Б. В. БОЛДЫРЕВ

ЭВЕНКИЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ



НАУКИЛ РОССИЙСКАЙ АКАДЕМИЯТЫН
СИБИРСКАЙ ОТДЕЛЕНИЕ
ФИЛОЛОГИЯ ИНСТИТУТЫН

Б.В. БОЛДЫРЕВ

ЭВЭДЫ-ЛӮЧАДЫ ТУРЭ̄РУК

21 000-дулӣ турэ̄р

Хāн 1

А – П

НОВОСИБИРСК
ИЗДАТЕЛЬСТВО СО РАН
ФИЛИАЛ «ГЕО»
2000

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
СИБИРСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
ИНСТИТУТ ФИЛОЛОГИИ

Б.В. БОЛДЫРЕВ

ЭВЕНКИЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Около 21 000 слов

Часть 1

А – П

НОВОСИБИРСК
ИЗДАТЕЛЬСТВО СО РАН
ФИЛИАЛ «ГЕО»
2000

ББК 81.2-4Э
Б79

РЕЦЕНЗЕНТЫ

М. Д. Симонов, И. Я. Селютина, В. Г. Шабаев

Утверждено к печати
Институтом филологии СО РАН

Издание осуществлено при финансовой поддержке Министерства печати и Российского гуманитарного научного фонда (РГНФ) проект № 00-04-16166д

Болдырев Б.В.

Б79 Эвенкийско-русский словарь. – Новосибирск: Изд-во СО РАН, филиал «Гео», 2000.

Ч.1: А–П. – 503 с.

ISBN 5–7692–0368–4 (ч. 1)

ISBN 5–7692–0367–6

Эвенкийско-русский словарь содержит 20 908 слов современного эвенкийского литературного и разговорного языка, в том числе наиболее употребительные социально-политические термины, а также по технике, сельскому хозяйству и другим отраслям знаний. Значительное количество иллюстративного материала раскрывает семантику и грамматическое функционирование слова. Примеры почерпнуты из литературы, опубликованной на эвенкийском языке.

Словарь представляет интерес для учителей эвенкийских школ, преподавателей училищ, вузов, где преподается эвенкийский язык, а также для учащихся и студентов, специалистов в области тунгусо-маньчжуроведения и алтаистики.

ББК 81.2-4Э

ISBN 5–7692–0368–4 (ч. 1)
ISBN 5–7692–0367–6

© Б.В. Болдырев, 2000
© Издательство СО РАН, филиал «Гео», 2000

Светлой памяти выдающихся исследователей
тунгусо-манчжурских языков
Валентина Александровича Аврорина
и Елены Павловны Лебедевой
посвящается

ПРЕДИСЛОВИЕ

Эвенки – единственная народность Севера, освоившая пространства горной тайги и тундры. Уже в XVII в. на западе эвенки выходили на Обь-Енисейский водораздел между Кетью и Туруханом. На севере они осваивали значительную часть тундры между Енисеем и Леной и тайгу по бассейнам всех трех Тунгусок, на восток от Лены распространялись по тайге до Охотского моря. Конные группы и скотоводы кочевали в степях Забайкалья и Верхнего Приамурья и по правым притокам Амура.

В настоящее время более или менее компактными группами эвенки живут в Эвенкийском национальном округе, в Катангском районе Иркутской области, в Витимско-Олёкминском районе Читинской области, в Алданском районе Якутии и в Аянском и Чумиканском районах Хабаровского края. Во всех других областях и краях они живут смешанно с другим населением.

Эвенки под названием «тунгус» впервые упоминаются в конце XVII в. Наиболее распространенным самоназванием является «эвенки», другие самоназвания: *орочон, илэ, бирары, мата, манегры, килены, хамныган, хундысал.*

Численность эвенков по переписи населения 1989 г. составляла 29 975 чел. Свободно владеют языком своей национальности 45, 1 %.

На крайнем западе своего расселения эвенки живут по соседству с ненцами, хантами, кетами; в Якутии и в прилегающих районах – с якутами; в пределах Бурятии – с бурятами. На Дальнем Востоке их соседями являются эвены, негидальцы, нанайцы; на о-ве Сахалин – ороки и нивхи. Во всех районах своего распространения эвенки живут и работают вместе с русскими.

До 1931 г. эвенкийский язык был бесписьменным. Литература на этом языке стала издаваться только с 1931 г. В самом начале в качестве основы эвенкийского литературного языка был избран непский говор южного наречия, в 1952 г. – полигусовский говор.

По существующей классификации языков мира эвенкийский язык относят к тунгусо-маньчжурской семье, которая делится на три группы: тунгусскую, или северную, амурскую, или южную, и собственно маньчжурскую. Первую группу составляют эвенкийский, эвенский, негидальский и солонский языки, во вторую входят нанайский, ульчский, удэгейский, орочский и орокский (ульта), к третьей относятся язык маньчжуров и ныне мертвый чжурчжэньский. Все тунгусо-маньчжурские языки имеют значительное сходство как в словарном составе, так и в грамматическом строе, что свидетельствует об их древнем родстве и происхождении от одного корня.

Эвенкийская лексикография сравнительно молода. В области изучения эвенкийского языка накопленные к началу XIX в. материалы представляли собой небольшие списки слов. В 1843 г. Петербургской Академией наук была организована научная экспедиция (1843–1845 гг.) для исследования севера и востока Сибири, во главе которой стоял профессор Киевского университета (позже академик) А.Ф. Миддендорф (1815–1894). Во время своего путешествия он попутно с основными занятиями записал небольшое количество слов и образцы речи эвенков, живущих на р. Нижняя Тунгуска, норильских, удских и алданских эвенков. Сам исследователь в одном из своих писем свидетельствует о том, что встречи с «тунгусами» он имел беглые. К тому же, не будучи лингвистом, А.Ф. Миддендорф не мог дать точной фонетической записи, а свои тексты снабдил недостаточно точным переводом. И тем не менее его лексиконы и тексты имели для того периода большое значение, так как давали представление о языке и о некоторых его диалектных различиях. Материалы А.Ф. Миддендорфа – словарь из 600 слов, 18 фраз и три небольших текста с немецким переводом – были опубликованы академиком А. Шифнером в качестве приложения к грамматике М.А. Кастрена[1].

Исключительную роль в деле изучения эвенкийского языка, а также многих других бесписьменных языков сыграл в середине XIX в. М.А. Кастрен. Этот ученый задался целью изучить как письменный

---

[1] **Castren M.A.** Grundzuge einer Tungusichen Sprachlehre, nebst kurzem Wцrterverzeichniss Herausgegeben von Anton Schiefner. – St. Petersburg, 1856.

маньчжурский, так и живые диалекты тунгусского языка, полагая, что тунгусский составляет необходимое звено в кругу урало-алтайских языков. В 1845–1849 гг. М.А. Кастрен по заданию Петербургской Академии наук осуществил большую Сибирскую экспедицию, результаты которой по своей научной значимости были огромны. Хотя изучение эвенкийского языка первоначально не входило в планы экспедиции, М.А. Кастрен все же считал необходимым заняться этим языком, что и удалось ему сделать уже в конце экспедиции, в 1848 г., по пути в Нерчинск. Свои записи М.А. Кастрен производил в районе г. Читы у носителей маньковского и урульгинского говоров. Поэтому его материалы наряду с общими для эвенкийского языка чертами отражают также диалектные особенности этой группы эвенков. На основании записей М.А. Кастрен создал первую грамматику эвенкийского языка и составил словарь. Работа была опубликована на немецком языке уже после его смерти. Она была подготовлена к печати А. Шифнером по поручению Академии наук. К граммматике приложены словари М.А. Кастрена в 1500 слов (тунгусо-немецкий словарь с параллелями из бурятского, татарского, якутского и немецко-тунгусский словарь, а также уже упомянутый словарь А.Ф. Миддендорфа и словари Г. Спасского (130 слов) и Г. Герстфельда (200 слов). Словарные данные М.А. Кастрена широко привлекались для сравнительного изучения многочисленными исследователями.

Следующие по времени материалы по эвенкийскому языку были собраны участниками почти годичной экспедиции на Амур известным исследователем Сибири Р.К. Мааком (1825 – 1886) и его сотрудником Г. Герстфельдом. Экспедиция Р.К. Маака преследовала естественно-географические цели, но тем не менее ее участники не могли обойти вопроса о населении малоизвестного в то время Амурского края и поэтому занялись изучением этнографии края. При этом удалось записать некоторое количество слов от эвенков. Эвенкийско-русский словарь, составленный Р. К. Мааком, был издан в качестве приложения к капитальному труду, посвященному результатам экспедиции[2]. Он содержит 1500 эвенкийских слов, воспроизведенных латинским шрифтом и расположенных в порядке маньчжурского алфавита. В словарь включены также слова, записанные Р.К. Мааком ранее, во время Вилюйской экспедиции 1854 г., от вилюйских эвенков, манегров, орочонов и представителей некоторых других групп. В качестве приложения приведены образцы речи вилюйских эвенков в виде 86 фраз с русским переводом. Словарные данные Р. Маака, хотя они и кратки, интересны для историко-диалектологических исследований.

В 70-х гг. XIX в. материалы по эвенкийскому языку были собраны во время двухлетнего путешествия по Сибири геологом А. Чекановским, который записал их у эвенков Кондогирского рода, живших в Киренском округе Иркутской губернии по р. Нижняя Тунгуска от селения Мога до устья р. Илимпеи. Словарь А. Чекановского был издан в 1878 г. А. Шифнером[3]. Он содержит около 1800 слов и 217 фраз с переводом на русский язык. А. Шифнер добавил к словарю А. Чекановского много параллелей из других эвенкийских, а также эвенских говоров по опубликованным ранее работам и приложил те же материалы Р.К. Маака.

Краткие сведения по одному из говоров эвенкийского языка опубликовал в 1903 г. в своих очерках В.В. Птицын[4], который произвел записи в районе оз. Байкал у эвенков, живших по р. Голоусной. В очерках даются «Грамматические правила наречия голоусненских тунгусов» и два небольших словаря: Тунгусско-русский и Русско-тунгусский, где содержится около 600 эвенкийских слов, вместе с некоторыми косвенными формами имен. В этой работе, как указывает В.В. Птицын, им использованы материалы некоего Юнусова, переданные автору А.В. Старчевским.

К тому же времени относятся сведения по языку илимпийских эвенков Туруханского края, собранные сибирскими этнографами В.Н. Васильевым и И.П. Толмачёвым во время Хатангской экспедиции, которые были позднее переданы Вл. Котвичу[5].

В 1903 г. словарные материалы были записанны от аянских эвенков попутно с этнографическим исследованием Э.К. Пекарским (1858–1934)[6].

Из неопубликованных материалов по эвенкийскому языку заслуживают большого внимания рукописи этнографа К. М. Рычкова, хранящиеся в архиве Института востоковедения РАН. Это обширные

---

[2]**Маак Р.** Путешествие на Амур. – СПб., 1856.

[3]**Schiefner A.** Alexander Czekanowski's tungusische Wörterverzeichniss // Melanges Asiatigues. – Petersburg, 1878, 1881. – Bd 8.

[4]**Птицын В.** Очерки тунгусского языка. – СПб., 1903.

[5]**Котвич Вл.** Материалы для изучения тунгусских наречий // Живая старина. – СПб., 1909. – Вып. 2, 3.

[6]**Пекарский Э.К., Цветков В.П.** Очерки быта приаянских тунгусов // Сб. Музея по антропологии и этнографии при Академии наук. – СПб., 1913.

тексты, записанные на эвенкийском языке в начале XX в. на территории Туруханского края, и словарь к ним.

В связи с деятельностью миссионеров в период 1889–1916 гг. на территории Туруханского края священником М.М. Сусловым был составлен русско-эвенкийский словарь, который, однако, не был напечатан.

В период с 1919 по 1926 г. по инициативе Иркутского университета и Читинского краевого музея ряд экспедиций к эвенкам в Ленско-Киренский, Северо-Байкальский и Витимо-Нерчинский районы совершил Е.И. Титов, который собрал фольклорные и словарные материалы. Последние были изданы в 1926 г. в виде эвенкийско-русского словаря, содержащего 3000 слов, с приложением грамматики М.А. Кастрена в переводе на русский язык М.Г. Пешковой[7]. Для написания эвенкийских слов здесь принята русская транскрипция. Отмечалось, что написание это в ряде случаев страдает неточностями.

В 1934 г. вышел из печати эвенкийско-русский диалектологический словарь Г.М. Василевич, содержащий около 4000 слов, краткий грамматический очерк и краткую характеристику диалектов[8]. В дальнейшем свои научные интересы Г.В. Василевич направляет на сбор словарного материала, в результате чего появились ее словари[9]. Эвенкийско-русский словарь содержит около 10 000 слов, русско-эвенкийский – около 20 000 слов.

Наиболее полным является «Эвенкийско-русский словарь», составленный Г.М. Василевич и опубликованный в 1958 г. Он содержит около 25 000 слов, причем представлена лексика не только литературного языка, но и диалектов. В словаре приводятся указатели диалектов и говоров, ссылки на литературное слово при диалектизмах и сравнения фонетических вариантов при литературном слове. Литературный язык определяется лексикой подкаменно-тунгусского диалекта, а также заимствованной из русского языка и других диалектов (в случае отсутствия слов в литературном диалекте). В приложениях к словарю даны:

1. Лексика, собранная на местах во время экспедиций Академии наук СССР (1951–1954 гг.) В.А. Горцевской, В.Д. Колесниковой, О.А. Константиновой, Е.П. Лебедевой, Т.З. Пукшанской и Н.И. Гладковой;
2. Названия эвенкийских родов;
3. Суффиксы и частицы;
4. Грамматический очерк эвенкийского литературного языка.

В 1958 г. был опубликован «Эвенкийско-русский словарь» (эвенкийского литературного языка), составленный В.А. Горцевской, В.Д. Колесниковой и О.А. Константиновой. В него включено около 10 000 слов.

Накопленный материал позволил опубликовать «Сравнительный словарь тунгусо-маньчжурских языков» (ответственный редактор В.И. Цинциус, составители: В.А. Горцевская, В.Д. Колесникова, О.А. Константинова, К.А. Новикова, Т.И. Петрова, В.И. Цинциус и Т.Г. Бугаева)[10]. В качестве материалов и источников такого обобщающего труда использовались изданные двуязычные (переводные) словари и краткие глоссарии отдельных тунгусо-маньчжурских языков (или чаще их отдельных диалектов), а также неопубликованные лексические материалы, собранные в результате многолетней экспедиционной деятельности тунгусо-маньчжуроведов или записанные от обучавшихся в Ленинграде эвенков, студентов бывшего Института народов Севера, Ленинградского государственного университета, педагогического института им. А.И. Герцена:

1. **Василевич Г.М.** Эвенкийско-русский словарь. – М., 1958;
2. **Горцевская В.А., Колесникова В.Д., Константинова О.А.** Эвенкийско-русский словарь. – Л., 1958;
3. **Колесникова В.Д., Константинова О.А.** Русско-эвенкийский словарь. – Л., 1960;
4. **Поппе Н.Н.** Материалы для исследования тунгусского языка: Наречие баргузинских тунгусов. – Л., 1927;
5. **Романова А.В., Мыреева А.Н.** Диалектологический словарь эвенкийского языка: Материалы говоров эвенков Якутии / Под ред. Г.М. Василевич. – Л., 1968;

---

[7]**Титов Е.И.** Тунгусско-русский словарь, с приложением грамматики М.А. Кастерна. – Иркутск, 1926.

[8]**Василевич Г.М.** Эвенкийско-русский (тунгусско-русский) диалектологический словарь. – Л., 1934.

[9]**Василевич Г.М.** Эвенкийско-русский (тунгусско-русский) словарь. – М., 1940; **Она же**. Русско-эвенкийский (русско-тунгусский) словарь. – М., 1948.

[10]**Сравнительный** словарь тунгусо-маньчжурских языков. – Л., 1975. – Т. 1 (А–Н); 1977. – Т. 2 (О–Э).

6. **Титов Е.И.** Тунгусско-русский словарь. – Иркутск, 1926;

7. **Castren M.A.** Grundzüge einer Tungusichen Sprachlehre nebst kurzem Wörterverzeichniss. – St. Petersburg, 1856;

8. **Подкаменно-тунгусские говоры** – экспедиционные материалы В.А. Горцевской, В.Д. Колесниковой и О.А. Константиновой (1941, 1952, 1953, 1959 гг.);

9. **Ванаварский говор** – экспедиционные материалы В.А. Горцевской;

10. **Дудинский говор** – записи В. Столыпина (1961 г.), проверенные В.А. Горцевской;

11. **Качугский говор** – записи В. Хромова (1961 г.), проверенные В.А. Горцевской и В.Д. Колесниковой;

12. **Наканновский говор** – экспедиционные материалы О.А. Константиновой и З.В. Монаховой (1952 г.);

13. **Тимптонский говор** – экспедиционные материалы А.Ф. Бойцовой и О.А. Константиновой (1940 г.);

14. **Токкинский говор** – записи В. Анастаховой (1961 г.), проверенные В.А. Горцевской;

15. **Учамский говор и говор эвенков Агаты и Большого порога** – экспедиционные материалы Е.П. Лебедевой (1952 г.).

Настоящий эвенкийско-русский словарь существенно отличается от ранее выходивших словарей как по объему охватываемого лексического материала (он содержит около 21 тыс. слов), так и по полноте разработки словарных статей. Составитель стремился с возможной полнотой отразить лексическое богатство современного эвенкийского языка. В словаре широко представлен материал из фольклора. Диалектная лексика дается в тех случаях, когда она дополняет и обогащает общий лексический фонд эвенкийского языка. Устаревшие слова включены постольку, поскольку они встречаются в произведениях фольклора и в речи отдельных представителей старшего поколения. В словаре широко представлены причастия, обладающие общеграмматическим значением предметности или атрибутивности и соответственно относящиеся к одному из разрядов существительных или прилагательных. Нашли свое отражение в словаре наречия деепричастного происхождения. В словарь включены широко известные в эвенкийском языке слова, вошедшие в литературный язык не из опорного говора, а из других говоров.

Большинство словарных статей сопровождается обширным иллюстративным материалом, назначение которого – отразить общеграмматическое значение слова, показать типичную грамматическую конструкцию, а также характерное лексическое окружение слова. Кроме того, он призван отразить факты грамматики, которые не получили достаточно адекватного и убедительного описания в существующих грамматических исследованиях эвенкийского языка.

Предлагаемый словарь составлен на основе «Сравнительного словаря тунгусо-маньчжурских языков» и лексики, извлеченной из литературы, опубликованной на эвенкийском языке. Отсутствие иллюстративного материала к значительному количеству словарных статей обусловлено тем, что составителю была доступна лишь часть литературы на эвенкийском языке.

Составитель ставил своей задачей оказать посильную помощь эвенкам-учителям, учащимся, переводчикам, студентам при изучении эвенкийского языка, чтении эвенкийских газет, общественно-политической литературы и при переводе с эвенкийского языка на русский. Словарь может быть полезен также и исследователям, занимающимся изучением урало-алтайских, в том числе и тунгусо-маньчжурских языков.

Б. Болдырев

О ПОСТРОЕНИИ СЛОВАРЯ

1. Все заглавные эвенкийские слова располагаются в алфавитном порядке, при этом учитывается не только начальная, но и последующие буквы слова, например:

алагӯкӣт/ч-

алагӯмнӣ.

2. Слово с относящимся к нему материалом образует словарную статью.

3. Омонимы (т.е. слова одинакового написания и звучания, но имеющие различное значение, а иногда и происхождение) даются отдельными статьями, например:

алагӯн I 1) урок; 2) учение, учёба...

алагӯн II учебный...

4. Если в алфавитном порядке следуют друг за другом эвенкийские слова, которые имеют различную грамматическую форму, но на русский язык переводятся одинаково, то они помещаются рядом в строку, например:

арака, аракӣ водка, вино...

5. Через тильду (~) приводятся фонетические варианты слова, например:

иннӭг ~ иннэк черёмушник...

6. Составные эвенкийские слова располагаются в соответствии с алфавитным порядком, например:

алагӯмнӣ учитель, преподаватель...

алагумнӣ-асӣ учительница...

7. Если слово употребляется только в словосочетаниях или вне словосочетаний не поддается переводу на русский язык, оно дается на своем алфавитном месте, после него ставится двоеточие и приводятся сочетания, в которых это слово употребляется, например:

угдывун: угдывун хувунин пилка *(для работы по костяным изделиям).*

8. Долгота гласных обозначается в заглавных словах, а в иллюстративном материале не отмечается, например:

а̄чинӈӣв- уничтожаться, ликвидироваться; **ӈи-вэл нуӈардуктын ачиӈивдяӈан** любой из них будет уничтожаться.

9. Эвенкийские слова приводятся в основных значениях. Разные лексические значения слова выделяются светлыми арабскими цифрами за скобкой, например:

гугда II 1) высота... 2) рост...

10. Близкие по значению переводы и синонимы отделяются запятой, более отдаленные – точкой с запятой.

11. Иллюстративный материал дается при том значении слова, к которому он относится.

12. Сочетания слов, не относящиеся ни к одному из значений, и идиомы приводятся в конце словарной статьи за знаком ◊.

13. Если эвенкийское слово, в том числе и заимствованное из русского языка, во всех его значениях переводится на русский язык одинаково, при нем дается помета *в разн. знач.* и приводятся примеры употребления.

14. Значительное количество иллюстративного материала, представленное русским литературным переводом, сопровождается буквальным переводом, например:

гукэл би гуннэлив скажи, что я велел *(букв.: скажи о моём повелении).*

15. Эвенкийские слова, не имеющие эквивалента в русском языке, сопровождаются описательным переводом (курсивом).

16. В целях грамматической, стилистической и терминологической характеристики отдельные слова снабжены пометами согласно списку условных сокращений.

17. Отдельные части речи представлены в словаре следующим образом:

1) имена существительные и их разряды – местоимения-существительные, числительные-существительные, причастия-существительные даются без грамматических помет в форме именительного падежа

единственного числа. Причастия-существительные при этом сопровождаются пометой *с прит. суф.*, например:

дукӯна *с прит. суф.* 1) произведение, сочинение, работа, труд... 2) заметка, записка, писанина... 3) материал *(написанный)*... 4) надпись, запись... 5) писание, сочинительство, сочинение...;

2) имена прилагательные и их разряды – местоимения-прилагательные, числительные-прилагательные и причастия-прилагательные представлены в форме именительного падежа единственного числа без грамматических помет;

3) отглагольные связанные имена существительные даются с пометой *с прит. суф.*;

4) наречия и деепричастные наречия представлены без грамматических помет;

5) глаголы даны в форме основы с дефисом, например:

вā- убить...;

6) послелоги приводятся без грамматических помет с указанием *с прит. суф.*, например:

чāгидāдук *с прит. суф.* из-за чего-л., из-за кого-л. *(выйти, появиться и т.п.)*...

18. В словаре представлены заимствования из русского языка. При этом новые заимствования даются в русской орфографии, т. е. так, как они функционируют в эвенкийском литературном языке. Некоторые же старые заимствования приводятся так, как они фонетически освоены эвенками.

19. Имена прилагательные, заимствованные из русского языка, представлены в словаре в форме на -ай, -эй или, если ударение падает на последний слог, на -ой.

20. В глаголах, заимствованных из русского языка, за основу принимается форма повелительного наклонения русского глагола 2-го лица единственного числа или та же форма с добавлением суффикса -т, например:

решай- решать...

учит- учить...

СПИСОК УСЛОВНЫХ СОКРАЩЕНИЙ

анат. – анатомический термин
астр. – астрономический термин
аф. – аффикс
безл. – безличная форма
бот. – ботанический термин
бран. – бранное *(слово, выражение)*
букв. – буквально
в знач. – в значении
вводн. – вводное слово
вин. п. – винительный падеж
воен. – военное дело
возвр. – возвратный
вопросит. – вопросительный
вр. – время
вспом. – вспомогательный *(глагол)*
геогр. – географический термин
геом. – относящийся к геометрии
гл. – глагол, глагольный
грам. – грамматика
дат. п. – дательный падеж
деепр. – деепричастный
диплом. – дипломатический термин
доп. – дополнение
досл. – дословно
ед. – единственное число
ж. – женский род
заг. – загадка
зват. – звательный
зоол. – зоологический термин
им. п. – именительный падеж
иносказат. – иносказательно
ист. – исторический термин
исх. п. – исходный падеж
карт. – карточный термин
личн. – личный
м. – мужской род
мат. – математический термин
межд. – междометие
мед. – медицинский термин
мест. – местоимение
местн. п. – местный падеж
метеор. – метеорологический термин
мн. – множественное число
муз. – музыкальный термин
накл. – наклонение
направит. п. – направительный падеж
нареч. – наречие
наст. – настоящее время
неопр. – неопределённая форма глагола
обозн. – обозначение
обращ. – обращение
определит. – определительное *(местоимение)*
отл. п. – отложительный падеж
относит. – относительное *(местоимение)*
отриц. – отрицание, отрицательное (ая)
п. – падеж
пад. – падежный
перен. – переносно
побудит. – побудительная форма
повел. – повелительное *(наклонение)*
послел. – послелог
превосх. ст. – превосходная степень
предл. п. – предложный падеж
прил. – прилагательное
присоед. – присоединительный *(союз)*
прит. – притяжательный
прич. – причастие
прод. п. – продольный падеж
против. – противительный *(союз)*
разг. – разговорное *(слово, выражение)*
разделит. – разделительный *(союз)*
религ. – относящийся к религии
род. п. – родительный падеж
рус. – русское
сиб. – сибирское
сказ. – сказуемое
совм. п. – совместный падеж
соединит. – соединительный *(союз)*
спорт. – спортивный термин
ср. – средний род
сравн. – сравнительная *(степень)*
суф. – суффикс
сущ. – существительное
твор. п. – творительный падеж
техн. – технический термин
указат. – указательное *(местоимение)*
употр. – употребляется
усил. – усилительная
условн. – условный
утверд. – утвердительная *(частица)*
ф. – форма
физ. – физический термин
филос. – философский термин

фолькл.	–	фольклорное *(слово, выражение)*	*шахм.*	–	шахматный термин
ч.	–	число	*эвф.*	–	эвфемизм
част.	–	частица	*эл.*	–	электротехнический термин
			этногр.	–	этнографический термин

ЭВЭДЫ АЛФАВИТ

ЭВЕНКИЙСКИЙ АЛФАВИТ

А а	К к	Х х
Б б	Л л	Ц ц
В в	М м	Ч ч
Г г	Н н	Ш ш
Д д	Ӈ ӈ	Щ щ
Е е	О о	ъ
Ё ё	П п	ы
Ж ж	Р р	ь
З з	С с	Э э
И и	Т т	Ю ю
Й й	У у	Я я
	Ф ф	

А

ā!ā!ā *межд.* стой! *(окрик на оленя).*

ā- спать; **би-кэ горово-гу ам?** я долго спал?; **эргэчинду иңинду этэнни арэ** на таком морозе не поспишь; **нуңан, адекса бинэ, улэкитчэрэн** он притворяется, что спит; **Кира долбо эрут ачан** ночью Кира спала плохо; **минду адав букэл!** дай мне поспать!; **он-ка дюдус авдеп?** как же в твоём доме спать?; **хуңтэдыду бикитту эвкэ аврэ** в чужом месте не спится; **бу долбонива ачавун** переспали мы ночь; **аят адекэл!** спокойной ночи!

абду 1) скот, стадо, табун; 2) домашний олень; 3) хозяйство, имущество, пожитки, утварь.

абдукāн игрушка *(олень).*

абдукāт-/ч- играть в игрушки.

абзац абзац.

абонемēнт абонемент; **книгалва абонементыт гадями** получать книги по абонементу.

абōрт аборт.

абрикōс абрикос; **Миша тугэнит эсилвэ ңэлэтчэрэ абрикосалва матаду ичэвкэнденэ бичэн** Миша мог показать гостю не боящиеся зимы абрикосы.

абсолю̄тнай абсолютный.

абстрāктнэй абстрактный.

абул I недостаток, нехватка.

абул II недостаточный.

абул- 1) недоставать, не хватать (*кого-л., чего-л.*); **нуңандуи иргэн абулчан** смекалки у него не хватило; **чиеду дылача абулчан** хвое не хватило солнца; **дробь абуллан** дроби не хватило; **уси хэркэвунду абулча** ремешка не хватило на завязку; 2) отсутствовать; 3) уменьшаться *(о запасах)*; 4) не насыщаться; 5) нуждаться в чём-л.; 6) выкипать; 7) оседать *(об осадке)*; 8) не успеть, не захватить; 9) не дойти; **би абулим** я не дошёл *(до места).*

абулив- 1) не хватить; 2) израсходовать что-л.; **би дробилди абуливум** я израсходовал дробь.

абуливӯн- испытывать недостаток *(в чём-л.).*

абуливут-/ч- недоставать, не хватать; **гиркилэнду сэсиндутын илан чипичал абуливутчачатын** в их дружной стае недоставало трёх птиц.

абуливутчарӣ недостающий; **эр силимкукэн матавлакан игуравун онёлонду абуливутчарӣ очан** получилась недостающая художнику тоненькая упругая кисточка.

абуликачин недостаток, нехватка.

абулит недостаточно.

абулит-/ч- не хватать, недоставать *(кого-л., чего-л.)*; **синду экун-да тэли абулитчаран?** чего же тогда тебе не хватает?; **эда-кэ хуңтулду бикичилду дептылэ абулитчивки?** а почему в других местах не хватает корма?; **машинава анадатын эңэсилтын абулитчачатын** для того чтобы сдвинуть машину, сил у них не хватало; **патронил туги-дэ кэтэрэ абулитчаңкитын** патронов тоже частенько не хватало.

абулитчарӣ I 1) недостаток, нехватка; **илэл-дэ муктэ абулитчариван мэдэтчэчэтын** недостаток влаги чувствовали и люди; 2) недостаток, недочёт, несовершенство; **ниду-дэ бивкил абулитчариңилин** у всякого есть свои недостатки.

абулитчарӣ II недостающий.

абуличин недостаток, недочёт; **упкачилду сочинениелду умукэн тармал абуличин бисин** во всех сочинениях есть один и тот же недостаток.

абулкачин недостаток, нехватка.

абулчā голодный.

ав- 1) мыть; **Маша ңалэви тадук дэрэви авчан** Маша вымыла лицо и руки; **нуңан, дэрэви авдави, нян муклэ хуюргэчэн** он снова склонился над водой, чтобы умыть лицо; 2) мыться, умываться; **асаткан авча бичэн** девочка умылась; **нуңан бирала авдави туксасинчан** он бегом спустился к реке, чтобы умыться; **минду букэллу би авдав!** дайте мне умыться!; 3) вытирать; 4) вытираться.

авады какой, что за; **эр-ты эси авадыл куңакар балдыдяра!** вот какие нынче растут

ребята! **си-кэ авадыва бэйӈэвэ гоёвунӈичас?** что за зверя ты ранил?; **авадыл су инемупчул бисис!** какие вы смешные! **би авады синду гирки гирки бичэв!** какой я тебе друг!; **авады нуӈаӈӈин авгаран?** как её здоровье?

авадыӣ-вал какой-нибудь, какой-то; **куту окин-да авадыт-вал омактат дялданди тэгэртэвки** удача всегда связана с какой-нибудь новой выдумкой; **авадыӣ-вал асаткан Колянун тэгин очан** какая-то девочка поровнялась с Колей; **си авадыӣ-вал моӈнон бисинни!** ты какой-то дурак!; **эен капчивкивэ авадыӣ-вал мугдэкэчэндулэ тургавкачан** струя ткнула рака в какой-то пень.

авадыӣ-дӑ 1) какой-то, какой бы то ни было, всякий, какой-либо, любой; **гулэсэгду гулэл авадыӣ-дӑ плана ачинди овувчал** избы в деревне выстроены без всякого плана; **ӈинакинмун авадыӣ-дӑ дэгивэ бакаӈкин** наша собака всякую дичь разыскивала; **нуӈартын авадыва-да ӈэлэткитвэр омӈочотын** они потеряли всякую осторожность; **эмурэкис, би нюриктэвэс авадыт-та цветыт дэвэдем** если ты не возражаешь, я выкрашу твои волосы в любой цвет; **си миндук Москва дярин авадыли-да ханӈугардули ответъя гадяӈаӈис** у меня вы сможете получить ответ на любой вопрос о Москве; 2) *при отриц.* никакой; **нуӈан идудэ авадыл-да синэрэкэрт удялатын эӈкин бакара** он нигде не находил никаких следов мышей; **хуӈтуду бикитту тарилва сиӈилгэн догидадукин эсикэкэн авадылди-да элэдэрди этэнни уриси на** в другом месте их сейчас никакими стараниями не достанешь из-под снега; **нуӈан авадыва-да хававэ эденэнин эктэрэ** он не может отказаться ни от какой работы.

авадыӣптыки по-всякому.

авадыӣт как.

авадыӣтӑнэ I в разных местах, по разным местам.

авадыӣтӑнэ II определённый; разный; **илэл авадытанэлвэ итылва одячатын** люди исполняли определённые обряды.

авадыӣтыкин всякий, разный; любой; **эр дярин нуӈартын авадытыкира ӈэливкэчивурэ дялдадевкил** для этого они придумывают всякие запугивания; **эду авадытыкир мол** здесь разные деревья; **савкалду ӈалэлду авадытыкин иты овувдявки** в умелых руках любое дело спорится; **асал суксилур авадытыкир костюмичил урэдук сирунчэнкитын** лыжницы в разноцветных костюмах скатывались с горы.

авадытыкинди по-разному; **гулэтыкин авадытыкинди ая бичэн** каждый из домов был по-разному красив.

авал 1) опухоль, отёк; 2) нарыв.

авал- 1) распухать, отекать; 2) нарывать (*напр., о пальце*).

авалӑкӑн олень домашний *(бычок от года до трёх лет)*; **нуӈан дюрвэ авалакар сегиткатчэрилва ичэрэн** она увидела двух годовалых оленят, роющих землю копытами.

авалакӑчӑн олень *(двухгодовалая тёлочка)*; **тала ичэрэ багдакавэ-авалакачанмэ** увидела там дикого оленя, двухгодовалую тёлочку.

авам 1) широкий (*о ткани*); 2) вместительный.

авансӣруй- авансировать.

авантюрӣст авантюрист.

авӑрия авария.

аваскӣ куда.

аваскӣ-вал куда-нибудь, куда-то, в любое место.

аваскӣ-дӑ 1) куда-то; 2) *при отриц.* никуда.

авгарӑ I здоровье; **уллэтын авгара дярин эрунчу бисин** их мясо вредное для здоровья; **авады нуӈаӈӈин авгаран?** как её здоровье? **правительство сомат хивиндявки Север тэгэлин авгаралитын** правительство проявляет огромную заботу о здоровье народов Севера.

авгарӑ II здоровый, целый; **тэли орор авгарат, аивукирди билдеӈэтын** олени тогда станут здоровыми и сытыми; **мачалэ аниктава девдеӈэсиви авгара бичэн** когда корова ела клевер, то она была здоровой; **авгара бичэ бими, умнэт исча бимчэв** был бы я здоров, сразу бы добрался; **би индем авгарат бидем** я жив и здоров; **упкат муннукар авгарал маначил бичэтын** все зайцы были с целыми лапками.

авгарӑ- 1) выздороветь, поправиться, уцелеть; **моты авгарадяӈан, – Антип нуӈанман бэрэвкэчэн** лось выздоровеет *(уцелеет)*, – успокоил его Антип; **Сергей амакан авгарачан** Сергей быстро поправился; **дюрдули надаллали нуӈан авгарачан** через две недели он выздоровел; **эр авгарадян – тэли эмэдэвэр** вот поправится – тогда и приходите; **кэ, Гриша, би ачиндув авгарадякал** ну, Гриша, поправляйся без меня; 2) вылечиться; 3) зажить *(о ране)*; **тугэниду нуӈаӈӈин дэктылэн авгарачан** за зиму крыло у неё зажило; 4) срастись *(о костях)*; **си кашава колокол – халганни авгарадяӈан** ты попробуй кашу – тогда твоя лапка и срастётся.

авгарӑв- быть вылеченным.

авгарāвкāн- вылечить; **ңанмактал хуелвэн этэрэ авгаравкана** комары не дадут зажить его ранам (*букв.: ...вылечить его раны*).

авгарāкӣт оздоровление; **авгаракит дярин хава** оздоровительная работа (*букв.: работа для оздоровления*).

авгарāт здорово.

авгарāт бикэл будь здоров, прощай, до свидания.

авгарача 1) выздоровевший; 2) здоровый.

авгискӣтāнэ в разные места, по разным местам.

авгит откуда.

авгит-вал откуда-нибудь.

авгӣт-тā 1) откуда-то, откуда то ни было, отовсюду; **авгит-та эмэдерэ** отовсюду идут; 2) *при отриц.* ниоткуда; **авгит-та эчэл эмэрэ** ниоткуда не пришли.

авгӯ который, какой; **авгуду предложениеду бэеткэндули гунмувчэ?** в каком предложении говорится о мальчике?; **авгуду гулэду колхоз правлениен бисин?** в котором из домов правление колхоза?; **авгува оронмо си намачас?** которого оленя ты навьючил?

авгӯ-вал какой-нибудь, какой-то.

авгун- вянуть, сохнуть, желтеть *(о траве, листьях)*; **чукал авгунчал** трава завяла.

авгунчā I увядший, высохший, пожелтевший.

авгунчā II трава *(увядшая, высохшая, пожелтевшая)*.

август август; **август бега олдячан** наступал август; **экунма Дима дялдатчэчан эр осиктачи, иңинипчу август долбонидун?** о чём думал Дима в эту звёздную, холодную августовскую ночь?

августты августовский; **коңномо, иңинипчу августты долбони бурудерил осиктачил очан** наступила чёрная, прохладная августовская ночь с падающими звёздами.

авданна лист *(растения)*; **чалбар, хулалда иду-вэл буручэл олачал авданналтын эндечэтын** плыли где-то упавшие жёлтые листья берёзы и тополя; **нуңан растениелду бэлэдечэн химатмэрит балдындатын, чуксэчил авданначил, кэтэмэмэл лэпумэл цветычил одядатын** он помогал растениям быстро расти, покрываться сочной листвой и обильными, пышными цветами; **авданнал гугда чурбукатын хэргидэдун суптылэчи ёж симумат дикилча бичэн** под высоким ворохом листьев молча приютился колючий ёж.

авданнакāн 1) листик; 2) лепесток; **цветок гарпава арчаптыки умукэнмэ чутумава авданнаканми ничэн** цветок открыл навстречу лучу один синий лепесток; **упкат авданнакар гурургачатын** выпрямились все лепестки.

авданнама 1) зелёный; 2) жёлтый *(цвет листьев)*.

авданначӣ лиственный; **авданначил мол** лиственные деревья; **кэтэ авданначил яблоневаил, грушеваил мол ичэвуллэ** виднелись густолиственные яблоневые и грушевые деревья.

авду 1) имущество, хозяйство, пожитки, утварь, добро, вещь; **авдувун бисин илан орор** в хозяйстве у нас три оленя; **нуңардутын авдутын биңкин, илан орочил бичэтын** было у них хозяйство, трёх оленей имели; **булэн колхозтыва авдува упкатван дучалэ бадаруча** пожёг враг всё колхозное добро начисто; **берданка Саша сомамат аяврин авду бичэн** берданка для Саши – первая вещь на свете; **калан – дюды авду** котёл – домашняя вещь; 2) скот, стадо, табун; 3) домашний олень.

авду- добыть медведя в берлоге.

авдукāн I игрушка *(олень)*.

авдукāн II норка.

авдун 1) берлога; **хомотыл болонидук неңненимэклэ нямакла авдундувар хуклэсинивкил** медведи с осени до весеннего тепла в берлогу ложатся; 2) нора; **бэйңэл авдурдувар дикиликсал, алатчэчатын** звери ждали, притаившись у нор; **этыркэнңиду чукагиңдун авдурдувар синэрэкэр кикэтчэрэ** на стариковом лугу мыши в норах свистят; 3) гнездо; **синэрэкэр сэрэптуңилэ авдура гэлэктэдерэ** мыши шмелиные гнёзда ищут.

авдурā 1) зажиточный, богатый; 2) имеющий много оленей.

авдучāн 1) рогатый скот; 2) корова.

авдучӣ I богатый.

авдучӣ II богач.

авиабаза авиабаза.

авиабо̄мба авиабомба.

авиадесант авиадесант.

авиапочта авиапочта.

авиаразведка авиаразведка.

авиатор авиатор.

авиация авиация; **гражданскэй авиация** гражданская авиация; **тарил самолётылва гэрбитчэңкитын "хулукундымэрит авиацият"** эти самолёты называли "малая авиация"; **ачиңңидяри авиация** истребительная авиация.

авиацияды авиационный; **авиашкола** авиашкола.

авӣв- вести обоз *(прокладывая дорогу по снегу)*.

авӣкта мозоль.

авӣкта- натереть мозоль.

авӣн мозоль.

авӣн-, авиң- натереть мозоль.

авкӑн- вымыть; **нуңанман авканэ** вымыли его.

авкӣт 1) баня; умывальня; 2) время умывания; **энинин окин-да садеңкин авкитту тэруду авнаван-ңу** его мама всегда знала, умылся ли он когда следует; 3) умывальник; **магазинду авкичил биси** в магазине есть умывальники.

ӑвлӑ- 1) надеть шапку; 2) носить шапку.

ӑвлӑвкӑн- 1) надеть на кого-л.; **Маңи хэркит авлавканэн нуңанман** Манги надел ему на голову штаны; 2) заставить надеть шапку.

авлӑкӑн домашний олень до 1 года.

ӑвлӑн в головном уборе; **авлан бэеткэн асиду гунэн** мальчик в шапке ответил женщине; **нуңан шинельлан, авлан дегдэдери сэлэмэ печу дагадун тэгэтчэчэн** он сидел в шинели, в фуражке у топящейся железной печки; **нуңан дюлэклэн сулэн, касимча ватама авлан илэ илитчачан** перед ним стоял человек в тулупе, в рваной ватной шапке.

авлӑн- 1) расстилаться *(о равнине)*; 2) превращаться в поляну *(при очистке леса)*.

авлӑнңӣ- превращать лесной участок в поляну.

авлӑчэ- носить шапку.

авса 1) сумка *(женская рукодельная)*; 2) ящик, коробка; сундук; **букэл минду авсави, синңиду окошкодус бидеривэ** отдай мне тот ящик, что стоит у тебя на окне; **нуңан кисточкатайва авсава иручан** он привёз коробку с кистями; 3) гроб; **нуңан аңачэвдери авса дагадун илитчачан** он стоял у раскрытого гроба; **капитан авсан дагадун энэ сомнара караул илитчачан** у гроба капитана неподвижно стоял караул.

авсакӑн 1) туесок, лукошко *(из бересты)*; **умукин талума авсаканмэн умуктачива урэчэн** её гнездо напоминало лукошко с яйцами; 2) коробка, шкатулка; **нуңан силимкунмэ сэлэмэвэ авкасанмэ дамгачива урисинчан** он достал узкую жестяную коробочку с табаком; **нуңандун бучэтын нюңунмэ спичкатаилва авсакарвэ** ему выдали шесть коробок спичек.

автобиография автобиография.

автобус автобус; **автобусил арчаптыки дериндечэтын** навстречу неслись автобусы; **эр автобусту квартирамаюклавэр исчаңат** на этом автобусе доедем почти до самой квартиры.

автобуснай, автобусты автобусный.

автомат 1) *воен.* автомат; **бэектэн хикэндун усикэнди омактакан автомат локучадячан** на груди у мальчика висел новенький автомат на ремне; 2) *техн.* автомат; **Тима илкэмудечэн, автоматтула илан монетал бимпэдутын, дыгиэ монетала дыми, он билетнай автомат хавалилдяңаван** Тиме очень хотелось попробовать, как будет действовать билетный автомат, если в него опустить не три монеты, а четыре.

автоматическай автоматический; **упкат московскаил телефонил проводалтын автоматическайдула телефонайдула станцияла ңэнэвувчэл** провода всех московских телефонов подходят к автоматической телефонной станции.

автоматчик автоматчик; **синңи аминни иланнун автоматчикилнун эр гулэлэ инчэчэн** твой отец с тремя автоматчиками прорвался к этому дому.

автомашина автомашина; **нуңартын автомашиная окин-да эчэтын ичэрэ** они никогда не видели автомашины; **дюр тэвудыл автомашинал албиндули хоктоли энэл хэлинчэрэ тактандячатын** две грузовые автомашины неторопливо катились по широкой дороге.

автомобиль автомобиль; **площадьту илэлвэ ңэнэвдерил автомобилил илитчачатын** на площади стояли легковые автомобили; **Николай Иванович автомобилит ңэнэдечэлтыки отрядылтыки хуктывусинэн** Николай Иванович на автомобиле помчался к наступающим отрядам.

автомобильды автомобильный; **автомобильды энивун** автомобильный руль; **автомобильды завод** автомобильный завод.

автомобильңӣ автомобильный; **автомобильңи тэгэткичин** автомобильное сидение;

автомобильни колесон автомобильное колесо; **автомобильни шинан** автомобильная шина.

автономия автономия.

автономнай автономный; **автономнай республика** автономная республика; **автономнай национальнэй округ** автономный национальный округ; **бу Эвэдыду автономнайду округту бичэвун** мы жили в Эвенкийском автономном округе.

автор автор.

авторды авторский.

авторитет авторитет.

авторитетычӣ авторитетный; **нуңан авторитетычи бисин** он пользуется авторитетом (*букв.: он авторитетный есть*).

авторңӣ авторский *(принадлежащий автору)*.

автотранспорт автотранспорт.

автотранспортты автотранспортный; **автотранспортты контора** автотранспортная контора.

авувӯн умывальник.

авул 1) опухоль, отёк; 2) нарыв.

авӯл- I 1) распухать, отекать; 2) нарывать *(напр., о пальце)*.

авӯл- II 1) соскучиться; 2) надоесть, наскучить; **авулим уллидями** мне надоело шить.

авулчā I 1) опухший, отёкший; 2) нарвавший.

авулчā II 1) опухоль, отёк; 2) нарыв.

āвумӣ старая шапка.

āвун 1) шапка; **дылдун коңномо нечуксэмэ авун синңигэчин бисин** у него на голове чёрная кожаная шапка, как у тебя; **авунин чиямэ сечи** у него шапка с меховыми ушами; **кирэктэ мэримэ, хулама авучи дэгчэн** прилетел пёстрый дятел, в красной шапке; **бу лалбука хэргидэдукин ювуңкивун хулукукэрвэ коңномол авучилава, дырамил халгачирва дэгиңңэктэлвэ-дягдагдылва** мы вытаскивали из-под моха маленькие, с тёмной шапочкой на пузатенькой ножке, грибы-боровики; **кэтэкэкун бэел туксакиксал авучил илитчара** очень много людей в заячьих шапках стоят; **авунин хэргидэдукин нелчэл нюриктэлин ичэвулчэтын** из-под его шапки виднелась прядка потных волос; 2) фуражка; **аминин авунми лукчан, тадук омкотови авундиви арпулилчан** его отец снял фуражку и начал обмахивать ею лоб; **эр илэ коңномово имурэдывчэвэ авунма тэтычэдечэн** на этом человеке была чёрная замасленная фуражка; 3) шляпа; **аси авунми сокорчо бичэн, нюриктэлин лэндундечэтын** женщина потеряла шляпу, волосы у неё растрепались.

авӯн скука, тоска.

авунипчу I 1) скучный, тоскливый; **хивипчу, авунипчу тыргани бичэн** был беспокойный, тоскливый день; 2) надоедливый.

авунипчу II 1) скучно, тоскливо; **эвин ачин бисикин, вагонилва этэеттэтын авунипчу биденэн** если бы не было игры, то вагоны им охранять было бы скучно; 2) надоедливо.

авуңки баня.

авуптын 1) *этногр.* стружка, мочалка *(для вытирания посуды)*; 2) полотенце.

аг рыбий пузырь.

āг- 1) причалить, пристать к берегу; **эркэ би агилим** вот стал я уже причаливать; **Тучэвул химат дяпкала агрэн** Тучэвул быстро причалил к берегу; **синңи тэмус долбо этэңңу дяпкала агрэ?** а разве твой плот не пристанет на ночь к берегу?; **булгамни агчан, дявви дяпкала урисинчан** охотник пристал, вытащил лодку на берег; 2) прибить к берегу; 3) вылезти из лодки.

ага игольник *(костяная трубочка для иголок)*.

агды 1) гром; **агды эчэн долдывдяра** грома не было слышно; **агды хэрэлгэн упкатван силгинмукэндечэн** гром взбудоражил всю долину; **нуңан эңкин тыллэ эда агды агдыдявки** он не, знал почему грохочет гром; 2) гроза; **агды агдырка?** может, гроза ударила?; **дяпканңаду агдыт касичивча мо бидечэн** на опушке разбитое грозой дерево; 3) молния; **муннукан агды дерисоригачинин каңкимамат асаткан халгарин дагалитын тулиски лопорочан** заяц с быстротой молнии шмыгнул в дверях около ног девочки – и был таков; **умнэт Артём иргэдун агдыгачин химама дял очан** внезапная мысль, словно молния, пронеслась в мозгу Артёма.

агдӣ- 1) греметь, грохотать *(о громе)*; **агды тыманимаюдук иду-вэл урэл чагидадутын агдыдячан** почти с самого утра где-то за горами грохочет гром; **агды нонон эңсиви илкэдеригэчин аракукан агдыдячан, тадук сотмарит, сотмарит агдылчан** гром гремел сначала тихо, словно пробуя силу, потом всё сильнее и сильнее; 2) ударить *(о грозе)*; **агды**

агдырка? может, гроза ударила?; **мигдын долдывулчан, мигдын агдымулдяригачинин бичэн** раздался гул вроде того, какой бывает, когда надвигается гроза.

агдыл- 1) загреметь, загрохотать *(о громе)*; **сот агдыллан** сильно загремел гром; 2) начаться *(о грозе)*.

агдырй удар грома; **мол агды агдыритыкиндукин силгиндеңкитын** от каждого удара грома вздрагивали деревья.

агдысин- грянуть, прогреметь *(о громе)*.

агент агент.

агентство агентство.

агентура агентура.

аги 1) причал; 2) пристань.

аги 1) тайга; **Тимофей дялдаңкин, агия ачин, лукуе мосая ачин илэду иңинипчу, буливсипчу индэн биденэлин** Тимофею казалось, что без тайги, без густого леса человеку будет жить холодно и одиноко; **аги сигикагилдун эмнэтмэр, дучаматмар очан** просторнее и чище стало в чащобах тайги; **улуки митңидук агиңдукит суручэ** ушла белка из нашей тайги; 2) лес; **сигикагду агиду учики мо коңкидун дюр иңтылгур билчэтын** в дупле корявого дерева среди глухого леса поселились две совы; **хэргилэ аги бичэн – сигикаг човомочи, ханячи** внизу стоит лес – густой, кудрявый, тенистый; **картофельды чука ириктэчэнду сигикаггачин агигачин бичэн** картофельная ботва для муравьишки – лес густой; 3) чаща; **сигимал агил бидектутын тыкин омакта город овча** на месте глухой чащи теперь новый город построен; ◊ **агива ичэчимни, агива этэечимни** лесник; **агива ичэчимни гулэчэнмэн иманнат дэвуча бичэн** замело лесникову избушку снегом.

аги- 1) идти по снегу *(без дороги, без лыж)*; 2) обойти, объехать стороной; 3) добыть что-л.

агив- 1) вести обоз *(прокладывая дорогу по снегу)*; 2) провести стороной.

агив- 1) прибить к берегу; 2) быть прибитым к берегу; 3) причалить, пристать к берегу; **олломимнил, дяввар агивмил, аракукан адылвар тандечал** рыбаки, причалив лодку, потихоньку вытянули сеть.

агивусин- 1) отправиться с оленями по снегу; 2) утоптать снег; **хуркэкэн орордиви агивусинан** мальчик отправился утаптывать снег оленями *(прокладывать дорогу)*; 3) протоптать тропу.

агиган житель тайги.

агиды 1) таёжный, лесной; **нуңартын агидыва бадарава давдычатын** они победили лесной пожар; **агидыл бирал** таёжные реки; 2) дикий; **нуңартын халдун мэрдулэвэр оңкучактула агидылва синэрэкэрвэ ивкэниңкитын** они иногда принимали к себе в подполье диких мышей; **тарил мокар агидылгачир яблонял бичэтын** эти деревца совсем как дикие яблони.

агикта 1) трава *(сухая болотная, используемая на стельки)*; 2) стелька *(из сена, травы или шерсти)*.

агикта- 1) бродить *(в поисках следов зверя – по снегу в лесу без лыж)*; 2) осматривать ловушки.

агил- обойти, объехать, миновать *(болото, трясину и т.п.)*; **лэвэрэлвэ эденэ агиливдяра бичэн** не нужно было обходить топкие болота; **нуңан нэнэденэн хокторон урэтки туктыдечэн, хэгдылвэ дёлолво тадук эксалва агилдяна** тропинка, по которой он шёл, взбиралась на гору, минуя большие камни и крутые уступы.

агиңи лесной, таёжный; **эрилвэ хулукурвэ агиңилва булэсэлвэн чипичал ичулиденкитын, дяваксидяңкитын** этих маленьких лесных врагов птички выслеживали и ловили; **би агиңива няңтава крымскэйнун умунупкидечэв** я скрещивал лесной орех с крымским.

агитатор агитатор; **агитаторил упкачитвар энэситвэр угирңэтын хававэр** агитаторы должны усилить свою работу.

агитация агитация; **Соколов нуңанман хуски агитациява нэнэвденкин** Соколов вёл агитацию против него; **синматкит олдяракин агитация** предвыборная агитация; **нуңартын илэлду булэсэл агитациятын эрувэн тыливкэндерэ** они разъясняют людям вред вражеской агитации.

агитацияды агитационный.

агитбригада агитбригада.

агитируй- агитировать.

агитпункт агитпункт.

агича- быть на причале.

аглан I 1) поляна, лужайка; **ние-дэ ачир синилгэмэл агласал ичэвулчэтын** появились пустынные снежные лужайки; **дылачавдерил чукагил агласал угукур биңкитын** всё реже попадались травянистые солнечные лужайки; **иланну дюлва оксал, умун агланду умукэн-**

ду **бидеммер** построили себе три чума рядом и стали вместе на одной поляне жить; **агласагду, дэткэчэрду синцилгэн суңталди тыкчэрэн** снег ложится глубоким слоем на поляны и болота; 2) поле; **кэ, эр гулэл ачир очатын, нуңартын агландула ючэтын** но вот дома кончились, и они вышли в чистое поле; 3) безлесное чистое место; 4) равнина; 5) луг.

аглāн II ровный, гладкий, чистый *(о местности)*.

аглāн- 1) расстилаться *(о равнине)*; 2) превращаться в поляну *(при очистке леса)*.

аглāнңй- превращать лесной участок в поляну.

аглāсāг 1) поляна; 2) редколесье.

аграрнэй аграрный; **аграрнэй вопрос** аграрный вопрос.

агрессивнай агрессивный.

агрессия агрессия.

агрессор агрессор.

агроном агроном; **нуңан плодоводство агрономин одави амилтача** он успел стать агрономом по плодоводству; **крестьянин, илмакта агроном гуннэлин, энэвэ биси хававэ очан** крестьянин по совету молодого агронома сделал необыкновенное дело.

агрономическай агрономический; **агрономическай наука** агрономическая наука.

агрономия агрономия.

агротехника агротехника.

агротехникады агротехнический.

āгэн брусок, оселок *(точильный камень)*.

адагā- 1) отпрянуть, отскочить; увернуться *(от удара, стрелы, пули и т.п.)*; **этыркэн бэткэрвэ ганатчавки, тариңилин адагавкил** старик стреляет в мальчиков стрелами, те увёртываются; 2) увернуться, отойти, шарахнуться, миновать, отпрянуть, отскочить; **бултамнил ирэктэлдулэ элбэчивдэвэр адагачатын** охотники отошли под защиту лиственниц; **кот чипичалвэ дявассалчан, эми-вал чипичал адагачатын** кот пытался схватить птиц, но они увернулись; **бэткэн ңинакиндук адагадави элэдэдевки** мальчик старался увернуться от собаки; **муннукан ңинакиндук адагаңкин** заяц увёртывался от собаки; **сулаки иктэлдукин улукиткэн эденэн адагара** не миновать бельчонку лисьих зубов; **Амака Иңин хомотыдук адагачан** Дед Мороз шарахнулся от медведя.

адагāв- дать возможность увернуться.

адагākйт/ч- увёртывание; **нуңан адагакитва алагудяран** он обучается увёртыванию от стрел.

адагў- отскакивать, увёртываться *(неоднократно)*.

адалй I одинаковый, равный.

адалй II одинаково, всё равно.

адалй-мал как бы то ни было, всё равно; **адали-мал татывкандяңав!** всё равно приручу! **адали-мал эденэсун боконо, мучускаллу амаскивар!** всё равно не догоните, возвращайтесь обратно!

адарай настил *(продольная доска в нарте, санях)*.

адарга *название игры (натягивание шнура между пальцами)*.

адвокат адвокат.

āдевкй спящий.

āденэ во сне; **нуңан аденэ вевакатчэрэн** он бредит во сне.

āдерй I спящий, сонный; **нуңан адерива бэткэнмэ нёгутмарит ичэчэн** она первая увидела спящего мальчика; **иңтылгун адерива дэгивэ окин-да умнэт дяваңкин** сова всегда захватывала врасплох спящую птицу; **бултамнил минэ бакадяңатын, адеривав, вадеңатын** охотники найдут меня, сонного, и убьют.

āдерй II сон, спаньё; **мунду нуңартын адеритын ая бичэн** нам их сон на руку; **хомотыл горово адеритвар нюркунивкил** медведи от долгого сна худеют; **Павел адеривать ын эчэн мэдэрэ** Павел не заметил, что они спят *(букв.: их спанья)*.

административнай административный.

администратор администратор.

администрация администрация; **тар татгитту администрация хутэлтын татчаңкитын** в той школе учились дети администрации.

адмирал адмирал.

адрес адрес; **эр адрестули нэнэгэт** давай сходим по этому адресу; **минңи адресив эргэчин** мой адрес такой; **Кира адыра-да аямамат амаски дукувукавэ адресва таңчан** Кира несколько раз внимательно прочитала обратный адрес.

адресат адресат.

адреснэй адресный.

адресуй- адресовать.

адьютант адьютант; **мэнңиеви элэкэсиптыеви бэлэмниеви ңэнэвуктэмнивэсун одям, адьютантыв Сидоров одян** назначаю своим первым помощником вашего предводителя, а адьютантом – Сидорова; **би адьютант бисим** я – адьютант.

ады̄ сколько; **школаду ады куңакар биси?** сколько в школе детей?; **тарилва адыя омуми тарбае овдяңа** их можно сделать столько, сколько хочешь; **ичэнни, колхозникил мунду адыва чукалва путэчэл?** видишь, сколько травы посеяли для нас колхозники?; **адыду часилду Степаннун мит арчалдымачирты, дёнчанни?** во сколько часов у нас встреча со Степаном, помнишь?; **адылва газеталва почтальон эмэвчэн?** сколько газет принёс почтальон?; **туктывунду ады-ка тумкирин бинэрэ?** сколько же в лестнице ступенек?

ады̄-вал несколько, сколько-нибудь, по нескольку; **туги ады-вал тырганил илтэчэтын** так прошло несколько дней; **бултамнил тала элэ адылва-вал дярвэ улукилвэ вачатын** охотники добыли там всего несколько десятков белок; **ңинакин дюлэдувун адылдивал гиракталди бидечэн** собака была в нескольких шагах от нас; **хэгдымэмэл мул эесэлтын адылдули-вал минуталдули чопкоколду дялумил овкил** в несколько минут в долинах образуются огромные потоки воды; **хэгдыл иңир бисидитын занятиелва этэвкэнми, школава адыду-вал бегалду сомивумча** если прекращать занятия из-за больших холодов, то школу пришлось бы закрывать на несколько месяцев; **машинатыкинду ады-вал илэл хавалдяңкитын** на каждой машине работало по нескольку человек; **мурэли хуклэдечэтын, тоготчочотын ады-вал иргичил** кругом валялось, сидело ещё несколько волков.

ады̄-да̄ 1) несколько, сколько-нибудь, по нескольку; **нуңан кэтэрэ адыла-да долбонила умнэт эчэ арэ** он часто не спал по нескольку ночей подряд; **нуңан эрдэлэн дялдадечан адыда оёлточил гулэл элэ дёломол бивкилитын** до этого он считал, что в несколько этажей бывают только каменные дома; **таргачир бираял умнэт ады-да эендечэтын** таких речек вытекало сразу несколько; 2) *при отриц.* нисколько; **нуңан адыва-да албаран гами** он нисколько не мог взять; 3) во всякое время, в любое время; **секретарь, ады-да час долбо бисикин, хавамнилва Дорогин кабинеттун совещаниела умивуңкин** в любой час ночи секретарь собирал в кабинете Дорогина рабочих на совещание.

ады̄ка̄кӯн ~ ады̄кӯка̄н очень мало, совсем немного.

ады̄ка̄н ~ ады̄кӯн 1) несколько, немного, мало; **элэкэсипты илэ адыканмэ садечан** первобытный человек знал очень мало; **Гороткӯду Северду бичэтын со адыкун утул нонопты̄л таткичил** на Крайнем Севере было ничтожное количество (*букв.: очень мало*) убогих начальных школ; **бу адыкунма олдоксолво бакарав** мы нашли немного досок; **нуңан адыкарвэ мокарвэ таду балдывканэн** он посадил там несколько деревец; **вагон догидадун илэл адыкан очатын** внутри вагона пассажиров оказалось немного; **синэрэкэр адыкар бичэтын** мышей было несколько; **чукчэңэ адыканмэ гиракталва хуктычэн** зуёк пробежал несколько шагов; **нуңан адыкарди турэрди дукуңкин** она записывала в нескольких словах; **бултамнил шалаш уркэдун адыкандук мокардук хулукунмэ гулувунма илачатын** у входа в шалаш охотники развели маленький костёр из нескольких палок; 2) недолго, мало, немного, несколько *(о времени)*; **адыкандули минатулдули хулукукэн, дюлакин, бали чипичаткан умуктадук ичэвулчэн** через несколько минут из яйца показался крошечный, голый, слепой птенчик; **адыкан время илтэчэн** прошло немного времени; **времяв адыкун** у меня мало времени.

ады̄кӯнди слегка, немного, мало; **нуңан зерново ады̄кӯнди мут уңкутчэн** он полил слегка зерно водой; **эр ады̄кӯнди хуңтутмэр гулэдук** это мало чем отличается от дома.

ады̄кӯтмар ~ ады̄тмар меньше.

адыл 1) сеть *(рыболовная)*; **би адылит кэтэвэ колемтэлва дявам** я поймал сетью много карасей; **этыркэн ламудук адылви няликсатайва танэн** старик вытащил из моря свою сеть с тиной; **тала дэгилвэ адылилди дявaксивкил** там птиц ловят сетями; 2) паутина; **стол авсалин атакил адылилдитын чамбавчал бичэтын** ящики стола были в паутине.

адыл- забросить, поставить сеть.

адылиң- плести сеть.

адылит-/ч- 1) ловить сетью *(рыбу)*; **тарилду биракачарду окин-да олло адыличивкил** в тех речках всегда ловят рыбу сетями; 2) забросить сеть; **бу адыличилда̄вэр ит̄ыгаллав** мы приготовились забросить сеть.

адылитчарӣ промышляющий сетью; **нуңан бэевэ бакаран, адылитчарива дявитви** она повстречала человека в лодке, промышляющего сетью рыбу.

адыӣлла сколько дней; **адыллава би эду бисим?** сколько же дней я здесь нахожусь?; **адылла илтэнэ?** сколько дней прошло?

адыӣлла-вал несколько *(дней)*; **адыллали-вал (тырганилдули) минду омакта компьютер одяӈан** через несколько дней у меня будет новый компьютер; **асаткан нян адыллаявал (тырганила) асиниӈкин** девочка опять засыпала на несколько дней; **дэги адыллававал тэгэтчэчэн – ювутчэчэн** птица уже несколько дней сидела, высиживала яйца; **нуӈан Таня дэрэвэн горомомово ичэтчэчэн, адыллава-вал амаски нуӈанман дивэнчэвэ** он подолгу всматривался в лицо Тани, так поразившее его несколько дней назад; **хутэчил пассажирил дяритын адыллала-вэл бувчэ алатчарил залтын** для пассажиров с детьми временно *(букв.: на несколько дней)* отведён зал ожидания; **бултамни адылла-вал (тырганилва) амаски хелакива варэн** охотник на днях *(букв.: несколько дней назад)* убил куропатку.

адыӣлла-дӑ несколько дней; **Игорь адыллава-да эӈкин арэ** Игорь несколько дней не спал; **адыллали-да эр станциядук упкат поездил суручэл бичэтын** через несколько дней все поезда ушли со станции.

адыӣлакӑн 1) недолго; 2) несколько дней.

адыӣлапты 1) сколько дней тому назад; **адыллапты тар бичэн?** сколько дней тому назад это было?; 2) временный.

адылмӣ старая сеть (*рыболовная*); **бу дюкан чагидадун адылмива бакарав** мы за домиком нашли старую сеть.

адылӈӑт нитки для сети.

адыӣӈ- I сколько дать *(по количеству)*.

адыӣӈ- II уменьшить.

адыӣӈнала- сколько штук животных добыть.

адыӣрӑ 1) сколько раз; **адыра си эрил цифралва дукучас?** сколько раз ты писал эти цифры?; 2) несколько раз, неоднократно; 3) иногда; **адыра няма тыгдэ тыгдэдерэн** иногда идёт тёплый дождь.

адыӣрӑ-вэл несколько раз; **гивчэн ӈэллучэнэ адыра-вэл гиранчан** кабарга несмело сделала несколько шагов (*букв.: ...несколько раз шагнула*); **петухвун адыра-вэл игдыт тэпкэчэн** несколько раз громко прокричал наш петух; **адыра-вэл микчаникса, би нуӈандулан эмэм** в несколько прыжков *(букв.: несколько раз прыгнув)* я около него.

адыӣрӑ-дӑ 1) несколько раз, неоднократно, каждый раз, не раз, нет-нет да и, частенько, сколько ни; **орон адыра-да уркэлэ эмэӈкин** олень несколько раз подходил к двери; **тыкин икэлэн адыра-да этэӈкин икэдеми** теперь певец частенько прерывал пение; **нуӈанман адыра-да танчэрэкис, нуӈан симуладявки** сколько её не дёргай, она молчит; **эрты Тихон адыра-да дюрэ-илана хелакила эмэвуӈкин** а вот Тихон нет-нет да и приносил две-три куропатки; **оллол адыра-да егасту хуктыктэлиӈкитын** рыбы каждый раз поднимали в воде возню; **нуӈан адыра-да долдыӈкин** она не раз слышала; 2) *при отриц.* ни разу; **нуӈан адыра-да эчэн эмэврэ** она ни разу не принесла; 3) нисколько.

адыӣракӑн немного раз, редко; **иӈтылгун адыракан дэктылэтви арпулисна, олговчавэ бэйӈэткэнмэ боконивки** сова в несколько взмахов *(букв.: немного раз взмахнув крыльями)* настигла зазевавшегося зверька.

адыӣракӑт много раз, неоднократно; **амакав уӈкиттукви адыракат туксадяӈкин** мой дедушка много раз сбегал из ссылки.

адыӣратыкин-дӑ несколько раз; **нуӈан Тургеневӈилва дукуналватын адыратыкинда таӈивандечэн** произведения Тургенева он перечитывал несколько раз.

адыӣт на сколько *(в какой степени, как много)*; **инженер нуӈнидеӈкин адыт оналватын хивэми** инженер указывал на сколько обтачивать их изделия.

адыӣтал по скольку; **адыталди рублилди метрали су тамачасун?** по скольку рублей за метр вы заплатили?; **адыталди куӈакар илла?** как *(букв.: по скольку)* встали дети?; **адыталва книгалва гара?** по скольку книг они взяли?

адыӣтку который *(по счету)*.

адыӣтмар меньше *(по количеству)*; **корзинаду коӈномол капчивкил адытмарил одячатын** в корзине оставалось всё меньше чёрных раков; **эр аннаниду улукил адытмасал ора** в этом году белки стало меньше; **нуӈан миндук адытмарва таӈчан** он прочитал меньше меня.

адыӣ-тын который *(по счету)*.

адыӣчӣ сколько лет; **си адычи бисинни?** тебе сколько лет?

аё- выздороветь, поправиться.

азарт азарт.

азартнэй азартный.

азбука азбука; **бэеткэн азбукава таӈдяран** мальчик читает азбуку; **эрил корпусил**

азбукаду буквалгачир даракан илитчара эти корпуса стоят рядышком, как буквы в азбуке; **азбукава савка** нужно знать азбуку.

азбучнэй азбучный.

азербайджанӈан азербайджанец.

азияды азиатский.

ай 1) заморозки *(весенние)*; 2) ветер *(весенний холодный – северный, восточный)*.

айв- I насытиться, наесться; **нуӈан оллот сомамат аивчан** он очень наелся рыбы; **сиӈэрэкэн оӈкучакилдулави ӈэнэӈкин, талавэр аивуӈкин** мышонок отправлялся в погреба и наедался там; **хомоты асуматыт эчэн аивра** медведь ничуть не наелся.

айв- II 1) быть спасённым, спастись; 2) быть вылеченным, вылечиться.

айвдалā- *с прит. суф.* досыта; **нуӈан, асаткан уллэт аивдалан, маӈичана алатчэӈкин** он терпеливо дожидался, пока девочка досыта наестся мяса; **куӈакар алапчува нуктэвэ аивдалавэр девчэтын** ребята вволю наелись сладкой рябины.

айвна- I *с прит. суф.* насыщение; **нуӈан сомат аивчан, аивнадин нуӈандун эридэн ургэпчумэмэ очан** он так наелся, что от насыщения ему стало трудно дышать; **аивнатви чукала туктычэн, таду асинчан** из-за своего насыщения он забрался в траву и заснул.

айвна- II *с прит. суф.* спасение; **нуӈан мэнми аивналиви кутучит таӈдяӈа бичэн** за своё спасение он мог считать себя счастливцем.

айврӣ 1) насытившийся; 2) сытый.

айврӣ- I *с прит. суф.* насыщение; **нуӈан сачан хелакил колободылди чэмэлди аивриватын** он знал о насыщении куропаток хлебными зёрнами.

айврӣ- II *с прит. суф.* спасение.

айвувкā сытный; **энинӈунми хуетнэдукви нуӈан эргэчинэ аивувкае дептылэе умнэмэт эчэн деврэ** такой сытной пищи он ещё ни разу не ел с тех пор, как расстался с матерью.

айвувкāн- накормить досыта, насытить, подкрепить *(пищей)*; **дептылэ сиӈэрэкэткэнмэ аивувканэн** пища подкрепила мышонка; **амтылтын нуӈарватын долбо эсиктын аивувканэ, иӈтылгуткар тырга-да уллэе игдыт гэлэлиӈкитын** совята громко требовали себе мяса, даже днём, если ночью родители не накормили их досыта.

айвукин сытый; **орор авгарат, аивукирди билдеӈэтын** олени станут здоровыми и сытыми; **эвэн аивукин бинэн** эвен, наверно, сытый; **аивукинду нямапчутмар, аивукинма иӈин этэн варэ** сытому теплее, сытого мороз не убьёт.

айвукинди сытно; **капчивки амуткандду аивукинди билчэн** сытно зажил рак в пруду.

айвукнан досыта, вдоволь; **иӈтылгун муннуканмэ аивукнан девчэн** сова досыта наелась зайцем; **нуӈан тыкин эласа-да аивукнан девуӈкин** он ел теперь всегда вдоволь; **Дурасов упкаткачин эӈкин аивукнан деврэ** Дурасов так же, как и все, недоедал *(букв.: не ел досыта)*.

айвукнан- *с прит. суф.* досыта; **хелакил кэтэлду диктэлду аивукнанмар оӈколидячатын** куропатки кормились досыта на богатых ягодниках.

айвуча- быть сытым.

айвчā I 1) насытившийся; 2) сытый.

айвчā II 1) спасённый; **аивчал илэл нуӈанман ӈалэлдувар ӈэнэвчэтын** спасённые люди несли его на руках; **аивча чипича моду дочан** спасённая птичка взлетела на дерево.

айлды- оказывать взаимную помощь.

айн помощь.

айнāӈнэ- пресмыкаться *(перед кем-л.)*.

айт-/ч- лечить; **аичимни, би усэдем-минэ аиткал** доктор, я болен – полечи меня; **би аичилдяӈав!**; давай я полечу!; **сулаки амакавэ урван аичиллан** стала лиса лечить живот медведю; **сулаки аитчавки амакан будэлэн** лиса лечила до тех пор, пока медведь не умер; **улгуки корондувди хуелви аитчан** бурундук в своей норке залечил свои раны.

айткӣт/ч- I 1) больница; **нуӈартын бэткэнмэ аиткиттула ӈэнэврэ** они отнесли мальчика в больницу; **аиткичилду аямамал аичимнил хавалдяра** в больнице работают очень хорошие врачи; 2) госпиталь; **нуӈан военнаил аиткичил дяритын девтылэчилду складылду кусагинди хаваличан** он стал заведывать продуктовыми складами для госпиталей; 3) здравоохранение; **правительство аиткит дярин Северду кэтэвэ деньгилва бувки** правительство тратит на здравоохранение на Севере громадные средства.

айткӣт/ч- II лечебный, врачебный, больничный; **аиткичил бикичил** врачебные пунк-

ты; **аиткит амкин** больничная койка; **аиткичил итыл** больничные порядки.

айтчарӣ 1) лечащий; 2) медицинский; **аитчарил хавамнил** медицинские работники.

айтчарӣ- *с прит. суф.* лечение.

айчив- вылечиться, поправиться.

айчивун лекарство; **эр аичивунма гевкал, тэли бэлэден-мэл** повтори это лекарство, тогда, возможно, поможет.

айчимнӣ 1) врач, доктор; 2) медик; **аичимни упкатва ичулидерэн** доктор всех осматривает; **таткичилду татыгамнилди, аичимнилди одянал илэл татчара** в училищах готовятся учителя и медики.

айчин помощь, спасение; **илэлвэ медицинскэй аичин аяӈивча** улучшилась медицинская помощь населению.

ай- I 1) улучшить; 2) починить, исправить, поправить, наладить; **агива этэечимни лампа фитильван айчан** лесник поправил фитиль в лампе; **мит эрэвэ эсикэн айдян** мы это дело сейчас поправим; **нуӈан эсаптурви айран** он поправил очки; **Володя станокви айран** Володя наладил свой станок; 3) приготовить.

ай- II 1) вылечить, поднять на ноги; **эргэчирвэ энундерилвэ айдавэр аичимнил албаӈкитын** поднять на ноги таких больных врачи не могли; **аичимни тар бумудевкивэ айран** врач ту больную вылечил; **эксэри эвэнкилвэ эчэн айра** бог эксэри не вылечил эвенков; 2) спасти, выручить, помочь; **синӈи аминни илэлвэ айчан** твой отец спас людей; **дылкэн хомотыва бумэрдыдук айчан** муха спасла медведя от верной смерти; **кэ, си минэвэ кэсэдук айкал** уж ты меня из беды выручай; **нуӈанман кэсэдук бадялаки айчан** выручила его из беды лягушка; **чипичал эрумэлдук куликардук садылва аивкил** птицы спасают сады от вредных насекомых.

айва айва; **би грушава-да айванун умунупкидечэв** я скрещивал грушу с айвой.

айган лекарство; **синэрэкэн сектакарвэ девдерэн, айган бинэн** мышь ест тальник, наверно, это лекарство.

айдя̄к спасение.

айна *с прит. суф.* спасение, избавление; **бэеткэн тылчэн бэйӈэлвэ секаландук айнатви урунчэдерилин** мальчик понял, что он радуется спасению зверей от рыси; **эр-кэ чипича минэ кэнедерэн нуӈанман гекчандук айналиви** ведь это птица благодарит меня за своё спасение от ястреба.

айнаӈнэ- угождать.

ака *обращ.* 1) брат *(старший)*, братец; 2) дядя, дядюшка *(младший брат отца, матери)*; **здравствуй, ака Лёва!**; здравствуйте, дядя Лёва!; **нуӈан омолгиви акалан уӈиркэ** он, наверно, отправил сына к его дяде; **Мишаӈи акадун** *(Миша энинин акиндун)* **квартирадун телефон ачин бичэн** у Мишиного дяди *(брата Мишиной мамы)* телефона в квартире не было; **Костя акадукин эр ответ эмэчэ** это ответ от Костиного дяди; 3) *разг. обращение к взрослому мужчине вообще, а также к мужчине, более старшему по возрасту*; **ака Вася, би урэгэндук суксиллалди эвдэви татым!** дядя Вася, а я выучился спускаться на лыжах с горы!; **миӈи гэрбив Вася, гэрбичивдеӈэ туги: ака Вася, эми-вал эвкэ туги гэрбиврэ** меня зовут Вася, можно звать и дядя Вася, но не стоит.

академик академик; **Паша – академик одяӈан, хавават часки ӈэпэвдедэви** Паша должен стать академиком, чтобы вести дальше нашу работу; **Павел Иванович хэгдыгувэ учёнайва званиева – академик званиеван тоӈнот заслужичан** Павел Иванович с честью заслужил высшее учёное звание – звание академика.

академия академия; **Наукал академиятын** Академия наук.

акӣй братец *(при обращении к старшему брату)*.

акация акация; **дюга акациял даличадяридитын кэтэ гулэл эӈкитын ичэврэ** летом из-за акаций многие дома не видны.

акварельнай акварельный; **бу акварельнаит краскат дэвэчэвун – экун-да эчэн ора** мы красили акварельной краской – ничего не вышло.

акӣн *с прит. суф.* 1) брат *(старший)*; **хадун нуӈандун неӈипчу оӈкин акнилин, экнилин дэгилдэвэр сэвдепчут итыгадяридитын** ей иногда делалось завидно, что её братья и сёстры так весело собираются к отлёту; **нуӈан дялдачан нуӈан акинин телефондули гундеривэн** она подумала, что по телефону говорит её брат; 2) двоюродный брат *(сын старшего брата отца, матери)*; 3) дядя *(младший брат отца, матери)*.

акӣнасалгачинди по-братски.

акӣндыгӯ старший *(из сыновей, братьев и других родственников)*; **акиндыгу дягда дырам улдуксалдукин пуртат корабликарвэ очан** тот, который старший, вырезал кораблики ножиком из толстых кусков сосновой коры;

акиндыгу гэрбин Торганэй бичэн имя старшего брата было Торганэй.

акӣндымар старше, постарше *(о братьях)*.

акӣнӈи 1) братнин *(принадлежащий брату)*; 2) дядин *(принадлежащий дяде)*; **акинӈи Сережаӈи ӈинакинин эсикэн балдыгачан** собака дяди Серёжи не так давно ощенилась.

ӑкӣт/ч- 1) спальня; **минду авдукандув акичив бисин** у меня в моей норке спальня есть; **акит аяма овчан** спальня вышла на славу; **тыкин нуӈан акиттукви дюллэвэ, илаллава эӈкин тулиски юрэ** теперь он не выходил из спальни по два-три дня; 2) постель; **нуӈан немумэдуви акиттуви хуклэдеӈкин** он лежал на мягкой постели; 3) кровать; **ая бичэ бимчэ эсикэкэн немумэду, аяду акитту** хорошо бы сейчас в мягкую, удобную кроватку; 4) место, где спят; 5) спаньё, сон.

акӣяй! *обращ.* братец!

ӑккӣт/ч- 1) причал; **би, тыматнэ унэ эмэми, синэ аккитту арчамчав** если бы я пришёл рано утром, то встретил бы тебя на причале; 2) пристань; **теплоход аккиттук суруӈэн** теплоход отошёл от пристани.

аккумулятор аккумулятор; **нуӈартын аккумуляторва электричествот тэвувкил** они заряжают аккумулятор электричеством; **моторкан аккумулятордук хавалдявки** моторчик работает от аккумулятора.

аккуратность аккуратность.

аккуратнэй аккуратный.

акробат акробат; **экун эр эргэчин акробат?** это что за акробат?

акса- 1) обидеться; **бамил-ка синду аят гундеӈэтын, си-кэ мотон этэнни аксара** и если тебе будет отказано, то так, что ты даже не обидишься; 2) рассердиться; **чурил аксара тар моӈнонди** карлики рассердились на того дурака; 3) досадовать; **умнэкэн онёлон, аксакса, нуӈантыкин гунэн** как-то, досадуя, художник обратился к нему.

аксавкӑн- рассердить; **нуӈан тэгэвэ аксавканэн** рассердил он тогда народ.

аксагачин сухо *(неприветливо)*; **хунат нуӈандун аксагачин гунэн** девушка ответила ему сухо.

аксалдӣ- поссориться.

аксан, аксарӣ обида, ссора.

аксат- обижаться, сердиться, ненавидеть.

акта- кастрировать оленя.

актакӣ кастрированный олень.

актал̄ан человек, умело кастрирующий оленей.

актамнӣ специалист по кастрации оленей.

актарӣ человек, занимающийся кастрацией оленей.

актёр актёр.

актив актив; **школады актив** школьный актив.

активист активист.

активнай активный.

актуальнэй актуальный.

актысса- презирать.

актыссадяна с презрением; **актыссадяна нуӈарватын илтэнэн** он с презрением прошёл мимо них.

акчу- 1) вырываться; **муннукаткан акчудяран, амаргулдиви халгардиви арпулдяран** зайчонок вырывается, задними лапами дрыгает; 2) стремиться, рваться, тянуться к чему-л., кому-л.

акчудярӣ трепещущий, вырывающийся; **акчудяри илбин му оёлон эделин исматыра, ниру, согдоннови химамат ичэвкэннэ, ичэвулиӈкин** едва успевала трепещущая нажива коснуться поверхности воды, как, стремительно показав спину, появлялся хариус.

ал- 1) принимать, брать; **нуӈан миндук улукилвэ аллан** он принял от меня белок; 2) отбирать.

ала I вкусный, сладкий; **алал чуксэчил одячатын яблокол** наливались сладкими соками яблоки.

ала II вкусно, сладко; **ала, – нуӈан гунэн** вкусно, – сказал он.

ала III *с прит. суф.* вкус, сладость; **сахар алан анты?** какой вкус у сахара?

ала IV 1) лямка *(в оленьей упряжке)*; 2) хомут; **Клава орон никимнадун авадыва-вал сиӈамава алава ичэчэн** Клава заметила на шее оленя какой-то жёлтый хомут; **орон никимнадукин ала дуннэлэ немумэт буручэн** с шеи оленя мягко шлёпнулся на землю хомут.

ала- 1) перейти, перевалить через горный хребет; 2) пересечь; **эрмэл тырганиду Вален-**

тин улапкунма, дэттывэ чукагвэ алачан в тот же день Валентин пересёк сырой болотистый луг.

алӑ- гладить, разглаживать.

алав- I любить вкусные кушанья.

алав- II запрягать.

алавсипчу сладкий, вкусный; **тарил мол улдаксалтын немумэл тадук алавсипчул бивкил** кора у тех деревьев очень нежная и вкусная.

алавӯ- учить.

алавӯв- учиться.

алавӯвдярӣ учащийся, ученик.

алавӯвкӣт/ч- школа, училище.

алавӯвумнӣ ученик.

алавӯвчӑ 1) обученный; 2) грамотный.

алавӯмнӣ учитель.

алавӯн 1) учение, учёба; 2) урок.

алаг лямка в оленьей упряжке.

алагды I вкусный, сладкий.

алагды II вкусно, сладко.

алагӣ- запрягать; **эвэнкил толгокиду ороррво дютэлди алагивкил** эвенки запрягают в нарты по два оленя.

алагӣвчӑ запряжённый; **алагивчал орор гулэлдук площадьтула суручэтын** запряжённые олени от домов двинулись на площадь; **толгокит алагивчал илан мурир** тройка запряжённых в сани лошадей.

алагӣлга- распрягать.

алагӣлгавчӑ распряжённый.

алагӯ- 1) учить, обучать *(кого-л.)*; **сагды бумтамни илэл кэтэрэвэтын алагудячан, эсикэкэн-дэ алагудяран** многих учил и учит старый охотник; **иргэчил нёрамнил хэрэкэлвэ дэгилвэ алагудяӈкитын** умные вожаки сначала обучали отдельные стаи птиц; 2) приучать; **дэгил хутэлвэр нэнурдулэ, гугдалдула дэгмэчирдулэ алагудяӈкитын** птицы приучали своих детей к долгим перелётам, к высоким полётам; **аминин нуӈанман тэгэтлэнду алагудяӈкин** отец приучал его к усидчивости; 3) советовать; **си тар дяпка дагалин биденнэкэл, – нуӈан хунатви алагудячан** ты держись около того берега, – советовала она дочери; 4) проповедовать; **нуӈартын алагудяӈкитын аят долчатчадатын хавалдярил нюӈэлвэ баясалва** они проповедуют почитание богатых трудящимися; 5) учить, разучивать *(что-л.)*; **си мэнни-ты азбукава химат алагулкал** и ты сам поскорее учи азбуку; **нуӈартын телеграфнэйвэ азбукава аят алагучал** они хорошо выучили телеграфную азбуку; **би нуӈарнунтын эвидечэв, эвэдылвэ икэрвэ алагудячав** я с ними играла, разучивала эвенкийские песни; 6) преподавать; **нуӈан эвэнкиӈиду школаду алагудячан** он преподавал в эвенкийской школе; 7) заниматься; **Владимир нуӈанман тамана ачинди алагудячан** Владимир занимался с ним бесплатно; 8) выучить; **Виктор урокилви алагучан** Виктор выучил уроки; 9) готовить; **алагувулдалан, дюрвэ тугэнилвэ нуӈанман алагудячатын** готовили его к поступлению два года.

алагӯв- 1) учиться, обучаться, заниматься; **нуӈартын алагувчатын-ка, би-кэ алагувдяӈа бисим** так они же выучились, а мне учиться надо; **бу омакталду школалду алагувдячавун** мы учились в новых школах; **упкат алагувдяктын улэкилду эдэвэр тэдерэ** пусть все учатся не верить хитрым; **тунӈа аӈаниӈичи биӈэсиви Денис тандави эниндукви алагувчан** читать Денис выучился у матери в пять лет; **энӗ, Коля алагувдав олгатчаран** мама, Коля не даёт нам заниматься; **Петя илиду классту алагувдячан** в третьем классе занимался Петя; **бу упкат шахматылди эвидеми алагувчавун** мы все выучились играть в шахматы; 2) заимствовать; **нуӈан упкатва савкави Сашадук алагувдяӈкин** он весь свой опыт заимствовал у Саши.

алагӯвдяна *с прит. суф.* учение, обучение, учёба; **нуӈан эсикэкэн амаски алагувдянадукви аятмарит алагувулдяӈаӈин** сейчас он должен учиться лучше по сравнению со своей учёбой раньше; **хунат эси тырга алагувдянави университетва ичэвкэнмудечэн** ей хотелось сегодня показать университет, где она учится *(букв.: университет своего обучения)*.

алагӯвдярӣ I учащийся, обучающийся; **эр таткитту алагувдярил куӈакар окин-да тулилэ биӈнэрэ** дети, обучающиеся в этой школе, всегда на улице.

алагӯвдярӣ II 1) ученик; 2) *с прит. суф.* учение, учёба, обучение; **бу школаду окинда аямамат алагувдяривавун садечан** он знал о нашей постоянной отличной учёбе в школе; **нуӈан часки хелакиткар хуктыкитту алагувдяриватын этэчэн ичэтчэми** он не стал смотреть дальше на обучение цыплят куропатки бегу.

алагувкӣт/ч- 1) школа, училище, учебное заведение; **алагувкичил тэли эсиптыдук**

угэтмэрил бичэтын учебных заведений в те времена было несравненно меньше, чем теперь; **нямадил, тысячал илмактал савкал эсилэ алагувкиттук ювкил** сотни и тысячи молодых специалистов выходят теперь из этого учебного заведения; 2) занятие, учёба, обучение; **тырганитыкин алагувкичил орактын, бу шахматылди эвидеми этэчэвун** когда начались регулярные занятия, мы перестали играть в шахматы; **нуңан упкат алагувкичитын организациятын планман дукуллан** он начал набрасывать план организации всеобщего обучения; **гочипты алагувкит нововуллакин, сундук халдусун дян дыгин аннаниңилтын одяңатын** когда в следующем году начнутся занятия, некоторым из вас исполнится четырнадцать лет.

алагӯвмӯ- хотеть учиться, заниматься; **нуңан математикат часки алагувмудячан** он хотел заниматься математикой дальше.

алагӯвнāсин- поехать учиться; **эвэнкил Москвала алагувнасина** эвенки поехали учиться в Москву.

алагӯвна *с прит. суф.* учёба, обучение; **эр ювнэдуктын алагувнан этэвчэн** после этого исключения его обучение окончилось; **нуңан аялва отметкалва алагувналиви гачан** он получил хорошие отметки за учёбу; **алагумни окин-да нуңандун аяткулва отметкалва алагувналин иливдяңкин** учитель постоянно ставил ему лучшие отметки за его учёбу.

алагӯвул- поступить, начать учиться; **гимназияду Юра, дяги калтакан аннаниңин биңэсинин, элэкэсиптыду классту алагувулчан** в гимназию Юра поступил девяти с половиной лет в первый класс; **би институтту алагувулим** я начал учиться в институте.

алагӯвумнӣ ученик, школьник; **элэкэсиптыл классил алагувумнилтын школала эмэңкитын** ученики первых классов приходили в школу; **завод упкат аяткул хавалимнилин – тар алагувумнилви** все лучшие рабочие завода – мои ученики; **умнэ нуңандулан куңакар-алагувумнил эмэчэтын** пришли однажды к нему ребята – школьники; **нуңан Лапин Петровнун тоңно алагувумнитын** он верный ученик Лапина и Петрова.

алагӯвун учёба, учение; **Катя алагувуни туңнаван аннанилван Володянун дагат бичэн** пять лет учения Катя провела рядом с Володей; **нуңандун, дян надан аннаниңилин биңэсин, школьнай алагувунин этэвчэн** школьная учёба для него закончилась в семнадцать лет; **алагувун ачиндун нуңан таңдяңкин** во внеучебное время *(букв.: в отсутствие учёбы)* он читал.

алагӯвчā 1) обученный, научившийся, образованный, подготовленный; **алагувча асаткан** научившаяся девочка; **алагувча илмакта илэ иду-дэ этэн бурэ** образованный молодой человек нигде не пропадёт; **нуңардутын бэлэдерэ таткичилду алагувчал хавалимнил** им помогают подготовленные в школах специалисты; 2) грамотный; **амӣнин алагувча бичэн** его отец был грамотным.

алагӯдярӣ I обучающий.

алагӯдярӣ II учитель.

алагӯдярӣ III *с прит. суф.* учение, обучение; **нуңан сотмарит урунчэдевки хуңтулвэ алагудяриви** больше всего он доволен обучением других.

алагӯкӣт/ч- обучение, изучение, учёба; **таду эконди овча алагукит эксэридывэ законма алагувңатытын** там обязательно обучение закону божию.

алагӯмнӣ учитель, преподаватель; **алагумнис – улэтэптыв гиркив** твой учитель – мой старый друг; **алагумнивун гундечэн су миндулэ эмэсиндеривэсун** наш учитель говорил, что вы ко мне собираетесь; **нуңан алагумнива аят эчэн долдыра** он плохо слушал учителя; **географияли алагумни ичэн** вошёл учитель по географии; **эсилэ нуңан естествознаниева алагумни дулугуду школаду Москва дагадун бисин** был он теперь преподавателем естествознания в средней школе неподалёку от Москвы; **алагумнил комнататын** учительская; **нуңан этэечимнидук ханңуктаран иду алагумнил комнататын бисивэн** он спросил у сторожа, где находится учительская *(букв.: комната учителей)*.

алагӯмнӣ-аси учительница, преподавательница.

алагӯн I 1) урок; 2) учёба; **Тамара алагунду элэдэритмэр очан** Тамара стала упорнее в учёбе; 3) учение; **Дарвинңи алагунин** учение Дарвина.

алагӯн II учебный; **алагун аннани** учебный год.

алагӯна *с прит. суф.* 1) обучение, учёба; 2) влияние; **нуңартын школа алагувумнитын маталва аявриван нуңартын школа алагунадин таңдяңал бичэтын** добрые чувства к соседям со стороны их ученика они объясняли влиянием школы.

алагӯнди нравоучительно, поучительно; **этыркэн алагунди гунчэн** старик нравоучительно сказал.

алагӯрӣ *с прит. суф.* 1) обучение; 2) расправа; **эсикис долчатта, минӈи алагурив урумкун** если не послушаешься, у меня расправа коротка.

алāди оладьи, лепёшки.

алакē! ой, как вкусно!; ой, как сладко!

алакӣт/ч- горный перевал.

алалā- впрячься в лямку *(об охотнике, тянущем за собой охотничью нарту).*

аламā- 1) подражать, повторять; **Измаил тэлиӈӈэ эрил сомнарва аламачан** Измаил тотчас повторил эти движения; **хуркэкэн этыркэнмэ аламарэн** мальчик подражал старику; 2) подпевать; 3) передразнивать, дразнить; **чипичал упкат иргит-таргит иӈтылгунма туксанчэӈкитын, нуӈанман аламадеӈкитын** птицы кидались на сову сразу со всех сторон, дразнили её.

аламāндын 1) подражание, повторение; передразнивание; 2) подпевание; 3) ужимки, гримасы.

алāн- ласкать, гладить.

алāнчипчут ласково, мило, нежно; **кэкэ экэл нэлэттэ, ника! – асаткан аланчипчут гунэн** ну-ну, не бойся малыш! – ласково сказала девочка.

алāнчэ- 1) ласкать, гладить; **бэеткэн ороконмо гиркигэчин аланчэчан** мальчик по-дружески приласкал оленёнка; **нуӈан аят хусивчавэ дегви аланчэдечэн** он поглаживал гладко выбритый подбородок; 2) трепать, похлопывать; **алагумни хуркэкэн дегдукин аланчэчан** учитель потрепал мальчика за подбородок; **энинин омолгиви никимналин аланчэчан** мать ласково потрепала сына по шее; **нуӈан минэ анчандукив аланчэрэн тадук сурурэн** потрепал он меня по щеке и ушёл; **Иван Димава мирэлин аланчэрэн** Иван похлопал Диму по плечу; 3) утешать; **энинин нуӈанман аланчэчан** мать утешила его.

алāнчэв- ласкаться.

алāнчэвсит ласково, нежно; **хунат аланчэвсит гунчэн** девушка ласково сказала.

алāнчэвчā обласканный, приласканный; **дылачат аланчэвча аги аятмарит ичэвулдеӈэн** обласканная солнцем тайга покажется ещё красивее.

алāнчэдерӣ I 1) ласкающий; 2) нежный, ласковый; **Маша омучан энинин аланчэдерил ӈалэлин никимнадун горотморъё бидэтын** Маше хотелось, чтобы ласковые руки матери подольше задержались на её шее.

алāнчэдерӣ II ласка, нежность; **эр тара синэ би аланчэдерилив онни!** так это ты за мою ласку сделал!

алāнчэн I ласка; **Бористу аминин аланчэндукин нямапчу оран** Борису стало тепло от отцовской ласки; **бэеткэн эчэн тылдерэ ӈинакин нуӈан аланчэндукин эда туги тыкулнаван** мальчик недоумевал, почему собака так обиделась на его ласку.

алāнчэн II ласковый, нежный; **энинин хутэлтыкиви аланчэнди дылгандиви гунэн** мать нежным голосом сказала детям.

алāнчэнди ласково, мягко, нежно; **нуӈан аланчэнди гунэн** сказал он мягко; **дылача аланчэнди хэкудечэн** ласково припекало солнце.

алāнчэнэ I ласково, нежно, мягко; **хелаки буручэвэ хутэви амаски нямасила аланчэнэ ивуӈкин** куропатка нежно загоняла упавшего цыплёнка назад в тепло.

алāнчэнэ II поглаживание, потрёпывание; **бэе ӈалэви дариннa муринма дэрэлин аланчэнэван онёлон ичэчэн** художник видел, как мужчина протянул руку и его потрёпывание коня по морде.

алāнчэпчу ласковый, мягкий, нежный.

алāнчэпчут ласково, мягко, нежно; **кэ, си эдяннн, бэеткэн, экэл нэлэттэ! – Марфа аланчэпчут гӯнэн** ну что ты, мальчик, не бойся! – ласково сказала Марфа; **а, холокто сарив, – сулаки аланчэпчут гунэн** а, старая знакомая, – ласково проговорила лиса.

алāнчэрӣ I ласка; **аланчэрилис спасибо!** спасибо за твою ласку!

алāнчэрӣ II ласковый, мягкий, нежный; **тала таргачинди-гу аланчэрит дылача одяӈан-ӈу?** таким же ласковым там будет солнце?

алāнчэрӣт ласково; **дылача дуннэвэ алāнчэрит хэкулгидечэн** солнце ласково грело землю.

алапчу I вкусный; сладкий; **иривчэ имуксэ алапчу унӈун коридордули упкаттулин ӈодячан** от жареного сала по коридору шёл вкусный запах; **нуӈан алапчува, ая ӈочива персиквэ ичэвкэнэн** он показал восхитительный по вкусу и запаху персик *(букв.: вкусный, хорошо пахнущий персик)*; **даран алапчул диктэл туги эндэвсипчут хулалэдечатын** рядом так заманчиво краснели сладкие ягоды; **дюдуви Зина куктыткэнмэ алапчут багдамат колобоконди улидечэн** дома Зина кормила кукушонка сладкой булочкой; **му**

саңун, алапчу бичэн вода была прохладна и вкусна.

алапчу II вкусно; сладко; **асаткан девуксэ, гунчэн, сомама эр алапчу** девочка поела и сказала, что очень вкусно.

алапчу III *с прит. суф.* вкуснота, вкуснятина; **хомоты ниңтэлвэ улэрэн, – седяран, алапчудин нургидерэн** медведь корешки выкопал – жуёт, похрюкивает от удовольствия *(букв.: от вкусноты).*

алапчумама I очень сладкий; очень вкусный; **урэ хелакилду – эр алапчумама тыргар дептылэ** червяк для куропаток – это самое вкусное к обеду *(букв.: это самая вкусная обеденная пища).*

алапчумама II очень сладко; очень вкусно.

алапчут сладко; вкусно; **ирэктэл нютэчил босоктолтын алапчут ңолчатын** сладко запахли смолистые почки лиственниц; **ңуңан алапчут адерэн** он сладко спит.

алас 1) бедро, голень; 2) костный мозг.

алас- убирать, собирать; **ңуңан ханңуктадячан он плодылва такичивңат сорталдули нэчивңэт, он тарилва аласивдяңат, нэкчэвңэт** он расспрашивал о том, как плоды различать, сортировать, и про то, как убирать их и хранить.

алāт-/ч- 1) ждать; повременить, погодить; **бу сунэ кэтэ булгачила алатчэдеңавун** мы будем ждать вас с богатой добычей; **алаткэл, амакан тала-да электричка ңэнэктэлденэн** погоди, скоро и туда будет ходить электричка; **ңуңан халдун кэтэлвэ часилва алатчэңкин** он иногда часами ждал; **алаткэллу, упкат экэ́ллу гундерэ!** подождите, не говорите все сразу!; ◊ **алаткэл, алаткэл! – умнэт инңактама сучи илэ гунэн** позвольте, позвольте! – сказал вдруг человек в шубе; **онёлон дежурнай бикиттун комнатадун часвэ-вэл алачирка** в дежурной художник прождал около часу; 2) надеяться, хотеть; **упкачин класс Женядук аяя алатчэңкин** весь класс надеялся на Женю; **ңуңан алатчэча, ңуңартын эмэмэлчэдэтын** она хотела, чтобы они поскорее пришли.

алāткīт/ч-: алаткит зал зал ожидания; **алаткитту залду хутэтэил тэгэтчэрил пассажирил Тима аминиклан урундеңкитын** пассажиры, сидевшие с детьми в зале ожидания, порадовались за папу Тимы.

алāтмэлчэ- подождать *(недолго).*

алāтнэ *с прит. суф.* ожидание; **ңуңартын ичэнэтын упкаттук алатнэдуктын сотмар бичэн** то, что они увидели превзошло все их ожидания; **би кэтэе ичэдэви синду алатчэчав, ичэнэлви-дэ алатнэлдукив хэгдытмэсэл ора** я многое ожидал у тебя увидеть, но то, что увидел, превзошло все мои ожидания; **си бу алатнэвэвун эчэс гунэ** ты сказал не то, что мы ждали *(букв.: ты не сказал наше ожидание).*

алāтчэдяк место ожидания; **Тихон умнэт тагчан часыкла бикитвэ, суксиллатай хунатви алатчэдякви** Тихон без труда узнал то место против часов, где он ожидал *(букв.: узнал место ожидания)* с лыжами свою девушку.

алāтчэнэ *с прит. суф.* ожидание, предположение; **мокан алатчэнэдукин химатмэрит цветычи очан** деревцо зацвело быстрее его ожиданий.

алāтчэрī I ожидающий, ждущий; **алатчэрил залтын** зал ожидания *(букв.: ожидающие зал их)*; **хутэчил пассажирил дяритын бувчэ алатчэрил залтын** для пассажиров с детьми отведён зал ожидания; **ңуңан алатчэрил залдулатын туксасинчан** он бросился в зал ожидания.

алāтчэрī II *с прит. суф.* ожидание; **сукэ ңуңардутын тэдэвчэсун ңуңарватын эду алатчэривавун?** а вы им передали о нашем ожидании их здесь?; **Аня ичэчэн столду ңуңанман окин-да обед алатчэриван** Аня увидела, что на столе её уже ожидает обед *(букв.: ожидание обеда).*

алāчивкāн- заставить ждать; **ңуңан мэнми эчэн алачивканэ** он не заставил себя ждать.

алба- не мочь, не быть в состоянии; **ңуңан муринма албадячан давдыдями** он не мог справиться с конём; **бу дюктэ уркэвэ нимучэвун, туги-дэ албачавун нидеми** мы вдвоём пробовали дверь открыть, да так и не смогли открыть.

албадярī неумелый, отстающий; **Антон дукуми албадярилду гиркилдуви сочинениела дукудатын бэлэдеңкин** Антон помогал отстающим товарищам писать сочинения.

албе- вдеть *(нитку в иголку).*

албигӯ- расширить; **ңуңартын вотарвэ албигура** они расширили ограду.

албикāкӯн широкий; **муннукан микчаннэлин албикāкӯр** прыжки у зайца широкие.

албимама обширный, просторный; **хоктово дюптыки биси улбумэ чопкоко чагидадукин албимама чулама нэктэр умнэт но-**

новулчан сразу за придорожной канавой началось обширное зелёное поле; **нуңан полотнодук овча эмңун албимама пиджаклан** одет он был в просторный пиджак из полотна.

албин I широкий, обширный; **бира геду дяпкадун албин сад бичэн** на другой стороне реки раскинулся обширный сад; **албисал булэл бидектутын наптамал улицал овчал** на месте обширных болот появились ровные улицы; **Алексей албинди клеткачит сулан бичэн** одет был Алексей в широкое клетчатое пальто; **этыркэн ичэтнэлин албир, кэтэ бичэтын** наблюдения старика были обширны; **албин мирэчӣ** широкоплечий; плотный; **гугда албин мирэчи бэе окноду эчэвэ дамгатывра ганчавэ нэчэн** высокий, широкоплечий мужчина положил на окно недокуренную трубку; **эр омолгичан энэ хэгды биси, албин мирэчи бичэн** это был мальчуган, коренастый и плотный.

албин II *с прит. суф.* ширина, широта; **гургактан дэрэн хэлэкэт албинман дяячан** его борода скрывала излишнюю широту лица; **эдувэр хэрэлгэн упкачин албинин, ңониминда ханңагачинду гороло ичэвдечэн** отсюда долина во всю её ширину и длину была видна как на ладони; **амут албинин дян-мэл километрил биркэл** ширина озера около десяти километров.

албинңи- расширить; **бу садвэс албинңидяңавун** мы расширим твой сад.

албинңивдярӣ расширившийся; **албинңивдярит авдут нуңнитчэдэви сагдыдяриду нуңандун ургэтмэр одяңкин** управлять всё расширявшимся хозяйством ему становилось всё труднее.

алгакса гнилое лыко, гнилая кора; **нуңан алгаксадук чайвэ умдячан** он пил чай из лыка.

алды- тесать, строгать.

алдывун тесло.

алдывчā обтёсанный, выструганный; **амардун имэкинди алдывчал уливур гиллэлэдечэтын** позади него блестели свежевыструганные вёсла.

алдымнӣ 1) столяр; 2) плотник; **су упкат алдымнил бисис** вы все плотники.

алдын плотничество; **муиду агидылду хавамнилду, хаваливуна мэндуви гэлэвувдевки алдын дярин** нам, лесным работникам, нужно инструмент при себе иметь для плотничества.

алдыр зарубка, затёс.

алдысамна щепа, стружка.

али- 1) сердиться; 2) сердить.

алив- 1) передавать, подавать, отдавать, сдавать, протягивать; **аминни пэктырэвунмэ матаду аливчан** твой отец передал ружьё соседу; **нуңан дукувунми аливдячан** он передал своё письмо; **Захар этыркэнду ңалэви аливчан** Захар подал старику руку; **ңинакинмун пэктырэнмучэвэ дэгивэ хуңниви ңалэдун аливуңкин** наша собака подавала подстреленную дичь прямо в руки хозяину; **кондуктор-аси билетылва деньгилва конторадуаливдави хэлинчэлчэн** кондуктор поспешила в контору сдавать деньги; **куңакар тэвлэнэлвэр сулакилва иргиткитту аливчатын** собранные ягоды дети отдали в лисий питомник; **акинин нуңандун уливунма аливчан** старший брат протянул ему весло; 2) доверять, поручать; **нуңандун хуркэкэнмэ тэдечэтын аливчатын** ему доверили мальчика; **илэл эл компьютерду мэнңивэр хававэр аливчал** люди поручили этому компьютеру свою работу.

аливмāт- передавать, протягивать *(друг другу)*, пойти по рукам; **фотографиява, мэмэгилдувэр аливматчэнэл, упкат ичэчилчэтын** фотография пошла по рукам *(букв.: фотографию, друг другу передавая, все принялись рассматривать)*; **нуңартын эрилвэ анирвэ мэмэгилдувэр аливматчэрэ** они протягивают друг другу подарки.

аливув- передаваться; **эр шахматылва аяврин упкатту хутэлдун аливувча** эта любовь к шахматам передалась всем его детям.

аливун передача.

аликӣт-/ч- собрать кровь убитого животного; **орон сэксэвэн калакачанмэ дялум аликитта** собрали полный котелок оленьей крови.

алименты алименты; **куңаканми иргичивунэ дярин алиментылва гадям** я получаю алименты на содержание ребёнка.

алинты- падать крупными хлопьями *(о снеге)*.

алки- манить *(рукой)*.

алкӣт-/ч- собрать кровь убитого животного.

алкоголик алкоголик.

аллея аллея; **эр аллеяли ңуңнэт ңэнэкэллу** идите прямо по этой аллее; **Варя лукувэ илдэхэдывэ аллеява ичэтчэчэн** Варя смотрела на густую липовую аллею; **ханясалду аллеялду симумат хавалдярил илэл ичэв-**

дечэтын в тенистых аллеях виднелись занятые, молчаливо работающие люди.

āллэ 1) череп; 2) мозг *(головной)*; 3) нёбо.

алмаз алмаз.

алтавсипчут ласково, нежно; **Лена дюду ачин, – энинин алтавсипчут гунэн** Лены нет дома, – ласково сказала её мама.

алтаец алтаец.

алтайды алтайский.

алтама золотой; **кэ, алтама оллокон ламулави мучускал!** ну, золотая рыбка, возвращайся к себе в море!; **часыду дюр алтама стрелкал биси** у часов две золотые стрелки; **би бэедуви нэксэдэнэв омолгия алтама гэткэчие** я своему мужу рожу паренька с золотым затылком.

алтан золото; **бу Саянскаилду урэлду алтанма гэлэктэдечэвун** мы в Саянах искали золото.

алтан- есть медвежатину.

алтасивчут ласково, нежно, мягко; **нуңан алтасивчут энинми ңалэлдукин аракукан книгалва гачан** он ласково взял книгу из рук матери.

алтасипчут ласково, нежно, мягко; **нуңан омолгидукви алтасипчут ханңуктачан** она ласково спросила сына.

алтат-/ч- 1) упросить, уговорить, умолить, соблазнить; **кэ, си экэл мэргэрэ, – гиркиви Оля алтатчачан** но, ты не печалься, – уговаривала подругу Оля; **эмэнмукэл, – куңакар нуңанман алтачилчатын** оставайся, – начали упрашивать его ребята; **дылкэн, этэкэл минэ илэчэдеми! – илэ алтатчан** муха, отстань от меня! – взмолился человек; **аяври, сотмарит ңэнэкэл! – ириктэчэн алтатчан** миленький, иди побыстрей! – просит муравьишка; **си адресва-ка гукэл, – Люба алтатчан** ты адрес-то скажи, – взмолилась Люба; **нуңанман эденэ алтачивра бичэн** её невозможно было соблазнить; 2) успокоить, утешить; **нуңан бэеткэнмэ алтатчан** она успокоила мальчика; **Тамара нуңанман алтатмучан** Тамара попыталась его утешить; **акинин нэкунми алтачилчан** брат принялся утешать свою сестру; **би мэнми дялит алтатчачав эр тырганиду упкат дэгил энэлитын бурэ** я утешал себя мыслью, что не все птицы погибли в этот день; 3) отговорить; **гиркилин онёлонмо алтатчачатын дялданэн эдэн ора** товарищи отговаривали художника от его затеи.

алтатчак уговаривание, уговоры; **нян, эсилэ дукувунду, алтатчакилтын, эетчэкилтын гевдячатын** опять, теперь в письме, повторялись их уговоры и соблазны.

алтатчарӣ умоляющий; **бултамнил инектэчэтын дулбунди этыркэнди нуңарватын алтатчарит эдэтын пэктырурэ** охотники засмеялись над сумасшедшим стариком, умоляющим их не стрелять.

алтатчарӣгачин I умоляюще; **умунмэ минутава минтыки ичэткэл, – онёлон алтатчаригачин гунэн** посмотри на меня только одну минуточку, – умоляюще сказал художник.

алтатчарӣгачин II почти умоляющий; **дылганин алтатчаригачин бичэн** его голос почти умоляющий.

алтачӣ позолоченный.

алтачин уговоры; **су куңакар алтачиндутын давдаркаллун?** и вы поддались уговорам ребят?; **алтачинми давдыдяңаван энэ тэдедерэ, депутат турэтчэчэн** депутат говорил, совершенно не надеясь на успех своих уговоров.

алтын- отвернуться, обернуться; отвести глаза, отвести взгляд; **кошкаткан алтычан, тадук капчивкивэ иргитви илэчэсчэн** котёнок обернулся и задел рака хвостом; **би эман алтынчав** я нарочно отвернулся; **нуңан дэрэви ңалэлдиви далчан, тадук алтычан** она закрыла лицо руками и отвернулась; **чаңит, улгучэнденэ, омоновец ичэсиктэдукин алтынмуссадячан, туги-дэ албачан алтынмудями** бродяга говорил и всё пытался отвести свои глаза от взгляда омоновца, но не мог.

алтысин- отвернуться; отвести взгляд.

алтысō- отшатнуться; **Сева ңэлэтыт алтысочан** Сева испуганно отшатнулся.

алтысса- 1) отшатнуться; **качикан алтыссачан, иңактан лэрбэргэчэн** щенок отшатнулся, шерсть дыбом поднял; 2) презирать, чувствовать отвращение.

алтыссадяна с отвращением.

алуг красная смородина.

алунты снег *(зернистый, блестящий на поверхности наста)*.

алуңки берестяная посуда *(для обивания ягод)*.

алфавит алфавит; **списокту фамилиял алфавиттули дукувувка** в списке фамилии нужно писать по алфавиту.

алфавитты алфавитный.

альбом альбом; **асаткан онёвувунма альбомва урисинчан** девочка достала альбом для рисования.

альпинист альпинист.

алюминиемэ алюминиевый; **нуңан хэгдывэ уллэвэ гачан, тадук мэндуви алюминиемэду тарелкаду нэчэн** он взял большой кусок мяса и положил его себе на алюминиевую тарелку.

алюминий алюминий.

ама скорей!

амӑ *обращ.* отец!; **ама! ама! – нуңан игдыт эричэн** отец! отец! – позвал он громко.

амӑкӑ I 1) дед, дедушка; **амакав минңи – егерь** мой дедушка – егерь; **амакан би амакалави ирэмэсинчэм** вскоре после этого я поехал к дедушке погостить; **асаткан амакан эниндуливи эвэнки бичэн** дед девочки, по матери, был эвенк; 2) дядя *(старший брат отца, матери)*; **амака, – бэеткэн эетчэрэн, – химат!** дяденька, – просит мальчик, – поскорей!; 3) предок; ◊ **Амака-Иңин** Дед Мороз; **Амака-Иңин, мундулэ эмэкэл** приходи к нам, Дед Мороз.

амӑкӑ II медведь; **сирунчэдекин, дыгидин амака эмэрэн** скатившись, увидела, что из леса вышел медведь; **агиду амака удялин сокоривчатын** потерялись в тайге следы медведя.

амакады недолгий, временный.

амӑкӑды I дедовский; **амакадыл улгурил** дедовские предания.

амӑкӑды II медвежий; **ңанмакта ңонимит оңоктотви коңномово амакадыва оңоктово гидалачан** комар пронзил своим длинным носом чёрный медвежий нос; **амакады орен гороло долдывдячан** далеко был слышен медвежий рёв.

амакӑкӑн 1) скоро, вскоре; **амакакан эмэдеңэ электропоезд наданду часилду ңэнэмэчин** ближайший электропоезд шёл в семь *(букв.: вскоре идущий...)*; 2) немного, на минутку; **амакакан биксэ, Даша станция начальникван гэннэвкэнэн** немного погодя Даша послала за начальником станции; **нуңан амакакан аңкин – илана-вал, дыгинэ-вэл часилва** он спал немного – три-четыре часа; **улукиткэн амакакан эсалдук сокоривчан** бельчонок исчез на минутку из глаз.

амакӑканисинчӑ недолго; **нуңартын амакаканисинча улгучэмэтчэчэтын** они разговаривали недолго.

амӑкӑкса 1) медвежья шкура; 2) медвежье мясо.

амӑкӑмӑ- I считать дедом, дедушкой.

амӑкӑмӑ- II 1) идти на охоту на медведя; 2) убить медведя.

амӑкӑмӑн собака для охоты на медведя.

амӑкӑмӣ- охотиться на медведя.

амӑкӑмӣкӣт/ч- 1) охота на медведя; 2) место охоты на медведя.

амакӑн 1) быстро, вскоре, скоро; **амакан гулдымэлчэксэл, тар предложениева упкат приняйчатын** после короткого обмена мнениями это предложение приняли единодушно *(букв.: быстро обсудив...)*; **Ивул, айкал, амакан минэвэ вадяңатын** Ивул, спаси, скоро убьют меня; **нуңан согдоннодун хэлэкэ ургэси амакан ургэпчу очан** лишняя ноша на спине ему быстро стала в тягость; **амакан аява бикитвэ бакакса, орон аракукан дуннэду тогочон** вскоре найдя подходящее место, олень осторожно опустился на землю; 2) часто; **электрическаил поездал амакан сурувкил** электрички ходят часто; 3) наконец; **амакан того давдалчан, этэвулчэн** наконец огонь стал сдавать, отступать; 4) через некоторое время; **Кодон амакан эмэрэн-дэ, гундерэн...** через некоторое время пришёл Кодон и говорит...; 5) скорее, быстрее; **амакан-кэ ңеңнени оңатын!** скорей бы весна!; 6) *при отриц.* редко; **тала поездал амакан эвкил нэнэктэрэ** поезда туда ходят редко; 7) *при отриц.* не скоро; **Андрюша амакан эденэ хэгды ора** Андрюша будет большим не скоро; 8) *при отриц.* долго, подольше; **троллейбус амакан эчэн эмэдерэ** троллейбус очень долго не приходил; **нуңан дялдачан аминин амакан эдэн бакавра** ему захотелось, чтобы его папа подольше не находился.

амӑкӑңин собака для охоты на медведя.

амӑкӑчӣ I медведь; **би гараду тум, тариңив капургаран, амакачи долдыран** я наступил на ветку, та сломалась, медведь услышал.

амӑкӑчӣ II медвежий *(обладающий медведем)*; **эр буга амакачи** в этом месте водятся медведи *(букв.: это место медвежье, с медведем)*.

амакӣкӑн немного *(о времени)*, ненадолго; **амакикан илиттан, хуктыллэн** немного постоял и побежал.

аманнӣ- опоздать, не успеть; **Таня школала дюрит тырганит аманничан** Таня опоздала в школу на два дня; **си илан дяр тунңат секундалди искиттулави аманңидяңас** ты на тридцать пять секунд опоздаешь от расписания; **нуңартын поездала аманничатын** они не успели на поезд.

аманнӣвкӑн- задержать; **тыгдэ нуӈарватын аманнивканэн** их задержал дождь.

аманнӣна поздно, с опозданием; **орон аманнина балдычан** олень родился поздно.

аманнӣчӑ запоздалый, запоздавший, опоздавший, неуспевший; **аманничал улукил микчасудячатын** прыгали запоздавшие белки; **хуктылдэви аманнича бичэн** бежать было поздно *(букв.: он опоздавший был, чтобы убежать)*; **аманничан: нуӈанман чипича эласада мэдэчэ бичэн** да уж поздно: уже заметила его птица *(букв.: он опоздал...)*; **аманничавэ эвкил иврэ** опоздавших не впускают.

амар 1) зад, круп *(животного)*; **хомоты, олгочово амарви оловсипчут токиратчана, хэргиски эвчэн** медведь, пугливо поджимая высохший зад, спустился вниз; **кирэктэ амаритви туринчэрэн** дятел задом упёрся; **улукиткэн дуннэли дэгиннэктэлэ микчасудячан, инемупчут амарви нодудяна** бельчонок уже прыгал к грибу по земле, смешно подкидывая свой зад; 2) окорок, бедро, ляжка; **мунду моты амарван ниматтэн** он отделил нам окорок; 3) корма *(лодки)*.

амаргӣ задняя нога.

амаргӣдӑ задняя сторона чего-л.

амаргӣдӑптун 1) ремешок *(на заднем конце вьючного седла)*; 2) поясная часть одежды.

амаргӣди *с прит. суф.* сзади, за; **умнэт амаргидин игды дылган долдывчан** вдруг сзади него раздался громкий голос; **синду-кэ амаргидис уркэ-кэ бисин?** дверь-то у тебя сзади есть?; **умнэт амаргидивун пэктырур долдывра** вдруг сзади нас хлопнули выстрелы.

амаргӣт сзади; **тэли амаргит хэгды хуг дэги-оллоты дэгчэн** в это время сзади подлетела крупная хищная птица – рыболов-скопа; **нуӈан иргит-вэл амаргит эмэчэн** он подошёл откуда-то сзади; **амаргит-та хуркэрэр ичэвулчэтын** сзади тоже показались ребята.

амаргӯ 1) задний; **нуӈан сулакива амаргула толгокила ӈэнэвчэн** он отнёс лису на задние нарты; **бутун амаргулви харгалви дэлэгулдулэви матачан** жук задние ноги к переднему приставил; **капчивки дегиннун амаргун дяваӈкин читараду урэвэ, чавурикса, гамалчан** левая задняя лапка рака нащупала и схватила в иле червяка; 2) последний; **амаргулва турэчирвэ долчачиксал, бултамнил илчатын** выслушав последние речи, охотники встали; **нуӈан амаргуду урокту алагумнива аят эчэн долчатчара** на последнем уроке он слушал учителя плохо.

амаргӯмама самый последний, сзади всех; **Паша дюлэгут ӈэнэдечэн, амаргумама Николай бичэн** впереди шёл Паша, а сзади всех был Николай; ◊ **би упкаттук амаргумамаду илитчачав** я стоял в самом хвосте.

амаргупты последний *(о времени)*; **амаргуптылду тырганилду синӈрэкэр эда-вэл нуӈандун эвкил ичэврэ** в последние дни мыши что-то совсем перестали попадаться ему на глаза; **амаргуптылду аниӈанилду** в последние годы.

амаргуптыгачин как всегда; **эси тырга амаргуптыгачин бичэн** сегодня было, как всегда.

амаргӯт позже, после, потом, в следующий раз, в другой раз; наконец, в конце концов; **эливэр амаргут улгучэмэтчэн** об этом поговорим потом; **амаргут аминин гунэн** в конце концов его отец сказал; **амаргут нуӈартын дюяпчу ирчэлэн, чалбугдула эмэчэтын** в другой раз они пришли в рощу, когда поспела малина; **нуӈартын амаргут эвилдымэрмэчир** в следующий раз они обязательно поиграют.

амаргӯтмарит позже, позднее; **муннуканнун эр хомотыдӯк амаргутмарит очан** с зайцем это позже, чем с медведем, случилось; **эр-кэ чипичаткан гилдук иланди тырганилди амаргутмарит балдычан** ведь этот птенец вышел на свет тремя днями позже других; **Валя гиркилнуми синилгэкэрди эвиденкин, амаргутмарит конькилди сирункэтчэвки очан** Валя играл в снежки с товарищами, а позднее стал кататься на коньках.

амардӯ I 1) позади; 2) потом, после.

амардӯ II *с прит. суф.* вслед за кем-л., позади кого-л., за кем-л., чем-л.; **ӈэнэсинэ, сулаки нёран, этыркэн амардун** пошли, лиса впереди, старик позади неё; **нуӈан амардун инытылгун дэгрэн** вслед за ним сова прилетела; **долбонива нуӈан ӈэнэчэн ӈинакин амардун** всю ночь он следовал за собакой; **супирэл амарилдутын аямамал бикиткэр биси** за кустами есть хорошие местечки.

амардук I после, сзади.

амардук II *с прит. суф.* вслед за кем-л., за чем-л.; **путавувчал орор амардуктын ӈинакир гогодёнол хуктылчэтын** вслед за запряжёнными оленями с лаем кинулись собаки; **нуӈартын амардукив хуктыдевкил** они бегут за мной; **бу амардукис сурудеӈэвун** мы пойдём за тобой; **туксул амардуктын амакан дэгил дэгилдеӈэтын** скоро птицы вслед за облаками полетят; ◊ **тар амардукин** после это-

го; наконец; **тар амардукин нуңан эчэн маңичара, шофёрдула дагамачан** наконец он не выдержал и подошёл к шофёру; **элэ тар амардукин мол хэргидэлдулитын ңэнэвдеңэ бичэн** только после этого можно пройти под деревьями.

амардулā *с прит. суф.* за кем-л., позади кого-л. **дялдавдечан хэгдымэмэ муды угэ амардулатын эмэнэлин** казалось, что огромный водяной вал вырос позади них.

амардулӣ *с прит. суф.* позади кого-л., за кем-л.; **би амардулим сектакардула тутусинкэл** ползи за мной в кусты; **атыркан-энинтын амардулитын нулгиктэдечэн** старуха мать позади них кочевала.

амарилā 1) сзади, позади; **амарила эр ңэливсипчу мигдын луху игдытмэр одячан** сзади всё нарастал этот дикий шум; **тар амарила кэтэ бикичил эмэнмурэ** вот сзади сколько места осталось; **амарила дырамиптыкин аси илитчачан** сзади стояла полноватая женщина; 2) после, погодя, позднее.

амарилӣ *с прит. суф.* позади кого-л.; **амарилитын ординарец мурирва усилдуктын дявучадячан** позади них ординарец держал на поводу коней.

амарин I после, потом.

амарин II *с прит. суф.* вслед за кем-л.

амарит *с прит. суф.* следом, по следам за кем-л.

амаркā̆н 1) олень *(бык пяти лет и старше)*; 2) медведь *(самец от пяти лет и старше)*.

амармā̆т-/ч- 1) сидеть на корме; 2) рулить.

амармā̆чимнӣ лётчик.

амарулта I ряд, вереница.

амарулта II вереницей, гуськом, по очереди, друг за другом, один за другим; один к другому; **амарулта страницал аямамалди строчкалди дукувдячатын** одна за другой страницы покрывались красивыми строчками; **асаткан кукла халгарван элэтви учидячан, гетыкин амарулта буруликнэитын** девочка старательно крутила ноги куклы, пока они не оторвались одна за другой.

амаруптат вереницей, гуськом, по очереди, друг за другом, один за другим; один к другому; **эр времяду угигит илан болдол чургисиктал амаруптат чургисинчатын** в это время сверху одна за другой ударили три крупные капли; **куңакар амаруптат идечэтын** дети входили гуськом; **самолётыл амаруптат додячатын** один за другим садились самолёты; **эрил строчкал улбумэт амаруптат нэчивувкил** эти строчки прикладываются одна к другой; **дюлэлэ семафорил чуламал тоголтын амаруптат гетыкин дегдэлдеңкитын** впереди вереницей загорались зелёные огоньки семафоров.

амасӣклā- 1) попятиться, отступить назад, отшатнуться; **ңэлэлчэ капчивки таргачиндук бэйңэмидук амасиклачан** испуганный рак попятился от такого зверюги; **чипичаткан коңкидук амасиклачан** птенец стал пятиться из дупла; **нуңан тармалду оловсипчут амаскиви амасиклачан** в то же мгновение он испуганно отшатнулся назад; **амасиклакэллу! Пэктырулделим!** назад! Стрелять буду!; 2) откинуться; **кирэктэ амаритви туринчэрэн, дюлэтви амасикланчэнэ, дылитви давсисинан – туги гарали оңоктотви чоңкиллан** дятел хвостом упёрся, назад откинулся, размахнулся головой – да как задолбит носом по суку; 3) вернуться.

амасӣклā̆син- броситься назад, обратиться в бегство.

амаскӣ I 1) назад, обратно, в противоположную сторону; **он-да амаски эңэтын туктырэ** он назад никак не может вылезти; **букэл амаски, би гадядяңав** отдай обратно, я ещё пригожусь; **дюрвэ тырганилва амаски кошка чиңэривэн долдычан** два дня назад он слышал мяуканье кошки; **нуңан муннукаткаңмэ дявачан иланма надаллалва амаски** он поймал зайчонка три недели назад; **Лариса адыра-да аямамат амаски дукувувкавэ адресава таңчан** Лариса несколько раз внимательно прочитала обратный адрес *(букв.: ...прочитала адрес, куда надо писать назад)*; **амаски университеттулэ идэви эетчэрэкин, эчэтын амаски иврэ** в его ходатайстве об обратном поступлении в университет ему было отказано *(букв.:...о поступлении назад в университет)*; **поезд, амаски ңэнэдери, сурумэктэ бичэн** поезд в противоположную сторону только что ушёл *(букв.: поезд, идущий обратно...)*; 2) раньше, прежде, в давние времена; **эда-кэ би эрэ амаски угукунди мэдэңкив?** почему же я так мало замечал это раньше?; **Клара амаски эду бичэн** Клара уже была здесь раньше; **Виктор авадылду-вал супирэлду, амаски окин-да энэдуви бирэ дялви салчан** Виктор пришёл в себя в каких-то кустах, где прежде ему никогда не случалось бывать; **тар гулэсэгду амаски букит эвэнкил сувулвэтын манаран** на том стойбище в давние времена оспа уничтожила всех эвенков.

āмаскӣ II *с прит. суф.*1) назад, обратно *(к кому-л.)*; **велика амаскиви этэсинэн – амарила ӈи-дэ ачин бичэн** ласточка обернулась назад – никого сзади нет; **ноӈан долчатна амаскиви доколотчоно суручэн** она послушно заковыляла обратно; **ноӈартын амаскивар суручэтын** они повернули обратно; **ноӈартын кусидерэ энэл амаскивар сурурэ** они дерутся, но не отступают *(назад)*; **химат булэсэлвэ амаскитын нодами!** немедленно отбросить врага назад!; 2) вслед (*кому-л.*); **кулин качикан амаскин коӈкидук сигинадяран** змея шипит вслед щенку из дупла.

амаскӣптыгачин по-прежнему, как прежде; **ноӈартын амаскиптыгачин ванэлвар муннукарвэ дюла эӈкитын иврэ** они никогда не вносили в избу убитых зайцев, как прежде; **хэгдыг стрелка амаскиптыгачин микчасудячан** большая стрелка прыгала по-прежнему; **ноӈан городту амаскиптыгачин билчэн** она стала жить по-прежнему в городе.

амачӣ 1) скоро, быстро; 2) скорее, быстрее.

амая I отец и другие его родственники.

амая II 1) скоро, быстро; 2) скорее, быстрее; **эгдаван онёдённи! Амая!** как долго пишешь! Скорее!

амбар амбар; **би диктэӈилви амбарду нэм** я поставила свои ягоды в амбар.

амбулатория амбулатория; **энунилми амбулаторияла нэнэкэл** если ты заболел, иди в амбулаторию.

американы американский.

американец американец; **американцал ноӈанман дюрэ мэрдулэвэр Америкала эридечэтын** американцы дважды приглашали его к себе в Америку.

американскэй американский; **ноӈандулан няп дукувун эмэчэн, эсилэ американскэйдук правительстводук** к нему снова пришло письмо, на этот раз от американского правительства.

амӣ *обращ.* отец.

āми сон; **бэеткэн амидуви халгарви токиран** мальчик во сне ноги поджал; **ноӈан вагондук юрэкин, амин илтэчэн** как только он вышел из вагона, его сон совершенно прошёл; **Глаша эласа-да асинча бичэн, амидуви коӈтыридячан** Глаша давно уже уснула и похрапывала во сне.

амӣкāн I бог; **тала илэл амиканду мургудерэ** там люди молятся богу.

амӣкāн II медведь.

āмикту I сонливый, сонный.

āмикту II соня.

амилта-, амилтан- успеть, подоспеть; застать, захватить вовремя; **эду-дэ няп бэлэн амилтачан** вот тут-то и подоспела подмога; **илтэнчэлдули аӈнанилдули ноӈан институтвэ этэдэви амилтача** за прошедшие годы он успел окончить институт; **ноӈартын ороктово тыгдэлэн умунупивкэнми амилтана** они успели собрать сено до дождя.

амин *с прит. суф.* отец; **эр миӈи аминми** это – мой отец; **иду аминни?** где твой отец?; **ноӈан аминнунми умукэнду ороруо этэетчэчэн** вместе с отцом он пас оленей; **право саманди бидэви аминдуктын хутэлэн нэнэвки** право быть шаманом переходит по наследству *(букв.: от отца к детям)*; **амин, энин** *с прит. суф.* родители; **куӈакар, аминмар, энинмар бунэвэтын, девчэтын** дети доели то, что им дали родители; **упкат хелакиткар энинды-мэр, аминдынмэр очал** все молодые куропатки стали уже ростом с родителей.

амин- успеть, подоспеть; застать; **куӈакар гулэсэг дагадун бэюмэттэвэр аминивкил** ребята успевают охотиться вблизи поселка; **си аминдяӈас-ку?** ты успеешь?; **бу коӈактэ одалан, улгучэндэвэр аминдяӈавун** мы успеем рассказать до звонка; **эдувэр ноӈардутын бэлэдэвэр агидыл тысумнил амичатын** тут на выручку к ним подоспели лесные разведчики; **ноӈан нэкунми соӈодеривэн амичан** он застал сестрёнку в слезах; **мит тэруду аминап?** успели мы в срок?; **Костя мэнин Толик амардукин аран аминдячан** Костя едва поспевал за Толиком.

амина- встретить.

амӣнан олень-бык *(шести лет)*.

амӣнӈӣ отцовский; **Наташа аминӈилви суксиллалван гачан** Наташа достала отцовские лыжи; **Тимур аминӈива дылганман эчэн тагрэ** Тимур не узнал отцовский голос.

амӣнтā- считать отцом.

амӣнчā успевший, подоспевший; **аминча чипича котва гатактат хитэнмэ туксанчудячан** напрасно подоспевший воробей бросался на кота.

амӣŋаса покойный отец.

амӣрāн 1) отчим; 2) свёкор.

āмкин 1) кровать, койка; **си стенаду амкинми оёклон тар наннаван локодёŋос** ты повесишь эту шкуру над кроватью на стенку; **мяч амкинни хэргидэклэн хукэлисчэн** мяч закатился под твою кровать; 2) спальня; **тала нуŋан амкинави очан** там он устроил себе спальню.

амнунна I 1) травянистое место в тайге; 2) мшистая поляна.

амнунна II прозрачный; гладкий *(о льде)*.

амŋа 1) рот, уста; **атыркан иктэе ачинди амŋатви ева-вал сивутадечан** старуха что-то шептала беззубым ртом; 2) пасть; **хомоты овёс колосилван манатви чавуридяран, амŋаткиви сичидерэн** медведь колосья лапами загребает и запихивает себе в пасть; 3) клюв; **чипича амŋан аŋачэдечан** клюв птички был раскрыт; 4) отверстие; 5) вход в нору; 6) устье реки; **эр бира амŋадун хэгдымэмэл дёлол бичэтын** в устье этой реки были очень большие камни; 7) дуло, жерло; **нуŋан ургэпчувэ пушкавэ крепостьтыки амŋадин наллэн** он стал наводить жерло тяжёлой пушки на крепость.

амŋа- проглотить.

амŋав- 1) быть проглоченным; 2) открыться.

амŋавчā 1) проглоченный; 2) разинутый *(о рте, пасти)*.

амŋаксан вход.

амŋала ротозей; **амŋалалди экэллу бирэ, минтыки дагат бикэллу** не будьте ротозеями, держитесь ближе ко мне.

амŋасикта- 1) пригубить; 2) откусить.

амŋасин- 1) взять в рот; 2) держать во рту.

амŋата- 1) есть, кушать; 2) жевать; 3) поговорить.

амŋӯ- взять в рот.

амта 1) вкус; **яблоко амтан грушаŋива урэчэн** вкус яблока был похож на грушевый; 2) чутьё.

амта- 1) пробовать *(на вкус)*; **Федя, Макаров балдывканнаван виноградвэ, амтачан** Федя пробовал виноград, который вывел Макаров; **улуки эр дэгиннэктэвэ сомамат амтамудяран** бельчонку очень хотелось попробовать этот гриб; 2) чуять, чувствовать, разнюхивать; **нуŋан алапчумамава униŋувэ амтачан** он почувствовал сладкий запах; **бэйŋэ уллэ униŋувэн амтарка** наверно, зверь учуял запах мяса; **ŋинакин чукаду учивувчавэ багдакэ удяван амтачан** собака разнюхала запутанный след оленя в траве; **ŋинакин багдакэвэ долдыдяран, униŋувэн амтадяран** собака слышит оленя, чувствует его запах.

амтавкāн- 1) дать попробовать; 2) заставить почуять.

амтадā- 1) чуять запах; 2) нюхать *(о животном)*.

амтакси- 1) попробовать, пригубить; 2) обнюхать.

амталан чуткий, тонкий *(о нюхе)*; **делэки – бэйŋэ амталан** горностай – зверь чуткий; **сулаки – сома амталан бичэн** нюх у лисы очень тонкий.

амтачӣ вкусный.

амтая āчин невкусный; **амтая ачин яблоко** невкусное яблоко.

амтыл 1) отцы; **амтылты, амакалты эр тэŋкэду учэлэ индечэтын** отцы и деды наши вот в этом самом болоте прежде жили; 2) родители; **амтылдукви эмэнмучэ бэеткэн станцияли дежурнай кабинеттун бидерэн** отставший от родителей мальчик находится в кабинете дежурного по станции; 3) предки; **муниŋил амтылвун Боскобаду бидечэтын** наши предки жили раньше в Оскобе; **амтыл, энтыл** родители; **упкат амтыл, энтыл собрание эмэкэллу!** родители, приходите все на собрание!

амтылиŋӣ отцовский, родительский.

амӯ- пахнуть *(испражнениями)*.

амулта- испачкаться в кале *(о ребёнке)*.

амӯн- испражняться.

амӯрук уборная.

āмут (*мн.* āмутыл ~ āмудыл ~ āмудил) озеро; **амут Байкал гэрбичи албин ламугачин** озеро Байкал широкое, как море; **нуŋан амудилду тар дэги умукилван кэтэрэ бакаŋкин** он не раз находил на озёрах гнёзда этой птицы; **амут дулиндун илан гавил тысактадечатын** посреди озера плавали три лебедя.

āмуткāн 1) пруд; **тарилди хуркалди бу оллоткорвэ амутканду дяваксидяŋкивун** теми

сачками мы ловили рыбёшек в пруду; 2) небольшое озеро, озерко; **си амутканди окал, би екэчэнди окта!** ты стань озерком, а я окунем!

āмуткāн-яку пруд; **амуткан-яку хулукукэн чукаг, тыпарачи бичэн** пруд был маленький, травянистый и илистый; **амуткандуякуду энэлгэл иргичил тритонил биденкитын** в пруду жили ленивые хвостатые тритоны.

āмэ I спать хочется!

āмэ II *с прит. суф.* сон; **Уля амэдуви чамбачан** Уля сквозь сон пробормотала; **синэрэткэн амэдуви мэдэчэн экун-мал эргэчин ургэпчу сэгдэннэвэн тырэнэлин** сквозь сон мышонок почувствовал, как что-то тяжёлое надавило ему на спину.

āмэ- хотеть спать; **би луху амэдем** мне всё время спать хочется; **хуркэкэн сот амэлча бичэн** мальчик очень захотел спать; **нуңан эчэн амэллэ** он не мог уснуть; **Тима сомат амэдечан** Тима очень хотел спать.

āмэдерī сонный; **нуңан амэдерит дылгандиви дявчан** он откликнулся сонным голосом.

āмэды I сонливый, сонный.

āмэды II соня.

āмэктура соня, засоня; **нямалчалан, амэктура, ючэ!** вылез в оттепель, засоня!

āмэн сон; **алапчу, горо амэн нуңанман сомат тырэчэн** сладкий, долгий сон совсем одолел его.

ана- 1) толкать, отталкивать, оттеснять, подталкивать; **илэл вагонду асидук Колява кэлтэр аначатын** люди в вагоне оттеснили Колю от женщины; **моты хулавэ аракукан иелдиви аначан** лось осторожно толкнул рогами осину; **тулгувунди анакал!** отталкивайся шестом! **машинава амаскин анават!** давайте толкнём машину в обратную сторону!; **асаткан аракукан акинми эрундиви анаран** девочка тихонько подтолкнула брата локтём; 2) отодвигать, раздвигать, сдвигать; **машинава анадатын эңэсилтын абулитчачатын** сдвинуть машину у них не хватало сил; **нуңан ороррво элэтви энэситви аначан** он с силой отодвинул оленей; 3) отдавать *(об оружии)*; **пэктырэвунин мирэвэн сомат аначан** ружьё крепко отдало ему в плечо; 4) подвинуться; **анадянни!** подвинься! 5) сталкивать, спускать; **сулаки амакачива эксали анаран** лиса столкнула медведя со скалы; **Кодон дёлоё хэкуллэн, урэдук тарва анаран** Кодон раскалил камень и спустил его с горы.

анав- отодвинуться, отойти.

анавув- двинуться; **поезд анавувчан,тугидэ суручэн** поезд двинулся и ушёл.

анавун 1) шест *(для отталкивания лодки)*; 2) забойник *(палочка с роговой трапециевидной ручкой)*.

анализ анализ.

анам лось-бык *(летом, перед спариванием)*.

анамāт-/ч- толкаться; **нуңартын анаматчэңкитын, мэмэгилдулэвэр туктыңкитын** они толкались, залезали друг на друга.

анамдяк место, где водятся лоси.

анан толчок.

анāн поминки.

анāн- поминать покойника.

анāнта- устраивать поминки.

анарī I толкнувший.

анарī II *с прит. суф.* толкание, толчок.

анасин- 1) подтолкнуть, толкнуть; **анаскал дяввав** толкни мою лодку; 2) передвинуть; **Борис дявалганма анасинчан** Борис передвинул рукоятку.

анатомия анатомия.

английскай английский; **крепость оёклон английскай самолёт ичэвуллэн** над крепостью появился английский самолёт; **нуңан французскайва, немецкайва, английскайва турэрвэ аят сачан** она хорошо знала французский, немецкий и английский языки.

англичанин англичанин; **Каспийскайду ламуду англичанил, русскаилва пароходылва ганадувар блокадат илитчачатын** на Каспийском море блокадой стояли англичане на захваченных русских кораблях.

англияды английский.

анда 1) друг, товарищ; 2) знакомый; 3) попутчик; 4) торговец.

андага- 1) клясться *(в дружбе)*; 2) подойти, приблизиться.

андагī I 1) друг, товарищ; **синңил тала андагилли биси-гу?** у тебя там друзья есть?; **су тонңол минңил андагилви** вы мои верные друзья; **Измайловъя нуңартын андагилтын бичэтын** Измайловы были их друзьями; **нуңартын андагисал бичэтын** они были друзьями; 2) знакомый; 3) попутчик; 4) торговец.

андагӣ II кабарга; **бирал дэрэсэлдутын андаги кэтэ бивки** в устьях речек много кабарги.

андамӑвун 1) обмен; 2) покупка.

андамӑн- 1) обмениваться; 2) покупать; 3) продавать.

андат дающий в долг.

анекдот анекдот; **нуңан анекдотылва школаңилду бодолду бисилвэ улгучэндеңкин** он рассказывал анекдоты из школьной жизни.

анӣ 1) подарок; **нуңартын столду анилвар эмэниңкитын** они оставляли свои подарки на столе; 2) жертва, жертвоприношение; **нуңартын дялдадечатын энунтын илтэнденэн эксэриду ания эмэврэктын** они думали, что болезнь их прекратится, если они принесут жертву богу; **тар анилвар нэдевкил молду** жертвоприношения кладут у деревьев.

анӣ- 1) дарить, присылать подарки; **би синду тар наннава анидям** я подарю тебе ту шкуру; **Федя умукэнмэ нуңардуктын бэеткэнду, энэ эвлэнэ, аниран** Федя охотно подарил один из них мальчику; 2) жертвовать, приносить в жертву; **нуңартын багдамава торгавэ, метр ңонимичива, эксэриду аничатын** они принесли в жертву богу белую ткань, около метра длиной.

анӣвун 1) подарок; **балдыдяктуви тырганиду нуңан энинду кви анивунма гачан** в день своего рождения он получил от мамы подарок; 2) милость; **мит природадук анивура эденэл алатчэрэ бисип** мы не можем ждать милостей от природы.

аникта 1) *название растения (из сем. гераниевых)*; 2) клевер; **аникта чуларгадяран** клевер зацветает; **аникта балдыдяктун лён аят балдывки** лён хорошо растёт там, где рос клевер.

анӣн подарок, дар; **куңакар анирва мэмэгилдувэр аливматчэрэ** ребята протягивают друг другу подарки; **нуңан эрилвэ анирва урунчэнэ ганкин** он принимал эти дары с радостью.

анӣна *с прит. суф.* подарок; **Валя нуңандун алагумни анинаван эмэвчэн** Валя принесла ему подарок учителя; **би анинаван ңалэдуви дявам** зажал я его подарок в руке; **эр-кэ блеснат, анинадис би оллово дявам** ведь это на блесну, на твой подарок, я рыбу поймал; **тар этыркэр анинатын нуңандун эрдэлэ-дэ эмэнмурэн** этот подарок стариков у него до сих пор сохранился.

анкета анкета; **анкетава дукуми** заполнить анкету.

анңалдӣ- прожить, пробыть совместно годы; **агил, сигил долдутын анңалдыдянал бидечэвун** в тайге, в чаще прожили мы долгие годы.

анңанӣ 1) год; **нэкунин ге калтакадин анңанит нуңандукин илмактатмар бичэн** его сестра была на полтора года моложе его; **тысяча егин нямади илан дярду анңаниду би городтук гулэсэгдулэ суручэв** в 1930 году я уехала из города в деревню; **нуңартын анңаниңилдуквар хэгдытмэсэлгэчир** для своих лет они довольно рослые; **амакан хунту анңани хан одяңан** скоро наступит другая пора года; **ая, би, анңани калтакан илтэчэлэн, суруденэв** хорошо, я поеду через полгода; **нуңан окин-да, анңанива упкатван кэтэвэ хавалдявки** он занят всегда, постоянно, круглый год; **гева Омактава анңанива алатчэми сома горо** дожидаться следующего Нового года очень долго; **Омакта анңани ёлкан** Новогодняя ёлка; **нуңан дюдукви, иду куңакадылин анңанилин илтэнчэтын, городтула суручэн** он уехал из дома, где прошло его раннее детство *(букв.: его детские годы)*, в город; **нуңартын нямадилва анңанилва Север тэгэлвэн суптывчат дявучадяңкитын** они веками *(букв.: сотни лет)* держали в темноте народы Севера; 2) возраст; **анңаниңин дяпкун дяр** его возраст – восемьдесят; **ады анңаниңилли?** каков твой возраст?

анңанӣмама годовой.

анңанӣпты годичный, годовой; **анңаниптыл курсал** годичные курсы.

анңанӣтыкин ежегодно, каждый год; с годами; **тугэ анңанитыкин Ксения аминин бултапасиниңкин** отец Ксении ежегодно зимой уходил на промысел; **анңанитыкин тар дялданин эңкин ембурэ, эңэситмэрит-кэ олдячан** с годами не только не слабела, но, напротив, усиливалась эта его мечта; **мол анңанитыкин чунмилэ эвкил балдыгара** деревья не каждый год семена родят *(букв.: деревья ежегодно семена не родят)*.

анңанӣчи 1) годовалый; 2) **умун анңаничи** однолетний; **дюр анңаничи** двухлетний *(так же с другими числительными)*; **эркэнду, капумча гота дагадун, дян анңаничи бэеткэн илитчачан** невдалеке, у поломанного забора, стоял десятилетний мальчик; **Егор, дян дыгин анңаниңичи-да хуркэкэн бинэ, мэниңичи пэктырэвучи бичэн** хотя Егор четырнадцатилетний мальчик, у него своё ружьё; **залдула икитмэмэду нуңан дыгин анңани-**

чива бэеткэнмэ аран эчэн бурирэ у самого входа в зал он чуть не сбил с ног четырёхлетнего мальчика; **би дюр дяр анңаничи бисим** я – двадцатилетний; **дюрду туңңа анңаничилду планилду фермал хэгдыл давдычил очал** за две пятилетки *(букв.: за два пятилетних плана)* фермы достигли огромных успехов.

анңидā правая строна.

анңидāдӯ справа *(находиться)*.

анңидāдук *с прит. суф.* справа от кого-л., чего-л.; **анңидадукив хорокил игдыт лопородячатын** справа от меня с шумом поднимаются тетерева.

анңидāлā справа; **анңидала нян ады-вал дэгил кургинэчэтын** справа вспорхнули ещё несколько птиц.

анңидāлӣ справа *(двигаться)*.

анңидāткӣ вправо, направо *(направиться)*.

анңӣт справа; **умнэт анңит хэгдыл ңинакирңигачир удял биси** и вдруг справа огромные, словно собачьи, следы; **нёгу мокан, анңит бидери,** – **эр инңэмкурэ** первое дерево, что справа, – это черёмуха; **ңинакинин дюлэдун нэнэдечэн анңит дегинтыки, дегинңит антыки** его собака сновала перед ним справа налево, слева направо.

анңӯ правый; **бэйңэ дюлэгувэн анңуван халганман Максим пулкит капутча** правую переднюю ногу зверя Максим ему зарядом перешиб; **би анңула чопкоколо суруденэв** я пойду к правой лунке; **нуңан анңутви халгандиви дегинңулэ калошала навкатчэчан** она всё время попадала правой ногой в левую калошу.

āнңэ 1) ночёвка, привал; 2) стоянка, место для ночёвки.

āнңэ- 1) остановиться на ночлег, устроить привал; 2) переночевать.

āнңэвкāн- 1) разрешить переночевать; 2) уложить спать.

āнңэк место ночлега.

āнңэлāсин- уйти *(из дома)* с ночёвкой.

āнңэлды- переночевать совместно.

āнңэт с ночёвкой, на ночь.

āнңэт-/ч- ночевать; **эси тырга митту анңэчигин-ты** сегодня-то уж, конечно, у нас пусть переночует; **анңэттан ивкэл** пусти его переночевать; **хелакил супирэлду анңэчиңкитын** куропатки ночевали в кустах.

āнңэткӣт/ч- ночлег, место для ночёвки; **анңэткитъявар угилэ синмаңнадяңат** места для ночёвок будем выбирать в горах, повыше; **этыркэн нуңандун мэндуви анңэткитъяви гэлэктэнэви улгучэнэн** старик рассказал ей, что он искал себе ночлег.

āнңэтна *с прит. суф.* место ночёвки; **Леонид багдакэ анңэтнаван дунгэвэ бакачан** Леонид отыскал место ночёвки оленя.

āнңэтты *с прит. суф.* место ночёвки; **би садем иду трамваил анңэттыватын** я знаю место ночёвки трамваев.

āнңэчин ночлег; **анңэчиндули дялдавденңа бичэн** нужно было думать о ночлеге.

анонимнай анонимный.

ансамбль ансамбль; **ансамбль "Осиктакан"** ансамбль "Звёздочка".

антага 1) южный склон горы; 2) солнцепёк.

антенна антенна; **электромагнитнаил угэл антенналва илэчэвкил, тадук радиоприемникилва, эрил антенналнун уилдывчэлвэ, игэвкэнивкил** электромагнитные волны задевают антенны и заставляют звучать радиоприёмники, соединённые с этими антеннами.

анты I правый.

анты II какой, каков; **антыт нюритви гарпачас?** какой стрелой ты выстрелил?; **сахар алан анты?** каков сахар на вкус?

анты III как.

анты-вал какой-то, какой-нибудь; **нуңан антыла-вал гороткуду хоктоду илитчарила поездтула истан** он добрался до какого-то стоявшего на дальних путях состава; **эсикэн экунмал Кауфманин антынун-мал учреждениенун элэ нулгичэн** не так давно сюда переехал какой-то Кауфман с каким-то учреждением.

анты-да 1) каждый; **антыду-да анңаниду нуңан планэ овки** каждый год он выполняет план; 2) *при отриц.* никакой **Сидоров эчэ бурэ антыя-да дискетылэ** Сидоров никаких дискет не дал.

антыкāкӣ правее; **нуңан антыкаки тэгэчэн** он сел правее; **умукэн хокторон антыкаки суручэн** одна дорожка пошла правее.

антыкӣ направо, вправо, справа от; **нуңан антыки ичэсинэн – дюр бэюр оңкодёро** взглянул он направо – два оленя пасутся; **би антыки сурумулми – иргиви антыки хоролисинмуңңам** если мне надо направо повер-

нуть, я хвост вправо поворачиваю; **чалбандук антыки таргачин-да чопкоко бичэн** справа от берёзы такая же лунка.

антыл-нун всякий, разный.

антыптыкӣн, антытыкӣн разный, различный, всякий, всевозможный; **дукурил антытыкир бичэтын** вывески были разные; **антытыкир авданнал, мучуктэл бурудечэтын** падали разные листья и хвоинки; **геологил Викаду антытыкирва баканалвар дёлолво ичэвкэнчэтын** геологи показали Вике различные камни, которые они нашли; **кэтэмэмэе вавки улукилэ, сулакила, антыптыкинэ** он убивает много белок, соболей и разного другого *(зверя)*.

антыт как? ну, как? **антыт биденни?** как живёшь?

антыят всякий раз, всегда; **экун дярин тулэденни? – антыят навкачилдан** для чего ты насаживаешь? – Чтобы всякий раз он попадал в цель.

антыят-тā 1) во всех случаях; 2) по-всякому.

анӯ- 1) толкать, расталкивать, наседать; **уливун тэмувэ дюлэски анудяран** весло толкает плот вперёд; **нуңан илэлвэ дарискитанэ ңалэлдиви анудячан** он расталкивал людей руками; **тэму арамакан дюлтыкикаки эендерэн, дюлэлэ тысадярилва анудяна** плот подаётся немного вкось, наседая на плывущих впереди; 2) раздвигать, отодвигать; **уливун бэюрвэ анудяран** весло отодвигает оленей; 3) вышвыривать; **куктыткэн умуктук чипича упкатван хутэлвэн анучан** кукушонок вышвырнул из гнезда всех детей птички.

анӯмāт- толкаться, брыкаться; **хелакиткар мэмэгилдулэвэр туктыңкитын, анумат-чэңкитын** цыплята залезали друг на друга, толкались.

анӯт-/ч- 1) толкать, выталкивать; **куңакар гороли илитчара, аракукан ңитыкинмэ анутчанал** ребята стоят поодаль и толкают тихонько друг друга; **хувгиксэ умукэнмэ-дэ, гева-да поршеньма анучиливки** пар выталкивает то один поршень, то другой; 2) отталкиваться, отбиваться; **бутун ануттан, ануттан халгардиви, мули дюкэгэчиндули сирунчэдерэн** жук оттолкнётся, оттолкнётся ножками и скользит по воде, как по льду; **муннукаткан манакардиви миндук анутчаран** зайчонок лапками от меня отбивается.

анӯчивдярӣ подпираемый, подталкиваемый; **тысадярил бэюр, амаргит хунтулди бэюрди анучивдярил, тэмулэ туктычилдеңэтын** плывущие олени, подпираемые сзади другими, будут взбираться на плот.

анчāн 1) щека; **нуңан аминми хэвэмэтки ңалэткин анчандиви намарачан** она прижалась щекой к шершавой руке отца; **ичэденни, анчарин авадыл няңнячил** видишь, какие у него грязные щёки; 2) скула; **хулукукэр-дэ аран савуврил анчарин эрэ-дэ ичэвкэндечэтын** это же подчёркивали и её маленькие, чуть заметные скулы.

анчанда- вскидывать ружьё; **агива этэечимни пэктырэвунми мирэлэви анчандачан** лесник вскинул ружьё к плечу.

анчарикта 1) щекастый; 2) скуластый.

анчачӣ 1) щекастый; 2) с какими-л. щеками, -щёкий; **хулама анчачи** краснощёкий; **хэпкэмэ анчачи** бледнощёкий; **упкат хуркэкэр синмавчалгачир гудепчумэмэл бичэтын: хуламал анчачил** все парни были как на подбор, красавцы: краснощёкие.

аң ~ аңи I да, ладно, хорошо.

аң ~ аңи II да, тот самый, этот; **аңи бэе** этот человек.

аңа 1) пасть *(зверя)*; 2) щель.

аңā *бран.* ротозей, растяпа.

аңа- ~ āңā- I 1) разинуть, раскрыть, открыть *(пасть)*; **сулаки, амңави аңаденэ, нэнэлтэнэчэ** лисица, открыв рот, пошла; 2) разжимать *(челюсти)*; **секалан, дегви хэвгимэт аңаденэ-дэ, сомнадяна-да, дуннэду хуклэдечэн** на земле, судорожно сжимая и разжимая челюсти, лежала большая рысь; 3) раздвинуть; **селурви игдыт аңаденэ орон доски эмугдэткиви воздухва ңосуктачан** шумно раздвигая ноздри, олень потянул в себя воздух; 4) открыть, отпереть, отворить *(дверь)*; **ңи-дэ уркэвэ эчэн аңадерэ** никто не открывал дверь; **ңалэлин тысэвчэл бичэтын, тарит нуңан уркэвэ эдеңэ аңарэ бичэн** руки у него были заняты, и он не мог отпереть дверь; **нуңан багдамава уркэкэнмэ аңачан** он отворил белую дверцу; 5) взвести курок; **бултамни мирэдукви дюрвэ дулэчилвэ пэктырэвунми лукчан, дюктэвэ сомокилви аңачан** охотник снял с плеча двустволку и взвёл оба курка; 6) развернуть; **этыркэн хутаканми аңачан** старик развернул свой узелок; **конфетава аңами** развернуть конфету.

аңа- II рыть, разгребать *(снег копытами – об оленях)*.

āңāв- раскрыться, открыться; **пыльца цветок додун овувки, цветок эделин аңаврэ** пыльца образуется в бутоне, пока цветок не

раскрылся; **купе уркэн аңаврэн** дверь купе открылась.

āңāвувкӣ откидной; **хавамнил платформа аңавувкива олдонмон сэлэмэлди болталди сомдячатын** рабочие закрывали железными болтами откидной борт платформы.

āңāвуссачā приоткрытый; **потолокмаю хэргидэклэн ңонимил форточкал аңавуссачал бичэтын** под самым потолком были приоткрыты длинные форточки.

āңāвчā открытый, раскрытый *(о пасти, двери)*; **сулакиткан арамакан аңавчал хэдюрви лупумнэк улапкундук иңадук муктэвэ горово чупкэдечэн** сквозь полуоткрытые *(букв.: слегка открытые)* губы лисёнок долго высасывал влагу из мокрого песка; **хелакил гетыкин хелакиткан лэпчэрэгдылвэ аңавчалэ амңалан илгат уңиңкитын** куропатки ловко отправляли гусениц в открытый рот одного из цыплят; **эр-кэ аңавча уркэчи вагон** но вот вагон с раскрытой дверью.

аңадякāн 1) сирота; **аңадякар-кэ этэрэкэ будерэ энэл ичэчиврэ** не пропадать же сиротам без присмотра; **Бровкинъя хутэлтын энинэ-дэ, амина-да ачир аңадякарди эмэнмучэтын** дети Бровкиных остались круглыми сиротами – без отца, без матери; **аси илаңнава аңадякарвэ иргитчэчэн** женщина воспитывала трёх сирот; 2) беспризорник; **войнал, сукчан биңэситын кэтэ куңакар дюла ачир аңадякар очатын** во время войн и разрухи много детей оказалось беспризорниками.

аңадякāн- осиротеть.

аңадякāнңи- осиротить.

аңакат-/ч- приоткрыть; **хелакиткар дылканмэр аран угириңнэрэ, амңаканмэр элэ аран-аран аңакачивкил** цыплята куропаток могут только чуть головку поднять да ротик приоткрыть.

аңāлэ *бран.* ротозей, растяпа.

āңāмэлчэ- быстро открыть рот; **куктыткэн оңонёви аңамэлчэчэн** кукушонок сейчас же открыл рот.

аңан отгороженное для оленей место.

āңāнāсин- пойти открывать, отпирать; **Тася амтылин уркэвэ аңанасинчатын** родители Таси пошли отпирать дверь.

āңāскāт-/ч- приоткрыть; **никил амңалвар аңаскатчатын** утки рты приоткрыли.

аңачама открытый.

āңāчэ- держать открытым, раскрытым, распахнутым, приоткрытым; **бадялакил амңалвар аңачэдечатын** лягушки рты приоткрыли *(букв.: лягушки были с открытыми ртами)*; **воробей амңави аңачэдечан** воробей клюв раскрыл *(букв.: воробей держал свой клюв раскрытым)*.

āңāчэв- быть открытым; **кабинетту окошкол окин-да аңачэвдеңкитын** окна в кабинете постоянно были открытыми.

āңāчэвдерӣ ~ āңāчэдерӣ открытый, раскрытый; **синэрэкэн синэрэкэнмэ дявавундула аңачэдерили уркэли иңкин** мышь попадала в ловушку через открытые дверцы; **нуңан аңачэвдери авса дагадун илитчачан** она стояла у раскрытого гроба; **аси хадун книгала, нуңаниклан аңачэвдерилэ, ичэсиндечэн** женщина порой глядела в книгу, раскрытую перед ней.

āп- 1) загореть; 2) обветриться.

апка жена старшего брата.

апкал 1) первенец; 2) указательный палец.

апки- удушить, удавить; **хуңтул дявавур бэйңэвэ апкивкил** другие ловушки зверя давят; **хомоты нуңанман тырэксэ бичэн, тадук апкидяран, апкидяран** медведь навалился на него и давит, давит; **апкина вами** казнить *(через повешение)*; **фашистыл алагумнива апкинал вачатын** фашисты повесили учителя.

апкив- 1) удавиться, повеситься; 2) задыхаться от петли на шее.

апкивна *с прит. суф.* повешение; **аси дялдачан нуңан дюдун ңи-вэл апкивналин** женщина решила, что кто-то в её доме повесился *(букв.: подумала о чьём-то повешении...)*.

апкивун петля *(для удушения)*.

аппарат аппарат; **сэлэмэ хокто станциядун телеграфнэй аппарат илитчачан** на железнодорожной станции стоял телеграфный аппарат; **тар аппарат учивувундукин бумагама лента тутусинчэн** с катушки того аппарата поползла бумажная лента.

аппетит аппетит.

апрель апрель; **нуңан 28 апрель бегаду 1970 аңңаниду балдычан** он родился 28 апреля 1970 года; **илиду апрельду дыгинду часту станциява Матвеевкава поезд интэлденэн** третьего апреля в четыре часа через станцию Матвеевка пройдёт поезд.

āпчā 1) загорелый; 2) вяленый *(на солнце)*; 3) обветренный; **Кеша апчала анчандулави авданнава намарачан** Кеша приложил лист

к обветренной щеке; 4) выцветший; **эдын тыгдэдук, эдындук-тэ апчавэ флагвэ лэндурэндечэн** ветер развёртывал уже выцветший от дождей и ветра флаг.

араган 1) открытое место *(на вершине горы)*; 2) солнцепёк.

арака, аракӣ водка, вино; **нуңан аракива эмэврэн** он принёс вино.

аракӣмāн пьяница, алкоголик.

аракӯкāн, аракӯн I 1) медленно, постепенно, тихо, мерно, осторожно, бережно, спокойно, легонько, слегка, плавно; **дяпкагит мулэ илмакта орон аракукан эвчэн** с берега к воде осторожно спустился молодой олень; **орон бэеткэн мирэдун багдама оңокточива дылви аракукан нэчэн** олень легонько положил свою белоносую голову на плечо мальчика; **ңинакин гиркиви амардукин аракукан суручэн** пёс тихо двинулся за своим приятелем; **нуңартын окин-да аракукан дэгдевкил** летят они всегда медленно; **бэеткэн орор гираникларидитын аракукан лэгэйдечэн** мальчик мерно раскачивался в такт шагам оленей; **аракукан конвертава никсэ, алагумни дукувунма мэклэви симумат таңчан** осторожно вскрыв конверт, учитель прочитал письмо про себя; **хадуп нуңанман тэгэмкинду угиски аракукан хэтэкувкэндеңкин** иногда его слегка подбрасывало на сиденье; **аичимни, эдэви тагавра, аракукан асатканмэ ңалисинан стена саңартыки** врач, стараясь не споткнуться, бережно понёс девочку к пролому в стене; **тыгдэ тыгдэдечэн, эми-вал нисимат, аракукан** дождь ещё шёл, но уже мелкий и редкий *(букв.: но уже мелко и тихо)*; **туктывун аракукан хэргиски эвдечэн** лестница плавно опускалась вниз; **Иван улгучэнчэн садтуви дивэмэлвэ, аямамалва плодылва аракукан балдывканнэливи** Иван рассказал о том, как он постепенно выводил в своём саду необыкновенные, чудесные плоды; **Арина аракун гиранисчан** Арина замедлила шаги *(букв.: Арина медленно стала шагать)*; 2) спокойно, тихо, негромко, тихонечко, глухо, слабо; **туги-дэ бинэн, – этыркэн аракукан гэдычэн** может быть, и так, – спокойно согласился старик; **эчэ тэде биси, – Вихров аракукан гунэн** неправда, – спокойно сказал Вихров; **синэрэкэр нуңанман кэңичэл, – Дуся аракукан гунэн** его изгрызли крысы, – глухо сказала Дуся; **нуңан аракукан долчачилчан** он стал тихонечко слушать; **би синңи гиркис эчэв биси, – аракукан Сергей гунэн** я тебе не товарищ, – негромко сказал Сергей; **ңинакин аракукан чинэсинчэн** собака слабо взвизгнула; **аракун! аракун! аракун! – нуңарватын энинин арчачан** тише, тише, тише! – встретила их его мать.

аракӯкāн, аракӯн II тихий, лёгкий, слабый, плавный, мерный, спокойный; **эр долдылан сенин аракуканмэ качулинма долдычан** но вот его чуткое ухо уловило лёгкий стук; **трубкаду авады-вал качулир, аракукар коңкор долдывдячатын** в трубке раздавались какие-то шорохи и тихие стуки; **кэ эр ңинакин аракукан чиңэнин долдывувчан** но вот послышался слабый визг собаки; **алагумни-аси аракунди аланчэдерит дылганди гундечэн** учительница говорила спокойным ласковым голосом.

аракӯкāнди мало-помалу; **качикан силгиндеми аракуканди этэчэн** щенок мало-помалу перестал дрожать.

аракӯкāт-/ч- 1) мешкать, медлить; **эңи аракукачивра!** мешкать нельзя!; **прокурор аямамат, юрунди улгучэндеңкин, экун тэде бичэн, экун эру дело итымкавундун, иду аракукатчара, иду эңэни хэлинчэдерэ, он овдяңаван, он-ка онаватын** прокурор спокойно и серьёзно говорил о том, что было правильно в распутывании дела, а что неправильно, где медлили и где торопились, как нужно было поступать и как поступали; 2) замедлить шаг; **хунат аракукачилиңкин** девушка замедлила шаги; 3) замешкаться; **иду-кэ нуңартын аракукатчара?** да где же они замешкались?

аракӯндымарди, аракӯндымарит тише, слабее; **аракундымарди кокчар качулинтын тадук казакил дылгартын долдывдячатын** всё тише доносились цокот копыт и голоса казаков; **мо аракундымарит чигиналчан** дерево звучало всё слабее.

аракӯндыт-/ч- медлить; **атыркан луху аракундытчачан** старуха всё медлила.

аракӯннӣ-, аракуң- 1) замедлять; **поезд ңэнэви аракуңилчан** поезд стал замедлять свой ход; 2) задерживать, тормозить.

аракӯтмарит медленнее, тише, слабее; **нуңардуктын гетыкин аракутмарит коңкодови элэдэдечэн** каждый из них старался стучать как можно тише; **нуңартын аракутмарит хэргиски эвдечэтын** вниз они спускались медленнее.

арамā I медленный, тихий, небыстрый.

арамā II 1) медленно, еле-еле, едва; 2) немного, чуть, едва; **бира баргидан арама ичэвдерэн** противоположный берег реки едва виден.

арāма рама ружья.

арамакāн 1) едва, чуть, немного, маленько, слегка, чуть-чуть; **тала тугэнивэ упкатван иманна арамакан-арамакан** там всю

зиму снегу чуть-чуть; **егас дёло дёлтоколдун арамакан лэгэилиңкин** ведёрко чуть покачивалось на неровностях камня; **орон хэгдыл эсалин арамакан нивчэтын** большие глаза оленя чуть приоткрылись; **бу эсикэсэн арамакан дэрумкичэдерэв** мы теперь отдыхаем маленько; **асатканду арамакан буливсипчу очан** девочке стало немного грустно; **ирэктэл чиелтын арамакан матавчатын** хвоя лиственниц слегка погнулась; 2) недолго, немного; **арамакан дялдачикса, нуңан гэдычэн** немного подумав, он согласился; **нуңан эласа-да хата-да арамакан-да омолгиливи дялдаңкин** она всё равно хоть немножечко, да думала о сыне.

аран едва, еле, с трудом, слегка; **нуңан аран эмэрэн нян этыркэрдулэтын** он опять еле добрался до стариков; **Вика, аран гиркудяна, гулэсэг чагидалан суручэн** Вика, с трудом шагая, вышла за посёлок; **Пётр, аран дылви угириксэ, имэктэвэ ичэчэн** Пётр, слегка подняв голову, приглядывался к посетителю; **аран-аран** едва-едва, чуть-чуть, кое-как, насилу; **нуңан сокакун бэюктэденэ, аран-аран ванэви эмэврэн** он промышлял очень удачно и едва-едва донёс добычу; **аракукан эмэдерэн, аран-аран эмэдерэн** медленно идёт, едва-едва плетётся; **директор нуңанман аран-аран бакачан** директор его насилу нашёл; **Тося налэви аран-аран танчан** Тося кое-как освободила свою руку.

арба I мель, мелководье; **тэму арбаду кэтэрэ городли тэгэчиңкин** плот часто и подолгу садился на мель; **арба одями** мелеть; **бира сомат арба одячан** река сильно мелела.

арба II мелкий, мелководный, неглубокий; **нуңан арбаду бикитту мулэ микчанэн** на мелком месте он спрыгнул в воду; **чалбандук дегинтыки мурумэ арба чопкоко бичэн** слева от берёзы круглая неглубокая лунка; **арба му эду сот каңкит эендечэн** мелкая вода текла здесь очень быстро.

арба- 1) мелеть *(о реке)*; **бира арбачан** река обмелела; 2) спадать, убывать *(о воде)*; **му арбадячан** вода спадала.

арбуз арбуз; **арбуз сахаргачин алапчу бисин** арбуз сладок, как сахар.

арест арест; **арестыл тэдедеривэн эчэтын давдыра** аресты не поколебали его веру.

арестант арестант; **эсилэ нуңан туксана арестант** теперь он беглый арестант.

арестуив- быть под арестом, быть арестованным; **улгучэмэчин бимнэдун тунңаллала арестуивдям** вместо беседы я буду арестован на пять суток.

арестуивна *с прит. суф.* арест; **арестуивналивун ивдеривун тыливкэнэн** о нашем аресте сообщила наша родственница; **арестуивнадукви тынмуксэ, идэгэлви эмэниксэ, нуңан суручэн** по освобождении из-под ареста он, побросав свои вещи, уехал.

арестуивчā арестованный; **арестуивча би-** быть арестованным; **Игнат Краковду арестуивча бичэн** Игнат был арестован в Кракове; **студентал кэтэдытын арестуивчал бичэтын** многие студенты были арестованы.

арестуй- арестовать; **си-гу, депнэде, хунатвэв арестуйчас?** так это ты, дармоед, арестовал мою дочь?; **Симановва тарит арестуйра, тюрьмаду тэгэвкэнэ** конечно, Симанова арестовали и посадили в тюрьму; **минэ арестуйдяңатын-ну?** буду ли я арестован? *(букв.: арестуют ли меня?)*; **эва оналис синэ арестуйдями?** за что же тебя арестовывать?; **эчэ, синэ этэрэ арестуйра** нет, тебя не арестуют.

арикӣ, арикӣн зоб *(у птицы)*.

аристократ аристократ.

аристократическай аристократический.

аристократия аристократия.

арифметика арифметика.

арифметикады арифметический.

арка арка; **мэнумэлвэ серулва урэрил хэгдымэмэл аркал эду бичэтын** здесь были громадные арки, похожие на серебряные радуги; **аркал сигдылэлдутын стенал хуламат дёлот куптувчал бичэтын** между арками стены были облицованы красным камнем.

аркалāн *этногр., устар.* 1) шаманская накидка *(покрывающая грудь и спину)*; 2) нашивка-пластинка *(на спине у шамана)*.

аркан 1) спина; **эты-ка нуңаңдин арканин мэримэ?** почему у него спина пёстрая?; **си-кэ миңдивэ арканмав мэрикэденэс?** а не разрисуешь ли ты мне в пёстрый цвет мою спину?; 2) спина *(верхняя надлопаточная часть)*, загривок; **этэечимни-аси бэеткэнмэ аркандукин дявучадячан** сторожиха держала за шиворот (*букв.: за загривок*) мальчишку.

арканка спинка *(выкройка)*.

арки- 1) колоть, протыкать, пронзать; **дели дыкэнчэдерэн, би кирамкит арким** таймень прячется, я его пронзил острогой; 2) жалить; **дювуктэл эсикэсэн синэвэ аркидяра!** сейчас тебя ужалят осы!; **би синдулэ эмэрэкив, си минэвэ аркидяңас** если я к тебе подойду, ты меня ужалишь; **кулир эвкил арки-**

ра, нуңартын кикисинивкил змеи не жалят, а кусают.

аркивкӣ 1) булавка; 2) жало; 3) остриё.

аркивун 1) булавка; 2) жало.

аркин укол, прокол.

аркисин- проколоть.

аркит-/ч- 1) колоть, прокалывать, пронзать; **бэел дюлдулавэр эмэксэл, асалвар аркитта билгэлдулитын** пришли мужчины домой и стали своим жёнам шеи прокалывать; **тар мухун нуңан тыңэнмэн аркитчаракин, сэксэн юдевки** тот дух-мухун когда прокалывал её грудь, то у неё шла кровь; 2) бить острогой.

аркичӑн 1) жало; 2) булавка.

арктика Арктика.

арктикады арктический.

армия армия; **городту умукэн этыркэн, сома ая артиллерист, холокто армия офицерин бидерэн** живёт в городе один старик, очень хороший артиллерист, офицер старой армии; **Константинов Армия Реввоенсоветын членди бичэн** Константинов был членом Реввоенсовета Армии; **армияла нуңанман аминин уңчэн** в армию его послал отец.

армянды армянский; **армянды коньяк** армянский коньяк.

армянин армянин.

арна 1) осока, болотная трава; 2) ряска *(на поверхности стоячей воды)*.

арпукӣ 1) плавник; 2) жабры.

арпул- 1) махать, взмахивать, помахивать, размахивать, потрясать, крутить, вилять; отмахиваться; **Ольга оронтыки приветтыденэ ңалэтви арпулчан** Ольга приветливо помахала оленю рукой; **бу нуңардутын багдамат иргитви, платкаңңачинди, арпулиңнам** я им белым хвостиком машу, как платочком; **чипича дэктылэлдиви арпулчан** птичка замахала крыльями; **куңакар дяпкагит нуңантыкин ңалэлдивар арпулдячатын** ребята махали ему руками с берега; **ңинакинмун упкатту сарилду илэлду, арчалдыми, иргитви химат арпулдявки** наша собака всем знакомым при встрече часто-часто виляет хвостом; **энинин, дукувунди арпулдяна, тыкулчат дылгандиви ханңуктачан...** его мама, потрясая запиской, сердитым голосом спросила...; **постовой флаккарди сомат химат арпулдячан** постовой резко взмахивал флажками; **ңинакин урувсипчут иргитви арпулдячан** собака радостно помахивала хвостом; **хуркэкэн илбэчивундиви арпулдячан** парень размахивал кнутом; **кулин дылитви арпулдяран** змея крутит головой; 2) дрыгать; **мунңукаткан амаргулдиви халгардиви арпулдяран** зайчонок дрыгает задними лапами; 3) подметать; 4) порхать; 5) плескаться *(о рыбе)*.

арпулив- болтаться.

арпуливдярӣ *с прит. суф.* болтанка, болтание; **бэюмимни тар ңинакинма эңкин аяврэ иргин иргичиңигэчин халгарин сигдылэлдулитын арпуливдярилин** охотник не любил ту собаку за то, что у неё болтался хвост между ног, как у волка *(букв.:...за болтанку её хвоста....)*.

арпулис-, арпулисин- 1) отмахнуться; **этыркэн ңанмактава арпулисчан** старик отмахнулся от комара; 2) хлестнуть; **мачалэ сэгдэннэливи иргитви арпулисчан** корова хлестнула себя хвостом по спине; 3) махнуть; **аминин омолгиткиви ңалэтви сэвдепчут арпулисчан** отец задорно махнул сыну рукой; **синэрэкэн дариски иргитви арпулисинчан** крыса махнула хвостом в сторону; **нуңан умукэнди флагканди арпулисиндяңан – тар точка бивки** он махнёт одним флажком – это значит точка.

арпулисивна *с прит. суф.* мах, взмахивание; **ңинакир ичэденэтын иргив антыки арпулисивнаван, туги-дэ антыки хуктылденэтын** собаки увидят, что хвост мой вправо метнулся, и кинутся вправо *(букв.: собаки увидят мах моего хвоста вправо...)*.

арсенал арсенал.

артель артель; **тала оллолво олломидяри элэкэсипты артель овчан** там была организована первая рыбопромысловая артель; **бэюмэчимнил артельтын** охотничья артель; **олломочимнил артельтын** рыболовецкая артель.

артиллерийскай артиллерийский; **Семён артиллерийскаилди мурирди машинави гэннэчэн** Семён вернулся за машиной с упряжкой артиллерийских коней.

артиллерист артиллерист; **митту сома савка артиллерист-наводчик гэлэвдерэн** нам нужен очень опытный артиллерист-наводчик.

артиллерия артиллерия; **эюмкун артиллерия** лёгкая артиллерия; **листаканду артиллерия складылин игравчал бичэтын** на листке были изображены артиллерийские склады.

артиллерияды артиллерийский; **артиллерияды полк** артиллерийский полк.

артист артист; **тэгэды артист** народный артист; **заслуживча артист** заслуженный артист.

артист-асӣ артистка.

арӯ- 1) очнуться, прийти в себя; **асин эбэйвэ иктэрэн доктоннолин, эллэлин гевран иктэрэн, эдэн арура** жена его ударила медведя по переносице, ударила другой раз по черепу, чтобы он не очнулся; 2) *фолькл.* ожить; **мунукар эвэнкива ирура дюлан, локоро икэптунду, нуңан арудан** зайцы приволокли эвенка в его чум, повесили на жердь, чтобы он ожил.

арӯгӣ- 1) приводить в чувство; 2) *фолькл.* оживлять.

арӯдярӣ 1) приходящий в себя; 2) оживающий; **эр тыргани арудярили дуннэли нуңардутын дёнмувкачан** этот день напомнил им об оживающей земле.

арӯчӑ 1) оживший; 2) очнувшийся.

арӯчин приведение в чувство.

арча встреча.

арча- 1) встретить, принять; **этыркэн окинда нуңанман аят арчаңкин** старик всегда встречал его тепло; **президент нуңанман аят арчачан** президент принял его радушно; **синэ ивдеригэчинмэр арчадяңатын** тебя, как родного, встретят; 2) встретить, наткнуться; **бу лалбукагду дэтту колхозникилва арчачавун** мы встретили колхозников на моховом болоте; **би нуңарватын арчам** я их встретил.

арчавув- встречаться, попадаться; **дюкчалдутын Север тэгэлин арчавувдяңкин иконан "Никола чудотворец"** в чумах народов Севера встречалась икона "Никола чудотворец".

арчадяк место встречи.

арчадярӣ встречающий; **нуңанман арчадяри ученай простоит тэтывчэ бичэн** вышедший ему навстречу учёный был одет скромно *(букв.: встречающий его учёный...)*.

арчалдыӣ- встречаться, видеться; **онёлон эсалин хадун Дмитрий эсалнун арчалдыңкитын** порой художник встречался с глазами Дмитрия; **он нуңартын элэптыт арчалдычатын** как они виделись в последний раз; **би нуңаннунин дюрэ арчалдычам** я с ним встречался два раза.

арчалдывв- встретиться, повстречаться; **нэлэлчэ орор сэсинтын булгамнилду арчалдывчан** охотникам повстречалось перепуганное стадо оленей.

арчалдыдалавэр! до встречи! до свидания!

арчалдыдалат! до встречи! до свидания!

арчалдыкит/ч- место встречи.

арчалдымачин встреча; **адыду часилду алагумнинун мит арчалдымачинты, дёнчанни?** во сколько у нас встреча с учителем, помнишь?

арчалдын встреча; **Леонид татыча бичэн элэкэс арчалдынду таргачир минутал окин-да авады-вал мудурэчил бисилитын** Леонид уже привык к тому, что при первой встрече такие минуты всегда связаны с какой-нибудь хитростью; **хунат нуңарнунтын арчалдына горово гэлэктэдечэн** девушка долго искала встречи с ними.

арчалдына *с прит. суф.* встреча; **куңакар нуңардутын он арчалдынавар улгучэндечэтын** дети рассказали им, как они встретились *(букв.: ...рассказали о своей встрече)*.

арчамка- встречать, выходить навстречу кому-л.; **нуңан аявриви акинми арчамкадяран** она встречает любимого брата; **белаил пушкал со хэгды мигдындитын нуңарватын арчамкара** белые встретили их ужасным грохотом пушек; **Егор луху нуңандулан арчамкавки бичэн** Егор всегда выходил к нему навстречу; **бу синэ арчамкадавэр эмэрэв** мы пришли тебя встретить; **алагувмнил эмэдерилвэ энтылвэр, амтылвэр ичэми-нун, урувсипчут арчамкадечатын** ученики, завидев подъезжающих родителей, радостно их встречали.

арчамканасин- пойти встречать; **хунат гева поездава арчамканасинчан** девушка пошла встречать следующий поезд.

арчамкасин- отправиться навстречу.

арчана *с прит. суф.* встреча; **би элэкэс аявриви хунатви арчанадукив дюрмэюл бегал илтэчэтын** прошло почти два месяца со дня моей первой встречи с любимой девушкой; **нуңан элэкэс арчанадукви илэдук ханңуктаран...** у первого же встреченного им человека он спросил... *(букв.: он спросил у человека после своей первовстречи)*.

арчаптыкӣ I навстречу; **сулакиткар нуңантыкин арчаптыки хуктылчэтын** листа кинулись к нему навстречу; **урэдыдук икэндук эдын бэеткэнмэ арчаптыки аракукан эдындечэн** с горной седловины навстречу мальчику тянуло лёгким ветерком; **Валентин арчаптыки эмэдерилвэ машиналва таңилчан**

Валентин принялся считать встречные машины *(букв.: ...идущие навстречу машины)*; **ңинакин куңакарвэ арчаптыки лопороңкин** собака выскочила навстречу ребятам; **мурир ыңынмэ арчаптыки дылилвар хоролисинмукаңиңкитын** кони поворачивали головы навстречу ветру.

арчаптыкӣ II *с прит. суф.* навстречу кому-л.; **суксилур старшина арчаптыкин ңэвэдечэтын** лыжники шли старшине навстречу.

арчаптыкӣн каждый встречный; **ңуңан мэңниви арчаптыкинми илэвэ ичэтчэңкин** он смотрел на каждого встречного человека.

арьергард арьергард.

аса- 1) гнаться, преследовать; **ңинакир, гогодёнол, амардуквун асадяра** псы, надрываясь, гонятся сзади нас; **эси ңуңан бэйңэвэ горово эдеңэ асара** теперь он не может долго гнаться за зверем; 2) гнать; **ңи бэйңэлвэ асадянан?** кто гонит зверей?; **олил иңтылгунма асачатын, иңтылгун ңуңардуктын иду-вэл дикиликнанин** вороны гнали неясыть до тех пор, пока ей не удалось спрятаться от них; **агигит бултамнилдула тасиктамнил муннукарвэ асадячатын** из лесу на охотников гнали зайцев загонщики; 3) загнать; **сулаки хелакива супирэлэ асаран** лиса загнала куропатку в кусты; ◊ **эсатви асами** проводить глазами; **кот чипичавэ эсатви асачан** кот проводил птицу глазами.

асавдярӣ *с прит. суф.* погоня; **бэйнэкэн асавдяриви долчатчаран** зверёк слышит погоню.

асавун погоня, преследование; **асавунин горо бичэн** его погоня продолжалась долго; **асавунин моты сокорирван** лось, которого он преследовал, исчез *(букв.: лось его преследования исчез)*.

асавчӑ загнанный; **асавча, букиэнми ңэлэлчэ иңтылгун долбонива алатчан, тадук хуңтуе бикитъеви гэлэктэнэсчэн** загнанная, перепуганная насмерть неясыть дождалась ночи и отправилась искать себе другое место для жилья.

асагӑ-, асаги- махать крыльями.

асӑды женский; **асадыл дылгасал долдывдячатын** слышались женские голоса; **куңакар улукиксэлдук овчалвэ асадылва тэтыгэлвэ ичэтчэчэтын** ребята смотрели на женскую одежду из беличьих шкурок.

асадярӣ *с прит. суф.* погоня, преследование; **сулаки удялин асадяриван синэрэкэткэн эчэн сарэ** мышонок не знал о погоне лисы по его следам.

асакӑкӯт-/ч- упорно преследовать.

асакӣ крыло; **чипича асакилдиви давсисинэн, дэгиллэн** птичка взмахнула крыльями и полетела; **иңтылгучан асакилин эңэсил** крылья у совёнка сильные; **самолёт-истребитель гэрбичи асакилдун пулеметыл дявчал** в крыльях самолёта-истребителя были спрятаны пулемёты.

асакта- гоняться, гонять, преследовать; **чипича дэктылэлди лэндундерэн, дылкэрвэ асактадяран** птичка машет крыльями, гоняется за мухами; **кучидул долбордылва лэрэкчэрвэ асактадяңкитын** гонялись за ночными бабочками летучие мыши; **бултамнил эр умукинмэ сулакива асакталчатын** охотники стали преследовать эту единственную лисицу; **ңинакин гулэли муннуканмэ асакталиңкин** пёс начинал гоняться по избе за зайцем; **качикан тулгидэли тумитылва асактадячан** щенок гонял кур по двору; **асактадякал ңуңарватын, ңи асактамуран** гоняйся за ними, кому охота.

асактадярӣ I гоняющийся, преследующий.

асактадярӣ II *с прит. суф.* погоня, преследование.

асактама 1) гоняющий; 2) перелётный.

асактамӑт-/ч- гоняться друг за другом; **великал мэмэгилвэр асактаматчэчатын** ласточки гонялись друг за другом; **куңакар мэмэгилвэр асактамачилчатын** ребята начали гоняться друг за другом.

асактан погоня, преследование.

асӑл женщины; **гулэсэгду элэ асал, этыркэр эмэнмучэтын** в посёлке остались только женщины и старики; **Север асалин хавалкирал ңалэлтын минутаматыду энэл хавалла эчэтын бидерэ** рабочие руки женщин Севера ни минуты не лежали праздно; **тала багдамал халатычил асал-униечимнил тэгэтчэчэтын** там сидели продавщицы в белых халатах *(букв.:...женщины-продавцы)*.

асамма- спустить на верёвках; **дялвун дявилвар асаммара** наши товарищи спустили на верёвках свои лодки.

асамусса- пытаться догнать; **би ңуңарватын асамуссачав** я пытался их догнать.

асан погоня, преследование.

асана *с прит. суф.* загон, загонка; **би мэнми ичэчэв синэвэ ңуңан супирэлэ асанаван** я сам видел, как она загнала тебя в кусты *(букв.: я сам видел загон тебя в кусты)*.

асаптыкӣ 1) вдогонку, вслед; **энинин самолётва асаптыки ичэтчэчэн** его мать смотрела вслед самолёту; **нуңанман асаптыки телеграммава химат бувденэ** нужно поскорее отправить телеграмму ему вдогонку; **Василий капитанмэ асаптыки тэпкэсинмучэн** Василий хотел крикнуть вдогонку капитану; 2) попутно; **асаптыки эдын эдындерэн** дует попутный ветер *(букв.: ветер дует попутно)*.

асасин- погнаться, пуститься вдогонку, броситься за кем-л., кинуться за кем-л., броситься в погоню, побежать за кем-л.; **качикан хисэлэвэ асасинчан** щенок погнался за ящерицей; **куктыл нуңанман асасинчатын** кукши бросились за ней; **би нуңанман асасиним** я погнался за ним; **Володя аминми асасинчан** Володя пустился вдогонку за папой; **упкат дёроково асасинчатын** все бросились в погоню за вором; **нуңан эман хунатвэс асасичан** он не случайно побежал за вашей дочерью; **Чапчу хутэлин, илани, туксандеривэ асаста** сыновья Чапчу, все трое, погнались за бегущим.

асāткāн 1) девочка; **умун бэе хутэлин дыгин бичэтын: илан асаткар, умукэн хуркэсиңикэн бичэтын** у одного человека было четверо детей: три девочки и один, самый маленький, мальчик; 2) девушка; **умнэкэн асаткан каларудяракин Маңи эмэрэн** однажды, когда девушка готовила обед, пришло чудовище – Манги; 3) *с прит. суф.* дочь; **минңи асаткаңив алагумни бисин** моя дочь – учительница.

асбест асбест.

асēг, асēкаг ельник.

асēкāн ёлочка.

асēкта ель.

асēктāг ельник.

асӣ 1) женщина; **ируктавун багдама хэлбилэчивэ асива нэнэвдечэн** тележка везла женщину в белом фартуке; **хутэчи аси, вагондула икэл** женщина с ребёнком, проходите в вагон; 2) *с прит. суф.* жена, супруга; **асив луху хивиндявки** моя жена вечно волнуется; **ичэнни, авады минңи дяличи асив!** видишь, какая умная у меня жена!; **минңи асив туги дялдачан** так решила моя жена; 3) самка животного; **нэктэрилдулэ игдяма гокчан асин дэгчэн** прилетела в поля серая ястребиха *(букв.: ...самка ястреба)*; 4) *зват.* тётя; **аси, химат энилэ суругэт!** тётенька, пойдёмте скорей к маме!; **экума би аси синду бисим?** какая я тебе тётенька?

асӣкāтчэ- важничать *(о девочках, о женщинах)*.

асӣкта I ель; **асиктал дулкумкурэлвэ, тадук сектамкуралва дюптыки силимкунди улбулэдевкил** узкой полоской вдоль зарослей ольхи и тальника тянутся ели.

асӣкта II еловый *(принадлежащий ели)*; **асикта сэктэлдин сомат ңодячан** очень пахло еловыми ветвями.

асӣктаг ельник, еловый лес, еловая заросль; **тэли тала асиктагдула дэгилкэл** тогда лети вон в тот еловый лес; **эр бичэн урэ элдэңңидун асиктагду сигикагду** это было в густой еловой зарослн на скате горы.

асӣктады еловый; **чипичал умуквар асиктадыт лавиктат куптучатын** птички укрыли своё гнездо еловым лишайником.

асӣктама еловый; **клёст учикит оңоктотви асиктама чунми экиксэвэн аят тупарачан** клёст ловко поддел своим кривым носом чешуйку еловой шишки.

асӣктаңи еловый; **албинду асиктаңилду сэктэлдун муңумэт сэктэкэр учивулдычатын** на широкой еловой лапе перепутались в клубок мелкие веточки.

асӣктачӣ еловый; **Егор хокторондук сигикагдула асиктачила агила хуечэн** Егор повернул с тропы в сплошной дремучий ельник *(букв.: ...еловый лес)*.

āсил- I презирать.

āсил- II лечь спать; **хутэл асилдяра** дети ложатся спать.

асӣлā- жениться; **тар время итыдин нуңан, со илмакта бинэ, асилачан** по обычаю того времени он рано женился; **дюр дяр анңаничи оңасиви, нуңан Галява асилачан** когда ему исполнилось двадцать лет, он женился на Гале.

асӣлāвкāн- женить, предлагать жениться; **нуңан минэвэ синду асилавкандерэн** он предлагает мне жениться на тебе.

асӣлāсин- отправиться брать жену *(жениться)*.

асӣлāчā женатый; **синңи нэкунни асилача, хутэчи оча** твой младший брат уже женат, имеет ребёнка.

асилга след *(лося)*.

асилга- 1) приметить *(след зверя)*; **би хуркэкэнмэ, эчэвэ сāрэ микчанмэ, алагум, асилгадан** я научил паренька, не знавшего кабаргу, примечать этого зверя по следу; 2) расставить метки *(по следам зверя)*; 3) напасть на свежие следы зверя.

āсилкйт/ч- 1) место сна; 2) время сна.

āсилтāнэ 1) вечером; 2) перед сном; **нуңан оллоңилви силачиллан, асилтанэ депилдэви** он зажарил на вертеле рыбу, чтобы поесть перед сном.

āсилтāнэр вечерний.

асймāн ловелас.

асймāт-/ч- ходить к чужой жене.

асин чёлка *(конская)*.

āсин- 1) заснуть; **эчэ, нуңартын эчир асинна** нет, они ещё не заснули; **би амакан асинчав** я скоро заснул; 2) лечь спать, улечься спать; **асинкал!** ложись-ка спать!; **нуңартын эсикэкэн асинилдяңатын** сейчас они будут ложиться спать; **нуңан асинилчан** он стал укладываться спать; **аскэллу!** спать пора!; **тала си асиндяңас** там ты ляжешь спать.

āсиндярӣ I засыпающий.

āсиндярӣ II *с прит. суф.* засыпание; **няня ичэтчэчэн куңакаптыкин эсалви нимнидеривэн, асиндяриван** няня видела, как ребята один за другим закрывали глаза и засыпали *(букв.: няня видела закрывание глаз и засыпание каждого ребёнка)*.

āсинму- I уложить спать, уложить; **асаткан ханяви амкиндун асинмучан** девочка уложила куклу в кровать; **нуңан хутэлви асинмудячан** она укладывала спать детей; **нуңартын куңакарвэ асинмура** они уложили детей спать.

āсинму- II захотеть ложиться спать; **этыркэн печу оёдун асинмулдяран** старик уже хотел ложиться спать на свою печь.

āсинмудярӣ I укладывающийся спать; **асинмудяри цинакин бидектуви чапчачан** укладывающаяся спать собака потопталась на месте.

āсинмудярӣ II захотевший спать.

āсинмукāн- 1) уложить спать; 2) заставить лечь спать; **энинми мунэвэ асинмукачэн** моя мать заставила нас лечь спать.

āсинмунāсин- повести укладывать спать; **юлболтоно нуңартын хутэлвэр асинмунасчатын** вечером они повели детей укладывать спать.

āсинмусин- уложить спать; **асаткан нуңанман асинмусилчан** девочка стала ее укладывать спать.

āсиннāсин- отправиться спать, уйти спать; **цинакин бидеклэви асиннасинчан** собака отправилась спать на свое место; **мунукан асиннасча бичэн** заяц ушёл спать.

āсинчā заснувший.

асйңā самка.

асйңāт невеста.

асйңӣ женский, принадлежащий женщине; **асиңи пуртан** женский нож.

асйрāн любовница, возлюбленная.

асйтā- 1) считать женой; 2) жить как с женой.

асйткāн 1) девочка; 2) *с прит. суф.* дочь.

асйчӣ женатый, имеющий жену; **директор нуңаннунин амакакан улгучэмэтчэн нуңан бипилин, асичи-гу, хутэчи-гу бисивэн ханңуктачан** директор немного поговорил с ним о его жизни, спросил, женат ли он, есть ли у него дети; **нуңан омңочо бичэн, нимэкин асичиван** он совсем забыл, что его сосед женат.

аскачā исхудалый, истощённый; **аскача, игдяргача, нуңан цехтыкинду биңкин** исхудалый, посеревший, он бывал в каждом цехе; **дядаң нуңанман дюлави аскачалду орордуви эмэвчэн** бедняк привёз его на своих истощённых оленях в свой чум.

аспирант аспирант; **гэлэрилин Яковлев наукал Академиядутын аспирант очан, научнайдула хавала итыгавдави** по его ходатайству Яковлев стал аспирантом в Академии наук для подготовки к научной деятельности.

аспирантура аспирантура.

ассамблея ассамблея.

ассигнование ассигнование.

ассигнуй- ассигновать.

ассистент ассистент.

ассортимент ассортимент; **аңңанитыкиндук товарил ассортименттын, качествотын аясадевкил** с каждым годом улучшается ассортимент товаров и их качество.

асу- укусить.

асукāкāн ~ асукāкӯн немного, мало *(о части однородного вещества)*.

асукāн 1) немного, небольшое количество; **нуңартын ламу хэрэдукин асуканэ тукалая гара** они достали со дна моря немного земли; 2) немного, недолго, на миг; **орор дюлэски тысантын асуканди туринмувчэн** движение оленей вперёд немного задержалось;

асаткан асукандула симургачан девочка на миг приумолкла; **агива этэечимни асуканмэ дюлэски ңэнэчэн** лесник прошёл ещё немного вперёд; **ңуңардутын асукан эмэнмучэ тыгдылэндулэ дагамадатын** им уже немного осталось до моста.

асукāн-мэл несколько, какое-то время, сколько-то, некоторое время; **ңуңан асуканмэвэл гимназияду алагувдячан** некоторое время *(букв.: сколько-то)* он учился в гимназии.

асул- 1) положить небольшое количество; 2) уменьшить.

асулла сколько дней.

асумāт 1) хоть сколько-нибудь, хоть немного, хоть ненадолго; **хадун хуркэкэн дэгил хэлинчэдерилэтын бикиттулэ асуматыла дэгилмуңкин** иногда мальчику хотелось хоть ненадолго улететь в тот край, куда спешат птицы; **ңуңартын асуматъе-кэ алачиктын** пусть они хоть немного обождут; 2) *при отриц.* нисколько; **ңуңан шоколадвэ, асуматъе энэ суларэ, упкатван девчэн** он съел весь шоколад, нисколько не оставив; **алагувумниңин асумат тамавунин ачин бичэн** его ученик был без каких-либо средств *(букв.: нисколько средств не имел)*.

асумāтыт *при отриц.* ничуть, совершенно, ни на миг, ни капельки; **дявавунин асуматыт тамурава ирэксэвэ эвки сукчара** его ловушка совершенно не портила ценной шкурки; **хомоты асуматыт эчэн аивра** медведь ничуть не наелся; **би асуматыт эчэв ңэлэллэ!** я ни капельки не испугался!; **иргичи асуматыт ңуңанман эвки дэрумкичэвкэнэ** волк ни на миг не даёт передышки.

асун 1) сколько; **асун время ңэнэрэн эмэндукисун элэ?** сколько времени прошло с тех пор как вы приехали сюда? **асур бурдукаңит хэлэрэн?** сколько муки у нас осталось?; **гивчэн асунди гугдат угиски туктыдеридин, хомоты тарбат бултамнилтыки чагородячан** медведь пятился настолько выше в сторону охотников, насколько выше (*букв.: сколько высоко*) поднималась кабарга; **асунди угиски туктыдеңэвэр пилот эчэн гунэ** на сколько выше ещё поднимутся, пилот не сказал; **тысактадякал асунма тысактамуми** плавай сколько хочешь; **асунма эрил поездыл эду илитчара?** сколько времени стоят здесь эти поезда?; **асуна турукэе магазиндук гадям?** сколько мне взять соли в магазине?; **асуна сукное гамча овдан минду пальтоя?** сколько сукна нужно, чтобы сшить мне пальто?; **асунма химиктэлвэ тэвлэс?** сколько вы собрали брусники?; 2) насколько, какой; **асун ңуңан хэгдын?** насколько он велик? *(букв.: его величина сколько?)*; **ңуңан линейкат дардячан асун ңонимитын тарил** он измерял линейкой, какой они длины *(букв.: ...сколько их длина)*; **асун дягда, хэгдыгӯ, хуюкун-ңӯ?** какая сосна, большая или маленькая? *(букв.: сколько сосна, большая или маленькая?)*; **асундула гороло синэ хэгды хокто сурувуркэ?** насколько далеко увела тебя большая дорога?; **ңуңартын эмэчэл ваиэтын асунди горот иставан ичэттэвэр** они пришли, чтобы посмотреть, насколько далеко доходит то, что они добывают.

асун-дā 1) сколько; сколько-нибудь; **асунда букэл** сколько-нибудь дай; **ңуңан эсалдиви асунди-да сомат ичэттэкин-дэ, дуниэ эчэн ичэврэ** сколько он не напрягал своё острое зрение, земли не было видно; **асуна-да девнэлэ эмэвми, ңуңандун эласа-да угукун бивки** сколько ни приноси еды, ему всегда было мало; 2) *при отриц.* нисколько; **ңуңартын асуна-да эчэл гада** они нисколько не взяли.

асундāлā на время, до поры до времени, на какое-то время; **эчэвэ ая биси матаңмар асундала омңочотын** неприятного соседа на время забыли.

асундымар меньше.

асун-мал 1) сколько-нибудь, сколько-то, несколько; 2) некоторое, какое-то время; **асунмал время илтэчэлэн ңуңанман директордулэ эрирэ** через некоторое время его вызвали к директору; **асуна-вал си мундулэ ирэмэдэви** ты приезжай к нам на какое-то время.

асунмāт нисколько.

асунча мало; **асунча бичэн** мало было.

асуң- 1) уменьшить; 2) определить объём *(на глаз)*; 3) оценить *(на глаз)*.

асурар драчливая собака.

асфальт асфальт; **хэкулчэли асфальттули эюмкунди туденэ, Марфа албирдули Москва улицалдулин куңакарвэ сурувчэн** легко ступая по разогретому асфальту, Марфа вела ребят по широким московским улицам.

асфальтмэ, асфальтовай асфальтовый; **албин асфальтовай хокто** широкая асфальтовая дорога.

атака атака; **упкат частил эр атакала уңивчэл бичэтын** все части были брошены в эту атаку; **тар этэетчэчэл отрядыл атакала сурурэ** это отряды из засад бросились в атаку.

атака- 1) вытащить, вынуть; 2) распутать; **би хиннави атакам** я распутал свою удочку.

атакама- распутать оленей *(с трудом)*.

атакӣ паук; **чукагдули атаки гиркудяран** по лугу паук шагает; **атаки хэнӈэрин сэгдэнӈдукин гугдатмар бичэтын** коленки у паука торчат выше спины; **машина хэгдымэмэвэ игдямава атакива урэдечэн** машина походила на огромного серого паука; **атаки адылин** паутина, паутинка; **чипичал умуквар олдорвон атаки адылгачинин чиячатын** птички вплели в стенки гнезда тонкие паутинки; **упкат супирэл атакил адылилдитын чамбавчал бичэтын** все кусты были в паутине; **атаки адылитыкинин хулукумэмэлди мумэлди гиллэкэлди мэринэдечэн** каждая паутинка была унизана крошечными водяными жемчужинами.

атакуй- атаковать; **хуламал отрядыл бунтовщикилвэ атакуйдяра** красные отряды атакуют бунтовщиков.

атаман атаман; **Семёнов мэнин хэгдыгу атаман** сам Семёнов – главный атаман.

атанакāн паутина.

аткӣ *с прит. суф.* 1) свекровь *(мать мужа)*; 2) тёща *(мать жены)*; **аткив** моя тёща; **аткис** твоя тёща.

атлас *геогр.* атлас.

атмама нет; **атмама, атмама, би эчэв бакара** нет, нет, я не нашёл; **атмама, атмама, вунан эчэн эмэрэ** нет, нет, он не пришёл.

атмосфера атмосфера.

атмосферады атмосферный; **атмосферады тырэчин** атмосферное давление.

атом атом.

атомнай атомный; **атомнай эӈэси** атомная энергия; **атомнай оружие** атомное оружие; **атомнай бомба** атомная бомба; **атомнай станция** атомная станция.

аттестат аттестат; **школава этэчэлду алагувумнилду аттестатылва бурэ** окончившим школу ученикам выдали аттестаты.

аттестуй аттестовать.

аты *обращ.* 1) старуха, старушка; 2) жёнушка.

атыркāн 1) старуха; **атыркан этыркэнвун утэндувэр бидечэтын** жили старик со старухой в своём чуме; **гулэл сагдымамалва атыркарва урэчэтын** дома были похожи на древних старушек; 2) *с прит. суф.* жена; **атырканми** моя жена; **атырканни** твоя жена.

атыркāн- состариться.

атыркāӈāт невеста.

атыркāчāн старушонка.

атыркāчӣ женатый.

атэ! *обращ.* жёнушка!; старушка!; **атэ, атэ, долчаткал! Кирэктэӈит бэлэмуллэн** старушка! Слушай! Наш дятел помочь хочет.

аудитория аудитория.

аул аул.

āчин I отсутствие; **си би ачиндув иргэчитмэр оча бисинни** ты без меня поумнел *(букв.: ...в мое отсутствие)*; **шофёр гунэн бензин ачинман** шофёр сказал, что бензина нет *(букв.: ...об отсутствии бензина)*; **электровоза ӈэнэвумни гунэн часки хокто ачиндулин** машинист электровоза сказал, что дальше пути нет; **тала илачивур мол ачирдитын, молдули илачивурдули упкатъя бини дярин гадяӈас** там из-за отсутствия дров, за них можно получить всё, что нужно для жизни; **хоктол ачирдутын ургэпчумэмэт тэвулвэ ӈэнэвдеми** при отсутствии дорог трудно перевозить грузы; **си ачиндус синэвэ чучат гэрбичиӈкитын** за глаза *(букв.: в твоё отсутствие)* тебя называли чучей; **би су ачиндусун буливсиндям** я без вас соскучилась *(букв.: в ваше отсутствие...)*.

āчин II отсутствующий, несуществующий; **нуӈартын турэтмэтчэчэтын ачирнун мухурнун** они общались с несуществующими духами.

āчин III нет; **тала хоктоду олгачир ачир** препятствий там на дороге нет; **мунду хутэвун ачин** детей у нас нет; **би гиркив ачин** товарища у меня нет; **улгурил ачир** новостей нет.

āчин IV без *(не имеющий чего-л., кого-л.)*; **би ӈинакина ачин бисим** я без собаки; **орон эӈэсие ачин бичэн** олень был очень слабый *(букв.: бессильный)*; **би синду улгучэидем эда хомотыл иргие ачир очатын** я тебе расскажу, почему медведи бесхвостыми стали; **орono ачинду бэеду ороno буӈкитын, аят хавалдяракин** безоленному человеку, если он хорошо работает, давали оленя; **доя ачинма потава хокто дагадун бакарав** мы нашли около дороги пустую сумку *(букв.: без нутра)*.

āчин би- не быть, отсутствовать; **школаду мэнӈитын партийнай организациятын ачин бичэн** в школе своя партийная организация отсутствовала; **Дмитрий ачин биӈэсин, онёлон кабинетту бикитъеви синмачан** пока Дмитрия не было, художник выбрал себе место в кабинете; **ларёк иду-дэ ачин бичэн** ларька нигде не было.

āчинӈӣ- 1) уничтожить, ликвидировать, вытравить, извести, истребить, снести, перебить, избавиться; **каландук илэдывэ унӈувэ ургэнчу ачиӈими** из котла трудно вытравить человеческий запах; **би калан догидадун дегдэчэлвэ лэпурэлвэ нэчэв, тарил лэпурэл илэ авады-да унӈувэн ачиӈидяӈаӈитын** я клала в котёл жжёные перья, они могут перебить любой запах человека; **нуӈартын садылва ачиӈничатын** они истребили сады; **экупмалгачин-мал буручэ ургэпчу снаряд гулэвэ ачиӈиран** точно чудом упавший тяжёлый снаряд снёс дом; **булэсэлвэ ачиӈими приказ бичэн** был приказ уничтожить врагов; **авады-вал булэн нефтьвэ гакитва ачиӈимудяӈан** вероятно, какой-то злодей решил уничтожить добытую нефть; **мит заговорва ачиӈип** мы ликвидировали заговор; **нуӈартын эчэтын ачиӈира тэдевэр** они не избавились от своих убеждений; 2) пресечь, положить конец; **эр упкатва омудярилватын булэсэл ачиӈивка** все эти вражеские происки надо пресекать; **эргэчирвэ яӈурватын умнэт ачиӈивка** подобную их болтовню надо сразу пресекать; **авады-да тырэчин ачиӈивдан умукэн дюгу бисин** есть один путь для того, чтобы положить конец всякому угнетению.

āчинӈӣв- уничтожаться, ликвидироваться; **ӈи-вэл нуӈардуктын ачиӈивдяӈан** любой из них будет уничтожаться.

āчинӈӣвчā 1) уничтоженный, разбитый; **ачиӈивчал булэсэл** разбитые враги; 2) лишённый; **синмадяри праволвэтын судыт ачиӈивчал илэл синманду правое ачир** лица, лишённые судом избирательных прав, не имеют права на выборы.

āчинӈӣдяӈā *с прит. суф.* уничтожение; **нуӈан дялдадечан чуландук упкатва синэрэкэрвэ он ачиӈидяӈаливи** он думал об уничтожении всех мышей в чулане.

āчинӈӣкӣт/ч- уничтожение, ликвидация; **нефть эмэнтэлвэн ачиӈикит ургэпчу** уничтожение остатков нефти дело трудное.

āчин ӧ- 1) исчезнуть, пропасть; **эду дёлол ачир, тарит хоктол тыгдэлдук ачир овкил** здесь нет камня и потому дороги от дождей совсем пропадают; **муннуканӈи дюкан ачин оран** пропал заячий домик; 2) умереть, скончаться, погибнуть; **тала аминми ачин очан** там погиб мой отец; **январь бегадун аминмун эдэрмэнди ачин очан** в январе скоропостижно скончался наш отец; **нуӈан ачин очан 20 июльду 1929 аннаниду** он умер 20 июля 1929 года; 3) лишиться; **нуӈан унэ амина ачин очан** он рано лишился отца.

āчин ӧна *с прит. суф.* смерть; **нуӈан аминми ачин онапин улгучэчэн** он рассказал о смерти своего отца; **кэтэ аннанил илтэнчэтын Иван Петрович ачин онадукин** прошло уже немало лет после смерти Ивана Петровича.

āчин ӧча мёртвый, погибший, умерший; **онёлон, ачин очавэ дукумнива онёдёно, индеригэчиндули дялдатчэчан** рисуя мёртвого писателя, художник думал о нём, как о живом; **нуӈан ачин оча аминми дэрэвэн горомомово ичэтчэчэн** она долго смотрела в мёртвое лицо отца; **тар городту бидерил илэл ачин оча солдат гэрбивэн садеӈатын** жители того города будут знать имя погибшего солдата.

аэровокзал аэровокзал; **аэровокзал комнаталдун диктор дылганин кэтэрэ долдывдяӈкин** в помещениях аэровокзала то и дело раздавался голос диктора.

аэродром аэродром; **аэродром оёклон простыматтыт мурукэксэ, самолет дюгуливи дэгилиӈкин** сделав над аэродромом прощальный круг, самолёт ложился на курс.

аэроклуб аэроклуб.

аэроплан аэроплан.

аэропорт аэропорт; **надыдутын тыргниду аэропорттула исчаӈатын** на седьмой день они доехали до аэропорта; **Кирилл аэропорт гулэлэн дагамадячан** Кирилл приближался к зданию аэропорта.

аэросани аэросани.

аэростат аэростат.

аэрофотосъёмка аэрофотосъёмка.

аю ой, больно.

аюӣ, аюӣкāн лодыжка, бабка.

аюӈйс- поправить; **асаткан, галстукви аюӈисикса, Кешатки суручэн** девочка, поправив галстук, направилась к Кеше.

аюс-, аюсин- 1) помочь; 2) выручить, спасти; 3) вылечить; 4) исправить, починить; **алагумни переводыла-вал, сочинениела-вал аюсиӈкин** учитель исправлял переводы или сочинения; 5) поправить, приладить, упорядочить; **Вася бусэдуви ёкодыва пуртава аюсчан** Вася поправил на поясе якутский нож; **Клава эва-вал учичан, аюсчан, тадук суксилун ичэвулчэн** Клава что-то повертела, приладила и появился лыжник; **Дуров авунми умукэчэрдиви аюсчан** Дуров пальцами поправил фуражку; **тар упкачин аюсивдяӈа** надо всё это упорядочить; 6) убрать, навести поря-

док, прибрать; **Маша гулэкэнмэ аюсчаңкин** Маша убирала дом.

аюсин 1) исправление, починка; 2) внесение изменений.

аюсиптын 1) исправление, починка; 2) внесение изменений.

аюскӣт/ч- починочная мастерская.

аючадя- быть отзывчивым.

аючадярӣ отзывчивый; **эсӣ аючадяра** равнодушный; **эсӣт аючара** равнодушно; **Ира сагдыдыт, эсит аючара гундэви элэдэлчэн** Ира старалась говорить по-взрослому равнодушно.

ая I 1) хороший, славный; **турэчинин ая, аят гунмувчэ бичэн** его речь была хороша и выразительна; **ая, ая! – хуркэкэн нуңанман кэпечэн** хороший! хороший! – похвалил его мальчик; **аял илэл** славные люди; **си ая бэюмимни одяңас** из тебя хороший охотник выйдет; 2) лестный; **ая-вал дукувун бисикин, Владимир Семенович эчэн хэлинчэдерэ садоводыл гэлэдеривэтын одави** но хоть и лестное было письмо, Владимир Семенович не торопился исполнить просьбу садоводов; 3) заправский; **Михаил Тимофеевич гедук тырганидук Иван Иванович ая бэлэмнин очан** со следующего дня Михаил Тимофеевич стал заправским помощником Ивана Ивановича; 4) добрый; **эдяңка, су аява итыва одавэр дялдачасун** что ж, вы решили делать доброе дело; **Маша Васява аялди эсалдиви ичэтчэн** Маша посмотрела на Васю добрыми глазами; 5) толковый; **надаллали булэн эңэсилин умун-дэ ая дукувунмат ачин** за целую неделю о силах противника нет ни одного толкового донесения; 6) полезный; **асидус эргэчин сахар ая** такой сахар очень полезен вашей жене; **эр дялданэс элэ синду эмукинду ая биденэ** эта твоя выдумка для одной тебя полезна; **дявавун, элэкэс ичэтми, ая** ловушка, на первый взгляд, полезна; 7) участливый; **аял турэр этыркэн эмугдэвэн илэчэчэтын** участливые слова растрогали душу старика; 8) подходящий; **аява бикитвэ бакакса, орон дуннэду аракукан тогочон** найдя подходящее место, олень осторожно опустился на землю; 9) красивый; **цинакин аява дылви хуркэкэнтыки сунңичан** собака протянула к мальчику красивую голову; 10) удобный; **ая бичэ бимчэ эсикэкэн немумэду, аяду акитту** хорошо бы сейчас в мягкую, удобную кровать; **аялва бикичилвэ синмакса, нуңан мурэли доңоточолво диктэлвэ нодучан** выбрав удобные места, он разбросал кругом мёрзлые ягоды; 11) здоровый; **эсилэ би ая бисим** теперь я здоров; 12) вкусный; **колобо ая бичэн** хлеб был вкусный; 13) сладкий; **эмэкэл аява укумнивэ умнадави** иди пить сладкое молоко.

ая II 1) добро, доброта; **би эр бэе аяван сам** я узнал доброту этого человека; **би нуңандун аяя одави кэдечэв** я хотел сделать ей добро; **минду сомама аяя окал** сделай для меня большое одолжение *(букв.: ...большое добро)*; 2) красота, привлекательность, прелесть; **муду орон аямама ичэдэнин бориналчан, тадук боринаду мэңңиви аяви сокорчон** красивое отражение оленя в воде заколебалось и потеряло свою привлекательность; **мотоцикладу мэңңин аян бивки** в мотоцикле есть своя прелесть; **экун-ка дуннэндут аян!** какая красота у нас на родине!; **эргэчиндук аядук илэкэ суруденни!** куда пойдёшь от такой красоты!; **тэли упкачитви аятви чутума, чулама няңня нивчэн** и тогда во всей своей красоте открылось лазурное, голубое небо; **экун-ка аян!** какая красота!; **экун аси аян!** какая красивая женщина! *(букв.: какая красота женщины)*; 3) толк, польза, ценность; **ая этэн биси** толку от этого немного *(букв.: толку не будет)*; **эрил мол эя-да аяе илэлду эвкил бурэ** эти деревья не дают людям никакой пользы; **упкат тылдечэтын Архип Фёдорнун предложениетын сома аяван** все понимали большую пользу предложения Архипа и Фёдора; **нуңан хуңтул дяритын кэтэвэ аялва очан** он сделал много пользы для других; **митту окин-да ая бивки!** везёт нам! *(букв.: нам всегда польза бывает)*; **ая-гу биденэн?** но что толку?; **садыв народту ая бисикин, аниннмав Родинадуви гакаллу** если мой сад представляет ценность для народа, примите мой подарок Родине; 4) удовольствие; **хомоты аядук чапчакадерэн, – таргачин алапчу** медведь от удовольствия чавкает, – так вкусно; 5) молодец; **си ая бисинни!** ты молодец!; **нуңан сома ая бисин!** он молодец!

ая III 1) хорошо, ладно; **ая, сомал-ты!** хорошо, молодцы!; **торгали дылача-да, воздух ая идевкил** сквозь ткань солнце и воздух проходят хорошо; **эр-ты ая илмакта бисилин** это хорошо, что она молодая; **ая биденэн, экэл нэлэрэ** хорошо будет, не бойся; **агиду ая, эми-вал гиркилнунми бими аятмар** хорошо в тайге, но ещё лучше с друзьями; **упкачин ая биңнэгин** надо, чтобы всё было хорошо; **ая-ты би эчэв пэктырэнэ** хорошо, что я не выстрелил; **ая, элэдэдем** ладно, постараюсь!; 2) приятно; **нуңандун ая бичэн, эмэмэктэ нуңанңиван аявриван, розава, сот ичуливчэн** ему было приятно, что приезжий проявляет такое внимание к его любимице – розе; **упкачидин ичэтми, нуңардутын ая бичэн** судя по всему, им было приятно; 3) уютно; **бэткэнду нямапчу, ая очан** мальчику стало тепло и уютно; ◊ **эду бинни, сурукиттуливи дятдаттэкис ая** пожил здесь, пора и об отъезде

подумать; **синду ая, омолги** тебе повезло, парень; **ая бивки?** а ничего?; **митту окин-да ая бивки!** везёт нам!

ая- 1) согласиться, договориться; 2) ласкать.

аӣв- 1) любить; **Тимофей нуңандун ирэмэнди бидедэви аявуңкин** Тимофей любил бывать у него в гостях; **би мэңниви дуннэңми аявдем** я люблю свой край; **би агили ңэнэдэви аявуңнам** я люблю ходить лесом; **си экуна сотмарит аявуңнанни?** ты что больше всего любишь?; 2) уважать, питать уважение; **тыкин упкат нуңарватын сотмарит аявдечатын** теперь к ним питали ещё большее уважение; **би нуңанман аявулчав** я стал её уважать; 3) наслаждаться; **эридекэллу, аявдекэллу** дышите, наслаждайтесь; 4) быть довольным; **Лена мэңниви эдыви эңкин аяврэ** Лена не совсем была довольна своим супругом; 5) влечь, привлекать; **Михаил нононңочин наукава аявдечан** Михаила по-прежнему влекла к себе наука *(букв.: Михаил по-прежнему любил науку)*; 6) жаловать; **тэгэмэрды власть минэ эңкин аяврэ** царская власть меня не жаловала; 7) понравиться; **хуркэкэн таңичаланман председатель аявчан** председателю понравилась учтивость мальчика *(букв.: председатель полюбил учтивость мальчика)*; 8) тянуть к кому-л., к чему-л.; **Кеша Антипанун окин-да бидэви аявуңкин** Кешу всегда тянуло к Антипе *(букв.: Кеша любил быть всегда с Антипой)*; 9) ценить, почитать; **нуңан тар моканмэ эңкин аяврэ** он не ценил то деревцо; **Марк тар яблонява сот аявдечан** Марк очень ценил эту яблоню; **эду нуңанман сот аявдерэ** здесь его очень почитают; 10) быть непрочь что-л. сделать; **нуңан тыкуңниттави, инектэдэви** он был непрочь подразнить и посмеяться; **сот эвки аяврэ** ненавидеть; **нуңартын омакталва итылва сот эвкил аяврэ** они ненавидят новые порядки; **эми аяврэ** чуждо; **нуңан хулукундуви элэвкэчинмэ, сокачиктанма эңкин аяврэ** ему в детстве было чуждо хвастовство, важничанье *(букв.: он в детстве не любил хвастовство и важничанье)*; **аявденэ ичэтми** любоваться; **нуңартын аявденэл ичэттэ бирава** они полюбовались рекой.

аӣвденэ I задушевно, любовно, с любовью, не без удовольствия, нежно; **Ульяна сомат аявденэ икэңкин** пела Ульяна очень задушевно; **Сева эр аявденэ, кэненэ гунчэн** Сева это сказал с любовью и восхищением; **нуңан аявденэ зеркалоду мэнми ичэчилиңкин** она не без удовольствия оглядывала себя в зеркале; **нуңан машинали аявденэ тэсивунди иктэрэн** он любовно хлопнул тряпкой по машине; **сагды, чолкочо бэе, сокакунди аявденэ нуңартын аминдулитын улгучэндеривэн долчатми уту бичэн** было странно слышать, как старый, седой человек так нежно говорит об их отце.

аӣвденэ II *с прит. суф.* любовь; **нуңандун болговсипчу бичэн тугэнивэ упкатван таргачинма эрувэ муннуканмэ аявденэлин** ей было обидно за свою любовь в течение целой зимы к такому плохому зайцу.

аӣвдерӣ I 1) любящий; 2) дружелюбный, ласковый.

аӣвдерӣ II 1) любимец, любимый, дорогой; **аявдерив** мой любимый; 2) любовь; 3) уважение; **председатель нуңандулан тэгэңкивэ аявдеритви дагамавран** председатель с уважением подвинул ему стул.

аӣвкӑтнэ- любоваться собой.

аявмӑт- 1) любить друг друга, жить душа в душу; **нуңартын аямамат, мэрвэр аявматчэнэл, индерэ** они живут душа в душу; 2) любоваться друг другом.

аӣвралдыӣвкӑнди примирительно, дружелюбно; **алаткэллу, андагил, экэллу упчурэ! – капитан аявралдывканди гунэн** погодите, друзья, не спорьте! – примирительно сказал капитан.

аӣврӣ I милый, любимый, дорогой, излюбленный; **нуңартын мэңниврэр аявривар Родинавар элбэтчэңэтын** они сумеют отстоять свою любимую Родину; **фашистал муңниврэ аявривавун алагумнива апкинал вачатын** фашисты повесили нашу любимую учительницу; **секалан умнакиттун аявридун хокторондун мотыва тыгичиркэ** видно, рысь подстерегала лося на его излюбленной тропе, по которой он ходил к водопою; **берданка Егорка сомамат аяврин авду бичэн** берданка для Егорки – любимая вещь на свете; **э, э, мучудяңавун, миңни аяврив хунаткаңми** да, да, мы вернёмся, моя дорогая доченька; **Анатолий аявридуви матадуви аямамалва молва ичэвкэнчэн** Анатолий показал дорогому гостю замечательные деревья; **аяври, сотмарит ңэнэкэл** милый, побыстрей иди; **бэеткэн дэгил аявривалтын бикичилвэ сэрипчэчэн** мальчик приметил любимые птицами места; **э, нуңан аямама-аямама, сома аяври-аяври бичэн** да, он был добрый-добрый и дорогой-дорогой; 2) ласковый; **аяври асаткан нуңанман асинмусилчан** ласковая девочка стала укладывать её спать; 3) уважаемый.

аӣврӣ II 1) любовь, увлечение; **эр шахматылва аяврин упкатту хутэлдун аливувча** эта его любовь к шахматам передалась

всем его детям; **Виктор хуңтул куңакар аявриватын эңкин аяврэ** Виктор не любил увлечений других ребят *(букв.: Виктор не разделял увлечений других ребят)*; **илэл аявритын ушкаттук нэрипчутмэр, гугдатмар** любовь людей всего светлее и выше; **би хавави аявритын ңадалладу дюрэ хавалдям** я работаю два раза в неделю из любви к своей работе; **чиничал мэндувэр аявриявар авдуканэвар гэлэктэлчэтын** птицы стали выбирать себе норку по вкусу; 2) любимец, любимица; **эр-кэ синң аяврис?** а это твой любимец?; **э, аяврив – эр-ты!** да, мой любимец – вот.

аявр̄ит 1) ласково, одобрительно, любовно. с любовью; **Ксюша холоктолво молва аявр̄ит ичэтчэчэн** Ксюша любовалась старыми деревьями *(букв.:...с любовью рассматривала)*; **булгамнил гивчэнмэ аявр̄ит ичэтчэчэтын** охотники любовались кабаргой; **илэл ңалэлдуквар аявр̄ит ороконмо улидеңкитын** люди любовно подкармливали оленёнка с рук; **Мила аявр̄ит ханңуктаран** Мила ласково спросила; **эр-ты бэркэл! – Петров бэлэмнилдуви аявр̄ит гунчэн** вот молодцы! – одобрительно сказал Петров своим помощникам; 2) уважительно. с уважением, учтиво; **председатель аявр̄ит гунчэн** председатель учтиво сказал; **куңакар кэтэрэтын гиркивэр аявр̄ит ичэтчэчэтын** большинство ребят с уважением смотрели на своего товарища.

аявр̄ичан̄ вежливость; **ңуңан аявричанди гунэн: – Сома аякан умук** он из вежливости сказал: – Очень милое гнёздышко.

аявў- 1) любить; **мэңдиви дуниэңми кэтэтмэрит сами, таравэ сотмарит аявувки** чем больше знаешь свой край, тем больше его любишь; **музыкава упкат аявувкил** музыку все любят; **таду Ираклий тэгэтчэдэви аявувки** там Ираклий любит сидеть; 2) увлекаться, интересоваться; **бу упкат шахматылди эвидеквэр сомат аявуңкивун** мы все увлекались игрой в шахматы; **Роза Гоголь, тадук Тургенев дукуналватын тандави аявуңкин** Роза увлекалась чтением произведений Гоголя и Тургенева; **школаду ңуңан классикилва тандавави аявуңкин** в школе он интересовался чтением классиков; 3) понравиться; **кэ, куңакар, экунма-ка су садтув сотмарит аявулис?** ну, так что же, ребята, вам больше всего в моем саду понравилось? *(букв.: ... что вы, ребята, больше всего полюбили?)*.

аявув- 1) полюбиться, понравиться; **тэли тыматнэ ңуңартын минду сомат аявувчатын** очень они полюбились мне в то утро; **минду си эчэс аявувра** ты мне не нравишься; **тар аяврин этыркэнду аявувран** ответ его понравился старику; 2) соблазнить; **золото эсикэ эчэн Иванду аявувра** золото и на этот раз не соблазнило Ивана.

аявуврӣ дорогой, любимый, милый; **аявуври андагивун Миша!** дорогой наш друг Миша!

аявул- 1) влюбиться, полюбить, привязаться; **ңуңан сотмарит омолгиви аявулчан** она ещё сильнее полюбила своего сына; **хуркэкэн-дэ, синэрэкэрвэ эвки аяврэ бичэ, хулукукэнмэ синэрэкэткэнмэ сомат аявулчан** даже мальчик, который так не любил мышей, очень привязался к мышонку; 2) проникнуться уважением; **Василий коңномо нюриктэчивэ хунатвэ сот аявулчан** Василий проникся уважением к черноволосой девушке; 3) нравиться; **эр илэвэ эда-вэл Дубасов аявулдячан** чем-то этот человек очень нравился Дубасову *(букв.: Дубасов этого человека почему-то полюбил)*; 4) соблазниться; **ңуңан, Родинава сот аявдери илэ, американскэилва предложениелвэ эчэн аявулла** он, как человек, любящий Родину, не соблазнился американскими предложениями.

аявулдыӣ- помириться.

аявун любовь.

аяды хороший, лучший; **булгакит аядылин тырганилин илтэчэтын** прошло лучшее время промысла; **ңуңан хуңтул илэл аядылватын итылватын ичэдечэн** он замечал хорошие стороны окружающих.

аядыги лучший; **колхозтула аядыгилва хавамнилва уңнэ** в колхоз послали лучших работников; **аядыгитын хавамнитын мунду упкатва тыливкэнэн** их лучший работник нам всё объяснил.

аякāкӯн I 1) очень хороший, очень добрый, прекрасный; **аякакун дуниэ!** прекрасное место! 2) уютный; **тэде-дэ, аякакун умук?** правда, уютное гнездо.

аякāкӯн II очень хорошо.

аякāн 1) хорошенький; 2) ласковый; **иргит-вэл горогит аякан эдыкэн эдындечэн** откуда-то издалека прилетел ласковый ветерок.

аякāнди 1) хорошенько; 2) приветливо; **ңуңан аякāнди гунэн** она приветливо сказала.

аякāт-/ч- 1) чваниться; 2) красоваться; **путэ-кэ энэчэкэриклэ аякатчэрэн** косач перед тетёрочками красуется.

аякӣт/ч- предвещать хорошее.

аял- 1) похорошеть; 2) поправиться.

аялгат подобру-поздорову.

аяма 1) хороший, очень хороший; 2) основной.

аямалчат по сортам.

аямама I 1) самый хороший, наилучший, славный, чудесный, прекрасный, замечательный, великолепный; **аямама тыргани суксилуми!** замечательная погода для лыж!; **аямама принтер** великолепный принтер; **хавамни-ка нуңан со аямама** а работник он прекрасный; **дялдани – аямамалдук молдук плодылва тавдякал** захочешь – собирай плоды с чудесных деревьев; **хавамнилду аямама командир бичэн** у рабочих был замечательный командир; **Мартынов садын-ка тэли тэде со аямама бичэн** а сад в ту пору у Мартынова был в самом деле чудесен; **эр аямама дявавун бичэн** это замечательная ловушка; **аямамал куңакар** славные ребята; **аямамал, тоңнол эсал** прекрасные, честные глаза; 2) живописный; **колхозникил хэгды амут дяпкадун аямамава бикитвэ синмачатын** колхозники выбрали живописное место на берегу большого озера; 3) доблестный; **би аямамали хаваливи медаличи бисим** я за свой доблестный труд медаль имею; 4) ясный, погожий; **болони бичэн аямама** осень стояла погожая; 5) приветливый; **Аркадий аямануп нюңэнун садтули гиркудяран** Аркадий ходит по саду с приветливым хозяином; 6) удачный, благоприятный; **сома экзамен Павелду аямама бичэн** строгий экзамен оказался для Павла удачным.

аямама II приятно, любо, очень хорошо, удобно; **тарилва кармарду со аямама тавдями бичэн** их очень было удобно набирать в карманы; **нуңарватын ичэтми аямама** любо на них посмотреть.

аямамат 1) очень хорошо, отлично, тщательно, добросовестно, старательно, основательно; пристально, внимательно; **тара би сам аямамат** это мне очень хорошо известно; **бултамнил дюрвэ байдымамалва булгакичилва аямамат мурукэктэчэтын** охотники тщательно обследовали два самых богатых промысловых участка; **Паша нюриктэлви аямамат булчэн** Паша старательно пригладил волосы; **гундевкил би аямамат хавалдярилив** говорят, что я работаю отлично; **нуңан аямамат ичэттэн хэпкэмэ гургактачи эмэмэктэ дэрэвэн** он пристально поглядел в бледное усатое лицо новичка; **Карп горомомово, аямамат итыгадячан** Карп собирался долго и основательно; **туксучива няңнява аямамат ичэчиксэ, Кирилл аминин гунчэн...** внимательно глянув на облачное небо, отец Кирилла сказал...; **Таня этыркэн гуннэвэн упкатван дюпкэки аямамат дукучан** Таня добросовестно записала весь ответ старика полностью; 2) душа в душу; **бу аямамат нуңаннунин индерэв** мы с ним живём душа в душу; 3) обстоятельно; **нуңан аямамат улгучэчэн** она обстоятельно рассказала; 4) подробно; **упкатту ханңусалду нуңан тыливкэниңкин** на все вопросы он отвечал подробно; 5) вежливо; **здорово, амака! – Лариса нуңанман аямамат приветствуйчэн** здравствуйте, дедушка! – вежливо приветствовала его Лариса; 6) аккуратно; **газета стенала тыпкэвурди аямамат тыпкэнмувчэ бичэн** газета была аккуратно приколота к стене кнопками; 7) добродушно; **аямамат нимңидеми** добродушно прищуриться; 8) доподлинно **тара би аят тылчэв** это мне доподлинно известно; 9) богато; **издательство дукуналвав аямамат издайчан** издательство богато издало мои труды; 10) с интересом; **куңакар аямамат долчатчатын** ребята слушали с интересом; 11) пытливо; **адыва-да секундалва гиркиви дэрэвэн аямамат ичэчиксэ, ханңуктаңкин** несколько секунд он пытливо всматривался в лицо товарища, а потом спрашивал.

аямāн 1) мир, согласие; 2) порядок.

аяманди, аямāннэ мирно.

аямат 1) хорошенько; 2) лучше.

аямāт-/ч- полюбить друг друга.

аяӈн 1) старица *(старое русло реки)*; 2) протока; 3) залив; 4) заводь; **чукагду, аянду, дюр дэгил дылилтын тысадяра** в траве, в заводи, движутся две птичьи головки.

аян, аянэ 1) глубокий снег *(на вершине горы)*; 2) снег, которым окапывают палатку.

аяӈ- 1) улучшить; 2) улучшаться; 3) красоваться; 4) исправлять, заглаживать *(ошибку, промах)*; **Тамара, он савка биситви, мэнңиви гуннэви аяңдави элэдэчэн** Тамара, как могла, постаралась загладить свой промах; **эду-кэ синду ошибка, таравэ аяңкал** а здесь у тебя ошибка, исправь её; **редактор дукунаван таңчан, эва-вал аяңчан** редактор прочёл его заметку и что-то исправил; **Люба дялдачан мэнңиви ошибкави аяңдави** Люба решила исправить свою ошибку.

аяӈи- 1) улучшать; **илэ природава хуңтуливкэнивки, аяңивки** человек преобразует и улучшает природу; **эматаналвэ плодылва садовод туги-дэ аяңиңкин** любые плоды садовод улучшал этим способом; **клуб хававап аяңивдяңа** работу клуба нужно улучшить; 2) задабривать; **нуңартын эксэривэ аяңивкил** они задабривают бога эксэри.

аяңис-, аяңисин- поправить; **воробей ононётви лоргоргочолво лэпурэлви аяңисчан** воробей поправил клювом свои растрёпанные перышки.

аяңит-/ч- 1) улучшать, совершать хорошее; 2) красоваться; 3) прилаживать; **нуңан суксиллалви аяңитчин, тадук удяли туннусинчэн** он приладил лыжи и побежал по следу.

аяңӯс-, аяңӯсин- 1) исправлять, поправлять; **аминин, бумагадук дылви энэ угиррэ, тунатви аяңусчан** отец, не поднимая головы от бумаги, поправил дочь; 2) расправлять; **капчивки албинма иргиви аяңусчан** рак расправил свой широкий хвост; 3) прилаживать; **би пэктырэвунми аяңусилчав** я стал прилаживать ружьё; 4) подобрать *(крылья)*; **иңтылгун дэктылэлви тэлиңэ аяңусчан** сова быстро подобрала крылья; ◊ **нуңартын хугинанмар эделимэтын аяңуста** они даже не успели перевести дух.

аяңӯсинна поудобнее, удобно; **нуңан тэтыгэрукту аяңусинна тэгэчэн** он поудобнее уселся на багажник.

аяңэнэ- ходить по глубокому снегу.

аяпчу I хороший; красивый.

аяпчу II хорошо; красиво; **эргэчинду гяркилэсэнду семьяду аяпчу бидеми** хорошо чувствуешь себя в этой дружной семье; **тыкин нямапчу, аяпчу оран** теперь стало тепло и хорошо.

аяпчукӑн 1) хорошенький; 2) уютный; **капчивки-ңэнэтмэр мэндуви аяпчукӑнмэ короканмэ улэчэн** рак-путешественник вырыл себе уютную норку; 3) аккуратненький; **билетыл аяпчукар, мударduливар саңаричикар бичэтын** билеты были аккуратненькие с дырочками по краям.

аяралдӹ- помириться; **эр-ты би аяралдым** вот я и помирился; **умнэкэн Лена ңинакинма хитэндули тэрэгэчэн, тадук тар ңинакин аран аяралдычан** как-то Лена побила собаку совсем напрасно, так та потом едва помирилась; **кэ, тэлиңэ аяралдыкаллу!** ну, живо миритесь! **аяралдыктын** пусть они помирятся.

аяралдӹмӑт дружно, мирно, спокойно; **хутэлвун интернатту аяралдымат бидерэ** наши дети дружно живут в интернате; **гулэсэгдувун эвэнкил, лучал, якол аяралдымат бидерэ** в нашем посёлке дружно живут эвенки, русские, якуты.

аяралдӹн дружба, мир, спокойствие, примирение.

аяралдӹнди примирительно, мирно; **эр турэтмэтчэн, – асаткан аяралдынди гунчэн** вот разругались, – сказала девочка примирительно; **нэрэңнэри упкатнун аяралдынди бидеңкин** жаворонок со всеми жил в мире *(букв.: мирно)*; **тэли упкачин тэде, – этыркэн аяралдынди гунэн** тогда, конечно, всё правильно, – примирительно сказал старик.

аярасин- изловчиться; **муннукаткан аярасинчан тадук омолгив умукэчэнмэн иктэлдиви кикисинчан** заяц изловчился и укусил зубами сына за палец.

аяса- улучшаться; **товарил качествотын аясадявки** улучшается качество товаров.

аят 1) хорошо, успешно, умело, по совести, как полагается, как следует, гладко; **эсикэкэн-ты умуксун аят дяявча** сейчас-то ваше гнездо хорошо спрятано; **нуңан мурдурэрэн, тадук калошалва аят тэтчэн** она нагнулась и надела наконец калоши как следует; **бу Ванянун омудячавун, кукла аят турэчивки одан** мы с Ваней хотели сделать, чтобы кукла разговаривала как следует; **би суңдивэ деловасун аят ичэтчэм** я разберу ваше дело по совести; **бу тарилва аят хэркэмчэлвун** мы могли бы их упаковать как полагается; **Семён аят хусивчавэ дегви аланчэдечэн** Семён поглаживал гладко выбритый подбородок; **нуңан аят хавалилчан** он успешно проводил работу; **эр политика элэдэвденэ аят ңэнэвудевки** эта политика проводится настойчиво и успешно; 2) отчётливо, твёрдо; **нуңан аят ичэчэн** она отчётливо увидела; **дёлол аят ичэвдечэтын** камни отчётливо виднелись; **нуңан аят сачан электричество проводалдули ңэнэвкивэн** он твёрдо знал, что электричество идёт по проводам; **эдувэр радио мигдылчэн, аят долдывчан...** тут заработало радио и отчётливо послышалось...; 3) добродушно, радушно, тепло, приветливо, простодушно, вежливо; **сагды учёнай, аят мимиденэ, дылитви диңгулидячан** старый учёный, добродушно прищурившись, покачивал головой; **илмакталва маталва аят арчачан Надежда Петровна** юных гостей радушно встретила Надежда Петровна; **этыркэн окин-да нуңанман аят арчаңкин** старик всегда встречал его тепло; **туги-гу мол аят мигдылдеңэтын?** так ли приветливо будут шуметь деревья?; **асаткан аят гунчэн** девочка простодушно сказала; **би эчэв долдыдяра, – Денис аят гунэн** я не слышал, – вежливо сказал Денис; 4) легко, удобно; **аси аят ичэдэви хоролисинчан** женщина повернулась, чтобы легко было видеть; **диктэлвэ тэвлими аят бичэн** собирать ягоды было удобно; **дёлово аят ңэнэвдеңэ бичэн** к камню легко можно было прийти; 5) широко, обстоятельно; **нуңартын**

аят тыливкэндерэ илэлду дамгатын эрувэн они обстоятельно разъясняют людям вред курения; **эр вопрос аят, тадук горово гулдывдечэн** этот вопрос обсуждался обстоятельно и долго; 6) точно; **си элэ аят дёнкал, иду нуңартын хурнэвэтын** ты только точно запомни, где они нырнули; 7) охотно; **Борис нуңаннунин аят улгучэмэтчэчэн** Борис с ним охотно разговаривал; 8) надёжно; **нуңан хэгдыду сэрэмэду, дылачадук нямалчаду дёлоду аят тэгэтчэчэн** он надёжно устроился на большом сером, потеплевшем на солнце камне; 9) осторожно; внимательно; **Федя оллово аят ичэтчэңкин** Федя внимательно осматривал рыбу; **егасва аят дявучадяна, хуркэкэн туксасинчан** осторожно поддерживая ведёрко, мальчик побежал; 10) спокойно; **куңакар аят ачатын** дети спали спокойно; 11) ловко; **би ларгама амакава аят ңэлэвкэним** ловко я напугал мохнатого медведя; 12) с удовольствием; **нуңан аят дулумнува, иңиндук сичэвэ дылганман долчатчачан** она с удовольствием слушала его спокойный, сиплый от холода голос; 13) по-хорошему, подобру-поздорову.

аят-/ч- похвалить.

аятӑ- красоваться.

аяткӯ лучший, первый, замечательный; пламенный; **нуңартын аяткулвар пэктырулэңилвэр булгадатын уңиңкитын** они всегда посылали на промысел своих лучших стрелков; **удякталан-булгамни войнаду-да окинда аяткумама разведчик бивки** следопыт-охотник и на войне всегда первый разведчик; **нуңан классви аяткумамат алагувумнит этэчэн** он окончил класс первым учеником; **нуңан Родина аяткун патриотын** он пламенный патриот Родины; **нуңан хавалдярил тэгэл кутулитын аяткумама ңорчамни бичэн** он был замечательный борец за счастье трудового народа.

аятмакӑнди немного лучше.

аятмар I лучше, лучший; **нуңан хуңтулдук эрутмэр-дэ, аятмар-да эчэн биси** он не хуже и не лучше других; **шофёр гунэн автомобиль самолёттук аятмар бисивэн** шофёр сказал, что автомобиль лучше, чем самолет; **нуңан дялдарэн пыльцае аятмасал южнэил яблонял цветокилдуктын бакадави** он решил достать пыльцу от цветов лучших южных яблонь; **нуңан дялдатчэчан балдыгаттави грушала эмэвувчэлдук аятмасала** он мечтал вывести такие груши, чтобы они были лучше привозных.

аятмар II лучше; **э, эсикэкэн аятмар уңми** да, лучше сейчас послать; **туги-ты аятмар, митту-дэ аятмар** так-то лучше, и нам спокойнее; **сарафанди тэтывми аятмар тадук эюмдымэр** носить сарафан лучше и дешевле; **солдат ңэнэми аятмар бидэн, военнайва маршва кикэритчэчэн** чтобы было лучше идти, солдат насвистывал военный марш.

аятмарит лучше, получше; **эр туги одяритын бэеткэнмэ аятмарит бивкэниңкин** это заставляло мальчика быть лучше; **няи аятмарит ичэткэт** давай снова получше посмотрим; **нуңан сотмарит хавалилчан, илэл аятмарит бидедэтын** с ещё большим жаром стал он трудиться для блага людей *(букв.: ...чтобы люди лучше жили)*; **аятмарит этэнни гунэ** лучше не скажешь; **мит упкат аятмарит хавалдядяңаңит** мы все должны работать получше; **сунэ, илмакталва, кэтэтмэрит, аятмарит алагудячатын** вас, молодых, больше и лучше учили.

аятнумӣ- жить в дружбе.

аятңугӣ- любить, жалеть.

Б

ба- сватать.

бӑ- 1) не мочь; **туги-дэ бисикин, улукиткэн он-да бадечан симургадями** тем не менее, бельчонок никак не мог успокоиться; **тыргинитыкин бадеп сурудеми, тэгэмитыкин сурумудеп** каждый день не можем пойти, всё завтра собираемся пойти; 2) не хотеть *(делать)*; **асаткан бадечан тэгэмудеми** девочка вставать не хотела; **ңинакир толгокива бадерэ ирудями** собаки не хотят тянуть нарту; **Дыгор баллэ будеми асия-хунатвэ** Дыгоры не захотели отдавать девушку; **мунэ нуңан бадерэн долчатмудями** нас он слушать не хочет; **муннукаткан бадечан юдеми** зайчонок не хочет выходить; 3) противиться, упорствовать, отказываться; **нуңан папиросава гадави барэн** он отказался от папиросы; **Маша нонон бадячан гадями** Маша сначала отказывалась взять; **нуңан нонон балчан эсалви хэркэвкэндеми** он сначала стал отказываться, чтобы ему завязали глаза; **нуңан баллэн** он стал противиться; **Соня бачан таңдями** Соня отказалась читать; **энэ барэ** охотно; **Алёша окно нэптэкэлэн энэ барэ туктычэн** Алёша охотно влез на подоконник.

бӑбкэ 1) бабка *(кость надкопытного сустава ноги)*; 2) кукла *(из бабки)*.

бāбкэнтэ- играть бабками *(косточками)*.

бавӯн батрак, работник.

багдавкӣ лебедь.

багдакā I белое пятно, белая полоска; **умукэндук моңгокодук чуламаптыкин дэктылэ дюр багдамал багдакачи ичэвдечэн** из одного комочка высовывалось зеленоватое крылышко с белыми полосками.

багдакā II, багдакэ̄ дикий олень; **тыкин багдакэл эңнэкэрнун гиркудявкил** теперь олени с телятами ходят; **бултамнил агилдула багдакалвэ городу бултанасинчал бичэтын** охотники уже давно отправились на охоту за оленями в лес.

багдакā- 1) выбелить, забелить, выкрасить белым; **би куклас дэрэкэнмэн багдакадем, анчарван хулакадем** я рожицу твоей куклы выкрашу белым, а щёки розовым; **этыркэн ӯкумнит чаиңми багдакалчан** стал старик мозоком чай забеливать; 2) обморозить; 3) побелеть от мороза.

багдакāв- быть выбеленным, покрашенным белым.

багдакāвчā побелённый, выбеленный, покрашенный в белый цвет.

багдакāды олений; **сиңнипчу ңинакин багдакады ирдери уллэ унңувэн мэдэдечэн** бедная собака уже чувствовала запах жареной оленины *(букв.: ...оленьего мяса)*.

багдакā-нямӣчāн самка дикого оленя; **багдака-нямичан эңнэкэчи, – чукаду хэгдыл тадук хулукур кокчар удялватын ичэтчэнэ, Владимир дялдадечан** самка оленя с телёнком, – думал Владимир, разглядывая на траве следы больших и маленьких копыт.

багдакāткāн дикий оленёнок; **багдакаткан ңуңаңңидукин оңоктодукин луху хуктылиңкин** оленёнок каждый раз убегал у него из под носу.

багдакāчӣ белобокий, с белыми пятнами *(о масти оленя)*.

багдала бело.

багдалā- белеть; **лавиктачил урэл багдаладечатын** белели поросшие ягелем горы.

багдама 1) белый; **эсамалдукин нонолёно багдама улбукэ улбулгэчэн** начинаясь от самых его глаз, пролегла белая полоса; **си ңуңанман багдамат колобоконди улилдеңэс ты** будешь кормить её белой булочкой; **багдама хикэчи** белогрудый; **багдама хикэчи чипича мулэкит дяпкалин микчасудячан** по краю проруби прыгала белогрудая птичка; 2) светлый; **Павел багдамава саримиктави осичан** Павел потеребил светлую бровь; **багдама нюриктэчи** светловолосый; **ге асаткан дэрэн мурумэтмэр, багдама нюриктэчи бичэн** другая девочка была с более круглым лицом и светловолосая.

багдамакāн беловатый; **багдамакан саңнякан чутумали няңняли хисэлэгэчин тутудяран** беловатый дымок ползёт по голубому небу, как ящерица.

багдамаптыкин 1) мутный; **окноли тулилэ багдамаптыкин ңэрин багдаргалчан** за окошком забелел мутный свет; 2) голубовато-белый; **багдамаптыкин дэги** голубовато-белая птица.

багдаран- скалить; **ңинакин багдамалва иктэлви багдараниңкин, тадук ичилиңкин** пёс скалил свои белые зубы и рычал.

багдарга- побелеть, полинять; **гулэл дасиптыртын, гота багдаргачатын** крыши домов и изгородь побелели.

багдаргавкāн- выбелить.

багдаргачā побелевший; **хуркэкэн иңиндук багдаргачат агит эденэт гунмуврэ урунчэдечэн** мальчик был несказанно рад побелевшей от мороза тайге; **дырам, багдаргача дюкэ** толстый, побелевший лёд.

багдарин 1) белый; 2) светлый, светло-серый; 3) серебряный; **тари авсаду бичэтын дялумкаки багдарир мэңур** в ящике было полно серебряных денег.

багдаричā I побелевший.

багдаричā II бельмо на глазу.

багдасин- побелеть, полинять, выцвести.

багдачāн I белобокий *(о масти оленя)*.

багдачāн II *кличка оленя (самца)*.

багурин ясный *(о небе в начале зимы)*.

бадара пожар; **агиду бадара – тар сомама кэсэ** пожар в тайге – это бедствие; **ңуңан агидылва бадаралва ичэңкин** он видел лесные пожары; **бадара аракукан этэлдечэн** пожар понемногу стихал.

бадара- 1) гореть; **пан гулэлин бадарадячатын** горела панская усадьба; 2) сжечь, спалить; **фашистал школава бадарачатын** фашисты сожгли школу; 3) сгореть, выгореть; **хэрэлгэн бадарача** долина выгорела.

бадарал- загореться, вспыхнуть, двинуться *(об огне)*; **иду-таду бадарал корочатын,**

давакитту дарискитанэ бадаралчатын очаги пожара вспыхнули в разных местах, заметались на перевале; **того бадарава арчаптыки бадаралдяңан** огонь движется навстречу пожару.

бадаралдярӣ разгорающийся.

бадарāн- запалить, поджечь, сжечь; **нуңартын гулэвэ бадаранмудячатын** они пытались поджечь дом; **фашистал нуңарватын индерилди бадаранмудячатын** фашисты хотели сжечь их живыми.

бадару- сжигать; **булэн колхозтыва авдува упкатван дучалэ бадаруча** сжёг враг всё колхозное добро начисто.

бāдевкӣ упрямый, отказывающийся.

бāдемэ упрямый.

бāденэ неохотно, нехотя; **цинакин негунма хэргиски баденэ эвдечэн** собака пошла под гору неохотно.

бāдерӣ I отказывающийся, упрямый; **эман бадерил хавалдяра илэл** соботажники *(букв.: нарочно отказывающиеся работать люди)*.

бāдерӣ II отказ, упрямство; **Маркаду Кеша бадерии эчэн ая биси** Марку был неприятен отказ Кеши.

бадья бадья.

бадякā раздвоенный ствол дерева.

бадякā- раздвинуть ноги.

бадялакӣ лягушка; **таду капчивки даригидалин бадялаки тысадяңаян алачилчан** там рак стал ждать, не проплывёт ли мимо лягушка; **бадялаки тэпкун** улитка; **бадялакил тэпкултын чукалдули тутуктэдеңкитын** по траве ползали улитки.

бадялакӣды лягушачий; **тарил упкат бадялакиды ичэдэчил биңкитын** все они были лягушачьего цвета; **би бадялакидыт тысэт синэ туютчэнэв** я угощу тебя лягушачьей икрой.

бадялакӣткāн лягушонок; **оңоктоклон дуннэду болдомо эсачи хулукукэн бадялакиткан микчачан** перед самым его носом шлёпнулся на землю пучеглазый маленький лягушонок.

бадян хорошо; **бадян бакалдычал** хорошо, что встретились; **бадян эмэчэл** хорошо, что пришли.

база база.

базар базар; **митту энинты базарду кэтэе чэмэлэ униеденэн** нам мама на базаре купит много семечек.

базарнэй базарный; **базарнэйду площадьту нуңартын листовкалвар нодумалчара** на базарной площади они быстро разбросали листовки.

бай I 1) богач; **баил амаски орондули чипканэ гаңкитын** раньше богачи за оленя брали соболя; **амакав байду хавалиңкин** мой дед работал на богача; 2) кулак; 3) богатство; **эвэнки амакадукви сарэн чорвэ байван** эвенк знал от своего деда о богатстве чёрта; **нуңартын агидыва байвэр айчатын** они спасли своё таёжное богатство; **тэлиптыду времяду тар бай бичэн** по тем временам это было богатство.

бай II богатый, зажиточный; **би баймэмэ бисим** я очень богатый; **тар бэе со бай бисин** тот человек очень богатый; **бу, американцал, со баил бисив** мы, американцы, очень богаты.

бай- богатеть, наживаться; **упкатту странаду нуңартын хавамнил хавадитын байдяра** во всех странах они наживаются на труде рабочих.

байды богатый; **этыркэн улгучэчэн бултамнил дюрвэ байдымамал бултакичилва аямамат мурукэктэнэлитын** старик рассказал о том, что охотники тщательно обследовали два самых богатых промысловых участка.

бак бак; **шофёр автобус амардун овчала сэлэмэлэ бактула эмэчэн** шофёр подошёл к железному баку, который был приделан сзади автобуса; **нуңан бак саңарин чучунмава пробкаван учина аңачан** он отвинтил медную пробку бака.

бака- 1) найти, обнаружить, открыть, отыскать, разыскать; **би, си суптывракис, окин-да синэ бакадяңав** я всегда найду тебя, если ты отстанешь; **бу синэ эмчэлвун бакара** мы тебя могли бы не найти; **нуңан тэлиңэ хунтулэ синэрэкэрэ бакадяңаңин бичэн** он должен был побыстрее отыскать других мышей; **нуңан тала нуңарватын тэлиңэ бакачан** там он их живо разыскал; **нуңан уркэвэ бакаран, алагумнил комнаталатын ирэн** он отыскал дверь и вошёл в учительскую; **бу нуңанман уркэ чагидадун бакарав** мы обнаружили его за дверью; **хелаки ичэлэр эсалин тала кэтэвэ диктэлвэ бакачатын** зоркие глаза куропатки открыли там много ягод; 2) добыть, достать, раздобыть, поймать, подобрать, собрать; **би перронду амтылдукви эмэнмучэвэ бэеткэнмэ бакам** я подобрал на перроне отставшего от родителей мальчика; **тугэ дептылэе баками ургэпчу бивки** зимой добывать пищу бывает трудно; **бултамни дяввa бакачан, баргиски дагчан** охотник достал лодку, переехал на тот

берег; **тадук бакадяп колобо хиҥчэен** а потом мы раздобудем корочку хлеба; **би ачин бинэсив, компьютеръе бакадави** пока меня не будет, достаньте компьютер; **гиркин сокторон суюкэнмэ бакаран** его товарищ по ошибке поймал бычка; 3) встретить, наткнуться, напасть; **ңэнэденэ, бэевэ бакаран** идя, встретила человека; **би тэгэвэ бакам, хуюкукэрвэ** я встретил народ, очень маленьких; **синэрэкэткэн удяваи сулаки бакачан** на след мышонка напала киска; **хугил Антон удяваи баканарэ** наверно, на след Антона напали звери; **ңуңартын асаткарвэ, тэвлэдерилвэ, бакара** они наткнулись на девочек, собирающих ягоды; **ңуңан синэ бакалтак бичэн** она вот-вот тебя встретит; 4) выбирать, узнавать *(среди других)*; 5) выручать; **тар бэйчэн тэгэтчэнэ, думаилчан, онка экнилви баками** сел тот охотник и стал думать, как сестёр выручить; 6) касаться; **ңуңартын халгартын эчисипчэдерэ дуннэвэ бакара** кажется, что их ноги не касаются земли; 7) использовать; **эр дярин ңуңартын авадыкира методыла бакавкил** для этого они используют любые методы.

бакав- 1) найтись, обнаружиться, взяться, отыскаться, объявиться, быть найденным; **минду хаваливун бакавдяңан** инструмент у меня найдётся; **хуркэкэн бакавчан** мальчик нашёлся; **Светадук умукэмэтъе хунат иргэчитмэрье ваку бакавра** умнее Светы девушки не отыщется; **идук-кэ тарба электричество бакавран?** откуда взялось столько электричества?; **тардала ңуңан бакавмаривдяңан** до этого времени он обязательно объявится; 2) быть встреченным; 3) быть выбранным, узнанным *(среди других)*; 4) попадаться; **ңуңан метро машиниставан гэлэктэлчэн, эми-вал машинист эчэн бакавра** он стал разыскивать машиниста метро, но машинист не попадался; **дёлол луху халгарду бакавдявкил** то и дело попадаются под ноги камни; 5) освободиться; **эр-ты бикит бакавран** вот и освободилось место.

бакавдяңа *с прит. суф.* нахождение, отыскание; **би садем бакавдяңаван** я знаю, что он найдётся *(букв.: я знаю о его отыскании)*.

бакавмачин *с прит. суф.* нахождение, отыскание; **ңуңартын бэеткэн бакавмачиндулин гундеңкитын** они говорили, что мальчик найдётся *(букв.: они говорили о нахождении мальчика)*.

бакавна *с прит. суф.* нахождение, отыскание; **би уручэ-дэ бисим хава бакавналин** я даже рад, что работа нашлась *(букв.: ...нахождению работы)*.

бакаврӣ *с прит. суф.* то, что найдено; находка; **эси ңуңан упкатван бакаврива-нун девуңкин** теперь он ел всё, что ему попадалось *(букв.: ...всякую находку)*.

бакагар находка; **эр-ты аямама бакагар** вот добрая находка.

бакадяк место нахождения, добычи.

бакалāн I находчивый.

бакалāн II 1) находчивость; 2) человек, живущий в достатке.

бакалдыӣ- 1) встретиться, повстречать, встретить; **ңуңартын игъе ачинду чукачиду эвуриду бакалдыңкитын** они встречались на тихом, поросшем травой склоне; **он би синнун бакалдым?** как я с тобой встречусь?; **харгиду бэелвэ сукэлэрвэ, котолорвэ бакалдырав** в лесу мы встретили людей с топорами и копьями; **би этыркэннун удякитту бакалдычав** я встретился со стариком на тропе; **ңэнэденэ, иргичивэ бакалдыран** по дороге повстречала волка; 2) сойтись, соединиться; **телефонил номерилтын мэртын бакалдыдявкил** номера телефонов соединяются сами; **тоҷол дюр дяпкалтын бакалдычатын** сошлись две стены огня; **урэл дырималтмэрит бакалдыдячатын** всё теснее сходились горы; **умукэн урэкэчэнду ңуңан бэелвэ бакалдыран** у какой-то сопки встретил людей; 3) общаться; **тарил мухур индерилнун илэлнун бакалдыдяңал** эти души могут общаться с живыми людьми.

бакалдыӣвкāн- свести, соединить, связать; **ңуңан оңкучакилва дуннэ хэрэлин ңэнэвунди бакалдывканчан** он соединил погреба подземным ходом; **ңуңан асатканмэ гиркилнунми бакалдывканэн** он свёл девочку со своими друзьями.

бакалдыӣвкāндерӣ соединяющий; **эргэчиндули бирава Волгава биранун Москванун бакалдывкандерили каналдули долдычас?** ты слыхал о таком канале, который соединяет реку Волгу с Москвой-рекой?

бакалдыӣкӣт/ч- место встречи; **станция кэтэ сэлэмэл хоктол бакалдыкиттутын бичэн** станция была узловая *(букв.: станция была местом встречи многих железных дорог)*.

бакалдыӣн, бакалдыӣнат встреча.

бакалдыӣча- быть соединённым; **поршенил колесолнун бакалдычадявки** поршни соединены с колёсами.

бакан улов; **баканты бисин** у нас улов есть.

бакана *с прит. суф.* находка; **эвэнки икэдерэн тамурава баканаливи** поёт эвенк про богатую находку; **геологил Виталийду бака-**

налвар дёлолво ичэвкэнчэтын геологи показали Виталию свои находки, камни.

бакарӣ унты *(зимние, высокие, меховые)*.

бакса 1) подпорка, свая, столб; 2) комель *(дерева)*; 3) продольная доска *(в нарте)*.

баксачӣ свайный; **горогит тар будка баксачива гулэкэнмэ урэчэн** издали та будка походила на свайную постройку.

бакча лёгкий табак.

бал бал.

балаган 1) жилище, дом *(деревянный, бревенчатый)*; 2) чум из плах *(заваленный дёрном, снегом)*; 3) шалаш.

балалайка балалайка; **ӈи-вэл балалайкат эвидечэн** кто-то играл на балалайке.

балда- поскользнуться *(на льду)*.

балдакӑт-/ч- скользить, кататься *(по льду)*.

балды- 1) родиться, появиться; **орокон аманнина балдычан** оленёнок родился поздно; **муннукар элэкэсиптылтын хутэлтын неӈне балдывкил** у зайчих первые зайчата родятся весной; **асаткан городту балдыча, хэгды оча** девочка в городе родилась, выросла; **амакан хулукукэр хутэлтын балдымачир бичэтын** скоро должны были появиться на свет их маленькие птенчики; **амакан нуӈандун омолгин балдычан** вскоре у него появился сын; 2) родить; **асикакунни качиканмэ балдыран** твоя жёнушка щенка родила; 3) уродиться; **тактыканду няӈта эчэ балдыра** орех на стланике не уродился; **кэ, пшеницаканун Петренкоду балдыран** ну и пшеница уродилась у Петренко; **тар-ты таргачин ӈинакин балдыча** уж такая собака уродилась; 4) расти, подрастать, вырастать, подниматься, тянуться; **чутумалду урэлду хуркэкэн балдычан** у синих гор вырос мальчик; **нуӈан балдыдяӈан, тэли инӈактачи одяӈан** он подрастёт и будет в пушку; **чулакал аят угиски балдыдяра** всходы дружно тянутся вверх; **дюга гота чагидагидин гулэл хуламал стеналтын балдычатын** летом из-за забора выросли красные стены домов; **ирэктэ элэ Сибирьду балдывки** лиственница растёт только в Сибири; **рожь сомат балдыдячан** рожь поднималась быстро; 5) отрасти, вырасти; **анӈаниду чор нюриктэн балдыран** за год волосы чёрта выросли; **мурэли гугда чука сомат балдыдячан** кругом буйно поднималась высокая трава; **лэпэрэлин балдылла** перья его начали отрастать; **маривчалду мокар дугэкэрдутын сэктэкэр балдыдячатын** на пригнутых верхушках деревец отрастали веточки; 6) выжить; **бэеткэн балдычан** мальчик выжил; 7) цвести; **мурэли упкачин балдыдячан** всё кругом цвело; 8) вызревать, созревать; **тарил яблонялду хулукукэр, эсил алапчул биси плодыл балдыдяӈкитын** на этих яблонях вызревали мелкие, несладкие плоды; **молду алапчул, чуксэчил яблокол балдыдячатын** на деревьях вызревали сладкие, сочные яблоки; **яблонядувал балдыксал, тарил плодыл грушалва урэчэтын** хотя плоды созрели на яблоне, но походили они на грушу; 9) прорастать; **садовод бэлэдечэн абрикосал няӈталтын балдыдатын** садовод помогал прорастать абрикосовым косточкам; **няӈтакардук нэмкукэр чуламал чукакар балдыӈкитын, тадук угиски аракукан балдылиӈкитын** из семечек прорастали тоненькие зелёные всходы и потихоньку росли, поднимались вверх; 10) жить; **эр бэел бими умунду балдыдяра** эти люди вместе живут; 11) заводиться, появляться *(о насекомых, глистах)*; **уӈулил балдыдярактын, орон бувки** если же заводятся личинки, олень погибает; 12) срастаться; **илмактал гирамнал тэлиӈэ балдывкил** молодые косточки срастаются быстро; **би халганман хэркэчэв, гирамналин намаранал балдыдатын** я завязал его лапку, чтобы все его косточки срослись; 13) всходить; **чэмэл хуӈтутыкирди балдыдячатын** семена всходили по-разному; **чулакал эласа-да балдычал бичэтын** уже взошли всходы; 14) развиваться; **нуӈан растениелду бэлэдеӈкин аят балдыдядатын** он помогал растениям лучше развиваться; **удобрениел тарилду бэлэдевкил аятмарит балдыдядатын** удобрения помогают им лучше развиваться; 15) возникнуть; **туги очатын, балдыдячатын мир упкачин дуннэӈилин тэгэӈилин авадытыкир религиялтын** так возникли и сложились все религии у всех народов во всех странах мира.

балдыв- 1) быть рождённым; 2) быть выращенным; 3) выращивать; **дядаӈ эӈиэкэрвэ балдывдяӈкин** бедняк выращивал оленей-телят; 4) высиживать; **амакан хелаки хутэви балдывулдяӈан** скоро куропатка сядет детей высиживать.

балдывга- 1) вырастить; 2) посадить; **нуӈан адыкарвэ мокарвэ таду балдывгачилчан** он посадил там несколько деревец; 3) развести *(скот, птицу)*.

балдывкӑн- 1) выращивать, сажать *(растения)*, засаживать, выводить; **илэл чалбарва городу балдывканиркал** люди, наверно, посадили берёзы давно; **нуӈан аминдукви алагувдячан плодоваилва молва тэгэвкэндэви, балдывкандави** она училась у отца сажать и выращивать плодовые деревья; **нуӈан вишнял омакталва сорталватын балдывканэн** он вывел новые сорта вишен; **эда нуӈан тарга-**

чикарвэ мокарвэ садту балдывкандерэн? зачем он сажает в саду такие деревца?; **си эмуденни-гу упкатту Сибирьду вишнялва балдывкандави?** не собираешься ли ты вишнями всю Сибирь засадить?; 2) отращивать; **хисэлэкэн мэндуви омактая иргиеви балдывкандерэн** ящерица новый хвост себе отращивает.

балдывкӑндерӣ I выращенный, выведенный; **нуӈартын минду ичэвкэнэ балдывкандерилвэ овощилвэ** они показали мне выращенные овощи.

балдывкӑндерӣ II *с прит. суф.* выращивание, выведение.

балдывкӑннэ *с прит. суф.* 1) выращивание, выведение; **Лиза улгучэнчэн садтуви дивэмэлвэ, аямамалва плодылва аракукан балдывканиэливи** Лиза рассказала о постепенном выращивании в своём саду необыкновенных, чудесных плодов; 2) то, что выращено; то, что выведено; урожай; **Филипп Марк балдывканиэвэн виноградвэ амтами, халдятчана гунчэн...** Филипп, попробовав виноград, тот, что вырастил Марк, смущённо сказал...

балдывувчӑ обросший; **билгэ даригидалгит лукут нэюмкунди чукат балдывувча** могила по бокам обросла густой невысокой травой.

балдывчӑ 1) выращенный; 2) обросший, осенённый; **нуӈартын, город урэкэндукин гудейдулэ, эсилэ албин биси бирала, умуӈит дяпкагитви гугдалди секталди балдывчала, эврэ** с городского холма они спустились к красивой неширокой реке, осенённой с одной стороны высокими ивами.

балдыгӑ-, балдыгӑт-/ч- 1) сажать, растить, выращивать, разводить, выводить; **омолгичан картошкая балдыгаран** парнишка посадил картошку; **би мэнэкэн чукалва балдыгачав** я сам растил траву; **нуӈан мэнэкэн балдыгачиллан молва** он сам стал выращивать деревья; **ӈи-вэл таргачира яблоколо Россияду эчэ-вэл балдыгаттэ?** не сумел ли уже кто-нибудь в России вывести подобные яблоки?; **няӈтакардук аяе яблоняя эдеӈэ балдыгаттэ** из семян нельзя вырастить хорошую яблоню; **нуӈан виноградвэ балдыгатмуллан** она решила вывести виноград; **ӈи-вэл виноградвэв балдыгатмулдяӈан, – таду би гаралва будедеӈэв** если кто-нибудь пожелает разводить мой виноград, – тем буду давать черенки; **би эр садвэ сунду балдыгатчэм** этот сад я для вас ращу; **хэгды оми, мэнэкэн эргэчирэ грушала балдыгачилдяӈас** вырастешь и сам будешь такие груши выводить; **эрил яблоколво юг элэдэвкил садоводылин балдыгачатын** эти яблоки вырастили старательные садоводы юга; **аниктая мурир, коровал-да оӈкоётын балдыгавкил** клевер разводят на корм лошадям и коровам; 2) родить, приносить, выводить, щениться; **ӈинакинин эсикэн балдыгачан** его собака недавно ощенилась; **мол анӈанитыкин чунмилэ эвкил балдыгара** деревья не каждый год семена родят; **мол хуӈтутыкирду анӈанилду чунмилэ балдыгавкил** деревья в разные годы семена приносят; **чипича ниоӈунмэ хутэлви балдыгачан** птичка вывела шестерых птенцов; **упкат аяла хутэлэвэр балдыгакэллу!** хороших всем вам детей (*рожать*)!; 3) вскармливать, заботиться; **чипичал мэндувэр умуква очатын, тадук тар дюганиду гевчатын хутэӈчэтын, хутэлвэр балдыгачатын** птицы устроили себе гнездо и вторично в то лето вывели и вскормили птенцов; **эси бу илани нуӈарватын балдыгадерэв** теперь мы втроём заботимся о детях.

балдыгӑдерӣ выращивающий; **илэл садылва балдыгадерил** люди, выращивающие сады.

балдыгӑткӣт/ч- посевная площадь.

балдыгӑтнэ урожай.

балдыдяк I 1) место рождения, родина; **нуӈан балдыдяктулави мучуран** он вернулся на родину; 2) рождение; **су-кэ эр пуртава ӈидувэл балдыдяктун тырганидун анимудянарэс?** вы, наверное, хотите подарить этот нож кому-нибудь на день рождения?; **балдыдяктуви тырганиду нуӈан аминдукви анивуима гачан** в день своего рождения он получил подарок от отца.

балдыдяк II родной; **дэгил балдыдякилнунмар бикичилнунмэр прощайматчаригачир** птицы словно прощаются с родными местами; **балдыдякилдукви бикичилдук онка суруми?** как можно уйти от родных мест?; **нуӈан сомат болгочо бичэн балдыдяктуви городту нян эдеӈэливи бивэнэ** он был немало опечален, что ему не придётся ещё раз побывать в родном городе; **тарил асиктакар асатканду балдыдякван агива дёнмувкандечатын** эти ёлочки напомнили девочке родную тайгу.

балдыдякты родной; **бэеткэн балдыдяктылви асиктакарвэ ичэчэн** мальчик увидел родные ёлочки.

балдыдярӣ I 1) растущий, вызревающий; **Артём, дыримэт балдыдярил мол лукул сэктэлвэтын лупумнэк гатактэт угдусидяна, арчаптыки ючэн** проворно продираясь сквозь густые ветки тесно растущих деревьев, навстречу вышел Артём; **нуӈан авады-вал балдыдярилва чукачива авсава дэвэдечэн** он

красил ящик с какими-то всходами *(букв.: ...с растущими травами)*; **эду балдыдяри яблоня** местная яблоня *(букв.: тут растущая яблоня)*; 2) рожающий; **балдыдяри аси** роженица; 3) развитый; **орон дылин эрут балдыдяри иечи ӈоним очан** голова оленя с плохо развитыми рогами вытянулась.

балдыдярӣ II *с прит. суф.* 1) рост, развитие; **балдыдяринунин нуӈаннин хутан сотмар одячан** прожорливость его возрастала вместе с ним *(букв.: с его ростом росла его прожорливость)*; 2) всходы, посевы; **чуламал самэлкил – рожь, пшеница балдыдяритын** зелёные пятна – это всходы ржи и пшеницы; **су мунэ лён балдыдярилан гэлэктэнэӈнэкэллу** ищите нас в посевах льна; 3) созревание, вызревание; **нуӈан мэргэденэ ичэчэн молду эрумэмэл яблокол балдыдяриватын** с огорчением он увидел вызревание плохих яблок на деревьях.

балдыкӣт/ч- I 1) родильный дом; место, где родятся; 2) рождение.

балдыкӣт/ч- II родильный; **балдыкит гулэ** родильный дом.

балдыкнан *с прит. суф.* пока не вырос; **дяпкун этажичил дыгин омактал гулэл балдыкнантын, туги гулэл стеналтын балдыдячатын** стены домов росли, пока не выросло четыре новых восьмиэтажных дома.

балдыласа период отёла оленей.

балдылды- 1) срастись; 2) обрасти.

балдымакта новорожденный; **куӈакан хуюкукэн, балдымактагачин** ребёнок очень маленький, как новорожденный; **балдымактал бинэл, таргачир гатактал** новорожденные, а уж такие шустрые.

балдымукӣ родинка; **би омолгиви сокорим, тылинни, таргачин хулукукэн, ханӈадуни балдымукичи** я потерял сына, понимаете, маленький такой, а на ладошке у него родинка.

балдын 1) рост, развитие; **хэку сот химат зерно догува балдынман хуюгудечэн** жара ослабляла бурный рост зерна; **фермал балдындутын, маннил одяридутын нуӈартын бунивэр ичэдерэ** в развитии и укреплении ферм они видят свою гибель; **нуӈартын тарит олгатчара культура балдындун** тем самым они мешают росту культуры; 2) рождаемость; **Север упкаттун округилдун илэл балдынтын угиривчэ** во всех округах Севера рождаемость увеличилась.

балдына *с прит. суф.* 1) рождение; **хунат гороло урэдыду агиду балдыналин саликса, тар аси бини нисимамалдулин тыкикалдулин ханӈукталчан** узнав, что девушка родилась *(букв.: о рождении девушки)* в далёкой горной тайге, та женщина стала расспрашивать её о самых мелких подробностях быта; **нуӈандун балдынадукин элэ илан тырганил бичэтын** ему было только три дня от роду *(букв.: ...от его рождения)*; **балдынадукин эр качиканду дыгин бегал илтэчэл бичэтын** этому щенку месяца четыре уже стукнуло от роду; **тарил мол кэтэ вишнячил июль бега дюр дярдулан, ами балдыналан тырганилан, бидечэтын** все эти деревья с обилием вишен на них устояли до двадцатого июля, дня рождения отца; 2) рост; **нуӈан сомат балдынатви умукви упкатван мэндиви далиӈкин** он из-за своего роста закрывал собой всё гнездо; **эрил тырганил илтэннэдутын хелакиткар сомат балдыналитын нэрэннэри дивэчэн** жаворонок удивился росту цыплят куропатки за прошедшие дни.

балдыӈкӣн мошонка.

балдырӣ *с прит. суф.* рост; **Катя окинда сачан нуӈан агиндун чука югту балдыридукин химатмарит балдыриван** Катя уже знала, что в её тайге трава растёт быстрее, чем на юге *(букв.: ...знала о более быстром росте травы...)*; **бэеткэн алачилчан рожь илэ хэннэмэклэн балдыриван** мальчик принялся ждать роста травы по колено человеку.

балдычӑ 1) родившийся; **умукэнду аннаниду балдыча** одногодок, ровесник; **хуркэкэр, умукэнду аннаниду балдычалмэюл, самолёттук ючэтын** мальчики, почти одногодки, вышли из самолёта; 2) поросший; **тар букачан калтадун нэмкур окталал супирэлтын балдычал бичэтын** одна половинка холмика поросла *(букв.: была поросшей)* редкими кустиками тонкоствольной ивы.

бали слепой; **адыкандули минуталдули хулукукэн, дюлакин, бали чипичаткан умуктадук ичэвулчэн** через несколько минут из яйца показался крошечный, голый, слепой птенчик; **нуӈан балива этыркэнмэ элгэчэн** он повёл слепого старика; **нуӈан, бали биксэн бинэ, городтули гиркуктадячан** он, притворившись слепым, бродил по городу.

бали- ослепнуть.

баливкӑн- ослепить, лишить зрения.

баликӑт/ч- игра в жмурки.

баликӑт-/ч- играть в жмурки.

балипту- завязать глаза.

балича- быть с закрытыми глазами.

балл 1) балл *(отметка)*; 2) *метеор.* балл; **эдын нюнӈун баллил бичэн** ветер в шесть баллов.

балкон балкон; **балконилду оиёвчолво решёткалва иливчатын** на балконах поставили узорные решётки; **энинин балкон уркэвэн ничэн** его мама открыла дверь балкона; **хавамнил машинава мурэли туктывурдули, балкордули гиркудяӈкитын** рабочие ходили вокруг машины по лесенкам и балконам.

баллотируй- баллотировать.

балтуркӣ скользкий *(о льде)*.

балуктан 1) холмистая местность; 2) кочковатое место.

балуна I неровное каменистое место.

балуна II холмистый.

бāлчэрō- соскальзывать *(по скату)*.

бамбук бамбук.

бāн отказ; **хунат дукувундули упкачит, бэркэт банди дявчан** девушка ответила на письмо полным, решительным отказом.

банк банк; **Захар эсикэкэн экумаду-вал городту банк управляимнидин хавалдяран** Захар теперь управляющий банком в каком-то городе.

банка банка; **нуӈан тымбакавча укумни банкаван ничэн** он вскрыл банку сгущённого молока; **хуркэкэн гулэдуви варенье бидектун хэгдыду банкаду бадялакива дявучадячан** мальчик держал лягушку дома в большой банке из-под варенья.

банӣ баня; **дэрумкикит тырганин одакин, банюва илавкил** в выходной день топят баню; **хэргулду, ханячит кубдумэлду бикичилду банюгачинду ханумупчу очан** в низких и затенённых местах стало душно, как в бане.

банӣ- мыться в бане.

банюлӣ- ходить в баню; **упкат колхозникил банюливкил, амаски эвэнкил эвкил банюра, эчэтын сарэ, банюми аякукан** все колхозники ходят в баню, раньше эвенки не ходили в баню, не знали, что мыться в бане хорошо.

банюнāсин-, банюнāс- пойти в баню; **тыматнэ тэгэрэ, банюпастэ** утром встали и пошли в баню.

баӈгара- приготовиться *(к чему-л.)*; **пастухил баӈгарара ororво таӈилдавэр** пастухи приготовились считать оленей; **тадук хунат тыетуми гаран, баӈгарараи сурулдэви** после этого девушка взяла свой посох и приготовилась идти.

баӈгаран- расставлять ноги; **суксилур татчаӈкитын урэвэ туктыдэвэр "асиктаканди" – халгарвар киптыйгачин баӈгаранденэл** лыжники учились взбираться на гору "ёлочкой", расставляя ноги, как ножницы.

баӈтыкā кочка, покрытая мхом.

баӈтыкāг неровное, кочковатое место.

баӈтыкāчāн бугор, пригорок, высокое место; **эӈнэкэр баӈтыкачарду дылачатки тоготчороктын ororво этэечимнил тарилва ичэтчэвкил** когда телята лежат на солнце на пригорках, пастухи за ними постоянно смотрят.

бāӈэрō- помочь.

бар бар.

барабан барабан; **мо-ка барабан бигин, минӈи-кэ оӈоктов барабанду эвивун-иктувун бигин** дерево пусть будет барабаном, а мой нос барабанными палочками; **барабанду эвидеригэчинтын иг долдывуллан** послышался звук, как будто на барабане играют.

баран I много; **нуӈардулатын сōма баран бэел эмэчэл** к ним пришло очень много людей; **баранма экэл турэттэ** много не говори.

баран II глубокий, ёмкий *(о посуде)*.

барандыкса барашковый, овчинный; **дылдун коӈномо барандыкса авун чулама оёчи тэтывувчэ бичэн** на его голове чёрная барашковая шапка с синим верхом.

баранка баранка; **этэечимни баранкалва гачан** сторож достал баранки.

баргӣ I противоположный *(о стороне, береге)*.

баргӣ II противоположный берег, противоположная сторона.

баргӣв- помирить.

баргӣган заречный житель.

баргӣгит 1) с противоположной стороны, с противоположного берега; **баргигит Павел дылганин долдывдячан** с противоположного берега послышался голос Павла; **Аня бирава баргигит долдывдерилва пэктырурвэ долчатчачан** Аня прислушивалась к выстрелам, доносившимся с противоположного берега реки; 2) из-за реки; **нуӈан бирава баргигит эмэрэн** он пришёл из-за реки; *3) на другой, противоположной стороне, на другом берегу; **нэнэденэ баргигит амакавэ ичэрэн** в пути на другом берегу она увидела медведя; **баргигит гулэ-**

кэнин бичэн его домик был на другом берегу реки.

баргӣгӯ ~ баргӯ находящийся на противоположной стороне; **баргигу дяпканңа мунтыки эвгидэдун супирэ бичэн** ближе к нам от той опушки стоял куст *(букв.: на противоположной от нас стороне опушки)*.

баргидā 1) противоположная сторона, противоположный берег; 2) заречье.

баргидāдӯ 1) на противоположной стороне, на другом берегу; **нэптэкэ баргидадун дягда сэктэлдун илмактакан улуки силимкукэн иргичи микчасудячан** на другой стороне поляны на ветках сосны прыгала молодая белочка с тоненьким хвостом; **лагерьвун Учур бира баргидадун бисин** наш лагерь на противоположном берегу реки Учур; **давакит баргидадун того сомамат лургидечэн** по ту сторону перевала бушевал огонь; **геду хоктоду, перрон баргидадун, эмэмэктэ поезд илитчачан** на другом пути, на той стороне перрона, стоял только что прибывший поезд; 2) за рекой, озером, морем; **бира баргидадун хулукукэн аги чулалэдечэн** за рекой синел небольшой лесок; **нэрэнңэри эсилэ бира баргидадун-да, амут чагидадун-да кэтэрэ игдылвэ пэктырурвэ долдыңкин** частенько теперь жаворонок слышал громкие выстрелы то за рекой, то за озером.

баргидāлā 1) на противоположную сторону, на другую сторону; **экун-мал хэгды, сома бира баргидалан бэюрвэ дагивкандечан** что-то большое, важное заставляло оленей перебираться на другую сторону реки; **бу умпэт бира баргидалан дэгнэл дагиңнарав** мы сразу на другой берег реки перелетаем; 2) за реку, озеро, море; **нуңан дюлави, ламу баргидалан, суручэн** он уехал домой, за море.

баргидāлӣ 1) по противоположной стороне, на другой стороне; 2) за рекой.

баргилā 1) напротив, на противоположной стороне; **нуңан баргила бидечэн** он жил напротив; **хатыпчул гарпал, баргила бисивэ яң дугэвэн нэривкэлчэтын** яркие лучи осветили вершину сопки напротив; 2) за рекой.

баргилӣ 1) напротив, по противоположной стороне; 2) за рекой.

баргилта друг против друга, на противоположных берегах; **дюр мотыл баргилта тоготчоро** два лося на противоположных берегах лежат.

баргимнак 1) через, на противоположную сторону; **Яна бирава баргимнак тыгдылэн бисивэн эчэн сарэ** Яна не знала, что через реку есть мост; **би бирава баргимнак ороимо ичэм** через реку я увидел оленя; **цинакин бирава баргимнак хуктыллэн** собака побежала на противоположную сторону реки; **нуңан баргимнак улгучэмэчиллэн** он через реку стал переговариваться; 2) за реку.

баргисин- отправиться на противоположную сторону, на противоположный берег, за реку.

баргискӣ, баргиткӣ 1) на другую, противоположную сторону, на другой берег; **куңакар город баргискин сурурэ** ребята направились на другую сторону города; **би баргиски дяврасиним** я переплыву на лодке на ту сторону; **эдын нуңанман баргиски амутва тасисинан** ветер погнал её к другому берегу озера; 2) за реку; **велика гекчандук бирава баргиски дэгилчэн** ласточка от ястреба улетела за реку; **бу бирава баргиски дэгилдеңэвун** мы полетим за речку.

барельеф барельеф; **эр станцияду стеналду хэгдыл картинал купэмэл фигурачи улэнэл овчал бичэтын, тар фигурал – барельефил биси; тарил барельефил упкачин багдамадук дёлодук коңконо овчал бичэтын** на этой станции в стены были вделаны большие картины с выпуклыми фигурами – барельефы; барельефы были высечены из камня белого цвета.

баржа баржа; **бирадыл пароходыл, тадук баржал-мат химат военнаилди пароходылди овдячатын** речные пароходы и даже баржи быстро перестраивались на военные корабли.

бāрин серый, бурый *(о масти оленя)*.

барин барин; **тар-ты сониң барин ишь** ты, какой важный барин.

барин- покрываться рябью *(о водной поверхности)*.

баритон баритон.

барометр барометр; **таду аят мэдэдери барометр бичэн** там был чувствительный барометр.

барон барон; **тыматнэ нуңандулан ханңулиндула баронма эмэврэ** утром к нему на допрос привели барона.

баррикада баррикада.

бархат бархат.

бархатма бархатный; **бархатма сулэн аси илэ-дэ эңи туксара ора** женщине в бархатной шубке некуда было бежать; **аси химамэмэт нэнэдечэн, илгачи, бархатма иңнактачи, хэгды воротникичи сулэн** женщина шла

быстро, стройная, в бархатной шубке с большим меховым воротником.

барщина барщина.

барыш барыш.

бас бас.

бāсин- воздержаться от чего-л., отказаться.

басня басня; **алагувдярил баснява иргичи, сулаки дяритын алагувчатын** ученики выучили басню про волка и лису.

бассейн I бассейн; **элбэскэчивун бассейн** плавательный бассейн.

бассейн II бассейн; **гороткумамаду хокоду Донецкай бассейн шахтал дяритын маниивңатылва молва ңэнэвдери состав илитчачан** состав крепежного леса для шахт Донецкого бассейна стоял на самых дальних путях.

бастуй- бастовать.

бастуйдярӣ бастующий.

бат- вместиться, поместиться, уместиться; **упкатва эденэ ивуврэ – гулэду этэрэ батта** всех впустить нельзя – не поместятся в избе; **тар машина Таняни упкаттун квартирадун ичэ батта** та машина не уместилась бы во всей Таниной квартире; **дивэ-ты, он-ка тарба кэтэмэмэл илэл умунду поездаду батыркал!** просто удивительно, как много людей поместилось в одном поезде!

батальон батальон; **война биңэсинин би солдатыл батальондитын командуйдячав** во время войны я командовал батальоном солдат; **кэктырулэсэл батальонтын** стрелковый батальон; **сапёрил батальонтын** сапёрный батальон.

батальонды батальонный; **батальонды комиссар** батальонный комиссар.

батальонңи батальонный; **батальонңи аптkичин** батальонный госпиталь.

батарея 1) *воен.* батарея; **церковь чагиваклан мурды батарея, тадук броневик илитчара** за церковью конная батарея и броневик стоят; **умунду листаканду батареял бикичитын игравча бичэн** на одном из листков было изображено расположение батарей; 2) *тех.* батарея; **электричестводы батарея** электрическая батарея; **комнатады батарея** комнатная батарея.

бāткэмāма I очень далёкий.

бāткэмāма II очень долго.

бāтур 1) горячий, вспыльчивый *(о человеке)*; 2) свирепый *(о животном)*.

бачу икона.

бачэрō- соскользнуть, выскользнуть.

башкир башкир.

башкирды башкирский.

башлык башлык; **чулама башлык хулама умуручи сэгдэннэткин нодавча бичэн** за его спину был закинут башлык с красным кантиком.

башня башня; **асаткан гугдалва башнялва аямамат ичэтчэчэн** девочка внимательно осматривала высокие башни; **ңуңнэл башнял няңнятки туктыдечэтын, тарил башнялду хуламал осиктал дэгдедечэтын** стройные башни устремлялись в небо, на башнях горели красные звёзды.

баякӣт/ч- богатая чем-л. местность.

баян I 1) богач; **умун бэеткэн-аңадякан хавалдячан баясалду** один мальчик-сирота работал у богачей; 2) барин; **би эчэв баян биси** я не барин; 3) богатство; **нуңан мэнңитви баяндиви кэневдечэн** она богатством своим хвалилась; 4) кулак.

баян II баян; **клубту хуркэкэн баянди эвидерэн** в клубе мальчик играет на баяне.

баян III богатый, зажиточный; **умнэ долбо тар баян илэ тулиски ючэн** однажды ночью тот богатый человек вышел на улицу.

баян- богатеть; **нуңартын баяндяра** они богатеют.

баяндымар богаче; **нуңартын баяндымарил одяра** они становятся ещё богаче.

баянмука выгода, польза.

баянмукāн-, баяң- обогатить.

баяран 1) начальник; 2) бог.

бдительнай бдительный.

бē *место в жилище, по обеим сторонам от входа.*

бēга 1) луна; **пэктырэвун сэлэн бегакла гиллэнэдечэн** ствол ружья блестел под луной; **илэ сурумурэкис синнун суругэт, Бегала-да суругэт, миннун Бегала дэгилденэс?** поедем с тобой, куда хочешь, хоть на Луну, полетишь со мной на Луну?; **эси би ичэтчэм, синнун Бегава илтэмнэк эденэвэн дэгиврэ** теперь я вижу, что с тобой мимо Луны не пролетишь; 2) месяц *(единица времяисчисления)*; **кэ, эр эси дян туңачи сентябрь бега** ну, вот и пятнадцатое сентября (*месяца*); **би районнайду центраду иланма бега дыгитын дулинман инде-**

чэв я жил в районном центре три с половиной месяца; **дулинман бега клубту хавалдячав** я полмесяца работал в клубе; **ёжик дюрдули бегалдули эси-тырга элэкэс мелчан** ёжик проснулся сегодня в первый раз за два месяца; **бегава упкатван капчивки чопкоколдули тутуктэдечэн** целый месяц рак полз по канавам; **август бега олдячан** наступал август; **февраль бегадун дян егиду тырганидун элэкэс дылача ючэн** девятнадцатого февраля (*месяца*) впервые появилось солнце.

бӗгалтан I 1) лунный свет; **нэримэмэ бегалтан нуңанман булэн нэливсипчулдук эсалдукин эдеңэ дяяра бичэн** яркий лунный свет не мог спрятать его от страшных глаз врага; **дэги бегалтанду дэгдечэн** птица летела при ярком лунном свете; **долбо бегалтан бичэ бисикин, хуркэкэнмэ удялин бакача-вэл бимчэв** если бы ночью был лунный свет, я, может, и отыскал бы парнишку по следам; 2) лунная ночь.

бегалтан II лунный; **долбони бегалтан бичэн** ночь была лунная.

бӗгаптун палатка *(женская, временная)*.

бӗгапты месячный; **хавалнали бегапты таман** месячная зарплата.

бӗгаптыкин I ежемесячный.

бӗгаптыкин II ежемесячно.

бӗгат-/ч- менструировать.

бӗгатыкин каждый месяц, ежемесячно; **бегатыкин эвэнкил урикиттулэ Баякиттула эмэвкил бичэтын** каждый месяц эвенки приезжали в посёлок Байкит.

бӗгатын- быть полной луне.

бӗгачӣ месячный *(по возрасту)*; **тунңа бегачи куңакан** пятимесячный ребёнок.

бӗгая ӑчин безлунный; **бегая ачин нянңя аран чулаладечан** безлунное небо слабо сияло.

беднай I бедный *(неимущий)*.

беднай II бедняк *(неимущий человек)*.

безличнай безличный; **безличнай глагол** безличный глагол.

бекас бекас *(болотная птица отряда куликов)*; **бира оёклон бекасыл хариктадяра** над рекой вьются бекасы.

белай I белый *(контрреволюционер)*; **нуңан окин-да саңкин иргит белаил иктэмудеривэтын** он всегда знал откуда белые готовят удар; **белаилвэ умукэндук олдондук эрэстэктын – нуңартын гедук эмэливкил** отгонят белых с одной стороны – те с другой наступают.

белай II белый *(контрреволюционный)*; **нуңардулатын белаил офицерил эмэнэл, заговорво очатын** к ним пробрались белые офицеры и устроили заговор.

бӗлдарӑ- дать трещину.

бӗлду- ломать; **сукэвэр белдудеп** топор поломаем.

бӗлдули- сломать, проломить; **нуңан бэткэн дылван аран-аран эчэн белдулира** он чуть-чуть не проломил мальчику голову.

бӗлдурга- проломиться, сломаться, обвалиться; **дюкэ белдургачан** лёд проломился; **дюн оён белдургача бичэн** потолок обвалился.

бӗлдусӧ- сломаться.

бӗлдут-/ч- сломать, взорвать, проломить; **иңтылгун дылмаван эмэрит оңонётви белдутчан** сова проломила ему череп своим острым клювом.

беллетристика беллетристика.

белогвардеец белогвардеец; **Астраханьмэ белогвардеецыл мурукэчэтын** белогвардейцы окружили Астрахань; **белогвардеецыл бунтытын оллан** начался белогвардейский бунт *(букв.: ...бунт белогвардейцев)*.

белорус белорус; **нуңартын белорусва илэт эвкил таңичара** они белоруса за человека не считают.

белорусты белорусский.

бензин бензин; **самолётту мотор бензинди хавалдявки** мотор самолёта на бензине работает; **бензинма нефтидук овкил** бензин вырабатывают из нефти; **машинави бензинма уңкукэл тадук суругэт** заправляй бензином свою машину и едем.

бензинды бензиновый; **мотор догидадун бензиндыл хувгиксэл посодявки, тарит моторва хаваливкандевкил** внутри мотора взрываются бензиновые пары и заставляют его работать; **моторилдук бензиндыт дегдэсэмнэт ңодяңкин** от моторов пахло бензиновой гарью.

бензинма бензиновый.

бергит-/ч- беречь.

берданка берданка; **агива этэечимни локовундук берданкава лукмалчачан** лесник сдёрнул с гвоздя берданку; **Олег берданкатви пэктырэчэ** Олег выстрелил из своей берданки.

бӣру 1) овца; 2) баран; **урэлдук берул эвдечэтын** с гор спускались бараны.

бӣруткӑн ягнёнок, барашек; **дуннэгит долдывдяран, угилэ беруткан икэлнэгэчинин** с земли слышно: будто в вышине барашек запел.

беседка беседка; **беседка – дюгар долболтопор чайтыкит бичэн** беседка – место вечернего чая летом.

беспризорнай беспризорный; **бэеткэчэн беспризорнай бинэп** мальчишка, наверное, беспризорный.

би I я; **би синду эрэ этэм овканэ** я тебе этого не позволю сделать; **тадук си иелдиви минэ согдоннолив гуялдяңас** потом ты будешь бодать меня в спину своими рогами; **эмэкэл, миннуп бикэл** поди-ка, побудь со мной; **эсил саврэ илэл миндули хивиндяңкитын** незнакомые люди заботились обо мне; **миндук энэситмэр бэе дуннэ оёдун ачин** нет на земле человека сильнее меня; **эр-ты кутус, си минмэрдулэв эмэчэс** это твоё счастье, что ты попал именно ко мне.

би II *в составе притяжательных конструкций* мой; **э, эр-ты, би экун-ка имагав!** эх ты, какой же я неловкий! *(букв.: эх ты, моя неловкость какая!)*; **эр-кэ би экун сов!** вот какая я ловкая! *(букв.: вот какая моя ловкость!)*; **дюлэгут би сурумэчинми** первому нужно идти мне *(букв.: мой уход должен быть первым)*; **би Турулэ сурудеңэсив, сот нямапчу бичэн** когда я уезжал в Туру, было очень тепло *(букв.: при моём отъезде в Туру...)*; **би эду хавалдянмав, нуңан дюдуви хавави этэдеңэн** пока я работаю здесь, она закончит свою работу дома *(букв.: во время моей работы здесь...)*; **би Ленинградту алагувңасив, экинми энинидувун бэлэдеңкин** когда я учился в Ленинграде, старшая сестра помогала нашей матери *(букв.: во время моей учёбы в Ленинграде...)*; **би идук балдынавав улгучэкэл** расскажи, откуда я появился *(букв.: расскажи о моём появлении откуда)*; **би хавалналив эя-да эсин будерэ** за то, что я работал, ничего не даёт *(букв.: за мою работу ничего не даёт)*; **би эмэридув упкачитын урункэкунэ** все они обрадовались моему приходу; **би дюлави ңэнэридув элэкин оран** настало время идти мне домой *(букв.: моему уходу домой время настало)*; **би бакапав дяв эерэн** лодка, которую я нашёл, затонула *(букв.: моего нахождения лодка затонула ~ моя находка, лодка, затонула)*; **атырканми сачан умукэнди тэвурди би сурунэвэв** жена моя знала, что я пошёл с одним патроном *(букв.: ...о моём уходе...)*.

би- 1) быть, находиться; **би аминми кабинеттун бидечэв** я находился в кабинете отца; **би тынивэ мэнми городтыду станцияду бичэв** я вчера сам был на городской станции; **дылкэн эду-кэ бисигэчин бичэн** муха опять тут как тут *(букв.: муха опять как будто тут была, находилась)*; **он-ка бидеңэт?** а как же быть?; **бэеткэн станцияли дежурнай кабинеттун бидерэн** мальчик находится в кабинете дежурного по станции; **нуңан дюдуви-да эңэсиви бирэ-дэ, хавадуви биңэсиви, нуңан эласа-да хата-да арамакан-да омолгиливи дялдаңкин** даже когда она была не дома, а на работе, она всё равно хоть немножечко, да думала о сыне; **егинду бинэтыт** нам надо быть к девяти; 2) держаться, пребывать, располагаться, помещаться; пробыть, побывать; **си бидеңнэкэл тар дяпка дагалин** ты держись около того берега; **тала би мэнми долбони калтакаван бичэв** я сам пробыл там полночи; **нуңан эду сунду бичэн** он побывал здесь у вас; **газетадыл киоскил дыгинду бикичилду бидечэтын** газетные киоски располагались в четырёх пунктах; **тала ады-вал куңакадыл комнатал биңкитын** там помещались детские комнаты; **орокон илэл дагадутын, бикичилтын дагадун бидеңкин** оленёнок держался ближе к людям, около их жилья; 3) водиться, гнездиться; **эр амутту кэтэ колемтэл бивкил** в этом озере водится много карасей; **эрил гуткэр эда бидергурэ?** и для чего только эти щуки водятся?; **тар агиду муннукар кэтэтмэрит бидеңкитын** в том лесу главным образом гнездились зайцы; 4) присутствовать; **Гриша опытылва одяракин, Вадим эду-дэ бидеңкин** Вадим присутствовал при производстве опытов Гриши; 5) раскинуться; **бира геду дяпкадун албин сад бичэн** на другой стороне реки раскинулся обширный сад; 6) лежать; **тулигидэдут олдоксол бичэтын, эсикэкэн бисигу?** у нас во дворе лежали доски, сейчас они есть?; 7) стоять; **тала пушкал бидечэтын** там стояли пушки; **окно чагидадун симума чулама тыргани бичэн** за окном стоял тихий, голубой день; **иңикэн бичэн** стоял лёгкий морозец; **Ангараду хэгды город Иркутск бидерэн** на Ангаре стоит большой город Иркутск; 8) *вспом. гл.* быть, служить, являться кем-л., чем-л.; **тарил нуңандун солдаткар биңкитын** они ему вместо солдатиков служили; **орокон эңэсие ачин бичэн** оленёнок был очень слабый; **аминин городтыл школал инспектортын бичэн** его отец был инспектором городских школ; **энинин простой званиечидук бичэн** его мать происходила из простого звания; **нуңан нонон Пензаду, тадук Нижнийду алагумни бичэн** он был сначала учителем в Пензе и Нижнем; **энинин аичимни хунадин бичэн** его мать была дочерью врача; **туксул урэл**

часки улбулэдеригэчинтын бичэтын облака являлись как бы продолжением гор; 9) жить, существовать, поживать, проводить время; **Ольга эдувэр умукин бидемэчинин бичэн** Ольга должна была жить здесь одна; **тар гулэкэнду орорво этэечимнил бригадатын бидечэн** в той избушке жила бригада пастухов оленей; **бидекэл муннун** живи с нами; **он биденни?** как поживаешь?; **ӈи-дэ мэклэви бидегин** пусть каждый живёт по-своему; **тар гулэлду хавамнил бидерэ** в тех домах живут рабочие; **илмактадуви нуӈан гулэсэгду биденкин** молодость она провела в деревне; **дюга куӈакар лагерьду бивкил** лето дети провели в лагере; **энинтын окин-да хутэлнунми дюдуви биденкин** их мать проводила всё время дома с детьми; **Шурик алагувунми тунӈаван анӈанилван городту бичэн** пять лет учения Шурик провёл в городе; 10) быть, иметь место, происходить; **сагдыду-да кэтэ урунчэрилин биси** у старости тоже есть много радостей; **би самудям, эда-кэ туги бивки?** я хочу знать, почему это происходит?; **Фёдоровва урэрил илэл биси, тарит туги бивки** так происходит потому, что существуют люди подобные Фёдорову; 11) иметься, быть; **тар Кауфман теориян – "илэлвэ девкит" бисин** у этого Кауфмана есть теория – "поедание людей"; **комнатаду ӈи-дэ ачин, элэ умун хулукукэн авсакан бидерэн** в комнате ничего нет, только один небольшой ящик имеется; ◊ **туги-ты бигин** ладно; **туги-ты бигин, эва олломотновосун дюду ичэтчэӈэв** ладно, дома посмотрю, что вы наловили; **туги-дэ бисикин** тем не менее; **туги-дэ бисикин школаду занятиел умукэнду-дэ тырганиду эвкил этэвурэ** тем не менее занятия в школе не прерываются ни на один день; **туги биденэ!** так нужно!; **туги-ты биденэӈин** так и должно быть.

библиотека библиотека; **сочинение дукумулми, нуӈан библиотекадук книгалва гаӈкин** чтобы написать сочинение, он брал книги из библиотеки.

бивкэ I абориген, коренной житель.

бивкэ II местный, оседлый, коренной; **Людмила эчэн сарэ, бивкэл дэгил упкат индерилгэчир балдыдякилдувар бикичилду татывкил** Людмила не знала, что оседлые птицы, как и всё живое, привыкают к родным местам; **бивкэ значениечил илтэндерил итыл** текущие события местного значения; **бивкэл самасэл** местные шаманы.

бивкэн- 1) заставлять жить; позволять жить; **умукэнду, коллективнаит хаватын нуӈарватын упкатва умукэнду бивкэлчэн** совместная, коллективная работа заставила их всех жить вместе; **нуӈан сэвдепчутмэрит гунмутчэчэн, асиви аят бивкэндэви** он постарался говорить как можно веселее, чтобы успокоить жену *(букв.: ...чтобы заставить жену жить спокойно)*; **тариптыдук омолгив минэ эӈкин бивкэнэ** с тех пор мой сын не давал мне покоя *(букв.: ...не позволял мне жить)*; **сунӈи итысун синэ муннун бивкэнмудерэн** ваш обычай велит тебе *(букв.: заставляет тебя)* жить с нами; 2) устроить *(на жительство)*; **би мэнӈиви хутэви аят-та бивкэнчэв!** как хорошо я устроила своего ребёнка! 3) выслать *(на жительство)*; **нуӈанман городтук гулэсэгдулэ бивкэнчэтын** его выслали из города в деревню; 4) заставить быть кем-л., каким-л.; **эр туги одяритын Варява мэнми турулватмарит, аятмарит, элэдэлэнди бивкэниӈкин** всё это заставляло Варю быть сдержаннее, аккуратнее и старательнее.

бивкэннэ- переселять; **холоктолду гулэлду бидерилвэ илэлвэ омакталдула гулэлдулэ бивкэннэвкил** жителей старых домов переселяют в новые.

биву- содержать кого-л., кормить.

бивуды 1) жилой; 2) местный; **бивудыл илэл** местные люди.

бивук бесплодная важенка.

бивэн- бывать; побывать; **би упкатту бивэнчэв** я везде побывал; **нуӈан-ты эду кэтэрэ бивэниркэ** он-то, наверно, не раз бывал здесь; **нуӈартын музеилду бивэнчэтын** они побывали в музеях; **нуӈан хавави итылдулин Москваду кэтэрэ бивэниӈкин** он не раз бывал по делам службы в Москве.

бидэк I 1) место *(где жили раньше)*; **мунукар окин-да нюӈидутын анӈаниду бидеклэвэр эмэвкил** зайцы всегда на шестой год на прежнее место приходят; **нуӈартын куӈакарвэ сурувусинэ гулэлэ, ученай бидектулэн** они повели ребят в дом, где жил учёный *(букв.:...повели в дом, место, где жил учёный)*; 2) место *(прежнее)*; **Света Колява эмэннэлэви бидектулэ мучучан** Света вернулась на то место, где оставила Колю; **орон бидектуви эмэнмучэн** олень остался на месте; **бэеткэн ороконмо бидектун тоговкочон** мальчик заставил оленёнка улечься на прежнее место; **холоктол гулэл бидектутын дяпкун этажичил дыгин омактал гулэл балдычатын** на месте старых домов выросло четыре новых восьмиэтажных дома; **пассажирил бидекилдувэр тэгэчэтын** пассажиры расселись по своим прежним местам; ◊ **бидекту** *с прит. суф.* вместо; **тадук нян кооперация гэрбин ачин одан, кооперация**

бидектун гэрбин одан ППО потом названия кооперации не стало, вместо названия кооперация стало название ППО *(простейшее промысловое объединение)*.

бидӗк II прежний; **хэривчэлэсэл дэгил бидеклэвэр бикиттулэ нян мучучатын** любопытные птицы снова вернулись на прежнее место.

биденэ *с прит. суф.* место проживания, местожительство, местопребывание; **нуӈан иду биденэвэн санни?** ты знаешь где она жила? *(букв.: ты знаешь её место проживания?)*; **нуӈан горово симумат, кутучит биденэви бурвэ эмэнчэн** он покинул остров, на котором долго жил спокойно и счастливо *(букв.: он покинул остров своего долго-счастливо-спокойно-проживания)*; **упкат хелакиткар ӈи, иду биденэлдувэр илчатын** все цыплята куропатки остановились там, где кто был *(букв.: ...на месте своего пребывания)*; **гулэлэ, Люба аминнунми, энинунми биденэлэтын, тэвуды машина эмэчэн** к дому, в котором жила Люба с папой и мамой, подъехал грузовик *(букв.: к дому, месту проживания Любы...)*; **комната, Даша аминнунми, энинунми биденэн, амакан коӈгиргачан** скоро комната, в которой жила Даша с папой и мамой, опустела *(букв.: комната, место проживания Даши с папой и мамой, скоро опустела)*.

биденэсӣ *с прит. суф.* жизнь *(прошлая)*; **городту биденэсиви улгучэкэл** расскажи о своей жизни в городе.

бидерӣ I 1) живущий, обитающий; **садтун бидерилдулэ растениелдула омакта растение хавувчан** к растениям в его саду прибавилось новое *(букв.: к обитающим в его саду растениям...)*; **туги дуннэду бидерил тэгэл дялдачал** так решили народы, живущие на земле; **Северду бидерил** жители Севера *(букв.: живущие на Севере)*; **Канададу бидерил нуӈандулан дукудячатын амаргуду тугэниду иӈикэкурдук упкат вишнялтын бунэвэтын** канадцы *(букв.: живущие в Канаде)* писали ему, что у них за последнюю зиму от жестоких морозов погибли все вишни; **Сибирьду бидери нуӈандун давдынми дукудячан** сибиряк сообщил ему о своей удаче; **Михаил адыва-вал дукувурва Дальнэй Востокту бидерилду дукучан** Михаил написал несколько писем жителям Дальнего Востока; **Северду бидерил кэтэлвэ килограммилва виноградвэ тавдявкил** по многу килограммов винограда собирают жители Севера; **амутканду бидерилдук ӈи-дэ индувэр эласа-да капчивкивэ эӈкин ичэрэ** никто из обитателей пруда ещё ни разу в жизни не видел рака; 2) находящийся, стоящий, лежащий, валяющийся; **хуркэкэн эду-дэ дёлоду бидериду егасту оллолво нэӈкин** мальчик опускал рыбу в стоявшее здесь же на камне берестяное ведро; **нуӈан ӈинакиниклa бидеривэ гирамнава ичэчэн** он увидел валявшуюся перед собакой кость.

бидерӣ II *с прит. суф.* 1) присутствие, местонахождение, расположение, местопребывание; **нуӈартын мэрӈивэр бидеривэр эт-та эдэвэр мэдэвкэнэ элэдэдевкил** они стараются ничем не выдать своего присутствия; **хунат омудячан нуӈартын иду бидеривэр мэртын тагдатын** девушка хотела, чтобы они сами догадались, где находятся *(букв.:...сами догадались о месте своего пребывания)*; **нуӈан ичэчэн гулэду бидериви** он увидел, что находится в доме *(букв.: он увидел своё местонахождение в доме)*; **нуӈан дялдачан сиӈэрэкэр тала бидерилитын** он подумал, что мыши живут там *(букв.: он подумал о проживании мышей там)*; **ӈи-дэ агиду эчэн сарэ эрил ӈэлэвсипчул долбордыл чаӈитыл иду бидеривэтын** никто в лесу не знал, где живут эти страшные ночные разбойники *(букв.: ...о местопроживании...)*; **штаб бидеривэн экэл ичэвкэнэ** расположение штаба не обнаруживайте; **эрмэлду бидеридут дэрумкичэкит комната бичэн** на этом самом месте, где мы с тобой, комната отдыха была *(букв.:...на месте нашего нахождения...)*; 2) жизнь; **би тар книгава таӈчав ламудыл оллол бидеривэтын садави** я прочитал эту книгу, чтобы знать жизнь морских рыб.

бидыбу семья.

бикӣт/ч- 1) место нахождения, жительства, жильё; **орокон илэл дагадутын, бикичилтын дагадун бидеӈкин** оленёнок держался ближе к людям, около их жилья; 2) место, угол, расположение; **аява бикитвэ бакакса, орон дуннэду аракукан тогочон** найдя подходящее место, олень осторожно опустился на землю; **бикит-нун элэкинигин!** лишь бы хватило места!; **упкат бикичилдуквэр микчанчатын** все вскочили со своих мест; **муннукан мэнӈидуви бикиттуви бучэгэчин энэ сомнара хуклэдечэн** заяц лежал в своем углу неподвижно, точно мёртвый; **ӈинакин бикиттукви холокто-во качанмавчава гирамнава эмэвчэн** собака принесла из своего угла старую обглоданную кость; **листаканду батареял бикичитын игравча бичэн** на листке было изображено расположение батареи; 3) край, родина; **мэнӈивэр бикитвэр мит эдеӈэл эмэнэ бисип** нельзя нам покинуть свой край; **хэргилэ бирая эендерэн, тар мэндыкэн, бикичин бирая бичэн** внизу река течёт, своя река, её родная *(букв.: ...своя река, места её проживания ~ её родины)*; **эрилкэ сулакил сунӈилдук бикичилдуксун бинэ-**

рэ-вэл? может быть, и эти лисы из ваших мест?; **нэрэӈиэри бикичилдуви нэктэрилду бидеми аямамалин икэдечэн** жаворонок пел о том, как хорошо жить в его родных полях *(букв.: ...в полях своей родины)*; 4) очаг, центр; **нуӈан дукудячан правительство нуӈанӈиван садканман хэгдыт научпаит бикичит онаван** он писал о том, что правительство превратило его небольшой сад в мощный очаг науки; 5) посёлок, стойбище, стоянка, пункт; **чукотскайду бикитту Уэленду надан вельботыл бичэтын** в чукотском посёлке Уэлен было семь вельботов; **газетадыл киоскил иланду бикичилду бидечэтын** газетные киоски были расположены в трёх пунктах; **ӈинакин бикиткит хуктырэн** собака прибежала со стороны стойбища; **бикит дагадун гугда урэ бичэн** около стоянки была высокая гора; 6) жизнь, проживание, обитание; **нуӈан умуккэн бикитвэ салчан** узнала она и одиночество *(букв.: ...жизнь в одиночку)*; **сагдыл бикичитын дярин гулэлдули дялдавдяӈа** надобно подумать насчёт домов для престарелых *(букв.: ...для проживания ~ обитания престарелых)*; 7) **мачалэл бикиттын** коровник, хлев; **долбо дулиндун мачалэл бикиттутын мунӈи петухвун дэктылэлдиви иктудерэн** в полночь в хлеву бьёт крыльями наш петух; **сунюрир бикиттын** свинарник; **тумитыл бикиттын** курятник; **мурир бикиттын** конюшня; **ӈинакин бикичин** конура; **машинал бикиттын** гараж.

биксэ спустя, через; **илаллава биксэ** спустя три дня, через три дня.

биксэ̄ би- казаться; **нуӈандун луху дялдун биксэ бичэн, нуӈан телефондули омолгиливи эя-вал ӈэливсипчумэмэе салдеи** ей всё казалось, что по телефону она узнает что-нибудь ужасное о своём сыне *(букв.: у неё всё время в мыслях как будто было...)*.

бикӯн, бикэ̄кӯн, бикэчиктэ я *(с оттенком превосходства)*.

бикэ̄кут-/ч- пробыть долгое время где-л.

бикэ̄н я *(с оттенком уничижения)*.

бикэ̄ткэ̄н именно я; **бикэткэн дюкэрэктэ, си амаргут** сначала я пробегу по льду, а потом ты.

бикэ̄т-/ч- 1) слоняться, бездельничать; 2) пожить; **би-кэ дялдадечав, нуӈан митту бикэттэн** я думал, он у нас поживёт.

бил- 1) стать; **тэли куӈакар авгарат, аивукирди билдеӈэтын** дети тогда станут здоровыми и сытыми; **нуӈан тэгэ свободнай билнэтви тэдедечэн** он верил, что народ станет свободным; 2) поселиться; **кэ, эдувэр билгэт** давай тут поселимся; **сигикагду агиду учики мо коӈкидун дюр интылгур билчэтын** в дупле корявого дерева среди глухого леса поселились две совы; **аминин Рязаньду билчэн** его отец поселился в Рязани.

била таз *(сосуд)*.

билакā̄н ковш.

билат платок, шаль.

билаттā- покрыться платком, шалью.

билга горло, гортань, глотка.

билгаптун ожерелье.

билгэ 1) могила; **илэл братскайдула билгэлэ авсава нэпэвчэтын** люди несли гроб до братской могилы; **билгэ оёклон тыкин памятник илитчаран** над могилой теперь стоит памятник; **город илэлин нэкунэдыли билгэли ичэтчэчэтын** горожане заботятся о братской могиле; 2) гроб.

билды- жить вместе с кем-л.

билдыкси- пытаться сойтись, сблизиться, быть вместе.

билет билет; **Марфа ичэчимниду билетылвэ ичэвкэнчэн** Марфа предъявила контролёру билеты; **билеттули эр бикит нуӈанӈин бисивэн садечан** он знал, что место по билету принадлежит ему; **си билетви ичэвкэкэл** предъявите свой билет; **билетылви итыгакаллу!** приготовьте ваши билеты!; **сунӈил билетыллун эдеӈэл дёкира** ваши билеты не действительны; **кэ, униевчэлдули билетылдули тэгэткичилдувэр тэгэкэллу!** ну, занимайте места согласно купленным билетам!

билетты билетный; **кондуктор-аси билетылва деньгилва конторадуаливдави хэлинчэлчэн** кондуктор поспешил в контору сдавать деньги *(букв.: ...билетные деньги)*; **билетты касса** билетная касса.

билки знахарь, гадалка.

билки- I смочить, намочить *(шкуру при выделке)*.

билки- II гадать, ворожить.

билкивчэ̄ завороженный; **упкат, тэгэтчэнэл, билкивчэлгэчир долчатчачатын** все сидели и слушали, как завороженные.

билкиптан- смочить, намочить *(шкуру при выделке)*.

билкит/ч- гадание, ворожба.

билчэ̄ обжившийся.

билэ ~ билэк место нахождения чего-л., кого-л.; место жительства; **нуңан гиркилви билэвэтын истан** он дошёл до места, где живут его товарищи.

бимнин 1) целый; **бэйңэл бимнир биденэтын** звери целы будут; **иргичиңи иргин бимнин** у волка хвост цел; **нюңундук умукталдук би элэ умукэнмэ умуктава хуркэкэрдук бимнинди тагдысинчав** только одно из шести яичек мне удалось отобрать у мальчишек целым; **упкат бимнир бидечэтын** все оказалось цело; **упкат идэгэл бимнир** все вещи целы; **чоңтоко буручэн, эми-вал бимнин эмэнмучэн** стакан упал, но остался цел; 2) цельный; **эрил машиналду бимнир сэлэмэл строчкал купэмэл буквачил овувкил** на этих машинах изготавливаются цельные металлические строчки с выпуклыми буквами.

бимнэ место; **бэеткэн бимнэдукви эчэн сомнамура** мальчик не хотел двигаться с места; **синңи бимнэдус бими, би эя эетчэнэви самчав** я бы на твоём месте знала, что попросить; **нуңан ичэтчэчэн золотомот краскат гэвэвчэлвэ момалва багдамалва баранкалва магазин бимнэдун гулэ уркэн оёклон локовчолво** он рассматривал золочёные деревянные баранки, привешенные над дверью бывшего магазина *(букв.: ...над дверью на месте магазина)*; **комнатаду бимнэ-дэ абулдяңан** в комнате может и места не хватить.

бимнэдӯ *с прит. суф.* вместо; **тар бимнэлдутын луку мосаг оңкин** вместо них появлялись густые заросли леса; **чиечил мол бимнэдутын чалбар, хулал олчатын** вместо хвойных деревьев появились берёзы, осины; **юктэл бимнэдутын элэ илэңил, дёлочил авадытыкирди иңалди сэктэвчэл чопкокол эмэнмучэтын** вместо ключей остались только сухие каменистые ложа, устланные разноцветной галькой; **тэпкэн бимнэдун нимңэңкидукин ембу иниңун долдывчан** вместо крика из его горла вырвался слабый стон; **нуңартын эечэ пэктырэвун бимнэдун омактава пэктырэвунмэ ушичэтын** вместо утонувшей винтовки они купили себе новую.

бимнэдук *с прит. суф.* вместо; **эр бимнэдукин иинакин деммукинди хукитэтви эсиндяңа очан** вместо этого собаке приходится ложиться спать с голодным брюхом.

бимэ живой.

бимэдерӣ оседлый.

бимэлчэ- 1) немного побыть; **гулэдутын бимэлчэми, эмукин сурусинчэв** побыв немного у них дома, я отправился один; 2) немного подождать.

бинӣ 1) жизнь, существование, жизненный путь; **куңакар эмэчэлдук кэтэрэ ханңуктачатын аги бинивэн** дети расспрашивали приехавших о жизни в тайге; **город-та, гулэсэгдэ бинитын сэлэмэл хоктол хавадуктын сот камавдячатын** жизнь города и деревни во многом зависела от работы железных дорог; **мунду школаду бинивун ая, сэвдепчу** у нас в школе жизнь дружная, весёлая; **нуңан аминми упкатван бинивэн дёнчан** он вспомнил весь жизненный путь отца; 2) быт; **тар аси бини нисимамалдулин тыкикалдулин ханңукталчан** та женщина стала расспрашивать о самых мелких подробностях быта; **профессор Тан-Богораз Север тэгэлин бинивэтын салдечан** профессор Тан-Богораз изучал быт народов Севера; 3) власть; **советтыду биниду омактат биллэ** при советской власти они стали жить по-новому; 4) место; **умуксун ничэвдериду биниду эмэнмудеңэн** ваше гнездо останется на открытом месте.

бинӣңӭт средства к существованию.

бинңэ I местный, коренной; постоянный.

бинңэ II абориген, местный житель; **эмэнмучэл бинңэсэл городкандук делумкэн долбо суруллэ** оставшиеся местные жители тайком уходили из городка.

бинокль бинокль; **аминми бимнэдун нуңан дюрвэ суксилурва хикэрдувэр бинокличилва ичэчэн** вместо своего папы он увидел двух лыжников с биноклями на груди; **Игорь нопон биноклили эва-да албадячан ичэдеми** сначала Игорь ничего не мог рассмотреть в бинокль.

бинэ *с прит. суф.* наличие, бытование, бытие; **бэеткэн улгучэчэн агиду эда бинэливи** мальчик рассказал, зачем он был в тайге *(букв.: ...о своём бытии в тайге зачем)*; **эдувэр дюга бинэдукин хуңтутмэрит бичэн** здесь было не так, как летом *(букв.: здесь в сравнении с бытиём летом по-другому было)*; **тар иты бинэдукин нуңанман этэчэтын сипкитчами** после этого случая за ним перестали следить.

бипчин- наверно, видно, предположительно быть, иметься; **суннилвэ инмэсун эчэлвэ урэрэ мунду кэтэ бипчинэн** видно, много у вас непохожего на нашу жизнь; **эр-кэ бэйңэ, хэгды бипчинэн** а этот зверь, видать, большой.

бира река; **хунат сурурэн бира тэңкэлин солоки** девушка пошла по берегу реки вверх по течению; **нуңартын хэгдымэмэлэ бирала эвчэтын** они спустились к большой реке; **бира дюкэвэ капудяран** река ломает лёд.

бираган житель реки, поречанин.

бирады речной; **Волгадук Москва-бирала саңун бирады му эендерэн** течёт из Волги в Москву-реку свежая речная вода.

биракāн маленькая речка.

биракāчāн речушка.

бирамӣ высохшее русло реки.

бирая 1) речка; **бираява эеки, хэрэлгэн дапттуткин, чуламаптыкин хулаг ичэвдечэн** вниз по течению речки, ближе к устью долины виднелся бледно-зелёный осинник; 2) ручей; **бирая бираяла эеницкин, бирая бирала эедецкин** ручей вливался в ручей, ручей бежал к реке.

бираяды речной; **нуңан гиллэмэвэ бираядыва мувэ умицкин** он пил светлую речную воду.

бираякакун большая река.

биргэ 1) беда, несчастье; 2) эпидемия, стихийное бедствие.

бирин 1) медведица *(без детёныша)*; 2) важенка *(старая)*.

биркэ видимо, наверное, предположительно быть; **хулукун биркэв** наверное, я был маленький; **тар илэ Беляков бэлэмнин биркэ** тот человек был, наверное, помощник Белякова; **нуңан нэнэвуктэмнитын биркэ** видимо, он был их предводителем; **сэсинду нямади-вал хелакил биркэл** в стае, наверное, было сто куропаток.

бис мешочек *(из тарбаганьей шкурки, снятой чулком)*.

биси I *с прит. суф.* 1) сущность; **нуңан авадытыкир религиял бисивэтын тыливкэнденэгин** он должен разъяснять сущность всех религий; **санни, экун тар школа бисивэн?** знаешь, что такое школа?; **Катя, тоңно биситви, Ларисаду улгучэчэн** Катя, честная по своей сущности, сказала Ларисе; 2) наличие; **эр синду илмакта бисидис туги** это у тебя так из-за молодости *(букв.: это у тебя так из-за наличия у тебя молодости)*; **нуңартын эңкитын тыллэ эр моду умук лалбукадук овча бисивэн** им и в голову не приходило, что на этом дереве было гнездо из мха *(букв.: ...о наличии на этом дереве...)*.

биси II находящийся; **иңтылгун аги дулиндун бисилэ хэгдылэ нэптэкэлэ аракукан дэгилицкин** сова тихо вылетела на большую поляну, находящуюся среди леса.

бисӣмэ безымянный палец.

бисит- ютиться; **элэ кантума лалбука сэрэмэлду дёлолду биситчэчэн** только тощий мох ютился на серых камнях.

битэкэ̄н немного, недолго.

бичива бечева.

бичива- тащить бечевой *(лодку)*.

бичэ̄ бывший; **нуңартын гэлэденэл бэлэденкитын солдатылду бичэлду** они охотно помогали бывшим солдатам.

благодари- благодарить; **нуңан горово эр асива эли благодаридячан** он долго благодарил за это эту женщину; **мата Олява аялдули гуннэлин сот благодаричан** гость горячо поблагодарил Олю за добрые пожелания.

благодарнай благодарный; **ичэвдерэн благодарнаил город илэлин нэкунэдыли билгэли аявнэл, эмугдэдыт хивинди элэдэденэл ичэтчэрилитын** видно, что с любовью, с душевным волнением заботятся о братской могиле благодарные горожане.

благодарность благодарность; **би синду благодарностьва буңэтыв** я должен объявить тебе благодарность.

бланк бланк; **телеграфист-аси бланкаду телеграфиэил самэлкил бимиэдутын буквалва дукулчан** телеграфистка стала писать на бланке вместо телеграфных знаков буквы.

блесна блесна; **эр-кэ блеснат, анинадис би оллово дявам** ведь это на блесну, которую ты подарил, я рыбу поймал.

блокада блокада; **Каспийскайду ламуду англичанинил, русскаилва пароходылва ганадувар, блокадат илитчачатын** на Каспийском море блокадой стояли англичане на захваченных русских кораблях.

блокнот блокнот; **нуңан онёвувунма блокнотва урисинчан** он достал блокнот для рисования; **амаргултыки-да тэгэмкиртыки-дэ долдывдячан блокнот страницалван хукусиндеритын качулинин** даже в задних рядах было слышно, как зашуршали переворачиваемые страницы блокнота.

блоха блоха; **ңинакин блохила гэлэктэлчэн** собака стала искать блох.

боби гадание *(на палочках)*.

бобил- гадать *(на палочках)*.

богӣ- родить внебрачного ребёнка.

богӣдя 1) девушка, родившая внебрачного ребёнка; 2) внебрачный ребёнок.

богин- 1) высунуться, показаться *(из отверстия)*; 2) рождаться.

богинча-, богиңи- уклоняться, увёртываться.

богисō- вздрогнуть.

бōглāт-/ч- 1) схватить зубами, задержать зверя *(о собаке)*; 2) выдержать, вытерпеть.

боглимāт-/ч- схватиться *(о животных)*.

боголот-/ч- притеснять.

бодо 1) жизнь, жизненный уклад, быт; **аминмун авадытыкирва харпукачирва, тадук анекдотылва, школаңилду бодолду бисилвэ улгучэнденкин** наш отец рассказывал разные шутки и анекдоты из школьной жизни; **Вася мэнңидуви бододуви одёнмо дявучалан бичэн** Вася в своей личной жизни был бережливым; 2) порядок, обычай; 3) судьба.

бодо- I жить, существовать; уживаться; **артель бодорон дыгинмэ аңңанилва** артель просуществовала четыре года; **таргачин-да аямама Джим бичэн, муннукаткан нуңаппуниңда эчэн аят бодоро** уж на что добряк Джим – и с ним зайчонок не ужился.

бодо- II следовать за кем-л., сопровождать; **цинакинми минэ наданма аңңанилва иду-дэ экспедициялду бододёчон** моя собака следовала за мной во всех экспедициях на протяжении семи лет.

бодов- вести за собой.

бодовун I имущество.

бодовун II олень, идущий вне каравана.

бододы бытовой.

бодокто- ходить за кем-л.

бодолōсин- последовать за кем-л.

бодомнӣ I 1) спутник; 2) помощник.

бодомнӣ II сопровождающий.

бодосин- I последовать за кем-л., сопровождать кого-л.; **кэ, су минэ бодосчэңэсунну?** будете ли вы сопровождать меня?

бодосин- II зажить, начать жить; **муңңил Куюмбуду бодосина, бодоро аякакунди** наши в Куюмбе стали жить, прожили здесь очень хорошо.

боевой боевой; **колхозникил солдатылду боевойва муринма аничатын** колхозники подарили солдатам боевого коня; **боевоил отличиел** боевые отличия.

боеприпасил боеприпасы.

боец боец; **упкат бойцыл нуңанман аявдечатын** все бойцы его любили; **минду биси хуллал гоёвуңңивчал бойцыл дяритын** у меня одеяла только для раненых бойцов.

бōк- 1) задержать, затормозить, остановить; **пуңартын сукчадяри хаватын эчэн бокта наука угиривунмэн** их подрывная работа не задержала развития науки; **Кеша бадечан бокивдями** Кеша не унимался *(букв.: не мог остановить себя)*; 2) привязать, надеть узду; 3) нагнать мелкого зверя *(о крупном звере)*; 4) загрызть, задавить; 5) разнять дерущихся.

бōкан 1) бедро, ляжка; 2) наколенники.

бōкāн 1) батрак, слуга; **мит бэеңит бокандя одан** сделался наш человек слугой; 2) раб.

бōкāнтā- 1) держать в качестве слуги, батрака; 2) обижать.

бōканча- выстрелить зверю в ляжку.

бōкāнча- быть слугой, батраком.

бокив- надеть *(что-л.)* хорошо, аккуратно.

бōкив- 1) быть задержанным, задержаться; **газета эду бокивдяңан** газета может здесь задержаться; 2) быть привязанным; 3) быть нагнанным; 4) быть загрызенным, задавленным; 5) быть разнятыми *(о дерущихся)*.

бокивун кольцо на винтовке.

бōкит- 1) удерживать, задерживать, тормозить; **пуңартын окитван бокитчадавэр элэдэдевкил** они стараются задержать строительство дома; 2) не пускать; **Соня нуңанман бокитчачан** Соня не пускала его.

бōкӣчā- 1) удержать, задержать; **дыримэ ирэктэ чиен тыгдэвэ эчэн бокичара** плотный лиственный шатёр не мог удержать дождь; 2) надеть узду.

бōкичив- 1) быть задержанным, задерживаться, удерживаться; 2) быть привязанным; 3) быть нагнанным; 4) быть загрызенным, задавленным; 5) быть разнятыми *(о дерущихся)*.

бōклат-/ч- 1) удержать; 2) успокоить *(ребёнка)*, унять.

бококто скорлупа ореха.

боколӣ 1) грудная кость *(оленя)*; 2) шкура с боков оленя.

бокон- 1) догнать, настичь, поспеть; **амаргидин нуңан игдяма хилакта нуңанман бокондёчон** сзади быстро настигал её серый яструб; **аракун сурумил, мит нуңарватын этэп боконо** если будем ехать медленно, то мы их не догоним; **амаргидин со химама игъе ачин ханян нуңанман боконилчан** сзади стала его настигать быстрая бесшумная тень; **качиканкэ хисэлэкэнмэ бокондёңон-ңу!** разве щенок

догонит ящерицу!; **Саша Машава ӈэнэ дулиндуи бокочон** Саша догнал Машу на половине пути; **умнэт троллейбусва дюр машинал бокончотын** сразу же троллейбус догнали две машины; **чипичал инӈылгунма эденэл боконо бичэтын** птицы не могли поспеть за совой; 2) наверстать; **эду сокорновор химат ӈэнэритвэр бокондёновун** потерянное здесь наверстаем быстрой ездой.

бокондёрӣ настигающий; **ӈунартын бокондёридук мудук эденэтын илэ-дэ сурурэ** им не уйти от настигающей воды.

боконму- 1) быть нагнанным; 2) поддаваться; 3) быть одолеваемым *(о животном)*.

боконносин- отправиться догонять; **ӈэрэннэри сэсинмэ боконносинчан** жаворонок полетел догонять стаю.

боконосин-, боконос- погнаться, побежать за кем-л.; **нян бэел бокоиоста** люди опять побежали.

бокончу- догнать, настигнуть.

бокончудярӣ догоняющий; **асаткан дуннэлэ тыктэн, долчаттави бокончудярилва** девушка упала на землю и стала слушать, не бежит ли погоня *(букв.: ...чтобы послушать догоняющих)*; **бокончудярил этэрэктын ичэвдеми, нян асаткан асатканди оран** когда погони не стало видно, девушка опять стала девушкой *(букв.: когда догоняющие стали не видны...)*.

бокончусин- броситься вдогонку.

бокончут-/ч- быстро догнать.

бокото 1) шишка *(кедрового стланика, сосны)*; 2) *бот.* почка; **доӈотол бокотол идарипчул бичэтын** мёрзлые почки были горькие; **молду бокотол курбэлчэтын тадук хэгдыл олчатын** почки на деревьях стали пухнуть и наливаться; **чалбандыл бокотол** берёзовые почки; 3) серёжка *(на берёзе, ольхе)*; 4) наплыв *(на берёзе)*.

болгӣ- 1) обижать, дразнить; **тоӈнот овувдяӈа бичэн, мэрвэр-дэ эдэвэр болгира, маталэ тэде-дэ бидэвэр** нужно было решить по справедливому, чтобы не обидеть себя и быть честным перед соседями; **дулумнукан, ая дэги тар карав – этэн болгира** спокойная птица, добрая тот журавль – не обидит; **эда си минэ таргачинма хулукунмэ болгидянни?** почему ты меня, такого маленького, обижаешь?; **бу синэ этэрэв болгира** мы тебя не обидим; **нуӈан аява пюӈэвэ эчэн болгитмура** он не решился обидеть доброго хозяина; **правительство нуӈандулин эӈкин хивинчадяра-вал, эӈкин эт-вэл бэлэрэ, эми-вал болгитчаӈкин, тырэденкин** правительство не только не заботилось о нём, не помогало ему ничем, а напротив, – даже обижало и притесняло его; 2) упрекать; **ӈи-вэл нуӈанман тали болгитчачан** кто-то упрекал его за это; 3) обидеться; **нунан болгидячан** он обиделся; 4) огорчиться; **асаткан болгичан** девочка огорчилась; **он-малты эдякал, – Володя болгилчан** ну, как хотите, – огорчился Володя.

болгӣв- 1) быть обиженным; 2) быть угнетённым; 3) быть потревоженным.

болгӣвкан- обидеть; **би сунэ этэм болгивканэ** я вас в обиду не дам *(букв.: я не дам вас обидеть)*.

болгӣвчā 1) обиженный; 2) угнетённый.

болгиг кедрач, заросли кедрового стланика.

болгикта кедровый стланик; **давакит лукут болгикталди балдыча бичэн** перевал густо порос кедровым стлаником.

болгимна плохое дерево.

болгӣн обида.

болгӣна сокрушённо; **умукэн-дэ имэкин удя ачин, – этыркэн болгина гунчэн** ни одного свежего следа нет, – сокрушённо сказал старик.

болгипчу обидно; **минду болгипчу оран** мне стало обидно.

болгӣча- притеснять, угнетать.

болгӣчамнӣ угнетатель.

болгӣчимнӣ обидчик; **моты тыкулнатви конторачан, энэтви болгичимнилва иста** лось фыркнул со злости, что не достал обидчиков.

болго- 1) испугаться, вздрогнуть; 2) обидеться; 3) смутиться; 4) приуныть; **Лёня тугидэ болгочон** Лёня тоже приуныл.

болговкōн- 1) огорчить; **дюгани сурунэн нуӈанман сомат болговкондёчон** уход лета огорчал его немало; **элэ эрулди минэ экэл болговкотто** только не огорчай меня плохими делами; 2) обидеть; **би ӈивэ-дэ этэм болговконо** я никого не обижу; **митвэ упкатва болговконон, харпука** всех нас обидел, пострел; **Костя этыркэнмэ эдэви болговконо, нуӈандун улгучэчэн** Костя, чтобы не обидеть старика, сказал ему; 3) смутить; **этыркэн аят энэн дяврэ бэеткэнмэ болговкончон** неприветливый ответ старика смутил мальчика.

болговсипчу I обидный, горький, неприятный; **асаткан болговсипчува улгучэмэчинмэ дёнчан** девочка вспомнила горький разговор.

болговсипчу II обидно, досадно, горько; **эр-кэ амакаду нуңан сагды бисидин болговсипчу бинэн** а вот дедушке, наверно, обидно, что он старый; **нуңандун сома болговсипчу очан** ему стало очень обидно; **Петровъянун хоктоду дялулдыми болговсипчу бимчэ** было бы досадно разминуться с Петровыми по дороге; **бэеткэнду болговсипчу очан** мальчику стало горько.

болговсипчу III обида; **эдувэр Таняду сомама болговсипчумама очан, болговсипчудукин эсалин улапчал очатын** тут Тане стало очень обидно, от обиды у неё даже глаза стали мокрыми.

болговсипчут с обидой, досадливо, обиженно; **алагумни болговсипчут гунэн** учитель досадливо сказал; **Марк болговсипчут ханңуктачан** Марк с обидой спросил.

болгон обида; **хомоты эңундук, болгондук-та мэңитви дылгандиви эчэт биси орелчан** медведь заревел не своим голосом от боли и обиды.

болгоно I обиженно, с обидой; **Ира гиркиви болгопо ичэтчэн** Ира посмотрела обиженно на друга.

болгоно II *с прит. суф.* обида; **нуңан мэңиви болгонови дяямудячан** он пытался скрыть свою обиду; **болгонови омңоксо, бэеткэн гунчэн** забыв про свою обиду, мальчик сказал; **нуңан болгондукви аран эчэн тэпкэллэ** он от обиды едва не закричал.

болгоно- выругать.

болгорӣ *с прит. суф.* огорчение; **нуңардутын биңкитын мэңилтын болгоритын** у каждого из них были свои огорчения.

болгочӯ 1) обидевшийся, смущённый, испуганный; 2) насупленный; **омолгив, болгочо бинэ, гиркудячан** сынишка ходил насупленный; 3) взволнованный; **хэпкэргэчэ, болгочо аминин уркэду нуңанман арчачан** бледный и взволнованный, папа встретил его в дверях; 4) огорчённый; **нуңан мэнин сомат болгочо бичэн** он был немало огорчён.

болдо крупный; **хуркэкэн болдолди ңонимилди лэпурэчилди дылкэрди илбичит хулукукэнди хиннат оллолво вадечан** мальчик ловил рыб на маленький крючок, наживлённый крупными длиннокрылыми мухами; **болдол, ларбимал сиңилгэр путэвдечэтын** сеялись крупные пушистые снежинки; **хуламал болдол диктэл сотмарит демувкэндечэтын** крупные красные ягоды разжигали аппетит; **эмнэт нивчэлдук куңакан эсалдукин болдол инамуктал энэл этэврэ уңкулбучэтын** крупные слёзы неудержимо полились из широко открытых детских глаз.

болдомо: болдомо эсачи пучеглазый; **оңоктоклон дуниэду болдомо эсачи хулукукэн бадялакиткан микчачан** перед самым его носом шлёпнулся на землю пучеглазый маленький лягушонок.

болдорон- выпучить глаза; **би эсалви болдороним** я выпучил глаза.

болӣ- 1) дуть *(о ветре)*; 2) занести *(снегом)*.

болӣвчӑ тропа, занесённая снегом.

боло осенью; **боло чука упкачин югтыки марканчан** осенью вся трава склонилась на юг; **боло чиничал упкачилтын хутэлтын умукэнду гиркилэмэнду кэргэнду умунупчэтын** осенью все выводки птиц соединились в одну дружную семью.

боло- наступить осени.

бологидадӯ в начале осени.

болодёкӣт/ч- осенняя стоянка.

болодён- прожить, провести осень.

болодёнмон в течение осени.

болоды осенний; **болодыл тырганил ода** наступили осенние дни.

болокомкурӑ 1) таволга; 2) верба.

болонӣ I осень; **болопи оракин – си-дэ школала суруденэс** наступит осень – и ты пойдёшь в школу; **болонидук неңненимэклэ нямакла авдундувар хомотыл хуклэсиннивкил** с осени до самого весеннего тепла медведи ложатся в берлогу; **мевунду иңинипчуду болониду мосадылду бэйңэлду индэтын эрумэ очан** злой холодной осенью очень плохо стало жить лесному зверю.

болонӣ II осенний; **болонилди эдырди лукивча, аги ңэритмэр очан** раздетая осенними ветрами тайга просветлела.

болонӣды осенний; **болониды иңинипчу эдын сотмарит эдынилчэн** всё сильнее стал дуть осенний холодный ветер.

болонӣдыт по-осеннему; **бира болонидыт гиллэмэ бичэн** река была по-осеннему прозрачной.

болонӣтыкин каждую осень; **ирэктэл немумэ, хулукурди инңирилди тавувча чие-**

тын болонитыкин буруденкин мягкая, собранная в небольшие пучки хвоя лиственницы опадала каждую осень.

болор осенний; **ая болор тыргани бичэн** был хороший осенний день; **хактырапчуду болорду долбониду илмакта иңтылгуткан балдыдяктукви агидукви дэгилчэн** тёмной осенней ночью молодая неясыть покинула родной лес.

болорды осенний; **бу болордылду бегалду элэкинди яблоколво девденкивун** в осенние месяцы мы ели яблоки вволю.

болтокто весёлый.

больница больница; **бумудериңитын эси аяду больницаду биси** их больной сейчас находится в хорошей больнице.

большевик большевик; **нуңартын эендечэтын город улицалван большевикил сэксэдитын уңкудэвэр** они жаждали залить улицы города кровью большевиков; **Армияла нуңанман большевикил Центральнай комитеттын уңчэн** в армию его послал Центральный комитет большевиков.

большевистскай большевистский; **Добронравов большевистскай партия бугдымэмэ деятелин бичэн** Добронравов был выдающийся деятель большевистской партии.

бомба бомба; **самолёт бомбава нодачалан – экун-ка эду бичэн!** как бросил бомбу самолёт – что тут было!; **нуңан бомбая-да нодаденан** он может и бомбу сбросить; **бомбалдук дикилкит** убежище от бомб, бомбоубежище.

бомбардировщик бомбардировщик.

бомбардируй- бомбардировать.

бо̄на 1) град; **картошкавав бона буркичэн** мою картошку град уничтожил; 2) мелкий снег, снежная крупа.

бо̄на- идти, падать *(о граде, о мелком снеге)*.

боңи- повернуться на одной ноге.

боңнарипчу жёсткий *(о постели, сиденье)*.

боргин- барабанить; **тыгдэ чукали немумэт боргиндячан** дождь мягко барабанил по траве.

борей бурят.

борӣ- 1) разделить; 2) отделить; **золотова дулинман дябдар лучаду бориран** половину золота чудовище отделило русскому.

борӣлды- 1) разделиться; 2) поделиться с кем-л.

борилка̄н рябь, мелкая зыбь на воде; **угэду-дэ борилкан-да эчэ ичэврэ** даже ряби на волнах не видно.

борилка̄н- покрываться рябью *(о водной поверхности)*.

борилка̄нивка̄н- покрыть рябью *(водную поверхность)*; **ургэнчул чургисиктал буручэтын, тадук му симума оёвон борилканивкачатын** тяжёлые капли упали и покрыли рябью тихую гладь воды.

борин- покрываться рябью *(о водной поверхности)*.

боринал- заколебаться *(о водной поверхности)*; **муду орон аямама ичэдэнин бориналчан, тадук боринаду мэнниви аяви сокорчон** красивое отражение оленя заколебалось и потеряло свою привлекательность.

борӣт-/ч- 1) делить, отделять, разделять; **нуңартын тукала упкатван боритчатын** они поделили всю землю; **мит хэрэлгэнмэ боритчаңал бисип** мы должны поделить **долинудуликлан боритка̄л** раздели пополам; **би иланди боритчав** я разделила на три части; **эсикэн би дыгинмэ яблокилва боритчав** недавно я разделила четыре яблока; **он-ка мит тадук делэкилвэ боричилдяңалты?**; как же мы потом горностаев делить будем?; 2) наделять чем-л.; 3) распределять; **эси тырга мит умунупчэт, булгадылва бригадалва булгакичилдули аят бориттавэр** сегодня мы собрались, чтобы правильно распределить охотничьи бригады по промысловым участкам.

борӣтма̄т-/ч- делиться *(между собой)*.

борӣчив- 1) отделяться, разделяться, разбиваться, делиться; **муду асаткан ичэдэнин кэтэлди нисималди хумтэлди боричивчан** отражение девочки в воде разделилось на несколько мелких кусков; **хелакил дютэлди боричивчатын** куропатки разделились на парочки; **хавамнил наданди бригадалди боричивчатын** рабочие разбились на семь бригад; **элэкэс вавча морж уллэн боричивувки дяп-тунңа урэтэмэгилди халди** мясо первого убитого моржа делится на пятнадцать равных частей; 2) распределяться.

борӣчивка̄н- заставить разделить; предложить разделить.

борӣчин 1) делёж; 2) *мат.* деление.

боркича 1) сборка, складка *(на одежде)*; 2) одежда *(женская со сборками)*; 3) морщина.

боркича- 1) присборить; 2) сморщить *(лицо)*.

бороӈ 1) серый, коричневато-серый; 2) пёстрый, пятнистый; **чипича умуктава нэчэн – хулукукэнмэ, игдямаптыкин, бороӈ** птица снесла яйцо – маленькое, розоватое, пёстрое; **чипичаткан бороӈилди, игдямалди лэпурэлди куптувчан** птенец покрылся пятнистыми, рыжими перьями; 3) полосатый; **тар бэеткэн бороӈ свитеричи бичэн** тот мальчик был в полосатом свитере.

боско I кусок; часть, отделённая от целого.

боско II 1) свободный; 2) дешёвый; бесплатный.

боско III 1) свободно; 2) даром, бесплатно; 3) напрасно, нарочно.

босого склон горы.

босокто *анат.* почка.

ботаник ботаник; **тар хунат ботаник бичэн** эта девушка была ботаником.

ботаника ботаника.

ботик ботик; **Соня умукэндулэ ботиктула тэлиӈӈэ угдусинчан, догидадун илчан** Соня моментально залезла в один ботик и встала в нём.

ботинок ботинок; **минду омакталва ботинкалва гачатын** мне купили новые ботинки; **илмактал хавамнил эмэӈкитын эру, дядаӈ тэтыгэчил: умун обмоткалан, ге хэгдылвэ, тэтычэвчэлвэ ботинокилва тэтычэнэ** приходили молодые рабочие плохо и бедно одетые: кто в обмотках, кто в огромных, разношенных ботинках.

ботомо шероховатый.

бочка бочка; **тар бочкаду турукэдэчэл оллол биси** в этой бочке солёная рыба; **нуӈан бочкава хултаттэн** он раскупорил бочку; **тар бумагамал чуӈуркэр хэгдымэмэл бочкал хэгдычил бичэтын** эти бумажные рулоны были величиной с громадную бочку.

боцман боцман.

боярин *ист.* боярин.

боярин-аси *ист.* боярыня.

брак брак *(изъян)*; **бракчи изделие** изделие с браком.

бракованнай бракованный.

бракуй- браковать.

братскай братский; **илэл братскайдула билгэлэ авсава нэнэвчэтын** люди несли гроб до братской могилы.

брезент брезент; **брезентадук палаткалва, плащилва овкил** из брезента делают палатки и плащи.

бригада бригада; **гил куӈакар ородылду бригадалду бичэтын** остальные ребята были в оленеводческих бригадах; **би ороно иргидериду бригададу хавалилчав** я стал работать в оленеводческой бригаде.

бригадир бригадир; **Витя аминин ороро-во этэечимнил бригадиртын бичэн** отец Вити был бригадиром у пастухов оленей.

бронебойнай бронебойный; **бронебойнай орудие** бронебойное орудие.

броневик броневик.

бронза бронза.

бронзовай, бронзама бронзовый; **хуркэкэн оёклон матрос хэгдымэмэ бронзовай фигуран уӈкеродячан** над мальчиком склонилась громадная бронзовая фигура матроса; **тала бронзоваил скульптурал биси** там есть бронзовые скульптуры.

бронхил бронхи.

броня броня.

бронячи бронированный.

брошка брошка; **учэлэ малахиттук брошкалва оӈкитын** раньше брошки делали из малахита.

брошюра брошюра.

брусок брусок; **эр брусокту телеграфнай провод муданчадячан** в этом бруске кончался телеграфный провод; **колесо дагадун мома дыличикан чучинмады дыгин деечи брусок бичэн** около колеса был медный брусок с деревянной головкой.

брюки брюки.

бу I мы *(без вас, без них)*; **бу энэлӈэл эчэвун биси – бу нирулва олломоттов** мы не лентяи – мы хариусов наловили; **мунэ нуӈан бадерэн долчатмудями** нас он слушать не хочет; **мунду эливэр куӈакар улгучэнденэл бинэрэ** нам, наверно, дети об этом расскажут; **упкат синэ мундулэ ирэмэдэс эримудерэ** все приглашают тебя к нам в гости; **бу мунӈи штабвун ипкэнэдин одярав** мы действуем по приказу нашего штаба.

бу II *в составе причастных притяжательных конструкций* наш; **алагумни синду кар-**

таду ичэвкэнденэн иду бу воюйдяривавун учитель покажет тебе по карте, где мы воюем *(букв.: ...где наше воевание)*; **бу сагданнавун со** мы очень состарились *(букв.: наше старение значительно)*; **бу эмэнэвун Володя омудяриван уркучан** наш приход спутал намерения Володи; **энинми эчэн сарэ, бу тынивэ эмэнэвэвун** моя мать не знала, что мы вчера приехали *(букв.: моя мать не знала о нашем приезде вчера)*; **бу итыгадянмавун омолгил ороррвор онира** пока мы собирались, парни нашли оленей *(букв.: во время наших сборов парни нашли оленей)*.

бу- 1) умереть, погибнуть; **сулаки иңиндук бучэ** лиса от мороза погибла; **мудыги-кэ эми-да тугэ доңотоно буденэн** ведь утка всё равно погибнет зимой от морозов; **ңунартын героилди дуннэндулит бучэтын** они погибли героями за нашу Родину; **ңунан аран-аран эчэн бурэ** он чуть-чуть не погиб; **эсилэ би амакан буделим** скоро я умру; **эду будеп** здесь и умрём; 2) околеть, подохнуть, уснуть *(о рыбе)*; **ңэлэтчэм, иргичи ңэлэлнэдукви буденмэл** боюсь, как бы волк не околел со страху; **ңинакинин бучэ** собака его сдохла; **оллол амутту бучэтын** рыба в озере уснула; 3) пропасть; **эси моты буден** лось теперь пропадёт; **эр-ты би бум** пропала моя головушка *(букв.: теперь я умер)*; **эсилэ би бум** пропал я теперь; **анивча блеснав бурэн** пропала моя заветная блесна; 4) вымирать; **тэгэмэр биңэсин Север тэгэлин буденкитын** в эпоху царизма народы Севера вымирали; ◊ **кэ, тыкин синңипчу бурэн!** ну, теперь бедняге конец!

бӯ- 1) дать; **эдувэр суксиллалва сирункэттэтын бувкил** здесь дают лыжи напрокат; **Света книгалви куңакарду бумуденэ буденкин** охотнее всего Света давала свои книги детям; **атыркан сулакиду имурэнмэ бурэн** старуха дала лисе сала; **бу экнилвэс эденэвун бурэ** мы твоих сестёр не отдадим; 2) уступить; **сэктэвунми таргачинду буми болговсипчу** обидно свою постель такому уступать; **ңи-вэл сагдылдук ңунандун бикитвэ бучэн** кто-то из взрослых уступил ему место; **ңунандун эсикин гэлэврэ, ңунан митту буден-мэл** если ему не нужно, то он, может, и уступит нам; 3) подать, протянуть, передать, принести; **ңунан силгиндерит ңалэтви контролёрду билетылва бучэн** он дрожащей рукой протянул контролёру билеты; **тар упкаттули би синду благодарностьви, аявриви будем** за всё это я приношу тебе свою благодарность и любовь; **Григорий силбачан гулэвэ белаил штабтын бичэвэ тадук артиллеристту бинокльвэ бурэн** Григорий указал дом, где был штаб белых, и передал артиллеристу бинокль; **Сергей токарьду уюлдыгэрвэ бурэн** Сергей подал токарю узелок; **ңунан карманилдуви эва-вал гэлэктэллэн тадук минду блеснава, гиллэмэвэ сэлэмэвэ оллоконмо илан хинначива, бурэн** он порылся в карманах и протянул мне блесну – блестящую жестяную рыбку с тремя крючками; **тар атыркачан Сашаду дукувунма бурэн** та бабка принесла Саше записку; **директор секретарьду дукувунма бучэн** директор передал письмо секретарю; **ңалэви буксэ, дипломат ханңуктаран** протянув руку, дипломат спросил; **Кеша конвертава бучэн** Кеша подал конверт; 4) снабдить, обеспечить, предоставить; **московскай народнай банк, дамгады фабрикантнун революция булэсэлдун мэңурвэ буденкитын** московский народный банк и табачный фабрикант снабжали деньгами врагов революции; **дептылэен букэллу** обеспечьте его питанием; **ңунартын минду упкатва гэлэдериев бучэтын** они предоставили мне всё необходимое; **бу синду авады-вал бэлэмнилэс буденэвун** мы предоставим вам любое количество помощников; 5) поручить; **правительство ңунандун хэгдывэ, сот гэлэвдеривэ хававэ бучэн** правительство поручило ему большое, важное дело; 6) позволить, дать возможность, разрешить; **ңунартын эвкил дялдаматын бурэ** они не дают даже им опомниться; **букэллу би авдав** дайте мне умыться; **телеграфист-аси телефондули турэттэн бучэн** телеграфистка позволила ему поговорить по телефону; **минутаканду минду дариски одав букэл?** разрешите отлучиться на минутку?; **адав букэл** дай мне поспать; 7) поставить *(оценку)*; **школаду эливэр дюръе бумчэл** за это в школе поставили бы двойку; 8) объявить; **школа хэгдыгулдун выговорвэ бучэтын** начальству школы объявили выговор; **би синду благодарностьва буңэтыв** я должен объявить вам благодарность; 9) сдать; **мит мэңңивэр чияңмэр будеп** мы сдадим свою пушнину; **упкатва ванэлвэр бэйңэлвэ ирэксэлвэтын мит оборона фондадун буденэт** мы сдадим шкуры всех пойманных зверей в фонд обороны; **Олег школадыва мудавсинма экзаменма бучэн** Олег сдал школьный выпускной экзамен; **университеттулэ илденэ, экзаменилва упкаттули предметылдули бувкэ** для поступления в университет надо было сдать экзамены по всем предметам; **би тар машинали санэлви будечэв** я по этой машине экзамен сдавала; 10) внести, сделать взнос; **торговай гулэ "Иван Стахеев тадук К⁰" дюмагулин кэтэвэ мэңурвэ бучэтын** владельцы торгового дома "Иван Стахеев и К⁰" внесли крупную сумму; **ңи-кэ эрилвэ дыгин нямадил дяпкун дярвэ тысячалва рублилва бучэн?** но кто внёс вот эти четыреста восемьдесят тысяч рублей?; 11) тратить; **правительство Северду тэгэдыду образованиеду будевки дяпкун дярдук рублилдук кэтэтмэрвэ анңаниду**

умукэнду илэду правительство тратит на Севере на народное образование в год свыше восьмидесяти рублей на человека; **правительство армия дярин кэтэмэмэвэ деньгилва бувки** правительство тратит на армию громадные средства; 12) задавать; **сагдагулду классилду кэтэ урокила буңкитын** в старших классах задавали много уроков; **хаңнувурва эвкэ буврэ бичэн** вопросов задавать не полагалось; 13) подавать *(пример)*; **военнай бэе эсилду военнаил биси илэлду примеръе бувкэ** военный человек должен подавать пример гражданскому населению; **би эр онатви примерва** будем этим своим поступком я подаю пример; 14) *образует сочетания со значением того или иного действия*; **капитан приказвэ бучэн** капитан дал приказ; **би газвэ бум** я дал газ *(газанул)*; **машинист сигналвэ бучэн** машинист дал сигнал; 15) выдать замуж; **нуңартын хунилвэр Самагир омолгисалдутын бурэ** они выдали своих девушек за самагирских парней; **би хутэви синду будем** я дочь свою за тебя отдам; 16) продать.

бубги- ворчать, визжать, тявкать *(о собаке)*.

бӯв- быть отданным, сданным, даваться, сдаваться, доставаться; **эр дярин илан тыргаиил бувдерэ** для этого даётся три дня срока; **илкал, бувкэллу!** стой, сдавайтесь!; **рапорт буврэн!** рапорт сдан!; **ипкэчимниңи автомобилин хал эмэнмучэн – булэсэлду эчэн бувуврэ** автомобиль командира уцелел – не достался врагам.

бувкӭвун 1) яд, отрава; **кулир иктэлдутын бувкэвун бивки** в зубах змей яд; 2) приманка *(с ядом, при охоте на песцов)*.

бувкӭвучӣ ядовитый.

бувкӭн- отравить, умертвить, загубить; **туги нуңан упкатва ororbo бувкэнэн Ивул эмэдэлэн** так он загубил всех оленей до прихода Ивуля.

бӯвкӭт в долг, взаимообразно *(попросить)*.

бӯвнэ *с прит. суф.* предоставление; **Конституцияду населениеду совесть свободан бувнэлин дукувча** в Конституции написано о предоставлении населению свободы совести.

бӯвудыӣ *грам.* дательный падеж.

бӯвчӭ I выделенный, предоставленный, выданный, отведённый; **хутэчил пассажирил дяритын адыллала-вэл бувчэ алатчарил залтын** для пассажиров с детьми на несколько дней отведён зал ожидания; **Россия Конституциядин бувчэ синмавуды право упкатту гражданилду** Конституцией России избирательное право предоставлено всем гражданам.

бӯвчӭ II задание.

бӯвӭт-/ч- давать; **гиркив минду ororbи бувэтчэчэн** мой товарищ неоднократно давал мне своих оленей.

буга 1) местность, страна, земля; **би-кэ нэнэм угу бугатки, су нэнэкэллу дюлавэр** я уж пойду на верхнюю землю, а вы идите домой; **нуңартын аги бугалавун эмэрэ** они пришли в нашу таёжную страну; **бугадувун хуңтутыкир мол балдывкил** в нашей местности растут разные деревья; **тар муннукан тар хунатва гакса, бугалави нэнэврэн** тот заяц эту девушку привёз в свою страну; **эда минэвэ эр бугала эмэвчэс?** зачем ты меня принесла на эту землю?; 2) мир, вселенная, свет; **буга мудан одалан, аңадякан Бегаду бидедеңэн** пока не настанет миру конец, до тех пор будет жить сиротка на Месяце; **эсилэ бугаду дылача бисин** теперь есть на свете солнце; **би бугаду тоңпо бисилин дялдатчэм** я думаю, что на свете справедливость существует; 3) место; **умун бугаду аңналла** в одном месте остановились ночевать; 4) небо; 5) бог, дух; 6) икона; ◊ **аги-буга** родная тайга, родина; **буга саңарин** Полярная звезда *(букв.: отверстие неба)*.

бугагида часть света.

бугады *религ.* дух – хозяин охоты.

бугар гарь, горелый лес; **бугарила нэнэми, сектарила нэнэми – токи-бэюр кэтэ бивки** если пройти по гарям, по ивнякам – много лосей водится.

бугариликта гарь *(сплошная)*.

бугарми гарь *(старая)*.

бугды I 1) смелый, храбрый, отважный; 2) жестокий, суровый, яростный, грозный; **бугдыл урэл** суровые горы; **эя-да эчэлдулэ сарэ булэсэлдулэ бугдыл бронепоездыл эмэдечэтын** на изумлённых врагов катились грозные бронепоезда; 3) великий, выдающийся; **Артюхов государство бугды деятелин бичэн** Артюхов был выдающийся деятель государства; **дяличи бугды илэ** мудрый великий человек; 4) гордый; **бугды илэ** гордый человек.

бугды II пегий, пёстрый; **амакав туңнава бугдылвэ ororbo элгэдерэн** мой дедушка ведёт пять пёстрых оленей.

бӯглāт-/ч- 1) схватить зубами, задержать зверя *(о собаке)*; 2) выдержать, вытерпеть.

бугэн убитый дикий олень.

бугэннэсин- отправиться за тушей дикого оленя.

будэ̄к 1) смерть; **Михаил Иванович будектукин тырганидукин кэтэ аннанил илтэнэ** со дня смерти Михаила Ивановича прошло много лет; 2) могила.

буденэ̄ *с прит. суф.* смерть; **нуңан минэвэ буденэндукви айча** она спасла меня от смерти.

буденң *с прит. суф.* смерть, гибель; **нуңан буденңэви энэ нэлэттэ, нэливситкумэмэлду бикичилду биңкин** не боясь смерти, он находился в самых опасных местах; **бултамни дивэдечэн багдакэ буденңдукви эвкидин нэлэттэ** охотник удивлялся, что олень не боится гибели.

будерӣ I *с прит. суф.* 1) смерть, гибель; **илэл, бэйңэл будеритын нуңандун эденңэл тагивра тагивкавур бичэтын** смерть людей и животных для него были неразрешимыми загадками; **нуңан гиркиви будеривэн ичэрэн** он видел гибель своего друга; 2) смертность; **илэл будеритын сомат адыкун оча** смертность людей уменьшилась.

будерӣ II умирающий.

будерӣт смертельно; **арамакан алатми хулукукэн багдакэткан чукали хукэлисинимчэ будерит сиңнипчут энгэденэ** ещё одно мгновение, и маленький оленёнок покатился бы по траве с жалобным предсмертным криком *(букв.: ...жалобно смертельно крича)*.

будка будка; **стеналва дюптыки окошкочикар стеклочил будкал улбулэдечэтын** вдоль стен тянулись застеклённые будки с окошками; **мит холоктоду трансформаторнайду будкаду арчалдыдяңат** мы встретимся у старой трансформаторной будки.

буды пегий олень, олень с пегой мордой.

будэлэ̄ *с прит. суф.* до смерти, на всю жизнь; **самандыл итыл таргачин илэ балдынадукин нуңан будэлэн овдявкил** шаманская обрядность сопровождает такого человека от его рождения до смерти; **би синду таргачина каланас буделим, тадук си будэлэви силэе силуденэс** я дам тебе такой котёл, из которого ты до смерти будешь есть похлёбку; **нуңартын будэлэвэр эду инэ** они до самой смерти жили здесь; **тариптыдук эр гэрбин будэлэн очан** с тех пор эта его кличка осталась на всю его жизнь *(букв.: ...до его смерти)*; **будэлэви синду биделим** до самой своей смерти я буду жить у тебя.

бук- броситься на кого-л. *(о животном)*.

букачӑн 1) холм, бугор, взгорок, сопка; **бэеткэн букачан оёдун илитчарила гулэкэндулэ туксасинчан** мальчик побежал к стоящей на взгорке избушке; **стенал букачардули эвуңкитын, нян букачарвэ туктыңкитын** стены то спускались по холмам, то снова поднимались; **бу букачандула эмэрэв, букачан-кэ чагидадун – гулэсэг** выехали мы на бугор, а за бугром – село; 2) грядка; **бутун букачанду тэгэтчэрэн** жук на грядке сидит; 3) кочка; **умукэн хелаки – сагды биркэ – дулиндутын букачанду тэгэтчэчэн** одна куропатка – видно старшая – посреди них на кочке сидела; **дэги нэмкун чукачиду букачанду тэгэтчэчэн** птица сидела на кочке среди низенькой травы; 4) остров.

буква 1) буква; **газета дукувна гэрбин нуңнэкэрди буквалди дукувча бичэн** заголовок газеты был написан прямыми буквами; **би иманнаду печатнаилди буквалди дукучав** я написал на снегу печатными буквами; **точка илтэчэлэн буква хэгдыт дукувувдяңа** после точки нужно поставить заглавную букву; 2) почерк; **бумагаду эчэлди-да сома аялди, эмивал тыливгэрди буквалди дукувча бичэн...** на бумаге не очень красивым, но разборчивым почерком было написано...; **турэр упкат тыливгэр, тадук тыливгэнди, аялди болдолди буквалди дукувчал бичэтын** слова были все понятные и написаны чётким красивым почерком.

букварь букварь; **нуңартын букварил ачиңнивдатын гэлэденкитын** они требовали уничтожения букварей.

букикэ̄ густой лес.

букирэ̄ трещать, трескаться *(от мороза – о скалах)*; **урэкэкун букирэвки** трескаются от мороза скалы.

букӣт/ч- 1) смерть; **нуңардутын букичитын орка** им, наверно, пришло время умирать *(букв.: у них смерть, наверно, настала)*; **нуңандун букит эчэн нэливсипчу биси** смерть ему не страшна; **нуңан букиттукви аран аивчан** он едва спасся от смерти; **эруткумэмэ букит** позорная смерть; **норчан букитмэклэ нэнэдечэн** борьба шла насмерть *(букв.: до смерти)*; 2) смертность; **куңакар букитвэтын хуски норчадяри общество** общество борьбы с детской смертностью; 3) опасная болезнь, оспа; **тар гулэсэгду амаски букит эвэнкил сувулвэтын манаран** на том стойбище в давние времена оспа уничтожила всех эвенков; 4) могила.

бӯкӣт/ч- выдача; **нуңандун золотомоё медалье букиттун эденэ эктэврэ бичэн** ему

невозможно было отказать в выдаче золотой медали.

букӣчит смертельно; **дялдавдечан нуңан букичит гоёвунңивча бисилин** казалось, что он смертельно ранен.

букнэн *с прит. суф.* насмерть; **дэгил нуңанман букнэнин чоңкидяңатын** птицы забьют его насмерть; **букнэнми ңэлэлчэ иңтылгун дэгилчэн** перепуганная насмерть неясыть улетела; **булгаду букнэнтын гоёвунңивчэл мунукар** смертельно раненые на охоте зайцы *(букв.: насмерть раненые на охоте зайцы)*.

буксэкӭн 1) хрящик; 2) прут, прутик; **капунакал буксэкэлэ!** наломай прутьев!

буктув- упасть, поскользнувшись.

буктун- 1) броситься рывком вперёд, рвануться, кинуться, ринуться, сорваться *(о животных)*; **орор умнэт буктучэтын** олени дружно рванулись; **бэйңэ халгарин сигдылэклэтын буктучэн** зверь кинулся между их ног; **иңтылгун сэктэдук буктунивки, тадук, адыракан дэктылэтви арпулисна, олговчавэ бэйңэткэнмэ боконивки** сова срывается с ветки и в несколько взмахов догоняет зазевавшегося зверька; **ңинакир сулатки буктучэтын** собаки кинулись к лисе; **гекчан умнэт бидектукви буктучэн** ястреб вдруг ринулся со своего места; **гатактал синицыл кусиндулэ буктучэтын** смелые синицы прямо ринулись в бой; 2) выскочить; **дюр туксакиткар хоктоло буктунэ** два зайчонка выскочили на дорогу; 3) шлёпнуться; 4) сорваться вниз *(на лыжах)*; 5) запнуться.

буктусин- шлёпнуться *(в воду)*.

буктэ- заморозиться.

буктэчи обледеневший; **хемурипчул буктэчил асиктаду инмэл** холодные, обледеневшие иглы на ели.

букун береста *(которую кладут в люльку)*.

букучӭн нарост на дереве.

бул- I 1) гладить, поглаживать; **нуңан омолгиви лукулвэ нюриктэлвэн булчэн** она погладила густые волосы сына; **нуңан сэвденилчэвэ ңинакинма илтэмнэт булчэн** он мимоходом погладил развеселившуюся собаку; **экинин Зина дылдулин булчэн** тётя погладила Зину по голове; **печудук нямапчу эдыкэн бэеткэн анчандулин булдечэн** тёплый ветерок из печки гладил мальчика по щеке; **нуңан хэгдыт, эңэсит ханңатви шинельви булдечэн** большой, сильной ладонью он поглаживал шинель; 2) приглаживать; **Захар коңнóмол нюриктэлви угиски лоргоктот лорголодёривэтын элэдэнди булдечэн** Захар старательно приглаживал торчащий вверх вихор чёрных волос; **Павел нюриктэлви аямат булчэн** Павел старательно пригладил волосы; 3) потирать; **нуңан омкочови ханңатви буллэн** он потёр лоб ладонью; 4) перебирать; **умукэн никикан манакандиви лэпурэлви дэктылэлви булдерэн** одна уточка лапкой перья перебирает.

бул- II умирать.

бул- III вынырнуть.

була- испечь *(в золе)*, изжарить *(на углях)*.

булачивкӑ кусок мяса *(обжаренный на углях)*.

булби- погладить; **бэеткэн кошкава булбичэн** мальчик погладил кошку.

булда- скатиться, сорваться вниз.

булдерӣ *с прит. суф.* приход смерти; **нуңан мэдэчэн эр булдериливи** он чувствовал приход своей смерти.

булдуксэ 1) ряска *(на поверхности стоячей воды)*; 2) водоросли; **капчивки булдуксэлвэ, бакакса, девчэн** рак нашёл водоросли и поел.

булды- замёрзнуть, покрыться льдом; **амут булдычэ** озеро замёрзло; **му тыматнэл бира дяпкадун булдылиңкин** по утрам у берегов вода начинала замерзать; **бира эчэн булдыдерэ** река не замерзала.

булдым- сделать гладким.

булдыма гладкий, скользкий.

булдычӑ замёрзший, покрытый льдом; **нэмкун дюкэ, мулэкитту булдычэ, эласа-да унчэ бичэн** тонкий лёд, затянувший прорубь, уже подтаял *(букв.: лёд в проруби замёрзший уже подтаял)*.

булӣ- тосковать, грустить, скучать; **Аня арамакан минэ ачин булидяран** Аня немного без меня скучает; **нуңан муннукаткэнмэ качикар бимнэдутын ңинакинду нэчэн, ңинакин эдэн булира** он подложил собаке вместо щенят зайчонка, чтобы собака не тосковала; **гиркуктачиндув экун-мал олгаттакин, би сомат булилиңкив** когда что-нибудь мешало моим прогулкам, я очень скучал; **нонон булилдяңас, тадук татыдяңас** сначала поскучаешь, а потом привыкнешь.

булӣвсӭ ой как скучно! тоскливо!

булӣвсӣл- затосковать, заскучать; **нуңан умнэт буливсиллан тар дукурилдук-та, эты-**

кин дукувчадин-да он вдруг затосковал от этих вывесок и от того, что на них было написано.

булӣвсӣлна *с прит. суф.* грусть; **долболтоно Марфа мэдэчэн Кеша буливсилнаван** вечером Марфа заметила грусть Кеши.

булӣвсӣлчӑ соскучившийся; **би мэнми синдули буливсилча бисим** я уже и сам соскучился по тебе *(букв.: я сам по тебе соскучившийся есть)*.

булӣвсӣн- заскучать; соскучиться; **тугэдэ эчэлты буливсиндяра** мы и зимой не скучали; **би су ачиндусун буливсиндям** я без вас соскучилась; **су-кэ эчэллун-ӈу буливсина?** а вы разве не соскучились?; **бу эчир буливсилла бисивун** мы ещё не соскучились; **би синиклэ буливсинилим** я по тебе соскучился; **нуӈан буливсинилчэн** он стал скучен *(букв.: он заскучал)*; **нуӈарнунтын этэм буливсинилла** с ними я не заскучаю.

булӣвсӣпчу I тоскливый, печальный, скучный, грустный; **асаткан нуӈанман буливсипчулди эсалдиви аямамат ичэсинчэн** девочка внимательно посмотрела на него грустными глазами; **интын буливсипчу бичэн** жизнь у них была скучная; **нуӈаннин буливсипчу дылганин няи горогит долдывчан** издали ещё раз донёсся её грустный голос.

булӣвсӣпчу II тоскливо, печально, скучно, грустно; **Нинаду арамакан буливсипчу очан** Нине стало немного грустно; **минду хавае ачин буливсипчу** скучно мне без работы; **минду умукинду буливсипчу** мне одной скучно; **Вераду тырганива упкатван секторду бидедэн буливсипчу бичэн** скучно Вере целый день в секторе; **Маринаду эру, буливсипчу очан** Марине сделалось неуютно и тоскливо.

булӣвсӣпчут тоскливо, печально, скучно, грустно; **хуркэкэн сурудери асаткан амардукин буливсипчут ичэтчэн** мальчик с тоской *(букв.: тоскливо)* посмотрел вслед уходящей девочке; **нуӈан буливсипчут дылви чимбулбуран** она покачала печально головой; **эчэ, – Вика буливсипчут гунэн** нет, – грустно ответила Вика.

буликта- гладить.

булӣл- соскучиться, затосковать; **тарит нуӈан булилча бичэн** поэтому она и соскучилась; **нуӈан эниндуливи булилирка?** может, он соскучился по маме?

булӣмэ грустный, печальный, скучный.

булӣн тоска; **Андрей чипичал-да дылгардутын муктэли булинма долдычан** тоску о влаге Андрей чувствовал и в голосе птиц.

булисин- 1) погладить; 2) царапнуть *(когтями)*.

булӣтчарӣ I *с прит. суф.* тоска, скука; **би дёнчам си омолгиви ачиндун булитчарилис** я вспомнил, что ты тоскуешь без сына *(букв.: ...о твоей тоске без сына)*.

булӣтчарӣ II скучающий, тоскующий.

булӣчӑ истомившийся; **буличал илэл** истомившиеся люди.

булки- съесть, сожрать *(о звере)*.

булку- 1) смазать чем-л.; 2) смочить *(слюной)*.

булкув- вымазаться, выпачкаться.

булкувун 1) мазь; 2) смазка *(для дубления кожи)*.

булкувут-/ч- вымазаться, выпачкаться.

булкуна 1) мазь; 2) замазка; 3) смазка, жир *(для смазки)*.

бултӑ 1) охота, промысел; **хунат амакадукви бултала дивэмэвэ элэдэнмэ татычан** девушка переняла необыкновенную страсть к охоте от своего деда; **нуӈан мэнми бултатви улидеӈкин** он прокармливал себя охотой; **тала бултамнил бултае ачир эмэнмуденэтын** там охотники останутся без промысла; 2) добыча; **бу сунэ кэтэ бултачила алатчэдеӈавун** мы будем ждать вас с богатой добычей.

булта- охотиться, промышлять; **иӈтылгун долбол бултадеӈкин** сова охотилась по ночам; **бу агиду бултадечавун** мы охотились в лесу; **би хэргили бултаӈнэм** я понизу промышляю.

бултӑвкӣ *с прит. суф.* промысел, охота; **нуӈан эчэн сарэ эр чипича чаӈитыт бултавкиван** он не знал, что эта птица промышляет разбоем *(букв.: он не знал о промысле этой птицы разбоем)*.

бултӑдерӣ I промышляющий, охотящийся.

бултӑдерӣ II *с прит. суф.* охота, промысел; **би элэкэс ичэчэв он сулаки улукивэ бултадериван** я в первый раз видел охоту лисицы за белкой.

бултӑды охотничий *(связанный с занятием охотой)*; **эси тырга мит умунупчэт, бултадылва бригадалва бултакичилдули аят бориттавэр** сегодня мы собрались, чтобы правильно распределить охотничьи бригады по промысловым участкам.

бултӑдывун охотничий *(предназначенный для охоты)*; **нуӈан бултадывурва толгокилва угирчэн** он поднял охотничьи нарты.

бултакит/ч- I 1) охота, промысел; **эси тырга хелакилва булгакит оран** сегодня открытие охоты на куропаток; **иңтылгуитыкин булгакитъяви аги хаван синмачан** каждая сова облюбовала себе для охоты часть леса; 2) охотничий, промысловый участок; **эр булгакитва долболтонор ичулин хулукунмэ булгамнива сот урунивкэндечэн** вечерний осмотр этого промыслового участка принёс маленькому охотнику много радости; **упкат булгамнил эрилду тырганилду горогулдула булгакичилдула агила сурудечэтын** все охотники выезжали в эти дни в тайгу на дальние охотничьи участки.

бултакит/ч- II охотничий *(связанный с занятием охотой)*; **нуңан булгакитва тэрува дюлэски нэнэвдеңкин** он всё откладывал охотничий сезон.

булталэн мастер-охотник.

бултамнӣ охотник; **эвэнки булгамни пэктырэлэн** эвенк – меткий охотник; **булгамни гоёвунңинави эмэндеңэн-ңу?** разве бросит охотник подранка?

бултамнӣды охотничий *(служащий для охоты)*; **булгамнидыл толгокил эюмкур, маннил, химат сирунчэвкил бичэтын** охотничьи нарты были лёгкими, но крепкими и быстроходными; **аямама булгамниды, сагды-да бинэ, ңинакин бичэн** замечательная охотничья собака была, хоть и старая.

бултан охота, промысел; **тугэниды булган ноновулчан** начинался сезон зимней охоты; **нуңан аминми бултандук алатчэчан** он ждал отца с промысла; **нуңан булганду эласада эңкин биси** он на охоте раньше никогда не бывал; **ңинакин булгандула сурумэчиндуливи урунчэдечэн** собака радовалась, что идёт на охоту.

бултанакит выезд, уход на промысел, на охоту; **колхозту булганакит праздникит биңкин** выезд на промысел был праздником в колхозе.

бултанасин- пойти, поехать на промысел, на охоту; **онёмни гиркилнуми агитки булганасинчан** художник пошёл с товарищами в лес на охоту; **тугэ анңанитыкин Вера аминин-да булганасиниңкин** ежегодно зимой уходил на промысел и отец Веры; **синэрэкэр булганасина** мыши на охоту пошли.

бултанэ *с прит. суф.* добыча; **булганэлин муннукар силукталватын бурэкин, нуңан тарилва гулэдук горотки илэ-вэл сурувуңкин** когда в награду за добычу собака получала заячьи внутренности, то уносила их куда-нибудь подальше от сторожки; **Владимир муннукарвэ булганэливи кэтэлвэ деньгилва гаңкин** добыча зайцев давала Владимиру порядочный заработок; **хулукукэн булгамни кэтэвэ хелакилва булганэлин тар-мал тыргануду гулэсэгду упкат салчатын** в тот же день все узнали о том, что маленький охотник добыл много куропаток *(букв.: ...все узнали о добыче маленьким охотником многих куропаток)*.

бултума гладкий; **си он эракис, нюриктэс булгумама очан?** ты что такое делал, что твои волосы стали такими гладкими?

булгумат гладко; **хуркэкэн булгумат булгургачаду хакчикиду арамакан тэгэтчэчэн** мальчик немного посидел на гладко отполированном полозе.

бултургачā отполированный.

бултымэ гладкий; **аямамал умуктал, таргачир дучамал, булгымэл, элэкир** прелесть какие яйца, такие чистые, гладкие, аккуратные.

бултэ- разгладить, погладить, выгладить *(утюгом)*; **хунат тэтыгэвэ булгэдечэн** девушка гладила бельё.

бултэвун утюг.

бултэвчэ выглаженный, отглаженный *(утюгом)*; **гугда, гургалан, железнодорожнай тэсивчэ, булгэвчэ тэтыгэчи бэе уркэклэ илитчачан** на пороге стоял человек высокого роста, усатый, в железнодорожной форме, вычищенной и отглаженной.

булгэк умирающий, полумёртвый; **булгэк авгарараң** умирающий выздоровел.

булгэкит смертельно, до смерти, смерть как; **амака, никэл... булгэкит доңотом!** дедушка, отвори... я смерть как замёрзла!

бульвар бульвар; **куңакар албирдули ханячилдули бульварилдули ңэнэдечэтын** дети шли по широким тенистым бульварам.

булэ 1) болото *(поросшее травой)*, топь, трясина; **албисал булэл бидектутын нантамал улицал овчал** на месте непроходимых болот появились ровные улицы; **аги булэлдукин тамнакса угиривдечэн** с лесных топей поднимался туман; 2) болотная грязь.

булэ- увязнуть *(в болоте, в грязи)*.

булэ- добывать рыбу *(загоном)*.

булэвун палка *(для загона рыбы в сеть, в морду)*.

булэгдэ I болотистый.

булэгдэ II топкое место.

булэды вражеский, враждебный.

булэкэт-/ч- ходить по болотам.

булэмэ вражеский, враждебный.

булэн 1) враг; **булэсэл муңдивэ городдавун самолётылдук бомбидяңкитын** враги бомбили наш город с самолётов; **пограничник булэнмэ удячан** пограничник выслеживал врага; 2) злодей; **авады-вал булэн нефтывэ гакитва ачиңдимудячан** какой-то злодей решил уничтожить добытую нефть; 3) вражда; **нуңартын эр булэндук баяндяра** они богатели от этой вражды; **эр булэнтын причинал эчэтын саврэ** причины этой их вражды неизвестны.

булэн- 1) воевать, вести войну; 2) враждовать.

булэнды вражеский, враждебный; **сониң воин булэндыдук пулядук мэнми эчэн одёро** храбрый воин сам не уберёгся от вражеской пули; **булэнды ичэсиктэ** враждебный взгляд.

булэнмэт-/ч- 1) враждовать между собой; 2) воевать друг с другом.

булэнмэткит/ч- рознь, вражда; **эсикэткэн национальнай булэнмэткит ачин одяран** в настоящее время исчезает национальная рознь.

булэнмэчин вражда, борьба.

булэчй 1) топкий; 2) грязный *(о местности)*.

бумага бумага; **аминин тар бумагаду дукумачинми упкатван дукучан** его папа написал на той бумаге всё, что ему нужно.

бумагама бумажный; **учивувунду силимкун бумагама лента учивча бичэн** на катушке была намотана узкая бумажная лента.

бумнэк замертво, насмерть; **чипичаткар дылиндивар ниңтэлэ бумнэк буручэл бичэтын** птенцы ударились головой о корень и разбились насмерть; **сиңэрэкэн бумнэк буручэн** мышь замертво упала.

бумуу- 1) тяжело болеть; **би бегава бумучэв** я проболел целый месяц; **амакав бумувкэ** мой дед постоянно болеет; 2) быть при смерти; **бу бумуллэв** мы были при смерти.

бумудерй I 1) тяжело болеющий; 2) полумёртвый; **эси тырга авадыя-вал бумудерие дэгие би дявадям-мал** возможно, мне удастся ещё сегодня поймать какую-нибудь полумёртвую птицу.

бумудерй II *с прит. суф.* больной, пациент; **бумудериңитын эси аяду больницаду бидевки** их больной сейчас находится в хорошей больнице.

бумэт-/ч- давать друг другу, обмениваться; **кэ, мэмэгилдувэр тоңнолво турэрвэ бумэткэт!** давайте дадим друг другу честное слово!

бумэчин неизбежная гибель, верная смерть; **бумэчиндуквэр аивчал илэл нуңарватын айчавэ илэвэ ңалэлдувэр нэнэвчэтын** спасённые от неизбежной гибели люди несли своего спасителя на руках; **нуңан бумэчиндуливи дялдачан** он решил, что погиб *(букв.: он подумал о своей верной смерти)*.

бунй 1) смерть, гибель; **фирмал балдындун нуңартын бунивэр ичэдерэ** в развитии фирм они видят свою гибель; 2) покойник, труп, мертвец; **бунивэ тукаланду нэдевки саман ачиндун** покойника хоронят без шамана *(букв.: покойника кладут в землю без шамана)*.

бунй- выть *(о волках, собаках)*; **долбол иргичил мурэли бунидевкил** по ночам волки кругом воют; **деммукин ңинакин долбол бунидевки** воет по ночам голодная собака; **иргичил умукэнди дылганди бунидерэ** волки в один голос воют.

бунйды смертельный.

бунйкйт/ч кладбище; **би омолгинунми, буникиттулэ юми-нун, муннукан удялван ичэчэвун** только мы с сыном вышли за кладбище, сразу увидели заячий след.

бунйл- взвыть, завыть *(о волках, о собаках)*; **ңинакин деммукиндукви умнэт бунилчэн** собака взвыла от голода; **иргичил сотмарит бунилчэтын** волки ещё пуще завыли.

бунйн вой, завывание *(собаки, волка)*; **агива этэечимни иргичил бунинтыкитын нэнэдечэн** лесник шёл на волчий вой; **эдувэр иргичил бунинтын умнэт этэвчэн** тут разом волчий вой оборвался; **умукэн мудана ачин сома бунин долдывчан** один сплошной вой слышался; **нуңан ңинакиндыдук буниндук дивэчэн** его удивил собачий вой.

бунйруук могила; **амакан нуңаннңиван бунируквэн иста** вскоре они дошли до его могилы; **куңакар дукумни бунирукин дагадун симуладянал илитта** ребята постояли в глубоком молчании у могилы писателя.

бунт бунт; **белогвардеецыл бунтытын оллан** начался белогвардейский бунт; **эдеңэсинчэл бунтывэ давдыра бисит гуннэл гумэчиллэ** пошли такие разговоры, что, пожалуй, не справиться с бунтом.

бунтовщик бунтовщик; **бунтовщикил бира Кутум тыгдылэнтыкин дагамачал** бунтовщики подошли к мосту через реку Кутум; **ху-**

ламал отрядыл бунтовщикилвэ атакуйдяра красные отряды атакуют бунтовщиков.

бунтуй- бунтовать.

бӯнэ *с прит. суф.* то, что дано; **тар илэл бунэтын минду урувсин бичэн** та радость, которая дана мне людьми, осталась со мной; **хелакиткар, энинмэр, аминмар бунэвэтын девуксэл, нэрэнӈэрилэ хуктылчэтын** цыплята куропатки, съев то, что им дали родители, побежали к жаворонку; **Андрей премия бунэдитын мотоциклава унниемэктэ бичэн** Андрей совсем недавно купил мотоцикл на премию, которую ему дали; **гирки, би тэтылвэ бунэлис, деньгилэ будем** друг, за то, что ты дал мне одежду, я тебе дам денег.

бунэ *с прит. суф.* смерть, гибель; **нуӈан адыра-да мэдэӈкин, аминин бунэдукин упкат нуӈанман сотмарит эвлэнилчэтын** он не раз замечал, что после гибели отца все стали больше уделять ему внимания; **Галина аминин бунэлэн илан анӈанил илтэчэтын** отец Галины умер три года назад *(букв.: после смерти отца Галины прошло три года)*; **нуӈартын дукудячатын упкат вишнялтын бунэвэтын** они писали о гибели их вишен.

буптуптыкӣ вниз лицом, ничком.

бур остров; **чалбар олачал авданналтын дяпкалду, тадук кэтэмэмэлду бурилду хулалэдечэтын** на берегах и многочисленных островах золотились успевшие пожелтеть листья берёз; **бира бурилва му сэлдулин мурукэдеӈкин** река обтекала острова по рукавам; **Рита илэе ачиндук буриндукви мучучан** Рита вернулась со своего необитаемого острова; **бур дулинин** полуостров; **тар бикичин бур дулинман урэдечэн** место, которое он занимал, походило на полуостров.

бур- *фолькл.* сделать остров.

бурби бельмо.

бурбукӣ тетерев, глухарь; **нёгу хороки-бурбуки дэгчэн** первым слетел тетерев-косач; **бурбуки-путэ ячменьду бинэн** наверное, тетерев-косач в ячмене.

бурбулэ̄н бубенчик.

бурбурэт- сощурить глаза.

бурбэ- 1) заснуть; 2) закрыть глаза.

бурбэл- проникнуть, пронзить, проколоть, пробить; **дылача гарпалин авданнава лупумнэк ӈиӈтэлдулэ кэтэт бурбэлиӈкитын** лучи солнца щедро проникали сквозь листву к корням; **тэму эр албинма далирва илтэндэви эденэ бурбэливрэ бичэн** плот не пробьёт эту широкую преграду.

бурбэмнэк сквозь, насквозь; **тыгдэ, таӈравунма бурбэмнэккэчин, уӈкулбудечэн** дождь лил, как сквозь решето; **дялдавдечан сагды бултамни эмэрил эсалин агива упкатван бурбэмнэк ичэденэлин** казалось, зоркие глаза старого охотника видят всю тайгу насквозь; **ичигил хэрмиптырвэтын бурбэмнэк дёлол дылачат хэкулнэтын мэдэвуӈкитын** сквозь подошву ичигов было слышно, как накалены солнцем камни; **нуӈан мова бурбэмнэк гарпаран** он прострелил дерево насквозь.

бурбэнты- проколоть, пробить, пронзить.

бургӣ- I 1) жировать; **эдувэр муннукан бургидечэ: супирэдук улдаксаван девдечэ** тут заяц жировал: с куста кору глодал; 2) жиреть, толстеть, полнеть.

бургӣ- II подразнить; обидеть.

бургӣ- III журчать.

бургӣ- IV разбить, раскрошить.

бургӣвкӑ дробь; дробинка; **тарми буручэ бичэн дылдулин умукэн бургивка нанадин** селезень упал от того, что ему в голову попала одна дробинка.

бургӣвкӑды дробовой; **аминин хуркэкэнду бургивкадыва пэктырэвунмэ аничан** отец подарил мальчику дробовое ружьё.

бургӣмнаса осколок, крошка; **сталь бургимнасалин упкат олдосолтыки дэгдечэтын** стальные осколки летели во все стороны.

бургӣмнэк вдребезги.

бургӣрга- отломиться; раскрошиться.

бургисин- I опасть *(о листве)*.

бургисин- II откормить.

бургу I жирный, тучный, полный, толстый; **ӈи бургувэ урэвэ бакачан?** кто нашёл жирного червяка?; **дучама бургу ирги кулин иргивэн урэчэн** гладкий жирный хвост похож на змеиный; **Сомирчаӈи ороӈин бургул бичэтын** олени у Сомирчи были жирные.

бургу II жирность; **нуӈан тэмиктэлимнер нюӈняки бургуен** он стал наощупь определять жирность гуся.

бургу- жиреть, толстеть, полнеть; **орор сэсиртын бургудечэтын** жирели оленьи стада; **нуӈан тырганитыкин бургудечэн** он с каждым днём полнел; **Наташа тэли сомамат бургучэн** к тому времени Наташа ужасно растолстела.

бургукэ̄кун очень жирный, очень полный.

бургумкэ- определить жирность *(на ощупь)*.

бургумэ жирный, полный, толстый.

бургунэ *с прит. суф.* жирность, жир; **хомоты дюга бургунэтви тугэнивэ бидевки** медведь благодаря летнему жиру живёт всю зиму.

бургуң- откормить.

бургуңивчэ̄ откормленный.

бурдука 1) мука́; **эвэнкил бурдукали улукилэ тамаңкитын** за муку эвенки платили белкой; **багдамадук бурдукадук алапчула багдамала колоболо иривкил** из белой муки пекут вкусные белые булки; **хавамнил тэвуды машина платформадун кэтэвэ бурдукачилва хутакарва тэвчэл бичэтын** рабочие погрузили на платформу машины много мешков с мукой; **бэе потава бурдукатаива угиррэн** мужчина поднял мешок с мукой; 2) хлеб, зерно; **нэрэннэри илэл бурдукава путэнэлитын икэдечэн** жаворонок пел про то, как люди сеяли хлеб; **бурдука ороктон** солома; **сапогилтын саңарилтын бурдука ороктодин дасивчал биңкитын** дырки их сапог были заткнуты соломой.

бурдукадавчэ̄ быть выпачканным мукой; **нуңан упкачин бурдукадавча бичэн** он был весь в муке *(букв.: ...выпачканный мукой)*.

бурдукала- пойти за мукой.

бурдукарук 1) нарта для перевозки муки; 2) олень, везущий муку.

буржуазияды буржуазный; **буржуазиядыл тырэтчэрил классил** буржуазные эксплуататорские классы.

буржуазнай буржуазный; **буржуазнаил дуннэл** буржуазные страны.

бурэ̄ *с прит. суф.* смерть; **эрилдук мусурдук упкачин бинин, инин, бурин камавдяран** от этих ду́хов зависит его благополучие, его жизнь и его смерть.

бурэ̄- 1) выронить, обронить, потерять, упустить, выпустить; **нэкунин, пэктырэвунми буриксэ, мулэ буручэн** его младший брат выронил винтовку и полетел в воду; **ңэлэлнэтви дэги лэрэкчэнмэ буричэн** в ужасе птица выпустила бабочку; **этыркэн ңалэлдукви ганчави аран эчэн бурирэ** старик чуть не выронил трубку из рук; **олломочимни, ичэткэл, – хиннави буричэ бисинни** рыбак, смотри – удочку свою упустил; **хунадис чакилирва эчэн эман бурирэ** твоя дочь случайно уронила свёрток; **аминми, энинми соңодёңотын минэвэ буриксэл** мой отец и моя мать будут плакать, потеряв меня; **умун бэе, нэнэденэ, хэркэвунмэ буричэ** один человек в пути верёвку потерял; **сентябрьду бегаду урэдыл ирэктэл олачалвэ мучуктэлвэр кэтэт буридечэтын** в сентябре горные лиственницы обильно теряли порыжевшую хвою; 2) уронить, повалить, сдуть, сбросить, скинуть, высыпать, сбить с ног, сшибить; **эсикэкэн бэйңэ асиктава буриден** сейчас зверь ель повалит; **улуки сэктэдук иманнала буричэ** белка свалила снег с ветки; **би туракивэ эчэв навканэ, эми-вал буричэв** я в ворону не попал, но сшиб; **нуңан бэеткэнмэ аран эчэн бурирэ** он чуть не сбил с ног мальчика; **би синэвэ буридем** я тебя сшибу; **умуквас эдын дуннэлэ буриден** твоё гнездо ветер на землю сдует; **эдын эдындерэн, пыльцава дуннэлэ буридерэн** ветер гуляет, пыльцу наземь сыплет; **эдын умукватын дуннэлэ буричэн** ветер скинул их гнездо на землю; **кот модук умуква дуннэлэ буричэн** кот сбросил с дерева гнездо на землю; 3) опустить, спустить вниз, снять с чего-л.; **ңинакин нуңан амардукин ңэнэдечэн, иргиви буриксэ** пёс шёл за ним, опустив хвост; **лэпурэлин хэргиски дуннэлэ нуңанман эюмкунди буричэтын** крылья мягко опустили его на землю; 4) опасть *(о листве)*.

бурйв- 1) быть оброненным, оброненным на ходу, быть поваленным; 2) выпасть, потеряться, исчезнуть.

бурйвчэ̄ поваленный; **удя ңэнэдечэн эдынди буривчэл мол чагидалдулитын** след шёл вокруг поваленных ветром деревьев.

бурйрэ̄ *с прит. суф.* потеря; **нуңан ичэрэн дюлэдун ңэнэдери аси сумкадукви чакилирканмэ буриривэн** он увидел, что женщина, которая шла впереди него, уронила из сумки свёрточек *(букв.: ...увидел урон ~ потерю свёрточка из сумки...)*.

бурйрэн запад.

бурйт-/ч- 1) растерять, рассыпать; 2) ронять; **ирэктэ улапкун чиен нисималва чургисикталва буритчэчэн** мокрая хвоя лиственницы роняла мелкие капли; 3) опадать *(о листве)*; 4) сбивать с ног; **эдын ңуңанман буритчэчэн** ветер сбивал его с ног; 5) срывать, обрывать; **бу молдук яблоколво эңкивун буриттэ** мы не срывали яблоки с деревьев.

буркачан остров.

буртак кровь менструальная.

буру кремень.

бурӯ, буруй I вина, проступок; **би коңномоду муринду угучаривэ бурулин тэпум** я побил всадника на вороном коне за его проступок; **эду нуңан эда-да буруин эчэ биси** и

в этом случае он совершенно не виноват *(букв.: и здесь никакой его вины нет)*.

бурӯ, буруй II виноватый; **си мэнэкэн буру бисинни** ты сам виноват.

буру- 1) упасть, попасть, шлёпнуться, обрушиться, свалиться, рухнуть, сорваться; лететь; **орон улапчадук дэрэдукин ургэпчул чургисиктал буручэтын** с влажной морды оленя упали тяжёлые капли; **оллоңилим бирала бурурэ** моя рыба шлёпнулась в воду; **качикан чопкоколу буручэн** щенок свалился в ямку; **хиңчэл полдула бурудевкил** крошки летят на пол; **чоңтокол-до, бутылкал-да мигдымэт полдула бурудечэтын** стаканы и бутылки с треском летели на пол; **бомбал умэкундулэ бикиттулэ бурудечэтын** бомбы летели в одно место; **амака гарадук хутаканңачин хэргиски дуннэлэ буручэн** медведь сорвался с сука, точно мешок; **дылачадук мисиктакан буруденэ, авсаканду бурурэн** падая, кусочек солнца в коробочку попал; **араки чургисикталин хэркилэ буручэтын** капли вина попали на брюки; **нуңан дуннэлэ немумэт буручэн** она мягко шлёпнулась на землю; **умнэт умукэн грач умукин сэктэдук сиңилгэнтыки буручэн** вдруг одно из грачиных гнёзд обрушилось с ветки прямо в снег; **си мэнни-дэ экэл бурурэ!** ты и сам не свались!; **угучамни муринтай дуннэлэ бурурэн** всадник с конём рухнул на землю; 2) зайти, опуститься, закатиться, сесть, скрыться, спрятаться *(о солнце)*; **дылача мосагтыки бурудечэн** солнце уже к лесу спускалось; **амакан дылача туксуклэ буруденэн** скоро солнце спрячется за тучи; **дылачаңит бурултэк, дюлавэр хэлинчэгэт** солнце вот-вот зайдёт, давайте поторопимся домой; **дылача аги чагидаклан буручэ** солнце за лесом уже скрылось; **амакан дылача буруден** скоро солнце закатится; **дылача буручэ** солнце зашло; **дылача бурудечэн** солнце уже садилось; **дылача эласада буручэ бичэн** солнце уже зашло; 3) осыпаться, посыпаться; выпасть *(об осадках)*, упасть; **бумагала сот аят ңодяри цветок пыльцан бурувки** на бумагу осыпается душистая цветочная пыльца; **омакталивча мо элэкэсиптыл цветокилин буручэтын** осыпался первый цвет с обновлённого дерева; **хэмулгэвчэ сиңилгэн лукут буручэн** густо посыпался стряхнутый снег; **гулэл дасиптырдуктын хулукукэр дюкэл бурудечэтын** с крыш падали сосульки; **нян кэтэ сиңилгэн буручэн** ещё раз выпал обильный снег; **июльва бегава упкатван агиду тыгдэ умукэмэт чургисиктан эчэн бурурэ** весь июль в тайге не выпало ни одной капли дождя; 4) уронить; **нуңан дылви ңалэлдуви буручэн** она уронила голову на руки; 5) отвалиться, отпасть; **орбон иелин умнэт бурурэ** рога оленя отпали сразу; **бэеткэн, мурин халгарван учидячан, гетыкин амарулта буруликнэнтын** мальчик крутил ноги лошади, пока они не отвалились одна за другой; 6) опасть *(о листьях)*; **чалбар, марил авданналтын буручэл** листья на берёзах и кустах опали.

бурув- 1) быть потерянным, оброненным; 2) быть сваленным; 3) быть упущенным.

бурувкэ̄н- 1) уронить; 2) свалить, сбить с ног; 3) опустить.

бурувэ̄т-/ч- падать; **умнэтыл бира оёклон дэгиктэллэ, бурувэчиллэ, угиривэчиллэ – мудук оллово уривэчилла** чайки стали над рекой кружиться, падать, подниматься, из воды рыбу таскать.

бурудёк место, где что-л. упало; **муннукан бурудектун, таду иманна хэкинмэвчэ бичэн** там, где заяц упал, там снег примят.

бурудерӣ I падающий; **хилакта бурудери му оёкломолон дэгнэ туктычэн** ястреб круто взмыл перед падающей стеной воды.

бурудерӣ II *с прит. суф.* падение; **му бурудерин** водопад *(букв.: падение воды)*; **эр гугдагит му бурудерин бичэн** это был водопад; **би эласа-да му угигит бурудеривэн эчэв ичэрэ** я никогда не видел водопада; **умнэт би ичэчэв дюрвэ дэгилвэ, гурула му бурудерилэн дэгдерилвэ** вдруг я увидел двух птиц, летевших прямо к водопаду.

буруилка̄н виновный, виноватый; **бултамни, тыкуликтатви буруилкан ачинман дэгивэ пэктырэнивки** охотник с досады выстрелит в ни в чём не повинную птицу.

буруй вина, проступок.

бурукӣт/ч- 1) место *(обычного)* падения; 2) заход солнца; 3) запад.

буруксӯ- мелькнуть, падая.

бурулдыӣ- сыпаться; **иңа миннун буруллыдечэн, часки хэргиски – химатмэрит** песок сыпался вместе со мной, и чем дальше вниз – тем скорей.

бурултэнэ- шататься, качаться из стороны в сторону.

бурумэмэ водопад *(букв.: сильно падающий)*.

бурунчэ- навалиться, наброситься, обрушиться; **булэндулэ бурунчэми** навалиться на врага; **хэгдымэмэ муды угэ эр-эр бурунчэденэн** вот-вот обрушится огромный водяной вал; **секалан вамэчиндулави бурунчэчэн** рысь набросилась на свою жертву.

бурунэ *с прит. суф.* 1) падение; **тарми дяпкала буручэн, туги-дэ бурунэтви бучэн**

селезень упал на берег и, конечно, разбился насмерть *(букв.:...и, конечно, из-за своего падения погиб)*; **нуңартын гунденкитын – бэткэн поезд колесолин хэргидэклэтын бурунэлин** они говорили, что мальчик попал под колёса поезда *(букв.: они говорили о падении мальчика под колёса поезда)*; 2) заход *(солнца)*; **улгуки урэвэ часки дылача буруиэткин дэрэтэнэ тогочон** бурундук сел лицом туда, где солнце зашло за лес *(букв.: ...туда, где заход солнца за лес)*.

буруптын 1) закат солнца; 2) запад.

бурурӣ *с прит. суф.* выпадение; **нуңан билет бурурившэн алатчэчан** он ждал, когда выпадет билет *(букв.: он ждал выпадения билета)*.

бурӯс оселок, точильный камень.

бурусил-, бурускӑт-/ч- точить на оселке.

бурут- 1) броситься; **упкат хикэрдивэр дуннэтки буруттэ** все бросились грудью на землю; 2) обвалиться; **штукатурка буругчэн** штукатурка обвалилась.

бурӯчӣ виновный, виноватый; **си-дэ буручи бисинни** и ты тоже виноват.

буручэ упавший, обвалившийся; **хомоты мэнми авадытыкирди буручэлди сэктэлди дасчан** медведь прикрыл себя валежником *(букв.: ...разными упавшими ветками)*; **печу трубадукин элэ буручэл кирпичил эмэнмучэл** от печной трубы остались только обвалившиеся кирпичи; **бу, яблокол иррэктын, дуннэлэ буручэлвэ яблоколво, тавдянал девденкивун** когда поспевали яблоки, мы подбирали и ели упавшие на землю яблоки.

бусимэ прямой *(о реке, дороге)*.

бусимэ- выпрямить, выправить.

бусиргэ- выпрямиться, вытянуться.

буслэ- болеть.

бусэ 1) пояс, кушак, ремень; **нуңан бусэви сомамат эңэнерэн** он до отказа затянул на себе ремень; **бэе ңалэлви бусэливи дычэдечэн** мужчина держал руки засунутыми за ремень; **омолги иларамаю бусэви маннитмарит тандечан** парень уже раза три потуже затягивал ремень; **дюр бинэл, умун бусэт бусэлэчэдерэ** находясь вдвоём, одним кушаком подпоясываются; **нуңан бусэдуви ёкодыва пуртава аюсчан** он поправил на поясе якутский нож; **би пэктырэвунмэс тагдысиндяңав, тадук синэ бусэтви идакадяңав** я отберу у тебя ружьё, а тебя ремнём отстегаю; 2) пояс *(талия)*; **тэгэмкин гугдан нуңан бусэлэн бичэн** скамья была ей ровно по пояс; **бусэмэктулэн бэюмэчимнидыл сапогилин бичэтын** его охотничьи сапоги до пояса; **би гиракгатыкинду бусэмэклэви чолоңкив** я на каждом шагу проваливался по пояс.

бусэлгэ- снять пояс.

бусэлӣ- подпоясаться.

бусэлӣвчӣ подпоясанный, опоясанный; **тар автомобиль олдорин багдамалди, коңномолди шашкакарди онёвчол, улбукэт мурэли бусэлэвчэл бичэтын** бока у того автомобиля были опоясаны нарисованными белыми и чёрными шашечками.

бӯт- 1) продавать, торговать; 2) раздавать; **нуңан, качикар эделитын балдыра, упкатва качикарвэ сарилдуви илэлду бутмэчин бичэн** всех щенков он ещё до их рождения обещал раздать своим знакомым; **алагумни куңакарду тетрадилва дютэлди бутчэн** учитель раздал детям по две тетради.

бут- ~ буты- вымереть.

бута- падать *(о мелком снеге, снежной крупе, граде)*.

бутадярӣ, бутарӣ снежная крупа.

бутарӣ- падать *(о мелком снеге, снежной крупе, граде)*.

буткана- квакать.

буту- болеть копытницей *(об оленях)*.

бутун I один из видов жуков; **дуниэли бутур тутуктэдерэ** по земле жуки бегают; **дагалин ургэпчу, имага бутун тутудерэн** ползёт мимо него тяжёлый, неуклюжий жук; **бутуниң лэпурэлин дюргэчир кумтэвчэлгэчир корытолгачир бичэтын** крылья у жука точно два перевёрнутых корыта.

бутун II копытница *(болезнь оленей)*.

бутунил- заболеть копытницей.

бутурэ- покрываться пупырышками *(от холода – о коже)*.

бӯты- раздать.

бутылка бутылка; **нуңан ңонимма бутылкавэ нэмкукэр халгачилгачирва урэлчэн** он стал похож на длинную бутылку на тонких ножках; **умукэнду ңалэдун чоңтоко бичэн, гедун бутылка аракичи** в одной руке у него был стакан, а в другой бутылка с вином.

бутылӣ- болеть *(тяжело)*.

бутылэдерӣ I болеющий *(тяжело)*.

бутылэдерӣ II инфекционный больной.

бутырва- ругать.

бутэк 1) болезненный; 2) припадочный; **би-кэ мэнми кэсэчэ, бутэк бисим!** я и сам пострадавший, припадочный!

бучи мясо для вяления.

бучӣ- 1) сушить *(у огня)*; 2) вялить *(над огнём)*; 3) пересушить.

бучӣв- 1) сохнуть; 2) вялиться; 3) пересохнуть; 4) быть высушенным.

бучӣвлāвун шест *(для вяления мяса, рыбы)*.

бучӣвлāн подставка *(к плетёнке для вяления мяса или рыбы над огнём)*.

бучӣвун плетёнка *(из прутьев для вяления мяса или рыбы над огнём)*.

бучӣвчā вяленый, завяленный, высушенный над огнём *(о мясе или рыбе)*.

бӯчил- предложить; **тар тырганиду Зоя нуңандун билетылвэ, концерттула нэнэдэн, бучилчэн** в этот день Зоя предложила ему билеты на концерт.

бучима стройный; **этыркэн бэеткэнду илмакталва, бучималва секталва ичэвкэчэн** старик показал мальчику на молодые, стройные тальники.

бӯчимнӣ продавец.

бучэ̄ I умерший, погибший; **нуңан дёнчан бучэлвэ амтылвар** он вспомнил умерших родителей; **чипичал бучэлдук нэкнилдуквэр умукэн нэкунмэр дэктылэвэн тагчатын** птички узнали крылышко одного из своих погибших братьев; **хуркэкэн дёнчан бучэлвэ сагдылва, тадук куңакарвэ, фашистал пэктырунэлвэтын** мальчик вспомнил трупы взрослых и детей, расстрелянных фашистами *(букв.: ...вспомнил умерших взрослых и детей...)*; **бучэ илэ тукалаңин дагадун эмэнивкил тэтыгэлвэн** возле могилы оставляют одежду умершего.

бучэ̄ II покойник, мертвец.

бучэ̄ III мёртвый; **нуңан бучэ бичэн** он был уже мёртв.

бучэ̄гэчин замертво; **муннукан супирэ хэргидэдун бучэгэчин буручэн** заяц замертво свалился под куст.

бучэтӣ 1) падаль; 2) труп.

бучэтӣ- есть падаль, питаться падалью.

бӯ колыбель, люлька *(с ребёнком)*.

бӯ- 1) положить ребёнка в люльку; 2) качать *(люльку)*, баюкать.

бэгдылмэ: бэгдылмэ хулла одеяло *(не зашитое в ногах)*.

бэгӣ- 1) обморозить; 2) озябнуть; 3) простудиться.

бэгӣвчэ̄ обмороженный.

бэгӣн 1) обморожение; 2) простуда; 3) озноб, дрожь.

бэгӣнэ- вздрагивать; **орон улапкун оңоктон багдама нанинан хивипчут бэгинэдечэн** белая кожа влажного носа оленя тревожно вздрагивала.

бэгӣт-/ч- охотиться в мороз; **иръедувэр нярутмиду Гегдаллукун бэгитчэвки** где-то на озерке Гегдаллу охотится в мороз.

бэгэ закваска *(из печени или мозга животного для смазывания шкуры при выделывании её)*.

бэе 1) человек; **нуңартын мэнэкэр тэли эчэтын сарэ, авады Александр Евгеньевич аямама бэе** они и сами не знали, какой замечательный человек Александр Евгеньевич; **нянда дюрдук бэелдук Михаил эва девнэлитын ханңуктаран** ещё у двух человек Михаил спросил, что они ели; 2) мужчина; **амакан бэе одяңас** скоро мужчиной станешь; **упкатту бэелду, асалду, хавамнилнун умунду, пэктырэвурэ ганал, кусидылэ отрядылэ оми** всем мужчинам и женщинам, стать под винтовку и вместе с рабочими составить боевые отряды; 3) самец; 4) *с прит. аф.* муж; 5) личность; 6) *обращение (к мужчине и женщине)*; 7) век *(примерно 75 лет по понятиям эвенков)*; 8) взрослый мужчина *(вообще, а также обращение к мужчине более старшему по возрасту)*; **бэе, синду ңивэ?** дядя, вам кого?; **эр экума-вал игдяма гургактачи, эсаптуна ачин хуңту бэе бичэн** это был какой-то чужой дядя с рыжей бородой и без очков; ◊ **эси саврэ бэе** незнакомец; **бэе оча би-, бэегэчин оча би-** возмужать; **си хэгды бэегэчин оча бисинни, омолги** возмужал ты, парень; **эр-кэ си балдыча, бэе оча бисинни** вот так вырос ты, возмужал.

бэеды 1) человеческий; 2) мужской; **бэеды тэты** мужская одежда.

бэекэ̄кӯн мужчина *(солидный, высокий)*.

бэекэ̄тчэ- важничать *(о мужчинах, о мальчиках)*.

бэел 1) люди, народ; 2) человечество.

бэемӣкун человек *(с оттенком ужаса)*.

бэемэ̄н человеколюбивый.

бэеӈи мужской *(по принадлежности)*.

бэеӈэ̄т жених.

бэеткэ̄н 1) мальчик; **тырга чалбугдула бэеткэн, асаткан-да эмэчэтын** днём в рощу пришли мальчик и девочки; **нуӈартын минӈи хутэлви, бэеткэр** это мои дети, мальчики; **туги бэеткэр дэктылэвэн дёлот капутчал** мальчишки подбили камнем его крыло; 2) парень; 3) подросток; **бэеткэр одактын амакатын хэгдымэсэлду бэеткэрду бэрилэтын оран** когда стали подростками, дед сделал тем мальчикам, которые побольше, луки.

бэеткэ̄чэ̄н мальчуган; **Толя аминин бэеткэчэнмэ угирчэн** папа Толи поднял мальчугана на руки.

бэетӹ людоед.

бэӣт-/ч- охотиться в мороз.

бэйӈэ̄ зверь, животное; **бултамнитыкин бэйӈэвэ удякталандиви кэневдэви дялдадечан** каждый охотник мечтал прославиться умением выследить зверя; **багдакэ агидылдук бэйӈэлдук аяткумама** олень – самое благородное из лесных животных; **хугвэ бэйӈэвэ, дэгивэвэл ичэми, упкаттулин агили савкалиӈкитын** а когда они замечали хищного зверя или птицу, то поднимали тревогу на весь лес; **мунукан – эру харпука бэйӈэ** заяц – животное вредное.

бэйӈэ̄- охотиться *(на пушного зверя)*.

бэйӈэ̄ды звериный; **умнэт чапэдук игдяма бэйӈэды дэрэ сигинчан** вдруг из беличьего гнезда высунулась рыжая звериная морда.

бэйӈэ̄кӣт/ч- 1) место охоты *(на пушного зверя)*; 2) охота, промысел.

бэйӈэ̄ксэ 1) пушнина; **бу бэйнэксэлдули магазинду кэтэвэ товарилва гачавун** мы за пушнину получили в магазине много товаров; **бэюмимнил эмэврэ хунтутыкир бэйӈэксэлвэ** охотники принесли разную пушнину; 2) мясо *(пушного зверя)*.

бэйӈэлэ̄н хороший охотник.

бэйӈэ̄ӈи звериный; **бэйӈэӈи удян агили хоролдёрон, чокчидяран** кружит, колесит по лесу звериный след.

бэйӈэ̄син- отправиться промышлять пушного зверя.

бэйӈэ̄ткэ̄н зверёк; **эр-дэ бэйӈэткэрвэ эчэн ӈэлэвкэнэ** и это не испугало зверят.

бэки крепкий.

бэки- выдержать тяжесть.

бэлгэ колени *(передняя часть бёдер при сидячем положении)*.

бэлгэт- взять на колени.

бэлгэтчэ- держать на коленях.

бэли бледный, белолицый.

бэли- побледнеть.

бэлин 1) истерика; 2) истеричка.

бэлӣнмукэ̄н- вызвать испуг, истерику.

бэлу гладкий, чистый *(о льде)*.

бэлу- очиститься ото льда.

бэлэ- 1) помочь, поддержать; **Николай гиркидуви эт-та эдеӈ бэлэрэ бичэн** Николай ничем не мог помочь другу; **ивдерилдуви бэлэмэчинин бичэн хутэлвэ алагудави** надо было помогать родным учить детей; **нуӈан кэтэмэмэ хутэчи, нуӈандун бэлэвдеӈэ** у него много детей, ему нужно будет помочь; **эвэнкилӈи куӈакартын колхозилду бэлэрэ** дети эвенков помогают колхозам; **си заговорва бэлэнни итымкадавун** ты помог раскрыть нам заговор; **минду эру оракин, нуӈартын минду бэлэдеӈэтын** если мне будет трудно, они поддержат меня; 2) выручить; **Петрович, бэлэкэл!** Петрович, выручай!; **бэлэденни?** выручишь?; **он-ка этэн бэлэрэ!** как не выручить!; 3) услужить; **нуӈан бэлэдэви урунчэдечэн** он рад бы услужить; 4) служить; **упкат нуӈартын, бэлэмэтчэнэл ученаилнун упкатту дуннэлду упкачитвар мэнӈитвэр хаватвэр бэлэдерэ тэгэдувэр** все они в содружестве с учёными всех стран служат своему народу; 5) способствовать; **нуӈартын бэлэдерэ государство химат сукчаргадан** они способствуют разрушению государства; 6) оказывать содействие; **сэлэмэли хоктоли сурурэкин нуӈандун бэлэдечэтын** ему оказывали содействие при проезде по железной дороге; 7) перейти на чью-л. сторону; **нуӈан митту изменича, булэсэлду бэлэлчэ** он изменил нам, перешёл на сторону врага; 8) быть заодно с кем-л.; **тар этыркэнду умун аси бэлэдечэн** заодно с этим стариком была одна женщина; ◊ **эрил книгал бэлэдеӈэтын-ӈу?** но что могли дать книги? *(букв.: эти книги разве помогут?)*; **туги гуннэлин эӈкитын бэлэрэ** эти увещевания плохо действовали *(букв.: ...не помогали)*; **метроду нэнунтыкин бэлэвки, поезд нэнэнчэрин бэлэвки** на метро поездом каждый уклон используется *(букв.: ...каждый уклон помогает, разбег помогает)*.

бэлэгэ̄ 1) помощь, содействие; **гочин митвэл нуӈардулатын бэлэгэе будэтын сурудеп-**

вэл может, на будущий год и нам придётся идти к ним за помощью; **эрэ Костя бэлэгэдин самулчав** я решил узнать об этом при содействии Кости; **нуңартын алагумни бэлэгэдин бэлэгэе эечилиңкитын русскаилдук** они при содействии учителя просили помощи у русских; 2) подкрепление; **тысумнил эр бэлэгэду урунчэтын** разведчики обрадовались подкреплению; 3) доход; **сулакил эвэнкилду хэгдывэ бэлэгэвэ будерэ** лисы приносят эвенкам большой доход; **тар бултамнил тугэнилду хэгдые бэлэгэе бувкил** зимой охотники дают колхозу большой доход.

бэлэгэ̄- помогать, содействовать.

бэлэгэе а̄чин I беспомощный, беззащитный; **упкат бэлэгэе ачинма синэрэкэнмэ девмудеңкитын** все непротив были поживиться беззащитным мышонком; **капчивки таргачин эсикэкэн немумэ, бэлэгэе ачин, тыкин нуңанман бадялаки тэпкун-дэ иекэрдиви гидаладеңа бичэн** рак был теперь такой мягкий и беспомощный, что даже улитка могла бы проткнуть его своими рожками.

бэлэгэе а̄чин II беспомощно; **чипичаткан умуктук дэгилчэн, бэлэгэе ачин воздухту кумтэвчэн, тадук дуниэлэ буручэн** птенчик вылетел из гнезда, беспомощно перевернулся в воздухе и упал на землю.

бэлэгэе а̄чинди беспомощно.

бэлэгэ̄н помощь; **умукэнду бултамниду ге бултамни бэлэгэнин химат гэлэвдерэн** одному из охотников срочно нужна помощь другого.

бэлэгэ̄тэ̄- пользоваться чьей-л. помощью.

бэлэдерӣ I 1) помогающий; 2) вспомогательный.

бэлэдерӣ II помощник.

бэлэктэ- понемногу помогать.

бэлэкэ̄т- помогать; **би сунду бэлэкэтчэм** я вам помогу.

бэлэлдыӣ- помогать друг другу.

бэлэлдыӣмэ̄т-/ч- оказать друг другу помощь.

бэлэлдыӣмэ̄чин взаимопомощь.

бэлэмнӣ 1) помощник, подручный; **эсилэ би бэлэмничи очав** теперь у меня есть помощник; **таргачин сиңилгэн – удяктамниду аятку бэлэмни бивки** такой снег – лучший помощник следопыта; **би городу мэнми моторилва такундули слесарь бэлэмнидин хавалдячав** я раньше сам работал помощником слесаря по ремонту моторов; **бэлэмнилви экэл эруңиттэ – авадыл биси** уж не брезгай подручными, – какие есть; **нуңардутын алагувумнил окин-да бэлэмнилдитын овувкил** ученики всегда оказываются их подручными; **хавамни-бэлэмни** подсобный рабочий; **ая бимчэ дюрэ-вэл хавамнила-бэлэмнилэ баками** не плохо бы найти ещё двоих подсобных рабочих; 2) пособник; **упкат нуңартын вамнил бэлэмнилдитын бичэтын** все они были пособниками убийц; 3) сторонник; **аңңанидук аңңанила нуңартын сукчадяриду хавадувар бэлэмнилэ адыкундымарит бакара** с каждым годом они находят всё меньше и меньше сторонников в своей разрушительной работе; 4) соратник; **нуңан минңи дагаткумама бэлэмнив-дэ, гиркив-дэ бичэн** он был моим ближайшим соратником и другом.

бэлэмнӣтэ- пользоваться помощью кого-л.; **бу хавалдярилди бэлэмнитэңнэрэв** мы пользуемся помощью трудящихся; **нуңартын самасэлди бэлэмнитэдевкил хавадувар** в своей работе они пользуются помощью шаманов.

бэлэмэ̄т-/ч- сотрудничать, помогать друг-другу; **нуңартын мэмэгилдувэр бэлэмэтчэңкитын** они помогали друг другу.

бэлэмэ̄чин сотрудничество.

бэлэн помощь, подмога; **эду-дэ нян бэлэн амилтачан** вот тут-то и ещё поспела подмога; **он бэлэн эмэдечэн?** как приходила помощь?

бэлэндӯ *с прит. суф.* благодаря, с помощью, посредством; **тар бэлэндун гирамнаканду бидери няңтакан химат балдылиңкин** благодаря этому заключённое в скорлупке семечко очень быстро давало росток.

бэлэнэ̄- прийти на помощь; **нуңардутын ңи-дэ эчэн бэлэнэрэ** никто не пришёл к ним на помощь.

бэлэнэ *с прит. суф.* помощь; **бэлэнэлис синду хэгды спасибо!** большое вам спасибо за помощь!

бэлэт-/ч- помогать.

бэңир шалун.

бэңир- шалить.

бэр лук *(оружие)*; **хуркэкэн бэрви нэрэн ороктоду уркэду** мальчик положил свой лук на траву у двери; **куница матавчагачин бэргэчин матавчан** куница согнулась в дугу, как натянутый лук.

бэриң- изготовлять лук.

бэричӣ вооружённый луком.

бэркэ I 1) расторопный, проворный, ловкий, бойкий, предприимчивый; **нуңан, молдула туктыми бэркэтмэр бинэ, туксами-ка ургэ бичэн** на деревьях он был самый ловкий, но на бегу немного тяжеловат; **сурумудерил умунду бэркэду нэнэду дукувувкил** желающие ехать записываются у одного из предприимчивых пассажиров; 2) энергичный, напористый; **илмактамама бинэ, таргачин бэркэ!** какой молодой, а такой напористый!; 3) смелый, храбрый; отчаянный; **си, хуркэкэн, бэркэ дыл бисинни** ты, парень, отчаянная голова; **аракукан куңакар бэркэтмэрил ора** ребята понемногу осмелели *(букв.: ...стали более смелые)*; **куңакар бэркэл окса, Ивандула дагамара** приободрились ребята, подошли к Ивану *(букв.: ...ребята храбрыми став...)*; 4) удачливый *(об охоте)*.

бэркэ II *с прит. суф.* 1) смелость, храбрость, удаль; **тар хуркэкэн мунду бэркэви ичэвкэнмудечэн** тот парень пытался нам показать свою удаль; 2) удалец, молодец; **си бэркэ бисинни** ты молодец; **минӈи хутэв бэркэ** моя внучка молодец; **Киндыгирил бэркэӈитын хунатван ачилда мэрдувэр** киндыгирские удальцы стали сватать девушку за себя; **Самагирду бичэн бэркэӈитын Иотэйло** у Самагиров был молодец Иотэйло.

бэркэ III 1) ловко; **Кудалай мэргэн бэркэ орондуви угучадяран** молодец Кудалай ловко на олене сидит; 2) очень сильно; 3) очень много; **таду дуннэду эвэнкилду ургэпчу, кэтэ бэркэ ңанмактал** в тех местах эвенкам было очень тяжело, очень много там комаров.

бэркэмэмэ 1) очень ловкий; 2) очень храбрый.

бэркэ̄н 1) маленький лук, лучок; **омолги бэркэнми эркэвунмэн таниллэн** юноша начал натягивать тетиву своего лучка; 2) самострел; **би удярандули капкарэ, бэркэрэ тулэтчэӈэв** я расставлю по тропке капканы и самострелы; 3) пружина *(пороховницы)*.

бэркэт смело, мужественно; **нуңан упкатва эрулвэ бэркэт тэрэдечэн** он мужественно переносил все невзгоды; **нуңан дылви угили, бэркэт дявучаңкин** голову он держал высоко и смело.

бэркэт-/ч- настораживать самострел.

бэрэ- присмириеть, успокоиться, умолкнуть.

бэрэвкэ̄н- успокоить; **этыркэн нуңанман бэрэвкэчэн** старик его успокоил.

бэрэвкэ̄ндерӣ I успокаивающий; **сагды хелаки бэрэвкэндери хактанчэрин долдывчан** раздался успокаивающий хохоток старой куропатки.

бэрэвкэ̄ндерӣ II *с прит. суф.* 1) спокойствие; 2) успокаивание; **сагды хелаки бэрэвкэндеридин хактанчэндин соканмувчал, гил хелакил туги-дэ амакан тыелду сиңилгэнду чопкоколду тагачатын** ободрённые успокаиванием и хохотком старой куропатки, остальные куропатки тоже вскоре попали в узкие снежные лунки.

бэрэгӣ- 1) усмирить, успокоить, утихомирить; **хунат нуңанман бэрэгирэн** девушка её успокоила; 2) утешить; **нуңан упкатва бэрэгирэн, упкатва урунмукэнэн** она всех утешила, всех развеселила.

бэрэс вещи, имущество.

бэрэчэ̄ спокойный; **бира бэрэчэгэчин бичэн** речка казалась спокойной.

бэ̄чэ- лежать, находиться в люльке.

бэ̄чэв- 1) быть убаюканным; 2) покачиваться.

бэ̄-э! баю-бай!

бэю̄- охотиться *(на копытного зверя)*, промышлять; пойти на охоту, на промысел; **бу эр тугэниду бэюдечэвун** этой зимой мы охотились; **би токила бэюктэ** пойду-ка я промышлять лосей.

бэю̄де охотник.

бэю̄ктэ- 1) охотиться, промышлять; **этыркэн тугэниду бэюктэӈкин** старик охотился зимой; **нуңан толгокичи бэюктэдерэн** он охотится с нарточкой; **этыркэн инэӈитыкин мэнин бэюктэллэн** старик стал охотиться каждый день один; **корякил, ламу дяпкадун бинэл, ламу бэйӈэлвэн бэюктэвкил** коряки, проживая на берегу моря, промышляют морского зверя; 2) ловить; **тугэ чатырэлвэ капкарди бэюктэвкил** зимой песцов ловят капканами.

бэю̄ктэдерӣ I промышляющий, охотящийся.

бэю̄ктэдерӣ II охотник; **упкат бэюктэдерил планмэр очатын** все охотники выполнили план.

бэю̄ктэмнӣ охотник; **нуңан адыва-вал дукувурва бэюктэмнилдулэ дукучан** он написал несколько писем охотникам.

бэю̄лэ̄н мастер-охотник.

бэю̄мӣ- охотиться, бить *(зверя)*.

бэюмйкйт/ч- 1) промысел *(копытного зверя)*; 2) место охоты; 3) время промысла.

бэюмйл- пойти на охоту, отправиться на охоту; **омолги нэкунэн бэюмиллэн** парень пошёл на охоту со своим младшим братом.

бэюмйлдывун охотничий; **налэдун дюр дулэчи бэюмилдывун нэктырэвун бичэн** в руках у него было двуствольное охотничье ружьё.

бэюмймнй охотник; **си ая бэюмимни одяңас** из тебя выйдет хороший охотник; **хомотыва бэюмимни** медвежатник; **сагды хомотыва бэюмимни гулэ тулигидун дагачандун тэгэтчэчэн** старый медвежатник сидел на завалинке.

бэюмэ- пойти охотиться *(на копытного зверя)*.

бэюмэкйт/ч- 1) место, где добывают крупного зверя; 2) охота на крупного зверя; 3) время промысла.

бэюмэн собака *(на копытного зверя)*.

бэюмэсин- отправиться на охоту, пойти на охоту; **ни-вэл бэюмэсинэн, ни-вэл орорво этэетчэрэн** кто отправился на охоту, кто оленей пасёт; **эр болониду бу-дэ, хуркэкэн, сагдылнун бэюмэсинденэт** этой осенью и мы, мальчишки, вместе со взрослыми пойдём охотиться.

бэюмэт-/ч- охотиться; **куңакар гулэсэг дагадун бэюмэттэвэр аминивкил** ребята успевают охотиться вблизи посёлка; **эдуквэр эласада этэм дэгилэ бэюмэттэ** больше не стану на птиц охотиться; **бэюмимнил сулакива бэюмэчиллэ** охотники стали охотиться на лисицу.

бэюмэткйт/ч- 1) охота, промысел; **Кодон бэюмэткиттук эмэрэн** Кодон пришёл с охоты; **асал нуңанман бэюмэткиттула нэнэвкэнэ** женщины проводили его на промысел; **ламуды бэюмэткит нэндерэн** идёт морской промысел; **бэюмэткитту саман эвки бирэ** шаман обычно не присутствует на промысле; **тала бэюмэткит, олломоткит дярин саводалва эмэнивкил** там оставляют снаряжение для охоты и рыбалки; 2) охотничье угодье, промысловый участок; **нуңан адыра-да долдыңкин коңгилмалду бэюмэткичилду улукивэ гэлэктэми бултамниду экун тар бисивэн** он не раз слышал, что значит для охотника искать белку на пустых охотничьих угодьях; **экун тар бисивэн тылдэлэтын, омакталдула бэюмэткичилэ нулгидэлэтын, бултакит аядылин тырганилин илтэчэтын** пока выяснили, в чём дело, да переехали на новые участки промысла, прошло лучшее время охоты.

бэюмэтчэрй I промышляющий, охотящийся; **гил бэюмэчимнил элэ умутэлди халди бэюмэтчэриду илэду гавкил** остальные охотники получают только по одной части на промышляющего человека.

бэюмэтчэрй II охотник; **эсилэ мосадук дялавкан гудей бэюмэтчэри юдерэн** тут из-за деревьев выходит молодой красивый охотник; **тар бэюмэтчэрил бэйңэлвэ ванэлвэр мэмэгилнунмэр боритчавкил** охотники делят между собой добычу.

бэюмэчивун охотничье снаряжение, средства охоты; **бэюмэчимнил бэюмэчивунмэр бэлэгэетын алатчэвкил** охотники полагаются на свои средства охоты *(букв.: ...на помощь своих средств охоты)*; **элэ аял бэюмэчивур, бэюмэчимни савкан, аяя бэюмэткитъе эмэвдеңэтын** хорошая охота зависит от охотничьего снаряжения и опыта охотника.

бэюмэчилды- участвовать в промысле, охоте; **нуңан мэнэкэн эчэн бэюмэчилдыдерэ** он сам в промысле не участвует.

бэюмэчимнй 1) охотник; **иду-вэл дагамамат эр-дэ, эр-дэ бэюмэчимнил нэктырудечэтын** где-то поблизости то и дело стреляли охотники; 2) промысловик, промышленник; **вельботту дян тунңа бэюмэчимнил** на вельботе находится пятнадцать промышленников.

бэюмэчимнйды охотничий; **бусэмэктулэн бэюмэчимнидыл сапогил** охотничьи сапоги ему до пояса.

бэюмэчин промысел, охота, ловля; **Вася хелакилва суңталди чопкоколди бэюмэчиндули тыкила улгучэчэн** Вася подробно рассказал о ловле куропаток с помощью глубоких лунок.

бэюн 1) копытный зверь *(лось, олень)*; 2) дикий олень; **бэюр кэтэ сэсинтын бирала эвдечэн** в реку спускалось крупное стадо диких оленей; **бэюн часиптыкаки оңкодёрон** вдали пасётся дикий олень; 3) сохатый; **каландутын уллэ хуюдерэн мэкчэкэнңи-вэл, бэюнңи-вэл, чушкаңи-вэл** в котле варится мясо то ли кабарги, то ли сохатого, то ли кабана.

бэюнчикэн детёныш крупного зверя *(лося)*.

бэюс- 1) отправиться на охоту; **эсикэкун бэюсчэлим!** сейчас на охоту иду!; 2) охотиться; **Ховокоё долбо мотылва бэюсиллэ** Ховоко и его родственники стали охотиться на лосей; **сулакила ланилдивар бэюсивкил** на лисицу охотятся ловушками; **колхозту колхозникилэвэнкил бэюсчэвкил, оллолво вадевкил** в

колхозе колхозники-эвенки охотятся и добывают рыбу.

бэюсивун промысел.

бэюскит/ч- место промысла, промысловые угодья; **эду Катаңаду дуннэл бэюскӣчил аятмасал** здесь, на Катанге, промысловые угодья лучше.

бэюскӣчӣ промысловый.

бэюслэн хороший охотник.

бэюсчэрӣ I охотящийся.

бэюсчэрӣ II охотник; **хомотыл бэюсчэривэ асакталлан** медведь стал гоняться за охотником.

бэютчэ- охотиться, промышлять.

бэючӣ богатый зверем *(о местности)*; **бэючӣ дуниэ** место, богатое зверем.

бюджет бюджет.

бюджетты бюджетный; **бюджетты анңани** бюджетный год.

бюллетень бюллетень; **синмавун бюллетень, синмавуды бюллетень** избирательный бюллетень.

бюро бюро; **тыливкэвурэ будери бюро** справочное бюро; **справочнай бюро эсикэкэн сомичадяран** справочное бюро ещё закрыто; **ханңуктакал справочнайдук бюродук** обратитесь в справочное бюро.

В

вӑ- 1) убить, прикончить; **Ивул айкал, амакан минэвэ вадеңатын** Ивул, спаси, скоро меня убьют; **синэ эси тырга валдерэ** тебя сегодня убьют; **кэ, экун, хомотыва ванни?** ну что, убил ты медведя?; **Ивул эвэнкилвэ элэвэтын варэн** Ивул всех эвенков прикончил; **гекчан нуңанман оңоктотви воздухту иктэксэ,** умнэт **вавки** ударом клюва ястреб прикончит её в воздухе; 2) погубить, загубить; **амака хитэндули тарбава ңанмакталва вача** медведь погубил напрасно столько комаров; **эвунави си ororви ванни?** зачем ты оленей загубил?; 3) расправиться; **би вадевкива акинмас вам** я расправился с убийцей твоего брата; 4) уничтожить, ликвидировать; **эсисун бурэ, сунэвэ ваделлэв** если не дадите, мы вас уничтожим; 5) застрелить; **элэ эр умукэнмэ муннуканмэ вачавун** мы застрелили только этого одного зайца; 6) загрызть; **сулаки коровава вавки, депчэммен** лиса корову загрызла и съела; **Гриша энинмэн иргичил вачатын** волки загрызли мать Гриши; 7) заколоть, зарезать, прирезать; **нуңартын мэкчэрэчэ бэе тукаландун ororнун туги-дэ аявриван асиван ваңкитын** они вместе с оленями закалывали на могиле умершего его любимую жену; **синэрэкэр иргичил эчэл биси, мачалэтканмэ этэрэ варэ** мыши не волки, не зарежут тёлку; **муннуканмэ вами-гу хитэнмэ эдэн кэсэдерэ?** прирезать зайца, что ли, чтобы понапрасну не маялся?; 8) задавить, передавить, раздавить; **амака туңнава нямадилва ңанмакталва тырэнэ вачан** медведь задавил пятьсот комаров *(букв.: ...придавив, убил)*; **бу нуңандукин халгарвар аран суруврэв, упкатва вача бимчэ** мы едва ноги от него унесли, а то всех бы передавил; 9) отомстить; **куңакар амтылтын эмэрэ Кодонма вадавэр** пришли родители детей, чтобы отомстить Кодону; 10) добывать, ловить, промышлять, охотиться, бить; **умун оллово вача, нян вакал!** одну рыбу добыл, ещё добудь! **нян бэюкэл, бэюнэ вакал!** ещё промышляй, сохатого добудь!; **пэктырэвунди дэгилэ-дэ, бэйнэлэ-дэ вавдеңа** из ружья и птицу и зверя бить можно; **бултамнил тугэ амакалвэ вадевкил** охотники зимой бьют медведей; **алаткэл, эңнэкэкэнэ вадеңат** погоди, добудем телёночка; **хуркэкэн оллолво вадечан** мальчик ловил рыбу; **хелакилва илэтыкин вадеңа** куропаток каждый ловить может; **ңи-нэн кэтэтмэръе оллоло ваден?** кто-то больше поймает рыбы?; **аминми дяптакилва, делэкилвэ, дюкурва, сулакилва ваңкин** отец мой охотился на росомах, горностаев, выдр и лисиц; **мирэду бегаду иргичилвэ вадевкил** в феврале бьют волков; 11) ушибить, отшибить, расшибить, разбить, ранить; расшибиться; **эен хексалду нуңанман вамчэ** течение могло разбить его о скалы; **ириктэчэн халгарви варэн** муравьишка себе ноги отшиб; **нуңан немумэду чукаду буручэн, мэнми эчэн варэ** он упал в мягкую траву и не расшибся; **иңтылгуңнил осикталин хикэнмэн сомат вачал бичэтын** когти совы расшибли ему грудь; **Сергей мэнми сомат эчэн варэ** Сергей не очень расшибся; **оңоктови экэл варэ** не разбей нос; 12) воевать; **нуңан вадеңкин капустадылва куликарвэ** он воевал с капустными червями; **окин варэ Иотейлово, нуңан уркэли тыктэн, тадук гунэн: "Этэкэллу вадеми"** когда они ранили Иотейло, он упал у порога и сказал: "Прекратите воевать".

вāв- разбиться, быть убитым; **улукиткэчэн, супирэду буруксэ, эчэн вавръэ** бельчонок, упав на куст, не разбился; **мурин вавча** конь убит; **куңакан авадыт-вал дивэт эчэн вавръэ** ребёнок спасся *(букв.: не погиб)* каким-то чудом; **нуңан вавка приговоривча бичэн, тадук вавчан** он был приговорён к смертной казни и казнён.

вāвкā промысловый; **вавкал тырганил** промысловые дни *(дни, когда хорошо идёт промысел)*.

вāвмэчин добыча; **оллол вавмэчина алатчэчатын** рыбы поджидали добычу; **тугэ делэкил бултамниду тамурал вавмэчир одяңатын** зимой горностаи будут ценной добычей для охотника.

вāвун 1) оружие; 2) промысел.

вāвчā 1) убитый; **вавча дэги буручэн** убитая птица упала; 2) добытый; **тар кармандув вавчавэ дэгивэ дыдеми аямама биңкин** очень удобно в этом моём кармане носить добытую дичь; 3) ушибленный; **сот вавча ңалэ** сильно ушибленная рука.

вагон вагон; **пассажирил халтын вагондук юңкитын** некоторые пассажиры выходили из вагона; **угукун илэчилэ вагондула исчатын** они дошли до свободного вагона; **илэлвэ ңэнэвдерил вагонил** пассажирские вагоны.

вāдевкӣ I 1) охотник; 2) убийца; **ичэрэн акинман вадевки бидерэн эду** видит, что убийца его брата живёт здесь; **акинми эр вадевки бисин** вот этот и есть убийца моего брата; **би акинмас вадевкива вам** я убил убийцу твоего старшего брата.

вāдевкӣ II обычно убивающий.

вāдяк место убийства; **гекчан асин вадяктуви хелакива девчэн** ястребиха съела на месте *(убийства)* куропатку; **мотыва вачал, таду вадяктувар уринэчэл** лося убили, там же, на месте убийства, остановились стойбищем.

важнай важный; **упкат итыл важнаил** все события важные.

ваза ваза; **ваза хэрэдун нуңан сомамава аява картинава ичэчэн** на дне вазы он увидел картину необыкновенной красоты; **нуңан дылин оёклон хэгдымэмэгэчин кумтэвчэгэчин вазагачин очан, нуңан тар ваза хэрэвэн ичэдечэн** над его головой оказалась как бы громадная опрокинутая ваза, и он видел её дно.

вазелин вазелин.

ваквана- квакать; **бадялакил амутту долбонидук вакваналчāтын** лягушки на озере начали квакать ещё с ночи.

вākӣт/ч- 1) место, где убивают; 2) эшафот.

вākнāн смертельно.

вāктура ранение; **вактура со энумэмэ бичэн** ранение было очень болезненное.

вāктэ рана.

вал вал; **валил энэл туринэ хоролдёчотын** валы вертелись без остановки.

вāлāн I 1) хороший, умелый охотник, хороший промысловик; **Нивэникэн сома валан бичэ бэюнмэ** Нивэникэн был очень хороший охотник на дикого оленя; **амака Андрей ая валан бисин** дедушка Андрей хороший промысловик; 2) удачливость *(на охоте)*; **бултамнитыкин кэтэвэ валандиви нян кэневдэви дяллдадечан** каждый охотник мечтал заново прославиться богатой добычей; 3) убийца; **би куница бисим – упкатва нисималва бэйңэлвэ валан** я куница – всех малых зверей убийца.

вāлāн II удачливый *(в охоте)*; **нуңан валан бэе бисин** он человек удачливый.

вāлдыӣ- 1) воевать, сражаться; **удялитын умун урэкэчэнду нуңан валдыран** по дороге у одной сопки ему сразиться пришлось; 2) драться.

вāлдыкӣт/ч- 1) военное столкновение; 2) война; 3) вражда; 4) место боя.

вāлдыӣн 1) вражда; 2) бой.

валенок валенок; **валенкалдун омактал, гиллэнэдерил калошал бичэтын** у неё на валенках были новые блестящие калоши; **Лариса Витядук валенкалван лукчан** Лариса сняла с Вити валенки; **нуңан тэтчэ бичэн хэгдылвэ валенкалва** она была в громадных валенках.

вāмāн хороший охотник.

вāмāт-/ч- 1) воевать, сражаться; 2) драться.

вāмнӣ 1) убийца; **нуңартын митңилэ страналат вамнилва уңиңкитын** они засылали в нашу страну убийц; **эси-кэ эрумэл вамнил государство хэгдывэ деятельван варэ** а теперь наглые убийцы убили видного деятеля государства; 2) палач; **тэгэмэр вамнилин Дмитриев нуңартын дяритын нэлэвсипчу бисивэн тэлиңнэ-нун тылчэтын** царские палачи быстро поняли, как опасен для них Дмитриев.

вāму- хотеть, пытаться убить, добыть; **би багдамая хелакия сомат вамулчав** очень мне хотелось добыть белую куропатку; **би хелакилва этэчэв вамудями** мне расхотелось

добывать куропаток; **иргичи минэ-дэ вамудявки** волк и до меня добирается *(букв.: волк и меня пытается убить)*.

вāмуна *с прит. суф.* покушение, попытка убийства; **Александр тэгэмэрвэ вамуналин арестуивча бичэн** Александр за покушение на царя был арестован.

вāмэчин 1) добыча, жертва; **вамэчинми нюрмами, хуг дикиликатчэңа** хищник должен прятаться, если хочет подкрасться к добыче; **вамэчинин осикталдукин сучачан** добыча ускользнула из его когтей; **секалан таргит вамэчиндулави бурунчэвки** оттуда рысь бросается на свою жертву; 2) план добычи.

вāнā- пойти, сходить на охоту; **кэ, бираяла ңэнэктэ-никичиканэ ванакта** дай-ка схожу поохотиться на речку на уточку; **би эңнэкэнэ ванадэлав синэ атыркан Маланья ичэтчэденэн** за тобой приглядит старуха Маланья, пока я схожу поохотиться на телёнка.

вāнэ *с прит. суф.* 1) добыча; **ңуңан ванэвэвун ичэчиксэ, гунэн...** он посмотрел на нашу добычу и сказал...; **иргичил ванэвэр боритчанарэ** видно, волки добычу делят; **ңуңартын бултамни ванэлин садечэтын** они знали о добыче охотника; 2) ушиб; **хуркэкэн иллэдун иду-дэ хуе-дэ, ванэн-да ачин бичэн** на теле мальчика нигде не было ни раны, ни ушиба; 3) убийство; **би туракива иңин ванэвэн тылчэв** я понял, что ворону убил мороз *(букв.: я понял убийство вороны морозом)*; **бултамни гунэн адыллава-вал тырганилва амаски амут чагидадун хелакива ванэливи** охотник рассказал, что на днях убил куропатку за озером *(букв.: ...рассказал об убийстве куропатки...)*; **Борис, толкитчана, ванэлви мунукарвэ ичэчэн** во сне Борис видел загубленных им зайцев *(букв.: ...видел зайцев своего убийства)*.

ваңга- выкинуть плод; преждевременно родить.

ваңгай яловая *(о важенке – неогулявшейся самке домашнего оленя)*.

вāптын жертва *(олень, принесённый в жертву перед началом охоты)*.

вāптын-, вāптынтā- приносить в жертву.

варварство варварство.

варенье варенье; **вареньее чайтыдавэр эмэвкэл** подай к чаю варенье; **минду аямама варенье бисин** у меня есть очень хорошее варенье.

василёк василёк.

вāссэ- 1) пытаться убить кого-л; 2) обидеться; 3) выразить неудовольствие; **аким вассэрэн** мой брат выразил неудовольствие.

вāт-/ч- 1) перебить, переколотить, перестрелять; **аминни фашисталва ватчан** твой отец фашистов перебил; **хорокил асинактын, си ңуңарватын упкатва ватчэңас?** а когда тетерева заснут, ты их всех перестреляешь?; **ңуңан хелакила долбо вачиңкин** он куропаток ночью переколотил; **бултамни сэсин дулинман ватчэңан** охотник перебьёт половину стаи; 2) передавить; **би сунэ упкатва ватчэм** я вас всех передавлю.

вата вата; **куреду дырам, ватагачин курбэчэ сиңилгэн бичэн** на заборе лежал толстый, пухлый, как вата, снег.

ватама ватный; **ватама хулла** ватное одеяло; **ңуңан дюлэклэн сулэн, касимча ватама авлан илэ илитчачан** перед ним стоял человек в тулупе, в рваной ватной шапке.

вау- завидовать.

вāчӣ шарф из беличьих хвостов.

вāчимнӣ убийца; **эр куница бичэн – упкатва нисималва агидылва бэйңэлвэ вачимни** это была куница – убийца всех мелких лесных зверей.

вāчин убой, истребление.

вēва I менерик *(страдающий истерией)*, сумасшедший; **гулэтын вевал** дом сумасшедших.

вēва II бешеный, сумасшедший; **ңинакин вевагачин котва туксанчэллан** собака, как сумасшедшая, стала бросаться на кота; **вева бинэн ңуңан** он, кажется, сумасшедший.

вēва- сойти с ума, взбеситься, выжить из ума; **эр илэл сагданнадуквар вевалчал биркэл** эти люди, наверно, выжили из ума от старости; **туги-дэ со меву Галина – вевалдяңан** и без того злющая Галина – совсем с ума сойдёт; **ңинакинин вевалча** его собака взбесилась.

вēвакāт-/ч- бредить в жару.

вēвалчā сумасшедший, бешеный.

ведро ведро; **акинин дявавчалвэ синэрэкэрвэ делумит асаткандук ведроду эечиңкин** её брат тайком от девочки топил пойманных мышей в ведре; **ведро киңгисоран** брякнуло ведро.

век I 1) всегда, постоянно, всё время; **век таду бивкэ бикэл** ну, так всегда там и живи; 2) *при отриц.* никогда; **век эңңэм варэ эрбэе улукилэ** я никогда не убивал столько белок;

эргэчин ая пэктырэвун нуңандун век ачин бичэн такого хорошего ружья у него никогда не было; 3) совсем; **долбонили муиэ век хакуран** за ночь нас совсем закупорило *(снегом)*.

век II век; **веква индекэл – веква алагувдякал!** век живи – век учись!; **каменнай век** каменный век.

вēлика 1) стриж; 2) ласточка; **бира угиклэн илмактал великал дэгиктэдечэтын** высоко над рекой носились молодые ласточки; **чипичал коңгилмалду великаңилду умукилду бичэтын** воробьи остались жить в свободных ласточкиных гнёздах *(букв.: ...гнёздах ласточек)*.

великай великий; **нуңан великай учёнай очан** он стал великим учёным; **тысяча егин нямади дыгин дяр туңңаду аңңаниду Великай Отечественнай война этэвчэ бичэн** в 1945 году закончилась Великая Отечественная война.

вēлōма след зверя *(свежий)*.

велосипед велосипед; **би велосипедтук лукивчалвэ дюрвэ фонарилва такучав** я привёл в порядок два снятых с велосипеда фонаря.

вельбот вельбот; **вельбот нюңэн тадук омолгилин таңучадяра тар дян туңңаду бэюмэчимнилду** хозяин вельбота и его сыновья входят в число этих пятнадцати промысловиков; **бикитту надан вельботыл бичэтын** в посёлке было семь вельботов.

венгр венгр.

венгрияды венгерский.

венок венок; **венокилди куптувчаду братскайду билгэду илэл илитчачатын** у покрытой венками братской могилы стояли люди; **си цветокилдук венокъя-гу илчалдеңас?** ты будешь из цветов венок плести?

вентилятор вентилятор.

вēра жаба.

верёвка верёвка; **нямадил хавамнил вышкалва токтодёчотын, нуңардуктын верёвкалва уйнэл, сомналбудянал, нуңарватын буридечэтын** сотни рабочих рубили вышки, привязывали к ним верёвки, раскачивали, валили их.

верительнай: верительнай грамота верительная грамота.

вермишель вермишель; **вермишельчи суп** суп из вермишели.

верста верста; **алягумни окин-да картаду самэлкиңкин, аминин западтыки нэнэденэ, адыва кэтэвэ версталва нэнэнэвэн** учитель всякий раз отмечал на карте, как много вёрст пройдено его отцом по пути на запад; **тар хоктоли мит дян туңая-вал версталэ нэнэнэтын** нам надо будет проехать по той дороге вёрст пятнадцать.

вертикальнэй вертикальный; **вертикальнэй линия** вертикальная линия.

вертолёт вертолёт; **вертолёт иду-дэ додяңа бивки** вертолёт везде может сесть; **бу вертолёттыки туксамалчачавун** мы быстро побежали к вертолёту.

верховнай верховный; **эси тырга Россия Верховнайва Советван синмадеңавун** сегодня выборы в Верховный Совет России.

вершок вершок.

ветеринар ветеринар; **ororbo этэчимнил бригадалатын ветеринарил эмэмэчир бичэтын** в бригаду оленеводов должны были приехать ветеринары.

вещественнэй вещественный; **вещественнэй доказательство** вещественное доказательство.

вещество вещество; **тар организация пудылвэ дылкэдерилвэ веществолва умивдячан** та организация хранила пуды взрывчатых веществ.

веялка веялка.

взвод взвод; **геду взводту мосаканмэ тывкэ** второму взводу следует занять лесок; **дыгит взводыт командованиева капитанду Коневду аливувка** командование четвёртым взводом передать капитану Коневу; **суксилур взводытын ңонимит улбургэчэн** взвод лыжников вытянулся в длинную цепочку; **дыги взвод эмэрэн** четвёртый взвод прибыл.

взводнай взводный; **взводнай командир** взводный командир.

взнос взнос.

вилка *в разн. знач.* вилка; **уллэвэ вилкат девувкил** мясо едят вилкой; **нуңан уси мудандун бисивэ вилкава штепсельнайдула саңаркандула дычэн** он воткнул вилку, которой кончался шнур, в штепсельное гнёздышко.

вилы вилы.

вино вино; **ни сот доңоторон, нэнэгин ирикиттулэ, чоңтокоё аяя виноя умигин** если кто очень замёрз, пусть сходит в камбуз и выпьет стакан доброго вина.

виноват, виноватай виноватый; **нуңан асаткан хивиндярилин мэнми виноватаит**

таңдячан он считал себя виноватым в тревоге девочки; **асаткан-кэ эт-ка виноват бисин?** разве девочка в чём виновата?; **Мария Борисовна виноватай одяңан** Мария Борисовна будет виноватой; **би виноват бисим, аманним** виноват, опоздал; **би-кэ виноват эчэв биси нуңан дулбун бисилин** ведь я не виноват, что он глупый.

виноград виноград; **нуңан гэлэдечэн Россия садылдун виноград балдыдядан** он хотел, чтобы в садах России рос виноград; **виноградвэ балдыгаткит** виноградник.

виноградныйэй виноградный; **тугэниду синцилгэн виноградныйэилва гаралва аят даличадячан** виноградные лозы в зимнюю пору хорошо прикрывал снег; **садтун хэгдылду виноградныйэилду гаралду северды алапчумама, чуксэчи хэгды ягодачи виноград ирчэн** у него в саду на могучих виноградных лозах созрел северный виноград, сладкий, сочный, крупноягодный.

винт винт; **хавалимни винтэлвэ маннитмарит учичан** рабочий покрепче подвернул винты.

винтовка винтовка; **мит винтовкава мирэлдуливэр тэтычэденэл ңэнэдеңкилты** мы ходили с винтовкой за плечами; **белогвардецыл винтовкатаил туги-дэ шоссетки туксадяра** белогвардейцы с винтовками тоже бегут к шоссе.

високосный: високосный аңңани високосный год.

витамин витамин.

витрина витрина; **ңэнэкиттун эчэ капувра витрина бичэн** на его пути была невыбитая витрина.

вишнёвый вишнёвый; **би оңоктотви вишнёвайва чэмэвэ умнэт кикисиниңнам** я своим носом вишнёвую косточку сразу раскусываю.

вишня вишня *(плод)*; **эрил яблококор вишнядук хэгдытмэсэкэр бичэтын** были эти яблочки чуть побольше вишни; **нуңан ичэвкэнэн хэгды плодычилва вишнялва, таргачирва дюрдук хэлэкэе амңадуви эденэс дяяра** он показал крупноплодные вишни, такие, что больше двух штук в рот не упрячешь; **вишня мон** вишнёвое дерево; **вишнял молтын окинда чуларгачал бичэтын** вишни давно отцвели *(букв.: вишневые деревья давно отцвели)*; **мунукар сомат аявуңкитын фруктоваилду садылду девдедэвэр вишнял молтын улдаксалватын** больше всего нравилось зайцам полакомиться в фруктовых садах корой вишнёвых деревьев.

вишнямкура вишня *(дерево)*; **Сима вишнямкурал, яблокомкурал балдыдяриватын ичэсинэн** Сима взглянула, как растут вишни и яблони; **илан гугдамкурал вишнямкурал** три стройные вишни.

властный властный.

власть власть; **упкат нуңартын советскайва властьвэ эчэл аяврэ илэл бичэтын** всё это были люди, которые советскую власть не любили; **нуңан тармакла омакта властигидадун омалчачан** он сразу стал на сторону новой власти.

внешняй внешний; **внешняй политика** внешняя политика.

внимание внимание; **нуңан хуркэкэнтыки кэтэтмэрит вниманиева олдячан** он побольше обращал внимание на мальчика.

вобла вобла; **нуңартын турумивчэвэ воблава девдечэтын** они ели солёную воблу.

водопровод водопровод.

водопроводчик водопроводчик; **суңтаду чэпкэкэду илитчанал, водопроводчикил (му ңэнэривэн омнил) хавалдячатын** стоя в глубокой канаве, работали водопроводчики.

военкомат военкомат.

военнаит по-военному; **бэеткэн военнаит гурургачан** мальчик по-военному вытянулся.

военнай военный; **солдатыл военнайва делумма эңкитын гундерэ** солдаты сохраняли военную тайну; **би военнайва мудурэнмэ дяялдачав** я придумал военную хитрость; **эду умун военнай илэ бичэн** здесь был один военный *(букв.: ...один военный человек)*.

военно-воздушнай военно-воздушный; **военно-воздушнай флот** военно-воздушный флот.

военнообязаннай военнообязанный.

военно-полевой: военно-полевой уңкилдымэткит военно-полевой суд.

военнослужащай военнослужащий.

вожатэй вожатый; **нуңан простой пионер эчэн биси, нуңан вожатэй бичэн** он был не простой пионер, а вожатый; **вожатэй мэнин, рапортава будэви, капитандула дагамачан** вожатый сам подошёл к капитану с рапортом.

вождь вождь; **нуңартын вождь дялдулин икэдевкил** они поют о мудрости вождя; **тэгэ**

вождин тыкундяна гевран вождь племени сердито повторил.

возвратнэй: возвратнэй глагол возвратный глагол.

возвратнэ-притяжательнэй возвратно-притяжательный *(о суффиксе)*.

воздух воздух; **орон воздухва доски игдыт эридечэн** олень шумно втягивал воздух; **би нэринмэ, имэкинмэ воздухва аявуңнам** я свет и свежий воздух люблю; **нуңан воздухту бинэтви деммулчэ** он нагулял на воздухе аппетит.

воздушнай воздушный; **воздушнай тревога** воздушная тревога.

воин воин; **сониң воин булэндыдук пулядук мэнми эчэн одёро** храбрый воин сам не уберёгся от вражеской пули.

воинскай воинский; **воинскай поезд** воинский поезд.

воинственнай воинственный.

война война; **гражданскай война этэврэкин, би народнайду татыганду хавалилдянав** когда кончится гражданская война, я займусь народным образованием; **война эделин ора тар город ая, дучама бичэн** до войны город был красивый и чистый; **си, война нэндерэкин, иду бичэс?** ты во время войны где был?

война- воевать; **митңи страна войнадячан** наша страна воевала; **илэл эчэл войнамудяра** люди не хотят войны *(букв.: ...не хотят воевать)*.

войнасин- отправиться на войну.

войсковой войсковой; **войсковой часть** войсковая часть.

войскол (*ед.* **войско**) войска; **митңил войсколты балдыдяктукит дуннэндукит фашисталва войнаденэл эрэсчэчэтын** наши войска освобождали родную землю от фашистов; **войскол городтула илдечэтын** войска пробивались в город; **генералил войсколтын ая дептылэчил бичэтын** у генеральских войск еда была сытная.

вокзал вокзал; **Марфа долболтоно Кешава вокзалдула нэнэвчэн** вечером Марфа отвела Кешу на вокзал; **туги сфетофорилду илвандеми, вокзалдула долболтоноло-до этэрэп иста** если так будем стоять у светофоров, на вокзал не приедем и к вечеру.

вокзалды вокзальный; **вокзалды радиоузел комнатадун коңактэ коңалбудячан** в комнате вокзального радиоузла раздался звонок; **нуңан, вокзалдыва часива ичэчиксэ, хэлинчэлчэн** он посмотрел на вокзальные часы и заспешил.

волейбол волейбол.

волка волк; **оңковутталан муринчиканмэ, нуңанман волкал дептэ** пустил он пастись жеребёнка, а того волки съели; **муринчиканмэв волкал-бэйчэр депчэл** моего жеребёнка волки съели.

волкаткӑн волчонок; **нуңан волкаткарвэ айран** он спас волчат.

волокита волокита.

волшебник волшебник; **би волшебник бисим, упкатва лупумнэк ичэңнэм!** я волшебник, всё насквозь вижу!

вольт *эл.* вольт.

воодушеви- воодушевить.

воодушевлённай воодушевлённый.

вооружение вооружение.

вооружённай вооружённый; **вооружённаил эңэсил** вооружённые силы.

вооружи- вооружить; **армияви вооружими** вооружить свою армию.

вопрос вопрос; **колхоз дярин сома вопрос бичэн** вопрос для колхоза был очень важный; **председатель дялдачан тэлинңэ тар вопросва обсудими, тадук решениея оми** председатель решил немедленно обсудить этот вопрос и принять решение; **би эсикэкэн эр вопростули улгучэмэтчэм** сейчас я согласую этот вопрос.

воробей воробей; **Чик хулама дыличи илмакта воробей бичэн** Чик был молодой красноголовый воробей; **гулэл дасиптыртын хэргидэклэтын воробеил чулликтадячатын** под крышами чирикали воробьи; **нуңан эрэсчэңкин воробеилва, фруктоваилва молва сукчадярилва** он гонял воробьёв, портивших фруктовые деревья.

ворота ворота; **трамвайнэй парк уркэлин ачир бичэтын, элэ ады-вал воротал бичэтын, тар вороталдук трамваил юдеңкитын** в трамвайном парке дверей не было, а было несколько ворот, из которых выходили трамваи.

воротник воротник; **нуңан омолгиви рубашкан воротникин чакиливнаван аракукан айчан** она осторожно поправила подвернувшийся воротник рубашки сына; **асаткан дагадун эси саврэ бэеткэн сечи авучи, чиямэ**

воротникичи, тугэр сучи тэгэтчэчэн рядом с девочкой сидел неизвестный мальчик в шапке с ушами и в зимнем пальто с меховым воротником.

воск воск; **сэрэптурдук экун-да ая эвки биси: мёдытын-да, воскатын-да ачин бивки** что толку от шмелей: ни мёду, ни воску; **дюгуктэл воскалва дюгучэтын** натаскали пчёлы воску.

воскресенье воскресенье; **нуңан митвэ воскресеньеду мэндулэви эридерэн** он зовёт нас в воскресенье к себе; **воскресенье – элэңэн кэңул тырганиңив** воскресенье – у меня единственный свободный день.

воспитатель воспитатель; **интернатту воспитателил биси** в интернате есть воспитатели.

воспитательница воспитательница; **бу, воспитательницава мурэли тэгэтчэнэл, улгучэмэтчэчэвун** мы, сидя вокруг воспитательницы, разговаривали.

восстание восстание; **советскайва властьва хуски восстаниее очан** он поднял восстание против советской власти.

восток восток; **дылача востоктук ювки** солнце всходит на востоке.

востокты, восточнай восточный.

вōта 1) ограда, изгородь; 2) огороженное место для оленей; 3) преграда, запор на реке; 4) засека *(для лова гусей)*.

вōта- делать ограду, огораживать.

вōтаптын жерди для ограды.

вōтар 1) ограда, изгородь; **пастухил самэлкичиңнэрэ эңнэкэрвэ, тадук вотарвэ олиңнара** пастухи метят телят, затем делают ограду; **нуңартын эси аңнаниду вотаръя ачинди ороррвор дявучадяра** в этом году они держат оленей без ограды; **вотасалвэл этэми, ороррвор умунупиливкил** окончив делать изгородь, они начинают собирать своих оленей; 2) огороженное место для оленей, загон; **вотарду баканалватын ороррвотын ичэрэв** в загоне мы увидели найденных ими оленей; 3) преграда, запор на реке; 4) засека *(для ловли гусей)*.

вōтарңи- 1) делать ограду, ограждать; 2) делать преграду на реке.

воюдярӣ *с прит. суф.* война, сражение; **нуңан синду картаду ичэвкэнденэн иду бу воюдяривавун** он покажет тебе на карте, где мы воюем *(букв.: ...где наше сражение)*.

воюй- воевать.

врач врач; **би врач одави алагувдянав** я выучусь на врача.

вред вред.

вреднай вредный.

временнэй временный; **временнэй правительство** временное правительство.

время *в разн. знач.* время; **кэтэ время илтэнденэн** много времени уйдёт; **время тамура** время дорого; **время сомамат удаипчут нэнэдечэн** время тянулось ужасно медленно; **времяв адыкун** у меня мало времени; **тэлиптыду времяду тар бай бичэн** по тем временам это было невиданное богатство; **эр времяду гулэдук Стас ючэн** в это время из избы вышел Стас; **бэеткэнду, времява эсит саврэ урумкуңңидэн, аял дивэл дялилин абулчатын** у мальчика уже нехватало хороших занимательных мыслей, чтобы незаметно скоротать время; **эда-кэ хитэнмэ время нэнэвувдеден?** зачем же зря убивать время?; **минду хэлэкэ время ачин, тар времява хитэнди нэнэвдэв** у меня нет лишнего времени, чтобы убивать его зря.

всемирнай всемирный.

всероссийскай всероссийский.

всестороннай всесторонний.

вспомогательнэй вспомогательный; **вспомогательнэй глагол** вспомогательный глагол.

вторник вторник.

второстепеннэй второстепенный.

вулкан вулкан.

выбирай- выбирать; **минэ собрание председательдун выбирайчатын** меня выбрали председателем собрания.

вывеска вывеска.

вывод вывод, заключение.

выговор выговор; **школа хэгдыгулдун выговор бувчэ бичэн** начальству школы был объявлен выговор.

выгода выгода.

выгоднай выгодный.

выдержка выдержка *(отрывок)*; **книгадук выдержка** выдержка из книги.

выключатель выключатель; **нуңан хэгдывэ коңномово выключательва хоролисин-**

мукачан он повернул большой, чёрный выключатель.

выставка выставка; **сельскохозяйственнайду выставкаду сибирскэил садоводыл мэнцилвэр дуннэли сэктэвдерилвэ яблонялва ичэвкэндечэтын** на сельскохозяйственной выставке сибирские садоводы показывали свои стелющиеся яблони.

вышка вышка; **нуңан ичэчэн вышкадук микчандерива элбэслэнмэ** он увидел пловца, прыгающего с вышки.

Г

га- 1) брать; взять, достать; **си хунатви гакал, би-кэ эр бэеткэнмэ гадям** ты забирай свою дочь, а я этого мальчика возьму; **синэвэ пленду гадавун ипкэвчэн** нам приказано взять тебя в плен; **мит нуңанман мэннунмэр гадяңат** мы возьмём его с собой; **эр чипичавэ дюлавэр гагат** давай эту птицу возьмём домой; **нуңан эллава гачан, тадук ганчави аракукан нулчан** он достал уголёк и раскурил потихоньку трубку; 2) ухватить, схватить, захватить; **кукты умуктави оңонётви гакса, илдэхэ дэгиксэ, коңкила дылви дычэн** кукушка схватила яйцо в клюв, подлетела к липе, просунула голову в дупло; **того чолилин эдынди эдынмувдерил кэтэтмэрит нефть бикитвэн гадяра** языки огня, раздуваемые ветром, захватывают всё больше пространства с нефтью; **Соня анинаван би мэннунми гачав** подарок Сони я захватил с собой; **амака ургэпчувэ дёлово гачан, тарит ңанмакталва ноданчэчан** медведь ухватил тяжёлый камень и запустил им в комаров; 3) занимать, присваивать; **нуңартын мэрдувэр правое гачал улгучэмэтчэдэвэр эсилнун бидерэ эксэридылнун бугдылнун эңэсилнун** они присваивали себе право сношений с несуществующими сверхъестественными силами; **фашистыл гулэсэгвэ гачатын** фашисты заняли село; **нуңан дянэ комнатала гачан** он занял десять комнат; 4) добывать; **мит эсикэн "чолия" гадят** сейчас мы добудем "языка"; **нефтива дуннэ догидадукин гавкил** нефть добывают из-под земли; 5) набирать, собирать, поднимать, подбирать, находить; **эдувэр эр Максим ванэви гача** здесь вот Максим подобрал добычу; **бу упкаттук орор кикталватын гадяңнарав** мы собираем личинок со всех оленей; **нуңан дуннэдук имэннэвэ гачан** она подняла с земли пуговицу; **би тар агландула дэгилдеңэв, иду си минэвэ ганни** я полечу на ту поляну, где ты меня нашёл; **тукала, эңэсиеви гадяна, эридечэн** земля дышала, набирая силы; **нуңан чакилирдук уңнэвэтын пыльцава гаңкин** он набирал из пакетиков присланную ими пыльцу; **эвэнки, урэлдули ңэнэденэ, коңномолво, хуламалва диктэлвэ гаран** эвенк, идя по тайге, набрал чёрных и красных ягод; 6) получать, выписывать; **нуңан гаралва тарил бикичилдук, иду климат Крымдук иңиндымэр гаңкин** он выписывал черенки из таких мест, где климат несколько суровее, чем в Крыму; **нонон би нуңардутын дюрвэ журналилва гадяңкив** я раньше выписывал для них два журнала; **Игорь фронтадук дукувунма гача** Игорь письмо с фронта получил; **бу тынивэ Москвадук телеграммава гачавун** вчера мы получили из Москвы телеграмму; **аминмун книгалва, журналилва кэтэвэ гадяңкин** наш отец получал много книг и журналов; 7) купить; **омактава пэктырэвунмэ умун нямади тунңа дярдули рублил гам** новое ружьё я купил за сто пятьдесят рублей; **нуңан хутэдуви дян анңаничидуви пэктырэвунмэ гачан** он купил своему сыну десяти лет ружьё; **бу билеткарвэр илан дярди копейкалди гарав** мы купили себе билеты по тридцать копеек; **илэ билетва гачас, тала-ты эмэдеңэс** куда билет купил, туда и приедешь; 8) принять, нанять; **си аят бэлэмнидив оракис, би синэвэ гадям** если ты будешь у меня хорошим помощником, я тебя приму; **би синэвэ мэндулэви гадяңав** я тебя приму к себе; **нуңартын хавамнилва яблонялва улэкитту тамандули гаңкитын** они нанимали рабочих для окапывания яблонь; **тэли нуңан этэемнилэви гадави деньгия ачин бичэн** нанимать сторожей ему в те времена было не на что; 9) добиться; **нуңартын давдынмар гачатын** они добились победы; **би санэливи туңнава гачав** я за свои знания добился пятёрки; **эва гадяңас?** чего ты добиваешься?; 10) снять; **Антон шинельви локоптундук гачан** Антон снял с вешалки шинель; **гаралду тагавча шарвэ он-да эңи гаврa** шар, зацепившийся за ветку, невозможно снять; 11) отобрать; **би улукилвэ варэкив, баян мэндуви гаңкин** если я добывал белок, богач отбирал их у меня; **ңи-вэл нуңандукин чемоданма гачан** кто-то отобрал у него чемодан; 12) вынуть; **олломимнил адылвар нэксэл, оллолво гара** рыбаки, разложив сеть, вынули рыбу; 13) согласиться; **дядаң саман гунэвэн гачан** бедняк согласился на предложение шамана; **фельдшер бэеткэнду гунэн гадян гиллэмэвэ пуртаканмэ – скальпельвэ, бэеткэн эчэ гара** фельдшер предложил мальчику блестящий

ножичек – скальпель, но мальчик не согласился; 14) убрать; ◊ **примеръя гами** привести пример; **эр гупмувчэ тэде бисивэн маннидавэр, примеръя гагат** для подтверждения сказанного приведём пример; **постановлениева гами** принять постановление; **нуңартын Леонид гуннэлин постановлениева гачатын** по предложению Леонида они приняли постановление; **хаваливи гами** заработать; **би колобово хаваливи гачав** я хлеб заработал.

гав- 1) быть взятым, принятым; **эрин гавран** вызов принят; **Иван хавала гавчан** Иван был взят на работу; 2) быть полученным; 3) быть купленным; 4) попасться; **гавунни, чаңит!** попался, разбойник!

гавган I заготовленный.

гавган II заготовлено.

гавкāн- 1) разрешить, позволить взять; **синэвэ энинни эчэн гавканэ** тебя мама не разрешила взять; **нуңандун гавкачатын** ему позволили взять; 2) вручить.

гавчā 1) взятый; **пленду гавчал** взятые в плен; 2) полученный; 3) принятый, наёмный; **тамандули гавчал хавамнил ачир бичэтын** наёмных рабочих не было; 4) купленный; 5) занятый; **упкат коңкил садтут эласа-да гавчал** все дупла в нашем саду уже заняты; **отрядыл аракукан боевикилди гавчалдула улицалдула дагамара** отряды осторожно подошли близко к улицам, занятым боевиками.

гāг лебедь *(белый)*; **амут дулиндун илан гагил тысактадечатын** посреди озера плавали три лебедя; **асаткан нэкунэн бира угудун гоёвуңивчава гагвэ бакара** девочка с младшим братом нашли на берегу реки раненого лебедя; **амаски би эчэв сарэ эду гагил бисивэтын** раньше я не знал, что здесь есть лебеди.

гагда один *(из парных предметов)*.

гагдака- вялить рыбу.

гагдалча- перетянуть *(при состязании двух человек)*.

гагдамā- грести *(двухлопастным веслом)*.

гагдамāвун весло *(двухлопастное)*.

гāгденэ- хвастаться.

гāгды лебединый; **гагдылду дэктылэлду гудей неңнени дэгрэн** прилетела красавица весна на лебединых крыльях.

гаги- достать откуда-л.

гāгилкāн гребень волны.

гāгилкāн- пениться *(о волне)*.

гāгиткāн бурунчик; **тэму онңардун човиксал багдамалгачир гагиткаргачир кэтэ олчатын** по углам плота запенились белые бурунчики.

гада забор товаров *(в кредит)*.

гади- пригодиться; **бэе минэ экэл варэ, би синду гадидеңав** не убивай меня, мужик, я тебе пригожусь; **ңи гадан тэтыевэв? Букэл амаски! Би гадидеңав** кто взял мою одежду? Отдай! Ведь и я пригожусь.

гадю- 1) взять что-л. обратно; 2) пойти за кем-л., за чем-л.; 3) привести кого-л., принести что-л.; 4) забрать что-л. и уйти.

гадярī *с прит. суф.* 1) добыча, добывание; **нуңан дукудячан тюменскаил хавамнил страна дярин нефтывэ гадярилитын** он писал, что тюменские рабочие добывают нефть для страны *(букв.: он писал о добывании нефти...)*; 2) приём; **эрир турэр гундечэтын директор нуңанман бэлэмниеви гадяриван** эти слова говорили о том, что директор принимает его к себе в помощники *(букв.: эти слова говорили о приёме его в помощники директору)*.

газ газ; **иду-кэ бисин газопровод, Саратовдук Москвала дегдэвкивэ газвэ эмэвдери?** а где же газопровод, по которому в Москву из Саратова идёт горючий газ?

газета газета; **нуңан газеталду бисилвэ фотографиялва дёнчан** он вспомнил фотографии из газет; **би газетадук статьявэ сунду тандям** я прочту вам статью из газеты; **нуңан бэеткэнмэ омактала стенадыла газетала элгэсинчэн** она потянула мальчика к свежей стенной газете.

газетады газетный; **хэгды газетады статья** большая газетная статья.

газетама газетный; **эр упкачин урэчэн машинадук газетама бира эендеривэн** всё это походило на то, что из машины течёт газетная речка.

газетнай газетный; **Москваду газеталва газетнаилдула киоскилдула дюгувкил** в Москве газеты развозят в газетные киоски.

газичī газовый; **газичи плита** газовая плита.

газовай газовый; **Таня омакта квартирадун бисидук ирикит газовойдук плитагачиндукин эт-вал газит ңолчан** запахло чем-то вроде газа из кухонной газовой плиты на новой Таниной квартире; **газовай печка – эдудэ, линотипту бивки – металлвэ унңидевки** газовая печка – здесь же, в линотипе – плавит металл.

газопровод газопровод; **газопровод эчэ ичэвдерэ** газопровод не виден; **газопровод дунэ догидалин нэнэдерэн** газопровод проходит под землёй.

гайкā- удивляться; **элэкэс би гайкачав – тар экун метро бисин?** сначала я удивлялась – что это значит, метро?

гайкāвкāн- удивлять.

гайкāн I 1) диво; **дялтыкивэр ичэтнэви дярин, гайкан дярин улгучэнэ** рассказали своим сородичам про то, что видели, про диво; 2) удивление; **куңакар гайкандук турэнэ ачир очатын** ребята онемели от удивления.

гайкāн II чудесный, удивительный; **ичэтчэрэн оңко курбудевки, гайкан оронкокун юдерэн** смотрит: поднимается мох и выходит чудесный олень.

гайкāн- удивиться; **эчэс-ку ичэдерэ? – нуңан гайканэн** неужели не видишь? – удивился он; **он-ка эр биденэн? – нуңан гайкандечан** как это может быть? – удивился он; **мит багдамат колобот эсилэ гайкандемил этэчэл бисин** теперь мы уже удивляться перестали на белый хлеб; **гайкандем, эдави правительствосун эвки элэкирэ хавамнилас бурэ?** я удивляюсь, почему ваше правительство не даёт вам достаточно рабочих?

гайкāнденэ изумлённо, удивлённо, с удивлением; **асаткан муринма гайканденэ, аявденэ ичэтчэчэн** девочка смотрела на жеребца с удивлением и любовью; **омолги, сот гайканденэ, Чиярик аят уллидеривэн ичэтчэчэн** парень изумлённо смотрел на красивое шитьё Чиярик.

гайкāнмукāн- удивлять.

гāки ворона; **нэнэксэкэн, умун гакива бакаран** по дороге она увидела ворону.

гāки- каркать.

гакīт/ч- 1) промысел; **гороло амутканду нефтьвэ гакичил ичэвдерэ** далеко у озера видны нефтяные промыслы; **ни-вэл нефтьвэ гакитва ачиңимудяран** кто-то решил уничтожить нефтепромысел; **эсикэн упкат нефтьвэ гакичил дегдэлдерэ** теперь загорятся все промыслы нефти; **нефтьвэ гакичил аивчал бичэтын** нефтепромыслы были спасены; 2) добыча.

гакса- вялить рыбу.

галдЫ- 1) взять *(совместно с кем-л.)*; 2) взяться, схватиться; 3) подраться с кем-л.; 4) взять жену.

галерея галерея; **картиначи галерея** картинная галерея; **Третьяковскойдук галерейадук – саврил онёмнил оналватын сомамадук нэкчэкиттук, – хунат эетнэлин, Краснэйва площадьва чэңнимнэк туги-дэ мучудячатын** из Третьяковской галереи – величайшего хранилища творений знаменитых художников, – по просьбе девушки, возвращались тоже через Красную площадь.

галибча- дразнить.

галстук галстук; **албин чутума галстук нуңандун сомат аят дёкидячан** широкий синий галстук очень шёл ему; **нуңан галстукви аюңисинчан** он поправил галстук.

гāлэнкīт/ч- зарубка, метка; **бэе моду кототви угили галэнкитвэн токтосинан** человек сделал ножом зарубку на дереве сверху.

гамакāн 1) скоро, вскоре; 2) скорее, быстрее.

гамалча- 1) отдёрнуть; **нуңан ңалэви тогодук гамалчаран** он отдёрнул руку от огня; 2) брать, взять *(быстро)*; 3) схватить, подхватить; **омолгикам ңалэвэв гамалчачан** сынишка схватил меня за руку; **качикан муннукаткан олдондукин иктэлдиви гамалчачан** щенок схватил зайчонка зубами за бок; **эвэнки гиркиви гамалчачан, тэгэтчэрилэви гарала нуңан туктыдэн бэлэчэн** эвенк подхватил друга и помог ему взобраться на ту ветку, где сам сидел; **хавамнил хуламалва кирпичилвэ гамалчаңкитын, тадук тарилва мэмэгилдутын оёлтот химат нэдеңкитын** рабочие хватали красные кирпичи и быстро укладывали их один к одному.

гамāт-/ч- брать друг у друга.

гаму- хотеть получить; **си-кэ шоколадвэ гамудянни-гу? Ма!** может ты хочешь шоколада? На!

гамуса- пытаться взять; **булэн эңэситви гамусадяран** враг пытается взять силой.

гамуча- завидовать; **эр-кэ ни хавалкираван гамучами** вот чьей работоспособности можно позавидовать.

гана *с прит. суф.* 1) взятие, доставание; **хулукукэнду никикэнду, ламу хэрэдукин тукалава ганалин, наградидавэр постановичатын** маленькой уточке за то, что землю достала со дна моря, постановили дать награду *(букв.: маленькой уточке за доставание земли со дна моря...)*; **ганалэвэр нуңанман нэнэвкэллу** несите его туда, откуда взяли *(букв.: несите его к месту своего взятия)*; **би синдук книгалва ганадукив неделя илтэнэн** с тех пор, как я взял у тебя книги, прошла неделя *(букв.: от моего взятия у тебя книг прошла неделя)*;

миндук ганави книгалва минду мучувдави верни мне взятую у меня книгу *(букв.: верни мне книгу своего взятия у меня)*.

ганā- пойти, поехать, отправиться за чем-л.; **би билетылавэр ганактэ** я пойду брать билеты; **мит бензинма ганадеп** мы едем за бензином; **эда су бензинма ганадерэс?** почему вы едете за бензином?

ганакта 1) пульс; 2) вена.

ганалчӣ I стрелок; **тар бэеткэр ганалчил очатын** те мальчики стали стрелками.

ганалчӣ II 1) увёртливый, умеющий увёртываться от стрел; 2) стреляющий из лука.

ганалчиды стреляющий из боевого лука.

ганалчӣмāт-/ч- перестреливаться; **нян ганалчимачилла Хэвэкэ Пачэкинун** опять стали перестреливаться Ховоко и Пачэки.

ганат-/ч- стрелять из лука; **Урэлик ганачиллан, гарпариклан орордук бурудевкил** Урэлик начал стрелять, при каждом его выстреле падают олени; **этыркэн бэеткэрвэ ганатчавки, тариңилин адагутчавкил** старик стреляет в мальчиков, те увёртываются.

ганачилңаткӣт/ч- стрельба из боевых луков.

ганчā трубка *(курительная, с металлическим чубуком)*; **нуңан, ңалэдуви сивдеривэ ганчавэ ичэсивэнденэ, горово илитчачан** он долго стоял, посматривая на потухающую в руках трубку; **этыркэн сивчэвэ ганчави нян нулчан** старик снова разжёг потухшую трубку.

ганчарук футляр *(для трубки)*.

ганāн неуклюжий, неловкий.

гара 1) сук, ветка *(сухая)*; **эңиэкэл гаралду дора** не садись на сучки; **сэктэдук сэктэлэ, гарадук гарала, супирэдук супирэлэ** – **туги синэрэкэн иланма долбонилва нэнэдечэн** с ветки на ветку, с сучка на сучок, с куста на куст – так пробирался мышонок три ночи подряд; **гаралду экун-мал качуналчан** в ветках что-то зашуршало; 2) хворостина; **хуркэкэн сектал нэмкурвэ гаралватын токточон** мальчик нарубил тонких хворостинок тальника; **дюлэлэ дяпканңаду гарал чурбукатын чурбуладячан** впереди на опушке была куча хвороста *(букв.: ...куча веток)*; **умнэт гаралдук хулукукэн чипича лопорочон** вдруг из хвороста выскочила маленькая птичка; 4) черенок, отводок; **садовод югтук виноградиэилва гаралва гадави дукучан** садовод выписал с юга виноградные отводки; **нуңан гаралва дуниэду тэгэвчэн** он посадил в землю черенки.

гаракāн, гаракāчāн сучок; **би гараканди капусораким, упкат илмалчадавэр амаргумамава казаквэ дявадавэр** как только я хрустну сучком, всем вскочить и схватить самого последнего казака.

гарарикта, гарачӣ сучковатый.

гармоника гармоника.

гармонист гармонист.

гармошка гармошка; **нэмкун улапкун наннан селурин оёклотын гармошкагачин кэңгургэнкин-дэ, нян каптурганкин-да** тонкая влажная кожа над ноздрями оленя то растягивалась, то снова сжималась, как гармошка.

гарпа 1) луч; **хатыпчул гарпал баргила бисивэ яң дугэвэн ңэривкэлчэтын** яркие лучи осветили вершину противоположной сопки; **дылача гарпалдун мол нэмкур дагачартын аят ичэвдечэтын** в лучах солнца хорошо видны тонкие стволы деревьев; 2) свет *(солнца)*; **тала дылача гарпадин хатыпчут стекло гиллэнэдечэн** там в ярком солнечном свете ослепительно блестело стекло; **хатыпчу дылача гарпан эсалдун хатыдяңкин** яркий солнечный свет бил ей в глаза; 3) стрела.

гарпā- I 1) излучать свет, светить, сиять, освещать лучами *(о солнце)*, проникать *(о лучах солнца)*, заливать, играть, попадать *(о солнце)*; **дылачадыл гарпал хексалва хатыпчут гарпадеңкитын** солнечные лучи ярко освещали скалы; **дылача сомат гарпадечан** ярко светило солнце; **асаткан дэрэвэн хатыпчу дылача гарпан гарпачан** на лицо девочки попал яркий солнечный луч; 2) печь *(о солнце)*; **дылача хэкупчут гарпадяран** жарко печёт солнце.

гарпā- II 1) стрелять из лука, пускать стрелы; **Хэвоко гарпаран хуркэкэнмэ, хуркэкэн адагаран** выстрелил Ховоко в парня, парень увернулся; **гарпакта синэ!** вот выстрелю в тебя!; **омолгичан нюритви гарпаран, гекчан никимнаван навканэн** парень стрелу выпустил, попал в шею ястреба; **эр-ты гарпам!** вот сейчас выстрелю!; **Хэвоко Дыгор дылдулин гарпаран** Ховоко выстрелил в голову Дыгора; 2) выстрелить *(о самостреле)*; **бэркэн гарпачан** самострел выстрелил; 3) прострелить; **нуңан мова бурбумнэк гарпаран** он дерево насквозь прострелил; 4) лететь *(о стреле)*; **Ойгар лукин гарпадяран** вот летит стрела Ойгара.

гарпāв- I освещаться лучами *(солнца)*, быть залитым *(солнцем)*; **аги хэкупчут дылачат гарпавдечан** тайга залита горячим солнцем.

гарпāв- II 1) быть выпущенным из лука, из самострела; 2) быть убитым, поражённым *(стрелой из лука, самострела)*; **умун бугаду**

сулаки этыркэн бэркэндун гарпавран в одном месте лиса была убита самострелом старика.

гарпāвдерӣ освещённый, залитый *(солнцем)*; **чипичал дылачат гарпавдерилэ нэптэкэлэ дэгчэтын** птицы вылетели на залитую солнцем полянку; **гулэл даситтыртын, дылачат гарпавдерил, ичэвдечэтын** были видны крыши домов, освещённые солнцем.

гарпāвкāн- дать возможность выстрелить из лука.

гарпāвкāндерӣ дающий возможность выстрелить; **бултамни бэркэрвэ супирэлду дяятчан, лукилвэ гарпавкандерилвэ чивалвэ удяранма чэӈимнэк ӈэнэвчэн** охотник спрятал в кустах самострелы, а веревочки, отпускающие стрелу *(букв.: дающие возможность выстрелить...)*, провел через тропку.

гарпāкӣт/ч- 1) место стрельбы из лука; 2) стрельба из лука.

гарпакта I выстрел *(из лука)*.

гарпакта II раненный стрелой.

гарпāл- засиять, засветить, заиграть *(о солнце)*; **дылача гарпалин улапкунду чиеду, тадук нисимал супирэл авданналдутын гарпалчатын** лучи солнца заиграли на мокрой хвое, на листьях мелких кустов; **окново лупумнэк хатыпчу дылача энэ эвлэнэ гарпалчан** в окно щедро засветило лучами яркое солнце.

гарпалāн искусный стрелок из лука.

гарпāмāт-/ч- перестреливаться, стрелять друг в друга из лука; **нуӈан алагутчавки гарпаткитва – гарпаматчэвки нюрилдиви нэкунэн** он тренировал себя в стрельбе из лука – перестреливался со своими младшими братьями.

гарпāмāткӣт/ч- состязание в стрельбе из лука.

гарпāс- выстрелить *(стрелой)*; **булэн алтама лочокоду угучаденэ, Ятэкэлэ дагамадексэ, лукикэндиви гарпасчан** противник, сидя в золотом седле, приблизившись к Ятэкэ, выстрелил стрелой.

гарпāт-/ч- I перестрелять, перебить *(из лука)*; **амаскивар олломимнилва гарпатта, ваттэ** находящихся позади них рыбаков перестреляли, поубивали; **Хэвоко гарпачиллан уркэли, юдерилвэ упкатва манаран** Ховоко стал стрелять по ним через дверь и перебил всех выходящих.

гарпāт-/ч- II проскользнуть *(о лучах солнца)*; **дылача гарпалин коӈкила гарпатчатын** лучи солнца проскользнули в дупло.

гарпāткӣт/ч- стрельба из лука.

гарпāтмāт-/ч- стрелять друг в друга, перестреливаться *(из лука)*; **хуркэкэн, гарпатматкат** паренёк, давай постреляем друг в друга; **урэчит илла дыгинди гарасиктат, гарпатмачилла** они встали на расстоянии ровно четырёх шагов и начали перестреливаться; **нуӈартын гарпатматтэ** они перестреливались друг с другом.

гарпачӣ лучистый; **гарпачи дылача бегадук ӈэрипчутмэр** лучистое солнце ярче луны.

гарпутмāткӣт/ч- 1) бой *(стрелами)*; 2) место побоища.

гāрэ филин.

гаса I журавль *(белый, с каймой из чёрных перьев на крыльях)*.

гаса II долг, задолженность.

гаса- брать в долг.

гасит-/ч- 1) вытаскивать; **би албам дэгивэ мудук гаситчами** я не мог вытащить птицу из воды; **доли моты хакирван гаситчара, нимнэвэ гачал, гаситчара, босоктолон гаситчара, эдэн мунурэ** они вытаскивают печень лося, его внутренности, почки тащат, чтобы не сгнила *(туша)*; 2) отнимать, отбирать; отвоёвывать, захватывать; **тар дябдар авдунмав тыксэдерэн, эӈэситви гаситчаран авдунмав** чудовище отняло у меня берлогу, силой захватило мою берлогу.

гасса- пытаться взять, стараться захватить; **нуӈан книгава ӈалэдуви гассачан** он пытался взять книгу в руки; **эӈнэкэн угувэ авданнава гассадячан** оленёнок старался захватить листок повыше.

гасура счастливый, удачливый *(в промысле)*.

гасчи- вытаскивать; **тадук би куликанмэ гасчилим** потом я стал вытаскивать медведя.

гат-/ч- 1) разобрать, забрать, достать; **нуӈан умэкэчэрдиви билетва гачилчан** он стал пальцами доставать билет; 2) выкорчевать.

гатакта, гатāктэ I 1) проворный, ловкий, шустрый, подвижный, резвый, бойкий; **нуӈартын балдымактал бинэл, таргачин гатактал** они только что родились, а уже такие шустрые; **нуӈартын бэел гатактал ода** они стали ловкими мужчинами; **нуӈан сэвден, гатактэ, илмактатмар очагачин бичэн** он был весел, подвижен, будто помолодел; **велика гатактамама бичэн** ласточка была очень проворная; **нуӈан миндук гатактатмар** она резвее

меня; 2) смелый, храбрый; **гатактэл илэл сунду индерэ** смелые люди у вас живут; **мунукаткан иргичиткэндук гатактатмар очан** зайчонок храбрее волчонка стал; **нуңан гатактава омолгиван эчэн сарэ** он не знал её храброго сына.

гатакта, гатāктэ II 1) проворство, ловкость, подвижность, резвость, бойкость; **ичэткэл, экун би гатактэв!** смотри, какой я ловкий *(букв.: смотри, какая моя ловкость)*; **э-э, экун тар гатактэн!** ах ты, какой он проворный *(букв.: ах ты, каково его проворство)*; 2) храбрость, смелость; **иргичи нюрмасинчан гатактэтви сокатчарива мунуканмэ** волк начал следить за зайцем, который хвалился своей храбростью; **Кирилл нуңан гатактэдин дивэдечэн** Кирилл удивлялся её храбрости; **нуңан мунукатканмэ ңинактыла гатактала алагучан** она научила зайчонка своей собачьей храбрости; 3) смельчак, храбрец; **гатакта бичэн – Пачэки гэрбин** был один смельчак по имени Пачэки.

гатактакāт-/ч- храбриться; **синэрэкэн гатактакачилчан** мышонок расхрабрился.

гатактат, гатāктэт 1) проворно, ловко, резво, бойко; **хуркэкэн дёлодук дёлоло гатактэт микчасудячан** мальчик проворно прыгал с камня на камень; **бэеткэн гатактэт орон согдоннодун угчан** мальчик ловко вскарабкался на спину оленя; 2) смело, храбро; **аминча воробей котва гатактат хитэнмэ туксанчадячан** напрасно подоспевший воробей смело кидался на кота.

гаткйт/ч- 1) взятие; 2) корчевание; **элэкэс эвэнкил эчэтын сарэ мугдэкэрвэ гаткитва** сначала эвенки не знали, как корчевать пни *(букв.: ...не знали о корчевании пней)*.

гвардеец гвардеец.

гвардейскэй гвардейский; **гвардейскэй полк** гвардейский полк.

гвардия гвардия; **багдама гвардия** белая гвардия.

гē I второй; **эвэнки геду толгокиду эвавал ирудяран** эвенк на второй нарте что-то везёт; **нуңан хороки гедукин дэктылэдукин дяваран** он хватает косача за второе крыло; **война эр ген калтакан бичэн** это была уже вторая половина войны; ◊ **гет гунми** во-вторых; **элэкэс гунми, здорово, гет гунми, тэгэкэл** во-первых, здравствуй, во-вторых, садись.

гē II 1) другой, следующий, новый; **орон хэгдыл эсалин арамакан нивчэтын: нонон умукэн, тадук ге** большие глаза оленя чуть приоткрылись: сначала один, потом другой; **аңанива бидерэн, гева аңанива бидерэн** год живёт, другой живёт; **троллейбус гела эвункидылэ улицала истан** троллейбус дошёл до следующего перекрёстка; **сили оңонёви угирчэн, коңколчон, ген калтакадин гелан яңургадячан** аист поднял клюв, застучал, затрещал одной его половинкой о другую; **геду тыргануду колхозникил нян нэктэрдулэ эмэчэтын** на следующий день колхозники опять выехали в поле; **нуңартын гела станцияла эмэчэтын** они очутились на новой станции; 2) оборотный; **диск ген калтакан хулама бичэн** на оборотной стороне диск был красный; **медаль ген калтакан** оборотная сторона медали; 3) *при отриц.* ни другой; **тар-да, ге-да эва часки омачинмар эчэтын сарэ** ни тот, ни другой не знали что делать дальше; 4) **ге... ге...** один... другой...; **ге солосинан, ге эесинэн** один пошёл вверх по течению реки, другой – вниз; **ге гэрбин бичэн Найпутов, ге Мудунэй бичэн** одного звали Найпутов, другого – Мудунэй; **ге чипича колобово чоңкисчаңан, гунденэн: "Омңонни! Омңонни!". Тадук ге туги-дэ гунденэн** одна птичка клюнет хлебца и скажет: "Забыл! Забыл!". Потом другая так же говорит; ◊ **ге калтакан, ге калтака, ге дулин** полтора; **нуңан алагувумниви ге калтакаду-дюрду аңаниду итыгачан** он подготовил своего ученика в полтора-два года; **нэкунин ге калтакадин аңанит Сашадук илмактатмар бичэн** его сестра была на полтора года моложе Саши; **компьютер туги хавалдячан, ге калтака миллионил илэл умнэт эденэдитын хавалла** компьютер работал так, как не смогли бы работать и полтора миллиона человек сразу.

гē III друг.

гēв- 1) вторично *(сделать что-л.)*; дважды *(сделать что-л.)*; во второй раз *(сделать что-л.)*; в другой раз *(сделать что-л.)*; **хунат гевран ханңуктаран** девушка второй раз спросила; **нуңартын гевчатын эмэчэтын** они пришли во второй раз; **моты гевчан, иливчан чучэнчэн** лось вздыбился второй, третий раз; **чипичал тар дюганиду гевчатын хутэнчэтын** птицы второй раз в то лето вывели птенцов; **хелакил этэрэ гевра эмэрэ** второй раз куропатки не придут; **городты бултамни гиркилэви гевчан тугэ эмэчэн** в другой раз городской охотник приехал к другу зимой; **нуңан гевчан эричэн** она позвала во второй раз; **би синэвэ гевум гуним** я тебе дважды сказал; **бэюктэмни гевран пэктырэнэн** охотник дважды выстрелил; **би гевум усэндэм хисэвэ улгукитки** я второй раз бросил в бурундука камень; **нуңанман умнэ улэкирэкис, тэли нуңан мэнин этэн гевра сурурэ** обмани его один раз, а в другой он и сам не пойдёт; 2) повторять; **гевгат** давайте повторим; **би гевдям** я повторяю; **гевкал гу-**

кэл омолгин гэрбивэн повтори имя его сына; **ңинакинма гевувра ипкэврэ эденэ бичэн** собаке не нужно было повторять приказание; **мит-кэ эчэт сарэ,** – **аракукан, бэеткэн сагона гевчан** а мы не знали, – тихо, со вздохом, повторил мальчик; **ургэпчувэ** – **давдывка,** – **Кеша дялдуви гевчан** трудное надо одолеть, – мысленно повторил Кеша; 3) *при отриц.* больше не...; **илэл нэктэрдулэ гевра этэрэ эмэрэ** люди в поле больше не выедут; **чукакан угиски эчэн гевра угириврэ** травинка вверх больше не поднялась.

гёвдянӣ важенка *(самка оленя от года до двух лет).*

гёвув- повторяться; **окин-да гевувдяңкитын – аял гунмувчэл, ая отметкал алагувналин** обычно повторялось одно и то же – удачные ответы, хорошие отметки за учёбу.

гёвул- грести *(двухлопастным веслом).*

гёвулдярӣ гребец.

гёвун весло *(двухлопастное)*; **эр гевунди иктэчэн** он ударил этим веслом.

гёг ястреб.

гёгида другая сторона; **хунатту экун-мал силбачан упкатва самудяри хуркэкэн Кремлива гегидалин даригидалин мурукэденэңдулин** что-то подсказало девушке, что любопытный мальчик мог попытаться обойти Кремль с другой стороны; **муннукады удя гегидалин олдондулин пян удя бичэн** по другую сторону заячьего следа ещё след.

гёкӑн 1) челюсть *(нижняя)*; 2) скула; 3) висок; 4) подбородок.

гектар гектар; **дярди гектарилди эсалтын дюлэгидэлитын кэтэ авданначил яблоневаил мол ичэвуллэ** на десятки гектаров виднелись перед их глазами густолиственные яблоневые деревья; **бу дюр дярвэ гектарил косичавун** мы накосили двадцать гектаров.

гёкчӑн 1) ястреб; **агланикла гекчан дэгдечэн** над поляной пролетел ястреб; 2) пустельга; **гекчар агларду сивсикурвэ, синэрэкэрвэ дяваксидявкил** пустельги ловят в полях кузнечиков и мышей; 3) сокол; **сома нэливсипчу гекчан бичэн** очень уж страшный сокол был.

генерал генерал; **умукэн олдондукин генерал Покровский казакилнун эмэдечэн** с одной стороны шёл генерал Покровский с казаками.

генеральнэй генеральный.

генератор генератор; **генератор дюрдук соткулдук халдук бисин** генератор состоит из двух главных частей; **би приборит хэривчэдем он генератор хавалдяриван** я по приборам слежу, как работает генератор.

гениальнэй гениальный; **гениальнэй дукулан** гениальный писатель.

гений гений.

гёңа- визжать, скулить *(о собаке).*

гёңакта- повизгивать.

гёңал- завизжать, затявкать *(о собаке).*

гёңасин- взвизгнуть, тявкнуть.

географ географ.

география география; **географияли алагумни класстула ичэн** в класс вошёл учитель географии.

географияды географический.

геолог геолог; **геологил урэклэ суручэтын** геологи пошли прямо в тайгу.

геология геология.

геологияды геологический.

геометрия геометрия.

геометрияды геометрический; **геометрияды омачин** геометрическая задача.

герб герб.

гербовэй гербовый.

германияды германский.

героическай героический.

герой герой; **синӈи аминни город Сталинград дярин героит ачин ора** твой папа погиб героем за город Сталинград.

герой-аси героиня.

геройскай геройский.

гестапо гестапо; **тар гулэду гестапо бидечэн** в том доме помещалось гестапо.

гетыкин I каждый, всякий; **гетыкитын мэклэвэр дялдалла** каждый из них про себя думает; **упкат икэмудевки, эми-вал гетыкинду дылган эвки биси** петь всем хочется, только не у каждого голос есть; **дэгил гетыкинма лэпчэрэгдывэ оңонётвор ганкитын, тадук гетыкин хелакиткан аңавчала амңалан илгат уңиңкитын** птицы брали каждую гусеницу в клюв и ловко отправляли в открытый рот одного из цыплят; **нуңардуктын гетыкин ара-**

кутмарит коңкодови элэдэдечэн каждый из них старался стучать как можно тише.

гетыкин II по очереди, один за другим; **Пеструшка, дылкэрвэ-дявавки-да гетыкин имага амңалин эмэвнэвэр дептылэвэ сичисинчэтын** Пеструшка и мухолов по очереди сунули в рот уродца принесённый корм; **нэрэнңэри ичэчэн хелакиткар гетыкин умукталдуквар юдеривэтын** жаворонок видел, как один за другим выходили из яиц цыплята; **бэеткэн мурин халгарван элэтви учидячан, гетыкин амарулта буруликнэнтын** мальчик крутил ноги у лошади, пока они не отвалились одна за другой; **хуркэкэр гунчэтын мирэлдувэр гетыкин бэеткэнмэ угасиндавэр** ребята предложили по очереди нести мальчика на плечах.

гив- 1) выбивать, выколачивать *(одежду, обувь, шкуру)*; 2) вытряхивать, отряхивать, встряхивать; 3) отряхиваться, встряхиваться *(о животных)*; 4) сбрасывать рога *(об олене)*; 5) разбрасывать.

гивчэ̄н 1) козуля, косуля, коза *(дикая)*; **нуңан орондук химатмэрит туксадяңкин, хуктыдерил гивчэрвэ пэктырулэн бичэн** он бегал быстрее оленя, коз на бегу стрелял; **дюр гивчэр гукчанматчара** две козы бегут взапуски; **неңне гивчэрвэ вадевкил** весной добывают диких коз; 2) кабарга; **гивчэңңи иргин хулукукэн, лукукэн, багдамакан бичэн** хвостик у кабарги маленький, пушистый, беленький.

гивэ- 1) выбивать, выколачивать *(одежду, обувь, шкуры)*; 2) вытряхивать, стряхивать, отряхивать, встряхивать; **улукиткэн хулукукэрди секардиви инемупчут гивэчэн** бельчонок смешно встряхнул ушками; **моты хулавэ чигинавканми-нун, дюгукитви гивэңкин, игдыт коңтыриңкин** как только лосю удавалось вызвать скрип осины, он встряхивал холкой, громко фыркал; **хомоты элбэскэтмэктэ ңинакиинаачин адыра-да мэндукви мувэ гивэчэн** медведь, как только что выкупавшаяся собака, несколько раз стряхнул с себя воду; **хелакил дэктылэлдуквэр долбонидыдук иңиндук иманнаканмэ гивэдечэтын** куропатки стряхивали с крыльев крупчатый от ночного мороза снежок; 3) отряхиваться, встряхиваться *(о животных)*; **муннукан чопкокондукви ючэн, гивэчэн** заяц вылез из своей ямки, встряхнулся; **зяблик гивэчэн, тадук икэлчэн** зяблик отряхнулся и запел; 4) трясти; **бумага оёдун цветоква гивэми бумагала сот аят ңодяри цветок пыльцан бурувки** если потрясти цветок над бумагой, то на бумагу осыплется душистая цветочная пыльца.

гивэсин- трясти; **моты дылви хэвгимэт чимбулбулчан, упкачитви гивэсчэн** лось стал судорожно мотать головой, трясти всем телом.

гивэски в сторону; **асаткан дюви дюгурэн гивэски дюкчадук** девочка перетащила свой чум в сторону от старого заброшенного чума.

гида 1) копьё; **нэнэденэ бэеткэн ичэчэ илитчарилва гидалва** в пути парень увидел стоящие копья; **дян умукэнду гидалду илэл дылилтын локучадяра, умукэн гида нилгу** на одиннадцати копьях висят человеческие головы, а одно пустое; 2) острога; **дюлэдун – гида, дулиндун – орокто, амардун – сикивун** *(мачалэ)* впереди – острога, посредине – сено, сзади – метла *(корова)*; 3) пика; **ңонимил ңуңиэл гургакталин дюлэски гидалгачир лорголодёчэтын** его длинные прямые усы торчали, как пики; 4) рогатина.

гида- 1) колоть, пронзать *(копьём, острогой, пикой)*; 2) жалить; **сэрэптур сендулин, халгардулин, утумуктулин гидаңкитын** шмели жалили его в уши, в ноги, в затылок; 3) прокалывать; **этыркэн силгивунди химатмэрит гидалчан** старик стал быстрее орудовать *(букв.: прокалывать)* шилом; 4) колоться; **сэктэкэн коколлоконмон лупумнэк гидадяран** веточка колется даже сквозь рукавичку.

гидав- быть ужаленным; **сурукэл, эделиви гидавра!** убирайся, пока не ужалена!

гидавкӣ стрекоза.

гидала̄- 1) метнуть, вонзить, заколоть; пустить *(копьё)*; **гидалдиви аят гидалакэл** копьё своё метко пускай; **нуңан саман гэлэндулин аминми кототви гидалачан** он по требованию шамана заколол пальмой своего отца; **ороди угучаденэ булэнмэр гидаладяра** сидя на своих оленях, колят своих врагов; 2) кольнуть; **хуркэкэн хикэндун экун-мал энупчут гидалачан** в груди мальчика что-то больно кольнуло; **умнэт экун-мал анчандулин энупчут гидаларэн** вдруг что-то больно кольнуло его в щёку; 3) ужалить, впиться, укусить *(о насекомых)*; **дюгуктэл гидалавкил** пчёлы жалят; **ңанмакта амака оңоктовон гидалачан** комар впился в медвежий нос; 4) проколоть, проткнуть; **тыкин нуңанман бадялаки-тэпкун-дэ иекэрдиви гидаладена бичэн** теперь даже улитка могла бы проткнуть его своими рожками; **хутэн эллуимэ бурбумнэк гидаларэн** сын его проколол насквозь покрышку чума.

гидалу стрекоза; **му оёлин гидалул гилбэнэдерэ** над водой поблёскивают стрекозы;

чипичал гидалудук хэгдытмэрил эчэтын биси птички были не больше стрекозы.

гидалу- колоться; **сэктэ эдэн гидалура нуңартын тара чакилнал нэчэтын** чтобы ветка не кололась, они её упаковали.

гидамалā- бросаться, бросать друг в друга *(копья)*; **тар хуркэкэр аянду гидамаладерэ** те мальчики в высохшем русле реки бросают друг в друга копья.

гидан жало; **лэпимэ инңактан нуңанман ңэлэвсипчулдук сэрэптунңилдук гидардук даликачиңкин** густая шёрстка защищала его от страшных шмелиных жал.

гиден шея *(оленя)*.

гиксо- чикать; **касса амаскиптыгачин гиксодячан, эми-вал билет эда-да эчэн бурудерэ** касса чикала по-прежнему, но билет почему-то не выпадал.

гикча- грызть; **энинин, халгарван иргичил гикчарактын, куңаканми иллэтви куптучан** его мать, пока волки грызли ей ноги, закрыла ребёнка своим телом.

гил [*мн.* от **гē**] другие, остальные; чужие; **гил дэгил энэл ңэлэттэ диктэлвэ девулчэтын** остальные птицы уже смелее стали есть ягоды; **гилдук воробеилдук нуңан горотморит биденкин** он жил дальше других от воробьёв; **энинмун гилнунми хутэлнунми городтула эмэчэн** мать наша с остальными детьми переехала в город; **гил... гил...** одни... другие...; **гил даран тэгэтчэрилнун аракукан улгучэмэтчэңкитын, гил газеталва таңдяңкитын** одни негромко беседовали с соседями, другие читали газеты.

гилбэ- связывать цугом оленей *(идущих в караване)*.

гилбэв- I быть привязанным в караване *(об олене)*.

гилбэв- II блестеть, сверкать; **Смольнай кэтэкэкун сомамат ңэрилдерилди окнолдиви гилбэвдечэн** Смольный сверкал множеством ярких светящихся окон.

гилбэвулгэ- отвязать друг от друга оленей *(связанных цугом)*.

гилбэвун пряжка, петля *(на задней луке седла, для привязывания следующего оленя в караване)*.

гилбэкēт-/ч- поблёскивать; **чалбар молтын, авданналтын гилбэкэчиллэ** стали поблёскивать стволы берёз и их листья.

гилбэлгэ- отвязать оленя от седла другого оленя *(в караване)*.

гилбэлды- привязывать оленей друг к другу в караване.

гилбэлдыкīт/ч- караван оленей *(связанных цугом)*; **мулликан, албаран савкадеми гилбэлдыкитвэ, орор сучавандевкил** он не умеет связывать оленей в караван, олени всё время вырываются.

гилбэн блеск.

гилбэн- I сверкать, блестеть; **ңалэдун тамура дёлочи унякаптун гилбэндечэн** на руке её сверкало кольцо с драгоценным камнем.

гилбэн- II связать оленей *(в караван)*.

гилбэнэ- блестеть, поблёскивать, светиться, гореть, сверкать; **эсалин гилбэнэдечэтын** глаза его поблёскивали; **эсалин, кошка эсалгачирин, гилбэнэдечэтын** глаза у неё светились, как у кошки; **кэ, эр бэйңэ эвкил сомнара эсалин гилбэнэлчэтын** но вот в неподвижных глазах зверя загорелся огонёк.

гилбэнэдерī I сверкающий; **гилбэнэдерил стеклол** сверкающие стёкла.

гилбэнэдерī II *с прит. суф.* мелькание, сверкание; **нуңан Федот эсалин мудурэнди гилбэнэдерилвэтын ичэңкин** он видел, что в глазах Федота мелькает лукавый огонёк *(букв.: он видел в глазах Федота лукавомелькание)*.

гилбэнэликнэн *с прит. суф.* до блеска; **нуңан гилбэнэликнэнтын тэсивчэ, саңанэвча сапогилан бинэ, халгарви хэвиттэн** он поджал под себя ноги в залатанных, но начищенных до блеска сапогах.

гилбэнэсин- блеснуть, сверкнуть; **эсалин гилбэнэсинэ** глаза его блеснули.

гилбэс ō- I блеснуть, сверкнуть, мелькнуть.

гилбэс ō- II быстро привязать оленя *(в караване)*.

гилбэтэ- вспыхивать; **аямамал эсалин гилбэтэдечэтын-дэ, сивдечэтын-дэ мудурэнди** в глубине его прекрасных глаз то вспыхивали, то погасали лукавые огоньки.

гилбэчэде- находиться в цуге *(об оленях)*.

гилбэчэлгэв- отвязать оленей, распустить караван *(оленей)*.

ГИЛГЭ олень *(кастрированный, старше пяти лет)*; **амакав туңнава ороро элгэдерэн: негу – угучакин, ге-нями, илитын – багдама, дыгитын – бугды гилгэ, туңитын – миңи**

угучакив мой дедушка ведёт пять оленей: первый – его верховой олень, второй – важенка, третий – белый, четвёртый – пёстрый олень-бык, пятый – мой верховой олень.

гилды̄ кольцо; **эксэривэ тэдечэдерил илэл нэвкил тар бикичилду торгамия-гу, тудямая-гу мэ̣нумэе-гу гилдыла** верующие кладут в те места обрезки материи, серебряные или медные кольца.

гилды̄кэ̄н- 1) согнуть, в кольцо; 2) сворачиваться *(о засохшем листе и т.п.)*.

гилды̄н поводок к оленьей узде.

гилдэ- 1) развернуть *(свёрток)*; 2) разложить, раздвинуть; 3) разжать *(руку)*.

гилдэт- 1) развернуть *(свёрток)*; 2) разжать *(руку)*.

гилки- 1) ёкнуть *(о сердце)*; 2) пульсировать.

гилли 1) холодный *(о жидкости)*; 2) прозрачный; 3) блестящий.

гиллима яркий; **тыманиӈи дылача сот силкивча самовар гиллималду олдордун нэридечэн** утреннее солнце играло на ярких боках начищенного самовара.

гиллэкэ 1) прозрачность; **гиллэкэви сокорчо хемурипчу му тэмутки аракун япундячан** о плот тихо плескалась потерявшая свою прозрачность холодная вода; 2) блёстка, жемчужина, звёздочка; **мурэли иманна нисималди гиллэкэлди гиллэнэдечэн** мелкими звёздочками блестел кругом снег; **атаки адылитыкинин хулукумэмэлди мумэлди гиллэкэлди мэринэдечэн** каждая паутинка переливалась крошечными водяными жемчужинами.

гиллэкэвчэ̄ лакированный; **тар троллейбус гиллэкэвчэ дюр этажичива гулэвэ колесолду овчагачинма урэчэн** тот троллейбус был похож на лакированный двухэтажный дом на колёсах.

гиллэл- засверкать, заблестеть.

гиллэлды̄- поблёскивать.

гиллэлэ- сверкать, блестеть; **мурэли упкачин дылачадук гиллэлэдечэн** всё кругом сверкало под солнцем; **имэкинди алдывчал уливур гиллэлэдечэтын** блестели свежевыструганные вёсла.

гиллэмэ I 1) чистый, светлый, прозрачный; **чутумалду урэлду гиллэмэл мул эндерэ** у синих гор бегут светлые воды; **урэдыл мул гиллэмэл** горные воды прозрачны; **бираякан тугэнивэ, дюганива упкатва илэлвэ хемурит, инамуктагачин гиллэмэт мут умивкандевки** ручеёк и зиму, и лето поит всех людей студёной, чистой, как слеза, водой; 2) яркий, блестящий, сверкающий; **няӈня гиллэмэлди осикталди гиллэнэлчэн** небо загорелось яркими звёздами; **хунат бэеткэнмэ гиллэмэлэ сиӈамала машинала эмэвчэн** девушка подвела мальчика к блестящей жёлтой машине; **сиӈэрэкэн коӈномо иннактаканин гиллэмэду дюкэду сомат ичэвун бичэн** тёмная шёрстка мышонка была очень заметна на сверкающем льду.

гиллэмэ II прозрачность, чистота; **экун му гиллэмэн!** какая прозрачная вода! *(букв.: какая воды прозрачность)*.

гиллэмэптыкин серебристый; **бадялаки амардун гиллэмэптыкин-коӈномо кулин ӈоним лэӈкимэ иллэн улбурочан** позади лягушонка взметнулось длинное гибкое тело серебристо-чёрной змеи; **гиллэмэптыкир – игдямал сулакил** серебристо-бурые лисы.

гиллэн блеск.

гиллэн- 1) блеснуть, сверкнуть; 2) мелькнуть.

гиллэнэ- блестеть, сиять, поблёскивать, искриться, серебриться, сверкать, гореть, вспыхивать, лосниться; **сиӈама талу дылачадук золотогачин гиллэнэдечэн** жёлтая берёста под солнцем блестела, как золотая; **сиӈилгэн дылачатки серун упкачилдин цветалдин гиллэнэлчэн** снег засверкал на солнце всеми цветами радуги; **няӈняду эчэл хутамал биси элэкэсиптыл осикталгиллэнэлчэтын** в небе высеребрились ещё не яркие первые звёзды; **няӈня осикталди гиллэнэлчэн** небо загорелось звёздами; **хэрэлгэрду нисимал юктэл, тадук бираял чуктыл чивалгэчиртын гиллэнэдеӈкитын** в долинах серебрились бисерные нити мелких ключей и речек; **золотомо иӈа гиллэнэдерэн** песок золотой горит; **качикан иннактачанин гиллэнэдечэн** шёрстка щенка лоснилась; **иманна сомамат дылачатки гиллэнэдечэн** снег нестерпимо сверкал на солнце; **аги упкачин гиллэнэдечэн** весь лес вспыхивал искрами; **сэктэлвэ лупумнэк осикталгиллэнэдечэтын** сквозь ветви поблёскивали звёзды; **му гиллэнэдерэн** блещет вода; **бэеткэн эсалин урувсипчут гиллэнэлчэтын** у мальчика радостно заблестели глаза; **сагалтын дылачатки чучинӈэчин гиллэнэлчэтын** их воротники медью на солнце зажглись; **овёсты нэптэкэ умнэт мэ̣нумэгэчин амуткачин гиллэнэлчэн** овсяное поле сразу заблестело серебряным озером.

гиллэнэдерӣ I блестящий, сияющий, сверкающий; **гиллэнэдерил осикталсияющие звёзды; гиллэнэдерил стенал** блестящие стены.

гиллэнэдерӣ II *с прит. суф.* блеск, сияние, сверкание; **багдама сиӈилгэн гиллэнэдеридукин эсалду энупчу бичэн** глазам было больно от блеска белого снега; **нуӈан ичэчэн эрдэлэн эчэ ичэврэ луку нуктэды аги гиллэнэдеривэтын** он заметил, как засверкали ранее невидимые густые заросли пихтового леса *(букв.: он заметил... сверкание зарослей пихтового леса)*.

гиллэнэкнэн *с прит. суф.* до блеска; **бултамнил гиллэнэкнэртын пэктырэвурвэр тэсичэтын** охотники до блеска начистили ружья.

гиллэргэ- засверкать, заблестеть, зажечься; **иӈтылгуниӈил хэгдыл мурумэл эсалин гиллэргэчэтын** зажглись большие круглые глаза совы; **иманнакар сэктэлду гиллэргэчэтын** засверкали снежинки на ветках.

гиллэр о- блеснуть, сверкнуть; **хактыраду тыкупчул эсал гиллэр очатын** сердитые глаза блеснули в темноте.

гиллэс о- блеснуть, сверкнуть; **самолёт, дэктэннэлдиви гиллэс окса, дуннэдук угэлэӈкин** самолёт, блеснув крыльями, оторвался от земли; **кэ, эсаклан экун-мал золотомо гиллэс оран** вот что-то золотое блеснуло у неё перед глазами; **иӈтылгун эсалин тыкупчут ичэдэнди гиллэс очатын** злым блеском сверкнули глаза неясыти.

гиллэсэ- сверкнуть; **токтовуртын воздухту гиллэсэрэ** их клинки сверкнули в воздухе.

гилтана- блестеть, сверкать.

гилэр гололедица; **гунивкил, тугэ сомама гилэр бивки, иманна упкачин дюкэт дасивувки** говорят, что зимой бывает страшная гололедица и весь снег покрывается ледком; **бултамни савки бу тугэ гилэрду будеӈэл бисивэвун** охотник знает, что мы зимой можем погибнуть в гололедицу.

гимдыгӣ- 1) рваться *(о ремне)*; 2) спускаться *(о петле)*.

гимдыкӑ- 1) спустить *(петлю)*; 2) ослабить *(связанное)*.

гимназист гимназист; **нуӈан амаргутмарит, гимназист биӈсиви, коньклдди сирункэтчэӈкин** на коньках он катался позже, когда стал гимназистом.

гимназия гимназия; **аси улгучэнэн утэлэ эду гимназия бинэвэн** женщина рассказала, что раньше здесь была гимназия.

гимнастёрка гимнастёрка; **чуламаптыкин гимнастёрка** гимнастёрка защитного цвета; **гимнастёркан имэннэлгэвчэ** у него гимнастёрка расстёгнута.

гиндыран- наклонить; **хомоты дылви гиндыраникса, долчатчаран** медведь наклонил голову и слушает.

гиӈа- визжать, скулить *(о собаке)*.

гипчэвун невод.

гипчэн- закинуть невод.

гир- 1) резать, вырезать; **капчивки каиткачирди сиӈэрэкэн иргивэн гирмачиндуливи дялдачан, туги-дэ эчэн гирдяра** рак думал, что отрежет хвост мыши, как ножницами, но не отрезал; 2) кроить; **аси хэрмиптырэ гириллан** женщина стала кроить подошвы.

гиравун *месяц перехода одного года в другой – январь-февраль*; **гиравунду бегаду сиӈилгэн суӈта бивки** в январе снег обычно глубокий.

гиракта шаг; **би гиракатыкинду бусэмэклэви чолоӈкив** я на каждом шагу проваливался по пояс; **дяпканӈадук чалбандула дяп тупӈа гиракталбиркэл** от опушки до берёзы было шагов пятнадцать; **эр нуӈандукин бу иланди гиракталди орав** вот мы уже в трёх шагах от него; **нуӈан хималди гиракталди, туксанамаюна, кассала суручэн** он быстрым шагом, чуть не бегом, направился к кассе.

гиракта- шагать.

гирамкӑт-/ч- шагнуть; **би гирамкачилим тургаптыки** я шагнул ему навстречу.

гирамкӣт/ч- пространство между дымокурами.

гирамкӣт-/ч- топтаться между дымокурами *(об оленях)*; **таду орор гирамкитчавкил** там олени ходят между дымокурами.

гирамна 1) кость; **упкачилин гирамналин энудечэтын** все кости у него ныли; **ӈэпэктэ гирамнаматылван тавнактэ!** пойду хоть косточки его соберу!; **мол чагидадутын сэксэдевчэл гирамнал чурбукаклатын, иктэлвэр дисираникса, инӈакталвар лоргороникса, дюр иргичил илитчачатын** за деревьями над кучей окровавленных костей, оскалив зубы и подняв шерсть, стояли два волка; **ӈинакин качикандуви гирамналва, аяткулва уллэлвэ-дэ дюгулчэн** собака стала таскать своему щенку кости, лучшие куски мяса; **си гирамнасалвав тавдави** ты кости мои собери; **ӈинакин бикиттукви качанмавчава гирамнава эмэвчэн** собака принесла из своего угла обглоданную кость; **эр энэн биси ӈинакинӈи качана ачин гирамна** это, видно, не голая собачья кость; 2) косточка *(плодовая)*; **Катя мэнэкэн вишнёваит, гирамнала ачинди вареньет хэгдывэ мисиктэвэ колобово липачан** Катя сама

намазала вишнёвым, без косточек, вареньем кусок хлеба.

гирамнама костяной; **кармандун гирамнама хэсичи хулукукэн перочиннай пуртакан бидечэн** в кармане у него был маленький перочинный ножичек с костяной ручкой; **хуркэкэн гирамнамат хэсичит пуртакандиви арпулисчан** мальчик взмахнул ножичком с костяной ручкой.

гирамнарикта I костяк, скелет; **цинакир тар орон уллэвэн деврэ, гирамнарикта одан** собаки съели мясо того оленя, остался лишь скелет; ◊ **гирамнарикта дылми (деллэ)** череп; **уркэду илэды гирамнарикта дылми (деллэ) онёвчо бичэн** на двери был нарисован человеческий череп.

гимнарикта II костлявый, тощий.

гиран шаг; **нуңан гулэ оңңанин чагидадун гирарва долдыран** он услышал за углом шаги.

гиран- 1) шагнуть; **нуңан култырвэ гиранчан** он шагнул через порог; **асаткан момакла гирачан** девочка шагнула к самому дереву; **цинакин, адыва-вал гиракталва гираникса, нян илчан** собака прошла ещё несколько шагов и опять остановилась *(букв.: ... несколько шагов шагнув...)*; **атыркан аран-аран гирандячан** старуха с трудом передвигала ноги *(букв.: ...еле-еле шагала)*; **эчэ экун-да биси, гиранидякал, тала ңэнэкит бисин** ничего, шагай, там есть проход; **бултамнил химатмэрит гиранилчатын** охотники ускорили шаги *(букв.: ...быстрее зашагали)*; **би маннитмарит-та гиранчав** я шагнул ещё более решительно; 2) перешагнуть, переступить; **гивчэн халгардиви ңэллучэнэ гиранчан** кабарга осторожно переступила ногами; **хомоты агили килтырэлвэ гаралва аракукан гиранидячан** медведь осторожно переступал через сухие сучки; **бултамни упкачилва чивалвэ, капкарвэ гиранивки** охотник через все верёвочки и капканы перешагивает; 3) пойти; **бн гирандяп? Этэп гирана** как мы пойдём? Не сможем пойти.

гиранды череп, черепная коробка.

гирани- скакать.

гиранив- шагаться; **чуламаду агиду эюмкунди гиранивдячан** легко шагалось в зелёной тайге.

гиранидярӣ I шагающий.

гиранидярӣ II *с прит. суф.* шагание, переступание; **Алиса Костяңи гиранидяриван долдычан** Алиса услышала шаги Кости *(букв.: ...шагание Кости)*; **он-ка чипичадук дикилдянни, халгарри дунэли гиранидяридитын?** как от птички спрячешься, когда твои ноги по земле ступают *(букв.:...как ты спрячешься... из-за переступания ног по земле)*.

гиранин шаг; **этыркэн, гиранирви энэ мэмбэндерэ, гунчэн** старик, не замедляя шага, сказал; **авадыл-вал гиранир дагатмарит долдывулчатын** какие-то шаги слышны всё ближе и ближе.

гиранис- зашагать; **хунат аракун гиранисчан** девушка замедлила шаги *(букв.: ...медленно зашагала)*.

гиранмукā следы *(от шагов на снегу)*.

гирасикта шаг; **Маңи авсава кувлэрэн, бира дяпкадукин усэндерэн дянмэ гирасиктал** обхватил Манги ящик и с берега бросил на десять шагов.

гиргилāсмэ подвески *(на женском переднике)*.

гиргин- побрякивать подвесками.

гиривун 1) выкройка; 2) ножницы.

гиривчā 1) вырезанный, выкроенный; 2) разрезной; **гиривча азбука** разрезная азбука.

гириптун, гириптула кусок, обрезок ткани, лоскут.

гирисимна обрезки, лоскутья.

гиркāт-/ч- вырезать *(орнамент)*.

гиркӣ 1) товарищ, друг, приятель; **би гиркис эчэв биси** я тебе не товарищ; **би гиркив ачин, си минду гиркив одяңас?** у меня нет товарища, будешь моим товарищем?; **эда-кэ си, гирки начальник, минду унэтмэрит эчэс гунэ?** что же вы, товарищ начальник, мне раньше не сказали?; **эр-ты Соня аминин гиркинэн бичэн** это был Сонин папа с товарищем; **Удыгир гиркинэн телевизордули футболва ичэтчэчэн** Удыгир со своим другом смотрел по телевизору игру в футбол; **Дима мэңниткиви гиркиткиви луху колболидячан** Дима всё чаще и чаще оглядывался на своего друга; **эр сурумэчиндуливэр Гриша гиркилнунми улгучэмэтмудечэн** Гриша хотел поговорить с друзьями о предстоящей поездке; **кэ, гирки, си тагивкавэв эчэс-ты тагрэ** ну, друг, не разгадал ты мою загадку; **нуңан гиркиви амардукин суручэн** он двинулся за своим приятелем; **гирки, нян мит туксактадяп-ку?** не побегать ли нам ещё, приятель?; **нуңан гиркив** он мой приятель; 2) подруга, приятельница; **бу упкат кутучила гиркилэвэр хэлинчэңнэрэв** мы все спешим к счастливой подруге; **би гиркиливи сомат хивинилчав** я очень тревожилась о прия-

тельнице; **нуңанңин гиркин ачин бичэн** подруги у него не было; 3) сотрудник, коллега; **Егоров гиркилнунми бичэн** Егоров был среди своих сотрудников.

гиркӣгэчин дружески; **Владимир Михайлович алагувумнилдуви-бэлэмнилдуви гиркигэчин гуниңкин** Владимир Михайлович дружески говорил своим ученикам-помощникам.

гиркӣлэ- дружить, быть друзьями; **синнун гиркилэми – умукэн кэсэ!** с тобой дружить – одно мучение!; **Захар Костянун гиркилэдечэтын** Захар и Костя были друзьями; **су нуңаннунин гиркилэдечэсун** вы были с ним друзьями; **хукитэ деммунун эвки гиркилэрэ** брюхо с голодом не дружит; **нуңан Сонянун сомат гиркилэдерэн** он очень дружен *(букв.: дружит)* с Соней; **Чик великалнун сомат гиркилэлчэн** Чик крепко подружился с ласточками.

гиркӣлэгэн дружба; **гиркилэгэнтын Север тэгэлин русскайнун тэгэнун манниңивдяран** укрепляется дружба между народами Севера и русским народом.

гиркӣлэгэнди дружно.

гиркӣлэденэ, гиркӣлэнэ дружно; **нуңартын хэгдыт гиркилэденэл индечэтын** они жили в большой дружбе *(букв.: они очень дружно жили)*; **гиркилэнэ хавалдями, эчэ ургэпчу биси** если работать дружно, то будет нетрудно.

гиркӣлэдерӣ *с прит. суф.* дружба; **Кирилл Генаду город Новосибирск куңакарнуни гиркилэдериливи, дукуматчэриливи урумкунди улгучэчэн** Кирилл коротко рассказал Гене о дружбе и переписке с ребятами города Новосибирска.

гиркӣлэлдӹ- подружиться; **нуңартын гиркэлэлдычэл бичэтын** они уже успели подружиться; **бу упкат гиркилэлдыдерэв** мы все подружились.

гиркӣлэ̄мэ дружеский.

гиркӣлэ̄н I дружба; **бу гиркилэнмэсун окин-да эдеңэвун омңоро** мы никогда не забудем вашей дружбы; **илэл хэгды гиркилэнтын** большая человеческая дружба.

гиркӣлэ̄н II дружный; **гиркилэнду сэсиндутын, долбо бучэл, илан чипичал абуливутчачатын** в их дружной стайке недоставало трёх птиц, погибших ночью; **тар агила, гиркилэсэл агидыл тысумнил бикиттулэтын, нуңан окин-да эчэн мучура** в тот лес, где жили дружные лесные разведчики, он никогда больше не вернулся.

гиркӣлэ̄нди дружно, дружелюбно; **школа колхознун дагат гиркилэнди бидечэн** школа жила очень дружно с колхозом.

гиркин-, гиркинэмэ̄т-/ч- подружиться.

гиркӯ- 1) ходить, шагать; **эли гиркувдяңа бичэн элэ илэнду времяду** ходить здесь можно было только в самое сухое время; **эду долбол кэтэ илэл гиркудявкил** здесь по ночам столько народу ходит; **би эр удярандули гиркулдяңав** я буду ходить по этой тропке; **сулаки бултамни удялин агили гиркудяңкин** лиса ходила за охотником по лесу; **би хулукун биңэсиви, куңакадыла садтула эчэв гиркудяра** когда я был маленький, я не ходил в детский сад; **тугэниду со иңинипчу бивки, эдеңэ гиркура** зимой бывает очень холодно, пешком невозможно ходить; **мунду упкаттули хоктолдули таргачир автобусил гиркудявкил** у нас по всем дорогам такие автобусы ходят; **поездал, экун-да эсикин биси, элэли гунмувчэли тэрули гиркудямачинтын** поезда должны ходить точно по расписанию во что бы то ни стало; **гочин бира даптулан катер гиркулдяңан** в будущем году катер будет ходить до устья реки; **таргачирди халгарди дуннэли гиркуми ургэпчу** на таких ногах по земле шагать трудно; **чукагдули атаки гиркудяран** по лугу паук шагает; **Саша аран гиркудячан** Саша едва ноги таскал *(букв.: ...едва ходил)*; 2) бродить, путешествовать, гулять; **тала бултамни хэгдынун игдяманун ңинакиннунми гиркудяңкин** там бродил охотник с большим рыжим псом; **нуңан гороло гиркучан, дуннэлэ дяпкалан** он далеко побрёл, на край земли; **нуңартын туги этэчэл гиркудями** зимой они больше не бродят; **сэрэптур хуңтыдылду чукагилду гиркудяра** шмели на чужих лугах гуляют; **нуңан Россияли гиркудячан** он путешествовал по России; **эр агили бултамни адыва-вал часилва гиркудячан** несколько часов брёл охотник по этому лесу; **тар эңнэкэн агили энинунми гиркудячан** этот оленёнок гулял по лесу со своей матерью; 3) рыскать; **синэрэкэр чукагдули гиркудяра** мыши по лугу рыщут; 4) навестить, посетить, сходить, съездить; **нуңартын мэрдулэвэр гиркуңкитын** они друг друга навещали; **мит аят гиркут** мы хорошо съездили; **эвэнкил нонон эр дюла аямамат гэлэденэл гиркудячатын** эвенки сначала очень охотно посещали этот дом; **эр аннаниду би туннара районнайдула центрдула гиркучав** в этом году я пять раз ездил в районный центр; 5) обойти, исходить; **асун-мал дуннэ бисикин, сувулвэн гиркучан** сколько ни есть земли, он всю обошёл.

гиркувла- плестись; **си эси гиркувладянни** ты сейчас еле плетёшься.

гиркудя̄к тропа; **бэюктэмнил гиркудякилтын бичэдутын тыкин сэлэмэ хокто овча** на месте охотничьих троп теперь железная дорога построена.

гиркудяна *с прит. суф.* ходьба, хождение; **омнонни, андаги, фронтаду гиркудяналивар?** забыл, дорогой, как мы на фронте ходили *(букв.: ...о своей ходьбе на фронте)*?

гиркудярӣ тот, кто ходит, бродит; **агили гиркудярилду сома эру бичэн** тем, кто по тайге бродят, очень худо было; **синилгэн гиркудяриду ая бичэн** снег был хорош для ходьбы *(букв.:...для того, кто ходит)*.

гиркукӣт/ч- 1) ход, проход; **дылача бурурэкин, – ириктэл упкатва гиркукичилва, юкичилвэ сомивкил** сядет солнце, – муравьи все ходы и выходы закрывают; 2) походка; **би акинми гиркукитван сот сам** я очень хорошо знаю походку своего брата.

гиркукта 1) бродить, ходить; рыскать; **би упкатван тыргани харгили гиркуктадячав** целый день я бродил по тайге; **амака, экунка бимчэ, агила дюга гиркуктадями** дедушка, а что если в тайгу ходить летом; **нунартын Москвали тунава тырганилва гиркуктадячатын** они ходили по Москве пять дней; **бэел гиркуктадявкил** мужчины ходили пешком; **нунан нэкуннуни Веранун урэт гиркукталчан** ходить он начал одновременно с младшей сестрой Верой; **иргичил иду-таду гиркуктадявкил** волки везде рыщут; 2) гулять, прогуливаться; **эр асаткан гиркуктадави аявукви** эта девочка любит гулять; **эда-кэ хуркэкэн эденэн гиркуктара?** почему бы парнишке не погулять?

гиркуктадярӣ I тот, кто ходит, бродит; **гиркуктадяриду ургэпчу бичэн – синилгэн суңта бичэн** идти было тяжело – снег был глубокий *(букв.: тому, кто ходит, было тяжело...)*.

гиркуктадярӣ II *с прит. суф.* место, где ходили, бродили; **би партизанил гиркуктадярилитын нэнэчэв** я шёл по тому месту, где ходили партизаны.

гиркуктамнӣ путешественник; **гиркуктамнил дялдатчэнэл илчатын** путешественники остановились в раздумье.

гиркуктан прогулка; поход, путешествие; **би дюлави гиркуктандук микчасудяна мучудячав** домой я возвращался с прогулки вприпрыжку; **эсикэкэн нуңардутын суксилун гиркуктан** у них сейчас лыжный поход; **нуңартын дялдачатын Тихон эласа-да гиркуктандук мучуча бинэлин** они думали, что Тихон уже вернулся с прогулки.

гиркуктана *с прит. суф.* путешествие, поход; прогулка; **си эсикэкэн гиркуктаналиви улгучэнденни** ты сейчас же расскажешь о своём путешествии; **дюгардылдули гиркуктаналдулитын дёнтумачир олчатын** начались воспоминания о летних походах.

гиркуктачин прогулка; **гиркуктачиндув экун-мал олгаттакин, би сомат булилиңкив** я очень скучал, когда что-нибудь мешало моим прогулкам.

гиркума пеший; **чакилир, гиркумал илэл нэнэкиттутын, кетарат бурурэн** свёрток косо упал на тротуар, туда, где ходят пешеходы *(букв.: ...пешие люди)*.

гиркумакта I только что ходивший куда-л.

гиркумакта II 1) ребёнок, начавший ходить; 2) человек, ставший самостоятельным.

гиркумат пешком; **Фёдор вокзалдула гиркумат сурудэви гэлэдечэн** Фёдору хотелось дойти до вокзала пешком; **гиркумат сурувкэ** надо добираться пешком.

гиркумкин важенка оленя *(при спаривании)*.

гиркӯн 1) ходьба, прогулка; **гиркун нуңандун гэлэври бичэн** прогулка пошла ему на пользу; **гиркунми хавкэл!** прибавь ходу *(букв.: прибавь ходьбы)*!; 2) путь, пройденное расстояние; **кэ, аят гиркунни?** ну, хорошо ли путь совершил?

гиркуна пешком; **хэгдыду синилгэнду гиркуна улумидями аятмар** по глубокому снегу пешком на белку охотиться лучше; **бу гиркунал дюлавэр мучустав** мы вернулись домой пешком; **эдуквэр гиркунал суругэт** пойдём отсюда пешком; **тали гиркунамат нэнэвувденэ бичэн** там можно было пройти только пешком.

гиркунин поход; **нуңан хуркэкэнмэ гиркунирдула татыгадави элэдэденкин** он стремился приучить мальчика к походам.

гиркункӑт-/ч- гулять, расхаживать, прогуливаться, прохаживаться; **хунат аги дяпкадун гиркункатчэчан** девушка прогуливалась у края тайги; **си, бэеткэн, гиркункатчэнни-гу, илэ-гу нэнэденни?** ты что, мальчик, гуляешь или идёшь куда?; **нуңан кабинеттуви оннандукин оннандулан гиркункатчэчан** он расхаживал по своему кабинету из угла в угол; **хадун долбо нуңан Дума гулэн комнатадукин комнаталан гиркункатчэңкин** иногда по ночам он прохаживался из комнаты в комнату здания Думы; **асаткан комнатали гиркунка-**

чиллан девочка стала прохаживаться по комнате.

гиркурӣ *с прит. суф.* хождение; **нуӈан эчэн сарэ кот эливэр тыгдэлэндули кэтэрэ гиркуриван** он не знал, что кот частенько ходит по этому мосту *(букв.: он не знал о частохождении кота по этому мосту)*.

гиркусин- отправиться пешком.

гиркутмар I батрак.

гиркутмар II пеший; **нуӈартын гиркутмасал** они пешие.

гирэ гиря; **трубава чистимни трубали чугуннайва гирэвэ мичивучива дычэн** трубочист спустил в трубу чугунную гирю с помелом.

гису колотушка *(шаманского бубна)*.

гичусин- лечь *(ничком)*, прижаться к земле.

гичусинча- лежать *(ничком)*.

глава глава *(в книге)*; **книгаду главаи** глава книги.

главнокомандующай главнокомандующий.

глагол глагол.

глагольнай глагольный.

гласнэй гласный; **гласнэй иг** гласный звук.

глина глина; **бира баргидадун хуламадук глинадук, иӈадук биси гугдамама-гугдамама ӈэку бичэн** за рекой поднималась высокая-высокая гора из красной глины и песка.

глинама глиняный; **нуӈан глинамадук мискадук хэгдывэ уллэвэ гачан** он взял из глиняной миски большой кусок мяса.

глобус глобус; **эр глобус, тар дуннэгэчин** это глобус, он как наша земля; **эду глобусту бирал, ламул, таду – урэл** здесь на глобусе реки, моря, там – горы.

гов-гов гав-гав! *(подражание лаю собаки)*.

гог- соболевать *(охотиться на соболя с собакой поздней осенью)*.

гого- лаять, гавкать, заливаться, надрываться *(о собаках)*; **бултамни бултанасинакин, ингдяма ӈинакинин гоголивки** когда охотник выходит на охоту, его рыжий пёс лает; **ӈинакин амаскин гогодёрон** позади его лает собака; **гулэсэгду ӈинакир гоголло** в деревне залились собаки; **ӈинакин овчарка гогодёчон** громко лаяла овчарка; **тыматнэ тулигидэлду ӈинакир сомат гогодёчотын** утром на улицах надрывались собаки.

гоговкӧн- дразнить собаку *(заставлять лаять)*.

гогодёно с лаем; **ӈинакир гогодёнол хуктылчэтын** с лаем кинулись собаки; **хэгдымэмэ ӈинакин, гогодёно, нуӈантыкин хуктылчэн** огромная собака с лаем кинулась к нему.

гогодерӣ I лающий, гавкающий.

гогодерӣ II *с прит. суф.* лай; **бу ӈинакин гогодеривэн долдырав** мы услышали лай собаки.

гогон лай; **ӈинаким гогонин мотыва эрупчу одан** лай моей собаки на лося стал неважным.

гогонмӧн собака-пустобрёх.

гогор лай.

гогосин- гавкнуть; **ӈинакин гогосинан** гавкнула собака.

гоё- ранить.

гоёвун рана; **хунат гоёвунман аракукан яптуллан** девушка стала потихоньку бинтовать его рану.

гоёвунмучӑ раненый; **гоёвунмучал-да, энундерил-дэ илэл колобоё ачир эмэнмурэ** раненые и больные люди остались без хлеба.

гоёвунӈӣ- ранить, изранить, подшибить; **секалан мотыва гоёвунӈиран** рысь изранила лося; **си авадыва бэйӈэвэ гоёвунӈичас?** что за зверя ты подшиб?; **би дороконмо гоёвунӈичав** я ранил барсука.

гоёвунӈӣв- быть раненым.

гоёвунӈӣвчӑ I раненый; **демукин-мэл, гоёвунӈивча-вэл секалан илэвэ-дэ туксанчудави эвки ӈэлэттэ** голодная или раненая рысь не боится нападать даже на человека; **дялдавдечан нуӈан букичит гоёвунӈивча бисилин** казалось, что он смертельно ранен.

гоёвунӈӣвчӑ II раненый; **гоёвунӈивчал госпитальду биденкитын** раненые находились в госпитале; **гоёвунӈивча эӈэсие ачин одяриван мэдэдечэн** раненый почувствовал, что он становится без сил.

гоёвунӈӣна *с прит. суф.* раненый, подранок; **бултамни гоёвунӈинави эмэнденэн-ӈу?** разве бросит охотник подранка?

гōкалā- надеть на плечо *(крюк, петлю охотничьей нарты)*.

гоко крюк.

гоко- зацепить, подцепить крюком.

гōкчан состязание, соревнование.

гōкчан- 1) состязаться, соревноваться; 2) бежать взапуски, наперегонки; **нуңартын аглан-дули гокчандячатын** они бежали по поляне наперегонки; **сеңан, гокчаңат** налим, давай посостязаемся в беге.

гōкчандярӣ I состязающийся, соревнующийся, бегущий наперегонки; **гороло гулэкэр электровознун гокчандярилгачир дериндерэ** совсем далеко домики как бы несутся наперегонки с электровозом.

гōкчандярӣ II *с прит. суф.* состязание, соревнование; **нуңартын республиканскайду илмактал бултамнил гокчанкиттутын давдымнил бичэтын** они были победителями в республиканском соревновании юных охотников.

гōлкāм совсем, совершенно; **голкам чулбин Хэвэкэ** совсем худой Ховоко; **харгиду голкам хактырарэн** в тайге совсем стемнело; **амакан эли сиңилгэн голкам ачин одян** скоро снег здесь совсем исчезнет.

голлика- ставить крест-накрест *(о жердях и т.п.)*.

голо 1) бревно, плаха; **нуңан мэнин тэмуңэтылэ гололо токтолчон** сам он взялся готовить брёвна для плота; **бэюмимни голово уливунди анаран** охотник оттолкнул бревно веслом; 2) чурка, полено, головёшка; **чука, гулувун сивчэл гололин – упкачин нэмкунди сувгиксэт куптувча бичэн** трава, остывшие головёшки костра – всё покрыто тонким слоем инея; **муду голо хуклэдерэн** в воде лежит полено; 3) ствол упавшего дерева.

голокōн, голокōчāн брёвнышко; чурка, полено.

голомной-лупчурин чёрно-серебристый *(о лисице)*.

голомо 1) чум *(из жердей)*; 2) шалаш для роженицы *(из жердей)*; чум, сделанный из плах и окопанный землёй или снегом.

голорон 1) северное сияние; 2) падающая звезда, метеорит; 3) молния.

голос голос *(при голосовании)*.

голосование, голосуин голосование; **делум голосование** тайное голосование.

голосуй- голосовать.

голосуйдярӣ I голосующий.

голосуйдярӣ II *с прит. суф.* голосование.

гомдёкто ~ гомдокто *бот.* белокопытник.

гōн гусь *(в период линьки)*.

гōндакта гарь *(с подлеском)*.

гонō- ворожить.

гонōдян I ворожба.

гонōдян II тайный.

гōр 1) линька *(птиц)*; 2) месяц линьки птиц.

гōр- 1) линять *(о птицах)*; 2) охотиться на птиц *(в период линьки)*.

гōри линька *(птиц)*.

гори- потерять рассудок, память.

гōрил- линять *(о птицах)*; **тыкин дэгил горилдяра** теперь птицы линяют.

гōркӣт/ч- место линьки *(птиц)*.

горн горн; **горн куңакарвэ эрирэн** горн созвал детей; **асаткан золотомава горнава хувдечэн** девочка дула в золотистый горн.

горнист горнист.

горняк горняк; **горнякил механическаилди отбойнаилди халкалди дёломово эллава колтолитчачатын** горняки откалывали уголь механическими отбойными молотками.

горо I даль; **горол чулгадяра** дали синеют; **туксул эчэлтыки саврэ горолтыки тысадячатын** облака плыли в неведомые дали.

горо II 1) далеко; **Якутияла горо** до Якутии далеко; **ичэтчэвки-нун бега горо бидеривэн** глядит, а месяц далеко-далеко; 2) *при отриц.* недалеко; **эчэ горо биси, тыргалдалан исчаңат** тут недалеко – к утру дойдём; **Новосибирсктула сома горо эчэн биси** до Новосибирска недалеко; 3) долго; **кэ, дюгани мудандулан горо** ну, до конца лета ещё долго; **гева Омактава аннанива алатчэми сома горо** дожидаться следующего Нового года очень долго; 4) давно; **тар горо-горо бичэн** было это давным-давно; 5) *при отриц.* недолго.

горо III 1) далёкий; **дылача горол урэл икэнтын часкин тэлиннэ сепочан** солнце быстро скрылось за седловиной далёких гор; **тырганитыкин горогит агигит коңномо киран дэгивки** каждый день из далёкого леса при-

летал чёрный коршун; 2) долгий; **алапчу, горо амэн нуңанман сомат тырэчэн** сладкий, долгий сон совсем одолел его; **нуңартын таргачин горо хуннэ бичэлэн эрут мэрвэр мэдэдевкил биркэл** наверное, они после такой долгой метели плохо себя чувствуют; **дэгил хутэлвэр горолдула нэнурдулэ алагудяңкитын** птицы приучали своих детей к долгим перелётам; **нэнэ горо** путь долгий.

горово 1) долго, долгое время, давно; **со горово тала муннукан бичэн** долгое время пробыл там заяц; **горомомово хавалдяракин, нуңандун баясал муринчиканмэ бурэ** когда он так очень долго поработал, богачи дали ему жеребёнка; **нуңан горово туги тэгэтчэчэн** долго он так сидел; **би тыргимэн сома горово аянначав** долго я бродил пешком; **эси тырга хуркэкэн олломочинду горово олломотчочон** сегодня мальчик долго рыбачил на рыбалке; **би дуннэду горово индем** я давно на свете живу; **нуңан горово, горомово дуннэңми эчэн ичэрэ!** он долго, очень долго не видел своей родины! **би-кэ горово-гу ам?** я проспал, кажется, целую вечность?; **горово улгучэмэтчэми** затянуть беседу *(букв.: очень долго разговаривать)*; 2) далеко; **гукэл, эси ами горово нэнэчэ?** скажите, далеко ли теперь прошёл папа?; 3) *при отриц.* недолго; **горово энэ дялдадерэ, би мулэкиттулэ туксачав** недолго думая я побежал к проруби; **нуңартын горово эчэтын эвдерэ** они спускались недолго; **нуңартын бими муринди горово-до эчэл сурурэ** так как у них были кони, они ехали недолго; **Дима горово эчэн эркитчэрэ** дремал Дима недолго.

горогит издалека, издали; **диктэл горогит ичэвур бичэтын** ягоды были видны издали; **упкат минэ горогит ичэвкил** все меня видят издалека.

горогӯ дальний, далёкий; **Павел горогуду агидыду гулэсэгду индечэн** Павел жил в далёком таёжном посёлке; **горогул ororво этэчимнил эчэтын эмэрэ** пастухи дальних стад не пришли; **булгамнил эрилду тырганилду горогулдула булгакичилдула агила сурудечэтын** охотники выезжали в эти дни на дальние таёжные участки; **нуңан урэтки горогула орор сэсиндулэтын суручэн** он ушёл в горы, к дальнему оленьему стаду.

город город; **муниң городвун упкат куңакарин синдули эласа-да садерэ** про тебя уже знают все ребята нашего города; **нуңан амакан хэгдылвэ городылва ичэденэн** скоро он увидит большие города; **город илэлин нэкунэдыли билгэли аявнэл ичэтчэчэтын** горожане *(букв.: люди города)* с любовью заботились о братской могиле; **городту бидерил дюлгакилин салми-нун, нуңандин сот инектэлчэтын** как только узнали его соседи-горожане *(букв.: ...его соседи, живущие в городе)*, они его насмех подняли; **би окин-да гундеңкив город чагидалан гиркуктами полезнай бисилин** я всегда говорил, что загородные прогулки полезны *(букв.: ...гулять за город полезно)*.

городкан горожанин.

городңи городской; **городңил куңакар** городские ребята.

городты городской; **городты булгамни эчэн маңичара, пэктырэчэн** городской охотник не вытерпел, выстрелил; **городтыдук мигдындук диктор дылганин эрумэмэт долдывукви бичэн** из-за городского шума голос диктора был слышен очень плохо.

городӯ 1) далеко, вдали; **тадук нуңартын хуркэкэрвэ ичэтчэвкил, городу ичэтчэвкил** затем они увидели юношей, вдали увидели; 2) давно, раньше; **этыркэн городу сурургэ-ты** видимо, старик ушёл давно; **би городу мэнми моторилва такундули слесарь бэлэмнидин хавалдячав** я раньше сам работал помощником слесаря по ремонту моторов; **городу война Чечняду нэнэдерэн** уже давно идёт война в Чечне.

городук 1) давно, с давних пор; **нуңан городук тар дярин дялдатчэчан** он давно думал об этом; 2) издалека; **би городук эмэм** я пришла издалека; **нуңартын-да городук эмэчэл** они тоже издалека приехали.

гороё 1) долго, долгое время; **куңакар, су гороё алагувдядяңал бисис, туги аямамат туксаңнадавэр** долго же вам придётся, дети, учиться, чтобы так ловко бегать; **таргачинди оңоктот девдэви дептылэе гороё гавдядяңа** таким носом пищу себе на обед доставать долго; **тар эвин окин-да гороё эвивуңкин** эта игра всегда очень затягивалась *(букв.: ...долго игралась)*; 2) *при отриц.* недолго, ненадолго; **симулан девкитту эңкин гороё биси** тишина в столовой водворялась ненадолго; **чипича эчэн гороё инэ** птичка жила недолго; **нуңан эду гороё эденэ нэнэрэ бичэн** он здесь недолго смог ходить; **эксэктэмнил чемоданилва гороё эңкитын эксэрэ** носильщики несли чемоданы недолго; **би гороё этэм бирэ** я пробуду недолго.

горокē ой, как далеко!

горокōн 1) недалеко; **дюн горокон тэңкэдӯ** чум его недалеко на высоком берегу; 2) далеко; 3) долго, много времени; **гиркив нэнэнэлэн со горокон оран** после отъезда моего товарища прошло много времени.

горокӧндӯ 1) подальше; **никикан панчараду, дяпкадук гороконду дикилчан** уточка спряталась в камышах, подальше от берега; 2) недалеко; **аннэчиллэв бирая гороконду** мы расположились ночевать недалеко от ручья; 3) недавно; **гороконду элэ яӈукал бичэтын** а ещё недавно были сплошь развалины.

горол- удаляться, уходить, продвигаться; **дюдук горотморит горолми, тала дылачавдерил чукачил аглакар угукур биӈкитын** чем дальше удаляешься от дома, тем реже попадаются травянистые солнечные лужайки; **секалан часки горолдёчон** рысь уходила всё дальше и дальше; **того часки химат горолдёчон** огонь быстро продвигался вперёд; **гекчандук гороллдёӈос-ку?** от ястреба далеко ли уйдёшь?; **аси станциядук горолчон** женщина отошла далеко от станции; ◊ **Кеша инектэрдиви сомат горолчо бичэн** Кеша в своих насмешках зашёл слишком далеко.

горолдерӣ I удаляющийся; **горолдери илэ** удаляющийся человек.

горолдерӣ II *с прит. суф.* удаление; **чипичал кирэктэ дылганин горолдериткин дэгилчэтын** птицы поспешили на удаляющийся крик дятла *(букв.: птицы полетели в сторону удаления голоса дятла)*.

горолди 1) подолгу; **тэму арбаду кэтэрэ горолди тэгэчиӈкин** плот часто и подолгу садился на мель; 2) далеко, на большом расстоянии; **ёкодыл семьялтын дюкчалду, мэмэгилдуквэр сомамалди горолди бисилду биденкитын** якутские семьи жили в юртах, разбросанных далеко друг от друга.

горолӣ 1) поодаль, в отдалении; **куӈакар гороли илитчара, аракукан ӈитыкинмэ анутчанал** ребята стоят поодаль и толкают тихонько друг друга; **гулэ гороли садыл угилитын ичэвдечэн** здание виднелось в отдалении над садами; **гороли эвидекэллу** играйте поодаль; 2) спустя долгое время; на долгое время; **балдынав утынми, гороли, дагали порости, порости огин** дом, где я родился, на долгое ли, на короткое ли время прости-прощай; **гэ, нэку, гороли, дагали порости одягин** ну, братишка, на долгое ли, на короткое ли время прости-прощай.

горолиӈ- 1) отдалить; 2) отнести подальше.

горолисин- 1) отправиться в дальний путь; 2) отдалиться.

горолно *с прит. суф.* дальний уход; **бу дэгиннэктэлвэ тавдянал, эчэвун мэдэрэ горотки аги догидаткин горолновор** мы, собирая грибы, не заметили, как зашли глубоко в лес *(букв.: ...дальнего ухода в лес)*.

горолӧ 1) далеко, вдали; **си мундук гороло биденни** ты от нас далеко; **си гороло эчэс ичэдерэ** ты далеко не видишь ~ ты видишь недалеко; **сиӈэрэкэр сиӈилгэн догидадун гороло биси** мыши глубоко под снегом *(букв.: мыши внутри снега далеко)*; **аявуври, гороло биси андагивун!** наш дорогой далёкий друг! *(букв.: наш друг, далеко находящийся)*; **эдувэр хэрэлгэн гороло ичэвдечэн** отсюда долина была видна далеко; **тала гороло бира баргидадун умнэкэр долдывдяран: ку-ку! ку-ку!** там вдали за рекой раздаётся порой: ку-ку! ку-ку! 2) *при отриц.* недалеко; **нуӈан гороло эчэн сурурэ** он недалеко ушёл; 3) давно; **нуӈан улгучэннэн гороло савувча бичэн** то, что он рассказал, было давно известно; 4) долго; **энэ гороло гиркура, би эмэлтэк бисим** мама шла долго, я пришёл быстро.

горолок издалека, издали; **горолок-то си аминми билгэлэн эмэнни** издалека же ты на могилу отца приехал; **самолёт горолок долдывувки** самолёт издалека слышно.

горолтонот редко, не часто; **иду-дэ гулэл горолтонот-то, дыримэт-тэ илитчачатын** повсюду стояли дома то реже, то теснее *(букв.: ...то редко, то тесно)*.

горомогда I 1) дальнобойный *(об оружии)*; 2) предназначенный для дальнего пути *(об обуви, еде)*.

горомогда II ружьё.

гороптӹ I 1) прежний; 2) старый; **аминмун гороптылва латинскаилва турэрвэ хаӈукталиӈкин** отец начинал спрашивать его старые латинские слова.

гороптӹ II старина, старые, прежние времена.

гороптӹдук давно, с испокон века; **тала нуӈардутын упкачин гороптыдук балдыдяран** у них там всё давно растёт; **амака эмэчэ бичэн лукулэ ороктоло, гороптыдук ӈанмактал бикиттулэтын, хуклэдечэн** медведь забрался в густую траву, где комары жили с испокон века, и развалился.

гороптыми древний, дряхлый.

горосин- 1) отправиться в дальний путь; 2) отдалиться.

гороски далеко; **нуӈан дюдукви гороски суручэн** он уехал из дому совсем далеко.

горот 1) далеко, подальше; **муннукан дюдукви часки горот хуктылчэн** убежал заяц

от дома подальше; **горот мундук си биденни** ты находишься далеко от нас; 2) долго; **пилот хуркэкэнду городва ичэвкэмуденэ, горот мурукэчэн** пилот, желая показать мальчику город, долго кружил.

гороткӣ вдаль, далеко, глубоко; **гулувурдук орор горотки эвкил сурурэ** олени далеко от костров не уходят; **нуңан илэ-вэл горотки ичэтчэчэн** он смотрел куда-то вдаль; **бу дэгиңэктэлвэ тавдянал, эчэвун мэдэрэ горотки аги догидаткин гороловор** мы, собирая грибы, не заметили как зашли глубоко в лес; **упкат дэгил горотки ңэнусиндэвэр итыгалчатын** все птицы начали готовиться улетать далеко.

гороткӯ самый дальний, отдалённый; **бэеткэнмэ гороткумамаду оңңанду бакачатын** мальчика нашли в самом дальнем углу; **гороткӯл севердыл районил** отдалённые северные районы.

горотмор дальше, подальше; **эли горотмор-до бими, эми-вал агили ңэнэвдеңэ** здесь хоть и подальше, но здесь идти через лес.

горотморво дольше; **нуңан урунчэдевки хуңтулдук горотморво иннэливи** он радуется тому, что дольше других пожил; **Борис амаскиптыдук горотморво хавалдячан** Борис засиделся за работой дольше обычного.

горотморит 1) дальше; **дюдук горотморит горолми, тала дылачавдерил чукачил аглакар угукур биңкитын** чем дальше от дома, тем реже попадались травянистые солнечные лужайки; **нуңан гилдук воробеилдук горотморит бидеңкин** он жил дальше других от воробьёв; 2) дольше; **упкаттук горотморит эмэнмучэдечэтын муду тысактавкил дэгил** дольше всех оставались водоплавающие птицы.

горотолди далеко друг от друга; **идувэл горотолди эчэл сома ҷэрипчул биси электрическаил фонарил ңэридечэтын** кое-где далеко друг от друга горели не очень яркие электрические фонари.

горох горох; **ңъ-вэл ханңадыя горохъя ноданчэн** кто-то бросил горсть гороху; **куңакар урэдук горохкачин сирунчэдеңкитын** дети, как горох, скатывались с горы.

горочулта на далёком расстоянии друг от друга; **мол горочултал очатын** деревья стали реже *(букв.: ...на далёком расстоянии друг от друга)*.

горочултат на расстоянии; **бу супирэлду, туңңат гиракталди мэрдуквэр горочултат, тэгэчилчэвун** мы засели в кустах в пяти шагах друг от друга *(букв.: ...на расстоянии пяти шагов...)*; **аги секталин дагадутын булгамнил горочултат илитчачатын** около зарослей тальника стояли на небольшом расстоянии охотники.

горошина горошина; **кукла платьен кружевной, платьедун усикэн фарфоровой горошиначи** платье у куклы кружевное, а в платье верёвочка с фарфоровой горошиной; **тар умуктал горошинадыл хэгдылтын бичэтын** те яйца были величиной с горошину.

горошокка̄н горшочек, крынка; **нуңан иңиндуху ларгачалдук куңакадылдук ңалэкардук укунмичивэ горошокканмэ гачан** он взял из покрасневших на морозе детских ручонок небольшую крынку молока.

горча̄ облинявший *(о птице)*.

горчица горчица.

горшок горшок.

госпиталь госпиталь; **гоёвуңңивчал госпитальду биденкитын** раненые находились в госпитале.

господство господство; **воздухту господство** господство в воздухе.

господствующай господствующий.

гостева̄тчэ- гостить.

гостиница гостиница; **аси "Москваду" гостиницаду ачин бичэн** женщины не оказалось у гостиницы "Москва"; **Москвала эмэксэл, гостиницаду бичэвун** приехав в Москву, мы жили в гостинице.

государственнай государственный *(относящийся к государству)*; **государственнаилва итылва оми** решать государственные дела; **садван государственнайдула обеспечениелэн гачатын** его сад приняли на государственное обеспечение.

государство государство; **митңит Родинат, Россия, – мирду хэгдымэмэ государство** наша Родина, Россия, – величайшее государство в мире.

государстводы государственный *(относящийся к государству)*; **государстводы власть** государственная власть.

государствоңи государственный *(принадлежащий государству)*; **государствоңи университетын** государственный университет.

гōта 1) ограда, изгородь, забор; **гота багдаргачан** побелела изгородь; **хуркэкэн школа готан чагидалан ючэн** мальчик вышел за

ограду школы; **дюга гота чагидагидин гулэл хуламал стеналтын балдычатын** летом из-за забора выросли красные стены домов; 2) огороженное место для оленей, загон; **илаллали этэечимнил ороро эр готала тасмачир** через три дня пастухи должны загнать оленей в этот загон; 3) преграда, запор на реке; 4) засека *(для ловли гусей)*; 4) огород; **нуңан илмакта биңэсиви гулэсэгду мачалэлвэ этэечимни бичэн, тадук садылва, готалва этэечимни очан** в молодости он был деревенским пастухом, а потом стал сторожем садов и огородов; **готалдула бэйңэл, дэгил эмэктэвкил** в огороды звери и птицы повадились; ◊ **гота уркэн** калитка; **асаткан гота уркэн тулигидэлэн туксачан** девочка выбежала за калитку.

гӧта- делать ограду, огораживать.

гӧтаптын жерди для ограды.

гӧтасинча- опоясывать, окружать; **стенал дворецва готасинчадяңкитын** стены опоясывали дворец.

гочи 1) кислый; **молду гочил яблокол балдыдячатын** на деревьях вызревали кислые яблоки; 2) горький; 3) невкусный.

гочин I будущий, следующий год; **гочин гочинакин, акияла суруделим** когда настанет будущий год, я отправлюсь к брату; **окир городтук мучудянни? – Гочинду** когда вернёшься из города? – В будущем году; **гочиндула инми, сундулэ эмэденэв** если доживу до следующего года, приеду к вам.

гочин II с будущего года, на будущий год, в будущем году; **школаду элэ гочин нюңи класс нивмэчин бичэн** только с будущего года в школе открывался шестой класс; **гочин митвэл нуңардулатын бэлэгэе будэтын, сурудепвэл** может, на будущий год нам придётся идти к ним за помощью; **гочин нуңартын дюлдулавэр эмэмэчир** в будущем году они должны вернуться домой.

гочин- наступать будущему году.

гочипты относящийся к будущему, следующему году; **би гочиптыду дюганиду синду чомга умукван ичэвкэнденэв** я покажу тебе гнездо чомги на следующее лето; **гочипты алагувкит ноповуллакин, сундук халдусун дян дыгин аннаниңилтын одяңатын** к началу будущего учебного года некоторым из вас исполнится четырнадцать лет.

грабли грабли; **покосту муридылду граблилду хавалдяра** на покосе на конных граблях работают.

градус градус; **термометр ичэвкэтчэчэн иңин тунңа дяр нюңун градусван** термометр показывал пятьдесят шесть градусов холода; **январьду бегаду иңир бивкил нюңун дярдук градусилдук кэтэтмэрил** в январе морозы бывают выше шестидесяти градусов.

градусник градусник; **градусник тулилэ нульдук угидэкэндулэн ичэвкэтчэчэн** градусник за окном показывал чуть выше нуля.

гражданин гражданин; **химат, гражданин, икэллу, химат!** поскорее, гражданин, входите, поскорее!; **долчаткаллу! Гражданил пассажирил! Амтылдукви эмэнмучэ бэеткэн станцияли дежурнай кабинеттун бидерэн** внимание! Граждане пассажиры! Отставший от родителей мальчик находится в кабинете дежурного по станции.

гражданка гражданка; **экуна синду, гражданка?** Вам что угодно, гражданка?

гражданскэй гражданский; **гражданскэй война этэврэкин, би народнайду татыганду хавалилдяңав** когда кончится гражданская война, я займусь народным образованием.

гражданство гражданство; **гражданствовэ гами** принять гражданство.

грамм грамм; **сулакиткар дептылэдутын дыгин дярэ граммила бэюн имэкинэ сэксэн хавувука** в пищу лисят надо добавлять сорок граммов свежей крови лося.

грамматика грамматика.

грамматикады грамматический; **грамматикады тэде** грамматическое правило.

грамота *в разн. знач.* грамота; **нуңартынка, грамотаду алагувуксал, балдыдяквэр дуннэңмэр дярин туги кэтэвэ омудяра** а они, научившись грамоте, так много хотят сделать для родного края.

грамотнай грамотный; **аминин грамотнай бичэн** его отец был грамотный.

граната граната; **мит нэкчэгэр гранатачил, тадук пулемётва угадянал, нэнзденкилты** мы ходили с запасом гранат и с пулемётом на себе.

гранатомёт гранатомёт.

гранатомётчик гранатомётчик.

гранит гранит.

гранитма, гранитнай гранитный; **гранитнай мавзолей** гранитный мавзолей.

граница граница; **Чукоткадук границамакла упкат нуңанман сомамат тэдедечэтын** от Чукотки до самой границы все ему очень верили; **пограничникил границалват этэет-**

чэрэ, мит аят ңэлэе ачинди бидедэт пограничники охраняют наши границы, чтобы мы жили спокойно; **амаргутмарит, Катя эмиграцияду граница чагидадун биңэсин, Лариса ңуңандулан телеграммава уңчэн** позднее, когда Катя жила за границей в эмиграции, Лариса послала ей телеграмму; **Россия границалин** границы России.

графа графа.

график *в разн. знач.* график; **хава графикин** график работы; **неңне пастухил графикъя овкил** весной пастухи составляют график.

графин графин; **мучи графин** графин с водой; **стеклома графин буруксэ, сукчаргачан хумтэкиэн** стеклянный графин упал и разбился вдребезги.

грач грач; **ңуңан ичэчэн нэктэрдулэ грачил сэсиртын дэгилдеривэтын** он видел как слетаются на пашню стаи грачей.

грек грек.

грецияды греческий.

гречиха гречиха; **ячмень амардукин гречихава путэчэтын** после ячменя посеяли гречиху; **гречихава путэчэтын, амаргут ңуңандукин гречневайя чупая ириңнздэвэр** гречиху посеяли, чтобы позже из неё варить гречневую кашу.

грипп грипп; **эду ңуңартын, доңотоксол иңинипчулду урэлду, умнэт гриппит энуниллчэтын** здесь они, в холодных горах простудившись, вдруг заболели гриппом.

гробница гробница; **эчэлди сомал ңэрипчул биси тоголди ңэриведери стеклома гробница** освещённая мягкими огнями стеклянная гробница.

грош грош.

грузин грузин; **тар грузиныл** это грузины.

грузияды грузинский.

группа группа; **эр группал учэлэптыдук мэмэгилнунмэр булэндечэл бичэтын** между этими группами существует давнишняя вражда; **дюктэ группал депутатылтын дюр анңанилва булэнмэткитвэ мэмэгилдувэр овкил** депутаты обеих групп разжигают ненависть друг к другу на протяжении двух лет.

группировка группировка.

груша 1) груша *(плод)*; **андагил Васяду улгучэнчэтын мотыкиндук адыва грушалва тавриливар** друзья рассказали Васе, сколько собирают груш с каждого дерева; **хороки амардукин грушалгачир гил сэктэлдук бурудечэтын** вслед за тетеревом, как груши, падают с веток остальные [тетерева]; 2) груша *(дерево)*.

грушамкурā груша *(дерево)*.

грыжа грыжа.

грядка грядка; **огородту мэңив грядкав бисин** в огороде у меня своя грядка; **би грядкадуви морковкава балдывканчав** я на своей грядке вырастил морковь; **ңуңан ичэңкин дэгиткэр ңонимил гугдал грядкал сигдылэлдулитын хуктыктэдеривэтын** он видел, как птенцы бегают между длинными высокими грядками.

губернатор губернатор; **Новосибирск губернаторин** губернатор Новосибирска.

губерния губерния; **губернатор авадылду-да тырганилду, хэкупчулду-вэл, иңинипчулду-вэл, губернияли ңэнэктэдеңкин** губернатор во всякую погоду, в жаркую и холодную, ездил по губернии.

гуг- обогнать, опередить.

гугда I 1) высокий; **тэли Чакулай гугда ирэктэлэ авсаканми нодарэн** тогда Чакулай бросил на высокую лиственницу коробочку; **авданнал гугда чурбукатын хэргидэдун суптылэчи ёж симумат дикилча бичэн** под высоким ворохом листьев молча приютился колючий ёж; 2) крутой; **ңуңан, энэ этэрэ, гугдалва чуламаптыкирва угэлвэ ичэтчэчэн** он, не отрываясь, смотрел на крутые зеленоватые волны; **гугда мирэчи илмакта бэе** юноша с крутыми плечами; **му гугдалдули эллэңилдули каңкит эеңивки** вода быстро сбегает по крутым склонам; 3) громадный *(в высоту)*; **гугдал асиктал сулиңилди дугэлдивэр угиски няңнятки ларбалэдечатын** громадные ели поднимались высоко к небу своими острыми вершинами.

гугда II 1) высота; **тала, хэрэдукин илан илэл гугдадитын гугдачи, метр калтакадукин хэгдытмэкэн албичи, силимкун худен угиривдечэн** там, от самого дна до высоты в три человеческих роста, поднималась узкая, немного более полуметра шириной, терраса; **онка би таргачин гугдаду гулэлвэ ичэдем?** как же я на такой высоте дома разгляжу?; **эдувэр гугдамамал дягдал бичэтын, дягдал гугдадитын Маша он-да албадячан ичэдеми ңэнэдеридутын дягдал бисил дугэлвэтын** здесь были такие сосны, что Маша из-за их высоты никак не могла посмотреть на верхушки тех сосен, под которыми они шли; 2) рост; **лэпчэрэгды дуннэду гугдави даринан, нян ма-**

тавчан гусеница отмерила на земле свой рост, снова скрючилась; **хуркэкэн упкачитвар гугдатвар илчатын** мальчики встали во весь свой рост; **хунат гугдатви нэюмкун бичэн** девушка была низкого роста *(букв.: девушка по своему росту низкой была)*; **рожь амакан гугда илэ гугдадынин очан** рожь скоро стала ростом с высокого человека; **нуңартын гугдатвар умунтэгир бичэтын** они были одного роста; ◊ **гугдагит му бурудерин** водопад *(букв.: с высоты падение воды)*; **би эласа-да му угигит бурудеривэн эчэв ичэрэ** я никогда прежде не видел водопада.

гугда III высоко.

гугдакāн не очень высокий.

гугдамкурā стройный; **нуңартын беседка дагадун бисилвэ иланма гугдамкуралва вишнямкуралва ичэчэтын** близ беседки они увидели три стройных вишнёвых дерева.

гугдан 1) высота; 2) сопка.

гугдар высокий берег.

гугдарки ноябрь.

гугдат 1) высоко, круто; **дылача гугдат угэлэчэн** солнце поднялось высоко; **моты, халгарви гугдат угирденэ, аракукан нэнэдечэн** лось шёл тихо, высоко поднимая ноги; **хэрэлгэн давакиттула гугдат угиривдечэн** долина круто поднималась к перевалу; 2) *при отриц.* невысоко; **нуңартын дуннэдук гугдат эчэтын угириврэ** они поднялись невысоко над землёй.

гугдурат- подняться на цыпочки, стать на цыпочки, вытянуться; **Аркадий гугдуратчан, тадук кнопкава тырэчэн** Аркадий поднялся на цыпочки и нажал кнопку.

гугдусин- вытянуться; **хелаки халгардиви гугдусинчан** куропатка вытянулась на ножках.

гугдут- стать на цыпочки, приподняться; **нуңан гугдутчан, стеклова часки ичэтчэн** он приподнялся и поглядел за окно; **си гугдутчаңанис** ты можешь стать на цыпочки.

гугдутчана на цыпочках; **нуңан халгарви умэкэчэрин дугэлдитын гугдутчана суручэн** он пошёл на цыпочках *(букв.: он, став на кончики пальцев своих ног, пошёл)*.

гугинэ- шуметь *(о ветре, стреле)*; **хулал дугэлтын эчэт долдывра гугинэчэтын** вершины тополей глухо шумели.

гудейң- украсить; **би садви балдыгатчэчэв, бинивви гудеиңдэви** я выращивал свой сад, чтобы жизнь свою украсить.

гудеипчу I красивый; хорошенький; **сулакиңи иргин игдяма, лэпимэмэ гудеипчугудеипчу!** хвост у лисицы пышный да рыжий, красивый-красивый!; **эр гудеипчу асаткан** это очень хорошенькая девочка.

гудеипчу II красиво; **таду долбо бира угудун гудеипчу** там ночью, на берегу реки, красиво.

гудеипчу III 1) красавица; 2) голубушка; **юкэл-кэ, гудеипчу, тулиски!** выходи-ка, голубушка, наружу!

гудеипчут красиво; **таду со гудеипчут** там очень красиво.

гудеит 1) красиво; **иннэмкурэ гудеит цветычи одявки** черёмуха красиво цветёт; 2) величественно; **болорду иңинипчуду тампаксаду Смольнай ичэдэн хэгдымэмэт гудеит ичэвдечэн** в холодном осеннем тумане вид Смольного был необычайно величественным *(букв.: ...вид Смольного выглядел необычайно величественно)*.

гудей I 1) красивый; **делтумэл гудеил оллол алатчэчатын вавмэчина** проворные красивые рыбы поджидали добычу; 2) нежный; **нуңан сомама аямама, гудеймэмэ** она такая красивая и нежная; 3) милый; **суругэт, гудей асаткан, си минду эсикэкэн дэрумкичэденэс** пойдём, милая девочка, ты у меня сейчас отдохнёшь.

гудей II красиво; **гудей, тэде?** красиво, правда?

гудей III 1) красавица, красавец; **си, минни гудеив, давладеми этэрэкис, би нян-да сот синни давлавурвас алатчэм** а ты, красавица, лишь только перестанешь петь, как я снова жду твоих песен; 2) красота; **иргис синду гудей дярин бисин** хвост у тебя для красоты; **гудей дярин иргичилвэ бэйнэлвэ би эчэв сарэ** я таких зверей не знаю, у которых хвост для красоты.

гудей- красоваться.

гудейке как красиво!

гуден- 1) любить, ласкать; 2) целовать; 3) жалеть; 4) любоваться.

гуденденэ ласково; **бэе гуденденэ булисинэн хуркэкэнмэ дылван** мужчина ласково погладил мальчика по голове.

гудепчу I 1) красивый; **Паша ичэчэн гудепчумэмэвэ дэгивэ игдяма дыличива** Паша увидел красивую птичку с серой головой; 2) ласковый; **нуңан болгичан: таргачир аял, гудепчул нимэкилин дэгилчэтын** он огорчился:

такие хорошие, ласковые соседи улетели; 3) милый; **он-мал, гудепчу хунаткан, тугэдеңэс** кто-нибудь, милая дочка, перезимуешь.

гудепчу II красиво.

гудепчукэ̄н красавица; **спасибо, гудепчукэн!** спасибо, красавица!; **упкат нуңартын синмавчалгачир гудепчукэр бичэтын** все они были, как на подбор, красавицы.

гудок гудок; **гудок урумкунди кикэрисинэн** коротко проревел гудок; **би нуңандун ңонимкуравэ гудоква ом** я дал ему длинный гудок.

гудыгэ̄ 1) брюшина; 2) желудок.

гӯкӣт/ч- 1) название; 2) поговорка.

гӯктэ высказанная мысль.

гӯктэ- произносить, говорить.

гукчан состязание, соревнование.

гукчан- состязаться, соревноваться, бежать взапуски, тягаться; **илан бэел гукчандяра** три человека бегут взапуски; **си китнун гукчанмудянни?** ты с китом тягаться хочешь?; **колхозсун ororbo этэечимнилнунин гукчанилмачир бисивун** мы должны будем соревноваться с пастухами оленьего стада вашего колхоза.

гукчанисин- вступать в состязание, в соревнование.

гукчанкӣт/ч- состязание, соревнование; **нуңардутын гукчанкит овча** у них организовано соревнование.

гукчанма̄т-/ч-, гукчанма̄чилды- состязаться, соревноваться, бежать взапуски; **дюр гивчэр гукчанматчэрэ** две козы соревнуются в беге; **дюр коңномол качикар гукчанматчэрэ** два чёрных щенка бегут взапуски; **куңакар илаталди гукчанматчэрэ** дети по трое соревновались в беге.

гукчанма̄ткӣт/ч- соревнование, состязание.

гӯкэ̄кӯт-/ч- сказануть, хватить; **э, си гукэкучинни!** ну, ты сказанул (хватил)!

гӯл- заговорить; **асаткан аракукан гулчэн** девочка тихо заговорила; **упкат умнэт гулчэтын** все разом заговорили.

гул- сверкнуть *(о молнии, зарнице)*.

гӯлды̄- 1) договориться, согласовать, обсудить, сговориться; **нуңартын долболтоно арчалдыдавэр гулдычэтын** они сговорились встретиться вечером; **хуркэкэн сагдылнун умукэнду хэгдылвэ итылва гулдымулчэн** мальчик захотел обсуждать большие дела вместе со взрослыми; **мит эсикэкэн упкатван тылдеңэт, тадук гулдыдеңэт** мы сейчас всё разберём и обсудим; 2) решить; **нуңартын городтула ңэнэдэвэр гулдычэтын** они решили поехать в город; **нуңан тыматнэ, дылача юдерэкин, урэткн горогула орор сэсиндулэтын суручэн, ororbo этэечимнилнун илэ ororbo таставэр умукэнду гулдыдэвэр** ещё на заре он ушёл в горы к дальнему оленьему стаду, чтобы вместе с пастухами решить, куда удобнее перегнать стадо.

гӯлды̄в- обсуждаться, решаться; **эр вопрос аят, тадук горово гулдывдечэн** этот вопрос обсуждался обстоятельно и долго.

гӯлдывун договор, соглашение.

гӯлдыгэр 1) договор, соглашение; 2) порядок, традиция; **гулдыгэр бичэн** был известный порядок.

гӯлдымэ̄т-/ч- 1) договариваться, сговариваться; совещаться, советоваться, обсуждать; **горово лучая эвэнкинун гулдымэтчэрэ** долго русский и эвенк договаривались; **куңакар гулдымэттэ мэнэкэр толгокиканэ одавэр** дети договорились о том, чтобы самим сделать нарточки; **нуңан гиркилнунми урумкунди гулдымэтчэн** он коротко посовещался с друзьями; **эр-ты, бу эдувэр гулдымэтчэвун, тадук дялдачавун** так вот, мы здесь посоветовались и решили; **тадук нуңартын план дярин гулдымэчиңкитын** потом они обсуждали план; **куңакар, энэл гулдымэтчэрэ, маннит ңалэлдуквар дявалдыматчатын** ребята, не сговариваясь, крепко взялись за руки; 2) вступать в переговоры; **нуңан эмэнчэчэлнун гулдымэчилчэн** он вступил с нападающим в переговоры; 3) поделиться, обсудить; **хуркэкэн этыркэннун дялилдуливи гулдымэтмучэн** мальчик хотел поделиться своими мыслями со стариком; **асаткан хивиндяриливи нуңарнуптын-да гулдымэчиркэ** девочка, наверно, и с ними поделилась своей тревогой.

гӯлдымэ̄ткӣт/ч- совещание.

гӯлдын 1) решение, договорённость; **эдувэр нуңандулин хэрэкэ гулдын бисин** здесь о нём есть особое решение; 2) согласие; **нуңан упкатты родты собрание гулдындулин аминми кототви гидачан** он с согласия общеродового собрания заколол своего отца пальмой.

гӯлдынэ решение, договорённость, договор; **нуңартын гулдынэвэр эчэл ора** они не выполнили свой договор; **тарил бэел гулдынэвэр аманничал** те люди опоздали к ус-

ловленному сроку *(букв.: к своей договорённости)*.

гӯлисин- отправиться в путь, откочевать *(после долгой стоянки)*; **бу дялдуквар гулисинэв** мы откочевали от своих товарищей.

гулкэн- трещать *(о льде – при вскрытии реки)*.

гуллука мышца, мускул.

гӯллэкэн- притворно причитать; **нуңан соңоллокон, гӯллэкэнэн** он стал притворно плакать и причитать.

гулувун 1) костёр; **нуңартын сераңилва оңноро-да, гулувунма илачал** они нарубили жердей и разожгли костёр; **ңи-вэл эчэвэ сиврэ гулувунма эмэниркэ?** может кто-то оставил незалитый костёр?; 2) очаг; **илэл нуңанман мэңилдувэр гулувурдувар хуличивканденкитын** люди грели его у своих очагов; 3) огонь; **эмукэн бэе хувуллэн гулувунма** один человек стал раздувать огонь; **этыркэн агиду гулувун дагадун илива тырганива анңэчилчан** старик заночевал в лесу у огонька третью ночь.

гулувунңи- разводить костёр.

гулунча- сидеть, греться у костра.

гӯлэ 1) жилище, изба, хижина, зимний дом, зимовье, хата; **тадук нуңартын Маңи гулэлэн ирэ, гэлэктэллэ гулэду** после этого они вошли в жилище Манги и стали искать в нём; **гулэлэ исикса, орон илчан** дойдя до избы, олень остановился; **гулэлэ икитвэ хэгды орон даличадяран** вход в хижину закрывает большой олень; **хуркэкэн эду элэкэс ичэчэн момал гулэл оёлтот овувриватын, нуңан эрдэлэн дялдадечан ады-да оёлточил гулэл элэ дёломол бивкилитын** здесь мальчик впервые увидел, что деревянные дома можно строить и двухэтажными; до этого он считал, что в несколько этажей бывают только каменные дома; **туги одярактын, куңакарвэ гулэтки эричэтын** в это время ребят позвали домой; **тэли синэ гулэлэви сурувдем** тогда я уведу тебя в свою хату; 2) сторожка; **Евгений гулэн фруктовай сад оңңандун илитчачан** сторожка Евгения стояла в углу фруктового сада; 3) дача; **гулэл тыпкэнмувчэл бичэтын** дачи были заколочены; 4) здание; **нуңан аэропорт гулэлэн дагамадячан** она подходила к зданию аэропорта; 5) помещение; **сурукэл эр гулэдук** выйди из этого помещения; **нуңан ичэчэн эмңэду гулэду бидериви** он увидел, что находится в просторном помещении; **тар дюганиду бу школа гулэдун бидечэвун** в то лето мы жили в помещении школы; ◊ **гулэл** усадьба; **помещик гулэлин бадарадячатын** горела помещичья усадьба; **гулэ хэргидэн** подвал; **гулэ хэргидэдукин аран долдыври тыкупчу дылган долдывдячан** из подвала доносился глухой сердитый голос; **крестьянисал Гулэтын** Дом крестьянина; **эр дукувун крестьянисал Гулэлэтын** вот записка в Дом крестьянина; **учёнаил Гулэтын** Дом учёных; **хавалкит гулэн** служебное помещение; **гулэлвэ омни** строитель; **би – гулэлвэ омни, инженер бисим** я инженер-строитель.

гӯлэкэкун домище.

гӯлэкэн домик, избушка, сторожка.

гӯлэн- строгать доски.

гӯлэң- построить дом.

гӯлэңэт строительный материал.

гӯлэсэг 1) посёлок, деревня, село; **си тыматнэ эниндулэви гулэсэгдулэ суруденэс** ты завтра пойдёшь в посёлок, к матери; **нуңан гулэсэг мудандун, аги дяпкадун бичэн** он жил на краю деревни, у самого леса; **гулэсэг упкачин эр инемупчувэ хулукунмэ чипичавэ садечан** всё село знало эту забавную маленькую птичку; 2) стойбище; **тар гулэсэгду амаски букит эвэнкил сувулвэтын манаран** на том стойбище в давние времена оспа уничтожила всех эвенков; 3) населённый пункт; **аңанитыкин гулэсэгилвун хэгдыңивдяра** с каждым годом растут наши населённые пункты.

гӯлэсэгды деревенский, поселковый, сельский; **хуңтул гулэсэгдыл петухил нуңандун итыкин дявдечатын** один за другим ему отвечали другие деревенские петухи; **гулэсэгдыл ңинакир тыматнэ тулигидэлду урувсинчут гогодёчотын** утром на улицах радостно лаяли поселковые собаки.

гӯлэсэгңи деревенский, поселковый, сельский; **гулэсэгңил куңакар садтун яблоколва дёромидяңкитын** сельские ребята воровали в его саду яблоки.

гӯлэт-/ч-, гӯлэтэ- жить в доме; **эсилэ лучагачин гулэлду гулэчилчэ** теперь в домах, подобно русским, стали жить.

гумно гумно; **лён чурбукалватын гумнотки ңэнэвчэтын** снопы льна свезли на гумно; **муннукарңил аяврилтын дуннэңилтын гумнол биңкитын** самым любимым местом для зайцев были гумна.

гӯмэлчэ- тараторить, быстро говорить; **эчэ-эчэ, би эсикэкэн, – этыркэн гумэлчэчэн** нет-нет, я сейчас, – быстро сказал старик; **Саша, иневунтэденэ, киидыркана нэкунми ичэсиңиденэ, эвки гумэлчэрэ** Саша медлит с

ответом *(букв.: быстро не говорит)*, лукаво поглядывая на брата.

гӯмэр- отчеканить, отрезать, резко ответить; **таргачин иты,** – **хунат гумэрдечэн** такой порядок, – отрезала девушка.

гӯмӭт-/ч- 1) договариваться, совещаться; **нуңартын оррвор таңилдавэл гумэтчэчэтын** они договаривались считать оленей; **бэел гумэчиллэ: эду мурирва нэдеп? Гумэттэ** люди стали совещаться: где мы поместим лошадей? Договорились; 2) переговариваться; **тарил бэел гумэтчэрэ** те люди переговариваются между собой; **Лонкоё Кирэнэнун гумэчиллэ** род Лонко с родом Кирэнго стали переговариваться.

гӯмӭчин разговор, беседа, собеседование; **алагумни гумэчинмэтын долдыран** учитель услышал их разговор.

гӯн- 1) сказать, обратиться; говорить; **гунмэт эр турэнмэ умукэнду** давайте скажем это слово вместе; **си илэлду нуңартын саридуктын кэтэтмэрит гунденэңис** ты должен сказать людям больше, чем они сами знают; **гукэткэл, он би дюлави исчам?** скажите, пожалуйста, как мне попасть домой?; **эми-да би эр хитэнмэ гундепчинэм** впрочем, это я, кажется, ерунду говорю; **хуркэкэн сагдыдыт, эсит аючара гундэви элэдэлчэн** мальчик старался говорить по-взрослому, равнодушно; **сундук ңи-вэл умукэн гуңэңин!** пусть говорит кто-нибудь один из вас!; **си билетви ичэвкэкэл!** – **контролёр нуңантыкин гунэн!** предъявите ваш билет! – обратился к нему контролёр; **Федя, энэ ңэлэттэ, мататки гундерэн:** – **Ася, би усэдем** – **минэ аиткал** Федя смело обращается к гостье: – Ася, я болен – полечи меня; 2) отвечать; объяснять, раскрывать, толковать; **ңи сарэн,** – **этыркэн эденэт гунэ гунчэн** кто знает, – уклончиво ответил старик; **Лена энэ гунмудерэ гунчэн** Лена нехотя ответила; **эда си миңңиду ханңувундув эчэс гунэ?** почему ты не ответил на мой вопрос?; **нуңан дюлгакилви ханңусалдулитын, сэлэрдулитын гуниңкин** он отвечал на вопросы и упрёки соседей; **си мунңуканмэ экэл ңэлэвкэттэ,** – **нуңандун Володя гундечэн** ты не трогай зайчонка, – объяснял ему Володя; **алагумни эчэн хэлинчэрэ гундэви ңи нуңан бисивэн** учитель не спешил раскрывать, кто он такой; **нуңан тала эли гундерэн?** о чём она там толкует?; 3) велеть, убеждать, наказывать, рекомендовать, агитировать, призывать, уговаривать; предложить, посоветовать, передать, пригласить; **су-мэт гуниркэс эмэвдэв** ведь ты велел, чтобы я принёс; **нуңан аямамат гунивкиду, дылгураду Эдикту таңдан гунчэн** он предложил читать бойкому голосистому Эдику; **би гундем, минэвэ Олянунма агила уңдэвэр** я предлагаю послать в тайгу меня с Олей; **си эмэмэрдэс гунчэтын** тебе обязательно велели прийти; **председатель хуңтул гундэтын гунчэн** председатель предложил высказаться другим; **нуңартын гунчэтын мирэлдувэр гетыкин бэеткэнмэ угасиндавэр** они предложили по очереди нести мальчика; **нуңан эвэнкилтыки гундечэн аят бимчэ синмами умукэнэ элэ родовойя советъе** он рекомендовал эвенкам избрать только один родовой совет; **нуңартын эксэривэ тэдечэдерилду гундевкил элэли одядатын эр религиядылва овурва** они убеждают всех верующих свято выполнять эти религиозные требования; **Павел гунэн Степан тэгэдэн** Павел пригласил Степана сесть; **су-кэ тэгэмкинэ очал бимчэсун,** – **Тася гунэн** вы бы лучше табуретку сделали, – посоветовала Тася; **нуңан эя-да эчэн гунэ мунду гундэс?** он ничего не передавал вам на словах для нас?; **нуңандун гукэл дяргадями эру бисилин** передайте ему, что ругаться стыдно; **хадун радиоли тагивкала гунденэрэ** иногда по радио передают загадки; **нуңартын тэдечэдерилду илэлду гундевкил** они убеждают доверчивых людей; **алагумни нуңандун гунэн** учитель посоветовал ему; **нуңартын книгал ачиңңивдатын гунденкитын** они агитировали за уничтожение книг; **си, Трезор, ичэткэл, нуңанман экэл ңэливкэттэ,** – **нуңан ңинакинду гундечэн** ты, Трезор, смотри, не пугай его, – уговаривал он собаку; **си, Трезор, ичэткэл,** – **нуңан Трезортыки гундечэн** ты у меня, Трезор, смотри, – наказывал он Трезору; 4) спросить; **эда-кэ си эчэс хэлинчэрэ, Тамара? – дяпкаду нуңарватын арчача алагумни гунчэн** что же ты не поспешила, Тамара? – спросил встретивший их на берегу учитель; **си-кэ эчэс мэдэрэ, эли бэеткэн эчэн-ңу илтэнэ? – аминин гунэн** а вы не заметили, здесь не проходил мальчик? – спросил его папа; 5) проговорить, высказать, заметить, заявить, изречь, произнести, прибавить; держать речь, твердить, продолжать, рассуждать; **нуңан аракуканди дылгандиви гунэн: "Мунду омолгивун сокорирван"** она проговорила упавшим голосом: "У нас сын пропал"; **а, холокто сарив, здравствуй! – сулаки аланчэпчут гунчэн** а, старая знакомая, здравствуй! – ласково проговорила лиса; **этыркэн ңэлдукэчирви гунчэн** старик высказал свои опасения; **тар амардукин нуңан дялилви гунчэн** наконец он высказал свои мысли; **нуңан сурулдерилтыки гундечэн** он держал перед отъезжающими речь; **эх си, тар бинэ, пионер бисинни! – хуркэкэрдук умукэн гунчэн** эх ты, а ещё пионер! – заметил один из мальчиков; **минңи эрув эчэ биси,** – **нуңан гунэн** я не виноват, – заявил он; **самасэл гунчэтын этэнэливэр хэгэнчэдеми** шаманы

заявили об отказе от шаманства; **дулбун!** – **омолгиканми, инектэденэ, инамудяна, луху гундечэн** глупый! – твердил сынишка сквозь смех и слёзы; **би харпукатчав, тар амардукин нуңан гунэн** я пошутил, – наконец изрёк он; **омолгичан амаргулва гунмуктэлвэ сокатчана гунэн** последние слова мальчик произнёс с гордостью; **Афанасий нововувчавэ улгучэмэчинмэ часки гундечэн** Афанасий продолжил начатый разговор; **эрил яблокол "пепенилди" гэрбичивувкил,** – **садовод улгучэндерэн, эрилкэ "бельфлёрил",** – **нуңан часки гундерэн** эти яблоки называются "пепинами", – объясняет садовод, – а вот эти "бельфлёры", – продолжает он; **тар-ты, тар-ты,** – **аси таргачинди-да дылганди гундечэн** вот-вот, – тем же тоном продолжала женщина; **нуңан адериватын эчэн мэдэрэ, часки гундечэн** она не заметила, что они спят и продолжала говорить; **си-ты экэл ңэлэттэ! Би синэ элбэтчэңэв!** – **Арсений гунэн** но ты не бойся! Я тебя защищу! – прибавил Арсений; **хадун гундевкил колхозил ачир одяра** кое-где рассуждают, что колхозы отмирают; **Стас тэтчэнэ гундечэн** продолжая одеваться, Стас рассуждал; **кэ, багдакэ хуктыктэдегиндэ,** – **Егор игдыт гундечэн** ну, пусть олень ещё погуляет, – рассуждал вслух Егор; 6) повторять; **Пантелей мэклэви дялдуви гундечэн: "Ротор, статор, генератор"** Пантелей повторял про себя: "Ротор, статор, генератор"; **нуңан дялдуви упкатван турэчинми элэкэсиптыдук турэндук мудамактулан адыра-да гунэн** он несколько раз в уме повторил всю свою речь с первого до последнего слова; **энинин соңодёно гундечэн: "Би луху сундули дялдадеңэв"** его мать повторяла со слезами: "Я буду всё время думать о вас"; 7) обещать; **би синду эрэ одави гундем** я обещаю тебе сделать это; **председатель куңакарвэ ородылдула бригадалдула ундэви гунчэн** председатель обещал послать ребят в оленеводческие бригады; **нуңан мэнин энэ тэдечэрэ гунчэн** он неуверенно пообещал; **умнэкэн би бултала мэннунми омолгиви гадави нуңандун гунчэв** пообещал я как-то сынишке взять его с собой на охоту; **би тылдеңэв!** – **Соня гунэн** я пойму, – пообещала Соня; **би нуңанман эридэви гуним** я обещал её позвать; **тыманнэ нуңан гучэн эмэвдэви книгалва** завтра он обещал привезти книги; 8) выговаривать; **ни-вэл игдыт умукэриктэвэ турэнмэ гундечэн** кто-то звонко выговаривал одно и то же слово; 9) запнуться; **элэ эр...** – **этэрэн гундеми** только вот... – и он запнулся *(букв.: ...перестал говорить)*; **асаткан эсиду тыливрэ турэнду этэрэн гундеми** девочка запнулась на непонятном слове; 10) подтвердить; **гил-дэ пассажирил гунчэтын бэткэндули энэливэр ичэрэ** и остальные пассажиры подтвердили, что не видели мальчика; **хунат гунчэн эду тэде-дэ экумадук-та бикиттук сомал савкал кэтэтмэр бисилитын** девушка подтвердила, что здесь действительно больше, чем в любом другом месте, искусных мастеров; 11) обвинить; **депутат нуңандун гундечэн нуңан Конституциява хуски ңэнэдерэн** депутат обвинил его в нарушении Конституции; 12) признаться; **нуңан-да туги-дэ гунэн нуңартын Измайловъя бисиливэр** он тоже признался, что они и есть Измайловы; **тэдет гунми, би-дэ дюрдук часки таңдави мулликан бисим** если признаться, то и я дальше двух считать не умею; **нуңан тоңнот гунэн** он чистосердечно признался; 13) распускать слухи; **нуңартын аялдули илэлдули эрулэ, улэкчэрилэ турэрэ гундевкил** они обычно распускают клеветнические слухи о порядочных людях; 14) оправдываться; **би харпукатчав,** – **Юра гундечэн** я пошутил, – оправдывался Юра; 15) наговаривать, сваливать *(на кого-л.)*; **си мэнни девунни, минтыки гунденни** ты сам съел, а на меня наговариваешь; **нуңартын мэртын эла-вал овкил, тадук би ом гунивкил** сами наделают что-нибудь, а потом на меня и сваливают; 16) жаловаться; **нуңартын дылилтын энудерилитын гундечэтын** они жаловались на головную боль; **ңиду-дэ эденэ гунмуврэ бичэн** пожаловаться было некому; 17) вмешаться, вступить в разговор; **ге хавалимни горово долчутчачан, тадук тар амардукин гунэн** другой служащий долго прислушивался и наконец вмешался в разговор; **эду ге суксилун гунэн** тут вмешался другой лыжник; 18) означать, значить, свидетельствовать; **тэпкэн гундечэн: умукэнду бултамниду ге бултамни бэлэгэнин химат гэлэвдерэн** крик означал, что одному из охотников срочно нужна помощь другого охотника; **эва тарил турэр гундерэ?** что эти слова означают?; **эр гундерэн ңорчанин хуски нуңарватын хэгдыл давдычил оча** это свидетельствует о том, что в борьбе против них он достиг больших успехов; **эр давлан эли-да эчэн гундерэ** песенка эта решительно ничего не значила; 19) называть; **онёлон гэрбиви гунэн** художник назвал себя; **туги бултамнил немумэвэ долбо иманначавэ гунивкил** так называют охотники выпавший ночью густой снег; ◊ **мэндуе гунми** поздороваться; **нуңан миннун мэндуе гунэн** он поздоровался со мной; **элэкэс гунми** во-первых, **гет гунми** во-вторых, **илит гунми** в-третьих; **элэкэс гунми, здорово, гет гунми, си хуңтуду тэгэткитту тэгэнни, илит гунми, си эсикэкэн гиркуктаналиви улгучэнденни** во-первых, здравствуй, во-вторых, ты сел не на своё место, в-третьих, ты сейчас же расскажешь о своём путешествии; **элэкэсиптыт гунми, этэкэллу хивиндями, гет гунми, тэтылвэр луккаллу** во-первых, успокойтесь, во-вторых, раздевайтесь; **умукэнди ту-**

рэнди гунми одним словом; **умукэнди турэнди гунми, диргивкил – эчэл дэгил биси** одним словом, голуби – не дичь; **тэдет гунми** по правде говоря, признаться, если честно; **тэдэт гунми, би-дэ эсим сарэ** если честно, то я не знаю; **сот гунми** запретить; **нуңан упкатва бэеткэрвэ умунупкичэн, тадук сот гунчэн, "ңоним гургактачи" садтулан эдэтын ивэттэ** он собрал всех ребят и строго-настрого запретил им лазать в сад к "длинноусому"; **хунтут гунми** иначе говоря, другими словами, то есть; **би дикилиңнам, хунтут гунми, халгарви дяңңнам** я притаился, то есть поджал ноги.

гӯна вот так новость!

гӯндеңэ *с прит. суф.* выступление, высказывание, речь, рассуждение; **онёлон эва гундеңэви дялдатчэчан** художник обдумывал, что он скажет *(букв.: ...своё выступление)*.

гӯндерӣ- *с прит. суф.* высказывание, рассуждение, рассказ, речь; **нуңан аминин гундеривэн упкатван тала ичэмудечэн** он хотел увидеть там всё, о чем говорил отец *(букв.: он хотел увидеть там рассказ отца)*; **алагумни гундерилин-ңу эдеңэ дялдаврэ?** разве не о том следует думать, что говорит учитель? *(букв.: ...о рассуждении учителя...)*; **нуңартын гундеривэн тылчэтын** они поняли то, что он говорит *(букв.: они поняли его высказывание)*; **нуңан долдычан бултамни мэнин мэклэви гундеривэн** он услышал, как охотник рассуждал сам с собой *(букв.: ...рассуждение охотника самого с собой)*; 2) передача, говорение, рассказывание; **куңакар татычал нуңартын дяритын элэ улгурэ, икэрэ, стихилэ радиоли гундерилитын** дети привыкли, что для них передают *(букв.: к передачам)* по радио только рассказы, песенки и стихи; **начальник гундерин телефон столду илитчачан** телефон, по которому говорил начальник, стоял на столе *(букв.: телефон говорения начальника стоял на столе)*.

гӯнды *с прит. суф.* указание, высказывание; **си нуңанман ңэнэвкэл нуңан гундылэн** ты отвези его туда, куда он скажет *(букв.: ты его по его указанию отвези)*.

гӯнивкӣ I *с прит. суф.* манера говорить; **нуңан Лена гунивкивэн дёнчан** он вспомнил манеру Лены говорить.

гӯнивкӣ II бойкий, разговорчивый; **алагумни аямамат гупивкиду Тимофейду тандан гунчэн** учитель предложил читать бойкому Тимофею.

гӯнивкэн- 1) испытать, заставлять говорить; **би нуңанман гэрбиви гунивкэнэм** я заставил сказать его своё имя; 2) *при отриц.* перебить, остановить, не дать говорить; **эдакэ... – Маша гунилчэн, эми-вал аминин нуңандун эчэн гупивкэнэ** а почему... – начала было Маша, но отец перебил её.

гӯнивун передатчик; **игдыт-гунивун** громкоговоритель; **вокзал упкаттун бикичилдун игдыт-гунивур локучадячатын** во всех помещениях вокзала висели громкоговорители.

гӯники- сообщать.

гӯнил- заговорить; **алагумни Светали гунилчэн** учитель заговорил о Свете.

гӯнин 1) мысль; 2) высказывание; 3) ответ.

гӯнмув- говориться, рассказываться, передавать(ся); **элэ тала хомотыли эчэ гупмувдерэ, иргичили гунмувдерэн** только там не про медведя, а про волка говорится; **тар статьяду митңили колхозтулит гупмувдерэн** в статье говорится о нашем колхозе; **тар икэнду пэктырулэсэлдули гунмувдечэн** в песне рассказывалось о метких стрелках; **"Последниел известиел" Россия упкаттулин гунмувдевкил** "Последние известия" передают по всей России; **радиоли "Москоскаил известиел" гунмувувкил элэ тырга умукэнду часту** "Московские известия" передают по радио только в час дня.

гӯнмувденэ *с прит. суф.* то, что сказано; **су минду улгучэкэллу упкатван дюрду тырганилду урокилду экун гунмувденэлин** вы мне расскажете всё, о чём говорилось в течение двух дней на уроках.

гӯнмувдерӣ *с прит. суф.* рассказывание; **нуңан аят сачан химат нимңакан-нун гунмувдеривэн** он хорошо знал, что скоро только сказка сказывается *(букв.: ...о рассказывании скоро сказки только)*.

гӯнмувкэ 1) предложение; 2) передача *(по радио и т. п.)*; **куңакар дяритын радиоли гунмувкэ** передача для детей по радио.

гӯнмувкэн- 1) заставить говорить; 2) *при отриц.* не дать говорить, перебить, остановить, прервать; **эдувэр нуңан эрмэлду эдыдуви эчэн гунмувкэнэ** она сейчас же перебила своего мужа; **ңи-вэл бэеткэнду эчэн инемупчут гунмувкэнэ** кто-то насмешливо прервал мальчика; **си-кэ сачас, сачас..., – ңэнэвуктэмни нуңанман энэ гунмувкэнэ гунэн** уж ты знал, знал..., – перебил его предводитель; **Валя аминин тыливкэмучэн, эми-вал меву дылган нуңандун эчэн гунмувкэнэ** Валин папа попробовал объяснить, но грозный голос перебил его.

гӯнмувчӭ 1) сказанный, изложенный; **сочинениен теман аят литературнаит турэнди гунмувчэ биңкин** тема его сочинения была изложена хорошим литературным языком; **поездал экун-да эсикин биси, элэли гунмувчэли тэрули гиркудямачинтын** поезда должны ходить точно по расписанию во что бы то ни стало *(букв.: поезда должны ходить точно по сказанному сроку...)*; **турэчинин ая, аят гунмувчэ бичэн** речь его хороша и выразительна *(букв.: речь его хорошо сказана)*; 2) названный; **качикан тулигидэли мэңниннунми гунмувчэнун эниннунми хуктыктэдеңкин** щенок бегал по двору вместе со своей названной матерью.

гӯнмуктэ слово; **лучаду турэнду тар гунмуктэвэ умунупкит турэнди гунмувденэ бичэн** перевести на русский язык это слово можно только составным словом; **тар гэрби дюлэгу калтакан – гунмуктэ "ренет" – гундечэн яблокол бинэвэтын, ге-ка – гунмуктэ "бергамотнай" – гундечэн грушал бинэвэтын** первая половина этого названия – слово "ренет" – обозначало, что это – яблоко, а вторая – слово "бергамот" – что это – груша; **омолгичан амаргулва гунмуктэлвэ сокатчана гунэн** последние слова мальчик произнёс с гордостью.

гӯннэ *с прит. суф.* 1) предложение, совет; **Иннокентий гуннэдин колхоз агила булгамнилва уңчэн** по предложению Иннокентия колхоз послал в тайгу охотников; **дядаң саман гуннэвэн гачан** бедняк согласился на предложение шамана; **нуңан хутэви гуннэлин эрэ оран** он сделал это по совету своего сына; **хуркэкэн гуннэн тыливгэн, сома иргэчи** предложение мальчика было простое и очень разумное; **собрание Андрей гуннэвэн ичэтчэнэгин** собрание должно рассмотреть предложение Андрея; **нуңаңнин гуннэн аятмарит одяңан** его совет толковее будет; 2) ответ; **баканты бисин, Николай гуннэвэн долдыдям** есть у нас улов, – слышу ответ Николая; **Гена этыркэн гуннэвэн упкатван дюпкэки аямамат дукучан** Гена добросовестно записал весь ответ полностью; 3) довод; **инженер эр гуннэн упкатту тыливгэн бичэн** этот довод инженера казался всем убедительным; 4) *в разн. знач.* слово; **алагумни одави гуннэви очан** учитель выполнил своё слово; **ңинакин нюңэви гуннэтыкинмэн (турэнмэ) тылдечан** собака понимала каждое слово хозяина; **эмэчэ илэ тар гунпэлин дявчан** на эти его слова приезжий ответил; 5) замечание; **амаргу гуннэтын этыркэнмэ сомат тыкуңничан** последнее их замечание очень рассердило старика; 6) пожелание; **мата нуңанман аялдули гуннэлин сот благодаричан** гость горячо поблагодарил его за доброе пожелание; 7) изречение; **куңакар таңна Цицерон гуннэвэн** ребята прочитали изречение Цицерона; 8) увещевание; **тар гуннэлин эңкитын бэлэрэ** эти его увещевания не помогали; 9) промах, оплошность; **Валя, он савка биситви, мэңңиви гуннэви аяңдави элэдэчэн** Валя, как мог, постарался загладить свой промах; 10) предсказание; **Катерина гуннэлин овра** предсказания Кати сбылись; 11) рассказ; **Кеша гуннэви упкатван элэ хэгдылди тыкималди иян улгучэнэн** Кеша снова повторил весь свой рассказ, только с большими подробностями; 12) повеление; **гукэл би гуннэлив** скажи, что я велел *(букв.: скажи о моём повелении)*; 13) называние, обзывание; **си миндук экэл тыкуна, би тыматнэ ханңуктарвас дулбурдылди гуннэлив** ты на меня не сердись за то, что я утром назвал твои вопросы глупыми *(букв.: ...за называние твоих вопросов глупыми)*; 14) разговор, беседа; **бэеткэнду сома ая бичэн таргачин сома илэ нуңаннунин хэгдыгэчиннун гуннэдин** мальчику было очень приятно, что такой важный человек говорит с ним, как со взрослым *(букв.: мальчику было очень приятно из-за беседы с ним, как со взрослым, такого важного человека)*.

гунука подножье *(горного хребта)*.

гӯнчэ- думать, считать; **нуңан мэклэви гунчэчэн нуңанман хэлэкэт кэненэгэчинмэтын** он считал, что его перехвалили *(букв.: он думал о перехваливании себя)*; **би гунчэдем, эр Володяңи эңэсидын, аядын бичэн** я считаю, что это было одной из сильных сторон Володи; **мата гунчэрэн дялдуви: удя биксэкэн, мудачи биденэн** богатырь думает: раз это дорога, значит есть у неё и конец; **эдуквэр надан дяр, дяпкун дяр аңнани догидалин эсикив эмэрэ, бучэн гунчэдэви** если я не приеду через семьдесят – восемьдесят лет, считай, что я умер.

гӯңэ- сказать, сообщить, предсказать *(плохое)*.

гӯңэр предсказание.

гупчэ невод; **оллолво вадем, гупчэвэ тандем** я ловлю рыбу и тяну невод; **би воротат гупчэвэ тандем, амаски гупчэвэ эңкив сарэ** я воротом невод тяну, а ведь раньше я невода не знала.

гупчэ- закинуть невод; **би гупчэвэ гупчэдем** я неводом рыбу ловлю *(букв.: я невод закинул)*.

гуран низина, болото.

гургакта 1) борода; **минду гургакта угукунди балдывки** у меня борода плохо растёт;

гуркактая ачин бими аятмар лучше совсем не иметь бороды *(букв.: лучше быть без бороды)*; **этыркэн гургактан эчэн луку биси** борода у старика была негустой; ◊ **гургакталви усчасинми** побриться *(букв.: сбрить волосы на лице)*; **эсикэн гургакталви усчасинча** он только что побрился; 2) усы; **арамакан хэргиски балдыча гургактан** у него усы немного опущены книзу; **капчивки тыкупчут гургакталви сомналбуңкин** рак сердито шевелил усами; 3) растительность на лице; борода и усы; **нуңан гургактан ачин бичэн** бороды и усов у него не было; **нуңан умнэ-дэ гургакталви эчин усчара** он ещё ни разу не брился *(букв.: он даже один раз растительность на лице не брил)*.

гургактачӣ I 1) бородатый, с бородой; **гургактачи бэе** бородатый мужчина; **эр экумавал игдяма гургактачи хуңту бэе бичэн** это был какой-то чужой рыжебородый *(букв.: с рыжей бородой)* человек; 2) усатый, с усами; **нуңан хэпкэмэ, гургактачи эмэмэктэ дэрэвэн аямамат ичэттэн** он пристально поглядел в бледное усатое лицо приезжего; **чолкол гургактачил этыркэр тала эмэктэңкитын** туда приходили седоусые *(букв.: с седыми усами)* старики; **председатель эчэ луку биси коңномо гургактачи, дучамат хусивчат лоргомо дегичи, муңгума дыличи, албин дэрэчи илмакта бэе бичэн** председатель был ещё молодой мужчина с негустыми чёрными усиками, с гладко выбритым крутым подбородком, круглоголовый, широколицый; **улдакса хэргидэдукин моңи куликан ңонимкакун гургактачи юрэн** вылез из-под коры длинноусый жук; **кошкакла экунмал коңномо, гургактачи буручэн** перед кошкой упал кто-то чёрный, усатый; **тэли пол санардукин гургактачи эмэр удуру сигинчан** в это время из дырки в полу высунулась усатая острая мордочка; 3) небритый, с растительностью на лице.

гургактачӣ II 1) бородач; **гургактачи тэпкэдерэн, эми-да тар хитэн** кричит бородач, а всё напрасно; 2) усач.

гургактая ачин 1) безбородый; **гургактая ачин бими аятмар** лучше быть безбородым; 2) безусый; 3) бритый; без растительности на лице.

гургалӑн I 1) бородатый; **нуңан гургалантыки илэтки гунэн** он обратился к бородатому человеку; **гургалан этэечимни хэгдыт тудямат кэңгилэнди кэңгилбулдерэн** бородатый сторож зазвонил в большой медный колокол; 2) усатый; **гугда, гургалан бэе уркэклэ илитчачан** на пороге стоял человек высокого роста, усатый; 3) бородатый и усатый, заросший *(о растительности на лице)*.

гургалӑн II 1) бородач; **гургалан тумкин хадукин остан** бородач уступил часть ступеньки; 2) усач.

гурукӑ плёс.

гурулӑ прямо, напрямик; **моты гурула шалаштыки дыңнилэндечэн** лось нёсся прямо на шалаш; **чукал инңирвэтын гакал, тадук упкатван нулдякал – гурула урэмэклэ** бери пучки травы и поджигай всё – прямо до самой горы.

гурума прямой, ровный, стройный; **чопкокол дяпкалтын ңуңнэл, гурумал бидеңэңитын, эдэтын мэлдэргэрэ** края лунок должны быть прямые и ровные, чтобы не осыпались; **гурумал асиктакар** прямые ёлочки; **эр хэгдымэмэл, гурумамал надан этажичил гулэл бичэтын** это были огромные, стройные семиэтажные дома.

гурумат прямо, напрямик; **гурумат, хоктоё энэл синмадяра, нэнэдечэтын** они шли напрямик, не выбирая дороги; **авады-вал эси саврэ эңэси нуңарватын эмэрилдулэ дёлолдула гурумат ңэнэвдерэн** какая-то неведомая сила несёт их прямо на острые камни; **мит гурумат Красноярскайдула дэгилдеңэт** мы полетим прямо на Красноярск; ◊ **гурумат ңалэлви хэргиски тыннэ илми** держать руки по швам.

гурумӣ 1) ноговицы *(ровдужные – отдельные штанины, выкроенные в виде расширяющихся к верхнему краю полос, сшитых сзади; вязками, прикреплёнными к верхнему переднему краю, их подвязывали к поясу, внизу укладывали вокруг лодыжки)*; **гурумила уллидэви, кэтэ осаңичи бинэ, энинин ичэн** вошла мать с ворохом заготовок для пошива ноговиц; 2) унты *(меховые, высокие)*; **нуңан гурумилви тэтчэн** он обул высокие унты;

гурурга- выпрямится, вытянуться; **эр-кэ диктэмкурэ умнэт матавран, эду-дэ гурургаран** вот ветка голубики резко наклонилась и тут же снова выпрямилась; **куница матавчагачин бэргэчин матавчан, тадук гурургачан** куница согнулась в дугу, как натянутый лук, потом выпрямилась; **нуңан военнаит гурургачан** он по-военному вытянулся.

гурӭ-, гурӭкэ- 1) развязать, расплести, распустить, распутать *(узел, верёвку)*; 2) развернуть, распаковать; 3) разобрать на части.

гурӭв-, гурӭргэ- 1) развязаться, расплестись, распуститься, распутаться; 2) развернуться.

гус 1) орёл; **нуңардуктын наясал бичэтин: дэгилдук хэгдыгутын – гус, бэйңэлдук –**

лев среди них были начальники: старший из птиц – орёл; из зверей – лев; **гус чивкаканду дысутчэрэн** орёл защищает птичку; 2) коршун; 3) костяная подвеска *(украшение)*.

гӯсӣн- молвить, проговорить.

гускэ волк; **мирэду бегаду гускэе вадевкил** в феврале они охотятся на волков.

гӯссэ- 1) выговорить, произнести **он-да албачан гуссэдеми эр турэнмэ** он никак не мог выговорить это слово; 2) пытаться сказать.

гуткэ̄н щука; **гуткэн оллолво асактадяна, мудук юмэлчэвки, нян хурмэлчэвки** щука, гоняя рыбу, то из воды быстро высунется, то опять быстро нырнёт; **эр синду блесна – гуткэрэ дявалдас** вот тебе блесна – щук ловить.

гучисин- лечь ничком *(лицом вниз)*.

гучисинча- лежать ничком *(лицом вниз)*.

гуя̄- I бодать(ся); **тадук си иелдиви минэ согдоннолив гуялдяңас** потом ты станешь бодать меня в спину рогами.

гуя̄- II обивать ягоды битком.

гуя̄вкӣ бодливый.

гуя̄вун биток *(конусообразный берестяной сосуд для сбора ягод – голубики, брусники, черники – путём обивания их его краем)*; **би гуявунман гачав, тэвлэсинчэв** я взял его биток и пошёл за ягодами; **бэеткэр миндулэ гуявунма эмэврэ, тадук туксасинчатын** мальчики принесли мне биток и убежали.

гуя̄гин бодливый.

гуя̄дярӣ бодающий; **моты ларчамат иетви мова муссэнди гуядери** лось, упрямо бодающий дерево разлапистыми рогами.

гуя̄кӣ бодливый.

гуя̄ла- 1) боднуть; **нуңан эр оронмо гуяламучан** он пытался боднуть этого оленя; **эсикэкэн эр дивэвэ оронмо нуңан нян сотмарит гуяламучан** теперь ему снова захотелось покрепче боднуть этого странного оленя; 2) качать, раскачивать что-л. *(рогами)*; **моты хэгдылди иелдиви матавувкива хулавэ гуялачан** лось качал могучими рогами гибкую осину.

гуя̄лан I бодливый.

гуя̄лан II мастер обивать ягоды битком.

гуя̄лды̄- помогать кому-л. обивать ягоды битком.

гуя̄ма̄т-/ч- бодаться, бодать друг друга.

гуя̄син- боднуть.

гэ ну! ну-ка! так! хорошо! **гэ кусигэт!** ну, давай биться!

гэгин медь.

гэгэ 1) топорище; 2) рукоятка молотка.

гэгэмикэн 1) топорище; 2) рукоятка молотка.

гэды- согласиться, сдаться; **э-э, амакан дэгил дэгилилмэчинтын, – аминин гэдычэн** да, скоро и птицам нужно будет лететь, – согласился его отец; **элэкин мучудат, – Таня гэдычэн** пора возвращаться, – сдалась Таня; **салдыгат, – Тихон гэдычэн** будем знакомы, – Тихон согласился.

гэдылды̄- согласиться; **си турэнтыкиннун гэдылдыденни!** ты с каждым словом соглашаешься!; **кэ-ты, соңото! – акинин гэдылдычэн** ладно уж, рёва! – согласился её брат.

гэдылды̄н согласие.

гэдымук затылок.

гэдычэ- быть согласным; **институт синду стипендиява будэви гэдычэдерэн** институт согласен выделить тебе стипендию.

гэдычэн согласие.

гэдычэнди согласно; **куңакар-да гэдычэнди дылилдивар уңкерочилчатын** ребята тоже согласно закивали головами.

гэ̄-, гэ̄н- 1) звучать; 2) биться, стучать *(о сердце)*.

гэ̄н 1) отзвук; 2) крик, рёв; свист; 3) стук *(сердца)*.

гэерэ-, гэерэт- вытянуться, выпрямиться.

гэерэнэ, гэерэтчэнэ навытяжку; **солдатыл гэерэтчэнэл илитта** солдаты повскакивали навытяжку; **ординарецыл алатчэнэл гэерэнэл илитчачатын** ординарцы всё ещё стояли навытяжку в ожидании.

гэ̄чӣ звучный.

гэлкӣ ~ гэлкэ рысь.

гэлнэ̄- пойти за чем-л., кем-л., принести что-л; **нючае гэлнэкэл, дявва нючэдэви** принеси смолы, чтобы лодку засмолить.

гэлӯн одичалый, трудно приручаемый, пугливый домашний олень.

гэлусин- прыгнуть *(о белке)*.

гэлэ- 1) просить; требовать; **группатыкин гэлэдечэн синмадави – мэнңиеви родовойя**

советъе каждая из этих групп потребовала избрания своего родового совета; **нуңан гэлэдечэн дикэй агиды виноград гаралван уңдэтын** он просил прислать ему отводков дикого таёжного винограда; **гэлэдем, извинидэс минэвэ** прошу извинить меня; **би тэдее гэлэдем** я требую справедливости; **тар баян минэ эниндукив гэлэчэн орорвон этэеттэв** этот богач попросил у матери, чтобы я пас его оленей; 2) добиваться; стараться; **нуңан эвэнкил артельдук юдэтын гэлэдечэн** он добивался того, чтобы эвенки вышли из артели; **нонопты Россия гэлэдеңкин мит дялъя ачир машиналгачир бидэп** старая Россия старалась нас всех превратить в безмозглые машины; 3) желать, хотеть, мечтать; **би тоңноливи тюрьмаду бидэви эчэв гэлэдерэ** я не желаю за свою честность гнить в тюрьме; **Федор вокзалдула гиркумат сурудэви гэлэдечэн** Фёдор хотел дойти до вокзала пешком; **кутучи бидэс гэлэдем!** желаю вам удачи!; **нуңан гэлэдечэн хэгдыл-дэ, хулукур-дэ бэйңэл, чуламал-да мол, чукал-да, энэл эва-да дялдатчэрэ, гиллэмэвэ мувэ умдярил эливэр садатын** он хотел, чтобы об этом знали и беспечно пьющие светлую воду большие и малые звери, и зелёные деревья и травы; **асаткан хулукукэнэ сиңамаканэ сиңэрэкэткэнмэ гэлэдечэн** девочка желала маленького, жёлтенького мышонка; **эва-ка си миндук гэлэденни?** что же вы от меня хотите?; **гэлэдем Си авгарат бидедэс!** желаю Вам здоровья!; **тарил эчэтын таргачир биси, авадылва нуңан гэлэдечэн** они оказались не такими, о каких он мечтал; 4) нуждаться, требоваться; понадобиться; должен *(сделать что-л.)*; **би адави гэлэдем** мне надо выспаться *(букв.: я должен выспаться)*; **би ңэнэдэви сомат гэлэдем** я должен пойти; **ичэттэв гэлэми, си минду гуниңнэкэл** когда вам понадобится, чтобы я смотрел, вы мне говорите; **эрил итыл эвкил гэлэрэ мэнин саман бидэн** эти обряды не требуют участия шамана *(букв.: для этих обрядов не требуется участие шамана)*; **нямадия би эчэв гэлэдерэ** не требуется мне сотня; **тысячаду ороруду дян илэл гэлэдерэ хавалдатын** на тысячу оленей требуется десять человек для работы; **иңиңипчу Сибирь хулитмэрит-нун, хулитмэрит эмэвудерилэ фруктала гэлэдерэн** суровая Сибирь всё меньше нуждается в привозных фруктах; 5) скучать; ◊ **эя гэлэденни?** чем могу служить? *(букв.: что вы хотите?)*.

гэлэ̄в- 1) быть нужным, необходимым; **си минду гэлэвдеңэс** ты мне нужен; **би ңиду гэлэвдем?** кому я нужен?; **троллейбусту рельсал эвкил гэлэврэ** троллейбусу рельсы не нужны; **тракторилду-да бензин, комбайналду-да бензин гэлэвувки** и на тракторы, и на комбайны бензин нужен; **учрежденiедун умун комната гэлэвдерэн** для его учреждения нужна одна комната; **ичэвкэн дярин книгас сот гэлэвдерэн** ваша книга необходима для выставки; **миттук гэлэвдерэн аямамат ирэмэмнилвэ арчадат** нам необходимо хорошенько встретить гостей; 2) полагаться; **нуңандун дэрумкэчэн гэлэвувки** ему полагается отпуск; 3) быть кстати; **тыкин митту принтер сомамат гэлэвдерэн** уж очень нам принтер сейчас кстати; **эр нуңардутын гэлэвдечэн** это было как раз кстати для них; 4) пригодиться; **эр синду окин-да гэлэвдеңэн** это тебе всегда может пригодиться; 5) понадобиться, потребоваться; **пэктырэвун долбо мунду этэн гэлэврэ** ружьё нам ночью не понадобится; **ңэнэвумни синду эдеңэ гэлэврэ** проводник тебе не понадобится; **минду тэтэгэмив этэн гэлэврэ** мне моя одежда не потребуется; **гулэ упкачиклан кэтэмэмэ кирпичил гэлэвдечэтын** на весь дом потребовалось очень много кирпичей; **эр тогово туринмувкэндэн кэтэ илэл эңэсилтын гэлэвдерэн** потребуется много человеческих сил, чтобы остановить огонь; ◊ **экун синду гэлэврэн?** на что жалуетесь? *(букв.: что вам нужно?)*; **эчэ сот гэлэвдерэ** нет особой необходимости; **Северду тырганитыкин ңэнэвкит тандерива хуски хава эчэ сот гэлэвдерэ** на Севере нет особой необходимости проводить повседневную работу против курения; **эсикин гэлэврэ дявалганмэ хоролисинмуракис, эру одяңан** а вот если повернёшь рукоятку без надобности, будет неприятность; **туринмувдэн гэлэвдерэн-ну?** есть ли надобность останавливаться?; **хуркэнду кэтэ этэн гэлэврэ!** парнишке много ли надо?; **тар дукунав эчэн гэлэвдерэ** моя надпись была ни к чему *(букв.: моя надпись не нужна)*; **эми-вал эр-дэ гэлэвдевки** конечно, и это важно *(букв.: конечно, и это требуется)*.

гэлэ̄вдерӣ I 1) нужный, требуемый; **нуңаннунин улгуртыкинду эя-вал омактая, иты дярин гэлэвдерие, самэрдеңан** в каждом разговоре с ним обязательно узнаешь что-нибудь новое, нужное для дела; **нуңан, энэ ичэттэ, уси муданман гэлэвдерилэ саңардула дычэн** она, не глядя, вставила наконечник шнура в нужное гнёздышко; **си гэлэвдеривэ ответва бакадалас, бэеткэн-ты доңотодён** пока вы найдёте нужный ответ, мальчишка-то и замёрзнет; **поезд гэлэвдерилэ станцияла эмэчэн** поезд пришёл на станцию, которая была нужна; 2) важный; **правительство нуңандун хэгдывэ, сот гэлэвдеривэ хававэ бучэн** правительство поручило ему большое важное дело; **куңакар кэтэвэ гэлэвдерилвэ ичэрэ, саллэ** ребята увидели и узнали много важного.

гэлэ̄вдерӣ II 1) нужда, необходимость; **бу тарит бензинма одёдеңнэрэв митңиду**

странадут тар бензин сомама кэтэ гэлэвдеридин мы потому и экономим бензин, что очень много его нашей стране нужно *(букв.: ...из-за большой нужды в нём...)*; **нуңартын мэңңитын бимэчинтын бинивэн гэлэвдеривэн тыливкэнчэтын** они пытались доказать необходимость своего существования; **тырганитыкин ңэнэвувдерин, гэлэвдерин хуски дамгатыдеривэ пропаганда эдеңэ муссэврэ** необходимость повседневной пропаганды против курения неоспорима; 2) польза; **нуңан куңакарду улгучэлчэн татыган гэлэвдерин дярин** он стал рассказывать детям о пользе образования.

ГЭЛ̄ВКЭ нужен, необходим.

ГЭЛ̄ВНЭ *с прит. суф.* нужда, необходимость, потребность; **гулэ упкачиклан ады кирпичил гэлэвнэвэтын нуңан эдеңэ таңна бичэн** сколько на дом пошло кирпичей, Терентий сосчитать не мог *(букв.: Терентий не мог сосчитать нужду в кирпичах для дома)*.

ГЭЛ̄ВРӢ I 1) полезный; **гиркун нуңандун гэлэври бичэн** прогулка пошла ему на пользу *(букв.: прогулка для него была полезной)*; 2) важный; **кэтэвэ гэлэврилвэ куңакар ичэрэ, саллэ** ребята увидели и узнали много важного; 3) выгодный; **нуңан пшеницава балдывканчан туги, илэду аятмар, гэлэври бидэн** он выращивал пшеницу так, как всего удобней и выгодней человеку.

ГЭЛ̄ВРӢ II *с прит. суф.* польза, выгода; **нуңан куңакарду улгучэлчэн татыган гэлэврин дярин** он стал рассказывать детям о пользе образования.

ГЭЛ̄ВРӢТ по надобности, по потребности, по мере необходимости; **бактула бензин гэлэврит ивувувки** бензин попадает в бак по мере необходимости.

ГЭЛ̄ВУДЫ винительно-назначительный падеж.

ГЭЛ̄ВУЛ- 1) понадобиться, потребоваться; 2) пригодиться; **тар упкачин нуңандун амаргут сот гэлэвулчэн** всё это очень пригодилось ему потом.

ГЭЛ̄ДЕНЭ охотно; **куңакар гэлэденэл амтылдувар бэлэдеңкитын** ребята охотно помогали родителям.

ГЭЛ̄ДЕРӢ I требовательный.

ГЭЛ̄ДЕРӢ II *с прит. суф.* 1) нужда, потребность; **нуңан тэгэ упкачин гэлэдеривэн сарэн** он знает нужды своего народа; **бу упкатъя гэлэдериес одяңавун хавалдус бэлэдэвэр** мы удовлетворим все твои нужды *(потребности)*, чтобы помочь тебе в твоей работе; 2) желание, мечта; **Люба гэлэдерин овувчан** осуществилась мечта Любы; 3) просьба; **директор гэлэдеривэтын одави эчэн хэлинчэдерэ** директор не торопился исполнить их просьбу; 4) требование; **кассир террорист гэлэдеривэн тылчэн** кассир понял требование террориста.

ГЭЛ̄ЭКТЭ- 1) разыскивать, искать, обыскивать; поискать; отыскать; **дюрвэ илэлвэ гэлэктэвденэ** необходимо разыскать двух человек; **муннукаткан авадытыкира алапчула чукакарэ мэнин гэлэктэдеңэн** зайчонок должен сам себе разыскивать разные вкусные травки; **тыкин би нуңанман горово гэлэктэдеңкив** теперь я подолгу разыскивал её; **би синэ гэлэктэдем, гэлэктэдем!** я тебя ищу, ищу!; **мит хуңтуе сэсинэ гэлэктэдэт аятмар** мы лучше поищем другую стаю; **кэ, мит нуңанман гэлэктэдеп** ну, мы сейчас его разыщем; **бу бэеткэрвэ гэлэктэденэл поезд упкатван гэлэктэрэв** мы обыскали весь поезд в поисках мальчиков; **онёлон горово, эми-вал хитэклэ гэлэктэдечэн** художник искал долго, но безуспешно; **хуркэкэн савриви хунатви нян эсалдиви гэлэктэчэн** парень снова отыскал глазами знакомую девушку; 2) высматривать; **чипичал аямала бикичилэ гэлэктэдечэтын** птицы высматривали уютные уголки; 3) ходить, бродить в поисках зверя, промышлять; **би мотыя гэлэктэдечэв даркинду** я промышлял лося в период наста; **тала эңнэкэн илитчачан, экумава нуңан иланма тырганилва гэлэктэдечэн** там стоял телёнок, за которым он бродил целых три дня.

ГЭЛ̄ЭКТЭВКЭ̄Н- заставить искать, послать искать; **эда минди инектэчэс, хэлэкэлэ дюлэ гэлэктэвкэчэс?** зачем ты надо мной посмеялся, послал искать свободные дома?

ГЭЛ̄ЭКТЭДЕНЭ *с прит. суф.* искание, поиск; **тар мудандукин алагувмни гэлэктэденэлэви страница хукусиденэ исчан** наконец ученик долистал до нужной страницы *(букв.: ...до страницы своих исканий)*.

ГЭЛ̄ЭКТЭДЕРӢ I ищущий, разыскивающий.

ГЭЛ̄ЭКТЭДЕРӢ II *с прит. суф.* поиск, розыск; **прокурор шофёр гэлэктэдеривэн халгандиви тормозва тытынатви ичэчэн** прокурор заметил, что шофёр по привычке ищет ногой тормоз *(букв.: ...заметил поиск шофёра...)*; **дялдавдеңа бичэн нуңан дукувунду экунмавал эчэвэ гунмуврэ гэлэктэдерилин** казалось, что он искал в письме что-то недосказанное *(букв.: ...думалось о его поиске...)*.

ГЭЛ̄ЭКТЭЛ- 1) хватиться, начать искать, порыться в поисках чего-л.; искать, подыскивать,

выбирать; **нуңартын гиркивэр гэлэктэлдеңэтын** они могут хватиться своего товарища; **нуңартын мэндувэр авриявар квартираявар гэлэктэлчэтын** стали они себе квартиру по вкусу выбирать *(подыскивать)*; **нуңан карманилдуви гэлэктэллэн** он порылся в своих карманах *(букв.: он стал искать в своих карманах)*; **дюктэ аяя бикитъе умук дярин гэлэктэлчэтын** оба принялись искать удобное место для гнезда; 2) начать промышлять; **бэел оми, нуңартын мотыя гэлэктэллэ** став взрослыми, они начали промышлять лося.

ГЭЛЭ̄КТЭМНӢ искатель; сыщик.

ГЭЛЭ̄КТЭНЭ̄- ходить, идти на поиски кого-л., чего-л.; **химат суругэт, нуңарватын гэлэктэнэгэт** идёмте скорее, разыщем их; **мунэ лён балдыдярилан гэлэктэнэңнэкэллу** приходите искать нас в посевах льна.

ГЭЛЭ̄КТЭНЭ *с прит. суф.* поиск; **нуңан минду аңнэткитъяви мэндуви гэлэктэнэви улгучэнчэн** она рассказала мне о поисках ночлега для себя; **этыркэн хуркэкэнду горово улгучэндечэн он эңнэкэнмэ агили иланма тырганилва гэлэктэнэливи** старик долго рассказывал мальчику о своём поиске телёнка по лесу в течение трёх дней.

ГЭЛЭ̄КТЭНЭ̄СИН-, ГЭЛЭ̄КТЭНЭ̄С- отправиться на розыски; **муннукан агили неңненивэ гэлэктэнэсинчэн** заяц пошёл по лесу весну разыскивать *(букв.: ...отправился на розыски весны)*; **нуңартын мэрдувэр омактая бикитъевэр гэлэктэнэсчэтын** они отправились искать себе новое место; **кошка синэрэкэрэ гэлэктэнэсчэн** кошка отправилась на розыски мышей.

ГЭЛЭ̄КТЭНЭ̄ССЭ- отправиться, чтобы попытаться найти; **би мотыя гэлэктэнэссэлим** я пойду и попытаюсь найти лося.

ГЭЛЭ̄КТЭРӢ *с прит. суф.* поиск; **гэлэктэрилин хитэр бичэтын** его поиски были напрасными.

ГЭЛЭ̄КТЭСИН-, ГЭЛЭ̄КТЭС- 1) хватиться, начать искать; **бултамни гулувунма иладави спичкалви гэлэктэсчэн...** охотник хватился спичек, чтобы развести костёр...; 2) отправиться на промысел; **илиду тырганиду дептылэеви гэлэктэсинденэн** на третий день он пойдёт промышлять себе пропитание *(букв.: ...отправится на промысел...)*.

ГЭЛЭ̄Л- 1) требовать; **хутэлтын уллэе игдыт гэлэлиңкитын** их птенцы громко требовали себе мяса; 2) захотеть; **ңи-вэл гэлэлчэ бисикин – мола тургамадяңас** а если кто и захотел – то обязательно налетит на дерево; 3) тосковать, скучать.

ГЭЛЭ̄Н 1) требование; **нуңан саман гэлэндулин аминми кототви гидалачан** он по требованию шамана заколол рогатиной своего отца; 2) просьба, ходатайство; **гиркилтыкиви гэлэнми – девтылэен букэллу** моя просьба к моим товарищам – обеспечьте его питанием; **гэлэнин нуңарватын дивэвкэнэкин-дэ, халтын гэлэңмэн очатын** хоть и удивились они его просьбе, но всё-таки некоторые из них её выполнили; 3) желание; **нуңан олломоткитту одячан гэлэндиви** он на рыбном промысле делал всё по своему желанию; 4) потребность.

ГЭЛЭ̄НДИ требовательно; **асаткан гэлэнди халгандиви сомат хэкисинчэн** девочка требовательно топнула ногой.

ГЭЛЭ̄РӢ *с прит. суф.* 1) требование; 2) просьба; **депутатыл дюктэ группалтын гэлэритын овча бичэн** просьба обеих групп депутатов была удовлетворена; **чакилирду гэлэрин цветокни пыльцан бичэн** в пакетах была нужная ему цветочная пыльца *(букв.: в пакетах была цветочная пыльца его просьбы)*; 3) желание; 4) ходатайство; **гэлэрилин Яковлев Наукал Академиядутын аспирант очан** по его ходатайству Яковлев стал аспирантом Академии наук.

ГЭМДЭКТЭ *бот.* белокопытник.

ГЭННӮМНЭК насквозь.

ГЭННӮСИН- вернуться за чем-л., кем-л.; **бу тыматиэ тэгэрэв, оллоңилвар гэннусинэв** мы, утром встав, вернулись за своей рыбой на оленях.

ГЭННЭ̄- 1) отправиться, пойти (поехать, полететь, сходить, сбегать) за чем-л., кем-л.; принести что-л.; **мокарэ гэннэкэл** сходи за дровишками; **этыркэн хутэви гэннэчэн** старик отправился за своим сыном; **эривунэ гэннэмэлчэкэл!** беги скорее за лопатой!; **оллол, ламу хэрэдукин мунду асуканэ тукалаканэ гэннэкэллу** принесите нам, рыбы, щепотку земли со дна моря; **самолёт хуркэкэнмэ гэннэденэн** самолёт прилетит за мальчиком; **эвэнкил няи дептылэевэр мэртын гэннэвкил Ангарала гулэсэгдулэ** эвенки опять сами ездят за продуктами в деревню на Ангару; 2) заходить, заезжать за кем-л., чем-л.; **директор тыманитыкин лаборантава гэннэңкин** директор по утрам заезжал за лаборанткой.

ГЭННЭ̄ВКЭ̄Н- послать за кем-л., чем-л.; **амакакан биксэ, министр станция начальникван гэннэвкэнэн** немного погодя министр послал за начальником станции.

ГЭННЭ̄СИЛ- начать ходить за чем-л., кем-л.; **нуңартын мэнэкэр дептылэевэр гэннэсиллэ** они сами стали ходить за продуктами.

гэннӘсин- отправиться за чем-л., кем-л.; **нуңан моты уллэвэн гэннэсинэн** он отправился за мясом лося; **бу тыматнэ тэгэрэв, оллоңилвар гэннэсинэв** мы, утром встав, отправились за своей рыбой.

гэнтырэ- вонзиться, воткнуться, врезаться.

гэнэтэкӘн медленно; **гэнэтэкэн ңэнэдекэл, би бокондём** иди медленно, я догоню.

гэптын напёрсток.

гэрбӣ 1) имя, прозвище, кличка; **минңи гэрбив Марфа** меня зовут Марфа *(букв.: моё имя – Марфа)*; **нуңан гэрбин Паша** его зовут Паша *(букв.: его имя – Паша)*; **си ңи гэрбис?** как тебя зовут? *(букв.: твоё имя какое?)*; **таргачир гэрбил ачир бивкил** таких имён не бывает; **синңи куклас ңи гэрбин?** как зовут твою куклу? *(букв.: твоей куклы какое имя?)*; **эсикэкэн нуңан гэрбидукви турэчилчэн** теперь он заговорил от своего имени; **Валя гэрбидун город Омск куңакардукин дукувун эмэчэн** на имя Вали пришло письмо от ребят из города Омска; **минңи гэрбив сакэллу, тар сача бэеду би ңэнэденэв** отгадайте моё прозвище, кто отгадает, за того и пойду; **би хунадин гэрбивэн саденав** я узнаю прозвище его дочери; **Паңамат нуңанман гэрбичилчэтын хулукундукин, тариптыдук эр гэрбин будэлэн очан** Лысым его прозвали ещё с детства, и эта кличка осталась за ним на всю жизнь; **нуңаңңин ңинакинин гэрбин – Фрося** кличка его собаки – Фрося; **угучакис ңи гэрбин?** какая кличка у твоего верхового оленя?; 2) фамилия; **гэрбивун – Комбагир** наша фамилия – Комбагир; 3) название; **Света статья гэрбивэн таңчан** Света прочитала название статьи; ◊ **гэрбиви дукуми, гэрбиви онёми** подписаться, расписаться; **нуңан гэрбиви, тадук тырганива дукучан** он подписался и поставил число; **би аят онёми гэрбиви мулликачим** я не сумела хорошо расписаться.

гэрбӣ- назвать, наименовать, представить(ся); **тар батыр-бэркэвэ хуңтут гэрбирэ, тэгэ нуңанман омактат гэрбирэн, Чорэт тэгэл нуңанман гэрбирэ** тот батыр-богатырь другое имя получил, народ дал ему новое имя, народы назвали его Чорэт; **пилот мэңниви пассажирви нуңардутын гэрбичэн** пилот представил им своего пассажира; **нуңан мэними гэрбичэн** он представился.

гэрбӣв- назваться.

гэрбӣвуды именительный падеж.

гэрбӣе ачин безымянный.

гэрбӣкэң поименованный.

гэрбӣлэк тёзка, однофамилец.

гэрбӣң- назвать, дать имя, название, прозвать; **нуңанман гулэсэгдыл куңакар "мунукадыт крёстнаит" гэрбиңчэтын** деревенские ребята прозвали её "заячьей крёстной".

гэрбӣсин- назвать *(по имени)*; прозвать; **этыркэн упкатва бираякарвэ гэрбисинчэн** старик назвал все маленькие речки.

гэрбӣт-/ч- называть, именовать; **минңи гэрбив Вася, гэрбичивденэ туги: ака Вася, эми-вал эвкэ туги гэрбиврэ** меня зовут Вася, можно звать и дядя Вася, но не следует так называть *(букв.: моё имя Вася, можно называть и так: дядя Вася, но не нужно так называть)*; **Миша ачиндун нуңанман куңакар соңолтунди гэрбичиңкитын** за глаза ребята называли Мишу плаксой *(букв.: в отсутствие Миши ребята называли его плаксой)*; **амутва Байкалва эвэнкил ламут гэрбичивкил** озеро Байкал эвенки называют морем; **эвэсэлвэ учэлэ ламутылди гэрбичиңкитын** эвенов раньше называли ламутами; **минэ Нинат гэрбичивкил** меня зовут *(букв.: называют)* Ниной; **эда синэ туги гэрбитчэтын?** почему тебя так назвали?

гэрбӣтнэ *с прит. суф.* название, имя; **тар суксилун, Света аминин капитанди гэрбитинэн, сэвдепчут гунэн** тот лыжник, которого Светин папа назвал капитаном, весело сказал *(букв.: тот лыжник, по названию Светиного папы "капитан", сказал)*; **Петя кнопкава тырэчэн энинин тагивкаду имэннэкэнди гэрбитивэвэн** Петя нажал кнопку, которую мама назвала в загадке пуговкой.

гэрбӣтэ- носить имя, называться каким-либо именем; **Ломоносов гэрбидин Университет гэрбитэдерэн** Университет назван именем Ломоносова.

гэрбӣтэдерӣ называемый, носящий имя; **Математика институтын А.И. Мальцев гэрбидин гэрбитэдери** Институт математики имени А.И. Мальцева.

гэрбӣчӣ 1) называемый, именуемый; **нуңан станцияла "Революция площадии" гэрбичилэ, аят исчан** он благополучно доехал до станции, именуемой "Площадь революции"; 2) имеющий имя, кличку, название; по имени, по кличке; **тала бэеткэндук, Витя гэрбичидук, ханңуктакал** спроси там у мальчика по имени Витя; **чипичатыкин мэңничи гэрбичи бивки** у каждой птицы своё имя бывает; **ңинакинин Кина гэрбичи эсикэн балдыгачан** его собака по кличке Кина не так давно ощенилась; **нуңан гэлэктэдерэн омолгиви Гарик гэрбичивэ** он разыскивал сына по имени Гарик; **Москва гэрбичи канал дяпкандун эр**

удычэн бисин это украшение на берегу канала имени Москвы *(букв.: ...по имени Москва)*.

гэрбӣчив- 1) именоваться, называться, быть названным; **тар амут гэрбичивулчэн амут Некэчэӈнэ** это озеро стало называться Окунёвое озеро; **севердыгу Америка хан Канадат гэрбичивувки** северная часть Америки называется Канадой; **тар аппарат ксероксит гэрбичивувки** этот аппарат называется ксероксом; **аяткул бултамнил гэрбичивдечэтын** назывались лучшие охотники; **тар сорт гэрбичивдечэн "мичуринскэй"** тот сорт назывался "мичуринский"; 2) прозвать.

гэрбӣчэ олень-бык *(двух-трёх лет)*.

гэтыпчу I 1) горький; 2) кислый; 3) невкусный.

гэтыпчу II 1) горько; 2) кисло; 3) невкусно.

гэтыпчу III *с прит. суф.* 1) горечь; 2) кислота.

Д

да (*мн.* **дӑл, дӑнэсэл**); 1) родственник по свойству́; **амаски бэел асилачатын, тэгэлвэ улгумэтчэнэл данэн бидэвэр** раньше мужчины женились, договариваясь друг с другом, чтобы породниться *(букв.: ...чтобы родственниками быть)*; 2) сват, сваты *(отец, мать жениха)*; 3) род, откуда берут невесту.

дӑ- I передать мясо медведя родственникам.

дӑ- II выследить *(зверя)*, напасть на след; **бэюмимни моты удяван дарэн** охотник напал на след лося.

дӑ- III заразиться.

дӑ- IV впадать *(о реке)*; **ге бира гела бирала дарэн** одна река впадает в другую реку.

дӑв обмен девушками-невестами между родами.

дӑв- I заразить.

дӑв- II 1) перебраться, перейти, переехать; 2) переплыть *(реку)*, переправиться на другой берег.

дава- перевалить *(через горный хребет, перейти или переехать через гору)*; **нуӈан дяпкунма урэл даваран** она прошла через восемь хребтов; **би тар урэвэ давам** я перевалил через ту гору.

давакӣт/ч- 1) перевал; **моты дыски, давакиттула сурурэн** сохатый пошёл вверх, к перевалу; **нуӈан давакитва эвунки туксанчан** он побежал поперёк перевала; 2) волок.

даван перевал; **дыгинмэ давасал давара** перешли через четыре горных перевала; **нуӈан дюрвэ давар нэнэрэн** он прошёл два перевала.

давда- 1) проиграть, сдаться *(в игре, борьбе и т.п.)*; потерпеть поражение, быть побеждённым; **нуӈандун директорнун он упчуми, санни: упчудеӈэс, туги-дэ давдадяӈас** ему с директором, знаешь, как спорить: и выспоришь, да проиграешь; **эр тэде, – нуӈан давдалчан** это правильно, – начал он сдаваться; **давдакаллу!** сдавайтесь!; **нуӈан эдэви давдара дялдачан** он решил не сдаваться; 2) не иметь успеха, удачи; 3) уступить, проспорить; **хомотыду сома тыкупчу очан: хулукунду улгукинду нуӈан давдаран** медведю очень досадно стало: он проспорил маленькому бурундуку; 4) поддаться, сдаться; **су куӈакар алтачиндутын давдаркаллун** вы, вероятно, поддались уговорам ребят; **амакан того давдалчан, этэвулчэн** наконец огонь стал сдаваться, отступать.

давдадяна удручённо, сокрушённо; **тэде, тэде, – Люба давдадяна гунэн** правильно, правильно, – сокрушённо сказала Люба.

давдан, давдар 1) поражение, проигрыш; 2) неудача.

давдана *с прит. суф.* 1) поражение; 2) неудача; **упкатвар давдыналвар, давданалвар илэл тыливкэниӈкитын аят-ку, эрут-ку нуӈардутын бэлэндитын эрул-гу, аял-гу эксэрил, мухур** все свои успехи и неудачи люди стали объяснять плохим или хорошим отношением к ним добрых и злых духов или добрых и злых богов.

давдачӑ побеждённый, проигравший; **давдыдярил давдачал оррвотын мэрдулэвэр сурувуӈкитын** победители уводили оленей побеждённых к себе.

давдӣ- 1) выиграть, победить, побороть *(в состязании, сражении)*; **ӈи-дэ эчэ давдыра** никто не победил; **Килдынакан-мата нуӈанман давдыран** Кильдынакан-богатырь его поборол; **би давдыдям** я выиграл; 2) разгромить, разбить, сокрушить, расправиться, одолеть, осилить; **мит нуӈарватын, он-да бирэкин, давдыӈатыт!** мы разгромим их во что бы то

ни стало; **тэгэл дялдачал тэлиннэ фашисталва давдыдавэр** народы решили поскорее разбить фашистов; **иӈтылгун умукэнди оӈонётви нуӈардуктын экумава-да давдыдяӈан** сова одним клювом может расправиться с любым из них; 3) справиться, управиться, осилить, одолеть, преодолеть, пересилить; **нуӈан муринма давдыдями албадячан** он не мог справиться с конём; **нуӈан мэнми он-да албадячан давдыдями** он никак не мог справиться с собой; **умукэнду минду, этыркэнду, эӈи давдыра** одному мне, старику не управиться; **мит гилвэ-кэ эюмкунди давдыдят** мы и с остальными легко справимся; **тылывгэн оракин, упкатван давдывдяӈа** когда всё ясно – всё осилить можно; **ургэпчувэ хававэ ӈалэтви-вал, иргэтви-вэл давдывка** трудное дело надо одолеть руками или умом; **нуӈан мэнми давдычан** он пересилил себя; **нуӈан дэрунэви давдычан** он преодолел усталость; 4) отвоевать; **нуӈартын дялдадечатын митӈил илэӈилты кутуятын давдыдави, эрилвэ урэлвэ эмэчэли илэли** они думали о человеке, покинувшем эти горы, чтобы отвоевать счастье наших людей; ◊ **авадывал эчэ ая биси дэмэр давдычан** какое-то недоброе озорство взяло верх; **кэ, си давдынни!** ну, твоя взяла!

давдыӣвка преодоление; **школа илмактална учэлэптывэ итыва давдывкала татыгача** школа приучала молодых к преодолению отживших традиций.

давдывӣчӑ 1) обречённый; **давдывчал илэл** обречённые люди; 2) побеждённый, разгромленный; 3) завоёванный; **сомамалду кусирду давдывча демократия** демократия, завоёванная в кровопролитных боях.

давдыӣдяӈӑ *с прит. суф.* предстоящий успех, грядущая победа; **революция давдыдяӈаван тэдедерин нуӈан энэсилвэн кэтэӈдечэн** вера в грядущую победу революции умножала его силы; **тюрьмал тэгэ давдыдяӈаван тэдедеривэн эчэтын давдыра** тюрьмы не смогли поколебать его веру в победу народа; **алтачинми давдыдяӈаван энэ тэдедерэ, энинин турэтчэчэн** его мать говорила, не надеясь на успех своих уговоров.

давдыӣдярӣ I победивший.

давдыӣдярӣ II 1) победитель; 2) *с прит. суф.* победа; **Каспаров давдыдярилван упкат садерэ** все знают о победах Каспарова; 3) успех.

давдыӣмнӣ победитель; **нуӈартын республикадыду илмактал бултамнил гокчанкиттутын давдымнил бичэтын** они были победителями в республиканском соревновании юных охотников.

давдыӣн 1) победа; **си унэ давдынми ичэвкэчилинни!** рано ты победу затрубил! **тар давдын бичэн** это была победа; **нуӈан демократия давдынман тэдедечэн** он верил в победу демократии; 2) успех, достижение, удача; **хэгдымэмэл давдыр** величайшие достижения; **митту кэтэтмэр давдырты биденэтын, тарит нуӈартын сотмарит тыкулдяӈатын** чем больше будет у нас успехов, тем больше будут они озлобляться; **эрил хэгдыл давдыр эчэтын мэнэкэр эмэрэ** эти громадные достижения не пришли сами собой; **дюрду тунӈа анӈаничилду планилду нуӈартын хэгдыл давдычил очал** за две пятилетки они достигли небывалых успехов; **Сибирьду бидерил нуӈандун давдынмар, он давдынмар гачавэр дукудячатын** сибиряки сообщали ему о своей удаче и описывали, как они этой удачи добились; **учёнай алагувумнилви аямамалдули давдырдулитын урунчэдеӈ бичэн** учёный мог радоваться замечательным достижениям своих учеников; **идудэ, упкатту улгучэндевкэ фирмал давдырватын** необходимо повсюду широко пропагандировать успехи фирм; **аямамал давдырин эчэтын энэ мэдэврэ илтэнмуврэ** его замечательные успехи не прошли незамеченными; **президент ипкэчэн институт хавалин, давдырдулин нуӈандун элэкинди докладъе одатын** президент приказал представить ему подробный доклад о работе и достижениях института; **гэлэдем омактал давдыра одядас!** желаю Вам новых успехов!; **умнэт эчэн давдын эмэрэ** удача пришла не сразу; **Николайвэ давдындин поздравляйдекэллу!** поздравляйте Николая с удачей!; **упкаттукви мевандукви давдынъяс гэлэдем!** от всей души желаю вам удачи!; **давдындуливи минэвэ тэдэвдэс гэлэдем!** о своей удаче прошу Вас оповестить меня!

давдыӣна *с прит. суф.* 1) победа; **геду тырганиду революция давдынадукин ювувчэ бичэн декрет церковьва государстводук, таткитва церковьдук хэрэкэгидэвэр** на другой день после победы революции был издан декрет об отделении церкви от государства и школы от церкви; 2) успех, достижение, удача.

давдыӣр победа, выигрыш.

давдывӣчӑ победивший, выигравший.

дӑвиктэ клещ.

дӑвкӑн- заразить.

дӑвкӣ заразный.

давлӑ- петь; **си игдыт, аят давладенни** ты поёшь очень громко и красиво; **асаткар**

омактава давлавунма давладерэ девочки поют новую песню.

давлāвун песня; **куңакар омактава давлавунма икэллэ** дети запели новую песню; **учэлэптылвэ давлавурва икэдеңэ атырканмэ клубтулэ эричэтын** в клуб пригласили старушку, умеющую петь старинные песни.

давлāдерӣ I поющий; **би клубту давладерилвэ асаткарвэ ичэчэв** в клубе я увидел поющих девушек.

давлāдерӣ II *с прит. суф.* пение; **асаткар давладеритын аямама** пение девушек прекрасно.

давлāлэн I певчий; **сили-да, давлалэн энэ биси, аява икэнмэ икэдерэн** ведь аист не певчая птица, а вон какую хорошую песню наигрывает.

давлāлэн II певец, певица.

давлāмнӣ певец, запевала.

давлāн песня, песенка; **Саша асиливи, мэндуливи давланмэ очан** Саша сложил песенку в честь своей жены и себя самого; **эр давлан эли-да эчэн гундерэ** песенка эта ничего не значила.

дāвлэн заразный.

давси- 1) махать, взмахивать *(руками, крыльями)*; **дэгил дэктэннэлдивэр давсидячатын** птицы взмахивали крыльями; **упкат хелакиткар дэктылэкэрдиви давсилчатын** все цыплята куропатки замахали крылышками; 2) отбиваться, болтать *(ногами, лапами)*; **хомоты маналдиви ңанмакталтыки давсидячан, давсидячан** медведь отбивался и отбивался лапами от комаров; **ңинакиникла сиңилгэнду мунукакан оңканчэдечан, тадук эңэсие ачинди манакардиви давсидячан** перед собакой навзничь на снегу лежал молоденький зайчонок и бессильно болтал лапками; 3) трясти, встряхивать, тормошить; **нуңан уксэтви давсиллан** он начал трясти рукавом; **энинтын нуңарватын давсидячан** мать начала тормошить их.

давсисин- 1) махнуть *(рукой, крылом)*; **асиэтэечимни ңалэтви давсисинчан** сторожиха взмахнула рукой; 2) кивнуть головой; **аси дылитви давсисинчан** женщина кивнула головой; 3) тряхнуть, встряхнуть; **асаткан кэтэвэ илчавчалвэ коңномолво июриктэлви тыкупчут давсисинчан** девочка сердито тряхнула множеством чёрных косичек; 4) качнуть; **моты иелдиви давсисинан** лось качнул рогами.

давсичил- замахать; **нуңан гараканмэ угириксэ, игдяматки чипичатки давсичилчан** она подняла сучок и замахала им на бурую птицу.

дāвув- заразиться.

дāвувун 1) зараза; 2) заражение.

дāвур 1) переправа, брод; 2) переезд через реку.

дāг- 1) перебраться, перейти, переехать, перелететь; **элэ площадьва дагми-нун, омактал гулэл тулигидэдутын одяңас** стоило только перейти площадь и ты – во дворе новых домов; **площадьва элэ нуңнивчэли даккал** переходи площадь только там, где указано; **автобус сэлэмэвэ хоктово аракукан тутунэ дагиңкин** медленно переполз *(букв.: ползком переезжал)* через железнодорожную линию автобус; **хуркэкэн эчэн сарэ он епкэкэвэ дагдави** мальчик не знал, как перебраться через канаву; 2) переплыть, переправиться, переехать *(на другой берег)*, перелететь *(через реку)*; **баргила дявит дагим** на тот берег я переправился на берестянке; **тарил бэел бирава дакчал биңкитын** те люди переправились через реку; **бираңмавун неңне эвкэ дагивра** через нашу реку весной переправиться невозможно; **он си дагдянни? – Би-дэ дагдям!** как же ты переправишься? – Я-то переправлюсь!; **моты бирава дагдяран** сохатый переплывает реку; **самолёт бирава дагчан** самолёт перелетел реку; **нуңартын албинма чуламава бирава дагдячатын** они пролетали над широкой голубой рекой; **бултамни дявва бакачан, баргиски дагчан** охотник достал лодку, переехал на тот берег.

дага I 1) близкий, ближайший, недалёкий, соседний; **дагаткула телеграфтула суксиллалди часмаюва ңэнэвдеңэ бичэн** до ближайшего телеграфа нужно было идти на лыжах около часу; **сэсиндук элэ илан хелакил дэгилчэтын, тадук аги дагала дяпкалан доначатын** только три птицы из стаи улетели и прилетели к недалёкому краю тайги; **бу дагаткумамалдис, аяткумамалдис синңилди андагилдис бимудерэв** мы хотим быть самыми близкими и лучшими твоими друзьями; **игдыл угэл дагала дяпкала иктувдечэтын** звонкие волны разбивались о близкий берег; **чипича дагаткул мол сэктэлдулитын дэгиктэдечэн** птица порхала по ветвям соседних деревьев; **дагаткудук комнатадук хавалимни-аси туксачан** из соседней комнаты прибежала сотрудница; **мунңи дагаткумама саривун аси** наша близкая знакомая; 2) недавний.

дага II 1) близко, недалеко, около, рядом, по соседству; **бира дага бичэн** река была недалеко; **урэлэ дага бивки** до леса рукой

подать; **минӈи гулэв дага, умунду нэнэгэт!** мой дом рядом, пошли вместе!; **Солдани дюн дага одан** дом Солдани уже близко; 2) недолго; **тугэни дэгилвэ этэдэн кэсэгидеми дага бичэн** зиме уже недолго оставалось мучить птиц.

дага III *с прит. суф.* 1) близость; **гулэл дагатын** близость жилья; 2) короткое время.

дагава 1) недолго; **нуӈартын дагава туксадячатын** они бежали недолго; 2) немного; **муннукан дагава дюлэски нэнэчэн** заяц прошёл немного вперёд.

дагагит с близкого расстояния, вблизи, ближе, поближе; **Павел мова туктычэн дагагит эчэвэ эриврэ матавэ ичэдэви** Павел забрался на дерево, чтобы ближе взглянуть на незваного гостя; **би нуӈанман дагагит ичэтмулчэв** мне захотелось ближе рассмотреть её; **дагагит нуӈан алагумнива эчэн урэрэ** вблизи он не походил на учителя.

дагагу ближний, ближайший, расположенный поблизости; **колхозникил аниткитту аичимнива эридэвэр дагагу бичэвэ ороврвор дяваксилла** колхозники начали ловить оленей, чтобы вызвать врача ближайшей больницы.

дагады близкий, ближайший, находящийся вблизи; **дагадыла гулэсэгдулэ ороди суруси-нэв** мы отправились в ближайший посёлок на оленях.

дагадӯ I 1) вблизи, неподалёку, близко, рядом, поблизости, невдалеке; **атыркан дагаду ачин бичэн** старухи вблизи не было; **булатамнил дагаду илитчачалдула ирэктэлдулэ элбэчивдэвэр адагачатын** охотники отошли под защиту лиственниц, стоявших неподалёку; **дэгил иду умӯкилавэр овкил – тала дагаду оӈкодёвкил** птицы где гнездуются – там вблизи и кормятся; **тэде, гулэсэг дагаду бичэн** значит, деревня была близко; **минӈи дюв эдувэр – дагаду** а дом у меня вот тут – рядом; **нуӈан дагаду хунатвэ ичэчэн** он увидел поблизости девушку; **дагаду аракукан чулдын долдывчан** невдалеке послышалось тихое щебетание; **нуӈан гулувунма илаӈкин, тадук дагаду супирэлду дикилиӈкин** он разводил костёр и прятался рядом в кусты; **дагаду тоготки суӈникэнтыкин ичэвдечэн** поблизости от огня видна каждая кочка; **иду-вэл дагаду илэл биденэӈитын бичэн** поблизости где-то должны быть люди; ◊ **нэлэгэ дагаду бичэн** опасность была на носу; 2) в скором времени, в ближайшее время.

дагадӯ II *с прит. суф.* вблизи, около, рядом, недалеко, неподалёку, возле, у, близ *(кого-л., чего-л.)*; **орокон илэл дагадутын, бикичилтын дагадутын биденкин** оленёнок держался около людей, возле их жилья; **орокон хуркэкэн дагадун хуктыктэлчэн** оленёнок запрыгал около мальчика; **булатамнил гулувун дагадун тэгэтчэчэтын** охотники сидели у костра; **синэрэкэн дагадун экун-мал дуннэлэ буручэн** недалеко от мышонка что-то упало на землю; **чипича мулэкит дагадун юркэ** птичка, вероятно, выскочила неподалёку от проруби; **нуӈартын умук дагадун тэгэтчэчэтын** они сидели рядом с гнездом; **хулукунду сэлэмэ хокто илиткиттун электростанция дагадун телеграф ачин бичэн** на маленькой железнодорожной остановке возле электростанции телеграфа не было; **умук дагадун умуктал тэпкулвэтын эденэл эмэнэ бичэтын** оставлять скорлупу вблизи гнезда было нельзя; **вокзал дагадун, нэлумупчугэчин, такси ачин биси** такси, как на грех, возле вокзала нет; **нуӈартын вокзал дагадун индечэтын** жили они недалеко от вокзала.

дагадук I с недавних пор, с недавнего времени.

дагадук II *с прит. суф.* из ближнего места, из окрестностей (из-под) чего-л.; **эвэнки Дайван гунмури гэрбичи эмэчэн Иркутскай дагадукин Баргула** эвенк по имени Дайван пришёл в Баргузин из окрестностей Иркутска; **русскай хуркэкэн Павел Олёкма дагадукин бичэн** русский мальчик Павел был из-под Олёкмы.

дагакӑн I очень близкий.

дагакӑн II недалеко, близко, совсем рядом; **бира дагакан бичэн** река была недалеко.

дагакӑндӯ совсем близко, неподалёку; **амакан иду-вэл дагаканду синилгэнду илэ эмэдерин долдывран** очень скоро где-то совсем близко послышался скрип снега; **тарил эвэнкил дагаканду уринэрэ** те эвенки расположились на ночёвку неподалёку.

дагалӑ I недалеко *(отправиться)*.

дагалӑ II *с прит. суф.* близко, поближе *(к кому-л., чему-л. подойти)*; **тар Ивул эендерэн, эенэн Чорэ дагалан** вот Ивул приплыл, подъехал поближе к Чорэ; **нуӈартын мугдэкэн дагалан эмэллэ** стали они подходить поближе к пеньку; **кэ, эсилэ сурурэн орордулави, эмэрэн дагалатын** вот пошёл он к своим оленям, подошёл к ним поближе.

дагалды- сближаться, сходиться.

дагалдын 1) переулок; **эчэду албин биси дагалдынду нуӈарватын хунат арчачан** в не-

широком переулке их встретила девушка; 2) приток; 3) место слияния рек.

дагалӣ I 1) скоро, вскоре, в скором времени; на короткое время; **балдынав утэнми, гороли, дагали порости, порости огин!** дом, где я родился, на долгое ли, на короткое ли время прости-прощай; **би дагали эмэдем** я вскоре приеду; 2) близко, вблизи; **дагали-нун, горокло-нун сурусинденэвун!** близко ли, далеко ли мы отправимся в путь; **дагалӣ орор бичэл** олени вблизи; 3) мимо; **дагали лупумнэк мунукар дыңнилэнчэтын** проскакали мимо зайцы.

дагалӣ II *с прит. суф.* близ, около; вдоль; мимо *(кого-л., чего-л.)*; **нуңан дагалин имага бутун тутудерэн** мимо него неуклюжий жук ползёт; **нуңан окно дагалин хималди гиракталди гиркундячан** он ходил быстрыми шагами мимо окна; **орон бира дагалин дыңнилэстэн** олень промчался вдоль реки; **нуңартын бира дагалин улумэсинивкил** они охотились близ реки.

дагалта I 1) близко, рядом; **этыркэн тэгэтчэрэн того дагадун тадук ңинакинин дагалта бисин** старик сидит возле костра, и его собака рядом; **дагалта онал, хуркэкэр дюктэ гарпадяра** близко *(рядом)* став, оба мальчика стреляют; 2) лицом к лицу.

дагалта II 1) близкий, соседний; 2) родственный.

дагалта III 1) переулок; 2) перекрёсток.

дагалтакан рядышком.

дагалтāнэ близко, не отходя.

дагалтамамат очень близко, стена к стене; **мурэли-кэ тар гулэвэ дагалтамамат хуңтул гулэл илитчара** ведь вокруг того дома стена к стене другие дома стоят.

дагалтат рядами.

дагама близкий, находящийся вблизи.

дагама- 1) приближаться, подходить, подбегать, подъезжать; **нуңантыкин дагамагат** давай подойдем к нему поближе; **тоголо экэллу дагамара** не подходите к огню; **нэкнил дагамамала дагамачатын** братья подъехали совсем близко; **ңи-вэл нэлэвсипчумэмэ нуңардулатын дагамадячан** к ним приближался кто-то страшный; **сулаки дагамачан** лиса подбежала ближе; **муринду тэгэтчэнэ, булэсэлтыки дагамаран** сидя на коне, он приблизился к врагам; 2) придвинуться; **этыркэн печумэюлэ дагамачан** старик совсем близко придвинулся к печке; 3) подбираться; **того давакиттула дагамадячан** огонь подбирался к перевалу; 4) нарастать; **качулин, капунин химат дагамадячатын** топот и треск быстро нарастали; 5) долетать, достигать; **умнэт урэл чагидалдуктын нуңантыкин нюрил дагамара** вдруг стали долетать до него стрелы из-за гор; 6) проходить к чему-л., до чего-л.; **нуңан нюңэгэчин столдула дагамачан** он по-хозяйски прошёл к столу; 7) подступиться, сунуться; **кэ, эси миндулэ дагамакаллу** ну-ка, подступитесь теперь ко мне; **нэнэкэл-кэ – нуңандулан дагамакал** пойди-ка – сунься к нему; ◊ **тыкин дагамаран** пора; **тыкин дагамаран дуннэ оёдун балдычалвэ бэелвэ ичэңэтыв** уж пора бы мне увидеть родившихся на земле людей; **болони дагамадячан** наступала осенняя пора ~ приближалась осень.

дагамав- 1) подпускать; **хорокил молду дочадярактын пэктырэктэлэ эвкэ дагамавра** тетерева, когда они сидят на деревьях, на выстрел к себе не подпускают; **хэку таргачин – эдең дагамавра** жар такой – не подойти *(букв.: ...не подпускает)*; 2) придвинуть; **асаткан атыркандулэ тэгэңкивэ аявдеритви дагамавран** девочка с уважением придвинула старухе стул.

дагамавкāн- 1) приблизить; **кооператорил товарилва гадяңалдула илэлдулэ дагамавкандерэ** кооператоры приближают товары к потребителю; 2) соединить; **халтын улгурилвэ христианскаилдули эксэрилдули Север тэгэлин дагамавканивкил тыливкэнун саманизманун** отдельные рассказы о христианских богах народы Севера тесно соединили с шаманизмом; 3) пододвинуть; **председатель тэгэмкинми этыркэнтыки дагатмарит дагамавкачан** председатель пододвинул свою табуретку ближе к старику; 4) подпустить, разрешить подойти; **ңинакин хуңниви дюлан ңивэ-дэ эңкин дагамавканэ** собака к хозяйскому дому никого не подпускала; **мудэгил тэмувэ дагат дагамавканчэтын** утки подпустили плот на близкое расстояние; **колемтэкар капчивкивэ мэрдулэвэр эңкитын дагамавканэ** карасики не подпускали рака близко к себе; **нуңартын митвэ этэрэ дагамавканэ** они нас близко не подпустят; **куңакадыду садту мунду телефондула дагамавкандеми этэчэтын** в детском саду нам не разрешают подходить к телефону; 5) заставить, уговорить подойти; **нуңартын асаткanмэ мундулэ дагамавканэ** они уговорили девочку подойти к нам; 6) подвести близко.

дагамагда 1) огнестрельное оружие *(для ближнего действия)*; 2) холодное оружие *(пальма, рогатина, копьё)*; 3) предметы, предназначенные для близкого пути *(обувь, еда)*.

дагамадярӣ I 1) приближающийся, подходящий; **дагамадяри илэ** приближающийся

человек; **гулэткн дагамадяри атыркан** приближающаяся *(подходящая)* к дому старуха; 2) прилегающий, смежный; **собраниела нулгиктэрил эвэнкил эмэчэтын, бидерил дуннэлду дагамадярилду Чуняла севердук** на собрание прибыли эвенки-кочевники, населявшие земли, прилегающие к реке Чуне с севера.

дагамадярӣ II *с прит. суф.* приближение, подход; **ӈи-вэл булэн дагамадяриван ичэдеӈэн** кто-нибудь да заметит приближение врага; **Валя нёгутмарит ичэчэн троллейбус горогит дагамадяриван** Валя первой увидела приближение издали троллейбуса.

дагамакӣ близко *(отправляться)*.

дагамалā близко, ближе; **сулаки дагамала хуктычэн** лиса подбежала ближе.

дагамалдыī- приближаться друг к другу, сближаться, сходиться; **нуӈартын дагатмарит дагамалдыдяӈатын** они сойдутся ещё ближе.

дагамалдыīкӣт/ч- сближение.

дагамама совсем близко, очень близко; **таргит миннилэ гулэлэв дагамама** оттуда до моего дома рукой подать *(букв.: совсем близко)*.

дагамамадӯ очень близко, рядом; **плюх!** – **дюлэлэ дагамамаду долдывчан** плюх! – раздалось совсем близко впереди; **качулин, капунан дагамамаду долдывчатын** топот и треск раздавались уже совсем близко; **булэн дагамамаду бипэн** вероятно, враг был совсем близко.

дагамамалā совсем близко, ближе; **нэкнил дагамамала дагамачатын** братья подъехали совсем близко.

дагамамалӣ I совсем близко, рядом; мимо *(двигаться)*.

дагамамалӣ II *с прит. суф.* совсем близко, рядом; мимо *(кого-л., чего-л. двигаться)*; **моты шалаш дагамамалин дыӈнилэчэн** лось пронёсся очень близко от шалаша.

дагамамат поблизости, совсем близко; **дюлэдувун, дагамамат, пехота** впереди нас, совсем близко, пехота; **иду-вэл дагамамат эрдэ, эр-дэ бэюмэчимнил пэктырудечэтын** где-то поблизости то и дело стреляли охотники.

дагамар ближний; тот, который ближе.

дагамасинча наверное, близко; **гулэсэг дагамасинча** наверное, деревня близко.

дагамат-/ч- 1) жаться, льнуть; **куӈакар энинтыкиви ӈэлигэт дагаматчачатын** ребята робко жались к матери; 2) придвигаться, лезть, подбираться *(поближе)*; **упкат ичэмудеритвэр нуӈантыкин дагаматчаӈкитын** все из любопытства придвигались поближе к нему; **сулаки мулэ албачан дагаматчами, таду дюкэ сома нэмкун бисидин** лиса не могла подобраться к самой воде, так как лёд был ещё очень тонкий.

дагамачā I подошедший, приблизившийся; **нуӈан дагамача хуркэкэн дегдукин аланчэчан** он потрепал подошедшего мальчика за подбородок.

дагамачā II *с прит. суф.* приближение; **нуӈартын дагамачалатын, уркэ нивчэн** при их приближении дверь открылась.

даганя 1) *название кости (бедренная, плечевая, берцовая)*; 2) бедро.

дагапты ближний, ближайший *(по времени)*.

дагат близко, вблизи, поближе, на близкое расстояние; **Кеша мола дагат дагамачан** Кеша подошёл к дереву поближе; **нуӈан эрдэлэн дагат индерие гивчэпэ окин-да эӈкин ичэрэ** до сих пор она никогда не видела вблизи живой кабарги; **мудэгил тэмувэ дагат дагамавканчэтын** утки подпустили плот на близкое расстояние; **дагат биденэл, нуӈартын упкатва долдыдяра** находясь близко, они всё слышали.

дагаткӣ близко, недалеко *(отправляться)*.

дагаткӯ самый ближний, близкий, соседний.

дагатмар более близкий, ближайший; ближе; **город эчэн городу биси, километрадук дагатмар** город – недалеко, не более километра *(букв.: ближе километра)*; **дагатмасал колхозил** ближайшие колхозы.

дагатмарит более близко, ближе, поближе; **нуӈартын дагатмарит дагамалдыдяӈатын** они сойдутся ещё ближе; **эюмкун хима качулин дагатмарит, дагатмарит долдывдячан** всё ближе и ближе слышалось лёгкое быстрое шуршание; **хуркэкэн газетатки дагатмарит дагамачан** мальчик поближе подошёл к газете.

дагачāн 1) корень *(дерева)*, комель; 2) ствол; **тала, сэктэду дагачанду, мэмэгилнунмэр тыет камничилдынал, чипичал адечатын** там, на ветке у самого ствола спали, тесно прижавшись друг к другу, птички; **хуркэкэн холокто ирэктэ хэвэмэ дагачантыкин туринчэн** мальчик прислонился к шершавому стволу старой лиственницы; 3) стебель; **нуӈан эмэрит пуртатви кэӈуктэ дырамма дагачанман хогчан** острым ножом он срезал мясистый стебель дудника; 4) черешок; **му оёдун, дагачарвар гуг-**

дат угириксэ, хула илан олачал авданналин тысактадячатын на поверхности воды, высоко подняв черешки, лежали три пожелтевших листка тополя; 5) основание, низ; **ирэктэ дагачанин** основание лиственницы; 6) завалинка; **бэюмимни, гулэ тулигидэдун дагачандун тэгэтчэчэн** охотник сидел на завалинке дома.

дагача̄ндӯ *с прит. суф.* возле, у, около *(кого-л., чего-л.)*; **экинтын нюрилва унэвсимиду чакилчан, ирэктэл дагачандутын нэрэн** одна из сестёр завернула стрелы в старую матерчатую ткань от чума и положила возле лиственниц; **нуңан ичэчилчэн ирэктэ дагачандун унэвсими хуклэдерэн, таду нюрил дяявчал бичэл** он увидел свёрток у лиственницы, где лежали спрятанные стрелы.

дагачӯка̄н I очень близкий.

дагачӯка̄н II очень близко.

дагачулта I 1) очень близкий; **мит упкат дагачултал, ивдерил бисип** мы все близкие, родные; 2) соседний; 3) родственный.

дагачулта II 1) рядом, возле; 2) лицом к лицу.

дагачулта III 1) переулок, 2) перекрёсток.

дагачултамэмэт совсем близко; **тынивэ Костя улгучэмэтчэчэн нуңаннунин дагачултамэмэт** вчера Костя говорил с ним вот так, совсем близко.

дагачултат очень (слишком) часто; **нуңан платокитви эсаптурви дагачултат тэсиденкин** она стала слишком часто протирать очки своим платком.

дагая 1) недолго; **гороё-вол, дагая-вал нэнэксэл, исчатын тар дуннэвэ** долго ли, коротко (*букв.: недолго)* ли шли, дошли они до той земли; 2) близко; **гороё-гу бэюктэчэл, дагая-гу, асин хутэчи оллан** далеко ли охотились, близко ли, жена его забеременела.

дā̆гвӯн 1) переправа, брод; 2) переезд *(через реку)*.

дагдярӣ *с прит. суф.* 1) переправа, место переправы *(через реку)*; **каңкимама эе тэмувэ бэюр дагдярилатын каңкит нэнэвдечэн** стремительное течение несёт плот к месту переправы диких оленей; **эр бэюр бирава дагдяритын бичэн** это была переправа диких оленей через реку; 2) переход *(действие)*; **улинава войскол дагдяриватын горомомово алатчэчатын** они ждали пока улицу перейдут войска *(букв.: ...переход улицы войсками)*.

дā̆гив- переправлять, переводить, перевозить *(через реку)*; **нуңан синэвэ дагивдяңан** он тебя перевезёт через реку; **кэ, угкал, дагивдям!** ладно, садись, перевезу!

дā̆гивка̄н- заставить, вынудить перебираться *(через реку)*; **экун-мал сома бира баргидалан бэюрвэ дагивкандечан** что-то важное заставляло диких оленей перебираться на другую сторону реки.

дā̆гивкӣт/ч- 1) переправа, брод; 2) переезд *(через реку)*.

дā̆гил- переправляться, переходить *(через реку)*; **эвэнкил дюкэрэмэт дагиливкил** эвенки по льду переправляются через реку.

дā̆гимнак 1) через *(реку)*; **бирава дагимнак би эденэ микчанэ бисим** через реку мне не перепрыгнуть; 2) вброд; **бираканмэ дагимнак, би дюлави эмэм** я пришёл домой вброд через речку; **куңакар эли олонивкил дагимнак** дети переходят здесь реку вброд; 3) при переправе; **бираканмэ дагимнак, би уливунми муду эим** при переправе через речку я уронил в воду весло.

дā̆гимнӣ перевозчик *(через реку)*.

дā̆гин 1) переправа; 2) переход *(через реку)*.

дā̆гит- переправиться *(через реку)*; **бэел бирава албара дагитчами** люди не могли переправиться через реку.

дā̆гкӣт/ч- переправа, брод; **элэ умукэнмэ одяңа очан: бэюр бира дулинман эделитын иста, дагкитва дурумнэк эенми** остался один выход: прорваться через переправу раньше, чем олени достигнут середины реки; **лэвэрэвэ дэтвэ дагкитва хоктово ичэвкэнденэ бинэ, этыркэн эмэрэн** старик пришёл, чтобы показать переправу через топкое болото.

дā̆гмэт вброд.

дагув- переправлять, переводить, перевозить *(через реку)*.

дā̆гупчу- переправлять, переводить, перевозить *(через реку)*; **Степана Володянун мунэ дагупчура** Степан с Володей переправили нас через реку; **амака, минэ дагупчукал!** медведь, перевези меня через реку!

дā̆гупчус- переправить *(через реку)*; **олоптыкин асатканмэ дагупчустан, тадук нямичаннунма дагивран** кулик переправил девочку через реку и переправил вместе с важенкой.

дагур дагуры *(название народности)*.

дāдя̄к место, где обнаружен след *(зверя)*.

дāкӣт 1) место впадения реки; 2) устье *(реки)*.

дāккӣт/ч- 1) переправа, брод; 2) переезд *(через реку)*.

даку 1) *название меховой одежды (мехом вовнутрь)*; 2) женский меховой нагрудник; **эне, дакуяв букэл!** мама, дай мне меховой нагрудник!; 3) меховая одежда *(из собачьих шкур)*.

дакула- надеть меховую одежду.

дāл 1) родственники по свойству́; 2) соплеменники.

дāл- сватать(ся).

дал- 1) закрывать, прикрывать, покрывать, заслонять, загораживать; **куңакар ңэринмэ далчал бичэтын** ребята закрыли свет; **нуңан эсалви ңалэтви далчан** он прикрыл глаза рукой; **аси дылачадук албинди ханңатви эсалви далдячан** женщина прикрывала широкой ладонью глаза от солнца; **куктыткэн сомат балдынатви умукви упкатван мэндиви далиңкин** кукушонок так вырос, что закрывал собой всё гнездо; **хомоты караттан, манатви дэрэви далдан** медведь застыдился, лапой морду закрыл; **ханян синэрэкэткэнмэ далчан** тень покрыла мышонка; **дылкэн мэндиви хомотыва бултамнидук далчан** муха заслонила собой медведя от охотника; **чипичал мэрдивэр хутэлвэр далиңкитын** птицы прикрывали собой птенчиков; 2) преграждать, заступать, перерезать; **хуркэкэн асаткан ңэнэкитвэн далчан** мальчик заступил дорогу девочке; **бэюр тэму дюгувэн далчатын** олени перерезали плоту путь; **амакан ңэнэвэв хулукукэн бираякан далчан** скоро путь мне преградила маленькая речка; 3) заносить; **бира халарва дёлолди далдячан** река заносила протоки камнями.

дала- 1) лакать; **синэрэкэткэн укумнивэ далалчан** мышонок стал лакать молоко; 2) подбирать объедки *(о животных)*.

далабда- вылакать *(о животных)*.

далавун 1) корыто, чуман *(для корма собак)*; 2) корм *(для собак)*.

далба I 1) полка *(для посуды и пр.)*; 2) *место в чуме около входа для хозяйственных принадлежностей.*

далба II 1) преграда; 2) запор, закол, заездок *(на реке, для ловли рыбы)*.

далбат-/ч- 1) махать *(палкой)*; 2) колотить.

далбу- 1) клеить, наклеивать, склеивать, заклеивать; **нуңан, дукувунма конвертту нэнэ, далбуран** он заклеил конверт с письмом *(букв.: ...положив письмо в конверт, заклеил)*; 2) скреплять.

далга покрышка *(для вьюков)*.

далга- 1) жарить *(на вертеле, сковородке)*, печь *(на углях)*; 2) есть недожаренное мясо.

далгав- 1) жариться, печься; 2) подгореть.

далгавун сковорода.

далган- подгорать *(о мясе, рыбе)*.

далдā- укрыть.

дāлдяк сватовство.

далдярӣ I укрывающий.

далдярӣ II *с прит. суф.* укрывание; **нуңан ичэрэн хавамнил яблонява тугэнитки далдяриватын** он увидел рабочих, которые укрывали яблоню на зиму *(букв.: он увидел укрывание рабочими яблони на зиму)*.

дāлив- I покрыться, укрыться чем-л., прикрыться; **дуннэли сэктэвдерил мол тугэ синиңилгэнди даливувкил** стелющиеся по земле деревья на зиму укрываются снегом; **бу ороктот даливутчанал туксанилиңнан** мы удираем, прикрываясь травой.

дāлив- II быть нагнанным *(о звере)*.

дāливчā укрытый; **нуңан, эдырдук даливчаду сарайду, дукуналви гаралва дупнэду тэгэвчэн** он в сарае, укрытом от ветров, посадил в землю выписанные им черенки.

дāлиган ширма; **далиган чагидадун амкин, хуллат дасивча, илитчаран** за ширмой стоит кровать, покрытая одеялом.

даликат-/ч- 1) запрещать; 2) защищать; **лэпимэ иңңактан ңэлэвсипчулдук сэрэптуңилдук гидардук даликачиңкин** его густая шёрстка защищала от страшных шмелиных жал.

далин 1) преграда; 2) запор, закол, заездок *(на реке, для ловли рыбы)*.

далиптын 1) крышка; 2) покрышка; 3) перегородка; **хавамнил квартираду упкатва далиптырва капучатын** рабочие сломали в квартире всё перегородки.

далир 1) преграда; **тэму эр албинма далирва илтэндэви эденэ бурбэливрэ бичэн** плоту не пробить этой широкой преграды; 2) запор, закол, заездок *(на реке, для ловли рыбы)*.

далит-/ч- 1) хранить вещи *(под покрышкой)*; 2) закрывать, заслонять; **нюриктэлим**

эсалвам далитчара – эва-да албадям ичэдеми волосы закрывают глаза – и я ничего не вижу.

далича- 1) быть закрытым; 2) закрывать, заслонять, загораживать, прикрывать; **гулэлэ икитвэ хэгды орон даличадяран** вход в избу закрывает собой большой олень; **урэвэ дягдал даличадячатын** гору загораживали сосны; **тугэниду сиңилгэн виноградиэилва гаралва аят даличадячан** в зимнюю пору снег хорошо прикрывал виноградные лозы.

даличадярӣ I заслоняющий, загораживающий, закрывающий.

даличадярӣ II *с прит. суф.* заслон, загораживание; **дюга жасминил супирэлтын даличадяридитын кэтэ гулэл эңкитын ичэврэ** летом многих домов не было видно из-за того, что их закрывали кусты жасмина *(букв.: ...из-за загораживания их кустами...)*.

далтанӣ: далтани бега июнь.

далӯ лопатка *(оленя, лося)*.

далӯ- гадать, ворожить *(по лопаточной кости оленя, лося)*.

дамга 1) табак; **эвэнки кармандукви ганчави, дамгава урисинчан** эвенк вытащил из кармана трубку, табак; **хадун Дмитриев столдуви бакаңкин дамгая чакилирканду** иногда Дмитриев находил на своём столе пакетик с табаком; 2) папиросы.

дамгады табачный; **московскай банк дамгады фабрикантнун Богдановнун либералил партиядутын мэңурвэ будеңкитын** московский банк и табачный фабрикант Богданов снабжали деньгами партию либералов.

дамгамāн курильщик.

дамгатыӣ- курить *(табак, папиросы, сигареты и т.п.)*; **би эрэгэрит этэм дамгатылла** я не буду курить совсем; **упкат сагдыл эвкил дамгатыра** не все взрослые курят; **дамгатыдякал, энэ халдятта** курите, не стесняйтесь; **нуңан папиросави дамгатыллан** он закурил свою папиросу; **энэ нэлэттэ, дамгатыкал** кури спокойно.

дамгатывкӣ I 1) курильщик; 2) *с прит. суф.* курение; **нуңан сачан лучалду элэ сагдыл дамгатывкиватын** она знала, что у русских курят только взрослые *(букв.: ... о курении только взрослых...)*.

дамгатывкӣ II курящий.

дамгатывун курительный; **дамгатывун бумага** курительная бумага; **дамгатывун бикит** курилка, курительная комната.

дамгатыдярӣ I курящий, покуривающий; **нуңан аракукан дамгатыдярила сагдыла бултамнила хоролисинчан** он повернулся к тихо покуривающему старому охотнику.

дамгатыдярӣ II *с прит. суф.* курение; **би дамгатыдярив синэ эчэ тыкуңңитта?** Вас не раздражает то, что я курю? *(букв.: ...моё курение)*; **эда-кэ би си дамгатыдяривас эчэв ичэрэ?** почему же я не видел Вас курящим? *(букв.: ...ваше курение)*.

дамгатыкса окурок; **геолог дамгатыксави олгокиндула лалбукала нодаркэ** наверно, геолог бросил в сухой мох окурок.

дамгатыкта щепотка табака *(на одну закрутку)*.

дамгачӣ табачный, содержащий табак, с табаком; **этыркэн кармандукви дамгачива авсаканмэ урисинчан** старик достал из кармана табакерку *(букв.: ...табачную коробочку)*; **нуңан дамгачила авсакандула сунңинчан** он потянулся к табакерке.

дāн 1) родственник по свойству; 2) сват, сваты *(отец, мать жениха)*; 3) род, откуда берут невесту.

дāн- сватать(ся).

дāндяк сватовство.

дāнил- вступать в брачные отношения.

дāннэ полки седла.

дāнңи- устроить сватовство.

дāнэн два лица, породнившиеся в результате обменного брака.

даңама тугой, плотно набитый, сильно накачанный.

даңамат туго, сильно *(набитый, накачанный)*; **футболист даңамат хувувчэвэ футболдыва мячвэ ңалэлдуви дявучадячан** футболист держал в руках туго накачанный футбольный мяч; **эр воздух машинат даңамат хувувчэ хавалдяран** это работает воздух, сильно накачанный машиной.

даңанӣ ~ дананӣ 1) *название кости (бедренная, плечевая, берцовая)*; 2) бедро; 3) мозг из кости верхней части ноги.

даңдама шустрый, ловкий, быстрый.

даңдамат ловко, быстро.

даңды- кричать *(о тетереве)*.

дапкалдыӣ- 1) соединиться, сомкнуться; **илан лукул ирэктэл сэктэлдивэр дапкалды-**

чатын три густые лиственницы тесно сомкнулись кронами; 2) быть плотно пригнанным.

дапкалдывкан- соединить, пригнать вплотную, срастить.

дапкалдывча сросшийся, соединённый, пригнанный вплотную.

дапкалдынди 1) тесно; **нуңартын албирдули дапкалдынди гулэчилдули улицалдули нэнэдечэтын** они проезжали по широким, тесно застроенным улицам *(букв.: ...по широким теснодомным улицам)*; 2) вплотную; **хадун сэлэмэлэ хоктоло дапкалдынди лукул мосагкар дагаманкитын** иногда вплотную к полотну железной дороги подходили густые перелески.

дапкалта слой за слоем, ряд за рядом.

дапкалтат подряд; **эр-кэ кэтэвэ аннанилва дапкалтат нуңан омолгиви тырганитыкин ичэңкин** вот уже столько лет подряд она каждый день видела своего сына.

дапкалэ сплошь.

дапкан- соединить, приставить, сдвинуть вместе.

дапкаптын середина *(полоска)* кумалана *(коврика для покрывания вьюков)*.

дапкар 1) спайка *(двух пригнанных частей)*; 2) ряд, слой.

дапту, даптун устье; **бираява эеки, хэрэлгэн даптуткин, чуламаптыкин хулаг ичэвдечэн** вниз по течению реки, ближе к устью долины, виднелись бледно-зелёные заросли осинников; **чопкомомо икэн даптулан горо биси** до устья ущелья ещё далеко; **Столбовой даптудун бакара кетолва** в устье Столбовой они встретили кетов.

дапту-, даптута- впадать *(о реке)*; **Байкалдула кэтэ бирал, биракачар даптутара** в Байкал впадает много рек и речушек.

дапча- 1) сплющить, расплющить; 2) надавить, прижать, сжать; 3) похлопать ладонью по чему-л.

дапчаравча прижатый.

дапчаран- прищемить, зажать.

дапчарга- сплющиться, расплющиться.

дапчулат- сжимать, стискивать.

дапчулатчэрй сжимающий, стискивающий; **эдуквэр дюлэски илэ меванман дапчулатчэрил фотографиял газеталду этэдеңэтын печатавдями** больше в газетах не будут печатать фотографии, от которых сжимается сердце *(букв.: ...сжимающих человеческое сердце)*.

дапчума приплюснутый; **нуңан арамакан дапчума оңокточи бичэн** у неё был чуть приплюснутый нос.

дапчуран- прижать, зажать, прищемить; **нуңан утумукитви энинми ңалэван дапчурачан** он прижал затылком руку матери; **уркэ муннуканңива иргивэн дапчуракан** дверь защемила заячий хвост; **вагон уркэлин мэртын сомивчатын, бэеткэн ңалэван дапчуранчатын** двери вагона сами собой затворились и зажали руку мальчика.

дапчурга- сплющиться, расплющиться.

дапчургача сплющенный, приплюснутый; **сомат дапчургача оңокточи бэеткэн** мальчик с сильно приплюснутым носом.

дапчут-/ч- раздавить; сжать, прижать.

дапчучивча сжатый; **нуңан дюлави эмэрэн сотмарит хэдюрин дапчучивчал бинэ, омкочодун суңта хоника очан** домой он пришёл с крепко сжатыми губами, с резкой морщинкой на лбу.

дар маховая сажень *(мера длины, равная расстоянию между концами средних пальцев раскинутых рук)*.

дар- 1) измерять, мерить; **агроном чучинчэденэ тэгэңкин, линейкат мэргэчир ңонимматын дардячан** агроном присаживался на корточки и измерял длину стеблей линейкой; **дардяран, тадук дардяналви тетрадкадуви дукудяран** он мерит и свои измерения заносит в тетрадку; 2) мерить маховой саженью; 3) разводить руки в стороны.

даравинча- 1) прислоняться; 2) опираться боком.

даравинчамат прислонившись.

даракан рядышком; **кэ, нуңартын даракан хуклэдерэ** вот лежат они рядышком.

даралтанэ в ряд, рядами.

дарама 1) поясница; 2) филейная часть; 3) почки.

дарамамакту почти рядом.

даран I рядом, около, возле, по соседству; по бокам, по сторонам; **нуңанман даран бидерил илэл "баринди" инеденэл гэрбичэтын** окрестный народ насмешливо называл его барином *(букв.: ...рядом живущие люди...)*; **Кеша ороннун даран тэгэчэн** Кеша сел рядом с оленем; **нуңан чопкоколво даран эчэн**

одяра, мэмэгилдуктын городилди одячан он делал лунки не рядом, а на большом расстоянии друг от друга; **даран-кэ алапчул диктэл туги эндэвсипчут хулалэдечэтын** а рядом так заманчиво краснели сладкие ягоды; **этыркэн бэеткэнмэ даран тэгэвкэнчэн** старик посадил мальчика рядом; **Архип даран биси яӈ гугдала элдэнӈилэн асатканмэ сурувчэн** Архип повёл девочку на высокий склон соседней сопки *(букв.: ...на рядом расположенный высокий склон сопки)*; **бэйӈэкэн даран биси хула сэктэлэн зюмкунди микчачан** зверёк легко прыгнул на ветку соседней осины *(букв.: ...на ветку рядом находящейся осины)*; **капитан упкатва даран иливкачан** капитан приказал перестроиться всем в ряд *(букв.: капитан поставил всех рядом)*; **куӈакар даран илчатын** ребята перестроились *(букв.: ...стали в ряд)*.

даран II ряд.

даран III протока.

даран- рядом, сбоку, по бокам находиться, идти.

даранду рядом, около, возле кого-л., чего-л.; **умнэт дарандув мудыги бурурэн** вдруг около меня упала утка.

даранма ружьё-двустволка.

даранмаю почти рядом; совсем рядом; **омактал гулэл даранмаюл илитчачатын** новые дома высились совсем рядом; **бэюр даранмаюл бичэтын** олени были почти рядом.

даранмуса I рядом, около, возле; по бокам, по сторонам.

даранмуса II ряд, шеренга; **куӈакар дюрит даранмусалди илитчачатын** ребята стояли в две шеренги; **анӈит элэксиптыду даранмусаду илмакта бэе нэнэдерэн** на правом фланге в первой шеренге идёт молодой человек.

даранмусат в ряд, рядами.

даранмуча- вмешиваться в разговор.

даранча- взяться под руки.

дарāсэ ряд, шеренга; **нуӈанӈин дарасэн трибуна тэгинмэн эчин иста бичэн** его ряд ещё не поровнялся с трибуной; **дарасэн упкачин миячан** весь ряд заметался; **вагонил ӈонимилди, дарасэлди илитчачатын** вагоны стояли длинными рядами.

дарāсэлду рядом; **упкат орор дарасэлду нэнэдерэ** все олени идут рядом.

дарги 1) журчание *(ручейка, родника)*; 2) трескотня, болтовня.

дарги- 1) журчать *(о ручейке, роднике)*; 2) трещать, болтать *(языком)*; 3) лопаться.

даргидā I боковой.

даргидā II *с прит. суф.* боковая сторона.

даргидāдӯ *с прит. суф.* в стороне *(от кого-л., чего-л. находиться)*.

даргидāлā в сторону.

даргидāлӣ в стороне.

дардāлэ- оттопыриваться, растопыриваться.

дари *с прит. суф.* в стороне *(от чего-л., кого-л. находиться)*.

даривусин- уйти в сторону; **Ивул токила бэюрэн, мэнэкэн даривусинан** Ивул промышлял лося и ушёл в сторону.

дариги внешний; **Россия догулнунми, даригилнунми булэсэлнунми ӈорчадячан** Россия вела борьбу с внутренними и внешними врагами.

даригидā I боковой.

даригидā II 1) *с прит. суф.* боковая сторона; **гулэ даригидан** боковая сторона дома; 2) бок, сторона; **давакит даригидалдун улуктамал, симумал хексал илитчачатын** по бокам перевала стояли крутые, хмурые скалы; **билга даригидалгит лукут нэюмкунди чукат балдывувча** с боков могила обросла густой невысокой травой; **хунат даригидалтыки аямамат колболичан** девушка внимательно посмотрела по сторонам; **гулэвэ гегидалин даригидалин мурукэми** обойти дом с другой стороны; **Марк гетки даригидатки дылви хорол исинмуканэн** Марк повернул голову в другую сторону; **нуӈандун мунӈи даригидаткивун, кэлтэр нэнэриткивун гэлэвденэн** ему, наверно, нужно ехать в нашу сторону, туда, куда мы едем; **нуӈан дегинӈутви ӈалэтви контроллер дявалганман луху умукэнтыки-дэ даригидатки, гетки-да даригидатки хоролбудячан** левой рукой он то и дело поворачивал ручку контроллера то в одну, то в другую сторону.

даригидāгит со всех сторон, отовсюду, с разных сторон; **даригидагит нэмкукэр дыллгар нуӈандун дявчатын** с разных сторон ему отозвались тоненькие голоса; **эдувэр даригидагит багдамал умӈэтыл дэгрэ** тут со всех сторон налетели чайки.

даригидāдӯ I в стороне, сбоку, рядом; **иманнаду даригидаду нэмкур дэгидыл умукэчэр, эмэрил лэпурэл-дэ игурасинналтын**

в стороне на снегу крестики тонких птичьих пальцев и острых перьев.

даригидāдӯ II *с прит. суф.* в стороне, сбоку от чего-л., кого-л.; рядом; **бэюмимни удя даригидадун илитчачан** охотник стоял в стороне от следа.

даригидāлā в стороне; **Захар даригидала дулумнут илитчачан** Захар скромно стоял в стороне; **нуңан асатканмэ, даригидала илитчачавэ, умэкэчэндиви эричэн** он поманил пальцем стоявшую в стороне девочку.

даригидāлӣ I в стороне, стороной; сбоку; **даригидāлӣ орор хуктырэ** в стороне пробежали олени.

даригидāлӣ II *с прит. суф.* мимо кого-л., чего-л.; **бэйңэ бу даригидаливун суручэн** зверь прошёл мимо нас; **муннукан мугдэкэчэн даригидалин хуктылчэн** заяц промчался мимо пня; **даригидалин дылкэн-мэл, лэрукчэн-мэл дэгрэктын, чипича тэлинңэ нуңарватын асасинивки** как только полетит мимо неё муха или бабочка, птичка сейчас же погонится за ней; **иңали нуңан даригидалин чипича хуктыдечэн** мимо неё по песку бежала птичка.

даригидāткӣ в сторону; **нуңан дылви даригит даригидатки хоролбудяңкин** она поворачивала голову из стороны в сторону.

даригит сбоку, со стороны; **бу даригит мэмэгилвэр ичэтмэтчэңнэрэв** мы смотрели друг на друга сбоку; **умнэт чукагит даригит идуквэл – сулаки!** вдруг сбоку из травы, откуда ни возьмись, – лиса!

даригӯ боковой; **эси амаргу, дюлэгу-дэ энивур даригулгачир уливургачир очатын** теперь передний и задний рули стали как бы боковыми вёслами.

дāрикта маховая сажень *(мера длины, равная расстоянию между концами средних пальцев раскинутых рук).*

дарилā в стороне; **гиркилин дарила илитчара** в стороне стоят его товарищи; **асаткан, дарила тэгэксэ, синэрэкэткэн юривэн алачилчан** девочка села в сторону и стала ждать, когда выйдет мышонок; **эр дарила – нян муннукады удя** а вот в стороне – опять заячий след.

дарилӣ в стороне *(двигаться)*; стороной *(идти)*; мимо *(идти)*.

дарилӯ- запретить.

дарилӯн запрет, запрещение.

даримā- идти стороной неподалёку от дороги.

даримасин- отойти в сторону, отойти от дороги; охотиться в стороне, неподалёку; **би эр модук химат даримасинэм** я быстро отошёл в сторону от этого дерева; **би дэтыкли даримасиним** я еду неподалёку от тундры.

дāрин маховая сажень *(мера длины, равная расстоянию между концами средних пальцев раскинутых рук).*

дāрин- 1) измерять; 2) мерить маховой саженью; 3) разводить руки в стороны.

дāринивкӣ мерящий; **дуннэвэ даринивки** землемер; **ирэктэ ичэтчэрэн: лэпчэрэгды-дуннэвэ даринивки даран хуклэдерэн** смотрит муравей: рядом гусеница-землемер лежит; **ирэктэчэн дуннэвэ даринивкиду гундерэн** муравьишка говорит землемеру; **мувэ даринивки** водомер.

дāринивчā вытянутый в сторону *(о руках).*

дāринмӯкан- раздвинуть, растянуть в стороны чьи-л. руки.

дāринча- стоять с вытянутыми в стороны руками.

даринча- находиться в стороне.

дāринчадярӣ растянутый *(между двумя деревьями).*

дарис: дарис ōмӣ промелькнуть в стороне.

дарискāкӣ в сторону.

дарискӣ I 1) в сторону (сторонку), в бок; прочь, наутёк; **Марик идэгэлвэ дариски нэнэвуңкин** Марик относил вещи в сторонку; **хунат дариски хэлинчэрит суручэн** девушка торопливо пошла прочь; **сулакиткан дариски хэтэкэчэн** лисёнок отскочил в сторону; **сулаки имэкиндули удяли дариски суручэн** лиса свернула в бок по свежему следу; **ңинакир, иргилвэр момбоксол, дариски хуктылиңкитын** собаки, поджав хвост, пускались наутёк; 2) по сторонам; **хокторон силимкун бичэн, дариски мурэли тыпара бичэн** тропа была узкая, а кругом по сторонам грязь; **дариски пивми** раздвинуться; **гиллэнэдерил чуламал вагонил уркэлтын игъе ачинди дарискил нивчэтын** двери блестящих голубых вагонов бесшумно раздвинулись; **дариски нэми** отложить; **аминин сапогилви дариски нэчэн** его отец отложил сапоги; **дариски оми** отлучиться, отойти; **минутаканду минду дариски одав букэл?** разрешите мне отлучиться на минутку? **дариски микчанми** отскочить; **Коля аран дариски микчанэн** Коля едва успел отскочить.

дарискӣ II *с прит. суф.* 1) в сторону, прочь; 2) по сторонам от кого-л, чего-л.; **иӈтылгучан кукэкинэн дяврасинэн, ичэтчэнэ дарискиви** совёнок с кукушкой поплыл на лодке, оглядываясь по сторонам.

дарискӣтӑнэ по сторонам; из стороны в сторону, то в одну, то в другую сторону; врассыпную, во все стороны, в разные стороны; кто куда, куда попало; **чипичал сэсинтын дарискитанэ дэгилитчэтын** стайка птичек вспорхнула врассыпную; **иду-таду бадарал корочатын, давакитту дарискитанэ бадаралчатын** очаги пожара вспыхнули в разных местах, заметались по сторонам перевала; **эдын дарискитанэ умунтэгинди эӈэсит эдыниливки** ветер расстилается во все стороны почти с одинаковой силой; **хомотыл ичэлэнди дарискитанэ колболидячан** медведь зорко оглядывался по сторонам; **нямукан гивчэн дарискитанэ химат хоролдёчон** кабарга быстро поворачивалась то в одну, то в другую сторону; **гил дэгил ӈэлэлнэтвэр дарискитанэ дэгилчэтын** остальные птицы разлетелись с перепугу в разные стороны; **великал ӈэлэллэ: упкат – дарискитанэ** ласточки переполошились: все – куда попало; **бэйӈэкэр ӈэлэлчэтын, дарискитанэ хуктылитчэтын** зверьки всполошились, разбежались – кто куда.

даричӣ палящий; **даричи дылача** палящее солнце.

даркин 1) наст; **долбордук сомама неӈдэлэ очан, иманна сомамат даркичан: иманна оён дырам даркин очан, тар даркиндули элэ эюмкун муннукачан эдеӈэ умрэ бичэн** ещё с ночи завернул такой мороз, что снег стал настом: верх снега стал толстым настом, по нему даже лёгкий зайчишка не провалится; **би даркиндули туксадеӈэ эӈиэм иманнаду умрэ** когда я бегу по насту, то не проваливаюсь; **удялви даркинду эвкил ичэврэ** моих следов на насте не видно; 2) период наста; **би мотыя даркинду гэлэктэдечэв** я промышлял лося в период наста.

даркин- 1) образоваться насту; 2) охотиться в период наста; **тыӈаринӈа нян даркиним** в прошлом году я опять охотился по насту.

даркинӈи- сделать наст; **си минэ, муннуканмэ, эвлэнкэл: иманнава даркинӈикал!** ты меня, зайца, пожалей, сделай снег настом! **иӈин иманнава сомамат даркинӈичан** мороз превратил снег в наст.

даркичӑ *с прит. суф.* период наста; **муннукар элэкэсиптылтын хутэлтын неӈне, сиӈилгэн даркичалан, балдывкил** у зайчих первые зайчата родятся весной, в период наста.

дарпи 1) шалаш *(для камлания, двускатный, из 18 лиственниц или елей)*; 2) подставка *(для жертвенной шкурки)*.

дару- 1) прясть; 2) ткать.

дарул- приставать, надоедать; **дылкэн тыкуликса, илэду дарулчан** рассердилась муха и давай человеку надоедать; **дылкэн сомат дарулчан** муха очень надоела.

дас- 1) закрывать, затыкать, покрывать, крыть, накрывать, прикрывать; **хомоты мэнми авадытыкирди буручэлди сэктэлди дасчан** медведь прикрыл себя валежником; **би чукат дюви этэм даста** я не буду дом травой крыть; **хуркэкэн, диктэлвэ эдэви тырэрэ, туескэнмэ эчэн даста** мальчик, чтобы не мять ягоду, не стал закрывать туесок; **сиӈэрэкэткэн умукви уркэвэн эласа-да ороктот дасиӈкин** мышонок всегда затыкал вход в гнездо пучком сухой травы; **иманна такэнмэ эвки даста** снег даже полено не прикрыл; **энинин омолгиви сундиви аятмарит дасчан** мать получше прикрыла сына шубой; 2) укрыться; **бу эдындук мэрвэр хуллат дастав** мы укрылись от ветра одеялом; 3) завешивать; 4) заглушать *(звук)*; 5) запорошить, засыпать, запудрить, застлать, покрыть, замести; **такэн чурбукавэн иманна дасчан** кучу валежника снег запорошил; **бултамни капкарвэ иманнат дасчан** охотник запорошил капканы снегом; **иманна упкатва холоктолво удялва дасивки** снег засыпает все старые следы; **илэӈ нисима сиӈилгэн удялва дасчачан** сухой мелкий снег пудрил следы; **сиӈилгэн эсалван дасчачан** снег застилал ему глаза; **болор мувэ нэмкун дюкэ дасчӑӈнаран** осенние воды покрывает тонкий лёд; **долбонидук эдынилчэ эдын чопкоколво, епкэкэлвэ дасчачан** поднявшийся к ночи ветер начал заметать ямы, ложбины; **сиӈилгэн либгэдерэн, дуннэвэ дасчаран** падает снег, покрывает землю; **доӈотодёрива дуннэвэ нюне дасчачан** начавшую промерзать землю порошило первым снежком.

даса 1) родственники по свойству́; 2) сваты; 3) род, откуда берут невесту.

дасив- 1) закрываться, накрываться, покрываться; **тугэ иманна упкачин дюкэт дасивувки** зимой весь снег покрывается льдом; 2) завешиваться; 3) заглушаться.

дасиврӣ *с прит. суф.* укрывание, покрывание; **нуӈан тылчэн хэрэду бисил дёлол эр дучаргариватын-да, угэт дасивриватын-да** он понял, что это то обнажаются, то покрывают-

ся гребнями волн донные камни *(букв.: он понял, что это то обнажение, то покрывание...)*.

дасивун крыша; **церковьдук дегинтыки игдяма гулэ дасивунин аран ичэвдечэн** левее церкви чуть виднеется серая крыша дома.

дасивчӑ 1) покрытый, прикрытый, укрытый, засыпанный, заваленный, заметённый; **ури дюн дягда сэктэлдин дасивча бичэн** давеча дом был покрыт сосновыми ветками; **мурэли элэ иманнат дасивчал сэктэл бичэтын** кругом были только засыпанные снегом ветки; **Егорка, ургэпчут сунди дасивча бинэ, тэгэмкинду хуклэдечэн** Егорка лежал под тяжёлой шубой *(букв.: ...укрытый тяжёлой шубой будучи, лежал)*; **синилгэнди дасивча бира нэптэлэдечэн** расстилалась покрытая снегом река; **рельс олдонду бидерэн, момат авсаканди дасивча** рельс помещается сбоку и прикрыт деревянной коробкой; **уркэ дасивча** дверь завалена; **нуӈан синилгэнди дасивчали хоктоли ӈэнэдечэн** он шёл по заметённой сугробами дороге; 2) заткнутый; **сапогилтын саӈарилтын бурдука ороктодин дасивчал биӈкитын** дыры их сапог были заткнуты соломой.

дасин 1) крышка; 2) покрывало; 3) крыша; 4) покрышка *(на седло)*.

дасиптун укрытие; **тала виноград балдыдяран сигимаду агиду авадылди-да дасиптурди энэ дасивра** там виноград растёт среди дикой тайги без всяких укрытий и защиты.

дасиптын 1) крышка; **нуӈан дасиптынма кармандуви дычэн** он положил крышку в карман; 2) покрывало; 3) крыша; **дюс-та дасиптынин ачин** у твоего дома даже крыши нет; **тыгдэ шалаш дасиптындулин боргиндячан** дождь барабанил по крыше шалаша.

дасиптычӣ крытый, с крышей; **шалашвэ хулукукэнмэ, эюмкун, нэмкун дасиптычива очатын** они построили маленький, с лёгкой, тонкой крышей шалаш; **дасиптычи гулэ** крытый дом, дом с крышей.

дасисча- пытаться накрыть; **би хорокивэ хуркатви дасисчадячав** я пытаюсь сачком накрыть глухаря.

дасит- застилать, заволакивать; **идарипчу саӈнян эсалван даситчачан** едкий дым застилал ему глаза.

дасича- скрывать, закрывать; **коӈномоптыкин игдяма туксу няӈнява дасичадячан** серая туча скрывала небо.

дасмачин *с прит. суф.* 1) крыша; 2) покрытие *(действие)*; **илэл упчулчэтын агроном эт дюви дасмачиндулин** заспорили люди о том, чем агроном дом покроет *(букв.: ...о предстоящем покрытии чем дома агронома)*.

дасна 1) крышка, колпак; **пилот эвкидук сукчаргара стеклодук овчат ӈэрипчут даснат дасчан** пилот надвинул светлый, из небьющегося стекла колпак; 2) крыша; **ая, дыримэ дасна очан** красивая, плотная вышла крыша.

даснама 1) грудь рубашки; 2) куртка.

дача дача; **Измайловъя дюга-да, тугэ-дэ дачадувар бидеӈкитын** Измайловы жили на даче и летом, и зимой.

дворец дворец; **бу муӈиду пионерил Дворецтутын портретван локодёӈовун** мы повесим его портрет в нашем Дворце пионеров; **дворец таӈуя ачин окночи гиллэнэдечэн** дворец сверкал бесчисленными окнами; **стенал дворецилва готасинчадяӈкитын** стены опоясывали дворцы.

дӗ 1) кровный родственник; 2) муж, жена, золовка; 3) товарищ, друг.

дё жёлчь.

дев- 1) есть, кушать, кормиться, питаться; **муннукан свёклава деммунэ эду-дэ девуӈкин** заяц тут же с жадностью съедал свёклу; **качикан девмудечэн** щенок захотел есть; **сулаки муннуканмэ девнэн** зайца, наверное, лиса съела; **гуткэн синэрэкэнмэ девмэрденэн** щука обязательно съест мышонка; **би синэ девмэрденэв!** я тебя обязательно съем!; **дю дасиптындукин чукава девувденэ, тугэ, синилгэн сунта бисикин** зимой, если снег глубокий, можно есть траву с крыши; **нуӈан эрут девдевки** он плохо питается; **тэгэкэл химат, девулкэл** садись скорей кушать; **дэгил девдеӈкитын хусчачалду нэктэрилду** птицы кормились на сжатых полях; **нюӈнякил алапчува чулакава девдеӈкитын** гуси кормились сладкой травой всходов; 2) закусить; **муннуканмэ эр девми ая бичэ бимчэ** вот бы хорошо зайцем закусить; **Богдан гулэви мичичан, девчэн тадук гулэсэгдулэ суручэн** Богдан прибрал свою избушку, закусил и пошёл в деревню; 3) доесть; **хелакиткар бунэвэтын девчэтын** цыплята доели то, что им дали; 4) лакомиться; **бу диктэлвэ элэкинди девдеӈкивун** мы лакомились вволю ягодами; **улуки няӈтава девуллэн** белка стала лакомиться орешком; 5) уплетать; **асаткан яблоково химат девдерэн** девочка быстро уплетает яблоко; **кошкаткан тыгэдук укумнивэ багдама колобочива девдечэн** котёнок уплетал из блюдечка молоко с белым хлебом; 6) перехватить; **ӌинакин дюрвэ муннукаткарвэ девчэн** собака успела перехватить двух зай-

чат; 7) пастись; **ororvo тынивкил, девдедэтын** оленей отпускают, чтобы они паслись; 8) *перен.* сжигать; пожирать; **бадаракин, улуки бикитвэн того девувки** при пожаре огонь пожирает жильё белки; 9) сожрать; **иргичи оронми деврэн** волк сожрал моего оленя; 10) глодать; **муннукан тугэнивэ упкатван улдаксалва девдечэн** заяц всю зиму кору глодал; 11) справиться; **синэрэкэн унярва девулчэн, тэлиннэ тарилва девчэн** мышонок принялся за личинок и живо справился с ними; 12) поживиться; **упкат нуңанман, дулбунма, бэлэгэе ачинма синэрэкэнмэ девмуденкитын** каждый непрочь был поживиться глупым, беззащитным мышонком; 13) притронуться; **нуңан дептылэви эчэ деврэ** он не притронулся к еде; 14) общипывать; **багдакэткан авданналва девденэ тадук качуликарвэ долчудячан** оленёнок, общипывая листочки, прислушивался к малейшему шороху; ◊ **тымарвэ девми, тымаксэнмэ девми** позавтракать; **тыргарва девми, тыргаксанма девми** пообедать; **долбоксонмо девми** поужинать.

дёвгов- выскользнуть, выпасть из рук.

девгэ̄ 1) еда, пища; яства; **омикин сулаки девгэеви гэлэктэденэ, бираява солодёрон** голодная лиса в поисках пищи вверх по реке идёт; **ңинакин нян этыркэнңивэ девгэван девчэн** собака опять сожрала еду старика; 2) продукты питания; 3) пропитание; 4) обед.

девгэ̄лэ̄- везти, нести продукты.

девгэ̄лэ̄син- отправляться за продуктами.

девдёк место, где ели, закусывали; **бу бакарав ororvovun девдеквэн** мы нашли место, где он съел наших оленей.

девденэ̄ *с прит. суф.* еда; **минңи девденэв ачин** у меня нет еды.

девкӣт/ч- 1) еда, кушанье, пища; **девкит ачин оракин, кэ, тэли эмэденэн** нечего будет есть, вот он и придёт *(букв.: когда еды не станет...)*; **тыргакакун девкит** обед *(букв.: обеденная пища)*; **долболтоно девкит** ужин *(букв.: вечерняя пища)*; **тыргакакун девкит илтэчэлэн, Катя Светава ичэрэн** после обеда Катя увидела Свету; **долболтонолво девкит очан, эми-вал хуркэкэн ачин бичэн** время ужина настало, а парнишки нет; 2) столовая; **туги одяракин, девкиттук эва-вал нуңантыкин тэпкэсинчэтын** в это время ей крикнули что-то из столовой.

девму- 1) хотеть есть; **муннукан нэлэлнэдукви эчэ девмудерэ** заяц со страху отказывается есть *(букв.: ...не хочет есть)*; 2) голодать.

девмун голод; **нуңартын девмундук тысячалва куңакарвэ айчатын** они спасли от голода тысячи детей; **девмунду эя-да девувденэ** голод не тётка *(букв.: в голод нужно что-то съесть)*.

девмэчин 1) еда, пища, продукты; **девмэчинмун экун-да ачин** нам нечего есть *(букв.: наша еда какая-либо отсутствует)*; 2) завтрак; **Сергей девмэчиндуливи омңочо бичэн** Сергей забыл про свой завтрак; 3) съедение, поедание; **агидыл мевул бэйңэл упчулчэтын ңи бурбукивэ девмэчиндулин** заспорили лесные злые звери, кто съест тетерева *(букв.: ...о чьём поедании тетерева)*; **нуңан сомат ңэлэлчэн, би нуңандун гунэкив эсикин сурурэ девмэчиндуливи** он очень струсил, когда я ему сказал, что съем его, если он не уйдёт *(букв.: ...когда я ему сказал о своём поедании его...)*.

девнэ *с прит. суф.* питание, поедание; **энинин окин-да саденкин омолгиви тэруду девнэвэн-ңу** его мама всегда знала, покушал ли сын вовремя *(букв.: ...о питании своего сына вовремя)*; **ңинакин муннукан удуруван чивусинчан, тадук девнэливи бикиттукви холоктово качанмавчава гирамнава эмэвчэн** собака лизнула зайца в мордочку и принесла за то, что она съела, из своего угла старую обглоданную кость *(букв.: ...за своё поедание...)*; **сили амуттула девнэдэви дэгилчэн** аист полетел на озеро завтракать *(букв.: ...для своего питания)*; **хомоты овёсва девнэдэви татычан** повадился медведь овёс есть *(букв.: медведь привык к поеданию овса)*.

девнэ̄- отправиться, пойти поесть; **кэ, доңоточово никивэ девнэктэ** пойду-ка я мёрзлой утятинки поем; **кот митңилэ гулэлэт синэрэкэрвэ девнэчэ** кот в избу к нам пришёл мышей поесть.

девнэ̄ден *с прит. суф.* хождение на обед; **бу девнэденмэвун нуңан ororvo этэетчэрэн** пока мы ходим на обед, он охраняет оленей *(букв.: во время нашего хождения...)*.

девнэ̄кӣт/ч- хождение кормиться, питаться; **сагды хуг-секалан хулала девнэкиттун аяврidун хокторондун иечивэ мотыва тыгичиркэ** видно, старая хищница рысь подстерегла рогача-лося на его излюбленной тропе, по которой тот ходил кормиться в осинник *(букв.: ...при его хождении кормиться...)*.

девнэ̄син-, девнэ̄с- отправиться (пойти) есть, питаться; **мачалэ чукагдула аниктава девнэсчэн** корова пошла на луг клевер есть.

девңэ еда, пища, продукты; **асуна-да девңэлэ эмэвми нуңандун эсала-да угукун бивки** сколько ни приноси ему еды, ему всё мало.

девӈэчӣ кормовой; **чукагду девнэчи аникта балдыдяран** на лугу растёт кормовой клевер.

девсэмнэ объедки; **би баян девсэмнэлвэн девдеӈкив, демукин асиниӈкив** я питался объедками богача, голодным спать ложился.

девтылэ 1) еда, пища; яства; **дылкэн алапчуду девтылэду тэгэвки** муха на сладкую еду садится; 2) продукты питания, продовольствие; **омитчари город дярин девтылэлвэ эмэвчэвэ поездава булэсэл городтула эчэтын эмэвкэнэ** этот поезд с продовольствием для голодающего города враги не пропустили в город; 3) пропитание; 4) обед.

девтылэчӣ продуктовый; **нуӈан аиткичил дяритын девтылэчилду складылду кусагинди хавалилчан** он заведовал продуктовыми складами для больниц.

девув- быть съеденным.

девувдеӈэ съестное; **гулэсэгдыл куӈакар муннуканду эя-вал девувдеӈэ эмэвуӈкитын** деревенские ребятишки приносили зайцу что-нибудь съестное.

девувкӣ I поедающий, кормящийся; **кэтэе девувки** прожорливый; **хэгдылэ, эӈэсилэ, тарит-та кэтэе девувкилэ ӈинакира дявучадан, деньгил нян-дэ ачир бичэтын** собак больших и сильных, а стало быть и прожорливых, ему было тоже не по средствам держать.

девувкӣ II *с прит. суф.* питание; **он девувкивэн садавэр** узнайте, как он питается *(букв.: ...каково его питание)*; **нуӈан сотмарит аявуӈкин синэрэкэткэн девувкивэн дюлэгулдиви манакардиви** больше всего ему нравилось, что мышонок ест передними лапками *(букв.: ...его питание передними лапками)*; 2) людоед.

девувкэн- 1) накормить, заставить есть; 2) скормить; **мачалэл, мачалэл, иргичиду девувкэндеӈэв** коровы, коровы, я вас волку скормлю; 3) *перен.* поджечь *(букв.: позволить огню съесть)*.

девувун I 1) еда, пища; 2) продукты; 3) питание; 4) столик *(для еды)*; 5) посуда для еды.

девувун II 1) предназначенный для еды; 2) обеденный; **девувун стол** обеденный стол; **девувун тыгэ** обеденная посуда.

девувчэ съеденный; **суптылэлду, силавургачирду, бучэл, дулинтын девувчэл дэгиткэр лорголодечэтын** на колючках, как на вертелах, торчали мёртвые, наполовину съеденные птенчики; **тыматнэ колобо девувчэ бичэн** утром хлеб оказался съеденным; **аминмуча бими – туги-дэ девувчэ бимчэ** ещё чуть-чуть – и была бы её песенка спета *(букв.: если бы не успела, была бы съедена)*.

девуктурэ обжора.

девуликтэ 1) глоток; 2) еда, пища *(на один раз)*.

девулкэкут-/ч- хорошо закусить, поесть.

девун вкусная пища, яства.

девуптурэ обжора.

девупты I 1) пища *(любая)*; 2) людоед.

девупты II съедобный.

девут- поесть; **он-да албаӈнам аивукнан девутчэми** я никак не могу досыта поесть.

дег 1) подбородок; **нуӈан дегви халдявсит булдечэн** он смущённо поглаживал подбородок; 2) челюсть; **хэгды секалан, дегви хэвгимэт аӈаденэ-дэ, сомнадяна-да, дуннэду хуклэдечэн** на земле, судорожно сжимая и разжимая челюсти, лежала большая рысь; 3) нижняя часть шаманского бубна.

дегдӣ- 1) жечь, палить; 2) обжигать(ся); **нуӈан ӈалэви дегдырэн** он обжёг руку; 3) загораться; 4) сгорать; **иладякту чука дегдырэн** на месте костра трава сгорела.

дегдӣв- 1) быть сожжённым, опалённым; 2) сжечь; **нуӈан молва упкатва дегдыврэн** он сжёг все дрова.

дегдӣчэ 1) сожжённый, опалённый; 2) горелый; 3) обгорелый.

дегдэ 1) пожар; 2) обгорелый лес.

дегдэ- 1) *в разн. знач.* гореть, пылать; **печуду того хэкупчут дегдэдечэн** в печи жарко пылал огонь; **иллэн дегдэдечэн** тело его горело; **гарал сомат дегдэдечэтын** ярко пылал сушняк; **нэктэрду гулувур дегдэдечэтын** в поле горели костры; **упкатту вагонилду ӈэримэмэл электрическаил лампал дегдэдечэтын** во всех вагонах горели яркие электрические лампы; **умукэн гулэду того дегдэдерэн** в одном доме горит свет; 2) сгореть; **си индерит дегдэмуденни-гу, агива бадаравканмудяннн-гу?** или тебе хочется сгореть заживо и сжечь тайгу?; **аги дегдэдеӈэн, мит-тэ мэрты дегдэдеӈэлты** тайга сгорит и мы сгорим заживо; **мол дегдэрэ** дрова сгорели; 3) светиться; **эчир сиврэ чуламал эсалин мевут тогот дегдэдечэтын** ещё не потухшие её зелёные глаза светились злым огнём.

дегдэв- быть сгоревшим.

дегдэвкӣ I топливо, горючее; **мунӈи бригадавун дегдэвкивэ одёндули дюлэгумэмэ бисин** наша бригада на первом месте по экономии горючего.

дегдэвкӣ II горючий, горящий; **трубалдули дегдэвки газ ӈэнэдерэн** по трубам идёт горючий газ.

дегдэвкӭн- зажечь, разжечь.

дегдэдёк пожарище; **сиӈилгэнди дэвунмувчалду гулэсэгил дегдэдектутын элэ дегдэчэл мол илитчара** только обгорелые деревья стоят у занесённых снегом пожарищ.

дегдэдерӣ I пылающий, топящийся, горящий; **нуӈан дегдэдери сэлэмэ печу дагадун тэгэтчэчэн** он сидел у топящейся железной печки; **илэ дегдэдерилвэ молва эптыдячан** человек заливал пылавшие деревья; **того дегдэдеритки хэрэлгэнтыки аракукан сурурэн** огонь стал медленно продвигаться в горящую долину; **дегдэдерил гулэл** пылающие дома.

дегдэдерӣ II *с прит. суф.* горение, сгорание; **таргачин мотор – догу дегдэдери сомнавувундин гэрбичивувки** такой мотор называется "двигатель внутреннего сгорания"; **автомобильду догу дегдэдери сомнавувунин** на автомобиле двигатель внутреннего сгорания.

дегдэксэмнэ гарь; **моторилдук бензиндыт дегдэксэмнэт ӈодяӈкин** от моторов пахло бензиновой гарью.

дегдэл- 1) загореться, вспыхнуть, побежать *(об огне)*; **амака инӈактан дегдэллэн** шерсть медведя загорелась; **того чукали ларгалэдери болгикта супирэлэн химат дегдэлчэн** огонь быстро побежал по траве к кудрявому кусту стланика; 2) засветиться, загореться, вспыхнуть; **сиӈама фонарь дегдэлчэн** засветился жёлтый фонарь; **фонарил сомамат дегдэлчэтын** ярко вспыхнули фонари; **светофор хэргудун этажтун мурумэ хулама фонарь дегдэлчэн** в первом этаже светофора загорелся круглый красный фонарь.

дегдэлчӭ разгоревшийся, запылавший, вспыхнувший; **аят дегдэлчэ того** хорошо разгоревшийся костёр.

дегдэннэ гарь, пожарище.

дегдэчӭ 1) сгоревший, обгоревший, выгоревший; **дегдэчэл мол илитчара** стоят обгоревшие деревья; **этыркэн дегдэчэду чукаду тэгэчэн** старик сел прямо на выгоревшую траву; **автомобиль мисоран, дегдэчэ бензин унӈун нуӈандулан эдынмуврэн** автомобиль, обдав его бензиновой гарью, исчез *(букв.: ...запах сгоревшего бензина на него пахнул...)*; 2) загорелый; **эр бичэн гулэсэгды багдама дыличи асаткан, дылачаду дегдэчэ** это была деревенская белоголовая, загорелая девочка; 3) погорелый, обгорелый, жжёный; **тала дегдэчэлвэ лэпурэлвэ нодувкил** туда бросали жжёные перья; **дегдэчэл гулэсэгил** погорелые деревни; **эр часки даригидала иманнаду дегдэчэ пыжик бидечэн** вон, дальше на снегу, обгорелый пыж.

дегин I 1) левый; **дегинмэ ӈалэви ичэттэн, тэпкэлчэн...** взглянул на свою левую руку и воскликнул...; 2) неловкий *(о человеке)*.

дегин II левша.

дегинӈи *с прит. суф.* левый; **муннукаткан дегинӈидун олдондун инӈакта ачин** на левом боку у зайчонка плешь; **дегинӈидукин дэктылэдукин капурча лэпурэн лорголодёчон** из его левого крыла торчало переломанное перо.

дегинӈидӭ левая сторона.

дегинӈидӭгиди *с прит. суф.* слева от кого-л., чего-л.; **поезд дегинӈидэгидин кикэн долдывран** слева за поездом раздался свист.

дегинӈидӭдӯ *с прит. суф.* слева от кого-л., чего-л.; **дегинӈидэдун хутакачан локучадячан** слева у него висела сумка; **дегинӈидэдут тэкунды корабль** слева от нас пиратский корабль.

дегинӈидӭдук *с прит. суф.* слева от кого-л., чего-л.; **дегинӈидэдукив хорокил игдыт лопородячатын** слева от меня с шумом поднимаются тетерева.

дегинӈидӭлӣ *с прит. суф.* слева от кого-л., чего-л. *(передвигаться)*.

дегинӈидӭлӭ 1) слева; **дегинӈидэлэ адывал дэгил кургинэчэтын** слева вспорхнуло несколько птиц; 2) влево, налево *(идти)*.

дегинӈит слева; **геду взводту мосаканмэ дегинӈит тывкэ** второму взводу занять лесок слева; **дегинӈит дагамакаллу** подходите слева.

дегинӈу I левый; **генерал дегинӈун анчанин танчэматчэчан** левая щека генерала дёргалась; **дегинӈу флангту умнэт булэнды "ура" долдывран** на левом фланге вдруг послышалось вражеское "ура"; **дегинӈулви ӈалэв, тадук халганми эрут сомнадявкил** мои левые рука и нога плохо слушаются; **авады-вал атыркачан дегинӈулэ уркэлэ ӈэнэмутчэчэн** какая-то старушка всё хотела войти в левую дверь; **дегинӈун олдонин идакавча** его левый бок избит; **этыркэн дегинӈуви ӈалэви хэгдэгин умэкэчэнин осиктаткин окин-да сивчэвэ ган-**

чави коӈконо уӈкучэн старик выколотил о ноготь большого пальца левой руки давно прогоревшую трубку; **нуӈан дегинӈулэ чопкоколо сурудерэн** он идёт к левой лунке.

дегинӈу II левша; **юкэллу дегинӈунун кусинэкэллу!** выходите сразиться с левшой!

дегинты I левша.

дегинты II неловкий.

дегинтыкӣ слева, левее; влево, налево; **дегинтыки дюр боӈнокор оӈкодёчол** слева *(левее)* две козы пасутся; **орон ургэпчул хивэвчэл иелин антыки, дегинтыки лэгэйчэтын** тяжёлые точёные рога оленя качнулись вправо, влево; **арамакан дегинтыки илэл умнэт илчатын** немного левее люди вдруг остановились; **хоктово этыденэл, троллейбусва эвунки, автомобилил антыки-да, дегинтыки-дэ нэнэктэлчэтын** пересекая дорогу, наперерез троллейбусу шли вправо и влево автомобили; **бэеткэн дегинтыки ичэтчэн – ӈи-дэ ачин бичэн** мальчик посмотрел налево – никого.

дёго костёр *(середина, центр костра)*.

дёгон- нарубить, наколоть *(мелких дров)*.

дёгор 1) бедность, нужда, нищета, страдание *(от лишений)*; **дёгор оракин – муннукар чалбандылва бокотолво девдевкил** если нужда подоспеет – зайцы берёзовые почки едят; 2) бедняк, нищий.

дёгор- бедствовать, нуждаться, нищенствовать, страдать *(от лишений)*, мучиться.

дёгорӣ I нуждающийся, бедствующий.

дёгорӣ II бедный, нищий.

дёгорӣ III 1) бедность, нужда; 2) бедняк.

дёгорӣвун бедность, нужда.

дёгот-/ч- бедствовать, нуждаться, нищенствовать, страдать *(от лишений)*, мучиться; **эси инисинэм эӈнэм дёготто, ая одан** сейчас стало жить хорошо, не бедствую; **тыкин инивунди этэм дёготчоми** теперь я не нуждаюсь в грузовых оленях.

дёготчовкӣ I нуждающийся, бедствующий.

дёготчовкӣ II бедный, нищий.

дёготчовкӣ III 1) бедность, нужда; 2) бедняк.

дёгочиливкӑн- доводить до нужды.

дегӘмнэ- зевать, разевать рот; **ӈинакин хунӈинадечан тадук дегэмнэдечэн** пёс сильно потягивался и зевал; **умнэкэн илэ амӈави аӈачан, дегэмнэмучан** однажды человек открыл рот и хотел зевнуть; **чипичаткан дылви угиски эчэн сунӈинадера, эчэн дегэмнэдерэ** птенец не тянул голову вверх и не разевал рта.

дегӘн- зевнуть.

дедуктэ 1) кусок мяса *(без костей)*; 2) лосиная шкура.

деды- ошибиться, спутать, перепутать, сбиться; **си дедычэ бинэнни** ты, пожалуй, ошибся; **асаткан илан дяр егиндулэ таӈчан, тадук дедычэн** девочка сосчитала до тридцати девяти и сбилась.

дедывкӘн- запутать, сбить с толку, заставить ошибиться; **би нуӈанман туги супирэлду дедывкэним, нуӈан нэктэлэвун хоктово омӈорон** я так её запутал в кустах, что она и дорогу забыла в наше поле.

дедынэ I ошибочно, по ошибке; **дедынэ дялдадеми** ошибочно полагать.

дедынэ II *с прит. суф.* ошибка, промах; **би мэнми дялдадем арамакан дедынэви** я и сам думаю, что слегка перепутал *(букв.: я и сам думаю о своей небольшой ошибке)*.

дедыт-/ч- ошибаться; **салэн, ичэлэн-дэ бултамни дедытчэчэн** даже опытный и зоркий охотник ошибался.

дее лезвие, остриё; **дее ачин** тупой.

деен край чего-л., грань, ребро; **кот авдукан деендукин манатви осикалачан** кот уцепился лапой за край норки; **вагон уркэлин деелин немумэлди резиналди куптувчал бичэтын** двери вагона были по краям обложены мягкой резиной.

деемэ острый.

деечӣ I острый.

деечӣ II гранёный, с гранями, ребристый; **дюр деечи** двухгранный; **илан деечи** трехгранный; **дыгин деечи штык** четырёхгранный штык.

дежури- дежурить; **би гиркиклэви класcту дежуричэв** я дежурил в классе вместо своего товарища.

дежурнай I дежурный; **станцияли дежурнай служебнай кабинетын** служебный кабинет дежурного по станции; **телефонист-аси станцияли дежурнай телефондулан умунупчэн** телефонистка присоединилась к телефону дежурного по станции; **зал упкаттун элэ умукэн илэ бичэн – дежурнай** во всём зале находился только один человек – дежурный.

дежурнай II дежурный; **бэеткэн минду эду, дежурнайду комнатаду** мальчик у меня здесь, в дежурной комнате.

дежурство дежурство.

дезертир дезертир.

дезертируй- дезертировать.

дезинфекция дезинфекция.

дезинфицируй- дезинфицировать.

дезинформация дезинформация.

действие действие *(законченная часть драматического произведения или театрального представления)*; **трамвайвэ нэнэвумниду театрала билет бичэн, тарит нуңан илиматыва действиева аминмудячан** у вагоновожатого был билет в театр, и он хотел успеть хоть на третье действие.

действующай действующий; **действующай армия** действующая армия.

декабрист декабрист.

декабрь декабрь; **декабрь бега олча** начался декабрь.

декада декада; **элэкэсиптыду декададу бригадавун элэкэсиптыду местоду бичэн** в первую декаду наша бригада была на первом месте.

декан декан; **факультет деканин – Панов** декан факультета Панов.

дёки I подходящий, удобный.

дёки II впору; **сунин дёки** ему пальто впору.

дёки- 1) приводить в соответствие; угождать; 2) исправлять, чинить; 3) соглашаться; 4) примерять; 5) подходить, соответствовать, годиться, идти; **багдама рубашка, албин чутума галстук илмакта очаду дэрэдун сомат аят дёкидячатын** светлая рубашка, широкий синий галстук очень шли к его помолодевшему лицу; **кэ, эт-ка икэдем? Нимңэңкив эденэ дёкира** только вот чем я спою? Моё горло не годится; **си мунду эденэ дёкира бисинни** ты нам не подходишь; **муннукан микчаннэлин албикакур, – манакарин бурудекилдутын дёкивки** прыжки у зайца широкие – лапки к лапкам *(букв.: ...соответствуют тому, где лапки падают)*; **синңи рублиңис эденэ дёкира, эду элэ мэнумэ монета дёкивки** твой рубль не годится, сюда годится только серебряная монета; **билет элэ гавчала поездала дёкивки** билет годен только на тот поезд, на который выдан; **этыркэн упкаттук таңналдукин нэнэвувурдук нуңандун автобус № 1 дёкидячан** из всех перечисленных стариком способов сообщения больше всего ему подходил автобус № 1.

дёкивкӑн- приноравливаться; **хуркэкэн, этыркэн улиндылан дёкивканденэ, уливурди улисиксалва урэтын очан** мальчик, приноравливаясь к гребле старика, выровнял взмахи своих вёсел.

дёкика подходящий, соответствующий, рассчитанный; **куница микчаннэн элэли дёкика бичэн** прыжок куницы был точно рассчитан.

дёкилга- поправить, исправить, починить; **эр машинаду эя-вал такуставэр, тара эми некэрэ, дёкилгадавэр, хавамнил машинава мурэли туктывурдули, балконкардули гиркудяңкитын** чтобы наладить или поправить что-нибудь в этой машине, рабочие ходили вокруг неё по лесенкам и балкончикам.

дёкилдыӣ- 1) соответствовать, годиться; 2) соглашаться, договариваться, мириться; **тар аси хутэви будэви дёкилдыран** та женщина согласилась отдать своего ребёнка; **ая, – алагумни дёкилдыран** красиво, – согласился учитель; 3) прикидывать, примерять.

декламация декламация.

декларация декларация.

дёкӧнчэ- всматриваться, вглядываться, впиваться глазами; долго, внимательно глядеть, смотреть; **командир аямамат, горомомово красноармеецва дёкончэрэн** командир внимательно, не отрываясь, поглядел на красноармейца; **аси хэгдылди, нэрипчулди эсалдиви бэеткэнмэ аямамат, энэ хэлинчэрэ, дёкончэрэн** женщина внимательно, не спеша, взглянула на мальчика большими и светлыми глазами; **нуңан асива юруңди, горомомово дёкончэрэн** он смотрел на женщину серьёзно и внимательно; **хунтул илэл яблоколдула ичулидевкил, эр-кэ розалва дёкончэдерэн** другие люди на яблоки любуются, а этот глаз от роз не отводит *(букв.: ...впился глазами в розы)*.

декорация декорация.

декрет декрет; **геду тырганиду революция давдынадукин ювувчэ бичэн декрет церковьва государстводук хэрэкэгидэвэр** на другой день после победы революции был издан декрет об отделении церкви от государства.

дёкта 1) хвоя *(лиственничная, опавшая)*; 2) лиственница *(с опавшей хвоёй осенью)*.

дектэ время распускания листьев.

дёктэкэн ручеёк.

декуй саламата *(каша из муки на сметане)*.

декэ- 1) кивнуть головой *(в знак согласия)*; 2) шататься; трястись.

делбэн 1) таймень; 2) налим.

делбэткэн налим *(мелкий)*.

дёлгэ 1) щель, лазейка, трещина; **дырымэт тысадярилду бэюрду делгэ очан** в плотных рядах плывущих оленей образовалась щель; **синэрэкэр эр делгэли эденэл угдусина биңкитын** мыши не могли протиснуться в эту лазейку; **синэрэкэткэн эр делгэли кэнулит нэнэнкин** мышонок через эту щель проходил свободно; **хуркэкэн синэрэкэнмэ дявавунма делгэдин стенатки иливчан** мальчик поставил мышеловку лазейкой к стене; **чипичал улдаксал делгэтыкинмэтын ичулидеңкитын** птицы заглядывали в каждую трещину коры; 2) паз *(в стене)*; 3) прогал, узкий проход *(между деревьями в чаще)*; **игдяма ханян мол делгэлдулитын дерисоригачинин бичэн** будто серая тень мелькнула (*в прогале)* между деревьями; **дэги супирэ делгэлин синэ ичэвки** птица видит тебя сквозь поредевший кустарник *(букв.: ...сквозь прогалы между кустами)*.

делегат делегат; **делегатыл съездтула эмэрэ** делегаты прибыли на съезд; **минэ округтула делегатыт уңчэтын** меня послали в округ в качестве делегата.

делегатты делегатский.

делегация делегация.

делегируй- делегировать.

делӣ таймень; **эвэнкил деливэ девдевкил** эвенки едят тайменя; **долбо делилэ тунңая талитчанни** ночью ты лучишь тайменей штук по пять; **нуңан экунма-вал оллово ичэрэн, хэгдыкэкунмэ, делидынма** он видел какую-то рыбу, большую, с тайменя.

делив- 1) не заметить, не обратить внимания, пропустить, прозевать; 2) провести где-л. ночь.

деликатнэй деликатный.

делӣмэгдэ сеть *(для крупной рыбы)*.

делӣңнэ таймененный, богатый таймешями *(о реке)*.

деллэ череп; **уркэду илэды гирамнарикта дылми (деллэ) онёвчо бичэн** на двери был нарисован человеческий череп.

дело дело; **минңи итыв таргачин – хунтул илэл делолватын эдэви уркура** моё правило таково – не вмешиваться в чужие дела; **би делова аявритви надалладу дюрэ хавалдям** я работаю два раза в неделю только из любви к делу; **тар эсин си дялис дело биси** это не твоего ума дело.

дёло камень; **эр таткитту алагувдярил куңакар дёлолди кусиденгнэрэ** дети из этой школы дерутся камнями; **хуркэкэн хэгдыду сэрэмэду дёлоду аят тэгэтчэчэн** мальчик надёжно устроился на большом сером камне; **чулама черепица мэнин гиллэнэдеридук дёлодук овчагачин бичэн** зелёная черепица казалась сделанной из самоцветного камня.

дёлог 1) каменистая россыпь; 2) баран *(горный)*; ◊ **дёлог йен** *название орнамента (букв.: рог барана)*.

дёлогучӣ каменистый вынос *(на реке)*.

дёлодёкӣт/ч- каменистое место.

дёлокӧн камешек.

дёлокӧр галька; **мурэли элэ иңа, дёлокор бичэтын** кругом только песок да галька.

дёломо каменный, булыжный; **дёломол гулэл** каменные дома; **бу калан хэргидэклэн дёломово эллава иланнарав** мы сжигаем под котлом каменный уголь; **дылача гарпалдукин дуннэду нефть, дёломо элла овчатын** от лучей солнца в земле образовались нефть и каменный уголь; **мурин кокчаптурдиви дёломово хоктово тукадечан** жеребец бил подковами по булыжной мостовой; **дёлово гулэвэ омни** каменщик *(букв.: строитель каменных домов)*.

дёлосог каменистый; **олгокирду бикичилду яңил дёлосог оёмоклотын, угиски туктыденэл, ирэктэл балдычал бичэтын** на сухих местах, взбираясь всё выше и выше, до самых каменистых вершин сопок, разрослись лиственницы.

дёлочӣ каменистый; **элэ илэңил, дёлочил авадытыкирди иңалди сэктэвчэл чопкокол эмэнмучэтын** остались только сухие каменистые ложа, устланные разноцветной галькой; **урэл дёлочилду оёлдутын экун-да эчэн балдыдяра** на каменистых вершинах гор уже ничего не росло.

дёлтоко выступ, неровность; **дёло дёлтоколдун егас арамакан лэгэилиңкин** ведёрко чуть покачивалось на неровностях камня; **гивчэн хулукумэтэ дяпкая дёлтокое, эмэрилди кокчардиви човоколовдёное, элэдэнди гэлэктэдечэн** кабарга старательно искала хотя бы

маленький береговой выступ, где можно было бы зацепиться острыми копытцами.

дёлтоло навыкат, навыкате; **чипичаткан эсалин дёлтоло бичэтын** у птенца были глаза навыкате.

дёлтомо неровный; горбатый; **нуңан экунду-вал маңапчуду, дёлтомоду хуклэдечэн** он лежал на чём-то твёрдом и неровном; **умпэт бэйңэды дыл ичэвулчэн – оңоктон дёлтомо бичэн** вдруг показалась звериная голова – нос горбатый.

дёлторин выступ; **умукэмэт дёлторин ачин бичэн** не было ни одного выступа.

дёлторо- ускользать, увёртываться, проскальзывать; **нуңан куре калтакаткин дёлтороран** он проскользнул на другую сторону изгороди; **дёлол химамат дёлтороңкитын** камни очень быстро ускользали; **нуңартын тэлиңэ дариски нуңандукин дёлтороңкитын** они быстро от неё увёртывались; **чипича синэрэкэпңэчин хомоты халгарин сигдылэклэтын дёлторочан** птичка мышонком проскользнула между ног медведя.

делту- горячиться.

делтугэ- заострить, острогать.

делтукэ вертлявый.

делтумэ 1) остроумный; 2) вспыльчивый; 3) неверный *(о человеке)*; 4) хитрый *(о звере)*; 5) увёртливый; вертлявый; проворный; **делтумэл гудеил оллол, оран эдигидэдун умунупиксэл алатчэчатын – му авадыя вавмэчина эмэвдеңэвэн** проворные красивые рыбы, собравшись под перекатом, ждали – какую добычу принесёт им вода; **эласа-да делтумэ, гатактэ Света нян симургачан** всегда вертлявая, живая Света тоже притихла; **нуңан делтумэлвэ тысумнилвэ он-да албадяңкин дявадями** он никак не мог схватить увёртливых разведчиков.

делтумэт уклончиво; **нуңан делтумэт дявдечан** он отвечал уклончиво.

делтунэ- колебаться, сомневаться.

делтутэ- горячиться.

делум I тайна, секрет; **нуңан эр делуммэ мэнин тагдави надычадячан** он надеялся сам разгадать эту тайну; **ңи-кэ эва саден авадылва делумилвэ долбо агиду ичэвдеңэвэн** ведь кто это знает, какие тайны можно подсмотреть ночью в лесу; **тыкин би долборды аги делуммэн салчав** теперь я узнал тайну ночного леса; **эр военнай делумит!** это наша военная тайна!

делум II 1) тайный, секретный, подпольный; 2) осторожный.

делум III тайно, секретно, тайком, незаметно, по секрету, скрытно, подпольно, украдкой, тихонько, потихоньку, крадучись, исподтишка, не подавая вид; **нуңартын делум аксадяра** они сердятся, не подавая вида; **нуңан конфеталва кармардуливи делум дычилчэн** он украдкой стал рассовывать по карманам конфеты; **хадылдутын бикичилду коммунистыл делум ңорчадявкил хуски баилва фермерилвэ** в ряде мест коммунисты ещё скрытно борются против зажиточных фермеров; **нуңартын делум итыгадяритын вадеритын ичэвдерэн** видно, что они тайно подготавливают убийство; **нуңартын эсикэткэн делум ңэнэвдевкил хававэр** они в настоящее время подпольно ведут свою работу; **яблокоё девувки, няңтакарван-ка делум дяявки** съест яблоко, а семечко тихонько спрячет.

делумды тайный; **меванин экумадук-вал делумдыдук мэдэчиндук сомнасинчан** у неё сжалось сердце от какого-то тайного предчувствия.

делумдыт тайно, по секрету; **нуңан минду делумдыт гунэн** он сказал мне по секрету.

делумит тайком, незаметно, по секрету, потихоньку, крадучись, исподтишка; **хуркэкэн делумит асаткандук синэрэкэрвэ ведроду эичиңкин** мальчик тайком от девочки топил мышей в ведре; **нуңан делумит супиратки тутусчэн** он незаметно шмыгнул за куст; **делумит гунми, нуңартын силэвэ эңкитын сомат аявра** между нами говоря *(букв.: по секрету сказать)*, они не очень любили суп; **нуңан упкаттук делумит соңодёчон** она плакала потихоньку от всех; **нуңартын делумит бултанасиниңкитын** они уходили на охоту крадучись; **нуңан эвки делумит ора, тар аян,– энинмун гундеңкин** хорошо, что он не делает ничего исподтишка, – говорила наша мать; **нуңан тариптыдук эя-да эңкин делумит гара** с тех пор он больше ничего не брал тайком.

делумкӯн ~ делумкэ̄н, делумнэкэ̄н тайно, секретно, тайком, украдкой; **эмэнмучэл биннэсэл городкандук делумкэн долбо суруллэ** оставшиеся жители стали уходить тайком из городка ночью.

делэкӣ горностай; **Полигусту делэкил угукур** в Полигусе горностаев мало; **делэки уллэн эрупчу** мясо горностая плохое.

делэкӣксэ шкура горностая; **бэюмимнил делэкиксэлвэ эмэврэ** охотники принесли шкурки горностая.

делэкӣткэн детёныш горностая; **асаткан делэкиткэрвэ ичэчэн** девочка увидела детёнышей горностая.

дембэмэ округлый *(об орнаменте, вышивке закругленными линиями)*.

демку 1) *название растения (болотного, которое любят олени, лоси)*; 2) кормовище *(оленей, лосей)*.

демкуг ~ демкугэг заросли болотного растения **демку**.

демкулэ- охотиться на диких оленей, лосей *(в местах, где растёт болотное растение* **демку***)*.

деммӯ I голод; **ңинакин илива тырганива деммудук чиңэдечэн** собака третий день завывала от голода; **мурукэвчэду городту деммуду бичэн** в осаждённом городе был голод; **нуңан деммут бучэ** он умер с голоду.

деммӯ II голодный.

деммӯ III голодно; **нэктэрду деммуду очан** в поле голодно стало; **Москваду няңня, тукалагда, деммуду бичэн** в Москве было грязно, пыльно и голодно.

деммуу- голодать, хотеть есть; **эда си иңинду доңототчодённи тадук деммуденни?** зачем тебе на холоде мёрзнуть да голодать? **Стас луху деммуденкин** Стас всегда голодал; **си-кэ деммуденэнни?** ты, наверное, кушать хочешь?

деммӯвкэн- 1) довести до голода, заставить голодать; 2) разжигать аппетит.

деммудерӣ I голодающий, желающий есть.

деммудерӣ II *с прит. суф.* голод, желание есть; **чипичаткар деммудеритвэр игдыт тэпкэдечэтын** птенцы громко кричали от голода.

деммӯкин I голодный; **делэки-кэ деммукин бинэ, илбиндула этэн дагамара** горностай даже голодный не подойдёт к приманке.

деммӯкин II голод; **ңинакин деммукиндукви умнэт бунилчэн** собака взвыла от голода.

деммукинди жадно, охотно, с жадностью, с аппетитом *(есть)*; **Гриша нуңандун морковкала бурэкин, муннукан деммукинди морковкава девчэн** когда Гриша дал ему морковку, заяц с жадностью её съел; **репка туги-дэ девувчэн таргачин-да деммукинди** и репка была съедена с тем же аппетитом.

деммул- проголодаться, захотеть есть; **деммулми – юдеңэс** кушать захочешь – выйдешь; **нуңан деммулми, эдыви эриңкин** когда ей хотелось есть, она звала мужа; **мит ачиндут нуңан амакан деммулденэн** без нас он скоро проголодается; **амакан нуңан деммулчэн** вскоре он проголодался; **воздухту бинэтви деммулчэ** он нагулял на воздухе аппетит *(букв.: побыв на воздухе, он захотел есть)*.

деммулнэ *с прит. суф.* голод, желание есть; **эр-ты би-ты гундечэв нуңан деммулнэлин!** ну вот, я же говорил, что он проголодался *(букв.: ...о его желании есть)*.

демобилизация демобилизация.

демобилизуй- демобилизовать.

демократ демократ.

демократическэй демократический.

демократия демократия.

демократияды демократический; **демократияды закон синмачивуна дярин** демократический избирательный закон.

демонстрация демонстрация.

дему I голод; **илэ инми упкатван демуду-дэ, иңинду-дэ инденкин** и в голоде, и в холоде приходилось человеку век проживать; **демудук этэн икэллэ** с голоду не запоёшь; **кэ, демутвэр мэрты эделивэр бурэ, дэгилгэт** летим, пока мы сами не умерли с голоду; **нуңан демудук эңэсие ачин бичэн** от голода он ослаб; **Павел эдуквэр демут эденэ бурэ бичэн** Павел теперь не умрёт с голоду.

дему II голодный.

дему III голодно.

дему- голодать, хотеть есть; **эда-ка бу дёгорду бидерэв, демуденэл?** почему мы плохо живём, голодаем?; **нуңан окин-да демудерэн** он всё время хочет есть; **эрил-дэ долбордылда чаңитыл – иңтылгур халдун демудевкил** даже такие ночные разбойники, как совы, случается голодают.

демӯвкэн- 1) довести до голода; 2) разжечь аппетит; **хуламал болдол диктэл сотмарит демувкэндечэтын** крупные красные ягоды разжигали аппетит.

демӯдерӣ I голодающий, желающий есть.

демӯдерӣ II голод, желание есть; **энинин ханңуктаран демудеривэн** мать спросила, не голоден ли он *(букв.: ...о его желании есть)*.

демӯкин I голодный; **демукин секалан илэвэ-дэ туксанчудави эвки нэлэттэ** голодная

рысь не боится нападать даже на человека; **коңкидук демукин черңан долдывуңкин** из гнезда раздавался голодный писк; **матал демукир бичэтын** гости были голодны; **тэли нуңан тырганива демукин тэгэтчэчэн** так он просидел голодный целый день; **иңтылгур демукирвэ хутэлвэр улиңкитын** неясыти кормили своих голодных птенцов; **би кэтэвэ девми, хата демукин биңнэм** я сколько ни ем, всё голоден.

демӯкин II голод.

демӯл- проголодаться, захотеть есть; **би демулчэв, доңоточов** я проголодался, продрог; **би сот демулим** я очень голоден *(букв.: я очень хочу есть)*; **нуңан демулчэн** ему захотелось есть.

демупчу голодно; **иңининчу, сулакикан, демупчу** холодно, лисанька, голодно; **демупчу олчан, уллэли дялдавдеңа очан** становилось голодно, надо было подумать о мясе.

дӗн память; **дёна ачин** беспамятный.

дӗн- 1) вспомнить, припомнить; запомнить; **Анна дёнчан эвэнкил гивчэндули кэтэрэ икэвурэ икэрилитын** Анна вспомнила, что эвенки часто поют песни о кабарге; **би аят дёним** я хорошо запомнил; **Лена болговсинчува улгучэмэчинмэ дёнчан** Лена вспомнила горький разговор; **аят дёнкал иду нуңартын хурнэвэтын** точно запомни, где они нырнули; 2) спохватиться; **эдувэр нуңан эсикэкэн дёнчан: нуңан эсикэкэн упкатва гилвэ илэлвэ сэривдеңэңин!** но он сейчас же спохватился: ведь ему надо разбудить всех других людей!; **Миша дёнчан горово эсиви долдыра Ларисаңи дылганман** Миша спохватился, что слишком долго не слышал голоса Ларисы; 3) думать; **экундули-вэл тэли си дёнчас?** о чём же ты думал?; 4) опомниться; **нуңан дёндави эчэн амина, ңинакин нуңанман туксанчэчан** он и опомниться не успел, как на него накинулась собака; **би дёндави эделив аминматыра, хунат сокоривмалчачан** не успел я опомниться, как девушка исчезла.

дёнкӣт/ч- память, воспоминание; **дёнкитъя ачин** беспамятный.

дёнкӣт-/ч- припомнить; запомнить.

дёнмопто- ударить клювом.

дёнмув- вспомниться; запомниться; **эрил онёрилди упкатван ичэвэвэ дёнмувдяңа** по этим рисункам вспомнится всё виденное; **нуңан этыркэнду эчэн дёнмувра** он не запомнился старику.

дёнмувкӑн- 1) напомнить, разбудить память, заставить вспомнить; **нуңан элэдэндиви эниндуви аминми дёнмувкандечан** своим упорством он напоминал матери отца; **эрил диктэл асатканду дёнмувкачатын болонили** эти ягоды напомнили девочке об осени; **нуңан амаскиптылви турэрви дёнмувкачан** он напомнил свои прежние слова; **эр тыргани илтэчэлдули неңиенилдули нуңардутын дёнмувкачан** этот день разбудил в них память о прошлых вёснах; **икэн амаскиптыва иннэвэтын дёнмувкандечан** песня заставляла вспомнить их прошлую жизнь; 2) упоминать.

дёнмукӑн- 1) напоминать, будить память, заставлять вспомнить; **нуңан эливэр окин-да эңкин дёнмукандерэ** он об этом никогда не напоминал; **дэгинңэктэл хуркэкэнду агива дёнмуканиңкитын** грибы напоминали мальчику тайгу; **турэн "война" минду ипкэндулив дёнмукачан** слово "война" напомнило мне мой приказ; 2) упоминать; **нуңан умукэнди-дэ турэнди мэндуливи эчэ дёнмуканэ** он ни одним словом не упомянул о себе.

дёнңа 1) воспоминание; 2) мысль.

дёнңи- напоминать; **минду дёнңидави** напомни мне.

дёнту- вспоминать, припоминать; помнить; **Николай тырганитыкин упкатва ичэтнэлви дёнтудячан** он вспоминал все наблюдения за каждый день; **этыркэн инемудечэн, дёнтудяна багдакэтканмэ** старик улыбался, припоминая оленёнка; **си эчэс дёнтудяра идывуду гулэду нуңан инчэн?** ты не помнишь, в котором доме он живёт?; **иргичи аран-аран эчэн минэ дявара, тала дёнтудякал он гэрбитнэвэтын** волк чуть-чуть меня не сцапал, а там бы поминай как звали.

дёнтугарӣ воспоминание; **Леонид Ильич кэтэвэ дёнтугарилдуви улгучэнденкин** Леонид Ильич рассказывал о многом в своих воспоминаниях.

дёнтудярӣ *с прит. суф.* упоминание, воспоминание; **иргичи долдыдяран иду-вэл дагаду муннукар нуңанман, иргичивэ, дёнтудяриватын** волк слышит, как где-то совсем близко зайцы его, волка, поминают *(букв.: ...слышит упоминание их...)*.

дёнтумачин воспоминание; **дюгардылдули гиркуктаналдулитын дёнтумачир олчатын** начались воспоминания о летних походах.

дёнтун воспоминание; **тэде-дэ хунаттули дёнтур минду аял-да бичэтын** действительно, воспоминания о девушке были приятны для меня; **аяли энекэли дёнтун хуркэкэнмэ эчэн гунивкэнэ** воспоминание о доброй бабушке остановило мальчика.

дёнтурӣ *с прит. суф.* воспоминание **дёнтурин аямамали, дивэли хунаттули Ирали нуңапман хивиңничан** воспоминание о красивой и странной девушке Ире растревожило его.

дёнча- 1) помнить, хранить память, воспоминание, держать в голове; запомнить; припомнить, вспомнить; остаться в памяти; **аминми, дёнчадям, гундеңкин дюга савка иду бэйңэ тугэ эмэнмумэчиндулин** мой отец, помню, говорил, что надо летом узнать, где зверь на зиму остаётся; **би умнэмэт эчэв дёнчара, эдуквэр бэйңэ сурудэн** не помню, чтобы отсюда зверь хоть раз ушёл; **си-кэ аятмарит упкатван дылдуви дёнчача бимчэс** ты бы лучше всё в голове держал; **дылду дёнчами ая, бумагаду дукуми – аятмар** в голове держать хорошо, а на бумаге написать – лучше; **нуңан эр хэгдылвэ эсалва дёнчадяран** он помнит эти огромные глаза; **он-ка эрэвэр упкатван дёнчами** как всё это запомнить; **дюткиви хоктово эчэн дёнчара** дорогу домой она не помнила; **дёнчадянни? – Би эласа-да дёнчадям** запомнишь? – Я уже запомнил; **би нуңанман горово дёнчадяңкив** я долго его вспоминал; **эр стихотворение аят таңивка, дёнчавка** это стихотворение следует с выражением прочитать и запомнить; **нуңартын нуңандулин кэнеденэл дёнчадявкил** они с благодарностью хранят память о нём; **тэли си дёнчадяңас эси тырга синду гуннэлвэв** вот тогда ты и припомнишь, что я тебе сегодня говорю; **нуңан минэ дёнчадялдяңан, чаңит!** будет он меня поминать, разбойник!; 2) иметь в виду; **окинда дёнчадявка** следует всегда иметь в виду; ◊ **эласа-да дёнчакал** заруби у себя на носу; **тылкэл, дёнчакал-да** пойми раз и навсегда; **окин-да эрэгэрит дёнчакал** запомни раз и навсегда.

дёнчав- запоминаться; **нуңаңңилин икэрин горово дёнчавдяңкитын** её песни запоминались надолго.

дёнчама- полагаться только на свою память; **сагды бултамни инми упкатван элэ дёнчаманкин** старый охотник всю жизнь полагался только на свою память.

деньги, деньгил 1) деньги; **фонд синду деньгила будеңэн** фонд даст тебе денег; **би он-ка эрил деньгилва синду амаски будеңэв?** как же я верну тебе эти деньги? **эрил деньгил дяданду илэду кэтэ деньгил** это большие деньги для бедного человека; 2) заработок; **этыркэн муннукарвэ бултанэливи кэтэлвэ деньгилва ганкин** охота на зайцев давала старику порядочный заработок; ◊ **деньгия ачинди** бесплатно; **нуңан бурдукава кулвэ деньгия ачинди минду бурэн** он дал мне куль муки бесплатно; **деньгия ачин** бесплатный; **деньгия ачин дэрумкин** бесплатный отдых.

деньгитай денежный, с деньгами, с казной; **баян-моңнон деньгитай адеми албадяран** богачу-дураку и с казной не спится *(букв.: богач-дурак с деньгами спать не может)*.

деньгитэ- пользоваться в качестве денег; **эрилди деньгитэкэл** пользуйся этим, как деньгами.

деньгичӣ денежный, с деньгами; **деньгичи илэ** денежный человек.

деп- есть, кушать.

депиктун I обжора.

депиктун II прожорливый; **гекчан асин вадяктуви хелакива девчэн, гева хелакива агитки мэнңилдулэви депиктурдулэ хутэлдулэви девдэтын сурувчэн** ястребиха съела куропатку там, где её убила, а другую унесла в лес – на обед своим прожорливым детям.

депиктурэ̄ обжора.

депил- начать есть, кушать; **нуңан эчэн депиллэ** она кушать не стала.

депилкэ̄кут-/ч- хорошо закусить, поесть.

депимкэ- попробовать.

депиңки кормушка.

депкӣт/ч- 1) еда, кушанье; 2) время обеда; 3) столовая.

депмэты- попробовать.

депнэ̄де 1) человек, который пришёл к кому-л. поесть; 2) обжора; 3) дармоед; **эман бадерил хавалдяра илэл, депнэдел институттын сунду бисин** у вас тут институт бездельников и дармоедов; 4) мерзавец, негодяй; **сигу, депнэде, хунатвэв вачас?** так это ты, мерзавец, убил мою дочь?

депнурэ̄ обжора.

дептыгин любящий жевать *(тряпки, бельё – о домашних животных)*.

дептылэ 1) еда, пища; яства; **гевчатын эмэчэтын, эмэвденэл дептылэлвэ, аракилва** пришли во второй раз, привезя с собой еду и вино; **дептылэриктэли эденэ дялдаврэ** нельзя же только о еде думать; **таргачиндук дептылэдук тэпкун маннитмар оңкин** от такой пищи панцирь его становился крепче; **таду упкат дептылэл бэлэткэвчэл биденэтын** там все яства будут приготовлены; 2) продовольствие, продукты питания, харчи; **овощнаил депты-**

лэл сулакил лупчурил дептылэвэтын аяңңнара овощные продукты улучшают корм чёрно-серебристых лисиц; **хавамнил эңэсилтын эчэтын аялдук дептылэлдук гавра** силы у рабочих появились не от хороших харчей; **сунду мэңңисун дептылэсун-ңу?** у вас свои продукты?; **дептылэтын упкатван куңакар дяритын государство будевки** все продукты питания для детей предоставляет государство; **бултамнил дептылэлди тэвувчэликлэ толгокиликлавэр илчатын** охотники встали у нарт, нагруженных продовольствием; 3) пропитание; **минду кэсэвсипчу дептылэеви бакадядав** очень для меня утомительно пропитание себе добывать; 4) корм; **улукил кэтэт балдычал, дептылэтын ачин** белок много развелось, а корма мало; **муннукарду эду окин-да дептылэтын элэкиниргун?** видно, всегда здесь хватает корма для зайцев? 5) угощение; **муннукан дептылэлвэн девиэви дёникса, ңинакин чолитви чивусинчан** собака облизнулась, вспомнив съеденное угощение зайца; ◊ **дептылэлвэ ирикит ~ дептылэвэ ирикит** кухня; **нуңан дептылэвэ ирикитту, пирогъя яблокочия иридэви, яблоколво тэсидечэн** она в кухне чистила яблоки для пирога; **дэптылэлвэ ирикитту тэгэмкинду нэптэмэ корзина илитчачан** в кухне на табуретке стояла плоская корзина; **тымар дептылэ** завтрак; **эр ая тымар дептылэ** это неплохой завтрак; **тыргар дептылэ** обед; **шоколад куңакарду – эр алапчумама тыргар дептылэ** шоколад для детей – это сладкое к обеду; **долболтонопты дептылэ** ужин.

дептылэды пищевой, продовольственный, продуктовый; **Марфа куңакарвэ хэгдылэ дептылэдылэ магазиндула эмэвчэн** Марфа привела ребят в большой продовольственный магазин.

дептылэлэ- отправиться за продуктами.

дептылэң- приготовлять пищу; стряпать.

дептылэңимнӣ стряпуха, кухарка, повар.

дептылэру- приготовлять пищу; стряпать.

депутат депутат; **Россияду депутатыл синмантын упкатты бисин** в России выборы депутатов являются всеобщими.

дергиктэ 1) клюква; 2) крапива.

дерин- 1) мелькать, проплывать, нестись, мчаться, бежать, проноситься *(мимо кого-л., чего-л.)*; **сулаки игдяма иргин супирэл сигдылэлдулитын дериндерэн** рыжий хвост лисы между кустами мелькает; **'дюлэдутын багдамакан дериндерэн** перед ними беленькое мелькает; **станция фонарилтын дериндечэтын** мелькали фонари станций; **орон иелин дериндечэтын** проплыли оленьи рога; **автобусил арчаптыки дериндечэтын** навстречу неслись автобусы; **телеграфнэил столбал электровоз олдондулин илтэмнэк дериндевкил** телеграфные столбы бегут мимо электровоза; **дуннэ догидалин метро поездалин дериндерэ** проносятся под землёй поезда метро; 2) сверкать *(о снеге)*.

дериндерӣ мелькающий, мчащийся, проносящийся; **улица дериндерилди автомобилилди дяпкамакилдулави дялупча бичэн** улица до самых краёв наполнена мчащимися автомобилями.

деринэ- 1) мелькать, проплывать, нестись, мчаться, бежать, проноситься *(мимо кого-л., чего-л.)*; **куктывэ мурэли дэктылэл деринэдечэтын** вокруг кукушки мелькали крылья; **флагкар туги-дэ деринэдечэтын** флажки так и мелькали; 2) сверкать *(о снеге)*.

деринэл- 1) замелькать; **окнолва илтэмнэк луку тамнакса деринэлчэн** мимо окон замелькал густой туман; **атаки халгарин ириктэ эсалдун деринэлчэтын** ноги паука замелькали в глазах у муравьишки; **машинал химамэт деринэлчэтын** машины замелькали очень быстро; 2) разбегаться *(о глазах)*; **эдувэр хокторор сома кэтэл бичэтын, эсал-да деринэлиңкитын** дорожек здесь было столько, что просто глаза разбегались.

деринэс- замелькать; **сулакиңи тогогочин хулама иргин супирэл сигдылэлдулитын деринэсчэн** огненно-рыжий хвост лисы замелькал меж кустов.

дерипчу I 1) горький; 2) кислый; 3) невкусный.

дерипчу II 1) горечь; 2) кислота; 3) плохой вкус *(пищи)*.

дерис мельком.

дерис-нун ō- мелькнуть, промелькнуть; **эя-вал дерис-нун очан** что-то мелькнуло.

дерисō- мелькнуть, промелькнуть, проплыть, метнуться, блеснуть; **игдямава иргиви лоргороникса, сагды сулаки дерисочан** разметав рыжий хвост, промелькнула старая лисица; **супирэлду игдяма луку инңакта дерисочан** в кустах мелькнула пушистая рыжая шерсть; **ңиңил-вэл ңонимил, сунңивчал халгарин чука оёклон дерисора** чьи-то длинные вытянутые ноги мелькнули над травой; **чуламадук хуладук гекчан химамэт дерисочан** как молния блеснул из зелёной осины ястреб; **гу-**

лэл илтэмнэк дерисоңкитын дома проплывали мимо.

дерисӧна *с прит. суф.* метание, мелькание; **бултамни ичэчэн дюкэду экун-мал дерисонаван** охотник видел, как что-то метнулось на льду *(букв.: ...увидел метание ~ мелькание чего-то на льду)*.

дерисӧрӣ I 1) мелькнувший; 2) блеснувший.

дерисӧрӣ II *с прит. суф.* 1) мелькание; 2) блеск; **муннукан агды дерисоригачинин каңкимамат асаткан халгарин дагалитын тулиски лопорочан** заяц с быстротой молнии шмыгнул около ног девочки и был таков *(букв.: заяц шмыгнул очень быстро, подобно блеску молнии...)*.

дёрогды вороватый.

дёрокӧ вор; **упкат дёроково асасинчатын** все бросились в погоню за вором.

дёрокӧ- красть, воровать.

дёрокӧдыт воровато; **сулакиткан, дёрокодыт колболикса, дэрэви чопкоколо дычэн** воровато оглянувшись, лисёнок сунул в ямку своё рыло.

дёромӣ- красть, воровать, расхищать, разворовывать, обворовывать; **эда синэрэкэр колобоңмот дёромидявкил?** почему мыши наш хлеб воруют?; **илбинман ңи-вэл дёромича биңкин** кто-то воровал его приманку; **дёромичал-гу эчэлгу маннивңатылва молва?** не разворовали ли крепёжный лес?; **молва дёромичал** лес расхитили; **он-ка иландук вагонилдук молва дёромичатын?** как же украли лес из трёх вагонов?; **он сунду, куңакар, эчэ халдявсипчу биси, садтув дёромидями?** как вам не стыдно, ребята, мой сад обворовывать?; **яблоколо нян дёромилдяңас?** а будешь ещё яблоки воровать?; **дёромими ая эчэ биси** красть нехорошо.

дёромӣвчӑ украденный, разворованный, разграбленный; **сэрэнтур деромивчалэ дюлавэр мучучатын** шмели вернулись к разграбленному гнезду.

дёромӣмнӣ вор, воровка, жулик; **интылгучан-дёромимни идэгэлвун сурувусинэн** ворсовёнок увёз наши вещи.

дёромин вор, воровка, жулик; **синэрэкэндёромин тагачан** мышь-воровка попалась; **ңунан дёромин** он вор.

дёромна- биться, стучать *(о сердце)*; **меваңми эт дёромнадяран?** отчего стучит моё сердце?

дёромнӣ вор.

дёромо- украсть, стащить; **би урэвэ бакачав, тара воробей дэгчэн, тадук дёромочон** я червяка нашёл, а воробей налетел и украл; **ңи дёромочон, тар улэкитчэнэңин** кто украл, тот должен врать; **воробей колобово дёромодови амича бичэн** воробей успел стащить хлеб.

дёромовчӧ украденный, разворованный; краденый; **дёроково асадячатын, ңэнэденэл дёромовчово колобово девчэтын** гнались за вором, а по пути краденый хлеб и съели.

дёромодёк кража, воровство; **кэ, дёникса дёромодёква, чипича чоңкиран эниркэчэн эсаван, чокоты окнанин** птичка, вспомнив о краже, выклевала мышке глаз так, что та окривела.

дёромон кража, воровство.

дёроңо вор.

дёрочок вороватый; **кэ, эдувэр чулама лэпурэчи дэктылэлдуви дёрочок кукэвки дэгчэн** да тут прилетела вороватая сойка с голубыми перьями в крыльях.

дёс медь.

десиңи 1) гарь, пожарище; 2) старая гарь *(с порослью)*.

дёспорӑты I 1) тонкий *(о бумаге)*; 2) большелицый.

дёспорӑты II большое лицо.

десун- 1) почувствовать, почуять; 2) натолкнуться *(на что-л., кого-л.)*.

детум- пробурчать, проворчать.

детумдерӣ I ворчливый.

детумдерӣ II *с прит. суф.* ворчание.

детумэт-/ч- ворчать друг на друга, браниться.

дефицит дефицит.

деятель деятель; **Барсуков – государство бугдымэмэ деятелин бичэн** Барсуков был выдающийся деятель государства.

джунгли джунгли; **тигр джунглилду бидевки** тигр живёт в джунглях.

дӣ- срезать *(пласт чего-л.)*.

диалектика диалектика.

диалектическай диалектический.

диван диван; **хунат дивандук илчан** девушка встала с дивана; **Мария куңакарвэ не-**

мумэлду нечуксэмэмэлду диванилду тэгэвкэнчэн Мария усадила ребят на мягкие кожаные диваны.

дйвэ I удивительный, странный, диковинный, необыкновенный, интересный, чудесный; **эсикэсэн эр дивэвэ оронмо нуңан нян сотмарит гуяламучан** теперь ему снова захотелось покрепче боднуть этого странного оленя; **би мэнми эр дивэвэ бэйңэвэ удядяңаңив** вот бы мне самому выследить этого диковинного зверя; **тала дивэл машинал илитчачатын** там стояли странные машины; **тар дивэмэ часы бичэн** это были совершенно необыкновенные часы.

дйвэ II странно, удивительно; **тар дивэ бичэн** это было удивительно; **илэлду сома дивэ, аямама бичэн: эр болониду нэрэнңэри нян икэллэн** людям было так странно и так приятно: вот уже осень, а жаворонок опять запел; **дивэ-ты, он-ка тарба кэтэмэмэл илэл умунду машинаду батыркал!** просто удивительно, как много людей помещалось в одной машине!

дйвэ III диво, чудо, диковина, фокус; **дялдаденни, экун тар дивэ бисин!** подумаешь, какое диво!; **тар дивэ!** прямо чудо!; **экун-ка эр дивэ!** что за диковина!; **эр-кэ сома дивэ: нуңартын-ка дэгиктэвкил-гу?!** ведь это просто чудо: они уже летают?!; **дуннэду кэтэмэмэл дивэл биси!** сколько чудес на свете!; **ама, ичэмурэкис, би синду дивэвэ ичэвкэндем!** папа, хочешь я покажу тебе фокус!; **куңакан авадыт-вал дивэт эчэн ваврэ** ребёнок спасся каким-то чудом; **су дивэлвэв-гу ичэтнэрэс?** вы пришли смотреть мои чудеса? ◊ **дивэе овки** чудодей, маг, фокусник; **си тэдемэмэе дивэе овки бисинни** ты – настоящий чудодей.

дйвэ- 1) удивляться, дивиться, поражаться; **амаргут упкат дивэдеңкитын: он-ка нуңан эрэвэр очан?** потом все удивлялись: как он это сделал?; **би сомат дивэңкив** я очень удивлялся; **би сундук дивэдем: тугэ-кэ су эя девуңиэс?** я на вас удивляюсь: что вы едите тут зимой?; **упкат эрит дивэчэтын** все поразились этому; **Лена эт-тэ эчэн дивэдерэ** Лена ничему не удивлялась; **нуңан экун инемупчун! – бэеткэн дивэдечэн** да какой он смешной! – дивился мальчик; 2) заинтересоваться; **эва нуңан тэдэвдерэн? – Анатолий дивэчэн** что он передаёт? – заинтересовался Анатолий; **нуңартын дивэчэтын: "Эда нуңартын сунду гэлэвдерэ?"** они заинтересовались: "Зачем они вам?"; 3) ахнуть; **тар-ты иты! – ңалэлдиви насасодяна, этыркэчэн дивэчэн** вот так штука! – ахнул старик, разводя руками; **нуңан дивэчэн: эр-ты сома!** он ахнул: вот это ловко; 4) любоваться; **нуңартын хуктывуктэчэтын тадук дивэдечэтын водопроводчикил хавалдяридитын** по дороге они любовались, как работают водопроводчики; ◊ **уркэвэ нуңан городук дивэдечэн** дверь давно занимала его внимание; **асаткан городук муннуканди – ңэлэкэсит, иргие ачинди бэйңэт дивэдечэн** издавна девочку занимал заяц – робкий бесхвостый зверь; **си дивэдерэс эрил эвкилди биси турэрди** тебя озадачат эти необыкновенные слова *(букв.: ...ты будешь озадачен...)*.

дйвэвкэн- удивить, изумить, поразить, озадачить; **инженервэ аят дялдавнэн дивэвкэчэн** инженера удивила простота выдумки; **би нуңанман дивэвкэндем** я его удивлю; 2) восхищать, изумлять; **олоптыкинни лэпурэтыкирин онёмнива дивэвкэндечэтын** каждое перо вальдшнепа восхищало художника.

дйвэденэ удивлённо, с удивлением, изумлённо, с изумлением; **синэрэкэн, дивэденэ, нэлэтчэнэ бадялаки дюлакинма хилбирипчува наннаван ичэтчэчэн** мышонок с удивлением и страхом рассматривал голую скользкую кожу лягушки.

дйвэдерй I удивлённый, озадаченный, изумлённый; **хэргилэ, дуннэду, дивэдерил илэл илиңкитын** внизу, на земле, остановились удивлённые люди.

дйвэдерй II *с прит. суф.* удивление, изумление; **дивэдерин сомама бичэн** было огромным его удивление.

дйвэл- удивиться, изумиться; **Татьяна сотмарит-та дивэлчэн** Татьяна ещё больше удивилась.

дйвэмэ странный, необыкновенный, удивительный; **хунат амакадукви-ка бултала дивэмэвэ элэдэнмэ татычан** у деда же девушка переняла необыкновенную страсть к охоте; **Михаил адыли-вал микчаксэлдули дивэмэвэ диктэмкурэвэ исчан** в несколько прыжков Михаил оказался у странной ветки голубики; **нуңартын мэнңитвэр дивэмэт турэндивэр эрэ хутэлдувэр улгучэлдерэ** они на своём удивительном языке будут объяснять это своим детям; **ичэдэнтын сома дивэмэ бичэн** вид у них был очень странный; **дивэмэ улгур** удивительный рассказ.

дйвэнэ I удивлённо, с удивлением, изумлённо, с изумлением; **этыркэн хуркэкэнмэ дивэнэ ичэтчэчэн** старик с удивлением смотрел на мальчика; **аси нуңантыкин дивэнэ ичэтчэчэн** женщина смотрела на него удивлённо.

дйвэнэ II *с прит. суф.* удивление, изумление; **нуңан дивэнэдукви ганчави амңадукви**

урисинчан от удивления он вынул изо рта трубку; **аичимни дивэнэтви тэпкэсинэн** врач ахнул от изумления; **Ира дивэнэдукви амӈави аӈачан** Ира от удивления открыла рот; **би сарилвун бэел сот дивзденэвэтын дёнчадям** помню огромное удивление наших знакомых.

дйвэ̄ӈи- удивить, поразить, ошеломить.

дйвэ̄ӈчэ̄ удививший, поразивший, ошеломивший; **онёлон горомомово ичэтчэчэн дэрэвэн, адылла-вал амаски нуӈанман дивэӈчэвэ** художник подолгу всматривался в его лицо, так поразившее его несколько дней назад.

дйвэ̄рй *с прит. суф.* удивление, изумление; **хуркэкэн дивэридукви тэгэтчэридукви илчан** мальчик от удивления поднялся с места; **долболтоновор девуксэ, нуӈан, энинми дивэридин, хэлинчэнэ асинмалчачан** после ужина он, к удивлению матери, поторопился лечь спать.

дйвэ̄т 1) удивлённо, с удивлением; **энинин омолгиви дивэт ичэтчэн** мать с удивлением посмотрела на сына; 2) странно; **аичимни нуӈарватын он-мал дивэт ичэтчэн** врач посмотрел на них как-то странно.

дйвэ̄чэ̄ удивлённый, изумлённый, поражённый; **асаткан дивэчэ дэрэн этыркэнмэ инектэвкэчэн** удивлённое лицо девочки рассмешило старика.

диг-/к 1) колоть, рубить *(дробить на мелкие части)*; 2) крошить, мелко резать, нарезать полосками *(мясо)*.

дигала̄ сверло.

дигар ~ дигардугу I беговая лошадь.

дигар ~ дигардугу II быстро бегающий.

дигирэ̄ 1) покоробившийся, сморщенный *(от огня)*; 2) севший, ссевшийся *(о ткани)*.

дигирэ̄- покоробиться, скорёжиться, сморщиться; 2) сесть *(о ткани)*.

дйды хребет *(горный)*; водораздел.

дик- размывать *(берега)*.

дикил- 1) притаиться, спрятаться, скрыться; **авданнал гугда чурбукатын хэргидэдун суптылэчи ёж симумат дикилча бичэн** под высоким ворохом листьев притаился колючий ёж; **бэйӈэл авдурдувар дикилчатын** звери притаились в норах; **мит нуӈандукин дикилдяӈалты** мы от него спрячемся; **никикан панчараду, дяпкадук гороконду дикилчан** уточка спряталась в камышах, подальше от берега; **бэеткэн холокто илдэхэ чагидадун дикилчан** мальчик спрятался за ствол старой липы; **иӈтылгун тырга коӈкиду дикилиӈкин** днём сова пряталась в дупле; **минэ ичэксэл, никил дикилчатын** увидев меня, утки скрылись; **тугэни эмэрэкин – иду-дэ дикиливра эдеӈ бичэн** пришла зима – и спрятаться негде; 2) спасаться; **дикилкаллу!** спасайтесь!

дикилив- быть спрятанным, притаившимся; **агиду гулэсэгкэн дикиливувча бичэн** в лесной глуши спряталась деревушка *(букв.: ... притаившейся была)*; **тар урэ оён туксучиду тырганиду сэрэмэлду туксулду луху дикиливувки бичэн** вершина горы в пасмурную погоду прячется в облаках *(букв.: ...спрятанная есть)*.

дикиликā̄т-/ч- 1) прятаться, укрываться; **кошкаткан мэнин ӈинакирдук дикиликатчэӈан** котёнок должен сам прятаться от собак; **секалан мол лукул сэктэлдутын дикиликатчэвки** рысь укрывается в густых ветвях деревьев; **иргичи тугэ иӈиндук эвки дикиликаттэ** волк зимой от мороза не прячется; **нуӈан эда тугэ нямаду эвки дикиликаттэ?** почему он зимой в тепле не прячется? **си, иӈтылгун, дылачадук дикилитчаӈнанни** ты, сова, от солнца прячешься; **улгуки индечэн, ӈидуктэ эӈкин дикиликаттэ** бурундук жил, ни от кого не прятался; **багдакэл ӈанмакталдук сигикагилду дикиликачилдеӈэтын** олени будут прятаться от комаров в чащах; 2) спасаться; **бадялакил, экундук-вал дикиликатчэнэл, чукали хуктыдечэтын** лягушки, спасаясь от кого-то, скакали по траве.

дикилит-/ч- 1) попрятаться; **упкат дэгил, бэйӈэл илэ-вэл дикилитчал** попрятались куда-то все птицы и звери; **упкат урэткэр, лэпчэрэгдыл дикилитчаӈатын** все червячки и гусеницы попрячутся; 2) забиваться; **синэрэкэн корондуви доски дикилитчаран** мышонок поглубже забивается в норку; **ӈэлэлчэл чипичал асикта лукулду чиелдутын дикилитчатын** перепуганные птицы забились в густую хвою ели.

дикилна *с прит. суф.* прятанье; **дялдавдеӈа бичэн агиду упкачин индери дикилналин** казалось, что всё живое в тайге притаилось *(букв.: думалось о прятаньи всего живого в тайге)*; **нуӈан сачан нуӈартын эду дикилнаватын** он знал, что они притаились здесь *(букв.: он знал о прятаньи их здесь)*; **улукиткэн сулаки дикилналан бурудечэн** бельчонок падал прямо туда, где пряталась лиса *(букв.: бельчонок падал в место прятанья лисы)*.

дикилча̄ спрятавшийся, притаившийся; **чипичал дикилчалвэ куликэрвэ ичулидеӈкитын** птицы высматривали притаившихся насекомых.

диксиңэ 1) черника; **мосаду диктэл тадук диксинэл ирчэл** в лесу созрели голубика и черника; 2) чёрная смородина.

диктантэ диктант; **Надя, диктантэвэ аят дукукса, учительду бурэн** Надя, написав хорошо диктант, сдала его учителю.

диктор диктор; **эду хавалдявки илэ – диктор гэрбичи, тар диктор радиоли упкатван, пассажирил долдыдяңаватын гундеңкин** здесь был служащий – диктор, который говорил по радио всё, что нужно было услышать пассажирам.

диктэ 1) ягода; **нуңан мурэли доңоточолво диктэлвэ нодучан** он разбросал кругом мёрзлые ягоды; 2) голубика; **диктэлвэ талумалду тыгэлду уңкулбурэ** голубику высыпали в берестяные чашки.

диктэ- посинеть.

диктэг 1) ягодное место; 2) голубичник; место, где растёт голубика.

диктэлгун зимородок *(птица отр. ракшеобразных).*

диктэлдывун *название насекомого.*

диктэлэ- 1) пойти за ягодой; 2) пойти за голубикой.

диктэмкурэ куст голубики; **аглан упкачин гугдалди доңкомолди лукут балдычалди диктэмкурэлди кэтэт балдыча бичэн** вся поляна густо поросла высокими жёсткими кустами голубики; **диктэмкурэл болдол чуламал диктэл ургэсидитын арамакан матавчал бичэтын** кусты голубики чуть склонились под тяжестью крупных голубых ягод.

диктэмэ голубой; синий.

диктэмэсин- отправиться (пойти, уйти) собирать ягоды; **нуңан агила диктэмэсинэн** он ушёл собирать ягоды в лес.

диктэты любитель ягод.

диктэты- есть ягоду.

диктэчи ягодный, с ягодой; **садту авадытыкир диктэчил супирэл бичэтын** в саду были ягодные кусты различных сортов; **хелаки диктэчивэ суңтава чопкоково мэдэчэн** куропатка заметила глубокую лунку с ягодами; **эрил диктэл дэгиду дёнмувкачатын кэтэ диктэчили болонили** эти ягоды напомнили птице о богатой ягодами осени *(букв.: ...об обильноягодной осени).*

дики зря; нарочно; в шутку; **би дикэ симуладячав** я нарочно молчал; **хуркэкэн дикэ дялви эриллэн** мальчик в шутку стал звать своих друзей; **нуңан хэпэтэвэ дикэ варэн** он зря медведя убил.

дикэй *в разн. знач.* дикий; **виноград агиду балдыдяран, дикэй оча-гу, окин-да-гу дикэй бичэ виноград** в тайге растёт виноград, то ли одичавший, то ли от природы дикий; **нуңан дикэй агиды виноград гаралван уңдэтын гэлэдечэн** он просил, чтобы ему прислали отводков дикого таёжного винограда.

дилдавки звезда.

дилдарăн- выпучить глаза, широко раскрыть глаза; **качикан эсалви дилдаранча** щенок выпучил глаза; **станция начальникин эсалви дилдарачан** начальник станции широко раскрыл глаза.

дилдарат-/ч- уставиться, пристально смотреть.

дилдарга- 1) выпучиться *(о глазах)*; 2) быть открытыми *(о глазах покойника).*

дилдаргачă выпуклый *(о глазах).*

димугъя зимовье.

дин- сбросить рога *(об олене).*

дйн- I 1) стискивать зубы *(о человеке)*; 2) закрыть пасть *(о звере).*

дйн- II давать осечку *(о ружье)*; **пэктырэвун динэн** ружьё дало осечку.

динамит динамит; **этыркэн картошкава, пэсиргэдеңэгэчинмэ динамиткачинма-вал, одёденэ суруврэн** старик понёс картошку так бережно, будто это был динамит, который может взорваться.

динминичэ земляника; **элэкэс, динминичэ ирчэлэн, Зоя экиннунми чалбугдула эмэчэтын** в первый раз Зоя и её тётя пришли в рощу, когда поспела земляника.

дйнэ осечка *(ружья)*; **гус, динэвэн долдыкса, гунэн**... орёл, услышав осечку, сказал...

диңгана- качать головой *(в знак отрицания).*

диңгули- качать головой *(в знак отрицания)*; **нуңан дылитви диңгулидяна, гунэн: "Эчэ, эду си сэктэденни"** он, покачивая головой, сказал: "Нет, вот в этом ты ошибаешься".

дипкэ дикий олень *(самец пяти-шести лет).*

диплом диплом; **хэгдыткуду таткитту алагувдями этэвунэ дярин дукувча диплом** диплом об окончании высшего учебного заведения; **университетвэ этэнэливи диплом ну-**

ңандун профессиява аичимнива будечэн полученный им диплом об окончании университета давал ему профессию врача.

дипломат дипломат.

диптыкӭн- 1) стиснуть зубы; 2) сдвинуть брови.

диптымэ плотный *(о ткани)*.

диптымэт плотно, плотной кучкой; **лэпчэрэгды немумэ хукитэн чукатки диптымэт намарачан** мягкое брюшко гусеницы плотно прилипало к стеблю; **орокто тукаладу диптымэт буручэн** трава плотно легла на землю; **ңунартын диптымэт тэгэтчэчэтын** они сидели плотной кучкой.

диптын- стиснуть зубы; **ңунан дылви чимбулбуран, иктэлви диптыниксэ, гулэ стенаткин сэгдэнэтви намарараң** он тряхнул головой, стиснул зубы и прислонился спиной к стене дома.

диптырӭн- придавить.

дира наковальня.

дирби позвоночник.

дирги- ожечься крапивой.

диргивкӣ I крапива.

диргивкӣ II голубь; **тала амакан агидыва диргивкивэ бакачан** там она быстро отыскала лесного голубя.

директивнай директивный; **директивнай ңунигэ** директивное указание.

директор директор; **би таткит директорван ичэмудем** я бы хотел увидеть директора школы; **би директор бисим** я директор.

дирекция дирекция.

дирижабль дирижабль.

дирижёр дирижёр; **оркестр дирижёрин** дирижёр оркестра.

дириктэ заболонь *(верхний слой древесины, лежащий под корой)*.

дирӭ иноходец.

дирӭ- бежать иноходью.

дисика- оскалить зубы.

дисин-, дисина- щёлкать *(клювом, зубами)*; **иңтылгун ңэлэвсипчут оңонётви дисиндячан** неясыть грозно щёлкала клювом; **иргичил чинмэсудэрэ, иктэлдивэр дисинадяра** волки скачут, зубами щёлкают; **иргичи иктэлдиви дисиналчан** волк защёлкал зубами.

дисирӑт- скалить зубы; щёлкать зубами; **куница гараду тоготчорон, иктэлви дисиратчэрэн** куница на суку сидит, зубы скалит; **мол чагидадутын иктэлвэр дисиратчэрэ иргичил** за деревьями оскалили зубы волки; **ңинакин илчан, тадук иктэлви дисиратчэчан** собака остановилась и оскалила зубы; **сулаки, дылви угириксэ, иктэлви дисиратчан** лиса подняла голову и щёлкнула зубами.

диск диск; **диск ген калтакан хулама бичэн** оборотная сторона диска была красной; **хунат сиңамава мурумэвэ самэлкидыва дискава сэлэмэ дявалгачива дявучадячан** девушка держала жёлтый сигнальный диск на железной ручке; **телефонайду аппаратту мурумэ олдоксокон овча бичэн – диск мурукэн дяпкалдун саңаричи** на телефонном аппарате была приделана круглая дощечка – диск с отверстиями по краям круга.

дискриминация дискриминация.

диспарга- оскалить зубы.

диссертация диссертация.

дисциплина 1) дисциплина; **энинмун дисциплинава дявучадями савка бичэн** мать наша умела поддерживать дисциплину; **Михаил бододуви иргэчивэ дисциплинава, одённо дявучалан бичэн** Михаил проявлял разумную дисциплину и бережливость в своей личной жизни; 2) дисциплинированность; **эр дисциплинан куңакандукин татыгавча бичэн** эта его дисциплинированность была впитана им ещё с детства.

дисциплинированнай дисциплинированный.

дитку- напрягаться.

дичэ- держать пасть закрытой.

дӧ 1) нутро, внутренность; 2) содержимое; 3) подкладка; ◊ **доя ачин** пустой, свободный; **ңунартын чалбугду амакан доя ачинма коңкива бакачатын** в роще они вскоре нашли свободное дупло; **доя ачинма потава хокто дагадун бакарав** мы нашли около дороги пустую сумку.

дӧ- 1) сесть, опуститься, спуститься *(о птицах, о летательном аппарате, о солнце)*, рассесться; **лигирил сэсинтын дэгчэн, тадук хула матавувкил сэктэлдун игдыт дочатын** стайка синиц прилетела и шумно расселась на гибких ветвях тополя; **дылача орор иелдутын доран** опустилось солнце на рога оленей; **самолёт овчаду нэптэкэду кэтэрэ доңкин** самолёт не один раз садился на приготовленную для него площадку; **хэгдылду саңарилду дютэлди**

туракил дочатын у больших дырок сидели парочками галки; **вертолёт иду-дэ додяңа бивки** вертолёт может сесть всюду; 2) взлететь; **аивча зяблик моду дочан** спасённый зяблик взлетел на дерево.

дӧв- занять *(помещение)*.

дӧвӑн- заполниться.

дӧвкӑн- I посадить, опустить *(птицу, насекомое, летательный аппарат)*; **сивсикунмэ лэпурэлин куре оёклон дэгиврэ, тадук пуңанман дуннэду аракукан дӧвканэ** крылья кузнечика перенесли его через забор и тихонько опустили на землю.

дӧвкӑн- II 1) всунуть, вложить; 2) влить, наполнить.

дӧвкӑннӑсин- повести на посадку *(о летательном аппарате)*; **пилот самолётва довканнасинчан** пилот повёл самолёт на посадку.

дӧвӯ 1) внутренний; 2) нижний *(об одежде, белье)*.

дӧгидӑ *с прит. суф.* внутренняя сторона чего-л., внутренность; **умук упкачин догидан эрупчут хилбимат тыпавча бичэн** вся внутренность гнезда была вымазана противной слизью; **сун догидан упкачин сэксэчи бичэн** шуба внутри была вся в крови *(букв.: внутренняя сторона шубы...)*.

дӧгидӑдин наизнанку.

дӧгидӑдӯ *с прит. суф.* 1) внутри чего-л., кого-л.; **гулэ догидадун экун-да эвки эмэнмурэ** внутри дома ничего не остаётся; **нуңартын моты догидадун бидерэ хукитэдун** они внутри лося находятся, в брюхе его; 2) под чем-л.; агиду – дуннэ догидадун юктэл биси в тайге есть подземные ключи *(букв.: ...под землей ~ внутри земли)*; **сиңилгэн** догидадун бивкилду **нямматмар бичэн** те, кто под снегом живёт, тем теплее было; **синэрэкэр сиңилгэн догидадун гороло биси** мыши глубоко под снегом.

дӧгидӑдук *с прит. суф.* 1) изнутри чего-л., кого-л.; 2) из-под чего-л., кого-л.; **хуңгуду бикитту тарилва сиңилгэн догидадукин эсикэкэн авадылди-да элэдэрди этэнни урисина** в другом месте их сейчас никакими стараниями не достанешь из-под снега; **нефтива дуннэ догидадукин гавкил** нефть добывают из-под земли.

дӧгидӑлӑ *с прит. суф.* внутрь чего-л.; **шофёр гараж догидалан эчэн ичэсмэтырэ** шофёр даже не заглянул внутрь гаража.

дӧгидӑлӣ *с прит. суф.* 1) внутри чего-л.; 2) под чем-л.; **дуннэ догидалин таргачинди химат хуктывми ңэливсинчу дялдун бичэн** ему казалось опасным ехать с такой скоростью под землёй.

дӧгидӑткӣ *с прит. суф.* внутрь чего-л.; **ники му догидаткин хуррэн** утка нырнула в воду.

дӧгит изнутри; **догит нямапчу, немумэ лалбука сигинчадяран** изнутри торчит тёплый, мягкий мох; **нуңартын фирмалдула ими, нуңарватын догит сукчамуливкил** они, проникнув в фирмы, стараются подрывать их изнутри.

дӧгӯ 1) внутренний; **Костя машина догулван овналван аямамат ичэтчэчэн** Костя с интересом разглядывал внутреннюю отделку машины; **куңакар саңундула хактырапчукандула догула помещениела ичэтын** ребята прошли в прохладный полусумрак внутреннего помещения; **таргачин мотор – догу дегдэдери сомнавувундин гэрбичивувки** такой мотор называется "двигатель внутреннего сгорания"; **Россия догулнунми, даригилнунми булэсэлнунми ңорчадячан** Россия вела борьбу против своих внешних и внутренних врагов; 2) нижний *(об одежде, белье)*.

дӧгур 1) внутрь, вглубь; 2) вниз.

додоко унты *(до колен, расшитые бисером)*.

дӧдӯ *с прит. суф.* внутри, в глубине чего-л.

дӧдук *с прит. суф.* изнутри чего-л.

дӧдярӣ I приземляющийся *(о птице, о летательном аппарате)*.

дӧдярӣ II *с прит. суф.* приземление, посадка; **нуңартын луху омактал самолетыл амарултат додярилватын ичэтчэтын** они наблюдали, как один за другим садились всё новые и новые самолёты *(букв.: они наблюдали за посадкой...)*.

дозорнай дозорный.

дӧкӣт/ч- место посадки, место приземления; **дэгиктэвун докичин** место посадки самолёта; **гагил докичитын** место приземления лебедей.

доклад доклад; **нуңан докладви дярин тезисилвэ дукудячан** он набрасывал тезисы доклада.

докладтӑ- докладывать.

докладчик докладчик.

докладывай- докладывать; **Иван Антонович докладывайдячан** докладывал Иван Антонович.

доколок I 1) калека; **цинакин доколокво иктэлдиви эчэлэн кикта, каратчалан, туги-ты нуңандун каравсипчутмар бичэн бэлэгэе ачинма муннуканмэ вадан** уж если собака не покусала калеку, посовестилась, так ему подавно совестно убивать беззащитного зайца; 2) олень, больной копытницей; 3) копытница *(болезнь копыт оленя)*.

доколок II хромой; **доколок цинакин** хромая собака; **нуңан доколок-ко илэ-кэ суруден?** куда он, хромой-то, денется?; **доколоктули муннукандули гулэсэг упкачин салчан** о хромом зайце узнала вся деревня.

доколомнӣ олень, больной копытницей.

доколо̄н- хромать, прихрамывать.

доколо̄т- хромать, прихрамывать, ковылять; **хелаки, доколотчоно, микчасудяна, сулакидук дариски хуктылчэн** куропатка, хромая и подпрыгивая, побежала в сторону от лисы; **цинакин амардукин тураки доколотчоно суручэн** следом за собакой заковыляла галка *(букв.: ...прихрамывая ушла)*.

доколо̄тчэрӣ I хромающий, прихрамывающий.

доколо̄тчэрӣ II *с прит. суф.* прихрамывание, хромота; **нуңан ичэчэн гурумат нуңардулатын иргичи доколотчэривэн** он увидел, как прямо на них ковыляет волк *(букв.: он увидел ковыляние к ним волка)*.

доктоко̄н туфля *(меховая, надеваемая в унты)*.

доктон чулки *(меховые, шерстью внутрь)*.

доктонно лоб *(животного у верхней части носа)*; **асин култырэ гадан, эбэйвэ иктэрэн култырит доктонполин, эллэлин гевран иктэрэн** жена его взяла палку с порога чума, ударила медведя по лбу, ударила второй раз по черепу.

доктоңот мех *(для изготовления чулок)*.

доктор I запятник у обуви.

доктор II *в разн. знач.* доктор; **доктор усэдеривэ долчатчачан** доктор выслушивал больного; **Павел биологическаил наукал докторитын очан** Павел стал доктором биологических наук.

доктура̄ щипчики *(для извлечения заноз)*.

до̄ла̄ I *с прит. суф.* внутрь; внутри, в глубине чего-л.

до̄ла̄ II внутри, в глубине, внизу; **дола экун-мал эдеңэ тыливрэ ичэдэлэ ачин деринчэн** внизу мелькало что-то неясное, бесформенное; **синэрэкэткэн дюви дола лалбукат сэктэчэн** мышонок дом свой внутри выложил мхом; **дола хороки дюрэ-илара гиранчан** в глубине *(под снегом)* тетерев шагнул два-три раза; **тала дола электричество овдячан** там внутри вырабатывалось электричество.

долбив- болеть *(о суставах оленя)*.

долбивуркана болезнь суставов *(у оленя)*.

долбӣт-/ч- караулить ночью.

долбо ночью; на ночь; **лифт долбо эчэн хавалдяра** лифт ночью не работал; **долбо элэ никил умивуңкитын** на ночь сюда собрались утки.

долбо- темнеть, наступать ночи; **долборон, со хактыра оран** наступила ночь, стало очень темно.

долбов- 1) заночевать; 2) приходить, приезжать поздно ночью; 3) задерживаться в пути до ночи; 4) запаздывать.

долбовчо̄ 1) явившийся поздно ночью, поздно вечером; 2) находящийся в пути ночью; 3) запоздавший.

долбовчол- устраиваться на ночлег.

долбогида̄ 1) ночная сторона; 2) северная сторона; 3) север.

долбодоло̄н до вечера; **долбодолон би хавави этэмэчин бисим** до вечера я должен кончить свою работу.

долбокнонин до позднего вечера, до ночи, до наступления ночи; **нуңартын долбокнонин улгучэмэтчэчэтын** они проговорили до позднего вечера; **долбокнонин чипичаткарду дептылэетын чипичал дюгудеңкитын** птицы до ночи таскали корм птенцам; **би горово таңдячав долбокнонин** я читал долго, до наступления ночи.

долбоко̄кун I глубокой ночью, поздней ночью; **эя-ка оми бэеткэннун долбококун?** что делать с мальчиком глубокой ночью?; **эвэнки долбококун нулгисчэ** эвенк откочевал поздней ночью; **долбококун олломосинчал** они отправились рыбачить поздней ночью.

долбоко̄кун II глубокая ночь, поздняя ночь; **хаван кэтэ, тырганитыкин тымардук долбококундула хавадуви хавалдявки** работы у него хватает, каждый день с утра до поздней ночи он занят своим делом.

долбокcōн ужин.

долбокcōн- ужинать.

долбол по ночам; **эду долбол кэтэ илэл гиркудявкил** здесь по ночам столько народу ходит; **би синдулэ чукагдулас долбол этэденэв дэгиктэдеми** я не стану по ночам к тебе на луг летать; **деммукин ңинакин долбол буни-девки** воет по ночам голодная собака.

долболтоно I вечером, к вечеру; **нунартын гулдычэтын долболтоно арчалдыдавэр** они договорились встретиться вечером; **долболтоно нуңан булгамнилнун умукэнду правление заседаниеван очан** вечером он созвал правление совместно с охотниками; **долболтоно нуңан тэпкэндукви сичэн** к вечеру он охрип от крика.

долболтоно II 1) вечер; **долболтоно очан** наступал вечер; **долболтоно бичэн – амакан долбони одяңа бичэн** а уж вечер был – ночь скоро; **нуңартын тырганива долболтоноло суручэтын** они ушли на целый день, до вечера; **Аяврик долболтонотыкин эмэңкин мунду газеталва тандядави** Аяврик приходила каждый вечер, чтобы читать нам газеты; **илэ эр ңорчанин бэйңэнун долболтономокло ңэнэдечэн** эта борьба человека с животным продолжалась до самого вечера; 2) ужин *(пища)*; **долболтоновор девуксэ, нуңан хэлинчэнэ асинмалчачан** после ужина он торопился лечь спать *(букв.: ...съев ужин...)*.

долболтоногидā под вечер; время после захода солнца.

долболтонол вечерами, по вечерам; **икэнин мэргэвсипчут долболтонол долдывдяңкин** её песня грустно звучит вечерами; **бу долболтонол горомоё, эвиденэл шахматылди, тэгэтчэңкивун** мы просиживали подолгу за шахматами по вечерам.

долболтонол- вечереть.

долболтононī вечер; **нуңартын долболтонониду часки эли-да эчэтын улгучэмэтчэрэ** больше они в тот вечер ни о чём не говорили; **иңинипчуду, тугэрңиду долболтонониду куңакар нямапчукла печукла тэгэтчэчэтын** морозным зимним вечером ребята сидели у тёплой печки; **егин часил долболтонони бичэтын** было уже девять часов вечера.

долболтонопты вечерний.

долболтонор I вечерний; **эр булгакитва долболтонор ичулин хулукунмэ булгамнива сот урунивкэндечэн** вечерний обход этого промыслового участка очень порадовал маленького охотника; **нуңартын эласа-да Колянун гулдычэл бичэтын долболтоно тулиски юдэвэр, тадук ичэттэвэр Володя мотоцикла-ви долболтонордула хуктывуктэкиттулэ ювривэн** они уже давно сговорились с Колей выйти вечером во двор и посмотреть, как Володя выведет свой мотоцикл на вечернюю прокатку.

долболтонор II 1) ужин *(пища)*; **бу долболтонорвор девчэвун** мы поужинали *(букв.: ...съели свой ужин)*; **бу илэңит долболтонорвор девчэвун** мы поужинали всухомятку; 2) вечер; **тымани долболтонордук дяличитмар** утро вечера мудренее; **бу агитки долболтонордук суручэвун** мы пошли в лес с вечера; **нуңан долболтонордук этэечилчэн** ещё с вечера он засел в засаду.

долбон: долбон дулин полночь.

долбонī ночь; **синилгэн долбонива упкатван нюнедечэн** снег шёл всю ночь; **долбони дян дюр часилин бичэтын** было двенадцать часов ночи; **нуңан дэгденэви самолёт-ва нюңунмэ тырганилва, нюңунмэ долбонилва гэлэктэдечэн** семь дней и семь ночей она разыскивала самолёт, на котором летела; **долбони оча бичэн** наступила ночь; **нуңан тугидэ долбонимакла эчэн юрэ** он так и не вышел до самой ночи; **хактырапчуду болорду долбониду илмакта иңтылгуткан балдыдяктукви агидукви дэгилчэн** тёмной осенней ночью молодая неясыть покинула родной лес; **долбони дулинин** полночь; **долбони дулиндун илан бинэл сурурэ** в полночь пошли втроём; **долбони калтакан** полночь; полночи; **тала би мэнми долбони калтакаван бичэв** я сам пробыл там полночи; **нуңартын горококунма долбони дулиндулан улгучэмэчиңкитын** они разговаривали там очень долго, до полуночи.

долбонīды ночной; **хелакил дэктылэлдуквэр долбонидыдук иңиндук иманнаканмэ гивэдечэтын** куропатки стряхивали с крыльев крупчатый от ночного мороза снег.

долбонītкī 1) север; 2) к ночи.

долбонītыкин I каждая ночь.

долбонītыкин II каждую ночь; **долбонитыкин ңи-вэл илбинма девуңкин** каждую ночь кто-то съедал приманку.

долбонмōн сегодня ночью.

долбор I 1) ночной, полуночный; **нуңан умнэт долборво этэечимнивэ тагрэн** он вдруг узнал ночного сторожа; **долбор улгучэмэчин** ночной разговор; 2) вечерний; **аким учитчавки долборду школаду** мой старший брат учится в вечерней школе.

долбор II вечер; **нуңан унэрдук тымардук хактырала долбордула хавалчан** он проработал с самого утра до позднего вечера.

долборгидā северная сторона, северная часть; **долборгида – дуннэ иңин** северная сторона – земля холодная; **Уральскаил урэл долборгидадутын агиду дикиливувча бичэн гулэсэгкэн** в северной части Уральских гор в лесной глуши спряталась деревушка.

долборды ночной; **чутума долборды няңня гиллэмэлди осикталди гиллэнэлчэн** синее ночное небо загорелось яркими звёздами; **кучидул долбордылва лэрэкчэрвэ асактадяңкитын** летучие мыши гонялись за ночными бабочками.

долбортыкī 1) север; 2) к ночи.

долбочō I стемневший.

долбочō II поздний вечер; **долбочо бичэн** был поздний вечер.

дṓлбу- 1) наполнить; 2) наполниться; 3) забеременеть.

дṓлган 1) навес *(для тени)*; 2) тень.

дṓлгу- устроить навес.

дṓлды- I 1) слышать (услышать); **алагумни гуннэвэн долдычас?** ты слышал, что сказал учитель?; **эчэв долдыдяра** нет, я не слышал; **ңи-дэ черңанман эденэ долдыра** никто его писка не слышит; **клубтула иденэ, би кэтэ илэл турэтчэривэтын долдым** входя в клуб, я услышал разговор многих людей; ◊ **кэлтэр долдыми** ослышаться; **би кэлтэр долдым-ңу?** я ослышался, что ли?; **долдычагачин бими** почудиться; **умнэт бэеткэн мо догидадукин чипичадыва черңанмэ долдычагачин бичэн** вдруг мальчику почудился птичий крик из глубины дерева *(букв.: ...мальчик как будто услышал...)*; 2) слушаться, повиноваться.

дṓлды- II 1) изгибать доски для лыж; 2) держать лыжи в распорке.

дṓлдыв- 1) слышаться, доноситься, проноситься, раздаваться, звучать, быть слышным; **аракукар качутар иргит-таргит долдывдяңкитын** тихие шорохи слышались со всех сторон; **тыргалдяракин уркэвэ коңкон долдывчан тадук чегима куңакады дылгакан долдывчан** когда уже совсем рассветало, в дверь послышался стук и тоненький детский голосок; **хактырагит сигикагтит мэргэвсипчу дылган долдывчан** из тёмной чащи донёсся жалобный голос; **гугда асикта дугэгидин игды чомбин долдывчан** с вершины высокой ели раздалось громкое карканье; **сома эдын эдынэкин, чагамкура дылганин чалбуг упкаттулин долдывдяңкин** когда ветер был сильный, голос дуба был слышен по всей роще; **икэнин долболтонол дялдавсипчут-мэргэвсипчут долдывдяңкин** её песня звучит вечерами задумчиво-грустно; **омакта ипкэн долдывуңкин** раздавалась новая команда; **Егор сендун омолгин турэрин долдывдячатын** в ушах Егора звучат слова сына; **горогит мо ңонимкурат чикилинин долдывчан** издали пронёсся протяжный скрип дерева; 2) хлопнуть; **умнэт амаргидадуквун пэктырур долдывра** вдруг сзади нас хлопнули выстрелы.

дṓлдывган хорошо слышный, внятный, ясный; **мигдын игдытмэр одячан, дагамадячан, долдывган одячан** шум нарастал, приближался, становился яснее.

дṓлдывганди хорошо слышно, внятно, ясно; **ама! – туги долдывганди Женя симума дылганин долдывчан** папа! – так внятно послышался тихий голос Жени.

дṓлдывдярī I слышимый, доносившийся; **долдывдярил игил тыливгэнэ ачир бичэтын** доносившиеся звуки были непонятны.

дṓлдывдярī II *с прит. суф.* звучание; **этыркэн иг долдывдяриткин аракукан суручэн** старик осторожно пошёл туда, откуда слышался звук *(букв.: старик пошёл на звучание)*.

дṓлдывкā́н- известить, оповестить, объявить, дать знать, подать голос; **иду-кэ гарамат эңкин капусора, чипичамат дылганми эңкин долдывканэ** ни сучок нигде не треснет, ни птица голосу не подаст.

дṓлдывна *с прит. суф.* звук, звучание; **агива этэечимни туксаллан, тартыки Иван пэктырунэн долдывнаткин тунңусинчэн** лесник сорвался с места и помчался на лыжах туда, откуда донёсся выстрел Ивана *(букв.: ...помчался на звук выстрела Ивана...)*.

дṓлдыврī I слышный, уловимый; **аран долдыври мигдын умнэтмэю иду-вэл гороло долдывчан** почти одновременно где-то далеко послышался еле уловимый шум; **гулэ хэргидэдукин аран долдыври тыкупчу дылган долдывдячан** из подвала доносился глухой *(букв.: едва слышный)* сердитый голос.

дṓлдыврī II *с прит. суф.* звук, звучание; **Тимофей гилду савканэн, иг долдывралан ңалэтви ичэвкэнэн** Тимофей дал знать другим, показав рукой туда, откуда был слышен звук *(букв.: ...показав рукой в сторону звучания)*.

дӧлдыврӣт слышно; **эду нуңан долдычан умукэнду умуктаду чипичаткан аран долдыврит умуктави оңонётви коңкодёриван** тут он услышал, что в одном яйце птенчик чуть слышно стучал в скорлупу клювом; **илмактакан хунат аран долдыврит сивутарэн** молоденькая девушка прошептала чуть слышно; **би аран долдыврит ипкэдем** я командую чуть слышно.

дӧлдывукнан *с прит. суф.* до слышимости; **асаткар игдымэмэт икэливки, бира баргидадун долдывукнанин** девочки пели так громко, что было слышно на противоположном берегу *(букв.: ...до слышимости на противоположном берегу)*.

дӧлдывул- раздаться, послышаться, донестись, пойти, захлопать *(о звуках)*; **агигит орор качулиртын долдывулчатын** из тайги раздался топот оленей; **амуттули игдэмэмэ иг долдывуллан** пошёл по озеру громкий гул; **агили качулир, сивутар долдывулчатын** пошли по лесу шелесты, шорохи, шёпоты; **эсинңэ таргит кусинтын игин долдывулчан** сейчас же оттуда донёсся шум их драки; **пэктырэвудыл погор долдывулчатын** захлопали ружейные выстрелы.

дӧлдывӯн станок *(для изгибания лыжных досок)*.

долдыкса би- чудиться, слышаться; **киңгидяракин, нуңан омолгиви сиңнипчу дылганман долдыкса бичэн** сквозь звон ему чудился жалобный голос сына.

дӧлдылан чуткий; **эр долдылан сенин аракуканмэ качулинма долдычан** его чуткое ухо уловило лёгкий стук; **иңтылгунду, аран ивкие игъе долдыланду, сомама мигдын нэлэвсипчу бичэн** чуткий слух совы страдал от сильного шума.

дӧлдын слух; **долдынин, дялдалэнин музыкаду аял бичэтын** слух и способности к музыке у неё были хорошие.

дӧлдына *с прит. суф.* то, что услышано; **хуркэкэн улгучэчэн дюрвэ тырганилва амаски агиду кошка чиңэривэн долдынави** мальчик рассказал, что два дня назад он слышал в тайге мяуканье кошки *(букв.: рассказал то, что услышано им в тайге...)*; **бэеткэр нуңандун упкатван эва долдынавар улгучэнчэтын** мальчики рассказали ей всё, что слышали *(букв.: ...рассказали ей то, что ими услышано)*; **упкат долчатчара тадук долдынавар эчэл тэдечэдерэ** все слушают и собственным ушам не верят *(букв.: ...не верят тому, что ими услышано)*.

дӧлдыча- 1) слушаться; 2) соглашаться; 3) подчиняться.

дӧлдычана покорно, послушно; **даран ңинакин долдычана нэнэдечэн** рядом покорно шла его собака.

дӧлӣ I *с прит. суф.* внутри чего-л.; сквозь что-л.; под чем-л.; **дуннэ долин хокто овча** под землёй устроена дорога.

дӧлӣ внутри; **доли хуктыктэдеми** бегать внутри; ◊ **нуңан доли асинча** он крепко уснул.

дӧлчӑт-/ч- 1) слушать, выслушивать; прислушиваться; **куңакар улгурилвэн аямамат долчатчаңкитын** ребята с интересом слушали его рассказы; **энэл эрирэ, куңакар улгурвэ долчатчатын** затаив дыхание, ребята выслушали рассказ; **нуңан упкатва долчатчавки** он слушает всех; 2) слушаться; **нуңанман окин-да долчачиңкитын** его всегда слушались; **нуңан эдыви долчатчан** она послушалась мужа; **упкат нуңанман долчачиңнадяңатын** все должны будут его слушаться; **долчатчам, гирки майор!** слушаюсь, товарищ майор!; 3) принять; **капитан рапортава долчатчан** капитан принял рапорт; ◊ **долчаткаллу! долчаткаллу!** внимание! внимание!; **долчаткаллу! долчаткаллу! Поездаду тунңа дяр наданду Москвала нэнэдериду, ивувдяран** внимание! внимание! продолжается посадка на поезд пятьдесят семь, идущий на Москву.

дӧлчӑтна послушно, покорно; **ңинакин долчатна амаскиви доколотчоно суручэн** собака послушно заковыляла обратно.

дӧлчатчарӣ I 1) слушающий, прислушивающийся; 2) слушающийся, послушный.

дӧлчатчарӣ II слушатель; **сагды бултамни эвкилвэ маңичара долчатчарилва эңкин аяврэ** старый охотник не любил нетерпеливых слушателей; **долчатчарил ичэдечэтын нэрипчулвэ, няңняя ачирва, гилбэнэдерил стеклочилва гулэлвэ** слушатели видели светлые и чистые здания со сверкающими стёклами.

дӧлчӑчивкӑл- привлечь внимание; **бултамнива авады-вал мигдын долчачивкалчан** внимание охотника привлёк какой-то шум.

дӧлчӑчивкӑн- заставить слушать; **Евгений самэлкит долчачивканэн** Евгений знаком заставил слушать.

дӧлчӑчил- насторожиться, прислушаться; **ңинакин долчачилчан тадук чиңэлчэн** собака насторожилась и взвизгнула.

дӧлчӑчиливкӑн- подчинить, заставить слушаться; **нуңан ңинакинми мэндуви долчачиливканэн** он подчинил себе собаку.

дӧлчӑчимнӣ слушатель.

дōлчӯ-, дōлчун- прислушиваться; **нэкунӈиви рояльду эвирвэн долчудячан** он прислушивался к игре сестры на рояле; **бэюмимни долчунан** охотник прислушался.

дōлчут-/ч- прислушиваться; **ӈинакин долчутчаран** собака прислушивается; **ге хавалимни горово долчутчачан Петя аминдуливи улгучэндеривэн** другой служащий долго прислушивался, как Петя рассказывал про своего папу.

дōн 1) нутро, внутренность; 2) содержимое; 3) подкладка.

дōна *с прит. суф.* посадка, приземление; **хуркэкэн сомат дивэчэн, элэкэсиптыду донадувар пассажирил тэдэврэктын, тысяча дюр ӈямадилва километрилва дэгиэливэр** мальчик был сильно удивлён, когда на первой же посадке пассажиры сообщили, что пролетели тысячу двести километров; **булгамни нэктэр гедун мудандун хелакил донаватын ичэчэн** охотник видел, как куропатки опустились на другом конце поля *(букв.: ...видел приземление куропаток...)*; **парашютистал донадуктын Сеглицы гэрбичилэ гулэсэгдулэ илан километрил бичэтын** от места, где приземлились парашютисты до деревни Сеглицы было три километра *(букв.: от (места) приземления парашютистов...)*.

дōна- перелететь и сесть *(о птице)*; **хелакил сэсинтын дэгилчэн, тадук хуӈгулэ бикиттулэ доначан** прилетела стая куропаток, затем перелетела на другое место.

доннӈоро-, доннӈорон- запрокидывать, закидывать, откидывать, вытягивать, задирать голову вверх; **бэеткэн дэмэрипчут дылви доннӈорочон** мальчик шаловливо запрокинул голову назад; **асаткан гороло угиски дылви доннӈоручо бичэн** девочка далеко закидывала голову; **илэл дылилвар доннӈорониксал, потолоква ичэтчэчэтын** люди, запрокинув головы, осматривали потолок; **нуӈан, умилми, курицагачин дылви гугдат угиски доннӈоронивки** он высоко, по-куриному, запрокидывал при питье голову; **хомоты дылви мудук гугдат доннӈороникса, булгамнилва ичэрэн** медведь, высоко вытянув из воды голову, увидел охотников; **багдакэ ларгамалва нелви согдонноткиви доннӈорочон, тадук долчачилчан** олень приложил *(букв.: откинул)* свои ветвистые рога к самой спине и стал прислушиваться.

доннӈоронмувчā откинутый, запрокинутый, задранный; **аямама дылканин доннӈоронмувча бичэн** её красивая головка была откинута назад.

доӈкомо 1) жёсткий, грубый; **аглан упкачин гугдалди доӈкомолди лукут балдычалди диктэмкурэлди кэтэт балдыча бичэн** вся поляна густо поросла высокими жёсткими стеблями голубики; **доӈкомол коӈиомол шориктэл** жёсткие чёрные волосы; **доӈкомо оноктo** жёсткий холст; **игдяма доӈкомо иннакта** серая жёсткая шерсть; 2) плотный; **доӈкомоду чутумаду конвертаду дукувун бичэн** письмо было в плотном синем конверте.

доӈкорго- грубеть, становиться жёстким; **дюга ирэктэл чиетын эвки доӈкоргоро** летом хвоя лиственниц не грубеет.

доӈото I мороз.

доӈото II 1) мёрзлый; **доӈотол бокотол идарипчул бичэтын** мёрзлые почки были горькими; **чопкокол доӈотолди нисамалди дюкэкэрди дялупчатын** ямки наполнились мёрзлой крупкой; 2) холодный; 3) тонкий *(о льде)*; 4) замёрзший.

доӈото- 1) мёрзнуть, зябнуть; замёрзнуть, продрогнуть, закоченеть, окоченеть; **эвлэвсипчу чипича доӈотодёрон** бедная птичка замёрзнет; **би доӈоточов** я продрог; **би долбонива упкатван доӈоточов** я мёрз целую ночь; **би упкачитви доӈотом** я весь окоченел; **иӈирдук мотон эсалду инамуктал доӈотоӈкитын** от морозов даже слёзы в глазах замерзали; **илэл сот доӈотодёчотын** люди очень зябли; 2) замерзать *(о реке, озере и т.п.)*; **бирал доӈотодевкил** реки замерзают; **мулэкичил доӈоточотын** проруби замёрзли; **мулэкит эчин доӈоторо** прорубь ещё не замёрзла; 3) простужаться; **доӈотодённи, тадук усэлденни** простудишься и заболеешь; **эду нуӈартын доӈоточотын иӈинипчулу урэлду** здесь они простудились в холодных горах; 4) подёргиваться *(льдом)*; **долбол му нэмкунди дюкэт доӈотоӈкин** по ночам вода подёргивалась тонким льдом; 5) вымерзать; **колобо доӈотовки** хлеб вымерзает; 6) сковать *(о морозе)*; **сэксэдук улапкунма хомоты ирэксэвэн иӈин угигит доӈоточо бичэн** сковал мороз сверху медвежью шкуру, мокрую от крови; 7) заиндеветь; **нелчэл шориктэлин эрмэлду доӈоточотын** его потные волосы тут же заиндевели; 8) смёрзнуться; **сиӈилгэн маннит доӈоторон** снег плотно смёрзся; 9) примёрзнуть; **иргив доӈоторон** у меня хвост примёрз.

доӈотов- замёрзнуть *(о человеке, о животном)*; **иӈинди дювуктэл доӈотовро** из-за мороза замерзают пчёлы.

доӈотовкōн- заморозить, дать намёрзнуть; **юктэ дюкэвэ бадерэн доӈотовкондеми** ключ не даёт льду намёрзнуть.

доңотовун I холодильник.

доңотовун II холодильный; **эр доңотовун шкаф бичэн** это был холодильный шкаф.

доңотокнон *с прит. суф.* до замерзания, пока не замёрзнет; **куңакар доңотокнонмор тулилэ эвидечэтын** дети играли на улице пока не замёрзли; **бира доңотокнонин, синдилгэн бурукиэнин, бу эчэлвун молавар ируваттэ** пока не замёрзнет река и не выпадет снег, мы не будем перевозить дрова.

доңотоно *с прит. суф.* холод; **би, доңотонодукви иктэлдиви силгинденэ, элэтви дюлави туксасинчав** стуча зубами от холода, сломя голову я помчался домой.

доңотоң- заморозить, сковать; **иңин адерива бирава дюкэт доңотоңдови элэдэдеңкин** мороз старался сковать льдом сонную реку.

доңотот-/ч- мёрзнуть, замерзать, зябнуть; **хомоты доңоточилчан** медведь стал замерзать; **нуңан, синңипчу, эдувэр доңочилдяңан** она, бедняжка, будет здесь мёрзнуть; **Володя сомамат доңоточиңкин** Володя очень зяб.

доңоточо промёрзший, окоченевший, замёрзший, мёрзлый, застывший; примёрзший; **поезд доңоточолдули рельсалдули мигдыдечэн** поезд грохотал по промёрзшим рельсам; **Ксюша доңоточолво ңалэкарви, эриксэтви хувденэ, нямалгидячан** Ксюша грела дыханием окоченевшие ручонки; **тугэ доңоточолдули бираллули телегат эденэ хуктывуктэврэ** зимой по замёрзшим рекам ездить на телеге невозможно; **кэ, доңоточово никивэ девнэктэ** пойдука мёрзлой утятинкой полакомлюсь; **доңоточо Егорка аминми ңалэлдулан хутаканңачин буручэн** окоченевший Егорка мешком свалился на руки отца; **упкат нуңартын доңоточол бичэтын** все они закоченели *(букв.: ...закоченевшие были)*; **тураки доңоточо бичэн** ворона уже окоченела; **машина асфальтэду доңоточово синдилгэнмэ учикилди мурумэлди эривкэрди эрдечэн** машина соскребала примёрзший к асфальту снег косыми круглыми скребками.

дōптун 1) подстилка *(у вьюка)*; 2) плацента.

дорōва- 1) здороваться, приветствовать кого-л.; **сулаки дороваран** лиса поздоровалась; **доровал!** здравствуйте!; 2) пожать *(руку при встрече)*; **нуңан хуркэкэн ңалэдукин доровачан** он пожал руку мальчика.

доровалды- 1) здороваться; **Наташа энинунин доровалдычан** Наташа поздоровалась с его матерью; **си илэ-кэ сокоривунни?! – энэ доровалдыра, Игорь тэпкэчэн** куда же ты пропал?! – закричал Игорь, не здороваясь; **Света аминин нуңаннунин эчэн доровалдыматыра** папа Светы даже не поздоровался с ним; 2) пожать *(руку при встрече)*; **нуңан машинист ңалэдукин доровалдычан** он пожал руку машиниста.

доровалдымāт-/ч- 1) здороваться; 2) пожать *(руку при встрече)*; **матал ңалэлдулин доровалдыматчэчатын** гости пожимали ему руки.

доровамāт-/ч- здороваться; **эр нуңартын туги дороваматчэрэ-гу?** это они так здороваются?; **чипичал доровамачиңнара-гу?** а разве птицы здороваются?

дорово! здравствуй!, здравствуйте!, здорово!

дорокон барсук; **дорокон ниңтэлвэ, бадялакилва, иликсачилва девдевки** барсук ест коренья, лягушек и слизняков; **дорокон – бэйңэ агиды бисин** барсук – зверь лесной.

дōс- уплыть; унести течением.

доска доска *(школьная)*; **классту хэгды коңномо доска илитчачан** в классе стояла большая чёрная доска; **почёт Доскан** Доска почёта; **синди гэрбис аңңанитыкин почёт Доскадун дукувдявки** твоё имя каждый год заносят на Доску почёта.

дōскāкī внутрь, вглубь.

дōскī I внутрь, вглубь; **орон воздухва доски игдыт эридечэн** олень шумно вдыхал воздух; **доски экэл улина, тэрэңит улинкал** не зарывайся вглубь, греби ровней; **синдрэкэн корондуви доски дикилитчаран** мышонок забивается поглубже *(букв.: вглубь)* в норку; **Эдуард ңалэлви кармардуви доски дычэн** Эдуард засунул руки в карманы поглубже *(букв.: вглубь)*; **эвлэвсипчу-ты, тала, доски, эденэвэн ичэсинмуврэ!** как жаль, что нельзя заглянуть туда, внутрь!

дōскī II *с прит. суф.* подо что-л., под кого-л.; **нуңан дуннэ доскин эвдерэн** он спускается под землю; **нуңан эчэн дялдадерэ, дуннэ догидадун бидеми-дэ, дуннэ доскин-дэ хэргискитмэрит эвувденэви** он и не думал, что если находишься под землёй, то можно опуститься ещё ниже под землю; **ники дюкэ доскин хуррэн** утка нырнула под лёд.

дōта- вместиться, поместиться; вмещать; **кэтэ книгал нэкчэңкиду дотадяра** на полку вмещается много книг; **эвэнкил эмэрэ аңңэчилдавэр албавкил дотадями, дютын хуюкун** эвенки собираются ложиться спать, но не могут поместиться: дом у них очень малень-

кий; **эр бирал экунди доталдяра?** чем богаты эти реки? *(букв.: эти реки что вмещают?)*.

дӧтавкӣ 1) вместительный; вмещающий; **шофёр хэгдылэ кэтэвэ илэлвэ дотавкила машинала куңакарвэ эмэвчэн** шофёр провёл ребят к большой многоместной машине *(букв.: ...много людей вмещающей машине)*; 2) объёмистый; **аси халгардулави кэтэвэ дотавкива талумава туескэнми ңэллучэн нэчэн** женщина осторожно поставила к ногам объёмистый берёзовый туесок.

дӧтадяңӑ вместительный, могущий вместить.

дотур мир мёртвых.

доход доход; **государство колхозилдук кэтэмэмэ орочилдук хэгды доход гавки** государство получает большой доход от колхозов, имеющих много оленей; **председатель нуңан биңэсин колхозту, колхоз доходылин балдыдяңкитын** когда он был председателем колхоза, доходы колхоза всё время росли.

дӧча- сидеть; рассаживаться *(о птицах)*, находиться на лётной площадке *(о летательных аппаратах)*; **удод дуннэду дочадяран** удод сидит на земле; **элэ умукин тураки хактырапчуду хугидуви маңичадяна дочадячан** только одна галка терпеливо сидела в своём тёмном гнезде; **хелакил гулувунма мурэли упкачитвар кэргэндивэр дочадяра-гу?** может быть куропатки рассядутся вокруг костра всем семейством?

дӧчавкан- усадить, посадить *(птицу, летательный аппарат)*; **бэйңэл, дэгил никивэ муду халгардин хэргиски дочавкачатын** звери и птицы посадили уточку ножками вниз.

дӧчадяк место, где сидела птица; место, где находился летательный аппарат; **мудыги дочадяктуви дочадялчан** утка продолжала сидеть там, где она и сидела; **ники дочадяктун, экун-мал коңномо дериндерэн** на том месте, где сидела утка, мелькает что-то тёмное.

дӧчадярӣ I сидящий *(о птицах)*; стоящий *(о летательных аппаратах)*.

дӧчадярӣ II *с прит. суф.* сидение *(о птицах)*; стоянка *(о летательных аппаратах)*; **эси асаткан тэгэтчэридукин гекчан дочадярин мо аят ичэвдечэн** с того места, где сидела теперь девочка, ей было хорошо видно дерево, на котором сидел ястреб *(букв.: ...ей было хорошо видно дерево сидения ястреба...)*.

дӧчанэ *с прит. суф.* сидение *(о птицах)*; стоянка *(о летательных аппаратах)*; **коңкиду горово дочанэдин чипичаткан гатакта эчэн биси** от долгого сидения в дупле птенец был неповоротлив.

дӧчӣ 1) наполненный; 2) беременная.

дроблима дробовой; **дроблима пэктырэвун** дробовое ружьё.

дробовик дробовик, дробовое ружьё; **пэктэрывупин бичэн дробовик** у него было ружьё-дробовик.

дробь дробь; **дробь-ка минду ачин, тарит би пэктырэвунми турукэт тэвчэв** дроби у меня нет, поэтому я зарядил своё ружьё солью; **Кэлэвул пэктырывунин дробит тэвувчэ бичэн** ружьё Кэлевуля было заряжено дробью.

дӯ- повадиться за чем-л.; **ңинакин дуран эмэктэдеми агила** собака повадилась ходить в лес.

дуб дуб; **иңтылгун дубтула угдусчан** сова забралась в дуб; **иңтылгун дубту дочадяран, синэрэкэрвэ эчэн дяваксидяра** сова в дубе сидит, мышей не ловит.

дувукӣ 1) таз, кости таза; 2) спина *(нижняя часть)*; 3) круп *(оленя, лошади)*; 4) окорок.

дувэ̄ 1) конец *(какого-л. предмета)*; 2) вершина *(дерева, горы)*; 3) остриё; 4) исток.

дувэ̄ткэ̄н горка.

дувэ̄чӣ заострённый, остроконечный.

дуг-/к- 1) долбить (продолбить); **аси дюкэвэ дукча** женщина продолбила лёд; **хуркэкэн албаран дюкэвэ дугми** мальчик не мог продолбить лёд; 2) бить (побить), колотить; **нэнэссэнэлис синэ этэрэ дугрэ** ведь тебя не побьют, если ты попытаешься пойти; 3) обижать; 4) разбивать, разрубать.

дуга дуга; **дуган бимнэдун дюлэгудун вагондун эденэ тыливрэ иты бичэн** вместо дуги у него на переднем вагоне было довольно сложное приспособление; **трамвайду дуга бисин, дугали электрическай ток нэнэвки** на трамвае – дуга, по дуге электрический ток проходит.

дугивун пешня, лом.

дугин I 1) протока *(у реки)*; 2) остров *(между протоками)*.

дугин II удар пешнёй, ломом.

дугиңкӣ пешня, лом; **бэел дугиңкилва эмэвчэтын** мужчины принесли ломы.

дугир пробоина; прорубь.

дугу 1) мыс *(на реке)*; 2) устье *(протоки)*.

дугукӣ 1) таз, кости таза; 2) спина *(нижняя часть)*; 3) круп *(оленя, лошади)*; 4) окорок.

дугуңкӣ 1) дубина, палка; 2) шашка *(оружие)*.

дугутӭ- 1) пройти мыс напрямик, пересечь мыс; 2) раздвоиться *(о пути)*.

дугутӭкӣт/ч- тропа через мыс.

дугутӭмнэк 1) через мыс; 2) напрямик.

дугӭ 1) конец *(какого-л. предмета)*; **этыркэн гургактави дугэвэн килтырэчэду унякачандуви учидави аявуңкин** старик любил наматывать концы бороды на сухой указательный палец; **бэйңэкэн асиктама халанңу дугэмэмэлэн туктычэн** зверёк взобрался на самый конец еловой лапы; **дуннэдук гугдат, сэктэ дугэмэмэдун чипичал чие мучуктэлдукин умукъявар очатын** высоко над землёй, на самом кончике ветки, птички из игл хвои сплели гнездо; 2) вершина, макушка *(дерева, горы и т.п.)*; **улуки ирэктэл дюларгачалдули дугэлдулитын хуктыктэдечэн** белка бегала по оголённым вершинам лиственниц; **суңтадук синилгэндук нэмкур окталамал сектал дугэлтын лорголодёчотын** из глубокого снега торчали короткие вершины тонких ивовых прутиков; **бэюмимни мол дугэмэклэтын аямамат ичэтчэчэн** охотник внимательно осматривал деревья до самых вершин; **хомоты этэсинэн, тэде-дэ, амарила ңэку дугэдун дылача гарпадечан** медведь обернулся: действительно, позади, на макушке горы, солнце светит; 3) остриё; 4) исток; 5) пятачок *(круглое рыло у свиньи и у некоторых других животных)*; **хомоты оңоктон коңномо дугэн силгиндечэн** чёрный пятачок медвежьего носа дрожал.

дугӭткӭн горка.

дугӭчӣ заострённый, остроконечный.

дуди кукла.

дуду- жужжать, гудеть; **дылкэн дудудечэн** муха жужжит; **дылкэн дудуделчэн** муха стала жужжать; **дылкэн мачалэ сэгдэннэдун докса, дудулчэн** муха села корове на спину, стала жужжать.

дудукӭн воркотня, ворчание.

дудун- 1) ворчать *(о стариках)*; 2) бормотать, говорить невнятно.

дудунэ- гудеть, жужжать; **дюгуктэл, сэрэптур мурэли дудунэдечэтын** кругом гудели пчёлы и шмели.

дӯкӣ 1) таз, кости таза; 2) спина *(нижняя часть)*; 3) круп *(оленя, лошади)*; 4) окорок.

дуктыкӭ орнамент *(на дереве, выполненный путём выемки трёхгранных частиц)*.

дуктыкӭ- делать орнамент на дереве *(вынимая остриём ножа трёхгранные частицы)*.

дуктынэ- биться *(о сердце)*.

дуктынэн сердцебиение.

дуктычэ увечье.

дуктэ- 1) толочь, долбить; 2) побить, избить, потрепать; **Инна аят моңнонмо дуктэчэн** Инна хорошо потрепала забияку.

дукӯ- 1) писать, списывать, подписывать, записывать; **элэ дюр алагувумнил сочинениелвар иланду дукучал** только два ученика написали сочинение на тройку; **эливэр окин-да дукувдядяңа** об этом писать всегда нужно; **нуңан упкатва ичэнэлвэр дукудяңан** он запишет всё увиденное; **нуңан Москвала дукугин** пусть он напишет в Москву; **талуду, бумагагачинду, дукувдяңа** на бересте, как на бумаге, писать можно; **сундук илэтыкин эли сочинение дукуңатын** каждый из вас должен написать сочинение на эту тему; 2) печатать; **би омолгилисун газетаду эдеңэ дукура бисим, онда эдеңэ бисим** я не могу напечатать в газете про вашего сына, никак не могу; 3) посвящать; **тар хунатвэ би аявдем, тар хунат дярин эр дукунави дукудям** эту девушку я люблю, этой девушке я посвящаю своё произведение; 4) составлять, набрасывать; **нуңан докладылва, сводкалва дукудячан** он составлял доклады, сводки; **Михаил Дмитриевич докладви дярин тезисилвэ дукудячан** Михаил Дмитриевич набрасывал тезисы своего доклада; 5) отмечать, описывать, сообщать; **профессор Тан-Богораз дукуналдуви саманизм дярин дукудячан бэюмэтчэрил бэюмэтнэсчэнэл молидявкил** профессор Тан-Богораз в своих работах о шаманизме отмечал, что охотники, уходя на промысел, молятся; **Сибирьду бидерил илэл пуңандун давдынмар, он тар давдынмар гачавэр дукудячатын** сибиряки сообщали ему о своей удаче и описывали, как они этой удачи добились; 6) заносить; **агроном дардяран, тадук дардяналви тетрадкадуви дукудяран** агроном мерит и свои измерения заносит в тетрадку; 7) выписывать; **кассир дукучан квитанциява** кассир выписал квитанцию; ◊ **гэрбиви дукуми** подписаться; **тырганива дукуми** поставить число; **директор гэрбиви, тадук тырганива дукучан** директор подписался и поставил число.

дукӯв- 1) быть написанным; 2) заноситься, записываться; **синңи гэрбис аннанитыкин почёт Доскадун дукувдявки** твоё имя каждый год заносится на Доску почёта; 3) описы-

ваться, сообщаться; **газетаду упкат дяритын хэгдымэмэл событиел дукувуңнадяңатын** в газете должны описываться важные для всех события; **отчетту институт хавалин дукувдячан** в отчёте сообщалось о работе института; 4) исписывать(ся); **амарулта страницал аямамалди строчкалди дукувдячатын** одна за другой страницы исписывались красивыми строчками; **ичэтнэлин тетрадь дулиндукин кэтэтмэрду дукувчатын** записи его наблюдений заняли больше половины тетради *(букв.: его наблюдения больше половины тетради исписали)*; 5) записываться; **приёмдула директордулэ нэнэдэви дукувкал** запишитесь на приём к директору; **сурумудерил умунду бэркэду нэнэду дукувувкил** желающие ехать записываются у одного из предприимчивых пассажиров.

дукӯвкӑн- заставить написать, надписать; продиктовать; **булгамни эрмэлду асатканмэ мэнңилви ичэтнэлви тетрадьту хавувканнэ дукувкачан** охотник тут же заставил девочку записать в тетрадь свои дополнительные наблюдения; **алагумни аракукан дукувкандечан** учитель диктовал медленно; **нуңан бэеткэнмэ чакилирду няңтакарвэ сичивкэнчэн, тадук оёлдутын дукувканчан** он заставил мальчика разложить семечки по пакетикам и надписать их.

дукӯвкӣ пишущий; **клавишариктаду умутэл буквал бичэтын, дукувки машинагачинду** на каждой клавише было по одной букве, как на пишущей машинке.

дукӯвна *с прит. суф.* надпись; **книга дукувнан гэрбин дюсэмэлди краскалди онёвчо бичэн** заголовок *(букв.: надпись)* книги был разрисован красками; **бригадир стенады газета онёвно гэрбин дукувнаткин киндэрочан** бригадир кивнул на цветной заголовок стенной газеты.

дукӯвуды письменный; **учэлэ малахиттук аямамалва дукувудылва приборилва оңкитын** раньше из малахита делали нарядные письменные приборы; **нуңан дукувудыкла столикла тэгэтчэчэн** он сидел за письменным столом.

дукӯвун I 1) письмо; **нуңан Сибирьдук дукувуңатвэ дукувунма гачан** он получил из Сибири обещанное письмо; **атыркан кэтэрэ, дукувучи бинэ, эмэңкин** старуха часто приходила с письмами; **синду дукувун бисин** тебе письмо; 2) записка; **си дукувунма этэннигу нэнэврэ?** не отнесёшь ли ты записку?; 3) текст; **нуңан ңалэт дукувчалвэ русскаилва дукувурва окин-да эңкин таңна** он никогда не читал рукописных русских текстов; 4) вывеска; **магазинду дукувун локучадяран** на магазине висит вывеска; **тала дыгин этажичи дукувучи гулэ илитчаран** там стоит четырёхэтажное здание с вывеской; ◊ **дукувун дярин стол** письменный стол *(букв.: стол для писания)*; **секретарь дукувун дярин столиклави окинда умунтэгинди тэгэтчэчэн** секретарь сидел за своим письменным столом всегда в одной и той же позе; 5) документ.

дукӯвун II 1) письменный; **Александр долбонива упкатван дукувунду столду тэгэтчэчэн, дукувунма дукудяна** Александр целую ночь сидел за письменным столом и писал письмо; 2) пишущий; **дукувун перо** пишущее перо; **дукувун машинка** пишущая машинка.

дукӯвурук конверт.

дукӯвчӑ написанный; **аямамат дукувчал турэр** красиво написанные слова.

дукӯкӣт/ч- письменность; **халтын хуски ңорчадячатын дукукит эдэн мэнңидутын турэндутын овра** кое-кто боролся против введения письменности на родном языке.

дукӯлӑн 1) писатель, поэт; **Д.Н. Мамин-Сибиряк – савдери лучады дукулан** Д.Н. Мамин-Сибиряк – известный русский писатель; **тынивэ гулэсэгдулавун саври дукулан эмэчэн** вчера в наше село приехал известный поэт; 2) секретарь *(собрания)*; 3) делопроизводитель; 4) писец, писарь.

дукӯмӑт-/ч- переписываться.

дукӯмӑтчэрӣ I переписывающийся; **дукуматчэрил куңакар** переписывающиеся ребята.

дукӯмӑтчэрӣ II *с прит. суф.* переписка; **Галя Светланаду урумкукэнди улгучэчэн город Омск солдатылнунин дукуматчэриливи** Галя коротко рассказала Светлане о своей переписке с солдатами города Омска.

дукӯмӑчин 1) письменная работа, письменное упражнение; **эр дукумачин со аят дукувча** это упражнение написано очень хорошо; 2) нужный текст, требуемый текст; **хунат тар бумагаду дукумачинми упкатван дукучан** девушка написала на бумаге нужный для себя текст.

дукӯмнӣ 1) писатель, поэт; 2) секретарь *(собрания)*; 3) делопроизводитель; 4) писец, писарь.

дукун апрель *(букв.: голодный период в году)*.

дукӯн 1) вывеска, объявление; **тар бикитту дукун локучавдячан** на том месте висела вывеска; 2) письменность; **севердыл тэгэл ду-**

куптын ачин бичэн у народов Севера письменности не было.

дукӯна *с прит. суф.* 1) произведение, сочинение, работа, труд; **би Алексей Салаткин дукунаван кэтэрэ таңчав** я много раз читал произведение Алексея Салаткина; **издательство дукуналвав аямамат издайчан** издательство прекрасно издало мои труды; **нуңан Гоголь, тадук Тургенев дукуналватын таңдави аявуңкин** он любил читать сочинения Гоголя и Тургенева; **редактор Александр Михайлович дукунаван таңчан** редактор прочёл работу Александра Михайловича; 2) заметка, записка; писанина; **профессор Тан-Богораз дукуналдуви саманизм дярин дукудячан бэюмэтчэрил бэюмэтнэсчэнэл молидявкил** профессор Тан-Богораз в своих заметках о шаманизме отмечал, что охотники, уходя на промысел, произносят заклинания; **даран Алла дукунан дукувча бичэн, тар дукунадуви Алла улгучэндечэн хаваливи** рядом была написана заметка Аллы, в этой заметке Алла сообщала о своей работе; **си-кэ экинми дукунадун эчэс-ку ичэрэ – турэн Аркадий хэгдыт букват дукувнаван?** разве ты не видел, что в тётиной записке слово Аркадий с большой буквы написано?; **нуңан Леонтьев дукуналван таңчан** он прочитал писанину Леонтьева; 3) материал *(написанный)*; **дукунави элэ эмэвкэл!** давайте сюда ваш материал!; **эр-кэ дукуналис минду упкатва ичэвуңнэдең** вот по этому материалу мне всё будет видно; 4) надпись; **дукунав дюкэли пуртагачинди иргавча бичэн** надпись моя казалась нацарапанной ножом по льду; **дукунавун минду комнатадукив ичэвувки** наша надпись видна мне прямо из комнаты; 5) запись; **бэюмимни дукуналви этыркэнду таңчан** охотник прочитал свои записи старику; 6) писание, сочинительство, сочинение; **э, си тар дукунатын асаткан эрэгэр эчэс биси** да ты вовсе не та девочка, про которую они писали *(букв.: ...ты не девочка их писания...)*; **долдыдям, омолгив дукуналви стихилвэ аракукан мэклэви сивутадеривэн** слышу: сынишка шепчет про себя стишки собственного сочинения; **газетаду улгурвэ дукунавас таңчавун** в газете мы прочитали написанный тобой рассказ *(букв.: ...мы прочитали рассказ твоего сочинительства)*; ◊ **налэт дукуна** рукопись; **куңакар Лариса Викторовна ңалэтви дукуналван сочинениелван ичэттэ** ребята посмотрели рукописи сочинений Ларисы Викторовны.

дукӯңкӣ I карандаш, ручка; **Наталья Николаевна бумагаңилтыкиви, дукуңкичи бинэ, мурдурэчэн** Наталья Николаевна склонилась над бумагами с карандашом в руке.

дукӯңкӣ II записной *(для записи)*; **Борис Маркович кармандукви дукуңкиви книжкава урисинчан** Борис Маркович вынул из кармана записную книжку.

дукӯңкӣрук пенал.

дукӯр 1) список; **нуңан дукурва дукуллан** он сел составлять список; 2) подпись; 3) текст; **эсикэкэн дукурва букэл** теперь давай текст; 4) надпись; **билетылду дукурва эчэску ичэдерэ?** разве ты не видишь на билетах надпись?; 5) вывеска; **дукуричиду "Революция площадин" эскалаторду туктычэн** он поднялся на эскалаторе с вывеской "Площадь революции"; **нэнэденэ, нуңан магазинил оёлдутын бисилвэ дукурилва таңдячан** на ходу он читал вывески над магазинами; **дукурил антытыкир бичэтын** вывески были разные; **уркэду дукувча "Штаб", тар дукур хэргидэклэн нян дукувча: "Докладъе ачин эвкэ иврэ", "Хуңтулвэ эвкэ ивувкэнмуврэ"** дукувча на двери написано "Штаб", а под вывеской снова написано "Без доклада не входить", "Посторонним вход воспрещается" написано.

дукӯрӣгин смерть *(от голода)*.

дукӯчӑ- быть написанным, записанным; **тар уркэду дукучадячан: "Служебнай нэнэкит"** на той двери было написано "Служебный проход"; **Конституция 123 статьядун дукучадяран** в статье 123 Конституции записано.

дукӯчӑв- быть написанным; описываться; **газеталду упкачин дуннэду экун одярин дукучавдяран** в газетах описывается всё, что происходит на земле; **тар табличкаду стеклоли дукучавдячан** на той табличке по стеклу было написано.

дукчӑ I кунджа *(рыба сем. лососёвых)*.

дукчӑ II *с прит. суф.* пролом; **дюкэвэ дукчалав олломимнил эмэрэ** после того как я проломил лёд, пришли рыболовы *(букв.: после моего пролома льда...)*.

дукчӑ III прорубь.

дукчӑ IV пробитый, проломленный.

дӯл- 1) пригревать *(о солнце)*; 2) подниматься *(о солнце к полудню)*.

дӯлаги яловая *(о важенке)*.

дулак гусыня.

дӯлаң- телиться.

дулбу- глупеть.

дулбуды глупый; **эвадылва дулбудылва ханҥурва ханҥуктадянни!** какие глупые вопросы ты задаёшь!

дулбукāн глупенький; **нуңан дулбуканди эчэ бимудерэ** ему не хочется быть глупеньким.

дулбун I глупый; **экун-ка, би дулбун-ну бисим?** что же, я совсем глупый?; **би гуидем, нуңартын синдук дулбуңдымасал энэлитын бирэ!** я думаю, что они были не глупее тебя!; **нуңан окин-да эчэн дялдадерэ хуңтул нуңандукин дулбутмасал бисилитын** он никогда не думал, что другие глупее его; **умукэнэ-дэ яблокоё дулбур куңакар эчэл эмэнэ** ни одного яблока не оставили глупые мальчишки.

дулбун II дурак, глупец, тугодум; **илан хутэчи атыркан бидечэн: дюр сагдыгул омолгилин дулумнул, дяличил, или – дулбун бичэн** у старухи было трое детей: два старших парня – смирные, умные, третий был дурак.

дулбун III *с прит. суф.* глупость; **экун си дулбунни, чипкакан!** какая же ты глупая, уточка! *(букв.: какая же твоя глупость...).*

дулбунңачин тупо, глупо; **бэеткэн нян дулбунңачин алагумнива ичэтчэн** мальчик опять тупо поглядел на учителя.

дулбунңӣ- сделать глупым, свести с ума; **нуңан эт-ка упкатва дулбуңичан?** чем она всех свела с ума?

дулгик ольшанник.

дулгика краска *(из отвара ольхи).*

дулгикта 1) ольха *(марниковая, мелкая)*; 2) берёза *(марниковая).*

дулгимкура 1) куст ольхи; 2) куст берёзы.

дулгирā отвар из ольхи *(для краски).*

дулгу- макать.

дулгуты- обмакивать *(в суп, в масло и т.п.).*

дӯлӣ тёплый солнечный день весной.

дулигла 1) середина *(какого-л. предмета)*; 2) полдень, обеденное время.

дулиглан пополам.

дуликлā I пополам; **борикал эрил диктэлвэ дуликла** раздели эти ягоды пополам.

дуликлā II *с прит. суф.* пополам; **чагамкура дуликлави пэсиргэчэн** дуб треснул пополам; **сивсикун хадгарви дуликлатын матаран** кузнечик сложил ноги пополам; **дулбун колемтэкан дуликлави чэндыргэчэн** глупый карасик разлетелся пополам.

дулин I 1) середина; **нуңан бира дулиндулан эделин исматыра...** он ещё не добежал даже до середины реки...; **тар наякса дулинин саңагдэ бичэн** середина этой шкуры была дырявая; **тала тугэни-дэ дулиндун няма бивки** там даже в середине зимы тепло; 2) половина, пол-; **октябрь дулиндукин иңинипчу овки** уже с половины октября становится холодно; **город дулинин дегдэчэн** половина города сгорела; **столду часыл дулирватын урэрил приборичи доска илитчачан** на столе стояла доска с приборами, похожими на половинки часов; **золотова дулинман дябдар лучаду бориран** половину золота чудовище отделило русскому; **нуңартын упкачитын илан, казакилка – нямади дулинин** их всего трое, а казаков – полсотни; **долбо дулиндун Эдуард Маркович штабту бичэн** в полночь Эдуард Маркович был в штабе; **бега дулинман орон уючэдерэн** полмесяца олень стоит привязанным; **инэни дулинин одяракин, асал икэнтын иңнучэ** в полдень послышалось пение женщин; **тырга дулиндун, авсаканмэ никсэ, чайтылчан** в полдень он раскрыл ящик и попил чаю; **синилгэн тыргани дулинман нюнедечэн** снег шёл полдня; **би городту иланма дыгитын дулинман бега индечэв** я прожил в городе три с половиной месяца *(букв.: ...прожил три, четвёртого половину месяца)*; 3) центр; **куңакар город дулиндун хэгдывэ памятниква ичэрэ** ребята увидели в центре города большой памятник; **аглан дулинмаюдун хула асиктанун балдыдячатын** почти в центре поляны росли осина и ель.

дулин II средний; **дулин дуниэду умун этыркэчэн, атыркачан бичэл** жили на средней земле один старик и старуха.

дулиндӯ I посредине; **дулинду дворец таңуя ачин окночи гиллэнэдечэн** посредине блестел бесчисленными окнами дворец.

дулиндӯ II *с прит. суф.* 1) посреди, посредине чего-л.; **эса хэе дулиндун бисин** а глаз у неё посреди лба; **амут дулиндун илан гагил тысактадечатын** посреди озера плавали три лебёдушки; **дёло бира дулинмаюдун бидечэн** камень находился почти посредине реки; 2) посреди, среди кого-л., чего-л.; **чурбука дулиндун чопкокон бичэн** посреди кучи ямка; **бэркэ омолги дулиндутын тэгэрэн** храбрый юноша сел среди них; ◊ **тыргани дулиндун** среди бела дня; **долбони дулиндун** среди ночи.

дулиндулӣ I пополам.

дулиндулӣ II *с прит. суф.* посредине, посреди чего-л.; пополам; **би колобово дулиндулин хиҥчэчим** я разломил хлеб пополам; **станция дулиндулин илэл гиркундячатын** посреди

станции ходили люди; **дулиндулин мистэкин, колобо дондукин дюр чипичал дэгилчэтын** когда он разрезал посредине, то из хлеба вылетели две птички; **тарилва нян боривканча дулиндулин лукивэ тэринтыки суручэл** стрелу их тоже разделил пополам, на две равные части, и они ушли; **тарилва инмэвэтын гакса, дулиндулин дорбочо, дюриду бучэ** взяв их иглу, разломил пополам и обеим дал.

дулкакин центр.

дулку ольха; **бирая дяпкадун дулку, тадук сектал чурбурукатчэңкитын** у самой речки теснились ольха и тальники; **кирэктэ холокто дулкуду дочан** дятел опустился на старую ольху.

дулкумкурэ заросли ольхи; **асиктал дулкумкурэлвэ, тадук сектамкуралва дюптыки силимкунди улбулэдевкил** тянутся ели узкой полоской вдоль зарослей ольхи и тальника.

дулмактулā *с прит. суф.* как раз наполовину, точно наполовину; **вагонил дулмактулавэр коңгилмал** вагоны пусты как раз наполовину.

дуло дуло, ствол; **дулолдук того хутасочан** из дул полыхнул огонь; **этыркэн умнэт дюктэт дулолди пэктырэчэн** старик выпалил сразу из обоих стволов; **дюр дулочил** двуствольный; **бултамни мирэдукви дюрвэ дулочилвэ пэктырэвунми лукчан** охотник снял с плеча двустволку.

дулуг, дулугӯ I средний; **умнэкэн дулугин хунат дюдукви туктасмуллан** однажды его средняя дочка задумала бежать из дома; **гил тетрадил геду, дулугду, чурбукаду бидечэтын** остальные тетради лежали во второй, средней стопке; **дулугин омолгин бэйңэ осикталван ичэтчэн** средний его сын поглядел на когти зверя; **би сома хулукун эчэв биси, би дулуг илэ бисим** я не очень маленький, я средний; **Раиса Михайловна дэрэклэви эчэвэ-дэ сома хулукун биси, дулугва асатканмэ ичэчэн** Раиса Михайловна увидела перед собой девочку, не очень маленькую, среднюю; **мунду-кэ эчэтын гунэ бу дулуг анңаничия асия эмэвмэрдэвун** нам ведь не сказали, чтобы мы непременно привели женщину средних лет; **1913 анңаниду Гороткуду Северду дулугул таткичил ачирмаюл бичэтын** в 1913 году на Крайнем Севере средние учебные заведения почти отсутствовали; **эсилэ нуңан естествознаниева алагумни дулугуду школаду бичэн** теперь он был преподавателем естествознания в средней школе; **дулугутын нэкунтын баллэн хитэнду будеми чипкаңилви** их средний брат не захотел зря отдавать своих соболей.

дулуг, дулугӯ II 1) средний палец; 2) середняк.

дулумкӯн I спокойный, смирный, тихий, кроткий; **дулумкун Елена Александровна ңалэн мирэлэн бурурэн** спокойная рука Елены Александровны опустилась ему на плечо.

дулумкӯн II спокойно, смирно, тихо, кротко.

дулумнӯ I спокойный, смирный, тихий, кроткий, скромный, мирный; **нуңан аминми дулумнувэ дэрэвэн мудана ачинди ичэтчэчэн** он не отрываясь смотрел на спокойное лицо отца; **орончикан дулумнул эсалин нивчэтын** кроткие глаза оленёнка открылись; **дулумну ңинакин кусиллэн** мирная собака в драку полезла; **эр би эчэв дяличи биси,** – **дулумну асаткан гунэн** это не я умная, – сказала скромная девочка; **бу умукэнмэ оронмо булисинэм, гудеипчу орон, дулумну** я погладил одного оленя, красивый олень, смирный.

дулумнӯ II спокойно, смирно, тихо, кротко, скромно.

дулумнӯ III *с прит. суф.* спокойствие, скромность, простота, миролюбие, кротость; **бу упкат Фросява дулумнулин сомат аявуңкивун** мы все любили Фросю за её миролюбие.

дулумнӯ- присмиреть; **нуңан дулумнучан** он присмирел.

дулумнӯкāн I спокойный, тихий, смирный, кроткий, скромный, мирный; **оңоктовов ичэткэллу! – дулумнукан чипича могит сивутачан** обратите внимание на мой нос! – прошептала с дерева скромная птичка; **дулумнукан, ая дэги тар карав – этэн болгира** журавль – спокойная, добрая птица – не обидит; **Валентина Владимировна дулумнукан хунат бичэн** Валентина Владимировна была скромная девушка.

дулумнӯкāн II спокойно, смирно, тихо, кротко.

дулумнӯт спокойно, смирно, тихо, кротко, скромно; **Олег Юрьевич даригидала дулумнут илитчачан** Олег Юрьевич скромно стоял в стороне; **умнэт кэсэ одалан, дулумнут бидечэтын** жили спокойно, пока вдруг не стряслась беда; **бэйңэ тэгэтчэнэтви дулумнут тэгэтчэчэн** зверь тихо сидел в прежней позе; **Светаңи меванин дулумнутмарит сомналчан** у Светы сердце стало биться спокойнее; **си мэнни дулумнут тэгэтчэкэл** а сам ты сиди смирно.

дулуптун срединная поперечная жердь в чуме *(к которой подвешивают крюки для посуды).*

думбирга- ослабнуть *(об узле)*.

дунду утка-косач.

дундурин передняя поперечная стенка в ездовой нарте.

дуннэ 1) земля; **амакан дуннэдук илмактал чулакал балдычал** скоро выросли из земли молодые всходы; **нуңартын дуннэвэ лупумнэк буручэлгэчир** они как сквозь землю провалились; 2) страна, земля, родина; **эр дуннэңин бичэн** это была его родина; **булэн митңивэ дуннэңмэт тагдысмумардяран** враг хочет во что бы то ни стало завоевать нашу землю; **нуңартын дуннэңдулит героилди бучэтын** они погибли героями за нашу родину; **боло хуңтулнун ңэнэлнун дэгилнун городлула дуннэлдулэ гаг ңэнусинчэн** осенью лебедь с другими перелётными птицами улетел в далёкие страны; 3) мир, свет, земной шар; **нуңан хуңтулэ дуннэлэ суручэгэчин очан** он словно ушёл в другой мир; **би дуннэду горово индем** я на свете давно живу; **илэ, би синэвэ дуннэдук эрэсчэңэв** человек, я тебя сживу со свету; **садовод книгалдук упкат дуннэ растительностьван салдечан** садовод изучал растительность всего земного шара по книгам; **тар садту аямама яблоня бисин – аятку яблоня упкачилду дуннэлду** в этом саду растёт замечательная яблоня – одна из лучших в мире яблоня; **упкат дуннэлдук нуңандулан, чэрумэлэ городкандула, нуңаңңилван давдырван салчал илэл эмэдечэтын** со всех концов мира приезжали к нему в глухой городок люди, услышавшие об его успехах; 4) край, местность, простор, владение, место, угодье, местожительство; **Широков алагувумнилин албинмамаду сибирскэилду дуннэлду аямамалва плодылва балдывканчатын** ученики Широкова обеспечили обширные сибирские просторы великолепными плодами; **эси виноградва ичэдеңэ иңипчулду дуннэлду, севернаил бирал угулдутын** виноград сейчас можно встретить в таких суровых местах, как берега северных рек; **нуңан мурэли ичэтчэн, – эми-вал дуннэвэ эчэн сарэ** она кругом оглянулась, – а место для неё совсем незнакомое; **дуннэңдувун хелакил угикун бивкил** в наших местах куропатки редко бывают; **авгарами, би дуннэңилэви Таимбала эмэсинэм** выздоровев, я отправился на своё местожительство в Таимбу; **дуннэңдувун чатэрэл ачир** в нашей местности песцов нет; **нуңан балдыдяктуливи дуннэңдуливи куңакардук кэтэт ханңуктадячан** она жадно расспрашивала ребят о родном крае; **тар дуннэду аңңанитыкинду кэтэе улукилэ улумивдеңэ** на тех угодьях каждый год можно добыть много белки; **эду Катаңаду бэюскичилвэ дуннэлвэ бакарав** здесь на Катанге мы нашли промысловые места; **упкат чипичал ламу часкин нямапчултыки дуннэлтыки дэгилдеңэтын** все птички улетят за море в тёплые края; **долбо иңтылгур игъе ачинди дуннэңилвэр ичулидеңкитын** ночью неясыти бесшумно облетали дозором свои владения; **эр-ты колхоз бултакичилин дуннэл** а это охотничьи угодья колхоза; **мунди дуннэңивун оёклон няңня экун таргачин чуламан** до чего же голубое небо над нашим краем; 5) могила; **дуннэду нэми** похоронить *(букв.: положить в могилу)*.

дуннэвкэ̄ крот *(чёрный)*.

дуннэды 1) земельный; 2) земной; 3) наземный; **хелакил дуннэдыл дэгил биси** куропатки – наземные птицы.

дуннэдэ̄- 1) засыпать землёй; 2) похоронить.

дуннэмэ земляной.

дуннэңтэ̄- владеть, пользоваться землёй; **аминин амаски индечэн, дуннэңтэчэн бира дантудун** его отец раньше жил и владел землёй в устье реки.

дуңка̄- кивать головой.

дуңкулбус- качнуть головой *(в знак отрицания)*.

дуңнимэ твёрдый, жёсткий.

дуңурика̄н княженика.

дуп- не мочь; **хунат ororви онидями дуптэн** девушка не могла найти своих оленей; **би автомобильва ңэнэвкэниңнэм, муринма-ка дупчэңэв-гу?** автомобиль я вожу, а с лошадью не справлюсь? *(букв.: ...не смогу справиться)*; **би дявватын бакадями дупим** я не смог найти их лодку.

дурумнэк через; **дагкитва дурумнэк эенми** прорваться через переправу.

дӯтэ̄- I 1) пройти мыс напрямик, пересечь мыс; 2) прийти, приехать; **си, Чорэ, дутэми унэ, тала дюя одядави эё дагадун** ты, Чорэ, придёшь пораньше и сделаешь там чум, около шиверы; **Чорэ тала уриндулэ дутэрэн** Чорэ приехал на то стойбище; 3) обогнуть, обойти; **кочово дутэмнэкил, урикиттулэ дагамарав** обогнув изгиб реки, мы приблизились к посёлку.

дӯтэ̄- II раздвоиться *(о дороге)*.

дӯтэ̄кӣт/ч- тропа через мыс.

дӯтэнэ 1) через мыс; 2) напрямик; **дэги агили дутэнэ дэгиллэн** птица полетела напрямик через лес.

дутэсин-, дутэс- пойти, поехать, отправиться; **Чорэ ороpди дутэсинэн** Чорэ отправился на оленях; **си, Чорэ, оротой дутэскэл хоктоли** ты, Чорэ, иди с оленями по дороге.

дучака- съесть дочиста; сожрать *(о собаке)*.

дучала начисто, всё подряд; **бадара нэнэдуви упкатва дучала дегдыдечэн** пожар сметает всё подряд на своём пути; **булэн колхозтыва авдува упкатван дучала бадаруча** враг всё колхозное добро начисто пожёг.

дучама I 1) чистый, опрятный; **война эделин ора, тар город ая, дучама бичэн** до войны этот город был красивый, опрятный; **сунин окин-да дучама биңкин** его пальто было всегда чистое; **бира Бахта мун дучама** вода в реке Бахта чистая; 2) гладкий, чистый, без морщин; **хунат лукул нюриктэлин дучамава гугдава омкотовон нидечэтын** густые волосы девушки открывали её чистый высокий лоб; **дучама бургу ирги кулин иргивэн урэчэн** гладкий жирный хвост был похож на змеиный; 3) лысый, голый; **гугда човиксама угэ дучамалдули дёлолдули игдыт эесинчэн** высокий пенный вал с шумом рассыпался по голым камням; **дучамал чалбар сувгиктэлди куптувчатын** голые берёзы убрались инеем; **авунин дучамава дылван тугэнидыдук иңиндук тадук дюганидыдук хэкудук элбэчиңкин** шапка защищала его лысую голову от зимнего холода и летнего зноя; 4) непокрытый, голый; **ңинакинмун, Фрося гэрбичи, дучамаду полду адерэн** наша собака, Фрося, спит на голом полу; 5) прозрачный; **иду-гаду хулукур, дучамал туксул ичэвдечэтын** кое-где виднелись лёгкие, прозрачные облака; 6) гладко причёсанный.

дучама II 1) чисто; 2) гладко.

дучама III чистота; **иду-дэ намна-да, хулэптэн-дэ ачин – дучама!** нигде ни соринки, ни пылинки – чистота!

дучамат 1) чисто, гладко; **депутат дучамат хусивчат лоргомо дегичи илмакта бэе бичэн** депутат был ещё молодой мужчина с гладко выбритым крутым подбородком; **нуңан дучамат гургакталви хусча** он был чисто выбритый; 2) начисто, всё подряд; **нуңартын упкатван дучамат илатчара** они сжигают всё подряд; 3) ярко, до блеска; **дучамат тэсивчэл чучинмамал трубкал гиллэнэдечэтын** ярко начищенные медные трубки сверкали.

дучарга- 1) очиститься *(от грязи)*; 2) обнажиться, оголиться *(освободиться от какого-л. покрова – о дереве, береге и т.п.)*.

дучаргана *с прит. суф.* 1) чистка, очищение *(от грязи)*; 2) оголение, обнажение *(о дереве, береге и т.п.)*; **бира хэгдытмэр очагэчин бичэн угул дучарганадитын** река казалась больше из-за того, что берега оголились *(букв.: ...из-за оголения берегов)*.

дучаргарӣ *с прит. суф.* 1) чистка, очищение *(от грязи)*; 2) оголение, обнажение *(о дереве, береге и т.п.)*; **олломимни тылчэн хэрэду бисил дёлол эр дучаргариватын-да, угэт дасивриватын-да** рыбак понял, что это то обнажаются, то покрываются волной донные камни *(букв.: ...понял, что это обнажение и покрывание волной донных камней)*.

дую 1) мягкий; 2) рыхлый; 3) нежный, приятный *(на ощупь)*.

дыӣ- 1) вложить, всунуть, засунуть, просунуть, подсунуть, запустить, заложить; **алагумни дукувунма конвертала аракукан дычэн** учитель осторожно вложил в конверт письмо; **сулаки дэрэви чопкоколо дычэн** лиса сунула рыло в ямку; **кот, хэнели манави дынэ, умнэт умук упкатван урисинчан** кот, запустив в щель лапу, выволок разом всё гнездо; **би ңалэви коңкила эдеңэ дырэ бисим** я не могу просунуть руку в дупло; **би куревэ лупумнэк моканмэ дычэв** я просунул палку сквозь забор; **би хурка догидалан ңалэви дым** я подсунул под сачок руку; **бу индеривэ хорокивэ корзинала дырэв** мы засовываем живого тетерева в корзину; **нуңан суксиливун сучэнми кармардулан ңалэлви дычэн** он заложил руки в карманы своей лыжной куртки; 2) воткнуть, втолкнуть, опустить, полезть, вставить; **тунңа дяра копейкала мэңумэлэ монетала дыми – билетъяви гадяңас** опустишь пятьдесят копеек серебром – и получишь билет; **билетъя гадави, авадыла монетала дывувкэ?** какие монеты нужно опускать, чтобы получить билет?; **телефонист-аси, энэ ичэттэ, уси муданман гэлэвдерилэ саңардула дычэн** телефонистка, не глядя, вставила наконечник шнура в нужное гнёздышко; **нуңан вилкава штепсельнайдула саңаркандула дычэн** он воткнул в штепсельное гнёздышко вилку; **асаткан хэнели дыгинмэ монеталва дымэктэ бичэн** девочка только что опустила в щёлочку четыре монеты; 3) положить; **хуркэкэн пуртави кармандуви дычэн** мальчик положил крышку в карман; 4) надеть; **нуңан сунми элэ умукэндулин уксэлин умукэн ңалэви дычэ бичэн** он успел надеть только один рукав пальто; 5) спрятать; **куңакар книгалвар хутакардувар дырэ** дети спрятали свои книги в сумки; 6) уткнуться; **тураки, чуюртыки дылви дынэ, хуклэдечэн** уткнувшись головой в сугроб, лежала ворона; ◊ **ңалэви дыми** полезть *(букв.: сунуть руку)*; **почтальон каптургачала хутакандулави ңалэви дычэн** почтальон полез в отощав-

шую сумку; **этыркэн ӈалэви огонилави хэлинди дычэн** старик торопливо полез за пазуху.

ды̄в нагорный, возвышенний, верхний *(по склону)*.

ды̄в- застрять, воткнуться; **асактадярактын нуӈанман, суксиллан осоӈондули дыврэн** когда они его преследовали, его лыжа застряла в буреломе.

ды̄вун туфли *(домашние из ровдуги)*.

ды̄вчэ̄ вложенный, засунутый, воткнутый; **дукувунду хэгды фотография дывчэ бичэн** в письмо была вложена большая фотография; **пэктырэвунин мо хэргидэдун этыркэнди дывчэ** его ружьё засунуто под дерево стариком.

ды̄вэг заросли берёзы *(карликовой)*.

ды̄вэктэ берёза *(карликовая)*.

ды̄вэн широкий *(о речной долине)*.

дыгат ельник.

дыгаталӣ ровная местность, покрытая еловым лесом.

дыгдэ- переходить *(реку, ручей по бревну)*.

дыгдэлэн бревно *(перекинутое через ручей)*.

дыгӣ четвёртый; **чипича мэнӈиви дыгиви умуктаӈми нэмэктэ бичэн** птичка только что отложила своё четвёртое яйцо; **гиркив дыгиду гулэду бидерэн** мой друг живёт в четвёртом доме; **дыгидун тырганиду бултамни тадук ӈинакин сомат дэручэтын** на четвёртый день охотник и собака совсем выбились из сил; **час дыгин хан** четверть часа *(букв.: четвёртая часть часа)*; **час дыгин хан илтэчэлэн, дяннун илэлнун нуӈан эмэрэн** через четверть часа он вернулся с десятком людей.

дыгӣв- сделать *(что-л.)* в четвёртый раз.

ды̄гӣди *с прит. суф.* из леса; **дыгидин амака эмэрэн** из леса медведь вышел.

ды̄гӣдэ̄ *с прит. суф.* пространство на верхней части склона горы.

ды̄гӣдэ̄дӯ *с прит. суф.* наверху, в верховьях; **кэвэркэчэн дыгидэдун урикиткэн ядиканду урэлэкун хэгдымэмэ** наверху на лужочке рядом с маленькой стоянкой стойбище большое; **юктэ дыгидэдун дэлкэн илитчачан** в верховьях ключа стоял лабаз.

ды̄гӣдэ̄лэ̄ выше *(пойти по склону)*.

дыгӣкир квадрат.

дыгиллэ четыре дня; **дыгиллэли Толя дукувунма эмэвчэн** через четыре дня Толя принёс письмо.

дыгиллэ- 1) прожить четыре дня; 2) находиться в пути четыре дня.

дыгиллэксэ через четыре дня.

дыгиллэнэ в течение четырёх дней.

дыгиллэпты четырёхдневный.

дыгин 1) четыре; **дыгинмэ чипичаткарвэ уливдеӈэ бичэн** надо было кормить четырёх птенчиков; **секта дыгин анӈаничи** иве четыре года; **мол иландули, хадун дыгиндули анӈанилдули чунмилэ балдыгара** деревья через три-четыре года семена родят.

дыгинделэкэ четырнадцать; **бригададувун дыгинделэкэ бэел** в нашей бригаде четырнадцать человек; **энинми, би дыгинделэкэ анӈаничи биӈэсив, мэкчэрэрэн** моя мать умерла, когда мне было четырнадцать лет.

дыгинделэкэгӣ четырнадцатый.

дыгин дя̄гӣ сороковой.

дыгиндя̄нӣ четырёхлетний олень.

дыгин дя̄р сорок; **эр гулэду дыгин дяр кэсэгивчэл илэл тэгэвкэнмувчэл бичэтын** в этом доме было заключено сорок измученных пытками людей; **дыгин дярвэ-вэл метрилва удя улбулэдерэн** метров сорок тянется след.

дыгинӣ четверо.

дыгинмусэ 1) четыре места; 2) четыре направления.

дыгинмэ̄н I четыре ряда; четыре слоя.

дыгинмэ̄н II четырёхслойный.

дыгинмэ̄нди вчетверо, в четыре раза, в четыре слоя; **эр бумагава дыгинмэнди камнундарэкис, манни биденэн** если ты склеишь эту бумагу в четыре слоя, то она будет прочная; **тумкэл эр бумагава дыгинмэнди** сложи эту бумагу вчетверо; **алагумни ӈалэдуви дыгинмэнди чакиливчавэ газетава дявучадячан** в руках он держал свёрнутую вчетверо газету.

дыгинну четыре хозяйства, четыре чума *(в одном месте)*.

дыгиӈнэ 1) четыре предмета *(в одном месте)*; 2) четверо, четыре животных *(в одном месте)*; **тынивэ акинми дыгиӈнэвэ гагилва ичэчэн** вчера мой старший брат видел четырёх лебедей; 3) четверо, четыре человека *(в одном месте)*; **школала дагамара дыгиӈнэ илэл** к школе подошло четверо мужчин.

дыīгӣрӣ небольшая горка.

дыгирмэ̄н I четыре ряда, четыре слоя.

дыгирмэ̄н II четырёхслойный.

дыгирмэ̄нди вчетверо, в четыре ряда, в четыре слоя; **торга дыгирмэнди чакиливча** ткань сложена вчетверо.

дыгирэгдэ 1) четвёрка *(в картах)*; 2) четыре предмета *(в одном месте)*.

дыīгит с верхней части склона; из леса *(на склоне)*; с гор.

дыгитэл по четыре; **алагумни алагувумнилду дыгитэлвэ книгалва бурэн** учитель дал ученикам по четыре книги.

дыгитэлди по четыре; **эсилэ нуңан дыгин тыгиткичилвэ илтэнчэн: дютэлди, дыгитэлди, нюңуталди, дяпкуталди бэел бэричил бичэл** вот прошёл он уже четыре засады: по два, по четыре, по шесть и по восемь лучников; **учитель бурэн куңакарду дыгитэлди тетрадкалвэ** учитель дал детям по четыре тетради.

дыгичӣ четырёхлетний.

дыгнӣ I четверо, четыре; **дыгни бэел моласина** четверо мужчин отправились за дровами; **памятник дыгнили оңңардулин гудеил мокар илитчара** по четырём углам памятника стоят красивые деревца.

дыгнӣ II вчетвером; **эси болониду дыгни улумиденэвун** этой осенью мы будем охотиться вчетвером **бу упкат, ами, тадук бу, илан сагдагул, дыгни шахматылди эвидедэвэр сомат аявуңкивун** отец и мы, трое старших, очень увлекались игрой в шахматы вчетвером.

дыгрэ̄, дыгрэ̄кэ̄н четыре раза, четырежды; **Юра дыгрэ кнопкава тырэчэн** Юра четыре раза нажал кнопку; **экинми Москвала дыгрэ ңэнэңкин** моя старшая сестра четыре раза ездила в Москву; **тар мата дюлгидэлин дыгин халгачи бэйңэ дыгрэкэн эсин хэтэкэнэ** перед тем богатырём четырёхногий зверь четырежды не подскочит.

дыīгӯ нагорный, возвышенный, верхний *(по склону)*.

дыīгӯн склон, скат, береговая терраса *(не заливаемая водой)*.

дыīгэ̄н житель гор, житель тайги.

дыīкил- закатиться, зайти *(о солнце)*; **дылача дыкилчан** солнце закатилось.

дыīктэ закат солнца.

дыку заика.

дыку- заикаться.

дыīкэ̄кӣт/ч- место, где прячутся.

дыīкэ̄н- спрятаться, притаиться, затаиться; **би, суруксэн ом, сигикагду дыкэним** я, сделав вид, что ушёл, спрятался в зарослях; **нуңан мундук хадун дыкэниңкин** он иногда прятался от нас; **нуңан гулэ оңңанин чагидадун дыкэнэн** он притаился за углом дома; **ңи-вэл хуладу дыкэнчэ** кто-то затаился на осине.

дыīкэ̄ндерӣ I укрывающийся, прячущийся, затаившийся.

дыīкэ̄ндерӣ II *с прит. суф.* прятанье; **бэюмимни та̄кэн хэргидэдун улгуки дыкэндеривэн ичэрэн** охотник увидел, что под колодой притаился бурундук *(букв.: ...увидел прятанье бурундука под колодой)*.

дыīкэ̄нчэ̄- прятаться, скрываться, притаиваться; **дели бира хэрэдун дыкэнчэдерэн** таймень прячется на дне реки; **ирэктэлдус сигидус кэтэ бэюр дыкэнчэвкил** у вас в зарослях лиственницы много диких оленей скрывается.

дыīкэ̄нчэ̄дерӣ I притаившийся, спрятавшийся.

дыīкэ̄нчэ̄дерӣ II *с прит. суф.* прятанье; **би куңакар дыкэнчэдерилэтын аракукан дагамам** я тихонько приблизился к тому месту, где притаились ребята *(букв.: ...к месту прятанья...)*.

дыīкэ̄нчэ̄кэ̄т/ч- игра в прятки.

дыīкэ̄рӣ- прятаться, скрываться.

дыīкэ̄рӣкэ̄т игра в прятки.

дыīкэ̄рӣкэ̄т-/ч- играть в прятки.

дыīкэ̄рӣмэчин игра в прятки.

дыл 1) голова; **орон дылви угирчэн** олень поднял голову; **хунат хуркэкэнмэ халгардукин дылмактулан ичэтчэчэн** девушка рассматривала мальчика с ног до головы; **Павел тар санардула дылматыви эденэ дырэ бичэн** Павел не мог всунуть в ту дыру даже голову; **дылив энуллэн** у меня разболелась голова; 2) череп; **ая куту бисикин, эри таңа дыл мурин окса, мунэвэ хэдэвкэл эри бирава!** если суждено быть счастью, то этот выбеленный ветрами череп, превратившись в коня, перевези нас через реку.

дылам чистый, ясный *(голос, звук, звон)*.

дыламкӯн высокий, тонкий *(о голосе)*.

дылачā солнце; **югту январьду бегаду дылачатки дюлакирва халгарви хэкулгивденэ!** на юге даже в январе можно погреть на сол-

нце босые ноги; **нуңан тыматнэ, дылача юдерэкин, суручэн** он ушёл ещё на заре *(букв.: ...при восходе солнца)*; **мурэли упкачин дылачадук гиллэлэдечэн** всё кругом сверкало под солнцем; **дылача урэл чагидаткитын суручэн** солнце ушло за горы.

дылачӑ- светить *(о солнце)*; **дылача окинда дылачадяңкин** солнце светило непрерывно; **неңне хатыпчут дылачаливки** весной ярко светит солнце.

дылачӑв- быть освещённым солнцем.

дылачӑвдерӣ освещённый *(солнцем)*, залитый *(солнцем)*; **дюдук горотморит горолми, тала дылачавдерил чукачил аглакар угукур биңкитын** чем дальше от дома, тем реже попадались травянистые солнечные лужайки; **нуңан дылачавдерила албиндула агландула ючэн** он вышел на обширную залитую солнцем поляну.

дылачӑгдэ солнечный; **болони бичэн аямама, эдынэ ачин, дылачагдэ** осень стояла погожая, тихая, солнечная.

дылачӑдерӣ солнечный; **дылачадери тыргани** солнечная погода.

дылачӑды солнечный; **дылачады няма** солнечное тепло; **город иктэчилгэчир стеналин дылачадыду воздухту розовайгачир бичэтын** зубчатые стены города казались розовыми в солнечном воздухе.

дылачӑл- выглянуть, начать светить *(о солнце)*; **тыматнэ дылача нян дылачалчан** утром опять выглянуло солнце.

дылачӑмнӣ I солнечный; **тымани дылачамни бичэн** утро было солнечное.

дылачӑмнӣ II 1) солнцепёк; **синэрэкэн дылачамниду-да хуктыктэлчэн** мышонок стал бегать и при солнцепёке; 2) солнечный свет; **нуңартын дылачамниду иңтылгун сомнасинтыкиван аят ичэңкитын** при солнечном свете они видели каждое движение совы.

дылачӑмэ солнечный; **дылачамэ ңэри** солнечный свет.

дылачӑңӣ солнечный; **нуңандун дылачаңия ңэринэ, нямая эвки элэкинэ** ему не хватает солнечного света и тепла.

дылачӑр солнечный; **нямапчу дылачар нэлкини эмэрэкин-нун, иду-вэл дуннэлэ няңтакарвэ тэгэвуңкин** как только приходила тёплая солнечная весна, он сажал где-нибудь в землю семена.

дылба 1) брюшина; 2) брюшные мышцы, кожа; 3) диафрагма.

дылбиктэ шкура *(оленя, чёрная на парку)*.

дылбикӭ обшивка *(из чёрного меха на подоле парки)*.

дылбилӭ- чернеть; **экун-мал дылбилэдерэн** что-то чернеет.

дылбимэ тёмный, чёрный, густой; **дылбимэ луңур эмэчэн** наплыли густые сумерки; **гугдал хексал бираду дылбимэлвэ ханярва одяңкитын** высокие скалы отбрасывали на реку густые тени; **тэму урэ дылбимэлэ ханяндулан нян ичэн** плот снова вошёл в густую тень горы; **нэптэкэвэ мурэли нэюмкур дылбимэл дягдал илитчачатын** вокруг поляны стояли невысокие тёмные сосны; **дылбимэ кирэктэ дэгинчэксэ, моду доран** чёрный дятел, прилетев, на дерево сел.

дылбиргэ- почернеть.

дылбирин чёрный, вороной *(о масти)*; **Якутия агилдун тугэ дылбирин сулаки ичэвулчэн** в лесах Якутии зимой появилась чёрная лисица; **дылбирир сулакил угикур бивкил** чёрные лисицы бывают очень редко.

дылган 1) голос; **асадыл дылгасал долдывчатын** были слышны женские голоса; **школа окошколдукин сэвдепчу куңакадыл дылгар чивинтын долдывдячан** из окон школы нёсся весёлый гам детских голосов; **алаткэл! – умукэнди дылганди дюр нэкунэсэл олоптыкир черңалчатын** постой! – запищали в один голос два брата-кулика; **дылгандин тылми, нуңан мэнин сомат болгочо бичэн** судя по голосу, он и сам был немного опечален; 2) тон; **тар-ты, тар-ты, – Саша таргачиндида дылганди гундечэн** вот-вот, – тем же тоном продолжал Саша; 3) лад; **чипича авадытыкирди дылгарди сэвдепчумэмэвэ икэнмэ икэдечэн** птичка заливалась на все лады самой весёлой песней; ◊ **дылган дулиндин** вполголоса; **аминтын хутэлдуви дылганми дулиндин гундерэн** отец говорит детям вполголоса.

дылгана ӑчин безголосый; **би дылгана ачин цапля бисим** я – безголосая цапля; **долчаткэл, эт, он дылгара ачир дэгил икэдеривэтын** послушай, чем и как поют безголосые птицы.

дылгиктэ смородина *(белая)*.

дылгу сок *(берёзовый)*.

дылгукса сок *(берёзовый)*.

дылгуксан, дылгуксачӣ сочный *(о дереве, богатом соком)*.

дылгума̄- выкачивать сок из дерева.

дылгумӣ- качать сок из дерева.

дылгӯра̄ громкий, голосистый, пронзительный, резкий, усиленный, неистовый, звонкий; **дылгура асиды дылган долдывчан** раздался громкий женский голос; **дылгурал, чегимал икэр долдывдячатын** слышались голосистые звонкие песни; **кикэн дылгура, чегима очан** свист получился резкий, пронзительный; **диктор дылгура дылганин долдывчан** послышался усиленный голос диктора; **Лена дылгурамамат дылгандиви тэпкэдечэн** Лена кричала неистовым голосом; **аги дэгил дылгуралди икэрдитын, бэйңэл сомамат чивирдитын дялупчан** тайга наполнилась звонкими песнями птиц, суматошной вознёй зверей; **путэ дылгурат дылгандиви чуллидяран** тетерев звонким голосом бормочет.

дылгӯра̄пчут пронзительно; **хуркэкэн дылгурапчут кикэчилиңкин** мальчик пронзительно начал свистеть.

дылгӯра̄т резко, громко, пронзительно; **нуңан нян илара дылгурат кикэтчэн** он резко просвистел ещё три раза; **алагумни дылгурат, аракукан дукувунма таңчан** громко и медленно учитель прочитал письмо; **кукты дылгурат тэпкэлчэн** кукушка пронзительно закричала.

дыӣлӣ вверху, по верхней части склона, по тайге *(на склоне) (двигаться)*; **би ңели акта, си, амака, дыли аскэл!** я лягу к краю, а ты, миша, ложись вглубь *(т.е. повыше)!;* **амака, дыли окал!** миша, подвинься повыше!; **чипканэ бакадави, дыли гиркудям** чтобы добыть соболя, хожу по тайге.

дыливун дань, ясак; **тэгэмэр уңчэн бэңилви тэгэлэ дыливуна хаваливкила** царь послал своих людей к народу, добывающему ясак; **Момолду дыливун кэтэ биңкин** у Момолей был большой ясак.

дыливучӣ ясачный, обложенный ясаком.

дылимна- везти ясак, платить ясак.

дылин, дылинан сочный *(о дереве, богатом соком)*.

дылиптун подушка.

дылирӣкта большеголовый, головастый.

дыличӣ 1) умный; 2) с какой-л. головой, -головый; **нуңан муңгума дыличи бичэн** он был круглоголовый; **мурумэ дыличи Наташа, куңакарвэ гэлэктэдэви класстук элэтви туксасинчан** круглоголовая Наташа бросилась из класса искать ребят; **хусивча дыличи бэеткэн** мальчик со стриженной головой.

дылкивун пила *(для выпиливания досок)*.

дылкэ- взрывать.

дылкэдерӣ взрывчатый; **нуңан тонналва дылкэдерилвэ веществолва, гранаталва умивдячан** он тоннами хранил взрывчатые вещества и гранаты.

дыӣлкэкэ̄ тайга, лес.

дылкэкэ̄н, дылкэн муха; **хуркэкэн болдолди ңонимилди лэпурэчилди дылкэрди оллолво вадечан** мальчик ловил рыб на крупных длиннокрылых мух; **илэ тылчэн: дылкэн нуңандукин эдеңэ эмэнмурэ** человек понял: не отвязаться ему от мухи.

дылма- попасть в голову *(зверя, птицы)*.

дылмагин болезнь головы *(оленя)*.

дылмарагда большеголовый, головастый.

дылма̄т-/ч- бороться *(упираясь головой и плечами)*.

дылмӣ череп; **уркэду илэды гирамнарикта дылми онёвчо бичэн** на двери был нарисован человеческий череп; **дылми агды хуламат стреладин эвункитэнэ лупуннивчэ бичэн** череп был пересечён красной стрелой-молнией; **иңтылгун эчэн сарэ синэрэкэткэн куйкивча бинэвэн, сача бими, дылмиван эмэрит оңонётви белдутча бимчэ** сова не знала, что мышонок только оглушён, а то сейчас же проломила бы ему череп своим острым клювом.

дылналдывӯн лекарство от головной боли.

дылңа̄м, дылңа̄нэ головная боль.

дылтадяна, дылтана головой к чему-л., к кому-л.; **булгамнил, уркэтки дылтадянал, шалашту симумат хуклэдечэтын** охотники молча лежали в шалаше, головами к выходу; **эласаптыгачин гулувунтыки дылтанал асинчатын** легли, как всегда, головами к костру.

дыӣлтэ̄р медведь *(двух лет)*.

дылчара- выпучить глаза.

дылъя ачин безголовый.

дыӣлэ̄ I вверху, в верхней части склона; на горе; в тайге *(на склоне) (находиться)*; **ороруун дылэ оңкодёвкил** наши олени пасутся на горе; **амтылтын эрил куңакар дылэ хавал-**

дяра отцы этих детей работают в тайге; **хуркэкэн дылэ хукулэсинэн** мальчик лёг в тайге; **эси дялли дылэ гиркудянарэ, синэ гэлэктэденэрэ** сейчас, наверно, твои друзья ходят в тайге, ищут тебя.

ды̄лэ̄ II тайга на склоне.

ды̄лэ̄ III отодвинься от огня!

ды̄лэ̄к с верхней части склона; из леса *(на склоне)*; с гор.

ды̄н 1) верхняя часть склона горы; 2) тот, кто находится на верхней части склона горы; ◊ **ды̄н бикэл** будь здесь! *(вверху по склону)*.

дыннанна шкура с головы оленя, лося.

ды̄нэ *с прит. суф.* сование; **кукты, коңкива неңне умуктави дынэлэви ичэсинэн** кукушка взглянула на дупло, куда весной сунула своё яйцо *(букв.: ...взглянула на место сования своего яйца...)*; **би амакан ичэчэв чипича чипичатканми амңалан лэпчэрэгдывэ дынэвэн** скоро я увидел, как птичка сунула в рот своему птенцу гусеницу *(букв.: ...увидел сование гусеницы...)*; **ңалэдун дявавчатын дюр дяр копейкачил дыгин монетал, нуңан эсикэкэн автоматтула дынэлин** в руке у него оказались четыре монеты по двадцать копеек, только что опущенные в автомат им самим *(букв.: ...в руке у него оказались монеты его сования...)*.

дыңг колчан.

дыңгана- качать головой *(в знак отрицания)*.

дыңина- звенеть, жужжать *(о комарах)*.

ды̄ңкэ̄ соболь.

ды̄ңкэ̄ми- охотиться на соболя.

дыңки длина.

дыңнӣ I четверо, вчетвером; **сурурэ упкат дыңни** пошли все четверо.

дыңнӣ II четверо, четыре; **тынивэ умнэт дыңнивэ гускэлвэ варэ** вчера они убили сразу четырёх волков.

дыңнӣлэ̄- 1) делать прыжки в длину; 2) бежать, нестись, скакать галопом; **моты шалаш дагамамалин дыңнилэчэн** лось пронёсся очень близко от шалаша; **орококур дыңнилэдерэ** очень много оленей бежит; 3) ехать быстро *(на олене, лошади и т.п.)*.

дыңнӣлэ̄кӣт/ч- 1) место для прыжков в длину; 2) место для бега *(при состязаниях)*.

дыңнӣлэ̄мэ̄т галопом *(об оленях, лошадях и т.п.)*.

дыңнӣлэ̄н прыжок; **ңинакир хэгдымэмэлди дыңнилэрдивэр синэрэкэткэн дыликлан илтэчэтын** собаки громадными прыжками пронеслись над головой мышонка.

дыңнӣлэ̄н- 1) делать прыжки в длину; 2) бежать, нестись, скакать галопом; **моты гурула шалаштыки дыңнилэндечэн** лось нёсся прямо на шалаш; **орор, дюгудувэр эва-да энэл ичэдерэ, дыңнилэндечэтын** олени неслись, ничего не разбирая на своём пути; **дагали лупумнэк муннукар дыңнилэнчэтын** мимо проскакали зайцы; **улукиткэн дуннэли чалбандула дыңнилэндечэн** бельчонок скакал по земле к берёзе; **тэли иргичи гетки дариски хуктыдечэн дыңнилэндечэн** а волк в это время бежал в другую сторону *(букв.: ...бежал-скакал)*.

дыңнӣлэ̄ндэ̄к место погони, место гона; **муннукан дыңнилэндекин удян** следы на месте погони за зайцем *(букв.: след места гона зайца)*.

дыңнӣлэнэн скакун.

дыңнӣлэ̄син-, дыңнӣлэ̄с- убежать, ускакать, умчаться; броситься (бежать), кинуться (бежать), помчаться, понестись, шарахнуться, задать стрекача; приближаться *(галопом)*; **сулакиткар амаскивар дыңнилэсинчэтын** лисята шарахнулись обратно; **кот дюлави дыңнилэсинчэн** кот галопом помчался домой; **сулаки хелакитки дыңнилэсинчэн** лиса помчалась к куропатке; **орон, лукигэчин, дюлэски дыңнилэсинчэн** олень, как стрела, понёсся вперёд; **муннукар, моңноргочир, агила дыңнилэсинчэтын** зайцы кинулись в лес, как сумасшедшие; **муннукан сомамат элэтви дыңнилэсинчэн, ирэксэдукви лопородяңагачин очан** заяц задал такого стрекача, что кажется готов был выскочить из собственной шкуры; **мунтыки иргичил сэсинтын дыңнилэстэ** к нам приближалась стая волков; **тариңивун дыңнилэстэн мунтыки** к нам бросился один из наших; **мунукаткан супирэлтыки дыңнилэсчэн** зайчонок ускакал в кусты.

дыңнэ 1) четыре предмета *(в одном месте)*; 2) четыре животных *(в одном месте)*.

дыпты ленты *(пришиваемые к спинке праздничной верхней одежды)*.

дырам I 1) толстый, полный, тучный, мясистый; **уркэду дырам игдяма кот адечан** на крыльце спал толстый рыжий кот; **дырамду гараду чапэ овча бичэн** на толстом суку выстроено гнездо; **синилгэн мут чукчирадячан, каланма мурэли дырамма дюкэвэ одяна** снег пропитывается водой, образуя вокруг котла толс-

тый ледяной панцирь; **Борис дырамнун чолконун эсаптуланнун асинун дюктэ эмэнмурэ** Борис остался вдвоём с полной седой женщиной в пенсне; **дырам-да бисикин, дэрэн ичэдэлин нуңан эвкин аивра, омитчарин тыливгэн бичэн** цвет лица её, несмотря на полноту, говорил о том, что она не просто недоедает, а голодает; **дырам пеликан оңоктови угиррэн** поднял тучный пеликан свой нос; **авданна манни, дырам, эми-вал олача бичэн** лист был ещё крепкий, мясистый, но жёлтый; **олломимни пуртатви кэңуктэ дырамма дагачанма хогчан** рыбак срезал мясистый стебель дудника; 2) грубый *(о материи)*; суровый *(о нитке)*; **солдат шинельдуви имэннэвэ дырамит чиват уллирэн** солдат пришил суровой ниткой пуговицу к шинели; 3) широкий, обширный; **дырам туксу дяпкалин дылача тогон гарпалчан** края обширной тучи осветил солнечный огонь; **эр дярин игуравур сомал дырамил бичэтын** кисти для этого были слишком широки; 4) объёмистый; **ңунан дюр дырамил книгал листэлвэтын хоролисинмуканчан** он перелистал две объёмистые книги; 5) толсто-, широко-; **дырам оңонёчи зяблик** толстоклювый зяблик; **аги хэергэчэн, дырам мочи очан** лес пошёл редкий, широкоствольный; **бу лалбука хэргидэдукин дырамил халгачирва дэгинңэктэлвэ – дягдагдылва ювуңкивун** мы вытаскивали из-подо мха грибы-боровики с пузатыми ножками *(букв.: ...вытаскивали толстоногие грибы-боровики)*; **дырам хукитэчи аичимни** толстобрюхий доктор; **дырам дыличил оллол** толстоголовые рыбы.

дырам II *с прит. суф.* толщина, полнота, тучность; **би сомама дырамив** я очень толстый *(букв.: моя толщина значительна)*; **ичэткэл, нуңан экун дырамин очан** погляди, какой он стал толстый *(букв.: погляди, какая у него толщина стала)*.

дырамды толстый; **дырамдылду умукэчэрду хэгдымэмэл осиктакакур** на толстых пальцах огромные когтища.

дырамил- 1) толстеть, полнеть; 2) набухать *(о почках)*.

дырамиптыкин толстоватый, полноватый, упитанный; **амарила дырамиптыкин аси илитчачан** сзади стояла упитанная женщина.

дырамит толсто, толстым слоем; **тэму дулиндун тукалава дырамит нэчэтын** посредине плота они положили толстый слой земли *(букв.: ...толсто землю положили)*.

дырамкāкӯн 1) очень полный; 2) приземистый, коренастый.

дырамкӯн I 1) толстый, полный; 2) грубый *(о материи)*.

дырамкӯн II *с прит. суф.* толщина, полнота, тучность.

дырга пищевод.

дыргана туча *(снежная)*.

дырги- 1) трещать *(о птицах)*; 2) трясти.

дыргивкӣ 1) голубь; **тала нуңан амакан агидыва дыргивкивэ бакачан** там она быстро отыскала лесного голубя; 2) дрозд; **качикан воробеилва, туракилвэ, дыргивкилвэ эрэсчэңкин** щенок гонял воробьёв, галок, дроздов.

дыргил- задрожать; **умнэт хэргидэклэтын дуннэ дыргилчэн** вдруг земля под ними задрожала.

дыргин- дрожать, стучать; **нэлэлнэдукин иктэлин амаскиптыгачин дыргиндерэ** зубы его стучат по-прежнему от страха; **электровоз кунидявки, кунинин бэеткэн иктэлдун дыргиндевки** электровоз ревёт, и рёв его отдаётся в зубах мальчика *(букв.: ...дрожит в зубах...)*.

дырилэ сплошь; **эсалдун дырилэ нэридерилди лампалди куптувча хатыпчу потолок тысасинчан** в глазах у него поплыл ослепительный потолок, сплошь покрытый сияющими лампами.

дыримэ плотный, сплошной, густой; проливной, частый, сильный *(о дожде)*; **нуңан ирэктэл дыримэл чуламал чиелвэтын аят ичэчэн** он отчётливо увидел сплошную зелень лиственниц; **дыримэ ирэктэ чиен тыгдэвэ эчэн бокичара** плотный лиственный шатёр не мог удержать дождь; **космонавтава дыримэт мурукэчэнди мурукэчэтын** космонавта окружили плотным кольцом; **нуңартын дыримэду тамнаксаду горово угиски дэгдечэтын** они долго поднимались в густом тумане; **дыримэ дасна очан** плотная крыша вышла; **умук мурэли дыримэт арнат дяявча бичэн** гнездо со всех сторон скрыто густой осокой; **туксул дуннэлэ дыримэт тыгдэт уңкулбулчэтын** тучи пролились на землю частым дождём.

дыримэт плотно, густо, тесно; **алагумни, уркэвэ дыримэт сомикса, ючэн** учитель вышел, плотно закрыв дверь; **бира оёклон тамнакса дыримэт сэктэчэвдечэн** над рекой густо стелился туман; **бэюмимни дыримэт балдыдярил мол лукул сэктэлвэтын лупумнэк гатактэт угдусидячан** охотник проворно продирался сквозь густые ветки тесно растущих деревьев; **хомоты дылдун инңактан дыримэт хуклэдечэн** шерсть на голове медведя лежала очень плотно; **алагумни класстулави ку-**

накар дырымэт умунупчэлдулитын лупумнэк суручилчэн учитель стал пробиваться сквозь тесный круг ребят к своему классу *(букв.: ...сквозь тесно сгруппировавшихся ребят...)*.

дырымэтмэрит гуще, теснее, плотнее; **эрэ дырымэтмэрит иливкаллу** это поставьте теснее; **дэгил луху дэримэтмэрит, дэримэтмэрит дэгдечэтын** птицы летели всё гуще и гуще; **урэл дырымэтмэрит бакалдыдячатын** горы сходились всё теснее.

дырчэ- драться *(об оленях-самцах во время гона)*.

дырчэн бой *(оленей-самцов во время гона)*.

дырчэнкӣт/ч- место боя *(оленей-самцов во время гона)*.

дырэгэ̄ каменистая порода *(выступающая на поверхность)*.

дырэгэ̄лдыӣвун клубни растений *(растущих на каменистых осыпях)*.

дырэкэ̄чэн камень *(для растирания краски)*.

дысил- киснуть.

дысилгӣ- квасить, делать кислым.

дыӣскӣ, дыскэ̄кӣ в гору, вверх по склону *(в лес, в тайгу)*; **моты дыски, давакиттула сурурэн** сохатый пошёл вверх, к перевалу; **часки, дыски, хэрэлгэн силимкутмэр одячан** чем дальше вверх, тем долина становилась уже; **Илэндук юктэдук хэрэлгэнмэ дыски упкатван колхозту бувденэ** весь верх долины от Сухого ключа надо отдать колхозу *(букв.: ...долину вверх всю от Сухого ключа...)*; **цинакчан, гогодёно, дыски хуктыллэн** собачонка, лая, в гору побежала; **нуңартын дыски диктэлвэ тэвлэсинэ** они ушли в горы собирать ягоды; **нуңан дыски сурурэн** он пошёл в лес *(вверх по склону)*.

дысут-/ч- защищать, оборонять, отстаивать; заступаться, постоять за кого-л., что-л.; **гус чивкаканмэ дысутчэрэн** орёл заступился за птичку; **бу мэтыкин мэрвэр дысуттэвэр савкал бисивун!** мы все за себя постоять умеем!; **Валя Ларисали дысутчэн** Валя заступился за Ларису; **нуңартын нёрамнил инмэтын дысутчачатын** они защищали жизнь лидеров.

дысутчарӣ I защищающий, обороняющий, отстаивающий; заступающийся; **бу аявдерэв алтамалва сониңилва дуннэвэр дысутчарилва** мы любим своих героев, защищающих нашу землю.

дысутчарӣ II *с прит. суф.* защита, оборона, отстаивание, заступничество.

дысучив- защищаться, обороняться.

дысучивун защита, оборона; **илмактал мокар дуннэлэ намаратчачатын, тадук нямая, дысучивунэ гэлэктэденэл** молодые деревца прижимались к земле в поисках тепла и защиты.

дысучин защита, оборона; **эрил сэктэвдерил мокар эниндуквэр-дуннэдук нямава, дысучинэ-да, дептылэе-дэ гадячатын** эти стелющиеся деревца получали от матери-земли и тепло, и защиту, и даже питание.

дыӣчил- рассовывать; **бэеткэн няңтакарвэ кармардуливи делум дычилчэн** мальчик стал украдкой рассовывать семечки по карманам.

дыӣчэ- 1) быть вложенным, всунутым во что-л.; 2) держать вложенным во что-л., засунутым во что-л., за что-л.; **гимназист ңалэлви бусэливи дычэдечэн** гимназист держал руки засунутыми за ремень; **би иргиви хэңэкэду дычэдечэв** я держала свой хвост, засунутым в прорубь.

дыӣчэвун сумка *(для различных инструментов)*.

дыӣчэмэ унты *(меховые женские с голенищами до колен)*.

дэввэ̄т-/ч- летать, перелетать.

дэввэ̄тмэ летучий.

дэвгэ̄ 1) болото, торфяник, заболоченное место; **синэрэкэткэн эси олгочоли дэвгэли хуктыдечэн** теперь мышонок бежал по высохшему болоту; 2) необитаемое, пустынное место.

дэвгэ̄лэ болотистый, торфяной.

дэвды- разбрасывать *(вещи)*.

дэвдыв- быть разбросанным *(о вещах)*.

дэвсэ̄н 1) широкое ровное место, торфяное болото в тайге; 2) широкая речная долина; 3) широкое место на озере.

дэ̄вун 1) туша убитого зверя, заваленная ветками или положенная на лабаз; 2) мясо, спрятанное в запас.

дэ̄вун- 1) спрятать тушу зверя, засыпать *(ветками, снегом)*; 2) засыпать, занести, замести; закопать; обложить; **асаткан ханяви чакилчан, нуңанман толгокитайва сиңилгэнди дэвучан** девочка завернула куклу и засыпала её вместе с санками снегом; **иманнал кэивчэлвэ агидылва удялва дэвундячатын** снежинки засыпали путаные лесные следы; **дукунавав туги-дэ дэвучан** мою надпись, конечно, занесло; **эдувэр иманна удялва химат дэвундяран** тут ещё быстрее следы снег засыпает;

иманна удялва дэвундяңан снег занесёт следы; **агива ичэчимни гулэчэнмэн иманнат дэвуча бичэн** замело избушку лесника снегом; **мунду колхозту картошкава боло дягдагду дэвунивкил** у нас в колхозе картошку осенью закапывают в сосняке; **мит каланмас сиңилгэнди дэвундяңат** мы обложим твой котёл снегом.

дэ̄вунму-, дэ̄вунмув- 1) быть засыпанным, занесённым; 2) засыпаться, заноситься; **калан сиңилгэнди дэвунмувки** котёл засыпался снегом; **элэ калан хэрэн саңарин эвки дэвунмувра** только дырявое дно котла не засыпалось; **муннукан удялин умнэт дэвунмуңкитын** следы зайца сразу заносятся.

дэ̄вунмувча̄ занесённый, засыпанный; **сиңилгэнди дэвунмувчалду гулэсэгил дегдэдектутын элэ дегдэчэл мол илитчара** только обгорелые деревья стоят у занесённых снегом пожарищ; **ңэнэденэ Борис адыва-вал сиңилгэнди дэвунмувчалвэ хуркалва ичэтчэн** по пути Борис осмотрел несколько занесённых снегом петель.

дэвэ- 1) красить; **хавамнил чутумат краскат гулэлвэ дэвэчэтын** рабочие выкрасили дома голубой краской; **Костя авадыл-вал балдыдярилва чукачива авсава дэвэдечэн** Костя красил ящик с какими-то всходами; **стеналва клеевоит краскат дэвэденэ** стены нужно красить клеевой краской; **би кукладус, эмурэкис, би нюриктэвэн авадыт-та цветыт дэвэдем** я твоей кукле, если хочешь, выкрашу волосы в любой цвет; **бу си эмэридус тара хуңтут дэвэденэвун** мы к твоему приезду её перекрасим *(букв.: ...иначе покрасим)*; 2) раскрашивать.

дэвэвун 1) помазок, кисточка; 2) трафарет *(из бересты для орнаментировки ровдуги)*.

дэвэвчэ̄ окрашенный, выкрашенный, раскрашенный; накрашенный; **нуңан албинду дэвэвчэду тэгэмкинду тэгэчэн** он уселся на широкую выкрашенную табуретку; **нуңан эсикэкэн дэвэвчэвэ авсава эмэвчэн** он вынес только что окрашенный ящик; **платформава дюптыки дэвэвчэл багдамал квадратикил часкитын пассажирил этэчэтын итчэми** пассажиры не заходили за белые квадратики, накрашенные вдоль платформы.

дэвэксэ 1) сурик, охра *(минеральная краска)*; 2) краска *(вообще)*; **экумал дэвэксэл бивкил?** какие бывают краски?

дэвэксэ- краснеть *(о листьях осенью)*.

дэвэксэг набор красок.

дэвэксэрук сумочка *(из бересты для хранения красок и трафаретов)*.

дэвэктэ 1) сурик, охра *(минеральная краска)*; 2) краска *(вообще)*.

дэвэпкэ̄н- выглядывать из норки *(о маленьком зверьке)*.

дэг- 1) лететь, улетать, перелетать, слетаться, залетать, слетать, подлетать; **егастук нисимал му эпэнтылин дэгдечэтын** из ведра летели мелкие брызги; **луху югтыки, бирава Ленава дюптыки дэгденэт, тадук тала западтыки дэгилденэт** мы полетим всё время на юг, вдоль реки Лены, а там полетим на запад; **дэгдектын-ты!** а, пускай летят!; **кусинтын мигдындулэн воробеил дэгчэтын** на шум их драки слетелись воробьи; **кукты чалбандук дэгчэн** кукушка слетела с берёзы; **би Москвала дэгденэтыв** мне нужно лететь в Москву; **тэли амаргит хэгды хуг дэги-оллоты дэгчэн** в это время сзади подлетела крупная хищная птица, рыболов-скопа; **кирэктэ модук мола дэгиңкин** дятел перелетал с дерева на дерево; **муннукаткан кикисинакин-нун, ңинакин иңактан дэгдевки** зайчонок как куснёт, из собаки шерсть летит; **хелакиткар суңникэрвэ оёлитын дэгчэтын** цыплята куропатки перелетели через кочки; **дэгил хусчачалдула нэктэрилдулэ дэгиңкитын** птицы слетались на сжатые поля; **дэгил умукэндук бикиттук гела бикиттулэ дэгиңкитын** птицы перелетали с места на место; **сэсин гороло угиски дэгчэн** стая залетела высоко вверх; **сэсин аги часкин дэгчэн** стая улетела далеко за лес; 2) бежать, плыть; **няңняли туксул дэгдечэтын** по небу бежали облака; **туксул югтыки дэгдерэ** облака плывут на юг; 3) распластываться; **мурир воздухтули дэгдерэ** кони прямо распластываются по воздуху; 4) нестись, мчаться; просвистеть; **кэтэвэ тырганилва угили лупумнэк ңэнудерил дэгил дэгдечэтын** уже который день неслись стаи перелётной птицы; **нэрэнңэри угигит дэгдерэн** жаворонок мчится с высоты; **пуля дылин оёклон дэгрэн** пуля просвистела над его головой; **самолёт умнэт гулэ оёклон дэгрэн** самолёт вдруг пронёсся над домом; 5) взмыть, подняться, выпорхнуть; **дэги угиски дэгчэн** птица взмыла вверх; **тыманитыкин нэрэнңэри няңняла дэгиңкин** каждое утро жаворонок поднимался под облака; **хелаки тэлинңэ лёндук дэгчэн** куропатка сейчас же выпорхнула изо льна; **самолёт туксалдук угитмэрит дэгчэн** самолёт поднялся выше туч; **нуңартын дыримэду тамнаксаду горово угиски дэгдечэтын** они долго поднимались в густом тумане.

дэгвэ̄т-/ч- летать, перелетать, разлетаться; **велика антыки-да, дегинтыки-дэ дэгвэт-**

тэн, туги упкатва дылкэрвэ дяваттан вдруг стриж, вправо, влево перелетая, всех мух переловил; **колесол дагамамадуктын курицал ёкоденэл ила-тала дэгвэтчэрэ** куры с кудахтаньем разлетаются из-под самых колёс.

ДЭГГЭЛЭ летящий; **дялдадерэс, сулаки илмалчана, улукиткэнмэ дэггэлэвэ иктэлдиви тэвэркэ-гу?** думаете, лисица подскочила и на лету схватила бельчонка в зубы? *(букв.: ...летящего бельчонка схватила...)*; **нуңан дэгивэ дэггэлэвэ вадеча** он птиц на лету убивал *(букв.: он летящую птицу убивал)*.

ДЭГДЕНЭ I на лету; **дэгденэ умнэт хоролисинми – хелакилду эр ургэпчумэмэт итыт таңивуңкин** круто повернуть на лету – это считалось у куропаток самым трудным делом.

ДЭГДЕНЭ II *с прит. суф.* полёт, летание; **нуңан дэгденэви самолётва нюңунмэ тырганилва, нюңунмэ долбонилва гэлэктэдечэн** шесть дней и шесть ночей разыскивал он самолёт, на котором летел *(букв.: ...разыскивал самолёт своего летания)*.

ДЭГДЕҢЭ *с прит. суф.* предстоящий прилёт; **улуки урэлгит иңинипчу эдын дэгдеңэеп алатчэригачин бичэн** казалось, белка с нетерпением ждёт, когда прилетит с гор холодный ветер *(букв.: ...ждёт предстоящего прилёта...)*.

ДЭГДЕРӢ I летящий, улетающий, прилетающий; **хуркэкэн химат дэгдерилвэ олилва ичэчэн** мальчик увидел быстро летящих воронов; **хуркэкэн дэгилвэ дэгдерилвэ-дэ навканиңкин** мальчик попадал в птиц даже на лету *(букв.: ...попадал даже в летящих птиц)*.

ДЭГДЕРӢ II *с прит. суф.* полёт, летание; **дэгил туги дэгдеридитын, хэгды бадара бинэн** судя по такому полёту птиц, вероятно, большой пожар.

ДЭГДЫ- I печалиться; скучать.

ДЭГДЫ- II поднять *(тяжесть)*.

ДЭГДЫН I печаль; скука.

ДЭГДЫН II печальный; скучный; **асаткан дэгдын очан** девочка опечалилась *(букв.: ...печальной стала)*.

ДЭГДЭ- поднять *(тяжесть)*; удержать, выдержать *(тяжесть)*; **бу мэңңивэр имувэр адерэв дэгдэми, бэйчэрвэ пэктырундэксэл** мы свой жир не можем поднять даже, не только волков идти бить; **синэрэкэн хулукунин, эюмкунин сомама бичэн, тарит чука нуңанман дэгдэңкин** из-за малости и лёгкости мышонка трава выдерживала его; **бэе потава бурдукатайва дэгдэрэн** мужчина удержал сумку с мукой.

ДЭГДЭВ-, ДЭГДЭВКӢН- 1) поднять *(вверх)*; 2) помочь выдержать тяжесть.

ДЭГДЭРЭТЫ горбатый *(об олене)*.

ДЭГИ 1) птица; **кэтэ ңэнул дэгил чагулдула дуннэлдулэ ңэнусиндэвэр итыгадячатын** многие перелётные птицы готовились уже к путешествию в дальние края; **упкаттук горотморит эмэнмудечэтын муду тысактавкил дэгил** дольше всех оставались водоплавающие птицы; **бивкэл дэгил балдыдякилдувар бикичилду татывкил** оседлые птицы привыкают к родным местам; **хугил дэгил** хищные птицы; **икэлэр дэгил** певчие птицы; 2) дичь; **дэги синэ горолок долдыдявки** дичь тебя издали слышит; **ңинакинмун авадыва-да дэгивэ бакаңкин** наша собака всякую дичь разыщет; 3) полёт, перелёт; **дэгил горотки дэгиктэңкитын лэпурэлвэр манниндавэр гороло дэгитын дярин** птицы улетали вдаль, чтобы укрепить крылья для далёкого перелёта.

ДЭГИВ- 1) нестись *(о чём-л.)*; **угитмэрит того хосинилин эдынди дэгивдечэтын** уже меньше искр от огня неслось по ветру; 2) нести, везти *(по воздуху)*; занести, перенести *(по воздуху)*; **эдын авданнава гулэсэг чагидалан дэгиврэн** ветер занёс листок за деревню; **сивсикунмэ лэпурэлин куре оёклон дэгиврэ** крылья кузнечика перенесли его через забор.

ДЭГИВКӢН- позволять лететь, дать возможность лететь, держать в воздухе; **улуки дюлэгулин, амаргулин-да маналин сигдылэлдутын ирэксэ танмувча бичэн, тар нуңанман дэгивкэндечэн** у белки между передними и задними лапками натянулась кожа, она-то и держала её в воздухе.

ДЭГИВУСИН- 1) понести *(на крыльях)*; 2) повезти *(на самолёте)*.

ДЭГИДЫ птичий; **агланду тэдемэ дэгидыт туюнмэчин олчан** на поляне начался настоящий птичий пир.

ДЭГИКТЭ- 1) летать, прилетать, носиться, виться, кружить(ся), порхать; **тарил самолётыл колхозтула-да дэгиктэчэн** те самолёты даже прилетали в колхоз; **самолёт луху Турала дэгиктэденкин** самолёт регулярно прилетал в Туру; **угидэлдулитын лэрукчэр дэгиктэдерэ** над ними бабочки летают; **великал сэсиндивэр туксугэчин улукта оёклон дэгиктэденкитын** стая ласточек тучей носилась над обрывом; **кот оёклон туксугэчин великал дэгиктэдечэтын** над котом тучей вились ласточки; **умнэтыл бира оёклон дэгиктэллэ** чайки стали над рекой кружиться; **ңанмакта амакаңикла сениклан дэгиктэдерэн** комар вьётся над самым медвежьим ухом; **чипича дагаткул мол сэк-**

тэлдулитын дэгиктэдечэн птица порхала по ветвям соседних деревьев; **чипичал мо оёклон дэгиктэдеңкитын** птицы кружились над деревом; **гекчан асин нэктэрилдули эңкин дэгиктэдерэ** ястребиха не кружила над полями; 2) пролетать; **гекчар энэл хэлинчэрэ дэгиктэдечэтын** неторопливо пролетали ястребы; 3) сновать, рыскать, шнырять, передвигаться, переноситься, облетать; **чипичал мол сигдылэлдулитын дэгиктэдечэтын** птицы сновали между деревьями; **иңтылгур агили упкаттулин дэгиктэдеңкитын** совы рыскали по всему лесу; **тыманидук долбонила чипичал молдули дэгиктэдеңкитын** с утра до ночи птички шныряли по деревьям; **иңтылгун агива упкатван дэгиктэчэн** неясыть облетела весь лес; **чипичал кирэктэ амардукин дэгиктэдеңкитын** птицы передвигались вслед за дятлом; **дэгил бира умукэн дяпкадукин гелан дяпкалан сомамат каңкит дэгиктэдечэтын** птицы переносились с одного берега на другой; 4) слетаться; **нуңандулан чукагдулэ гиркилин дэгиктэделлэ** к нему товарищи на луг слетаются; 5) слетать; **зябликил хилэкэлдулэ дептылэлэвэр гэлэктэдэвэр дэгиктэдечэтын** зяблики слетали на проталинки – поискать себе пищу; 6) перелетать; **дюгуктэл цветоктук цветоктула дэгиктэдерэ** пчёлы перелетают с цветка на цветок.

дэгиктэвун самолёт.

дэгиктэденэ *с прит. суф.* место, где летали; место полёта; **мит тали, амаски дэгиктэденэливэр дэгилдеп** мы полетим там, где и раньше летали *(букв.: мы полетим там, где прежний свой полёт был)*.

дэгиктэдерӣ I летающий, пролетающий, прилетающий; **нирул мудук микчаниңкитын, му оёлин дэгиктэдерилвэ кумикэрвэ дявамудянал** хариусы выпрыгивали из воды, стараясь поймать летающих насекомых.

дэгиктэдерӣ II *с прит. суф.* полёт, летание; **нуңартын дэгил дэгиктэдеривэтын горогит сипкитчаңкитын** они любовались полётом птиц издали; **амака ичэчэн ңанмакта оңоктомомодуви дэгиктэдеривэн** медведь увидел, что комар летает над самым его носом *(букв.: медведь увидел летание комара над самым своим носом)*.

дэгиктэлдЫ- принимать участие в полётах, летать с кем-л.; **элэ умукин Стас нуңарнунтын эдеңэ дэгиктэлдырэ бичэн** только один Стас не мог принимать участия в этих полётах.

дэгиктэмнӣ лётчик; **дэгиктэмни амаскиви дэгилдэви умнэт хэлинчэлчэн** лётчик сразу же заторопился в обратный рейс; **умун дэгиктэмни-аси самолёттук парашютту микчанчан** одна лётчица *(букв.: лётчик-жена)* прыгнула с парашютом.

дэгил- 1) лететь, улететь; **су мундук горолдула дуннэлдулэ дэгилдерэс-гу?** вы улетаете от нас в далёкие края?; **миннун Бегала дэгилдеңэс? – Амаргут дэгилдем-мэл** полетишь со мной на Луну? – Потом, может быть, и полечу; 2) подняться, сняться, взвиться, взлететь, сорваться, вспорхнуть, соскользнуть; **сагды мудэги дэгилчэн, мудэги амардукин кэтэ мудэгиткэр дэгилчэтын** поднялась старая утка, вслед за ней вспорхнул целый выводок утят; **иңтылгун мугдэкэчэндук дэгилчэн** филин снялся с пня; **тарми няңнятки дэгилчэн** селезень взвился в небо; **кэ, дэгилгэт! – хэгдыг конструктор игдыт ипкэчэн, тадук самолёт дэгилчэн** ну, трогай – громко скомандовал главный конструктор и, самолёт взлетел; **хилэкэдук хуркэкэн дюлэклэн хулукун игдяма гекчан дэгилчэн** с проталины перед мальчиком взлетел небольшой серый ястреб; **хелакил эласа-да умнэт, мигдыденэл, дэгиливкил** куропатки всегда неожиданно и шумно срываются; **иңтылгун игъе ачинди модук аракукан дэгилчэн** неясыть бесшумно скользнула с дерева; 3) выпорхнуть, вылететь, вырваться; **олоптыкин халгарин хэргидэдуктын дэгилчэн** вальдшнеп выпорхнул у него из-под ног; **хелакил сэсиртын дарискитанэ дэгиливкил, халгардук дэгиливкил** стаи куропаток вылетают во все стороны, из под ног вылетают; **умнэт халгартын сигдылэлдуктын сагды хелаки гогодёно дэгилчэн** вдруг у них из-под ног с криком вырвалась старая куропатка; 4) разлететься; понестись, пуститься, помчаться; **великал тэлинңэ упкат дэгиллэ** ласточки мигом все разлетелись; **иңтылгун булэнтыки дэгилчэн** неясыть понеслась на врага; **хелаки дариски дэгилчэн** куропатка помчалась прочь; **тутувки киреэктэ амардукин дэгилчэн** поползень пустился за дятлом; 5) перелететь; **сэсин дэт онңантыкин дэгилчэн** выводок перелетел в угол болота.

дэгилдерӣ I улетающий, полетевший, взлетевший.

дэгилдерӣ II *с прит. суф.* прилёт; полёт; **бултамни ичэчэн нэктэрдулэ грачил сэсиртын дэгилдеривэтын** охотник увидел, как на пашню слетаются грачи *(букв.: ...увидел прилёт грачей на пашню)*.

дэгиливкэ̄н- заставить взлететь, поднять *(птицу, самолёт и т.п.)*; **цинакинмун авадыва-да бакаңкин, дэгивэ дэгиливкэниңкин** наша собака всякую дичь разыщет, на крыло

поднимет; **ԥинакин хунԥиви ипкэнэдин дэгивэ дэгиливкэчэн** собака по приказу хозяина подняла дичь.

дэгилилдыӣ- совместно летать; **си эда эчэс упкатнун дэгилилдырэ?** почему ты не летишь вместе со всеми?

дэгилисин-, дэгилис- вспорхнуть; **хелакиткар элэ дэгэлисчэвкил, тадук довкил** цыплята куропатки только вспорхнут и сядут.

дэгилит- разлететься, брызнуть, разбрестись, броситься *(во все стороны – о птицах, насекомых)*; **этыркэн, упкат сэрэптуриԥис дэгилиттэ** старик, все твои шмели разлетелись; **боло иԥтылгур кэргэнтын упкачин агили дэгилитчэн** осенью вся совиная семья разбрелась по лесу; **гил чипичал дарискитанэ ԥэлэлнэл дэгилитчэтын** остальные птички в страшном смятении бросились куда попало; **хелакил дарискитанэ дэгилитчэтын, сокоривчатын** куропатки брызнули во все стороны и пропали.

дэгилмэлчэ- быстро улететь, выпорхнуть; **велика дэгилмэлчэрэн** ласточка вмиг выпорхнула; **ԥэрэԥнэри дэгилмэлчэчэн** жаворонок поскорей улетел; **ԥэрэԥнэри часки дэгилмэлчэԥкин** жаворонок спешил улететь подальше.

дэгилмэчин *с прит. суф.* предстоящий полёт; **хуркэкэн дялдадечан таргачин хэгды дэгиктэвун аракукан дэгилмэчиндулин** мальчику казалось, что такой большой самолёт полетит медленно *(букв.: ...думал о медленном предстоящем полёте такого большого самолёта)*.

дэгилнэ *с прит. суф.* полёт, отлёт, прилёт, перелёт, вылет; **тэде-ты, боло чука югтыки марканивки, эми-вал тартыки дэгил дэгилнэдитын эвки маркана** осенью трава действительно склоняется на юг, но только это не потому, что туда улетели птицы *(букв.: ...но это не из-за отлёта птиц...)*; **хуркэкэн улгучэлчэн тарми угиски дэгилнэлин** мальчик рассказал, как селезень взвился в облака *(букв.: мальчик рассказал о полёте селезня вверх)*; **бу сэрипчэчэвун илэ дэгил сэсинтын дэгилнэвэтын** мы приметили, куда переместился выводок *(букв.: мы приметили, куда перелёт стаи птиц)*; **нуԥан эрмэлду дёнчан, тыматнэ нуԥартын дэгилнэлитын** он тут же вспомнил что утром они улетели *(букв.: он тут же вспомнил об их отлёте утром)*; **элэкэсипты космонавт дэгилнэвэн гулэсэгдувун упкат салчатын** в нашей деревне все узнали о полёте первого космонавта.

дэгимнэк на лету, с лёту; **умԥэтыл дэгимнэк оԥонёлвар маннитки улдаксатки эдэвэр капутта ԥэлэтчэԥкитын** чайки боялись с лёту разбить себе клюв о твёрдую кору; **гекчан дэгимнэк сивсикунмэ туксанчэчан, тадук, лавададяна дариски дэгилчэн** ястреб подхватил кузнечика на лету и умчался прочь.

дэгимнэн на лету; **умнэт гекчан дэгимнэн иливки** вдруг ястреб на лету останавливается; **ԥэрэԥнэри дэгимнэн дэгилтыки тэпкэсинэн** жаворонок крикнул на лету птицам.

дэгӣмэ- пойти охотиться на водоплавающую птицу.

дэгӣмэ̄ткӣт/ч- промысел *(дичи)*; **би дэгимэткиттук мучудячав** я вернулся с промысла уток.

дэгиннэ̄ктэ гриб; **нуԥартын мугдэкэчэнду хэгдывэ эрувэ модыва дэгиннэктэвэ ичэчэтын** на пне они увидали большой уродливый древесный гриб; **дюга дэгиннэктэлвэ тавԥаԥкивун** летом мы ходили собирать грибы; **дэгиннэктэлвэ тавумни** грибник; **туги дэгиннэктэлвэ тавумни, чукаду авады-вал улапкуми – дэгиннэктэ игдяма дылван хуламат дэгиннэктэт таԥнатви, тыкуликтатви тар дэгиннэктэвэ халгандиви хогиниԥкин, тадук хамнюлиԥкин** так грибник, приняв в траве рыжую головку какой-нибудь сыроежки за красный гриб, со злости пнёт её ногой и раздавит.

дэгиннэ̄ктэмэ- ходить за грибами.

дэгиннэ̄ктэмэ̄кӣт/ч- сбор грибов.

дэгиннэ̄ктэмэсин- ходить за грибами; **сируласа би гиркилнуими илара дэгиннэктэмэсинэв** ранней осенью я с подругами три раза ходила за грибами.

дэгиннэ̄ктэсин-, дэгиннэ̄ктэс- отправиться по грибы; **бу омолгинунми агитки дэгиннэктэнэсчэвун** мы с сынишкой отправились в лес по грибы.

дэгисин- взлетать, подниматься; **ԥэрэԥнэри угиски, угиски дэгисинчэн** жаворонок начал подниматься выше и выше.

дэгисинмэчин предстоящий полёт, отлёт; **самолёт дюрдули часилдули дэгисинмэчинин** самолёт должен был улететь через два часа *(букв.: отлёт – вылет самолёта через два часа)*.

дэгиткӣт/ч- отлёт, вылет; **упкат дэгиткиттулэвэр итыгадячатын** все были заняты отлётом.

дэгиткэ̄н птенец; **нуԥан тар умукилдун окин-да умуктала-да, дэгиткэрэ-дэ эԥкин ичэрэ** он никогда не видел в тех гнёздах яиц или птенцов.

дэгкӣт/ч- лётный, взлётный; **бэел, тадук асал хутэтэил дэгкиттулэ нэптэкэлэ сурудеңкитын** мужчины и женщины с детьми уходили на лётное поле; **самолёт дэгкиттулэ хоктоло юңкин** самолёт вышел на взлётную дорожку.

дэгмэ порхающий, летающий.

дэгмэктэ только что прилетевший; **зябликил сэсиртын дэгмэктэл бичэтын** только что прилетели зяблики *(букв.: зяблики только что прилетевшие были)*.

дэгмэлчэ- быстро лететь; примчаться, кинуться, вспорхнуть, налететь; **воробей тэлиңнэ умуктула дэгмэлчэчэн** воробей сейчас же примчался к гнезду; **элэ дэгмэлчэкэл** лети скорей сюда *(букв.: быстро лети)*; **ңэлэлнэтви велика чипичаткандула дэгмэлчэчэн** ласточка в ужасе кинулась к птенчику; **чипича мола дэгмэлчэчэн** птица живо вспорхнула на дерево; **ңанмакта дэгмэлчэчэн, амакадыва оңоктово гидалачан** налетел комар, впился в медвежий нос.

дэгмэчин полёт, вылет, отлёт, прилёт (предстоящий); рейс; **эси тырга самолёт хэрэкэт дэгмэчинин бичэн** сегодня был особый рейс самолёта *(букв.: сегодня рейс самолёта был особым)*; **ңуңан самолёт дэгмэчиндулин тэдэвдери телеграмма эмэчэлэн, хивиндяча бичэн** он уже успел переволноваться, когда пришла телеграмма о предстоящем вылете самолёта; **Аня самучан книгалдули ңуңан сарилан городтула окин дэгмэчиндулитын** Ане захотелось узнать, когда они прилетят в этот уже известный ей по книгам город *(букв.: ...хотелось узнать о прилёте когда...)*; **дэгил хутэлвэр гугдалдула дэгмэчирдулэ алагудяңкитын** птицы приучали птенцов к высоким полётам.

дэгнэ I *с прит. суф.* прилёт, отлёт, вылет, полёт; **булгамни таргит дэгил дэгнэткитын хэрэлгэндули угиски хэлинди туктысинчэн** охотник стал торопливо пробираться вверх по долине, туда, откуда летели птицы *(букв.: ...туда, откуда прилёт птиц)*; **эт-ка садерэ окин-да дэгнэлив?** откуда они знают, что я уже прилетел? *(букв.: ...о моём прилёте давно?)*; **ңуңартын тэдэвчэтын тысяча дюр нямадилва километрилва дэгнэливэр** они сообщили, что пролетели тысячу двести километров *(букв.: они сообщили о перелёте в тысячу двести километров)*; **би амакан чипича дэгнэвэн ичэчэв** я скоро увидел, как прилетела птичка *(букв.: ...увидел прилёт птички)*.

дэгнэ II на лету; **хелакиткар хелакива дэгнэл бокониңкитын** цыплята догоняли куропатку на лету.

дэгнэсму- собраться в полёт; **никил ңэнэлэ дэгнэсмудерэ** утки собрались в полёт.

дэгрӣ *с прит. суф.* полёт, перелёт, отлёт, вылет, прилёт; **икэвурду улгучэнмувденкин дэги дэгридукин гивчэн химатмэрит хуктывкилин** в песнях рассказывается о том, что кабарга бегает быстрее, чем летает птица *(букв.: ...о беге кабарги быстрее полёта птицы)*; **тар дуннэвэ, дэги дэгридукин гугдадук эсат ичэвденэвэ, адыли тырганили ңэнэвумчэ?** за сколько дней нужно пройти то пространство, которое легко окинуть глазом с птичьего полёта?; **каравил дэгритын асатканмэ сомат мэргэвкэниңкин** девочку очень огорчал отлёт журавлей.

дэгчӭ прилетевший.

дэдуктэ мякоть.

дэктылӭ 1) крыло *(птицы, самолёта)*; **чипича мэримэлди дэктылэлдиви лэндутэлиңкин** птичка потряхивала пёстрыми крылышками; **чипича дэктылэлди лэндундерэн, дылкэрвэ асактадяран** птичка крыльями машет, за мухами гоняется; **иңтылгун адыракан дэктылэтви арпулисна, олговчавэ бэйңэткэнмэ боконивки** неясыть в несколько взмахов настигает зазевавшегося зверька *(букв.: ...несколько раз взмахнув крыльями...)*; 2) перо, оперение.

дэктылэн- 1) прикреплять перо к стреле; 2) устраивать боковые входы в оленьем загоне.

дэктылӭчӣ крылатый, пернатый; **дэктылэчи ңэлигэ ңуңанман дуннэдук угиривки, тадук оңонётви воздухту иктэксэ, умнэт вавки** крылатое чудовище оторвёт его от земли и ударом клюва прикончит в воздухе.

дэктэ орнамент *(из узких полосок меха и материи на унтах)*.

дэктэ- 1) орнаментировать *(делать мазки кисточкой на бересте)*; 2) изготовлять сумочку *(орнаментированную)*.

дэктэк сумочка *(орнаментированная)*; 2) ящичек *(для бумаг)*.

дэктэкӭлӭ- делать орнамент на бересте *(путём тиснения ножом или кончиком маленького оленьего копытца)*.

дэктэкэлӭчӭ орнамент *(на бересте, тиснёный)*.

дэктэкӭн туфля *(меховая, надеваемая в унты)*.

дэктэн I 1) чулки *(меховые, шерстью внутрь)*; 2) короткие унты.

дэктэн II 1) сумочка *(орнаментированная)*; 2) ящичек *(для бумаг)*.

дэктэннэ I 1) крыло *(птицы, самолёта)*; **дэгил ургэпчулди дэктэннэлдивэр химат давсидячатын** птицы торопливо взмахивали тяжёлыми крыльями; **самолёт дэктэннэлдиви лэгэйбуксэ, бирава дагчан** самолёт, качнув крыльями, перелетел реку; 2) перо, оперение; 3) боковой вход в олений загон.

дэктэннэ II 1) чулки *(меховые, шерстью внутрь)*; **нэкуду куңакан сунин коколлолголи, дэктэннэн унталгали бичэтын** в амбаре были детское пальто с рукавицами, меховые чулки с унтами; 2) короткие унты.

дэктэннэ- 1) прикреплять перо к стреле; 2) устраивать боковые входы в оленьем загоне.

дэктэннэчӣ крылатый, пернатый.

дэлки- 1) раскалывать, разрубать; 2) рассекать грудью чащу *(о животных)*.

дэлкив- раскалываться *(о деревянных предметах)*.

дэлкин селезёнка.

дэлкинэ- разрубить пополам.

дэлкиргэ- 1) расколоться, треснуть; 2) рассохнуться.

дэлкэкэ̄н муха.

дэлкэ̄н I лабаз *(помост на сваях для хранения продуктов и пр.)*; **тыевурвэр, пэктырэвурвэр, лукилвэр дэлкэнду иливра** сошки свои, ружья свои и луки в лабазе поставили.

дэлкэ̄н II муха.

дэллэ 1) кора; 2) древесина.

дэлмӣ 1) одичавший олень; 2) бродячая собака.

дэлмӣ- дичать *(о домашних оленях – самках)*.

дэлмӣнде, дэлмӣчэ̄ 1) одичавший олень; 2) бродячая собака.

дэлэ- 1) перейти, перебежать с места на место *(о собаке, олене)*; 2) разбежаться *(об оленях)*.

дэлэмӣн одичалая, трудно приручаемая важенка.)

дэмбулкэ̄н- послышаться *(о шуме реки)*.

дэмэр I 1) шалун, баловник, озорник, проказник; **директор, дэмэрвэ хэмулгэсиниксэ, ңандун гундерэн...** директор тряхнул озорника и говорит...; **эчэл-вэл эмэрэ музейдулэ дэмэрил?** не озорники ли какие пришли в музей?; **дэмэр эвки симургара** шалун не унимается; 2) шалость, проделка, проказа, баловство, озорство; **би хадылван Олег дэмэрилвэн дёнчадям** я помню некоторые из проказ Олега; **авадывал эчэ ая биси дэмэр давдычан** какое-то недоброе озорство взяло верх; **куңакар школаду авадытыкирдули дэмэрилдули улгучэнденкитын** ребята рассказывали о разных проделках в школе; 3) скандалист; **омолгивав ханңуктакаллу авадыва дэмэрвэ бу умпэ дяваналивун** спросите у моего сына, какого мы однажды поймали скандалиста.

дэмэр II озорной, шаловливый, шумный, проказливый; **дэмэрил дыллгар хунатвэ халдявкачатын** озорные голоса смутили девушку; **сомамал-да дэмэрил-дэ хуркэкэр асатканмэ илэчэдэвэр нэличиңкитын** даже самые озорные мальчишки не решались трогать девочку; **нонон гунмувнэгэчинин, Вася сома дэмэр бичэн** как уже было сказано, Вася был большим шалуном *(букв.: ...очень шаловливым был)*; **умукэнэ-дэ яблокоё дулбур, дэмэрил куңакар эчэл эмэнэ** ни одного яблока не оставили глупые и озорные мальчишки; **Максим сома дэмэр куңакан бичэн** Максим был очень шумным ребёнком.

дэмэр- 1) шалить, озорничать, проказничать, баловаться, шуметь; **Егор, урокилви алагукса, улгучэмэтчэрэн, дэмэрдерэн, хулуткулвэ тыкуңитчаран, мунду олгатчаран** Егор, выучив уроки, болтает, шалит, дразнит меньших и мешает нам; **дэмэрил куңакар колхоз садтун энэл эңэктэгиврэ дэмэрдечэтын** озорные ребята безнаказанно проказничали в колхозном саду; 2) надоедать.

дэмэрдерӣ I проказничающий, балующийся.

дэмэрдерӣ II *с прит. суф.* шалость, озорство, баловство; **алагумни-аси хуркэкэн дэмэрдеривэн тылдечэн** учительница видела, что мальчик шалит *(букв.: ...видела шалость мальчика)*.

дэмэривкэ̄н- распускать, позволять озорничать; **куңакарвэ эвкэ сомат дэмэривкэнэ** детей нельзя распускать.

дэмэригды I 1) надоедливый, назойливый; 2) скучный, тоскливый.

дэмэригды II 1) надоедливо, назойливо; 2) скучно, тоскливо.

дэмэрин скука, тоска.

дэмэрин- 1) надоедать; 2) скучать.

дэмэрипчу I 1) надоедливый, назойливый; 2) скучный, тоскливый.

дэмэрипчу II 1) надоедливо, назойливо; 2) скучно, тоскливо.

дэмэрипчут шаловливо, озорно; **нуңан дэмэрипчут дылви амаскиви доиңорочон** она шаловливо запрокинула назад голову.

дэ̄ңке соболь.

дэ̄ңкема̄- добыть соболя; охотиться на соболя.

дэңкёрӧ- кивать; **тар чипича дёлогит нуңантыкин иргитви дэңкероран** та птичка ей с камушка хвостиком кивает; **тар, дёлоду бидери, иргитви дэңкеродяри** – **тар чикчакун** а та *(птичка)*, которая на камушке хвостом кивает, – это трясогузка; **чикчакун дочадяран, мудана ачинди иргикэндиви дэңкеродявки** трясогузка сидит и всё хвостиком кивает.

дэ̄ңкэ соболь; **упкат бултамнил улукилвэ, дэңкэлвэ-дэ этэчэтын пэктырудеми** все охотники бросили стрелять белок, даже соболей; **упкат бултамнил дэңкэлвэ пэктырулчэтын** все охотники принялись стрелять соболей.

дэңмэт на лету, летая *(перемещаться, передвигаться)*.

дэ̄птыкӣ навстречу; **дэптыки эмэдери бэе гундерэн** идущий *(ему)* навстречу говорит; **эр бэе нэнэдерэкин, дюлгидэдун экун-ка хэгдыңэмие дэптыки эмэдечэн** идёт этот человек, а навстречу ему что-то огромное идёт.

дэ̄птын- идти навстречу, идти прямо на кого-л.

дэ̄пчумэ̄т вплотную; **бэюр тэмунун дэпчумэт очатын** олени придвинулись вплотную к плоту.

дэпэ гнилушка, труха.

дэпэмэ трухлявый, мягкий.

дэпэрин- 1) разрыхлить *(землю)*; 2) размягчить.

дэ̄р 1) поверхность; 2) лицевая сторона *(платья, ткани)*; 3) верхняя часть *(обуви)*.

дэрбилгэ- 1) трескаться, лопаться, раскалываться; 2) рассыхаться *(о дереве)*.

дэрбэ̄в- отсыреть.

дэрбэкӣ 1) шапка *(в виде венца, из полосок ровдуги, сплошь вышитых бисером)*; 2) повязка *(женская головная – полоска ровдуги, вышитая бисером)*.

дэрбэ̄кин I сырой, влажный, мокрый; **нунартын дэрбэкиндули хоктоли сурурэ** они пошли по мокрому полотну.

дэрбэ̄кин II сырость, влажность; **чукалди, дэрбэкинди ңодячан** пахло травой и сыростью.

дэрбэ̄кин III сыро, влажно.

дэрбэ̄кинңи- смочить, освежить.

дэрбэ̄н- отсыреть.

дэрги- 1) вздрогнуть; 2) качнуть головой.

дэри шкура *(с головы оленя)*.

дэривун стол *(доска, на которой разрезают юколу)*.

дэриң- покачиваться *(на ходу)*.

дэрпусивун веник, метла.

дэрпусин-, дэрпус- 1) подмести, вымести, замести; **сулаки эмэдерэн, удяви иргитви дэрпусчэрэн** лиса идёт, след хвостом заметает; **би удялви иргитви дэрпусчэв** я свои следы хвостом замела; **тэсимни вагонилва дэрпусчэчэн** уборщица выметала вагоны; 2) прибрать, убрать; 3) уложить вещи; 4) перетрясти *(вещи)*; 5) уложиться, собраться *(в путь)*.

дэртэ̄- обратиться к кому-л.

дэрӯ усталость, утомление.

дэрӯ- устать, утомиться, умориться, выбиться из сил, изнемочь, измучиться; **экун дэрунни?** что, устал?; **сот дэруңэнни?** очень устаёшь?; **би дэрум аран иличилдалави** я устал до того, что едва держался на ногах; **би сокакунди дэрудечэв** я очень уставал; **кэтэ сиңнипчул дэгил нэнэду дэруденэтын, кэтэ дэгил этыкирдук будеңэтын** много бедных птиц дорогой выбьется из сил и погибнет от разных случайностей; **амака сомат дэручэн** медведь изнемог окончательно; **этыркэчэн сомат дэручэн** старичок порядком измучился; **би эси дяпкун дяр аңңанилдули упкаттулитын дэруденэлдукви сотмарит дэрум** нынче я уморился сильней, чем уставал за все восемьдесят лет.

дэрӯгӣ- утомлять.

дэрӯденэ *с прит. суф.* усталость, утомление.

дэрӯкин усталый, утомлённый.

дэрӯкнэн *с прит. суф.* пока не устал, до усталости; **би хавалдячав дэрукнэнми** я работал, пока не устал; **нуңан никимнави дэ-**

рукиэнин картиналва ичэтчэчэн он рассматривал картины, пока у него не устала шея.

дэрӯктэ усталый, утомлённый.

дэрӯмкӣ- отдохнуть; **дэрумкигэт эду** давайте отдохнём здесь.

дэрӯмкидеңэсӣ *с прит. суф.* во время отдыха, при отдыхе; **дюга би бира дагадун дэрумкидеңэсиви окин-да элбэсиңкив** летом, во время своего отдыха около реки, я постоянно купался.

дэрӯмкикӣт/ч- 1) отдых, отпуск, каникулы; **умнэ би Культура тадук дэрумкикит парктун оллолво хиннатчачан** как-то я удил рыбу в Парке культуры и отдыха; **дэрумкикит дюн** дом отдыха; 2) место отдыха.

дэрӯмкикӣт-/ч- отдохнуть, передохнуть.

дэрӯмкимэчин предстоящий отдых; **эр хава этэвчэ бичэн, нуңартын дэрумкимэчинтын бичэн** наконец работа была окончена и они могли отдохнуть *(букв.: ...у них возможность отдыха была)*.

дэрӯмкин отдых, покой; **эриптыдук аминдув дэрумкинин ачин очан** с этой минуты у моего отца не стало покоя.

дэрӯмкит- отдыхать.

дэрӯмкитчэрӣ I отдыхающий.

дэрӯмкитчэрӣ II *с прит. суф.* отдых, отпуск; **энинми югту дэрумкитчэриви улгучэллэн** моя мать стала рассказывать о своём отпуске на юге.

дэрӯмкичэ- 1) отдыхать; **дюга нуңан дюдуви дэрумкичэдеңэ** летом он сможет отдохнуть у себя дома; **эделивэр дэгиллэ, дэгиктэмпил югту дэрумкичэчэтын** до своего полёта лётчики отдыхали на юге; **праздникту аямамат дэрумкичэкэл** в праздник отдохни как следует; **орон тыманидук эчэн дэрумкичэдерэ** олень не отдыхал с самого утра; **бу эсикэкэн арамакан дэрумкичэдерэв** теперь мы немного отдыхаем; **си минду эсикэкэн дэрумкичэдеңэс** сейчас ты у меня отдохнёшь; 2) отдышаться, перевести дух; **нуңан элэ автобусту арамакан хаговатнэ дэрумкичэчэн** только в автобусе она немного отдышалась; **Егор дэрумкичэдэви адыра-да иливачиңкин** Егор не раз останавливался, чтобы перевести дух; 3) проводить досуг; **Николай кэргэндуви дэрумкичэдечэн** Николай проводил свой досуг в семье.

дэрӯмкичэвкэ̄н- дать передышку, позволить отдохнуть; **сулаки асуматыт бэйңэкэнмэ эвки дэрумкичэвкэнэ** лиса ни на миг не даёт передышки зверьку.

дэрӯмкичэденэ с передышкой, с передышками; **сиңэрэкэткэн, аран тутунэ, дэрумкичэденэ, сэрэптур корондулатын исчан** кое-как, ползком, с передышками, мышонок добрался до шмелиной норки.

дэрӯмкичэдерӣ отдыхающий; **бу дукувура дэрумкичэдерилду уңиңкивун** мы посылали письма отдыхающим.

дэрӯмкичэкӣт/ч- 1) отдых, каникулы; 2) остановка *(при ходьбе, езде)*; 3) отпуск.

дэрӯмкичэл- 1) расположиться на отдых, начать отдыхать; **бэюмимнил аги дяпкадун дэрумкичэлчэтын** охотники расположились на отдых у края тайги; **бултамни дэрумкичэлчэн** охотник сел отдыхать; **тыматиэла бу дэрумкичэллэв** до утра мы отдыхаем; 2) уходить на покой, на отдых; **этыркэн сагдытви дэрумкичэлденэ бичэн** пора старику на покой.

дэрӯмкичэн 1) перерыв *(для отдыха)*, перемена, обед *(время обеда)*; **элэкэсиптыду дэрумкичэнду асаткан мэнин Кешала дагамачан** на первой же перемене девочка сама подошла к Кеше; **нуңан урокилдук дэрумкичэрду классту тэгэтчэңкин** перемены он просиживал в классе; **обедтыду дэрумкичэнду нуңан институт гота чагидалан ючэн** в обеденный перерыв он вышел за ограду института; **дэрумкичэн этэврэн-ңу** разве обед уже кончился; 2) отдых, покой; **дэги дэрумкичэндуливи омночо** птица забыла о покое.

дэрӯмкичэнэ̄син- отправиться, пойти отдыхать; **нуңан дюла дэрумкичэнэсинчэн** он отправился отдыхать домой.

дэрӯмнэк (одним) духом; **агива этэечимни дюмаклави дэрумнэк эмэчэн** духом домчался лесник до дому.

дэрӯн усталость, утомление.

дэрӯнэ *с прит. суф.* усталость, утомление; **олломимни дэрунэви давдычан** рыбак пересилил усталость; **этыркэн дэрунэви мэдэчэн** старик почувствовал, что выбивается из сил *(букв.: ...почувствовал усталость)*.

дэрӯнэе ачин неутомимый; **си дэрунэе ачин бэе** ты неутомимый человек.

дэрӯнэе а̄чинди неустанно, неутомимо; **дэрунэе ачинди нэнэвдеми куңакар дамгатыдеривэтын хуски хававэ** неустанно проводить работу против курения детей.

дэрӯчэ̄ уставший, усталый, утомлённый, загнанный **нуңан дэручэ бичэн** он устал *(букв.: он уставший был)*; **тырганива дэручэ Арсе-**

ний маннит, горово ачан уставший за день Арсений спал крепко и долго; **дэрэн дэручэ** у него усталое лицо; **эсалтын дэручэл** у них утомлённые глаза; **нуңан дэручэгэчин муринңачин коңтырилиңкин** он фыркал, как загнанная лошадь.

дэрӯчэ̄т устало; **аминин дэрэви купэмэдук анчандукин нексэви дэручэт тэсичэн** его отец устало отёр пот со скуластого лица.

дэрэ 1) поверхность *(земли)*; 2) лицо; **дэрэн мурумэтмэр очан** её лицо округлилось; 3) морда, рыло; **бу мурир дэрэмэмэлдулитын нэнэрэв** мы промчались перед самыми мордами лошадей; **орон улапчадук дэрэдукин ургэпчул чургисиктал буручэтын** с влажной морды оленя упали тяжёлые капли; **ёжик туракитки мэнңиви сунюриндывэ дэрэви дивэнэ угирчэн** ёжик удивлённо поднял на ворону свою свинную мордочку; **синдэрэкэн дэрэви угирчэн** мышь подняла рыльце; 4) шкура *(с головы оленя)*; 5) передок чего-л. *(напр., вьючной сумы)*; 6) южный склон горы.

дэрэгдывун сова.

дэрэгдэ маска.

дэрэе а̄чин бессовестный.

дэрэклэ̄ *с прит. суф.* напротив кого-л., перед кем-л., под носом кого-л.; **нуңан дэрэклэви книгава эчэн ичэдерэ, нуңан ичэдечэн биракан диңкаван** видел он перед собой не книгу, а берег речки; **нуңартын дэрэклэтын мэримэ картина ичэвулчэн** перед ними оживала пёстрая картина; **мит бэюр дэрэклэтын илтэндеп** под самым носом у оленей проскочим; **хелакил мэмэгилвэр дэрэклэрдуквэр диктэлвэ чоңкидавэр эндэтмэтчэчэтын** куропатки ухитрялись склёвывать ягоды прямо под носом друг у друга; **нуңан мэнин дэрэклэтын тэгэчэн** сама она села напротив них; **дэрэклэн аминин илитчачан** перед ним стоял его папа; ◊ **дэрэклэви суруми** двинуться наугад, отправиться куда глаза глядят.

дэрэлэ филин.

дэрэмэ̄- попасть чем-л. *(в лицо человека или в морду животного)*.

дэрэмэ̄н 1) сыч; 2) злой дух.

дэрэмэ̄т-/ч- 1) целиться в лицо; 2) стремиться поцарапать лицо.

дэрэ̄н исток, начало, верховье *(реки)*; **чагила, иду-вэл хэрэлгэн дэрэндун, лавиктачил урэл багдалэдечэтын** дальше, где-то у истоков долины, белели поросшие ягелем горы; **бу бираякан дэ́рэвэн исчавун** мы подошли к истоку ручья.

дэрэ̄нтэ̄- вытекать, брать начало.

дэрэрӣктэ большелицый, мордастый.

дэрэтэ- повернуться лицом к кому-л., к чему-л.

дэрэтэ̄вкэ̄ннэ лицом к чему-л.; **этыркэн чопкокомо икэн стенаткин хуркэкэнмэ дэрэтэвкэннэ хоролисинмувкачан** старик повернул мальчика лицом к стене ущелья.

дэрэтэнэ лицом к кому-л., чему-л., куда-л.; **хомоты, тыматнэ дылача агигит юмэчинтыкин, дэрэтэнэ тогочон** медведь сел лицом в ту сторону, где утром из-за леса солнцу вставать; **улгуки, урэвэ часки дылача бурунэткин, дэрэтэнэ тогочон** бурундук сел лицом туда, где вечером солнце зашло за гору.

дэрэчӣ имеющий какое-л. лицо, -лицый *(о человеке)*, имеющий какую-л. морду, -мордый *(о животном)*; **хэгды дэрэчи бэйңэ** большемордый зверь; **албин дэрэчи аси** широколицая женщина.

дэсчэ- мстить.

дэт тундра; болото; мшистая поляна; **куңакар эмэчэл, агиду, дэтту-дэ нуңартын ванэтын асунди горот иставан ичэттэвэр** ребята пришли, чтобы посмотреть, как далеко доходит то, что они добывают в тайге и в тундре; **лалбукагду дэтту бу колхозникилва арчачавун** на моховом болоте мы встретили колхозников; **дэтылду бидерил чукчал ороди нэнэктэдевкил** чукчи, живущие в тундре, ездят на оленях; **дюга эр гулэсэгвэ мурэли бидевкил эдеңэл ңэнэвуврэ дэтыл, лэвэрэл тадук агидыл сигикагил** летом эта деревушка окружена непроходимыми болотами, топями и лесными трущобами.

дэткэ клюква *(ягода)*.

дэткэмкурэ̄ клюква *(растение)*.

дэткэ̄н тундра; болото; мшистая поляна; **нуңан дэткэнду куликанмэ ичэрэн** он увидел на болоте медведя.

дэткэ̄чэ̄н тундра; болото; мшистая поляна; **сиңилгэн агласагду, дэткэчэрду суңталди тыкчэрэн** на поляны и болота глубоким слоем ложится снег.

дэтты 1) болотный; **нуңан гугда дэтты сапогилан бичэн** на нём были высокие болотные сапоги; 2) болотистый; **эрмэл тырганиду нуңан дэттывэ чукагвэ алачан** в тот же день он пересек болотистый луг.

дэтулэ̄ высокий моховой покров в тайге.

дэтыпчу болотистый.

дю̄ 1) жилище; **бу мэрдувэр-дэ, хунтулду-дэ илэлду-дэ дюла одяңнарав** мы строим жилища и для себя, и для других людей; 2) юрта, чум, ураса; дом; **Дыгорвэ дюлватын иста** дошли до чумов Дыгоров; **бирава баргигит иланну дюл биси** на противоположной стороне реки три чума находятся; **аямама мунңи дюгачиндувун!** хорошо, совсем как у нас дома!; 3) хозяйство; 4) семья; 5) нора, логовище, берлога, конура; 6) матка *(животных)*.

дювук, дювун, дювунэк 1) осиное гнездо; 2) улей, соты.

дювуктэ 1) оса; **умнэт игдямадук дюкандук дювуктэл лопорочатын** вдруг из серого домика вылетели осы; **дювуктэл хоролик-талчатын, сивсикулчэтын, эсикэкэн аркидяра!** осы закружились, зажужжали, сейчас ужалят!; 2) пчела; **иңинди дювуктэл доңотовро** из-за мороза замерзают пчёлы; **торгали дювуктэ, сэрэптун эденэл ирэ** сквозь марлю пчеле и шмелю не пробраться.

дюга летом; **дюга улукивэ эвкэ ваврэ** летом белку добывать нельзя; **дюга илэлду хунту хава элэкинденэн** летом для людей и другой работы хватит.

дюга- 1) настать, наступить лету; **дюгаран** настало лето; 2) жить летом; **кирэктэ коңкиду дюга дюгачан** дятел в дупле летом пожил; **умнэ бу Исэлэңнэ гэрбичиду бираканду дюгачавун** однажды мы жили летом на речке Исэлэнгэ.

дюгадя̄к летняя стоянка, летнее стойбище.

дюгадякӣт/ч- летняя стоянка, летнее стойбище.

дюгадян- прожить, провести где-л. лето.

дюгадянма̄н в течение лета; **дюгадянман хутэлвун пионердыду лагерьду дэрумкичэвкил** в течение лета наши дети отдыхают в пионерском лагере.

дюгадянмука̄кӣт/ч- летнее пастбище *(оленей)*.

дюгакӣт/ч- летняя стоянка, летнее стойбище.

дю̄ган семья, домочадцы.

дюганӣ лето; **дюгани илтэнчэн** лето кончилось; **си дюгани упкаттулан эмэнмунни?** ты на всё лето остался?; **митту эр дюганиду тар кэтэмэмэ одяңанит** нам в это лето очень много надо строить; **хэкупчу дюгани очан** наступило жаркое лето.

дюганӣды летний; **нямңалтан дюганиды тыргани бичэн** стоял яркий летний день.

дюгар летний; **би элэ дюгарилва муннукарвэ ичэчэв сэрэмэл бинэситын** я видела только летних зайцев, когда они серые; **тугэрил эдыл дюгарилдук эңэситмэр** зимние ветры сильнее летних.

дюгарды летний; **дюгардылдули гиркуктаналдулитын дёнтумачир олчатын** начались воспоминания о летних походах.

дюгарма̄, дюгарма̄кӣт/ч- летний; **дюгармали хоктоли ңэнэдэви** иди по летней тропе.

дюгасик летняя одежда.

дюгӣ 1) марево, дымка *(в тайге в жаркие дни)*; синева *(вдали)*; 2) горизонт; 3) туман *(зимний)*.

дюгӣ- появиться мареву *(в жаркие дни в горах, в горной тайге)*.

дюгу 1) направление, путь, дорога, сторона, курс; **бадарат ңэлэлчэл мотыл дюгудутын оми ңэливсипчу** опасно оказаться на пути испуганных пожаром лосей; **супирэлвэ дюгудуви капудянал, дюр мотыл дыңнилэннэл илтэнчэтын** ломая кусты на своём пути, прошла пара сохатых; **ңэлэлчэ орор, дюгудувэр эва-да энэл ичэдерэ, дыңнилэндечэтын** испуганные олени неслись, ничего не разбирая на своём пути; **амакан дюгудутын хэгдыл хексал очатын** вскоре на их пути встали огромные скалы; **бира неңненитыкин мэнңиви дюгуви дюгэлдыдечэн** река каждую весну меняла своё направление; **эчэ, тар город дюгудут эчэ биси** нет, этот город нам не по пути; **нуңан кэтэрэ дялдадеңкин акинин ңорчан тэдевэгу дюгувэн синманалин-ну** он часто задумывался над тем, правильный ли путь борьбы избрал старший брат; **мит экумали дюгули дэгилдеп?** а какой дорогой мы полетим?; **дэги илэ-вэл горотки умукэнтыки дюгутки дэгилиңкин** птица улетала куда-то далеко, всегда в одну и ту же сторону; **самолёт дюгуливи дэгилиңкин** самолёт ложился на курс; 2) маршрут; **колхоз правлениен булгамнидыл бригадал ңэнэмэчирвэтын дюгулвэтын итывчан** правление колхоза составило маршруты для охотничьих бригад; **Иван Иванович бригадал ңэнэктэритын дюгулдулин правление дялдатчэрилин улгучэчэн** Иван Иванович высказал мнение правления о намеченных для бригад маршрутах; 3) ведущая линия; 4) управление.

дюгӯ- 1) перетащить, перенести, перевезти; 2) таскать, носить, относить, развозить; привозить; натаскать; **нуңан чавидава урэлдук окнодуви дюгучэн** он для окна слюды с гор натаскал; **чипича тыманидук долбонила ну-**

ңандун дептылэен дюгудеңкин птичка с утра до ночи таскала ему еду; **нуңан элэ эюмкукэрвэ идэгэлвэ дюгуденкин** она таскала только лёгкие вещи; **чипичал умуктал тэпкулвэтын часки супирэтки дюгудечэтын** птицы относили скорлупу от яиц подальше в кусты; **минңи кэргэнми бисин, би дептылэе дюгудеңэ бисим** у меня есть семья, я должен продукты носить; **Москваду газеталва почтоваилдула отделениелдулэ дюгувкил** в Москве газеты развозят в почтовые отделения; **утэлэ купецыл Куюмбулэ дептылэвэ дюгудеңкитын** раньше купцы привозили в Куюмбу продукты; 3) собрать, убрать; **асаткар гиркэвурвэтын дюгурэ** девушки убрали постели; **нуңан гаралва умукэндулэ бикиттулэ дюгучэн** он собрал ветки в одно место; 4) грузить; **ороруду хуктыкэттэмэкитын, бу бэлэдечэвун дюгудэтын** чтобы они покатали нас на оленях, мы помогали им грузить; 5) запасать; **улэкэксэ, колобово дюгуллэ** вырыв, стали запасать зёрнышки.

дюгӯв- быть перетащенным, перенесённым, перевезённым.

дюгӯвун 1) перетаскивание, переноска, перевозка; 2) носилки; **нуңартын тукалава дюгувунди дюгудечэтын** они таскали землю на носилках.

дюгӯдӗк 1) место перевозки; 2) перевозка.

дюгукӣ холка; **орон дюгукитви гивэңкин** олень встряхивал холкой.

дюгӯкӣт/ч- 1) место перевозки; 2) перевозка.

дюгуктэ 1) оса; 2) пчела; **дюгуктэл дэгчэтын, хороллёро, кургиндерэ** пчёлы прилетели, кружат, жужжат; **бу дюгуктэл бисивун, бу хороллёңнэрэв, кургиндеңнэрэв, гидалаңнарав** мы, пчёлы, кружим, жужжим и жалим.

дюгулэ̄н- притворяться.

дюгумнӣ 1) носильщик, грузчик; 2) возчик.

дюгӯнэ̄- пойти перетаскивать что-л.; **аси саводалви дюгунэрэн** женщина пошла перетаскивать свои вещи.

дюгунэк пчелиные соты.

дюгӯсин- отправиться перетаскивать что-л.

дюгэ̄вун 1) переменный, сменный; 2) запасной.

дюгэ̄лгэ- обменить, переменить, сменить.

дюгэ̄лдӣ- 1) обменяться, поменяться; 2) заменять, подменять, менять; **этӈркэн авадыду-да хаваду мэндиви нуңанман эңкин дюгэлдырэ** старик не заслонял его ни от какой работы *(букв.: старик на любой работе его собой не заменял)*; **муннукан тугэнидывэ багдамава сунми дюгэлдылчэн дюганидыт, сэрэмэт** заяц начал менять свою зимнюю белую шкурку на летнюю, серую; **нуңанман ӈи-дэ эденэ дюгэлдырэ бичэн** его никто не мог заменить; **бира неӈненитыкин дюгуви дюгэлдыдечэн** река каждую весну меняла свой путь.

дюгэ̄лдыв- меняться, сменяться; **агил бимнэдуктын урэл дюгэлдывденкитын** леса сменялись горами; **укчэлтын лэпурэкэрди дюгэлдывчэл бичэтын** их пух сменился пёрышками; **синама фонарь чуламат фонарит дюгэлдывчэн** жёлтый фонарь сменился зелёным; **сикэ эсикэкэн Москваду дюгэлдывденэс?** ведь ты сейчас меняешься в Москве?

дюгэ̄лдывэ̄т-/ч- чередоваться; **бу дюгэлдывэтчэрэв** мы будем чередоваться.

дюгэ̄лдыдерӣ разменный, меняющий, сменяющий; **эр аппарат дюгэлдыдеривэ кассава урэвки** этот аппарат походит на разменную кассу; **эсикэкэн минэ дюгэлдыдери илэ эмэденэи** сейчас придёт моя смена *(букв.: сейчас придёт сменяющий меня человек)*.

дюгэ̄лдымэ̄чин сменяющий; **синэ дюгэлдымэчин илэ усэллэн** твой сменщик заболел *(букв.: сменяющий тебя человек заболел)*; **хавамнил долбо дюгэлдымэчир эмэчэтын** пришла ночная смена рабочих *(букв.: пришли рабочие, сменяющие ночью)*.

дюгэ̄лдыӣн 1) обмен; 2) смена.

дюгэ̄лэ̄- 1) обменивать, переменять, сменять; 2) переступать с ноги на ногу; 3) сменяться.

дюгэ̄лэ̄мэт попеременно; **си Николайнун лямкавэ дюгэлэмэт ирукаллу** ты и Николай тяните лямку попеременно.

дюгэ̄лэ̄н 1) перемена чего-л.; 2) смена *(действия)*.

дюгэ̄лэ̄нэ попеременно.

дюгэ̄т-/ч- 1) менять; обменить, поменять(ся); **би автомобильви муритайли толгокили дюгэчим** я поменял автомобиль на сани с лошадью; **нуңартын бикичилдивэр дюгэтчэңэтын** они поменяются местами; **авундис коколлолви дюгэтчэм** я поменяю рукавицы на твою шапку; 2) сменить, заменить; **элэ улуки, элэңэнмэ игдямава чияви мэнңидуви лукуду ирэксэдуви сэрэмэт саңняңначинди чият дюгэтчэ** только белка успела сменить свои последние рыжие ворсинки в своей пышной шубе на серо-дымчатые; **эчэ тыливгэн биси эда нуңанман эденэ**

дюгэчиврэ непонятно, почему его не могут заменить; 3) изменить; **Саша турэнми окин-да эӈкин дюгэттэ** Саша никогда не изменял своему слову.

дюгэчив- 1) смениться; 2) обменяться; 3) быть обмененным; 4) быть переменным.

дюгэчивун I обмен.

дюгэчивун II обменённый.

дюдыӣ домашний; **дюдыва хавави этэксэ, Кира дылачат хэкулгивчэлэ тулигидэлэ ючэн** управившись с домашними делами, Кира вышла на уже прогретую солнцем улицу; **дулумнул дюдыл орор** спокойные домашние олени; **дюдыви телефонми номерван минду гукэл** скажи мне номер своего домашнего телефона.

дюки слепая кишка.

дюкия 1) остов *(юрты, чума, урасы)*; 2) юрта, чум.

дюктэ 1) двое, оба; вдвоём; **бу дюктэ уркэвэ нимучэвун, туги-дэ албачавун нидеми** мы вдвоём пробовали открыть дверь, да и то не открыли; **хуркэкэн иманнаду дюктэтви хэнӈэрдиви буручэ** парнишка упал в снег на оба колена; **нунартын дюктэ чиваду локовро** они оба повисли на нитке; **синэрэкэткэн акиттук дюктэлэ оӈкучакилдулави дуннэ догидалин нэнэкитъе улэчэн** мышонок прорыл из спальни под землёй ходы в оба свои погреба; **дюктэ нэкунэсэл эсикэкэн-дэ индерэ** оба брата живы и сейчас; **нунардутын дюктэду хэгдывэ хававэ одатын бучэтын** им обоим поручили важное дело; 2) вместе; **дюктэ бу курелэ исчачавун** мы вместе дошли до забора; **нэкунин бучэнун нямиканун калимнун дюктэ угиски мудук ючэн** его младший брат всплыл наверх вместе с мёртвой моржихой.

дюкун 1) выдра; **аминми дянтакилва, делэкилвэ, дюкурва, сулакилва ваӈкин** мой отец охотился на росомах, горностаев, выдр и лисиц; 2) бобёр.

дюкча 1) остов *(юрты, чума, урасы)*; 2) юрта, чум; **адыкан анӈанил амаски дюкчалдутын Север тэгэлин арчавувдяӈкин иконан "Никола-чудотворец"** ещё совсем недавно в чумах народов Севера часто встречалась икона "Никола-чудотворец"; **эвэнкил семьялтын хулукукэрду, хактырапчулду дюкчалду бидеӈкитын** эвенкийские семьи жили в маленьких, тёмных юртах.

дюкчамӣ 1) остов *(юрты, чума, урасы, старый, заброшенный)*; 2) старый заброшенный чум, юрта; **бу дюкчамиду бидевкилэ эмэрэв** мы пришли к обитающему в старом заброшенном чуме; **асаткан куликаннун дюкчамиду бакалдыран** девочка встретилась с медведем в старом заброшенном чуме.

дюкчан заброшенный чум; **куликан дюкчандула мучуран** медведь вернулся к заброшенному чуму.

дюкэ 1) лёд; **нуӈан дюкэ хэргидэдукин оллово олломоттови-да савка** он даже подо льдом рыбу ловить умеет; **нуӈан мули дюкэгэчиндули сирунчэдерэн** он по воде, как по льду, скользит; 2) льдина; 3) льдинка, сосулька; **халгартын хэргидэдутын тугэни хокто амаргулин дюкэлин киӈгинадячэтын** под их ногами звенели последние льдинки зимней дороги; **гулэл дасиптырдуктын хулукукэр дюкэл бурудечэтын** с крыш сползали сосульки; ◊ **бирал дюкэлтын эсиллэ** начался ледоход; **эр артель дюкэл илтэнэктын пароходту бира Енисей эекин олломотносмочин бичэн** эта артель с наступлением навигации должна была отправиться на пароходе в низовья реки Енисея для промысла рыбы.

дюкэ- замёрзнуть, обледенеть, покрыться льдом; **му дюкэчэ** вода замёрзла.

дюкэв- обледенеть, покрыться льдом; **чалбар сэктэлтын дюкэвчэл** ветки берёз обледенели; **биракар дюкэвчэрэ** реки покрываются льдом.

дюкэдерӣ леденящий; **дюкэдери иӈин** леденящий холод.

дюкэды ледовый.

дюкэлдыӣ- замёрзнуть, обледенеть, покрыться льдом.

дюкэмуктэ орнамент, вышивка на одежде *(сделанная подшейным волосом оленя)*.

дюкэмэ ледяной; **дыликлав дюкэмэ дасиптын** у меня над головой ледяная крыша; **дюлэлэ албин дюкэмэ бира гиллэнэдечэн** впереди сверкала широкая ледяная река.

дюкэмэ- пойти за льдом.

дюкэмэксэ, дюкэмэктэ шуга *(на реке)*.

дюкэмэт покрыто льдом.

дюкэпилдыӣ- примёрзнуть, пристать ко льду.

дюкэрук ледник.

дюкэрэ- идти, двигаться по льду.

дюкэрэкэт-/ч- играть на льду.

дюкэрэмэт по льду; **эвэнкил дюкэрэмэт дагиливкил** эвенки переправляются через реку по льду.

дюкэрэсин- отправиться по льду, прыгать по льду; **сулаки дюкэрэсинэн, дюкэ белдургаран** лиса стала прыгать по льду, лёд проломился.

дюкэтӭ- замёрзнуть, обледенеть, покрыться льдом.

дюкэчӣ ледяной, со льдом; **дюкэчи му** вода со льдом.

дюла свеча.

дюлӑ- поселиться *(в юрте, чуме, урасе)*.

дюлакӑт-/ч- ходить босиком.

дюлӑкин 1) голый, нагой; **хулукукэн, дюлакин, бали чипичаткан умуктадук ичэвулчэн** из яйца показался крошечный, голый, слепой птенчик; **дуннэли ӈиӈил-вэл дюлакир халгарин эмэдерэ** ковыляют по земле чьи-то голые ноги; **нэмкукэнду никимнадун хэгдымэмэ дюлакин дылин лэгэйдечэн** на его тоненькой шейке моталась большая голая голова; **синӈэрэкэткэн дюлакир манакарван иӈин котырудяӈкин** голые лапки мышонка обжигало холодом; **тыкин иманна ачин, аги тыкиндэлэ дюлакин илитчаран** теперь снегу нет, а лес ещё голый стоит; **дюлакир чалбар дугэлдутын хорокил дочадячатын** на вершинах голых берёз сидят тетерева; **эласа-да асинча бимчэв, эми-вал дуннэ дюлакин, авдунми мурэли ичэвувки** я бы давно спать завалился, да земля голая, моя берлога кругом видна; 2) босой, босоногий; **нисимал му эпэнтылин хуркэкэн дюлакин халгарван эпэрудечэтын** мелкие брызги воды обдавали босые ноги мальчика; **дылачатки дюлакирва халгарви хэкулгивденэ** можно погреть на солнце босые ноги; **эркэнду ларчама нюриктэчи, дюлакин бэеткэн илитчачан** тут же стоял вихрастый, босоногий мальчик.

дюламаптын клин.

дюлӑргачӑ оголённый; **элэ улуки ирэктэл дюларгачалдули дугэлдулитын гатактэт хуктыктэдечэн** только белка бойко резвилась в оголённых вершинах лиственниц.

дюлбаӈки чехлы на обувь *(изготовленные из собачьего меха и надеваемые на охоту)*.

дюлбуткӭн 1) таймень; 2) налим *(мелкий)*.

дюлбэ, дюлбэкин пушистый.

дюӧлга- жить вместе с кем-л. *(в одной юрте)*.

дюӧлгӑк 1) сожитель *(по юрте, чуму, урасе)*; 2) сосед; **чипичатыкин дюлгакви нямапчут дэктэлэкэндиви аят куптудяӈкин** каждая птичка заботливо прикрывала соседа тёплым крылышком; **дюлгакилин, сарилин дивэденкитын, эда нуӈан таргачикарвэ мокарвэ садту балдывкандерэн** его соседи и знакомые удивлялись, зачем он сажает в саду такие деревья.

дюлгидӭ *с прит. суф.* передняя сторона чего-л.

дюлгидӭдӯ *с прит. суф.* 1) перед кем-л., чем-л.; 2) впереди кого-л.

дюлдирга- расколоться, треснуть *(о деревянном предмете)*.

дюлки- поправить *(горящие дрова)*.

дюлкирӭ можжевельник.

дюлку дрова *(сухие)*.

дюлку- поддерживать огонь; мешать, помешивать *(горящие дрова)*, подкладывать *(дрова)*; **гулувун сиврэкин, долбо мелча Кешавал, Антипа-вал, гулувунма дюлкуденэл бичэтын** если костёр потухнет, проснувшийся ночью Кеша или Антипа могли подложить дров; **сивдериду тогоду нян молва дюлкура** в гаснущий костёр подложи ещё дров; **атыркан тогоду мола тавдяран, дюлкудяран** старуха собирает дрова для костра, подкладывает.

дюлкувун кочерга.

дюлкун- подкидывать, оставлять, бросать; **кукты мэнин хутэлви хуӈгэдылдулэ умукилдулэ дюлкунивки** кукушка сама подкидывает своих детей в чужие гнёзда.

дюлкунчэ- 1) заколоть *(оленя на мясо)*; 2) бросить, метнуть; **Глеб тулгувунди гатактэт дюлкунчэчэн** Глеб ловко метнул шест; **багдамава бэюнмэ тулгувунди дюлкунчэкэл!** бросай шест в белого оленя!

дюлкурӭ носок *(обуви)*; союзка.

дюлкут-/ч- поддерживать огонь, мешать, помешивать *(горящие дрова)*, подкладывать *(дрова)*.

дюлкэ можжевельник.

дюӧллэ два дня; **поезд станцияду дюллэвэ илитчан** поезд простоял на станции два дня; **дюллэли бу нян хавалдярилатын эмэчэвун** через два дня мы опять пришлди на работу; **дюллэду упкат поездал суручэтын** через два дня все поезда ушли.

дюӧллэнэ в течение двух дней; **дюллэнэ нуӈан эя-да эвки деврэ** в течение двух дней он ничего не ест.

дюлтурэ- выпятить; **нуңартын хикэрвэр дюлтурэчэтын** они груди выпятили.

дюлтыкӣкакӣ вкось; **тэму арамакан дюлтыкикаки эендерэн** плот подаётся немного вкось.

дюлэ̄ 1) перед, передняя часть, носовая часть, нос *(лодки, машины и т.п.)*; **машинатыкин дюлэдуи значок тыпкэнивчэ бичэн** на носу у каждой машины был прикреплён значок; 2) передок *(туши)*; окорок; 3) канун; **этыркэн авады-вал хэгды праздник дюлэдуи дюрвэ сменал умнэт хавалча** старик в канун какого-то большого праздника отработал две смены подряд; **бу праздник дюлэдуи ңивэ-дэ эчэвуи бакара** в канун праздника мы никого не нашли; 4) будущее.

дюлэ̄гӣ передняя нога *(животного)*.

дюлэ̄гидэ̄дӯ *с прит. суф.* 1) перед кем-л., чем-л; **нуңан дюлэгидэдуви упкатван ичэтчэчэн** она всё перед собой видела; 2) впереди кого-л., чего-л; **эр-кэ, тар-ка нэнэдерэкин, мата дюлэгидэдуи экун-ка дыгинадерэн** и вот когда он шёл и так, и сяк, впереди богатыря кто-то загремел.

дюлэ̄гит спереди; **умнэт – дюлэгит, дегиңит, эвункит – хэгдыл удял биси** и вдруг – спереди, слева, наперерез – огромные следы; **бусэдуи дюлэгит эчин нуливра фонарь бичэн** спереди у него на поясе незажжённый фонарь.

дюлэ̄гӯ передний, передовой, первый; **орон дюлэгулди халгардиви мувэ тыкупчут тукасичан** олень сердито ударил по воде передними ногами; **эвэнки дюлэгуду толгокиду тэгэтчэрэн** на передней нарте сидит эвенк; **дюлэгу вагон ичэдэтви упкатва гилвэ вагонилва урэчэн** первый вагон по виду походил на все остальные; **дюлэгулэ комнатала Таня аминин энинупин ичэтын** в переднюю вошли папа и мама Тани *(букв.: ...в переднюю комнату...)*; **дегдэвкивэ одёндули мунни бригадавуи дюлэгумэмэ бисин** наша бригада на первом месте по экономии горючего *(букв.: наша бригада... самая передовая)*; **бу алагувдяңасивун таткивун дюлэгу бичэн** когда мы учились наша, школа была передовой; **фронт дюлэгулэ линиялан дюригдэ километрил эмэнмурэ** до линии фронта оставалось только два километра *(букв.: до передовой линии фронта...)*; **дюлэгул мурласэл бу дюлэливун тыгдылэндула иста** первые всадники выскочили перед нами на мост.

дюлэ̄гу- передвинуть, переместить, переставить вперёд.

дюлэ̄гӯт 1) впереди, раньше, перед кем-л.; **дюлэгут би сурумэчинми** первому *(букв.: впереди)* нужно идти мне; **тар памятниктy дюлэгут сониң воин Максим Аласов гэрбин дукувча** первым на этом памятнике написано имя смелого воина Максима Аласова; **Павел дюлэгут ңэнэдечэн** впереди пошёл Павел; 2) сперва, сначала, вначале.

дюлэ̄гӯтмэрит раньше, прежде; **хутадыл тадук нярудыл дэгил дюлэгутмэрит ңэнусинчэтын** раньше других тронулись болотные птицы.

дюлэ̄дӯ I *с прит. суф.* впереди, перед кем-л., чем-л.; **Чакулай дюлэдуи, амаргидуи пюрилтын буручэл** впереди и позади Чакулая их стрелы падали; **омолгиканми миңи дюлэдув ңэнэдечэн** сынишка был впереди меня; **нуңартын ичэвкил: багдамакан дюлэдутын дериндерэн** они видят: перед ними беленькое мелькает.

дюлэ̄дӯ II впереди; **Света аминин дюлэду ңэнэдечэн** папа Светы шёл впереди; **дюлэду омолги гиранидячан** впереди шагал парень; **дюлэду сагды хелаки, аминтын эмэдерэн** впереди идёт старый куропач, папаша.

дюлэ̄клэ̄ *с прит. суф.* перед, напротив кого-л., чего-л.; **нуңартын дюлэклэтын бира неңненидыт кургиндечэн** перед ними по-весеннему бушевала река; **нуңан мэдэчэн дюлэклэви супирэл сомнасиннаватын** он заметил, как напротив него раздвинулись кусты; **нуңан дюлэклэн дюр энечэр игдыт дэгилчэтын** прямо перед ним с шумом поднялись два тетерева.

дюлэ̄лӣ I *с прит. суф.* впереди, перед кем-л., чем-л. *(двигаться)*.

дюлэ̄лӣ II 1) впереди; **си олгатчанни – дюлэли тэгэтчэнни** ты мешаешь – впереди сидишь; **тар мурласэл, тыгдылэитыки миттук дюлэли эмэдэвэр хуктывдерэ** это кавалеристы скачут к мосту впереди нас; **э-э! нуңан миндук дюлэли** э! да он впереди меня; 2) раньше; **би дюлэли ичэчэм** я уже раньше заметил; 3) впоследствии, в будущем; 4) в первую очередь.

дюлэ̄лэ̄ I *с прит. суф.* впереди кого-л., чего-л. *(находиться)*.

дюлэ̄лэ̄ II 1) впереди; **дюлэлэ, аги чагидадун, урэл чутуратчачатын** впереди, за тайгой, синели горы; **дюлэлэ мол арамакан чагорочатын** впереди деревья немного расступились; **дюлэлэ урэлду хэгды тыгдэ тыгдэчэ** впереди в горах выпал большой дождь; 2) в будущем; 3) раньше, заблаговременно, прежде всего.

дюлэлэк 1) спереди; 2) с востока.

дюлэмэ- клясться.

дюлэмэ- 1) двигаться вперёд; 2) приходить раньше кого-л; 3) подходить спереди.

дюлэмэр о- оказаться впереди.

дюлэптун передний отросток на роге оленя.

дюлэпты будущий.

дюлэскӣ I *с прит. суф.* впереди кого-л; **ңинаким би дюлэскив хуктыдечэн** моя собака бежала впереди меня.

дюлэскӣ II 1) вперёд; **ңуңан оронмо дюлэски илтэнмукэчэн** он пропустил оленя вперёд; **ңуңан асуканмэ дюлэски ңэнэчэн** он прошёл ещё немного вперёд; 2) дальше, подальше; **чипичаткан хитэнмэ дылви дюлэски коңкидук ювутчэчэн** напрасно птенец старался подальше высунуть голову из дупла; 3) заранее, наперёд; **ңуңан упкатван дюлэски садевки** она всё заранее знает; **би дюлэски эсикэкэн класстусун экун одяңаван гундеңэ бисим** я могу наперёд сказать, что сейчас произойдёт у вас в классе; 4) впредь, в будущем, дальше, в дальнейшем, больше; **дюлэски таргачирви итылви урокил этэвчэлэтын дялдадеңнэкэл** впредь такие дела обдумывай после уроков; **тэли Ганальчил хутэлвэтын вавкил, эдэтын дюлэски балдыра** в то время Ганальчи детей убивали, чтобы они в будущем не рожали; **дюлэски си мэнни дялдачиңнакал** ты дальше сам думай; **Лариса соңоидуви гунчэн дюлэски туги этэдеңэви одями** Лариса, плача, сказала, что больше так делать не будет; **ңуңан дюлэски экун биденэвэн улгучэндечэн** он рассказывал о будущем *(букв.: ...он рассказывал о том, что будет впредь)*; **ңуңан тарилди итылди илэлвэ аяманди, хавадувар дюлэски илгачил бидэтын алагудяңкин** на этих делах он учил людей энергичной находчивости в предстоящей работе *(букв.: ...в своей работе впредь)*; **тэрува дюлэски ңэнэвми** откладывать срок *(букв.: срок впредь переносить)*; **ңуңан булгакитва тэрува дюлэски ңэнэвдеңкин** он откладывал срок охоты; **дюлэски оми** продолжать что-л. делать; **туги-тугидэ учёнай таргачирва опытылва дюлэски олчан** и, конечно, учёный стал продолжать такие опыты; **эдук дюлэски** больше; **эдуквэр дюлэски эду эдеңэл эмэнмурэ бисип** больше нельзя нам оставаться здесь; **эдукви дюлэски окин-да чипичалэ клеткаду этэм дявучара** никогда больше не буду птиц в клетке держать.

дюлэскӣ III будущий; **колхоз председателин гундечэн дюлэскилдули планилдули** председатель колхоза говорил о будущих планах.

дюлэскӣпты I будущий; **бу дюлэскиптыли булгандули гунмудерэв** мы хотим поговорить про будущий промысел; **дюлэскипты время** будущее время.

дюлэскӣпты II будущее; **си миндук ответъя гадяңаңис институт дюлэскиптылин** вы сможете получить у меня ответ о будущем института.

дюлэскӣптын в дальнейшем, в будущем.

дюлэтмэрит раньше; **ңуңартын миттук дюлэтмэрит тыгдылэндулэ этэрэ эмэрэ** не успеют они раньше нас к мосту подойти.

дюлэтэнэ: амаритви дюлэтэнэ задом наперёд; **эливэр упкат су урэдук амаритвар дюлэтэнэл хэркэвчэлди эсалдивар сирунчэдеңэсун!** за всё это вы будете спущены с горы задом наперед!

дюмэ- 1) ходить по домам; 2) уходить домой.

дюмагу домохозяин, владелец дома, хозяйка, хозяин; **дюмагу, аңңаттав ивкэл!** хозяйка, пустите меня переночевать; **дюмагу-аси хавалдячан** хозяйка была занята; **савдерэн, торговай гулэ "Селенга" дюмагулин кэтэвэ мэнурвэ бучэтын** известно, что владельцы торгового дома "Селенга" внесли крупную сумму.

дюмат наклонно *(о жердях юрты)*.

дюмат-/ч- находиться в наклонном положении *(о жердях юрты)*.

дюматы- 1) ходить по домам; 2) расходиться по домам.

дюмӣ юрта, чум *(заброшенный)*; **тала дюми дагалин гиркуктадяңан** там он будет ходить около старого заброшенного чума.

дюмкирэ можжевельник.

дюмңэ можжевельник; **дюмңэлэ депчэнэл, биденкитын** можжевельник ели и жили; **диктэлэ дюмңэлду соликсал девчэтын** ягоды смешивали с можжевельником и ели.

дюнмӣ двойня, близнецы.

дюнмӣкэ один из близнецов.

дюнмӣчэн двойня, близнецы.

дюнмулдывкэн- поколебать веру *(во что-л.)*.

дюнмусэ 1) два направления; 2) две дороги *(рядом)*; 3) два места рядом.

дӯнмусэт в двух направлениях, в разные стороны *(направиться)*.

дӯнмэ̄н двойной; раздвоенный; парный; **моты коровагачин дюнмэнмэ мэнӈилви эмэрилвэ кокчарви ӈэллучэнди дуннэлэ тудечэн** лось осторожно опускал на землю свои острые, раздвоенные, как у коровы, копыта; **дыгин дюнмэр нэмкур халгарин вилкалгачир бичэтын** четыре пары его тонких ног были как вилки *(букв.: его четыре парные ноги...)*; **синэрэкэткэн амардун иманнаду дюнмэн силимкукэн хоктокон эмэнмудечэн** позади мышонка оставалась на снегу тонкая двойная дорожка; **дюнмэнмэюл коӈномол албир саримикталин бичэтын** у него были чёрные широкие, почти двойные брови.

дӯнмэ̄нди вдвойне, вдвое; парно; надвое; **бутун сэгдэнэви дюнмэнди тэпугэчэн, дюрвэ маннилва лэпурэлви угирчэн** разломил жук свою спину надвое, два жёстких крыла приподнял; **кит селурдукви дюнмэнди мувэ уӈкуллэн** кит выпустил из ноздрей две струи воды *(букв.: ...выпустил парно воду из ноздрей)*; **аятмарит ичэдэви, этыркэн дюнмэнди эсаптурва тэтчэ бичэн** чтобы лучше видеть, старик надел две пары очков *(букв.: ...надел очки парно)*; **дюнмэнди хуллавдави** укрывайся одеялом вдвойне; **аси нечуксэвэ дюнмэнди тумнэн** женщина сложила ровдугу вдвое.

дӯнча- находиться дома.

дӯӈ- ставить юрту, чум; строить дом.

дюпкун 1) яремная ямка; **Хэвэкэ Эптэкэнмэ гарпаран, дюпкундулин** Ховоко выстрелил в Эптэкона прямо во впадинку на шее; 2) оборот *(шейный ремень в недоуздке)*.

дюпкэ̄кӣ I 1) довольно, достаточно, хватит; **мунду дюпкэки тарил дептылэл бидерил нэкуду** нам достаточно тех продуктов, которые находятся в лабазе; **эвэнкил дептылэтын дюпкэки ода** у эвенков еды стало достаточно; 2) полностью; **асаткан этыркэн гуннэвэн упкатван дюпкэки аямамат дукучан** девочка добросовестно записала весь ответ старика полностью; **эдувэр нуӈартын дялдачатын штаб ипкэпэвэн элэли дюпкэки оналивар** и тут они решили, что они в точности полностью выполнили приказание штаба; 3) как раз, вплотную.

дюпкэ̄кӣ II полный; достаточный; **хунат урунчэрин эчэн дюпкэки биси** у девушки радость была неполной *(букв.: радость девушки полной не была)*.

дюпкэ̄кӣӈ- 1) выполнить; **мит одавэр ганавар эчэлты дюпкэкиӈнэ** мы своих обязательств не выполнили; **колхозникил, бултала аят итыгаксал, планмэ хэлэкэт дюпкэкиӈчэл** колхозники перевыполнили план, хорошо подготовившись к промыслу *(букв.: ...с излишком выполнили...)*; 2) соблюдать, исполнять; **бу эр итыва элэли дюпкэкиӈденӄивун** мы точно исполняли этот обычай.

дюпкэ̄кӣӈнэ *с прит. суф.* выполнение; исполнение; **статьяду улгучэнмувдечэн колхоз планман дюрэ кэтэтмэрит дюпкэкиӈнэлин** в статье рассказывалось о том, что колхоз в два раза перевыполнил план *(букв.: ...о выполнении более чем в два раза плана)*.

дюпкэ̄кӣт полностью; точно; **би мэнӈиви машинави дюпкэкит тэсим** я полностью вычистил свою машину; **аминин омолгиви тэгэтлэнду, элэли, аямат, дюпкэкит упкатва оланду алагудяӈкин** отец приучал сына к усидчивости, к точному и внимательному исполнению заданного *(букв.: отец приучал сына... к точно исполнению...)*.

дюпты I повторный, двойной, добавочный, дополнительный; **ӈинакинми модук уйкэл дюптыт верёвкат, эдэн хуктырэ** привяжи свою собаку к дереву двойной верёвкой, чтобы не убежала.

дюпты II повторно, второй раз.

дюпты- 1) повторять; 2) накладывать одно на другое; 3) вкладывать *(один предмет в другой)*; 4) шить выворотным швом.

дюптыкӣ вдоль; **хоктолво дюптыки холоктол чалбар илитчара** вдоль дорог стоят старые берёзы; **нуӈан дяпкава дюптыки суручэн** он пошёл вдоль берега; **сэлэмэвэ хоктово дюптыки улбургэчэлду гугдалду столбалду локовчоли проволокали эси ичэврэ электрическай ток химамэт-химамэт сурулчэн** по проволоке, которая протянута на высоких столбах вдоль железной дороги, быстро-быстро побежал невидимый электрический ток.

дюптыкин *фолькл.* вертикальный *(о разрезе глаз)*.

дӯптыкэн- 1) повторять; 2) накладывать одно на другое; 3) вкладывать *(один предмет в другой)*; 4) шить выворотным швом.

дӯптымэт вплотную; **вагонил оёлдутын илэл дюптымэт хукулэдечэтын** на крышах вагонов люди лежали вплотную.

дӯптынэ складка; рубец, шов.

дӯптырӣ повторение.

дӯр два; **сулаки дюрвэ хуланталвэ оллолво сурувмудечэн** лиса хотела уже унести

последние две рыбы; **Клава школала дюрит тырганит аманничан** Клава опоздала в школу на два дня; **школаду эливэр "дюръе" бумчэл!** за это в школе поставили бы "двойку"!; **баян туңная чипкар дюрди орор гаңкин** богач брал пять соболей за два оленя; **нуңан илмактава инструкторва дюрвэ-вэл часилва экзаменуйдячан** часа два экзаменовал он молодого инструктора; **дю̄р дя̄р** двадцать; **дылача суткиду дюр дярдук часилдук кэтэтмэрвэ дылачадявки** солнце светит больше двадцати часов в сутки; **би-кэ дюр дяр-нун аннаничи бисим** мне только двадцать лет; **дюр дяги** двадцатый; **эси тырга дюр дяги тыргани одан суруңдуктын** сегодня пошёл двадцатый день со времени их отъезда; **би эмэңэтыв эр бега дюр дячидун** я должен приехать двадцатого числа этого месяца; **дюр дяр нюңивэ поездава егиду хоктоду гакаллу** двадцать шестой поезд примите на девятый путь; **тала трамваил нэнэвкил: дюр дяр или, дюр дяр надачи** туда ходят трамваи: двадцать третий, двадцать седьмой; **дюр нямадил** двести; **давакит дюр нямадилдук метралдук албиндымар эчэн биси** перевал был не шире двухсот метров; **дюр илитын** две трети; **дюр дыгитын** две четверти; **дюр хутэчи** двухдетный; **дюр стволичи пэктырэвун** двухстольное ружьё; **дюр дагачачи чалбан** двухствольная берёза; **дюр аннаничи** двухлетний; **дюр этажичи** двухэтажный; **дюр иечи** двурогий.

дю̄рделэкэ двенадцать.

дю̄ри 1) двое, оба, вдвоём; **дюри олосинчал** двое отправились вброд; 2) пара; **эрил дэгил, дюрилди дэгиктэденэл, бэйңэлвэ нэливкэттэвэр аявувкил** эти птицы, летая парами, любят пугать зверей.

дю̄ригдэ двое; **тар яңду дюригдэвэ багдакалвэ ичэчэв** на этой безлесной горе я увидел двух оленей; **школала дагамара элэкэс дюригдэ илэл, тадук дыгиңнэ** к шко́ле подошли сначала двое мужчин, затем четверо.

дю̄римкэ̄н двойня, близнецы.

дю̄риңнэ две вещи.

дю̄ричӣ двухлетний; **нямива дюричива сокорро** потеряли двухгодовалую важенку.

дюрку- вылечить, исцелить.

дюрми- пить берёзовый сок.

дю̄рпу два хозяйства *(в одном месте)*.

дюру бешеный, сумасшедший; **дявакал, дявакал, дюру!** держи, держи, бешеный!

дюрул- сойти с ума; **нӯңан, дюрулча бинэ, эечэн** она сошла с ума и утопилась.

дю̄рэ̄ дважды, два раза; **нуңан миндук дюрэ сагдытмар бичэн** он был старше меня в два раза; **эр нэрин элэкинивки чукал дюрэ химатмэрит балдыдатын** этого света хватает для того, чтобы травы росли в два раза быстрее; **нуңан окин-да мэнми дюрэ эңкин эечивкэнэ** он никогда не заставлял себя просить дважды; **улукиткэн, дюрэ микчаникса, чалбандула туктымэлчэчэн** бельчонок в два скачка очутился на берёзе *(букв.: ...два раза прыгнув...)*; **би надалладу дюрэ хавалдям** я работаю два раза в неделю.

дю̄рэгдэ 1) два предмета *(в одном месте)*; 2) два, двое; **эвэнкил эмэчэл дюрэгдэ** пришли два человека; **тар эллэңэчэнду дюрэгдэвэ багдакэлвэ ичэчэв** на том небольшом склоне я увидел двух диких оленей; **мундулэ дагамара элэкэс иланна илэл, тадук дюрэгдэ** к нам подошло сначала трое людей, затем двое.

дю̄рэкэ̄н только два раза, только дважды; **тар мата дюлгидэлин дюр дэктылэлкэн чивкачан дюрэкэн эсин давсисина** перед тем богатырём двукрылая птаха дважды крылом не успеет взмахнуть; **би иргичивэ дюрэкэн пэктырэнэм** я дважды выстрелил в волка.

дю̄сик одежда *(домашняя)*.

дюсил- кольнуть *(в боку)*.

дюсэмэ 1) пылающий, горящий *(об огне)*; 2) сверкающий *(о молнии)*; 3) блестящий *(о глазах)*; 4) яркий; **газета дукувна гэрбин дюсэмэлди краскалди онёвчо бичэн** заголовок газеты был разрисован яркими красками.

дюсэмэт ярко *(гореть)*.

дюсэмэтмэрит ярче; **луңурэллэкин, осиктал дюсэмэтмэрит дегдэливкил** когда наступают сумерки, звёзды начинают ярче гореть.

дюсэн молния.

дюсэнэ- 1) сверкать; **картина гиллэнэдечэн, дюсэнэдечэн** картина блестела и сверкала; 2) мелькать *(об огоньке)*.

дюсэрю̄- осветить *(о молнии, об огне)*.

дюсэрэн молния.

дю̄та̄- 1) жить *(в юрте, чуме)*; 2) стоять чумами; **бираду дютадянал таду олломодёвкил** в то время когда стояли чумами на реке, рыбачили там.

дю̄тэл по два.

дю̄тэл- обдирать кору.

дю̄тэлди по два, парочками, по двое, парами; на парочки; **хэгдылду санарилду дю-**

тэлди туракил дочатын у больших дырок сидели парочками галки; **хелакил дютэлди боричивчатын** куропатки распались на парочки; **куңакар дютэлди илитчара** дети стоят парами; **сулакиткарвэ клетка́лду дютэлди дявучавувка** лисят надо держать в клетке по двое; **алагумни куңакарду тетрадилва дютэлди бутчэн** учитель дал детям по две тетради; **эвэнкил толгокиду орорво дютэлди алагивкил** эвенки запрягают в нарты по два оленя; **куңакар школала умутэкэрди, дютэлди, илаталди сурусинивкил** дети отправляются в школу по одному, по двое и по трое; **боритка́ллу упкатту дютэлди тыгэкэр няңталва** разделите всем по две чашки орехов.

дю̄тэргэ- 1) облупиться, быть ободранным *(о коре)*; 2) испортиться *(о вещи)*.

дю̄ча̄н домишко; **чалбуг чагидадун олоксомо сараичи дючан илитчачан** за рощей стоял домишко с дощатым сараем.

дю̄чӣ I имеющий жильё, кров.

дю̄чи II двухлетний.

дючул- кольнуть *(в боку)*.

дю̄я а̄чин 1) бездомный; **би дюя ачинду ңинакинду бэлэдем** я помог бездомной собаке; 2) беспризорный; **войнал, сукчан биңситын кэтэ куңакар дюла ачир аңадякар очатын** во время войн и разрухи много детей оказалось беспризорными сиротами.

дюяпчу, дюярипчу малина; **амаргут Зина экиннунми, дюяпчу ирчэлэн, чалбугдула эмэчэтын** в другой раз Зина и её тётя пришли в рощу, когда поспела малина.

дя̄ 1) родственник *(кровный)*; **бу деньгилва ундерэв дялвун мундулэ эмэвунэтын** мы выслали деньги, чтобы к нам приехали наши родственники; 2) друг, товарищ; **тэгэминин дялнунми сурум хэгдыгдули улицали** на следующий же день я пошёл со своими товарищами по главной улице.

дябдар 1) змей; змея; 2) чудовище; **дюр дябдарил авдунман тыксэмэтчэрэ** два чудовища отнимали друг у друга берлогу.

дяв лодка-берестянка; **бултамни агчан, дявви дяпкала урисинчан** охотник пристал, вытащил лодку на берег; **дявилтын бисил, мэнэкэр ңэнэдевкил** у них есть самоходные лодки; **нэкунин дяв оңодун илитчачан** его младший брат стоял на носу лодки.

дя̄в- откликаться, отвечать, отзываться; **нуңартын гэлэндун дявчатын** они откликнулись на его просьбу; **сунду телефон эчэ тысэчэврэ, су-ты эчэллун дявдерэ** телефон у вас не занят, а вы не отвечаете; **Валя дылгандун Галя эчэн дявдерэ** не отзывалась Галя и на голос Вали; **улукиткэр сэвдепчут цоканди дявчатын** бельчата отозвались весёлым цокотом; **нуңандун ңи-дэ эчэн дяврэ** ему никто не ответил.

дява- 1) схватить, обхватить, сгрести, подхватить, перехватить, ухватить; **ңи-вэл минэ дяваран, тадук угулэ юврэн** кто-то сгрёб меня и выволок на берег; **би ңалэван дявам** я обхватил его руку; **би усикэнмэ дявам** я перехватил шнур; **мунукан дюлэгулди манакардиви морковкава дяваңкин** заяц ухватил морковку передними лапами; **Коля аминми ңалэван маннит дявачан** Коля крепко схватил папу за руку; **нуңан омолгиви ңалэлдиви дявачан** он подхватил сына на руки; 2) поймать, изловить, сцапать, захватить, взять в плен, задержать; переловить, наловить; **би блеснат, аниндис, оллово дявам** я на блесну, которую ты подарил, поймал рыбу; **нуңан бэеткэнмэ садтуви дявачан** он изловил в своём саду мальчика; **тэли нуңан синэ дявадян** вот тогда она тебя сцапает; **тар оллово олломимнил Каспийскайду ламуду дявачал** эту рыбу рыбаки ловили в Каспийском море; **би синдулэ чукагдулас долбол сиңэрэкэрэ дявадави этэденэв дэгиктэдеми, мэнни дяваксидякал** я не стану по ночам к тебе на луг летать, мышей ловить, – сам лови; **чипича дылкэрвэ эденэ дявара бичэн** птичка мух поймать не может; **сагдыл иңтылгур долбо агиду сиңэрэкэрвэ, дэгилвэ дяваңкитын** старые неясыти ловили ночью в лесу мышей и птиц; **иңтылгун адерива дэгивэ окин-да умнэт дяваңкин** неясыть обычно захватывала спящую птицу врасплох; **Дима эва-вал пленду дяваран** Дима кого-то в плен взял; **су минэ энэл экситтэ дяварас** вы меня поймали случайно; **бу синэ дялдатнэл дявачавун** мы поймали тебя не случайно; **кэтэе-гу умукэнди дявавунди дявадяңас?** много ли ты одной ловушкой наловишь?; **экэл хэлинчэрэ – кэтэтмэръе дявадяңас** не спеши, больше поймаешь; **эр-ты кэтэвэ оллолво дявам!** вон сколько я рыбы наловил!; 3) взяться, вцепиться, схватиться; **троллейбусва ңэнэвумни энивунма дявачан** водитель троллейбуса взялся за руль; **буруденэ, бэеткэн гарадук дяваран** падая, мальчик схватился за ветку; **хунат умнэт шофёр мирэлвэн дяваран** девушка вдруг вцепилась шофёру в плечо; 4) жать, зажимать, сжимать, пожимать; **ңалэвас сот дявадям** крепко жму Вашу руку; **омолги Клара ңалэван маннит дявачан** парень крепко пожал руку Клары; **Клара немумэ ханңаван халдявсит дявачан** Клара смущённо пожала её мягкую кисть; **би омолги-**

канми ӈалэван маннит дявам я крепко сжал руку сынишки; **алагумни бувчэвэ ӈалэван дявачан** учитель пожал протянутую руку; **би президент анинаван ӈалэдуви дявам** зажал я подарок президента в руке; 5) тронуть, дотронуться; **бэеткэн станция начальникин ӈалэван дявачан** мальчик дотронулся до руки начальника станции; **аси хунат мирэдукин дявачан** женщина тронула плечо девушки; 6) задерживать; **нуӈартын мунэ дявадавэр эчэл дяллдадерэ** они и не думают нас задерживать.

дявав- 1) быть схваченным, быть пойманным, попасть(ся); **амакав полиция ӈалэлдун кэтэрэкэн дявавдеӈкин** мой дедушка частенько попадался в руки полиции; **Наташаӈи аминин пленду дявавдяран** папа Наташи попадает в плен; **Измайловъя дяваврa** Измайловы пойманы; **си дявавунни!** ты попалась!; **синэрэкэн ӈи-вэл осикталдин дявавча бинэн** мышонок, наверное, попался кому-нибудь в когти; **кэ, экун, синэрэкэткэн дявавран?** ну что, поймался мышонок?; 2) быть взятым; 3) быть задержанным; 4) даться; **тыкулча-ты хомякчикан-да ӈалэт этэн дявавра** обозлённый-то и хомячишко в руки не даётся; **нуӈан ӈалэт эчэ дявавра** он в руки не дался; 5) оказаться *(в руках)*; **ӈалэдун дявавчатын дюр дяр копейкачил дыгин монетал** в руке у него оказались четыре монеты по двадцать копеек.

дявавкāн- 1) вручить; 2) сдать, передать; 3) поручить; 4) оставить на хранение; **бэюсинми, дэктылэвэн Кукэкиду дявавканэн** когда он уходил на охоту, то её крылья оставлял на хранение Кукэки.

дявавкӣ ловящий; **дылкэрвэ дявавки** мухоловка; **чипича дылкэрвэ-дявавки гараду дочадячан** птичка мухоловка сидела на ветке; **иргичивэ дявавки** волкодав; **си иргичивэ дявавкива ӈинакинма урэнни** ты похож на собаку волкодава.

дявавна *с прит. суф.* поимка; **би энэ эксэчиврэ дявавналиви гундем** я говорю о случайности своей поимки.

дявавун 1) щипцы, клещи; **тавичимни, халкави, дявавунми гакса, тавичиллан** кузнец, взяв свой молоток и клещи, начал ковать; 2) клешня; **капчивки дюр дявавурин – дюр иктэчилгэчир амӈалгачир бичэтын** две клешни рака были как две зубастые пасти; 3) сковородник; 4) *всякий предмет, при помощи которого можно удержать что-л.;* 5) ловушка; **делэки унӈут тэлиӈэ дявавунма бакавки, тадук саӈардули дявавундула микчанивки** горностай по запаху легко разыскивает ловушку и спрыгиваéт в неё через отверстие; **синэрэкэрвэ дявавун** мышеловка; **акинин нэкундуви синэрэкэрвэ дявавунду тагачалвэ синэрэкэрвэ ичэвкэниӈкин** брат показывал сестрёнке мышей, которые попались ему в мышеловку.

дявавчā схваченный, пойманный, задержанный; **акинин дявавчалвэ синэрэкэрвэ сурувуӈкин** её брат уносил пойманных мышей; **капчивки, сэгдэннэви эвунки дявавча, тыкупчут гургакталви сомналбуӈкин** рак, схваченный поперёк спины, сердито шевелил усами.

дявадярӣ I захвативший, поймавший, задержавший.

дявадярӣ II 1) *с прит. суф.* хватание; поимка, задержание; **нуӈан дялдун биӈкин иргичи асадякса бисилин, боконилмалчарилин, эр-эр нуӈанман иктэлдиви дявадярилин** ему казалось, что волк гонится за ним по пятам и вот-вот, догнав, схватит его своими зубами *(букв.: ему казалось... хватание волка...)*; 2) захватчик.

дяваксāн 1) ручка, рукоятка *(любого предмета)*; **кэӈгилэнмэ дявучами ая бидэн, момава дяваксанмэ очал бичэтын** к колоколу приделали для удобства деревянную ручку; 2) дужка *(котла, чайника)*; 3) руль.

дявакси- ловить, хватать; **би умутэлвэ хунмиктэлвэ дяваксиӈнам, нуӈан хунмиктэлвэ умнэт нямадилва дяваксивки** я по одной мошке хватаю, а он ловит их сразу сотнями; **куӈакар туксактадянал, олачалвэ авданналва дяваксидячатын** дети бегали и ловили жёлтые листья; **нуӈанман эгэт дяваксира** давайте не будем его ловить.

дяваксинасин- отправиться, пойти, полететь ловить; **иӈтылгун синэрэкэрвэ дяваксинасинчан** сова полетела ловить мышей.

дявакта 1) охапка; 2) хватка.

дявалāн ловец, -лов; **дэгилвэ дявалан** птицелов; **бэйӈэлвэ дявалан** зверолов; **О, Кеша! Саври дэгилвэ дявалан!** О, Кеша! Знатный птицелов!

дявалāтчэ- держать, удерживать; сдерживать; **Лена директор дэрэткин мурдурэксэ, умнэт турэчиллэн, инамуктални энэ дявалāттэ** Лена вдруг заговорила, наклонясь к лицу директора, не сдерживая слёз.

дявалган 1) ручка, рукоятка *(любого предмета)*; **эрил дявалгардук дявучадяна, аси ируктавунма управляйдечан, нэнэвкэндечэн** держась за эти ручки, женщина управляла тележкой, пускала её в ход; 2) дужка *(котла, чайника)*; 3) руль; 4) перила, поручни; **угул сэ-**

лэмэл дявалгар гиллэнэдечэтын блестели верхние металлические поручни; **аси дявалгардук дявакса, вагондула ичэн** женщина схватилась за поручни и вошла в вагон.

дявалгачӣ 1) имеющий ручку, рукоятку, с ручкой, с рукояткой; **хавамни ԓалэдуви ԓоним дявалгачива халкава дявучадячан** рабочий держал в руке молоток на длинной ручке *(букв.: ...длинноручный молоток держал)*; 2) имеющий перила, поручни, с перилами, с поручнями; **урэ эвурдулин мома туктывун олдордуливи дявалгачи бичэн** по склону горы была проложена деревянная лестница с перилами.

дявалдыӣ- 1) схватиться *(в борьбе)*; **Акарамэ бэелиун дявалдыран** схватился Акарамэ с мужиками; **чипичал, черԓадянал, дявалдычатын** птицы с криком схватились; 2) взяться за руки, под руки; **куԓакар ԓалэлдуквар дявалдычатын, тадук Оляла ирэмэсинчэтын** дети взялись за руки и пошли в гости к Оле; **аминин, экуманун-мал асинун ԓалэтви дявалдыкса, ԓэнэдечэн** его папа шёл под руку с какой-то женщиной.

дявалдыӣмӑт-/ч- взяться *(за руки)*; **куԓакар маннит ԓалэлдуквар дявалдымаʼчатын** ребята крепко взялись за руки.

дявалту- трогать, притрагиваться, задевать.

дявамалча- подхватить, схватить, вцепиться; **хуркэкэн, туескэнми дявамалчакса, дюлэски туксачан** подхватив туесок, мальчик метнулся вперёд; **гиркин, ԓэлэлнэ, ԓалэдукин дявамалчаран** его товарищ испуганно схватил его за руку; **Семён усидук дявамалчаран** Семён вцепился в узду.

дявана *с прит. суф.* 1) пленник; **тала илитчачатын ԓэлигэ дяваналин** там стояли пленники чудовища; **тарил дяваналин дёломол статуил очан бичэтын** те его пленники стали каменными статуями; 2) ловля, поимка; **статьяду улгучэнмувдечэн асаткан каланди делэкивэ дяваналин** в статье рассказывалось, как девочка с помощью котла поймала горностая *(букв.: ...рассказывалось о поимке горностая...)*; **илалла эчин илтэнэ, ԓинакинмун агиду муннукатканмэ дяванадукин** не прошло и трёх дней, как наша собака поймала зайчонка в лесу *(букв.: не прошло и трёх дней со времени поимки...)*; 3) взятие; **тар илэ ԓалэн мурин усивэн дяванаван онёлон ичэчэн** художник видел, как рука этого человека взялась за недоуздок *(букв.: ...видел взятие руки за недоуздок...)*.

дяванӑ- пойти поймать; **кэ, тала нуԓанман дяванакэл!** пойди поймай его там.

дяванӑат- выстрелить *(несколько раз подряд)*.

дяванԓӑ тиски, зажим.

дяванча- чувствовать; **нуԓан, тэгэтчэнэ, эрут мэнми дяванчадячан** когда он сидел, он чувствовал себя неловко.

дяваԓкӣ 1) клещи; 2) клешня; **капчивки дяваԓкилви ниԓкин, тадук иргитви чикиталиԓкин** рак раскрывал клешни и щёлкал хвостом; 3) поручни, перила; борт; 4) **синэрэкэрэ дяваԓки** мышеловка; **синэрэкэрэ дяваԓкива тулэдеԓэв – нямадия синэрэкэрэ синду дяватчаԓав** вот поставлю мышеловку – сотню мышей тебе наловлю.

дявариӣ *с прит. суф.* ловля; **Кирилл хелакилва дявариливи улгучэчэн** Кирилл рассказал о ловле куропаток.

дявари- похлопать; **генерал окин-мал "дяванави" мирэвэн дяваричан** генерал похлопал по плечу своего бывшего "пленника".

дявасин-, дявас- 1) поймать, схватить; **капчивки дявасчан, дяваԓкитви кошкаткан иргин муданман хамнюрачан** рак хватать *(букв.: схватил)* – и зажал кончик хвоста котёнка клешнёй; **синэ-кэ гуткэн дявасинча?** никак тебя щука поймала?; 2) заедать, загрызать; **иргичил, хомотыл ororво дявасиԓкитын** волки и медведи заедали оленей.

дявасса- пытаться схватить; **кот дюлэгулдиви маналдиви чипичалвэ дявассалчан** кот попытался схватить птиц передними лапами; **бэел бэричил туксактадяра, куԓакар ԓалэлвэтын энтылвэр дявассадяра** мужчины с луками бегают, ребята за руки матерей стараются ухватиться.

дяват-/ч- ловить; наловить; переловить; **велика упкатва дылкэрвэ дяваттан** ласточка всех мух переловила; **упкат минэ дявачивкил** все меня ловят; **чипичал кумикэрвэ дяватчаԓкитын** птицы ловили насекомых; **кошка синду синэрэкэрэ дяватчаԓан** кошка тебе мышей наловит.

дявдерйгачин как бы в ответ, словно в ответ; **нуԓандун дявдеригачин мэнин Паша дылганин баргигит долдывдячан** как бы ему в ответ с того берега послышался голос самого Паши.

дявил плот *(две соединённые по борту лодки)*.

дявиң- делать лодку; **дявиңиллакив, эңнэс мулэрэ умдав** когда я делал лодку, ты не носила мне воду, чтобы я напился.

дявкӑн маленькая лодка, челнок, судёнышко; **муду эюмкур дявкар тысактадячатын – молдук буручэл авданнал** в воде плавали лёгкие челночки – облетевшие с деревьев листья; **асаткан дявкандуви амут упкаттулин эенмэтчэчэн** девочка разъезжает на своём судёнышке по всему озеру.

дявлӑн человек в лодке.

дявмӑт-/ч- перекликаться; **этыркэңңиду чукагиңдун авдурдувар синэрэкэр кикэтчэрэ, дявматчэрэ** на стариковом лугу мыши в норах свистят, перекликаются.

дявмачин перекличка; **нунартын дявмачиндула долболтоно дянду часилду эмэктэвкил** они приходят на перекличку вечером, к десяти часам.

дӑвнэ в ответ; **ая, элэдэдем! – Антон дявнэ тэпкэчэн** хорошо, постараюсь! – прокричал Антон в ответ.

дявңӑт материал для лодки; **тэгэми дявңатъявар талуя угласчаңат** завтра утром пойдём за берестой для лодки.

дявра̄- плыть в лодке; **нуңан долбо хэтчэрэн дявradави** он не решается ночью плыть на берестянке; **дюганиду Идукэнмэ солоки дявradечатын** летом они поплыли в верховье реки Идукон; **би буркантыки дяврам** я подплыл на лодке к островку; **бирали бэе дявradерэн** по реке плывёт человек в лодке.

дявра̄в- провозить в лодке.

дявра̄ка̄т-/ч- играть игрушечными лодками.

дявра̄кта- плавать, ездить *(в лодке)*; **нуңан бирали окин-да эңкин дявractара** он никогда не плавал по реке; **дявractам, дявractам – экун-да эчэм дявара** ездил я, ездил, ничего не поймал.

дявра̄ктал- поплыть *(на лодке)*; **олломимнил албиндули бирали дявractалла** по широкой реке поплыли на лодках рыбаки.

дявра̄ктамачин плавание; **нуңан эвада тыматиэ дявractамачиндуливи эчэн сарэ** он не имел никакого понятия о предстоящем плавании.

дявра̄син-, дявра̄с- поплыть, поехать на лодке; **дюр нэкунэсэл калимилва пэктырудэвэр дявrасинэ** два брата поехали на лодке стрелять моржей; **би покостула дявrасиним** я отправился в лодке на покос; **би баргиски дяврасиним** я переплыву на лодке на ту сторону; **эдук бирава эеки дяврасиним** оттуда я поплыл на лодке вниз по течению реки; **дявраскэл он-мал!** плыви как-нибудь в лодке! **луча век албаран дяврачэми** русский совсем не умеет плавать в лодке.

дяврасинвун поездка на лодке; **би синду дявви бригадала дяврасинвунас будем** я дам тебе свою лодку для поездки в бригаду.

дӑврӣ *с прит. суф.* ответ; **тар дяврин алагумниду аявувран** этот его ответ понравился учителю; **эр дяврин агрономду дёнмуканэн, он нуңан мэнэкэн окин-мал нуңандин инектэдерилду илэлду туги-дэ гуннэвэн** ответ этот напомнил агроному, как он сам так же отвечал когда-то людям, которые над ним посмеивались.

дявта береста для лодки; **акинин дявтава уллидерэн** его брат сшивает бересту для лодки; **си, Чорэ, эвтылэлэдекэл, би дявтава уллилделим** ты, Чорэ, иди за рёбрами, а я буду бересту сшивать.

дӑвувна *с прит. суф.* ответ; **миңңиду дялдув дявувнагачинин дагаду аракукан чулдын долдывчан** словно в ответ на мои мысли, невдалеке послышалось тихое щебетание.

дявӯлӣ- 1) трогать, притрагиваться, задевать; 2) пожимать; **Пётр, ңалэван дявулидяна, гунэн...** Пётр, пожимая его руку, сказал...

дявӯма̄т- пожимать друг другу *(руки)*; **нуңартын горомомово ңалэлдуквэр дявуматчэчэтын** они долго пожимали друг другу руки.

дӑвун отклик, ответ.

дӑвур- откликаться, отвечать *(на зов)*.

дявусинча- поддерживать, придерживать.

дявӯча- 1) держать, удерживать; вцепиться; **си муринма дявучаңатыс** ты должен удержать коня; **би аран усикэн муданмадукин дявучам** я едва шнур за самый конец удержал; **этэечимни сомамат тэпкэдеривэ бэеткэнмэ аркандукин дявучадячан** сторож держал за шиворот отчаянно верещавшего мальчишку; **би рульвэ дявучадяна мэнми турэтчэм** вцепился в руль и сам себя ругаю; **би муннукатканмэ никимнадукин дюрди умукэчэрдиви дявучадям** я держу зайчонка двумя пальцами за шиворот; **качикан муннукатканмэ эчэн дявучара** щенок зайчонка удержать не смог; **Алексей, дялдачэденэ, конвертава ңалэдуви дявучачан** Алексей в раздумье подержал в руках конверт; **аминин ңалэлин Машаңилва суксиллалван дявучадячатын** руки у папы были

заняты Машиными лыжами *(букв.: руки папы держали Машины лыжи)*; **нуңан умунди ңалэтви суксиллалва дявучадячан** он приспособил лыжи под одну руку *(букв.: он держал лыжи одной рукой)*; 2) содержать, следить, держать; **нуңан ңинакинми иланма тырганилва деммукинди дявучадяңкин** он три дня морил голодом собаку *(букв.: ...держал голодной...)*; **дюлэски окин-да чипичалэ клеткаду этэм дявучара** я никогда больше не буду держать в клетке птиц; **би дэгие неңнедэлэ дявучалдяңав** я буду держать птицу до весны; **хуркэкэн гулэдуви хэгдыду банкаду чуламава бадялакива дявучадячан** мальчик держал дома в большой банке зелёную лягушку; **мит оропвор аят дявучадяп** мы хорошо содержим оленей; **бу аят оропвор дявучадярав** мы хорошо следим за своими оленями; 3) поддерживать; **энинмун дисциплинава дявучадями савка бичэн** мать наша умела поддерживать дисциплину; **егасва аят дявучадяна, нуңан букачан оёдун илитчарила омактала гулэкэндулэ туксасинчан** острожно поддерживая ведёрко, он побежал к стоящей на взгорке новой избушке; 4) сохранять; **нуңан амаскиптыви сови дэрэдуви аран дявучадячан** он с трудом сохранял прежнюю строгость на лице; **би, мэнми энэ дявучара, мулэкиттулэ буручэв** я, не сохранив равновесия, упал в прорубь; **Вася амңадуви мугэчинмэ дявучадячан** Вася словно воды в рот набрал *(букв.: Вася будто воду во рту сохранял)*; 5) тратить, расходовать, издерживать; **этэеттэви, этэнни тэгэдывэ идэгэвэ дявучара** для того, чтобы сторожить, не надо тратить народное добро; 6) вести, держать *(себя)*, держаться; **таткитту су татылдяңасун он мэрвэр урокилду дявучадавэр** в школе вы будете изучать, как вести себя на уроках; **нюңэл дюдувар туги мэрвэр дявучавкил** так ведут себя хозяева в своём доме; **си мэнми эрумэмэт дявучадячас** ты себя очень плохо вёл; **Григорий мэнин мэнми хунтулдук дулумнутмарит дявучадячан** сам Григорий держался спокойнее других; 7) держаться; **угча бими, дявучакал** если влез, то держись; **мирэлдукив дявучадяңнакал** держись за мои плечи; 8) иметь, обладать; **тар амардукин хомотыл дялдачатын ңэливсипчу бисилин – хэгдывэ иргивэ дявучами;** после этого медведи решили, что опасно иметь большой хвост 9) изнашивать *(одежду)*.

дявӯчав- 1) держаться *(за что-л.)*; **элэ умукэнду бикитту улбумэ улдаксакан модук умукэнди мудандиви маннит дявучавдячан** только в одном месте ленточка коры ещё плотно держалась одним концом за дерево; 2) зависеть; **тыкин-кэ синдук упкачин дявучавдяран** теперь всё от тебя зависит.

дявӯчавкӣ *с прит. суф.* поведение; **бикэ эчэв гундерэ эва-да си мэнми эрумэмэт дявучавкилис** ведь я ничего не говорю о твоём ужасном поведении *(букв.: ...о твоём плохо себя ведении)*; **милиционер аямамат, урумкунди улгучэнэн алагувумнил улицаду мэрвэр эрут дявучавкилватын** милиционер очень вежливо и кратко рассказал о том, что ученики хулиганят на улице *(букв.: ...о плохо себя ведении учеников)*.

дявӯчадярӣ I *с прит. суф.* поведение, манера; **Кеша дялдадеңкин нюңэл мэннидувэр дюдувар туги мэрвэр дявучадярилитын** Кеша думал, что так ведут себя хозяева в своём доме *(букв.: ...думал о поведении себя так...)*.

дявӯчадярӣ II содержащий, владеющий.

дявӯчакӣт/ч- место содержания домашних животных; **сулаки курицава дявучакитту бичэн** лиса была в курятнике.

дявӯчал- придержать; **Олег Лена сунин уксэдукин дявучалчан** Олег придержал Лену за рукав её шубы.

дявӯчарӣ *с прит. суф.* манера, поведение; **нуңан столду тэгэтчэнэ, мэнми дявучарин аминми урэдечэн** он походил на отца в манере держать себя за столом.

дявучилиңна- содержать, держать; владеть.

дягда сосна; **Кодон хунатви тулилэ, дягда дагадун иливран** Кодон оставил девушку на улице, у сосны; **нуңан умун бэеткэнмэ дягдала туктывкэнэн** он заставил одного мальчика залезть на сосну.

дягдаг сосняк, сосновый бор; **сулакил дягдагду бидерэ** лисицы находятся в сосновом бору; **мунду гулэсэгду картошкава болонидук дягдагду дэвунивкил** у нас в колхозе картошку с осени закапывают в сосняке.

дягдама сосновый; **синэрэкэнмэ эюмкунду дягдамаду корабликту эенмудечэн** мышонка несло на лёгком сосновом кораблике.

дягданңа сосняк; **куңакар сигэлэсэ дягданңали нэнэдерэ** осенью дети ходили по сосняку.

дя̄гӣ десятый; **дягидутын тырганиду ңинакин демукин авады-вал нэлгэ хэргидэлэн исчан** на десятый день собака, голодная, забралась под какую-то корягу; **гимназияду Вадим, дяги калтакан аңңаниңин биңэсинин, элэксиптыду классту алагувулчан** в гимназию Вадим поступил девяти с половиной лет *(букв.: ...когда у него было половина десятого года...)*;

дюр дяги двадцатый; **минӈи эмэӈэтыв эр бега дюр дягидун** я должен прийти двадцатого числа этого месяца *(букв.: мой приход...)*; **эси тырга одан сурунэдуктын дюр дягитын тыргани** сегодня со дня их отъезда пошёл двадцатый день.

дя̄гӣв- в десятый раз *(делать что-л.)*.

дя̄гӣгда, дя̄гӣрикта только десять.

дядан вымя.

дядаӈ I 1) бедный; **нуӈан, дядаӈ бинэ, гимназиява эчэн этэрэ** бедность не позволила ему окончить гимназию *(букв.: он, будучи бедным, не окончил гимназию)*; **таргачинди дылитви дядаӈмама илэ одяӈас** с такой головой самым бедным человеком станешь; **Сергей ичэтчэн дядаӈма тэтыгэвэн** Сергей разглядел его скромную *(букв.: бедную)* одежду; **онка бэлэми упкатту таргачирду илэлду-деммукирду, дядаӈилду, энундерилду** как помочь всем этим людям – голодным, бедным, больным; 2) нищий; **алагувумнил таткит окошкодукин дядаӈма атырканмэ хулэптэнди эптычэтын** ученики обсыпали пеплом нищую старуху из школьного окна.

дядаӈ II 1) бедняк; **помещикил дядаӈилва энэл эвлэнэ тырэтчэчэтын** помещики нещадно эксплуатировали бедноту *(букв.: бедняков)*; **депутат элэдэдеӈкин дядаӈил хутэлдутын школал кэтэтмэрит одатын** депутат старался устроить побольше школ для бедноты; 2) нищий.

дядаӈ III бедно; **нуӈандулан илмактал хавамнил эмэӈкитын эру, дядаӈ тэтыгэчил** к нему приходили плохо и бедно одетые молодые рабочие.

дядаӈиӈ- наносить урон, разорять; **суги колхозту дядаӈиӈчан** ураган нанёс колхозу большой урон.

дядаӈит бедно; **студент, дядаӈ бинэ, дядаӈит тытэчэдечэн** студент был беден и одевался бедно; **нуӈан тэли сомат дядаӈит индечэн** он в то время очень бедствовал *(букв.: ...жил очень бедно)*.

дяка 1) вещь, скарб; 2) ценности, богатство, клад; 3) украшение *(женское нагрудное с большим количеством металлических предметов)*.

дякла- вонзить зубы *(о звере)*.

дякугды жаркий.

дял 1) ум, разум, сознание, рассудок; **си дялви сокорчо бисинни** ты совсем потерял рассудок; **нуӈан дялъя ачин оча, хуклэдерэн** он лежит без сознания; **асаткан дялъя ачин бичэн** девочка была в забытьи *(букв.: ...без сознания)*; **нуӈартын самандыва тэдевэ хавалдярил дялдутын манниндяра** они укрепляют шаманскую веру в сознании трудящихся; **дялдуливи, механикаду оландуливи нуӈан инженер бэлэмнидин назначивча бичэн** за развитость, ум и способности к механике он был назначен помощником инженера; **хомоты дялви эркэ сокордёро** медведь, видимо, не терял рассудка; 2) мысль; **иргэчил дялил окин-да эӈнэрэ эмэрэ элэ сагдымамалду, дяличимамалду илэлду** умные мысли не всегда приходят только самым старым и мудрым; **нуӈан дялилван тагиска, аминин гунчэн...** угадав его мысли, отец сказал...; **Татьяна эрилви дялилви эдыдукви дяячан** эти мысли Татьяна утаила от мужа; **си эда дялдалча бисинни элэ синӈил иргэчил дялилли биденэндулитын?** почему ты стал думать, что умные мысли только у тебя могут быть?; **Василий Борисович дялви умунупкидэви гэлэдечэн** Василий Борисович хотел собраться с мыслями; **Эерэн!** – **умиэт миндулэ ӈэлэвсипчу дял эмэчэн** Утопилась! – мелькнула вдруг у меня страшная мысль; **эси-тырга нуӈан дялилви он-да албадячан умивдями** сегодня он никак не мог сосредоточиться *(букв.: ...не мог собрать свои мысли)*; 3) характер; настроение; повадка; **бэйӈэтыкинду мэӈӈин дялин, мэӈӈилин итылин** у каждого зверя свои повадки; 4) мнение; **холоктови дялви Майя монографиялин нуӈандун хуӈтуӈдэн ургэпчу бичэн** изменить своё прежнее мнение о монографии Майи ему было трудно; **синӈи дялдис, дэлэкил калан хэргидэдун балдыркал-гу?** по-твоему, значит, горностаи выросли под котлом? *(букв.: по твоему мнению...)*; **санни, дялдукив, Майя окинмал гуткэнди биркэ** знаешь, мне кажется, что Маша когда-то была щукой *(букв.: знаешь, по моему мнению, Маша...)*; 5) мудрость; **синӈи дялис упкатту бултамнилду савдерэн** твоя мудрость известна всем охотникам; 6) усмотрение; **нуӈан дялитви книгалва синмачан** он по своему усмотрению выбрал книги; 7) воображение; **нуӈан булэсэл организациятын планмэн иградечан, он дялдуви дялдачэдериви** он набрасывал план вражеской организации так, как это рисовалось в его воображении; 8) способность; **нуӈнимни хавамнил дялилватын сот тануӈадячан** шеф очень ценил способности своих сотрудников; ◊ **дялви сокорчо** умалишённый; **тар сагды дялви сокорчо** тот старик умалишённый; **дялъя ачин очасин** потерять сознание; **аси дялъя ачин очасинча** женщина потеряла сознание; **дялви салми** прийти в себя, очнуться; **чаӈит авадылду-вал супирэлду, амаски окин-да энэдуви бирэ, дял-**

ви салчан бандит пришёл в себя в каких-то кустах, где прежде ему никогда не случалось бывать; **дялъя ачин** бездушный; **армия гэлэдеңкин мит дялъя ачир машиналгачир бидэп** армия старалась нас всех превратить в бездушные машины; **дялду** *с прит. суф.* мысленно, про себя; **тадук экинтын дялдуви молиллан** тогда их сестра стала мысленно молиться; **мата дялдуви гунчэрэн** богатырь про себя думает; **нуңан аминми дялдуви ханңуктадячан** он мысленно спрашивал отца; **дялду биксэ ичэми** представить; **Тамара дялдуви ичэксэ очан гурумат нуңандулан Олег доколотчэривэн** Тамара представила себе, как прямо на неё ковыляет Олег; **дялду биксэ бими, дялду биминаться; **ңинакинтыкин нуңан дялдун Трезор биңкин** каждая собака казалась ему Трезором; **нуңан дялдун биңкин иргичи асадякса бисилин** ему казалось, что волк гонится за ним по пятам; **нуңандун луху дялдун биксэ бичэн, нуңан телефондули омолгиливи эя-вал ңэливсипчумэмэе салден** ей всё казалось, что по телефону она узнает о своём сыне что-нибудь ужасное.

дялама складной нож; **тогоёви иладяна, дяламави сокорим** разжигая костёр, я потерял свой складной нож.

дялан 1) сустав; 2) локоть *(мера длины от локтевого сустава до кисти)*; 3) звено, коленце; отрасль; 4) колено, поколение, ответвление рода; 6) бригада; 7) слог; 8) сгиб; **онёмни ичэчэн эр дэги дэктылэн, дяландун, умукэн маннимама, нэмкумэмэ лэпурэкэн бичэн** художник заметил, что в крыле у этой птицы, у самого сгиба, есть одно очень твёрдое и очень тоненькое пёрышко.

дялани лодыжка.

дяланкакта 1) бузина; 2) тростник.

дяланңа̄ тощий, худой, костлявый.

дяланңа̄- отощать, похудеть.

дяланда̄ тощий, худой, костлявый; **хомоты сомама дялана** медведь очень тощий; **секретарь дяланава илэвэ дюлэдуви иврэн** секретарь пропустил перед собой очень худого человека; **нуңанңин дялана, няңнячи дэрэн этыркэн дэрэвэн урэчэн** его худое грязное лицо выглядело почти старым; **дяланаду дэрэдун саримикталдукин ханяр бичэтын** на её худое лицо падали тени от ресниц.

дяланда̄- тощать, худеть; **мачалэ аниктая ачин дяланадяран** корова без клевера тощает; **нуңан сот дяланача** он очень похудел; **эду хавалилнадукви си дяланалча бисинни** вы похудели с того времени, как стали здесь работать.

дяланда̄лча̄ похудевший, отощавший; **дюлави нуңан сотмарит дяланалча эмэрэн** домой он приехал ещё более похудевший.

дялаптун завязки на унтах *(под коленом)*.

дялгама 1) кусок шкуры *(с подбородка оленя)*; 2) мясо *(с шеи оленя)*.

дялгари- страдать расстойством желудка.

дялда̄- 1) думать, задумываться, обдумывать, раздумывать, рассуждать, соображать; **Людмила дялдадави мулликан бичэн** Людмила не умела рассуждать; **горовокон энэ дялдадерэ, бэеткэн суручэн** долго не раздумывая, мальчик отправился в путь; **ңи-кэ дялдаден нуңан таргачин мевулин** и кто бы мог подумать, что он такой злодей; **нуңан сомат дялдалчан** он крепко задумался; **экун аян, – геолог дялдадерэн** вот славно, – думает геолог; **атыркандув нямапчу муннукаксэ сун одяңан, – этыркэн дялдадечан** тёплая будет моей старухе заячья шуба, – соображал старик; **би дялдадем** я задумался; **си элэ мэндуливи дялданни** ты только о себе думаешь; **дюлэски таргачирви итылви, урокил этэвчэлэтын, дялдадеңнэкэл** впредь такие дела обдумывай после уроков; **би-ты эливэр эсикэкэн мэнми дялдадечав** я как раз об этом сейчас думал; **Серёжа аминин игдыт дялдадечэн** папа Серёжи раздумывал вслух; 2) посметь, решиться; **омолгив эдэви долчатта эчэн дялдарэ** – умнэт **суручэн** мой сын ослушаться не посмел – сразу ушёл; **тар мудандукин би дялдачав умукин дэттулэ этэетнэсиндэви** наконец-то я решился пойти один на болото – подкараулить; **Василий тар дялдуливи гундэви горово эчэн дялдадерэ** Василий долго не решался сказать об этой своей мысли; **Ваня коңалбудави тугидэ эчэн дялдарэ** Ваня так и не решился позвонить; 3) догадаться, додуматься, смекнуть; **асаткан умнэт дялдачан, он синэрэкэнмэ айдави** девочка вдруг догадалась, как спасти мышонка; **хуңту кукты окин-да этэн дялдарэ кукэвкиңилэ умуктула умуктави нэдэви** не всякая кукушка догадается подкинуть своё яйцо сойке; 4) придумать, решить, надумать, задумать, рассудить; **нуңан туги дялдачан: нонон мэндуви дюяви одави** он так рассудил: сперва надо выстроить себе дом; **си эласа-да эла-вал дялдадеңнэнни!** вечно ты что-нибудь придумываешь!; **эду-дэ нуңан мэклэви дялдачан** он тут же решил про себя; **гукэл, эва дялдачас?** скажи, что ты придумал?; **су аява итыва одавэр дялдачасун** вы решили делать доброе дело; **дэрумкиденэ, дялдачан нэнэдэви дылача юптуткин** пока он отдыхал, надумал идти на восход солнца; **лингвистыл дялдачал упкат**

умукэнду конгрессту Москваду умунуптэвэр лингвисты решили собраться всем вместе на конгрессе в Москве; **би эвинмэ дялдачав** я придумал игру; **Нина Ивановна инӈэмкурэвэ вишнянун умунупкидэви дялдачан** Нина Ивановна задумала скрестить черёмуху с вишней; 5) представить; принять за кого-л., за что-л.; **нямикан илэвэ калимиткан дялдачан** моржиха приняла человека за своего моржонка; **Толик мэндуви аминми дялдачан** Толик представил себе папу; 6) сочинять, придумывать, готовить; **энинтын нуӈартын дяритын тагивкалвэ дялдача бичэн** их мама сочинила для них загадки; **си эр стихва мэнни дялданни?** ты этот стих придумал сам?; **нуӈан окин-да нимӈакарвэ мэнин дялдадеӈнэчэн** он всякий раз сам сочинял сказки; **депутат урумкунмэ тэдевдеӈэвэ турэчинмэ дялдачан** депутат приготовил короткую и убедительную речь; 7) опомниться; **эду-кэ упкат олдосолдук булэсэл отрядылтын эмэллэ, эвкил дялдаматын бурэ** а тут со всех сторон вражеские отряды нахлынули, не дают опомниться; 8) хотеть, мечтать; **нуӈан дялдадечан, аминин кэтэрэ, ӈонимдымарит дукудядан** он хотел, чтобы отец писал чаще и больше; **дялданни – олллоло олломоткол, дялданни – динминичэвэ тавдякал** захочешь – лови рыбу, захочешь – собирай землянику; **бултамнитыкин бэйӈэвэ удякталандиви няи кэневдэви дялдадечан** каждый охотник мечтал заново прославиться умением выследить зверя; **сулаки дялдадечан, упкаттук аятмар ирги нуӈандун бидэн** лиса хотела, чтобы самый красивый хвост у неё был; **эми-вал куӈакар элэкнэн эчэтын дялдадерэ** но ребята не помечтали вволю; **си университеттутын алагувдас дялдарэ** они хотят, чтобы ты учился в их университете; **би-кэ эчэв-гу дялдадерэ митту лазериэй ксерокс бидэн!** разве я не хочу, чтобы у нас был лазерный ксерокс!; **Эдик дялдачан, машинан бакавмалчадан** Эдик захотел, чтобы его машина побыстрее нашлась; **Лариса дялдачан эду кэтэ бэел бидэтын** Лариса захотела, чтобы здесь оказалось побольше мужчин; 9) затеять; **нуӈартын эр итыва дялдачатын** они это дело затеяли; **асаткан омактава эвинмэ дялдачан** девочка затеяла новую игру; 10) изобрести; **магнитофонма илэл дялдачал, тадук очал** магнитофон изобрели и собрали люди; ◊ **сурукиттуливи дялдаттэкис ая** пора и честь знать *(букв.: не плохо тебе подумать и об уходе)*; **мэнни-гу дялдачас?** по собственному почину? *(букв.: ты сам придумал?)*.

дялдāв- казаться, чудиться; **дялдавдеӈа бичэн, агиду упкачин индери дикилналин** казалось, что всё живое в тайге притаилось; **нонон дялдавча урэдук дёлол хукэлиснэлитын** вначале показалось, что это скатились с гор камни; **нуӈандун упкачин дялдавдеӈкин эр хомоты эмэдерилин** ему казалось, что это идёт медведь; **минду дялдавчан авады-вал мудурэнин** мне и тут почудилась какая-то хитрость.

дялдāвкāн- заставить думать; дать возможность сосредоточиться; **куӈакар ханӈусалдивар нуӈандун эӈкитын дялдавканэ** ребята своими вопросами мешали ему сосредоточиться.

дялдāвнэ *с прит. суф.* выдумка; изобретение; замысел; **академиква аят дялдавнэн дивэвкэчэн** академика удивила простота выдумки.

дялдāвсипчут задумчиво; **этыркэн мэнӈиви ӈонимма угукунма гургактави дялдавсипчут учидячан** старик задумчиво крутил свою длинную жидкую бороду.

дялдāвчā 1) придуманный, выдуманный; задуманный; **элэкэсиптыл илэл авадытанэлвэ итылва одячатын, дялдавчалвэ эксэрилвэ алагудавэр** первобытные люди выполняли различные обряды, чтобы повлиять на выдуманные божества; 2) обстоятельный; **сочинениен теман, сома аят дялдавча бинэ, аят литературнаит турэнди гунмувчэ бичэн** тема его сочинения была обстоятельна и изложена хорошим литературным языком.

дялдāдерӣ I думающий, мыслящий, соображающий; **асуна дялдадери бэеткэн** легкомысленный мальчик *(букв.: мало думающий мальчик)*.

дялдāдерӣ II *с прит. суф.* мысль; **тар сома-гу, хуркэкэн эва дялдадерилин?** разве так уж важно, о чём думает мальчик? *(букв.: разве так уж важно, о чём мысли мальчика?)*; **эда-кэ эр гэлэвдерэн, упкат садатын, нуӈан эли дялдадерилин?** почему это нужно, чтобы все знали, о чём он думает? *(букв.: ...о чём его мысли)*; **си санни би эва дялдаривэв?** знаешь, что я думаю? *(букв.: знаешь, что за мысль моя?)*.

дялдāлэн I 1) сметливый, сообразительный, находчивый; способный; **нуӈан дялдалэн бичэн** он был сметлив; **нуӈартын упкат хавалкирал бичэтын, туги-дэ сомамал бултамнидыт дялдалэр бичэтын** каждый из них отличался не только своим трудолюбием, но и особой охотничьей смекалкой *(букв.: все они были трудолюбивые, а также по-охотничьи очень сметливые)*; **таргачин дялдалэн илэ умэт сокоривдян?** такой сообразительный человек и вдруг пропадёт? **си дялдалэн бисин-**

ни а ты сообразительный; 2) сознательный; **нуңан дялдалэн бичэн** он был сознательный.

дялдāлэн II смекалка, сметливость, находчивость; способность; **Саша дялдалэндиви сомат сокатмучан** Саша очень хотел похвастать своей смекалкой; **би бултаЛэн дялдалэндулин гундем** я говорю про охотничью сметливость; **дялдалэнтын хуңтулду-дэ бултарду кэтэвэ аява очан** их смекалка принесла немалую пользу и другим охотничьим промыслам; **со дялдалэнми бисидин нуңан классту омактава уроква дёнчаңкин** при своих прекрасных способностях он запоминал обычно в классе новый урок *(букв.: благодаря своим способностям...)*; **долдынин, дялдалэнин музыкаду аял бичэтын** слух и способности к музыке у него были хорошие; **музыкаду Сашаңил сол дялдалэсэлин бичэтын** к музыке у Саши были очень хорошие способности; **нуңаңңилин математикаду хэгдыл дялдалэсэлин бичэтын** у него были большие способности к математике; **турэрду дялдалэсэлин эчэтын аямамал биси** его способности к языкам были далеко не блестящими.

дялдāмачин *с прит. суф.* размышление, обдумывание; **амакан умукирдуливар дялдамачирты** скоро нам надо будет подумать о своих гнёздах *(букв.: скоро наше размышление о своих гнёздах)*.

дялдāму- хотеть; **умнэт нуңан дялдамучан, аминин войнали эдэн гундерэ** он вдруг захотел, чтобы отец не говорил больше о войне.

дялдāн 1) намерение, решение, затея; 2) мнение; **дялдандулитын эвкилнун индерэ, эвкилнун савдерэ эңэсилнун илэ бакалдычадяңа** по их мнению человек мог общаться со сверхъестественными силами; 3) мысль; **машина дялдандин, ңалэлдин овча** машина создана его мыслью и руками; **кэтэлвэ омакталва дялдарвэ тар аямама соливча плод садоводту сэривчэн** много новых мыслей вызвал у садовода этот замечательный смешанный плод; 4) выдумка; **куту окин-да авадыт-вал омактат дялданди тэгэртэвки** удача всегда связана с какой-нибудь новой выдумкой; **агиду илэл аява дялданмэ кэнедэвэр савкал бивкил** люди в тайге умеют ценить полезную выдумку; 5) мечта; **аңңанитыкин тар дялданин эңкин ембурэ, эңэситмэрит-кэ олдячан** с годами не только не слабела, но, напротив, всё больше усиливалась эта его мечта.

дялдāнэ I задумчиво; **этыркэн дялданэ эва-вал чамбачан** старик что-то задумчиво промычал.

дялдāнэ II *с прит. суф.* 1) выдумка, затея, замысел; **би дялданэтви урунчэдечэв** я порадовался своей выдумке; **гиркилин онёлонмо алтатчачатын дялданэви эдэн ора** товарищи отговаривали художника от его затеи; **упкат Наталья Николаевна дялданэван эчэл тэдедерэ халдявчал бичэтын** посрамлены были все те, кто не верил в замысел Натальи Николаевны; **эр дялданэс элэ синду эмукинду ая биденэ** эта выдумка только для тебя одной полезна; 2) вывод; **алагумни нимңакандук дялданэн минэвэ эчэн тэдевкэнэ** вывод, который сделал из сказки учитель, не убедил меня; **ичэчивнэтыкиндули профессор дялданэви дукувканиңкин** по каждому наблюдению профессор требовал записать и вывод; 3) мысль; **нуңан директорду мэнңилви дялданэлви мудурэнди улгучэчэн** он осторожно поделился своими мыслями с директором; 4) мечта; **директор дялданэлин очатын** сбылось то, что задумал директор *(букв.: мечты директора осуществились)*; 5) обдумывание; **дялданэви турэчинми нуңан омңорон** приготовленную речь он забыл *(букв.: речь своего обдумывания он забыл)*.

дялдāрӣ I думающий, рассуждающий.

дялдāрӣ II *с прит. суф.* мысль, суждение; **асал, илмактал бэел дялдариватын эвкил таңичавра** суждения женщин и молодых людей в расчёт не принимались.

дялдāт-/ч- 1) думать, обдумывать, продумывать, рассуждать, размышлять, задумываться; **хуркэкэр эчэтын дялдаттэ эр секалан биденэңдулин** мальчики и не подумали тогда, что это могла быть рысь; **сулаки дялдатчэчан хомоты мэнин туги-дэ мулэкитту доңотодёнолин** лиса думала, что сам медведь тоже замёрзнет у проруби; **бу кэсэ очалин дялдатчэчавун** мы думали, что случилось несчастье; **дялдатчэнэ Алексей Трофимович кабинеттуви онңандукин онңандулан гиркункатчэчан** обдумывая, Алексей Трофимович расхаживал по своему кабинету из угла в угол; **Владимир Иванович холоктолдули итылдули нян-да дялдачилиңкин** Владимир Иванович снова и снова продумывал старые дела; **надан тэвурилин, – бэюмимни дялдатчэчан** семь зарядов, – рассуждал охотник; **элэкэсиптыт мэнңив дуннэңив илэлдун омактала турэрукила дукудям, – Александр Евгеньевич дялдатчэчан** для людей родной страны в первую очередь я составляю новые словари, – размышлял Александр Евгеньевич; **митыклэ ңи-дэ этэн дялдаттэ** за нас думать никто не будет; **Михаил Дмитриевич, энэ героё дялдатчэрэ, туги-дэ игдыт дявдерэн** Михаил Дмитриевич отвечает не задумываясь и так же громко; 2) мечтать;

он-ка эдеии дялдаттэ таргачиндули машинали как же не мечтать о такой машине; 3) судить, составлять мнение; **мэнии дялдаткэл, нуӈартын кэтэмэмэ, би-кэ умун бичэв** сами судите, их много, а я один был; **авундукин, тупакали дялдатми, эсикэкэн звездакан лукивча бичэн** с шапки, судя по пятнышку, совсем недавно была снята звёздочка; 4) соображать; **си эва-да гундериви эчэс дялдаттэ** ты не соображаешь, что говоришь; 5) полагать, предполагать; **би туги дялдатчэм** я так полагаю; **эӈи, дялдатчэм** я предполагаю, что это невозможно; 6) придумать, найти решение; **квартира дярин бу эя-вал дялдатчэӈавун** а с квартирой мы что-нибудь придумаем; ◊ **би-дэ туги дялдачиӈкив** мне тоже это приходило в голову *(букв.: и я тоже так думал)*.

дялдӑтнэ *с прит. суф.* мысль, дума; **эр август долбонидун эва Людмила Алексеевна дялдатнэван ӈи-дэ эчэн сарэ** никто не знал, о чём думала Людмила Алексеевна в эту августовскую ночь *(букв.: никто не знал о думах...)*.

дялдӑтчэрӣ *с прит. суф.* мнение, суждение; **Николай Алексеевич акционерил дялдатчэрилитын улгучэчэн** Николай Алексеевич высказал мнение акционеров.

дялдӑчӑдярӣ *с прит. суф.* дума, мысль; **Дмитрий Яковлевич дялдачадярилви эмэнэн** Дмитрий Яковлевич оторвался от своих дум *(букв.: ...оставил свои думы)*.

дялдӑчивкӑ суждение, мысль; **школа илмакталва энэ ӈэлэттэ дялдачивкала татыгача** школа приучала молодых к смелости суждений.

дялдӑчивкӑн- озадачить; **эр нуӈанман дялдачивканирка** это, видимо, её озадачило.

дялдӑчивчӑ продуманный, обдуманный; **тар тэдемэ, кэтэрэ дялдачивча план бичэн** это был точный, не раз продуманный план.

дялдӑчил- задуматься; **Кирилл дялдачилчан** Кирилл задумался.

дялдӑчӯ озадаченный; **дялдачэ, асаткан илчан** озадаченная, девочка остановилась.

дялдӑчэ- думать; **би дялдачэдечав, си минэ нирула олломоттов татыгадяӈалис** я думал, что научишь меня ловить хариусов.

дялдӑчэнди задумчиво, мечтательно; **нуӈан дялдачэнди гунэн** она задумчиво произнесла.

дялдӑчэнэ задумчиво, в раздумье; **нуӈан, дялдачэнэ, уркэлэ илчан** он в раздумье остановился перед дверью; **хуркэкэн, дялдачэнэ, конвертава ӈалэдуви дявучачан** мальчик в раздумье подержал в руках конверт.

дялдӑчэрӣ задумчивый; **алагумни горово дялдачэрит ичэдэндиви конвертава ичэтчэн** учитель оглядел конверт задумчивым взглядом.

дяли- течь *(о слюне)*.

дяликса слюна.

дяликта боярышник *(ягода)*.

дяликтамкурӑ боярышник *(кустарник)*.

дялиптун нагрудник *(детский)*.

дяличӣ I 1) умный, разумный, мудрый, смекалистый, опытный; **Валя дяличинун амаканун улгучэмэтмулчэн** Вале захотелось поговорить с мудрым дедом; **хулукун, хулукун бисинни, эми-вал дяличи бисинни** мал ты, мал, а смекалист; **сулаки сагды, дяличи бичэн** лисица была старая, опытная; **нуӈан сома дяличи асаткан** она очень умная девочка; **ичэнни, авады минӈи асив дяличи** видишь, какая умная у меня жена; **оператор компьютердук дяличитмар** оператор умнее компьютера; 2) имеющий какое-л. намерение.

дяличӣ II *с прит. суф.* ум, мудрость; **экун бэе дяличин!** какой умный мужчина! *(букв.: ум мужчины какой!)*.

дя̄ллэ десять дней, декада.

дя̄ллэ- находиться где-л. десять дней.

дя̄ллэксэ по прошествии десяти дней, через десять дней.

дя̄ллэнэ в течение десяти дней.

дя̄ллэпты I десятидневный.

дя̄ллэпты II десять дней тому назад.

дялма- заслюнить, замусолить.

дялмав- быть заслюненным, замусоленным.

дялмавчӑ заслюненный, замусоленный.

дялту камень *(большой, круглый)*.

дялтунӈӑ камень *(в реке)*.

дялув- 1) наполняться; 2) исполняться, осуществляться; 3) удовлетворяться.

дялувувчӑ наполненный; **куӈакардук ӈивэл нуӈарватын эричэн, дагаду мут дялувувчаду хэгдыду канаваду олломочилдавэр** кто-то из ребят предложил им ловить рыбу в большой, наполненной водой канаве поблизости.

дялулдыӣ- расстаться; разъехаться, разойтись *(в пути)*, разминуться; **Измайловъянун хоктоду дялулдыми болговсипчу бимчэ** было бы досадно разминуться с Измайловыми по дороге.

дялулдыӣкӣт/ч- распутье, перепутье.

дялум I полный, наполненный; **усуки амутту оӈонёви дырэн, оӈонёви дялум мувэ сокосиникса, оӈонёви хувусинэн!** выпь сунула в озеро клюв, набрала полный воды, да как дунет в клюв! **воскамал моӈгокол ӈопчут синӈамат мёдыт дялумил бичэтын** восковые ячейки были полны душистым жёлтым мёдом; **нуӈанӈин чэмэӈилин дюр дялумил оӈкучакилин бичэтын** у него было два полных погреба зерна; **дялум о-** наполниться; **аги чипичалӈилдитын кикэрдитын дялум оӈкин** лес наполнился свистом птиц.

дялум II полно, туго, плотно; **синэрэкэн хукитэн чукалди дялум тэвувчэ бичэн** брюшко у мышонка было туго набито травой; **тари авсаду дялум багдарир мэӈур бичэтын** в ящике было полно серебряных денег; **дялум мучи** полноводный; **икэнду дялум мучи, каӈки бира кургиндечэн** в ущелье грохотала полноводная, стремительная река.

дялум III полнолуние.

дялумкӑкӣ I переполненный.

дялумкӑкӣ II полным-полно.

дялуп- наполниться; стать полным; **урэдыл юктэл, бирал-да тэлиннэ дялупивкил** моментально наполняются горные ключи и реки; **чопкокол доӈотолди нисималди дюкэкэрди дялупчатын** ямки наполнились мёрзлой крупкой; **квартира упкачин коӈактэлди дялупчан** вся квартира наполнилась звонками; **перрон эмэчэлди пассажирилди дялупчан** перрон наполнился приехавшими пассажирами; **аиткичил сомамат энундерилди дялупилчатын** больницы стали наполняться тяжело больными; **аги дэгил дылгуралди икэрдитын дялупчан** тайга наполнилась звонкими песнями птиц; **нуӈан меванин суӈтат мэргэнди дялупчан** его сердце наполнилось глубокой печалью; **бикит кэтэт илэлди дялупилчан** помещение стало наполняться большим количеством людей; **бега дялуптан** луна стала полной.

дялупикнан *с прит. суф.* до краёв, до наполнения; **дылача чутумава тыгэкэнмэтын дялупикнанин дялупкичан** солнце до краёв наполнило их синюю чашечку; **асаткар, тыгэлвэр дялупикнанмар диктэлвэ тэвлэдечэтын** девочки собирали ягоды до наполнения своей посуды.

дялупкӣ- 1) наполнять, заполнять; **чипичаткан сома хэгды очан, коӈкива упкатван дялупкичан** птенец стал уже очень большой и заполнил собой всё дупло; **илиткичилду илэл трамваилва алатчэӈкитын, тадук упкачилва вагонилва дялупкиӈкитын** на остановках народ дожидался трамваев и сразу наполнял все вагоны; **тыгдэ егасва мут дялупкидячан** дождь наполнял ведро водой; 2) набивать; **эт-вал хукитэви дялупкивдяӈа** надо чем-нибудь брюхо набить; **си элэ мэндуливи дялдадеӈнэнни хукэнми дялупкидави** ты думаешь только о себе, чтобы набить свой зоб; 3) питать; **синилгэн дюганива упкатван агидылва биралва гиллэмэлди мулди дялупкидячан** снег питал светлыми водами таёжные реки всё лето; 4) выполнять; **колхоз планми эчэ дялупкира** колхоз не выполнил свой план; **аямамал хавамнил планмэр декабрьду дялупкичал** лучшие рабочие выполнили свой план в декабре.

дялупкивчӑ 1) наполненный, набитый, полный, заполненный; **стол хэргидэдун хутакан, оллолди дялупкивча, бичэн** под столом находится мешок, набитый рыбой; **хэгдымэмэ нефтит дялупкивча бак дагадун нэкчэкичил дегдэдечэтын** возле огромного бака, полного нефти, горели склады; **кран кирпичилди дялупкивчалвэ момалва клетилва угириӈкин** кран поднимал деревянные клети, наполненные кирпичами; 2) выполненный, исполненный.

дялупкидярӣ I 1) наполняющий, заполняющий; 2) выполняющий, исполняющий.

дялупкидярӣ II *с прит. суф.* 1) наполнение, заполнение; **нуӈан тыгдэ дялупкидяриван мут егасва горово ичэтчэчэн** он долго наблюдал, как дождь наполняет ведро водой *(букв.: он долго наблюдал за наполнением...)*; 2) выполнение.

дялупкина *с прит. суф.* выполнение, исполнение; **ипкэнэвэв дялупкинаватын ичэттэви** проследите за исполнением моего приказа.

дямпан 1) полог, накомарник *(род палатки для защиты от комаров, мошки и т.п.)*; 2) палатка *(женская)*.

дӭн 1) десять, десяток; **булгамнил тала элэ адыва-вал дярвэ улукилвэ вачатын** охотники добыли там всего несколько десятков белок; **нуӈан дян аялгачир булгамнилгачир агиду ичэми савка** он умеет видеть в тайге, как десять лучших охотников; **бэюр албинди дыримэт, дярилди – дян тунӈалди даран тысавкил** олени плывут широкой полосой по

десять – пятнадцать зверей в ряд; **иӈтылгун болордук элэвэр ванэлви дяӈмэ-вэл синэрэкэрвэ дюгучэ бичэн** сова ещё с осени натаскала сюда с десяток убитых ею мышей; **дяндук хэлэкэл чипичал даран дочадячатын** больше десятка птиц сидело рядом; **дян анӈаничи биӈэсиви, би тугэнивэ упкатван гулэсэгду бидечэв** когда мне было десять лет, я прожил целую зиму в деревне; **дян дюги** двенадцатый; **дян надачи** семнадцатый; **дян умукэги** одиннадцатый; **дян дыгин** четырнадцать; **дян тунӈачи** пятнадцатый; **дян нюнун** шестнадцать; **дян дюр** двенадцать; **дян тунӈа** пятнадцать; **дян этажичи гулэ** десятиэтажный дом; **тала троллейбусил нэнэвкил: элэкэсипты, дян дюги, дян надачи** туда ходят троллейбусы: первый, двенадцатый и семнадцатый; **дян умукэги гулэ гулэсэгдук хэрэкэт, аги дяпкадун, илитчачан** одиннадцатый дом стоит совсем отдельно от деревушки, у самого леса; **дян дыгин тырганил илтэчэтын** прошло две недели *(букв.: четырнадцать дней прошло)*; **хутэлви умукталдук ювдечэн горово – дян дыгинмэ тырганилва** высиживать птенцов пришлось долго, четырнадцать дней; **амакан сундук халдусун дян дыгин анӈаниӈилтын одяӈатын** скоро некоторым из вас исполнится четырнадцать лет; **кэ, эр эси дян тунӈачи сентябрь бега** ну, вот и пятнадцатое сентября; **дян нюӈун тумкир – хоролискит** шестнадцать ступенек – поворот; **дян дюр тумкир – площадка** двенадцать ступенек – площадка; **би мэнӈилви дян тунӈа копейкаӈилви автоматтула дычэв** я свои собственные пятнадцать копеек в автомат опустил; 2) десятка.

дяндюрин морщинистый, сморщенный.

дя̄ни десятеро, вдесятером.

дя̄нма̄н десятирядный, десятислойный.

дя̄нма̄нди в десять рядов, в десять слоёв.

дя̄нну десять хозяйств *(в одном месте)*.

дя̄нӈэ- 1) полыхать *(о пламени)*; 2) сверкать *(о молнии)*.

дя̄нӈэдерӣ 1) пылающий, полыхающий, горящий; 2) сверкающий *(о молнии)*.

дянта̄- ходить *(по одной и той же тропе)*.

дянтакӣ росомаха.

дяну- полыхать, сверкать; **дэгил хикэрвэр дюлтурэчэтын, сагалтын дылачатки чучиннэчин гиллэнэлчэтын – сома ая бичэн:** – **туги-дэ дянудячатын** птицы грудь выпятили, воротники их медью на солнце зажглись – до чего красиво, – так и полыхают.

дя̄ӈна̄ 1) десять голов животных *(в одном месте)*; 2) десять предметов *(в одном месте)*.

дяпка 1) берег, береговая линия, граница *(между сушей и водой)*; **бира дяпкамакилдулави дериндерилди дявилди дялупча бичэн** река до самых берегов была наполнена мелькающими лодками; **ничэдерили окноли бира дяпкан ичэвдечэн** из раскрытого окна виден берег реки; 2) подножие, подошва горы; **авлан кадар дяпкадукин гиркиялты кэтэлиллэ** у подножия ровной скалы наши товарищи собираются; 3) борт, край чего-л.; **нуӈан дяв дяпкадукин сот дяваран** он крепко ухватился за борт лодки; **нуӈартын аги дяпкадун дэрумкичэлчэтын** они расположились на отдых у края тайги; **капчивки амаритви-амаритви стол дяпкалан истан** рак задом-задом добрался до самого края стола; **нэптэкэ дяпкадун, дырам чалбан тэгэрдун, чипичал лэпурэл, инӈактал мурумэл моӈоколвотын ичэчэтын** на краю поляны, под толстой берёзой, птицы заметили круглые комки перьев и шерсти; **мулэкит дяпкалин багдама хикэчи чипича микчасудячан** у края проруби прыгала белогрудая птичка; 4) окраина; **город тулигулин дяпкалин лукул, ханячил садыл мигдыдеӈкитын** по окраинам города шумели тенистые, густые сады; 5) опушка *(леса)*; **бэюмимнил харги дяпкалин нэнэдечэтын** охотники шли по опушке леса.

дяпкагӯ крайний; **асаткан улукиткэн эвнэлэн дяпкагула дягдала нуӈнитчэчэн** девочка указывала на крайнюю сосну, с которой спустился бельчонок.

дяпкадӯ *с прит. суф.* у, около, рядом; **уркэ дяпкадун тэгэдэви** сядь у дверей; **нуӈан уркэ дяпкадун тэгэрэн** он сел около двери.

дяпканӈа̄ опушка *(леса)*; **дяпканӈаду нуӈартын илчатын** на опушке леса они остановились; **путэлэ дяпканӈала энэчэкэр дэгиллэ** к косачу тетёрочки на опушку слетаются.

дяпканӈӯ крайний; **эр хэгдыду урилэнду дюр илмактал биденкитын дяпканӈулду дюрду дюлду** на этом большом стойбище жили двое молодых в двух крайних юртах.

дяпкара̄- передвигаться, идти, ехать вдоль берега, подножия горы, пушки леса, по краю чего-л.

дяпкарасин- отправиться вдоль берега, подножия горы, опушки леса, по краю чего-л.; **гиркуна киллэлди, хойвэ дяпкарасинам** я, пройдя на лыжах, отправился по краю тундры.

дяпкачикта гордый.

дяпкӣ I восьмой; **нунартын дяпкила этажтула угиривуңкитын** они поднимались на восьмой этаж.

дяпкӣ II восьмая часть.

дяпкӣв- в восьмой раз *(делать что-л.)*.

дяпкӣгда только восемь.

дяпкӣни восьмеро.

дяпкӣрикта только восемь.

дяпкулла восемь дней.

дяпкулла- находиться где-л. восемь дней.

дяпкуллакса по прошествии восьми дней, восемь дней спустя.

дяпкуллана в течение восьми дней.

дяпкуллапты I восьмидневный.

дяпкуллапты II восемь дней тому назад.

дяпкуллатыкин каждые восемь дней.

дяпкун восемь; **атаки дяпкун халгарин спицалгачир ириктэ эсалдун деринэлчэтын** все восемь ног паука, будто спицы, замелькали в глазах у муравьишки; **дяпкун дяр анңаничи** восьмидесятилетний; **дяпкун дяр** восемьдесят; **би дяпкун дяр анңаничи бисим** мне уже восемьдесят лет *(букв.: я – восьмидесятилетний)*; **Александр Ильич дяпкун дяр анңаничи олчан** близилось восьмидесятилетие Александра Ильича *(букв.: Александр Ильич восьмидесятилетним становился)*; **нуңан дяпкун дяр анңаниңин очан** ему минуло восемьдесят лет *(букв.: его возраст восемьдесят стал)*; **нуңан дяпкун дярвэ анңанива инчэн** он прожил восемьдесят лет.

дяпкунделэкэ восемнадцать; **аят хавалналив минду бучэтын часыва дяпкунделэкэ рублил тамачива** за хорошую работу мне дали часы, которые стоят восемнадцать рублей.

дяпкунмӑн восьмирядный, восьмислойный.

дяпкунмӑнди в восемь рядов, в восемь слоёв.

дяпкунну восемь хозяйств *(в одном месте)*.

дяпкуңнӑ 1) восемь голов животных *(в одном месте)*; 2) восемь предметов *(в одном месте)*; **дю дагадун дяпкуңна локочол биси** возле дома восемь вешал.

дяпкурӑ восемь раз.

дяпкурӑкӑн только восемь раз.

дяпкутала по восемь; **надатала, дяпкутала, дятэлэ-дэ, дян дютэлэ-дэ анңанила алачивдяңа бичэн** по семь, по восемь, а то даже и по двенадцать лет нужно было ждать.

дяпкучӣ восьмилетний; **минду дяпкучил анңаничил куңакар бичэтын** у меня были восьмилетние дети; **дян дяпкучи** восемнадцатилетний; **тэли би дян дяпкучи бичэв** тогда мне было восемнадцать лет *(букв.: тогда я был восемнадцатилетним)*.

дӯрӑ десять раз; **аминин эмэдэлэн аракукан дяра нюңун дярмакла таңивдяңа бичэн** до прихода его папы нужно было десять раз медленно сосчитать до шестидесяти; **нуңан дяра инми сокормудячан** он десять раз рисковал жизнью.

дяра- 1) петь, подпевать, вторить; 2) подражать, передразнивать; **кикэтчэнэл, тутувкивэ дярадянал, тутувки амардукин синицыл сэсиртын дэгилчэтын** свистя и передразнивая поползня, полетели за ним стайки синиц; **муннукаткан ңинакинма обезьянагачин элэли дярадяңкин** зайчонок во всём собаке, как обезьяна, подражал; **тар эвэнкивэ дярадяран** тот эвенку подражает; **би нуңарватын элэ ичэтчэңкив, нуңарватын-ка эңкив дярамура** я только поглядывал на них, а подражать им не решался.

дӯрӑкӑн только десять раз.

дярга- 1) дразнить; 2) осмеивать; 3) обругивать; 4) ругаться; **нуңандун гукэл дяргадеми эру бисилин** передай ему, что ругаться стыдно.

дяргамӑт-/ч- ругаться, браниться.

дяргу суд.

дяргул шакал.

дяри *с прит. суф.* 1) для, ради, за; из-за; **Мария дярин эр хэгдыт урунчэрин тыргани бичэн** это был день большой радости для Марии; **эду окин-да дептылэ элэкинивки, сотмарит улукил дяритын** здесь всегда хватает корма, особенно для белки; **су дярисун хокто нивчэ** для вас путь открыт; **мит природа упкатван эңэсилвэн мит дярит хаваливканиңнап** мы заставляем служить себе все силы природы *(букв.: мы заставляем все силы природы служить для нас)*; **таду бу дяривун эвивун-лэгэйкэн "хэгдымэмэл гиракталл" овча бичэн** там были устроены для нас гигантские шаги; **си дярис миндуу комната ачин** нет у

меня для тебя комнаты; **кэ, си дярис, онёдос тэгэчиктэ** ну ладно, для тебя я посижу, чтобы ты порисовал; **синӈи аминни город Киев дярин героит ачин ора** твой папа погиб героем за город Киев; **нуӈан мэӈниви тэгэви дярин сот кусидечэн** он за свой народ доблестно сражался; **нуӈан дярин су минду дюр хунилвар тамадяӈасун** за неё вы отдадите мне двух своих девушек; **эя-ка тар дярин би сунду олдяӈан?** что я за это вам сделаю?; **Марина Михайловна дукувун дярин столиклави окин-да умунтэгинди тэгэтчэӈкин** Марина Михайловна сидела за своим письменным столом почти всегда в одной и той же позе; **тала молдули илачивурдули упкатъя бини дярин гадяӈас** там за дрова вы можете получить любые жизненные блага *(букв.: ...всё для жизни)*; **би хунатви дярин эр повестива дукудям** я посвящаю эту повесть своей девушке *(букв.: написал для девушки)*; **тарит дарин** поэтому; **тарит дярин бира Баргузин гэрбивэн оран** вот поэтому река стала называться Баргузин; **ханӈудави халдявси бичэн, тарит дярин би эчэв ханӈуктара** мне было стыдно спросить, поэтому я и не спросила; **экун дярин?** для чего? зачем? почему?; **экун дярин синэвэ уйрэ?** зачем они привязали тебя?; **экун дярин мунду омактал газетал ачир?** почему у нас нет свежих газет?; **эр дярин** для этого, на это; **элэкинимчэ эӈэсив эр дярин?** хватило бы у меня сил на это?; **эр долболтоно нуӈанман нимэкин ирэмэдэн девнэдэн, праздник бисин дярин, эридечэн** в этот вечер звал его к себе сосед в гости поужинать по случаю праздника; 2) про, о; по поводу; **нуӈартын план дярин гулдымэтчэрэ** они обсуждают план *(букв.: они совещаются по поводу плана)*; **би эрдэт нуӈардулатын ӈэнэделим, су тар дярин садекэллу** я сейчас же пойду к ним, вы же знайте об этом; **дялтыкивэр ичэтнэеви дярин, гайкан дярин улгучэнэ** они рассказали своим сородичам, что видели, про диво; **тар оронкокун дярин омӈочол, тар батыр-бэркэ дярин омӈочол кэрэ** забыли они про того оленя, забыли про того ловкого богатыря; **иду-дэ упкат тэгэ си дярис турэтчэвки** всюду народ о тебе говорит; **нуӈан эвэнкил дяритын упкатва ханӈуктадячан** он всё про эвенков расспрашивал; **эсилэ дютыкинду тырганитыкин упкат Михаил Дмитриевич дярин гуниӈнэрэ** теперь в каждом чуме каждый день все про Михаила Дмитриевича говорят; **би наградави дярин таӈчав** я прочёл о своей награде; **тар нимӈакан амакачи дярин бисин** эта сказка про медведя; **лагерь дагадун Эвенкия дярин фильмава снимайдячатын** рядом с лагерем шли съёмки фильма об Эвенкии; **би дёнчадям итылва, тар дяритын нуӈан улгучэнденкин** у меня остались в памяти случаи, о которых он рассказывал.

дяримнӣ подпевала *(в хоре)*.

дярит-/ч- 1) петь, подпевать, вторить; 2) подражать; **нуӈан акинми упкатван ориван дяритчадячан** он во всём подражал старшему брату.

дяричимнӣ подпевала *(в хоре)*.

дярул- надоесть, наскучить.

дярун гадкий, отвратительный.

дярунӗ противно!

дярунин- чувствовать отвращение.

дя̄тэл по десять; **би нуӈанман дятэлвэ, дян тунӈаталва анӈанилва алатчэм** я жду её по десять, а то и по пятнадцать лет; **бригадатыкинду дятэл куӈакар** в каждой бригаде по десять ребят.

дя̄чӣ десятилетний.

дяӯка̄т-/ч- действовать украдкой.

дяӯка̄тчэнэ украдкой.

дяӯча- прятать, скрывать, утаивать.

дяӯчаврӣ тайный.

дяя- 1) спрятать, упрятать, скрыть, утаить, затаить; сунуть, засунуть; **аси каласалви дяякса, куӈакатканмэ тыгичимнин** женщина спрятала вёдра и стала подкарауливать мальчика; **Даша эрилвэ дялилви энинду кви дяячан** эти мысли Даша утаила от матери; **гургактан дэрэн хэлэкэт албинман дяядячан** борода скрадывала излишнюю широту его лица; **халдянави дяядави, Леонид тогоду илэӈилвэ молва илачилчан** чтобы скрыть своё смущение, Леонид принялся подкладывать сухие дрова в огонь; **чипичал умукилвар чукаду аямамат дяячал бичэтын** птицы очень хорошо спрятали свои гнёзда в траве; **Эдуард пуртави кармандуви дяячан** Эдуард сунул свой нож в карман; **булэсэл сомамат эсивэр аяврэ нуӈанман дяячал** враги глубоко затаили злобу против него; **таргачирва вишнялва дюрдук хэлэкээ амӈадуви эдеӈэс дяяра** таких вишен больше двух штук в рот не упрячешь; 2) поджать; **нуӈан халгарви дяячан** он поджал ноги.

дяяв- быть спрятанным, утаённым.

дяявчā спрятанный, скрытый, запрятанный; **нуӈан дяявчалвэ дюрвэ книгалва урисинчан** она достала две запрятанные книги; **эрил умукил аямамат дяявчал** эти гнёзда лов-

ко спрятаны; **умук мурэли дыримэт арнат дяявча** гнездо со всех сторон скрыто густой осокой; **би умуктаду дяявчавэ чипичатканмэ айдави дялдачав** я решил спасти спрятанного в яйце птенчика.

дяягар 1) спрятанный; 2) тайный.

дяядя̄к место, где что-л. спрятано; **би мучусинэм толгокиви дяядяктулатын** я отправился туда, где спрятал свои санки.

Е

е̄гас ведро; **олломимни талумаду егасту оллолво нэ̄ткин** рыбак опускал рыб в берестяное ведро.

егерь егерь; **амакав минӈи – егерь** мой дедушка егерь.

ег̄и девятый; **егиду анӈанидув эним мэкчэрэрэн** на девятом году моей жизни моя мать умерла; **би нюӈиду классту алагувӈасив, экинми егиду классту алагувдячан** когда я учился в шестом классе, моя старшая сестра училась в девятом классе; **егидутын кнопкаду дукучавдяран "Илкал"** на девятой кнопке написано "Стоп"; **дян еги** девятнадцатый; **февраль бегадун дян егиду тырганидун элэкэс дылача ючэн** девятнадцатого февраля впервые появилось солнце.

ег̄ив- в девятый раз.

ег̄игдэ только девять.

ег̄иллэ девять дней.

ег̄иллэ- находиться где-л. девять дней.

ег̄иллэксэ по прошествии девяти дней, девять дней спустя.

ег̄иллэнэ в течение девяти дней.

ег̄иллэпты I девятидневный.

ег̄иллэпты II девять дней тому назад.

ег̄иллэтыкин каждые девять дней.

ег̄ин девять; **хулукун стрелка часыду егинмэ ичэвкэтчэчэн** маленькая стрелка на часах показывала девять; **егинду биӈэтын** нам надо быть к девяти; **поезд сурумэчин егинду часилду тунӈа дяр илан минугалду** поезд отправляется в девять часов пятьдесят три минуты; **бэеткэн илан дяр егиндулэ таӈчан, тадук дедычэн** мальчик сосчитал до тридцати девяти и сбился; **егин нямади** девятьсот; **би дыгидутын кварталду егин нямади илан дяр улукивэ вачав** в четвёртом квартале я убил девятьсот тридцать белок; **егин дян** девяносто.

егинделэкэ девятнадцать; **таду пастухил егинделэкэ** там девятнадцать пастухов.

егинмусэ девять мест, девять направлений.

егинмэ̄н девятирядный, девятислойный.

егинмэ̄нди в девять рядов, в девять слоёв.

егинну девять хозяйств (*в одном месте*).

егиӈнэ 1) девять голов животных *(в одном месте)*; 2) девять предметов (*в одном месте*).

ег̄ипты девятый.

ег̄рикгэ только девять.

ег̄ирэ̄ девять раз.

ег̄ирэ̄кэ̄н только девять раз.

ег̄итэл по девяти.

ег̄нӣ вдевятером.

ее тупой *(о ноже)*.

ёж ёж; **ёжва ӈалэтви эдеӈэ гавра бичэн** ежа руками не возьмёшь; **ёж агили нэнэдерэн, нюргудерэн** идёт ёж по лесу, похрюкивает; **бу омакталдула гулэлдулэ эмэнэдукмэювун ёж адерэн** ёж спит чуть ли не с тех пор, как мы переехали в новые дома; **ёж дюрдули бегалдули эси тырга элэкэс мелчан** ёж проснулся сегодня в первый раз за два месяца.

ёкӯ якут; **ёкол дюлватын ичэвулдерэ** показались юрты якутов; **ёкол дюлватын таӈнакин, дян дюл бичэтын** когда он пересчитал якутские юрты, то их оказалось десять.

ёкӯды I якутский.

ёкӯды II доха якутского покроя.

ёкӯдыт-/ч- говорить по-якутски.

ёкомнӣ якутка; **ёкомни, эвэмни, боримни, нанаимни- упкат кутучил бидевкил** якутка, эвенка, бурятка, нанайка – все счастливо живут.

ёкэ- кричать, звать; **би супэ сикнанми екэдечэв** я звал вас пока не охрип; **би синэ эласа-да екэдечэв** я давно звал тебя.

ёкэденэ с криком, с кудахтаньем, с шумом, с плеском; **колесол дагамамадуктын**

курицал екэденэл ила-тала дэгвэтчэрэ из-под самых колёс с кудахтаньем разлетаются куры; **ңивэл екэденэ мулэ ирэн** кто-то с шумом (с плеском) вошёл в воду.

ёкэдерӣ I кричащий.

ёкэдерӣ II *с прит. суф.* крик; **умнэт гиркисун екэдеривэн долдырав** вдруг мы услышали крик вашего товарища.

ёкэл- закричать; **сулаки екэллэн** лиса закричала.

ёкэн 1) крик, 2) свист.

ёкэсин- 1) крикнуть, вскрикнуть; 2) воскликнуть.

ёкэт-/ч- 1) крикнуть, позвать; 2) зареветь.

ёкэчӭн окунь; **нуңартын екэчэнмэ девдевкил** они едят окуня; **бэеткэн амутыт оран, асаткан екэчэнди оран** парень стал озером, а девушка окунем; **чирукай екэчанмэ асаллан, нимнэмуденэ** пустилась щука за окунем, хочет его проглотить; **екэчэн инмэчи бивки, тарит чирукай эвки нимнэрэ нуңанман амардук** окунь колючий и потому щука не может проглотить его с хвоста.

елдэргэ- накрениться *(о карте)*.

ёлка ёлка; **энинин ёлкава удыдэви сомамат аявуңкин!** его мама так любит украшать ёлку!; **Омакта аңнани ёлкачи эласа-да илтэчэ** Новый год с ёлками уже прошёл; **беэткэн дёнчан чуламаптыкин, мэңумэ осиктачи ёлка таргачин аямама унңувэн** мальчик вспомнил такой замечательный запах ёлки, темно-зелёной, с серебрянными звёздочками.

ембу 1) худой, сухощавый; 2) истощённый; 3) хилый, слабый, маломощный; **дэгил ембул-нуңардутын эвкэ эмэнмуврэ** птицы слабы, им нельзя оставаться; **тэпкэн бимнэдун нимнэңкидукин ембу нинңун долдывчан** вместо крика из его горла вырвался слабый стон; **синэ, ембукэнмэ, умнэт хамнюрандеңан** тебя, слабенькую, разом расплющит; **эриксэн ембумэмэ очан** дыхание его стало очень слабым; **дэгиткэр ембулди, эңэсилэ ачирди оңонёлдивар, манакардивар эңэсилдук иңтылгурдук мэрвэр эденэл элбэттэ бичэтын** своими слабыми клювами и лапками птенцы не могли защищаться от свирепых сов; **би часки, гулувун нэрилин ембу бисилэн ичэтчэв** я взглянул подальше, где свет от костра был послабее; **эргэчир артелил адыкун бичэтын, тадук нуңартын ембул бичэтын** таких артелей было очень мало, и они были маломощными; 4) слабый, тихий *(о голосе)*; 5) ослабевший *(об узле)*.

ембу- 1) похудеть, отощать; 2) ослабеть, ослабнуть; **дялдавдечан, асунди-вал сома бира эен ембурэкин, дяпкал дагатмарит дагамалдыдяңалитын** казалось, что чуть ослабни могучий напор воды, и берега сойдутся ещё ближе; **энинин хивинин аракукан ембучэн** тревога его матери постепенно слабела; **бэйңэкэнди манакарин ембулдерэ** лапки зверька начинают слабеть; 3) ослабнуть *(об узле)*; 4) освободить *(от пут)*.

ембугӣ- 1) ослабить, распустить (*узел*); 2) выключить; **чалбан дугэн оёклон бутун моторви ембугирэн** над самой вершиной берёзы жук выключил мотор.

ембугӣв- быть ослабленным.

ембулӣ ослабевший, истощённый.

ембургӣ- ослабить, распустить (*узел*).

ембургӣв- быть ослабленным.

ембут слабо.

ембутлэсэ слабый, беззащитный.

ембутмэр послабее; **автомобильду-да догу дегдэдери сомнавувун элэ ембутмэр** и на автомобиле тоже двигатель внутреннего сгорания, только послабее.

ембэнңэ утка-чернеть.

ён- I 1) разбить, сломать; 2) разрушить.

ён- II издохнуть *(о животном)*.

ен- перейти, пересечь.

ендыӣ 1) краска (*чёрная, минеральная из каменного угля*); 2) каменный уголь.

ендэгӣ 1) река (*большая*); 2) исток (*большой реки*); 3) р. Енисей.

енкӯт-/ч- раскрыть (*тюк, пакет*).

енму- 1) разбиться, сломаться; 2) разрушиться.

ёнңӣ- 1) выгнать, прогнать; 2) наказать; 3) разбить врага.

ёнургэ- развалиться, рассыпаться; **нуңанман дявассалракин, хунадин енургэрэн** как только они дотронулись до девушки, она рассыпалась.

енчэдерӣт вразброд.

енэ 1) река (*большая*); 2) исток (*большой реки*); 3) река, ручей *(высохший)*; 4) овраг; 5) р. Яна.

енэрик помочи, подтяжки.

еӈ- скрыться из виду, исчезнуть.

еӈит-/ч- всматриваться, пристально смотреть; **нуӈан окошколи эмэдеривэ бэевэ еӈичиллэн** он стал всматриваться через окошко в приближающегося человека.

еӈэ- 1) испортить; 2) проклясть; 3) наказать; 4) навлечь на себя беду.

епкэкэ̄, епкэкэ̄н ямка, впадинка, канавка, ложбинка; **агиду упкачилдули епкэкэлдули бираял эесинчэтын** по всем канавкам в лесу бежали ручьи; **мучилду епкэкэлду бадялакил игдыт тэпкэдечэтын** в канавах с водой громко кричали лягушки; **долбонидук эдынилчэ эдын чопкоколво, епкэкэлвэ дасчачан** поднявшийся с ночи ветер заметал ямы и ложбинки.

епӯ I 1) тёплый *(о жидкости)*; **епу юлку, юлкудук тамнадяран** тёплая полынья, и из неё пар идёт; **умнэт умукэндук чукадук амӈалан епу чуксэ эпэрэчэн** вдруг из одного стебля брызнул ему в рот тёплый сок; 2) текучий, жидкий; **мачалэ укумнин епутмэр, епутмэр одячан** молоко у коровы всё жиже и жиже.

епӯ II 1) худой, сухощавый; **антыва мотыва вачас бургумэвэ-гу, епувэ-гу?** какого лося ты убил – жирного или худого?; 2) истощённый; 3) хилый, слабый; **сулакиткардуктын хуенмувкил епутмэсэлвэ сулакиткарвэ** от лисят отделяют тех, которые послабее.

епӯ- 1) похудеть, отощать; 2) ослабеть; 3) ослабнуть *(об узле)*; 4) освободить *(от пут)*.

епу- 1) выкопать *(яму)*; 2) выкопать *(яму в снегу)*; 3) закопать *(в золу)*; 4) зарыть, похоронить.

епӯкэ̄кун I очень тонкий, очень худой.

епӯкэ̄кун II тепловатый.

епургэ- воспалиться *(о глазах)*.

епэ яма.

епэ- 1) выкопать *(яму)*; 2) выкопать *(яму в снегу)*; 3) закопать *(в золу)*; 4) зарыть, похоронить.

епэкчэ̄ зарывшийся, закопавшийся.

ӗрукта- 1) рассмотреть что-л. внимательно, посмотреть, всмотреться; **тулилэ тар бэе чурил бэрилвэтын ерукталлан** на улице тот человек стал рассматривать луки карликов; 2) попробовать, испытать, ощупать; **би тыевкэндиви ерукталим** затем я палкой стал пробовать.

естественнай естественный; **алагувумни биӈэсиви Саша естественнаилди наукалди одиӈатэдеӈкин** Саша занимался естественными науками, ещё будучи школьником; **университетту нуӈан естественнайдула факультеттула ичэн** в университете он поступил на естественный факультет.

естествознание естествознание; **естествознаниели алагумни класстула ичэн** в класс вошёл учитель естествознания.

естествоиспытатель естествоиспытатель; **би естествоиспытатель бисим** я – естествоиспытатель.

ёхоръё ёхор *(коллективный танец с песней-импровизацией)*; **ёхоръё-упкатты хэкин, ёхоръёду элэ нёрамнил-икэлэр бисиктын-дэ, нуӈан ёхоръёду нёгу икэлэн бичэн** она часто бывала запевалой в ёхоре – коллективном танце, хотя это являлось прерогативой мужчин.

Ж

жакет жакет; **нуӈан хикэндукви, жакет догидадукин, дяявчалвэ дюрвэ тетрадилва урисинчан** она достала запрятанные на груди, под жакетом, две тетради.

жасмин жасмин; **куӈакар эситын сарэ жасмин супирэлтын уркэ дагадун аят чулалэдечатын** у подъезда красиво цвели незнакомые ребятам кусты жасмина; **дюга жасминил супирэлтын даличадяридитын кэтэ гулэл эӈкитын ичэврэ** летом многих дач совсем не было видно из-за кустов жасмина.

желай- желать; **здравиева желайдем синду, гирки майор!** здравия желаю, товарищ майор!

железнодорожнай железнодорожный; **железнодорожнай тэтыгэчи бэе уркэклэ илитчачан** на пороге стоял человек в железнодорожной форме.

жемчуг жемчуг.

жемчугты жемчужный.

живопись живопись; **умнэкэн нуӈартын живописьтули улгучэмэчилчэтын** как-то у них речь зашла о живописи.

жираф жираф, **тар бэйнэ гэрбин жираф** название этого животного – жираф.

жнейка жнейка.

журнал журнал; **нуңартын Москвавэ журналилдули эласа-да садечатын** они уже знали Москву по журналам; **хуркэкэр элэ журналилду ичэнэдутын музейду илмактал, сагдылда илэл улбумэт илитчачатын** у музея, который мальчики видели только в журналах, стояла длинная очередь молодых и пожилых людей.

журналист журналист.

журнальнэй журнальный.

З

забастовка забастовка.

забастовкады забастовочный.

забастовщик забастовщик.

забой забой *(в шахте)*.

забойщик забойщик.

забрало забрало; **маңа забрало хэргидэдукин дюрду нэмкукэрду мэргэчирду дюр эвкил сомнара капчивки эсалин ичэвдечэтын** из-под твёрдого забрала на тоненьких стебельках высовывались два неподвижных рачьих глаза.

заведение заведение; **хэгды русскай учёнай садовод илмакталва алагувдядан городту тармакла хэгдыгу учебнай заведение овча бичэн** для того чтобы великий русский садовод мог учить молодёжь, в городе было создано специальное высшее учебное заведение.

заведуй- заведовать.

заведуйдерй заведующий; **редактор газетал уңивдерилитын заведуйдериду гунэн газета упкачин печатавдями этэвнэлин** редактор сказал заведующему отправкой газет, что газета отпечатана уже вся целиком.

заведующай заведующий; **стеклова лупумнэк ичэвдечэн этыркэн-заведующай газетава тандяриван** сквозь стекло было видно, что старичок-заведующий читает газету.

завещание завещание.

завод завод; **аминин хэгдыду заводту инженер-технолог бичэн** его папа был инженером-технологом на большом заводе; **молва худяри завод** лесопильный завод; **машиналва одяри завод** машиностроительный завод.

заводты заводский, заводской.

заговор заговор; **си заговорва итымкадавун бэлэнни** ты помог раскрыть нам заговор.

задание задание; **ученик мэнңиви заданиеви омңовки** ученик забывает про своё задание.

задача задача; **алагувумни сот аракукан задачава решайдечан** ученик медленно, шаг за шагом, решал задачу; **таргачинма задачава нуңариктан решайдеңа бичэн** такую задачу мог решить только он.

задачник задачник.

заём заём; **заёмду дукувми** подписаться на заём; **давдыряри заём** выигрышный заём.

закон закон; **Иван Иванович природа законилван сачан** Иван Иванович знал законы природы; **упкатту дуңнэлду законди овча алагукит "Эксэридывэ Законма" упкат алагувңатытын** во всех странах обязательно обучение "Закону Божию"; **Конституция – Россия сотку законин** Конституция – основной закон России.

законнай законный.

законодательнэй законодательный.

зал зал; **ичэвунэ дярин зал** зрительный зал; **уңкилдывунэ дярин зал** зал суда; **аминин алатчэрил залдулатын туксасинчан** его папа бросился в зал ожидания; **хутэчил пассажирил дяритын адыллала-вэл бувчэ алатчэрил залтын** для пассажиров с детьми временно отведён зал ожидания.

залог *грам.* залог.

заместитель заместитель; **заместителин директор** заместитель директора.

заметка заметка; **заметкая химат дукукал!** пиши скорей заметку!

замечание замечание.

замок за́мок; **хэгдымэмэл гулэл нэридерил окночил волшебнаилгачир замокилгачир бичэтын** громадные дома с сияющими окнами казались волшебными замками.

занимательнай занимательный.

занятие занятие; **школаду занятиел умукэнду-дэ тырганиду эвкил этэвуврэ** занятия в школе не прерываются ни на один день; **хэгдыл иңир бисидитын занятиелва этэвкэнми, школава адыду-вал бегаду сомивумча** если прекращать занятия из-за сильных морозов, школу пришлось бы закрывать на несколько

месяцев; **куӈакадыду садту эр тырганиду занятиелтын ачир бичэтын** в детском саду в этот день у них не было занятий.

запад запад; **аминин, западтыки нэнэденэ, кэтэвэ версталва нэнэчэн** его отец по пути на запад много вёрст прошёл; **западту саӈнядячан** на западе стлался дым.

западты западный.

запас запас; **нефть запасилин – хэгдымэмэл** запасы нефти огромны.

записка записка; **столду дукувур, запискал, докладыл хукулэдечэтын** на столе лежали письма, записки, доклады.

запятая запятая.

зарядка зарядка; **куӈакар илаталди илла, зарядкава олла** дети встали по трое, стали делать зарядку; **бу тыматнэ зарядкава одяӈнарав** по утрам мы делаем зарядку.

засада засада; **маӣрос засададу дикилча бичэн** матрос притаился в засаде.

заседание заседание; **долболтоно Николай Алексеевич правление заседаниеван очан** вечером Николай Алексеевич устроил заседание правления; **правление заседаниелан стенографисткава эричэтын** стенографистку пригласили на заседание правления.

зачёт зачёт.

зачисли- зачислить.

защитнай защитный; **нуӈандун защитнай фуражка звездае ачин тэтывувчэ** он носил защитную фуражку без звездочки.

звание звание; **званиетви би техник-лейтенант бисим** по званию я техник-лейтенант; **Сидоров страна хэгдыгу учёнаин званиеван академик званиеван тоӈнот заслужичан** Сидоров с честью заслужил высшее учёное звание страны – звание академика; **нуӈан Россия Героин званиен бисин** он имеет звание Героя России.

звезда звезда; **Клава рубиноваилва звездалвэ аямамат ичэтчэчэн** Клава внимательно осматривала рубиновые звёзды; **нуӈан хэгдывэ тунӈа онӈачива звездавэ онёчон** он нарисовал большую пятиконечную звезду; **си звездачи авунми хитэнмэ тэттэ бисинни** ты зря надел шапку со звездой; **Кремль оёклон хуламал звездал дегдэдерэ** над Кремлём горят красные звёзды.

звено звено *(организационная единица)*; **кэ, звенотыкинду илаталди дявавурди огат** давайте сделаем по три ловушки на каждое звено.

звеньевой звеньевой.

звероферма звероферма; **зверофермадувун аят иргичивденэ сулакилва** на нашей звероферме можно хорошо выращивать лисиц; **звероферма государстводу тамуралва сулакиксалва бувки** звероферма даёт государству ценные лисьи шкуры.

здорово здорово; **здорово, Костя! Улгучэкэл!** Здорово, Костя! Рассказывай!

здравие здравие; **здравиева желайдем синду, гирки майор!** здравия желаю, товарищ майор!

здравоохранение здравоохранение.

здравствуй здравствуй, здравствуйте; **здравствуй, андагилви!** здравствуйте, мои друзья!; **здравствуй, ака Лёва** здравствуйте, дядя Лёва; **здравствуй, гирки капитан!** здравствуйте, товарищ капитан!

землеустройство землеустройство.

зенитка зенитка.

зенитчик зенитчик.

зеркало зеркало; **нуӈан тала, зеркалогачинду, мэнӈиви ичэдэнми ичэрэн** он там, как в зеркале, увидел собственное отражение.

зерно зерно; **улапкундук зерно нямаливки** от влаги зерно нагревается; **зернотыкинду догу нэнэн оран** в каждом зёрнышке начинается внутреннее движение; **зерно эдэн сот хэкуллэ нуӈартын нуӈанман улэвурди уркудячатын** чтобы зерно не перегрелось, они ворошили его лопатами.

зимовье зимовье.

знак знак; **эр би мягкийва знаквэ эчэ дукура бисим** это я пропустил мягкий знак.

знамя знамя; **венокилди куптувчаду братскайду билгэду эвункитэвчэлди знамёналди город илэлин илитчачатын** у покрытой венками братской могилы со скрещенными знамёнами стояли горожане; **дворецту знамя эдынмудечэн** на дворце развевалось знамя; **Василий Николаевич орденди, Трудовой Краснэй Знамя ордендин, наградивчан** Василий Николаевич был награждён орденом Трудового Красного Знамени.

знатнэй знатный, выдающийся.

значение значение; **бивкэ значениечил илтэндерил итыл** текущие события местного значения; **эр мунэ упкатва иргикит дярин хэгды значение бичэн** это имело большое значение в воспитании всех нас; **бу аят садерэв**

сельскай хозяйство дюлэски угириврэн хэгды значениечи бисивэн мы хорошо знаем значение подъёма сельского хозяйства.

значок значок; **машинатыкин дюлэдуи значок тыпкэнивчэ бичэн** у каждой машины на носу был прикреплён значок.

золото золото; **би синду золотот тамадяңав** я тебе заплачу золотом; **тыгэл упкат багдамадук фарфордук овчал бичэтын, тадук золотот онёвчол** все чашки были сделаны из белого фарфора и подкрашены золотом.

золотогачин как золото, золотоподобно; **сиңама талу дылачадук золотогачин гиллэндечэн** жёлтая берёста под солнцем блестела, как золотая.

золотодавчā позолоченный; **дылача гарпалдуи, мол золотодавчалгэчир нэмкур дагачартын, аят ичэвдечэтын** в лучах солнца хорошо заметны тонкие, как бы позолоченные стволы деревьев.

золотомо золотой, золотистый; **нуңанман золотомот медалит школадук ювчэтын** его выпустили из школы с золотой медалью; **нунандуи золотомоё медалье букиттун эдең эктэврэ бичэн** ему нельзя было отказать в выдаче золотой медали; **асаткан золотомово горнава элэтви энэситви хувдечэн** девочка изо всех сил дула в золотистый горн; **дылачатки золотомол куполил гиллэнэдеңкитын** сияли на солнце золотые купола.

золотомоптыкин золотистый; **чуламазолотомоптыкир лигирил сэсинтын дэгчэн** прилетела стайка зеленовато-золотистых синиц.

золоточī с золотом, содержащий золото, имеющий золото; **золоточи авсакан** шкатулка с золотом; **золоточи унякаптун** золотое кольцо.

зона зона.

зонтик зонтик.

зоолог зоолог.

зоологическай зоологический; **би зоологическайва садва ичэчэв** я видела зоологический сад.

зоопарк зоопарк; **би окин-да энэви ичэрэ бэйңэвэ зоопаркаду ичэчэв** я увидел в зоопарке никогда невиданного мною зверя.

зоосад зоосад.

зяблик зяблик; **зяблик лигиридук энэситмэр бичэн, аят моңнонмо дуктэчэн** зяблик оказался посильнее синицы и хорошо потрепал забияку; **зябликил сэсиртын дэгмэктэл бичэтын** только что прилетели стайки зябликов.

И

ӣ кишка (*животного, слепая, используется как вместилище для масла, жира*).

ӣ- I 1) входить, въезжать, вступать, вторгаться, заходить; **нэкунтын дюлатын соңодёноичэн** их сестра в слезах вошла в дом; **нуңан дюла ирэн** он зашёл в чум; **би иденэ бисим?** могу ли я войти? **ңи-вэл ёкунадяна мулэ ирэн** кто-то с плеском вступил в воду; 2) вступать, поступать, попадать; **Олег экзаменилва бучэн, тадук университеттулэ ичэн** Олег сдал экзамены и поступил в университет; **университеттту Вадим естественнайдула факультеттулэ ичэн** в университете Вадим поступил на естественный факультет; **алагувкичил тэли угэтмэрил бичэтын, тарилдула ими алагувдави со ургэ бичэн** учебных заведений в те времена было меньше, и попасть в них было нелегко; **упкат дядаңил колхозтула ичэтын** все бедняки вступили в колхоз; 3) садиться, проходить, заходить, залезать; **си эсикэкэн поездала иденни** ты сейчас сядешь на поезд; **гуқэл, иду троллейбустула ивкил?** скажите, где садятся на троллейбус?; **эда-кэ си троллейбустула иденни?** а зачем тебе садиться на троллейбус?; **хуркэкэн трамвайдула идэви туксасинчан** мальчик побежал садиться в трамвай; **вагондула упкат илэл эчэтын идерэ** в вагон садились не все люди; **аси хутэчи вагондула икэл** женщина с ребёнком, проходите в вагон; **тар амардукин шофёр кабиналави ичэн** наконец шофёр залез в свою кабину; **кабинеттула икэл, тэгэкэл** проходи в кабинет и садись; 4) проникать, попадать, пролезать, затёсываться, пробираться, забираться; **нуңан армия штабтулан ичэн** он затесался в штаб армии; **дугали электрическай ток нэнэвки, мотордула ивки** электрический ток проходит по дуге и попадает в мотор; **нуңартын армияла ими, нуңанман догит сукчамуливкил** когда им удаётся пролезть в армию, они стараются подорвать её изнутри; **дылача гарпан окошколивун ирэн** луч солнца проник в наше окошко; **торгали дювуктэ, сэрэптун эденэл ирэ, дылача-да, воздух ая идевкил** сквозь материю пчеле и шмелю не пробраться, а солнце и воздух проходят сво-

бодно; **калошалдулас осин ичэн** на твои калоши попала искра; **синэрэкэн тала уркэли иңкин** мышь попадала туда через дверцы; **дюлан ңи-вэл эденэн ирэ** в её дом никто не заберётся; **ңуңан мэнин уркэли аран иңкин** она сама с трудом пролезала через дверь; **коңкила иктэ** заберусь-ка в дупло; 5) забежать; **Антон хавави этэксэ, дюлави ирэн** после работы Антон забежал домой; 6) пожаловать, явиться; **эмэми, мидулэ игин** когда явится, пусть пожалует ко мне; 7) свернуть; **аси авадыла-вэл икиттулэ ирэн** женщина свернула в какой-то подъезд; 8) выскочить; **пэкулэ игдяма болдо синэрэкэн ичэн** в чулан выскочила крупная серая мышь; **энэ имэттэ** в дверях *(букв.: даже ещё не войдя)*; **хуркэкэн, энэ имэттэ, уркэдук тэпкэлчэн** мальчик ещё в дверях закричал.

й- II звучать, слышаться, доходить *(о звуке)*, доноситься; **коңактал идедэтын, дагат тэгэрэ** они сели близко друг от друга, чтобы был слышен звон колокольчиков; **пэктырур иллэ** стали доноситься выстрелы; **долбонили дылганин илчэн** за ночь к нему вернулся голос *(букв.: ...его голос стал звучать)*; **класстук куңакар тэпкэнтын идечэн** из класса доносился крик детей; **упкаттук игдытмэрит Мишаңи, тадук Ларисаңи дылгартын идеңкитын** всех громче звучали голоса Миши и Ларисы; **тырганитыкин Тамара иненин, сэвдепчул улгурилин идеңкитын** каждый день слышались смех и весёлые рассказы Тамары; **лунуркэкур улгурилтын идеңкитын аракукан** вечерами их беседы были едва слышны (*букв.: ...едва слышались*).

й- III 1) мять, разминать, обрабатывать *(шкуру)*, выделывать; **аяткул савкал асал ирэксэлвэ идеңкитын** лучшие мастерицы выделывали шкуры; 2) очищать, соскабливать мездру *(со шкуры)*; **улуки ңаппаван аямамат ивкэ** шкуру белки необходимо очень хорошо очищать.

йв- 1) вносить, вводить, ввозить, втягивать, втаскивать, загонять; **сукэви дюлави ивчэ бимчэс, эмчэ сокоривра** если бы ты внёс топор в чум, он бы не потерялся; **бэюмимнил ванэлвар муннукарвэ дюла эңкитын иврэ** охотники не вносили в избу убитых зайцев; **дюр милиционерил чолко гургактачива этыркэнмэ следователь кабинеттулан иврэ** два милиционера ввели в кабинет следователя седоусого старика; **саводалви дюлатын иврэн** он свои вещи внёс в их чум; **эвэнки гулэлэви гиркилви иврэн** эвенк ввёл в дом товарищей; **аси бэткэн ңалэдукин дявачан, тадук вагондула ңуңанман ивчэн** женщина схватила мальчика за руку и втащила в вагон; **ңуңан хутэви амаски нямасила ивуңкин** она загоняла сына назад в тепло; **эңэси вентилятор эмңэлэ залдула аявэ воздухва ивдечэн – бикитвэ эдынмувкэндечэн** мощный вентилятор загонял в просторный зал свежий воздух – проветривал помещение; 2) сажать; **проводник бэеткэнмэ вагондула ивдечэн** проводник посадил мальчика в вагон; 3) пускать, впускать, пропускать; **Света, минутаканду комнатала минэ ивкэл** Света, впусти меня на минутку в комнату; **дюмагу, анңэттав ивкэл!** впустите, хозяюшка, переночевать!; **аманничалвэ заводтула эвкил иврэ** опоздавших на завод не впускают; **аманниракив, минэ дюлав этэрэ иврэ** если я опоздаю, меня домой не пустят; **си ңуңанман купелэ ивденэңис?** ты можешь впустить его в купе?; **секретарь илэвэ дюлэдуви иврэн** секретарь пропустила перед собой человека; 4) принимать; **директор хавамнилви упкатва средалди ивдевки** директор принимает сотрудников по средам.

ива- идти шуге.

ивакса I шуга.

ивакса II кора.

иван- идти шуге.

иваран шуга.

иварāн- идти шуге.

ивга- влезть *(внутрь чего-л.)*.

ивгунна гарь *(старая)*.

ивгуннама горелый *(о лесе)*.

ивгэн селезёнка *(медведя)*.

йвгэн 1) мягкий *(о коже)*; 2) гибкий.

йвде 1) родственник *(по свойству)*; 2) зять; **кэ, ивде, алатчэкэл, эмэдем!** ну, зять, жди, приду!; 3) калым *(плата за невесту)*.

йвден родня *(вся)*.

йвдерӣ 1) родственник, родня *(по свойству)*; **мит упкат ивдерил бисип** мы все родственники; **синңил ивдерилли сокачилчал-гу?** что, зазнались твои родичи?; **ңуңандун сома тыкупчу бичэн, ивдерилин кэргэндулэвэр ңуңанман эсилитын гамудяра** ей было очень горько, что её родственники не захотели принять её в свою семью; **ивдериңилин хутэлтын хэгдыл одячатын** у его родственников подрастали дети; **ивдерилдуви бэлэмэчинин бичэн хутэлвэтын алагудави дэгиктэңнэдэтын** он должен был помогать родным (*букв.: родственникам*) учить летать их птенцов; **нэрэңнэри упкат ивдерилин ңэнусмудечэтын** собирались в путь и все родственники жаворонка; **эр ивдеривун эетчэ бичэн энинмэвун итыгадан** эта наша родственница попросила, чтобы он под-

готовил нашу мать; **синэ ивдеригэчинмэр арчадяңатын** тебя встретят как родного (*букв.: как родственника*); 2) племянник; 3) порода; **Фрося ивдерилин ңинакир – тигрилгачир боксёрил бичэтын** Фрося принадлежала к породе тигровых боксёров.

ивдерӣ II родной, двоюродный; **Костя ивдерилнунми, акнилнунми, экнилнунми туксактандиви, эвиндиви, энэ сарэ, столканмэ аначан** Костя, разбежавшись и разыгравшись с родными и двоюродными братьями и сёстрами, толкнул нечаянно столик; **мундулэ ивдери эки, аси-аичимни эмэчэн** к нам приехала двоюродная сестра, женщина-врач.

ивдя- стесняться, стыдиться, смущаться.

ивдяӗ! ой, стыдно!

ивдяика I стыдливый, стеснительный, застенчивый.

ивдяика II стыдно.

ивдяика III стыд, стеснительность, смущение.

ивдякӗ! ой, стыдно!

ивдян стыд, стеснение, смущение; **ивдяна а̄чин** бесстыдный.

ивдян- стесняться, стыдиться, смущаться.

ивдяпчу I стыдливый, стеснительный, застенчивый.

ивдяпчу II стыдно.

ивдяпчу III стыд, стеснительность, смущение.

ивкэ̄н черпак, ложка.

йвкэ̄н- 1) заставить войти, приказать войти; разрешить войти; 2) впустить, пустить, принять; **ңуңартын халдун мэрдулэвэр оңкучактула агидылва синэрэкэрвэ ивкэниңкитын** они иногда принимали к себе в подполье диких мышей; **би синэвэ сектордулави этэм ивкэнэ!** я тебя к себе в сектор не пущу!

йвкэ̄ннэ *с прит. суф.* пропуск (*действие*); **Любаду сома ая бичэн таргачин сома илэ служебнайдула кабинеттулави ивкэниэдин** Любе было очень приятно, что такой важный человек впустил её в свой служебный кабинет *(букв.: ...был приятен пропуск...)*.

йвув- идти, продолжаться *(о посадке на транспорт)*; **поездаду тунңа дяр наданду ивувдяран** продолжается посадка на поезд пятьдесят семь.

йвуввэ̄т-/ч- вводиться, ввозиться *(постоянно)*.

йвувкэ̄н- поставить, заставить войти; **эси аминин нонон метро вагондулан омолгиви ивувкэчэн** на этот раз его папа сначала поставил в вагон метро сына.

ивул I 1) дикий, странный; 2) придурковатый, бестолковый.

ивул II *имя сказочного героя-глупца.*

йвул- начать загонять; впускать; **неңнениду вотарду оворвор ивулиңнарав** весной мы начинаем загонять своих оленей в загон.

йвӯн станок *(приспособление для размягчения шкур)*.

йвун- загнать *(в загон оленей)*.

йвут-/ч- I пускать, впускать; **куңакарвэ умутэлди ивутми – гулэвэ хемуриливкандеңатын** если впускать ребятишек по одному, то они всю избу выстудят.

йвут-/ч- II 1) звучать; 2) шуметь; 3) шуршать; 4) спорить.

йвучэ- держать оленей *(в загоне)*.

йвчэ̄ выделанный *(о шкуре)*.

ивэ̄- I щепать, расщеплять, колоть.

ивэ̄- II надвигаться *(о туче)*.

ивэ̄к 1) место, где рубят дрова; 2) поленница; **Абданиндя, эмэксэ, ивэктуви доран** Абданиндя долетел и опустился на поленницу; 3) порог *(плаха у входа в зимний чум)*.

ивэ̄кӣт/ч- 1) место, где рубят дрова; 2) поленница; 3) порог.

ивэ̄ллэ 1) лучина; 2) полено.

ивэ̄ллэкэ̄н 1) лучинка, щепка *(для растопки)*; **хуркэкэн, тогово иладави, ивэллэкэрэ эмэврэн** мальчик, чтобы развести костёр, принёс щепок; 2) карандаш.

ивэ̄ңки 1) пешня; 2) топор.

йвэ̄с- подыматься вверх по реке *(о рыбе)*.

ивэ̄сэмнэ щепка.

ивэ̄т-/ч- лазить, заходить; вбегать; **нуңан упкатва бэеткэрвэ умунупкичэн, тадук сот гунчэн, "ңоним гургактачи" садтулан эдэтын ивэттэ** он собрал всех ребят и строго-настрого запретил им лазить в сад к "длинноусому"; **туксана ивэтми** вбегать; **илэл мэмэгилвэр илтэвэтчэнэл, вокзалдула туксанал ивэтчэңкитын** люди вбегали в вокзал, обгоняя друг друга.

йг 1) звук; шум; шорох; гул; **мурэли чэрумэ оран, элэ бирадук игил долдывдячатын**

вокруг стало тихо, только с реки слышались какие-то звуки; **Саша тагичавдяңатки игтыки суручэн** Саша пошёл на загадочный звук; **идук эр чегима, силгиндери иг?** откуда этот тонкий дрожащий звук?; **этыркэн иг долдывдяриткин аракукан суручэн; иг дяпканңагит долдывдячан** старик осторожно пошёл туда, откуда слышался звук; звук слышался с опушки; **эр игвэ, мигдынмэ лупумнэк дылгурал, чегимал икэр долдывдячатын** сквозь весь этот шум и грохот были слышны голосистые звонкие песни; **амуттули игдымэмэ иг долдывуллан** пошёл по озеру громкий гул; **эсикэкэн таргит кусинтын игин долдывулчан** сейчас же оттуда раздался шум драки; **игъе ачин** бесшумный, бесшумно; **бумтамни эр времяду агландула игъе ачин моты юнэвэн мэдэчэн** в это время охотник заметил, как на поляну бесшумно выдвинулся лось; **хомоты агили игъе ачин нюрмадечан** медведь бесшумно крался по лесу; **со химама, игъе ачин ханян синэрэкэнмэ боконилчан** мышонка стала настигать быстрая и бесшумная тень; **игъе ачинди** бесшумно; **долбо иңтылгур игъе ачинди дунпэңилвэр ичулидеңкитын** ночью совы бесшумно облетали дозором свои владения; **аминин игъе ачинди ичэвулчэн** бесшумно появился его отец; 2) плеск; **нуңан сарилви бираял угэлтын игвэтын долдычан** он услышал знакомый ему плеск речных волн; **чипича эчэвэ игды биси, бирая эендерин игвэн урэривэ, икэнми икэдечэн** птица распевала свою негромкую песенку, похожую на плеск ручья; 3) звонок; **энинми телефонайтыкин коңактэтыкин игдукин олодеңкин** моя мама вздрагивала от каждого телефонного звонка; 4) лад; **чагамкура дагачандиви авадытыкирди игилди чикилдыдави савка биңкин** дуб умел скрипеть стволом на разные лады.

иг тетива.

игāктэ болячка, короста.

игāнэ- болеть *(иметь болячки, коросту).*

игды I привязь *(оленя – жердь, к которой привязывают телят во время доения матки).*

игды II звучный, звонкий, громкий, шумный, резкий; **игдыл дылгартын, хактанчэртын ултадеңкитын** раздавались их звонкие голоса и смех; **Колява игды икэн сэривчэн** Колю разбудила громкая песня; **игдыл угэл дагала дяпкала иктувдечэтын** шумные волны разбивались о близкий берег; **бирагит умнэтыл игдыл черңартын долдывдячатын** с реки доносились резкие крики чаек; **мо лукумэмэлдук сэктэлдукин хивипчу, игды цокан долдывчан** в самых густых ветвях дерева послышался беспокойный и громкий цокот.

игды- I причесать, расчесать *(волосы)*; **гэ, би ичэттыдув игдыкал олдоксот нюриктэлви!** а ну, причёсывай при мне свои волосы корой!; **би игдым-да, нюриктэви он-да эчэн ора** я как ни причёсывал волосы, никак не ложатся; **ңи синэвэ игдычан?** кто тебя причесал?

игды- II привязать *(телят оленей к жерди).*

игдывкāн гребешок, расчёска.

игдывун 1) гребень; **би синду игдывунма будеңэв** я дам тебе гребень; **эдыр чукалва югтыки матавкил, тара игдывунди игдыдяригачир** ветры наклоняют траву на юг, словно причёсывают её гребешком; 2) грабли; **сэлэмэлди игдывурди-пэктэвурди илэл хуклэдечэлвэ моңоколво капудячатын** стальными граблями-рыхлителями люди разбивали слежавшиеся комья.

игдывчā причёсанный, зачёсанный; **Кукэки дылван ичэрэн – сома аят игдывча дылин** посмотрел на голову Кукэки – очень красиво у него голова причёсана; **амаски игдывчал нюриктэл** волосы, зачёсанные назад.

игдын причёсывание, расчёсывание *(гребнем).*

игдырā- втыкать *(что-л. острое).*

игдыт 1) звучно, звонко, громко, шумно, пронзительно; с треском, на весь свет; **икэвун игдыт ултадяран** звонко песня раздаётся; **этыркэн умнэт илмалчаран, игдымэмэт, упкаттун кабинетту долдывукнанин, гунэн** старик вдруг вскочил и громко, на весь кабинет, сказал; **орон воздухва доски игдыт эридечэн** олень шумно втягивал воздух; **Марик игдыт таңдячан, турэнтыкинмэ игдыт, элэдэнэ турэтчэнэ** Марик читал громко, старательно выговаривая каждое слово; **великал игдыт чуллилчатын** пронзительно закричали ласточки; **кэ, зду лэпурэлин игдыт лэндургэрэ** но тут с треском развернулись его крылья; **игдылвэ юктэлвэ эденэ агиливдяра бичэн** не нужно было обходить звонкие ключи; **нуңан игдыт тэпкэдерэн** она кричит на весь свет; **игдыт-гунивун** громкоговоритель; **вокзал упкаттун комнаталдун игдыт-гунивур локучадячатын** во всех помещениях вокзала висели громкоговорители; **угэл вокзалду локувувчалдула упкаттула игдыт-гунивурдулэ проводалдули** химат **суручэтын** волны понеслись по проводам ко всем громкоговорителям, которые были установлены на вокзале.

игдяма I 1) жёлтый, русый; рыжий; коричневый; **улуки игдямава чияви сэрэмэт**

чият дюгэтчэ белка сменила рыжий ворс на серый; **тугэ игдямал муннукар эвкил ичэвурэ** зимой зайца-русака не видно; **игдяма ларчама нюриктэчи хунат** девушка со светлыми кудряшками; 2) серый; бурый; **солдат аят ңодяри игдяма колобо хэгды хиңчэвэн бучэн бэеткэнду** солдат дал мальчику большущий ломоть ароматного серого хлеба; **дюкан игдямадук бумагадук овчавэ розава урэчэн** домик похож на розу, сделанную из серой бумаги; **гугда, мигдындери угэ игдямава хомотыва эенмудечэн** высокая, грохочущая волна несла бурого медведя; 3) седеющий, белёсый; **игдяма нюриктэчи аси** женщина с седеющими волосами.

игдяма II хорёк, колонок.

игдямаптыкин рыжеватый, розовато-бурый; **ңуңан кэтэвэ сиңамал-игдямаптыкирва делэкиткэрвэ ичэчэн** он увидел много рыжевато-коричневых детёнышей горностая; **чипича умукту элэкэсиптывэ умуктава нэчэн – хулукукэнмэ, игдямаптыкин бороңичива** птичка положила в гнездо первое яичко – маленькое, всё в розовато-бурых пестринках.

игдярга- 1) пожелтеть; 2) побуреть; **яңил эллэнңилдутын чука игдяргачан** на склонах сопок побурела трава; 3) поседеть.

игдяргачā 1) пожелтевший; 2) побуревший; 3) порыжевший; **илэл игдяргачал, хэкинмэвчэл сапогиласэл эмэңкитын** приходили люди в порыжевших, разбитых сапогах; 4) посеревший; **ңуңан аскача, игдяргача бичэн** он был исхудалый, посеревший.

игдярин 1) жёлтый, русый; рыжий, коричневый; **тар бэеткэн игдярин ларчама нюриктэчи бичэн** тот мальчик был со спутанными светлыми кудряшками на голове; **гиркив игдяринма улукивэ ичэтчэчэ** мой товарищ видел рыжую белку; 2) серый; бурый; 3) седеющий.

игив- натянуть тетиву лука.

игин рукавица *(внутренняя, надеваемая под варежку)*.

игинмэсин- пойти на звук.

игирā- 1) чертить; 2) рисовать; 3) делать узоры на стекле *(о морозе)*; 4) вырезать орнамент; 5) ставить метку *(дорожный знак на дереве)*.

игит-/ч- 1) звучать; 2) шуметь; 3) шуршать; 4) спорить.

йгичй 1) шумный; 2) звуковой; **ёкодыл тэгэдыл икэр игичивэ картинава урэвкил** якутские народные песни похожи на звуковую картину.

игичэ- звенеть, греметь, шуметь.

игла профиль.

игрā- 1) чертить; **студент эва-вал играчан** студент что-то чертил; **савка илэ тарилва планилва сот нисимат играча** те планы начертил очень мелко опытный человек; 2) набрасывать; **генерал хулукукэнду бумага мисиктэдун булэсэл организациятын планмэтын играчан** на небольшом клочке бумаги генерал набрасывал план вражеской организации; 3) рисовать; 4) подчёркивать, отчёркивать; **Дима хавалдячан, тандяна, чуламат карандашит играчан** Дима работал, читал и отчёркивал синим карандашом; 5) делать узоры на стекле *(о морозе)*; 6) вырезать орнамент; 7) ставить метку *(дорожный знак на дереве)*.

игрāвуды чертёжный; **майор полевойдук хутакандукви чулама игравуды бумага листэвэн урисинчан** майор достал из полевой сумки лист синей чертёжной бумаги.

игрāвун 1) чертёж; 2) рисунок; 3) узор, орнамент.

игрāвчā начерченный, изображённый, нацарапанный; **дукунав дюкэли пуртагачинди игравча бичэн** надпись моя казалась нацарапанной ножом по льду; **умунду листаканду батареял бикичитын игравча бичэн** на одном листке было изображено расположение батарей.

игрāкāн чёрточка, палочка; **асаткан троллейбустыду билеттуви игракарвэ иливулчан** девочка начала ставить палочки на своём троллейбусном билете; **лентаду илитчачатын элэ точкал, тадук игракар** на ленте стояли только точки и чёрточки; **хэгды часы стрелкан умундук игракандук гела игракандула микчанчан** большая стрелка часов скакнула с одной чёрточки на другую.

игрāр 1) чертёж; 2) рисунок; 3) узор, орнамент.

игрясин-, играс- прочеркнуть, провести черту, линию, подчеркнуть; **редактор эвавал дукур хэргидэлин играсчан** редактор что-то подчеркнул в заметке.

игрясма полосатый.

игурā- 1) чертить; 2) рисовать; 3) делать узоры на стекле *(о морозе)*; 4) вырезать орнамент; 5) ставить метку *(дорожный знак на дереве)*.

игурāвун кисть, кисточка; **эр дярин игуравур сомал дырамил бичэтын** кисти для этого были слишком толстые; **онёлон тыкуликтатви адыва-вал аялва игуравура канучан**

художник с досады поломал несколько хороших кисточек; **нуңандун силимкукэн, матавлакан игуравун бичэн** у него была тоненькая, упругая кисточка.

игурāвчā начерченный, расчерченный, очерченный; **элэдэнэ игуравча бумага** старательно расчерченная бумага.

игурāкāн чёрточка.

игурāмэ полосатый.

игурāрӣ чёрточка; **онёмни агиды олоптыкин лэпурэлин нэмкукэрди упкачин игурарилван краскалди онёмудячан** художнику хотелось написать красками все тоненькие чёрточки на перьях лесного кулика.

игурāс-, игурāсин- прочеркнуть, провести черту, линию, подчеркнуть.

игурāсинна *с прит. суф.* 1) чёрточка, палочка; 2) крестик; **иманнаду даригидаду нэмкур дэгидыл умукэчэр, эмэрил лэпурэл-дэ игурасинналтын бичэтын** в стороне на снегу были крестики тонких птичьих пальцев и острых перьев.

йгэвкэн- вызвать звук, заставить звучать; **электромагнитнаил угэл антенналва илэчэвкил, тадук радиоприёмникилва, эрил антенналнун уилдывчэлвэ игэвкэнивкил** электромагнитные волны задевают антенны и заставляют звучать радиоприёмники, соединённые с этими антеннами.

игэлйктэ красная смородина *(ягода)*; **эргит бирава балдыдявки кэтэ игэликтэл тадук ңовлил** на этой стороне реки растёт много красной и чёрной смородины.

игэлйктэмкурэ красная смородина *(куст)*.

игэрэ голень *(передней ноги оленя)*.

йгэсин- 1) вместиться *(в чём-л.)*; 2) влезть, втиснуться *(во что-л.)*; 3) ввалиться *(в помещение)*.

йгэсчэ- вступать.

йгэсчэрӣ I 1) вместившийся; 2) помещённый *(во что-л.)*; 3) вступающий.

йгэсчэрӣ II *с прит. суф.* вступление; **тугэни игэсчириви дюкэгэчинди хемурипчут саливканчан** зима ознаменовала своё вступление ледяной стужей.

идакā- 1) бить, колотить, стегать, лупить, давать встрёпку; **куңакар Сашава сомамат идакачатын** ребята задали Саше хорошую встрёпку; **би синэ бусэтви идакадяңав** я тебя ремнём отстегаю; 2) наказывать; **синэ идакавдяңа** тебя наказать надо.

идакāвун 1) кнут, плётка; **Яков сот тыкуликса, Никандрава идакавунди иктэрэн** Яков пришёл в ярость и хлестнул Никандра плёткой; 2) прут, розга, палка; **идакавуна-ка синду буми!** розог бы тебе всыпать!

идакāвчā битый, поколоченный, лупленный, избитый.

идāн пустяк, чепуха; **иданмэ гунденни!** чепуху городишь!

идарāн- 1) шлёпнуть; 2) ожечь *(напр. крапивой)*.

идарē 1) ой, горько!; 2) ух, солоно!

идарӣ вино.

идари- 1) ощущать горечь, кислоту, жжение *(от горькой, кислой, солёной пищи)*; 2) чувствовать жгучую боль.

идаривкӣ крапива.

идарил- прокиснуть *(о пище)*.

идариливкāн- заквасить тесто, поставить опару.

идарипчу I 1) невкусный; 2) горький; **идарипчу, турукэчи инамукта** горькая, солёная слеза; **доңотол бокотол идарипчул бичэтын** мёрзлые почки были горькими; **идарипчу мэргэн** горькая печаль; 3) кислый; 4) солёный; 5) обжигающий *(о вине)*; 6) едкий; **идарипчу саңнян эсалван даситчачан** едкий дым застилал её глаза; **бутун качиканмэ идарипчут мугэчинди "пэктырэчэн" – оңоктолин навкачан** жук "пальнул" в щенка едкой струйкой – прямо в нос попал.

идарипчу II 1) невкусно; 2) горько; 3) кисло; 4) солоно.

идарипчу III вино.

идарит- ощущать колотьё в боку, в груди.

идаритмар горьковатый; **иннэмкурэ ягодалин вишнялдук хулуткумэсэл, идаритмасал** ягоды черёмухи мельче вишни и горьковатые на вкус.

иден *название орнамента (вышивка точками)*.

йдерӣ I звучащий; звучный.

йдерӣ II *с прит. суф.* звучание.

йдерӣ III 1) входящий; 2) садящийся *(в транспорт)*.

йдерӣ IV *с прит. суф.* 1) вхождение; 2) посадка *(в транспортные средства)*; **эр хунат илэл**

вагондула идеривэтын ичэтчэчэн эта девушка наблюдала за посадкой пассажиров в вагон.

идирэ̄ 1) хребет *(спинной)*, позвоночник; 2) позвонок.

йдӯ где; **иду аминни?** где твой отец?

йдӯ-вэл где-то, где-нибудь, куда-нибудь, кое-где; **иду-вэл горотолди эчэл сома нэрипчул биси электрическаил фонарил нэридечэтын** кое-где горели не очень яркие электрические фонари; **дюр яблокол ургэтын килограмм, иду-вэл ургэтмэр** вес двух яблок килограмм, а то даже и больше *(букв.: ...а где-то и больше)*; **урэдыл мул иду-вэл хэгдынун кэтэ мучинун Алданнун умунупивкил** горные воды где-то соединяются с большим многоводным Алданом; **бэткэн эденэ тэдерэ биңкин иду-вэл аги ачиндулин** мальчик не мог поверить, что где-то нет тайги; **иду-вэл мэрдувэр омактая бикитъевэр бакагат** давай найдём где-нибудь себе новое место; **дюга иду-вэл дикиливудяңа бивки** летом можно спрятаться куда-нибудь.

йдӯ-дэ̄ 1) везде, повсюду, всюду; **аминми гунденкин хула иду-дэ балдыдярилин** мой папа говорил, что тополь повсюду растёт; **ирэктэ иду-дэ балдыдяпчинан** лиственница тоже, наверно, везде растёт; 2) где-то; **окира аңңанилва иду-дэ бидекэним, эмалинни?** столько лет где-то прожив, зачем ты вернулся?; 3) *при отриц.* нигде; **би Оксана мевулдук эсалдукин иду-дэ эденэ дыкэнэ бисим** я нигде не могу спрятаться от злых глаз Оксаны; **энинми иду-дэ ачин бичэн** моей мамы нигде не было; **нуңан эчэн иду-дэ алагувдяра** никакого образования у него не было *(букв.: он нигде не учился)*; **путэ иду-дэ эденэ дикилла** негде косачу спрятаться *(букв.: косач нигде не может спрятаться)*; **иду-дэ Марина ачин** Марины нигде нет; **эси иду-дэ биси** небывалый *(букв.: нигде не существующий)*; **эси иду-дэ биси мо** небывалое дерево.

йдук откуда; **идук эмэнни?** откуда ты идёшь?; **идук дукувун?** откуда письмо?

йдук-вэл 1) откуда-либо, откуда-нибудь, откуда-то; **идук-вэл угигит улукиткэн эвчэн** откуда-то сверху спустился бельчонок; 2) отовсюду; **нуңартын идук-вэл эмэрэ** они отовсюду приехали.

йдук-кэ̄ откуда же; **идук-кэ си, Кодон, эмэчэ бисинни?** откуда же ты, Кодон, приехал?

йдук-тэ̄ 1) отовсюду; **омактал гулэл идуктэ ичэвдевкил** новые дома отовсюду видны; 2) откуда-то; **умпэт – идук-тэ энэ саврэ – гекчан дэгдерэн** вдруг – откуда ни возьмись *(букв.: откуда-то)* – сокол мчится; 3) *при отриц.*, ниоткуда; **идук-тэ эчэл эмэрэ** ниоткуда не приехали.

йдӯ-кэ̄ 1) где-то; **дуңэду хуклэдери телефон шнурокин савканчан иду-кэ дагаду булэсэл бисивэтын** лежащий на земле телефонный шнур свидетельствовал, что где-то близко находятся враги; 2) где же; **эденэ саврэ иду-кэ улдакса, иду-кэ авданна, иду-кэ лэрукчэр бисивэтын** не разберёшь, где же кора, а где же листья или бабочки.

йдӯ-нун 1) всюду, повсюду; **иду-нун булэн полковникит унивчэлдулэ отрядылдула тургадяран, иду-нун со хэгдывэ иктэнмэ гадяран** всюду враг натыкается на отряды, посланные полковником, и всюду получает жестокий отпор; 2) постоянно.

йдӯ-тӑдӯ повсюду, там и сям, везде; в разных местах, кое-где; **иду-таду хулукур, дучамал туксул ичэвдечэтын** кое-где виднелись лёгкие, прозрачные облака; **доска упкаттулин идутаду мурумэл чуламал тогокор нэридечэтын** по всей доске в разных местах светились круглые зелёные огоньки; **гулэсэгкэнду иду-таду токогор хутаптылла** в деревне зажглись редкие огоньки *(букв.: в деревне кое-где зажглись огоньки)*; **эду авадытыкин бивки, иргичил иду-таду гиркуктадявкил** тут может быть всякое – волки везде рыщут; **иду-таду илмактал асиктал лорголодечэтын** там и сям попадались перелески из молодого ельника; **упэ неңпе авадытыкир нисимал бэйңэл иду-таду черңалдяңатын** ранней весной повсюду запищат разные мелкие звери; **синэрэкэр удялтын, унңултын иду-таду бичэтын, эми-вал мэртын иду-дэ ачир бичэтын** мышиные следы и их запах были всюду, а их самих нигде не было.

йдыгӯ который, какой; **идыгуду партаду тэгэтчэнни?** на которой парте ты сидишь?; **си идыгудук стакандук уминни?** из какого стакана ты выпил?; **идыгу оронни?** который твой олень? **идыгуду гулэду колхоз правлениен бисин?** в котором доме находится правление колхоза?

йдыгӯ-дэ̄ 1) какой-либо; 2) *при отриц.*, никакой.

идымэр который из...; **идымэр дю?** который чум? *(из числа других)*.

идэгэ̄ 1) вещь, предмет; **кирэктэ этыркэрдулэ идэгэлвэтын – дявватын, потаватын – эмэврэн** дятел привёз старикам их вещи – лодку и сумку; **пассажирил аракукан идэгэлвэр**

ганкитын пассажиры спокойно забирали свои вещи; **илэл эксэривэ тэдечэдерил нэвкил тар бикичилду эя-вал: вавча орон иелин, торгамия-гу, лукие тадук хунтулэ идэгэлэ** верующие кладут в такие места какой-нибудь предмет: рога убитого оленя, обрезки ткани, стрелу и другие предметы; 2) скарб, имущество, снаряжение, добро; **олломимнил идэгэлвэр ичэтчэтын** рыбаки проверили своё имущество; **упкачитын идэгэлтын тэвудыду машинаду тэвувчэл бичэтын** всё их имущество оказалось на грузовике; **нонон разведчикил идэгэлвэр нодура, тадук-ка мэртын, парашютласал бинэл, чинмэсуттэ** сначала разведчики сбросили своё снаряжение, затем сами спрыгнули с парашютами; **нуңан орордутын дюдылви идэгэлви, дюви, албаңкин намадями нулгиктэдэви** он не мог навьючить на их оленей весь домашний скарб, чум, чтобы кочевать; **энинмун хэлэкэңилви идэгэлви уничиксэ, Израильдула эмэчэн** наша мать, продав лишнее имущество, уехала в Израиль; **тэгэдывэ идэгэвэ дявучами** тратить народное добро; 3) мебель; **упкачин гулэ, упкачитын комнатал, идэгэл, дукулан куңакандун бинэгэчиртын овчал** весь дом, все комнаты в нём, мебель восстановлены такими, какими они были в детстве писателя.

идэгӭды вещевой; **кэтэ илэл идэгэдыл хутакачил сэгдэпкэлдувэр вокзалдук юдечэтын** много людей с вещевыми мешками за спиной выходили из вокзала.

идэгӭчӣ вещевой; **идэгэчи хутакан** вещевой мешок.

идя 1) ветер *(холодный, сырой ночной, утренний)*; 2) ветер *(северный)*.

ие 1) рог; **тадук си нелдиви минэ согдоннолив гуялдяңас** потом ты начнёшь бодать меня в спину рогами; **орондун олмин алтама, иелин мэңумэмэ** у его оленя грива золотая, а рога серебряные; **дылача орор иелдутын доран** опустилось солнце на рога оленей; **оронмо ңанмактал девудевкил, иелин мунуливкил, уңулил балдыдярактын, орон бувки** когда оленя кусают комары, рога его начинают гнить, если же разводятся черви, то олень погибает; 2) бивень; **эвэнкил веревкат дюкэдук иевэл танэ** эвенки вытащили бивни изо льда верёвкой.

иедӭ- ударить рогами.

иедӭптын *название орнамента (букв.: накладка на рога)*.

иее ӑчин безрогий.

иек шапка *(шаманская, с оленьими рогами)*.

иелӭ- бодать.

иемни болезнь рогов.

иемнӣлдыӣвун мышь *(питающаяся сброшенными рогами оленя)*.

иемнин- болеть *(о рогах)*.

иемну большерогий *(об олене)*.

иемэ роговой; **иңтылгун ңэлэвсипчут иемэт оңонётви сомат холкончон** сова громко щёлкнула своим страшным роговым клювом.

иемэ- болеть *(о рогах)*.

иенэ клык *(животного)*.

иептун отросток рога *(оленя)*.

иербу- вырастить рога.

иеркэнэ воспаление рогов *(у оленя)*.

иерэгды 1) рогатый *(с очень большими рогами)*; 2) худой *(об олене – букв.: одни рога)*.

иерэмни *название орнамента (вышивка косыми линиями)*.

иечӣ рогатый; **агидук хэгдымэмэ иечи моты лопорочан** из тайги вылетел огромный рогатый лось.

иждивенец иждивенец.

иждивение иждивение; **амтылин иждивениедун бидевкил** его родители у него на иждивении.

избирательнэй избирательный; **избирательнэй участок** избирательный участок.

известь известь.

извинение извинение; **нуңан извинениева эетчэн** он попросил извинения.

извини- извинить; **гэлэдем, извинидэс, Николай Алексеевич** прошу извинить меня, Николай Алексеевич.

издай- издавать; **издательство дукуналвав аямамат издайчан** издательство прекрасно издало мои труды.

издание издание.

издательство издательство.

измена измена.

измени- изменить *(предать)*; **умун хэгды военнай хавамни митту изменича** один из ответственных военных работников изменил нам.

изменник изменник; **тар изменикту умун этыркэн бэлэдечэн** тому изменнику помогал один старик.

изобретатель изобретатель.

изолятор изолятор.

изоляция изоляция.

и-и да, так, ладно, хорошо.

йк 1) чехол для инструментов по выделке шкур; 2) заплечный мешок.

икирӣ 1) червь *(древесный)*; 2) личинка *(насекомого)*.

йкӣт/ч- I 1) вход, въезд, подъезд; **иринэкту ириктэл хэлинчэдерэ: икичилвэ, юкичилвэ сомитчара** в муравейнике муравьи хлопочут, спешат: входы-выходы закрывают; **залдула икитмэмэду Пантелей дыгин-мэл аиңаничива бэеткэнмэ аран эчэн бурирэ** у самого входа в зал Пантелей чуть не сбил с ног мальчика лет четырёх; **бэе ңэлэллэн: тар аси авадыла-вэл икиттулэ умнэт иңиэден** мужчина испугался: вдруг та женщина свернёт в какой-нибудь подъезд; **метрополитен станциян икит оёклон горогит хэгдымэмэ буква "М" ичэвлечэн** над входом станции метрополитена ещё издали была видна большущая буква "М"; 2) посадка *(в транспортное средство)*; **хутэчил ңлэл икичитын** посадка пассажиров с детьми.

йкӣт/ч- II место выделки шкур, мастерская по выделке шкур.

иктака вина.

икту- 1) бить, ударять, колотить, поколачивать, шлёпать, хлестать; **хэгдыгу семьяду (асигу, бэе-гу) одяна итылва, иктудевки уңтувунмэ, икэденэ** старший в семье (мужчина или женщина) при совершении обряда бьёт в бубен и поёт; **нуңан митвэ идакавунди иктувки** он нас бьёт нагайкой; **мунукар, мэрвэр маналдуливэр иктуденэл, нямалгитчачэтын** зайцы грелись, поколачивая лапку о лапку; **амака ңанмакталва иктулчэн** медведь принялся колотить комаров; **туги иктудечэн упкачитви эңэситви иктудечэн, иктудечэн дэрукнэн** так он бил, бил, бил изо всех сил, пока не устал; **долбо петухвун дэктылэлдиви иктучэн, тадук адыра-вэл игдыт тэпкэчэн** ночью бьёт крыльями и несколько раз кукарекает наш петух; **синэрэкэткэн иргин полдули иктудевки** хвостик мышонка по полу шлёпает; 2) биться; **меванин луху эңэ маңичара иктудечэн** у него всё ещё нетерпеливо билось сердце.

иктув- биться, разбиваться; **угэл дяпкала иктувдечэтын** волны разбивались о берег; **бира хуливи иктувдерэн** река бьётся о берег.

иктувдерӣ I разбивающийся, бьющийся; **хунат каңкива, сикивчавэ, дёлолдула иктувдеривэ мувэ омактат ичэчэн** девушка по-новому увидела бурную, мутную, разбивающуюся о камни воду.

иктувдерӣ II *с прит. суф.* хлопанье; **дэктылэл иктувдерилтын долдывулчан** послышалось хлопанье крыльев.

иктувун 1) плеть; 2) палка *(которой загоняют рыбу в сети)*; 3) палочка; **кирэктэ дяддарэн: оңоктов барабанду эвивун-иктувун бигин** дятел подумал: пусть мой нос станет барабанной палочкой.

иктул- захлопать, начать бить, колотить; **капчивки иргитви мувэ иктулчэн** рак захлопал хвостом по воде; **би нуңанман мокандиви иктулим** я стал бить его своей палкой; **би ирэктэвэ мокандиви иктулим** я стал колотить палкой по лиственнице; **иңтылгур хуңтувэ дэгивэ осикталдивар, оңонёлдивар туксаникнанин иктулиңкитын** совы начали бить чужую птицу когтями и клювами до тех пор, пока та не спаслась бегством.

иктунэ *с прит. суф.* место хлопанья, битья; **иңтылгун дэктылэлдиви иктунэлдун – тала умэкэчэргэчирдук иманнаду самэлкил овчал бичэтын** там, где филин крыльями хлопал *(бил)*, – там знаки по снегу, будто от пальцев.

иктумни палач, экзекутор.

йктэ зуб; **качикан иктэлдун хисэлэкэн иргин учивдяран** хвост ящерицы в зубах у щенка извивается; **кулир иктэлтын ңониммамал, иктэлдутын бувкэвун бивки** зубы у змей очень длинные, и в зубах яд; **иктэе ачин** беззубый; поломанный *(о лезвии)*; зазубренный; **эси би сагды одав, иктэе ачин одав** теперь я стал старый, беззубый; **сагды иктэлэ ачин бисин** старик – беззубый; **атыркан иктэе ачинди амматви эва-вал сивутадечан** старуха что-то шептала беззубым ртом; **иктэе ачин сукэ** топор с зазубренным лезвием; **иктэлвэ тэсивун** зубная щётка; **би иктэлвэ тэсивунмэ гам** я взял зубную щётку.

иктэ- 1) ударить, хлестнуть, шлёпнуть, стукнуть, хватить; **атыркан сендулин иктэрэн** старуха ударила его по уху; **нуңан бэюнмэ иелин тэгэрилдулитын тулгувунди элэтви эңэситви иктэчэн** он со всего размаха ударил оленя шестом под основания рогов; **Яша, сот тыкуликса, Никандрава идакавунди иктэрэн** Яша пришёл в ярость и хлестнул Никандра плёткой; **капчивки мувэ иргитви иктэрэн** рак шлёпнул по воде хвостом; **кирэктэ оңоктотви гарали иктэрэн – элэ чапчэкил хэтэкуллэ** дятел как стукнет носом по суку – только щепки

полетели; **хуркэкэн дылдулин экунди-вал сомат иктэчэн** что-то крепко стукнуло мальчика по голове; **нямикан калим суркалдиви дявва иктэчэн** моржиха ударила лодку клыками; **амака манатви оңоктоливи иктэчэн** медведь хватил лапой себя по носу; 2) ёкнуть; **меванми сот иктэрэн** сердце у меня ёкнуло; 3) похлопать; **Эдуард машинали аявденэ тэсивунди иктэрэн** Эдуард любовно хлопнул тряпкой по машине; **лейтенант, гиркигэчин, маннит минэ мирэлим иктэрэн** лейтенант дружески крепко хлопнул меня по плечу.

ИКТЭВ- удариться обо что-л.; разбиться; **умнэ Пантелей сэлэмэткн рельсатки халгандиви энупчут иктэвчэн** один раз Пантелей больно ударился ногой о рельс; **бэйңэ хексаду иктэвчэн** зверь разбился о скалы.

ӣктэвун кусачий *(о собаке)*.

иктэвун 1) удар; 2) плеть.

ӣктэкэ̄птун 1) десна; 2) *название орнамента (зубчиками)*.

ӣктэкэ̄чэ̄ зубчатый *(орнамент, сделанный из меха)*.

ӣктэмэ 1) сделанный из зубов животного *(о предметах)*; 2) с целыми зубами.

ӣктэмэн- кусаться.

иктэн 1) удар; **кот содук иктэндук сэктэдук хэргиски буручэн** кот от сильного удара полетел с ветки; **эрэ элэ упкат частил, упкат боецыл умун иктэндитын овдяңа бичэн** это можно было сделать только дружным ударом всех частей, всех бойцов; **полк кусин мудандун со химае, эңэси иктэнэ бучэн** полк нанёс решительный удар в конце боя; 2) отпор; **булэн иду-нун со хэгдывэ иктэнмэ гадяран** всюду враг получает жестокий отпор.

иктэ̄нэ олень *(домашний, двух-трёх лет)*.

иктэнэ *с прит. суф.* удар; **дюкэ иктэнэклэв аракукан мэлдэргэчэн** лёд легко проломился под моим ударом; **би иктэнэтви мулэкиттулэ буручэв** я из-за своего удара влетел в прорубь.

иктэрэгдэ большезубый, зубастый.

иктэсиктэ, иктэсин удар, шлепок.

иктэссэ- замахнуться.

ӣктэчӣ зубастый; с зубами; **иктэчи амңа** зубастая пасть; **чапэдук бэйңэды дэрэ сиңама иктэчи сигинчан** из гнезда высунулась звериная морда с жёлтыми зубами.

икэ̄- 1) петь, распевать, напевать, заливаться; **нэрэнңэри икэвки** жаворонок поёт; **нуңан икэдеми дэручэн** он устал петь; **курели микчасудяна, эр давланмэ икэдеми ая бичэн** эту песню удобно было распевать, прыгая по забору; **энинин баюдярива икэнмэ икэдечэн** его мать напевала колыбельную песню; **бу куктыли аява икэнмэ икэдеңкивун** мы пели прекрасную песенку про кукушку; **чипича эчэвэ игды биси икэнми икэдечэн** птичка распевала свою негромкую песенку; **чипича авадытыкирди дылгарди сэвдепчумэмэвэ икэнмэ икэдечэн** птица заливалась на все лады самой весёлой песней; 2) исполнять эвенкийский танец с пением; 3) веселиться; 4) горланить *(в состоянии опьянения)*; 4) подпевать; **бэеткэн-дэ икэсэмудечэн** и мальчик пытался подпевать; **икэлкэл!** подпевай!

икэвкӣ 1) поющий; 2) певчий; **икэвкил дэгил** певчие птицы.

икэ̄вкэ̄ пение *(сказителя во время повествования)*.

икэ̄вкэ̄- петь *(о сказителе)*.

икэ̄влэ̄- надеть узду на челюсть оленя.

икэ̄влэ̄ннӣ- совершать охотничий обряд *(над убитым медведем)*.

икэ̄вун песня; **халдун хунтул нёгул-икэлэр мэнңилдувэр икэвурдувэр Ульяна икэвурдукин кэтэвэ мэндыкэдэңкитын** иногда другие запевалы в своих песнях использовали многое из песен Ульяны; **тар бирали окин-да эчэл ичэрэ илэл икэдеңкитын, икэвурвэр одяңкитын** об этой реке пели, сочиняли свои песни даже те, кто её никогда не видел; **икэвун игдыт улталлан** послышалась громкая песня.

икэгды ~ икэгдэ I икота.

икэгды ~ икэгдэ II икающий.

икэгды- ~ икэгдэ- икать.

икэ̄дерӣ I поющий.

икэ̄дерӣ II *с прит. суф.* пение; **гудеил дэгил икэдеривэтын долчатчакал** слушай пение красивых птиц; **Гоша дёнчан эвэнкил тар гивчэндули кэтэрэ икэвурэ икэдерилитын** Гоша вспомнил, что эвенки часто поют песни о кабарге *(букв.: ...вспомнил частопение песен эвенков...)*; **долчаткал он дылгара ачир дэгил икэдеривэтын** послушай, как поют безголосые птицы *(букв.: послушай пение...)*.

икэ̄дерӣгэчин нараспев; **нуңан икэдеригэчин гунэн** она сказала нараспев.

икэды певучий; **эңэсимэмэ московскай радиостанция передачава икэдылди коңактэ-**

карди нонолдерэн мощная московская радиостанция начинает передачу певучими колокольчиками.

икэ̄кйт/ч- пение; **икэкичитын эчэ тэру** не время ещё петь *(букв.: для их пения ещё не срок)*.

икэ̄лды̄- подпевать; **нуңан эчэн икэлдырэ** он не подпевал; **нуңан икэлдымудерэкиннун, умнэт агили горомомо кикэчин долдывчан** только он собрался подпевать, как вдруг по лесу раздался очень долгий свист.

икэ̄лэ̄н I 1) певец, исполнитель *(песен)*; **тар икэнду икэлэн улгучэндевки эва ичэнэви** в этой песне певец рассказывает о том, что он видел; **Катерина таргачира икэрэ икэлэн бичэн** Катерина была исполнительницей таких песен; **куңакар икэлэнмэ энэл этэрэ ичэтчэчэтын** ребята не отрываясь смотрели на певца; **упкат дэгил икэлэр балдыдуквар биси** все птицы родились на свет певцами; **режиссёр икэлэнмэ дагатмарит долчатмулчан** режиссёру захотелось послушать певицу поближе; 2) запевала; **нёгу икэлэн** запевала; **ёхоръёду элэ бэел нёрамнил-икэлэр бисиктын-дэ, Виктория ёхоръёду нёгу икэлэн бичэн** хотя в ёхоре запевалой бывают только мужчины, Виктория часто бывала запевалой и на ёхоре; **халдун хунтул нёгул-икэлэр мэнңилдувэр икэвурдувэр Ульяна икэвурдукин кэтэвэ мэндыкэдэңкитын** нередко другие запевалы в своих песнях использовали большие куски из песен Ульяны; 3) мастер петь и плясать.

икэ̄лэ̄н II певчий; певучий; **икэлэр дэгил синэрэкэткэнмэ эласа-да эңкитын илэчэрэ** певчие птицы никогда не трогали мышонка; **амтылин, энтылин икэлэмэмэл бичэтын** его родители были знаменитые певцы *(букв.: ...очень певучие были)*.

икэ̄мни 1) певец, певунья; **асиктакан гаракандун икэмни тэгэтчэрэн** на ветке ели сидит певунья; 2) запевала.

икэ̄н I 1) пение; **воскресеньеду би икэн кружоктулан икэнзденэв** в воскресенье у меня кружок пения; 2) песня; **икэн нуңандун ая биркэ** верно, песня ему по душе пришлась; **кэ, хуркэкэр, икэнэ икэлкэллу!** а ну, ребята, подхватывайте песню! **тар икэнду пэктырулэсэлдули гунмувдечэн** в этой песне рассказывалось о метких стрелках; **эчэ тылибгэн биси икэн хивинмувкандечан** непонятная песня волновала; **Эдуард эр икэнмэ эчэн сарэ** Эдуард не знал этой песни; **Светаду сэвдепчу икэнин сомама ая бичэн** Свете очень понравилась её весёлая песня; 3) акко́мпанемент; **залду асаткар рояль икэндин куңакадылва икэвурвэ икэдеңкитын** в зале девочки пели под аккомпанемент на рояле детские песенки.

икэ̄н II 1) перевал *(горный)*, седловина; **дылача горол урэл икэнтын часкин тэлиннэ сепочан** солнце быстро скрылось за седловину далёких гор; **урэдыдук икэндук эдын бултамнива арчаптыки аракукан эдындечэн** с горной седловины навстречу охотнику тянуло лёгким ветерком; 2) ущелье, падь, долина; **окинмал тар икэндули юктэ эендечэ бичэ** по тому ущелью когда-то протекал ключ; **чопкокомо икэн сомама суңта, тые бичэн** ущелье было очень глубоким и узким; **чопкокомоло икэндулэ тырганиды нэрин аран нэриңкин** дневной свет с трудом пробивался в ущелье; 3) гряда *(горная)*; **ңонимит икэнди урэл чутуратчачатын** длинной грядой синели горы; 4) узкое место *(между реками)*.

йкэ̄н 1) челюсть *(нижняя)*; 2) подбородок; 3) передние зубы, резцы нижней челюсти.

икэ̄н- плясать *(в хороводе)* и петь песни-импровизации.

икэ̄ндэ̄к 1) площадка *(где устраиваются эвенкийские национальные танцы с пением)*; 2) место проведения весеннего охотничьего сезона.

икэ̄нивкэ̄ песня *(шамана)*.

икэ̄ннэ̄- плясать, вести хоровод.

йкэ̄птун 1) жердь *(в чуме, поперечная, для подвешивания котла, чайника)*; 2) крюк *(для подвешивания котла, чайника)*.

икэ̄р пение; **икэрвэтын гудеит эденэ таңивра бичэн** их пение нельзя было назвать красивым.

йкэ̄рй 1) позвоночник; 2) мозг *(спинной)*; 3) кость.

икэригдэ скелет.

йкэ̄рук 1) олень *(для перевозки котлов, посуды)*; 2) сумка *(для котла)*.

икэ̄т-/ч- шаманить *(весной)*.

йкэ̄чэ̄н котелок.

ил 1) тетива *(лука)*; **аси илвэн хоґран бэрдукин** женщина срезала тетиву с его лука; **илилтын хоңнавчал** тетивы их луков срезаны; 2) тетива *(рыболовной сети)*.

ил- I 1) встать, подняться, приподняться, вскочить; **алагумни столдук илчан** учитель встал из-за стола; **тыманнэ нуңартын сэктэвурдуквэр иливкил, тымаксанивкил, орор-**

дулавэр сурувкил утром они встают со своих постелей, завтракают и идут к оленям; **хунат дивандук илчан** девушка поднялась с дивана; **гоёвуңивча дуннэдук илчан** раненый приподнялся с земли; **бумудери халгардиви эденэ илла бичэн** больной не мог подняться на ноги; **омолгив эласа-да илчан** мой сынишка уже на ногах *(букв.: ...давно встал)*; **качикан халгардиви илчан** щенок вскочил на ноги; **орон халгардуви умнэт микчаннэ илчан** олень рывком поднялся на ноги; **Измаил тумкиндук иликса, дариски суручэн** Измаил, поднявшись со ступеньки, пошёл прочь; **хунат илмудячан, эмивал тэгэтчэктукви эчэн илла** девушка хотела встать, но не тронулась с места; 2) остановиться, стать; застрять, замереть, застыть; **аминин нуңарнунтын даран илчан** отец остановился рядом с ними; **дылин, илэ-дэ энэ сомнара, илчан** её голова застыла *(букв.: её голова, никуда не двигаясь, остановилась)*; **бэеткэн илчан** мальчик замер *(букв.: ...остановился)*; **умнэкэн эду илэлвэ нэнэвдери поезд илчан** как-то здесь застрял состав с людьми; **автомобиль илчан** автомобиль застрял; **хулэптэмэ туксу муклэ илчан** пыльное облако остановилось над водой; **чукчэңэ хуктывки-хуктывки, тадук иливки** зуёк побежит-побежит и станет; **цинакин умнэт тыпкэнмучэгэчин илчан** собака вдруг остановилась как вкопанная; **эда-кэ си илинни?** что же ты стал?; **гулэлэ исикса, орон илчан** дойдя до избы, олень остановился; 3) становиться, строиться; **су упкат даран илкаллу** вы все становитесь рядом; **упкат нуңаниклан улбули илчатын** все перед ним выстроились; 4) стоять; **си аят илинни** ты хорошо стоишь; **автомобилил илчатын, тадук сукчаргачалгачир илитчачатын** автомобили остановились и стояли, как сломанные; 5) очутиться, появиться; **лейтенант взводыкла илчан** лейтенант появился перед взводом; **нуңартын хэгдымэмэклэ сэлэмэклэ уркэклэ илчатын** они очутились перед большой железной дверью; 6) сойти *(с чего-л.)*; 7) выйти *(из лодки на берег)*.

ил- II натянуть тетиву лука.

ила- 1) зажигать, разжигать, разводить, растапливать; **аси тогово иладяран** женщина разводит огонь; **асал тыксава илара, нэрилдэн** женщины зажгли бересту, чтобы стало светло; **би хэлинчэденэ гулувунма илалим** я стал торопливо разводить костёр; **нуңан этыркэннэчин тыматнэ унэ тэгэңкин, печува илаңкин** просыпался он по-стариковски рано и растапливал печь; 2) сжигать; **бу калан хэргидэклэн дёломово эллава илаңнарав** мы сжигаем под котлом уголь; 3) подкидывать, подкладывать; **Таня тогоду илэңилвэ молва илачилчан** Таня принялась подкладывать в огонь сухие дрова; **Яков печуду адыва-вэл молва илачан** Яков подкинул в печку несколько чурбанов.

илав- 1) растопиться *(о печи)*; 2) быть разожжённым *(об огне)*; 3) быть сожжённым *(о вещи)*.

илавун топливо.

иладя̄к место, где разводили огонь; **иладякту чука дегдэрэн** на месте, где разводили огонь, выгорела трава.

иладярӣ I 1) зажигающий; 2) сжигающий.

иладярӣ II 1) поджог, зажигание; **мэнңиви дюви иладяридук агиду бадарае оми эрутмэр** устроить пожар в тайге хуже, чем свой дом зажечь *(букв.: ...хуже поджога своего дома)*; 2) сжигание; 3) горение, сгорание; **бэел нюңун нямади дюлдуктын умупуптэ, баргискаки дявил иладяриватын ичэтчэчэтын** собравшись из шестисот чумов, люди смотрели на другой берег, как пылали лодки *(букв.: ...смотрели на сгорание лодок)*.

илакӣт/ч- 1) топка, печь; **кочегар машина илакиттулан эллава нодулчан** кочегар стал бросать уголь в топку машины; 2) место, где зажигают огонь.

илакса 1) лыко, кора *(ивняка, тальника)*; 2) верёвка из лыка.

илаксама лыковый, корьевой.

илакта дрова на одну растопку.

илӑктэ молоки.

илалла три дня; **тыкин нуңан акиттукви илаллава эңкин тулиски юрэ** теперь он не выходил из спальни по три дня.

илалла- 1) находиться где-л. три дня; 2) пробыть в пути три дня.

илаллакса по прошествии трёх дней, три дня спустя.

илаллана в течение трёх дней.

илаллапты I трёхдневный.

илаллапты II три дня тому назад.

илаллатыкин каждые три дня.

иламнӣ поджигатель.

илан I 1) три; **би иланди яблокилва боритчав** я разделила яблоки на три части; **би городту иланма дыгитын дулинман индечэв** я жил в городе три с половиной месяца *(букв.: ...три, четвертого половину месяца)*; **би сунун иламатыла часила тала бидэви сурул-**

дычэ бимчэв я поехала бы с вами хоть на три часа; **нуңан иламатыла таңдави муллыкан бичэн** она не умела считать даже до трёх; **илан дяр** тридцать; **асаткан илан дяр егиндулэ таңчан** девочка сосчитала до тридцати девяти; 2) тройка; **элэ дюр алагувумнил иланду дукучал** на тройку написали только два ученика; **илан этажичи** трёхэтажный; **светофор илан этажичива гулэкэнмэ урэчэн** светофор походил на трёхэтажный домик; **илан анңаничи** трёхлетний; **илан дяр анңаничи** тридцатилетний; **бэе илан дяр-вэл анңаничи** мужчина лет тридцати; **илан хутэчи** трёхдетный; **илан орочи** имеющий трёх оленей; **нуңардутын авдутын биңкин, илан орочил бичэтын** было у них хозяйство, трёх оленей имели *(букв.: ...трёхоленными были)*.

илан II зажигание, разжигание.

иланāсин- пойти сжечь.

иланделэкэ тринадцать.

иландя- убить до тридцати белок.

иландягӣ тридцатый.

иланӣ трое, втроём; **нуңартын илани тэлиңэ кэтэвэ куңакарвэ тавчатын** втроём они быстро собрали большую группу ребят; **омолгилин, упкат илани, печуду тэгэтчэчэтын** ребята его, все трое, на печи сидят; **Чапчу хутэлин, илани, туксандеривэ асаста** сыновья Чапчу, втроём, погнались за бегущим.

иланман трёхрядный, трёхслойный, тройной.

иланманди втрое, в три ряда, в три слоя; на три стопки; **алагумни тетрадилва иланманди нэтчэн** учитель разложил тетради на три стопки; **эллунмэ иланманди чакилла** покрышку для юрты сложили втрое.

иланмуса 1) три места; 2) три направления.

иланну три *(хозяйства в одном месте)*; **бирава баргигит иланну дюл биси** на противоположной стороне три чума находятся.

иланāт топливо.

иланңа 1) трое, три *(животных, человека, предмета вместе)*; **дегиңит дюва бичэтын туңагда лочокол, аңит иланңа** слева от чума было пять вьюков *(грузовой сёдел)*, справа – три; **миндулэ дагамара иланңа илэл** к нам подошло трое людей; **коңатту иланңа тэгэтчэчэтын** в лодке сидело трое; **бу эристэв иланңава, тэгэтчэрилвэ увуду** мы окликнули троих, сидящих на берегу; **би синду иланңава книгалва эмэвум** я принёс тебе три книги; **нуңан иланңава аңадякарвэ иргитчэчэн** она воспитала троих сирот; 2) тройка *(в картах)*.

илаптын 1) растопка; 2) дрова, топливо.

иларā три раза, трижды; третий раз; **самантын дюгдыстан октово илара, ламува истала** трижды их шаман зажигал лес, чтобы проложить дорогу к Байкалу; **орон умнэ, дюрэ, илара танчан** олень рванул раз, другой, третий; **булгамни сомамат дылгурат илара кикэрисчэн** охотник свистнул очень громко три раза; **куктыткэн энирэндукви илара дырамдымар оча бичэн** кукушонок стал в три раза толще своей матери.

иларагда 1) три *(животных, человека, предмета вместе)*; **нэкуду иларагда уливур** на лабазе только три весла; 2) тройка *(в картах)*.

иларāкāн только три раза; **акинин бими иларакан эделин колторо, авахиңин турэчиллэн** старший брат ещё и трёх раз кулаком не успел ударить, как чёрт взмолился.

илат-/ч- 1) истопить *(печь)*; 2) сжечь; **нуңан адыва-да гулэлвэ илатчан** он сжёг несколько домов; **фашистал упкатван дучамат илатчара** фашисты сжигали всё начисто; 3) разводить, разжигать; **ороро каравучивкил самнисала илатчавкил** пастухи разводят дымокуры.

илатал по три, по трое; **асаткар дявилду илатал тэгэрэ** девочки сели в лодки по трое; **куңакар илаталва карандашилва гара** ребята взяли по три карандаша.

илаталди по три, по трое; **кэ, звенотыкинду илаталди дявавурди огат** давайте сделаем по три ловушки на каждое звено; **куңакар школала илаталди сурусинивкил** ребята отпраляются в школу по трое; **булгамнил илаталди гукчанматчэрэ** охотники по трое соревновались в беге; **эвэнкил толгокиду ороро дюгэлди алагивкил, ненцал-ка – илаталди** эвенки запрягают в нарты по два оленя, а ненцы – по три; **упкатван илаталди униевдеңэ бичэн** можно было купить всего по три; **куңакар илаталди илла, зарядкава олла** дети встали по трое, стали делать зарядку.

илатна *с прит. суф.* сжигание; **си дялдатчэнни нуңан умунмэ гулэвэв илатналин?** вы думаете, что он сжёг только мой дом? *(букв.: вы думаете о сжигании только одного моего дома?)*.

илатчарӣ *с прит. суф.* поджог; **мосагилва илатчаритын** поджог лесов.

илачӣ трёхлетний.

илачивун I топливо; **мунду илачивун ачин** у нас нет топлива; **эду заводил илачивунавар ганнара** здесь заводы получают топливо.

илачивун II топливный; **городту илачивур мол ачирдитын, молдули илачивурдули упкатъя бини дярин гадяңас** так как в городе нет дров, то за дрова можно получить любые жизненные блага *(букв.: так как в городе нет топливных дров, то за топливные дрова...)*.

илачин 1) свет *(от огня)*; 2) зажигание, разжигание *(огня)*; 3) обжигание; **известъва илачин** обжигание извести.

илбин 1) язычок *(ботала)*; 2) наживка, приманка; **акчудяри илбин му оёлон эделин исматыра, ниру тэлинҥэ илбинма нимнэңкин** едва успевала трепетавшая наживка коснуться поверхности воды, как хариус вмиг заглатывал наживу; **делэки илбиндула этэн дагамара** горностай не подойдёт к приманке; **долбонитыкин илбинма ӈи-вэл девуңкин** каждую ночь кто-то съедал приманку.

илбинму- насторожить *(ловушку)*, наживить приманку.

илбичӣ наживлённый, с наживкой; **хуркэкэн болдолди ӈонимилди лэпурэчилди дылкэрди илбичит хулукукэнди хиннат кэтэвэ оллолво вадечан** мальчик ловил много рыбы на маленький крючок, наживлённый крупными длиннокрылыми мухами.

илбэ- 1) поднять, согнать, погнать, прогнать; **си синэрэкэткэнмэ илбэдеңэс** ты погонишь мышонка; **химат суругэт, сулакива илбэнэгэт!** пойдём скорее, прогоним лису!; **этэечимнил ороврвор бирамакла, энэл иливканэ, илбэдечэтын** пастухи, не останавливая оленей, погнали их прямо к реке; **би оронмо нуңантыкин илбэм** я погнал оленя на него; **би синтыки муннукарвэ илбэдем** я на тебя погоню зайцев; 2) перегнать *(скот)*; 3) загнать рыбу *(в сеть)*; 4) вспугнуть *(птицу)*.

илбэнэ- пойти гнать зверя *(по следу)*.

илбэргэ- выпучить глаза.

илбэчивун 1) палка-ботало *(для загона в сеть рыбы)*; 2) палка *(для загона оленей)*; 3) бич, плеть, кнут; **муринма ӈэнэвумни илбэчивундиви арпулдячан** кучер размахивал кнутом; **толгокиду муринма ӈэнэвумни кожама коколлолон, илбэчивучи бинэ, тэгэтчэчэн** на санках в кожаных рукавицах и с кнутом сидел кучер.

илбэчимнӣ загонщик *(на охоте)*.

илвэ̄н- стоять; **туги светофорикталду илвандеми, вокзалдула долболтоноло-до этэрэп иста** если будем так стоять перед каждым светофором, на вокзал не приедем и к вечеру.

илга I 1) ловкий, бойкий, проворный, живой; **нуңартын дюктэ, сэвденмэмэл, со илгасал бичэтын** они оба были очень живые и бойкие; **иду-дэ илга, дэмэр биксэ, Василий классту-да игдыт тэпкэдечэн** бойкий и шумный везде, Василий кричал громко и в классе; **Дима хулукундукви илгама бичэн** Дима с детства был чрезвычайно проворным; **эр илга, дэмэр, асуна дялдадеригачин бэеткэн гил илэл инемупчулвэтын, эрудыгилвэтын тэлиннэ ичэңкин** этот живой, шаловливый, как будто легкомысленный мальчик легко замечал смешные, слабые стороны у других людей; 2) удалой, смелый; 3) деятельный, исполнительный, прилежный; **илга асаткан** прилежная девочка.

илга II фигура, телосложение *(человека)*.

илгат 1) ловко, бойко, проворно; **дэгил гетыкин хелакиткан лэпчэрэгдылвэ аңавчала амңалан илгат уңиңкитын** птицы ловко отправляли гусениц в открытый рот одного из цыплят; 2) смело, храбро; **Тимофей дягдалдула илгат суручэн** Тимофей смело направился к соснам.

илгачӣ I энергичный; **майор илэлвэ аяманди, хавадувар дюлэски илгачил бидэтын алагудяңкин** майор учил людей трезвому спокойствию и энергичной находчивости в предстоящей работе.

илгачӣ II стройный; **илгачи хунат** стройная девушка.

илги- шалить, баловаться.

илгима- 1) стоять; 2) останавливаться; 3) выстраиваться в ряд; 4) простаивать, быть без работы, бездельничать.

илгитын- встать на дыбы *(о животном)*.

илгитынча- стоять на задних лапах *(о животном)*.

илгичин- встать на дыбы *(о животном)*.

илгэ̄- 1) наметить, надумать, собраться, решить *(что-л. сделать)*; **би школала сурудэви илгэм** я собралась поехать в школу; **эми горово илгэрэ, би сурум дялтыкиви** не долго раздумывая *(букв.: решая)*, я направился к своим родственникам; 2) догадаться; **авахи илгэрэн, гунэн** чёрт догадался и сказал; **би ил-**

гэм, хэлинчэденэ гулувунма илалим я догадался и стал торопливо разводить костёр; 3) размышлять, рассуждать; **Пачэки илгэллэн: экун таргачин бэе?** Пачэки стал размышлять: что он за человек?; 4) чувствовать, думать.

илгэн струна; **сэрэптун илгэнңэчин мигдыдерэн** шмель, словно струна, гудит.

илгӣнэ принимая во внимание, в зависимости от чего-л.

илгэр задание *(то, что намечено выполнить)*; **таравэ илгэрвэтын исивми, премиява получирэн** выполнив то их задание, он получил премию.

илду-, илдумна- одолжить, дать взаймы *(во временное пользование какую-л. вещь)*.

йлдыл- примешиваться; **эси эрил игилдула игды этэвэтчэри хугинан илдылчэн** теперь к этим звукам примешивалось громкое прерывистое хрипение.

илдэхэ липа; **чипича холокто илдэхэ коңкидукин дэгилчэн** птица вылетела из дупла старой липы.

илдэхэды липовый; **нуңан лукувэ илдэхэдывэ аллеява ичэтчэчэн** она смотрела на густую липовую аллею.

илдя̄к остановка, стоянка.

илӣ I третий; **омолгив илиду классту алагувдячан** мой сын учился в третьем классе; **бутун илиду букачанду тэгэтчэрэн** жук уже на третьей грядке сидит; **бу илиду коңатту тэгэдерэв** мы сядем в третью лодку; **илиду апрельду дыгинду часту Искитим гэрбичивэ станциява поезд илтэндерэн** третьего апреля в четыре часа через станцию Искитим пройдёт поезд; **митту дюгани урумкун, элэ дюрвэ или калтакаван бегава бивки** у нас лето короткое – только два с половиной месяца *(букв.: ...два и третьего половина...)*; **илидутын анңаниду тар коңкили синама эсачи сыч салчан** на третий год узнал про дупло желтоглазый сыч; **нуңартын тадук илилатын бирала дяврасинэ** потом они поплыли к третьей реке; **илитын урок мудандун Света окноли ичэтчэчэн** в конце третьего урока Света загляделась в окно.

илӣ II 1) третья часть; 2) соболь по третьему году *(возраст соболя узнаётся по рубчикам на зубах)*.

йлӣ где? по какому месту?; **нуңан ликэ нэнэденэндуливи супирэлдули угдусидяңкин** где только мог, он пробирался кустами; **таду или нэнэчэсун?** где вы там прошли?

илйв- в третий раз, трижды *(делать что-л.)*; **моты гевчан, иливчан чучэнчэн** лось вздыбился второй, третий раз; **болониды эдын чалбар авданналватын этыгдерэкин, нуңартын чалбугдула иливчатын эмэчэтын** в третий раз они пришли в рощу, когда осенний ветер срывал с деревьев их листья; **би синэ ливдем гундем** я тебе уже трижды говорю; **би ливум пэктырэним** я выстрелил в третий раз.

илив- 1) поставить; **суксиллал иду тарилва иливдяра, тала-да иличиливкил** лыжи стояли там, где их поставили; **алагумни нуңандун окин-да аяткулва отметкалва алагувваналин иливдяңкин** учитель всегда ставил ему лучшие отметки; **би мягкийва знаквэ эчэ дукура бисим, тадук точкава эчэ иливчара бисим** я пропустил мягкий знак и не поставил точку; **бэеткэн дянмэ ороро таңми-нун, играканмэ иливуңкин** мальчик как только сосчитает десять оленей, так и ставит чёрточку; 2) приставить; **эрэ-ты нуңартын мэртын туктывунмэ иливчал** а это они уже сами приставили лестницу; 3) выставить; **партизанил этэемнилэвэр иливуңкитын** партизаны выставляли дозорных; 4) расставить; **би мэнэкэн столилва иливдяңав** я расставлю столы сам; 5) установить; **онёлон мольбертва иливран** художник установил мольберт; 6) насторожить; **сулаки, турэрвэв долдыкса, серви иливран, хуктымнэк оран** услышав мои слова, лиса насторожила уши и бросилась наутёк; 7) посадить; **калиноваил супирэл иливчатын, боло дэгил плодылва эдэтын девдерэ** калиновые кусты посадили, чтобы осенью птицы не поедали плоды; 8) воткнуть; **Костя синилгэнду суксиллалви иливчан** Костя воткнул лыжи в снег.

иливāн-, ливāт-/ч- останавливаться; **улинкал, экэл иливанэ** греби, не останавливайся; **эденэ иливанивра!** останавливаться нельзя!; **Лиза, дэрумкичэдэви, адыра-да иливачиңкин** Лиза не раз останавливалась, чтобы передохнуть.

иливкāвун тормоз; **си крамэ-иливкавунмэ хоролисинмуракис – поезд туринивки** если ты повернёшь стоп-кран *(букв.: кран-тормоз)* поезд остановится.

иливкāн- 1) остановить; **алагумни станция начальникван иливкачан, тадук эетчэн минутакана алаттан** учитель остановил начальника станции и попросил его минуточку подождать; **Геннадий машинави иливканэн** Геннадий остановил машину; **иливкакэл иливкамулми** когда тебе нужно, останавливай; **шофёр моторва ичэчилчэн – моторва сурувкэниңкин-дэ, иливканиңкин-да** шофёр стал про-

верять мотор – то заведёт его, то остановит; **хомотыва ӈинакир иливканэ** собаки остановили медведя; **хуркэкэн муринми иливканми албавки** мальчик не мог остановить свою лошадь; **хунат машинава иливканмусинчадяран** девушка, видимо, хочет остановить машину; 2) поднять *(на ноги)*, поставить; **хуркэкэр упкатва халгардутын иливкачатын, дюктэ мигдыдечэтын, кусидечэтын** мальчишки подняли всех на ноги, оба шумели, оба дрались; **алагумни окин-да алагувумнилва эӈкин гулэ оӈандун иливканэ** учитель никогда не ставил учеников в угол; **бэеткэн самурин нуӈанман иливканчан** любопытство подняло мальчика на ноги; **Лиля дюр сагдыл бэел амардуктын куӈакарвэ иливканчан** Лиля поставила ребят вслед за двумя пожилыми мужчинами; **капитан упкатва даран иливкачан** капитан приказал перестроиться всем в ряд *(букв.: капитан поставил всех рядом)*.

иливкāнивкӣ тормозной, тормозящий; **воздух колесолдула иливканивкилва колодкалва эӈэситви тырэвки** воздух с силой придавливает к колёсам тормозные колодки.

иливкӣ I останавливающийся.

иливкӣ II *с прит. суф.* остановка; **цифрал ичэвкэтчэчэтын троллейбусил авадыл номерилтын эдувэр иливкиватын** цифры обозначали, какие номера троллейбусов здесь останавливаются *(букв.: ...обозначали остановку...)*.

иливна *с прит. суф.* место, где поставили, установили; **майор тала эмэчэн, капитан суксиллалви иливналан** майор пришёл к тому самому месту, где капитан поставил свои лыжи.

иливувун доска *(с выемками, приспособленная для сгибания концов полоза)*.

иливувчā поставленный, установленный; **дыгинду гугдалду столбалду хэгды авса иливувча бичэн** на четырёх высоких столбах был поставлен большой ящик.

иливун стойка; **вагон стеклол, сэлэмэл хэргул иливур, угул сэлэмэл дявалгар гиллэнэдечэтын** блестели стёкла, металлические стойки и поручни вагона.

иливут-/ч- ставить, расставлять; **бэюмимни булгадывурва толгокилва угирчэн, тадук гулэви стенаткин толгокилви аракукан иливутчан** охотник поднял охотничьи нарты и осторожно поставил их к стене дома; **нуӈан билеттуви игракарвэ иливулчан** он начал ставить палочки на своём билете; **аминмун шахматылва иливутчаран** наш отец расставляет шахматы; **Виталий чипичалду хуркала этэчэн иливутчами** Виталий не стал ставить ловушек на птиц.

йлӣ-вэл где-то.

иликӣт/ч- остановка, стоянка.

иликса сопли.

иликсагда, иликсама сопливый.

иликсаран насморк.

илилды- подпевать *(шаману)*.

илимна- 1) поставить; 2) установить, воздвигнуть; 3) остановить.

илин- высморкаться.

илинго- остановиться *(внезапно)*.

илипты третий.

илир склон, берег *(крутой)*, обрыв.

илисин- остановиться; **нуӈартын, ӈэнэденэл, Валяӈи гулэн готадун илисинчатын** по дороге они остановились у забора Валиного дома.

илисса- попытаться встать.

илӣт *с возвр.-прит. суф.* на третьи сутки; **бу илитвар эмэчэвун** мы приехали на третьи сутки; **си илитви эмэденни** ты придёшь на третьи сутки; **су илитвар эмэдес** вы придёте на третьи сутки.

илит-/ч- 1) стоять, выситься, подниматься; **нуӈан гиркинунми илитчачан** он стоял с другом; **хоктолво дюптыки лучадыл гулэсэгил илитчачал бичэл** вдоль дороги стояли русские деревни; **эду арамакан илиткат** давайте постоим здесь немного; **альпинист дюлэклэн гугда ӈэку илитчачан** перед альпинистом поднималась высокая гора; **омактал гулэл даранмаю илитчачатын** новые дома высились совсем рядом; 2) ютиться; **хокто дагадун илмактал чалбар тадук супирэл илитчачатын** около дороги ютились молодые берёзки и кусты; 3) собраться; **кэтэмэмэ илэл гулэ дагадун илитчачатын** возле дома собралась толпа; 4) появиться; **нуӈаниклан илмакта илэ игдяма шинельлан, авулан илитчачан** перед ним появился молодой человек в серой шинели и в фуражке; 5) задержаться; **умукэнду бикитту хунат арамакан илитчачан** в одном месте девушка немного задержалась; 6) застрять; **хулукун стрелка иду-вэл 10 тадук 11 цифрал сигдылэлдутын илитчачан** маленькая стрелка застряла где-то между цифрами 10 и 11; 7) держаться на ногах; **би дэрум, аран**

иличилдалави я устал до того, что едва держался на ногах.

илиткат-/ч- постоять *(немного)*.

илиткӣт/ч 1) остановка, стоянка; **хулукунду сэлэмэ хокто илиткиттун телеграф ачин бичэн** на маленькой железнодорожной остановке телеграфа не было; **илиткичилду трамваилва илэл алатчэңкитын** на остановках народ дожидался трамваев; 2) пост *(место, откуда наблюдают за кем-л., чем-л.)*; **сомама илиткит** важный пост.

илиттӣ I 1) стоящий, стоячий; 2) высокий *(о растении)*.

илиттӣ II остановка, передышка *(в пути)*.

илитчак место *(где остановился)*; **Максим суксиллалдиви илитчактуви хэкимнэчэ** Максим топчется на лыжах на месте; **нуңан илитчактуви илитчачан** он по-прежнему стоял на месте.

илитчарӣ I стоящий; **хуркэкэн букачан оёдун илитчарила гулэкэндулэ туксасинчан** мальчик побежал к стоящей на взгорке избушке; **генералил даран илитчарилдула хэгдылдулэ машиналдула суруденкитын** генералы уходили к стоящим в ряд большим машинам.

илитчарӣ II 1) строй; **солдатыл умунтэгинди илитчаритын умнэт сукчаргачан** ровный строй солдат сломался сразу *(букв.: ровностояние солдат сразу сломалось)*; 2) стояние; **бэеткэн хоктоконду илитчариви ичэчэн** мальчик увидел, что стоит на дорожке *(букв.: ...своё стояние на дорожке)*.

иличин остановка, задержка; **упкат эрил иличир Григорий дярин эвиргэчир биңкитын** все эти задержки были для Григория простыми забавами.

иличиң- удержать равновесие.

иличиңан- держать равновесие.

илкит/ч- остановка, стоянка *(транспорта)*; **атыркан иланма илкичилва нэнэчэн** старуха проехала три остановки; **троллейбусты илкит дагадун игдяма мерседес илитчачан** недалеко от троллейбусной остановки стоял серый мерседес; **энинтын туги-дэ тэтчэн, тадук троллейбус илкиттулан аминнунми, Дениснун сурулдычэн** их мама тоже оделась и пошла проводить папу и Дениса до остановки троллейбуса.

илкичэ- надеяться; **би амаски синигдэвэ надычэңкив, илкичэңкив!** раньше я надеялся лишь только на тебя! **си эви илкичэс?** на что ты надеялся?; **таду аннэттави илкичэдечэв** там я надеялся переночевать.

илкичэрӣ I надеющийся.

илкичэрӣ II *с прит. суф.* надежда.

илку- I попасть стрелой.

илку- II созревать *(о ягодах)*.

илкукта I незрелый *(о ягоде)*.

илкукта II период созревания *(ягод)*.

илкун июнь *(период, когда ягоды ещё не созрели)*.

илкургэ- подавиться.

илкурӭ- 1) отрыгнуть; 2) застрять в горле; 3) свести судорогой.

илкэ- I 1) мерить, измерять; 2) отвешивать; 3) примерять *(одежду, обувь)*; **хунадил унталватын халгардувар илкэллэ** девушки стали примерять на себя их обувь; 4) сравнивать.

илкэ- 1) пытаться, пробовать что-л. сделать; **илкэкэл мэнни олломидави** попробуй сам наловить; **хомоты иргиви тандави илкэчэн – эвки танмувра** медведь попробовал потянуть свой хвост – не тянется; 2) попробовать, испытать, проверить состояние, качество чего-л.; **би налэтви тыпарава илкэчэв, тар тыпара хэргидэдун умуктал бидечэтын** я попробовала руками тину, а под ней яички; **мувэ налэтви илкэдэви, би дюкэвэ элэ капутмудячав** я хотел только сломать лёд, чтобы попробовать воду рукой.

илкӭн метка, заметка, затёс, зарубка, засечка *(на дереве, указывающая путь)*; **нуңан гунчэн, хуркэкэн балдыми, илкэнмэн удястан** он сказал, чтобы парень, когда вырастет, пошёл по его меткам; **би, агили нэнзденэ, пуртатви илкэнмэ илкэндечэв** я, идя по тайге, делал ножом заметки.

илкӭн- 1) делать затёс, зарубку; 2) делать метку на ушах оленя.

илкэнэ изжога.

илкэрӣ I сухой.

илкэрӣ II сухо.

илкэрӣ III засуха; **тар илкэри оракиннун, – яровой пшеница буденэн** вдруг случится засуха, – вот и погибнет яровая пшеница.

илкэчэ палящий, жаркий.

иллал- пожалеть.

иллан- жалеть.

ИЛЛЭ тело, корпус; **хомоты упкачитви иллэтви улукта дяпкаткин хуюрэчэн** медведь всем телом подался к краю обрыва; **хуркэкэн иллэлин хемурипчу силгин нэнэчэн** холодная дрожь прошла по телу мальчика; **капчивки иллэн нян аракукан маңапчу олчан** понемногу тело рака стало твердеть снова; **иңгылгун учикил осикталин сиңэрэкэткэн иллэвэн энупчут човоколочотын** кривые когти совы больно впились в тело мышонка.

ИЛЛЭВУН потник.

ИЛМАКТА I молодой, юный, юношеский; **нуңан илмактава андагиви аявуңкин** он любил своего юного друга; **дяпкагит илмакта орон аракукан мулэ эвчэн** с берега к воде осторожно спустился молодой олень; **илмакта, ичэлэн, энэси-дэ бими ая** как хорошо быть молодым, зорким и сильным; **нуңан мурэли бисиви илмакта илэ эсалдин ичэтчэчэн** он смотрел на мир глазами подростка *(букв.: ...глазами молодого человека)*; **куңакар илмактал бултамнил гокчанкиттутын давдымнил бичэтын** ребята были победителями в соревновании юных охотников; **нэкунин ге калтакадин анңанит нуңандукин илмактатмар бичэн** его сестра была моложе на полтора года; **алагумни илмакталду илэлду гундечэн эдэтын элэвкэттэ, сокатта** учитель предостерегал молодёжь *(букв.: молодых людей)* от хвастовства и важничания; **дэрэн илмакта** у него юношеское лицо.

ИЛМАКТА II 1) юность, молодость, молодые годы; **эр синду илмакта бисидис туги** это у тебя из-за твоей молодости; **нуңан илмактадукви ая хавамни бичэн** он с молоду *(с молодых лет)* был хорошим работником; **амакав илмактадукви хавалдярил кутучили бинилитын ңорчаллан** мой дедушка с молодых лет начал бороться за счастливую жизнь трудящихся; **илмактадуви нуңан гулэсэгду бидеңкин** юность он провёл в деревне; 2) молодёжь; **этыркэр, атыркар, илмактал – упкат мунэ арчадячатын** старики, старухи, молодёжь – все нас встречали; **учёнай илмакталва алагувдядан, городту хэгдыгу учебнай заведение овча бичэн** для того чтобы учёный мог передавать свои знания молодёжи, в городе было создано высшее учебное заведение.

ИЛМАКТА III только что вставший, поднявшийся с места.

ИЛМАКТАДЫ молодёжный; **илмактады бригада** молодёжная бригада.

ИЛМАЛЧА- 1) вскочить, быстро встать; **бэе сэктэвундук илмалчачан** человек стремительно вскочил с постели; 2) сразу остановиться; **эр эрмэлду бэйңэкэн илмалчачан** и вот на миг зверёк сразу остановился.

ИЛТЫР 1) нарезка *(на сверле)*; 2) зубцы *(на скребке)*.

ИЛТӘ петля *(для подвешивания на шею оленя плашки, чтобы тот не ушёл)*.

ИЛТЭВӘТ-/Ч- обгонять; **илэл, мэмэгилвэр илтэвэтчэнэл, вокзалдула туксанал ивэтчэнкитын** люди вбегали в вокзал, обгоняя друг друга.

ИЛТЭМНЭК мимо; **хулукукэр туксул самолётва илтэмнэк нэмкунди саңиянди тысаңкитын** мимо самолёта тонкой дымкой проплывали небольшие облака; **делегатыл аямамалва гулэлвэ илтэмнэк нэнэдечэтын** делегаты проезжали мимо красивых зданий; **окнолва илтэмнэк луку тамнакса деринэлчэн** мимо окон проносился густой туман; **омактал гулэл илтэмнэк деринэлчэтын** мимо стали мелькать новые дома; **Марфа гулэлвэ илтэмнэк куңакарвэ нэнэвдечэн** Марфа вела ребят мимо домов; **илтэмнэк иңгылгун дэгдерэн** мимо летит сова; **мол электровоз олдондулин илтэмнэк дериндевкил** деревья бегут мимо электровоза; **Тимур станция момава гулэвэн илтэмнэк химат суручэн** Тимур быстро прошёл мимо деревянного здания станции.

ИЛТЭМНЭТ мимоходом; **бэюмимни сэвденилчэвэ ңинакинма илтэмнэт булчэн** охотник мимоходом погладил развеселившуюся собаку.

ИЛТЭМЭЛЧЭ- промчаться, проскочить *(мимо)*; **тэвуды машина дукуричи "Мануфактура" илтэмэлчэчэн** промчался грузовик с надписью "Мануфактура".

ИЛТЭН- 1) миновать, пройти, проехать, пролететь *(мимо)*; **химат ичэткэл амаскивар, эсикэкэн илтэнделип** посмотрите скорее назад, а то проедем; **этыркэн дагалин сарин колхозник илтэндечэн** мимо старика проходил знакомый колхозник; **би сарилви мулэкичилвэ илтэнчэв** я миновал знакомые проруби; **урэлвэ эласа-да илтэчэл бисип** горы мы уже пролетели; **эр-кэ амаргул машинал илтэндерэ** вот уже последние машины проезжают; 2) пронестись, проскочить (*мимо*); **ңинакир хэгдымэмэлди дыңнилэрдивэр сиңэрэкэткэн дыликлан илтэчэтын** собаки громадными прыжками пронеслись над головой мышонка; **арчаптыки ничэдерил-дэ, сомивчал-да тэвудыл машинал химат илтэндеңкитын** навстречу неслись открытые и закрытые грузовики; **дюр мотыл дыңнилэннэл илтэчэтын** рысью пронеслась пара сохатых; **бэюр дэрэклэтын илтэн-**

деп мы проскочим под самым носом у зверей; 3) пройти, истечь, уйти, миновать *(о времени, действии, явлении)*; **булгакит аядылин тырганилин илтэчэтын** прошло лучшее время промысла; **бакадалас, кэтэ время илтэнденэн** пока найдёшь, много времени уйдёт; **дян дыгин тырганил илтэчэтын** прошло две недели; **тугэни илтэчэн (илтэнчэн)** миновала зима; **Арсений балдынадукин дян дыгин тырганил илтэчэтын** Арсению было всего две недели от роду *(букв.: от рождения Арсения прошло четырнадцать дней)*; **час илтэнэн, ге час илтэнэн** час проходит, другой; **Омакта анңани ёлкачи эласа-да илтэчэ** Новый год с ёлкой уже прошёл; **асаткан сомат амэдечэн, эми-вал, нуңан вагондук юрэкин, амин, тадук инамукталин илтэчэтын** девочке очень хотелось спать, но когда она вышла из вагона, и сон и слёзы у неё прошли совершенно; **Геннадий аминин бунэлэн илан анңанил илтэчэтын** отец Геннадия умер три года назад *(букв.: от смерти отца Геннадия три года прошло)*; **нуңартын ңэнэдерэктын, дюр анңани илтэнчэтын** пока они шли, два года прошло; 4) обгонять, перегонять; **хугил дэгил чипичалвэ илтэнденкитын** хищные птицы обгоняли птичек; **автомобилил троллейбусва эчэтын илтэнэ** автомобили не перегоняли троллейбус; 5) прекратиться, пройти, кончиться; **нуңартын дялдадечатын, энунтын илтэнденэн, эксэриду ания эмэврэктын** они думали, что болезнь их прекратится, если они принесут жертву богу эксэри.

илтэнденмэ̄н в течение какого-л. времени.

илтэндерӣ 1) текущий; **бивкэ значениечил илтэндерил итыл** текущие события местного значения; 2) обгоняющий, проходящий мимо; **нуңан таңилчан автомобилилва нуңан троллейбусван илтэндерилвэ** он начал считать автомобили, обгоняющие его троллейбус.

илтэндечэ̄ проходивший мимо; **илтэндечэ почтальон илчан** проходивший мимо почтальон остановился.

илтэнму- 1) провести, провезти, пронести *(мимо)*; 2) провести время; 3) пропустить; **студентыл лекциялва эвкил илтэнмурэ** студенты не пропускают лекций; **тысадярил бэюр тэмувэ илтэнмучэтын** плывущие олени пропустили плот; **агива этэечимни удяя-да, осивчая-да эңкин илтэнмурэ** лесник не пропускал ни следа, ни царапины.

илтэнмукэ̄н- дать пройти, проехать, пропустить *(мимо)*; заставить пройти мимо; **хуркэкэн оронмо дюлэски илтэнмукэчэн** мальчик пропустил оленя вперёд; **капчивки ңэрэкэнмэ мэнми илтэнмукэчэн** рак пропустил крысу мимо себя; **алагумни куңакарвэ илтэнмукэнэн** учитель заставил детей пройти мимо.

илтэнмэк 1) мимо; 2) через, сквозь, насквозь *(пройти)*.

илтэннэ *с прит. суф.* истечение, окончание какого-л. срока, отрезка времени; **эрил тырганил илтэннэдутын хелакиткар сомат балдыналитын нуңан дивэчэн** он удивился, как подросли за эти дни цыплята куропатки *(букв.: ...по истечении этих дней...)*; **минду гунчэтын си школадук гулэлэви сурунэдукис час калтакан илтэнңэлин** мне сказали, что уже полчаса как ты пошёл из школы домой *(букв.: мне сказали об истечении получаса...)*; **тар часы ичэвкэтчэвки ады минутал илтэнңэвэтын поезд туринэдукин ге поезд эмэмэчиндулэн** те часы показывают, сколько минут прошло от поезда, который стоял, до поезда, который должен прийти *(букв.: те часы показывают истечение времени от...)*.

илтэнчэ, илтэчэ прошлый, минувший; **илтэнчэ нямади анңани** прошлое столетие; **илтэчэ неңиени** прошлая весна.

илтэнчэ̄лэ̄ *с прит. суф.* после, после того как, когда; **тыргакакун девкит илтэчэлэн (= илтэнчэлэн), окноли ичэсиниксэ, Галя нян Мишава ичэрэн** после обеда, глянув в окно, Галя снова увидела Мишу; **самолёт элэ обед илтэнчэлэн дэгчэн** самолёт прилетел только после обеда; **порох саңнянин илтэчэлэн, иргичил ачир бичэтын** когда разошёлся пороховой дым, волков уже не было; **ңэлэлиэн илтэчэлэн, нуңан трубкава бимнэдун нэчэн** когда она оправилась от испуга, то положила трубку на место; **нуңан, ады-вал минутал илтэчэлэтын, авсава эмэвчэн** через несколько минут он вынес ящик *(букв.: после того как прошло несколько минут...)*; **точка илтэчэлэн, буква хэгдыт дукувудяңа** после точки нужно писать заглавную букву *(букв.: когда точка миновала...)*.

илчā- плести, заплетать, обматывать *(косу)*; **хунат амаскиптыгачин нюриктэлви эңкин кэтэт илчарэ, элэ дюр илчагарил бичэтын** девушка уже заплетала не так много, как раньше, а только две косы; **си цветокилдук венокъя-гу илчалденас?** ты что венок из цветов плести будешь?

илчāвчā плетённый, заплетённый; плетёный; **илчавчал коңномол нюриктэл** заплетённые чёрные волосы; **угилэ дуннэклэ гараду эюмкукэн илчавча корзинакан локучадяран** высоко над землёй к ветке подвешена лёгкая плетёная корзиночка.

илчагар коса.

илчалды̄- переплестись.

илчаптун I 1) коса; 2) лента *(для косы).*

илчаптун II заплетённый *(о косе).*

илчар I 1) коса; **хулукукэн илчаричи асаткан** девочка с жидкими косичками; **асаткан илчардиви давсидячан** девочка взмахивала косичками; **энинин, хунаттыт нюриктэлин илчавча илчаричи, ичэн** вошла его мать с заплетёнными по-девичьи косами; 2) лента *(для косы).*

илчар II заплетённый *(о косе).*

илэ 1) человек; **умун-дэ илэ упкатту дунэлду, илэл историятын биңэсидун, таргачинма хэгдывэ хававэ энкин ора** ни один человек в мире за всю историю человечества не мог выполнить такую огромную работу; **илэл нуңандулин сот хивиндяңкитын** люди много заботились о нём; **город илэн** горожанин; **ичэвдерэн город илэлин нэкуңдыли билгэли аявшэл ичэтчэрилитын** видно, что с любовью заботятся о братской могиле горожане; **илэе ачин** необитаемый, свободный, пустой, безлюдный; **Робинзон Крузо илэе ачиндук бурундукви мучучан** Робинзон Крузо вернулся со своего необитаемого острова; **метроду угиски илэе ачин туктывун эси угиривдечэн** в метро поднималась вверх теперь совсем пустая лестница; **хэгды илэ** взрослый; **хэгдыл-дэ илэл инемудечэтын** иные взрослые и то улыбались; **угукун илэчи** свободный, малолюдный; **куңакар угукун илэчилэ вагондула исчатын** ребята дошли до свободного вагона; **гадяңа илэ** потребитель; **кооператорил товарилва гадяңалдула илэлдулэ дагамавкандерэ** кооператоры приближают товары к потребителям; **хавалдявки илэ** служащий; **эду хавалдявки илэ – диктор гэрбичи бичэн** здесь был служащий – диктор; **ңэнэ илэ** прохожий; **эр татките алагувдярил куңакар окин-да тулилэ биңнэрэ, ңэнэлвэ илэлвэ илэчэдеңнэрэ** дети, которые учатся в этой школе, всегда толкутся на улице, пристают к прохожим; **эси саврэ илэ** незнакомец; **эси саврэ илэ чуламал эсалин гилбэнэдечэтын** глаза незнакомца блестели; **илэл** люди, окружающие, человечество, население, народ; **таду илэл кэтэмэмэ бидерэ** там живёт много людей; **нуңанман даран бидерил илэл "баринди" инеденэл гэрбичэтын** окрестный народ называл его в насмешку "барином"; **Аня, илэлду энэ мэдэврэ, унэмэмэ гиркукталчан** Аня начала ходить очень рано и как-то незаметно для окружающих; **илэлвэ медицинскэй айчин аяңивча** медицинская помощь населению улучшилась; **чурбуладячал илэл** толпа; **чурбуладячалтыки илэлтыки эси гугда илэ дагамаран** к толпе подошёл коренастый человек; **илэлвэ ңэнэвдери вагон** пассажирский вагон; **кэтэмэмэ илэл** толпа; **кэтэмэмэ илэл холокто яңургалча гулэ дагадун илитчачатын** возле старого полуразрушенного дома собралась толпа; **эмэчэдук поездадук ючэл кэтэ илэл бэеткэнмэ камничатын** мальчика потеснила толпа пассажиров, сошедших с нового поезда; **поезданун даран кэтэмэмэ илэл умунучэтын** рядом с поездом образовалась толпа; **хавалдярил илэл** трудящиеся; 2) гражданин; **алагумнил нуңардуктын Россия аямамалва илэңилвэн иргичэтын** учителя воспитали из них достойных граждан России; **дюрвэ илэлвэ гэлэктэвдеңэ** необходимо разыскать двоих граждан; 3) *с прит. суф.* муж; 4) *самоназвание эвенков.*

ЙЛЭ̄ 1) куда; **нуңан илэ ororво тасдеңэн?** куда он перегонит оленей?; **си илэ ңэнэденни?** куда ты идёшь?; **гирки, илэ ңэнусиндеп?** друг, куда мы пойдём?; **илэ-тала** туда-сюда; кто куда; зигзагами; **великал илэ-тала тэлиңңэ упкат дэгиллэ** ласточки кто куда мигом все разлетелись; **угэл дявва илэ-тала нодудячатын** волны кидали лодку туда-сюда; **гекчан илэ-тала дарискаки одяңа дэгдечэн** ястреб летел зигзагами; 2) где.

илэ̄- 1) обдирать, сдирать, отдирать *(кору, кожу);* надрать; **муннукан секта улдаксаван илэчэн** заяц надрал тальниковой коры; **муннукан амаргулдиви маналдиви иливки, иктэлдиви улдаксалва илэвки, даран нян супирэ улдаксаван илэчивки** заяц встаёт на задние лапы, отдирает зубами кору, рядом ещё кусок коры с куста сдирает; 2) шелушить *(орехи).*

илэ- I просыхать *(о земле после таяния снега).*

илэ- II лизать; лакать.

илэвгӣ- просушить *(о земле после таяния снега).*

йлэ̄-вэл 1) куда-либо, куда-нибудь, куда-то; **си эр умукта оёвон илэ-вэл часки умуктук нодакэл** забрось скорлупки от этого яйца куда-нибудь подальше от гнезда; **нуңан илэвэл тутусинчэ бичэн** он куда-то пополз; **кулир, бадялакиткар-да эласа-да илэ-вэл сокоривчал** змеи и лягушата давно куда-то исчезли; 2) где-либо, где-нибудь, где-то; 3) *при отриц.* никуда; нигде.

илэды I 1) человеческий; **каландук илэдывэ уннувэ ургэпчу ачиңними** из котла трудно вытравить человеческий запах; **нуңар-**

тын дялдадечатын илэдые кутуя, митӈил илэӈилты кутуятын давдыдави, эрилвэ урэлвэ эмэчэ илэли они думали о человеке, покинувшем эти горы, чтобы отвоевать человеческое счастье, счастье наших людей; 2) эвенкийский.

илэды II душа умершего.

илэдыму- хотеть повидаться с кем-л.

илэдыт 1) по-человечески; 2) по-эвенкийски.

илэдыт-/ч- говорить по-эвенкийски.

йӣлэ-дэ 1) куда-либо, куда-нибудь, куда-то; 2) *при отриц.* никуда; **су миндук илэ-дэ этэс сурурэ!** никуда вы от меня не денетесь!; **бутун илэ-дэ эчэ дикиликатчэрэ** жук никуда не прячется; **нуӈан илэ-дэ часки эчэ ӈэнэрэ** он никуда не прошёл дальше; **нуӈан илэ-дэ эӈи туксара оран** ей некуда было бежать *(букв.: она никуда не могла бежать).*

йӣлэк откуда; где.

илэ̄ксэ 1) кора *(молодая)*; 2) береста *(верхний слой).*

йӣлэ-кэ куда же; **илэ-кэ си хэлинчэдени?** куда же ты спешишь?; **илэ-кэ нуӈан мисоран?** куда же он подевался?

илэкэ̄н кукла, игрушка.

илэ̄кэ̄н- обдирать *(кору – слегка, немного).*

илэкэнтэ-, илэкэ̄т-/ч- играть в куклы.

илэмэ человеческий.

илэмэ- пойти, прийти в гости.

илэмэ̄н I 1) гостеприимный; 2) человеколюбивый.

илэмэ̄н II человеколюбие.

йӣлэн селезёнка.

йӣлэ-нун везде, всюду, повсюду; **амаски бу орордивар илэ-нун нулгиктэдеӈкивун** раньше мы кочевали на своих оленях повсюду.

илэӈ I сухой; **хэргидэклэтын илэӈ дунэ луху угукутмар одячан** под ними круг сухой земли становился всё меньше; **мол илэӈил бичэтын** дрова были сухие; **Кеша тогоду илэӈилвэ молва илачилчан** Кеша принялся подкладывать сухие дрова в огонь.

илэӈ II сухо; **таргачинду дюду нямапчуда, илэӈ-дэ биӈкин** и тепло в таком доме, и сухо; **упкачин илэӈ бичэн** везде было сухо.

илэӈит всухомятку; **бу илэӈит долболтонорвор девчэвун** мы поужинали всухомятку.

йӣлэ̄-ӈэн где-то; **кулин илэ-ӈэн халлэн** змея где-то скрылась.

илэӈэсэ 1) покойный, умерший *(о человеке)*; 2) плохой человек.

илэрӣл- ныть; **деммукин хукитэн эрутмэрит илэрилчэн** голодный желудок у него заныл ещё хуже.

илэсин- лизнуть.

илэ̄син- содрать, рвануть *(кору, кожу).*

илэ̄синмувча̄ содранный; **качиканӈи иннактан илэсинмувча, наннан дюлакин бичэн** шерсть у щенка содрана, голая кожа.

илэты̄ людоед.

илэтыкин каждый человек; каждый; **суксилур илэтыкин часылвар ичэтчэтын** каждый из лыжников посмотрел на свои часы; **митту илэтыкин куӈакардули хивинивки** у нас о детях заботится каждый человек; **эсикэкэн илэтыкин война эделин ора одянадукви кэтэтмэрье одяӈаӈин** сейчас каждый должен сделать больше, чем до войны; **хелакилва илэтыкин ватчэӈа** куропаток каждый ловить может; **илэтыкин эрэвэр эчэн ичэрэ** не каждый из вас это видел; **упкат туксасина, илэтыкин мэнӈдытви тэпкэллэн** все побежали и закричали каждый своё; **Александр Евгеньевич аямамат илэтыкин гуннэвэн долчачиӈкин** Александр Евгеньевич внимательно выслушивал все предложения *(букв.: ...предложение каждого человека выслушивал).*

илэчэ- 1) тронуть, дотронуться, потрогать, задеть, зацепить; **кошкаткэн капчивкивэ манатви илэчэчэн** котёнок тронул рака лапкой; **кошкаткан капчивкивэ иргитви илэчэсчэн** котёнок задел рака хвостом; **чипичал урумкурди дэктылэкэрдивэр иӈтылгунма аран эденэл илэчэдерэ** птички едва не задевали сову своими короткими крылышками; **угэл антенналва илэчэвкил** волны задевают антенны; **халдун ӈинакин дылитви сэктэе илэчэӈкин** иногда собака задевала ветку головой; **ӈи-вэл трансформаторва эдэн илэчэрэ, бу нуӈанман угилэ нэчэвун** чтобы кто-нибудь не тронул трансформатор, мы поставили его повыше; **хуркэкэн нян толгокива илэчэчэн** мальчик снова потрогал нарту; **би ксероксва этэм илэчэрэ** я не буду трогать ксерокс; **муннукар сектава эчэл илэчэрэ** зайцы не тронули тальник; **туги пэктырэнми, умукэмэтъе гулэе эми илэчэрэ** нужно так выстрелить, чтобы ни один дом не задеть; 2) наносить побои, нападать *(на кого-л.)*;

3) задевать, трогать, обижать *(кого-л.)*.; приставать; **дылкэн, минэ этэкэл илэчэдеми** муха, не приставай ко мне; **дылкэн, илэлвэ экэл илэчэрэ** муха, не приставай к людям; **гекчар мунэ эвкил илэчэрэ** пустельги нас не трогают; **тэдедэ: чипичалвэ туракил эчэтын илэчэрэ** и верно: галки воробьёв не тронули; **эр таткитту алагувдярил куңакар ңэнэлвэ илэлвэ илэчэдеңнэрэ** дети, которые учатся в этой школе, пристают к прохожим; **умукэн иргэчи атыркан гучэн нуңанман эдэтын илэчэрэ** одна благоразумная старушка посоветовала оставить его в покое *(букв.: ...посоветовала его не трогать)*; **сомамал-да дэмэрил-дэ хуркэкэр асатканмэ илэчэдэвэр ңэличиңкитын** даже самые озорные ребята не решались трогать девочку; 4) растрогать, разбередить; **аял турэр этыркэн эмугдэвэн илэчэчэтын** участливые слова растрогали старика; **аямама аси хуркэкэн холоктодыван эмугдэдывэн энумуквэн илэчэчэн** разбередила ласковая женщина старую душевную боль мальчика.

илэчэсин- прикоснуться; **маршал авундулави ңалэтви илэчэсинчэн** маршал прикоснулся рукой к своей шапке.

имā- 1) засыпать, забросать, закрыть, закопать; **си минэвэ моламкидуви имадави** ты забросай меня щебнем у чума; **Кукэки Нивэникэнмэ моламкиндуви имача** Кукэки забросал Нивэникэна щебнем у чума; 2) похоронить; **гирамнасалвав мо хэргидэдун имадави** мои косточки под деревом похорони.

имага I 1) неуклюжий, неловкий, нескладный; **ириктэ дагалин ургэпчу, имага бутун тутудерэн** мимо муравья ползёт тяжёлый, неуклюжий жук; **нуңан упкачин ңюркун, имага бичэн** весь он был какой-то жилистый, нескладный; 2) косолапый.

имага II 1) урод, уродец; **би эр имагава эчэв аяврэ** не нравится мне что-то этот урод; 2) *с прит. суф.* неуклюжесть, неловкость; **би-кэ экун имагав!** какой же я неловкий! *(букв.: какая же моя неловкость!)*.

иманā снегопад.

имана- идти снегу, падать, выпадать *(о снеге)*; **нуңартын гумэттэ, эдавэр дептэ колобово эделин иманара** они договорились не трогать хлеб, пока не пойдет первый снег; **эмэдэви, элэкэсипты иманна иманалракин** приходи, когда выпадет первый снег; **иманна иманалран** выпал снег.

иманна снег; **ники иманнали илэ-дэ сурурэкин, удялин бакадяңан** утка по снегу куда не пойдёт, я её по следу найду; **иманна чурбукавэ дасчан** снег кучу запорошил; **иманна сотмарит иманалчан** снег пошёл гуще.

иманна- идти снегу, выпадать *(о снеге)*; **амакан иманналдяңан** скоро пойдёт снег; **долборгида – дуннэ иңин: иманнакакур иманнавки, хигин сот хигиндевки, биракакур доңотовки** северная сторона – земля холодная: выпадает глубокий снег, дует сильная вьюга, замерзают реки.

имáннакāн снежинка; **иманнакар сэктэлду гиллэргэчэтын** засверкали снежинки на ветках.

иманнама снежный *(из снега)*; **иманнамал нэктэл самолётыкла бидерэ** под самолётом снежные поля.

иманнарā- заносить снегом.

иманначӣ снежный *(со снегом)*.

ӣмкин ход, проход; **нуңан дюви олдоңидин имкинмэ очан** сбоку дома он проделал в нём ход.

иммэк сума *(вьючная)*, торсук.

иммэр 1) недоуздок *(затылочный ремень, завязки в оленьем недоуздке)*; 2) налобник *(ремень в недоуздке, проходящий над глазами оленя поперёк лба)*.

имтын̄ окуривание туши убитого зверя дымом горящего жира.

имтын̄т-/ч- 1) окуривать тушу убитого зверя дымом горящего жира, кадить дымом горящего жира; 2) лить жир, обливать жиром; **эвунавэр минэ имтытчэс?** зачем обливаете меня жиром?; 3) топить сало на сковородке.

имӯ- 1) мазать, смазывать *(жиром, мазью)*; **этыркэн тырга пэктырэвунми тэсичэн, пэктырэвунми сэлэвэн маслот имучэн** старик днём ружьё почистил, ствол смазал маслом.

имӯвун 1) мазь, смазка; 2) помазок *(для смазки)*.

имӯвчӯ смазанный; **оллол хэгдыл, имурэнди имувчэлгэчир силбимал бичэтын** рыбы были большие, скользкие, словно смазанные жиром.

имӯксэ 1) сало, жир; **гиркив куликан имуксэвэн девуллэн** мой товарищ стал есть сало медведя; **илэл имуксэчивэ картошкава девчэтын** люди ели картошку на сале; **колхозник имуксэ мисиктэвэн эмэвчэн** колхозник привёз кусок сала; **картошкава минэрэ, имуксэду ирирэ** они порезали картошку и поджарили на сале; **иривчэ имуксэ алапчу уннун**

коридордули упкаттулин ңодячан от жареного сала по коридору шёл вкусный запах; 2) масло; **имуксэчит-ку, укумничит-ку синду чупая нэвденэ?** тебе положить каши с маслом или с молоком?

имӯксэгды, имӯксэгдэ сальный.

имӯксэлгэ- обезжиривать.

имӯксэму- пахнуть жиром.

имӯксэрук сумка *(для сала)*, мешок *(для жира)*.

имӯксэты- есть жир, сало, масло.

имӯксэчӣ сальный, жирный *(с салом, с жиром)*.

имӯптын 1) помазок; 2) жир; 3) мазь.

имӯптырук ~ имӯптэрук 1) мешок *(для сала, жира)*; 2) мешочек *(для помазка)*.

имӯрэдывчэ замасленный, засаленный; **эр илэ коңномово имурэдывчэвэ авунма тэтычэдечэн** на этом человеке была чёрная замасленная фуражка.

имурэл- снимать жир.

имӯрэн I сало; жир топлёный, масло; **би каланма оллодынун имурэннун умукэнду хуювчэв** я вываривала котёл вместе с рыбьим жиром; **сулакиду имурэнэ будэс гунэн** он сказал, чтобы ты дала лисе сала; **би тэли эчэв сарэ никиңи лэпурэлин имурэнди имувчэл бинэвэтын** я не знал тогда, что перья у утки смазаны жиром.

имӯрэн II олень *(дикий, старше семи лет)*.

имӯрэн- 1) топить сало; снимать жир; **аси имурэндерэн** женщина топит сало; 2) ожиреть.

имӯрэнңи- 1) топить сало, жир; 2) сбивать масло.

имӯрэнңивун маслобойка.

имӯрэчӣ сальный, жирный; **никиңи имурэчилду лэпурэлдун воздух курбэвки** воздух пузырится на жирных перьях утки.

имэкин свежий, новый; **мит эрэгэрит имэкирэ хелакила эчэлты деврэ** мы совсем не ели свежих куропаток; **чие немумэ, имэкин окин-да бивки** хвоя всегда остаётся мягкой, свежей; **би имэкинмэ воздухва аявуңнам** я свежий воздух люблю; **умукэн-дэ имэкин удя ачин** ни одного нового следа нет; **имэкир энэсил гэлэвдерэ** нужны свежие силы.

имэкиндэв- освежиться; **арамакан имэкиндэвдэви, хуркэкэн хуклэденэ бирадук хемурипчува мувэ умилчан** чтобы немного освежиться, парень стал лёжа пить холодную воду из реки.

ӣмэлчэ- 1) вбежать, ворваться, заскочить; **класстула иңикэн имэлчэчэн** в класс ворвался холодок; **хувгиксэ турбинала имэлчэвки** пар врывается в турбину; **агива этэечимни гулэлэ имэлчэчэн** лесник заскочил в избу; **асаткан мулэ туксана имэлчэрэн** девочка вбежала в воду; **Володя комнатала имэлчэчэн** Володя вбежал в комнату; 2) окунуться; **илэ химат дылтай мулэ имэлчэрэн** человек быстро окунулся с головой в воду.

имэнму- 1) завязать завязки на одежде; 2) застегнуть *(что-л.)*; **хунат сунми имэнмурэн** девушка застегнула пальто; 3) запахнуть *(одежду)*.

имэннэ 1) завязки, тесёмки *(у одежды)*; 2) петля *(для пуговицы)*; 3) застёжка; 4) пуговица, пуговка *(на одежде)*; **сунми олдордулин – имэннэл биси** по бокам моей куртки – пуговицы; **авунин чиямэ сечи, оёдун – имэннэкэн бисин** у него шапка с меховыми ушами, а сверху – пуговка; **хикэндун золотомол имэннэл гиллэнэдечэтын** на его груди сияли золотые пуговицы; **би эдергэчэвэ имэннэвэ бакам** я нашёл оторванную пуговицу; **солдат шинельдуви имэннэвэ дырамит чиват уллирэн** солдат пришил суровой ниткой пуговицу к шинели.

имэннэ- 1) завязать тесёмки *(на одежде)*; 2) застегнуть *(на пуговицы)*; 3) запахнуть *(одежду)*.

имэннэв- застегнуть; **пассажирил пальтолвар тэтчэчэтын, имэннэвдечэтын** пассажиры надевали и застёгивали пальто.

имэннэлгэ- 1) расстёгивать *(пуговицы)*; **упкат пальтолвар имэннэлгэлчэтын** все принялись расстёгивать пальто; 2) развязывать тесёмки *(на одежде)*; 3) распахнуть *(одежду)*.

имэннэлгэвчэ 1) расстёгнутый; **имэннэлгэвчэ шинельлэн илэ** человек в расстёгнутой шинели; **нуңан гимнастёркан имэннэлгэвчэ** его гимнастёрка расстёгнута; 2) развязанный *(о тесёмках одежды)*; 3) распахнутый *(об одежде)*.

имэннэптун 1) завязки, тесёмки *(у одежды)*; 2) петля *(для пуговицы)*; 3) застёжка; 4) пуговица *(на одежде)*.

имэрӣ- горчить.

имэрӣпчу горько.

имэты- есть жир, сало.

ин 1) жизнь; **тар эвинин гулэсэгду бимэривкэвэ инмэн сэвденңниңкин** игра эта скрашивала его вынужденную жизнь в деревне; **иниивун аятмар очан** жизнь наша стала лучше; **эр-тэ, инни муданин оран!** ну вот, настал твой конец! *(букв.: ...конец твоей жизни настал)*; **умнэ булгамнил симума интын этэвчэн** однажды тихая жизнь охотников нарушилась; **хавады ин гулэсэгду эчэн симургадяра** трудовая жизнь в посёлке не затихала; 2) век; **илэ инми упкатван демуду-дэ, иңинду-дэ инденкин** человек в голоде и в холоде свой век проживал; **сагды булгамни мэнңидуви индуви кэтэвэ ичэчэ бичэн** старый охотник многое видел на своём веку.

ин- 1) жить; прожить; **хунат индечэн, бидечэн** жила-была девушка; **би агиду индем** я живу в тайге; **си Новосибирскту инденни** ты живёшь в Новосибирске; **бу аямамат нуңаннунии индерэв** мы с ней душа в душу живём; **сагды чагамкура илан нямадилва аңңанилва индечэн** старый дуб триста лет прожил на свете; **тугэнивэ упкатван никикан юктэкэнду инчэ бичэн** всю зиму уточка прожила на ключике; **тэли нян упкат умукэнду инилденэлты** мы тогда опять будем жить все вместе; 2) питаться, кормиться, обходиться; **улуки ирэктэл чунмилдитын индевки** белки семенами лиственницы питаются; **су эрилди дептылэлди индедес, эрилди тэтылди индедес** вы этими продуктами будете питаться, этими одеждами будете обходиться; **бу уллэлди, оллолди инденэрэв** мы обычно питаемся мясом и рыбой; 3) быть живым; **нуңан инденэн-мэл?** может, он ещё и жив?; **си инденни-гу?** жив ли ты?; **би индем** я жив; **би индем, авгарат бидем, квартирачи тадук дептылэчи бисим** я жив и здоров, имею собственную квартиру и содержание; 4) располагаться, находиться; **кооперация купецил гулэлдутын индевки** кооперация расположилась в домах купцов; **би мэнми эласа-да пенсият индем** я давно нахожусь на пенсии.

инаму- 1) плакать, лить слёзы, всхлипывать; **асаткан инамучан** девочка всхлипнула; 2) слезиться; **иңимэмэдук эсалин инамудячатын** от колючего мороза на его глазах выступили слёзы *(букв.: ...его глаза слезились)*; **эсалви инамулчатын** слёзы навернулись мне на глаза *(букв.: мои глаза начали слезиться)*.

инамудяна сквозь слёзы; **омолгиканми, инамудяна, инектэдерэн** сынишка сквозь слёзы улыбается.

инамуксан 1) слёзный уголок; 2) нижнее веко.

инāмукта слеза; **дюр идарипчул инамукталин амартултат муду буручэтын** две её горькие слезы одна за другой упали в воду; **эмнэт нивчэлдук куңакан эсалдукин болдол инамуктал энэл этэврэ уңкулбулчэтын** крупные слёзы неудержимо полились из широко открытых детских глаз; **иңирдук мотон эсалду инамуктал доңотоңкитын** от мороза даже слёзы в глазах замерзали; **нуңан тар икэвунмэ окин-да эңкин икэрэ инамуктая ачинди** она эту песню никак не могла спеть без слёз.

инамӯктачӣ в слезах, со слезами; **хуркэкэн дюлави, инамуктачи бинэ, эмэчэн** мальчик пришёл домой в слезах; **асаткан дылгандуви инамуктачимают тэпкэсинчэн** девочка выкрикнула чуть не со слезами в голосе.

инамӯликнан *с прит. суф.* до слёз; **омолгиканми инамуликнанми хактанчэдечан** мой сынишка хохотал до слёз.

йнан деверь *(брат мужа)*; **иналви дыгин бэел бичэтын** деверей было четыре.

индаг гора *(в которой много берлог)*.

индēк место, где жили.

индекйт/ч- 1) жизнь; 2) биография; **миннди индекичив** моя биография.

индерӣ I 1) живой, одушевлённый; **агиду упкачин индери дикилчан** всё живое в тайге притаилось; **никикан тысактадяран – индери, авгаракан бинэ!** уточка плавает – жива и здорова! **Коля индериду онңанңидуви хавалдячан** Коля работал в своём живом уголке; **упкат природа нуңандун индерит таңичавуңкин** вся природа казалась ему одушевлённой; 2) живущий.

индерӣ II *с прит. суф.* жизнь, существование, проживание; **аси ханңуктадячан колхозтутын илэл он индерилитын** женщина расспрашивала о том, как живут люди в их колхозе *(букв.: женщина расспрашивала о жизни людей в их колхозе)*; **Кира дивэдечэн он илэл ороро ачир индеридитын** Кира удивлялась, как люди обходятся без оленей *(букв.: Кира удивлялась существованию людей без оленей)*; **тыкин су индерисун мундук дага бисин** место, где вы теперь живёте, находится близко от нас *(букв.: ваше проживание теперь близко от нас есть)*; **гулэлэ ирэн, гиркив индерилэн** он вошёл в дом, в котором живёт мой друг *(букв.: он вошёл в дом проживания моего друга)*; **Паша аминин, энинин-дэ эчэтын сарэ нуңан индеривэн** папа и мама Паши не знали, что он жив *(букв.: ...не знали о его (живости) существовании)*.

инды жизненный; **индыл чуксэл** жизненные соки; **агидук хуркэкэн, аяду индыду ңэнэдун арчавча эр элэкэсипты город бичэн**

это был первый город, встретившийся на славном жизненном пути мальчика из тайги.

ине- 1) смеяться, шутить; 2) осмеивать, поднимать на смех, издеваться; **дюлгакилин сомамат инедечэтын, фруктэлвэ униемни Эдуард Маркович упкаттук сотмарит инедечэн** совсем уж подняли на смех его соседи и в особенности издевался торговец фруктами Эдуард Маркович.

иневси смешно.

иневун насмешка.

иневунтэ- поднимать на смех, насмехаться, подсмеиваться; **Саша, иневунтэденэ, киндыркана нэкунми ичэсинӈнзденэ, эвки гумэлчэрэ** Саша нарочно медлит с ответом, подсмеиваясь, поглядывая на брата.

инеденэ в насмешку; **нуӈанман даран бидерил илэл "нимӈэт" гэрбичэтын** окрестный народ называл его в насмешку "обжорой".

инедерӣ I смеющийся, насмехающийся.

инедерӣ II насмешник; **упкат инедерил халдявчал бичэтын** посрамлены были все насмешники.

инектэ- 1) смеяться, хохотать; подсмеиваться, насмехаться; **аминми улгурдив горово инектэчэн** отец долго смеялся над моим рассказом; **экунди-ка нуӈан инектэдерэн?** но над чем же он смеётся?; **инектэдегин-дэ** пусть себе смеётся; **сулаки тэгэтчэӈкин тадук тыкупчут нуӈаниклан инектэдеӈкин** лиса сидела и зло подсмеивалась над ней; **Борис ӈинакиндук инектэдечэн** Борис посмеялся над собакой; **хуркэкэнди экэллу инектэрэ** нечего смеяться над мальчишкой; **си мунди инектэдении?** ты смеёшься над нами?; **си эда минди инектэчэс?** зачем ты надо мной посмеялся?; **си эда инектэчэс?** почему ты рассмеялся?; **нуӈан асатканди инектэчэн** он посмеялся над девочкой; 2) потешаться, шутить, поднимать на смех; **нуӈартын нуӈандин сот инектэлчэтын** они подняли его на смех; **си дялви сокорчо бисинни, – Майя нуӈандин инектэдечэн** ты совсем потерял рассудок, – потешалась над ним Майя; **куӈакар, энэл ӈэлэттэ, инектэллэ** ребята, осмелев, начали шутить; **экун, нэкэ, каравсипчу, – Борис Лёнят инектэӈкин** что, брат, совестно, – шутил над Лёней Борис; **игдыт инэктэми** грохнуть, громко расхохотаться; **упкат игдыт инектэдечэтын** все так и грохнули; 3) улыбаться; **омолгиканми инамудяна инектэдечэн** сынишка сквозь слёзы улыбается; **Игорь этэчэн инектэдеми** Игорь согнал улыбку с лица.

инектэвкэн- рассмешить; **нуӈартын Ларисаӈи энинмэн инектэвкэнчэтын** они рассмешили Ларисину маму; **бэеткэн дивэчэ дэрэн этыркэнмэ инектэвкэчэн** удивлённое лицо мальчика рассмешило старика; **си митвэ инектэвкэнинни** ты нас рассмешил.

инектэвун посмешище.

инектэвунтэ- подсмеиваться, подтрунивать, насмешничать, посмеиваться; **нуӈартын, мэмэгилдивэр инектэвунтэденэл, улгучэмэчиӈкитын** разговаривали они обычно, подтрунивая друг над другом; **нуӈан этэчэн инектэвунтэдеми** он уже не насмешничал.

инектэденэ сквозь смех, со смехом, смеясь; **дулбун! – омолгиканми, инектэденэ, инамудяна, гундечэн** бешеный! – твердил сынишка сквозь смех и слёзы.

инектэдерӣ I смеющийся, шутящий; насмешливый; **инектэдери дылган долдывчан** послышался насмешливый голос.

инектэдерӣ II 1) насмешник; **Майя инектэдеривэ сомат ичэсинчэн** Майя воинственно взглянула на насмешника; 2) смех; **нуӈан долдычан асаткар нуӈандукин инектэдеривэтын** он услышал, как девочки над ним смеются *(букв.: он усслышал смех девочек над ним)*; 3) шутка; **Валя тылчэн эдыви инектэдеривэн** Валя поняла, что муж шутит *(букв.: ...поняла шутку своего мужа)*.

инектэл- начать смеяться, засмеяться, рассмеяться, прыснуть со смеху, захихикать; **моӈнон, – Жанна инектэлчэн** дурашка, – засмеялась Жанна; **упкат илэл инектэллэ** все люди так и прыснули со смеху; **Тамара дылгурат инектэлчэн** Тамара пронзительно захихикала; **би нэкундиви инектэлим** я стал смеяться над своим младшим братом.

инектэлнэ *с прит. суф.* смех; **онёлон министр инектэлнэвэн ичэчэн** художник увидел, как министр засмеялся *(букв.: ...увидел смех министра)*.

инектэмнӣ насмешник; **алагумни эсаптучитки инектэмнитки гунэн** учитель обратился к насмешнику в очках.

инектэн I 1) смех; **инектэн этэврэкин, сокачикта муннукан мугдэкэчэндулэ туктырэн** когда смех утих, хвастун-заяц забрался на пенёк; **нуӈан инектэндук албачан маӈичами** он не мог удержаться от смеха; 2) насмешка; **Вера мэдэчэн инектэрдиви сомат горолчо бинэви** Вера почувствовала, что зашла в своих насмешках слишком далеко.

инектэн II насмешливый; **Яков таргачинди-да инектэнди дылгандиви гундечэн** Яков продолжал говорить всё тем же насмешливым тоном.

инектэнди насмешливо; **нуңан инектэнди гунчэн** он насмешливо сказал.

инектэнэ *с прит. суф.* смех, хохот; **нуңардутын долборды ңэлигэ ңэлэвсипчут инектэнэвэн долдывчан** им почудился страшный хохот ночного чудовища.

инел- улыбаться.

инемӧ ой, как смешно!

инемты I шутник.

инемты II смешливый.

инемӯ- 1) улыбнуться; **нуңан кэтэрэ инемудеңкин** он часто улыбался; **синэ-кэ пленду гадяра, си-кэ инемуденни** ведь тебя в плен берут, а ты улыбаешься; **инемул-** заулыбаться, засиять; **эсил саврэ илэл аят инемулчэтын** незнакомые люди приветливо заулыбались; **эдуты Маша инемулчэн** тут уж Маша засияла; 2) хохотать; **кэ, эва инемудерэс?** ну что вы хохочете?

инемугды I смешно.

инемугды II смешной.

инемук смех.

инемунди смешно; **тугэни хэлинди овчатумитылду инемунди** зима наспех – курам на смех *(зима быстро пришла – курам смешно)*.

инемупчу I смешной, забавный, уморительный; **инемупчу муннукан** смешной заяц; **гулэсэг упкачин эр инемупчувэ хулукунмэ чипичавэ садечан** вся деревня знала эту забавную маленькую птичку; **ичэдэнин инемупчу** у него уморительный вид; **нуңан эва-вал инемупчувэ гунэн** он сказал что-то смешное.

инемупчу II смешно, забавно, уморительно; **минду инемупчу очан** мне стало смешно.

инемупчу III *с прит. суф.* смехотворность, забавность; **экун инемупчун!** какой он смешной! *(букв.: его смехотворность какая!)*; **мунукан экун инемупчун!** какой смешной заяц! *(букв.: смехотворность зайца какова!)*; **эр бэткэн гил илэл инемупчулвэтын тэлинңэ ичэңкин** этот мальчик легко замечал смешные стороны в других людях *(букв.: ...замечал забавности других людей)*; **би эңкив тыллэ экун-ка эду инемупчувэн** я не понимал, что тут смешного *(букв.: ...какая здесь забавность)*.

инемупчут 1) смешно, забавно, уморительно; **элэ хелаки иргин муданин адыл-вал коңномол лэпурэчил чопкокодук инемупчут лорголодёчон** из лунки смешно торчал только конец хвоста куропатки с несколькими чёрными перьями; **эр инемупчут одячан** это становилось уже забавно; 2) насмешливо; **ңи-вэл генералду инемупчут эчэн гунмувкэнэ** кто-то насмешливо перебил генерала.

инемур, инемусин улыбка.

инемусин-, инемус- улыбнуться, усмехнуться; **энинин симумат инемусинчэн** его мать молча улыбнулась; **асаткан, амңави аңаксэ, инемусчэн** девочка улыбнулась во весь рот; **Лена халдявсит инемусчэн** Лена застенчиво улыбнулась; **нуңан сомат инемусинчэн** он широко улыбнулся; **Виктор мэргэпчут инемусинчэн** Виктор грустно усмехнулся.

инемусинчэ- улыбаться.

инемэ I смешной.

инемэ II смешно.

инен 1) смех; **хактырагит аги упкаттулин дылгура иненин, бунинин-дэ долдывчан** из темноты на весь лес раздался её пронзительный смех и вой; **тырганитыкин иненин, сэвдепчул улгурилин идеңкитын** каждый день слышались его смех и весёлые рассказы; 2) шутка; **эду-ты хелакилва тутумэрилвэ дяндук гиракталдук навканми инен эчэн биси** тут уж не шутка в куропаток, в пеших-то, попасть в десяти шагах; **Лариса Сашава инендуви Чучат гэрбичэн** Лариса назвала Сашу в шутку Чучей; 3) насмешка; **мунңил инервун эңкитын Володява алагура** наши насмешки не действовали на Володю; **дюлгакилви инервэтын долчатчана, нуңан тыкупчут инеңкин** слыша насмешки соседей, он сурово шутил; 4) усмешка, улыбка; **мудурэн инен** лукавая усмешка; **дэрэн куңакадыт иненди ңэрилиңкин** его лицо прояснялось в мягкой, ребяческой улыбке.

инесин- 1) улыбнуться, усмехнуться; **нуңан эда-вэл аят инесинчэн** он почему-то добродушно улыбнулся; 2) посмеяться; **бу дюктэ нуңандин инесинденкивун** мы оба посмеялись над ним.

инесиндерӣ улыбающийся; **инесиндери амңа** улыбающийся рот.

инженер инженер; **Валера аминин хэгдыду заводту инженер-технолог бичэн** папа Валеры был инженером-технологом на большом заводе.

инженерды инженерный; **инженердыл хавал** инженерные работы.

инӣ вьюк, ноша, груз.

инӣ- 1) нести что-л. на спине, на плече; **учэлэкэкун асалты ургэкурвэ хававэр мирэлдувэр иничэтын** в прежние времена наши женщины свою тяжёлую работу на своих плечах несли; **орор мэрдувэр ургэпчулвэ намалва иниде̣рэ** олени несут на себе тяжёлую ношу; 2) везти вьюком *(об олене)*.

инӣв- 1) вьючить, грузить; навьючить, погрузить, нагрузить; **кэ, нэку, дявакал муринмар, инивкэл иргисэлэвэр муринду, угаскал!** ну, брат, иди лови лошадь, навьючивай продукты на дорогу и отправляйся с грузом!; **эңэситмэсэлду ороруду ургэпчулвэ инмэкилвэ инивувкил** на более сильных оленей грузят тяжёлые торсуки; **пуңан аракукан, муллидяна, оронмо иниву̇ллэн** он стал медленно и неумело вьючить оленя; **бу саводалвар ороруду иниврэв** мы погрузили свои вещи на оленей; 2) везти вьюком *(об олене)*; 3) положить, посадить, усадить *(на оленя)*; **тар бэе куңакарвэ учакту иниву̇ллэн** тот человек стал усаживать детей на оленя; 4) вести караван оленей.

инивкӭн- поселить; **ңиңилду гулэлдутын эмэчэлвэ инивкэнивкил?** в чьих домах селят приехавших?

инӣврӣ 1) навьюченный; 2) привезённый вьюком; 3) вьючный.

инӣвувун 1) перевозка вьюком; **минду ororvo инивувунэв бурэ** они мне дали оленей для перевозки вьюков; 2) вьючный олень.

инивун 1) средства существования; 2) жизнь.

инӣвун 1) вьюк *(на олене)*, ноша *(на спине)*; 2) перевозка вьюком; 3) грузовой олень.

инӣгэ- 1) развьючить *(оленя)*; **эделин инигэрэ ororvи, эвэнкил халтын эмэрэ** не успела она развьючить своих оленей, как подошли остальные эвенки; 2) снять детей *(с оленя)*; **аси хутэлви хэликэкунди инигэрэн** женщина поспешно сняла детей с оленя.

инӣгӭнэ- приготовить мягкую подстилку под вьюк.

ӣникин 1) живой, одушевлённый; жизненный; **никикан иникин бичэн** утка была живая; 2) бойкий, подвижный.

инил- 1) поселиться; **си иду-кэ инилде̣нэс?** где же ты поселишься?; **би гостиницаду инилде̣нэв** я поселюсь в гостинице; **нуңартын тар бира дэрэндун иниллэ** они поселились в истоке той реки; 2) зажить; **хутэлвэр хэгдыл очалатын бу аямамат иниллэв** после того как наши дети стали взрослыми, мы неплохо зажили.

инӣлгэ- развьючить *(оленя)*.

инӣн- 1) навьючить, нагрузить *(на себя)*; 2) приготовить вьюки.

инисин-, инис- 1) начать жить, зажить; **бу аямамат инисинэв** мы зажили хорошо; **этыркэн атырканэн омактаду гулэду инисчэтын** старик со старухой стали жить в новом доме; 2) разместиться.

инӣсин- понести что-л. на спине, на плече.

инит-/ч- прожить; **таду бега упкатван инитгэ** там они прожили целый месяц.

иничӭн подвижный, бойкий.

инкӣт/ч- 1) жизнь, житьё; **нуңан инкитвэтын гуллэн** он заговорил об их жизни; 2) биография; 3) жильё; **дуниэ симума бичэн, мурэли инкит экун-да ачин бичэн** место было глухое, никакого жилья кругом не было.

инман, инмар недоуздок *(затылочный ремень, завязки в оленьем недоуздке)*.

инму- хотеть, думать жить *(где-л. каким-л. образом)*; **би таргачинду дуниэду сомат инмудем** я очень хочу жить в таком краю; **тарми ники ачин эчэн инмудерэ** селезень не захотел жить без уточки.

инмукӭн- давать возможность жить.

инмэ 1) игла, иголка *(для шитья)*; **торгадук угиски кетара инмэ лорголодерэн** торчит из лоскута кривая игла; **мит коколлолво инмэт саңанэдеп** мы рукавицы иглой зашьём; **инмэ мукургэден!** игла затупится!; **инмэт ачин, эт саңанэдеп?** иголки у нас нет, чем починим? **би инмэви сокорим** я иголку потеряла; **городу эвэнкилду инмэ таманин тамура бичэн** раньше у эвенков иголка дорого стоила; 2) остриё; **лукил мудандутын инмэлвэ оран** на конце стрел он сделал острия; 3) хрящ (*в виде иглы*).

инмэк сума *(вьючная)*, торсук; **би инмэкви дялупким** я наполнил свою вьючную суму; **асал суручэл, инмэквэр омңоро** женщины ушли, забыли свои сумки.

инмэки- делать суму.

инмэкчӭн кладь.

инмэкэ крючок; удочка.

инмэрипчу противный, отвратительный (*на вкус*).

инмэрук 1) игольник (*футляр для игл*); 2) коробка (*рукодельная*); мешочек.

ИНМЭТЭ игла большая *(для шитья сёдел)*.

ИННИ *анат.* язык.

ИННИР 1) узел; 2) связка, пучок.

ИННЭ *с прит. суфф.* жизнь; проживание; **нуңан агиду иннэливи аяврит улгучэчэн** он с увлечением рассказал о своей жизни в тайге; **сагды илэ урунчэдевки хунтулдук горотморво иннэливи** старый человек радуется тому, что больше других пожил *(букв.: ...радуется проживанию больше других)*; **эчэ тыливгэн биси икэн амаскиптыва иннэвэтын дёнмувкандечан** непонятная песня заставляла вспомнить пережитое (*букв.: прошлую их жизнь*).

ИННЭ- идти жить; **миндулэ коңкила иннэкэл** иди ко мне в дупло жить.

ИННА- снять шерсть со шкуры.

ИННАК *пучок белого подшейного волоса оленя в чехольчике.*

ИННАКТА 1) волос, шерсть, пух *(животного)*; **хэгды орон инңактан, наннан нямая ачир, олгокир, маңал биңкитын** шерсть и кожа большого оленя были сухие, жёсткие, без тепла; **инңактадук эр нэмкун сукно овча** тонкое сукно выткано из шерсти; **чипичал элэ нонон соломава, тадук муриндыва нюриктэвэ, инңакталва, лэпурэлвэ дюгулчэтын** сюда птицы принялись таскать сначала солому, потом конский волос, пух и перья; **му хомотыңи ңонимдук нелбирэчэдук инңактадукин бираялди эендечэн** с длинной обвисшей шерсти медведя ручьями сбегала вода; **тар дюкан оңоктодук, мэргэчирдук, инңакталдук, нэмкундук чалбамадук талукандук аямамат умукиңивча бичэн** тот домик очень затейливо был свит из пеньки и стебельков, волосков и шерстинок, из тонкой берёзовой кожуры; 2) перо, пух *(птицы)*; **супирэлдули хелаки инңакталин дэгилчэтын** над кустами полетел пух куропатки; 3) шкура, мех; **сулаки, мэнңиви инңактави аймуми, сомама мудурэн бимэчинин бичэн** лисе надо быть очень хитрой, чтобы спасти свою шкуру; **инңактатвар угиски кумаксадук овчал тэтыгэлин** его одежда была из тюленьей шкуры, мехом вверх.

ИННАКТАМА волосяной, из волоса; меховой; **илэ, инңактама сучи, гунэн** человек в меховой шубе сказал.

ИННАКТАҢНЯ пушнина.

ИННАКТАЧӢ с шерстью, с волосом, с пухом, с перьями; меховой, волосатый; **тунна чипичаткар нямапчукар инңактачил бичэтын** пятеро птенцов были в тёплом пушку; **аси, инңактачи, хэгды воротникичи сулэн бинэ, химамэмэт ңэнэдечэн** женщина в шубе с большим меховым воротником шла быстро; **капчивки бэйңэ инңактачи дырам иргидукин дяваңкитви гамалчачан** рак схватил зверя клешнёй за толстый волосатый хвост; **чипичаткан балдыдяңан, тэли инңактачи одяңан** птенец подрастёт и покроется пухом *(букв.: ...и станет пушистым, с пухом)*.

ИННАМАГДА нож для снятия шерсти со шкуры.

ИННАМУКТА морошка *(ягода)*.

ИННАМУКТАМКУРӢ морошка (*растение*).

ИННАСА- вышивать *(белым подшейным волосом оленя)*.

ИННАСАВЧӢ вышитый *(белым подшейным волосом)*.

ИННАСАКӢ волос *(белый подшейный, отделённый от шкуры и связанный в пучок)*.

ИННАСАР шов *(выполненный подшейным волосом оленя)*.

ИННИ- 1) вязать, плести *(сеть)*; 2) завязать узел.

ИННИГЭ- развязать узел.

ИННИКЭН коленная чашечка.

ИННИНЭ- связывать узлами.

ИННИР 1) узел; 2) связка, пучок; **ирэктэл немумэ, хулукурди инңирилди тавувча, чиетын болонитыкин буруденкин** мягкая, собранная в небольшие пучки хвоя лиственницы опадала каждую осень; **чукал инңирвэтын гакал, тадук упкатван нулгидякал** бери пучок травы и поджигай всё.

ЙННЙТЫ- есть язык *(оленя, лося и т.п.)*.

ИННЭГ ~ ИННЭК черёмушник.

ИННЭКТЭ черёмуха *(дерево)*.

ИННЭМКУРЭ черёмуха *(дерево)*; **садовод иннэмкурэвэ вишнянун умунупкидэви дялдачэн** садовод задумал скрестить черёмуху с вишней; **нэлки митңи дуннэңит эмңэлдун аят ңодяри сиңилгэннэчин иннэмкурэ гудеит цветычи одявки** красиво цветёт весной на просторах нашей страны душистая белоснежная черёмуха; **гудей-вэл багдама нэлкинипты иннэмкурэ бисикин, иннэмкурэ ягодалин эвкил алапчул биси** хотя красив белый весенний цвет черёмухи, но невкусны её ягоды.

ИНОСТРАНЕЦ иностранец.

ИНОСТРАННЭЙ иностранный.

инспектор инспектор; **аминин Новосибирскай область школалин инспектортын бичэн** его отец был инспектором школ Новосибирской области.

инспекция инспекция.

институт институт; **хутэв учитнадеңэн экумала-вэл институттула** моя дочь поедет учиться в какой-нибудь институт; **би институтту алагувулим** я начал учиться в институте.

инструктор инструктор.

интеллигент интеллигент.

интеллигентнэй интеллигентный.

интеллигенция интеллигенция; **Санкт-Петербургду аят хавалдяран Север тэгэлин Институтын, хэгдывэ отрядвэ омакта интеллигенциява итыгача** в Санкт-Петербурге успешно ведёт свою работу Институт народов Севера, подготовивший многочисленный отряд новой интеллигенции.

интервенция интервенция.

интервью интервью.

интерес интерес; **булгамни хуркэкэн интересван тылчэн** охотник понял интерес мальчика.

интереснаит интересно; **Егор сомат-ты интереснаит упкаттули улгучэндечэн** Егор очень интересно обо всём рассказывал.

интереснай I интересный; **нуңан нонон экуна-да интереснайя эчэн ичэдерэ** вначале он не замечал ничего интересного; **упкат самудярилду хуркэкэрду ңэнэду интерестымэрилэ ичэвкэндэвэр элэдэдеңкитын** все в дороге старались показать любознательным мальчикам как можно больше интересного.

интереснай II интересно; **музейду интереснай бичэн** в музее было интересно; **эр интереснай бичэ бимчэ** это было бы интересно.

интересуй- 1) интересовать; заинтересовывать; **тыливдерэн, нуңанман экун-мал интересуйналин** несомненно, его что-то заинтересовало; **экун синэ интересуйдерэн?** что вас интересует?; 2) интересоваться, заинтересовываться; **правительство ученай хавалдин, давдырдин эңкин интересуйдерэ** правительство мало интересовалось трудами и успехами учёного; **нуңан упкаттук сотмарит турэрукилди интересуйдячан** он больше всего заинтересовался словарями; **омоновец тар илэвэ ичэчэн, мэнэкэн интересуилчан** омоновец заметил этого человека и сам заинтересовался.

интернат интернат; **куңакар дяритын интернат нивчэ бичэн** для ребят был открыт интернат; **интернаттула алагувумнил эмэрэ** в интернат приехали ученики.

интуиция интуиция.

интыкā шапка *(меховая, из шкуры с головы оленя)*.

йнчэ- прорваться *(куда-л.)*; **аминни иланнун автоматчикилнун эр гулэлэ инчэчэн** твой отец с тремя автоматчиками прорвался к этому дому.

инэ- 1) настать дню; 2) дневать *(остановиться жить на один-два дня в пути)*.

инэгэ- развьючить *(оленя)*.

инэдерй оседлый.

инэкйт/ч- стойбище, стоянка *(в пути)*.

инэктэ днёвка *(стоянка однодневная)*.

инэл- светать, наступать дню.

инэн место однодневной стоянки.

инэң 1) полдень; 2) юг.

инэңй 1) день; 2) заря *(утренняя)*; 3) погода.

инэңинмэн сегодня.

инэңйпты 1) дневной; 2) однодневный.

инэңйр 1) дневной; 2) однодневный.

инэңйтыкин каждый день.

инэңйтыкиндў ежедневно.

инэңйтыкипты ежедневный.

инэңтэ- ночевать.

инэрй рассвет.

инэрйт-/ч- жить *(временно у кого-л.)*.

инэрэн I день *(наставший)*.

инэрэн II днём.

инэт-/ч- пожить, остановиться жить на один день.

инэчэ- отдыхать.

иняму- плакать, лить слёзы; прослезиться.

инямуксан 1) слёзный уголок; 2) нижнее веко.

инямукта слеза; **инямукталви колобонун нимнзденэ, асаткан улапкурдули анчардуливи вареньевэ липадячан** глотая слёзы вперемешку с хлебом, девочка размазывала по мокрым щекам варенье.

иңā 1) песок; **колемтэ иңаду хуклэдерэн, аран-аран эриденэ** карась лежит на песке, задыхается; **нэнэдун силимкур, синамат иңат уңкучивчэл хоктокочи луку сад очан** на его пути оказался густой сад с узкими, посыпанными жёлтым песком дорожками; **сулакиткан улапкундук иңадук муктэвэ горово чупкэдечэн** лисёнок долго высасывал влагу из мокрого песка; 2) галька, камень *(мелкий)*; **урэдыл бирал ургэпчулвэ дёлолво иңагачирва суллучивкил, хэрэли нисимава иңавэ эенмудевкил** горные реки сдвигают тяжёлые камни, словно песок, несут по дну мелкую гальку; **авадытыкир иңал** разноцветная галька; 3) отмель; 3) коса *(речная)*.

иңāмэ 1) каменистый; 2) каменный; 3) песочный; **готалва дюптыки албин иңамэ тротуар бимнэдун силимкукэн, синилгэнду хэкинмэвчэ хокторон улбулэдечэн** вместо широкого песочного тротуара вдоль забора вилась узенькая, протоптанная по снегу тропинка.

иңāчӣ 1) песчаный; 2) каменистый.

иңикэ̄кун сильный, лютый мороз; **Канададу со иңикэкур тугэнил кэтэрэ бивкил** В Канаде бывают очень лютые морозы; **улумимнилду иңикэкунду улумидеми эрупчу** охотникам трудно охотиться в сильный мороз.

иңикэ̄кут-/ч- сильно похолодать; **умнэ луңур иңикэ̄кутчэн, иманнакакутчан** однажды вечером сильно похолодало и снег повалил хлопьями.

иңикэ̄н лёгкий морозец; **иңикэн бичэн** стоял лёгкий морозец.

иңин I мороз, холод; **иңисэл одяра** уже холода настают; **февральдыл иңир очатын** ударили февральские морозы; **тугэни мудандун февральдыдук иңинипчутмэрил иңир очатын** в конце зимы затрещали морозы ещё крепче февральских; **тадук сомамал иңир очатын, иңирдук мотон эсалду инамуктал доңотоңкитын** потом морозы пошли такие, что даже слёзы в глазах замерзали; **термометр ичэвкэтчэчэн иңин тунна дяр нюңун градусван** термометр показывал пятьдесят шесть градусов холода; **декабрьду, январьду бегалду иңир бивкил нюңун дярдук градусилдук кэтэтмэрил** в декабре и в январе морозы бывают выше шестидесяти градусов; **Амака Иңин, мундулэ эмэкэл, мундулэ иманная эмэвкэл, мундулэ тугэние эмэвкэл!** приходи к нам, Дед Мороз, принеси нам снег, принеси нам зиму!

иңин II морозный, холодный, суровый; **тэде-дэ, митту тугэни тала бисидук тугэнидук иңиндымэр** зима у нас и правда суровее тамошней; **эси эчэ сома иңин биси** погода нынче не очень морозная; **иңин тыргани бичэн** была холодная погода; **долборгида – дуннэ иңин** северная сторона – земля холодная; **эр илэ городук, иңиндук Сибирьдук эмэчэн** человек этот приехал из далёкой, суровой Сибири; **Костя иңинду эдынду эдынмудерилвэ листакарвэ дяваксиллан** Костя бросился ловить листочки, гонимые морозным ветром.

иңин III холодно, морозно; **эси иңин?** сегодня холодно?; **тугэ урэсэлду сома иңин** в горах зимой очень холодно.

иңинивчэ̄ простуженный.

иңиникэ̄ ой, холодно!

иңинил- 1) похолодать; **долбо иңиниллэн** ночью похолодало; **иңин тыкуликса, сотмарит иңинилдерэн** а мороз рассердился и ещё пуще жмёт *(букв.: ещё сильнее холодает)*; 2) зацепать; **эсикэкэңэ иңин синэрэкэткэн иңнактан тэгэрдулин иңинилчэн** и сейчас же мороз зацепал его под шёрсткой; 3) остыть.

иңинипчу I 1) морозный, холодный, суровый; **урэлгит иңинипчу эдын дэгденэн** с гор прилетит холодный ветер; **тугэни иңинипчутмэр одячан** зима крепчала *(букв.: зима становилась суровей)*; **хуркэкэн иңинипчут синилгэмэт эмңэт дуннэт урунчэдечэн** мальчик был рад холодному снежному простору; **болониды иңинипчу эдын сотмарит эдынилчэн** всё чаще дул холодный осенний ветер; **куңакар иңинипчувэ тугэнивэ сэвдепчут нэнэвдечэтын** ребята весело проводили суровую зиму; **эсикэ виноградва ичэденэ иңинипчулду дуннэлду** сейчас можно встретить виноград в самых суровых местах; 2) прохладный; **иңинипчу долбони** прохладная ночь.

иңинипчу II холодно, морозно; **октябрь дулиндукин иңинипчу овки** уже с половины октября становится холодно; **нуңандун иңинипчу бинэн!** ему, наверное, холодно!; **тулилэ иңинипчу бичэн!** на дворе было морозно; **тадук иңинипчу одяңан** потом холодно станет.

иңисин- 1) похолодать; 2) остыть; 3) простудиться; **со иңин, би-кэ иңичэсинчэ бисим** мороз сильный, и я, наверно, простудился; **нуңан иңичэсинчэ бичэн** он, наверно, простудился; **иңичэсинчэ̄** простуженный; **би иңичэсинчэ бисим** я, наверно, простужен.

иңмӯ волосатый.

иңну- 1) звенеть; шуметь; **орор коңактэлтын иңнудечэтын** звенели колокольчики оленей; **бира иңнудерэн** река шумит; 2) слышаться; **умнэкэн Кукэки дюдуви бидерэкин, икэн**

иӈнучэ однажды, когда Кукэки был в своём чуме, послышалось пение.

иӈнэргэ- 1) накрениться *(о нарте)*; 2) сползти *(о вьюке)*.

иӈсэ I жадный.

иӈсэ II обжора.

иӈтылгун сова; **иӈтылгун коӈкидук илэдэ эвки дэгиллэ** сова никуда из дупла не летит.

йӈэне двенадцатиперстная кишка.

иӈэрэ̄кэ̄н *анат.* 1) бабка; 2) кость *(плюсны, запястья)*; 3) лодыжка.

иӈэ̄т *анат.* грудина.

ипкал 1) брось! оставь!; 2) пусти!

ипкэ- 1) приказывать, заставлять, велеть; **сурулкэл! – председатель ипкэчэн** трогай! – приказал председатель; **агива этэечимни хуркэкэнду ипкэчэн хэрэлгэндули эеки городула хуламакилдула сурудэн** лесник приказал мальчику пойти вниз по долине вплоть до дальних осинников; **аминин омолгидуви тогово сидэн ипкэчэн** отец приказал сыну залить костёр; **бу ипкэдерэв нуӈарватын синэ бэлэдэтын** мы заставим их помочь тебе; **си асиви ипкэкэл, минэ этэнни бувкэнэ** ты жену заставляй, а меня не заставишь дать; **би ипкэдеӈэв нуӈардутын эдэтын эмэнмуттэ** я прикажу им не отставать; **аминми минэ ипкэчэн туракива нодамэлчэдав** отец велел мне побыстрее выкинуть ворону; **нуӈан бэеткэнмэ ипкэчэн умуктал тэпкулвэтын тэлиӈнэ тавдан** она велела мальчику поскорее убрать яичную скорлупу; 2) распоряжаться, командовать; **вокзалду эр хунат упкатва ипкэдечэн** на вокзале эта девушка всем распоряжалась; **сержант солдатылдуви ипкэдерэн** сержант командует своими солдатами; **нуӈан окин-да нэкундуви ипкэӈкин** он всегда командовал сестрёнкой; **би аран долдыврит ипкэдем** я командую чуть слышно; **уркэ, нивкэл! – бэеткэн ипкэчэн** дверь, отворись! – скомандовал мальчик; 3) поручать, наказывать; **ӈиду-вэл ипкэкэл тар итыва одан** поручи кому-нибудь сделать это дело; **атырканми минду туги ипкэдечэн: "Си, этыркэн, ичэткэл, сунэтъе энэ бакара, экэл эмэрэ!**"моя старуха так мне наказывала: " Ты смотри, старик, без шубы не приходи!"

ипкэдерӣ I приказывающий, командующий, распоряжающийся.

ипкэдерӣ II *с прит. суф.* приказ, команда, распоряжение; командование; **тыкин бэеткэн сачан машйнист бэлэмнин эр ипкэдеривэн** теперь мальчик знал, что это командует помощник машиниста *(букв.: ...знал, что это командование помощника машиниста)*; **ипкэдерилвэв долчаткал!** слушай мои распоряжения!

ипкэн приказ, приказание, распоряжение, команда; **подполковник авадытыкирва ипкэрвэ тэдэвдерэн** подполковник передаёт разные команды; **омакта ипкэн долдывуӈкин** послышалась новая команда; **долчаткал минӈивэ ипкэнмэв** слушай мой приказ; **ипкэн овувран** приказ выполнен; **сунду ипкэн бувчэ штабвэр бидеривэн эда-да эдэсун ичэвкэнэ** вам дан приказ ни в коем случае не обнаруживать расположения штаба; **таргачина ипкэнэ капитан эчэн гунэ** такого распоряжения капитан не давал; **нян ипкэр биденэтын?** будут ещё распоряжения?

ипкэнэ *с прит. суф.* задание, приказ, команда, распоряжение, приказание; **Кирилл сагды бултамни ипкэнэвэн онасинчан** Кирилл пошёл выполнять задание старого охотника; **ипкэнэв столду бичэн** мой приказ лежал на столе; **ӈинакин хунӈиви ипкэнэдин дэгивэ дэгиливкэчэн** пёс поднял дичь по приказу своего хозяина; **майор ипкэнэдин самолётыл умиэт дюлэски дэгилиӈкитын** по команде майора самолёты взлетали и мчались вперёд; **эдувэр курсантыл дялдачатын штаб ипкэнэвэн элэли дюпкэки оналивар** тут курсанты решили, что они в точности выполнили приказание штаба; **адъютант ипкэнэвэв элэли одяран** адъютант в точности исполняет мой приказ.

ипкэт-/ч- приказывать.

ипкэчӣмни 1) распорядитель; 2) командир; **дыги взвод ипкэчимнин** командир четвёртого взвода.

иптарга- 1) побледнеть; 2) пожелтеть, сгореть от жары *(о траве)*; 3) загореть *(о человеке)*.

иптарган I бледный.

иптарган II загар.

ир I где? **ир асаткан бисин?** где девочка?; **ир сулакиӈит?** где же наша лиса?

ир II который, какой; **ир улэкчирэн?** который солгал?

ир- 1) зреть, вызревать, созревать, поспевать; **чукалду чэмэлтын ирчэтын** на злаках созрели зёрна; **подсолнухив ирчэн** мой подсолнух поспел; **ӈэрие ачин, воздухъе ачин яблоко эмчэ иррэ** без света и воздуха яблоко не созрело бы; **бололлокин яблококор ирчэтын** к осени яблоки вызрели; **мосаду диктэл тадук диксинэл ирчэл** в лесу созрели голу-

бика и черника; **колобо ирдевки** зреет хлеб; 2) вариться; жариться, печься; **эсилэ картошка иррэн** наконец картошка изжарилась; **эва су дылачатки ирдерэс?** что вы на солнце печётесь?; **сковородкаду пэсивчэ умукта сосискалнун ирдечэн** на сковородке жарилась яичница с сосисками.

ирбэ 1) нерест; 2) период нереста *(карасей)*; 3) июнь.

ирбэ- метать икру, нереститься; **эр гуткэн амакан ирбэдеӈэ бичэн** эта щука скоро будет метать икру.

иргакта 1) овод, слепень; **иргактал дюлавэр эчэл эмэрэ** оводы в чум не попадают; **нуӈартын самнисала илатчавкил, ӈанмактал, иргактал орорво эдэтын деврэ** они разводят дымокуры, чтобы оленей комары и оводы не кусали; **иргактал багдакэ оёклон кургинэдечэтын** слепни кружились над оленем; 2) шмель; **иргакта ирэмэдэви дэгдерэн** шмель в гости летит.

иргаласанӣ период оводов *(июнь – июль)*.

ирган- отмахнуть, отогнать *(насекомое)*.

ирги 1) хвост *(животного)*; **качикан иктэлдун хисэлэкэн иргин учивдяран** хвост ящерицы в зубах у щенка извивается; **хисэлэкэн эласа-да дёло хэргидэдун тоготчочон, мэндуви омактая иргиеви балдывкандечан** ящерка давно под камнем сидела, новый хвост себе отращивала; **сулакиӈи иргин экун гудей!** какой красивый хвост у лисы!; **иргин игдяма, лэпимэмэ, гудей-гудей!** её хвост рыжий да пышный, красивый-красивый!; 2) позвонки *(хвостовые)*.

иргӣ воспитанник, приёмыш, дальний родственник *(на воспитании)*.

иргӣ- 1) вскармливать, выкармливать, растить, воспитывать; **нуӈан омолгиви гатактэт, упкатва тэрэвкит иргидэви элэдэдеӈкин** он стремился воспитать сына смелым и выносливым; **кукты умукъя-да одави, хутэлви-дэ иргидэви эчэн савка биси** кукушка не умеет ни гнёзд вить, ни птенцов воспитывать; **мит нуӈанман иргиӈэтыт** мы должны его выкормить; **кэтэтмэрит хутэӈкэллу, аятмарит иргикэллу** рожайте детей побольше и воспитайте их получше; **сагды этыркэн омолгиви хутэвэн иргилчэн** старый дед стал растить внука; 2) выводить (*производить на свет детёнышей – о птицах*); **кирэктэ дюга дюгачан, хутэлви иргичэн, тадук дэгилчэн** дятел лето прожил, детей вывел и улетел; **скворец коӈкиду билчэн, хутэлви иргичилчэн** стал скворец в дупле жить, детей выводить; **упкат бэйӈэл, дэгил хутэлвэр иргичэтын** все звери и птицы вывели детей.

иргивлӭн 1) вышитое украшение шаманского костюма в виде хвоста; 2) прихвостень.

иргӣвун вскармливание, выкармливание, выращивание, воспитание; содержание.

иргӣдерӣ вскармливающий, выкармливающий, выращивающий; воспитывающий; содержащий; **неӈнени одалан би ороно иргидериду бригададу хавалилчав** до наступления весны я стал работать в оленеводческой бригаде *(букв.: в бригаде, выращивающей оленей)*.

ӣргидӭ какая, которая сторона; **нуӈан эласа-да сокорчо бичэн иргидэтки дюн бисивэн** он давно потерял, в какой стороне дом.

иргӣкӣт/ч- вскармливание, выкармливание, выращивание, воспитание; содержание; **эр мунэ упкатва иргикит дярин хэгды значение бичэн** это имело большое значение в воспитании всех нас.

иргиктӯрӭ 1) волк; 2) *название этнической группы (соседней народности)*.

иргӣмнӣ кормилец; воспитатель; опекун.

иргинни 1) хвост птицы; 2) хвост рыбы; 3) нижняя часть спинки кафтана; 4) хвостовая часть кафтана *(в виде полоски, оканчивающейся мысом и пришитой к середине подола)*.

иргӣӈӭ воспитанник, приёмыш, подкидыш; **нуӈан митӈи иргиӈэт** он наш приёмыш; **эсикэкэн би самэючав чипича иргиӈэӈми улидеӈэвэн** теперь я был уже почти уверен, что птица выкормит моего подкидыша; **ӈинакин иргиӈэви эчэн татыгарэ гирамналва симичаӈнадан** так и не научила собака своего приёмыша кости глодать; **кэ, иргиӈэвэ синдулэ эмэвум** вот приёмыша я к тебе привела.

иргӣӈӭт приёмыш; **чипичал иргиӈэтвэр элэӈэнди уличэтын** птички в последний раз накормили своего приёмыша.

иргисэ продовольствие, припасы (*съестные*); **тавар минӈи иргисэв** это мои дорожные припасы; **кэ, нэку, дявакал муринми, инивкэл иргисэлэви муринду, угаскал** ну, брат, лови лошадь, навьючивай продовольствие на дорогу и отправляйся; **нуӈартын иргисэевэр эмэвдеӈэтын** они принесут припасы себе на дорогу.

ӣргӣт откуда; **си дэгдекэл-кэ амаскиви, иргит эмэнэткиви** лети-ка ты назад, туда, откуда появился; **ипкэчимни окин-да саӈкин иргит генералил иктэмудеривэтын** командир всегда знал, откуда генералы готовят удар;

иргит эмэчэсун су? откуда вы пришли?; **иргит-таргит** отовсюду, со всех сторон; **аракукар качутар, качулир иргит-таргит долдывдяңкитын** тихие шорохи и шелесты слышались со всех сторон; **иргит-таргит чипичал пуңантыкин гундечэтын** со всех сторон ему отвечали птички; **омактал гулэл иргит-таргит ичэвдевкил** новые дома видны отовсюду.

иргӣт-/ч- 1) вскармливать, воспитывать, поднимать; **мит хутэлвэр упкатва иргитчэңэт** мы всех детей поднимем (воспитаем); **минду, тэде-дэ, асив бучэлэн ургэпчу бичэн умукин хутэлви иргидэв** мне бы и правда трудно было поднимать детей одному, после того как погибла моя жена; **хутэлвэс экун иргичиңнэрэ?** кто воспитывает твоих детей?; **би мэнэкэн хутэви иргитчэдем** я сама буду воспитывать своего ребёнка; 2) опекать, ухаживать, присматривать, следить; **яслиду куңакарвэ улидевкил, иргитчэвкил** в яслях детей кормят, ухаживают за ними; **зверофермаду аси сулакилва иргитчэвки** на звероферме за лисицами присматривает женщина; **упкаттук аятмарит сулакилва улимни Куркогир иргитчэрэн** лучше всех следит за лисицами лисятница Куркогир; 3) содержать кого-л. на иждевении; 4) выкармливать, выращивать; **колхозту сулакилва иргитчэвкил** в колхозе выращивают лисиц; **колхозтувун лупчурилва сулакилва иргитчэвкил** в нашем колхозе выкармливают чёрно-серебристых лисиц; **зверофермадувун аят иргичивдеңэ сулакилва** на нашей звероферме хорошо выращивать лисиц; 5) высиживать, выводить; **иду-кэ мит хутэлвэр иргитчэп?** где же мы теперь выведем детей?; **таду чипича хутэлви иргичилчэн** там птичка села высиживать птенцов.

иргит-вэл 1) откуда-то, откуда-нибудь, откуда-либо; **иргит-вэл горогит аякан эдыкэн эдындечэн** откуда-то издалека прилетел ласковый ветерок; **аси иргит-вэл амаргит эмэчэн** женщина подошла откуда-то сзади; 2) *при отриц.*, ниоткуда.

иргӣткӣт/ч- 1) ясли; **куңакарвэ иргиткит** детские ясли, детский сад; 2) питомник; **сулакилва иргиткит** лисий питомник; **куңакар тэвлэнэлвэр сулакилва иргиткитту аливчатын** собранные ягоды дети отдали в лисий питомник.

иргӣтнэ *с прит. суф.* воспитание, выращивание; ухаживание; **этэечимниду аят ороррво иргитнэлин орденма бучэтын** пастуху за то, что он хорошо ухаживал за оленями, дали орден *(букв.: ... за хорошее ухаживание за оленями...)*; **нэкунми иргитнэн ңинакин со гудей, дулумну** воспитанная моим младшим братом собака очень красивая и смирная *(букв.: собака воспитания моего младшего брата...)*.

йргӣт-тӘ 1) откуда-либо, откуда-то, откуда-нибудь; **булэн иргит-тэ миттулэ эмэрэкин, сундук ңи-вэл пуңанман ичэмэрденэн** с какой бы стороны к нам враг ни подошёл, кто-нибудь из вас непременно его заметит *(букв.: если враг откуда-либо подойдёт...)*; 2) *при отриц.* ниоткуда.

йргиттӘнэдук со всех сторон, отовсюду.

иргӣтчэрӣ 1) вскармливающий, выкармливающий, выращивающий, воспитывающий; **ороррво иргитчэрил** оленеводы; 2) ухаживающий, опекающий; 3) содержащий кого-либо на иждевении.

иргичӣ I хвостатый, с хвостом; **амуткандуякуду элэлгэл иргичил тритоныл биденкитын** в пруду жили ленивые хвостатые тритоны; **тар турачан, багдама олдочи агидук дэгрэн, дуннэли хамалдыдяран, пуңан иргичикэкун, эда таргачин иргичи?** вот сорокабелобока из леса вылетела, по земле скачет, какая она хвостатая, отчего она с таким хвостом?

иргичӣ II волк; **книгаду иргичили гунмувдерэн** в книге рассказывается о волке; **иргичи мунэ асасиндяңан** волк за нами погонится; **синэрэкэр иргичил эчэл биси, мачалэтканмэ этэрэ варэ** мыши не волки, не зарежут тёлки.

иргӣчивун вскармливание, выкармливание, выращивание; воспитание; содержание; **ороро иргичивун бригада** оленеводческая бригада.

иргӣчимнӣ кормилец; воспитатель; опекун; **энекэ Маша куңакады сад иргичимнин бичэн** тётя Маша была воспитательница детского сада.

иргичӣткӘн волчонок.

иргэ 1) мозг *(головной)*, мозговые полушария; **Ивул иргэлэстэн, эмэврэн куңакар иргэлвэтын** Ивул ушёл за чагой *(для чая)*, и принёс детские мозги; **эда-ка си куңакар иргэлвэтын эмэвунни?** зачем ты принёс детские мозги? **умнэт Денис иргэдун агдыгачин химама дял очан** внезапная мысль, словно молния, пронеслась в мозгу Дениса; 2) ум, рассудок, разум; **иргэ итытыкинду гэлэвдерэн** ум в каждом деле нужен; **эңинэкэнду-дэ, нямива укудэн, иргэ гэлэвдерэн** даже телёнку, чтобы важенку пососать, ум нужен; **иргэс абул одан** у тебя не хватило ума; **митңи Владимир Михайловичит иргэн арамакан хоролилча** наш Владимир Михайлович слегка разумом помутился; 3) смекалка; **нуңандун иргэн абулчан**

смекалки у него не хватило; 4) память; **этыркэн, Кеша-да иргэн эвки омңоро бидэн, элэдэңкин** старик старался развить память и у Кеши *(букв.: ...чтобы память у Кеши незабывающей была, старался)*; **нуңан иргэн окин-да эва-да эңкин омңоро** память никогда не подводила его *(букв.: его память никогда ничего не забывала)*; **иргэду** мысленно; **нуңан ңэнэви иргэдуви дялдачилчан** он стал мысленно представлять себе свой путь.

иргэдэ- смазывать шкуру *(при дублении закваской из мозга животного)*.

иргэе ачин глупый, безумный, неразумный; **иргэе ачин бэе** безумный человек, дурак; **тала экун-мал нэливсипчу, эми-вал иргэе ачин дукувча** там написано что-нибудь грозное, но неразумное; **нуңартын кумикэр иргэе ачир** они неразумные насекомые.

иргэлэ- сходить за чагой *(для чая)*.

иргэты- есть мозг *(головной)*.

иргэчи 1) умный, разумный, благоразумный; **нуңан хунат иргэчи** девушка она умная; **хуркэкэн гупнэн сома иргэчи бичэн** предложение мальчика было очень разумное; **иргэчил дялил окин-да элэ сагдымамалду, дяличимамалду илэлду эңнэрэ эмэрэ** умные мысли не всегда приходят только самым старым да мудрым; **умукэн иргэчи атыркан нуңанман эдэтын илэчэрэ гучэн** одна благоразумная старушка посоветовала оставить его в покое; 2) сообразительный.

иргэчит умно, разумно; **компьютер овувча сомат, тадук иргэчит** компьютер устроен очень сложно и умно; **тар тэдемэ, кэтэрэ дялдачивча иргэчит, аят овча план бичэн** это был точный, не раз продуманный, остроумный и блестящий план *(букв.: это был точный, много раз продуманный, умно и прекрасно сделанный план)*.

ирдери жареный; **ңинакин багдакэды ирдери уллэ унңувэн мэдэдечэн** собака чувствовала запах жареной оленины.

ирдярга- скалить зубы *(о собаке)*.

ири- стряпать, варить, жарить, печь, готовить; **асал антыптыкирва дептылэлвэ этэрэ ирирэ** женщины кончили стряпать всякую еду; **дюга бу дептылэлэвэр тулигидэду ириденкивун** летом мы варили себе еду на улице; **энинтын бурдукадук алапчулва лэпэскэлвэ ирирэн** их мать состряпала из муки вкусные лепёшки; **бургумэвэ нюңякива эмэврэкис, би аямамава обедва иридем** если ты принесёшь жирного гуся, то я приготовлю очень вкусный обед; **эмэвдерэкис уллэвэ, хаван эсикэкэн улэдем, хаван иридем** если ты принесёшь мясо, то я часть его сейчас же сварю, а часть пожарю; **адекаттэкин би чупава ирим** пока он спит, я сварю кашу; **картошкава минэрэ, имуксэду ирирэ** они порезали картошку и поджарили на сале; **оллово ковордоду ириктын** пусть изжарят рыбу на сковородке; **багдамадук бурдукадук алапчула багдамала колоболо ириккил** из белой муки пекут вкусные белые булки; **эллат коңноргочол куңакар гулувун хулэптэндун картошкалва ириденкитын** вымазанные углем ребятишки пекли в золе картошку.

ирйв- свариться, изжариться, испечься; **эмэвдем, эмэвдем, умукэриктэ капчивки эчин ириврэ** несу, несу, только один рак ещё не сварился.

ирйвдерй I варящийся, жарящийся, пекущийся.

ирйвдерй II *с прит. суф.* варка, жарение, печение; **картошка куңакарду ириведривэн упкат салчатын** все узнали, что жарится картошка для детей *(букв.: все узнали о жарении картошки для детей)*.

ирйвчэ 1) варёный, жареный, печёный; **иривчэт, тадук авадыт-вал сомат алапчут упңут таргит ңодячан** оттуда пахло жареным и ещё чем-то очень сладким; **бу нуңандун ириччэ картошкая бучэвун** мы ему дали печёной картошки; **иривчэ имуксэ алапчу унңун коридордули упкаттули ңодячан** от жареного сала по коридору шёл вкусный запах; 2) сваренный; **дептылэ иривчэ бичэн** пища сварена.

ирйкйт/ч- I 1) созревание ягод; 2) кухня, пекарня, камбуз, место приготовления пищи; **энинмун дептылэвэ ирикитту, пирогъя яблокочит иридэви, яблоколво тэсидечэн** наша мама чистила в кухне яблоки для пирога; **дептылэлвэ ирикитту тэгэмкинду корзина илитчачан** в кухне на табуретке стояла корзина; **илэл улбули ирикиттулэ эмэдечэтын ичэвкэндэвэр он аятмарит картошкава ирими** один за другим люди приходили в кухню, чтобы показать, как лучше жарить картошку.

ирйкйт/ч- II кухонный; **ирикит газовойдук плитагачиндук эт-вал газит ңолчан** запахло чем-то вроде газа из кухонной газовой плиты.

йриклэ куда; до какого места.

йриктэ муравей; **ириктэ чалбандула туктычэн** залез муравей на берёзу; **су, ириктэл, сомат кикчаңнасун** уж очень больно вы, муравьи, кусаетесь.

йриктэрук муравейник; **муннукандук окин-да йриктэрукит эӈкин ӈора** от зайца никогда не пахло муравейником.

ирйлчэ̄ созревающий, поспевающий.

ирймнй кухарка, повар, пекарь; **энинни лагерьдувун хавалдяран, нуӈан иримни оран** твоя мать работает в нашем лагере поваром; **иримни-кэ умнэт тыкуликса, гунэн: "Сурукэллу упкат эдук"** кухарка вдруг рассердилась и сказала: "Уходите все отсюда".

ирймэктэ свежий, только что испечённый, изжаренный, сваренный.

ирйн период созревания ягод *(июль – август)*.

йринэк муравейник; **нуӈаӈӈин мэндыкэн иринэкин аран ичэвдерэн** его родной муравейник чуть виден; **би урэ чагидадун иринэкту бидем** я живу в муравейнике за лесом; **би иринэктулэ этэм дэгрэ** я к муравейнику не полечу; **агидыл иринэкил бидектутын хэгдыл дёломол гулэл овчал** на месте лесных муравейников построены большие каменные дома.

ирйнэк сало *(животного, со спины)*.

ирис-, иристы- ворчать *(о собаке)*.

ирит- припекать; **того дэрэвэн иритчэчэн** огонь припекал ему лицо.

иркачикта пашня *(целинная)*.

ирки 1) олень *(дикий, летне-осеннее название)*; 2) *перен.* молодец *(в песне)*.

иркилэсэнй 1) ранняя осень; 2) период обдирания кожного покрова рогов оленя *(август – сентябрь)*.

иркин 1) ранняя осень; 2) период обдирания кожного покрова рогов оленя *(август–сентябрь)*; 3) август; **иркинду-бегаду тэмулэ овкил** в августе делают плоты; **иркин олчан – агиду нендэлэлчэн** пришёл август – в тайге начались заморозки.

иркин- 1) обдирать *(кожу с рогов)*; **боло, сентябрьду, орон нимэктэлви мотки иркинэн** осенью, в сентябре, олень ободрал летнюю шкуру с рогов о дерево; 2) обдираться *(о кожном покрове рогов оленя)*.

иркинчикэн бычок *(дикого оленя)*.

иркиӈи добыча охотника.

иркиты- убить оленя-быка ранней осенью.

иркута I незрелый *(о ягоде)*.

иркута II период созревания ягод.

иркӯкэ̄ добыча охотника.

йртыкй куда; в каком направлении; **эр дулбун улгуки! Иртыки дэрэтэнэ тогорон!** вот глупый бурундук! Куда лицом сел!; **иртыки суруми?** куда идти?; **упкат гиркилви иртыки сурусинэ?** в каком направлении ушли все мои товарищи?; **иртыки-кэ суруденэвэр би эчэм ханӈуктара** а куда поедем, я не спросил.

йртыкй-вэл 1) куда-то, куда-либо, куда-нибудь; **иргичи иртыки-вэл хуктыдечэн, хуктыдечэн** волк куда-то бежал и бежал; 2) *при отриц.* никуда.

йртыкй-дэ 1) куда-то, куда-либо, куда-нибудь; 2) *при отриц.*, никуда.

йртыкиндӯ в разных местах; повсюду, везде; **чипича чипичатканду аракукан бэлэчэн: умуктава иртыкинду аракукан капутчан** птичка осторожно помогла птенцу: надломила скорлупу в разных местах.

йртыкйтэ̄нэ во все стороны; **нуӈан иртыкитэнэ ичэттэн** он посмотрел во все стороны.

йртыкйтэ̄нэгйт отовсюду *(со всех направлений)*.

йртыкйтэнэдук со всех сторон, отовсюду; **городтыки иртыкитэнэдук бэел эмэдечэтын** к городу со всех сторон шли люди.

иртэ̄нэ во все места, во все стороны.

ирӯ 1) волокуша *(из замороженной шкуры, используемая охотниками вместо нарты)*; 2) нарта *(охотничья)*.

ирӯ- 1) волочить, тащить *(волоком)*; тянуть; **муннукар эвэнкива дюлан ирура** зайцы приволокли эвенка в его чум; **асаткан эвикэнмэ толгокива усикэнди ирудячан** девочка тащила за верёвочку игрушечные сани; **бэеткэн дюр хэркэвчэлвэ суксиллава усидук ирудячан** мальчик тащил за верёвочку пару связанных лыж; **си Николайнун лямкавэ дюгэлэмэт ирукаллу** ты и Николай тяните лямку попеременно; **минэвэ экнилви ваденатын, эсикив ирура сераӈилви** меня сёстры убьют, если я не притащу жерди; 2) возить, перевозить; **онёлон геду тырганиду хавадуви гэлэвдеривэ иручан** на следующее утро художник перевёз всё, что нужно для работы; **эвэн толгокиду эва-вал ирудяран** эвен на нарте что-то везёт; **куклава толгокиду Таня ирудячан** куклу в санях везла Таня; 3) волочить *(ноги)*; **бултамни халгарви аран ирудячан** охотник еле ноги волочил.

ирӯв- волочиться, тащиться; **умукэн дэктылэн дуннэли ирудявчан** одно его крыло волочится по земле.

ирува чёрточка.

ирува- 1) чертить; 2) рисовать; 3) делать узоры на стекле *(о морозе)*; 4) вырезать орнамент; 5) ставить метку *(дорожный знак на дереве)*.

ирӯва̄т-/ч- перевозить; **бу молавар эчэлвун ируваттэ, бира доңотокнопин** мы не перевозили дрова, пока не замёрзла река.

ирӯва̄тчэмнӣ 1) возчик; 2) носильщик; 3) бурлак.

ирӯва̄чив- перевозиться, быть перевозимым; **элэ тэвулвэ элэ тугэ ирувачивдяңа** грузы сюда перевозятся только зимой.

ирӯва̄чимнӣ 1) возчик; 2) носильщик; 3) бурлак.

ирӯва̄чин перевозка; **тэвулвэ ирувачин февраль бегаду этэвмэчин** перевозка грузов должна закончиться в феврале.

ирӯвун волокуша, повозка, телега; **городтыки ирувур дагамачатын** к городу подъезжали повозки; **бэеткэн ирувунду сурурэн** мальчик поехал на телеге.

ируга чёрточка.

ируга- 1) чертить; 2) рисовать; 3) делать узоры на стекле *(о морозе)*; 4) вырезать орнамент; 5) ставить метку *(дорожный знак на дереве)*.

ирӯдя̄к колея, след *(от волокуши, повозки, телеги и т.п.)*; **амакан бу сигикагдук ирудяктула хоктоло юрэв** скоро мы вышли из чащи на дорогу с колеёй.

ирӯдяңна- натянуть лямку *(нарты, лодки)*.

ирӯдярӣ I 1) волокущий, тащащий; 2) везущий.

ирӯдярӣ II *с прит. суф.* перевозка; **паровозит гэрбичивувки хувгиксэт ирудяритви** паровозом называется оттого, что паром возит *(букв.: ...оттого, что перевозка паром)*.

ирӯкта- возить; **электрокар электричество нэкчэгэрвэн мэндуви ируктадявки** электрокар запас электричества с собой возит; **эвикэнмэ поездава чиват ируктавувка** игрушечный поезд нужно возить за ниточку.

ирӯктавун тележка, повозка, коляска; **бэеткэн таргачирва мэртын нэнэвкилвэ ируктавурва эрдэлэн окин-да эчэн ичэрэ** мальчик раньше никогда не видел таких самоходных тележек; **ируктавун эмэчэн, тадук эксэктэмнил тар ируктавунду упкатва чемоданилва тэвчэтын** подъехала тележка, носильщики погрузили на ту тележку все чемоданы; **аси ируктавунма нэнэвкэндечэн** женщина пускала в ход тележку.

ирӯмат волоком *(перетаскивать)*.

ирӯмнӣ 1) возчик, извозчик; **тармалду тырганиду онёлон ирумниду нэнэдечэн** в тот же день художник ехал на извозчике; **ирумни муринин машинанун даран чинмэсудечэн** извозчичий жеребец выплясывал рядом с машиной; 2) носильщик; 3) бурлак.

ирӯн волокуша, повозка, телега.

ирӯна̄- сходить с ручной нартой за добычей.

ирӯна̄син-, ирӯна̄с- отправиться за добычей с ручной нартой; **Самавир уллэлвэ ирунастэ** Самавиры отправились за мясом; **Самавир ирунастэктын, Киндыгирил нуңарватын тыгистэ** когда Самавиры отправились (за добычей), Киндигиры стали подкарауливать их.

ирӯсин-, ирӯс- 1) потянуть, потащить, поволочь; **электровоз станциядук вагонилва аракукан ирусинчан** электровоз тихо потянул со станции вагоны; **он-ка трактор проводва ирусиндян?** как же трактор потянет провод?; **потава сома эен хэрэли ирусинчан** сумку поволокло по дну сильным течением; 2) вытащить; **синэрэкэн нэлгэ хэргидэдукин капчивкивэ ирусинчан** крыса вытащила рака из-под коряги; 3) тащить; **бу аминмар бэлэдеңнэрэв солостокин, ирусининнарав** мы помогаем отцу, когда он плывёт вверх по реке, тащим (лодку).

ирчэ̄ 1) зрелый, спелый *(о ягодах)*; 2) готовый *(о пище)*; **хелакил мэртын ириведерэ, ирчэвэ уллэвэ гадяңас** куропатки сами зажарятся, готовое жаркое получишь.

ирэ̄вэг лиственничник.

ирэ̄вэллэн 1) лиственница *(тонкая, молодая)*; 2) лиственничная жердь.

ирэгмэмэ быстро растущий, быстро созревающий, скороспелый.

ирэгэ̄ напильник.

ирэгэ̄- подпиливать, точить напильником.

ирэгэ̄кэ̄н 1) напильник; 2) точило.

ирэ̄ксэ шкура; **улуки игдямава чияви лукуду ирэксэдуви сэрэмэт чият дюгэтчэ** белка успела сменить рыжий ворс в своей пышной шкуре на серый; **упкатва ванэлвэр бэйңэлвэ**

ирэксэлвэтын мит оборона фондадун буденэт мы сдадим шкуры всех пойманных зверей в фонд обороны; **нямикан калим дырам ирэксэдукин мэрдувэр аямамава омактава дявва очатын** из толстой шкуры моржихи они сделали себе великолепную новую лодку; **бултамнил сэктэвурвэр, орор ирэксэлвэтын, тэлиннэ чакилчатын** охотники быстро свернули оленьи шкуры, служащие им постелью; **куңакар сулакил, чатэрэл ирэксэлвэтын ичэтчэчэтын** ребята смотрели на шкурки лисиц и песцов; **бултамни хомоты ирэксэвэн хигдэлэн, долбоин очан** пока охотник сдирал шкуру медведя и ночь подошла; **сулакил ирэксэлтын упкаттук гилдук инңакталдук тамуратмар бивкил** шкуры лис стоят дороже всех других мехов; **асаткан орон ирэксэдин куптувчаклэ уркэклэ илчан** девочка остановилась перед обитой оленьей шкурой дверью.

ирэ̄ксэмэ 1) меховой; **куңакар ирэксэмэл авурвар оёлитын нямапчулди платокилди хэркучэвденэл эмэңкитын** дети приходили повязанные поверх меховых шапок тёплыми платками; 2) сделанный из оленьей шкуры; 3) замшевый; 4) пыжиковый; **Сергей ирэксэмэ сунин уксэдукин дявучалчан** Сергей придержал её за рукав пыжиковой шубки.

ирэ̄ктэ 1) лиственница; **эдук ирэктэл кургинэнтын, тадук му дёлолтыки ларгирилин долчачивдяңал бичэтын** отсюда можно было слушать шум лиственниц и говор воды и камней; **тэли Чакулай гугда ирэктэлэн авсаканми подарэн** тогда Чакулай бросил на высокую лиственницу коробочку; 2) дерево; **ирэктэлтыки ичэтчэнэ, улукилэ улумэденэ, иманнали удядяран** на деревья глядит – белку промышляет, на снегу следы изучает.

ирэ̄ктэг лиственничник, лиственничные заросли; **ирэктэгду нэрипчутмэр бичэн** в лиственничных зарослях было светлее.

ирэ̄ктэкэ̄н 1) лиственница *(маленькая)*; 2) лиственничная жердь; 3) семя лиственницы.

ирэмӣ- ходить, ездить в гости; **нуңартын тала кэтэрэ ирэмиденкитын** они часто ездили туда в гости; **нуңан луху миндулэ ирэмидевки** он постоянно в гости ко мне приходит.

ирэмиктэ- ходить, ездить в гости; **нуңан Леонид Григорьевичтула кэтэрэ ирэмиктэдечэн** он часто ходил в гости к Леониду Григорьевичу.

ирэмилэ̄н человек, любящий гостить, часто посещающий кого-л.

ирэмӣмэ̄т-/ч- 1) ходить друг к другу в гости, навещать друг друга; 2) угощаться *(в гостях)*.

ирэмӣн подарок, гостинец; **би синду, улэкту, ирэминэ эмэвум** я тебе, плуту, гостинец принёс.

ирэмэ̄ гость; **нуңан ирэмэлдулэ эмэдерэн** он в гости идёт *(букв.: ...в качестве гостя...)*; **ирэмэлэ эрими** пригласить в гости.

ирэ̄мэ I замшевый, ровдужный *(сделанный из оленьей кожи)*.

ирэ̄мэ II лиственничный.

ирэмэ- 1) посещать, ходить, ездить в гости, приходить, приезжать в гости; **эмэкэл миндулэ ирэмэкэл** приходи ко мне в гости; **би сарилдулави ирэмэчэв** я приехал в гости к знакомым; **сурумуденни, мундулэ ирэмэнэгэт?** хочешь, пойдём к нам в гости?; **би-кэ он-ка ирэмэдем, эчэв саматыра ңилэ ирэмэдериви?** а как же я пойду в гости, если даже не знаю к кому?; **си мундулэ ирэмэдэви** ты приезжай к нам в гости; **гочин акинни миндулэ ирэмэңнэн** на будущий год твой старший брат приедет ко мне в гости; **дюга би куңакар дюлдулатын ирэмэдечэв** летом я ездила в гости в юрты детей; **си ирэмэдэви-гу итыганни?** ты в гости, что ли собрался? *(букв.: ...собрался идти в гости...)*; **нэнэкиттыкиндули Москвала илэл ирэмэдэвэр нэнэдерэ** по каждой дороге едут в гости к Москве люди; 2) угощаться *(в гостях)*; **эр синду, эрит ирэмэкэл** это тебе, угощайся; **минэ асинунми ирэмэдэвун эричэн** он нас с женой позвал угоститься.

ирэмэ̄де гость; **нуңан гулэдуви тарбавэ кэтэвэ ирэмэделвэ эричэн!** он так много гостей позвал к себе в дом!

ирэмэктэ свежий *(о хлебе)*.

ирэмэ̄ми- взять подарок.

ирэмэ̄мнӣ гость; **миттук гэлэвдерэн аямамат ирэмэмнилвэ арчадат** нам полагается получше встретить гостей.

ирэмэ̄н человек, любящий гостить, часто посещающий кого-л.; **Света Валяду ирэмэнди бидедэви аявуңкин** Света любила бывать в гостях у Вали.

ирэмэ̄син- отправиться, пойти, поехать в гости; **амакан би амакалави ирэмэсинчэм** вскоре я поехал к дедушке погостить; **энекэв сундулэ ирэмэсинчэн** моя бабушка пошла к вам в гости; **нуңан дялдулави ирэмэсинэн** он пошёл в гости к родственникам; **куңакар Соняла ирэмэсинчэтын** дети отправились в гости к Соне.

ирэмэ̄ссэ- собираться в гости.

ирэмэ̄ткӣт/ч- угощение; **эним ирэмэткитъе дептылэевун тавуллан** моя мать стала собирать нам еду для угощения.

ирэпчӣ-, ирэпчин-, ирэпчӣнэ- строгать, скоблить.

ирэпчӣмнӣ столяр.

ирэпчӣнэ рубанок, фуганок.

ирэпчӣнэвчэ выструганный, выскобленный; **гулэл хутамат гиллэнэдечэтын ирэпчинэвчэриктэлди стеналди** дома ярко блестели только что выструганными стенами.

ирэпчӣсэмнэ стружки *(от строгания рубанком)*.

ирэс- ободрать кору; содрать *(кожу, шкурку)*.

ис- I 1) дойти, доехать, добраться, добежать, попасть; **эр автобусту квартирамаюклавэр исчаңат** на этом автобусе мы доедем почти до самой квартиры; **эчэ, нуңан дюлави эдеңэты иста!** нет, не попасть ему домой!; **эсикэкэн иргичи миндулэ исчаңан** сейчас волк до меня доберётся; **бу амакан агила исчавун** мы скоро дошли до леса; **газета бикичилдулэ элэкэсиптынун тымарнун газетанун исчаңан** газета попадёт на места с первой утренней почтой; **эчэ горо биси, тыргалдалан исчаңат** тут недалеко, к утру дойдём; **гукэткэл, он би дюлави исчам?** скажите, пожалуйста, как мне до дому добраться?; 2) достать, дотянуться, коснуться, охватить; **моты иелдиви бултамни эдеңэ иста бичэн** лось не мог дотянуться рогами до охотника; **би умукван ңалэтви исчав** я достал до гнезда рукой; **гугда улдын момалва гулэлвэ истан** высоченное пламя уже охватило деревянные дома; **акчудяри илбин му оёлон эделин исматыра, ниру тэлиннэ илбинма нимңэңкин** едва успевала трепетавшая нажива коснуться поверхности воды, как хариус вмиг заглатывал её; **тала кот миттулэ этэн иста** там уж кот не достанет нас; **иманна тумиты хэнңэнмэн эвки иста** снег курице по колено не достаёт; **иду-кэ, си хэрэлэ исчанни!** где тебе до дна достать!; 3) успеть; **обедала исчаңас** к обеду успеешь; 4) близиться, наставать; **тунңа минутал илтэнэктын, микчанкитвасун исчаңат** через пять минут настанет вам время прыгать; **хэгды илэ инин муданми исчачан** жизнь великого человека близилась к концу; 5) постигнуть; **хавалилдяңас миннун – упкатва салдеңас, упкатва исчаңас** будешь со мной работать – всё изучишь, всё постигнешь; 6) достигнуть; **экун дярин бу исчарав?** как мы этого достигли?; 7) хватать, быть достаточным; ◊ **сунңинчана исми** дотянуться; **хунат форточкала ңалэтви сунңинчана исчан** девочка дотянулась до форточки; **хукусиденэ исми** долистать; **тар мудандукин этыркэн гэлэктэденэлэви страницала хукусиденэ исчан** наконец старик долистал до нужной страницы; **хурнэ исми** донырнуть; **би хэрэлэ хурнэ исчам-мал?** может быть, я достигну дна? *(букв.: ...нырнув, достигну дна?)*.

ис- II 1) выщипывать, выдёргивать перо *(птицы)*; 2) выдёргивать *(траву, шерсть)*.

исив- I 1) доставить, донести, довезти; **нуңан куңакарвэ Москвала исивдан тэрутчэтын** ему поручили доставить ребят в Москву; **кэ, тэгэкэл-ты, исивдяңавун** ну, садись, что ли, довезём; **Москваду телеграммава амакан этэрэ исивмалчара** в Москве телеграмму быстро не доставят; **си гакал эр бэеткэнмэ, Москвала исивкал** возьми этого мальчика и доставь в Москву; 2) выполнить *(план)*; **план исивран** план выполнен.

исив- II быть общипанным.

исивдяңӑ доступный, достижимый; **гулэсэг горогулду, ургэпчут исивдяңалду урэлду бидечэн** посёлок находился в далёких и труднодоступных горах.

исивун щипчики *(для выдёргивания растительности на лице)*.

исин- ощипать, выщипать.

искӣт/ч- прибытие, приход; **илан дяр тунңат секундалди поезд искиттулан аманнидяңас** ты опоздаешь к поезду на тридцать пять секунд (*букв.:* ...к прибытию поезда...).

искусственнай искусственный; **хуркэкэн искусственнайдули опыливундули ханңуктадячан** мальчик расспрашивал об искусственном опылении.

искусство искусство.

искӭ- бежать *(на лай собаки на охоте)*.

исла-, ислан- 1) поседеть *(о шерсти)*; 2) выгореть; 3) побуреть.

исламасса серебристый; **исламасса коңномо сулаки** чёрно-серебристая лисица.

ислан 1) седоватый *(о масти оленя)*; 2) побуревший.

ислачӑ 1) выгоревший; 2) побуревший.

исмалча- домчаться; быстро добраться, доехать, дойти; **тэлиннэ картофельдылэ нэктэрдулэ исмалчачатын** быстро добрались до картофельного поля.

исмачин 1) цель *(пути)*; 2) прибытие, приход *(грядущий)*; **студент окин Москвала поезд исмачинман ханңукталлан** студент стал расспрашивать, когда поезд доберётся до Москвы *(букв.: ...о прибытии когда поезда в Моск-*

ву); **нуңан тылчэн тэгэми тыматнэ поезд Москвала исмачинман** он понял, что поезд доберётся до Москвы к утру *(букв.: он понял о приходе поезда в Москву к утру)*.

исна *с прит. суф.* приход, прибытие, достижение; **булгамни хелаки урэкэндулэ аран иснаван ичэчэн** охотник видел, как куропатка с трудом добралась до горки *(букв.: ...видел едва достижение куропаткой горы)*; **ңи-дэ эчэн мэдэрэ капчивки амаритви-амаритви стол дяпкалан иснаван** никто и не заметил, как рак задом-задом добрался до самого края стола *(букв.: никто и не заметил достижения задом-задом раком края стола)*.

испискэ спичка; **ңалэе ачин албаран испискэвэ нулла** безрукий не смог зажечь спичку.

исполком исполком; **райсовет исполкомин синду стипендиява будэви гэдычэдерэн** исполком райсовета согласен выдать тебе стипендию.

исполнительнай исполнительный.

исследовай- исследовать.

исследование исследование; **дюга нуңан исследованиелди одяңатэдеңкин, материалива диссертацияви дярин тавдяңкин** в летнее время он занимался исследованиями, готовил материал для своей диссертации.

исследователь исследователь.

иссэ- 1) тянуть *(за волосы)*; 2) дёргать, теребить.

истакан стакан; **си идывудук истакандук умиини?** из которого стакана ты выпил?

истан штаны, брюки; **чоре адерэн амут дяпкадун, угуду тэңкэдун, адерэн нярбакин, урбаксэ ачин, истанин ачин** чёрт спит себе на берегу озера, на высокой террасе, спит голый, без рубашки и штанов; **бира дяпкадун илитчаран бэеткэн учивчалди хэнңэрдулэви истанилдиви** на берегу реки стоит мальчик в засученных до колен штанах.

историк историк.

история история; **школаду нуңан историява аявуңкин** в школе он любил историю.

историяды исторический.

истребитель истребитель; **самолёт истребитель гэрбичи асакилдун пулемётыл дяявчал бичэтын** в крыльях самолёта-истребителя были спрятаны пулемёты.

исча- вести; **тар гулэсэгдулэ дюга элэ нулгидыл хоктокор исчачатын** летом к посёлку вели только вьючные тропы.

исэ тошнота, рвота.

исэ- 1) тошнить, рвать; 2) вытягивать шею.

исэлэ̄, исэлэ̄кӣ ящерица.

исэмо ох, тошно!

исэму- подташнивать, мутить.

исэрӣ- 1) тошнить, рвать; 2) вытягивать шею.

исэрӣму- подташнивать, мутить.

исэсэмнэ блевота, блевотина.

ит-/ч- 1) рычать, ворчать *(о звере)*; **ңинакин итчэнэ, хоролисиндяна, тэгэмкин хэргидэткин суручэн** собака, ворча и оборачиваясь, ушла под лавку; 2) скалить зубы *(о звере)*.

итмэ̄т-/ч- урчать, ворчать; **ңинакир итмэтчэчэтын** урчали собаки.

иты 1) обычай, традиция, обряд, порядок, уклад жизни; **тар аси метро упкатван итылван садечан** та женщина знала все порядки на метро; **учэлэпты, эсикэкэн ачин оча иты** старая, отжившая традиция; **таргачин иты бисикин-дэ – геду аявувчавэ анивуками, – Кеша эчэн анира** вопреки обычаю – дарить то, что понравилось другому, – Кеша отказал; **дагадувун бидерилду эвэсэлду таргачин иты бичэн** был у наших соседей, эвенов, такой обычай; **бу эр итыва элэли дюпкэкиңденкивун** мы соблюдали этот обычай; **тарит сунни итысун синэ муннун бивкэнмудерэн-кэ** значит, ваш обычай велит тебе быть с нами; **синни тэгэс эр итыңман одас синду бэлэдэвэр дялдачавун** мы решили помочь тебе выполнить этот обычай твоего народа; **эр итыва би эдеңэ ора бисим** я не могу исполнить этот обычай; **итытын хуңтуллэ** их уклад жизни стал меняться; **Александр эрэвэ итыва аявуңкин** Александру нравилась эта традиция; **милиционер итыва сукчачамни дэрэклэн илчан** милиционер встал перед нарушителем порядка; **учэлэ иты бичэн, март бега дюр дяр туңадун тырганидун чипичалвэ дэгдедэтын тыниңкитын** в старину была традиция выпускать на волю птичек двадцать пятого марта; **омакталва итылва итывувка** следует установить новые порядки; **севердыл тэгэл религиядылва итылватын ңи-дэ эчэн дукура** религиозные обряды народов Севера не были записаны; **тэдеду инду самасэл итылтын бичэтын, хадун эсикэкэн-дэ биси** на самом деле в жизни шаманские обряды существовали, а отчасти продолжают существовать до сих пор; **тар время итыдин, нуңан, со илмакта бинэ, асилачан** по обычаю того времени он рано женился; 2) привычка, повадка; правило; **итыв таргачин – хуңтул итылватын эдэви уркура**

у меня правило – не вмешиваться в чужие дела; **Комбагир муннукар итылватын сомат аят сачан** Комбагир очень хорошо знал повадки зайцев; **Коля эрулви итылви омнорон** Коля забыл свои плохие привычки; **бэйнэтыкинду мэнӈин дялин, мэнӈилин итылин биси** у каждого зверя свои повадки; **Лена хунтул илэл аядылватын итылватын ичэдечэн** Лена подмечала и хорошие стороны *(букв.: привычки)* других людей; 3) поступок; **эрулди итылди минэ экэл болговкотто** не огорчай меня плохими поступками; 4) сцена, неприятное объяснение, ссора; **би кэтэрэ ичэнэм эрулвэ итылва** я часто бываю свидетелем неприятных сцен; 5) закон, правило, режим, устав; 6) дело; случай, история, событие, происшествие; практика; вещь, штука; положение; **нуӈан Москвала хавави итылдулин нэнэдечэн** он ехал по делам службы в Москву; **иты эчэн ая биси** дело не клеится; **аминин итылдуливи илэ-вэл сурурэн** его отец отлучился по своим делам; **индун кэтэ авадытыкир итыл бичэтын** много разных событий произошло в его жизни; **эр-ты авады иты!** вот ведь какое происшествие!; **тардалан тэде-дэ иты юкитъе ачин** а пока положение действительно безвыходное; **юкитъе ачир итыл эӈнэрэ биси** безвыходных положений не бывает; **упкат итыл важнаил, упкат интереснаил, упкат хэгдыл** все события важные, интересные, большие; **би дёнчадям итылва, тар дяритын нуӈан гупиӈкин** я вспоминаю случаи, о которых он говорил; **нуӈан умунмэ, гева, илива, улгурвэ прокурор итылдукин улгучэниӈкин** он рассказывал одно, другое, третье дело из практики прокурора; **нуӈан институтту хавалдячан эр эру иты одалан** он работал в институте до этой проклятой истории; **эр эчэ эксичиврэ иты! Энэл экситтэ су минэ дяварас!** это случай! Вы меня поймали случайно!; **нуӈандун улэкил итыватын гунчэтын** ему сказали, что это дело о жуликах; **итылва аят ичэчивувдеӈэ** нужно смотреть на вещи серьёзно; **иты хунтут очан** случилась иная вещь; **эр-ты иты!** вот так штука!; **эр би эсикэкэн сунду умукэнмэ итыва ичэвкэндем** вот я сейчас покажу вам одну штуку; **часки сомама дивэ иты очан** а дальше случилась совсем необыкновенная вещь; **нуӈардутын мэнӈилтын итылтын биси** у них свои дела; **нуӈан омолгинунми авадытыкирдули итылдули сагдыгачиннун горово улгучэмэтчэӈкин** она подолгу беседовала с сыном о различных делах, как со взрослым; **итытыкинма нонолдёвундуви окин-да дялдаӈнэкэл** перед началом каждого дела всегда думай; **савкалду ӈалэлду авадытыкин-да иты овувдявки** в умелых руках любое дело спорится; **этыркэн дукурива, тадук онёрива ургэпчут итыт танӈдяӈкин** письмо и рисование старик считал сложным делом; **хуркэкэн экун итыван эчэн тыллэ** мальчик не понял, в чём дело; **нуӈартын школаду авадытыкирдули итылдули улгучэнденкитын** они рассказывали о разных происшествиях в школе; **Ульяна икэрду простоилдули итылдули аямамат улгучэнденкин** о самых простых событиях Ульяна рассказывала в песнях задушевно; 7) приспособление, устройство; **авадытыкир итыл бэлэгэлдитын угэл каӈкивувра** при помощи разных приспособлений волны (радио) усилились; **поезд дюлэгудун вагондун эденэ тыливрэ иты бичэн** на переднем вагоне поезда было довольно сложное приспособление; **авадытыкир хунтул итыл тала овчал** там разные другие устройства расположены; 8) *с прит. суф.* по-своему; сам по себе; **ороррu итытвар сучара-гу, си тариӈилви тынни-гу?** твои олени ушли сами, или ты их отпустил?; **орор итытвар самӈирдула эмэдерэ** олени приходят к дымокурам сами; **ӈинакин итытви авгарараn** собака сама по себе выздоровела; **би итытви наяксалва оӈнам** я по-своему обрабатываю лосиные шкуры; ◊ **эру иты** хулиганство; непорядок, беспорядок; **сунду эрул итыл бисивэтын ичэми, би упкачитви эӈэситви нуӈарватын хуски ӈорчалиӈнам** если я вижу у вас беспорядки, я со всей своей силой обрушиваюсь на них; **мунду таргачин эру иты хунтэвсипчу бичэн** нам было чуждо такое хулиганство; **итыя ачинди** беспорядочно, в беспорядке; **булэсэл итыя ачинди туксадячатын** враги всюду беспорядочно побежали; **иты ачинин** беспорядок; **гулэдусун иты ачинин бисин** в вашем доме беспорядок.

ИТЫ- установиться, устроиться, образоваться.

ИТЫВ- 1) установить, устроить, образовать, организовать, создать, сделать, составить; **омакталва итылва итывувка** необходимо установить новые порядки; **колхоз правлениен бултамнидыл бригадал нэнэмэчирвэтын дюгулвэтын итывчан** правление колхоза составило маршруты для охотничьих бригад; **мит школаду программистыл дяритын кружокъя итывдяӈат** мы в школе создадим кружок программистов; 2) сочинить, сложить; **балдыдяктун дуннэду аминдулин икэрвэ итывчал** в родных краях о его отце сложили песни; **нуӈан мэнин окин-мал тар икэвунмэ омолгиви дярин итывчан** она сама когда-то сочинила ту песенку для сына; 3) вырабатывать; **холодильникту электричество иӈинэ итывувки** в холодильнике электричество вырабатывает мороз.

ИТЫВНА *с прит. суф.* установление, образование, организация.

ИТЫВУВ- 1) исполниться, осуществиться; **Машаӈи омунан итывувча** Машино желание ис-

полнилось; 2) быть установленным, созданным, налаженным, подготовленным; **эсикэсэн дюр ололомочилдяӈал бригадал итывувчал** сейчас подготовлены две рыболовецкие бригады; **дюр униетчэрил палаткал итывувчал** установлены две торговые палатки.

итывувмачин 1) намеченное дело; то, что нужно сделать; 2) состав *(личный)*; **Иван бригадал итывувмачиндулитын улгучэчэн** Иван рассказал о составе бригад.

итывувна *с прит. суф.* создание, установление, образование, организация; **округ итывувнадукин 55 аннанил онатын дагамадячан** приближалась годовщина 55-летия создания округа.

итывуврӣ *с прит. суф.* заготовка *(действие)*; **тар бэе дептылэлвэ итывуврилитын эдеӈэ нуӈниндерэ** тот человек не может руководить заготовкой продуктов.

итывувчӑ установленный, подготовленный, устроенный; **итывувча тэру** установленный срок; **итывувча монография** подготовленная монография.

итывумнӣ устроитель, организатор, создатель.

итывун установление, устройство, организация, создание.

итыгӑ- 1) подготовить, собрать, наладить; **бултамни пэктырэвурвэ итыгадячан** охотник готовил ружья; **экзаменилдула алагувумнива итыгами** подготовить ученика к экзамену; 2) взвести; **бултамни винтовкави курокван итыгачан** охотник взвёл курок винтовки; 3) быть занятым, хлопотать; **упкат дэгиткиттулэвэр итыгадячатын** все были заняты общим отлётом; **упкаттук сотмарит итыгадячатын хулукукэр чипичакар** больше всех хлопотали маленькие птички; 4) готовиться, собираться; приготовиться, подготовиться; **ге тыргани тымандук сурумэчиндулэвэр итыгадячатын** с утра следующего дня они готовились к походу; **энинин асиндави итыгадан ипкэчэн** его мать приказала ему готовиться спать; **кэ, мит-тэ итыгалдяӈаӈит** ну, и нам надо собираться; **хунат долчачилдави итыгачан** девушка приготовилась слушать; **бултамнил бултала аят итыгачатын** охотники хорошо подготовились к охоте; **би пэктырулдэви итыгачав** я приготовился стрелять; **би машинист одави мэнми итыгадям** я готовлюсь на машиниста; **эсикэсэн юлдеӈэт, итыгакал!** сейчас нам выходить, приготовься!; **упкат дюлавэр сурусиндэвэр итыгавкил** все собрались уходить домой; **хуркэкэр итыгалла олломосиндавэр** мальчики стали собираться на рыбалку.

итыгӑв- 1) быть готовым, приготовиться, подготовиться; 2) быть готовым, законченным.

итыгӑвдерӣ I подготовившийся.

итыгӑвдерӣ II *с прит. суф.* подготовка; **нуӈан мэдэчэн омолгиви индулэ гирандави аят итыгавдерилин** она чувствовала, что сын хорошо готовится шагнуть в жизнь *(букв.: она чувствовала хорошо подготовку своего сына...)*.

итыгӑвчӑ 1) готовый, приготовившийся; **упкачин окин-да итыгавча** всё давно готово; **разведчикил кусимэчиндулэ итыгавчал бичэтын** разведчики были готовы к схватке; **си экзамендула итыгавча-гу бисинни?** ты готов к экзамену?; **би авадыя-да хавае одави итыгавча бисим** я на любую должность готов поступить.

итыгадярӣ *с прит. суф.* сборы, подготовка; **ники хуӈтул дэгил нэнулэ итыгадяриватын ичэчиӈкин** утка смотрела на сборы других птиц в дорогу; **нуӈандун неӈипчу оӈкин акнилин дэгилдэвэр итыгадяридитын** ей становилось завидно, что её братья собираются к отлёту *(букв.: ей становилось завидно из-за сборов её братьев к отлёту)*.

итыгӑлды- приготовиться совместно; **нимэкилтын нуӈардутын ӈэллучиндули тэдэвчэтын, тарит ӈэллучинмэ арчадавэр итыгалдычатын** соседи предупредили их об опасности, и они приготовились её встретить.

итыгӑн I подготовка, сборы, приготовление; **Малахов эр итыганма садечан** Малахов знал об этой подготовке.

итыгӑн II готовый; **би упкаттыки итыган бисим** я на всё готов.

итыгана *с прит. суф.* подготовка, сборы, приготовление; **дялдавдена бичэн нуӈартын городтыла праздниктула сурудэвэр итыганалитын** можно было подумать, что они собрались на городской праздник *(букв.: об их сборах на городской праздник можно было подумать)*.

итыгар готовый; **бу упкат синэ долчаттавэр итыгарил бисивун** мы все готовы тебя слушать; **гивчэн микчандави итыгар бичэн** кабарга готова была к прыжку; **би тырганива, долбонива упкатван алагувдядави итыгар бисим** я готова день и ночь учиться; **иӈтылгур осикталтын сиӈэрэкэнэ човоколодавэр итыгарил бичэтын** когти сов всегда были готовы схватить мышонка; **ӈинакин итыгар оран** собака насторожилась *(букв.: ...готовой стала)*.

итыгарит с готовностью; наготове; **пожалуйста! – Володя итыгарит тэпкэсинчэн** по-

жалуйста! – с готовностью воскликнул Володя; **омолги гева тулгувунма гамалчаран, дюлкунчэдэви итыгарит тулгувунма гугдат угирчэн** парень подхватил новый шест, высоко поднял его, готовый метнуть его *(букв.: ...чтобы метнуть, наготове высоко шест поднял)*.

итыгуча- подготовиться; **хавалилдави итыгучадянни?** ты подготовился к работе?

итык мутовка.

итык- сбивать что-л. мутовкой.

итылā- 1) наладить дело; 2) приготовить что-л., заготовить; **колхозникил школаду мола итыларэ** колхозники заготовили для школы дрова; 3) насторожить, натянуть *(лук)*; 4) распорядиться.

итылāвун налаженное дело.

итым- создать.

итыма обыкновенный, обычный; **итыма иты** обыкновенное дело.

итымка- 1) разбирать *(дело)*; **си итывав итымкакал** вы моё дело разберите; 2) проверить; **нуңан аявуңкин мэнин упкатва итымкадави** он любил проверить всё сам; 3) раскрыть, разоблачить; **си заговорва итымкадавун бэлэнни** вы помогли раскрыть нам заговор.

итымкав- разбираться *(о деле)*.

итымкавун расследование, распутывание; **майор аямамат, юрунди улгучэнденкин, экун тэде бичэн, экун эру иты итымкавундун** спокойно и серьёзно майор говорил о том, что было правильно в распутывании дела и что неправильно.

итымкадярӣ I разбирающий *(дело)*.

итымкадярӣ II *с прит. суф.* разбор *(дела)*, расследование, распутывание.

итымканā- отправиться, пойти проверить, расследовать; **Сергей авады-вал-гу изменник штабтула ичэ бисивэн итымканадечан** Сергей отправился проверить, не затесался ли в штаб какой-нибудь изменник.

итымна- запретить.

итэ дощечка *(на дне лодки-берестянки)*, скрепы *(у берестянки)*; **бу итэлэвэр дэриллэв** мы настрогали скреп.

йчил- зарычать, заворчать *(о животном)*; **ңинакин багдамалва иктэлви багдараниңкин тадук ичилиңкин** собака скалила белые зубы и рычала.

йчин 1) оскал зубов; 2) рычание; **тэлиннэ долдывчан иду-вэл ичин, чопчикин, ңинакир кикматчэригачинтын** и сейчас же оттуда послышалось рычание и тявканье, будто псы сцепились.

ичулӣ- 1) проверить, просмотреть, обследовать; **эр-кэ си гевдянни-гу ичулиденни?** это ты вторую проверку производишь? *(букв.: ...ты вторично проверяешь?)*; **Ваня вагонил пломбалватын ичулидечэн** Ваня проверял пломбы на вагонах; **сержант наганми ичуликсэ, вагондук хактырала нёгут микчанэн** сержант проверил наган и первым выпрыгнул из вагона в темноту; 2) осматриваться, бросать взгляд, посматривать, подглядывать, заглядывать, высматривать, выслеживать; **иңтылгун иду билмэчинэви дуннэе ичулидечэн** сова высматривала место, где бы ей поселиться; **бэеткэн даригидалдули ичулидечэн** мальчик осматривался по сторонам; **этыркэчэн экумая-вал мунңуканэ пэктырэндэви ичулидечэн** старичок высматривал, которого бы зайца застрелить; **хомоты умнэкэр бултамнилва ичулидечэн** медведь изредка бросал взгляд на охотников; **кошка Колява умукэнди-дэ, гетви-да эсатви ичулидечэн** кошка посматривала на Колю то одним, то другим глазом; **чипичал молдули дэгиктэденкитын, улдаксал делгэтыкинмэтын, хэнетыкинмэтын ичулиденкитын** птички шныряли по деревьям, заглядывали в каждую трещинку и скважину коры; **эрилвэ хулукурвэ агиңилва булэсэлвэн чипичал ичулиденкитын** птички выслеживали этих маленьких врагов леса; 3) делать обход, обходить, облетать; **умнэкэн долболтоно, хутэлин асилдярактын, энинмун амкирватын ичулиденэ, Света амкиндулави дагамачан** однажды вечером, когда дети уже улеглись спать, наша мама, обходя на ночь их кроватки, подошла и к Светиной; **аичимни упкатва ичулидерэн** доктор делает обход; **долбо иңтылгун игъе ачинди дуннэңилвэр ичулиденкитын** ночью совы бесшумно облетали дозором свои владения; 4) любоваться; **эмэмэктэл илэл яблоколдула ичулидевкил** приезжие на яблоки любуются.

ичуливдерӣ проверочный, контрольный.

ичуливун 1) проверка, просмотр; 2) наблюдение.

ичулидерӣ I 1) проверяющий, осматривающий; 2) подглядывающий.

ичулидерӣ II *с прит. суф.* 1) проверка; **нуңан ичэдечэн дявавунма ичулидеривэн** он видел, как она проверяет свою ловушку *(букв.: он видел проверку...)*; 2) подглядывание; **тыливгэн бичэн асаткан ичулидеривэн** было ясно, что девочка подглядывает *(букв.: было ясно подглядыванье девочки)*.

ичулимнӣ 1) смотритель, надзиратель; 2) наблюдатель; **эсикэкэн ичулимни туктывундули эвденэн** сейчас по лесенке спустится наблюдатель; 3) разведчик; 4) обход; 5) надзор.

ичулин 1) проверка, просмотр, контроль, обход; **эр булгакитва долболтонор ичулин хулукунмэ булгамнива сот урунивкэндечэн** вечерний обход этого промыслового участка принёс маленькому охотнику много радости; 2) наблюдение *(за отёлом важенок)*.

ичулинэ *с прит. суф.* 1) осмотр; 2) наблюдение; **нуңан булгамнил дюгарилдулитын ичулинэлдулитын улгучэчэн** он доложил о летних наблюдениях охотников; **су ичулинэдисун тала кэтэ бэйңэл эмэчэл** по вашим наблюдениям туда набежало много зверя.

ичулэ̄- выслеживать.

ичулэ̄н- 1) следить *(идя позади)*; **этыркэн хуркэкэнмэ ичулэндерэн** старик следит за мальчиком *(идя позади него)*; 2) гнаться по пятам.

ичэ- 1) увидеть, заметить, подметить; **эду митңи Северит булгамниңилин хавааткын ичэдерэс** тут вы видите труд охотников нашего Севера; **би упкатва хэргидэклэви бисилвэ ичэдем** я вижу всех кто подо мной; **угигит си упкатва ичэңнэнни,** – **эр тэде** сверху ты всё видишь, – это правда; **нонон хэгдыл багдамал умңэтыл нуңанман ичэчэтын** первыми его заметили большие белые чайки; **ңи-вэл булэн дагамадяриван ичэденэн** кто-нибудь да заметит приближение врага; **мит сомава кэтэвэ ичэденэл бисип** нам ещё очень много надо увидеть; **хэгдысэчэлэн, бу нуңан тыкулмалчариван окин-да эңкивун ичэрэ** в его более зрелые годы мы не замечали в нём вспыльчивости; **Алексей мэңниви эруви мэнин ичэчэн** Алексей сам подметил в себе этот недостаток; 2) разглядеть, рассмотреть, усмотреть, различить; **нуңан аран-аран ичэчэн** она еле-еле разглядела; **синэ бу эденэл ичэрэ бисивун** нам тебя не усмотреть; **иңтылгун ичэлэмэмэл эсалин хактыраду чипичалвэ аят ичэдечэтын** острый взгляд совы сразу различил во тьме птичек; **элэ эсикэкэн нуңартын игдяма иңтылгун кошкадыва дэрэвэн ичэчэтын** только сейчас они разглядели кошачье лицо серой совы; **ичулимни нонон биноклили эва-да албадячан ичэдеми** сначала разведчик ничего не мог разглядеть в бинокль; **хактыраду би аран ичэм балива мокаланмэ, нэнэдеривэ хоктоли** в темноте я едва различил слепого с палкой, идущего по дороге; 3) подметить, приметить, открыть, обнаружить, встретить; **олил ичэмэмэл эсалтын аги оёклон умнэт иңтылгунма ичэчэтын** зоркие глаза воронов сразу приметили над лесом сову; **би нуңарватын упкаттук негутмарит ичэм** я их первый открыл (обнаружил); **аичимни эр илэ дэрэдун эя-вал сариви ичэрэн** что-то знакомое подметил доктор в чертах лица у этого человека; **Яков эр илэвэ амаски ичэчэн** Яков и раньше встречал этого человека; 4) представлять, видеть *(во сне)*; **би таргачира гулэлэ омчав, авадыла си окинда толкиндуви-вал эңкис ичэрэ** я бы такие дома выстроил, какие и во сне тебе никогда не снились; **эсилэ нуңан кэтэрэ дялдуви алагумниви ичэдечэн** теперь он часто представлял учителя; **упкат симуладячатын, ичэдечэтын тар упкачин одяңаван** все молчали и представляли себе, что будет дальше; 5) быть свидетелем; **би эли кэтэрэ гиркудяңнам, кэтэрэ би эрулвэ итылва ичэңнэм** я довольно часто хожу здесь и бываю свидетелем многих неприятных сцен; 6) навестить; **он-ка мит нуңанман ичэденэт?** как же мы его навестим?; 7) перевидать; **нуңан таргачир дэрэчилвэ куңакарвэ кэтэвэ ичэчэн** сколько он перевидал детей с такими лицами; 8) улучить момент; **этэечимни садту ачинман ичэми, куңакар молдук яблоколо этычэңкитын** улучив момент, когда не было сторожа в саду, ребята срывали яблоки с деревьев.

ичэв- 1) виднеться, быть видным; **нэкэ оён хэргидэкэндун кэтэмэмэл саңарил, авдукар ичэвдечэтын** под самой вершиной обрыва виднелось множество дырок и норок; **чуламаптыкин хулаг ичэвдечэн** виднелись бледно-зелёные заросли осинника; **тугэ упкачин ичэвдевки** зимой всё видно; **иманнаду удялви ичэвдевкил** на снегу видны мои следы; **синэрэкэткэн хикэнин игдямамаду тукаладу гороло ичэвуңкин** грудка мышонка была далеко видна на бурой земле; **минду упкачин ичэвдечэн** мне всё видно; **дукупав минду комнатадукив ичэвувки** моя надпись видна мне прямо из комнаты; **эр-ты ичэвдерэн, си эвада эсивэс сарэ** вот и видно, что ты ничего не знаешь; **кот иду бисин чипичалду эчэн ичэврэ** птицам не видно, где кот; **иринэкин аран ичэвдерэн** муравейник его чуть виден; **эдуквэр минду эчэ ичэврэ** мне отсюда не видно; **си угуклэ дэгиллэкис – эвки ичэврэ** ты над берегом когда полетишь – не видно; 2) быть заметным, замеченным; **дегиңидэдут ламуды тэкунды флагичи корабль ичэвдерэн** по нашему левому борту замечен корабль под пиратским флагом; **ничэдерили окноли аги дяпканңан ичэвдечэн** из раскрытого окна заметна опушка леса; **ңи сомнадярин умнэт ичэвувки** кто шевельнётся, того сразу заметно; **эда-кэ эду удялли эчэл ичэврэ?** почему здесь твоих следов не заметно?; 3) показываться, проглядывать; **тала дылача окин-да эңкин ичэв-**

мэюрэ солнце же там почти никогда не показывалось; **дылача туксулвэ лупумнэк аран ичэвдерэн** солнце проглядывает сквозь тучи; **дюлэдувун со хэгдымэмэ тактыкан ичэврэн** перед нами показался огненный кедр; **игдяма кот эңкин ичэвуллэ** рыжий кот не показывался; 4) выглядеть, смотреться; **туксул сомат дыримэт ичэвдечэтын** облака выглядели очень плотными; 5) попадаться (на глаза), встречаться; **кулир эңкитын ичэврэ** змеи не попадались; **амаргуптылду тырганилду синэрэкэр эдавэл котту эвкил ичэврэ** в последнее время мыши что-то совсем перестали коту попадаться; **эдуквэр этыркэрду эдеӈ ичэвуврэ** ему больше нельзя попадаться на глаза старикам; **си элэ мундулэ Васянундула экэл ичэвуллэ** ты только нам с Васей на глаза не попадайся; 6) открываться, представать взору; **урэ дулиндукин аямамат ичэвдечэтын гороткул урэл** с половины горы открывался вид на далёкие горы; 7) высовываться; **умуктук дэктылэ дюр багдамал багдакачи ичэвдечэн** из гнезда высовывалось пёрышко с двумя большими полосками; **коӈкидук куктыткэн аӈавча оӈонён ичэвуӈкин** из дупла высовывался широко разинутый клюв кукушонка; 8) зиять; **потолок эчэн ичэврэ, эми-вал нуӈан дыликлан хэгды саӈар ичэвдечэн** потолка не было видно, хотя над его головой зияло большое отверстие; ◊ **этэми ичэвдеми** скрыться; **хунат этэрэн ичэвдеми** девушка скрылась; **гудеит ичэвдеми** красоваться; **молду гудеит ичэвдечэтын саврил мичуринскэил грушал** на деревьях красовались знаменитые мичуринские груши.

ИЧЭВГЭН I видно; **угигит нуӈандун ичэвгэн бидэн, нуӈан тэгэмкиндулэ туктычэн** он залез на лавку, чтобы ему было лучше видно сверху; **тэде-ты, ичэвгэн биркэ эр илэду кэсэ оналин** наверное, и впрямь было видно, что у этого человека случилось несчастье; **эду тыманила аден, тала ичэвгэн одяӈан** проспится здесь до утра, а там видно будет.

ИЧЭВГЭН II видимый, приметный; **би аран ичэвгэндулин удяндулин часки сурусинэм** я пошёл дальше по его едва приметному следу.

ИЧЭВГЭН III видимость.

ИЧЭВДЕРӢ видимый, попадающийся на глаза; **синэрэкэн упкатва авданналва, чукалва, нуӈандун ичэвдерилвэ, укулчэн** мышонок принялся сосать все листья и стебли, какие ему попадались на глаза *(букв.: ...попадающиеся ему на глаза)*.

ИЧЭВКЭ̄ЛЭ̄Н пример, образец; **эчэ хавариктадуви биси – илэлнун-дэ бинидуви Саша упкатту мунду ая ичэвкэлэн бичэн** не только в отношении к работе, но и в отношении к людям Саша был примером для всех нас.

ИЧЭВКЭ̄Н выставка, демонстрация, показ; **портретыс ичэвкэн дярин сот гэлэвдерэн** ваш портрет очень необходим для выставки.

ИЧЭВКЭ̄Н- 1) показать, выказать, предъявить; **би синду ичэвкэнденэв электричество он гавдяриван** я покажу тебе, как добывается электричество; **хуркэкэн эчэн ичэвкэнмудерэ** ӈэлэтнэви мальчик не хотел показать, что струсил; **тар асаткан мунду бэркэви ичэвкэнмудечэн** та девочка попыталась показать нам свою удаль; **нуӈан мататкиви кэтэвэ элэдэнмэ ичэвкэчэн** он выказал много внимательности по отношению к своей гостье; **нуӈан алагувдянави университетва ичэвкэнмудечэн** ей хотелось показать университет, где она учится; **Мила ичэчимниду билетылвэ ичэвкэнчэн** Мила предъявила билеты контролёру; **си билетви ичэвкэкэл!** предъявите свой билет!; 2) выдать, разоблачить, позволить обнаружить; **штаб бидеривэн экэллу ичэвкэнэ** расположение штаба не обнаруживайте; **сунду ипкэн бувчэ штабвэр бидеривэн эда-да эдэсун ичэвкэнэ** вам дан приказ ни в коем случае не обнаруживать расположение штаба; **нуӈан сомат маӈичадяӈа бичэн хутэдуви эдэви ичэвкэнэ мэргэдериви** ей нужно было собрать все силы, чтобы не выдать дочери своего отчаяния; **си, сулаки, иргитви арпулинни, мэними-дэ ичэвкэнинни** ты, лиса, заиграла своим хвостом, да и выдала себя; **нуӈан тэли тыкулдян-мал тарит мэнми ичэвкэнден-мэл** тогда, может быть, он рассердится и выдаст себя; **нуӈан аят савкат булэсэл хававэтын ичэвкэниӈкин** он умело разоблачал деятельность врагов; 3) указать, показать; **хэӈкэе ачин ӈалэтви мӧл самэлкилвэтын ичэвкэнэн** немой указал рукой на зарубки на деревьях; **пилот хэргиски ӈалэтви ичэвкэнчэн** пилот показал рукой вниз; 4) доказать; **алагумни эрэвэ ичэвкэчэн, экзамендула дюрдули аннанилдули асатканмэ итыгакса** учитель доказал это, подготовив за два года девочку к экзамену; 5) учить, советовать; **мунэ эримчэсун, он картошкава иридэсун ичэвкэндэвун** если бы позвали нас, мы бы научили вас, как жарить картошку; **матал ирикиттулэ эмэдечэтын ичэвкэндэвэр он аятмарит картошкава ирими** гости приходили в кухню и советовали, как лучше жарить картошку; 6) подчеркнуть; **нуӈан эрит ичэвкэнмудечэн аямамат долчатчадяӈави** так он хотел подчеркнуть, что будет слушать очень внимательно; **хулукукэр, аран савуврил анчарин эрэ-дэ ичэвкэндечэтын** это же подчёркивали маленькие, чуть заметные скулы; 7) задать, показать, сделать что-л. неприятное; **этыр-**

кэр эмэдеңэтын – тэли нимэктувар ичэвкэндеңэвун придут старики – и вот зададим соседу!; **эр би нуңандун эсикэкэн ичэвкэндем! Эй, амака, элэкин, этэкэл адекса бидеми!** вот я ему сейчас покажу!.. Эй, медведь, хватит притворяться спящим!; **би нуңандун ичэвкэндеңэв он миннун харпукалвэ харпукачивдяна!** я ему покажу, как со мной шутки шутить!; 8) обозначать; делать заметным, видимым; **тарил цифрал ичэвкэндечэтын троллейбусил авадыл номерилтын эдувэр иливкиватын** эти цифры обозначали, какие номера троллейбусов здесь останавливаются; 9) скорчить; **атыркачан-профессор тыкупчувва ичэдэнми ичэвкэнэн** старушка-профессор скорчила злобную гримасу; 10) трубить, распространять известия о чём-л.; **си унэ давдынми ичэвкэнденни** рано ты победу затрубила; 11) характеризовать; **аят ичэвкэндерэн самасэл нуңнимнил бисивэтын хаватын ламуды бэюмэткит ңэнэдерэкин** хорошо характеризует шаманов как руководителей их деятельность в морском зверобойном промысле; 12) свидетельствовать; **эр упкачил итыл аят ичэвкэндерэ наукал ачиртын хактыравэ, савун ачинман ханивдяриватын** все эти факты ярко свидетельствуют о том, что отсутствие наук сеет темноту и невежество; 13) привести *(пример)*; **часки мит ичэвкэндеңэлты примерилэ ичэвкэндерилэ депутатыл Северду хававэтын** ниже мы приведём примеры, характеризующие деятельность депутатов на Севере.

ичэвкэ̄нин пример, образец; **би сунэ дюктэвэ ичэвкэнин бидэн идакадям** я вас обоих накажу для примера.

ичэвкэ̄нмув- быть показанным, приведённым, отражённым; **эр книгаду ичэвкэнмувчэл кэтэмэмэ итыл он-ка чаңитыл эчэдулэ кусимудерэ илэлдулэ эмэнчэнэвэтын** в этой книге приведены многочисленные примеры, как бандиты нападали на мирных людей; **эрилду итылду учёнаил рольтын ичэвкэнмувчэ** в этих фактах отражена роль учёных; **упкат книгал ичэвкэнмувчэл** все книги показаны.

ичэвкэ̄чин пример, образец; **нуңанман хуңтул дяритын ичэвкэчинмэ очатын** его для других примером сделали.

ичэвнэ *с прит. суф.* то, что увидено; **элэ эрил онёрилди упкатван ичэвнэвэн дёнмувдяна бичэн** только по одним этим рисункам потом можно вспомнить всё то, что он увидел.

ичэврӣ I видимый, приметный, заметный; **умук ичэврит коңномот муңгукат улгуктаду локучавдячан** гнездо́ приметным тёмным шариком висело на тростнике.

ичэврӣ II *с прит. суф.* вид, поле зрения, видимость; **нэрэннэрн сэсинми ичэвридукви эдеңэ сокорро бичэн** жаворонку нельзя было терять из виду свою стаю.

ичэву- виднеться.

ичэвувкӣ видимый; **аран ичэвувки самэлки бичэн** знак был едва виден.

ичэвул- 1) показаться, появиться; **ниру, согдоннови химамат ичэвкэннэ, ичэвулиңкин** стремительно показав спину, появился хариус; **хокто токчокодун дюр багдамал угучакил ичэвулчэтын** на повороте тропы появились два совершенно белых верховых оленя; **адыкандули минуталдули чипичаткан умуктадук ичэвулчэн** через несколько минут из яйца показался птенчик; **моты ичэвулмэк оран** лось появился неожиданно; **бултамни эчэн ичэвулдерэ** охотник не показывался; 2) выбиться, высунуться, выглянуть; **хуркэкэн авунин хэргидэдукин нелчэл нюриктэлин ичэвулчэтын** из-под шапки мальчика выбилась прядка потных волос; **умнэт туксулдук дылача ичэвулчэн** неожиданно из-за туч выглянуло солнце; **коңкидук ңэлэвсипчумэмэ бэйңэ упкачин эрупчу дылин ичэвулчэн** из дупла высунулась вся отвратительная голова чудовища; 3) представиться, показаться перед глазами; **бултамнилду ңэливсипчу ичэдэн ичэвулчэн** охотникам представилась страшная картина; 4) проглядывать, становиться видным; **тар картинаду умнэт мол ичэвулдечэтын** на этой картине вдруг проглядывали деревья; 5) открываться *(перед глазами)*; **дюлэлэ бира омакта кетара токчокон ичэвулчэн** впереди открывался новый крутой поворот реки; 6) попасться на глаза; **эдувэр куктыду чипича ичэвуллэн** тут на глаза кукушке попалась птичка; **мундулэ экэл ичэвуллэ** не попадайся нам на глаза.

ичэвулнэ *с прит. суф.* появление; **хуркэкэн ичэвулнэдин ңэлэлчэл хулукукэр чипичал сэсинтын ирэктэдук дарискитанэ дэгилитчэтын** испуганная появлением мальчика, с лиственницы врассыпную вспорхнула стая маленьких птичек; **газетаду нуңандулин статья ичэвулнэдукин нуңан авадыт-вал сомамат инди инилчэн** с тех пор как о нём появилась статья в газете, он стал жить какой-то особенной жизнью *(букв.: после появления статьи в газете...)*; **шофёр эчэн мэдэрэ гулэл идук-вэл ичэвулнэвэтын** шофёр не заметил, как откуда-то показались дома *(букв.: ...не заметил появления откуда-то домов)*.

ичэвулчэ̄ 1) появившийся; 2) увиденный, попавшийся на глаза; **Валя элэкэс ичэвулчэду столду тэгэчэн** Валя села за первый попавшийся стол.

ичэвун I заметный, видный; **бэе мурэли диктэлвэ нодучан туги, диктэл горогит ичэвур бидэтын** мужчина разбросал кругом ягоды так, что их было далеко видно *(букв.: ...что они были далеко видны)*; **бу, умңэтыл, багдамал бисив, муду-дэ дяпкакла-да бу ичэвур бисив** мы, чайки, белые, заметны на воде и над берегом; **качикан коңномо инңактан гиллэмэду дюкэду сомат ичэвун бичэн** тёмная шёрстка щенка выделялась на сверкающем льду *(букв.: ...была очень заметна...)*; **хелакиткар нян ичэвур очатын** птенцы куропатки снова стали видны; **гулэл коңномоду няңняду ичэвур бичэтын** дома выделялись на тёмном небе *(букв.: ...были видны...)*.

ичэвун II видно, заметно; **гороло ичэвун оллан** развиднелось *(букв.: стало видно)*; **нуңардутын ичэвун, туги-дэ нуңартын-да ичэвур** им видно, зато и их видно.

ичэвун III 1) зеркало; 2) *с прит. суф.* видимость; видение; **нуңартын урэлэ туктырэ аятмарит гулэкэнмэ ичэвунэвэр** они влезли на гору, чтобы лучше увидеть избушку *(букв.: ...для лучшей видимости)*.

ичэвунди на глазах, на виду; **иңтылгун упкатту ичэвунди дочадячан** сова сидела у всех на глазах.

ичэвуңнэ облик, наружность, вид.

ичэвус- 1) мелькнуть; 2) выглянуть; **дылача ичэвусчэн** выглянуло солнце.

ичэгды вид, облик, внешность.

ичэдэ, ичэдэн 1) вид, облик, внешность; **синэрэкэр ичэдэтын ңэлэвсипчул бичэтын** вид у мышей был очень грозный; **ңинакин мевумамат ичэдэндиви нуңарватын арчаптыки лопороңкин** собака с очень злобным видом вылетела им навстречу; **хунат ичэдэнин эласада сэвдепчумэмэ биңкин** вид у девушки был всегда весёлый; **авадыл-ка нуңартын ичэдэливэр?** да какие они хоть с виду-то?; **нуңан ичэдэндиви ая бисин** он с виду добрый; **дюлэгу вагон ичэдэтви упкатва гилвэ вагонилва урэчэн** первый вагон с виду был совершенно такой же, как и все остальные вагоны; 2) отражение; **муду орон аямама ичэдэнин бориналчан** красивое отражение оленя в воде заколебалось; **хомоты ичэдэнми муду ичэтчэрэн** медведь глядит на своё отражение в воде; 3) цвет; **тарил упкат бадялакидыл ичэдэчил биңкитын – тарил упкат бадялакилгачир ичэдэнтын бичэтын** все они были лягушачьего цвета; **онёлон дэрэн ичэдэвэн ичэтмэденэ, тэгэтчэчэн** художник сидел, изучая цвет его лица; **би чипичавэ ичэдем, авады ичэдэчи? авады... чипичаңи ичэдэнин: игдямакан** я вижу птичку, какого цвета? какого... птичьего цвета: серенькая; 4) картина; **булгамнилду ңэливсипчу ичэдэн ичэвулчэн** охотникам представилась страшная картина; 5) степенность; **арамакан хэргиски балдыча гургактан председательду аява ичэдэвэ одячан** немного опущенные книзу усы придавали председателю особую степенность *(букв.: ...хороший вид)*; 6) выражение; **секретарь таргачинма директор эсалин ичэдэвэн аят сачан** секретарь хорошо знал это выражение глаз директора; **эсикэкэн нуңан ичэдэн хуңтукэкун** сейчас у него совершенно другое выражение *(лица)*; **эргэчинмэ дэрэн ичэдэвэн горово дёнчами-нун – эр упкаттук соткумама** важно запомнить это выражение его лица; 7) фигура; **дукулан дэрэвэн, ичэдэвэн, он гунивкивэн, эсалван дёнтудячан** писатель представил себе её лицо, фигуру, манеру говорить, её глаза; 8) форма; **со ая самовар, ичэдэриктэ со уту** очень хороший самовар, только вот форма у него очень странная; **культура тэгэды ичэдэчи** национальная по форме культура; 9) примета; **сипкивуды ичэдэтын ачин** их приметы неизвестны; 10) вид, разновидность; **дирижабль – эр транспорт ичэдэнин** дирижабль – это вид транспорта.

ичэдэчӣ на вид, по облику, имеющий вид, облик, породу, цвет; **авады ичэдэчилдук ңинакирдук биркэ тар ңинакин, – гунми ургэпчу** какой породы была эта собака, – сказать было трудно; **синэрэкэн ичэдэчитыкинин гэрбичи бивки** у каждой породы мышей своё название; **авадытыкир ичэдэчил кумикэр сомат чикчиндячатын** бойко звенели разноцветные насекомые; **нуңартын ая-чутумал ичэдэчил овкил** они становятся нежно-голубого цвета; **авады ичэдэчи бисивэс эденэ тыливрэ** даже и не поймёшь, какого ты цвета.

ичэлдыӣ- 1) видеть друг друга; 2) встречаться; ◊ **ичэлдыдэлэвэр ~ ичэлдыдэлэт!** до свидания!

ичэлдыӣдӗк 1) место встречи, свидания; 2) встреча, свидание.

ичэлдыӣмэ̄чин свидание.

ичэлэ̄н I зоркий, внимательный, острый *(взгляд, глаз)*; **нуңан бэюмнидыт ичэлэн бичэн** он был по-охотничьи зорок; **хелаки ичэлэр мурумэл эсалин тала кэтэвэ диктэлвэ бакачатын** зоркие круглые глаза куропатки обнаружили там много ягод; **нуңан силимкун бултамнидыт ичэлэн эсачи бичэн** у него были по-охотничьи внимательные глаза; **гекчан ичэлэр эсалин, нуңан-да синэ этэн ичэрэ** уж на что у сокола глаза острые, – и тот тебя не приметил; **иңтылгун ичэлэмэмэл эсалин хактыраду чипичалвэ аят ичэдечэтын** острый взгляд совы ясно различил во тьме птиц.

ичэлэ̄н II зоркость; **этыркэнмэ эсалин ичэлэнтын сотмарит урунчэвкэндечэн** больше всего старика радовала зоркость его глаз.

ичэлэ̄нди зорко, внимательно; **Валя Ларисанун ичэлэнди модава сипкитчачатын** Валя и Лариса зорко следили за модой; **хомоты ичэлэнди дарискитанэ колболидячан** медведь зорко поглядывал по сторонам.

ичэмудерӣ I желающий увидеть.

ичэмудерӣ II *с прит. суф.* любопытство, желание увидеть; **куңакар ичэмудеритвэр машинатки дагаматчаңкитын** ребята из любопытства лезли поближе к машине.

ичэмук 1) зрачок; **гилбэндерил ичэмукил** блестящие зрачки; 2) хрусталик *(глаза)*; 3) веко.

ичэмэ̄ фу, как некрасиво! безобразно! стыдно!; **илкал, ичэмэе!** встань, стыдно!

ичэн 1) взгляд, взор; **Семён ичэтчэн дяданмэ тэтыгэвэн-дэ, бэркэвэ-дэ, тэдевэ хунат ичэнмэн** Семён разглядел и скромную её одежду, и смелый правдивый взгляд девушки; **Михаил ичэндун Галина илитчачан** перед взором Михаила стояла Галина; 2) вид; **этыркэн багдакавэ ичэндукви сокорчон** старик совсем потерял оленя из виду.

ӣчэ̄н 1) локоть; **гоевунңивча дуннэдук илна, ичэрдиви тутусинчэн** раненый приподнялся с земли и пополз на локтях; 2) март; 3) ноябрь.

ичэндэ- 1) облокотиться; 2) ударить локтём; 3) положить голову на руки.

ичэнмэпчу противно, неприятно, стыдно *(смотреть)*.

ичэнэ *с прит. суф.* впечатление; созерцание, наблюдение; то, что увидено; **бултамнил тырга ичэнэливэр улгучэмэтчэчэтын** охотники делились дневными впечатлениями *(букв.: ...рассказывали о том, что увидено днём)*; **Настя упкатва ичэнэлвэр дукудяңан, этыркэн ичэчинэлви эдэн омңоро** Настя запишет все наблюдения, чтобы старик не забыл того, что видел; **Настя хивиндяна экунма ичэнэливи улгучэчэн** Настя взволнованно рассказала о своих впечатлениях; **Фёдор депутатва упкаттулин нуңан парламентту ичэнэлин нян ханңукталчан** Фёдор снова стал расспрашивать депутата обо всём, что он видел в парламенте; **хавадукви хуңтулвэ ичэнэлви минду олгатчаңатын** мне посторонние впечатления будут мешать; **би эсалдиви ичэнэви аран тэдедечэв** я с трудом верил своим глазам *(букв.: ...впечатлению своих глаз)*; **асаткан эчэн-кэ сарэ солдат авадылва нэлигэлвэ ичэнэвэн** девочка ведь не знала, какие опасности пережил солдат *(букв.: ...не знала впечатлений солдата)*; **нуңартын ичэнэтын упкаттук алатнэдуктын сотмар бичэн** то, что они увидели превзошло все их ожидания; **нуңан эчэн дёна нонон таргачира халгакара ичэнэеви** он не мог припомнить, чтобы прежде видел такие ножки *(букв.: ...созерцания таких ножек)*; **синэрэкэткэн дюдукви юми, уркэвэ соминкин упкачилди эва ичэнэлдиви** мышонок, уходя из дому, закрывал вход всем, что попадалось ему на глаза *(букв.: ...всем, что видел)*; **этыркэн асива ханңуктачан иду нуңан хомотыва ичэнэвэн** старик расспросил женщину, где она видела медведя *(букв.: ...о наблюдении медведя...)*; **хомотыва ичэнэлэви нян туксакал** беги опять на то место, где ты видел медведя *(букв.: беги к месту своего созерцания медведя)*.

ичэнэ̄- пойти посмотреть; **бригадир минэ уңнэн ичэнэдэв таду илэлэ биси-ли, ачирли?** меня послал бригадир посмотреть, есть ли там люди или нет?

ичэнэ̄син-, ичэнэ̄с- отправиться, пойти посмотреть; **мит омактава клубва ичэнэскэт** пойдёмте посмотрим новый клуб; **нуңан аминми кабинеттулан ичэнэсчэн** она пошла посмотреть в кабинет отца; **Кирэнэе нэкунэн тар тэгэвэ ичэнэсинэ** Киренго с братом отправились посмотреть на тот народ.

ичэр взгляд.

ичэр- ~ ичэрӣ- 1) предсказывать; 2) ворожить; 3) шаманить.

ичэрӣмнӣ 1) колдун-вещатель; 2) шаман-предсказатель.

ичэсивэ̄н- посматривать, поглядывать; **этыркэн, ңалэдуви сивдеривэ ганчэвэ ичэсивэндечэн** старик посматривал на потухающую в руках трубку.

ичэсиктэ взгляд; **Кира хавалилдымниви ичэсиктэдукин эсалви алтынмуссадячан** Кира пыталась отвести свои глаза от взгляда коллеги; **эр ичэсиктэду эденэ улэкичиврэ бичэн** под этим взглядом невозможно лгать; **Светлана Павловна нуңанман дёкончэрэн, тоңнол илэл ичэсиктэдитын** Светлана Павловна взглянула на неё так, как смотрят очень честные люди *(букв.: ...взглядом честных людей)*.

ичэсиктэ- проглядывать, просматривать; **Андрей классту омактава уроква дёнчаңкин, дюдуви-да урокилва арамакан ичэсиктэңкин** Андрей запоминал в классе новый урок и дома лишь проглядывал его.

ичэсин- 1) взглянуть, глянуть, посмотреть, поглядеть, обратить внимание; **окноли ичэси-**

никсэ, нуңан нян качиканмэ ичэрэн глянув в окно, он снова увидел щенка; **Майя тэдеденэ Ленава ичэсинчэн** Майя с надеждой глянула на Лену; **сулаки супирэлвэ лупумнэк ичэсинчэн** лиса глянула сквозь кусты; **хомоты дюкэду эмэнмучэвэ иргиви мотон эчэ ичэсмэтырэ** медведь даже не глянул на свой оставшийся во льду хвост; **Кеша эсалван ичэсинмучэн** Кеша попытался взглянуть ей в глаза; **бэе, дюлэски ичэсиниксэ, ңэлэлчэн** взглянул мужчина перед собой и обмер; **кирэктэ умукэнди эсатви чипичалвэ ичэсинчэн** дятел одним глазом взглянул на птиц; **би куре оёлин ичэсинчэв** я взглянул через забор; **сулаки угиски, мотки эчэн ичэсмэттэ** лисица даже не взглянула вверх, на дерево; **багдама хикэчи чипича минэ эңкин ичэсмэтырэ** белогрудая птичка не обращала на меня никакого внимания; **аси минтыки эчэн ичэсинэ** женщина не обращала на меня внимания; **Пелагея хадун хэгдылэ книгала, нуңаниклан аңачэвдерилэ, ичэсиндечэн** Пелагея порой глядела в большую книгу, раскрытую перед ней; **нуңанман эңкитын ичэсмэтырэ** на неё не обращали внимания; **нуңан минтыки ичэсиниксэ, умнэт тэпкэсинэн** она посмотрела на меня, да как вскрикнет вдруг; 2) заглянуть; **эвлэвсипчу-ты, тала, доски эдеңэвэн ичэсинмуврэ!** как жаль, что нельзя заглянуть туда, внутрь!; **качикан коңкила ичэсинчэн** щенок заглянул в дупло; 3) выглянуть; **сулакиткан ңиңтэл хэргидэдуктын ичэсинчэн** лисёнок выглянул из-под корней; **энинин, садтыки ичэсиниксэ, тала Валя тэгэтчэривэн ичэчэн** его мама выглянула в садик и увидела, что Валя сидит там; 4) обернуться, оглянуться; **би амаскиви ичэсиним – хиннав эесинэн** я обернулся – моя удочка поплыла; **Кэлэвул амаски ичэсинэн** Кэлевуль оглянулся; **нуңан минтыки ичэсинэн** он на меня обернулся; 4) поглядывать; **дялин нуңантыкин ңэллутчэрилгэчир ичэсиңңэдечэтын** товарищи поглядывали на него с опаской; **ңинакин хунңиткиви умукэнди эсатви ичэсиниңкин** пёс одним глазом поглядывал на хозяина.

ичэсмэ̄т-/ч- переглянуться; **бултамнил эделитын ичэсмэттэ, кокчар пасканартын долдывчан** не успели охотники переглянуться, как раздался цокот копыт.

ичэссэ- стараться разглядеть; **илэл няңняду хулукукэнмэ икэлэнмэ хитэнмэ ичэссэдеңкитын** люди напрасно старались разглядеть в небе маленького певца.

ичэссэлэ̄н- любопытствовать.

ичэссэлэ̄ндерӣ I любопытный.

ичэссэлэ̄ндерӣ II *с прит. суф.* любопытство.

ИЧЭТ-/Ч- 1) смотреть, глядеть, всматриваться, вглядываться, высматривать, рассматривать, разглядывать, осматривать, оглядывать, приглядываться, присматриваться; насмотреться; видеть; **Алексей ичэтчэн дядаңмэ тэтыгэвэн-дэ, бэркэвэ-дэ, тэдевэ ичэнмэн** Алексей разглядел и скромную его одежду, и его смелый, правдивый взгляд; **эр, сот аят ичэткэл!** вот, гляди в оба!; **заведующай имэктэвэ ичэтчэн** заведующий приглядывался к посетителю; **нуңан хунадилвэ боконикса, дэрэлвэтыц ичэчиңкин** он догонял девушек и разглядывал их лица; **нуңан алатчарил залдутын бидерилвэ куңакарвэ нян ичэтчэн** он ещё раз оглядел детей в зале ожидания; **нэнэвумни перрон упкатван решётката лупумнэк ичэтчэн** проводник осмотрел через решётку весь перрон; **нуңан горотки ичэтчэн, тадук нэптэкэ урэтки туктыдеривэн ичэчэн** он поглядел вдаль и увидел, что поле поднимается в гору; **аичимнил энундерилвэ ичэчивкил, путэчивкил** врачи осматривают и лечат больных; **ичэткэл-ты!** смотри у меня!; **агива этэечимни ичэтчэн: мол чагидадутын тогогочин бичэн?** лесник пригляделся: будто огонёк из-за деревьев?; **дэгиктэмни хэргиски ичэтчэчэн, тадук ичэчэн упкатту нэктэрилду путэгэрил хэгдыл онаватын** лётчик смотрел вниз и видел, что на всех полях поднялись уже посевы; **торгон умукэн дуннэтки ичэтчэвки** хищник вглядывался в одно место; **асаткан, дивэденэ, ңэлэтчэнэ, бадялакива ичэтчэчэн** девочка с удивлением и страхом рассматривала лягушку; **гекчан синэрэкэн донаткиви аямамат ичэтчэчэн** ястреб зорко всматривался в то место, где сидел мышонок; **иңтылгун чипичалдук иду дикилдави ичэтчэчэн** сова высматривала место, куда скрыться от птиц; **ичэвдечэн, дэги энэ тэдерэ хунтувэ чуламава умуктава ичэтчэрэн** видно было, что птица с недоверием разглядывает чужое голубое яйцо; **олломимни аямамат оллово ичэтчэңкин** рыбак внимательно осматривал рыбу; **ичэчиктын!** пусть они посмотрят! **диспетчер самолётва асаптыки ичэтчэчэн** диспетчер смотрел вслед самолёту; **качикан ичэтчэрэн: панчараду усуки умукэнду халгандуви муду хэнңэмэклэви илитчаран** щенок видит: стоит у камыша выпь на одной ноге по колено в воде; **нуңан мурэли ичэттэн** он посмотрел кругом; **эчэс-ку ичэдерэ? Кэ, эртыки ичэткэл!** неужели не видишь? Вот сюда гляди!; **аямамат ичэчиксэ, туги-дэ тэпкэсинэн** а когда она всмотрелась, то так и ахнула; **нуңан ичэтчэрэн – тэде-дэ, эр дюкан бичэн** и видит она – это и самом деле домик; **чипича мурэли ичэтчэчэн** птица смотрела по сторонам; **оңоктовов су ичэткэллу!** вы поглядите на мой нос!; **би сунэ ичэтчэм** я на вас посмотрю; **нуңан аят ичэттэн** он

присмотрелся; **Иван дюлэски ичэтчэн, ичэтчэрэн...** Иван посмотрел вперёд и видит...; **ичэчиксэ, бэеткэн егасту оллово нэнкин** насмотревшись, мальчик опускал рыбу в ведро; **улукиткэр илэвэ аямамат ичэчилчэтын** бельчата с любопытством рассматривали человека; **алагумни класс упкатван аямамат ичэтчэн** учитель внимательно оглядел весь класс; **нонон ичэчивденэгин книгалдули савувдярива** прежде всего нужно посмотреть то, что уже знакомо по книгам; 2) устремить взор, уставиться, вытаращить глаза; заглядеться; **би хунаттыки ичэтчэнэ, хавави омнон** я загляделся на девушку и забыл про свою работу; **заседаниеду тэгэтчэрилин упкат нуңанман ичэттэ** участники заседания устремили на него взгляды; **атыркан нунантыкин дивзденэ ичэтчэн** старуха вытаращила на него глаза *(букв.: ...удивленно поглядела)*; **бадялакиткан, ңэлэтнэ, синэрэкэнмэ ичэтчэн** лягушонок испуганно уставился на мышонка; **иңтылгур эсалин асикта хактырапчу догидаткин сомат ичэтчэтын** совьи глаза пристально уставились в тёмную глубину ели; 3) следить, приглядывать, глядеть, наблюдать; заведовать; **упкат биноклилдули кусин нэнэдеривэн ичэтчэчэтын** все следили в бинокль за сражением; **атыркан Анфиса хуркэкэнмэ ичэтчэңэн** старуха Анфиса поглядит за мальчиком; **би эңнэкэнэ вадэлав синэ атыркан Анфиса ичэтчэңэн** пока я хожу за телёнком, за тобой приглядит старуха Анфиса; **эр хунат илэл вагондула идеривэтын ичэтчэчэн** эта девушка наблюдала за посадкой пассажиров в вагон; **энинмун, садоводствово сомат аявденэ, упкатва эрилвэ ичэтчэңкин** всем этим заведовала наша мать, очень любившая садоводство; **нуңан аяврилви хутэлви хивинчадяна ичэтчэңкин** она заботливо следила за своими любимыми детьми; **би мэнми ичэтчэм книгав печатавдярива** я сам слежу, как печатается моя книга; **нуңан куңаканмэ эчэн ичэттэ** она недогляделa за ребёнком; **пастухил аямамат ичэтчэвкил орор хутэтэдеривэтын** пастухи очень хорошо следят за отёлом оленей; **нэрэнңэри аят ичэтчэвки, иду-вэл этэн-ңу торгон ичэвуллэ** жаворонок зорко следит, не покажется ли где хищник; **нуңартын бэйңэвэ ичэтчэктын** пусть они последят за зверем; 4) проверить, проследить; **ипкэнэв дялупкинаватын ичэттэви** проследите за исполнением ими моего приказа; **онаватын ичэттэви** проверьте их результаты; **аминмун Володяңи урокилван ичэтчэңкин** наш отец проверял уроки у Володи; **алагумнил ичэттэвэр элэдэдечэл бичэтын, куңакар энэлитын-ңу омноро тунңиду классту эва санэлвэр** учителя старались проверить – не забыли ли ребята то, что проходили в пятом классе; **нуңан механизмалва ичэтчэрэн** он проверяет механизмы; 5) караулить; **куңакар ичэтчэчэтын тулилэ эмэдеривэн** ребятишки караулили на улице его появление; 6) разбирать; обсуждать; **собрание Ираида Яковлевна гуннэвэн ичэтчэңэгин** собрание должно обсудить предложение Ираиды Яковлевны; **би итывасун аят ичэтчэм** я разберу ваше дело по совести; **туги упкатван тыкила ичэчиксэ, нуңартын тардалан капитандула обеданасиндавэр дялдачатын** обсудив всё так подробно, они решили пока идти к капитану обедать; 7) заняться наблюдениями; **Иван Петрович умнэт ичэчилдэви дялдачан** Иван Петрович решил сразу же заняться наблюдениями; 8) поискать глазами; **Яков этэсинэн, Люда Наташанун эмэнмунэдутын комната окошковон ичэттэн** Яков оглянулся, поискал глазами окно комнаты, где остались Люда и Наташа; 9) навещать; **мунэ ичэттэви дэгдэви** прилетайте навещать нас; 10) любоваться; **хутэлвэвун ичэткэл!** полюбуйтесь на наших детей!; **хуркэкэн бирала эмэктэңкин нирул сэсирвэтын ичэттэви** мальчик приходил к реке любоваться стайками хариусов; **эр ичэткэл!** вот полюбуйся!; **эван-кэ нуңарватын ичэтчэм?** а зачем мне на них любоваться?; 11) поглядывать, посматривать, оглядываться; **генерал нуңарватын угигит ичэтчэңкин** генерал поглядывал на них свысока; **нуңан, нэнэденэ бира дяпкаткин, тэринтыкиви ичэтчэнэ, сурурэн** он пошёл, направляясь к берегу реки, посматривая по сторонам; **иңтылгучан кукэкинэн дяврасинэн, ичэтчэнэ дарискиви** совёнок с кукшей поплыл на лодке, оглядываясь по сторонам; **би бираканмэ солоки солодём, эртыки-тартыки ичэтнэ** я вверх по течению реки поднимаюсь, поглядывая туда-сюда; **велика мурэли ичэтчэн,** – **эми-вал дуннэвэ эчэн сарэ** ласточка кругом оглянулась, – а место совсем незнакомое; 12) ловить; **би амия энинун инемусинчэденэл эсалдивар сипкитчариватын хутэвэр ичэтчэчэв** я ловлю довольную улыбку, которой обмениваются отец с матерью, следя глазами за сыном; 13) замечать; **чипича эчэн ичэттэ умукту хэлэкэт умуктат хавувнаван** птица и не заметила, что в гнезде прибавилось одно лишнее яйцо; **чипичал иңтылгунма эчэтын ичэттэ** птицы не замечали сову; ◊ **аявденэ ичэтми** любоваться; **куңакар аявденэл ичэттэ компьютерилва** ребята любовались компьютерами; **хавамни, поезд сурудектыкин ичэчиксэ, аракукан сэлэмэли хоктоли сурурэн** рабочий, проводив взглядом поезд, медленно пошёл по путям; **хунат энэ хэлинчэрэ нуңанман ичэттэн** девушка медленно подняла на него глаза; **асаткан энинтыкиви ичэтчэн** девочка подняла лицо к матери; **нуңан каравил няңняли улбумэт сеподяриватын горово ичэтчэчэн** она долго провожала глазами уносившуюся в небе журавлиную стаю; **окин-да ичэтми** не отры-

вая глаз; **чопкоково нюрмадяна хелакива окинда ичэтчэм** не отрывая глаз от лунки, я подкрадываюсь к куропатке; **онёмни олоптыкин лэпурэлвэн ичэтчэми эденэ этэрэ бичэн** художник глаз не мог оторвать от оперения вальдшнепа; **аят ичэтми** присмотреться; **этэми ичэтчэми** отвести глаза; **элэкэс ичэтми** на первый взгляд; **дявавун, элэкэс ичэтми, ая** ловушка, на первый взгляд, хорошая; **упкачидин ичэтми** судя по всему, по всему видать; **тыргани, упкачидин ичэтми, ая одяңан** день, по всему видать, будет хороший; **тартыки ичэтчэв** я поднял туда глаза.

ичэткӣт/ч- 1) наблюдательный пункт; **тала сунңи ичэткичисун бисин** там ваш наблюдательный пункт; 2) точка зрения; **нуңан окинда ичэткитви эчэн хунтуңнэ** он никогда не меняет свою точку зрения.

ичэтму- 1) хотеть посмотреть, рассмотреть; **би нуңанман дагагит ичэтмулчэв** мне захотелось поближе рассмотреть её; **нуңан эчэн ичэтмурэ дуннэвэ хелаки сэксэчил лэпурэлин бидеривэтын** ей даже не хотелось смотреть на место, где валялись окровавленные пёрышки куропатки; **бэеткэн сомат ичэтмудечэн гулэл догидадутын экун овувдяриван** мальчик очень хотел посмотреть, что делается внутри домов; 2) привлекать внимание; **часки нуңан нэнэдечэн хунат амардукин, аятмарит нуңанман ичэтмудечэн** чем дальше он шёл за девушкой, тем больше она привлекала его внимание.

ичэтмэ любопытный.

ичэтмэ- смотреть в упор, пристально разглядывать, упорно смотреть, тщательно рассматривать, изучать; **ңинакин хунңиви ичэтмэдечэн** собака упорно смотрела на хозяина; **онёлон, дэрэн ичэдэвэн ичэтмэденэ, тэгэтчэчэн** художник сидел, изучая цвет его лица; **генерал капитанма ичэтмэюдечэн** генерал в упор смотрел на капитана.

ичэтмэв- 1) быть презираемым, игнорируемым; 2) быть ненавистным; **иңтылгун упкатту ичэвунди, упкачит ичэтмэвденэ, дылачат гарпачивдяна, дочадячан** сова сидела, ярко освещённая солнцем, у всех на глазах, всем ненавистная.

ичэтмэдерӣ напряжённо, пристально глядящий, рассматривающий; **генералил ичэтмэдерилвэ часовоилва илтэнчэтын** генералы прошли мимо напряжённо глядевших часовых.

ичэтмэи- 1) презирать; 2) ненавидеть.

ичэтмэлчэ- бегло осмотреть; **нуңан стеналва ичэтмэлчэчэн** он бегло осмотрел стены.

ичэтмэт внимательно, тщательно; **хомоты дюян ичэтмэт гэлэктэдевкил** медвежью берлогу ищут очень внимательно.

ичэтмэт-/ч- смотреть, глядеть друг за другом, друг на друга, осматривать друг друга; **бу мэмэгилвэр горогит ичэтмэтчэңнэрэв** мы издали глядим друг за другом; **бу мэмэгилвэр даригит ичэтмэтчэңнэрэв** мы друг на друга сбоку смотрим; **нуңартын, арчалдыми, мэмэгилвэр ичэтмэчиңкитын** при встрече они осматривали друг друга; **Таня аминин эниннунин мэмэгилвэр ичэтмэтчэтын** папа и мама Тани посмотрели друг на друга.

ичэтмэчин предстоящий осмотр, обследование, проверка; **бу бултамэчинмун – бу упкатва бултакичилва ичэтмэчинмун** нам охотиться – нам и смотреть все угодья следует *(букв.: наша охота – наш осмотр охотничьих угодий).*

ичэтнэ *с прит. суф.* наблюдение; **следователь ичэтнэлви дукулчан** следователь принялся записывать свои наблюдения; **сагды бултамни эрмэлду хуркэкэнмэ ичэтнэлви тетрадьту хавувканнэ дукувкачан** старый охотник тут же заставил мальчика записать в тетрадь свои дополнительные наблюдения; **этыркэнни ичэтнэлин албир, кэтэ бичэтын** наблюдения у старика были обширны.

ичэтнӭ- 1) пойти посмотреть; **би орор оңковотын ичэтнэдем** я иду смотреть стадо оленей корм; **мит синнун тардалан Москавэ ичэтнэгэт** мы с тобой пойдём-ка пока посмотрим Москву; 2) навестить; **Ксюша гиркиви ичэтнэчэн** Ксюша прибежала навестить своего друга.

ичэтнӭсин-, ичэтнэс- пойти, отправиться, потянуться посмотреть, осмотреть; **пассажирил упкатмаютын окнолдула ичэтнэсинчэтын** почти все пассажиры потянулись к окнам; **бу дэгилвэ зоопарку ичэтнэстэв** мы пошли посмотреть в зоопарке птиц; **обед илтэчэлэн, нуңартын электростанциява ичэтнэсмулчэтын** после обеда они собрались идти осматривать электростанцию.

ичэтчэнэ *с прит. суф.* наблюдения; **председатель улгучэчэн дюр бултамнил ичэтчэнэлтын колхозту хэгдывэ пользава эмэвнэмэчиндулитын** председатель рассказал о том, какую большую пользу принесут колхозу наблюдения двух охотников.

ичэтчэрӣ I глядящий, разглядывающий; смотрящий; **муннукан мэнми ичэтчэривэ иргичивэ ичэчэн** заяц увидел глядевшего на него волка; **угигит ичэтчэри** верхогляд; **кэ, си, угигит ичэтчэри, тагкэл, ңи эмэдерэн** ну-ка ты,

верхогляд угадай, кто идёт; **аят ичэтчэрил эсал** внимательные глаза.

ичэтчэрӣ II 1) присмотр, забота; **ичэвдерэн город илэлин билгэли аявиэл ичэтчэривэтын** видно, с любовью заботятся о могиле горожане *(букв.: видна забота с любовью о могиле...)*; 2) взгляд; **алагумни, мэнми хуркэкэн ичэтчэривэн мэдэксэ, нуңантыкин хоролисинчан** учитель, почувствовав на себе взгляд мальчика, повернулся к нему.

ичэтчэсин- разглядывать; **нэптэкэду Егор муннукар удялватын ичэтчэсинчэ** на поляне Егор разглядывал заячьи следы.

ичэчив- быть под надзором, присмотром; **хутэл эниндивэр ичэчивденэл, хэргилэ мурумэт илчатын** дети под присмотром матери разместились внизу полукругом; **аңадяр-кэ этэрэ-кэ будерэ энэл ичэчиврэ!** не пропадать же сироткам без надзора!

ичэчивкӭн- дать возможность, позволить посмотреть; **Володя нуңардутын ичэчивкэмэрденэн** Володя обязательно позволит им посмотреть.

ичэчивнэ наблюдение; **алагумни ичэчивнэтыкиндули дялданэви дукувканиңкин** по каждому наблюдению учитель требовал записать и вывод.

ичэчивун зеркало.

ичэчикс верхнее веко.

ичэчил- 1) уставиться; залюбоваться; **иңтылгун хэгдыл мурумэл эсалин угиски дылачатки ичэчилчэтын** круглые большие глаза совы уставились вверх, на солнце; **онёмни олоптыкин аямамалва лэпурэлвэн ичэчилчэн** художник залюбовался красивым оперением вальдшнепа; **Люба зеркалоду мэнми, аявденэ, ичэчилиңкин** Люба залюбовалась собой в зеркале; 2) заметить.

ичэчимнӣ 1) контролёр; **Марфа ичэчимниду билетылва ичэвкэнчэн** Марфа предъявила билеты контролёру; 2) наблюдатель, надсмотрщик; **тала ичэчимнитын бичэн** там был их наблюдатель; **нуңан сэлэмэду хоктоду станционнаилва часылва, хунтулвэ-дэ механизмалва ичэчимнит хавалилчан** он занял должность надсмотрщика станционных часов и других механизмов на железной дороге; **агива ичэчимни** лесник; **агива ичэчимниңи гулэчэнмэ иманнат дэвуча бичэн** замело избушку у лесника снегом.

ичэчин 1) смотр; **художественнай самодеятельность ичэчинин** смотр художественной самодеятельности; 2) вид; **гекчан нэктэрилдули упкат ичэчиндутын эңкин дэгиктэдерэ** ястреб не кружил над полями у всех на виду.

июль июль; **июльва бегава упкатван агиду тыгдэ умукэмэт чургисиктан эчэн бурурэ** за весь июль в тайге не выпало ни одной капли дождя.

июнь июнь; **июнь бега амаргулин тырганиңилин очатын** стояли последние дни июня.

ия 1) кузница, кузня; **тавичимни иядуви уругатэвэ-тэлбэвэ овки** кузнец изготавливает в кузне рогатину-тэлбэ; 2) горн; 3) наковальня.

иян- 1) ковать; 2) построить кузницу.

К

кабина кабина; **пилот Кешава геду кабинаду тэгэвкэчэн** пилот усадил Кешу во вторую кабину; **поезд дюлэгудун вагондун кабина бисин** в переднем вагоне поезда есть кабина.

кабинет кабинет; **подполковник хавалкиттуви кабинеттуви шинельви, авунми луквчан** подполковник снял шинель и шапку в своём служебном кабинете; **амтылдукви эмэнмучэ бэеткэн станцияли дежурнай кабинеттун бидерэн** отставший от родителей мальчик находится в кабинете дежурного по станции.

каблук каблук; **бэюмимни хэгды хэкинмэвчэ каблукичи хойды сапогилан бинэ нэнэдечэн** охотник шёл в больших, со сбитыми каблуками болотных сапогах.

каботажнэй каботажный; **ламули каботажнэй нэнэкит** каботажное плавание.

кавалерист кавалерист; **кавалеристыл тыгдылэнтыки хуктывдерэ** кавалеристы скачут к мосту.

кавалеристты кавалерийский; **запасту элэ умукэнмэ кавалеристтыва полква эмэнчэтын** в запасе оставили только кавалерийский полк.

кави 1) галька *(крупная)*; 2) песок.

кавира известняк *(для растирания минеральной краски)*.

кавирис сукно *(грубошёрстное)*.

кавка 1) глотка; 2) гортань, дыхательное горло.

кавкады гортанный; **икэмни урумкун симургавандери турэчинин умнэт аят кавкадыт икэнди икэвулчэн** короткая прерывистая речь певца вдруг перешла в плавную гортанную песню.

кавкана- кричать *(о куропатке)*.

кавкаптун 1) шарф, шейный платок; 2) галстук; 3) ожерелье.

каврикӣ 1) остол *(палка для торможения нарты при езде на оленях)*; 2) кнут.

каврикӣ- затормозить нарту остолом.

кавӯнмукӑ поплавок *(для удочки)*.

кагдавул пяло, правило *(для шкурки пушного зверя)*.

кадага 1) каменистая россыпь *(на крутом склоне)*; 2) скала, утёс; 3) гора.

кадагӑчӣ скалистый, гористый.

кадама крутой *(о склоне)*.

кадар скала, утёс.

кады закол, заездок *(частокол на реке для ловли рыбы)*.

казак казак; **генерал Петров казакилнун эмэдечэн** генерал Петров шёл с казаками.

казарма казарма.

казах казах.

казённай казённый; **этэеттэви, этэнни казённайва идэгэвэ дявучара** для того чтобы сторожить, не надо было тратить казённое добро.

казначей казначей.

каив- 1) застрять, задержаться где-л.; 2) спрятаться.

каир коза *(дикая)*; **каирил дюван янучатын, упкатван нэкчэгэрилвэн девчэтын** козы разрушили его жилище, съели все его запасы; **каирил чэмэлвэ кокчардивар иманнаду хэкимнэчэл бичэтын** козы втоптали зёрна в снег копытами.

каит ножницы; **великаӈи дэктылэлин учикилгачир каиткачир бичэтын** у стрижа крылья, как кривые ножницы; **пуӈан каиткачирди проводва гирмачиндуливи дялдачан** он думал, что отрежет провод, как ножницами.

каит- разрезать ножницами, скроить.

кайки твёрдый *(о предмете)*; **кайки мо** твёрдое дерево.

кайра парка *(меховая одежда с разрезом спереди)*.

кайракӑн, кайрачӑн 1) кафтан; одежда *(скроенная на старинный лад)*; 2) парка *(старая, ветхая)*.

кака *анат.* лобок, лобковая кость, лонное соединение.

какао какао; **кастрюляду какао укумничи хуювдечэн** в кастрюле варилось какао на молоке.

какирӑ тесный, узкий; **какира сун** узкое пальто.

калакӑн 1) котелок *(для варки пищи)*; 2) ведёрко; **эр упкатван пуӈан хулукукэнду мэнумэкэнду калаканду электрическай усичиду уӈкучэн** всё это он вылил в небольшое серебряное ведёрко с электрическим шнуром.

калакӑчӑлан Большая Медведица.

калакӑчӑн 1) котелок *(для варки пищи)*; 2) ведёрко; **упкат куӈакар ичэчэтын, оллол миннӈиду калакачандув эентэдеривэтын** все ребята видели, что рыбы плавали у меня в ведёрке; 3) горшок; **атыркан печудук кашачива калакачанмэ урисинчан** старуха вынула из печи горшок с кашей.

калан 1) котёл; **дюдутын оллон бисин, таду калан локовчо, каландутын уллэ хуюдерэн** в их чуме крюк, на крюке котёл подвешен, в котле варится мясо; **машина догидадун калан бисин, калан хэргидэклэн илакит бисин** внутри машины котёл, а под котлом топка; **бу калан хэргидэклэн торфава, тара эми некэрэ, дёломово эллава илаӈнарав** мы сжигаем под котлом торф или уголь; 2) ведро; **аси каласалви дяякса, куӈакатканмэ тыгичимнин** женщина спрятала вёдра и стала подкарауливать мальчика; 3) чаша *(чугунная)*.

каларӯ стряпуха.

каларӯ- готовить пищу, стряпать, варить; **экинтын тыргаксанатын каларудячан** их сестра варила им обед; **ава горово каларуллан?** почему она так долго стала готовить пищу? **нуӈартын, тар куӈакар, ичэтчэвкил амтылвар; экиндымэр каларудявки, молатын моладявки** они, те дети, смотрят за своими родителями, старшая у них готовит кушанья, дрова для них рубит; **кэ, эсилэ каларуллат!** ну, теперь будем стряпать!

каларук 1) сумка *(для котла)*; 2) олень *(везущий котёл)*; 3) нарта *(для посуды)*.

каларӯкӣт/ч- место для приготовления пищи, кухня.

каларӯмнӣ повар, повариха.

каларӯт-/ч- стряпать, готовить пищу.

каларӯткӑн 1) стряпуха *(обслуживающая бригаду)*; 2) олень *(везущий котёл)*.

калбика *анат.* лопатка.

калбин 1) широкий *(о плечах)*; 2) широкоплечий.

календарь календарь; **эр мунни тэгэни календарьвун бисин** это наш народный календарь; **эси календарьдули воскресенье** сегодня по календарю воскресенье.

кали I большой.

кали II великан; **бира дяпкадун калилгачир этэечимнилгэчир кубдумэ аги симумат илитчачан** тихо стоял тёмный лес на берегу реки, точно стража из великанов; **китва-калива ламу лурчасамнагачинма угиски нодачан** море кита-великана, как щепку, выбросило.

калик форма *(для отливки пуль из свинца)*.

калим 1) кит; 2) морж; **дюр нэкунэсэл нецил калимилва пэктырудэвэр дяврасинэ** два брата ненца поехали на лодке стрелять моржей; **нямикан-калим** моржиха; **нуӈартын амакан дюкэ дяпкадун нямиканмэ-калимма хутэчивэ ичэчэтын** вскоре они увидели на краю ледяного берега моржиху с моржонком; **нямикан-калим адечан** моржиха спала.

калимама великан; **эр калимама минэ туксанчэчан** это великан на меня напал.

калимиткӑн 1) моржонок; **калимиткан умнэт хурчэн** моржонок сразу нырнул; 2) детёныш кита.

калип форма *(для отливки пуль из свинца)*.

калир лось *(деревянное изображение духа – помощника шамана)*.

калкарӣ тальник *(красный)*.

каллакта I глыба, скала.

каллакта II рога *(лося, большие, широкие)*.

калландю рога *(лося, большие, широкие)*.

калоша калоша; **би калошачи бисим** я в калошах; **дюктэ хэлинди калошалвар тэтылчэтын** оба они начали спешно надевать калоши; **калошалва тэтывмэривкэ!** калоши надевать обязательно!; **нуӈан калошалви аят тэтчэн!** она надела наконец калоши как следует!

калта- 1) расколоться, разбиться *(на две части)*; 2) переправиться на противоположный берег; 3) разделить пополам.

калтака 1) половина; **шоколад калтакаван асатканду бучэн, геван калтакаван – мэнин гачан** половину шоколада он дал девочке, половину взял себе; **тар букачан калтакадун нэмкур октамал супирэлтын балдычал бичэтын** одна половина холмика поросла редкими кустиками тонкоствольной ивы; **война эр ген калтакан бичэн** это была уже вторая половина войны; **час калтакан** полчаса; **час калтакалин хуркэкэн олилва ичэчэн** через полчаса мальчик увидел воронов; **минду гунчэтын су дюдуксун сурунэдуксун час калтакан илтэннэлин** мне сказали, что вы уже полчаса как вышли из дому; **нуӈан школала час калтакадин унэтмэрит эмэӈкин** он приходил в школу на полчаса раньше; **аннани калтакан** полгода; **ая, би, аннани калтакан илтэчэлэн, суруденэв** хорошо, я поеду через полгода; **Лариса алагувумнива ге калтакаду – дюрду аннаниду экзамендула итыгачан** Лариса подготовила своего ученика к экзамену за полтора – два года *(букв.: ...за второго половину – два года)*; **нэкунин ге калтакадин аннанит нуӈандукин илмактатмар бичэн** его сестра была на полтора года моложе его; **тар машина хавалдячан ге калтака тысячал илэл умнэт эдеӈдитын хавалла** машина работала так, как не смогли бы работать и полторы тысячи человек сразу *(букв.: ...как не смогли бы работать второй половины тысячи человек)*; **школаду Виктор дяги калтакан аннаниӈин биӈсинин алагувулчан** Виктор стал учиться в школе, когда ему было девять с половиной лет *(букв.: ...стал учиться в школе, когда его возраст был десятого половина)*; 2) один из парных предметов; **калтака эса** один глаз; 3) противоположный берег.

калтама 1) предмет, расколотый пополам; 2) половинка *(расколотого предмета)*; 3) навес *(из лиственниц – для оленей)*.

калтамак олень *(однорогий)*.

калтами 1) шалаш односкатный; 2) получум *(в виде половины конуса)*.

калтамнак на противоположный берег.

калтамнӣ 1) половина; 2) один из парных предметов.

калтан чум, шалаш *(покрытый наполовину)*.

калтасин- направиться на противоположный берег.

калтат- разделить что-л. поровну; **би яблокова калтатчав** я разделил яблоко пополам.

калтыр откос, отлогий скат, косогор.

калтырā- подниматься по скату, склону.

калу 1) дух – хозяин гор и рек; 2) великан.

кама- 1) притеснять, прижимать, угнетать, закабалять; 2) отказывать в помощи.

камав- 1) быть притиснутым, прижатым; 2) быть притесняемым, угнетённым, закабалённым; 3) быть зависимым, зависеть; **город-та, гулэсэг-дэ бинитын сэлэмэл хоктол хавадуктын сот камавдячан** жизнь города и деревни во многом зависела от работы железных дорог.

камавчā 1) угнетённый, закабалённый; 2) беспомощный.

камага 1) несчастье; 2) мука; 3) болезнь; **нуңан камагадук чулбикакун одан** из-за болезни он стал очень тощий.

камалит-/ч- 1) притеснять; 2) отказывать в помощи; 3) делать назло.

каман I 1) угнетение; 2) кабала.

каман II 1) поплавок; 2) удочка; крючок.

камат-/ч- притеснять, закабалять.

камая скоро, скорее; **никэ, камая!** сынок, скорей!; **камая тулиски туксаскал!** скорей беги на улицу!

камда 1) удочка *(для подлёдного лова)*; 2) рыбка-наживка *(для подлёдного лова)*.

камда-, камдат-/ч- ловить рыбу *(из-подо льда, колоть рыбу острогой через лунку, сидя в шалаше)*.

камдачивун шалаш *(который ставят над прорубью для ловли рыбы зимой)*.

камду- ревновать.

камит чуман, короб *(берестяной – для мяса и рыбы)*.

камнадā клей.

камнадā- клеить.

камнӣ- 1) прижимать; 2) преградить *(заслоном)*; 3) выжимать, выдавливать; 4) защищаться *(нажимая чем-л. плоским на противника)*; 5) притеснять, угнетать; 6) принуждать, вынуждать; 7) потеснить; **эмэчэдук поездадук ючэл кэтэ илэл хунатвэ камничатын** девушку потеснила толпа пассажиров, сошедших с нового поезда.

камнӣв- 1) быть прижатым; 2) быть преграждённым; 3) быть выжатым, выдавленным; 4) притесняться, угнетаться; 5) принуждаться, вынуждаться.

камнӣга 1) скала, утёс, крутой скат *(у реки)*; 2) ущелье, горная теснина.

камнӣгā- 1) задерживать; 2) отделять *(оленей)*; 3) караулить *(оленей)*; 4) бежать за зверем *(на охоте)*.

камнӣкāт-/ч- 1) преграждать, задерживать; **куңакар, эвиденэл, мэрвэр камникатчэрэ** дети во время игры задерживают друг друга; 2) отделять *(оленей)*; **ороврвор камникāттэ** они отделили своих оленей *(от других)*; 3) караулить; **ороврво камникаттави, унэмэмэ тэгэңкин** чтобы караулить оленей, он вставал очень рано; 4) препятствовать, мешать; **дылбимэ ханян, тэму каңкит эендерин, тадук му суңтан бира хэрэвэн ичэдэн камникатчэчатын** густая тень, быстрое движение плота и большая глубина реки мешали ему разглядеть дно; **дюкэ камникатчэчан ники хуривэндедэн кумикэрвэ ганадави** лёд мешал утке нырять за жуками; 5) стеснять; принуждать, вынуждать; **энинмун окинда мунэ эчэн хэлэкэт камникаттэ** мать наша никогда нас излишне не стесняла; 6) окружать; **ңанманиллакин, ороруувар хаңиктадявкил, ороврвор камникатчэнэл, тарил эдэтын сокоривра** когда наступает сезон комаров, оленей сопровождают, окружив их, чтобы они не терялись.

камникāтмāт-/ч- сближаться *(об охотниках во время охоты)*.

камнӣкāчин гнёт, притеснение, угнетение; **1887 аңңанидук студенталва ургэ камникачин ургэтмэр очан** с 1887 года усилилось притеснение студентов.

камнӣлдыӣ- окружить.

камнӣн закабаление, угнетение; **хавалдярил камнинтын** закабаление трудящихся.

камнӣт-/ч- 1) прижимать; 2) давить; 3) преграждать; 4) вынуждать; 5) задерживать, мешать; **нуңартын гулэвэ окитва камнитчара** они мешают строительству дома.

камнӣча- 1) скрывать, заслонять, закрывать; **мэнин бэюн эчэ ичэврэн, асиктар камничара** сам лось не виден, *(его)* заслоняют ёлки; 2) держать в огороженном месте.

камнӣчив- 1) загородить; 2) ограничить; 3) ограничиться.

камнӣчивун 1) ограничение; 2) огород.

камнӣчилдыӣ- прижиматься; **чипичал сэктэду дагачанду мэмэгилнунмэр тыет камничилдыдяра** на ветке, у самого ствола, тесно прижались друг к другу птички.

камнӣчилдыӣмāт-/ч- сгрудиться, прижаться друг к другу.

камнудā- клеить, склеивать, приклеивать; **эр бумагава дыгинмэнди камнудāкэл** склей эту бумагу в четыре слоя.

камнун клей; **секретарь ипкэчэн нуңандун будэтын каитъя, бумагая, камнуна** секретарь велела чтобы ей подали ножницы, бумагу и клей; **камнун "Момент" экумардук-та камнундук аятмарит намаранивки** клей "Момент" держит лучше всякого клея.

камнундā- клеить, склеивать, приклеивать; **хулукундуви Игорь ёлкаду авадытыкирва эвикэрвэ камнундадяңкин, одяңкин** в детстве Игорь клеил и мастерил разные игрушки на ёлку.

камнундāвчā приклеенный, надклееный, склеенный; **страницатыкинду экун-мал хэрэкэлди листакарди камнундавча бичэн** на каждой странице было что-то подклеено отдельными листочками.

камнуңи- сварить клей.

камнучӣ 1) клейкий, липкий; 2) с клеем; **камнучи бутылка** бутылка с клеем.

камрā- окаймлять *(одежду белой полоской меха)*.

камрāптын кайма *(белая меховая полоска по подолу женской верхней одежды)*.

камулла пена.

канава канава; **куңакардук ңи-вэл нуңарватын эричэн дагаду мут дялувувчаду хэгдыду канаваду олломочилдавэр** предложил им кто-то из ребят половить рыбу в большой наполненной водой канаве поблизости.

канал канал; **Москва гэрбичи канал дяпкадун хэгдымэмэ гулэ илитчаран** на берегу канала имени Москвы стоит огромное здание; **си эргэчиндули бирава Волгава биранун Москванун балдывкандерили каналдули долдычас?** ты слышал о таком канале, соединяющем Волгу с рекой Москвой?; **тар каналдули му Волгадук Москвала эндерэн** по тому каналу вода идёт из Волги в Москву.

кандарāн- приставать, надоедать; **илэду кандаранденав, минду иргиев окнанин** пристану к человеку, буду ему надоедать, пока он хвост для меня не сделает.

кандарē надоело, наскучило; **кандаре, таргачин хавамни бисикин, сомама эру** надоело, попадётся такой работник – хлебнёшь с ним горя.

кандарēл-, кандари- 1) надоесть, наскучить; 2) пресытиться чем-л.; 3) утомиться.

кандарипчу I 1) надоедливый, назойливый; **экун таргачин кандарипчу!** вот какая надоедливая! **си, Паша, кандарипчу, бисинни** ты, Паша, надоедливый; 2) скучный; 3) утомительный.

кандарипчу II надоело; **мудандун дикиликатчэдатын упкатту кандарипчу очан** наконец надоело всем прятаться;

кандарипчут 1) надоедливо, назойливо; **элэкэсиптыл ңанмактал кандарипчут кургинэлчэтын** назойливо зазвенел первый комар; 2) скучно; 3) утомительно.

кандырā утка-луток.

каникулы каникулы; **алагувулин ачиндун, тугэни, дюгани каникулыңдутын Витя тандяңкин** во внеучебное время, зимние и летние каникулы, Витя читал; **таду, тугэрду каникулыду бидерэкив, аминми ачин очан** когда я была там на зимних каникулах, умер мой отец.

каня- прыгать *(о кузнечике)*.

канякӣт/ч- июль – август *(период кузнечиков)*.

каңа- свалить дерево.

каңал I 1) дикий, одичалый *(о домашнем олене)*; 2) необученный *(о домашнем олене, не умеющем ходить в упряжке или под вьюком)*; 3) дикий *(не домашний)*; **кэ, суруктэ каңалилва бэйңэлвэ, дэгилвэ бултанадави** пойду-ка я на охоту за дикими зверями и птицами.

каңал II *иносказат.* медведь.

каңāллэ колокольчик; ботало.

каңат наслег *(небольшое селение)*.

каңир I звеня, со звоном *(о металлических предметах)*.

каңир II глист.

кāңиркāт *название игры (наподобие русской игры в "коршуны")*.

каңки I 1) сильный, быстрый, стремительный, бурный *(о течении)*; **эе каңкит тынудяридин тэму эвунки хоролисинчан** под стремительным напором течения, плот круто развернулся; **дялум мучи, каңки бира кургиндечэн** грохотала полноводная, стремительная река; **эе тала сомама каңкимама** там очень быстрое течение; **оллол алатчэчатын – каңкимама му солигит нуңардутын авадыя вавмэчина эмэв-**

деӈэвэн рыбы поджидали, какую добычу принесёт им сверху стремительная вода.

каӈки II быстрина *(на реке)*; **хуркэкэн бирала эмэктэӈкин орар каӈкидутын чутумаптыкир нирул сэсирвэтын ичэттэви** мальчик приходил к реке любоваться на быстрине перекатов стайками синеватых хариусов.

каӈки III стремительно, быстро; **бираякан урэдук каӈки эндечэн** речка быстро неслась с горки.

каӈкив- 1) ускорить; 2) укрепить, усилить; 3) усилиться; **авадытыкир итыл бэлэгэлдитын электромагнитнаил угэл каӈкивувра** при помощи разных приспособлений волны (радио) усилились.

каӈкит быстро, стремительно, бурно, лихо; **бэюр сэсинтын дагаду очан, каӈкимама-ка эе тэмувэ бэюр дагдярилатын каӈкит ӈэнэвдечэн** стадо оленей уже близко, а стремительное течение несёт плот к месту переправы оленей; **арба му эду сот каӈкит эендечэн** мелкая вода текла здесь очень быстро; **урэлдук мул каӈкимамат хэргиски эендечэтын** с гор стремительно неслись воды; **савдерэн, муннукан ӈегунма угиски каӈкит хуктыривэн** известно, что заяц лихо бежит в гору; **муннукан ӈегунма хэргиски, ӈэлигэ оракин, каӈкит хукэлнэ эвувки** заяц под гору, в случае опасности, стремительно скатывается кубарем; **ӈэнэвкэл каӈкит!** вези поскорее! *(букв.: ...быстро!)*; **Даша, комнатали аминми кабинетын дагалин каӈкит гирандяна, ӈэнэмнин каӈкит турэнди гуӈкин** Даша, быстро шагая мимо кабинета отца, скороговоркой на ходу говорила; **нуӈартын каӈкит дюлэски ӈэнэдерэ** они быстро идут вперёд; **хулукукэн багдакаткан супирэл часкитын каӈкимамат хуктылчэн** маленькое животное скрылось в кустах с быстротой молнии *(букв.: ...скрылось очень быстро)*; **время каӈкимамат ӈэнэдечэн** время летело быстро.

каӈнā- строгать *(стружки для растопки, не отделяя от полена, палки, лучины)*.

каӈнāвун 1) скобель *(нож для строгания стружек)*; 2) рубанок.

каӈнэсэмнэ стружка-растопка *(не отделённая от полена, палки, лучины)*.

каӈтакā- скалить зубы.

каӈтарā- ломать, бить.

каӈтарат-/ч- скалить зубы.

каӈтарга- оскалиться.

каӈура- высохнуть.

капаку сойка.

капала плешивый.

капата I плешивый.

капата II рыбий пузырь.

капикāктэ мох *(на камнях ущелий)*.

капитал капитал.

капитализм капитализм.

капиталист капиталист; **упкатту страналду капиталистал хавамнилва тырэтчэрэ** во всех странах капиталисты угнетают рабочих; **нуӈан мунду улгучэчэн хавае ачинман капиталистал дуннэлдутын** он рассказал нам о безработице в странах капитала *(букв.: ...в странах капиталистов)*.

капитан капитан; **бу штабвун, капитан Симонов ипкэнэдитын одярав** мы действуем по приказу нашего штаба и капитана Симонова; **одиӈавун! гирки капитан!** Есть, товарищ капитан *(букв.: мы сделаем! товарищ капитан!)*; **савдечан капитан бисилин** было известно, что он капитан.

капкал- складывать вещи.

капкан капкан, ловушка; **эдын сомат эдындечэн, нуӈаӈнилван упкатван капкарван, хуркалван дэвуча бичэн** ветер разыгрался и засыпал все капканы и ловушки; **ӈэнэденэ бэюмимни адыва-вал сиӈилгэнди дэвунмувчалвэ капкарвэ тадук тулэвувчэлвэ хуркалва ичэтчэн** по пути охотник осмотрел несколько занесённых снегом ловушек и настороженных петель; **би удярандули капкарэ, бэркэрэ тулэтчэӈэв** я расставлю по тропке капканы и самострелы; **этыркэн муннукарду капкарэ тадук авадытыкира хуркалва тулэӈкин** старик устраивал на зайцев капканы и разные петли.

капта- сровнять, сделать ровным *(о поверхности)*.

каптавун доска.

каптакā 1) доска; 2) срез, плоскость; **нуӈан эмэрит пуртат сектава согчан, тадук согсимна каптакаван ичэвкэчэн** он срезал острым ножом талинку и показал срез.

каптакā- раскатывать *(тесто на доске)*, делать плоским.

каптакāвун скалка.

каптал широконоска *(утка сем. утиных)*.

каптама 1) плоский; **ичэнни: умукэчэрин албикакур, халгарин каптамал** видишь:

пальцы у него широченные, ноги плоские; **каптама оңокточи** курносый *(букв.: с плоским носом, плосконосый)*; **адекэл, хулукукэн, минӈи каптама оңокточи** спи малышка мой курносый; 2) широкий *(о плоском предмете)*.

каптанму- 1) приложиться к горячему, получить ожог; 2) крепко держать руки соединёнными *(в борьбе монгольского типа)*.

каптарā- 1) лечь, прижаться *(к земле)*; 2) расплющить.

каптывун зажим *(для выпрямления лыжных досок)*.

каптукин пустой.

каптула пусто.

каптума 1) пустой; 2) тощий; **чутума конверт каптума, коӈгилмагачин бичэн** синий конверт был тощий, точно пустой; **элэ каптума лалбука дёлолду балдычан** только тощий мох рос на камнях.

каптурā полный.

каптурга кисет.

каптурга- 1) опустеть, стать пустым; 2) сжиматься; **орон наннан селурин оёклотын гармошкагачин кэӈгургэӈкин-дэ, нян каптургаӈкин-да** кожа над ноздрями оленя то растягивалась, то снова сжималась, как гармошка.

каптургачā 1) опустевший, отощавший; **почтальон каптургачала хутакандулави ӈалэви дычэн** почтальон полез в отощавшую сумку; 2) сжавшийся.

капу- 1) обломать, сломать, разбить, разломать, переломать, поломать, выломать, уничтожить, разгромить, испортить; **сомат учэлэптымэмэлвэ гулэлвэ капувкил** очень старые дома ломают; **ӈуӈан тыевунми капуран** он сломал свой посох; **омолгив эвикэрви кэтэрэ капуӈкин** мой сын часто ломал свои игрушки; **ӈи-дэ, бинэдув бими, тарил эрумэмэлвэ молва капумча** любой на моём месте уничтожил бы эти негодные деревья; **ӈи садтулан ирэкин, би тар упкатван эвтылэлвэн капудяӈав** кто посмеет забраться к нему в сад, я тому все рёбра переломаю; **халгарви-нун энэ капура** только ноги себе не переломайте; **чаӈитыл усэчивэ нэкчэкитвэ капура** бандиты разгромили оружейный склад; **би сэктэе энинduви капудяӈав** я сломаю ветку для мамы; **долбо упкачин доӈотоновон му упкатван капуӈкин** всё, что замерзало по ночам, вода разбивала; **капукаллу упкат вышкалва мурэли бисилвэ** ломайте все вышки вокруг; **су умундули частули хававав капудяӈасун** вы всё дело мне испортите в один час; **куӈакар садовод аяврилдукин молдукин супирэлэ капуӈкитын** ребята обламывали ветки с любимых деревьев садовода; **хуркэкэр чипича умукван сукчачал бичэтын, умукталван капучатын** мальчишки разгромили гнездо птицы, разбили её яички; **хавамнил хуклэдечэлвэ моӈгоколво капудячатын** рабочие разбивали слежавшиеся комья; **хуркэкэн нэкчэкит стенаван, илэ ӈуӈанман тэгэвкэнчэтын, капучан** мальчик разломал стенку чулана, в который его посадили; **би, мова эдэтын капура, мурэли куревэ очав** чтобы не сломали дерево, я сделал вокруг ограду; **ӈи-вэл эмэдерэн, гаралва капудяран** кто-то идёт, сучья ломает; **тар машина залду упкатва далиптырва капуми, эмчэ-дэ батта** эта машина не уместилась бы в зале, даже если там выломать все перегородки; 2) потрескаться *(о льде)*.

капув- быть сломанным, разбитым, выломанным, выбитым, разрушенным; **упкат момал хадылин гулэ капувувкил** все деревянные части дома выломаны.

капувдярӣ *с прит. суф.* ломка, ломанье; **умнэт агиду гороло супирэл капувдяритын долдывчан** вдруг в тайге раздался отдалённый треск ломаемых кустов *(букв.: ...ломка кустов послышалась)*.

капувкāн- позволить ломать, разбивать, крушить; **бу, сагдагул, эвикэрвэн эчэтын капувканэ эвивкэмуллэкивун** мы, старшие, старались удержать его от ломанья игрушек во время наших игр *(букв.: ...не позволять ему ломать игрушки...)*.

капувна *с прит. суф.* груда, куча *(разбитого, разрушенного, сломанного)*, лом; **умукту умуктал тэпкултын капувнатын кэтэмэмэл очал бичэтын** в гнезде накопилась уже целая груда битой скорлупы.

капувчā битый, разбитый, разрушенный, сломанный, выломанный, выбитый; **капувчал умуктал тэпкулдуктын чипичаткар ювчэтын** из разбитых скорлупок яиц выпали птенчики; **упкачин пол капувча бичэн** весь пол был выломан; **амакан упкат умуктал капувчал бичэтын** скоро все яйца были разбиты; **хелаки халгардиви капувчалвэ умуктал тэпкулвэтын нодачан** куропатка выбросила лапками всю битую скорлупу; **капувча тыгдэлэвун** разрушенный мост; **капувча окно** выбитое окно.

капум- 1) ломаться, разбиваться; **никтэл гаралтын капумдяра, дуннэлэ бурудерэ** ветки лиственниц ломаются и падают на землю; **дюкэ бираду капумдяран** ломается лёд на реке; 2) трещать *(о льде)*.

капума хрупкий, ломкий; **орор капумали дюкэли хуктысинэ** олени побежали по хрупкому льду.

капумчā сломанный, изломанный, поломанный, разбитый, обломанный; **эркэнду, капумча гота дагадун, бэеткэн илитчачан** невдалеке, у поломанного забора, стоял мальчик; **няңнячил капумчал осиктачил ңалэл** грязные, с обломанными ногтями руки; **куңакарвэ эвкэ сомат дэмэривкэнэ, таткитту упкачин капумча-да бисикин** детей нельзя так распускать, даже если в школе всё изломано.

капуна *с прит. суф.* ломанье, ломка, битьё, разбитие, разрушение; **асаткан, хуңгэдыду дюду графинма капунави силбадави ңэлэлчэн** девочка побоялась признаться в чужом доме, что она разбила графин *(букв.: ...побоялась признаться в разбитии графина)*; **олломимни ичэчэн бира дюкэвэ капунаван** рыбак видел, как река сломала лёд *(букв.: ...разрушение рекой льда)*.

капуна- трещать; **дюлэлэ сэктэл капуналчатын** впереди затрещали ветви; **агили гарал капуналчатын: Костя туксасинчан** сучья по лесу затрещали: Костя удрал.

капунā-, капунāсин- пойти, отправиться ломать; **капунакал буксэкэлэ!** пойди наломай прутьев!; **суругэт дюктэ, капунасинмат буксэкэлэ!** давай пойдём вдвоём наломаем прутьев!; **капунара** они отправились ломать.

капунан треск; **качулин, капунан дагамамаду долдывчатын** топот и треск раздавались уже совсем близко; **качулин, капунан химат дагамадячатын** топот и треск быстро нарастали.

капурга- 1) сломаться, разбиться, переломиться; **холокто илдэхэ капургадян** старая липа сломается; **капчивки дяваңкин дуликлави капургачан** рачья клешня переломилась пополам; **Семен тэгэтчэрин моңилин капургадяра** жерди, на которых сидит Семён, ломаются; **моканми умнэт капургаран** моя палка вдруг сломалась; 2) хрустнуть, треснуть; **халгандукин сэктэ капургаңкин** под его ногой хрустнула ветка; **иду-вэл гара капургачан** где-то треснул сучок.

капургавчā, капургачā сломанный, перешибленный, поломанный; **никикан сэсиннун эчэн дэгиллэ: дэктылэн капургача** уточка со стаей не улетела: у нее крыло сломано; **Наташа, капургачавэ линейкава ңалидяна, акиндуви улгучэндэви туксачан** Наташа сама прибежала со сломанной линейкой, чтобы сказать брату; **чипканчикан умукэн лэпурэн капургача** одно крылышко у утёнка сломано; **умукэн лэпурэв капургача** у меня одно крылышко сломано; **хулукукэн муннукан оңканчэдечан дюлэгуви манави капургавча бинэ** молоденький зайчонок лежал с перешибленной передней лапой; **аичимни Алла капургачава халганман тэмиктэчэн** доктор ощупал сломанную ногу Аллы; **хунадитын ңалэн неңнэ капургача бичэн** рука их дочери была сломана весной; **фельдшер бэеткэн капургачава халган хэркэчэн** фельдшер перевязал сломанную ногу мальчика; **халганин качиканни капургача, тар би халганман хэркэчэв, гирамналин намаранал балдыдатын** лапка у щенка сломана, вот я и завязал её, чтобы косточки срослись; **дегиңун дюлэгун манан капургача** у него левая передняя лапка перешиблена.

капурчā сломанный, переломленный, поломанный; **хелаки дэктылэдукин капурча лэпурэн лорголодёчон** из крыла куропатки торчало переломленное перо.

капус трах!; **умнэт моканми – капус!** вдруг палка моя – трах *(сломалась)*!

капусō- хрустнуть, треснуть; **умнэт – гаракан капусоран** вдруг хрустнул сучок; **идукэ гарамат эңкин капусора** даже сучок нигде не треснет.

капусōн треск; **кэ, савуври капусон тадук качулин долдывулчатын** но вот послышались знакомые треск и шорох.

капуста капуста; **асаткан муннукатканмэ капустат улидеңкин** девочка кормила зайчонка капустой.

капут-/ч- 1) ломать, переламывать, перешибать, раскалывать, отламывать, надкалывать, надламывать, разбивать, раздавливать; **би моканмэ хэңнэнтыкиви капутчав** я сломал палку об колено; **багдакэ иелдиви гарала эчэ-гу капутта?** не сломал ли олень рогами ветки?; **пулки бэйңэ иен хаван капутчан** пуля отломила зверю кусок рога; **би сэктэе эниндуви капутчам** я сломаю ветку для мамы; **чипича умуктава иртыкинду аракукан капутчан** птица надломила скорлупу в разных местах; **умңэтыл ңалэтчэңкитын дэгимнэк оңонёлвар маннитки улдаксатки капуттавэр** чайки боялись с лёту разбить себе клюв о твёрдую кору; **иргичи дюлэгувэн аңңуван халганман бэюмимни пулкит капутча** правую переднюю ногу волка охотник пулей перешиб; **такэнду тургадян, суксиллави капутчан!** налетит на корягу – лыжу поломает!; **си фонарь стеклован капутча бисинни** ты раздавил стекло у фонаря; **би дюкэвэ капутмудячав** я хотел сломать лёд; **бэе гирамнаканмэ аракукан капучиңкин** мужчина осторожно надкалывал косточку; **ами-**

нин шоколад плиткаван куптуптынин касиргакнанин, мигдысокнанин дуликлан капутчан её папа с треском переломил плитку шоколада так, что её обёртка лопнула; **бэеткэн шоколад хигчэвэн капутчан, тадук шоколадвэ селчан** мальчик отломил кусок шоколада и стал его жевать; 2) переломить, перекусить; **сулаки лэпурэвэв капутчан** лиса мне крылышко перекусила; **сулаки никиңи лэпурэвэн капутчан** лиса крыло уточки переломила; 3) подшибить; **бэеткэр хелаки дэктылэвэн дёлот капутчал** мальчишки подшибли камнем крыло куропатки; 4) лопнуть, треснуть.

капутанму- порезаться.

капутма охотничье ружьё *(ср. рус. сиб. "переломка" – охотничье ружьё)*.

капутна *с прит. суф.* ломанье, ломка, разбитие, порча; **бэеткэн он линейкаван капутнави ичэвкэнэн** мальчик показал, как он сломал её линейку *(букв.: ...показал своё ломанье линейки)*; **нуңан албадячан этэдеми мэргэдеми, графинма капутнави улгучэникнэнми** он не мог успокоиться, пока не сознался, что разбил графин *(букв.: ...пока не сознался в своём разбитии графина)*.

капчакā, капчарин I плоский *(о доске, камне)*.

капчакā II плоскость *(ножа, меча)*.

капчи- прижать, сжать.

капчивкӣ *зоол.* рак; **корзинаду капчивкил бичэтын** в корзине были раки; **капчивки тыкупчут гургакталви сомналбуңкин** рак сердито шевелил усами; **аси капчивкивэ тыгэлэ нодачан** женщина бросила рака на блюдо.

капчима складной нож.

капчит-/ч- прижимать, давить.

капчур щипцы.

капчурга- расплющиться.

кар 1) прут *(тонкий)*, лоза; 2) корень *(черёмухи)*; 3) локтевая кость.

карав журавль *(серый)*; **карав – дулумнукан, ая дэги, этэн болгира** журавль – спокойная, добрая птица, не обидит; **нуңан каравил няңняли улбумэт сеподяриватын горово ичэтчэчэн** она долго провожала глазами уносившихся в небе журавлей; **каравил асатканмэ дэгритын сомат мэргэвкэниңкин** девочку больше всего огорчал перелёт журавлей.

каравсӣ I стыд; **каравсия ачин** бесстыдник; **ах, каравсия ачин!** ах, бесстыдник!

каравсӣ II стыдливый; **каравсия ачин** бесстыдный.

каравсӣ III стыдно.

каравсипчу стыдно, совестно; **амака сомат дэручэн, энэсие ачин очан, тэңкэдук сурудэн каравсипчу бичэн** медведь окончательно изнемог, выбился из сил, а уходить из болота стыдно; **эсикэкэн этыркэнду омолгиви хутэклэн каравсипчу биңкин дулбурва мунукарвэ вадедан** теперь старику было совестно перед внуком губить глупых зайцев; **нуңандун ңинакиндук каравсипчу бичэн бэлэгэе ачинма муннуканмэ вадан** ему было совестно перед собакой беззащитного зайца убивать; **би аран эчэв соңолло – алагумни бидерэкин каравсипчу соңолми** я едва слёзы сдерживаю – стыдно заплакать при учителе; **упкатту каравсипчу очан** всем сделалось совестно; **экун, нэкэ, каравсипчу, – этыркэн нуңандин инектэңкин** что, брат, совестно, – шутил над ним старик; **синду, сагды улэкту, эчэ каравсипчу биси?** и не стыдно тебе, старому плуту?

каравут-/ч- караулить, охранять; сидеть в засаде; **кэ, анңания минэ каравуткал!** ну, охраняй меня целый год!; **урэ хэргидэдун каравучиллатын, эмэдерилвэ валдавэр** сидя в засаде под горой, они стали поджидать (Самагиров), чтобы убить их; **сулаки каравучиллан** лисица села в засаду; **пастухил тарбавэ ororvo каравутчара!** пастухи караулят столько оленей!

каравучимнӣ пастух; **би колхозту каравучимни бисим** я пастух в колхозе; **ororvo каравучимнилва колхоз правлениелэн эрирэ** пастухов оленей вызвали в правление колхоза.

карāл кораль, загон, загородка для оленей; **нуңартын ororvo каралду танна, тынимнесал** они сосчитали оленей в загородке и отпустили.

карамна- завидовать; **сулаки эвэнду карамначан** позавидовала лиса эвену.

карандаш карандаш; **алагумни тупакава мурэли карандашит тыливгэнди мурукэвкэчэн** учитель чётко обвёл карандашом кружок вокруг точки; **би синду дюрвэ карандашилва эмэвум** я принесла тебе два карандаша.

карат-/ч- стыдиться, конфузиться; **хомоты караттан, манатви дэрэви даллан** медведь застыдился, лапой закрылся.

караул караул; **капитан авсан дагадун энэ сомнара караул илитчачан** у гроба капитана неподвижно стоял караул.

караутча- караулить.

караутчавкӣ I караулящий.

караутчавкӣ II караульщик.

караучив- пастись.

караучимнӣ пастух, караульщик оленей.

карман карман; **хуркэкэн суксиливун сучэнми кармандулан ԓалэлви дычэн** мальчик заложил руки в карманы своей лыжной курточки; **нуԓан карманми чавурилчан, кармандун бумагама рубль бичэн** он полез в карман, где у него хранился бумажный рубль.

карниз карниз; **гулэ дасиптынин хэргидэклэн онёвчово албинма багдамава карнизва очатын** под самой крышей здания сделали широкий белый карниз с украшениями.

карта *в разн. знач.* карта; **алагумни синду картаду ичэвкэнденэн, иду бу воюйдяривавун** учитель покажет тебе по карте, где мы будем воевать; **генерал столду картава сэктэрэн** генерал разложил на столе карту.

картина картина; **онёмни картинава краскалди онёмулчан** художнику захотелось нарисовать картину в красках; **ёкодыл тэгэдыл икэр иԓичивэ картинава урэвкил** якутские народные песни похожи на звуковую картину.

картофель картофель; **картофельва путэвкил** картофель посадили.

картофельды картофельный; **картофельды чука ириктэчэнду сигикаггачин агигачин бичэн** картофельная ботва для муравьишки – лес густой; **картофельдыли нэктэрдули халгардиви эденэ микчасура бисим** не с моими ногами по картофельному полю прыгать.

карточка *в разн. знач.* карточка; **нуԓанка карточкалду мэнми урэрэн-ԓу?** похож ли он на карточках?

картошка картошка; **кастрюляду картошка улэвчэ бичэн** в кастрюле варилась картошка.

картошкады картофельный; **дэгил бираятки, картошкадылтыки нэктэрилтыки нулгичэтын** птицы переселились к речке, в картофельные поля.

карукӑ хрящ.

касага- 1) преодолеть *(препятствия в пути)*; 2) натерпеться *(в пути)*.

каси- 1) рвать, разрывать, раздирать, терзать; **митԓил гулэсэгдыл ԓинакир нуԓанман касидяԓатын** наши деревенские собаки его разорвут; **чипичал хинчэвэн колобо хумтэлди касичатын** птицы в крошки растерзали всю краюшку хлеба; **сулаки нечуксэмэвэ хутаканмэ касичан** лиса разодрала кожаный мешок; **синэрэкэн, тыкуликса, чукалва иктэлдиви чуптулчан, касилчан** мышонок с досады стал теребить и рвать траву зубами; **иԓтылгур синэрэкэрвэ касиԓкитын, тадук нуԓардитын хутэлвэр улиԓкитын** совы разрывали мышей на части и кормили ими своих птенцов; **он-ка ԓинакин синэ упкатвас эчэн касира!** и как ещё пёс тебя в клочки не разорвал!; 2) изнашивать, протирать; **атыркан пулатви касиран** старуха износила свой платок.

касига клок; **хуркэкэн тэтыгэлин касигалван-мэл тавматыми ая бимчэ!** хотя бы клок одежды парнишки подобрать!

касивчӑ 1) прогрызенный; **хутакан хэргигит касивча бичэн** мешок был прогрызен снизу; 2) размочаленный, измочаленный *(зубами)*; **касивчалвэ авданналва синэрэкэткэн угиски дюгулиԓкин** размочаленные листья мышонок таскал наверх.

касима облучок *(ящик для ног на передке оленьей нарты)*.

касимдярӣ рвущийся; **снарядылдули тогомо стенагачин касимдярилдули эденэсинчэ нэнэврэ бичэн** казалось, что не пройти сквозь огненную стену рвущихся снарядов.

касимчӑ 1) рваный, разорванный; **Даша тэтчэ бичэн хэгдылвэ валенкалва, энинми сунмэн, тадук касимчат платокит дылви учивувча бичэн** Даша была в громадных валенках, в материнском пальто и закутана рваным платком; **конвоир эчэ гугда бисивэ, касимча сулэнмэ илэвэ иврэн** конвоир ввёл невысокого человека в рваном тулупе; **нуԓан ичэтчэчэн атыркан касимчалвэ тэтыгэлвэн** она смотрела на лохмотья старухи *(букв.: ...на рваную одежду старухи)*; 2) изношенный, протёртый.

касин визг *(пилы)*.

касина- 1) скрипеть, трещать *(о дереве)*; 2) ломать сучья.

касирӑ рваный *(об одежде)*.

касирга- 1) рваться, разрываться, лопаться; лопнуть; **бак касиргаран** бак разорвался; **орон серии адыталди-да касиргачалгэчир очатын** уши оленя как бы разорвались на несколько частей; **пиджакин хэгдылду мирэлдун касиргамудячан** пиджак готов был разорваться на его могучих плечах; **аминин шоколад плиткаван куптуптынин касиргакнанин, мигдысокнанин дуликлан капутчан** ее папа с треском переломил плитку шоколада так, что обертка лопнула; 2) изнашиваться, протираться;

пулатын касиргаран её платок износился; **коколлолты касиргадяра** наши рукавицы протрутся.

касит-/ч- 1) рвать, разрывать, отрывать, выдирать; **эдук этэкэл хуктыктэдеми, ңинакир синэ, муннуканмэ, каситчара** впредь не бегай, а то собаки тебя, зайца, разорвут; **Лена конвертава каситчан** Лена разорвала конверт; **этыркэн газета хаван каситчан** старик оторвал кусочек газеты; **хомотыңил тунңа осикталин улгуки сэгдэннэвэн каситта** все пять медвежьих когтей проехали по спине бурундука *(букв.: ...разорвали спину бурундука)*; **качикан мунвуканңи хэгдывэ инңакта уирвэн каситчан** щенок выдрал у зайца клок шерсти; **эргэчинмэ эллунмэ эдын каситтан** такую покрышку ветер на чуме порвал; 2) отвязываться.

касичивчā 1) рваный, разорванный; 2) разбитый; **дяпканңаду агдыт касичивча мо бидечэн** на опушке разбитое грозой дерево.

каска каска.

касса касса; **аминин хималди гиракталди кассала суручэн** его папа быстрыми шагами пошёл к кассе; **трансформатор дюгэлдыдеривэ кассава урэвки** трансформатор похож на разменную кассу.

кассады кассовый; **кассады книга** кассовая книга.

кассир кассир; **нуңан кассир-аси тэгэтчэрилэн кассала сурумуссэдечэн** он хотел идти в кассу, где сидела кассирша *(букв.: ...кассир-женщина)*.

кастрюля кастрюля; **тар улбукэ, хуюдери силэчи кастрюлягачин хэкупчу бичэн** та полоска была горячая, как кастрюля с кипящим супом; **плитаду кастрюля илитчачан, кастрюляду хуювувчэ му укропичи, турукэчи бидечэн** на плите стояла кастрюля, в кастрюле был кипяток с укропом и солью.

касэ- кольнуть *(об ощущении колющей боли)*.

ката острый *(о ноже)*.

катā- закалять *(металл)*.

катāв- закаляться *(о металле)*.

катāвчā I прокалённый, закалённый *(о металле)*.

катāвчā II запертый *(на запор, на замок)*.

катāн твёрдый, крепкий *(о металлической вещи)*.

катāңки вода и жир для закалки металла.

катер катер; **надаллатыкинду мундулэ омакталва газеталва, журналилва катерду эмэвувкил** каждую неделю нам доставляют на катере свежие газеты и журналы.

каторга каторга.

каторжнай каторжный; **нуңан каторжнайва тюрьмавэ дёнчан** он вспомнил каторжную тюрьму.

качака- щекотать.

качама- очистить шкуру от сухожилий.

качан сухожилия *(оставшиеся на шкуре)*; **качана ачин гирамна** голая кость.

качанмавчā обглоданный *(о кости)*; **ңинакин мэңңидукви бикиттукви холоктово качанмавча гирамнава эмэвчэн** собака принесла из своего угла старую обглоданную кость.

качество качество; **аннанитыкиндук товарил ассортимент, качествотын аясадевкил** с каждым годом улучшается ассортимент и качество товаров.

качикāктэ вербные барашки *(соцветия)*.

качикāмкура 1) верба; 2) одуванчик.

качикāн щенок; **бэюмимни тар ңинакинма качикан бинэсинин гачан** к охотнику эта собака попала ещё щенком; **нуңан качикар эделитын балдыра, упкатва качикарвэ сарилдуви илэлду бутмэчин бичэн** щенят всех он ещё до того, как они родились, обещал раздать своим знакомым.

качуда- 1) шуршать; **молдук буручэл олгокир авданнал качудадерэ** шуршат падающие с деревьев сухие листья; 2) скрестись; 3) постукивать.

качулбу- шуршать; прошуршать; **синэрэкэн дуннэлэ буручэлвэ авданналва качулбуран** прошуршала мышь опавшими листьями.

качуликāн лёгкий шорох; **багдакаткан супирэ дагалин гиркудячан, авданналва девденэ тадук качуликарвэ долчудяна** оленёнок ходил около куста, общипывая листочки и прислушиваясь к малейшему шороху.

качулин 1) шорох, шелест, шуршание; **савуври капусон тадук качулин долдывулчатын** послышался знакомый треск и шорох; **Фрося уркэмэмэду хуклэсинчэн тадук качулитыкинма долчатчаңкин** Фрося легла у самой двери и прислушивалась к малейшему шороху; **нуңартын мол качулинматын эңкитын** тыллэ они не понимали шелеста деревьев; **куңакар авданнал качулирватын эңкитын долчаттэ** дети не слушали шелеста листьев; **эюм-**

куп качулин дагатмарит, дагатмарит долдывдячан всё ближе и ближе слышалось лёгкое шуршание; **ңинакин качулитыкинма долчатчаңкин** собака прислушивалась к каждому шороху; 2) топот, цокот; **аракундымарди кокчар качулинтын долдывдячан** всё тише доносился цокот копыт; **агигит орор качулиртын долдывулчатын** из тайги раздался топот оленей; 3) стук, постукивание; **долдылан сенин аракуканмэ качулинма долдычан** его чуткое ухо уловило лёгкий стук; 4) треск; **умнэт нуңан дэктылэл качулирватын долдычан** вдруг он услышал треск крыльев; **качулина ачин** бесшумный.

качулиндярӣ скрипящий, скрипучий; **илитта, улгучэмэттэ, дамгатыра тадук Александр Евгеньевич часки качулиндярили синилгэндули сурурэн** постояли, поговорили, покурили, потом Александр Евгеньевич зашагал дальше по скрипучему снегу.

качулисин- зашуршать, зашуметь; **троллейбус асфальтэли качулисинчан** троллейбус зашуршал по асфальту; **ирэктэ оёдун экун-мал качулисинан** на вершине лиственницы что-то зашумело.

качун шум; **симули, качунъя ачин** тихо, без шуму.

качун-, качуна- 1) скрипеть; **би тормозва дявам, колесол хэргидэдутын качуналлан** я навалился на тормоза, под колесами заскрипело; 2) шелестеть, шуршать, шуметь; **умнэт сектал би амардулив качуналла** вдруг кусты за мной зашелестели; **му, качунадяна, дуннэлэ эңэниңкин** вода, шурша, сбегала на землю; **гаралду экун-мал немумэт качуналчан** в ветках что-то мягко зашуршало; **машина колесолин улицали аракукан качуналчатын** колёса машины тихо зашуршали по улице; **автомобилил шиналдивар качунадячатын** автомобили шуршали шинами; **хэгдымэмэ троллейбусты вагон качунадяна илкиттула эмэчэн** громадный троллейбусный вагон с шуршаньем *(букв.: шурша)* подошёл к остановке; **нуңан амардун сектал качуналла** позади него зашелестели тальники; **чукаду качундячан** в траве шуршало; **омолгив доңоточоли синилгэндули суксиллалдиви качунадяран** сынишка шуршит лыжами по мёрзлому снегу; **угилэ экунмал качунадячан** вверху что-то шумело; 3) стучать, цокать, топать; **дюлэлэ кокчар качунадяра** впереди стучат копыта.

качунадяна, качундяна *с прит. суф.* шум, шелест, шорох; **дюга гугда рожь качундянадун нэктэвчэл улапкур нэктэрил коңнолодечэтын** там, где летом шумела *(букв.: там, где летом шум...)* высокая рожь, чернели взрыхлённые мокрые пашни.

качунадярӣ, качундярӣ I шумящий, шелестящий, шуршащий; **качундяри пшеница** шумящая пшеница.

качунадярӣ, качундярӣ II *с прит. суф.* шум, шелест, шорох; **дялдавдечан мол чуламал авданналтын сэвдепчутмэрит качундярилитын** казалось, что веселее шелестят зелёные листья деревьев *(букв.: казался веселее шелест...)*; **ңинакир авданнал качунадяриткитын эңкитын ичэтмэттэ** собаки не обращали никакого внимания на шелест листьев; **туристал угэл качунадяриватын долчачилла** туристы стали слушать шум волн.

качунасин- 1) заскрипеть; **мулэкит колесон качунасинан** заскрипело колесо колодца; 2) зашелестеть, зашуршать, зашуметь.

качус ш-ш! *(при прислушивании)*; **качус! моты сигикагду бисин!** ш-ш! лось в чаще!

качусӧ- 1) зашуршать, зашелестеть, зашуметь; **хомоты овёсту качусоран** медведь в овсе зашелестел; 2) заскрестись.

качута- 1) шуметь, шелестеть; **хуркэкэн, эдэви качутарэ элэдэденэ, дюлэски суручэн** стараясь не шуметь, мальчик стал продвигаться вперёд; **мол авданналдивар качуталиңкитын** деревья шелестели листьями; **нуктэ минэвчэлди авданналдиви качуталчан** рябина зашелестела всеми своими резными листьями; 2) щёлкнуть, стукнуть; **энинин уркэвэ тыңналгачан, элэдэденэ тыңнавунди эдэви качутарэ** его мама отперла дверь, стараясь не щёлкнуть замком; ◊ **энэ качутарэ** тихо; **симуладянал, химат, энэл качутарэ нэнэдечэтын** они шли молча, быстро и тихо; **бу, энэл качутарэ, чалбандула дагамадярав** мы тихо *(без шума)* подходили к берёзе.

качуставрӣ *с прит. суф.* шорох, шелест, шуршание; **рожь качуставрин долдывулчан** послышался шелест ржи.

качутан шорох, шелест, шум; **чукаду аракукар качутар, качулир иргит-таргит долдывдяңкитын** со всех сторон в траве слышались тихие шорохи и шелесты.

качутна *с прит. суф.* шорох, шелест, шум; **дэгитыкин качутнан хунту бивки** шорох у каждой птицы разный бывает.

каша каша; **атыркан печудук кашачива калакачанмэ урисинчан** старуха вынула из печи горшок с кашей; **чука аниктая ачин – каша маслоя ачиңачинин бивки** трава без клевера, что каша без масла.

квадрат, квадратик квадрат, квадратик; **пол-да таргачирди-да квадраталди овча бичэн** и пол был из таких же квадратов; **нуңартын таксиду тэгэдерэктын, счетчикту дюр коңгилмал багдамал квадратикил бичэтын** когда они садились в такси, на счётчике было два пустых белых квадратика; **бэеткэн шоколадвэ урисинчан, квадратиква капутчан** мальчик достал шоколад и отломил квадратик; **зал стеналин чуламалди квадраталди куптувчал бичэтын, тарил квадратал таргачир гиллэмэл бичэтын стекло куптувчагачин** стены зала были облицованы голубыми квадратами, те квадраты были такими блестящими, что казалось, будто они покрыты стеклом.

квартал *в разн. знач.* квартал; **би дыгидутын кварталду егин нямади илан дяр улукивэ вачав** в четвёртом квартале я убил 930 белок.

квартира квартира; **метродук квартирав гороло бидерэн** от метро до моей квартиры далеко; **эр автобусту квартирамаюклавэр исчаңат** на этом автобусе почти до самой квартиры доедем.

квашнярук опарник, квашня.

квитанция квитанция.

кворум кворум.

кекикта кожа.

кӗктылбукӑ- скрежетать *(зубами)*.

кӗктырӣ- грызть.

кӗлдакӣ I бельмо.

кӗлдакӣ II косой, косоглазый.

кӗлчӣ лыжа-волокуша *(охотничья – широкая короткая доска с загнутым спереди концом)*.

кӗмакӑ 1) колечко *(в подпруге, недоуздке)*; 2) пряжка *(на ремне седелки)*.

кӗмкӑн рак *(пресноводный)*.

кӗнар- 1) ржать *(о лошади)*; 2) визжать *(о собаке)*.

кӗнарин 1) ржание *(лошади)*; 2) визг *(собаки)*.

кӗннӑт-/ч- коситься, смотреть с подозрением.

кеӈ звяк, бряк; **Маӈӣ согдоннодун калакачӑн – кеӈ, кеӈ, кеӈ!** на спине у Манги котелок – бряк, бряк, бряк!

кӗӈа- ржать *(о лошади)*; **чалбукаг додун мурин кеӈадерэн** в березняке конь ржёт.

кӗӈан ржание *(лошади)*.

кӗӈлак ведьма.

кӗп плотно, вплотную; **дяхикканду часкилби кеп динэв, эчэл сукчавра** чашки мои не побились, так как я уложила их плотно в ящичек.

кепка кепка; **нуӈан кепкава тэтычэдеӈкин** он носил кепку.

керес 1) крест; 2) нательный крест.

кӗркӑн ~ керкана бойкий, воинственный.

кӗрнӑт- коситься, смотреть с подозрением.

кӗрӈӑтчэрӣгачин исподлобья; **алагувумни алагумнива керӈатчэригачин ичэтчэчэн** ученик глядел на учителя исподлобья.

керосин керосин; **нуӈан складту бисиду упкаттун бурдукаду керосинма уӈкучэ** он облил всю муку, какая только была на складе, керосином.

керосиновай керосиновый; **керасиновай лампа сомнадячан** покачивалась керосиновая лампа.

кӗру- побледнеть.

кӗта кета.

кӗтарӑ 1) косой; **кетарал эсал** косые глаза; 2) кривой, изогнутый, крутой; **кетара токчоко чагидадун бирала чолочарила хулукукэндулэ хэрэлгэндулэ ичэдэн ичэвулчэн** за крутым поворотом открывался вид на упирающуюся в реку маленькую долину; **дюлэлэ бира омакта кетара токчокон ичэвулчэн** впереди открывался новый крутой поворот реки; **торгадук угиски кетара инмэ лорголодерэн** из лоскута торчит кривая игла; **Димаӈи оноктон кетара** нос у Димы изогнутый; **кетара олдочи** кривобокий.

кӗтарӑ- 1) искривиться, изогнуться, покоситься; 2) скривить лицо, губы.

кӗтарӑв- искривить, изогнуть.

кӗтарӑмэ кривой, изогнутый.

кӗтарӑн- 1) искривить, изогнуть; 2) сжиматься; **иргин ӈуӈнэгиӈкин-да, кетараниӈкинда** хвост его то разжимался, то сжимался.

кӗтарӑӈ- искривить, изогнуть, покривить; **иргичивэ субдяна, хинмир удуруви кетараӈнан** развязывая волка, снегирь покривил свой нос.

кӗтарӑт криво, косо; **чакилир гиркумал илэл нэнэкиттутын кетарат бурурэн** свёрток косо упал на тротуар.

кӗтарӑчӑ кривой, изогнутый.

кетол кеты *(название народности)*.

кӗчака I ловкий, находчивый.

кӗчака II ловкач.

кибас грузило *(у сети)*.

кибэв- 1) обжечь руки *(о железо на морозе)*; 2) щипать *(от холода)*; 3) покраснеть *(от холода)*.

кибэс грузило *(у сети)*.

кибэсив- надеть грузило *(на сеть)*.

кигдыга- грызть *(кость, узду, ровдугу, ремни и т.п. – о животных)*.

кидан *фолькл.* кидане *(название племени)*.

кик- 1) кусать, кусаться; покусать; **си этэнни кикта?** а кусаться ты не станешь?; **би этэм кикта** не буду я кусаться; **ԓинакинмун ԓивэдэ эласа-да эвки кикта** наша собака никого никогда не кусает; **ԓинаким ачин бисикин, хэпэтэ минэ вачан-мал, сот кикчан-мал** если бы не моя собака, медведь меня или убил бы, или сильно покусал бы; 2) грызть, прогрызать, отгрызать; **хомотыл нямикарду-хомотылду ипкэчэтын, хомотыткар балдырактын-нун, нуԓартын иргилвэтын кикнал согиԓнадатын** медведи приказали медведицам, как медвежата появятся, сразу хвосты им отгрызать; **синԑрэкэн улгуктал дугэлвэтын кикчан** мышонок отгрызал верхушки тростника; **энинин, халгарван иргичил кикчарактын, куԓаканмэ иллэтви куптучан** мать, пока волки грызли ей ноги, закрыла ребёнка своим телом.

кики мясо *(вяленое)*.

кикивкӣ, кикивун злой, кусающийся *(о собаке)*.

кикивчӑ 1) прогрызенный; **синԑрэкэн хоронин кикивча бичэн** череп у мыши прогрызен; 2) покусанный, искусанный.

кикикта шов *(с белым подшейным волосом оленя)*.

кикиктэ кожа *(человека)*.

кикимна 1) укус *(собаки)*; 2) след от укуса.

кикисимна 1) укус *(собаки)*; 2) след от укуса.

кикисин-, кикис- 1) укусить, вцепиться зубами, куснуть; **ԓинакин нуԓанман туксанчэчан, тадук мирэвэн энупчут кикисинчан** собака бросилась на него и больно укусила за плечо; **муннукаткан ԓинакинма кикисмуԓкин** зайчонок старается куснуть собаку; **мунукаткан омолгив умукэчэнмэн иктэлдиви кикисинчан, сомат кикисинчан умукэчэнин саԓэликнанин** зайчонок укусил сынишку за палец, да так укусил, что даже кровь из пальца потекла; **кикискал! – бэеткэн тэпкэсинэн, илэл сигдылэлитын дыкэниммен** куси! – закричал мальчишка и тут же спрятался в толпе; **кулир эвкил аркира, нуԓартын кикисинивкил** змеи не жалят, а кусают; **ириктэ атакива аран эчэн кикисина** муравей едва не укусил паука; **ириктэчэн эчэ маԓичара, нуԓанман туксанчэрэн, туги-дэ кикисинан!** не удержался муравьишка, кинулся на неё, да как куснёт!; 2) откусить; раскусить; **Таня хиԓчэкэнмэ кикисиԓчан, хулантавэ кармандуви дычэн** Таня откусила кусочек, а остальное сунула в карман; **асаткан туксамнак модук яблоково кикисинчан** девочка на бегу откусила от яблока на дереве; **эсикэкэн эчэ алапчул биси яблокол, кикисчаԓас, нодаммен** сейчас эти яблоки невкусные, откусил и тут же бросил; **би оԓоктотви вишнёвайва чэмэвэ умнэт кикисиниԓнам** я своим клювом вишнёвую косточку сразу раскусываю.

кикисинмукӑн- 1) вложить в зубы *(трубку)*; 2) дать укусить.

кикисинча- держать в зубах, в клюве; **би амакан ичэчэв чипича лэпчэрэгдывэ кикисинчана дэгнэвэн** вскоре я увидел, как прилетела птица с гусеницей в клюве *(букв.: ...держа в клюве гусеницу)*; **урэвэ кикисинчадяна бира оёлин дэгилчэв, харги Чусу, – нуԓанман гуткэн нимԓэгин! – тэпкэсинэ** только я вспорхнул с червяком над рекой, а проклятый Ёрш, – чтоб его щука проглотила! – как крикнет.

кик-кик *ритуальные выкрики при добыче медведя, разделке туши медведя, возвращении охотника домой после удачной охоты на медведя и прочих обстоятельствах, связанных с добычей медведя.*

кикма- раскусить, раздавить зубами.

кикмӑт- сцепиться, схватиться в драке; **ԓинакир кикматчэрэ** псы сцепились.

кикму- намереваться укусить.

кикта 1) дырка на шкуре *(от личинки овода)*; 2) овод, паут; **кикталватын гадяԓнарав упкаттук оролдук** мы собираем паутов со всех оленей.

киктылбудявкӣ скрипучий.

киктэ мясо, вяленное на солнце.

кӣкӗ- 1) свистеть, посвистывать; **дябдар кикэллэн, луча пэктырэндэн** чудовище стало свистеть, чтобы русский стрелял; **нуԓан нэнэ-**

денэ, кикэдерэн он идёт да посвистывает; 2) сопеть; 3) завывать *(о ветре)*.

кикэ̄вкӣ 1) свистун *(название птицы)*; 2) свистулька *(из бересты)*.

кикэ̄вун свисток; **милиционер хутакачанми кармакандукин купэмэвэ мэнумэвэ кикэвунмэ урисипчан** милиционер вынул из кармашка своей сумки пузатый серебряный свисток.

кикэ̄дерӣ I свистящий.

кикэ̄дерӣ II *с прит. суф.* 1) свист; 2) завывание, вой; **этыркэн мелиңкин тадук хигин кикэдеривэн долчалчиңкин** старик просыпался и прислушивался к завыванию вьюги; **асаткан хигин кикэдеривэн долчачиңкин** девочка прислушивалась к вою вьюги.

кӣкэ̄н свист; **игдямал сиңэрэкэр эр кикэнмэ эчэтын аяврэ** серым мышам не нравился этот свист; **кикэн дылгура, чегима ючэн** свист получился резкий, пронзительный; **кикэн этэвчэн** свист прекратился.

кикэ̄рӣ- 1) насвистывать, посвистывать; заливаться; **чипичал авданнакарду кикэридечэтын** птицы заливались в листве; 2) посапывать носом *(во время сна)*.

кикэ̄рисин-, кикэ̄рис- 1) свистнуть; **нуңан сомамат дылгурат илара кикэрисчэн** он свистнул очень громко три раза; **би хивипчут кикэрисинчэв** я издал тревожный свист *(букв.: я тревожно свистнул)*; 2) прореветь; **гудок урумкунди кикэрисинэн** коротко проревел гудок.

кикэ̄рисиндерӣ I свистящий.

кикэ̄рисиндерӣ II *с прит. суф.* свист.

кикэ̄рисиндерӣгэчин со свистом; **чипича оёклон кикэрисиндеригэчин гекчан дэгчэн** над птичкой со свистом пронёсся сокол.

кикэ̄рит-/ч- 1) насвистывать, посвистывать, свистеть; **мурэлин пулял кикэритчэрэ** вокруг него свистят пули; **чипича мэргэвсипчут кикэритчэчэн** птица жалобно посвистывала; **тутувки, лигирир-дэ сэктэлдули угдуватчэчатын, тадук дылгурат кикэритчэчэтын** поползень и пищухи сновали по ветвям и пронзительно посвистывали; **боец военнайва марша кикэритчэчэн** боец насвистывал военный марш; 2) посапывать носом *(во время сна)*.

кикэ̄син-, кикэ̄с- 1) свистнуть; **Егор илмалчачан тадук кикэсинчэн** Егор быстро поднялся и свистнул; **би сомат кикэсиним** я как свистну; 2) подсвистнуть *(во время сна)*.

кикэ̄т-/ч- свистеть, насвистывать, посвистывать; **этыркэнңиду чукагиндун авдурдувар сиңэрэкэр кикэтчэрэ – дявматчэрэ** на стариковом лугу мыши в норах свистят – перекликаются; **сэктэлду эдын кикэтчэрэн** в ветвях ветер насвистывает; **элэ сомамал савкал хуркэкэр туги кикэтчэнэл бичэтын** так могут свистеть только особенно умелые мальчики; **хинукил кикэтчэңкитын** посвистывали рябчики; **ады-вал хуркэкэр умэкэчэрвэр амңадувар дыксэл, умнэт кикэтчэрэ** несколько мальчиков разом засвистели, заложив в рот пальцы; **нуңан нян илара дылгурат кикэтчэн** он резко просвистел ещё три раза.

кикэ̄тлэ̄н свистун; **эргэчинмэ кикэтлэнмэ эласа-да эчэтын ичэрэ** такого свистуна они ещё никогда не видали.

кикэ̄чил- засвистеть.

кикэ̄чин свист; **кикэчин умнэт этэвчэн** свист неожиданно оборвался; **умнэт агили горомомо кикэчин долдывчан** вдруг по лесу раздался переливчатый свист.

кикэ̄чэ̄н 1) свистун *(название птицы)*; 2) свистулька *(из бересты)*.

килагир эвенки *(тунгусы, жившие в XVII в. по рекам Охота, Тауй, Мая, Тугур, Хантайка, на оз. Ессей, в устье р. Шилки)*.

килдэксэ медуза.

килдэн липа.

килен эвенк *(тунгус)*.

килэ̄п хлеб.

килер эвенки *(тунгусы)*.

кили- бить *(палкой по дереву, вспугивая зверя)*.

килограмм килограмм; **би килограмма сахарва, иланма килограммил бурдукава гам** я купила килограмм сахару и три килограмма муки; **Северду бидерил кэтэлвэ килограммилва виноградвэ аямамалдук гаралдук тавдявкил** по много килограммов винограда собирают жители Севера с замечательных лоз; **дюр оллол ургэтын килограмм, иду-вэл ургэтмэр** вес двух рыбин килограмм, а то даже и больше.

километр километр; **дянмэ-вэл километрилвэ химат нэнэрэв** километров десять мы пронеслись одним духом; **нуңартын урэкэчэрдули, хоктокордули туңава километрилва нэнэчэтын** они проехали пять километров холмами по просёлку; **эду горо-гу? Упкачин адывал дяпкун километрил одяңан** далеко ли здесь? Всего каких-нибудь восемь километров; **би нюңун дярэ километрила часту хукты-**

вуңнэм я развиваю *(скорость)* шестьдесят километров в час; **мит дыгин дярвэ километралва тырганиду нэнэңкилты** мы по сорок километров в день делали; **электричкадук элэ элэвэр дюр километрал** от электрички сюда всего два километра.

килтырэ сухой, чёрствый, высохший, пересохший; **нуңан килтырэлвэ молва тавчан** он набрал сухих дров; **бэюмимни эласа-да тылчэ бичэн асикта килтырэ сэктэн чигинадяриван** охотник уже успел понять, что это скрипела сухая ветка ели; **килтырэ мома коңкосин долдывчан** послышался сухой деревянный стук; **эси тырга Света девчэн элэ умукэнмэ колобо килтырэ хинчэвэн** на долю Светы сегодня выпала только одна сухая корочка хлеба; **нуңан мэнэкэн, семьян кэтэрэ дептылэе ачинди бидеңкитын, коңномо килтырэ колобово, эюмкунди чаит онёвувча му-дэ бичэн** он сам и его семья часто имели для питания только чёрствый хлеб да воду, подкрашенную дешёвым чаем.

килтырэ- 1) высохнуть; пересохнуть; **холокто чагамкура килтырэдерэн** сохнет старый дуб; **коколлолты килтырэдерэ** наши рукавицы пересохнут; 2) высушить; пересушить.

килтырэдерй засыхающий, сохнущий; **болониды иңинипчу эдын килтырэдерилвэ авданналва этыгэдечэн** холодный осенний ветер обрывал засыхавшие листья.

килтырэн- высушить; пересушить.

килтырэт-/ч- сушить; печь; жечь.

килтырэчэ сухой, высохший; **синэрэкэн килтырэчэвэ улдаксава маннит човоколочон** мышонок крепко вцепился в сухую кору; **этыркэн гургактави дугэвэн килтырэчэду унякачандуви учидави аявуңкин** старик любил наматывать конец бороды на сухой указательный палец.

килук 1) ключ; 2) замок.

килук- замкнуть, запереть.

килукив- быть на замке, быть запертым.

килулэ- мелькнуть; **Маңи гулэн килулэлден!** дом Манги мелькнёт!

килуна- блеснуть, сверкнуть, мелькнуть; **осиктакан килунаран** звёздочка сверкнула.

килутча- поблёскивать.

килэң упрямый.

килэңит-/ч- упрямиться, сопротивляться.

кимискат-/ч- дёргать *(за ухо)*.

кимэ, кимэмэ белый *(о масти оленя)*.

кимэргэ- 1) побелеть; **урэкэкун куптувча синилгэнди кимэргэллэн** побелела гора, укрытая снегом; 2) поседеть; **алатми-нун алатми, нюриктэлви кимэргэдэлэтын** ждала и ждала, пока волосы мои не поседели.

кимэрин блестящий *(о шерсти)*.

киндырат-/ч- коситься; **дэгил диктэлвэ надычинди киндыратчачатын** птицы подозрительно косились на ягоды.

киндыркана 1) искоса; 2) лукаво; **Валя, иневунтэденэ киндыркана нэкунми ичэсиңнэденэ, эвки гумэлчэрэ** Валя нарочно медлит с ответом, лукаво поглядывая на младшего брата.

киндэрэ- кивнуть; **алагувумни газета онёвно гэрбин дукувнаткин киндэрочан** ученик кивнул на цветной заголовок стенной газеты.

киннекй 1) кривой *(о шее)*; 2) косой, косоглазый.

киңңи- звенеть, бренчать; **гивчэн кокчарин хуктыридун дёлолдули коңактэлгэчир киңңивкил** копыта кабарги на бегу звенят по камням колокольчиками.

киңңинэ- жужжать; **эр-кэ киңңинэдерэн** ишь жужжит.

кино кино; **мит кинола эмэрэп?** мы пришли в кино?; **кинова ичэвкэтми** показывать кино; **тала нэнэктэвкэ кино-да амакан эңкин биси** туда редко заезжала даже кинопередвижка.

кинялды- качать головой.

киң звяк, бряк; **киң э-** звякнуть, брякнуть.

киңанну тощий.

киңгэсо- прозвенеть, брякнуть; **ведро киңгесоран** брякнуло ведро.

киңгй- звенеть, бренчать; звучать, раздаваться *(со звоном)*; **мо киңгидячан** дерево продолжало звенеть; **чипичаңил чегимал икэртын мэргэвсипчут киңгидячатын** тоненькие песни птиц звучали печально; **струна киңгичан** струна пропела *(букв.: прозвенела)*; **пэктырэндук сердун киңгидячан** в его ушах звенело от выстрела; **игды трамвайды коңактэ киңгилиңкин** раздавалась громкая трель трамвайного звонка *(букв.: громкий трамвайный звонок звенел)*; **ңонимкура коңактэ киңгилиңкин** раздавался пронзительный звонок.

киңгйл- зазвонить, залиться *(со звоном)*; **телефон киңгиллан** зазвонил телефон; **шко-**

...а упкаттулин коңактэ киңгилчан на всю школу залился звонок.

киңгӣлā- звонить, бренчать.

киңгӣлāдерӣ I звонящий, брякающий; **муңартын ханнулла амакавэ киңгиладеривэ мургукит оёдун** стали они спрашивать деда, который звонил на церкви *(букв.: ...деда, звонящего на церкви)*.

киңгӣлāдерӣ II 1) звон, бряканье; **мургукит киңгиладерилан илан пэктырэвучил бэел мурирди эмэчэл** на колокольный звон пришли три человека с ружьями и с лошадьми; 2) звонарь.

киңгӣлбукэ̄н- позвонить.

киңгӣлин звон, бряканье.

киңгимэ 1) звонкий, звучный; 2) тонкий; **муңан эвлэпчут киңгимэт дылгандиви икэлчэн** она запела тонким жалостным голосом.

киңгӣн-, киңгӣна- звенеть, позванивать; **тугэни хокто амаргулин дюкэлин киңгиналчатын** звенели последние льдинки зимней дороги; **дюкэкэр киңгиндяра** льдинки позванивают; **бэеткэн тэпкэндукин Слава сендун сомамат киңгиндячан** у Славы страшно звенело в ухе от крика мальчика; **коңактэ киңгилячан** прозвенел звонок; **чикилдындук, яңулдындук Тамараңилду сердун киңгиналчан** от скрежета и лязга у Тамары зазвенело в ушах.

киңгир *фольк.* человек-птица *(из племени конных охотников)*.

киңгир-киңгир звяк-звяк.

киңгӣсо̄- прозвенеть, раздаться *(о звонке)*, звякнуть; **умнэт тала эчэ игды биси коңактэ киңгисочан** вдруг там раздался негромкий звонок.

киңгӣсо̄на, киңгӣсо̄чӣ со звоном; **осиктaлдукин, сомат киңгисонал, цветноил стекляшкил буручэтын** с резким звоном полетели из-под его когтей стекляшки; **корытоконду эюмкун киңгисочи экун-мал буручэн** в корытце что-то упало с лёгким звоном.

киңилдя- кивать головой.

киңлэ̄ 1) лыжи-голицы *(не подбитые мехом)*; **тар бэе киңлэлэви молдадяран** тот человек делает себе лыжи; **бу суңтаду синилгэнду, киңлэе ачин бинэл, албарав гиркуктадями** мы не сможем пройти по глубокому снегу без лыж; 2) лыжи *(подбитые мехом)*; **эр киңлэлдивэр улукилэ бэюсиңнэкэллу** на этих лыжах всегда ходите промышлять белку.

киңлэ̄- идти на лыжах.

киңлэ̄гун человек на лыжах.

киңлэ̄дэ̄к лыжня.

киңлэ̄н- ~ киңнэ̄ң- делать лыжи.

киңлэ̄т-/ч- ходить на лыжах.

киңнира- 1) наклонять голову; 2) склонять голову набок.

киңэт-/ч- сломать.

киоск киоск; **Москваду газеталва газетнаил киоскилдула дюгувкил** в Москве газеты развозят в газетные киоски.

киптый ножницы; **бэел суксилур татчаңкитын урэвэ туктыдэвэр "асиктаканди" – халгарвар киптыйгачин баңгаранденэл** лыжники учились взбираться на гору "ёлочкой", расставляя лыжи, как ножницы.

кира I 1) край *(предмета)*; бок; 2) плоскость, поверхность, грань.

кира II около, поблизости.

киракчā̄н чайка-мартышка.

киралӣ поблизости *(вдоль)*.

кирама стрела *(с длиным оперением)*.

кирамкӣ острога; **олло кирамкилди вавкил** рыбу ловят острогами; **дели дыкэнчэдерэн, би кирамкит арким** таймень прячется, а я его колю острогой.

кӣран 1) орёл-крикун; **бу киранма мунуканнунмэ ичэрэв** мы увидели орла с зайцем; 2) ястреб.

киранду *с прит. суф.* около, рядом с чем-л., с кем-л.

киргэ- грызть *(кость)*.

кирē фу, тьфу, дрянь, гадость, противно.

Кирестос Христос.

кири I грязь, гадость, пакость.

кири II грязный, гадкий, противный.

кири III грязно, гадко, противно.

кирикэг фу, тьфу, дрянь, гадость, противно.

кирин I грязь, гадость, пакость.

кирин II грязный, гадкий, противный.

кирин III грязно, гадко, противно.

кирин- 1) брезговать; **би кириним, эр оллово девдэви** я побрезговал есть эту рыбу; 2) портить воздух.

кирипчу I грязь, гадость, пакость.

кирипчу II грязный, гадкий, противный.

кирипчу III грязно, гадко, противно.

киролон гребень *(птичий)*, хохолок.

кирпич кирпич; **гулэ оён городу мунучэ, печу трубадукин элэ бурутчэл кирпичил эмэнмучэл** крыша на избушке давно прогнила, от трубы остались только обвалившиеся кирпичи; **хавамнил хуламалва кирпичилвэ мэмэгилдутын оёлтот химат нэдеңкитын** рабочие быстро укладывали красные кирпичи один на один; **нуңартын кирпичил сигдылэлдутын цементэвэ нэдеңкитын** рабочие прокладывали между кирпичами цемент.

киру, кирун I 1) край *(предмета)*; бок; 2) плоскость, поверхность, грань.

киру, кирун II около, поблизости.

киручӣ гранёный.

кирэктэ чёрный дятел; **кирэктэ мэримэ, хулама авучи, эмэр оңокточи дэгчэн** прилетел дятел пёстрый, шапка красная, нос острый.

кирэктэл *родовое название эвенков.*

кирэктэмэ стрела *(с оперением чёрного дятла)*.

кит кит; **кит – тар хэгдыкэкун ламуды бэйңэ** кит – это очень большой морской зверь; **кит иргитви мувэ иктэрэн, хуррэн** кит ударил хвостом по воде и нырнул.

киткэмэ- болеть *(об олене)*.

китыктэ кожа *(человека)*.

китэмэ 1) поле, луг, поляна, прогалина *(в лесу)*; **коңномоли китэмэли хулукукэн илэкэн удунду нэнэдечэн** по тёмному лугу движется под дождём маленький человек; 2) равнина *(широкое, ровное пространство, покрытое сфагновым мхом)*; **китэмэли самолёт сот хуктыдерэн** по равнине очень быстро бежит самолёт.

кичика- щекотать.

кичэл *родовое название эвенков Баякитского района.*

кичэмнӣ женщина из рода **кичэл**.

кишир рябина *(ягода)*.

клавиша клавиша; **оператор компьютерви клавишилдин тырэчилчэн** оператор начал нажимать клавиши своего компьютера; **клавишил нэривкэнмувчэл бичэтын** клавиши были освещены; **клавишариктаду умутэл буквал бичэтын** на каждой клавише было по одной букве.

класс I класс; **хавамниды класс** рабочий класс; **Россия хавамни классин кэтэвэ аннанилва ургэпчувэ революционнайва ңорчанма нэнэвдечэн** рабочий класс России долгие годы вёл упорную революционную борьбу.

класс II класс *(в школе)*; **элэкэсиптыл классил алагувмнилтын школала эмэңкитын** приходили в школу ученики первых классов; **школаду элэ гочин нюңи класс нивмэчин бичэн** только с будущего года в школе открывался шестой класс; **1994 аннаниду, Виктор этэденэңдуви классту биңэсин, семьядувун ургэпчу кэсэ очан** в 1994 году, когда Виктор был в выпускном классе, нашу семью постигло тяжёлое горе.

классик классик; **школаду Женя классикилва тандядави аявуңкин** в школе Женя интересовался чтением классиков.

классическай классический; **классическай литература** классическая литература.

классовэй классовый; **классовэй ңорчан** классовая борьба.

классты классный; **классты нуңнимни** классный руководитель; **бумагама полотно классты доска албичи машинаду халиңкин** бумажное полотно шириной в классную доску исчезало в машине.

клеёнка клеёнка.

клеёнчатай клеёнчатый; **аминмун клеёнчатайду креслоду нуңанман тэгэвкэниңкин** наш отец сажал его на клеёнчатое кресло.

клён клён; **Степан мова клёнма элэкэс ичэчэн** Степан впервые видел клён; **клёнал албир авданналтын эдындук арамакан сомнадячатын** широкие листья клёнов вздрагивали под лёгким ветерком.

клетка *в разн. знач.* клетка; **клеткандун чипича бичэн** у него в клетке была птичка; **элэкэсиптылду неделялду эниндуквэр хуелдывчэлвэ сулакиткарвэ клеткалду дютэлди дявучавувка** в первые недели отделённых от своих матерей лисят надо держать в клетках по двое; **хавамни ңалэдуви проволокамаду клеткаду бисивэ электрическайва лампава дявучадячан** рабочий держал в руке электрическую лампу в проволочной клетке; **клеткалва иградеми** чертить клетки.

клеткачӣ клетчатый; **Олег албинди клеткачит сулан, шляпалан-да бичэн** Олег был одет в широкое клетчатое пальто и шляпу.

клетчатай клетчатый; **Катя чуламава клетчатайва платоква гачан** Катя взяла свой синий клетчатый платок.

клеть *в разн. знач.* клеть; **колхозникил полду зерновойду клетиду пшеницава дырамит эктэчэтын** колхозники рассыпали толстым слоем на полу в зерновой клети пшеницу; **кранил экумала-да этажтула кирпичилди дялупкивчалвэ момалва клетилва угириңкитын** краны поднимали на любой этаж деревянные клети, наполненные кирпичами.

климат климат; **хуңгулду бикичилду климат эру** в других местах климат плохой; **садовод упкатва одячан, виноград город Новосибирск климаттун татылдан** садовод делал всё, чтобы приспособить виноград к климату города Новосибирска; **нуңан гаралва гаңкин тарил бикичилдук, иду климат Крымдук иңиндымэр** он выписывал лозу из таких мест, где климат несколько суровей, чем в Крыму.

клиника клиника.

клоп клоп; **саводая ачин клопва-да этэнни варэ** без снасти и клопа не убьёшь.

клуб *в разн. знач.* клуб; **Гороткуду Северду тунңа аңңаничил планил аңңанилдутын кэтэмэ ноноптыл, дулугул таткичил, аиткичил, радиостанциял, театрил, клубил овчал** на Крайнем Севере за годы пятилеток выросла громадная сеть начальных и средних школ, больниц, радиостанций, театров, клубов; **тадувар клубту тэгэ упкат, хававэр мудакамил, долболтоно умунупивкил, эвиливкил** вечером, окончив работу, народ собирается в клубе и развлекается.

клубнэй клубный; **клубнэй хава** клубная работа.

клумба клумба; **площадилду скверил дулиндувар цветочнаил клумбачил овчал бичэтын** на площадях разбиты скверы с цветочными клумбами в центре.

клюква клюква; **асал клюквачилва хэгдылвэ корзиналва угадянал цэнэдечэтын** женщины шли с большими корзинами клюквы за спиной.

ключ ключ *(для замка)*; **нуңан ключитви уркэвэ ничэн** он своим ключом открыл дверь; **балкондук ключвэ энинин окин-да мэндуви эксэктэдеңкин, ключвэ Лена эдэн гара** ключ от балкона её мама всегда носила с собой, чтобы он не попал Лене в руки; **трамвайвэ цэнэвумни моторнайдук управлениедук ключилвэ гачан** трамвайный вожатый взял ключи от моторного управления.

книга книга; **хунадив книгава онёричива ичэчиллэн** моя дочь стала рассматривать книгу с картинками; **нуңартын Академгородоква книгалдули эласа-да садечатын** с Академгородком они были уже знакомы по книгам; **Николай книгалви нэчилчэн** Николай начал укладывать книги.

книгады книжный; **хуркэкэн книгадыду магазинду ачин бичэн** мальчика не оказалось у книжного магазина.

книгарук сумка для книг, портфель.

книжка книжка; **дукулан кармандукви коңномово дукуңкива книжкава урисинчан** писатель вынул из кармана чёрную записную книжку.

кнопка кнопка; **олдоксоконду дяпкун кнопкал биси** на дощечке восемь кнопок; **гулэду ады этажил биси – тарба кнопкал олдоксоконду биси** сколько в доме этажей – столько кнопок на дощечке; **егидутын кнопкаду дукучавдяран "Илкал"** на девятой кнопке написано "Стоп".

коалиция коалиция.

кобура кобура; **нуңан аңңидадун олдондун пистолет кобураду локучадячан** справа у него висел пистолет в кобуре.

кӧвдарил- проголодаться, почувствовать голод, жажду.

ковёр ковёр; **Егор немумэли сэрэмэли лалбукали ковергачиндули цэнэдечэн** Егор шёл по мягкому желтоватому мху, как по ковру.

ковордо сковорода; **кэ, картошкава ковордоду ириктын** пусть изжарят картошку на сковороде.

когодок блок *(в нартяной упряжке)*.

коёропты узкий.

коёроты кривой.

кожама кожаный; **нуңартын немумэлду кожамалду креслолду тэгэчэтын** они уселись в мягкие кожаные кресла; **эр илэ коңномово кожамава сунмэ тэтычэдечэн** на этом человеке была чёрная кожаная куртка.

козёл козёл; **неңнердук турумивча козёл уллэн эмэнмучэ бичэн** с весны осталась солёная козлятина *(букв.: ...мясо козла)*; **нуңан козёлилва этэечимни биңэсиви, татычан хэркэңиэдэви козёлиткар халгарватын** когда он был пастухом коз, научился перевязывать лапки козлят.

козыри козырёк; **фуражкан козыридин дасивчал эсалин авады ичэдэтын биңэвэтын**

ӈи-дэ эчэн ичэрэ никто не видел, какое выражение было в его глазах, там, под надвинутым козырьком фуражки.

кокарда кокарда; **дылдун коӈномо барандыкса авун чулама оёчи, золотомо кокардачи тэтывувчэ бичэн** на его голове была чёрная барашковая шапка с синим верхом и с золотой кокардой.

кокирā- пересохнуть *(о коже для выделки)*.

коколло 1) рукавица *(меховая)*; **нуӈан коӈномово нечуксэмэвэ коколлови лукчан** он снял кожаную чёрную рукавицу; **коколлолты улапчара** наши рукавицы намокнут; **бэел коколлолвэр эчэтын тэттэ** мужчины рукавиц не надевали; 2) варежка; **асаткан коколлолви лукчан** девочка скинула варежки; 3) перчатка; **нуӈан ӈалэдуви коколлово тэтчэн** он надел на руку перчатку; **би коколлоё ачин ӈалэлдиви маннилва дырамилва дэктылэлвэ чавуридям** я руками без перчаток хватаю жёсткие толстые перья.

коколловкō̄н мясо *(в паховой области у оленя, лося)*.

коколлоксо обшлаг *(у рукавицы)*; **эвэнки коколлоксон Чулугды унякачандун элэли** обшлаг рукавицы эвенка впору мизинцу Чулугды.

коколлоӈ- сшить рукавицы.

коколлоӈō̄т 1) камыс *(для рукавиц)*; 2) выкройка *(рукавиц)*.

коксичā̄н 1) сойка; 2) кукша; **сулаки коксичаннун дюкэли туксасина** лиса с кукшей побежали по льду.

коксого дерево, упавшее поперёк дороги.

коксого- 1) отломать; 2) оторвать, сорвать.

коксомнок поперёк; **хоктово коксомнок** поперёк дороги.

коктырӣ- 1) храпеть; 2) реветь, рявкать.

коктырӣлкā̄кут-/ч- рычать сильно.

коктырӣсин- рявкнуть.

кōкчā̄лан олень с белыми копытами.

кōкчā̄ма копытообразный.

кōкчā̄н 1) копыто *(оленя, лошади)*; **бултамни чукаду хэгдыл тадук хулукур кокчар удялватын ичэтчэчэн** охотник разглядывал на траве следы больших и маленьких копыт; **авдунни дасиптынин тэрэден мурин дасиптындус кокчандиви турэкин** а выдержит крыша твоей норы, если конь на неё копытом наступит; 2) подкова; **хелаки чуламава хикэнми шоколаднай кокчанначинма матачан** куропатка выпятила голубую грудь с шоколадной подковой.

кōкчā̄птун подкова; **мурин кокчаптурдиви дёломово хоктово тукадечан** конь бил подковами по булыжной мостовой.

кōкчā̄чӣ копытный, имеющий копыта.

кокчу 1) мешок *(спальный)*; 2) зашитая в ногах часть мехового одеяла; 3) платье закрытое; 4) одежда *(детская, с глухими рукавами)*; 5) рукава *(глухие, у детской зимней одежды)*.

кōкчура копыто *(оленя, большое)*.

кōланду Полярная Звезда.

кōлару удочка *(для зимнего лова рыбы)*.

колбо лабаз *(помост на сваях с крышей)*; кладовая; амбар.

колболи- 1) смотреть, посматривать по сторонам, озираться, оглядываться, шарить глазами, крутить головой; **Саша гиркиткиви луху колболидячан** Саша всё чаще оглядывался на своего друга; **Олег эмэчэлвэ илэлвэ колболичан** Олег оглянулся на пришедших; **хунат даригидалтыки аямамат колболичан** девушка внимательно посмотрела по сторонам; **куктыткэн хитэнмэ дылви дюлэски коӈкидук ювутчэчэн, мурэли колболидячан** напрасно кукушонок старался подальше высунуть голову из дупла, крутил ею во все стороны; **президент сокачинди колболидячан** президент гордо посматривал по сторонам; **улукиткэн микчаниӈкин – тадук колболиӈкин, хэргиски колболиӈкин** бельчонок прыгнет и оглядится, заглядывает вниз; **агива этэечимни иманнали эсалдиви колболидяран** лесник глазами по снегу шарит; **чипичал оловсипчут мурэли колболидяӈкитын** птички пугливо озирались по сторонам; 2) оглядывать, осматриваться, вглядываться, внимательно смотреть, высматривать, глядеть; **милиционер куӈакарвэ аямамат колболилчан** милиционер стал внимательно оглядывать ребят; **моты агланма аямамат колболичан** лось внимательно оглядел поляну; **олломимни тыгдэдук кубдумэвэ няӈнява аямамат колболичан** рыбак внимательно вглядывался в мутное от дождя небо; **чипича сэктэду дочадявки, колболидявки** птица сидит на ветке высматривает; **бэеткэн, колболикса, мэклэви асаткамэ ичэчэн** мальчик поглядел и увидел перед собой девочку; **куница упкатва молва колболичан** куница все деревья оглядела; **куница угигилдук сэктэлдук колболидяран** куница высматривает с верхних веток; **улукиткэн горово колболидячан** бельчонок долго осматривался.

колболис- обернуться; **агива этэечимни нэлэлчэт илмалчачан, колболисчан** лесник испуганно вскочил, обернулся.

кӧлдана- трястись *(во время езды на телеге)*.

колдок кедровник *(заросли кедра)*.

колдон кедр маньчжурский.

колёмтэ карась; **нуңан колемтэвэ халгандиви амуттула анаран** он столкнул карася ногой в озеро.

колесо колесо; **минңи муринми дыгин колесочи, хавамэмэ автомобиль "Фиат"** конь у меня на четырёх колёсах – быстроходный автомобиль "Фиат"; **колесол дагамамадуктын курицал ёкоденэл ила-тала дэгвэтчэрэ** куры с кудахтаньем разлетаются из-под самых колёс; **машина колесолин хоролилла, эми-вал машина бикиттукви илэ-дэ эчэ сурурэ** колёса машины завертелись, но машина ни с места.

колки- сломать, вывихнуть *(руку, ногу)*.

коло- пробовать; **си гречневайва кашава колокол** ты попробуй гречневой каши; **мунукар оңкокичилдулатын гумнола долболтоңол юдэви нуңан колоңкин** пробовал он выходить по вечерам на гумна, где кормились зайцы; **Саша мули олодови колочан, хэнңэмэклэви олоңкин, часки нэливсипчу оңкин** пробовала Саша заходить в воду, по колена зайдет, а дальше страшно делается; **эдян-ка,** – **Валя гэдычэн,** – **эдувэр эмэнмудэвэр кологат** что же, – сдалась Валя, – можно попробовать остаться здесь.

колобо хлеб; **би колобово хаваливи гачав** я хлеб заработал; **колобо хиңчэн ургэпчу бичэн, тарит воробей колоботай гороло зденэ дэгрэ бичэн** краюшка хлеба была тяжела, и воробей не мог далеко улететь с ней; **нинакин девчэн нуңаннилван упкатван дептылэлвэн – коңномо колобо хиңчэвэн, кашава тадук укунмивэ** собака съела всю его еду – корочку чёрного хлеба, кашу и молоко; **колобочива котомкава мирэдуви угадячан** за плечами у него была котомка с хлебом.

колободы хлебный; **хелакил колободылди чэмэлди аивувкил** куропатки наедаются хлебными зёрнами; **колободыл нэктэрил коңгиргачатын** опустели хлебные поля; **бу колободыла заводтула бурдукава нэнэвдерэв** мы везём муку на хлебозавод.

колоболӧ- пойти за хлебом.

колобоң- испечь хлеб; **су эрэ бурдукалдук колобоңикалӆу** вы из этой муки испеките хлеб.

колобоңӧт тесто.

колоборук: колоборук магазин хлебный магазин, булочная.

колоботы- есть хлеб.

колодец колодец; **бу колодецтук муе сокодёңолди тыгэлди мувэ сад грядалдулан мулидечэвун** мы со всякой посудой, в которую можно набрать воды из колодца, носили воду к грядкам сада.

колодка колодка; **воздух колесолдула ливканивкилва колодкалва энэситви тырэвки** воздух с силой придавливает тормозные колодки к колёсам; **туринмувудыл колодкал колесолва тынчэтын** тормозные колодки отпустили колёса.

кололӣ икра *(рыбья)*.

коломка ~ коломкӑн кулёма, кулёмка *(название ловушки)*; **амӣкӑрэ коломкалди бэюсивкӣл** медведей промышляют кулёмками.

колонка *в разн. знач.* колонка; **автобус бензиндыла колонкала очередья ачин эмэчэн** автобус подкатил к бензиновой колонке без очереди.

колонна *в разн. знач.* колонна; **улбумэл гугдал колоннал потолоква тургучадячатын** потолок подпирали ряды высоких колонн; **колоннал чуламаптыкин дёлот куптувчал бичэтын** колонны были облицованы бледно-зелёным камнем; **автомобиль фронтула нэнэдерил красноармейцил колоннаватын аракукан суптыдячан** автомобиль осторожно обгонял колонну красноармейцев, идущих на фронт.

колос колос; **чука мудандун синэрэкэткэн алапчува колосконмо бакаңкин** на конце стебля мышонок находил вкусный колосок; **колосочи оми** колоситься; **илэл алачилдяңатын рожь балдыдалан, колосочи одалан** люди будут ждать, пока рожь вырастет, заколосится.

колто кулак; **Володя сэгдэннэлин хунат колтотви коңколчон** девушка забарабанила кулаками в Володину спину; **асаткан колтокордиви инамуктalви тэсичэн** девочка утёрла кулаками слёзы; **Марина колтови тыкупчут колтончон** Марина сердито сжала кулаки; **Тамара колтолви анчантыкиви тургавканчан** Тамара подпёрла кулаком щёку; **эси картошкава колтодынма балдывканивкил** теперь здесь выращивают картошку величиной с кулак.

колто- 1) расколоть; 2) ударить; **гэгдэкмэ умутэкэнди колтодёвки бичэн** очень сильно разок кулаком ударил; **акинин бими илара-**

кан эделин колторо, авахиңин турэчиллэн его старший брат еще и трёх раз кулаком не успел ударить, как авахи-чёрт взмолился; **минэ сомамат колтомчо, тадук тыниммен** хоть бы уж дал он мне хорошего тумака *(букв.: ударил бы)*, да и отпустил; **красноармеец бэе пистолетычилин ңалэлин колторон** красноармеец ударил мужчину по руке с пистолетом; 3) отколоть; **горнякил механическаилди отбойнаилди халкалди дёломово эллава колтолитчачатын** горняки откалывали уголь механическими отбойными молотками.

колтого- расколоть, расплющить кулаком.

колтокто удар кулаком.

колтолōн 1) драчун; 2) мастер кулачного боя.

колтōмат-/ч- драться на кулаках.

колтоң- сжать кулаки; **ңунан колтови тыкупчут колтоңчон** он сердито сжал кулаки.

колторго- сломаться, разбиться, расплющиться.

колту- бить кулаком, колотить; **тыливгэн бичэн, Майя хуркэкэн бичэ бими, Сашава сомат колтуча бимчэ** казалось, будь Майя мальчишкой, Саше не избежать бы серьёзной встрёпки; **си минэ эчэс колтура** ты меня не побил.

колхоз колхоз; **бу колхозту бидерэв** мы живём в колхозе.

колхозник колхозник; **колхозникил аиткитту аичимнива эридэвэр дагаду бичэвэ ороррвор дяваксилла** колхозники начали ловить оленей, чтобы съездить за врачом в больницу, расположенную поблизости; **колхозник-аси** колхозница.

колхозница колхозница; **эним колхозница бисин** моя мать колхозница.

колхозңи колхозный; **колхозңилду дуннэлдутын кэтэмэмэе чипкарэ вавкил** на колхозных угодьях добывают очень много соболя.

колхозты колхозный; **колхозтыкла палаткакла гулэ** перед колхозной палаткой дом; **ңунартын сот эвкил аяврэ колхозтыва инмэ** они ненавидят колхозную жизнь; **Настя колхозтылду нэктэрилду хавалдячан** Настя работала на колхозных полях.

команда команда.

командарм командарм; **Кирилл умунду командармун сукчавча дёломо гота чагидалин илитчачатын** Кирилл вместе с командармом стоял за развалившейся каменной оградой.

командир командир; **упкат амардуктын дыги взвод омакта командирин ңэнэдечэн** сзади всех шёл новый командир четвёртого взвода.

командирскай командирский; **майор командирскайду кабинаду сепочан** майор скрылся в командирской кабине; **капитан часки командирскаит дылганди гулчэн** дальше капитан уже заговорил командирским тоном.

командование командование; **дыгит взводыт командованиева капитанду Калашниковду аливувка!** командование четвёртым взводом передать капитану Калашникову!

командуй- командовать; **война бинэсинин, би солдатыл батальондитын командуйдячав** во время войны я командовал батальоном солдат.

кōм седло *(верховое)*.

комба ковш, черпак, поварёшка.

кōмда- обшить седло шкурой.

кōмдавӯн шкура для обшивки седла.

кōмдан 1) седло *(вьючное, обшитое мешками, набитыми оленьим волосом)*; 2) обшивка седла; 3) потник *(под оленье седло)*; 4) постель *(из оленьей шкуры)*.

коми I криворотый.

коми II коми *(название народности)*.

комиссар комиссар; **правительство ңуңанман сэлэмэлду хоктолду комиссарит иливчан** правительство назначило его комиссаром путей сообщения.

комиссариат комиссариат.

комиссия комиссия; **упкат илэл комиссияду бэлэдечэтын** все люди помогали комиссии.

комитет комитет; **профсоюз комитетын** профсоюзный комитет.

комментарий комментарий.

коммерческэй коммерческий.

коммуна коммуна.

коммунальнэй коммунальный.

коммунар коммунар.

коммунизм коммунизм; **коммунизм – последовательнэй марксизм – ичэдэн** коммунизм – последовательная форма марксизма.

коммунист коммунист; **коммунистыл партиятын** коммунистическая партия *(букв.: ком-*

мунистов партия); **коммунист-аси** коммунистка.

коммунистическай коммунистический; **коммунистическай иты** коммунистический режим.

коммунистты коммунистический; **коммунисты партия** коммунистическая партия.

комната комната, помещение; **эмнэ нэрипчу комната** просторная светлая комната; **чиличча эмнэлэ мурумэлэ комнатала дэгилчэн** птица впорхнула в просторную круглую комнату; **дюлэгу комната** передняя; **дюлэгулэ комнатала Таня аминин энинчунин ичэтын** в переднюю вошли папа и мама Тани; **алагумнил комнататын** учительская; **инспектор этэечимнидук ханнуктаран иду алагумнил комнататын бисивэн** инспектор спросил у сторожа, где учительская; **Буторин дежурнай бикиттун комнатадун часвэ-вэл алачирка** в дежурной *(букв.: в комнате дежурного)* Буторин прождал около часу.

комнатады комнатный.

комод комод.

компас компас; **ламуды теплоход, компасъя ачин бинэ, этэн сурурэ** морской теплоход без компаса не уйдет.

композитор композитор.

компрессор компрессор; **компрессорит хувувчэ воздух трубалдули нэнэдевки** накачанный компрессором воздух идёт по трубам.

комсомол комсомол.

комсомолды комсомольский.

комсомолец комсомолец.

комсомольскай комсомольский.

конвейер конвейер.

конверт конверт; **нуңан гэрбиви дукуран, тадук дукувунма конвертту нэнэ, далбуран** он подписался и заклеил письмо в конверт; **дукувун доңкомоду чутумаду конвертаду бичэн** письмо было в плотном синем конверте; **конверт каптума, коңгилмагачин бичэн** конверт был тощий, точно пустой.

кондитер кондитер.

кондитерскай кондитерский; **хэгдыду тэвудыду автомобильду дукувча бичэн "Кондитерскаил идэгэл"** на большом грузовике было написано "Кондитерские изделия"; **дукур "Кондитерскаил идэгэл" дагадун Павел илчан** около вывески "Кондитерские изделия" Павел остановился.

кондуктор кондуктор; **кондуктор-аси** кондукторша; **кондуктор-аси электрическай конактэ кнопкаван тырэчэн** кондукторша нажала кнопку электрического звонка; **аминин трамвайдылва кондуторилва омолгиливи ханнуктадячан** его папа спрашивал о сыне у трамвайных кондукторов; **трамвайнэй кондуктор-аси амаргуду уркэду илитчачан** трамвайная кондукторша стояла на задней площадке; **Оля кондукторду-асиду илан тысячалва рублилвэ аливчан** Оля протянула кондукторше три тысячи рублей.

коникса овчина.

конин овца.

конко- погрузиться *(в воду)*, опуститься *(на дно)*.

конкокта шиповник.

конкретнэй конкретный.

конкуренция конкуренция.

конкурс конкурс.

консервативнай консервативный.

консерватория консерватория.

консервил консервы; **консервилва одяри завод** консервный завод *(букв.: завод, изготавливающий консервы)*.

конспект конспект.

конституция конституция; **Россия Конституциян 135 статьядун гунмувдерэн...** в статье 135 Конституции России говорится...; **Россия Конституциядин бувчэ синмавуды право упкатту гражданилду** Конституцией России избирательное право предоставляется всем гражданам; **элэ туги Россия Конституциян эр статьяван тыливденэ** только так следует понимать эту статью Конституции России.

конструктор конструктор.

консул консул.

консультант консультант.

консультация консультация.

консультируй- консультировать.

контингент контингент.

континентальнэй континентальный.

контора контора; **кондуктор-аси билеттылва деньгилва конторадуаливдави хэлинчэлчэн** кондуктор поспешила в контору сдавать билетные деньги; **илмакта Миронов элэкэс конторадуконторщикит хавалилчан** юный Миронов поступил конторщиком в контору.

конторады конторский.

конторщик конторщик.

контратака контратака.

контрнаступление контрнаступление.

контролёр контролёр; **контролёр-аси** контролёрша; **контролёр-аси, билетылван энэ ичэтмэттэ, дулинмаюклатын чакина каситчан** контролёрша, даже не посмотрев на его билеты, смяла их и оторвала чуть ли не половину; **си билетви ичэвкэкэл! – контролёр нуңантыкин гунэн** предъявите свой билет! – сказал ему контролёр; **нуңан силгиндерит ңалэтви контролёрду билетылва бучэн** он дрожащей рукой протянул контролёру билеты.

контроль контроль.

контрольнай контрольный; **эр контрольнай доска бисин, би контрольнаит доскат сэрипчэдем он генератор хавалдяриван** это контрольная доска, я по контрольной доске слежу, как работает генератор.

контрреволюционер контрреволюционер.

контрреволюционнай контрреволюционный; **авады-да религия, бисин-мэл нуңан христианство, мусульманство, буддизм, авадытыкир-вал секстанскаил тэдечэн эксэрива дярин, самасэл-дэ – мэнңидукви тэгэрдукви контрреволюционнаил биси** всякая религия, будь то христианство, мусульманство, буддизм, различные сектанские вероучения или шаманизм, в существе своём контрреволюционна.

контрреволюция контрреволюция.

контуженнай контуженный.

контузия контузия.

контур контур.

конференция конференция; **аядыгилва улумимнилвэ делегатылду конференцияла уңнэ** лучших охотников послали на конференцию в качестве делегатов.

конфета конфета; **Тима хулукукэр куклагачирвэ дюрвэ конфеталва униечэн** Тима купил две конфеты в виде маленьких куколок.

конфискуй- конфисковать.

концерт концерт; **собрание манавракин, концерт оран** после собрания начался концерт; **тар тырганиду Света Гагикту билетылвэ, концерттула нэнэдэн, бучилчэн** в этот день Света предложила Гагику билеты на концерт.

коньки коньки; **амаргутмарит нуңан конькилди сирункэтчэвки очан** позднее он стал кататься на коньках; **тугэ нуңан конькилди сирункэтчэңкин** зимой он катался на коньках; **Фирс акиннунин гугдалдук урэгэрдук конькилди сирункэтчэчэтын** Фирс и его старший брат катались на коньках с высоких гор.

кōңагин- звенеть *(о колокольчике)*.

кōңāктэ 1) колокольчик, бубенчик, побрякушка, ботало; колокол; **энэсимэмэ московскай радиостанция передачалва икэдылди коңактэкарди нонолдерэн** мощная московская радиостанция начинает передачи певучими колокольчиками; 2) *в разн. знач.* звонок; **Андрей дыгрэ электрическай коңактэ кнопкаван тырэчэн** Андрей четыре раза нажал на кнопку электрического звонка; **школа упкаттулин коңактэ киңгилчан** на всю школу залился звонок; **коңактэ одалан, улгучэндэвэр аминдяңавун** успеем рассказать до звонка; **коңактэ олдяракин, Даша ичэн** перед самым звонком вошла Даша; **эчэл дылгурал биси коңактэл, тадук кунир долдывдячатын** раздавались негромкие звонки и гудки; 3) колокол, набат; **Сургучев меванин – хикэндун коңактэгэчин** сердце у Сургучева – что колокол в груди; **долборил этэечимнил сот коңколло коңактэлвэ** ночные сторожа отчаянно били в набат.

кōңāлā- звонить, бренчать.

кōңāлāн чёрная утка.

кōңāлāчил- раздаться *(о звонке)*.

кōңāлбу- звонить, раздаваться *(о звонке)*, бренчать; **эсикэкэн коңактэл икитту уркэду эчэтын коңалбудяра, иду-вэл тала, комнатаду коңалбудячатын** теперь звонки раздавались не у входной двери, а где-то там, в комнате; **квартираду хата экун-мал коңалбудячан** в квартире всё ещё что-то звонит; **трамвайвэ нэнэвумни коңалбучан, тадук дюлэски суручэн** вагоновожатый позвонил и отправился в путь; **вокзалды радиоузел комнатадун коңактэ коңалбудячан** в комнате вокзального радиоузла раздался звонок; **Артём телефондули милицияла коңалбучан** Артём позвонил по телефону в милицию; **дюлави телефондули коңалбувдяңа** нужно позвонить домой по телефону; **умнэт телефондули коңалбучатын, тадук умнэт уркэ коңактэн коңалбулчан** вдруг сразу позвонили по телефону, и тут же зазвонил звонок у входной двери; **тыматнэ телефоннаил коңактэл коңалбудяңатын** завтра начнутся *(букв.: начнут раздаваться)* телефонные звонки.

кōңāлбувкāн- позволить позвонить; **мунду элэ умутэлди коңалбувканчатын** нам позволили позвонить только по одному разу.

кōңāлбувун звонок.

кōңāлбудярī звон, бренчание; **эрил кунир ичэвкэтчэчэтын квартирадутын коңактэл коңалбудяриватын** эти гудки свидетельствовали, что в их квартире раздаются звонки *(букв.: ...что в их квартире звон звонков)*.

кōңāлэн колокольчик, бубенчик, побрякушка, ботало.

кōңāт лодка-долблёнка; **нуңартын катергачиндi кōңāчит эмэчэл** они приехали на лодке, похожей на катер; **нуңан школаңива конатвэн айян** он починил школьную лодку; **коңатвун катерду хаңидячан** наша лодка следовала за катером; **куңакар школала ороpди, коңатылди эмэвкил** дети приезжают в школу оленями, лодками; **нуңартын колхозңилду коңачилдун тэвулэсинэ** они отправились с грузом на колхозных лодках.

коңгилбу- 1) стучать, ударять по полому предмету; 2) выгонять зверька из дупла.

кōңгилма I 1) полный; 2) пустой, свободный, не занятый; **ңинакин Ксюша дагадун хоролдёчон тадук тэгэмкин хэргидэткин мунукан коңгилма бикиттулэн гогодёчон** пёс вертелся около Ксюши и лаял на опустевшее *(букв.: пустое)* под лавкой заячье гнездо; **нуңартын коңгилмаду классту горово тэгэтчэчэтын** они сидели долго в пустом классе; **упкат чипичал коңгилмалду великаңилду умукилду билчэтын** все воробьи остались жить в свободных ласточкиных гнёздах; **хомоты деммукин, хукитэн коңгилма** медведь голодный, с пустым брюхом.

кōңгилма II пусто; **эсикэкэн мурэли коңгилма** сейчас кругом пусто.

кōңгилма III пустота.

кōңгилма IV звонкий *(о колокольчике)*.

кōңгин- звенеть *(о колокольчике)*.

коңгирга- опустеть; **колободыл нэктэрил коңгиргачатын** опустели хлебные поля; **комната, Саша Ленанун биденэтын, амакан коңгиргачан** комната, в которой жили Саша и Лена, скоро опустела.

коңдо 1) мыс; 2) изгиб, излучина *(реки)*.

коңдо- огибать, обходить.

кōңӣ 1) короб *(берестяной, для чайной посуды)*; 2) подойник *(берестяной торсук)*; 3) корзина; **асаткар коңилду диктэлвэ эмэврэ** девочки принесли в корзинах ягоды; **аси коңилан урэлэ тэвлэсинэн** женщина с корзиной пошла в горы собирать ягоды.

коңи- грызть; **амака, тыкуликса, молвавун, серaңилвавун иктэтви коңиллан** медведь, рассердившись, стал грызть зубами наши жерди.

кōңилбу- звонить, бренчать *(колокольчиком)*.

кōңилкат *название игры (наподобие русской игры "в коршуны")*.

коңипкāвун варган *(губной музыкальный инструмент)*.

коңки I 1) полость; 2) дупло; **улуки коңкидук аракукан сигинчан** из дупла осторожно высунулась белка; **коңномоду коңкиду коңномо кулин момболодячан** в чёрном дупле чёрная змея извивается; 3) отверстие.

коңки II полый, пустой.

кōңки клюв.

кōңки- клевать, есть, питаться *(о птице)*.

кōңкичӣ полый, дуплистый; **воробей хэгдылэ коңкичила нуктэлэ дэгилчэн** воробей помчался к большой дуплистой рябине.

коңко I удар по полому предмету.

коңко II *иносказат.* соболь.

коңко III *иносказат.* лось.

коңко- 1) постукивать; стучать, барабанить, бить, колотить; **улукиткэр осикталдивар моли коңкодёчотын** бельчата стучали по дереву коготками; **пассажирил полтыки халгардивар коңкодёчотын** пассажиры стучали о пол ногами; **нуңан умэкэчэндиви часыва коңкодёчон** он постукивал по часам пальцем; **Володя сэгдэннэлин хунат колтотви коңколчон, туги колтотви коңкодёчон, Володя мотоциклави ливувканикнанин** девушка забарабанила кулаком Володе в спину и барабанила до тех пор, пока Володя не остановил мотоцикл; **кирэктэ оңоктотви гарали коңкодёчон** дятел барабанил носом по суку; **долборил этэечимнил сот коңколло коңактэлвэ** ночные сторожа отчаянно били в набат; **нуңан гумнола дагаманкин, столбалва мот коңколиңкин** он подходил к гумну и стучал палкой по столбам; **асаткан моканди мова коңколчон** девочка принялась колотить палкой по стволу; **тыргалдяракин уркэвэ коңкодёро** когда совсем рассветало в дверь постучали; **намнэ эдынди угиривчэ стеклолва коңкодёрон** поднявшаяся вихрем пыль стучит в стёкла; 2) долбить; **кирэктэ оңоктотви молва коңкодёрон** дятел носом долбит деревья; 3) похлопать; **нуңан мэнми кармандуливи коңкочон** он похлопал себя по карману; 4) застрекотать; **телеграфнай аппарат умэт коңкол-**

чон телеграфный аппарат вдруг застрекотал; 5) глушить палкой *(рыбу)*; 6) кивать головой.

коңковкӣ дятел.

коңковрӣ *с прит. суф.* стук; **оңонӣ оңонётки коңковрин долдывулчан** послышался стук клюва о клюв.

коңковун 1) колотушка *(для глушения рыбы)*; 2) трещотка; **эр момал коңковур мигдылчэтын** вот затрещали деревянные трещотки.

коңкодёрӣ *с прит. суф.* стук, постукивание; **нуңан долдычан умуктаду чипичаткан аран долдыврит умуктави оңонётви коңкодёриван** он услышал, как в яйце птенчик чуть слышно стучал в скорлупу клювом *(букв.: ...услышал едва постукивание...)*.

коңкон постукивание, стук; **умнэт тулилэ сомамал коңкор, пасканал долдывулчатын** вдруг на дворе раздался сильный стук и треск; **бултамни аракукан коңконмо долдычан** охотник услышал лёгкое постукивание; **трубкаду авады-вал качулир, аракукар коңкор долдывдячатын** в трубке раздавались какие-то шорохи и тихие стуки.

коңконо- постукивать.

коңкосилды- стукнуться *(головами)*.

коңкосин стук; **килтырэ мома коңкосин долдывчан** послышался сухой деревянный стук.

коңкосин- 1) стукнуть, ударить; 2) стукнуться, удариться обо что-л.; 3) ударить клювом.

коңкосинму- стукнуться; **хадун бэеткэн оңоктотви стеклотки энупчут коңкосинмуңкин** иногда мальчик довольно чувствительно стукался носом о стекло.

коңкот-/ч- постукивать, выстукивать; **доктор усэдеривэ долчатчаригачинин, хавамни халкат коңкотчочон** рабочий постукивал молотком, словно доктор, выслушивающий больного; **телеграфист-аси момакандук дылкандук дявачан, тадук коңкочилчан** телеграфистка взялась за деревянную головку и стала выстукивать.

коңкото человек, имеющий привычку бить верхового оленя палкой.

коңнокӧ лось.

коңноко пятно; **амакан дюлэклэви синңилгэнду би коңномово коңноково ичэчэв** скоро я увидел перед собой на снегу чёрное пятно; **Кеша кэтэвэ иргидувэр коңнокочилва делэкиткэрвэ ичэчэн** Кеша увидел много маленьких с чёрным кончиком хвоста детёнышей горностая.

коңноко- 1) окрашивать в чёрный цвет; 2) запачкать.

коңнӧкӯн пятнышко.

коңнолӧ- *в разн. знач.* чернеть; **хомоты дюлэклэн коңномо хэргэлгэн коңнолодерэн** перед медведем долина чёрная чернеет; **хула дугэдун саңар-коңки коңнолодечэн** у вершины осины чернела дыра-дупло; **коңномо аги коңнолодечэн** чёрный лес чернеет; **дасиптын оёклон долборды няңня коңнолодечэн** над крышей чернело ночное небо; **бирава чэңнимнэк элэ силимкун улбукэ коңнолодечэн** через реку чернела только узкая полоска.

коңноммин 1) чернота; 2) темень.

коңномо 1) чёрный; **крестьянскаил гулэл эдуквэр коңномолгочир тупакалгачир бичэтын** крестьянские избы казались отсюда чёрными точками; **коңномо дыличи** черноголовый; **коңномо эсачи хунат** черноглазая девушка; **асаткан коңномо пюриктэчи бичэн** девочка была черноволосая; 2) ржаной; **хиңчэ коңномодук колободук мисикэл** отрежь ломоть ржаного хлеба; 3) вороной; **коңномо мурин** вороной конь; 4) тёмный; **няңняду коңномово тупакава ичэденни?** видишь в небе тёмную точку?

коңномоптыкин 1) черноватый; 2) иссиня-чёрный; **коңномоптыкир туксул юлчэтын** вышли иссиня-чёрные облака.

коңномукта 1) вороника *(ягода)*; 2) орнамент *(из чёрного бисера)*.

коңномуктамкура вороника *(растение)*.

коңнорго- *в разн. знач.* почернеть, потемнеть; **му бираду коңноргочон** вода в реке потемнела; **няңня коңноргочон** небо потемнело; **хунат албир саримикталин коңоргочол бичэтын** широкие брови девушки потемнели; **каңчивки тэпкун коңноргодечэн** панцырь рака чернел; **экун эллэңнэли коңноргодерэн?** что чернеет на склоне?

коңноргочӧ 1) загорелый, смуглый, медный *(от загара)*; **Измаил хэкудук коңноргочолво аңчарви халдявсит булдечэн** Измаил смущённо поглаживал медные от загара щёки; **эниңин омолгиви урумкундули, дюга дылачадук коңноргочоли никимналин аланчэчан** мать ласково потрепала сына по короткой смуглой от летнего загара шее; **дылачатки коңноргочол илан илэл илтэнэ** мимо прошли три загорелых человека; 2) грязный, вымазанный; **эллат коңноргочол куңакар гулувун хулэптэндун**

картошкалва ириденкитын вымазанные углем ребятишки пекли в золе картошины.

коңнорӣн чёрный; **коңнорин туксу** чёрная туча.

коңо рогатина.

коңоё пескарь.

коңтокō- скрипеть зубами.

коңтырӣ- 1) фыркать, фукать; **орон сэвлепчут коңтыричан** олень весело фыркнул; **моты аракукан коңтыриңкин** лось тихо фыркнул; **сулакиткан игдыт коңтыриңкин** лисёнок громко фыркнул; **бэюн дэручэгчин моринначин он-мал коңтырилиңкин** олень как-то особенно фыркал, как загнанная лошадь; **моты тыкулпатви коңтыричан энэтви болгичимнилва иста, тадук суручэн** лось фыркнул со злости, что не достал обидчиков, и ушёл; 2) храпеть, похрапывать; **Лиза эласа-да асинча бичэн, амидуви коңтыридячан** Лиза давно уже уснула и даже похрапывала во сне.

коңтырӣсин-, коңтырӣс- фыркнуть, фукнуть; **гивчэн тыкупчут коңтырисчан** кабарга сердито фыркнула; **амака оңоктотви коңтырисинчан** медведь фукнул носом.

коңурак дупло.

кооператив кооператив.

кооперативды кооперативный.

кооперация кооперация.

копейка копейка; **дян копейкачи** десятикопеечный; **нуңан тэлиннэ мэндуви дян копейкачилва иланма монеталва, тадук дюр дяр копейкачива монетава бакачан** он быстро нашёл у себя три гривенника и один двугривенный *(букв.: ...три десятикопеечные монеты и двадцатикопеечную монету)*; **бэеткэн ңалэдун дявавчатын дюр дяр копейкачил дыгин монетал** в руке у мальчика оказались четыре монеты по двадцать копеек *(букв.: ...четыре двадцатикопеечных монеты)*; **тунңа дяра копейкала мэнумэлэ монетала дыми – билетъяви гадяңас** опустишь пятьдесят копеек мелочи – и получишь билет *(букв.: опустишь пятьдесят копеек серебряных монет...)*.

копко- I грызть, прогрызать, перегрызать *(о грызуне)*; **синэрэкэн дуннэмэюду чукалва копкодечэн** мышонок перегрызал стебли у самой земли.

копко- II отрывать, отдирать, сдирать, отделять.

копковчō прогрызенный, перегрызенный; **оңкучак потолоктун саңарил копковчол бичэтын** в потолке подполья были прогрызены дыры.

копколит-/ч- отрывать, отдирать, сдирать, отделять, поддевать; **асаткан осиктатви маркава копколитчачан** девочка стала поддевать ногтём марку.

копкорго- оторваться, отделиться, опасть; **тар мо улдаксан копкоргочо бичэн** кора на том дереве давно опала.

копна копна; **алатмэлакэл, умун копна сулапча** пожалуйста, подожди, одна копна осталась; **умун копна сулапчалан, дылача дыкиллан** когда осталась одна копна, солнце закатилось.

копокон- поместиться в чём-л.

копōпкāн- загнать на дерево *(зверька)*.

кор посуда *(берестяная, для муки)*, торсук *(берестяной)*.

корабликāн кораблик; **куңакар бирали корабликарвэ тындеңкитын** ребята пускали по реке кораблики.

корабль корабль; **хэгдымэмэду корабльду ңоним турукан овувдяңа бичэн** на самый большой корабль нужно было сделать длинную мачту; **умнэт Никандр кораблива тэлэвчэ парусичива ичэчэн** вдруг Никандр увидел корабль с раздутыми парусами.

корал загон для оленей, кораль; **пастухил ороруо коралду таңна, тынимнесал** пастухи пересчитали в загоне оленей и тут же выпустили их.

кōрдāвун 1) варган *(губной музыкальный инструмент)*; 2) *струнный инструмент (вроде цитры)*.

корзина корзина; **илчавча корзина** плетёная корзина; **тэгэмкинду нэптэмэ корзина илитчачан** на табуретке стояла плоская корзина.

кори понос.

коридор коридор; **коридордула аси-этэчимни ючэн** в коридор вышла сторожиха; **синэрэкэн угдусинчан, тадук ңониммамали, тыемэмэли коридордули хуктылчэн** мышь юркнула и побежала по длинному-длинному, узкому-узкому коридору; **кот коридор мудамаклан хуктычэн** кот добежал до конца коридора.

коркикта раковина *(морская)*.

корколи грубый *(о ткани, коже)*.

кормē 1) пола *(одежды)*; **нуңаңдидун дылдун багдама шляпа бичэн, полотнодук овча**

эмӈун албимама пиджаклан, ӈонимди кормечит, хэгдыт карманичит на голове у него была светлая шляпа, а одет он был в просторный пиджак из полотна, длиннополый *(букв.: с длинными полами)* и с большими карманами.

кормēкāптын кайма *(полоска белого меха, окаймляющая полы и подол одежды)*.

корō- 1) вспыхнуть; **нефть короран, тадук упкатва коровканденэ, нэптэкэли амутмактула бирагачин эесинэн** нефть вспыхнула и, всё зажигая, разлилась потоком по низине до самого озера; **мол кородячатын** вспыхивали деревья; **эду упкачин кородяӈан** здесь всё сразу вспыхнет; **иду-таду бадарал корочатын** очаги пожара вспыхнули в разных местах; 2) сильно гореть; 3) сжечь *(на сковородке)*.

коробка коробка; **тар иты хэгдымэмэвэ стеная ачинма коробкава урэчэн** то приспособление походило на огромную коробку без стенок.

корова корова; **колхозныаил коровал дяритын покостук ороктово эмэвувкил** для колхозных коров сено доставляют с покоса; **этыркэрду короватын бичэн** у стариков была корова; **ӈунартын сулакива уӈивкил коровава ичэнэдэн** послали они лису смотреть за коровой; **сулаки коровава вавки, депчэммен** лиса корову загрызла и съела.

короварук скотный двор, хлев.

короваткāн телёнок коровы.

корōвкāн- 1) сжечь, спалить; 2) зажечь; **агды агдырка, лучива ирэктэвэ коровканирка** может, гроза ударила и зажгла смолистую лиственницу.

корокто ушная раковина.

корон взрыв.

корōн 1) нора, логово; **кэтэрэтын тугэниду корондувар, бикичилдувэр сиӈилгэнди дэвунмувчатын** большинство из них зимой были засыпаны в своих норах и логовищах; **эргэчинду эдынду муннукар-да корордувар хуклэдевкил** в такую непогодь и зайцы по своим логовищам лежат; **корон сома сунта бичэн** нора была очень глубокой; 2) гнездо; **хэргилэ мо тэгэрдукин корондукви сэрэнтун ючэн** внизу под деревом из гнезда своего вылез шмель.

корпус корпус *(здание)*; **эрил корпусил азбукаду буквалгачир даракан илитчара – корпус "А", корпус "Б", корпус "В", корпус "Г"** эти корпуса стояли рядышком, как буквы в азбуке – корпус "А", корпус "Б", корпус "В", корпус "Г"; **куӈакады сад даран бисин, корпусту "Г" – ду, элэкэсиптымэмэду этажту** детский сад рядом, в корпусе "Г", на самом первом этаже.

корчевāт-/ч- корчевать, освобождать от пней; **нāдэ дуннэвэ корчеватчэми холоктодук хэгдымэръе** надо больше земли освобождать от пней, чем раньше.

корчо- смять, сморщить.

корчоко морщина.

корчоро- сморщиться, смяться, слежаться.

корчорон- сморщить.

корчорочō 1) сморщенный; 2) нахмурившийся, насупившийся.

корыто корыто; **элэ умукэнду бикитту улбумэ улдаксакан, корытогачин чакиливча бичэн** только в одном месте сохранилась ленточка коры, свернувшаяся корытцем; **автоматтук билет микчанчан, тадук корытоконду буручэн** из автомата выскочил билет и упал в корытце; **тар корытокон тарил билетыл дяритын овувча бичэн** то корытце было приспособлено для тех билетов.

коряк коряк; **Чукоткаду, Камчаткаду корякил, чукчал бидевкил** на Чукотке и Камчатке живут коряки и чукчи.

коси- косить, жать; **аниктава дюрвэ анӈанилва косидявкил** клевер два года косят; **бу дюр дярвэ гектарил косичавун** мы накосили двадцать гектаров.

косивун 1) коса-литовка; 2) косилка.

косикīт/ч- покос, сенокос, место, где косят; **долборокин, косикиттула мучурав** когда наступила ночь, мы вернулись на покос; **бу косикиттула унэ тыматнэ эмэрэв** мы пришли на покос рано утром; **ороктово косикит дыгинду бикичил бисин** покос находится в четырёх местах.

косилāн мастер-косец, хороший косарь.

косимнī косарь, косец; **би косимнилдула эмэм эделин тыргакса ōда** я пришёл к косцам ещё до обеда.

косинāсин- отправиться косить; **Марковъя ороктоӈилвэр косинасина** Марковы поехали косить своё сено.

косит-/ч- косить, жать; **дюрдулэ часал бу ороктово коситчачавун** до двух часов мы косили сено; **дюгани упкатван бу ороктово коситмачир бисивун** в течение всего лета мы должны будем косить сено.

косичка косичка; **эр бичэн гулэсэгды багдама дыличи асаткан силимкун косичкачи** это была деревенская белоголовая девочка с тоненькой косичкой.

космическай космический.

космодром космодром.

космонавт космонавт; **космонавтал Москвала эмэрэ** космонавты прибыли в Москву; **москвагар космонавталва со урувсипчут арчара** москвичи радостно встречали космонавтов; **эвэнкиткэр космонавталва телевизордули ичэтчэрэ** эвенкийские дети смотрели по телевизору космонавтов; **элэкэсипты космонавт дэгилнэвэн гулэсэгдувун упкат салчатын** в нашей деревне все узнали о полёте первого космонавта.

косна I квашня *(забродившее тесто)*.

косна I заквашенный, кислый *(о хлебе)*.

косна- 1) квасить *(тесто, молоко)*; 2) испечь хлеб.

коснарук квашня *(посуда)*.

кōстур олень *(в упряжке, левый, боковой)*.

костюм костюм; **Михаил Александрович омакта костюмичи ичэн** вошёл Михаил Александрович в новом костюме; **бэел суксилур авадытыкир костюмичил урэдук сирунчэнкитын** лыжники в разноцветных костюмах скатывались с горы.

кот кот; **уркэду дырам игдяма кот адечан** на крыльце спал толстый рыжий кот; **кот эчэн сомнасматтэ, элэ эсави ничэн** кот даже не шевельнулся, только приоткрыл один глаз; **чипича химамамат коттыки дэгчэн** воробей стремительно понёсся на кота.

кōта долг, задолженность.

кōта- взыскивать, требовать долг.

кōтала- оплатить долг.

кōтаң- занимать, брать в долг.

кōтачӣ I имеющий долг, с долгом.

кōтачӣ II должник.

кото 1) рогатина, пальма *(тесак на древке – для обрубания сучьев, мелких деревьев и для охоты на медведя)*; **котон сэмтучэ** пальма его заржавела; 2) нож; **бэе моду кототви угили галэнкитвэн токтосинан** человек сделал ножом зарубку на дереве сверху.

котон хлев, двор *(скотный)*.

котондё шашка *(оружие)*.

котор- 1) шевелиться; 2) извиваться, корчиться.

коты- I сморщить *(лицо)*.

коты- II спилить, наточить *(металлическую вещь)*.

котыра- 1) пересохнуть, покоробиться; **си дагалин того нэдеми улапкурва тэтылви, тариңис эңгурэден, котырадян** если положишь свою мокрую одежду близко к огню, то она опалится и покоробится; 2) обжигать; **синэрэкэткэн дюлакир манакарван иңин котырадяңкин** голые лапки мышонка обжигало холодом; 3) обжигаться; **нунартын котырачал бичэтын** они обожглись.

котырāн- 1) пересушить, дать покоробиться *(от жара)*; **коколловор тогоду олгими, котыранден** если мы будем сушить рукавицы у огня, то мы их пересушим; 2) жечь, обжигать; **сэктэлвэ лупумнэк элэ арамакан окинмал дылача гарпаңкин, тадук сэрэмэвэ лалбукава тадук папоротник албинма авданнаван котыраниңкин** сквозь ветви только кое-где светило солнце и обжигало желтоватый мох или широкий лист папоротника; **экун-мал дэрэвэн котырандечан** что-то жгло его лицо; **тоголо экэллу дагамара, котыранден!** не подходите к огню, обожжёт!; 3) покраснеть; **Николай котыранча бичэн** Николай покраснел; 4) подпалить, прожечь.

котырāнмувчā обожжённый, ошпаренный; **котыранмувчагачин, би дюкэлэ юмэлчэчэв** я выскочил на лёд как ошпаренный.

котырга- сморщиться, наморщиться *(о лице)*.

кочегар кочегар; **нуңан кочегар бисин** он кочегар.

кочерыжка кочерыжка; **этыркэн огонидукви адыва-вал кочерыжкалва урисинчан** старик достал из-за пазухи несколько кочерыжек.

кочо 1) излучина, извилина *(реки)*; **сеңан, си хутэлви кочотыкинду нэчэ бисинни?** налим, ты в каждой излучине оставил своих детей?; **кочово дутэмнэкил, урикиттулэ дагамарав** обогнув изгиб реки, мы приблизились к посёлку; 2) русло *(извилистое)*; 3) мыс; **си, Чорэ, оротой дутэскэл хоктоли, би кочово дявду улисчалим** ты, Чорэ, с оленями иди по дороге, а я на лодке вокруг мыса поеду.

кочов- перейти через мыс.

кочоко- щекотать.

кочокту, кочоктума извилистый *(о реке)*.

кошка кошка; **сулаки бирали тутудерэн, туги кошкагачин тутудерэн** лиса по реке ползёт, так и ползёт, точно кошка; **бу нуңаннунин кошкат – синэрэкэнди эвидеңкивун** мы играли с ней в кошки-мышки; **бэеткэн кошкагачин мяукачан** мальчик мяукнул по-кошачьи *(букв.: как кошка)*.

кошкады кошачий; **элэ эсикэкэн нуңартын ичэчэтын иңтылгун кошкадыва дэрэвэн** только сейчас они разглядели кошачье лицо совы.

кошкаткāн котёнок; **стол хэргидэдун кошкаткан тэгэтчэчэн** под столом сидел котёнок; **кошкатканмун тыгэлэ хуктыксэ, укумнивэ далалчан** наш котёнок подбежал к блюдечку и начал лакать молоко; **нэкэни Коляни кошкаткан бисин** у брата Коли есть котёнок.

край край *(административно-территориальная единица)*; **Красноярскэй край** Красноярский край; **садовод Уссурийскэйдук крайдук агиды виноград гаралван гачан** садовод получил из Уссурийского края черенки таёжного винограда.

крайды краевой; **крайды центр** краевой центр.

кран *в разн. знач.* кран; **машинист нономомо кранмэ хоролбувки, тадук уркэвэ сомивки** машинист прежде всего поворачивает кран и затворяет дверь; **дэрэклэн очан хэгдымэмэ машина дучамат тэсивчэл чучинмамал трубкачи, краначи** прямо перед ним оказалась громадная машина с ярко начищенными медными трубками и кранами.

краси- красить.

краска краска; **эсикэкэн дукувна гэрбин дюсэмэлди краскалди онёвчо бичэн** сейчас заголовок был разрисован яркими красками; **машина золотомот краскат красивча бичэн** машина была выкрашена в золотистый цвет *(букв.: золотистой краской)*; **хавамнил чутумат краскат гулэлвэ дэвэчэтын** рабочие выкрасили дома голубой краской; **онёлон краскачива авсава иручан** художник перевёз ящик с красками.

красноармеец красноармеец; **сержант сурурэн, час дыгин илтэчэлэн, дяннун красноармейцылнун эмэрэн** сержант ушёл и через четверть часа вернулся с десятком красноармейцев; **красноармейцыл дугиңкилва, эривурвэ, носилкива эмэвчэтын** красноармейцы принесли ломы, лопаты, носилки.

красноармейскай красноармейский; **нуңан гугда дэтты сапогилан, красноармейскай тэтыгэлэн бичэн** на нём были высокие болотные сапоги и красноармейское обмундирование.

красногвардеец красногвардеец; **нуңан гургалантыки красногвардеецтыки гунэн** он обратился к бородатому красногвардейцу.

кредит кредит.

крейсер крейсер.

кремль кремль; **нуңан Кремлива онёлчон** он начал рисовать Кремль; **Кремлинун даран багдама лентакан Москва-бира улбулэдечэн** рядом с Кремлём вилась белая ленточка Москвы-реки.

крепость крепость; **эденэ сукчавра крепость** неприступная крепость.

кресла *этногр.* посвящённый олень.

кресло кресло; **дагагудук креслодук пассажир, инектэденэ, гунчэн** пассажир с соседнего кресла насмешливо сказал; **хуркэкэрвэ немумэлду, багдамалди куптуптырди куптувчалду креслолду окноликла тэгэвкэчэтын** мальчиков усадили в мягкие, покрытые белыми чехлами кресла у самых окон.

крест крест; **нуңантыкин хунат тутурэн, путэгэрруктун хулама крест бисин** к нему подползла девушка, на сумке с лекарствами у неё крест.

крестьяниды крестьянский.

крестьянин крестьянин; **крестьянисал хлебва машиналди хусчачатын** крестьяне убирали машинами хлеб; **крестьянин-аси** крестьянка.

кризис кризис.

критика критика.

критикуй- критиковать.

критическай критический.

кровать кровать.

кролик кролик.

кружева кружево; **асаткан платокви, мудандулин кружевачива, урисинчан** девочка достала платок с кружевами по краям.

кружевной кружевной; **платьен кружевной** у неё платье кружевное.

кружок кружок *(организация лиц, объединившихся для совместных занятий)*; **воскресеньеду би икэн кружоктулан икэнэденэв** в воскресенье у меня кружок пения; **нуңан дёнчан эси-тырга хоровойдула кружоктула энэливи сурурэ** она вспомнила, что сегодня не пошла на занятия хорового кружка.

крупа крупа; **хутакандук крупа полдула уңкулбучэ бичэн** крупа высыпалась из мешка

на пол; **перловай крупачи силэ** суп из перловой крупы.

крыльцо крыльцо; **упкат умунупнэл крыльцоду тэгэтчэрэ** собравшись вместе, сидят на крыльце.

крыша крыша; **тыматнэл гулэл крышалтын гиллэнэдерил чургисинчадярил дюкэчил оӈкитын** по утрам крыши обрастали блестящей бахромой из ледяных сосулек.

куб *геом.* куб.

кубдумэ хмурый, тусклый, сизый, мутный, тёмный, пасмурный; **бира дяпкадун калилгачир этэечимнилгачир кубдумэ аги симумат илитчачан** тихо стоял тёмный лес на берегу, точно стража из великанов; **олломимни тыгдэдук кубдумэвэ няӈнява аямамат колболичан** рыбак внимательно вглядывался в мутное от дождя небо; **кубдумэ саӈнян** сизый дым; **хэргулду, ханячит кубдумэлду бикичилду банюгачинду ханумупчу очан** в низких, затенённых и тёмных местах стало душно, как в бане.

кубдурин хмурый, пасмурный; **таргачинду кубдуринду тырганиду омактал удял тэлиннэ унюдявкил** в такой хмурый день свежие следы быстро расплываются.

кубдурипчу хмурый, тусклый.

кубдурипчут хмуро, тускло; **кубдурипчут, буливсипчут ипкэнэв иманнаду дукучавдячан** тускло и скучно лежал мой приказ на снегу *(букв.: ...был написан на снегу)*.

кубдурэнди хмуро, пасмурно, тускло; **аги кубдурэнди тадук симумат илитчачан** лес стоял хмуро и молчаливо.

куваптын стружка.

кувлӭ- обхватить, обнять, прижать; **хунаттулэ аракукан-аракукан илмакта бэе нюрмачан, нуӈан соӈинма, эвкивэ долдычара гудейвэ хунатвэ маннит-маннит кувлэчэн** к девушке тихо-тихо подкрался юноша и крепко-крепко обнял гордую, непокорную красавицу; **этыркэн аминдыт нуӈанман кувлэчэн** старик по-отцовски обнял его; **нямикан калим маналдиви нуӈанман сомат кувлэчэн** моржиха ластами крепко прижала его к себе; **Маӈи авсава кувлэрэн, бира дяпкадукин усэндерэн дянмэ гирасиктал** обхватил Манги ящик и с берега бросил его на десять шагов; **хэгды мо гарадун, дырамма мова дюктэлдиви ӈалэлдиви кувлэксэ, хуркэкэн тэгэтчэчэн** на суку большого дерева, обхватив руками толстый ствол, сидел мальчик.

кувӯкӑ скобель, рубанок.

кувука- строгать *(рубанком)*.

кувулдэк блок *(в нартенной упряжке)*.

кувур- 1) продырявить, просверлить; 2) проковырять, прочистить *(курительную трубку)*; **этыркэн ганчави кувуррэн** старик прочистил свою трубку.

кувуривун игла, палочка *(металлическая для прочистки курительной трубки)*.

кувэр ~ кувӭр олень *(холощёный)*.

кугдика ~ кугдыка 1) чашка *(чайная)*; 2) крышка.

кугдикӭн стакан.

кугдылӭ- 1) опрокинуться *(о нарте)*; 2) упасть ничком.

кугдылӭмэ опрокидывающийся.

кугӣ- распороть.

куглӭ, куглэктэ охапка чего-л.

куглӭ- обхватить, обнять.

кугун- ~ кугунӭ- 1) шуметь; **Пантелей химатмэрит туксадячан, мотон сердун эдын кугунэлчэн** Пантелей бежал всё быстрее, так что ветер шумел в ушах; **бираякан кугунэдерэн** шумит речка; 2) гудеть; **тэли кикэн долдывчан, тадук паровоз кугунэлчэн** в это время раздался свисток и загудел паровоз; 3) жужжать; **эда эр сунду телефон сэрэптуннэчин кугэндерэн?** почему это у вас телефон жужжит пошмелиному?

кугэн ~ кӯгӭн шум.

куй- проникнуть *(под кожу оленя – о личинках овода)*.

куйкта 1) личинка *(овода)*; 2) отверстие *(на коже оленя – от личинок овода)*; 3) шкура *(с дырками от личинок овода)*.

куйки глухой *(о человеке)*; **тар сагды куйки** тот старик глухой.

куйки- оглохнуть; **эргчиндук чивилиндук куйкивдяӈа** от такого шума можно оглохнуть.

куйкивкӑн- оглушить.

куйкивканденэ оглушительно; **моторил куйкивканденэл мигдыдечэтын** оглушительно рокотали моторы.

куйкивчӑ быть оглушённым; **иӈтылгун эчэн сарэ синэрэкэткэн куйкивча бинэвэн** сова не знала, что мышонок только оглушён.

куйкиң- оглушить; **омолгив игды инеңин миңэ аран эчэн куйкиңңа** громкий смех сынишки едва не оглушил меня.

кӯк, кӯк-кӯк *ритуальные выкрики при добыче медведя, разделке его туши, возвращении охотника домой после удачной охоты на медведя и прочих обстоятельствах, связанных с добычей медведя.*

кукē невестка *(при обращении)*.

кукӣн сноха, невестка *(жена сына, жена младшего брата)*.

кукла кукла; **толгокиканду кукла тэгэтчэчэн** на санках сидела кукла; **Тарас тылчэн нуңан таргачин куклачи бимудеривэн** Тарас понял, что ей хочется иметь такую куклу; **синңи куклас ңи гэрбин?** твою куклу как зовут?

куклады кукольный; **тар машинаду дукувча бичэн: "Куклады театр", тадук онёвчо бичэн куклалди-артисталди** на той машине была надпись: "Кукольный театр" с нарисованными куклами-артистами.

кукты кукушка; **кукты чалбугду чалбанду дочадячан** кукушка сидела на берёзе среди рощи; **кукты-энин тэпкэдерэн хи-хи-хи!** кукушка-самка кричит хи-хи-хи!; **кукты-амин куктыдерэн ку-ку! ку-ку!** кукушка-самец кричит ку-ку! ку-ку!

кукты- куковать, кричать *(о кукушке)*; **игдяма нэмкун чипича куктылчэн** серая тонкая птица закуковала; **чипича эвлэпчут куктыдечэн** птица жалобно куковала.

куктэ I *в разн. знач.* целый; **гулэл сукчавча штаб дагадун бичэл куктэл эмэнмучэтын** соседние с рухнувшим штабом дома остались целы; **нуңан-ка эчэн ңэлэттэ казаквэ куктэдук отрядтук дявадави** ведь не побоялся он отбить казака у целого отряда; **дегдэдерил мол тадук куктэл олдоксол, мигдыденэл, угиски дэгдечэтын** головёшки, целые куски горящих досок с шумом взлетают вверх.

куктэ II *с прит. суф.* полностью, целиком, целый; **бултамнил моты куктэвэн улэрэ** охотники целиком сварили сохатого; **би тыргани куктэвэн хавалдячав** я работал целый день.

куку- куковать.

кукут рукавицы *(детские, без пальца)*.

кукутычӣ дошка детская *(с зашитыми внизу рукавами)*.

кукчу 1) мешок *(спальный)*; 2) зашитая в ногах часть мехового одеяла; 3) одежда *(детская, с глухими рукавами)*; 4) рукава *(глухие, у детской зимней одежды)*; 5) платье закрытое.

кукчума 1) глухой *(закрытый со всех сторон)*; 2) одеяло *(зашитое мешком)*.

кукӗ- 1) свистеть; 2) сопеть; 3) завывать *(о ветре)*.

кукӗвкӣ 1) кукша; 2) сойка; **кэ, эдувэр чулама лэпурэчи дэктылэлдуви дёрочок кукэвки дэгчэн** да тут прилетела вороватая сойка с голубыми перьями на крыльях; **кукэвки авадыва-да умуквэ бакадяңан** сойка всякое гнездо разыщет.

кукӗй- бодать, бодаться.

кукӗйӣн бодливый.

кукӗйӣн- 1) бодаться *(о самцах оленей)*; 2) хоркать *(об оленях-самцах во время драки)*.

кукӗкӣ 1) сойка; 2) кукша; **иду-вэл аги догидадун тэпкэлэр кукэкил игдыт чивилчатын** где-то в глубине леса громко шумели крикливые кукши.

кукэкчӗн 1) сойка; 2) кукша.

кул куль; **колхоз бурдукава кулвэ деньгия ачинди минду бурэн** колхоз дал мне куль муки бесплатно.

кулак кулак *(крестьянин-собственник)*.

кулакил кулачество.

кулала сом.

кулбукā втулка.

кулгӗ 1) кузнечный мех, мехи; 2) горн.

кули костюм, плащ *(шаманский)*.

куликāгда червивый.

куликāн 1) червь; **яблокол куликарди кэңивчэл дуннэлэ бурудечэтын** подточенные червями яблоки падали на землю; **асаткан чипичалвэ сот аявдеңкин, тарил эрумэлдук куликардук садылва аивкил бисиктын** девочка очень любила птиц, которые очищают сады от вредных червяков; 2) насекомое; 3) пиявка; 4) *иносказат.* медведь; **тугэниду куликанду дептылэ ачин** зимой для медведя нет пищи; **тар этыркэн умуккэн куликарвэ вадевки** тот старик промышляет медведей в одиночку.

кулӣн змея, гад; **бэйңэл, дэгил, чипичал, кулир, оллол-упкат синэрэкэнмэ хуски бичэтын** звери, птицы, гады, рыбы – все были против мышонка; **дуннэ догидадун бисигит санаргит, эдынмэ эдынмуденэ, тадук мигдыденэ, нэлигэмэ кулин лопорочан** из подземной пещеры вырвался, поднимая ветер и гром, чудовищный змей; **кулин эсалдиви гиллэнэдечэн, сигинадячан, коңтынадячан, дылгурамамат**

дылгандиви тэпкэдечэн змей сверкал глазищами, шипел, фыркал, кричал неистовым голосом.

кулинңачин змейкой, как змейка; **асаткан нэнэденэн хокторон кулинңачин токчорот урэтки туктыдечэн** тропинка, по которой шла девочка, змейкой взбиралась на гору.

кулиткāн изображение змеи *(на шаманском плаще)*.

кулкуня олень с ветвящимися вилообразными рогами, вытянутыми назад.

кулнин *название кушанья (из рыбной или мясной муки и ягод)*.

кулпикэ 1) унты *(до колена)*; 2) унты *(высокие меховые)*.

култыр 1) порог, ступенька *(у входа в жилище)*; **нуңан култырвэ гиранчан** он шагнул через порог; **тар култыр аят алдывча** та доска для порога хорошо отёсана; **асин култырэ гадан, эбэйвэ иктэрэн култырит доктоннолин** его женщина взяла палку *(с порога чума)*, ударила медведя по переносице; 2) крыльцо.

култук *способ установки рыболовной сети (с завёрнутым против течения концом)*.

кулук I 1) ошейник *(деревянный, для оленя, на который вешают плашку, чтобы олень не уходил далеко)*; 2) плаха, чурка *(на шее оленя)*.

кулук II клубок, катушка.

кулчэң олень *(одичалый, не поддающийся поимке)*.

культ культ; **эр эчэ элэ гунмувдерэ самасэлдули, эр гунмувдерэ упкаттули религия культылин хавамнилдули** это относится не только к шаманам, но и к служителям любого религиозного культа; **саманды культ Север тэгэлдун хунтумэлчэмэмэ** шаманский культ у народов Севера весьма разнообразен.

культбаза культбаза.

культивируй- культивировать.

культура культура; **эр бэлэдерэн учэлэ Север тэгэлин тыручэвдечэл культуратын химат угиривдэн** это помогает быстрому росту культуры угнетённых в прошлом народов Севера; **умнэ би Культура тадук дэрумкикит парктутын оллолво хиннатчачам** как-то я удил рыбу в Парке культуры и отдыха; **нуңартын Северду культура угиривнэвэн олгатчара** они тормозят рост культуры на Севере; **хэгды культурачи бэе** человек большой культуры.

культурнай культурный; **культурнай хава** культработа; **эси культурнай илэ** малокультурный человек; **культурно-просветительнай хава** культурно-просветительная работа.

кума нерпа, тюлень; **Байкалду кэтэ оллол, кумал биси** в Байкале много рыбы и нерп.

кумака изюбр.

кумакакса шкура изюбра.

кумакса нерпичья, тюленья шкура; **олломимни иңнактатвар угиски кумаксадук овчал тэтыгэлин бичэтын** рыбак был в одежде из тюленьей шкуры, мехом вверх.

кумалāн 1) коврик *(из шкур с головы оленя)*; **элэкэс дуннэ потомоскигачин одяракин, няңня кумаланңачин нодавча одяңасин,** дулин дуннэду умун мата балдыдяча в те времена, когда земля ещё только принимала вид шара, а небо было как брошенный кумалан-коврик, на средней земле родился один богатырь; 2) ковёр; **эрил кумаларвэ савкал Туркмениядуочал** эти ковры ткали мастера в Туркмении.

кумалāң- сшить коврик-кумалан.

кумама- охотиться на нерпу.

кумамачин нерповщик *(охотник на нерпу)*.

кумар ровная местность, гладкое место.

кумдыка бок; край.

кумдылды- осязать.

кумикэн 1) насекомое, букашка, козявка; **этэечимни мэнми чиновниккачинди таниңкин садылдула тадук готалдула эмэктэвкил бэйңэл, дэгил тадук кумикэр дяритын** сторож считал себя чем-то вроде чиновника над всеми зверьми, птицами и насекомыми, нападавшими на сады и огороды; **нирул му оёлин дэгиктэдерилвэ кумикэрвэ дявамудянал мудук микчаниңкитын** хариусы выпрыгивали из воды, стараясь поймать пролетающих над водой насекомых; **кэ, тэли би кумикэмэтылэ дявакситка** ну, тогда я хоть насекомых наловлю; **би синэ мудылди кумикэрди туютчэнэв** я угощу тебя водяными козявками; **оңоктов угиски ичэтчэвки, мудук авадытыкирва нисумалва кумикарвэ урисиниңнадав** мой нос для того вверх смотрит, чтобы им из воды всякую мелкую живность *(букв.: мелких букашек)* подцевать; **оңоктов хэргиски ичэтчэвки, чукадук урэлвэ-дэ, кумикэрвэ-дэ дяваңнадав** мой нос для того вниз смотрит, чтобы им червяков и букашек из травы таскать; 2) жук; **синэрэкэн тукаладук авадыл-вал кумикэр ху-**

тэлвэтын улэчэн мышь раскопала в земле личинок каких-то жуков.

кумкэ вошь.

кумкэл- чесать волосы частым гребнем, вычёсывать вшей.

кумкэ̄лги 1) низ, дно *(торсука)*; 2) средняя часть вьючной сумки.

кумкэлды- чесать волосы частым гребнем, вычёсывать вшей.

кумкэлды̄вун частый гребень.

кумкэ̄нип- болеть чесоткой *(об олене)*.

кумкэнэ чесотка.

кумкэчӣ вшивый.

кумлэ̄ охапка чего-л.

кумлэ̄- 1) обхватить; 2) обнять; **Ивул дёлоё кумлэрэн, тардат будэн** Ивул обнял камень и тотчас же умер.

кумлэ̄мэ̄т-/ч- обниматься.

кумма одежда *(летняя)*.

кумни кочка.

кумнучэ̄- держать в объятиях.

кумнӯчэмэ̄т-/ч- обниматься.

кумӈа̄ 1) дупло, отверстие; **би ичэм кумӈавэ** я увидел отверстие; **экун эр кумӈа?** что это за отверстие? **асаткан улукивэ кумӈаду бакаран** девочка нашла в дупле белку; 2) ямка, впадина; 3) нора, берлога.

кумӈа̄гдэ дуплистый.

кумӈак жёлоб *(в рубанке)*.

кумтӯчэ- быть перевёрнутым.

кумтэ- 1) опрокинуть, перевернуть что-л.; **би нуӈанман асасиним, он-мал каланми халгандиви кумтэм** бросился я за ней, да как-то ведёрко ногой опрокинул; **бултамни толгокилва хакчикилдитын угиски аракукан кумтэчэн** он осторожно перевернул нарты вверх полозьями; **бэюр тэмувэ кумтэдеӈэтын** олени опрокинут плот; **эдын корабликва кумтэденэн** ветер, наверно, опрокинет кораблик; 2) упасть ничком *(о человеке)*.

кумтэв- 1) опрокинуться, перевернуться; **эргэчин химат нэнэдеӈэ муриптыки тургавканми – кумтэвденэс** на такой скорости лишь только заденешь коня – опрокинешься; **каланми кумтэврэн** ведёрко опрокинулось; **чипичаткан воздухту кумтэвчэн, тадук дуннэлэ буручэн** птенчик перевернулся в воздухе и упал на землю; **кораблик кумтэвчэн** кораблик перевернулся; **коӈат кумтэвултэк** лодка вот-вот перевернётся; 2) упасть ничком *(о человеке)*.

кумтэвчэ̄ перевёрнутый, перевернувшийся, опрокинутый; **кумтэвчэду дявду ӈи-дэ ачин бичэн** на перевёрнутой лодке никого не было; **кумтэвчэ ваза** опрокинутая ваза; **нуӈанман кумтэвчэнун дявнун умукэнду му эенмусинчан** его понесло вместе с перевернувшейся лодкой; **асаткан кумтэвчэвэ каланма аракукан мут уӈкутчэчэн** девочка легонько обливала водой перевёрнутый котёл.

кумтэптыкӣ 1) вверх дном; 2) ничком; 3) вниз головой.

кумулэ̄-, кумулэн- покрыться чем-л., накинуть, надеть на себя что-л.; **аси нямапчува пулатва дылдуви кумулэнэн** женщина набросила на голову тёплый платок; **эр тырганиду хунадил багдарирва, хорирва, чурирва пулаткарвэ кумулэнэ** в этот день девушки надели белые, красные, голубые платочки.

кӯнӣ- 1) кричать, звать, аукать; 2) свистеть *(о птице)*; 3) реветь, гудеть, выть; **тепловоз кунидявки, кунинин бэеткэн иктэлдун дыргиндевки** тепловоз ревёт, и рёв его отдаётся у мальчика в зубах; **паровоз кунидячан** паровоз гудел; **электровоз, энэ кунира, станциядук вагонилва аракукан ирусинчан** электровоз без гудка *(букв.: не гудя)* тихо потянул со станции вагоны.

кӯнӣвка̄н- дать гудок; **шофёр кунивканчан** шофёр дал гудок.

кӯнӣл- 1) закричать; 2) засвистеть; 3) загудеть, зареветь, завыть; **умпэт аси сениклан куниллэн** вдруг над самым ухом женщины раздался гудок *(букв.: ...загудело)*; **паровоз куниллэн** паровоз загудел.

кӯнӣла̄н человек, крик которого слышен на далёком расстоянии.

кӯнӣма̄т-/ч- перекликаться.

кӯнӣн 1) крик, зов, ауканье; 2) гудок, вой, рёв; **эчэл дылгурал биси коӈактэл, кунир долдывдячатын** то и дело раздавались негромкие звуки и гудки; **трубкаду кунин долдывчан** в трубке раздался гудок.

кӯнӣн- 1) кричать, звать, аукать; 2) свистеть; 3) реветь; 4) выть.

кунис свисток.

кӯнӣсин-, кӯнӣс- 1) крикнуть, позвать, аукнуть; 2) загудеть, зареветь, завыть; **тепловоз сомамат кунисчан** тепловоз пронзительно заревел; 2) свистнуть, начать свистеть; **алатмэл-**

чэми дялвар, куңисиллэв подождав немного товарищей, мы стали свистеть.

куница куница; **куница хуктычэн** куница прибежала; **би куница бисим – упкатва нисималва бэйңэлвэ валэн** я куница – всех малых зверей убийца.

кунңа 1) дупло, отверстие; 2) ямка, впадина; 3) нора, берлога.

кунңукӣ 1) круп *(животного)*; 2) крестец; 3) мочевой пузырь.

кунулды- кувыркаться.

кунэлӣ *название игры* ("мать и отец" – *игра в два дерева*).

кунэлӣ- играть в "**кунэли**".

кунэлӣвун палочка *(для игры в "кунэли")*.

куң онемение; паралич.

куң- онеметь; парализоваться.

куңа ~ куңа̄ I 1) детство; **би омолгиви куңадукин авадытыкирва удялва ичэчиңнэдэн татыгадем** я своего парнишку от молодых ногтей *(букв.: с детства)* приучаю к различным следам присматриваться; 2) ребёнок.

куңа ~ куңа̄ II детский.

куңа̄кадыӣ детский, ребяческий; **бэеткэн дэрэн куңакадыт инэнди нэрилиңкин** лицо мальчика прояснилось в ребяческой улыбке; **куңакады биллиард** детский биллиард; **бу тэлиңэ куңакадыя эвикитъе нидеңэвун** мы сейчас же откроем детскую площадку; **минду гунчэтын су куңакадыдук садтук гулэлэвэр сурунэдуксун час калтакан илтэннэлин** мне сказали, что вы уже полчаса как ушли из детского сада домой; **куңакадылва Арсенийңилва суксиллалва дюдуквар сурувчэтын** детские, Арсения, лыжи они захватили с собой из дому; **нуңан куңакадыду комнатаду биденэн** он, наверное, в детской комнате.

куңа̄ка̄н 1) ребёнок; **эва куңаканмэ долбо милициялдули нэнэвуктэвден?** зачем ребёнка ночью по милициям таскать?; **аси укувкивэ куңаканмэ ңалэдуви дявучадячан** женщина держала на руках грудного ребёнка; **куңакатыкин умнэ-вэл Гагаринма ичэчэ, окинда нуңанман этэн омңоро** кто из ребят хоть раз видел Гагарина, никогда его не забудет; **тала асал куңакатэил эмэнмучэл** там остались женщины с ребятишками; **амакан Ксюша гулэн дагадун умунупчэтын самудярил гулэсэгдыл куңакар** скоро около избушки Ксюши собрались любопытные деревенские ребята; 2) детство; **Маша, куңакан биңэсинин, сот аяврилин книгалин ачир бичэтын** особо любимых книг у Маши в детстве не было; **Вася куңакандукви умнэмэт эчэе тэде биси окин-да эчэн гунэ** Вася с детства ни разу не сказал неправды; **илэлду куңакардуктын тыливкэндевкил эдэтын хуски нэнэрэ капиталисттылва итылва** людям уже с детства внушается уважение к капиталистическому порядку.

куңа̄ка̄нипты детский.

куңакта 1) толокнянка, медвежья ягода; 2) костяника *(ягода)*.

куңактамкура̄, куңамкура̄ толокнянка *(куст)*.

куңикӣ конец шкуры от хвоста.

куңлэ̄ охапка чего-л.

куңлэ̄- 1) обхватить; 2) обнять; **нуңан дюктэвэ нуңарватын мирэлдуктын куңлэчэн** он обнял их обоих за плечи.

куңлэ̄кэ̄т-/ч- затискать; крепко обнять; **энинин нуңанман сомамат куңлэкэчилчэн, гирамнакарван аран эчэн капугара** мама так затискала его, что чуть не переломала ему косточки.

куңлэ̄лды- обняться; **аглан дулинмаюдун хула асиктанун куңлэлдычэтын** почти в центре поляны обнялись осина и ель.

куңлэ̄мэ̄т-/ч- обниматься.

куңлэ̄нэ в охапку, охапкой; **энекэ дюктэвэ нуңарватын куңлэнэ дявачан** бабушка схватила их обоих в охапку.

куңна̄- строгать *(стружку для растопки, не отделяя её от полена, лучины)*.

куңна̄сэмнэ стружка-растопка *(не отделённая от полена, лучины)*.

куңнукӣ 1) круп *(животного)*; 2) крестец; 3) мочевой пузырь.

куңтыкэ̄ 1) холм, бугор; 2) сухое место *(удобное для стоянки)*.

куңтэптыкӣ 1) вверх дном; 2) ничком; 3) вниз головой.

куңул- свернуться трубкой *(напр., о бересте)*.

купе купе; **аси купедук юдэви хэлинчэлчэ** женщина заторопилась из купе.

купец купец; **нонон эвэнкил лучадылдук купецилдук улукилди бурдукала гавкил**

раньше эвенки брали у русских купцов за белок муку.

купикэ 1) бугор; 2) сухое место *(удобное для стоянки)*.

купилэ̄н бубенчик; ботало.

купо̄ наколенники.

купол купол; **дылачатки золотомол куполил гиллэнэдеңкитын** сияли на солнце золотые купола.

купту- покрыть, накрыть, закрыть, облицевать, прикрыть, окутать, охватить; **гулэкэр сомамал кэтэл бичэтын, нуңартын дуннэвэ упкатван куптучал бичэтын** домишек было очень много, они заполняли *(букв.: покрывали)* всю землю; **эр колонналва малахитыт куптучал** эти колонны облицевали малахитом; **иңин бирава зеркалогачин стеклот куптучагэчин очан** мороз точно прикрыл реку зеркальным стеклом; **тамнакса мол дугэлвэтын куптучан** туман окутал вершины деревьев; **нуңартын тукала оёвон дёлолди куптучатын** поверхность земли они прикрыли камнями; **наптамал латылин тыңэнмэн, сэгдэннэвэн куптувкил бичэтын** гладкие его латы охватывали ему грудь и спину; **би дуннэвэ упкатван цветокилди куптудям** я всю землю покрою цветами; **чипичатыкин дюлгакви нямапчут дэктылэкэндиви аят куптудяңкин** каждая птица надёжно прикрывала соседа тёплым крылышком; **энинин, халгарван иргичил кикчарактын, куңаканмэ иллэтви куптучан** мать, пока волки грызли её ноги, закрыла ребёнка своим телом.

куптув- 1) укрыться, покрыться, окутаться, заволочься; **дыгин чипичаткар укчэкэнди куптувчатын** четыре птенчика покрылись пушком; **няңня туксулди куптувчан** небо заволоклось тучами; **няңня ургэпчулди болонидылди туксулди кэтэрэ куптувуңкин** небо часто покрывалось тяжёлыми осенними облаками; **амакан бира дюкэт куптувдяңан** скоро река покроется льдом; **няңня упкачин саңнянди куптувуңкин** всё небо заволакивалось дымом; **капчивки иллэн нян аракукан маңапчут тэпкут куптувулчан** понемногу тело рака снова стало покрываться жёстким панцирем; 2) быть обложенным, обтянутым, покрытым, убранным *(одетым, прикрытым)*, облицованным; **колесол резинат куптувчал** колёса обтянуты резиной; **колоннал мраморит куптувчал бичэтын** колонны были облицованы мрамором; **зал стеналин чуламалди квадраталди куптувчал бичэтын** стены зала были облицованы голубыми квадратами; **вагон уркэлин деелин немумэлди резиналди куптувчал бичэтын** дверцы вагона были по краям обложены мягкой резиной; **упкачин нэмкунди сувгиксэт куптувча бичэн** всё было покрыто тонким слоем инея; **му дыримэт тамнаксат куптувча бичэн** вода была покрыта густым туманом.

куптувча̄ обтянутый, покрытый, облицованный, обитый, обложенный; **аси орон ирэксэдин куптувчаклэ уркэклэ илчан** женщина остановилась перед обитой оленьей шкурой дверью; **сиңилгэнди куптувчал агил** заснеженные леса *(букв.: покрытые снегом леса)*; **венокилди куптувча билгэ** покрытая венками могила; **хуркэкэрвэ куптуптырди куптувчалду креслолду окноликла тэгэвкэчэтын** мальчиков усадили в покрытые чехлами кресла у самых окон.

куптулга попона *(для оленя)*.

куптума̄т-/ч- прикрывать друг друга; **чипичал мэмэгилвэр нямапчулди дэктылэкэрдивэр куптуматчэчэтын** птички прикрывали друг друга тёплыми крылышками.

куптуптын 1) чехол; **куптуптынди куптувча кресло** покрытое чехлом кресло; 2) обёртка; **шоколад куптуптынин** обёртка шоколада.

купу- покрыть что-л.

купуптын 1) крышка, покрышка; 2) крыша.

купури чулки *(меховые или суконные)*.

купэлэ- выдаваться, торчать; **автомобильду умукэн хан дюлэски купэлэдевки** на автомобиле одна его часть вперёд выдаётся.

купэмэ выпуклый, пузатый; **купэмэ анчачи** скуластый; **аминин дэрэви купэмэдук анчандукин нексэви дэручэт тэсичэн** его отец устало отёр пот со скуластого лица; **нэюмкукэр купэмэл колесол** низенькие пузатые колёса; **телефоннай диск мэндун купэмэл буквал илитчачатын** на самом телефонном диске стояли выпуклые буквы; **капитан купэмэвэ мэңумэвэ кикэвунмэ урисинчан** капитан вынул пузатый серебряный свисток; **эрил машиналду бимнир сэлэмэл строчкал купэмэл буквачил овувкил** на этих машинах изготавливают целые металлические строчки с выпуклыми буквами; **эр станцияду стеналду хэгдыл картинал купэмэл фигурачил улэнэл овчал бичэтын – барельефил** на этой станции в стены были вделаны большие картины с выпуклыми фигурами – барельефы.

кӯр- 1) продырявить, просверлить; 2) проковырять, прочистить *(курительную трубку)*.

кура̄- 1) обвернуть, забинтовать; 2) связать; **би сераңилва тыңэптунди курам** я жер-

ди подпругой связал; 3) спутать *(ноги оленю, лошади)*.

курбу- 1) вертеться; 2) качаться; 3) шевелиться, барахтаться; 4) упрямиться, идти неровно *(об олене)*.

курбув- колыхаться, колебаться.

курбут-/ч- 1) опрокинуться; 2) колотиться *(о сердце)*.

курбэ самка *(лося, соболя – весеннее название)*.

курбэ- 1) распухать; 2) набухать; **молду бокотол курбэлчэтын таду хэгдыл олчатын** почки на деревьях стали набухать и наливаться; **рожь угулин мударин дырамил олчатын, курбэлчэтын** концы стеблей ржи стали толстеть, набухать; **муңтэт курбэденэл, туксул ургэпчул олчатын** набухая влагой, тучи тяжелели; 3) пузыриться; **мудыги имурэчилду лэпурэлдун воздух курбэвки** на жирных перьях утки пузырится воздух.

курбэги- надувать; **бадялаки никимнадуви дюрвэ хэгдылвэ чумбэктэлвэ курбэгиңкин** лягушка надувала у себя на шее два больших пузыря.

курбэчэ̄ 1) распухший, отёкший; 2) пухлый; **куреду дырам, курбэчэ сиңилгэн бичэн** на заборе лежал толстый, пухлый снег; **тар коңвомо авсакан тырукэнмэ урэрит курбэчэ табличкачи бичэн** та чёрная коробка с пухлой табличкой походила на подушку.

кургиː 1) гореть; **того кургилчэн** огонь стал разгораться; **сулаки, моду биденэ, кургиденэ, тоготки гуниллэн** лиса, находясь на дереве и горя, стала просить огонь; 2) палить *(о солнце)*.

кургидэ̄- палить, жечь *(о солнце)*.

кургинэ- 1) жужжать, стрекотать, звенеть *(о насекомых)*; **сэсир ңанмактал тадук иргактал багдакэ оёклон кургинэдечэтын** кучки комаров и оводов жужжали над оленем; **ңанмактал дэгиктэдерэ, кургинэдерэ, чивидяра** – **эяда эденэ тыливрэ** комары летают, жужжат, пищат, – ничего разобрать нельзя; **элэкэсипты ңанмакта кандарипчут кургинэлчэн** назойливо зазвенел первый комар; **дылкэн умукэнду сендун, гедун-да кургинэвки** муха то у одного его уха жужжит, то у другого; **дюгуктэл хоролдёро, кургинэдерэ** пчёлы кружат, жужжат; **телефон нян кургинэлчэн** телефон снова принялся жужжать; **линотипту экун-мал кургинэлчэн** в линотипе что-то застрекотало; 2) бушевать, грохотать *(о реке)*; **ңуңартын дюлэктэтын бира неңненидыт кургинэдечэн** перед ними по-весеннему бушевала река.

кургинэн шум; **эдук ирэктэл кургинэнтын долчачивдяңа бичэн** отсюда можно было слушать шум лиственниц.

кургинэрӣ жужжание; **Таня аминин трубкали куниңма долдычан, тар кунин хэгдымэмэ сэрэптун кургинэривэн урэчэн** Танин папа услышал в трубке гудок, тот гудок походил на жужжание громадного шмеля.

кургулкэ̄т-/ч- кувыркаться.

кургэ 1) кузнечный мех, мехи; 2) горн.

кургэ- работать кузнечными мехами, раздувать огонь.

кургэмнӣ человек, работающий мехами.

курӗ 1) ограда, изгородь, забор; **эр давланмэ икэдеми ая бичэн курели микчасудяна** эту песенку удобно было распевать, прыгая по забору; **ңуңан туги огородва чэңдымнэк куремэклэ микчасуран** так он через весь огород и до самого забора допрыгал; **куревэ оёлин микчадяңа-гу бисинни?** а через забор ты можешь прыгнуть? **би, подсолнухвэв эдэтын капура, мурэли куревэ очав** чтобы не сломали мой подсолнух, я сделал вокруг ограду; 2) загон *(для оленей)*; 3) огород; **куреду огурецилва, капусталва садичавун** в огороде мы посадили огурцы и капусту.

курей хорей *(длинный шест для управления упряжными оленями)*.

курең- огораживать, делать ограду, изгородь.

курилгэ- ярко гореть *(о пламени)*.

курилгэл- вспыхнуть.

курилдыӣ- пылать, гореть ярким пламенем.

курим 1) свадьба; 2) свадебное угощение; 3) праздник, торжество; 4) тризна, поминки.

куримил- устроить свадьбу.

куриннэ- 1) полыхать *(о пламени)*; 2) гудеть *(о пламени)*; 3) шуметь *(о крыльях)*.

куринэл- зажужжать; **калаканду электрическай уркувун куринэлчэн** в ведёрке зажужжала электрическая мешалка.

курица курица; **курицава дявучакит** курятник; **колесол дагамамадуктын курицал ёкоденэл ила-тала дэгвэтчэрэ** куры с кудахтаньем разлетаются из-под самых колёс.

курицама куриный.

курицаткӑн цыплёнок.

кур-кур потрескивая и полыхая *(о вспыхивающем пламени)*.

курӧ- 1) вспыхнуть *(о пламени)*; 2) сильно гореть; 3) сжечь *(на сковороде)*.

курӧвкӑн- спалить, сжечь.

курок курок; **булгамни меванми туринмуденэ винтовкави курокван итыгачан** охотник с замирающим сердцем взвёл курок винтовки.

курорт курорт.

курс курс *(обучения)*; **би курсыңэтту латыньма алагувунмачин бичэв** мне нужно было изучить латынь для курсов; **нуңан гундеңкин, гимназияды курс, дяпкунду аннанилду ңэнэвувдери, энэни ңоним** он говорил, что гимназический курс, растянутый на восемь лет, слишком длинен; **сагды, тылдери бэе тар курсэвэ дюрду аннанилду алагувдяңа** взрослый, сознательный человек может пройти тот курс за два года.

куртка куртка; **экун нуңанңин: чиямэ суксиливуды куртка-гу, пальто-гу?** что у него: меховая лыжная куртка или пальто?; **гэлэктэкэллу илэвэ коңномо чиямэвэ курткачивэ** разыщите человека в чёрной меховой куртке; **нуңандун эргэчинду тырганиду чиямэду курткаду сирункэттэн хэкупчу** ему жарко в такую погоду кататься в меховой куртке.

куручина- опечалиться, закручиниться.

кусагин 1) староста; 2) хозяин, хозяйка; 3) начальник, заведующий; **нуңан военнаил аиткичил дяритын дептылэчилду нэктэкичилду кусагинди хавалилчан** он стал работать заведующим продуктовыми складами для госпиталей.

кусӣ- 1) биться, воевать, сражаться; **горово-гу, дагава-гу амака ңанмакталнун кусидерэ, элэ мигдын сома кэтэ бичэн** долго ли, коротко ли сражался медведь с комарами, только шуму было много; **кусидэви эеттэкис, кусигэт** если желаешь биться, давай биться; **Ятэкэ сот кусидечэн, мэнңиви тэгэви дярин сот кусидечэн** ну и сражался Ятэкэ, за свой народ он сражался; 2) драться, бороться; сцепиться, схватиться в драке; **куңакар дёлолди кусидерэ** дети дерутся камнями; **синнун кусидегэт** давай с тобой поборемся; **би мотон тар илэлнун кусичэв** я даже дрался с теми людьми; **ңинакинмун сомат аявуңкин кусидэви** наша собака очень любила драться; **хуркэкэр кусилчэтын, чопкоколо хукэлисчэтын** ребята сцепились и покатились в канаву; **Ваня сомат кусидечэн** Ваня дрался на славу; **минэ-дэ ачин тала кусидекэллу** деритесь там без меня.

кусӣдӗк 1) поле битвы, место боя; 2) место драки.

кусӣды боевой; **кусидыл отрядыл** боевые отряды.

кусӣкӣт/ч- 1) поле битвы, место боя, место сражения; **хэгды кусир ңэнэдерэктын, нуңан окин-да кусикитту биңкин** когда происходили большие бои, он всегда бывал на месте сражения; 2) военное дело.

кусӣлдӹ- сражаться, драться; **тар-дат кусилдыллэп булэннунмэр** тотчас же мы вступили в сражение *(букв.: начали сражаться)* с врагом.

кусӣлӣн 1) шум, шорох, шелест, свист; 2) звук *(шагов, крыльев при полёте)*.

кусӣлнэ *с прит. суф.* битва, бой, сражение; **кусилнэтын оча илан дяр аннани** со времени начала их сражения прошло тридцать лет; **умнэкэн токтомор оксакар, тандячал бичэл кусилнэлвэр** однажды, сделав передышку, они подсчитали (время) их сражения.

кусӣлэн драчун.

кусӣмнӣ 1) боец, воин; 2) драчун.

кусӣмэн 1) боец, воин; 2) драчун.

кусӣмэт-/ч- биться, сражаться; **эду нуңартын кусимэтми этэчэл** тут они перестали сражаться.

кусӣмэчин схватка; **разведчикил кусимэчинду итыгавчал бичэтын** разведчики были готовы к схватке.

кусӣн 1) бой, битва, война, сражение; **тырганива тадук долбонива улицалду кусир ңэнэдерэ** день и ночь на улицах идут бои; **долболтоно, хэгды кусин одалан, штабту военнайва советва омачир бичэтын** вечером, накануне большого боя, в штабе назначили военный совет; **со хэгды кусин бичэн** сражение было жестоким; **упкат биноклилдули кусин ңэнэдеривэн ичэтчэтын** все следили в бинокли за сражением; **нуңардутын тыкин тыргантыкин кусир ңэнэдерэ** у них теперь каждый день идут бои; **кэтэрэ, кусинду энэ ңэлэттэ, иланма умукэн давдывки** часто, в битве не робея, побеждает трёх один; **иңтылгун умуквикусинэ ачин он-да эчэ бурэ бимчэ** сова не уступила бы своего гнезда без боя; **гатактэл ңинакир кусиндулэ буктучэтын** смелые собаки ринулись в бой; **сомамал кусир** кровопролитные бои; 2) драка, свалка, борьба; **сад упкаттукин кусинтын мигдындулэн чипичал дэгчэтын** на шум драки со всего сада слетелись воробьи; **эсиңэ таргит кусинтын игин долдывулчан** сейчас же оттуда раздался шум драки; **эду кусинмэю очан** тут произошла настоящая свалка.

кусӣнэ *с прит. суф.* бой, битва, сражение; **асунма-да кусинэвэр эчэл сарэ** не знают, сколько времени они бились *(букв.: не знают своей битвы сколько времени)*.

кусӣнэсин-, кусӣнэс- отправиться, пойти воевать, драться; **тар кусинэстэ Киндыгирил Чилчагирнун** так и пошли вместе воевать Киндыгиры и Чильчагиры; **нуңан ванасинэн, кусинэсинэн** он пошёл воевать, драться.

кусӣрӣ *с прит. суф.* драка; **кусиритын илтэниркэ** прошло, видно, время их драк *(букв.: их драка, вероятно, прошла)*.

кусӣрэн драчливая собака.

кута болото *(торфяное)*, трясина; **хэкупчулду тырганилду синэрэкэн кута хемурипчуду мудун элбэскэтчэңкин** в жаркие дни мышонок купался в прохладной воде болота.

кӯтӑ лёд на берегу, выброшенный во время ледохода.

кӯтӑ- нагромоздиться льду на берегу во время ледохода.

кута- завязнуть в болоте.

кутады болотный; **кутал, нярул доңоточолотын, кутадыл тадук нярудыл дэгил дюлэгутмэрит нэнусинчэтын** первыми тронулись в путь болотные птицы, потому что болота уже начали замерзать.

куту I счастье, удача, успех, благополучие; **этыркэн кутуя гэлэктэнэдэви дялдачан** старик решил попытать счастья; **эр-кэ хэгды куту!** вот счастье то!; **сунду ая куту бигин!** хорошей удачи вам!; **хэгды куту бултамнила мэнин эвки эмэрэ** большая удача не приходит к охотнику сама; **Лена упкаттук сотмарит Костя бултанэн кутуван сот самудячан** Лене больше, чем другим, хотелось узнать об охотничьем успехе Кости; **эдувэр, кутудувар, нуңартын нэптэмэлэ хоктоло ючэтын** да тут, на счастье, вышли они на гладкую дорогу; **синни кутус, си дулумнут дочадянни** счастье твоё, что ты *(птица)* смирно сидела; **кутудун, иргичи сома аивукин бичэн** на его счастье, волк был сыт; **кутудув, эду му элэ хэңңэндулэв бичэн** на моё счастье, воды в этом месте было мне по колено; **нуңан садечан кутуя умнэт эдеңэвэн гавра** он знал, что трудно сразу добиться удачи; **кутуя ачин** несчастливый, неудачный; **кутуя ачин бэе** несчастливый человек; **кутуя ачин аңңани** неудачный год.

куту II счастливый.

кутучӣ счастливый; **си, Ксения, кутучи бисинни** счастливая ты, Ксения; **сунни нэнэсун кутучи бигин!** счастливого пути вам!; **бу упкат кутучила гиркилэвэр хэлинчэңнэрэв** мы все спешим к счастливой подруге; **нуңан мэнми аивналиви кутучит таңдяңа бичэн** он мог считать себя счастливцем *(букв.: счастливым)*, что спасся.

кутучӣң- осчастливить.

кутучӣт счастливо; **Робинзон горово симумамат, кутучит биденэви бурва эмэнчэн** Робинзон покинул остров, на котором долго жил так спокойно и счастливо; **амакав упкатви бинивви тэгэмэр властьван хуски ңорчадяңкин, хавалдярил аят, кутучит бидэтын** мой дедушка всю свою жизнь боролся против царя за то, чтобы трудящиеся жили хорошо и счастливо.

кутэт зять.

кучи колбаса *(с начинкой из медвежьего околокишечного жира)*.

кучиду летучая мышь; **кучиду сунникэндулэ туктычэн** летучая мышь вскарабкалась на кочку; **кучиду иргин, манакарин сигдылэдутын нанна танмувча** у летучей мыши между хвостом и лапками кожа натянута; **кучидул долбордылва лэрэкчэрвэ асаткадяңкитын** гонялись за ночными бабочками летучие мыши.

кучиң- сделать колбасу *(с начинкой из околокишечного медвежьего жира)*.

кучира- 1) скучиваться *(об оленях, собаках)*; 2) съёжиться, притаиться.

кучирэ̄- 1) лечь *(прижавшись к земле)*; 2) подчиниться.

кучисин- скучиться, сгрудиться.

кучу 1) гнилушка; 2) труха *(древесная, употреблявшаяся для обтирания посуды, для подстилки в люльку)*; 3) тонкая стружка для мытья посуды.

кучу- гнить, тлеть *(о дереве)*; **киңлэлин кучучэл** лыжи его сгнили.

кучудӑ- сделать колбасу.

кучудэ̄- сменить труху в люльке.

кучулэ- принести гнилушек, трухи.

кучучӣ трухлявый; **иңтылгун коңки кучучиду хэрэдун дыгинмэ умукталва хутэңчэн** сова снесла прямо на трухлявое дно гнезда четыре яйца.

кучучэ̄ I сгнивший *(о дереве)*; **тар мо эру, кучучэ** то дерево плохое, сгнившее.

кучучэ̄ II гнилушка.

куюр моль.

куюргэ цепь, цепочка; **эр колесокан автомобиль колесонунин нэмкунди куюргэкэнди уилдывчэ бичэн** это колёсико было соединено с колесом автомобиля тоненькой цепочкой; **ңинакинма куюргэт уйми** посадить собаку на цепь.

кэ ну; ну, вот что; вот; давай!; **кэ, нуңан, аивукса, энэипчутмэрит умилчан** вот, он насытившись, стал пить ленивее; **кэ, хитэнмэ!** ну, дудки!; **кэ, эдянни-ка, си?** ну, что же ты?; **кэ, – аминми минэ симулавкачан** ну, вот что, – остановил меня отец; **хавамни тэпкэсинчэн: "Кэ!", машина суручэн** рабочий крикнул: "Давай!" – и машина двинулась.

кэ- *вспом. гл.* хотеть, мочь, пробовать, собираться что-л. сделать; **би девум кэчэв, – эвки бэлэрэ** я уже пробовал есть – не помогает; **бикэ нуңандун аяя одави кэдечэв** ведь я хотел ей добра; **бригадирва Алдандула ундэвэр кэдерэ** бригадира хотят послать в Алдан; **нуңан асиви гэлэктэмнен кэчэн** он собрался искать свою жену; **кэ, он-ка олдави кэденни?** ну, как ты хочешь это делать?; **си они кэденэс минэвэ?** что ты сделаешь для меня?; **они-вал би синду эденэв кэрэ** я для тебя ничего не могу сделать; **он-да кэдем?** как же я сделаю?; **эя-ка кэделңэвун?** что мы будем делать?; **он-ка би кэлдем?** но что же мне делать?; ◊ **эмэкэимил илиммер кэрэ** придя, сразу остановились; **би экинми эрим, комнаталан иммен кэм** я окликнул сестру и сразу вошёл в её комнату; **тэтыкэим, сурумнен кэрэн** одевшись, он сразу ушёл; **он-да кэми** всё равно; **он-да кэнэ** всё равно; **омактая гулэе он-да кэми, ңи-дэ эденэн ора** новый дом всё равно никто не сделает; **он-да кэнэл, сунэ упкатва локодёңотын** всё равно вас всех повесят; **эман кэдеригэчин** как назло; **мурин, эман кэдеригэчин, аран-аран ңэнэтчэчэн** конь плёлся, как назло, еле-еле.

кэбдэкэ конопля.

кэвдэрил- проголодаться, почувствовать голод, жажду.

кэвилды, кэвилдэ поплавок *(в виде берестяной трубочки)*.

кэвэр 1) луг; степь; поле; поляна; **бэе, гусла, кэвэрду бидерила, мучуран** вернулся мужик к орлу на поляну; **би тавар кэвэрлэ дэгилденэв, иду си минэвэ ганни** я полечу на ту поляну, где ты меня нашёл; **нуңан кэвэрилдули кэтэе улгучэнденэ бинкин** он мог много рассказать о степях; **эду-кэ би кэвэртыки ичэсиним** тут глянул я в поле; **этыркэн мэнэкэн кэвэриңми ичэчиллэн** старик стал сам следить за своим полем; 2) тундра; **геологил кэвэрду, агиду гоёкоктолво бакамудяра** геологи в тундре и в тайге хотят найти что-либо ценное; 3) пустыня.

кэвэргэчин пустынно; **тыкин упкачин коңгилма, кэвэргэчин биңкин** теперь всё было голо и пустынно.

кэдэрэ̄ кожемялка; **атыркан эмэрэн, кэдэрэви ңалидяран** приходит старуха, в руках держит кожемялку.

кэдэрэ̄- разминать кожу, работать при помощи мялки.

кэдэрэ̄вун кожемялка.

кэдэрэ̄к сумка для кожемялки.

кэдэрэ̄мӣ старая кожемялка.

кэдэрэ̄рук сумка для кожемялки.

кэе- 1) сгорбиться; 2) осунуться; 3) измениться внешне *(о человеке)*.

кэергэ- заостриться *(о лице)*, похудеть.

кэергэчэ̄ похудевший, осунувшийся.

кэерэ̄- 1) сгорбиться; 2) осунуться; 3) измениться внешне *(о человеке)*.

кэйв-, кэйвкэ̄н-, кэйвкэ̄т- 1) завести *(в лес)*; 2) вводить в заблуждение, путать, запутывать; **муннукан удяви кэивдэви савка бичэн** заяц умел свой след запутать; **сулакил удялвар кэивкэнивкил** лисы запутывают свои следы.

кэйвкӣ 1) сетка *(отдел желудка)*; 2) брюшина.

кэйвчэ̄ 1) запутанный, путаный; **иманнал кэивчэлвэ агидылва удялва дэвундячатын** снежинки засыпали путаные лесные следы; 2) обманутый, введённый в заблуждение.

кэйн- метнуться в сторону.

кэйнэ мимо.

кэйт-/ч- 1) ввести в заблуждение, запутать кого-л.; 2) нанести вред.

кэйтчэрӣ плут, мошенник, обманщик.

кэй воздух.

кэй- заблудиться, сбиться с пути; **си этэнни-кэ кэйрэ?** а ты не заблудишься?; **эду иду кэйми?** где же здесь заблудиться?; **нуңан хэлинчэденэ-гу ңэнэдукви кэиркэ?** может быть, впопыхах он сбился с пути?; **Миша эла-да этэн кэйрэ!** Миша ни за что не заблудится!; **амакан би век-та кэим** вскоре я и совсем заблу-

дился; **би кэйчэ бинэм** я, наверно, заблудился.

кэйкӯт-/ч- 1) блуждать, плутать; 2) заблуждаться в чём-л.

кэйкӯтнэ *с прит. суф.* блуждание; **агиду кэйкэтнэвэв си ниду-дэ энэ улгучэнэ** о том, что я заблудился в тайге, ты никому не рассказывай *(букв.: про моё блуждание в тайге...)*.

кэйчӯ 1) заблудившийся, сбившийся с пути; **милицияду гундерэ кэйчэлвэ куңакарвэ эмэвкиттулэтын упкаттула куңакадылдула комнаталдулавэр коңалбуналивар** в милиции говорят, что звонили во все свои детские комнаты, куда приводят заблудившихся детей; 2) ушедший.

кэкиргэ- нахмуриться, сойтись, сдвинуться *(о бровях)*; **саримикталин маннит кэкиргэчэтын** его брови крепко сдвинулись.

кэкирэн- насупить, нахмурить, сдвинуть *(брови)*; **саримикталви тыкупчут кэкирэниксэ, асаткан Кешакла илитчачан** сердито хмуря брови, девочка стояла перед Кешей; **эда-кэ си саримукталви кэкирэнинни?** почему ты насупила брови?; **Марфа, великалвэ урэрилвэ саримукталви кэкирэнчэн** Марфа сдвинула похожие на ласточки брови.

кэклӣ- ковырять, выскрёбывать что-л.

кэктырӣ- всхрапывать; **мурир кэктыридерэ** кони всхрапывают.

кэкчэкӯт-/ч- каркать; **кэкэкур кэкчэкуттэ, кэтэмэмэл умунупчэл** вороны каркают, собравшись в стаи.

кэкэчэк *анат.* копчик, крестец.

кэл *восклицание, которым подзывают оленей.*

кэлгэнэ- быть шершавым *(от мороза – о руках)*.

кэлдеңэ олень с разными по длине рогами с лопатообразными отростками у основания.

кэлдэр- стонать, охать, кряхтеть; **Егорушка! – этыркэн кэлдэрчэн** Егорушка! – простонал старик; **эда нуңан кэлдэридевки?** почему она стонет?; **би ңалэви бумудери хэедун нэлдем, тар этэвки кэлдэрдеми** положу я руку на лоб больного – он перестаёт стонать; **тэли агиду симума биңкин, элэ мол кэлдэрдеңкитын** тогда в лесу тишина была, только деревья покряхтывали.

кэлдэрил- застонать.

кэли I свояк, свояки *(мужчины, женатые на сёстрах, по отношению друг к другу)*.

кэли II нож *(женский, большой)*.

кэлкӯ 1) унты *(детские, из камысов)*; 2) калоши меховые *(надеваемые зимой поверх обуви)*.

кэлкэкэ- быть шершавым *(от мороза – о руках)*.

кэлкэмэ шершавый *(от мороза – о руках)*.

кэлпэкэ одежда *(детская зимняя)*.

кэлтэ- отломить.

кэлтэкэ I 1) кривой, одноглазый; 2) хромой; 3) односторонний.

кэлтэкэ II ошибка.

кэлтэнэ подожди немного!

кэлтэр в сторону; прочь; мимо; **багдакэ дяра инми сокормудячан, элэдэденэ дикилчадук эңнэкэндук бултамнива кэлтэр нэнэвдэви** олениха десять раз рисковала жизнью, стараясь отвести в сторону охотника от спрятавшегося оленёнка; **хулэптэнду саңняңначинду бу нуңардуктын кэлтэр сурурэв** в пыли, как в дыму, мы уносимся прочь; **автомобиль хэгдыдук удякиттук кэлтэр дариски суручэн** автомобиль свернул с большой дороги в сторону; **Игнат биноклива кэлтэр нэнэвчэн** Игнат перевёл бинокль *(букв.: ...отвёл в сторону)*; **илэл вагонду асидук Колява кэлтэр аначатын** люди в вагоне оттеснили Колю от женщины *(букв.: ...толкнули прочь...)*; ◊ **кэлтэр долдыми** ослышаться; **би кэлтэр долдым-ңу?** ослышался я, что ли?

кэлтэр- податься в сторону.

кэлтэриңивкӯн- отводить в сторону; **нямичан эңнэкэндук эр минэ кэлтэриңивкэндерэн** это матка меня от телёнка отводит.

кэлтэтӯнэ всюду, везде.

кӯлӯмэ слуга, прислужник.

кӯлӯмӯ- прислуживать.

кӯлӯмэтӯ- 1) держать в качестве работника; 2) использовать для поручений.

кӯлӯ- 1) просить; передавать просьбу; 2) сватать.

кэлэгӣт-/ч-, кэлэгӯит-/ч- заикаться; **бисин качуңъя ачин, – сержант кэлэгэитчэнэ гунэн** есть без шуму, – заикаясь пробормотал сержант.

кэлэгэй заика.

кӘлӘмэ 1) слуга, прислужник; 2) нянька.

кӘлэмэ- 1) прислуживать; 2) няньчиться; **дулбун нюӈняки нюӈнякиткарвэ кэлэмэдевки** глупый гусь няньчится со своим выводком.

кӘлэн быстрый *(о беговом олене, выигравшем в соревновании)*.

кӘлэпкэт-/ч- соревноваться в беге на оленях.

кэмпи рябина *(ягода)*.

кэмӯ- хотеть сделать *(что-л.)*.

кэмургэн горизонтальная дуга на нарте.

кэмчурэ унты *(меховые до колен)*.

кэндэкӘ *анат.* лопатка.

кӘне- 1) хвалить, одобрять; восторгаться, восхищаться; **хуркэкэн нуӈанман кэнечэн** мальчик его похвалил; **бригадир турэрвэн мигдынэл кэнечэтын** слова бригадира шумно одобрили; **ой, авадыл маркал аял! – Марк кэнедечэн** ой, какие марки красивые! – восхищался Марк; **председатель гуннэвэн упкат кэнечэтын** предложение председателя встретило одобрение *(букв.: все одобрили предложение председателя)*; **асаткан нуӈанман сэлгэдерэн-ӈу, кэнедерэн-ӈу?** девочка его осуждает или хвалит? **мунӈи аминмун, бу школаду окин-да аямамат алагувдяривавун саденэ, ӈивэ-дэ эӈкин кэнерэ** наш отец, зная о наших постоянных отличиях в школе, никого не хвалил; **американец мунӈи садтувун ичэнэви сот горово кэнедечэн** американец без конца восторгался тем, что он увидел в нашем саду; **энинин икэрвэн кэнечэн** мать похвалила его песни; **собрание пленум постановлениеван кэнечэн** собрание одобрило постановление пленума; **аякакун дуннэ! – Ольга кэнечэн** прекрасное местечко! – одобрила Ольга; 2) благодарить; **аси минэ кэнедерэн хутэви айналив** женщина благодарит меня за то, что я спас её ребёнка; **бэлэнэлис синду хэгды спасибо! – Эли-да минэ экэл кэнерэ** большое тебе спасибо за помощь! – Не за что *(букв.: ...не благодари меня за это)*; 3) прославлять; **ӈивэ-дэ, институттут аят хавалдярива, мэдэденэтын, тадук кэнеденэтын** всякого, кто в нашем институте хорошо трудится, заметят и прославят; 4) льстить; 5) почитать; ◊ **сомат кэнедеми** рассыпаться в похвалах.

кӘнев- 1) восхваляться; получать похвалу; 2) почитаться, быть в почёте; **нуӈартын хавалналивар упкачилди кэневдерэ** за свою хорошую работу они всеми почитаются; 3) прославиться; **булгамнитыкин бэйӈэвэ удякталандиви кэневдэви дялдадечан** каждый из охотников мечтал прославиться умением выследить зверя; 4) хвалиться, хвастать; **аги баяндиви кэневдечэн** тайга богатством своим хвалилась.

кӘневдерӣ *с прит. суф.* слава; **Ленинградтук Владивостокмакла кэневдерин долдывдяран** слава о нём гремит от Ленинграда до Владивостока; **митӈи институтыт аят кэневдеривэн мит этэрэп сивувканэ** мы не дадим померкнуть доброй славе нашего института.

кӘневкӘ выдающийся, прославленный; **хавалкиран, нуӈан илмакта биӈэсин, кэневкэ очан** его работоспособность стала выдающейся уже в его молодые годы.

кӘневкӘт-/ч- хвастать.

кӘневрӣ *с прит. суф.* слава; **эр аят пэктырэннэн этыркэн амаски бултамнидыва кэневривэн нян городо дюлэски оран** этот удачный выстрел вернул и снова надолго закрепил былую охотничью славу старика.

кӘневун 1) похвала; 2) почитание; 3) благодарность; **би синду кэневунмэ буӈэтыв** я должен объявить вам благодарность.

кӘневчӘ 1) похвальный, почётный; **кэневчэ Олдоксо** Доска почёта *(букв.: похвальная доска)*; **кэневчэ грамота** почётная грамота; 2) прославленный; **кэневчэ бултамни** прославленный охотник; **илэ, икэрду кэневчэ** человек, прославленный в песнях.

кэнеденэ 1) одобрительно, с одобрением; 2) благодарно, с благодарностью; **тыкин-дэ хадылтын алагувмнилин аявденэл, кэнеденэл алагумниви дёнчудявкил** и теперь ещё некоторые его ученики с любовью и благодарностью вспоминают своего учителя; **нуӈарватын этыкинду школа алагучан, – нуӈан кэнеденэ дялдачан** это всё их школа научила, – подумал он с благодарностью; **этыркэн кэнеденэ тар аямамава анинма гачан** старик с благодарностью принял этот замечательный дар.

кӘнедерӣ восхищённый; **куӈакар сулакил ирэксэлвэтын кэнедерилди эсалдивар ичэтчэчэтын** ребята смотрели восхищёнными глазами на шкурки лисиц.

кӘнен 1) благодарность; **хунат, омактая кэненэ энэ алатчэрэ, улицава дюптыки туксасинчан** девушка, не дожидаясь новой благодарности, побежала вдоль улицы; 2) похвала, одобрение; **нуӈанман кэненди эрунчэтын** его испортили похвалой; **ая кэнечи бими** славиться; **Зоя Дмитриевна ая кэнечи бичэн садтун дивэмэл яблокол балдьдярилитын** Зоя Дмитриевна славилась тем, что у неё в саду растут необыкновенные яблоки.

кэ̄ненди одобрительно; **Борис Маркович, инемуденэ, адыра-да кэненди дылитви уңкерочан** Борис Маркович, улыбаясь, несколько раз одобрительно кивнул головой.

кэ̄ненэ I одобрительно; **этыркэн кэненэ тэпкэсинчэн** старик одобрительно крякнул.

кэ̄ненэ II *с прит. суф.* 1) похвала, одобрение; **нуңан мэклэви гунчэчэн нуңанман хэлэкэт кэненэгэчинмэтын** ему казалось, что его перехвалили *(букв.: он про себя думал об их излишней похвале)*; 2) благодарность; **бэеткэн аминдуви улгучэчэн чипича нуңанман игдыт икэндиви кэненэлин** мальчик рассказал отцу, как птичка поблагодарила его громкой песней *(букв.: мальчик рассказал отцу о благодарности птицы громкой песней для него)*.

кэ̄нерӣ I похваливший.

кэ̄нерӣ II похвала.

кэнетэ 1) унты *(расшитые бисером)*; 2) обувь *(ровдужная с ноговицами)*; 3) чулки *(меховые, суконные)*.

кэнечэ̄н уголь *(выпавший из огня)*.

кэңги 1) ботало, бубенчик, колокольчик; 2) колокол.

кэңги- звякнуть.

кэңгивкэ̄вун варган *(губной музыкальный инструмент)*.

кэңгилбу- звонить; **Геннадий Александрович девкиттулэ кэңгилбурэн** Геннадий Александрович позвонил в столовую; **телефон кэңгилбуллэн** зазвонил телефон.

кэңгилбурӣ *с прит. суф.* звонок *(звук)*; **чэрукэвэ олгачиңкитын секретарь, телефон кэңгилбурин** тишину нарушали только секретарь да телефонные звонки.

кэңгилэ̄н колокол; **гургалан этэечимни хэгдыт тудямат кэңгилэнди кэңгилбуллэн** бородатый сторож зазвонил в большой медный колокол; **кэңгилэнмэ дявучами ая бидэн, нуңартын момава дяваксанмэ очал бичэтын** чтобы колокол было удобно держать, они приделали к нему деревянную ручку.

кэңгилэ̄т-/ч- звенеть.

кэңгимэ звонкий.

кэңгин звон.

кэңгургэ- растягиваться; **орон нэмкун улапкун наннан селурин оёклотын гармошкагачин кэңгургэңкин-да, нян каптургаңкинда** тонкая влажная кожа оленя над ноздрями то растягивалась, то снова сжималась, как гармошка.

кэңгуро- опустеть.

кэңдыргэ- сгнить; **мо сувэрэн кэңдыргэчэн** вершина дерева сгнила.

кэңи- 1) грызть, обгрызать, перегрызать, изгрызать, глодать; **муңңукан морковкава тэлинңэ кэңиңкин эмэргичэгчин** заяц быстро обгрызал морковку, точно обтачивал; **муннукар иктэлин ңонимил, эмэрил, сэктэлвэ кэңивкил** зубы у зайцев длинные, острые, ветки перегрызают; **муннукар долбо садылдула яблонял улдаксалватын кэңидэвэр эмэчэтын** зайцы забрались ночью в сады поглодать кору с яблонь; **синэрэкэр нуңанман кэңичэл** его изгрызли крысы; 2) закусывать, раскусывать, щёлкать; **таңдяна, нуңан подсолнух чэмэлвэн кэңидэви аявуңкин** во время чтения, он любил щёлкать подсолнечные семечки; 3) подтачивать *(о червях)*.

кэңивчэ̄ I 1) обгрызенный, загрызенный; 2) подточенный; **яблокол куликарди кэңивчэл дуннэлэ буручэтын** подточенные червями яблоки упали на землю.

кэңивчэ̄ II грыжа.

кэңидэ̄- 1) звенеть боталом *(об олене)*; 2) убежать с боталом.

кэңилэн 1) ботало, бубенчик, колокольчик; 2) колокол.

кэңисэмнэ огрызок.

кэңкэ дырявый *(о шкуре)*.

кэңкэ- 1) постукивать о полый предмет; 2) стучать *(в дверь)*; 3) долбить клювом; 4) кивать головой.

кэңтыри- 1) храпеть; 2) реветь, рявкать.

кэңтырэ грудь, грудная клетка; **нуңан токи удялин сурурэн, кэңтырэвэн бакаран, тари угаснан** он пошёл по следам лося, нашёл его грудную клетку, принёс её; **гил бусэлэчивкил кэңтырэлдуливэр, гил дулиндуливэр бусэлэчивкил** одни подпоясываются под мышками *(букв.: по груди)*, другие – по талии.

кэңу- стучать в полый предмет.

кэңуктэ 1) акант *(зонтичное растение)*; 2) дудник; **нуңан, саңунма мувэ умдави, эмэрит пуртатви кэңуктэ дырамма дагачанман хогчан** острым ножом он срезал мясистый стебель дудника, чтобы напиться свежей воды; 3) дудка *(полый ствол зонтичного растения)*.

кэӈул 1) свободный; **моты, кэӈул окса, дюлэски буктучэн** лось, почувствовав свободу *(букв.: став свободным)*, рванулся вперёд; **тэму дагадун кэӈулдымэр очан** около плота стало посвободнее; **воскресенье – элэӈэн кэӈул тырганиӈив** воскресенье – мой единственный свободный день; **аминин адыракан хавае ачин кэӈул бивки** его папа редко когда бывает свободен; 2) независимый; **кэӈул бэеткэн** независимый мальчик.

кэӈулӣ полый, пустой; **кэӈулӣ ō-** опустеть.

кэӈулӣт 1) свободно, привольно; **тала дэгил кэӈулит индевкил** там птицам привольно жить; **иӈинипчу эдын бурдули кэӈулит эдындеӈкин** холодный ветер свободно разгуливал по острову; **долболтоно кэӈулитмэрит эрисинимчэв** может, вечером вздохну посвободнее; 2) независимо; **асаткан кэӈулит даригидалдули ичулидечэн** девочка независимо осматривалась по сторонам.

кэӈэ чубук *(курительной трубки)*.

кэпилэн украшение *(наспинное на костюме охотника)*.

кэпкэ̄- всплыть; **ники халгардиви угиски кэпкэчэн** утка всплыла вверх ногами.

кэпкэ̄кэн поплавок; **кэпкэкэнэ букэл!** дай мне поплавок!

кэпкэ̄мэт-/ч- 1) торчать, высунуться *(из воды)*; 2) плавать на поверхности.

кэпкэ̄н поплавок.

кэпкэн- всплыть, подняться на поверхность.

кэпкэ̄нму- 1) торчать, высунуться из воды; 2) плавать на поверхности.

кэпкэ̄нмукэ поплавок.

кэпсэр шилохвость *(птица сем. утиных)*.

кэптургэ- нахмуриться; **Света хэпкэргэчэн, тадук кэптургэчэн** Света помрачнела и нахмурилась.

кэптурэ- надуться, надуть губы; **омолгив хэдюрви кэптурэчэн** сынишка мой губы надул.

кэптэӈгэ широконоска *(птица сем. утиных)*.

кэпчур щипцы.

кэпэ- 1) распухнуть; 2) покрыться пузырьками; 3) вздуться *(о реке)*; 4) набухать; **балдырил кэпэливкил** ростки набухают.

кэпэмэ лёгкий; рыхлый; пухлый; **хуркэкэн хулукукэрвэ кэпэмэлвэ туксукэрвэ онёчон** мальчик нарисовал два пухлых маленьких облачка.

кэпэн опухоль.

кэпэнэ волдырь; **сэрэптурдук элэ кэпэнэл бивкил** от шмелей только волдыри бывают.

кэпэнэдерӣ раздувающийся; **ӈинакин хомоты кэпэнэдерилвэ селурван, энэ ӈэлэтчэрэ, ичэтчэрэн** собака смело смотрит на раздувающиеся ноздри медведя.

кэпэт-/ч- пузыриться; **колонка стекломалдун чоӈтоколдун бензин кэпэтчэрэн** в стеклянных стаканах колонки пузырится бензин.

кэпэчэ̄ распухший, опухший, вздувшийся; **сагдача, кэпэчэл эсалин бинэ, Суручев онёлондулэ дагамаран** к художнику подошёл Суручев, постаревший, с мешками у глаз *(букв.: с опухшими глазами)*.

кэрбэй стриж.

кэрги- храпеть.

кэргэн 1) дом, хозяйство; 2) семья, семейство; **миӈӈи кэргэнми бисин** у меня семейство; **кэргэнтыкин дючи бичэн** у каждой семьи был свой дом; **кэргэнтыкин дюливи ӈэлэтчэчэн** каждая семья боялась за свой дом; **боло иӈтылгур кэргэнтын упкачин агили дэгилитчэн** осенью вся совиная семья разлетелась по лесу; **кэргэнмун Ванавараду бидерэн** наша семья живёт в Ванаваре.

кэргэничӣ семейный.

кэрē ворон.

кэ̄рим 1) свадьба; 2) свадебное угощение; 3) праздник, торжество; 4) тризна, поминки.

кэримэк 1) прямая кишка; 2) слепая кишка; 3) брыжейка; 4) внутренность желудка *(животного)*.

кэриӈэ нырок красноголовый.

кэрунде- хрустеть.

кэрчи- крошить, резать на куски.

кэрчивун доска *(для размельчения мяса, табака)*.

кэрчимэ мясо *(сушёное, мелко раскрошенное, залитое жиром)*.

кэрчиӈкӣ нож *(для размельчения прессованного чая)*.

кэрэктэн *название обряда посвящения оленя.*

кэрэмӣ- белковать, охотиться на белку; **1925 анңаниду сигэлэсэ кэрэмидечэн бирали Корвунчандули** в 1925 году он кочевал для осеннего промысла белки по берегам речки Корвунчан *(букв.: ...во время осеннего промысла он охотился на белку...)*.

кэрэмикӣт/ч- 1) место промысла белки; 2) время белкования *(октябрь – ноябрь)*.

кэрэмӣлэ̄н хороший охотник на белку.

кэрэмӣлэсэнӣ период охоты на белку.

кэрэмуксэ беличья шкурка.

кэрэмун белка.

кэ-сэ вот, ну; ну хорошо; **кэ-сэ, суругэт** ну, пойдём; **атыркан гунэн: "Кэ-сэ!"** старуха сказала: "Ну хорошо!"

кэсэ̄ мучение, страдание; горе, удар, несчастье, беда, бедствие; **синнун гиркилэми – умукэн кэсэ** с тобой дружить – одно мученье; **эбэй, кэсэ!** ах, беда!; **бивкэл дэгил хэгдылэ нэнэлэ дэгивкил, элэ тэдел сомал кэсэл оракты̄н** оседлые птицы большие перелёты делают только во время настоящих бедствий **агиду бадара – тар сомама кэсэ** пожар в тайге – это бедствие; **бу кэсэ очалин дялдатчэчавун** мы думали, что случилось несчастье; **кэ, си, иңтылгун, минэвэ кэсэдук айкал** уж ты, совушка, меня из беды выручай; **умнэт кэсэ одалан, дулумнут бидечэтын** жили спокойно, пока вдруг не стряслась беда; **эр-кэ кэсэ: халгарви энудерэ** да вот беда: ноги у меня болят; **илидутын тырганиду кэсэ очан** на третий день случилось несчастье; **кэсэду нэктэрилдулэ игдяма гекчан дэгчэн** на беду прилетел в поля серый ястреб; **минду кэсэ оран** у меня несчастье; **нуңан редакторду кэсэви улгучэчэн** он рассказал редактору о своём горе; **кутучиңмэвун кэргэнмэвун ургэпчу кэсэ тырэрэн** нашу счастливую семью постиг тяжёлый удар; **Марина кэсэду хэгды манникан биңкин** Марина переживала несчастье с большой твёрдостью; **кэсэ оран, нэкнил!** беда, братцы!; **нуңанман кэсэдук бадялаки айчан** выручила его из беды лягушка.

кэсэ̄- 1) мучиться, страдать, бедствовать, маяться; **эр-ты, чунми ачин бисикин, бэйңэ кэсэдевки** вот, когда нет семян, и бедствует зверь; **кэсэдем, тэли нуңанман дявамардяңав** помучусь, зато уж поймаю её; **би кэсэдем, халганми тэллэрэ** я мучаюсь, у меня нога разбита; **нуңанман вами-гу хитэнмэ эдэн кэсэдерэ?** прирезать его, что ли, чтобы зря не маялся?; 2) изнуряться, трудиться без отдыха.

кэсэ̄в- быть измученным.

кэсэ̄всипчу мучительно, утомительно; **минду кэсэвсипчу дептылэеви бакадядав** очень уж для меня утомительно пропитание себе добывать.

кэсэ̄гӣ- мучить; **си куңаканмэ экэл кэсэгиттэ!** не мучай ты ребёнка!; **энинмэн фашистал кэсэгичэтын** её маму замучили фашисты; **тугэни дэгилвэ этэдэн кэсэгидеми дага бичэн** зиме уже недолго оставалось мучить птиц.

кэсэ̄гӣвун мучение, страдание.

кэсэ̄гӣвчэ̄ измученный, замученный; **эр гулэду дыгин дяр кэсэгивчэл илэл тэгэвкэнмувчэл бичэтын** в этом доме заключено сорок измученных граждан.

кэсэ̄гимнӣ мучитель.

кэсэ̄гӣнэ *с прит. суф.* мучение; **нуңан дёнчан куңакарвэ фашистал кэсэгинэлвэтын** он вспомнил замученных фашистами детей *(букв.: он вспомнил мучения детей...)*.

кэсэ̄дерӣ I мучающийся, страдающий.

кэсэ̄дерӣ II *с прит. суф.* мучение, страдание; **нуңан онёлон кэсэдеривэн ичэтчэчэн, нуңанман синңиндечэн** он видел, как мучается художник, и жалел его *(букв.: ...видел мучение художника...)*.

кэсэ̄кэл так тебе и надо!

кэсэ̄мӣ, кэсэмӣкэ̄н гостинец, угощение; **минэ асив уңчэн, экумава-вал кэсэмикэнмэ гэнэдэв** меня послала жена, чтобы я принёс какой-нибудь гостинец; **кэсэмия эниндӯкив эмэмнэ** смотри, принеси гостинец от моей матери.

кэсэ̄мэмэ мучительно; **нуңандун алаттан кэсэмэмэ бичэн** ждать для него было мучительно.

кэсэнэ̄ несчастный; **сома кэсэнэ тар асаткан** какая несчастная эта девочка.

кэсэ̄чэ̄ 1) измученный; **кэсэчэл илэл тогонун ңорчадячатын** измученные люди боролись с огнём; 2) пострадавший; **би-кэ мэнми кэсэчэ, бутэк бисим!** я и сам пострадавший, припадочный!

кэт- закрываться *(от тестя – о невестке)*.

кэ-ты ну-ка; вот ведь; ну вот; **кэ-ты, – гундерэн, – си нуңанман ңэнэвденни** ну вот, – говорит, – ты его, значит, отведёшь; **хуктымэлчэрэн миндук тар моты, кэ-ты!** убежал от меня тот лось, вот ведь!

КЭТЭ I большой, многочисленный, порядочный, значительный, обильный, многий, громадный, крупный, долгий *(о времени)*; **нян кэтэ синилгэн буручэн** снова выпал обильный снег; **нуңан кэтэлди авсалди тэвувчэвэ автомобильва ичэчэн** он увидел автомобиль, нагруженный целой горой ящиков *(букв.: ...нагруженный многими ящиками)*; **миндули кэтэвэ хэлэкэлвэ гундевкил** про меня много лишнего говорят *(букв.: ...многое лишнее говорят)*; **би кэтэвэ нямадила муннукарвэ ватчав** я не одну сотню зайцев переколотил *(букв.: ...многие сотни зайцев...)*; **Николай муннукарвэ бултаңэливи кэтэлвэ деньгилва гаңкин** охота на зайцев давала Николаю порядочный заработок *(букв.: ...порядочные деньги)*; **кэтэвэ тырганилва угили лупумнэк ңэнудерил дэгил дэгдечэтын** много дней *(букв.: многие дни)* уже неслись мимо стаи перелётных птиц; **Север кэтэ тэгэлин, сотмарит эвэнкил, илэ мэкчэрэкин, сомамат ңэлэчиливкил** многие народы Севера, особенно эвенки, очень боялись, когда умирал человек; **нуңан кэтэвэ таманма гачан** он много заработал *(букв.: он получил крупную плату)*; **кэтэмэмэлдули биралдули, орор хоктолдулитын упкатту округилду, районилду культурно-просветительнаил учреждениел ңэнэдерэ** по многочисленным речкам, по оленным дорогам во всех округах и районах двигаются культурно-просветительные учреждения; **му орон ичэдэнин кэтэлди нисималди хумтэлди боричивчан** отражение оленя в воде разбилось на несколько мелких кусков *(букв.: ...разделилось многими мелкими кусками)*; **кэтэду тырганилду элэкинденэн** на много дней хватит *(букв.: на многие дни хватит)*; **ируктавунду кэтэмэмэлвэ авсалва тэвчэтын** на тележку нагрузили целую груду ящиков *(букв.: ...многочисленные ящики)*; **ичэнни кэтэ компьютерил илитчариватын?** видишь, сколько компьютеров стоит? *(букв.: видишь многих компьютеров стояние?)*; **кэтэдук бэелдук гиркиви долдыран** он услышал от многих людей про своего товарища; **торговай гулэ "Поляков тадук К⁰" дюмагулин кэтэвэ мэңурвэ бучэтын** владельцы торгового дома "Поляков и К⁰" внесли крупную сумму денег; **нуңан тарбавэ кэтэвэ трамвайнэилва вагонилва умнэт окин-да эңкин ичэрэ** ему никогда не приходилось видеть столько трамвайных вагонов сразу *(букв.: ...такие многочисленные трамвайные вагоны)*; **нуңан мэклэви кэтэвэ газеталва нэчэн** он положил перед собой ворох газет *(букв.: ...многие газеты...)*; **аминмун книгалва, журналилва кэтэвэ гадяңкин** наш отец получал в изобилии книги и журналы *(букв.: ...получал многочисленные книги и журналы)*; **Россия хавамни классин кэтэвэ аннанилва ургэпчувэ революционнайва ңорчанма ңэнэвдечэн** рабочий класс России долгие годы *(букв.: многие годы)* вёл упорную революционную борьбу; **эрил деньгил дяданду илэду кэтэ деньгил** это большие деньги для бедного человека *(букв.: эти деньги для бедного человека – большие деньги)*; **нуңартын дюктэ тугэнитыкин кэтэлэ муннукарэ дяваңкитын** они вдвоём каждую зиму ловили много зайцев *(букв.: ...многих зайцев)*.

КЭТЭ II множество, масса, большое количество, обилие; **ичэнни, муңду книгал кэтэвэтын?** видите, как много у нас книг? *(букв.: видите большое количество книг у нас?)*; **элэкэс бу илэлвэ кэтэвэтын пароходту ичэрэв** мы впервые увидели такое множество народа на пароходе; **илэл кэтэтын** масса людей.

КЭТЭ III много, полно, обильно; достаточно; **илаллали ңанмактал кэтэ одяңатын** дня через три комаров полно будет; **мачалэду укумни кэтэ** молока у коровы много; **время кэтэ бичэн упкаттули дялдавувдан** времени было достаточно, чтобы обо всём ему подумать; **хаван кэтэ** работы у него много.

КЭТЭДЫ *с прит. суф.* большинство, многие, большая часть; **аиткичил сомамат энундерилди дялупилчатын – кэтэдыдувэр туберкулёзит** больницы начали наполняться тяжело больными – в своём большинстве больными туберкулёзом; **эргэчирвэ энундерилвэ айдавэр аичимнил албаңкитын, кэтэдытын аиткитту мэкчэрэңкитын** вылечить таких больных врачи не могли, и подавляющее большинство их умирало в стенах больницы; **Север кэтэдын тэгэлдун тырганитыкин религиядыл итыл овувдявкил тэдечэдерилди самасэл ачирдутын** у большинства народов Севера повседневные религиозные обряды совершаются верующими в отсутствие шаманов; **кэтэдыдун саманикла семьяду хэгдыгу илэ бивки** во многих случаях шамана заменяет старший в семье; **чукчалду тадук корякилду кэтэдыдутын семьялдутын эрдэлэ биси самандыл уңтувур** у чукчей и коряков в большинстве их семей до сих пор ещё сохранились шаманские бубны; **кэтэдытын Север тэгэлин "русскайва Николава" таңичадяңкитын соткут эксэрит** у большинства народов Севера "русского Николу" считали сильным богом; **дылача няңняду ңэнэмэчинми кэтэдывэн ңэнэчэ бичэн** солнце уже сделало на небе большую часть пути; **хавалимнил кэтэдытын хунатнун гиркилэдэвэр элэдяңкитын** многие из сотрудников старались подружиться с девушкой; **тыкин тар садкан кэтэдын хоңнивча** теперь тот садик большей частью вырублен; **студентал кэтэдытын арестуивчал, университетылдук ювувчэл бичэтын** многие студенты были арестованы и ис-

ключены из университетов; **тэли илэл кэтэдытын дивзеңкитын** многие тогда удивлялись *(букв.: большинство людей...)*.

кэтэкӭкун I очень много; **колхозту коровал, мурисал кэтэкэкур** в колхозе очень много коров и лошадей; **кэтэкэкун тэвуе эмэвувки** очень много груза перевозит.

кэтэкӭкун II очень многие; **экспедиция кэтэкэкунмэ гулэлва ора** экспедиция построила много домов *(букв.: ...очень многие дома)*; **кэтэкэкур илэл Куюмбуду бидевкил** в Куюмбе живут очень многие люди; **зду экспедициял кэтэкэкур хавалдявкил** здесь работает много экспедиций *(букв.: ...работают очень многие экспедиции)*; **муннукар кэтэкэкур эмэрэ** пришло очень много зайцев; **умнэт кэтэкэкур укусал нэнэдерэ** вдруг много коров идёт *(букв.: ...очень многие коровы идут)*.

кэтэл- увеличиться *(численно)*, умножиться.

кэтэм бесплодная *(о важенке оленя)*.

кэтэмэмэ I очень много; **муннукар кэтэмэмэ** зайцев очень много; **таду илэл кэтэмэмэ бидерэ** там живёт очень много народу; **Дыгор ороптын кэтэмэмэ оңкодёро** у Дыгоров очень много оленей пасётся.

кэтэмэмэ II очень многие; **нуңартын молва кэтэмэмэвэ молара** они принесли очень много дров *(букв.: ...очень многие дрова)*; **нуңартын илэлвэ кэтэмэмэвэ суптыра** они многих людей обогнали; **асадярил кэтэмэмэл нэлэлми, албара урэгнмэ эвдеми** преследующие, очень многие, испугавшись не смогли спуститься с горы.

кэтэнмӭн 1) многочисленный, многорядный; 2) многостепенный *(о выборах)*.

кэтэнну много хозяйств, большое количество чумов *(в одном месте)*.

кэтэң- 1) увеличить в числе; **мит тыргынитыкин студентыл таңуватын кэтэндеденэт** мы повседневно будем увеличивать число студентов; 2) умножать; **гокчанкитту давдыдяңави тэдедерин энэсилвэн кэтэндечэн** вера в победу на соревновании умножала его силы; **туңнава иланди кэтэңми** умножить пять на три.

кэтэңив- увеличиться, быть увеличенным; **ороруо уллэнэтылду вавритын кэтэңивденэн** увеличится убой оленей на мясо; **орор таңутын кэтэңивденэн** число оленей будет увеличено; **сулакил сэсинтын дянди сулакилди кэтэңивчэ** поголовье лисиц увеличилось на десять голов.

кэтэңин 1) увеличение в числе; **авду таңуван кэтэңинин** увеличение поголовья скота; 2) умножение; **кэтэңин таблицан** таблица умножения.

кэтэрӭ I 1) много раз, неоднократно, не раз, несколько раз; часто, поминутно, то и дело; **тарил илэлвэ Лида кэтэрэ ичэчэн** Лида видела тех людей много раз; **кот тыгдэлэндули кэтэрэ гиркудячан** кот неоднократно ходил по мосту; **торгор нирул кэтэрэ мудук микчаниңкитын** жадные хариусы часто выпрыгивали из воды; **синэрэкэн кэтэрэ чопкоколдула буруңкин** мышь поминутно падала в ямки; **тар тэдемэ, кэтэрэ дялдачивча иргэчит, аят овча план бичэн** это был точный, не раз продуманный план, остроумный и блестящий; **диктор дылганин кэтэрэ долдывдяңкин** то и дело раздавался голос диктора; **орон тыкупчут кэтэрэ мувэ тукачан** олень сердито ударил несколько раз по воде; **нуңан дялдадечан, аминин кэтэрэ дукудядан** ему хотелось, чтобы отец писал чаще; **кошкаду кэтэрэ сомпадан энэипчу бичэн** кошке было лень много *(букв.: часто)* шевелиться; **нуңан эсалви кэтэрэ нимңидечэн** он то и дело закрывал глаза; 2) *при отриц.* редко, изредка; **бэеткэн энинду1эви кэтэрэ эңкин туксактара** мальчик только изредка подбегал к своей маме; **хомоты иңинду адевки, тугэл кэтэрэ эвки ювэттэ** медведь в мороз спит, редко зимой вылезает; **синэрэкэткэн коронду-кви кэтэрэ этэчэн ювэндеми** мышонок всё реже вылезал из норки.

кэтэрӭ II *с прит. суф.* большинство, множество, многие, большая часть; **куңакар кэтэрэтын гиркивэр симумат, аяврит ичэтчэчэтын** большинство ребят молча, с уважением смотрело на своего товарища; **сагды бултамни илэл кэтэрэвэтын алагудячан** старый охотник учил многих *(букв.: ...множество людей)*; **мосадыл юктэл кэтэрэтын олгочотын** пересохли многие лесные ключи; **пассажирил кэтэрэтын сэлэмэли хоктоли окин-да эңкитын нэнэрэ** большинство пассажиров никогда не ездили по железной дороге.

кэтэрэт-/ч- 1) пересушить, дать покоробиться *(при сушке)*; 2) подпалить, прожечь; **би унталви кэтэрэчиктэ, тэтыгэлви кэтэрэчиктэ** подпалю-ка я свои унты и одежду; **омолги тэтыгэлви кэтэрэттэн** юноша подпалил свою одежду.

кэтэсō- увеличиться *(численно)*, прибавиться; **аңанитыкин колхознай стадо кэтэсодяран** ежегодно увеличивается колхозное стадо.

кэтэсōдерӣ увеличившийся, прибавившийся, дополнительный, новый; **нуңан энин-**

дуви кэтэсодерилду хавалдун бэлэмудечэн он пытался помочь матери в её новых заботах.

КЭТЭТ много, обильно, часто, щедро, полно; **ирэктэл олачалвэ мучуктэлвэр кэтэт буридечэтын** лиственницы обильно теряли пожелтевшую хвою; **дылача гарпалин авданнава лупумнэк ниңтэлдулэ кэтэт бурбэлиңкитын** солнечные лучи щедро проникали сквозь листву к корням; **идарипчу мэргэн меванман кэтэт хивиннидявки** горькая печаль часто тревожит его сердце; **хомоты алатчэрэн, оллол кэтэт иргидун човоколовдотын** медведь ждёт, когда рыбы полно на хвост нацепится; **олло кэтэт тагадягин** пусть рыбки побольше попадётся; **мит упкат кэтэт алагувулдяңат** мы все будем много учиться; **хиңчэ коңномодук колободук мисиксэ, кэтэт турумнэ, девкэл** отрежь ломоть ржаного хлеба, посоли покрепче *(букв.: обильно)* и съешь; **су минэ этэрэс улэккирэ, он-да кэтэт хуктыктэдемил** вы меня не обманете, сколько ни бегайте *(букв.: ...сколько много ни бегайте)*.

КЭТЭТЫКИН многие, кучка; **нунартын эмэктэденкиты кэтэтыкир бинэл, этэемнилвэр иливункитын** наведывались они всегда кучками, выставляли дозорных *(букв.: ...будучи кучками...)*.

КЭЮ 1) густой *(о жидкости, о зарослях, о волосах)*; **амуткан дяпкалдуви кэю чукэчи бичэн** озеро поросло у берегов густой травой; 2) крепкий *(о чае)*.

КЭЮЛГЭПТЫН вышивка *(по верхнему краю голенища унтов)*.

КЭЮМЭ густой *(о жидкости, о зарослях, о волосах)*; **бурбуки дюга чукаду, кэюмэлду сэктэлду дикиликатчэңкин** тетерев летом прятался в траве, в густой листве.

КЭЙӉ- сгущать.

КЭЮРЭВ- пополнеть.

Л

ла̄- подрезать *(ткань при кройке)*.

лабга̄н затор *(ледяной на реке)*.

лабга̄н- 1) нагромоздиться *(о льдинах)*, образоваться затору *(о льде на реке)*; 2) пристать, прилипнуть; 3) застрять, засесть, завязнуть; **машинавун лабганан** наша машина застряла.

лабганан береста *(плохо обдирающаяся с дерева)*.

лабга̄нму- быть приставшим, примёрзшим.

лаборатория лаборатория; **омактал, аямамал лабораториял овувчатын** были выстроены новые прекрасные лаборатории.

лава̄да̄- 1) нести, тащить что-л. в зубах, в клюве; **гекчан хэргиски буктучэн, дэгимнэк сивсикунмэ туксанчачан, таду, лавададяна, дариски дэгилчэн** ястреб ринулся вниз, подхватил кузнечика на лету и, держа его в клюве, умчался прочь; 2) ухватить *(клювом, зубами)*; **хелаки, оңонётви умукта тэпкун дулинман лавадачан, рожытыки дэгилчэн** куропатка ухватила клювом половинку скорлупки и полетела в рожь.

лавадавкӣ злой дух *(по суеверным представлениям)*.

лава̄да̄син- схватить зубами; потащить в зубах *(о животном)*; **би усикэнмэ эсиким тынэ, олло минэ мэннунми лавадасиндян** если я не отпущу шнур, рыба утянет меня за собой.

лава̄да̄синча- держать в зубах, в клюве; **чипича, оңонёдуви лэрэкчэнмэ лавадасинчадяна, илдэхэлэ дэгдечэн** птичка летела к липе с бабочкой в клюве.

лава̄лэ- высунуться, торчать.

лава̄н- высунуть язык *(о человеке, животном)*.

лава̄нчэ- 1) высовывать язык; **удякитту коңномо ңинакин, чоливи лаванчэденэ, илитчачан** на тропе стояла чёрная собака, высунув язык; 2) быть высунутым *(о языке)*.

лавга̄н- затор *(ледяной на реке)*.

лавга̄н- 1) нагромоздиться *(о льдинах)*; 2) образоваться затору *(о льде на реке)*; 3) пристать, прилипнуть.

лавганан береста *(плохо обдирающаяся с дерева)*.

лавга̄нму- быть приставшим, примёрзшим.

лавикта 1) ягель *(олений мох)*; **лавиктачил урэл багдалэдечэтын** белели поросшие ягелем горы; **тугэниду оррво аялду дунэлду, лавиктачилду дявучадявкил** зимой оленей держат на хороших местах, богатых мхом; **пасту-**

хил ororvo тынивкил, лавиктая девдедэтын пастухи отпускают оленей, чтобы они ели ягель; **нуңартын дуннэлдук лавиктая ачиндук ororvor сурувувкил** они уводят оленей с безъягельных мест; 2) лишайник; **чипичал умуквар асиктадыт лавиктат куптучатын** птицы покрыли гнездо еловым лишайником.

лавка лавка, магазин; **лавка нивчэ** магазин открыт.

лавкамā- отправиться в магазин.

лавкāн- наброситься на кого-л. *(о собаке)*.

лавкāнча- бросаться на кого-л. *(о собаке)*.

лавлā- пастись на ягельнике *(об оленях)*.

лавнан место, покрытое ягелем.

лавса лапша.

лавсаң- готовить лапшу.

лагерь *в разн. знач.* лагерь; **дюгадянман хутэлвун пионердыду лагерьду дэрумкитчэңкитын** летом наши дети отдыхали в пионерском лагере.

лагерьды лагерный; **лагерьды барак** лагерный барак.

лагун бочка, лагун *(большая, деревянная кадка для засолки рыбы, для заготовки впрок ягод, дикого лука)*.

лада насторожка *(для самострела)*.

лади кукушкин лён *(род лиственных мхов)*.

лади- подготовиться, наладить что-л.

ладувчā ~ ладучā, ладучāн I неряха.

ладувчā ~ ладучā, ладучāн II неряшливый.

лазарет лазарет; **бу полктыва лазаретва нидерэв** мы откроем полковой лазарет.

лака 1) бычок *(рыба)*; 2) гольян *(мелкая рыбка для наживки)*.

лакамавун вяз.

лāкэптын затруднение.

лāлбикта 1) мох *(на болоте)*; 2) кочка *(на болоте, покрытая мхом)*; 3) кочковатое болото; 4) камни в реке *(покрытые мхом)*; 5) водоросли, тина.

лāлбукā 1) мох *(на болоте)*; **Емеля немумэли сэрэмэли лалбукали ковёргачиндули нэнэдечэн** Емеля шёл по мягкому желтоватому мху, как по ковру; **амака лалбука доскин удуруви дяячан** медведь спрятал морду в мох; **велика лалбукадук овчавэ чипичаңи шалашван сомат аявчан** ласточке очень понравился шалаш птички из мха.

лāлбукāг I мшистое место, моховище.

лāлбукāг II моховой; **бу лалбукагду дэттy колхозникилва арчачавун** мы встретили колхозников на моховом болоте.

лāлбукāдā- набрать мха.

лāлбукāлā- 1) отправиться за мхом; 2) собирать мох.

лāлбукāлāкит/ч- место, где собирают мох.

ламба ложка; **аси-дюмагу капчивкивэ кастрюлядук ламбат тыгэлэ нэчэн** женщина переложила рака ложкой из кастрюли на блюдо.

ламбакā 1) лопатка *(для переворачивания оладий)*; 2) боёк, колотушка *(шаманского бубна)*.

ламбан весло *(двухлопастное)*.

ламбарā 1) лопух; 2) колючая головка *(плод)* лопуха.

ламбарā- прилепиться, прилипнуть; зацепиться; **авданнал стеклоду ламбарарэ** листья прилипли к стеклу.

ламбаралды- 1) срастись *(о костях)*; 2) слипнуться.

ламбарāн- прилепить, приклеить, склеить; **бэеткэн онёвунма стенаду ламбаранэн** мальчик прилепил рисунок к стене.

ламбарāнмучā прилепленный, наклеенный; **дегдун бумагā хулукукэн мисиктэн ламбаранмуча бичэн** на подбородке у него был наклеен кусочек бумаги.

ламбарāт-/ч- 1) прилипать; 2) прижаться; 3) сгустить.

ламбарга- сгуститься.

ламды- отточить.

лампа лампа; **агива этэечимни лампа фитильван айчан** лесник поправил фитиль в лампе; **столду лампа саримусинчан, тадук сивчэн** лампа на столе мигнула и погасла; **электрическай лампа дегдэдерэн** электрическая лампа светит; **лампа упкатңи биңкин** лампа была общей; **столду иличивка лампа** настольная лампа; **лампава нулми** зажечь лампу.

лампакāн лампочка.

лāмтэкэ 1) насторожка *(в ловушке-слопце)*; 2) крюк *(на конце лыжной палки)*.

лāму море; **куңакар улгурилвэн аямамат долчатчаңкитын нямапчул ламул оллолдулитын** ребята внимательно слушали его рассказы о рыбах тёплых морей; **тар оллово олломимнил Белайду ламуду дявачал** эту рыбу ловили рыбаки на Белом море; **упкат чипичал ламу часкин, нямапчултыки дуннэлтыки дэгилдеңэтын** все птички улетят за море, в тёплые края; **ламули дяврактавки** мореплаватель; **омолгив ламули дяврактавки очан** мой сын стал мореплавателем; **ламу дагадун бидери** приморский; **ламу дагадун бидерилду чукчалду ламудылва бэйңэлвэ бэюмэткит авдутын сотку отраслин бисин** у приморских чукчей морской зверобойный промысел – основная отрасль их хозяйства; **ламу баргидадун бидери** заморский; **Александр Евгеньевич эчэн хэлинчэдерэ ламу баргидадун бидерил ученаил гэлэдеривэтын одави** Александр Евгеньевич не очень торопился исполнить просьбу заморских учёных; **амутва Байкалва эвэнкил ламут гэрбичивкил** озеро Байкал эвенки называют морем.

лāмуды морской; **ламуды бэюмэткит** морской промысел.

ламукā- распустить хвост *(о птице)*.

лāмуңи морской; **ламуңи олло** морская рыба.

ландума I 1) оборванец; 2) неряха.

ландума II ободранный.

ландуна неряха.

ландурāн- раскрыть крылья.

ландурин вислоухий.

лāндэрō- взмахнуть *(крыльями)*.

лаң ~ лāң пасть *(ловушка давящего типа на мелкого зверя)*; **сулаки умукэмэттулэ лаңдула эңкин ңэнэрэ** лиса не шла ни в одну пасть; **удякит дагадун лаңмэ тулэчэл** около тропы они насторожили пасть.

лаңā- сломать *(зуб)*.

лаңарā 1) беззубый; 2) сломанный *(зуб)*.

лаңарӯ- ревновать.

лаңгāлӣ схватить, схватиться за что-л.

лаңи- 1) открыть *(пасть-ловушку)*; 2) открыть, приподнять; **тулигит Ховоко унэкэнмэтын лаңичан** Ховоко с улицы приподнял покрышку чума; 3) развернуть, распаковать что-л.

лаңив- открыться, приподняться *(от ветра – о покрышке чума)*.

лāңин- сделать пасть *(ловушку)*.

лāңисин- 1) открыть *(пасть-ловушку)*; 2) открыть, приподнять *(покрывало)*; 3) развернуть, распаковать что-л.

лаңкалӣ- покрыть *(одеялом)*.

лаңку- зацепиться *(за ветку)*.

лаңлӣ- наладить, установить, насторожить пасть.

лап- I изорваться, износиться *(об одежде)*.

лап- II стреножить, спутать ноги *(оленя, лошади)*.

лапа 1) лапа *(зверя)*; 2) лапа медведя.

лапāткэ лопатка *(для работы)*.

лапки дорожный знак *(ветка, засунутая в засек или между ветками)*.

лапки- 1) воткнуть в засек ветку *(дорожный знак)*; 2) зажать, защемить *(между ветвями)*; прицепить *(к ветке)*, насадить *(на сук)*; 3) зажать *(между пальцами)*.

лапку дорожный знак *(ветка, засунутая в засек или между двумя ветвями)*.

лапку- 1) воткнуть в засек ветку *(дорожный знак)*; 2) зажать, защемить *(между ветвями)*; прицепить *(к ветке)*, насадить *(на сук)*; 3) зажать *(между пальцами)*.

лапкуча- быть всунутым, воткнутым, торчать *(о дорожном знаке)*.

лаптил лапти; **этыркэн омакталва лаптилва одями этэлдечэн** старик доплетал новые лапти; **нуңан омакталва лаптилва тэтчэ бичэн** на нём были новые лапти.

лапчā спутанный, запутанный; **би лапчалин удякталин горово удяктам** я долго шёл по его запутанному следу.

лāпчā 1) хвост *(рыбы)*; **оллоңилим бирала бурурэ, лапчалдивэр сомналбусиннаватын би ичэм** рыбы мои шлёпнулись в воду, я только видела, как они хвостиками махнули; **капчивки дылитви лапчанунми хапкуран** рак, соединив голову с хвостом, окружил; 2) плавники *(рыбы)*.

лапча- треножить, путать ноги *(оленя, лошади)*.

лапчāгэлчэ- 1) распутать что-л.; 2) развернуть.

лапчасин- 1) запутаться; 2) зацепиться.

лапчачā путы.

лапэ лапа *(зверя)*; **иӈин сома бичэн, тарит муннукар мэрвэр нямалгитчачэтын лапэлдуливэр иктуденэл** мороз был сильный, и зайцы грелись, поколачивая лапку о лапку.

ларбалга- 1) распустить, распушить хвост *(о птице)*; 2) растрепать.

ларбāлэ- подниматься, возвышаться, торчать; **гугдал асиктал сулиӈилди дугэлдивэр угиски няӈнятки ларбалэдечэтын** громадные ели поднимались высоко к небу своими острыми вершинами.

ларбāлэмэ пушистый, мохнатый.

ларбарāн- 1) распустить, распушить хвост *(о птице)*; 2) растрепать.

ларбима пушистый; **ларбимал сиӈилгэр путэвдечэтын** сеялись пушистые хлопья снега.

ларгāлэ- 1) кудрявиться, курчавиться; **хэргилэ дылача хэргидэклэн багдамамал туксул ларгалэдечэтын** внизу курчавились совершенно белые под солнцем облака; 2) топорщиться; **асиктал хоктогит чуламава тэсивунмэ урэдечэтын тадук ларгамалди сэктэлдивэр ларгалэдечэтын** ели топорщились мохнатыми ветвями, похожими со стороны дороги на зелёную щётку.

ларгалэдерӣ кудрявый, курчавый; **того чукали ларгалэдери болгикта супирэлэн химат дегдэлчэн** огонь быстро побежал по траве к кудрявому кусту стланика.

ларгама 1) пушистый, мохнатый, лохматый; густой; **би ларгамава амакава аят нэлэвкэним** ловко я напугал лохматого медведя; **урумкур ларгамал маначикар-да бинэл, хелакил агландули гатактэт тутуктэдечэтын** несмотря на короткие мохнатые лапки, куропатки проворно бегали по поляне; **долболтоно нуӈан ларгама нямади аӈаниӈичи асикта тэгэрдун гулувунду тэгэтчэчэн** вечером он сидел у огонька под густой столетней елью; 2) курчавый, кудрявый; **ларгамал асиктал** курчавые ели; 3) ветвистый; **нэюмкур олачал супирэл оёклотын дырамил ларгамал иел дериндечэтын** над невысокими побуревшими кустами проплывали толстые ветвистые рога.

ларгара- растрепаться, разлохматиться; **авунман эдын буручэн, нюриктэлин ларгарачатын** шапку с неё сорвал ветер, волосы её растрепались.

ларгарāн- 1) распустить, распушить хвост *(о птице)*; 2) растрепать.

ларгарга- 1) распустить, распушить хвост *(о птице)*; 2) растрепать.

ларгаргачā взлохмаченный, встрёпанный; **ларгаргачал туксул юлчэтын** вышли взлохмаченные тучи.

ларгӣ беспорядок, суматоха.

ларгӣ зыбь *(морская)*.

ларгӣ- 1) покрываться зыбью *(о море)*; 2) закипеть *(о жире на сковороде)*.

ларгӣлирӣ *с прит. суф.* говор, шум *(воды)*; **эдук му дёлолтыки ларгилирин долчачивдяӈа бичэн** отсюда можно было слушать говор воды и камней.

ларгин- бурлить, журчать, звенеть, кипеть; **му дёлолдули ларгиндячан** по камням звенела вода.

ларгинадяна журча, звеня, бурля; **хулукукэр эектэкэр, сэвдепчут ларгинадяпал ларгинди бирала эендечэтын** тонкие струйки с весёлым журчаньем *(букв.: весело журча)* скатывались в реку.

ларгиндявкӣ бурлящий, журчащий, кипящий; **тырга ларгиндявки урэды бира симургачан** бурлившая днём горная река присмирела.

ларгиндярӣ кипящий, бурляший, бьющийся; **нуӈан эсикэкэн ларгиндяриду хуюлиду эеден** сейчас он окунётся в кипящий водоворот; **хунат дёлолтыки ларгиндярива бирава нуӈничэн** девушка показала на бьющуюся в камнях реку.

ларгирӣ *с прит. суф.* звон, шум, бурление; **му ларгирин тыливгэндымэр бичэн** понятнее стал звон воды.

лāргэ ларга, нерпа *(пёстрая)*, тюлень *(пятнистый)*.

лāргэксэ шкура ларги.

ларёк ларёк; **ларёк иду-дэ ачин бичэн** ларька нигде не было.

ларчама 1) лохматый, косматый, мохнатый, спутанный, кудлатый, вихрастый; **тар бэеткэн игдярин ларчамал нюриктэчи бичэн** тот мальчик был со светлыми спутанными волосами; **сэктэ экума-вал хэгды ларчама бэйӈэ манаван урэчэн** ветка походила на лапу какого-то большого мохнатого зверя; **тар ларчама дыличи омолгичан бичэн** это был мальчуган с кудлатой головой; **эсилэ би бум, – Павел ларчамаду дылдун дерисоран** пропал я теперь, – мелькнуло у Павла в вихрастой голове; 2) ветвистый; разлапистый, развесистый; **мотыл ларчамал иелтын арамакан сомнадячатын** чуть колыхались ветвистые рога лосей; **ларчама ху-**

ла развесистый тополь; 3) кудрявый; **асаткан игдямал ларчамал нюриктэчи** девочка со светлыми кудрявыми волосами.

лас: лас о- лязгать; **лас-лас** щёлк-щёлк *(звукоподражание лязганью, щёлканью зубов)*.

ласпас шлёп *(при падении чего-л. пластом)*.

латакā 1) подвеска *(металлическая затылочная)*; 2) крест *(нательный)*; 3) дорожный знак *(на деревьях в виде штрихов)*.

латарā 1) ветвистый *(о рогах оленя)*; 2) усыпанный ягодами *(о ветке, кусте)*.

латинскай латинский; **аминмун упкаттулин тетрадьтулин гороптылва латинскаилва турэрвэ ханӈукталиӈкин** наш отец начинал спрашивать его старые латинские слова по всей тетради.

латыл латы; **наптамал латылин тыӈэнмэн, сэгдэннэвэн куптувкил бичэтын** гладкие латы обхватывали его грудь и спину.

латынь латынь.

латыш латыш; **тар тала-кэ, сэрэмэл шляпачил, – тар латышил биси** а вон там, в серых шляпах, – это латыши.

лауреат лауреат.

лебёдка *техн.* лебёдка.

лев лев; **лев эниркачанду дысутчэрэн** лев защищает мышку.

лейтенант лейтенант; **лейтенант, хунатви гакал, би-кэ эр бэекэнмэ гадям** забирайте, лейтенант, свою дочку, а я этого мужичка возьму; **лейтенант химат гирандячан, мэнduви тыевурди бэлэденэ** лейтенант быстро шагал, помогая себе палками.

лекарство лекарство; **умукэнду ӈалэдун чоӈтоко бичэн, гедун – бутылкакан лекарствочи** в одной руке у него был стакан, а в другой – бутылочка с лекарством.

лекин туберкулёз.

лектор лектор.

лекция лекция; **таду студентыл, лекция этэврэкин, дэрумкичэденэл, мигдындерэ, лекциялдули улгучэмэтчэнэл** там у студентов перерыв между лекциями, вот они и шумят, обмениваются впечатлениями от лекций.

лēман петля *(тетивы, прикрепляемая к луку)*.

лēмба лосось.

Ӆēн лён; **лёнма путэвкил, аникта балдыдяктуп лён аят балдывки** лён сеют, лён хорошо растёт там, где рос клевер; **лёндук нюнялдывуна овкил** из льна полотно делают.

лёнды льняной; **лёнма путэчэтын, амаргут чэмэдукин лёндыя маслоя одавэр** лён сеяли, чтобы потом делать из его семян льняное масло.

лента лента; **нуӈан пулемёт лентаван айран** он поправил ленту пулемёта; **хунил ороррвор ленталди удырэ** девушки украсили оленей лентами; **колесо догидадун, учивувунначинду силимкун бумагама лента учивча бичэн** внутри колеса, как на катушке, была намотана узкая бумажная лента.

лēпēскэ лепёшка, хлеб *(печённый на костре или на железной печке)*.

лēпēскэлэвун миска *(в которой месят тесто для лепёшек)*.

лēпēскэмэн человек, любящий лепёшки.

лēпēскэӈ- стряпать лепёшки.

лēпēскэӈилэн мастерица стряпать лепёшки.

лēпēскэтыӣ- есть лепёшки.

лерō- 1) передохнуть; 2) вздремнуть, прикорнуть; **ӈанмакта албин авданна хэргидэдун лерочан, тадук асинчан** комар прикорнул под широким листом и заснул.

лерэс- 1) передохнуть; 2) вздремнуть.

лещ лещ; **аси сунюриткэндынмэ оллово лещвэ тэлгэтчэчэн** женщина чистила леща величиной с поросёнка.

либгāн- 1) подавиться, захлебнуться, поперхнуться; 2) застрять в горле.

либгāнивкī горлышко сосуда.

либгāнмукā 1) горло, глотка; 2) горлышко сосуда.

либгэ 1) первый снег; **либгэ аминтыдяран** снег идёт крупными хлопьями; **октябрь – бегаду либгэрэн** в октябре выпал снег; 2) рыхлый снег весной.

либгэ- 1) падать, идти *(о первом снеге)*; **тугэръеду тырганиду сиӈилгэн либгэдерэн** в зимний денёк падает снег; **долболтоноло либгэ либгэллэн** к вечеру начал идти снег; **либгэллэкин, учак хуктыдерэн сиӈилгэн тыӈэптунмэн зделин либгэллэ** когда начинается снегопад, олень идёт до тех пор, пока снег не достигнет подпруги; 2) быть снегопаду *(весной)*.

либгӘв- покрыться снегом.

либгӘвчӘ засыпанный снегом.

либгӘл- начаться снегопаду.

либгӘмэктэ 1) первый снег *(только что выпавший)*; 2) первопуток.

либгӘрэк снежная зима.

ливгӑн- 1) подавиться, захлебнуться, поперхнуться; 2) застрять в горле.

ливгӑнивкӣ горлышко сосуда.

ливгӑнмукӑ 1) горло, глотка; 2) горлышко сосуда.

ливгара- подавиться; **си ливгаракал минӈит уллэӈидив!** подавись ты моим мясом!

лигдырӘ- воткнуться, вонзиться; застрять.

лигдырӘн- 1) воткнуть *(нож, топор)*; **этыркэн, пуртави лигдырэнденэ мотки, таниллан** старик, воткнув свой нож в дерево, закурил; 2) протолкнуть *(что-л. застрявшее)*.

лигдырӘнмувчӘ воткнутый *(о ноже, топоре)*.

лигина- хрипеть; **ӈэнэвуктэмни эдэви лигинара симкитчэн** предводитель откашлялся, чтобы не хрипеть.

лигира- шмыгать *(носом)*; **нуӈан оӈоктотви лигиракса, гунэн** он шмыгнул носом и ответил.

лигирӣ синица; **лигирил сэсинтын дэгчэн** прилетела стайка синиц; **муннукан, путэ хомотынун лигиривэ Амакала-Иӈиндулэ уӈчэтын** заяц, косач и медведь послали синицу за Дедом Морозом.

лигирӣ- 1) храпеть, сопеть, посапывать, посвистывать *(во сне)*; **ларгама амака адерэн, оӈоктотви лигиридяран** мохнатый медведь спит да носом посвистывает; **дорокон, оӈоктотви эркитчэнэ, лигиридячан** дремотно посапывал носом барсук; 2) вздохнуть.

лигирӣл- захрапеть, засопеть *(во сне)*.

лигирӣн 1) храп, сопение *(во сне)*; 2) сонное дыхание.

лигрӣ- храпеть, сопеть *(во сне)*; **амака оӈоктотви лигридячан** медведь носом сопел; **хомоты тэлиннӘ лигрилчан** медведь тут же засопел.

лидыма беспорядок *(напр., в чуме)*.

лидырӘ I вещь, предмет.

лидырӘ II беспорядок.

лидырӘ- воткнуться, вонзиться; застрять.

лидырӘн- 1) воткнуть *(нож, топор)*; 2) протолкнуть *(что-л. застрявшее)*.

ликирӑв- втянуть шею в плечи.

ликирга- втянуть голову в плечи; **куктыткэн ликиргана, стенатки намарана, дочадячан** кукушонок, втянув голову в плечи, сидел прижавшись к стене.

лимдырӘн- повесить на что-л.

лимон лимон; **лимон ичэдэнмэн урэри луку нюриктэчи хунат** девушка с пышными кудрями лимонного цвета *(букв.: ...цвета лимона)*.

лимонды лимонный; **нуӈан лимонды нюриктэчивэ хунатвэ сот аявулчан** он очень полюбил девушку с лимонными волосами.

лимонма лимонный *(из лимона)*.

лингвист лингвист.

лингвистика лингвистика.

линейка линейка; **нуӈандун таӈивуды линейка сомамат гэлэврэн** ему очень нужна счётная линейка; **агроном чучинчэденэ тэгэӈкин, линейкат дардяна, асун ӈонимитын тарил, горот-ку дуниэдук сэктэвдерэ** агроном, присаживаясь на корточки, измерял линейкой длину их стеблей и на каком расстоянии стелются они от земли.

линия линия; **фронт дюлэгулэ линиялан дюригдэ километрил эмэнмурэ** до линии фронта оставалось два километра.

линкор линкор.

липа- обмазать, намазать; размазать; **экинин мэнэкэн вареньет хэгдывэ мисиктэвэ пшеничнайва колобово липачан** его сестра сама намазала вареньем большой кусок пшеничного хлеба; **инямуктални колобонун нимӈэденэ, бэеткэн улапкурдули анчардуливи вареньевэ липадячан** глотая слёзы вперемешку с хлебом, мальчик размазывал по мокрым щекам варенье.

липав- пачкаться; **дюгуктэл окин-да пыльцат липавувкил** пчёлы всегда пачкаются пыльцой.

липама терпкий; **инӈэмкурэ ягодалин эвкил алапчул биси, липамал, хулукур** черёмуховые ягоды невкусные, терпкие и мелкие.

липерэ одежда *(верхняя, зимняя, мехом наружу, мужская)*.

липкӣ- 1) заткнуть, закупорить; 2) преградить путь; 3) потерять голос; 4) оглохнуть;

5) заложить нос *(о насморке)*; 6) замести следы *(о снеге)*.

липкӣв- 1) заткнуться, закупориться; 2) быть преграждённым *(о пути)*; 3) пропасть голосу, осипнуть; 4) притупиться слуху; 5) быть заложенным носу; 6) быть заметённым снегом.

липкӣвчэ̄ 1) заткнутый, закупоренный; 2) преграждённый; 3) пропавший *(о голосе)*; 4) притупившийся *(о слухе)*; 5) заложенный *(о носе)*; 6) заметённый снегом.

липкӣптын затычка, втулка, пробка.

липту- плестись *(медленно с трудом передвигаться)*.

липэрэмэ тёмно-красный, бордовый.

лирбӣ-, лирбил- 1) разлохматиться; 2) выбиться *(из-под шапки – о волосах)*.

лирбӣма 1) лохматый, мохнатый, пушистый; **асиктал лирбимал сэктэлтын мэмэгилнунмэр учивулдычал бичэтын** мохнатые ветви елей переплетались между собой; **сулаки хэгдымэмэ иргин со лирбима бичэн** огромный хвост лисицы был очень пушистым; 2) пышный *(о волосах)*; 3) кудрявый; 4) развесистый *(о дереве)*.

лирбӣмакан пушистый *(о волосах, шерсти, ветвях)*.

лирбӣмакӯн очень пушистый.

лирбӣра̄- 1) разлохматиться; 2) нахохлиться.

лирбӣра̄ты мохнатый, пушистый *(о шерсти животного)*.

лирбэмэ 1) лохматый; 2) пышный *(о волосах)*; 3) кудрявый; 4) развесистый *(о дереве)*.

лиргавкӣ стрекоза.

лирги- 1) свистеть; **эдувэр нян нимӈэӈкидун лиргилчэн, икэлчэн** и тут опять в горле у него засвистело и запело; 2) урчать; **бадялакил лиргидечэтын, сивкэтчэчэтын** лягушки урчали, хрипели.

лирӧ̄-, лирӧ̄с- 1) передохнуть; 2) вздремнуть.

лирча̄лэ- стоять дыбом *(о волосах, шерсти)*.

лирэ- 1) сжечь *(кушанье на сковородке)*; 2) зашипеть *(о сале на сковородке)*.

лирэ̄- 1) передохнуть; 2) вздремнуть.

лис-лис *звук при ударе тяжёлого предмета о землю.*

лист лист *(бумажный)*; **бумага тетрадьты листэн ӈалэдун арамакан силгиндечэн** в его руках чуть вздрагивал тетрадочный лист бумаги; **лист амаргун страницан таӈивчалан, Марк гева листава Кеша ӈалэдукин гачан** когда была прочитана последняя страница листа, Марк взял из руки Кеши второй лист; **алагумни дюр дырамил тетрадил листэлвэтын хоролисинмуканэн** учитель перелистал две объёмистые тетради *(букв.: ...перелистал листы двух толстых тетрадей)*.

листовка листовка; **Сергей долбониду гиркилнунми кэтэвэ листовкалва дукучан** Сергей с товарищами ночью написал много листовок.

листок листок; **хунат чакиливчавэ листоква окошково лупумнэк аливчан** девушка протянула за окошко сложенный листок.

литература литература.

литературады литературный.

литературнай литературный; **сочинение теман, сома аят дялдавча бинэ, аят литературнаит турэнди гунмувчэ биӈкин** тема его сочинения была очень хорошо разработана и изложена хорошим литературным языком.

литовец литовец.

литовка коса-литовка.

литр литр; **дюрвэ литрэлвэ укунмивэ уӈкукэл** налей два литра молока; **стрелка дыгин дярвэ литралва ичэвкэчэлэн, шофёр тэпкэсинчэн: "Элэкин!"** когда стрелка показала сорок литров, шофёр крикнул: "Довольно!"

литы неряха, неопрятный человек.

лифт лифт; **лифт туги-ты овувча, экумала-да этажтула химат угиски угиривувдэн** лифт затем и устроен, чтобы можно было быстро подниматься на любой этаж; **лифтэду угиривувдеӈэ кабинаканду илитчана** подниматься на лифте нужно в кабине; **угиривдери лифт мигдынин долдывчан** послышался гул поднимающегося лифта.

лӧ̄бкай бас *(голос)*.

лӧ̄ва- искать, шарить *(всё перерывая)*.

лӧ̄ва̄н 1) вешала *(приспособление из жердей для вяления мяса, рыбы)*; 2) приспособление из жердей *(для подвешивания над огнём котлов, чайников)*; 3) жердь *(для привязывания оленей)*.

лӧ̄ва̄н- 1) вешать *(мясо, рыбу на вешала)*; 2) вялить *(мясо, рыбу на вешалах)*; **кэ, ӈэнэвдекэл сэксэвэ хусаиндула, би уллэвэн ловандави некэдем** неси кровь хозяину, а я мясо

вялить буду; **умукэнду уллэвэ лованэ** они вместе завялили мясо.

лӧвӑнчэ- висеть *(на вешалах)*; сушиться, вялиться *(о мясе, рыбе)*.

лӧгды густой, пушистый, пышный *(о шерсти, мехе)*.

лӧглӣ- 1) хвастаться; 2) зазнаваться.

лӧглӧло- торчать вверх *(напр., о волосах)*.

лӧдэкӭ дыра, дупло, отверстие.

лӧдэрэгэр насквозь, до дыр.

лӧкла 1) первый шейный позвонок; 2) горлышко *(посуды)*.

лӧкламӑ- попасть в первый шейный позвонок *(оленя, лося)*.

лӧклатӣ- обгрызать первый шейный позвонок.

локлӧн- булькать; **хуювувчэ му кастрюляду хуюдечэн, локлондечэн** кипяток в кастрюле кипел и булькал.

локноло- бурлить; **умнэт му локнололлон, ламу угириврэн** вдруг забурлила вода, всколыхнулось море.

локо- 1) повесить, подвесить, вывесить; **мунукар эвэнкива ирура дюлан, икоптунду локоро, нуңан арудан** зайцы приволокли эвенка в его чум и повесили на поперечную жердь в чуме, чтобы он ожил; **нуңан тэттэн аякакунди, бэрви локочон, нюрэрукви нюричил локочон** он оделся как следует, лук повесил, колчан со стрелами повесил; **мэнңи хутэви дягдаду эмкэдун локочон** она своего ребёнка повесила в зыбке на сосну; **он-да кэнэл, сунэ упкатва локодёңотын** всё равно вас всех повесят; **булгамни эласа-да пэктырэвунми мирэдуви локодёчон** охотник уже вешал ружьё на плечо; 2) взвесить.

локов- 1) быть повешенным, подвешенным, вывешенным; **дюдутын оллон бисин, таду калан локовчо** в доме у них крюк, на крюке котёл подвешен; 2) висеть, повисать; **ниру тэлинңэ илбинма нимңэңкин, тадук хиннаду локовуңкин** хариус вмиг заглатывал наживу и повисал на крючке; **нуңартын дюктэ чиваду локовро** оба они повисли на ниточке; **гекчан нян воздухту локовчон** ястреб опять повис в воздухе.

локовун 1) вешала *(для вяления мяса, рыбы)*; 2) приспособление из жердей *(для сушки мяса, рыбы над очагом)*; 3) весы; 4) крюк, вешалка, гвоздь; **Арина локовундук ирэксэмэвэ суними лукмалчачан** Арина сдёрнула с гвоздя свою пыжиковую шубку; **Родион берданкава локовундук лукмалчачан** Родион сдёрнул с гвоздя берданку.

локовчӧ 1) повешенный, вывешенный, развешенный, подвешенный; **локовчолдук репродукторилдук диктор дылганин кэтэрэ долдывдяңкин** то и дело из развешенных репродукторов раздавался голос диктора; **гекчан усикэнди локовчогочин бичэн** ястреб словно подвешен на верёвочке; **гулэ дюлэгидэдун плакат локовчо** на передней стороне здания вывешен плакат; 2) протянутый; **локовчоли проволокали электрическай ток химамэт-химамэт сурулчэн** по протянутой проволоке быстро-быстро побежал электрический ток; 3) нависший.

лококӣт/ч- место, где обычно вешают что-л.

локомӣ унты *(летние, короткие, ровдужные)*.

локомо 1) жердь *(на которую вешают меховую одежду летом)*; 2) лабаз *(настил на сваях для просушки меховой одежды)*.

локомот в висячем положении.

локон вес.

локоптун вешалка; **милиционер шинельви локоптундук гачан** милиционер снял с вешалки шинель.

локоптын 1) жердь *(в чуме, поперечная, на которую вешают меховую одежду, шкуры)*; 2) вешалка; 3) шкура жертвенного оленя; 4) жертва *(олень, заколотый в качестве жертвы)*.

локосин- подвесить, повесить; **сунми мугдэкэчэнду локосинан** одежду свою она повесила на пенёк.

локот-/ч- развесить.

локочивун вешалка.

локочивчӑ развешенный; **электрическаил лампал локочивчал бичэтын хавалми ая бидэн** электрические лампы были развешены так, чтобы удобнее было работать.

локӯча-, локӯчав- 1) висеть; **умук гугдат дуннэдук локучадячан** гнездо висело высоко над землёй; **умукин эси дуннэдук нэюмкунди локучавдячан** его гнездо висело теперь низко над землёй; **ириктэ лэпчэрэгдыду локучавдяран – маннит човоколочо** муравей на гусенице висит – крепко вцепился; **чалбукамэду гараду хулукукэн, эюмкун дюкан локучавдяран** висит на берёзовой ветке крошечный лёгкий домик; **самолёт оёклон туксул**

локучадячатын над самолётом висели облака; 2) быть подвешенным; **гараду эюмкукэн илчавча корзинакан локучадяран** к ветке подвешена лёгкая плетёная корзиночка; 3) никнуть; **аникта дылитви дуннэтки локучавдяран** клевер головой к земле никнет.

локӯчавдяна *с прит. суф.* подвеска *(действие)*; **трубка локучавдянан крючок угиривчэн** крючок, на котором висела трубка, поднялся *(букв.: крючок подвески трубки поднялся)*.

локӯчавдярӣ висевший; **куңакар локучавдярил гиллэмэптыкир-игдямал сулакил ирэксэлвэтын ичэтчэчэтын** ребята глядели на висевшие шкурки серебристо-бурых лисиц.

локӯчал- повиснуть; **туксу хэрэлгэн оёклон нэюмкунди локучалчан** туча низко повисла над долиной.

локӯчама висячий.

лолголо- торчать вверх *(напр., о волосах)*.

лолголомо торчком, ёжиком *(о волосах)*.

лолмӧ- объедать мох с деревьев *(о животных)*.

лолукта I лишайник *(на деревьях)*.

лолукта II серёжка *(берёзы)*; **би элэ лолукталва чоңкидям** я клюю только серёжки.

лолур 1) перо; 2) пух.

лолуричӣ 1) оперившийся; 2) оперённый.

ломбо- путать.

ломболӧн плащ *(шаманский)*.

ломбӧрӑн- сложить вдвое, сдвоить.

ломборо кустик, усыпанный ягодами.

лӧмки- ковырять; раскапывать.

ломпӧл *кличка оленя с ветвистыми рогами.*

ломпорӧн- связать, сшить *(куски тесёмки, завязки)*.

лоңдор 1) скала *(отвесная, спускающаяся в море)*; 2) мыс *(морской)*.

лоңдяма 1) серп луны; 2) первая четверть луны.

лоңкӣ I лосось.

лоңкӣ II 1) крюк; 2) багор; 3) подвеска *(для крюка, на который вешают котлы, чайники)*; 4) клюв; **чукчэнэ лоңкитви иңатки ичэвкэчэн** зуёк показал клювом на песок.

лоңкӣ- 1) гнуться, изгибаться; 2) клевать, заклёвывать; **хэгдыл дэгил минэ лоңкидяра** большие птицы меня заклюют.

лоңкӣвун, лоңкӣка полоз *(ручной нарты)*.

лоңкӣма гибкий.

лопи гнездо *(белки)*.

лопов- 1) уйти *(из норы, берлоги – о звере)*; 2) вылететь *(из гнезда – о птице)*.

лопӧрӧ- 1) пройти насквозь, пролезть через что-л.; 2) быстро выскочить, вылезти, выбежать, вылететь *(стремительно выбежать)* откуда-л.; **муннукан сомат тулиски юмудеңкин, уркэ нивуврэкин-нун лопородави луху этэетчэңкин** заяц очень хотел вырваться на волю, и сторожил каждый раз, когда открывалась дверь, чтобы выскочить; **муннукан бикиттукви лопорочан оңкодови тадук хуңтулнун муннукарнун эвидэви** заяц выскочил из своего логова покормиться и поиграть с другими зайцами; **чипича трубадук лопорочан упкачин нюксэчи бинэ** воробей выскочил из трубы весь в саже; **ңапмакта авданна хэргидэдукин лопорочан** комар выскочил из-под листа; **ңинакин элэтви дыңнилэсинчэн, ирэксэдукви лопородяңагачин очан** пёс задал такого стрекача, что кажется, готов был выскочить из собственной кожи; **бекас суңникэн хэргидэдукин лопороран** выскочил бекас из-под кочки; **агива этэечимни гулэдук лопорочан** лесник выбежал из дому; **муннукаткан лопоромолчочон, кошкатканмэ туксанчэчан** зайчонок как выскочит, как кинется на котёнка; **хуюкучэр упкат авдундуквар лопорочал** медвежата все выскочили из берлоги; **агидук моты лопорочан** из тайги вылетел лось; 3) быстро вылететь, выпорхнуть; **умпэт дюкандук дювуктэл лопорочатын** вдруг из домика вылетели осы; **хулукурдук авдукардук химамал великал лопородяңкитын** из маленьких норок то и дело вылетали быстрые ласточки; 4) выкатиться; **гугда човиксама угэ хекса чагидадукин лопорочан** высокий пенный вал выкатился из-за скалы; 5) рвануться, вырваться; **чипича лопорочан – кот осикталдун лоргоково лэпурэлви эмэнэн** воробей рванулся – и целый пучок перьев оставил в когтях у кота; **экун-мал коңномо мигдымэт, пасонди-дэ увгадук лопорочан** что-то чёрное с шумом и треском вырывается из лунки; 6) выскользнуть; 7) взойти *(о солнце)*.

лоптукӣ 1) налим; 2) сом.

лоргоко 1) холмик *(на берегу)*, бугорок; **аяканду лоргокоду чалбакан балдыдячан** на

красивом бугорке выросла берёзка; 2) хохол; **дэги дылдуви коңномо лоргокочи дэгчэн** прилетела птица с чёрным хохлом на голове; **эдыкэн хуркэкэн дылдун ңэримэл нюриктэлин урумкукэнмэ лоргоковон аран-аран угиривэндечэн** лёгкий ветерок чуть-чуть приподнимал на голове мальчика коротенький хохолок светлых волос; 3) пучок; **чипича лопорочан – кот осикталдун лоргоково лэпурэлви эмэнэн** воробей рванулся – и целый пучок перьев оставил в когтях у кота.

лоргокто вихор, прядь; **Захар нюриктэлви инемупчут угиски лоргоктон лорголодеривэтын элэдэнди булдечэн** Захар приглаживал смешно торчащий вверх вихор; **эр лоргоктон чивувчагачин омкотоклон угиски ңуңнэт балдыдячан** этот вихор надо лбом у него круто рос вверх.

лорголо- 1) возвышаться *(о холме и т.п.)*, торчать, выситься; **иду-таду илмактал асиктал лорголодечэтын** там и сям высились густые перелески из молодого ельника; **эсикэкун суңтадук сиңилгэндук нэмкур окталамал сектал дугэлтын лорголодечэтын** сейчас из глубокого снега торчали короткие вершины тонких ивовых прутиков; **панчарадук нэмкукэн оңокто лорголодерэн** из камыша торчит длинный нос; **ңопимил ңуңнэл гургакталин дюлэски гидавургачир лорголодечэтын** его длинные прямые усы торчали вперёд, как пики; **гулэ оёклон дягда гугдадин гугдачимаю труба лорголодечэн** над домом высилась труба высотой, пожалуй, не меньше сосны; 2) дыбиться, стоять торчком, дыбом; **чипича лэпурэлин лорголодечэтын** все его пёрышки стояли дыбом; **дэги дылдун лэпурэлин силавургачир лорголодечэтын** на голове у птицы перья торчком стоят, словно рожки; 3) свисать; **гургактан силимкунди багдамат сивакит хэргиски лорголодечэн** его борода свисала узким белым клином.

лорголодерй I торчащий.

лорголодери II *с прит. суф.* торчание; **Захар нюриктэлви инемупчут угиски лоргоктон лорголодеривэтын элэдэнди булдечэн** Захар старательно приглаживал смешно торчащий вверх вихор волос *(букв.: ...приглаживал торчание вверх вихра своих волос)*; **би чипича иргин умуктук лорголодеривэтын ичэңкив** я видел торчащий из гнезда хвост птички *(букв.: я видел торчание из гнезда хвоста птички)*; **мэкчэрэчэ Епифан тар ңинакинма эңкин аяврэ умукэн сенин мугдэкэчэнңэчин лорголодерилин, ген сенин локучавдярилин** покойный Епифан не любил эту собаку за то, что у неё одно ухо "торчало пнём", а другое висело *(букв.: ...не любил за торчание одного уха пнём и за свисание её второго уха)*.

лоргококто *название растения, растущего на каменистых россыпях в устьях речек (любимый корм оленей)*.

лоргомо 1) крутой; **дучамат хусивчат лоргомо дегичи илэ** человек с гладко выбритым крутым подбородком; 2) вздёрнутый, торчащий; **нуңан лоргомо иргичи бичэн** у него хвостик торчком *(букв.: торчащий)*.

лоргорго- встать дыбом, вздыбиться *(о волосах, шерсти)*, взъерошиться, распушиться; нахохлиться; **шалаш дасиптынин эдындук лоргоргочон** крыша шалаша взъерошилась от ветра; **дылилдутын тогогочир сиңамал лэпурэлтын лоргоргочотын** огненно-жёлтые перья дыбом встали у них на голове; **хелаки упкачин лоргоргочон, дэктылэлви лэндурэчэн** куропатка вся распушилась, растопырила перья.

лоргоргочō растрёпанный, взъерошенный; нахохлившийся; **чипича оңонётви лоргоргочолво лэпурэлви аяңисчан** воробей поправил клювом свои растрёпанные пёрышки; **куңакарду куктыл лоргоргочолди лэпурэлдивэр хэгдылгэчир дэгилгэчир бичэтын** кукши с их взъерошенными перьями показались детям большими птицами; **эдувэр велика, лоргоргочо бинэ, дочаңкин** тут ласточка сидела нахохлившись *(букв.: ...нахохлившейся будучи)*; **хелаки, упкачин лоргоргочо бинэ, мучучан** куропатка вернулась вся взъерошенная; **упкачин лэпурэлин лоргоргочол бичэтын** перья у него все были взъерошены; **улапкун лоргоргочо хелакиткан дылин ичэвулчэн** показалась мокрая взъерошенная голова цыплёнка куропатки.

лоргоро-, лоргорон- 1) ощетиниться; нахохлиться; распушить, встопорщить, поднять *(шерсть, перья и т.п.)*; **воробей лоргороңкин, халгарви хэргискиви нэңкин, туги аденкин** воробей нахохлится, подберёт под себя лапки и спит; **иңтылгун дэктылэлви лэндурэннэ, лэпурэлви лоргоронно, дылачаду хулитчачан** приспустив крылья и распушив перья, сова грелась на солнце; **чипича эңкин кусимурэ, элэ лэпурэлви лоргорониңкин** воробей уже не лез в драку, а только топорщил перья; **никил сагалвар лоргорочол** утки распушили воротники; **дюр иргичил, иңнакталвар лоргорониксал, илитчачатын** поднявши шерсть, стояли два волка; 2) вытянуть, разметать, поднять, задрать *(хвост)*; **улуки лукувэ иргиви угиски лоргорочон** белка подняла кверху пушистый хвост; **иргиви лоргорониксa, сулаки дерисочан** разметав хвост, промелькнула лисица; **кот улапкунма иргиви лоргорониксa, дюлави**

дыңнилэсинчэн задрав мокрый хвост, кот галопом помчался домой; **ңинакин илчан, иргиви лоргорониксa** пёс остановился, вытянув хвост; 3) вздёрнуть *(о носе)*.

лоргоронивчā 1) вытянутый, разметавшийся, поднятый *(о хвосте)*; 2) вздёрнутый *(о носе)*; **нуңаңңин хулукукэн оңоктон угиски харпугапчут лоргоронивча бичэн** маленький носик её был задорно вздёрнут кверху.

лорукӣ бабочка.

лоруткāн мотылёк.

лōс ложе ружья.

лōска ложка.

лōскама I оборванец.

лōскама II оборванный.

лōтакан бревно *(на котором укрепляется самострел)*.

лотапа 1) цапля; 2) журавль.

лоторō 1) ветвистый *(о рогах оленя)*; 2) усыпанный ягодами *(о ветке, кусте)*.

лоторōкōкӯн олень *(с развесистыми рогами)*.

лоторōн- привязать *(связку добычи)*.

лочоко седло; **омолги лочокодук хуюрэчэн** юноша наклонился с седла; **дегиңңит дюва бичэтын туңңагда лочокол, аңңит иланңа** слева от чума было пять вьюков *(букв.: грузовых сёдел)*, справа – три; **лукулдиви гарпадяран, лочокон сот курбудевки** как пустит стрелу, седло дрожит под ним.

лӯ смола, вар; **арамакан хэкулчэт лут ңодячан** пахло чуть разогретой смолой; **ханңалин тыпамат дягда лудин тыпавчатын** его ладони запачкались липкой сосновой смолой; **би лут дявви хакуңнам** я конопачу свою лодку смолой; **куңакар молдук лувэ тавулла** дети стали собирать смолу с деревьев.

лӯ- просмолить.

лугду дорожный знак *(мох, заложенный в засек или за ветку)*.

лугдукэ 1) тёмный предмет, силуэт; 2) пугало *(для оленей)*.

лугдумэ тёмный.

лугдӯн- темнеть, чернеть, виднеться *(вдали)*; **экун-мал лугдундерэн** что-то виднеется.

лугдурē! темно!

лугдыр 1) обувь, унты *(зимние, из камысов, с короткими голенищами)*; 2) унты *(зимние, из камысов, длинные, выше колен)*.

лугдыс: лугдыс-лугдыс некэдерэн вот-вот мелькнёт.

луглӣ- покачать, потрясти головой *(в знак отрицания)*.

лугсипкэ ровное место между хребтами.

лӯдā- просмолить.

лӯдāв- просмолиться, испачкаться в смоле.

лудюка чаща *(непроходимая)*.

лук- 1) снять, стащить, сбросить, стянуть, скинуть, сорвать *(одежду, обувь, лыжи и т.д.)*; **би сапогиви лукчам** я сниму сапог; **агива этэчимни суксиллалви лукчан** лесник скинул лыжи; **нуңан эда-вэл авунми лукчан** он зачем-то снял шапку; **Мария Петровна Ксюшаңи валенкалван, тадук супмэн лукчан** Мария Петровна сняла с Ксюши валенки и пальто; **сивимни, мэндукви дегдэчэлвэ, улапкурва тэтэгэлви лукна, нодарэн** пожарный сбросил с себя обгоревшую мокрую одежду *(букв.: ...сняв, бросил)*; **аминин авунми лукчан** его отец снял фуражку; **Ирина Яковлевна мэргэндукви эсаптурви лукчан** Ирина Яковлевна в волнении сняла очки; **следователь ширма часкин суруңкин, сапогилви лукикса, асиниңкин** следователь уходил за ширму, стягивал сапоги и ложился; **танкист миниңдук дылдукив шлемма луктан** танкист сорвал шлем с моей головы; 2) раздеться; раздеть; **куңакар дюлэгуду компатаду, тэтылвэр энэл луктэ, илитчачатын** дети стояли в передней и не раздевались; **тэтылвэр луккаллу** раздевайтесь; **хутэл тэтылвэтын лукчами** раздевать детей; **энундери тэтылвэн лукми** раздеть больного; 3) разуться; разуть; 4) развязать; расстегнуть; отвязать; **нуңан ңинакинма уюрдук лукчан** он отвязал собак; **дюдувар этыркэн атырканнунмар уюлдыгэрвэ лукта** дома старик с женой развязали узелок; **завхоз хутакарвэ ичэтчэрэн: лукивки, ичэчивки, тадук пян хутаканмэ уивки** завхоз осматривает мешки: развяжет, осмотрит и опять завязывает мешок; 5) сдёрнуть, сорвать, скинуть, снять с чего-л.; **омолги хиннадук оллово лукиңкин** мальчик снимал с крючка рыбу; **дюдуви бэюмимни бэйңэвэ полдула мирэдукви лукчан** дома охотник скинул зверя с плеча на пол; **этэчимни мирэдукви пэктырэвунми лукчан** сторож сдёрнул ружьё с плеча; **би мирэдукви пэктырэвунми лукчав** я снял с плеча ружьё; **олломимни сукэ хэсиндын ңонимичива моканмэ мирэдукви лук-**

чан рыболов снял с плеча обрезок дерева длиной с топорище; **Клава плиткадук чайниква лукчан** сторож снял с плитки чайник; 6) снять *(с работы)*.

лукā- выпустить стрелу, выстрелить *(из лука)*.

лукӣ 1) стрела *(деревянная, с утолщённым тупым концом, на белку)*; **луки бултамни халганман начан** стрела попала охотнику в ногу; **орон лукигэчин дюлэски дыӈнилэсинчэн** олень, как стрела, понёсся вперёд.

лукӣ- 1) сопеть; всхлипывать; 2) фыркать.

лукивчā 1) раздетый, разутый; **болонилди эдырди лукивча аги ӈэритмэр очан** раздетая осенними ветрами тайга просветлела; 2) снятый, **би машинадук лукивчалвэ дюрвэ фонарилва такучав** я привожу в порядок два снятых с машины фонаря; **авундукин, тупакали дялдатми, эсикэкэн звездакан лукивча бичэн** с его фуражки, судя по пятнышку, совсем недавно была снята звездочка; 3) развязанный, расстёгнутый; отвязанный; **лукивчалвэ хутакарвэ ичэвкэниксэ, Леонид Ильич ханӈуктаран...** указав на развязанные мешки, Леонид Ильич спросил...

лукика- развязывать; отвязывать.

лукилӭ- убеждать.

лукирга- 1) развязаться *(о завязках одежды, обуви)*; 2) расстегнуться.

лукӣрӯк колчан.

лукӣсин- 1) засопеть; всхлипнуть; 2) фыркнуть, зафыркать.

лукмалча- 1) быстро раздеться; 2) быстро снять, сорвать, сдёрнуть; **хунат локовундук ирэксэмэвэ сунми лукмалчачан** девушка сдёрнула с гвоздя пыжиковую шубу.

лукмача- 1) развязываться *(о завязках одежды, обуви)*; 2) расходиться, распахиваться *(о полах одежды)*.

лукту- вшивать *(узкие полоски белого меха для украшения унтов)*.

луктувчā украшенный *(полосками белого меха, об унтах)*.

луктын- пробежать *(некоторое расстояние)*.

луку I 1) густой, пышный, пушистый, мохнатый, лохматый *(о волосах, шерсти)*; **лукул нюриктэл** густые волосы; **луку ирэксэ** пышная шкура; **пингвинил лукул лэпурэчил** у пингвинов густые перья; **гивчэнӈи иргин хулукукэн, луку бичэн** хвост у кабарги маленький, пушистый; **супирэлду игдяма луку иӈакта дерисочан** в кустах мелькнула пушистая рыжая шерсть; **тар илэ коӈномо луку курткачи биденӈин** тот человек должен быть в чёрной мохнатой куртке; 2) густой, пышный *(о растительности, о тумане)*; **бэеткэн дягда сэктэн луку дугэкэнмэн капутчан** мальчик отломил пышный кончик сосновой ветки; **ирэктэл лукулду чуламалду мучуктэлдутын элэкэсипты мэргэвсипчу олан хуларгалча бичэн** в густой зелёной хвое лиственниц пробилась первая скорбная желтизна; **лукуду сигикагду хэгдыл, ӈэрипчул момал гулэл овчал бичэтын** в густой роще выстроены большие светлые деревянные дома; **луку тамнакса** густой туман; **амака эмэчэ бичэн лукулэ ороктоло, горопТыдук ӈанмактал бикиттулэтын, хуклэдечэн тадук оӈоктотви лигридячан** медведь забрался в самую густую траву, где с испокон века жили комары, развалился и носом сопит.

луку II здоровый, полный *(о человеке)*.

луку- обрасти волосами; стать пушистым; **никикан упкачин лукучэ** уточка распушилась вся *(букв.: ...стала пушистой)*.

лукӯлӭ деревянная часть ружья.

лукӯлӭ- выпустить стрелу, выстрелить *(из лука)*.

лукулӭсин- I выпустить стрелу, выстрелить *(из лука)*.

лукулӭсин- II захватить щепотку чего-л.

лукурга- 1) развязаться *(о завязках одежды, обуви)*; 2) расстегнуться.

лукут густо; **хэмулгэвчэ сиӈилгэн лукут буручэн** густо посыпался стряхнутый снег.

лукучӭн 1) лось *(самец четырёх-пяти лет, весенне-зимнее название)*; 2) лось *(самка весною)*.

лӯлā- пойти за смолой.

лӯлāсин- отправиться за смолой.

лӯлбучā смолистый.

лулунчэ- прыгать *(о белке)*; **улуки мол сувэрэлдулитын лулунчэвки** белка прыгает по вершинам деревьев.

лӯма смоляной; **сагдыл мол гугдал лумал факелилгачир кородячатын** словно высокие смоляные факелы, вспыхивали старые деревья.

лӯмā- пойти за смолой.

лӯмāсин- отправиться за смолой.

лӯмӯ- пахнуть смолой.

лӯне 1) мокрый снег, снег с дождём; 2) слякоть.

лӯне- 1) идти мокрому снегу; 2) выпадать первому снегу; 2) залепить *(мокрым снегом)*.

луңга- засмолить, просмолить; **бу тыматнэ унэ тэгэрэв, дяввар луңгарав** мы рано утром встали, просмолили свою лодку.

луңгу шум, гул *(о голосах)*.

луңгу- шуметь *(о толпе)*.

луңгуденэ шумно.

луңгурӗ тише! слишком шумно!

луңгусин- зашуметь *(о толпе)*.

луңгут шумно.

луңимэ карий *(о цвете глаз)*; **асаткан хэгдыл луңимэл эсачи бичэн** девочка была с большими карими глазами.

луңну I глупый *(о ребёнке)*.

луңну II младенец.

луңулӑсэ мешок *(для костей)*.

луңур I вечер, сумерки; **луңурдулэ булэсэлвэ тэпудечэн** до позднего вечера бил он врагов; **мосагит дылбимэ луңур эмэчэн** из лесу наплыли густые сумерки; **бу, тынивэ луңурду сурусинми, пароходва аманничал бимчэвун** если бы мы отправились вчера вечером, мы бы опоздали на пароход.

луңур II вечером, в сумерках; **луңур гус мучуран** вечером орёл вернулся; **луңур авсава нирэн** вечером он открыл ящик.

луңур- вечереть, смеркаться, темнеть; **луңуриллэн** стало темнеть.

луңургидэ 1) северная, ночная сторона, север; 2) вечерняя сторона, запад.

луңурдэлӘн до наступления сумерек, вечера; **луңурдэлэн исчаңас** до наступления сумерек дойдёшь.

луңурипты 1) вечерний, сумеречный; 2) сумрачный, пасмурный.

лупа- I вонзить *(нож, копьё)*.

лупа- II ходить по глубокому снегу без лыж.

лупага 1) глубокий снег, бездорожье; 2) брод.

лупакта- 1) бродить по глубокому снегу; 2) вываляться в снегу.

лупамат 1) по глубокому снегу, без дороги; **нуңартын хэгдымэмэвэ сиңилгэнмэ лупамат туксасина** они побежали прямо по большому снегу; 2) вброд.

лупарӑ- I 1) вонзиться во что-л.; засесть в чём-л.; 2) увязнуть, застрять; **умнэт машина иңаду лупарараң** вдруг машина увязла в песке; **колесол сотмарит иңала лупарара** колёса совсем увязли в песке.

лупарӑ- II выпасть большому снегу.

лупарӑн- зацепить; **кот осикталдиви умуква лупаранэн, тадук коңкидук нуңанман урисчан** кот зацепил когтями гнездо и вытащил его из дупла.

лупу- 1) вытащить, вынуть из чего-л.; 2) выдергать, выщипать *(перо, пух)*.

лупуга- 1) выдернуть *(напр., морковь)*; 2) выкорчевать.

луптулӣ- 1) вытащить, вынуть из чего-л.; 2) выпасть; выскочить из чего-л.

луптут-/ч- 1) вытащить, вынуть из чего-л.; 2) выдергать, выщипать *(перо, пух)*.

лупӯ- пройти насквозь.

лупӯлӣ- 1) выскочить, вылезти откуда-л.; 2) высунуться, выглянуть; 3) выйти из тайги на открытое место.

лупулты- брызгать, хлестать *(о крови)*.

лупӯлтэ- подняться *(о тесте)*.

лупумнэк 1) сквозь, насквозь, через что-л.; **пасондук саңнянмэ лупумнэк бултамни ичэчэн дюкэду экун-мал дерисонаван** сквозь дым от выстрела охотник видел, как что-то метнулось на льду; **асаткан мэңңилэви класстулави куңакарвэ дыримэт умупупчэлдулитын лупумнэк суручилчэн** девочка стала пробиваться сквозь тесный круг ребят к своему классу; **дылача гарпалин авданнава лупумнэк ңиңтэлдулэ кэтэт бурбэлиңкитын** солнечные лучи щедрыми потоками проникали сквозь листву к корням; **диргивки умукталин саңаричива полва лупумнэк ичэвдерэ** голубиные яйца просвечивают сквозь дырявый пол; **сэктэкэн коколлоконмон лупумнэк гидадяран** веточка колется даже сквозь его варежку; **пуля ңалэвэн лупумнэк ңэнэрэн, тыңэнду нарэн** пуля прошла сквозь руку и попала в грудь; **би упкатва лупумнэк ичэңнэм!** я вижу всё насквозь!; **илэл эмңэлвэ залилва лупумнэк куңакарвэ площадьтыки юкиттулэ эмэвчэтын** люди провели ребят через обширные залы к выходу на площадь; **качикан чукагвэ лупумнэк дюлави хуктылчэн** щенок через луг побежал домой; **ок-**

ново лупумнэк хатыпчу дылача энэ эвлэнэ гарпалчан в окно *(через окно)* щедро сыпануло яркое солнце; **кассир чакиливчавэ листоква окошково лупумнэк аливчан** кассир протянула за окошко *(через окошко)* сложенный листок; **иргэчи ԓинакин муннукадыва хокторонмо лупумнэк эчэн ԓэнэмудерэ** умная собака не хотела пересекать заячью тропу *(букв.: ...не хотела идти через заячью тропу)*; 2) мимо; **кэтэвэ тырганилва угили лупумнэк ԓэнудерил дэгил дэгдечэтын** который день уже неслись мимо стаи перелётных птиц; **дагали лупумнэк муннукар дыԓнилэнчэтын** совсем близко мимо проскакали зайцы.

лупӯмнэк- проникнуть сквозь что-л.

лупӯннивчӭ пересечённый; пронизанный; **дылми агды хуламат стреладин эвункитэнэ лупуннивчэ бичэн** череп был пересечён красной стрелой – молнией.

лупӯнты- пролететь мимо.

лупӯрӧ- 1) пройти насквозь, пролезть через что-л.; **Оринчу лупуроран соналин** Оринчу пролез сквозь дымовое отверстие; 2) быстро выскочить, вылезти откуда-л.; 3) быстро вылететь, выпорхнуть *(из гнезда)*; 4) выскользнуть; 5) взойти *(о солнце)*.

лупурэ непроходимое место.

лупӯрӭ- 1) пройти насквозь, пролезть через что-л.; 2) быстро выскочить, вылезти откуда-л.; 3) быстро вылететь, выпорхнуть *(из гнезда)*; 4) выскользнуть; 5) взойти *(о солнце)*.

лупӯрӭгэр насквозь; **умнэт ԓэрилдери ракета угиски дэгрэн, агива лупурэгэр ԓэриливкэнэ** вдруг вверх взлетела ракета, насквозь осветившая лес.

лупчумэ темноватый, черноватый; **аямамалва, лупчумэлэ дярэ чипкарэ чипкамасимни варэкин, пушник тамадян кэтэмэмэе деньгилэ** если охотник на соболя добудет десять очень хороших черноватых соболей, то пушник заплатит очень много денег.

лупчумэктэ шикша, вороника *(ягода)*.

лупчургэ- потемнеть, почернеть.

лупчурӣн тёмный, чёрный; почти чёрный, тёмно-коричневый, тёмно-серый, тёмно-зелёный, тёмно-синий; **колхозту лупчурил сулакил бисил** в колхозе чёрно-серебристые лисицы; **колхозтувун лупчурилва сулакилва иргичивкил** в нашем колхозе выращивают чёрно-серебристых лисиц; **тариптыдук муннукар сертын лупчурил ода** с тех пор уши зайцев стали чёрными; **дяврадянал куликанмэ ичэрэв, лупчуринма, эллагачинма** когда мы плыли в лодке, увидели медведя, чёрного, как уголь; ◊ **лупчурин сулаки** чернобурая лисица; **лупчурин улуки** белка-подпаль.

лупчурӭн- сделать тёмным, чёрным, зачернить.

лупӭлӣ- 1) выскочить, вылезти откуда-л.; 2) высунуться, выглянуть; 3) выйти из тайги на открытое место.

лурги- 1) сгореть; 2) гореть, пылать, полыхать, бушевать; **мосагилду яԓилду того сомамат лургидечэн** на лесистых сопках бушевал огонь; **туги умукэндук осиндук аги лургиливки** вот так от одной искорки начала полыхать тайга; **амакан эду-дэ лургилдеԓэн** скоро и тут запылает; **э-э, эду лургимэрилдеԓэн** да-да, тут обязательно будет гореть; **болгикта супирэлин тогодылди чолилди лургидечэтын** огненными языками полыхали кусты стланика; 2) опалить; опалиться; **нуԓан того дагадун тэгэттэн, унталин мэнерэ, лургирэ** он сел так близко от огня, что обувь его опалилась; 4) палить, жечь *(о солнце)*; 5) светить, сверкать, излучать свет; **тар бэе эмэллэн лургиденэ тогогочин** тот человек стал подходить, излучая свет подобно огню; **нян светофор хулама фонарин лургилчэн** снова зажёгся *(букв.: начал светить)* красный фонарь светофора.

лургӣв- сжечь, спалить; опалить.

лургӣдерӣ горящий, пылающий; раскалённый; **элэ умукэн лургидери сэктэ дэгрэкин-нун – эду упкачин умнэт кородяԓан** стоит прилететь только одной горящей ветке – и всё здесь сразу вспыхнет.

лургидерэн северное сияние.

лургу- дрожать; **холокто илдэхэ эдындук лургудечэн, чикинадячан** старая липа дрожала и скрипела под порывами ветра.

лургэ маленькая росомаха.

лурекӣ бабочка.

луривӭн- нырять.

лӯрикта смолистое дерево.

лурилдыӣ- ворчать, рычать *(о звере)*.

лурисамна ~ лурсамна 1) лучина *(обгоревшая)*; 2) стружка, щепка; **китва-калива ламу лурсамнагачинма угиски нодачан** китавеликана море, как щепку, выкинуло.

лӯрэ рыбий жир.

лӯрэ- топить рыбий жир.

лускиту- 1) сопеть; всхлипывать; 2) фыркать.

лусмā 1) верхняя челюсть *(оленя, лося)*; 2) нос, носовая кость *(оленя, лося)*; 3) нёбо *(оленя, лося)*.

луспā- сновать взад-вперёд, ездить или ходить туда-сюда.

лутунчэ- пролететь мимо *(о птицах)*.

лутыī- проткнуть *(напр., шилом)*.

луху 1) всё время, непрерывно, каждый раз, всегда, всё, вечно, всю жизнь, то и дело, всё чаще и чаще, постоянно; **нуңан луху дарискитанэ этэсинчэн** он всё время оглядывался по сторонам; **орон бэеткэнтыки луху суңңитчачан** олень всё тянулся и тянулся к мальчику; **инамукталин луху юдечэтын** слёзы у неё всё прибывали и прибывали; **нуңан тулилэ луху ачин бичэн** его на дворе всё не было и не было; **этыркэн толкитчана луху ичэдечэн Гриша нуңандукин эетнэвэн эңнэкэнмэ** старик и во сне всё видел и видел телёнка, о котором его просил Гриша; **би луху дялдадем, эр амакан одан** я всё время мечтаю, чтобы это поскорей было; **нуңан дэгилчэлдули акнилдуливи, экнилдуливи луху дялдаденкин** она всё думала и думала про своих улетевших братьев и сестёр; **би луху сундули дялдаденэв** я буду всё время думать о вас; **бэеткэн луху этыркэнмэ энэ маңичара алатчэчан** мальчик ждал всё время старика с нетерпением; **Стас-та гиркиткиви луху колболидячан** Стас тоже всё чаще и чаще оглядывался на своего друга; **дёлол луху халгарду бакавдявкил** камни то и дело попадаются под ноги; **Алексей инми упкатван пэктырэвучи, ңинакичи бинэ агили луху гиркудяңкин** Алексей всю жизнь бродил по лесу с ружьём и собакой; **иргичи нуңаңңидукин оңоктодукин луху хуктылиңкин** волк каждый раз убегал от него из-под носу; **си луху энэлңэ бичэс** ты всегда был лентяем; **нуңан луху тоңно оңкин** он всегда прав; **Миша улгучэмэчинмэ луху этэвкэнмулиңкин Галинали гунмувуллэкитын** Миша всегда старался замять разговор, когда речь заходила о Галине; **асив луху хивиндявки** моя жена вечно волнуется; **би ңэлэтчэнэ луху силгиндеңнэм** я постоянно дрожу со страху; 2) *при отриц.* не всегда; **тали гиргунамат элэ ңэнэвувденэ бичэн силимкурдули агидылдули хокторордули, эми-вал луху эдеңэ ңэнэвуврэ бичэн** сюда едва можно было пройти пешком только по узким лесным тропам, да и то не всегда.

лӯча русский; **тарил лучал надан бичэтын** тех русских было семеро; **дябдар упкатва лучалва, наданма илэл хакуран** чудовище окружило со всех сторон всех русских, семь человек; **лучал албамил тылдеми, гэрбичиллэ Етаульскаит** русские не смогли правильно понять и назвали (нас) Етаульскими.

лӯчадыī I русский; **нопон эвэнкил лучадылдук купецилдук улукилди бурдукала гавкил** прежде эвенки брали у русских купцов за белок муку; **би алагуллав курсалду салдави лучадыва хэңкэвэ** я стал заниматься на курсах, чтобы выучить русский язык.

лӯчадыī II русский язык; **си лучадыва тылиппи?** – **Е-е** ты по-русски понимаешь? – Да *(букв.: ты русский язык понимаешь?)*.

лӯчадыīт-/ч- говорить по-русски.

лӯчамā- пойти, поехать, отправиться к русским за чем-л..

лӯчамāсин- отправиться, сходить к русским.

лӯчамī- неоднократно ходить, ездить к русским за чем-л.; **тэли нуңартын илимкалди лучамиңкитын** в то время они доставляли продукты от русских на илимках; **эвэнкил ороди лучамиңкитын, инмэкилвэр дялупиңкитын** эвенки ездили к русским на оленях, наполняли свои торсуки.

лӯчамнī русская (женщина); **дюдуви лучамни имуксэвэ ирирэн** дома русская женщина жир сварила.

лӯчасин- отправиться, сходить к русским.

лӯчаткāн русский ребёнок.

лӯчӣ смолистый; **агды агдырка, лучива ирэктэвэ коровканирка?** может, гроза ударила и зажгла смолистую лиственницу?

лэвгӗрэ сырой *(о снеге)*; **долбо лэвгэрэ иманна доңотолчон** ночью сырой снег стал промерзать.

лэвуктэ лишайник.

лэвуктэмī- ходить в поисках лишайника *(об оленях)*.

лэвӗ топь, трясина, болото.

лэвӗ- 1) вязнуть *(в трясине, в болоте)*; 2) колебаться *(о болотистой почве под ногами)*.

лэвӗксэ ~ лэвӗкӗ родимое пятно *(на теле)*.

лӗвӗкӗт-/ч- вязнуть *(в трясине)*.

лэвӗмэ топкий, вязкий.

лэвӗрӗ I 1) болотистое место; 2) топкое болото, топь; **дюга эр гулэсэгвэ мурэли бидев-**

кил эденэл ңэнэвуврэ дэтыл, лэвэрэл тадук агидыл сигикагил летом эта деревушка бывает окружена непроходимыми болотами, топями и лесными трущобами; **лэвэрэлвэ эденэ агиливдяра бичэн** не нужно было обходить топкие болота; 3) грязь; **меву бэйңэ суңгаду лэвэрэду лэвэрэтчэнэ, бу даригидаливун суручэн** свирепое животное, увязая в глубокой грязи, прошло мимо нас стороной.

лэвэ̄рэ̄ II болотистый, топкий; **лэвэрэду чукагду гугда улгукта арпанун балдыдячатын** на болотистом лугу рос высокий тростник вперемежку с осокой; **лэвэрэвэ дэтвэ дагкитва хоктово ичэвкэнденэ бинэ, этыркэн командирдула эмэрэн** старик пришёл к командиру, чтобы показать переправу через топкое болото.

лэвэ̄рэ̄-, лэвэрэт-/ч- вязнуть, увязать, проваливаться; **суксиллалви иманнаду лэвэрэрэ** мои лыжи завязли в снегу; **нуңан тарилди суксиллалди лэвэрэчилденэн** он на тех лыжах будет проваливаться; **Урэн, бираява микчанденэ, лэвэрэрэн** Урэн, перескакивая через речку, увяз.

лэвэ̄рэ̄гдэ I обширное топкое место.

лэвэ̄рэ̄гдэ II топкий.

лэвэ̄рэ̄чӣ илистый, топкий; **лэвэрэчи хэрэ нуңанман нупкусичилча** илистое дно стало засасывать его.

лэгды густой, пушистый, пышный *(о шерсти, мехе)*.

лэгдэкэ̄н дорожный знак *(мох, заложенный в засек или за ветку)*.

лэгдэкэ̄н- поставить дорожный знак *(закладывая мох)*.

лэ̄гӣ- 1) бранить, ругать; браниться, ругаться; **этыркэчэн сомат дэручэн, улэкилвэ мунпукарвэ лэгичэн** старичок порядком измучился, обругал лукавых зайцев; **нуңан гиркиви лэгилчэн** он стал бранить своего друга; **Наташа Майява дялдуви лэгичэн** Наташа мысленно обругала Майю; **сулаки иңинмэ сиңилгэннунмэ лэгидерэн** лиса мороз со снегом ругает; **этыркэн лэгидерэн** старик бранится; **экэл лэгирэ** не ругайся; 2) одёрнуть; **Костя гиркиви лэгичэн** Костя одёрнул своего друга; 3) рявкнуть; **хомоты авдундукви юмэлчэрэн, лэгиллэн** медведь как выскочит из берлоги, как рявкнет; 4) достаться *(получить взыскание, наказание)*; **аминми сомат минэ лэгичэн мулэкитту элбэскэтнэлив** мне досталось от отца *(букв. мой отец сильно -меня выругал)* за то, что я искупался в проруби; 5) возмущаться; **би лэгичэв нуңан хулукунмэ тыкуңңитчарилин** я возмущалась, что он дразнит маленького; ◊ **си минэ экэл лэгирэ** извините меня *(букв.: ты меня не ругай)*.

лэ̄гӣдерӣ 1) ругающий(ся), бранящий(ся); 2) возмущающийся; осуждающий.

лэ̄гӣдерӣгэчин укоризненно; **нуңан лэгидеригэчин гунэн** она укоризненно сказала.

лэ̄гӣдерӣт осуждающе; **нуңан лэгидерит гунчэн** он осуждающе сказал.

лэ̄гӣмэ̄т-/ч- браниться, ругаться *(друг с другом)*.

лэ̄гӣмэ̄чин 1) брань, перебранка, ругань, ссора; 2) спор.

лэ̄гӣн брань, ругань; **директорду хавалимниви лэгиндукин экун-ка одян!** а директору что от ругани своего сотрудника!

лэгэгды *название утки*.

лэгэил- качаться, покачиваться; **лён хуктынэлисун упкачин лэгэилчэн** весь лён закачался там, где вы бежали; **дёло дёлтоколдун егас арамакан лэгэилиңкин** ведёрко чуть покачивалось на неровностях камня.

лэгэис- 1) качнуть; **самолёт дэктэннэлдиви лэгэисчэн** самолёт качнул крыльями; 2) покачнуться, качнуться; **нуңан лэгэисчэн, тадук хэннэрдиви иманнаду буручэн** он покачнулся и упал в снег на колени; **тэвуды машина танмувчан, аминин гугдаду тэгэмкиндуви арамакан лэгэисчэн** грузовик дёрнулся, его папа чуть качнулся на своём высоком сиденье.

лэгэй- раскачиваться, покачиваться, качаться, мотаться; **егас хуркэкэн ңалэдун хивипчут лэгэйдечэн** ведёрко в руках мальчика беспокойно раскачивалось; **арамакан лэгэйденэ, ге орон иелин ичэвулчэтын** чуть покачиваясь, виднелась ещё одна пара рогов; **хула аракукан лэгэйдечэн** осина тихо покачивалась; **орон ургэпчул хивэвчэл иелин антыки, дегинтыки лэгэйчэтын** тяжёлые точёные рога оленя качнулись вправо, влево; **туги долбонива упкатван угэлду лэгэйденэт?** так и будем всю ночь на волнах качаться?; **чипичаткан нэмкукэнду никимнадун хэгдымэмэ дюлакин дылин лэгэйдечэн** на тоненькой шейке птенца моталась большая голая голова; **ириктэ авданнаду дэгдерэн, лэгэйдерэн** летит муравей на листке, качается; **упкачин лэгэйдевки** всё качается; **чалбан лэгэйчэн, тадук бурулчэн** закачалась берёза и стала падать.

лэгэйбу- качать, покачивать; трясти; **самолёт дэктэннэлдиви лэгэйбучэн** самолёт кач-

нул крыльями; **тэли воздухту эвки лэгэйбурэ** в это время в воздухе совсем не качает; **токчоколду вагонма лэгэйбуңкин** на поворотах вагон покачивало; **мурин хуктыдерэн, эчэн лэгэйбурэ** конь бежит, не трясёт.

лэгэйдерӣ качающийся; **иңтылгун лэгэйдерилэ сэктэлэ аракукан дэгилчэн** сова полетела к тихо качавшейся ветке.

лэгэйкэ̄н качели; **таду бу дяривун эвивун-лэгэйкэн "хэгдымэмэмэл гиректал" овчал бичэн** там для нас были устроены игрушечные качели, "гигантские шаги".

лэгэйкэ̄т-/ч- шататься, качаться, быть неустойчивым; **нуңан лэгэйкэчиннэчинду олдоксоду лэгэйкэтчэрэн** он качается на доске, как на качелях.

лэгэйкэ̄чивкэ̄ *название игры ("два дерева", "отец и мать").*

лэгэйкэ̄чин качели.

лэдунэ̄- 1) биться крыльями *(о птице)*; 2) качаться, болтаться.

лэдю- рычать *(о звере)*.

лэдюл- зарычать *(о звере)*.

лэкэмӣ унты *(летние, короткие, ровдужные)*.

лэкэпты топь, трясина.

лэ̄кэ̄р снег *(редкий, пушистый)*.

лэ̄кэ̄р- падать *(о редком, пушистом снеге)*.

лэлмэ̄- объедать мох с деревьев *(о животных)*.

лэлӯг лес из деревьев, покрытых лишайником.

лэлуктэ лишайник, мох *(на деревьях)*; **си лэлуктэе элэ девдевки бисинни?** ты только мохом питаешься?

лэлӯн- перескочить, перепрыгнуть, плавно прыгнуть *(с ветки на ветку)*, перелететь *(с одного дерева на другое) (о белке)*; **чалбанду улуки лэлунэн** на берёзу прыгнула белка.

лэмбу- развеваться, качаться *(на ветру – о флаге и т.п.)*.

лэмбэ плавник рыбы.

лэмбэрэ̄- сжать, прижать; **бэйңэ секакурин лэмбэрэчэл** уши у животного прижаты.

лэмтэмэ- есть, причмокивая губами.

лэмугӯр- 1) стараться показать себя с выгодной стороны, рисоваться, представляться, притворяться, лицемерить; 2) надоедливо жаловаться на что-л., ныть.

лэмӯк 1) слабохарактерный; 2) постоянно чем-л. недовольный, на что-л. жалующийся.

лэмук 1) жир *(с медвежьих окороков)*; 2) сало *(нерпичье)*.

лэндӯ- качаться *(о деревьях)*.

лэндуктэ 1) растрёпанный; 2) ободранный.

лэндукэ̄ 1) занавеска *(дверная в чуме)*, дверка *(подвесная в чуме)*; 2) лапа *(ветвь ели или других хвойных растений)*; **нуңан дягда сэктэн лэндукэвэн эниндуви эмэвденэн** он привезёт маме сосновую лапочку.

лэндукэ- качаться, болтаться *(о чём-л. подвешенном)*.

лэндулды- летать, порхать; махать, работать *(крыльями)*; **умнэты мулэ буруксэ, дэктылэлдиви сэгдэннэклэви лэндулдырэн, нян угиски дэгиллэн** чайка на воду упала, крыльями над спиной взмахнула и опять на воздух поднялась; **сэрэптун дэктылэлдиви лэндулдылчэн** шмель заработал крылышками.

лэндулӣ широко, на большом пространстве.

лэндулӣ- трепетать, колебаться; **умнэт нэмкукэр лэпурэл лэндулиллэ, хавалилла** вдруг затрепетали тонкие крылышки, заработали.

лэндӯлэ̄- 1) качаться, колыхаться; развеваться; **гетыкинду оңонёдутын чуламал тыпарал лэндулэдечэтын** в клюве у каждой качались кусочки зелёной тины; **дуннэду мэримэ торга лэндулэдерэн** на земле колышется пёстрый лоскут; 2) свисать, висеть; 3) взлохматиться.

лэндӯлэмэ лохматый.

лэндумэ 1) развесистый; 2) с ветвистыми рогами *(об олене)*; 3) широкий *(об одежде)*.

лэндӯмэ̄т хлопьями; **иманна лэндумэт буруллэн** закрутилась метелица хлопьями.

лэндӯн- 1) трепетать; махать *(крыльями)*; **авданна, дылача гарпалдун элбэскэтчэригэчин, лэндундечэн** лист трепетал, как бы купался в лучах солнца; **чипича дэктылэлдиви лэндулдерэн** птичка машет крыльями; **хелаки игдыт дэктылэлдиви лэндунилчэн** куропатка с треском замахала крыльями; 2) растрепаться; **нюриктэлин лэндундечэтын** волосы у неё растрепались.

лэндургэ- 1) распускаться *(о цветах, почках)*; 2) развернуться, раскрыться; **эду гекчан**

лэпурэлин игдыт лэндургэрэ но тут с треском развернулись крылья у ястреба; **бутуиӈи лэпурэлин лэндургэлдерэ** крылья у жука разворачиваются; **эдувэр эденэ-дэ бими, ёж лэндургэчэн** тут уж ничего не поделаешь – развернулся ёж.

лэндургэчэ 1) распустившийся *(о цветах, почках)*; **чука лэндургэчэлди цветылдиви аямамат чулалэдечан** трава красиво пестрела распустившимися цветами; 2) развёрнутый; 3) торчащий; **серри лэндургэчэл, оӈоктос тоӈиргача** у тебя уши торчком *(торчащие)*, нос твой крючком.

лэндурин 1) лохматый; 2) свисающий; 3) развевающийся; 4) развесистый; 5) распустившийся *(о цветах, почках)*; 6) расхлябанный *(о походке)*.

лэндурэн- развернуть, раскрыть, расправить, растопырить, распушить; **эдын тыгдэдук, эдындук-тэ апчавэ флагвэ лэндурэндечэн** ветер развёртывал поседевший от дождей и ветра флаг; **удод лэпурэлдиви эвидерэн, – лэндурэнивки-дэ, чакиливки-да** удод хохлом своим играет – то развернёт, то сложит; **павлин иргиви лэндурэнэн** павлин хвост свой раскрыл; **кучиду лэпурэлви лэндурэнэн** летучая мышь расправила крылья; **велика дэктылэлин силимкукэр, эмэрил, тарилва лэндурэнми, учикилгачир каиткачир бичэтын** у стрижа крылья узкие, острые, как кривые ножницы, если их растопырить; **би дэктылэлви лэндурэндем** я свои крылья разверну; **иӈтылгун, дэктылэлви лэндурэннэ, лэпурэлви лоргонно, дылачаду хулитчачан** распустив крылья и распушив перья, сова грелась на солнце; **улукиткэн упкачилви дыгинми манальви лэндурэнэн** бельчонок растопырил все четыре лапки; **умукту, лэпурэлви лэндурэниксэ, хелаки тэгэтчэчэн** на гнезде, распушив перья, сидела куропатка.

лэндӯсо̄- вспорхнуть; **ники мудук лэндусочан, туги-дэ дэгилчэн** утка порх *(вспорхнула)* с воды и улетела.

лэндутэ̄- 1) летать, порхать; 2) потряхивать *(крыльями)*; **чипича мэримэлди дэктылэлдиви лэндутэлиӈкин** птица стала потряхивать крылышками.

лэнкирӣ- хлестать *(о крови)*.

лэӈгэрэ̄- зацепиться за что-л., застрять, повиснуть *(ухватившись за что-л.)*.

лэӈгэрэ̄мэ цепкий; **амардун лэӈгэрэмэл бэйӈэӈил ма̀накар, ирги бичэтын** сзади у него цепкие звериные лапки и хвост.

лэӈирӣ колода.

лэӈкӣ- 1) гнуться, изгибаться; 2) клевать *(изгибая шею – о птице с длинной шеей)*.

лэӈкимэ гибкий; **кулин ӈоним лэӈкимэ иллэн улбурочан** гибкое тело змеи взметнулось.

лэӈтэкэ̄н 1) высота *(самая высокая точка горного плато)*; 2) гора, сопка.

лэӈэ̄- сломать *(зуб)*.

лэӈэ̄вчэ 1) сломанный *(о зубе, лезвии)*; 2) беззубый.

лэӈэ̄ргэ- сломаться *(о зубе)*.

лэӈэрэ̄ 1) сломанный *(зуб)*; **иктэн лэӈэрэ** зуб у неё сломан; **иргичи, сулаки лэӈэрэвэ иктэвэн ичэми, тар дагадун тэгэттэн** волк, увидев сломанный зуб лисы, сел около неё.

лэӈэрэ̄- зацепиться за что-л., застрять, повиснуть *(ухватившись за что-л.)*.

лэӈэ̄сэ- раскрыть беззубый рот.

лэӈэ̄т-/ч- сломать *(зуб, лезвие ножа, топора)*.

лэ̄п- износиться *(об одежде)*.

лэпимэ 1) пушистый, густой, мягкий *(о шерсти)*, мохнатый; **униечимни прилавоктула адыва-вэл лэпимэлвэ ирэксэкэрвэ подачан** продавец бросил на прилавок несколько пушистых шкурок; **сулаки иргин игдяма, лэпимэмэ гудей-гудей!** хвост у лисы пышный да рыжий, красивый-красивый!; **амакан лэпимэ дырам сэрэптун уркэду ичэвулчэн** скоро у входа показался мохнатый толстый шмель; **лэпимэ инӈактан синэрэкэткэнӈи нэлэвсипчулдук сэрэптуӈилдук гидардук даликачиӈкин** густая шёрстка защищала мышонка от страшных шмелиных жал; 2) лёгкий *(по весу)*.

лэпкэ изношенный, истрёпанный *(об одежде, обуви)*.

лэпкэ̄н-, лэпкэт-/ч- захлебнуться, поперхнуться; **нонон икэлэн икэндиви лэпкэтчэчэн, аракукан икэдечэн** сначала певец захлёбывался песней, пел тихо.

лэптурин ~ лэптэрин лохматый, косматый.

лэпу- распушиться; нахохлиться *(о птице)*.

лэпӯмнэк- проникнуть сквозь что-л.

лэпумэ 1) пушистый, густой, мягкий *(о шерсти и т.п.)*; 2) пышный; **мо чуксэчил ав-**

данначил, кэтэмэл лэпумэл цветычил одячатын деревья покрылись сочной листвой и обильными пышными цветами; **лэпумэл, гудеил розал, аят ңодярил лилиял цветычил одячатын** цвели пышные, яркие розы, душистые лилии.

лэпурэ̄ 1) пух; перо; **гекчан микчанэн, – дявалдыра – элэ лэпурэлтын дэгдерэ** ястреб подпрыгнул, сшиблись – только пух летит; **синэрэкэн лэпурэлвэ ңодучан, омакталва сэктэчэн** мышь выкинула весь пух и постелила новый; **хелакиткар укчэлтын лэпурэлди дюгэлдывчэл бичэтын** пух птенцов куропатки сменился перьями; 2) оперение; **онёмни олоптыки аямамалва лэпурэлвэн ичэчилчэн** художник стал любоваться красивым оперением вальдшнепа; 2) крыло; **гекчан эмэрил матавчал лэпурэлин кикэдерэ** острые изогнутые крылья сокола так и свистят; **велика лэпурэлин гиллэнэдевкил** мелькают крылья ласточки; **лэрукчэр лэпурэлвэр чакилчал** бабочки крылья сложили.

лэпӯрэ̄- 1) пройти насквозь, пролезть через что-л.; 2) быстро выскочить, вылезти откуда-л.; 3) быстро вылететь, выпорхнуть *(из гнезда)*; 4) выскользнуть; 5) взойти *(о солнце)*.

лэпурэ̄гды гусеница *(мохнатая)*.

лэпурэ̄рэн 1) восход; 2) восток.

лэпурэ̄чӣ 1) пернатый, с перьями; **чулама лэпурэчи дэктылэлдуви дёрочок кукэвки дэгчэн** прилетела вороватая сойка с голубыми перьями на крыльях; **лэпурэчи оми** покрыться перьями, опериться; **иңтылгуткар лэпурэчил очатын** совята покрылись перьями; 2) с крыльями; **хуркэкэн болдолди ңонимилди лэпурэчилди дылкэрди илбичит хулукукэнди хиннат кэтэвэ оллолво вадечан** мальчик ловко ловил рыб на маленький крючок, наживлённый крупными длиннокрылыми мухами; **гараду чипича коңномо лэпурэчи дочадяран** на ветке сидит птица с чёрными крыльями.

лэпчумэ пышный; **яблонял лэпчумэл авданналтын** пышная листва яблонь.

лэпчэктэ опушка *(меховая)*.

лэпчэ̄лэмэ, лэпчэ̄мэ лохматый, пушистый *(о мехе, шерсти)*.

лэпчэ̄рэгды гусеница *(мохнатая)*; **полевод ваденкин авадытыкирва лэпчэрэгдылвэ** полевод воевал с разными гусеницами; **авданналдули лэпчэрэгдыл тутуктэдерэ** по листьям гусеницы ползают.

лэпэмэ 1) пушистый, густой, мягкий *(о шерсти)*; 2) лёгкий *(по весу)*.

лэрбэкӣ шапка *(шаманская, из ровдуги, с бахромой)*.

лэрбэмэ торчащий, стоячий *(об ушах)*.

лэрбэмэкӯн ушастый, с торчащими ушами.

лэрбэнэ- насторожить уши; шевелить ушами *(о собаке, олене и т.п.)*.

лэрбэргэ- 1) вытянуться; оттопыриться; **усуки угиски лэрбэргэчэ – нэмкумэмэ-нэмкумэмэ оча** выпь вытянулась – тонкая-тонкая стала; 2) встать дыбом, вздыбиться; **качикан иңактан лэрбэргэчэн** у щенка шерсть дыбом поднялась.

лэрбэргэчэ̄ оттопыренный; **умнэт чапэдук игдяма бэйңэды дэрэ лэрбэргэчэ сечи, синамал иктэчил сигинчан** вдруг из гнезда высунулась рыжая звериная морда с оттопыренными ушами и жёлтыми зубами.

лэрбэрэ- подняться, насторожиться *(об ушах)*; **ңинакин серин лэрбэрэчэл** у собаки уши подняты – прислушивается *(букв.: ...уши поднялись...)*.

лэргэкӣ гребень, хохолок *(птицы)*.

лэргэмэ бодрый, оживлённый; **гатактэ мунукан умнэт лэргэмэ очан** храбрый заяц сразу приободрился *(букв.: стал бодрым)*.

лэрукчэ̄н 1) бабочка; **лэрукчэр, молду доксал, лэпурэлвэр чакилчатын** бабочки сели на деревья, крылья сложили; **чипича даригидалин лэрукчэн дэгрэкин, нуңан тэлиннэ лэрукчэнмэ асасинивки** как только мимо птички полетит бабочка, она сейчас же погонится за ней; 2) мотылёк.

лэрэдэ бабочка; **лэрэдэл кэтэмэмэл бинэ нимнэңкидун тагавкил** очень многие бабочки попадают в его глотку.

лэрэкчэ̄н 1) бабочка; **кэтэ авадытыкир мэримэл лэрэкчэр** множество разноцветных бабочек; **лэрэкчэр угидэлдулитын дэгиктэдерэ** над ними бабочки летают; 2) мотылёк.

лэрэкэ̄ стрела.

лэссэ̄г лес из мелких лиственниц.

лэтэкэ̄ накосник *(бисерный – для связывания волос на затылке)*.

лэтэрэн вечерняя звезда, планета Венера.

лэчэ̄лӣ- 1) встать *(быстро)*, вскочить на ноги; 2) подскочить.

лямка лямка; **си Николайнун лямкавэ дюгэлэмэт ирукаллу** ты с Николаем тяните лямку попеременно.

М

ма на! *(возьми!)*; **мā-мā** на! на! *(при подзывании оленей)*; **акинми минду пуртави бурэн, гунэн: "Ма!"** мой брат дал мне свой нож и сказал: "На!".

мавзолей мавзолей; **хуркэкэн гранитнайду мавзолейду илитчачатын** ребята постояли у гранитного мавзолея.

мāвут аркан; **агидук Маша аминин ючэн, ңонимма мавутва ңалэлдуви дявучадяна** из тайги вышел отец Маши с длинным арканом в руках; **ңуңан мавутва умукэндук ңалэдукви гела ңалэлави нэчэн** он переложил аркан из одной руки в другую.

мāвутлā- накидывать аркан, ловить арканом; **омолги мурин никимнадукин мавутларэн** юноша накинул аркан на шею лошади.

мāвутлāн мастерство набрасывания аркана; **тар омолгил мавутланду урэтчэл бичэтын** те парни были равны в мастерстве набрасывания аркана.

мāвутлāсин- набросить аркан; **омолги оронтыки мавутласинан** парень набросил аркан на оленя.

магазин магазин; **хуркэкэн, нэнэденэ, коңгилмал тыпкэнивчэл магазинил оёлдутын бисилвэ дукурилва таңдячан** на ходу мальчик читал вывески над пустыми заколоченными магазинами; **Руслан книгадыду магазинду ачин бичэн** у книжного магазина Руслана не было; **Мила куңакарвэ эдук даран бисилэ промтоварнайдула магазиндула сурувчэн** отсюда Мила провела ребят в соседний промтоварный магазин; **Мила куңакарвэ хэгдылэ дептылэдылэ магазиндула эмэвчэн** Мила привела ребят в большой продовольственный магазин.

магнитофон магнитофон; **омактава икэнмэ магнитофонди дукуми** записать на магнитофон новую песню; **магнитофонма долдывувдан учисинми** включить магнитофон; **магнитофонма эдэн долдывувра учисинми** выключить магнитофон.

маёвка маёвка.

мазут мазут.

маин I неудача *(на охоте, при стрельбе)*; невезение, "злой рок" охотника.

маин II 1) дух-покровитель *(хранитель души людей и животных, посылающий удачу на охоте)*; дух–хозяин верхнего мира; 2) охотничье счастье.

май май; **май мудандун балдымактал эңнэкэр хэкупчутки дылачатки тоготчоро** в конце мая только что появившиеся телята лежат на тёплом солнышке; **апрельдук майдула нямил хутэтэвкил** с апреля до мая важенки телятся; **май дулиндун бира дюкэлин манаврактын олломимнил дяврактала** в середине мая, когда исчезнет речной лёд, рыбаки начнут плавать на лодках.

мāйгу ленок *(вид форели)*; **эрил биралду, биракачарду кэтэ нирул, майгул** в этих реках и речках много хариусов, ленков.

мāйгуңна ленковый *(о реке, озере, где водятся ленки)*.

мāйгэ ленок *(вид форели)*.

майды майский; **майды долбони сома урумкун** майская ночь совсем короткая.

майка майка.

майма форель.

майми топь.

майор майор; **здравиява желайдем синду, гирки майор!** здравия желаю, товарищ майор!; **долчатчам, гирки майор!** слушаюсь, товарищ майор!.

мак мак.

маки стадо *(лосей-самцов во время гона)*.

макур труба *(дымовая коленчатая)*.

малахит малахит; **учэлэ малахиттук аямамалва дукувудылва приборилва оңкитын** раньше из малахита делали нарядные письменные приборы; **малахит сомама тамура** малахит очень дорогой; **эр колонналва малахитыт куптучал** эти колонны облицованы малахитом.

малңа безрогий *(олень)*.

малтӯ- 1) разрывать *(снег копытом – об олене)*; 2) бить передними ногами *(об олене)*.

малинник малинник; **мунду малинник халватын нуңниденкитын, таду бу "оңкодёңкивун"** нам указывали части малинника, и мы там "паслись".

малту- 1) согнуть; 2) сложить *(вдвое)*; 3) засучить; 4) разогнуть; 5) опустить уши, хвост *(о животном)*.

малтув- 1) согнуться; 2) разогнуться; 3) подкоситься *(о ногах)*; 4) развернуться; 5) завернуться.

малтӯвчӑ 1) согнутый; 2) сложенный *(вдвое)*; **нуңан малтувчавэ газетава таңдячан** он читал сложенную газету; 3) засученный; **нуңан гимнастёркан имэннэлгэвчэ, уксэлин малтувчал бичэтын** гимнастёрка у него расстёгнута, рукава засучены; 4) в складку *(платье)*.

малтӯгин олень, имеющий привычку бить передними ногами.

малтун складка.

малтур складка; **тэтыгэн малтурилин** складки её одежды.

малу ~ малӯ 1) *место в жилище против входа за очагом, почётное, где, по суеверным представлениям, обитал дух–хозяин чума, юрты, урасы*; 2) икона.

малугидӑ *пространство между малу и входом.*

мама- манить, созывать *(оленей)*.

мамая *обращ.* мама.

ман 1) стая *(птиц)*; 2) толпа.

мана I 1) лапа *(животного)*; **урумкур ларгамал маначикар-да бинэл, хелакил агландули гатактэт тутуктэдечэтын** несмотря на короткие мохнатые лапки, куропатки проворно бегали по поляне; **хомоты мувэ маналдиви улиндячан** медведь загребал лапами воду; **хомоты дюлэгулди маналдиви хэлинди хэңңэптэчэн** медведь торопливо переступил передними лапами; 2) пальцы *(птиц)*; **карав маналдиви тукаладу удялва удяндяра** журавль пальцами в землю след вдавливает; **чёмга маналтын клеёнка торгамидин улливчэлгэчир бичэтын** пальцы чёмги словно лоскутами клеёнки обшиты.

мана II 1) израсходование, издержка; 2) изнашивание; 3) конец.

мана- 1) израсходовать, издержать, истощить, истратить, съесть *(продукты)*; **сулаки дептылэви маначан** лиса съела свою пищу; **орор маначал оңкокитвар, пастухил нулгивкил хэрэкэлдулэ дуннэлдулэ** олени съели свой корм, и пастухи откочевали на другие места; **минңилвэ дептылэлвэв сулаки манаран** мои продукты уничтожила *(съела)* лиса; **инмэкилтын нилгул, сулаки манача** торсуки их пустые, лиса опустошила *(съела)*; 2) кончить, окончить, закончить; **тынивэ су хававэр маначасун дюлавэр сурумнесэл** вчера вы закончили свою работу и сразу ушли домой; **нуңан дыгинмэ классил маначан** он окончил четыре класса; **су хававэр маналтакил бисисун** вы скоро кончите свою работу; **би тар школаду дыгинмэ классил маначав** я кончила в той школе четыре класса; 3) уничтожить, кончить, убить; **тар гулэсэгду амаски букит эвэнкил сувулвэтын манаран** на том стойбище в древние времена оспа уничтожила всех эвенков; **бэеткэр нуңанман асакталла, ваттэ, манара** юноши стали его преследовать, убили, кончили; **ганалчива век манара** ганальчей всех уничтожили; 4) тратить, расходовать; **нуңан упкатви мэңунми манадяңкин, научнаилва опытылва одядави** он все свои средства тратил на научные опыты; **би, упкатви пулялви манакса, дэгимэткиттук мучудячав** израсходовав все свои пули, я возвратился с утиного промысла; 5) износить *(одежду, обувь)*; 6) истребить *(зверя, птицу, рыбу)*.

манав- 1) израсходоваться, издержаться *(о продуктах)*; 2) износиться *(об одежде, обуви)*; 3) истребиться *(о звере, птице, рыбе)*; 4) уничтожиться, истощиться; 5) кончиться, пройти, иссякнуть; **туги, дюгани манавран?** значит, лето кончилось?; **чиечил мол манавдячатын** хвойные деревья кончались; **эду элэкэсипты нимңакан манавран** тут первая сказка кончилась; **туктывун манавчан** лестница кончилась; **тугэрил тырганил манавдяра** зимние дни кончаются; **бега дулинин манавчан** половина месяца прошла; **эсилэ онёлон турэрин манавра** наконец красноречие художника иссякло.

манавдалӑ *с прит. суф.* до конца; **бираду Полпороду бу бодосиндярав покос манавдалан** на реке Полпоро мы будем жить до конца покоса.

манавдярӣ *с прит. суф.* конец; **июль бега тырганилин манавдяридутын со хэкупчу оран** в конце июльских дней стало жарко.

манаврӣ *с прит. суф.* конец; **хэрэлгэн манавриклан бултамнил туксувэ ичэчэтын** в конце долины охотники увидели облако.

манаву луна на ущербе.

манавул- быть на ущербе *(о луне)*.

манавӯн окончание, исход, конец.

манавчӑ I оконченный; кончившийся.

манавчӑ II *с прит. суф.* конец; **война манавчалан би дыгин дяр аннаниңичи бичэв** к концу войны мне было сорок лет.

манадалӑ *с прит. суф.* до израсходования, до окончания; **бу пэктыруллэв мудана ачинди упкатвар патросалвар манадалавэр** мы стали беспрерывно стрелять, пока не кончили все свои патроны *(букв.: ...до израсходования своих патронов)*.

маналдӯ- истреблять друг друга.

маналчӑ почти кончивший.

манӑтӑ неэкономный человек, транжир.

мандакса лось *(от года до двух лет)*.

мандарин мандарин *(плод)*.

мандат мандат; **мандатвэ гами** получить мандат.

мандатты мандатный; **мандатты комиссия** мандатная комиссия.

мандыː 1) лететь стайками; 2) двигаться *(о льде)*; 3) двигаться *(толпою)*.

мандыв- лететь стайками.

мандыки- искривить.

манёврил манёвры; **ичэткэл, эсикэкэн би манёврилва одям** смотри, сейчас я произведу манёвры.

маневровай маневровый; **маневровайва (элгэктэвунмэ) тепловозва хокто мудандулан ңэнэвкэллу** маневровый тепловоз отведите в тупик.

мāнму толстая кишка *(медведя)*.

мāнмукāн рога оленя *(загнутые вперёд, с задними отростками)*.

маннӣ I 1) крепкий, прочный, устойчивый, надёжный; твёрдый, жёсткий; **эр аякакун гулэ – манни, дасиптычи** вот хороший дом – прочный и с крышей; **ңуңан гугда эчэн биси, манни бичэн** он был небольшого роста, крепкий; **хуркэкэн оллово маннидуңханңадуви тырэксэ, оллово аямамат ичэтчэңкин** мальчик, зажав в крепкой ладони рыбу, внимательно осматривал её; **ңуңан аминми эңэсилду, маннилду ңалэлдун хуклэдечэн** он лежал на сильных, надёжных руках отца; **хэгды бултан дярин бултамни маннила ңалэлан, тадук эмэрилэ эсалан бидэн эр угукун** для большой охоты мало иметь твёрдые руки и зоркие глаза охотника; **сэрэптун маннилди лэпурэкэрдиви сивсикундерэн** шмель жужжит своими жёсткими крылышками; **манни оми** окрепнуть, стать крепким; 2) живучий; **эр бэйңэ агиды, манни** это зверь лесной, живучий.

маннӣ II *с прит. суф.* крепость, прочность, устойчивость, твёрдость; **этыркэнмэ сотмарит урунчэвкэндечэн ңалэн маннин эңэтын ачин ора, эсалин ичэлэртын** больше всего старика радовала твёрдость его рук и зоркость глаз; **эсалдун илэ маннин, кэтэвэ дялдадерин ичэдэнин ичэвулчэл** в его глазах появилась твёрдость человека, много думающего.

маннӣ- стать крепким, прочным, устойчивым.

маннӣв- 1) укреплять, закреплять; **эр урунчэн ңуңанман маннӣвчан** эта радость укрепила его; 2) окрепнуть; 3) крепиться.

маннӣвкāн- укрепить, закрепить.

маннӣвув- 1) укрепляться, закрепляться; 2) скрепляться *(подписью)*.

маннӣңː сделать крепким, прочным, крепить, укреплять; **чаңитыл родовой дэсчэкит итылван манниңдяра** бандиты укрепляют обычаи родовой мести; **Донбасс шахтёрилин шахталва экунди-да эңитын манниңна** шахтёрам Донбасса нечем крепить шахты.

маннӣңив- крепнуть, укрепляться, крепиться; **соливчал артелил балдыдяра, манниңивдяра** растут и крепнут смешанные артели; **Север тэгэлин гиркилэгэнтын русскайнун тэгэнун манниңивдяран** укрепляется дружба между народами Севера и русским народом.

маннӣптын крепление.

маннӣпчу крепкий, прочный.

маннӣса- крепнуть; **куңакан маннисадяран** ребёнок крепнет.

маннӣт крепко, прочно, твёрдо, плотно; **генератор умукэн хан маннит бидектуви илитчаран** одна часть генератора твёрдо стоит на месте; **ңуңан омолгиви хикэнтыкиви маннит кувлэчэн** он крепко прижал сына к груди; **сиңилгэн маннит доңоточон** снег плотно смёрзся; **Катя маннит, горово ачан** Катя спала крепко и долго; **ириктэчэн маннит килтырэчэвэ улдаксава човоколочон** муравьишка крепко вцепился в сухую кору; **гиркунмар хавкэл, – Кирилл маннит гунэн** прибавь ходу, – сказал твёрдо Кирилл.

маннӣтмар крепче; **мирэлин маннитмар очал бичэтын** его плечи окрепли *(букв.: стали крепче)*.

маннӣтмарит крепче, туже, сильнее; **ңуңан иларамаю бусэви маннитмарит тандечан** он уже раза три потуже подтягивал ремешок.

маннув- *фолькл.* нести человека на крыльях *(о крылатом олене, коне)*.

маннӯв- I крепиться, не сдаваться.

маннӯв- II 1) стараться, стремиться что-л. сделать; 2) держаться на чём-л.

маңа I 1) твёрдый, жёсткий, крепкий; **орон инңактан, наннан олгокир, маңал биңкитын** шерсть и кожа оленя были сухие и жёсткие; **матаңа маңал ханңарин дарискитанэ учисинмувчал бичэтын** жёсткие ладошки крота были вывернуты в разные стороны; **капчивки маңа забралон хэргидздукин дюрду нэмкукэрду мэргэчирду дюр эвкил сомнара эсалин ичэвде-**

чэтын из-под твёрдого забрала рака на тоненьких стебельках виднелись два неподвижных глаза; 2) тугой; упругий; 3) упорный.

маңа II *с прит. суф.* 1) твёрдость, жёсткость; 2) упругость.

маңав- затвердеть, огрубеть.

маңамка- пробовать, испытывать прочность.

маңан сват; **этыркэнмэ, маңанматын, эрирэ** старика, свата их, позвали.

маңапчу I 1) твёрдый, жёсткий; **тэгэмкин мома, сома маңапчу бичэн** скамейка была деревянной и очень твёрдой; **сэрэптун маңапчулди дэктылэлдиви лэндулдылчэн** шмель заработал своими жёсткими крылышками; **капчивки илэн нян аракукан маңапчу олчан** понемногу тело рака стало твердеть *(букв.: ...стало становиться твёрдым)*; 2) тугой, упругий, плотный.

маңапчу II 1) твёрдо, жёстко; 2) упруго, туго, плотно.

маңапчут 1) твёрдо, жёстко; 2) туго, упруго, плотно; **униечимни маңапчут хэркэрэн хэркэвунди дюктэвэ чакилирва** продавец туго перевязал тесёмкой оба пакета.

маңарā сват.

маңарā- сватать, свататься.

маңарāн сватовство.

маңармāт-/ч- свататься *(взаимно – о представителях двух родов)*.

маңат 1) твёрдо, жёстко; 2) туго, упруго, плотно.

маңӣ 1) великан, сказочный богатырь; 2) медведь; 3) дух предков; 4) дух земли; 5) Волотис и Артур *(созвездие)*.

маңӣчā- терпеть, переносить, выносить, выдерживать, крепиться; терпеться; устоять, удержаться, утерпеть, потерпеть; перетерпеть, пересилить; **орон, бэеткэнмэ алатчэдави, бидектуви илитчами эчэн маңичадяра** оленю не терпелось стоять на месте в ожидании мальчика; **хуркэкэн энуриви маңичачан** мальчик пересилил свою боль; **асаткан эчэн маңичара, конвертава каситчан** девочка не утерпела, разорвала конверт; **таңинни, эчэс маңичара?** прочитал, не вытерпел?; **Саша сарилин книгаду гунмувчэнун хунтумэлчэт бисиктын, энупчут маңичаңкин** Саша с болью переносил, если сказанное в книге расходилось с его понятиями; **ириктэчэн эчэ маңичара, лэпчэрэгдывэ туксанчэрэн** не удержался муравьишка, кинулся на гусеницу; **эдувэр сагды чагамкура эчэн маңичара, чикитачан** тут старый дуб не выдержал и проскрипел; **Лена маңичачан, маңичачан, тадук соңолчон** Лена крепилась, крепилась, да и заплакала; **нуңан хулукундукви элэвкэчинмэ, сокачиктанма эңкин маңичара** он с детства не любил *(не терпел)* хвастовство и важничание; **маңичавдяңа** нужно потерпеть; **маңичавдявувки** приходится терпеть; **Борис инектэндук албачан маңичадями** Борис не мог удержаться от смеха.

маңӣчāвкӣ терпеливый.

маңӣчāдяна терпеливо; **элэ умукин велика хактырапчуду авдукандуви маңичадяна дочадячан** одна только ласточка терпеливо сидела в своей норке.

маңӣчāлāн терпеливый; **маңичалан капчивки чопкокодук чопкоколо тутудечэн** из канавы в канаву ползет терпеливый рак.

маңӣчāн выдержка, терпение; **ңи-ңи сундук ичэттэсун маңичанин элэкинденэн?** может, у кого из вас хватит выдержки посмотреть?

маңӣчāна 1) терпеливо, 2) сдержанно; **нуңартын он-мал маңичана, мэргэвсипчут мигдылчэтын** они шумели как-то сдержанно, глухо.

маңӣчāнди терпеливо; **бултамни авадыва-вал часилва бэйңэвэ маңичанди удяктадячан** охотник терпеливо выслеживал зверя в течение нескольких часов.

маогдаты, маогды рубашка.

мапа брюшина *(оленя)*.

мар 1) марник *(поросль низкорослой берёзы)*; **би синду котови будем токтовунас марилва** я дам тебе пальму, чтобы ты очистил марник; 2) берёзовый кустарник; **моса манавран, мар одан** лес кончился, пошёл берёзовый кустарник; 3) куст; **чалбар, марил авданналтын синаргачал** листья на берёзах и кустах пожелтели; 4) прут.

мара нитка *(сухожильная, для стягивания ободка торсука)*.

мара- сесть.

маракā 1) залив *(на реке, озере)*; 2) излучина, извилина реки.

мардирин *название растения.*

марив- 1) гнуться; **нэмкур мол гилдылкал маривдяра** тонкие деревья в кольца гнутся; 2) подкашиваться *(от слабости – о ногах)*;

3) извиваться; **ңонимил никимналтын кулигдакан маривдяра, суңтава амутва хэрэлвэн тулимкадерэ** их длинные шеи извиваются, как змеи, и достают до самого дна глубокого озера.

маривчӑ пригнутый, согнутый; **маривчалду дугэкэрду сэктэкэр балдыдячатын** на пригнутых верхушках отрастали веточки.

марикта 1) марник *(поросль низкорослой берёзы)*; 2) ерник.

марит-/ч- пригибать; **хавамнил илмактал мокар дугэкэрвэтын дуннэлэ маритчаңкитын** рабочие пригибали верхушки молодых деревец к земле.

марка 1) марка *(почтовая)*; **почтады марка** почтовая марка; **ой, авадыл маркал аял! – осиктатви маркава копколитчана, Чингиз кэнедечэн** ой, марки какие красивые! – восхищался Чингиз, уже поддевая ногтём марку; **би маркалва этэм илэчэрэ** я не буду трогать марки; 2) марка *(тип)*; **часы маркан** марка часов; **омакта маркачи машина** машина новой марки.

маркан- 1) согнуть, нагнуть, пригнуть; **садовод сэктэкэнмэ дуннэлэ марканчан** садовод пригнул веточку к земле; 2) наклоняться, гнуться, склоняться; **эдын амартыкин чукал марканивкил** вслед ветру гнутся травы; **дэгил амартыкитын чукал эчэл маркандяра** травы не гнутся вслед птицам; **боло чука упкачин югтыки марканчан** осенью вся трава склонилась на юг; **тэде-ты, боло чука югтыки марканивки, эми-вал тартыки дэгил дэгилнэдитын эвки маркана** осенью трава действительно склоняется на юг, но это не потому, что туда улетели птицы.

марканмувчӑ наклонный; **калан марканмувча стенал делэкиду амаски эвки ювукэнэ** наклонные стенки котла не давали горностаю выбраться обратно.

марма чум *(куполообразный, устраиваемый для ночёвки в дороге)*.

март март; **Алексей Максимович Горький дюр дяр дяпкунду мартаду тысяча дяпкун нямади нюңун дяр аннаниду балдычан** Алексей Максимович Горький родился двадцать восьмого марта тысяча восемьсот шестьдесят восьмого года; **март беган дулиндун нуңартын аран-аран дюлавэр эмэчэтын** в середине марта они едва-едва пришли домой; **учэлэ иты бичэн, март бега дюр дяр туннадун тырганидун чипичалвэ дэгдедэтын тыниңкитын** в старину был обычай выпускать на волю птичек 25 марта.

мартышка мартышка; **нэмкукэрдули сэктэлдули синэрэкэн мартышкагачин таргачинди иргитви туктывэнденэ бичэн** с таким хвостом мышонок мог лазить по очень тоненьким веточкам как мартышка.

маруг, марукӑг заросли марника.

марш марш; **тар маршва полк оркестрин окин-да эвиденкин** этот марш обычно играл полковой оркестр.

маса I весёлый.

маса II шутник.

масло масло; **чука аниктая ачин каша маслоя ачиннячин бивки** трава без клевера, что каша без масла; **бултамни тырга пэктырэвунми тэсичэн, пэктырэвунми сэлэвэн маслот имучэн** днём охотник ружьё почистил, ствол смазал маслом; **нуңан пудэвэ маслова гадяңан** он возьмёт пуд масла.

маслорук маслёнка.

массив массив.

массовэй массовый.

мастерскай мастерская; **эрмэлду бидеридут мастерскаил бичэтын** на этом самом месте, где мы с тобой, мастерские были.

мата I 1) гость, чужеродец; **хэгдылвэ маталвэ эмэврэ** важных гостей привезли; **эчэ эриврэ мата адыра-да мэндукви мувэ гивэчэн** незваный гость несколько раз стряхнул с себя воду; **нуңартын маталвэ алатчэчатын** они ждали гостей; **садовод аявридуви матадуви аямамалва молва ичэвкэнчэн** садовод показал дорогому гостю замечательные деревья; 2) сосед; **нуңартын матаңмар асундала омночотын** о соседе они на время забыли; **бултамнил амакан нэливсипчу матаңитын аямамат ичэтчэнэвэн ичэчэтын** скоро и охотники увидели предмет пристального внимания их опасного соседа; **нуңан маталдула суручэн** он пошёл к соседям; 3) незнакомец; 4) пришелец; 4) *старинное самоназвание эвенков (при обращении друг к другу)*; 5) свойственник; 6) богатырь.

мата II приезжий, чужой, незнакомый.

мата- согнуть, загнуть, изогнуть, наклонить; **эдыр чукалва югтыки матавкил** ветры наклоняют траву на юг; **он-ка нюңун дярдула таңдяңас – умэкэчэнми матакал** как сосчитаешь до шестидесяти, так загибай палец; **нуңан ңитки-дэ согдоннови эңкин матара** он ни перед кем спину не сгибал; 2) выпятить, выкатить; **хелаки хикэнми хоролиңкит матачан** куропатка выкатила колесом грудь; 3) при-

ставить; **бутун матавчан, амаргулви халгарви дюлэгулдулэви матачан** жук изогнулся, приставил задние ноги к передним; 4) согнув, сложить; **сивсикун ңонимилва амаргулви халгарви дуликлатын матаран** кузнечик сложил свои длинные задние ноги пополам.

матав- 1) согнуться, изогнуться, погнуться, скрючиться, наклониться, поникнуть; гнуться; **сэктэ матавланди матавуңкин** ветка упруго сгибалась; **мо сомат матавран** дерево сильно согнулось; **ирэктэл чиелтын немумэл очатын, арамакан матавчатын** хвоя лиственниц стала мягкой и слегка погнулась; **эр-кэ диктэмкурэ умнэт матавран** вот куст голубики резко наклонился; **поезд, токчоколду матавутчана, колесолдиви коңкодёчон** поезд, изгибаясь на поворотах, стучал колёсами; **бутун матавчан** жук в дугу скрючился; **чука олачан, улапчан, матавчан** трава пожелтела, намокла и поникла; **мо матавдявки, эми-вал эвки капургара** дерево гнётся, но не ломается; 2) переломиться *(о ленте конвейера и т.п.)*; **умнэт метро хоктоконин матавчан** вдруг дорожка метро переломилась; 3) спружинить; **сэктэл матавчатын** ветки спружинили; 4) разогнуться; **Лиза ңалэлин умэкэчэрин аран матавуңкитын** пальцы на руках у Лизы едва разгибались; **атыркан элэкиннэ матавуңкин** старуха облегчённо разгибалась; 5) быть изогнутым.

матавган гибкий *(о дереве)*.

матавдяк: оңокто матавдякин переносица; **асаткан оңоктови матавдяктун кэтэ хутакачи бичэн** девочка была с веснушками у переносицы.

матавлан 1) гибкий; **хула гугда, матавлан бичэн** осина была высокая и гибкая; **синэрэкэнңи иргин ңоним, матавлан, говоровки бичэн** хвост у мышонка был длинный, гибкий и цепкий; 2) упругий; **силимкукэн матавлан игуравун** тоненькая упругая кисточка.

матавланди 1) гибко; 2) упруго; **сэктэ матавланди матавуңкин** ветка упруго сгибалась.

матавувкӣ гибкий; **лигирил сэсинтын хула матавувкил сэктэлдун игдыт дочан** стайка синиц шумно расселась на гибких ветвях тополя; **халдун мол матавувкил сэктэлтын мулэ зечэл биңкитын** местами гибкие ветки деревьев опускались в воду; **моты иелдиви матавувкива хулавэ гуялачан** лось качал рогами гибкую осину.

матавума гибкий *(о дереве)*.

матавун станок *(для изгибания лыжных досок и полозьев)*.

матавчӑ выгнутый, изогнутый, отогнутый, согнувшийся; **хавамни матавчал, албисал коңномол саримиктачива омкотови авундиви арпулилчан** рабочий стал обмахивать фуражкой лоб с выгнутыми широкими чёрными бровями; **гекчан эмэрил матавчал лэпурэлин кикэдерэ** острые изогнутые крылья у ястреба так и свистят; **клетка умукэн проволокан арамакан матавча бичэн** одна проволочка клетки была немножко отогнута; **би матавчали моли нэнэм** я пролез под согнувшимся деревом.

матагӑ 1) крот; 2) водяная крыса.

матак, матакӣ I 1) чужеродец, гость; 2) сосед; 3) незнакомец; 4) пришелец; 5) богатырь; 6) *старинное самоназвание эвенков (при обращении друг к другу)*; 7) свойственник.

матак, матакӣ II приезжий, чужой, незнакомый.

мӑтӑлйкӑн 1) доверху, до краёв, дополна; 2) кучей, грудой.

матамӑ- прийти, зайти в гости; **матаңилин сурулдерэктын, окин-мал Москвала эмэмил, нуңандулан матамадатын, Дмитрий гунчэн** когда его гости уходили, Дмитрий сказал, что если им случится быть в Москве, пусть зайдут к нему в гости.

мӑтӑмэ: матамэ оми наблюдать.

матан- 1) жить по соседству; **нуңан дянэ тырганил матанирка** дней десять он прожил (с ним) по соседству.

матаң- 1) проживать с кем-л. по соседству; 2) гостить, быть в гостях.

матаңа крот; **матаңа – укала хэргидэдун бивки бэйңэ** крот – подземный зверь; **матаңа нян эсикэкэн дуннэлэ угдусиндян** крот сейчас опять под землю уйдёт; **этэечимни эрэсчэңкин матаңалва тадук муннукарвэ** сторож воевал с кротами и зайцами.

матара- проходить без дороги.

математик математик.

математика математика; **нуңаннилин математикаду хэгдыл дялдалэсэлин бичэтын** у него были большие способности к математике; **нуңан математикава университет курсэвэн мэнэкэн алагучан** математику он прошёл самостоятельно за университетский курс; **нуңан математикат часки алагувмудячан** он хотел заниматься математикой и дальше.

математикады математический.

материал материал; **нуңан дюга исследованиелди одяңатэдеңкин, материалилва со-**

чинениелви дяритын тавдяӈкин в летнее время он занимался исследованиями, собирал материал для своих сочинений.

материк материк.

матрос матрос; **бэеткэн оёклон матрос хэгдымэ бронзавай фигуран уӈкерочадячан** прямо над мальчиком склонилась громадная бронзовая фигура матроса; **матрос засададу дикилча бичэн** матрос притаился в засаде; **матрос ӈалэдуви револьверва дявучадячан** в руке у матроса был револьвер.

махорка махорка; **нуӈан махоркава дамгатыдячан** он курил махорку.

мачāлэ 1) корова; **мачалэ сэгдэннэливи иргитви арпулисчан** корова хлестнула себя хвостом по спине; **мачалэлвэ этэемни** пастух; **илмакта биӈэсиви гулэсэгду мачалэлвэ этэемни бичэн** в молодости он был деревенским пастухом; **мачалэвэ сиримни** доярка; 2) стельная самка дикого оленя.

мачāлэ- 1) лежать вверх животом *(о стельных важенках)*; 2) *перен.* бездельничать.

мачāлэткāн телёнок, тёлка; **синэрэкэр иргичил эчэл биси, мачалэткэнмэ этэрэ варэ** мыши не волки, не зарежут тёлки; **мачалэткан, чукаруктук мэнэкэн ороктово уримтыдяна, девдечэн** телёнок ел траву, сам вытаскивая её из стога.

мачта мачта; **корабльду мачтал гугдат илитчачатын** на корабле высились мачты; **гулэдук электрическаил проводачил мачтал улбулэдечэтын** от дома шли мачты с электрическими проводами.

машина машина; **си таргачинду хэгдыду машинаду эмэчэ бисинни** ты приехала на такой большой машине; **эр эюмкуды машина** это легковая машина; **тэвуды машина** грузовик; **тэвудыл машинал эмэӈкитын, тадук суруӈкитын** приходили и уходили грузовики; **Иван хэгдылэ, кэтэвэ илэлвэ дотавкила машинала куӈакарвэ эмэвчэн** Иван провёл ребят к большой многоместной машине; **би мэнми машинава энинdяӈнам** я сам управляю машиной; **уллидери машина** швейная машина.

машинады машинный; **эчэ саврэ илэ машинады часы стрелкаван ичэтчэчэн** незнакомый человек смотрел на стрелку машинных часов.

машинист машинист; **тар кабинаду машинист тэгэтчэвки** в той кабине сидит машинист; **метроду машинистал бивкил-гу?** а разве на метро бывают машинисты?; **би машинист одави мэнми итыгадям** я готовлюсь на машиниста.

машинка *в разн. знач.* машинка; **клавишариктаду умутэл буквал бичэтын, дукувки машинкагачинду** на каждой клавише было по одной букве, как на пишущей машинке.

маӣ остатки пищи.

маӣ- оставлять часть пищи до следующего раза.

мая- 1) перестать попадаться охотнику *(о звере)*; 2) не иметь удачи *(на охоте)*.

маяк маяк.

маяма неудачный, несчастливый *(об охоте)*.

маян неудача *(на охоте, при стрельбе)*; невезение, "злой рок" охотника.

маятник маятник.

мебель мебель; **кэ, няӈтадыдук мебельдук эвкэл** а ну-ка, слазь с ореховой мебели.

мебельды мебельный.

мӗвактура 1) усердный, старательный *(в работе)*; 2) расторопный, бойкий, боевой.

мӗвам человек с больным сердцем.

мӗван *в разн. знач.* сердце; **Вася аминин мевандун умнэт эру очан** у папы Васи сразу упало сердце; **мевандун хивин одячан** в его сердце заползла тревога; **меванин суӈтат мэргэнди дялупчан** его сердце наполнилось глубокой печалью; **Машаӈи меванин дулумнутмарит сомналчан** у Маши сердце стало биться спокойнее; **Света меванин сомнасинчан** у Светы ёкнуло сердце; **Николай меванин сомналиӈкин** сердце у Николая сжалось; **меванин аракутмарит-аракутмарит сомнадяӈкин** сердце его билось всё тише; **Кирилл билгэды гота чагидалан этэчэт сомнадями мевандиви ичэн** с замиранием сердца вошёл Кирилл за ограду могилы; **аси ӈэлэлчэн,** – **ӈэлэлиэдукин меванин сомамат сомналчан** женщина обмерла, – от страха сердце камнем упало; **синӈи золотомо меванни** золотое у тебя сердце; **меванми эт дёромнадяран?** отчего стучит у меня сердце? **нуӈартын странавэр меванман исчатын** они достигли сердца своей страны; ◊ **мевандукви** от всей души, от всего сердца; **упкаттукви мевандукви давдынъяс гэлэдем** от всей души желаю вам удачи; **мевана ачин** бессердечный.

мӗвана- колотиться, биться сильно *(о сердце)*.

мӗвачӣ 1) трудолюбивый; 2) сердечный; **тэгэ мунду ая мевачи** народ у нас сердечный.

мёвӯ I 1) горячий, вспыльчивый; 2) сердитый, свирепый, яростный, злой, злобный; **Майя эсалин мевут тогот дегдэдечэтын** глаза Майи светились злым огнём; **меву хуг дэги** сердитая хищная птица; **мевуду иңинипчуду болониду мосадылду бэйңэлду индэтын эрумэмэ очан** злой холодной осенью плохо стало жить лесному зверю; **мевулдук эсалдук би иду-дэ эдеңэ дыкэнэ бисим** негде мне от злых глаз спрятаться; **иңтылгур мевул хугил биси** совы – свирепые хищники; **меву бэйңэ умнэт дариски микчачан** свирепое животное вдруг прыгнуло в сторону; 3) грозный, строгий; **алагувумни умнэт мевува дылганма долдычан** вдруг ученик услышал грозный голос; 4) трудолюбивый.

мёвӯ II 1) горячность, вспыльчивость; 2) ярость, злоба; **Майя экун мевун!** какая злая Майя! *(букв.: у Майи злоба какая!)*; 3) злодей; злюка; **ңи-кэ дялдаден нуңан таргачин мевулин!** и кто бы мог подумать, что он такой злодей!; **эр игдяма меву дариски хуктылиңкин** эта серая злюка убегала прочь.

мёвунди 1) злобно, зло; 2) раздражённо; **аси мэндулэви хутэлви мевунди эричэн** женщина раздражённо позвала к себе детей.

мёвӯт 1) зло, яростно, свирепо, злобно; **тыкулдями, си дэги эңэлэ упкатва мевут мевутчаригачинман урэдеңнэнни** когда ты сердишься, то похожа на птицу-кедровку, которая зло стрекочет на всех; **куктыл мевут иңтылгунма туксанчэчатын** кукши яростно набросились на сову; **тыкулча этыркэн мевут ханңуктаран** сердитый старик злобно спросил; 2) раздражённо, сердито; **биракан дагадун хулукэн бэйңэ мевут хоролдёчон** возле речки сердито крутился маленький зверёк; **директор мевут эливэр тэдэвдеңкин** директор сердито напомнил об этом; 3) строго, грозно; **экэл тэпкэрэ! – нуңан мевут гунэн** не кричи! – строго сказала она.

мёвӯт- 1) раздражаться, сердиться, беснoваться, негодовать; **долбонива упкатван моты мевутчачан** лось бесновался всю ночь; 2) лютовать, злиться, злобствовать; **Людмила ңинакин эдэн мевутта нуңандун муннукатканмэ качикар бимнэдутын нэчэн** Людмила, чтобы собака не лютовала, подложила ей вместо щенят зайчонка; 3) вспылить; 4) задирать; **Миша нимэкилви этэчэн мевутчами** Миша перестал задирать соседей.

мёвӯтчарӣ I 1) злобствующий, злящийся; 2) негодующий.

мёвӯтчарӣ II 1) злоба; 2) негодование; **нуңан мевутчаритви мэнин упкачин силгиндечэн** он весь трясся от негодования.

мёвӯчӣ 1) раздражённый, сердитый; 2) злобный.

мёвӯчил- 1) рассвирепеть; **бэйңэ мевучилчан, бултамнилва туксанчэчан** зверь рассвирепел, кинулся на охотников; 2) зарычать; **ңинакин туги ңэлэвсипчут мевучиллан** пёс так страшно зарычал.

мёд мёд; **хулукукэн цветоктыкин мёдва мэндуви умивдявки** каждый маленький цветочек мёд в себе копит; **сэрэптур мёдва тавнасинчатын** шмели отправились собирать мёд; **сэрэптурдук экун-да ая эвки биси: мёдытында, воскатын-да ачин бивки** от шмелей нет никакого толку: ни мёду, ни воску.

медаль медаль; **би аямамали хавалив, Москва обороналин медаличи бисим** у меня есть медаль за оборону Москвы; **нуңанман аяткут аттестацият, золотомот медалит гимназиядук ювчэтын** его выпустили из гимназии с лучшей аттестацией и золотой медалью; **нуңандун золотомоё медалье букиттун эдеңэ эктэврэ бичэн** ему нельзя было отказать в выдаче золотой медали.

медицина медицина.

медицинскай медицинский; **илэлвэ медицинскай айчин аяңивча** медицинская помощь населению улучшилась; **аиткичилду, медицинскаилду бикичилду аямамал аичимнил хавалдяра** в больницах и медицинских пунктах работают высококвалифицированные врачи; **нуңардутын бэлэдерэ медицинскаилду таткичилду алагувчал Север тэгэлдукин кэтэмэмэ хавалимнил** им помогают подготовленные в медицинских школах многочисленные кадры работников из числа народов Севера; **медицинскай сестра** медицинская сестра.

международнай международный; **международнай бини** международное положение; **международнай асады тыргани** международный женский день.

мел мел; **асаткан мелвэ гаран, дукуллан** девочка взяла мел и стала писать.

мёл- проснуться; **Тихон унэ мелчан** Тихон проснулся рано; **мелдякаллу, мелдякаллу, упкат тэгэкэллу!** просыпайтесь, просыпайтесь, вставайте все!; **ёжик дюрдули бегалдули эси-тырга элэкэс мелчан** ёжик проснулся сегодня в первый раз за два месяца; **нуңартын эчир мелдяра** они ещё не проснулись; **чалбуг мелдячан** роща просыпалась; **синэрэкэн меливкил, тадук нэкчэгэрилвэр девуливкил** мыши просыпаются и берутся за свои запасы; **нуңан умнэт мелмалчачан** он сразу проснулся.

мелеле 1) лосёнок; 2) олень *(тундровый мелкий)*.

мēливкāн- 1) разбудить; 2) пробудить *(какое-л. чувство)*.

мēлки- бредить, бормотать *(во сне)*.

мēлкин бред.

мēлмак: мелмак оми сразу проснуться; вскочить со сна.

мēлтырэ- лечь, прижавшись к земле.

мельница мельница; **си ичэчэс окин-мал эдынмудеривэ мельницава?** ты видел когда-нибудь ветряную мельницу?.

мēма завязки *(у боковых досок детского седла)*.

мера *в разн. знач.* мера; **бу одярав профилактическаилва мералва ороруын эдэтын бумурэ** мы осуществляем профилактические меры, чтобы олени не болели.

мери- примерить, померить; **бэе халгардуви мерирэн Чулугдыңивэ коколлоксоимоп** человек померил на свои ноги обшлаг рукавицы Чулугды.

меридиан меридиан.

местком местком.

местнай местный; **местнай комитет** местный комитет.

место место; **элэкэсиптыду декададу мунңи бригадавун элэкэсиптыду местоду бичэн** в первую декаду наша бригада была на первом месте; **эр местоду этэрэ улумидями, нулгисинэ упкатви доматви хэрэкэлэ местолэ** в этом месте кончили охоту на белку, откочевали всей семьёй в другое место.

местоимение местоимение.

мēта 1) шкура *(с головы оленя, лося)*; **асал металдук кумаларвэ овкил** женщины из шкур делают коврики; 2) скальп; 3) шапка; ◊ **метая ачин** бессовестный; **нуңан-мит метая ачин** он ведь бессовестный.

металл металл; **линотипту строчкал унңивчэдук металлдук овувкил** на линотипе строчки делаются из расплавленного металла; **газовай печка металлвэ унңидевки** газовая печка плавит металл.

металлист металлист.

металлма металлический.

метеор метеор.

метеорит метеорит.

метеорологическай метеорологический; **метеорологическай станция** метеорологическая станция.

метод метод; **эр дярин нуңартын авадытыкира методыла бакавкил** для этого они используют любые методы.

методика методика.

методическай методический.

метр метр; **давакит дюр нямадилдук метралдук албиндымар эчэн биси** перевал был не шире двухсот метров; **мит элэ дыгиндулэ тысячалдула метрилдулэ угиски туктырэп** мы поднялись только на четыре тысячи метров; **дыгин дярвэ-вэл метрилва удя улбулэдерэн** след тянется метров сорок; **окива метралва сатинма си ганни?** сколько метров сатина ты взяла?

метро метро; **метроду ивденэ** придётся пересесть на метро; **метроду эвункидыл улицал-да, тургалдыр-да ачир бивкил** в метро нет ни перекрёстков, ни столкновений; **хунат метро упкатван итылван садечан** девушка знала все порядки на метро; **метродук квартирав гороло бидерэн** от метро до моей квартиры далеко; **бэеткэн сачан гулэлдулэви метрол-да ңэнэвудеңэвэн** мальчик знал, что к его домам можно проехать и на метро.

метрополитен метрополитен; **метрополитен станциян икит оёклон горогит хэгдымэмэ буква "М" ичэвдечэн** над входом станции метрополитена ещё издали была видна большущая буква "М".

механизация механизация; **сельскэй хозяйство механизациян** механизация сельского хозяйства.

механизируй- механизировать.

механизм механизм; **турбинаду таргачин-да мельничнай механизм бисин** в турбине такой же мельничный механизм; **слесарь механизмалва ичэтчэрэн** слесарь проверяет механизмы; **тала нэчивчэл авадытыкир бэлэдерил механизмал** там расположены разные подсобные механизмы.

механик механик; **Семён электростанцияду механикит хавалдяран** Семён механиком на электростанции работает.

механика механика; **дялдуливи, механикаду оландуливи нуңан станция хэгдыгун бэлэмнидин назначивча бичэн** за развитость, ум и способность к механике он был назначен помощником начальника станции.

механическай механический; **горнякил механическаилди отбойнаилди халкалди дё-**

ломово эллава колтолитчачатын горняки откалывали уголь механическими отбойными молотками.

мӣ недоумение.

мӣ- 1) резать, отрезать *(ножом)*; 2) порезать *(поранить)*; **мит ӈалэлвэр мидеп** мы порежем свои руки; 3) *перен.* перерезать *(напр., путь)*.

мӣвкӣ сетка *(отдел желудка жвачных животных; букв.: блуждающий)*.

мӣвкӣкэ̄н спайка кишок.

мигды шум, гром; **сот аденэ, эчэв долдыматтэ мигдывэ** крепко уснув, я даже не услышал шума; **чагилак эмэдери поезд мигдывэн долдывран** издалека послышался шум приближающегося поезда.

мигды- 1) шуметь, гудеть, рокотать, греметь, грохотать; **улукиткэр мигдыдеми этэчэтын** бельчата прекратили шуметь; **тыгдэ мол сэктэлдутын мигдыдечэн** дождь шумел в ветках деревьев; **эва мигдыденни?** что шумишь?; **бира сот мигдыдерэн** река очень шумит; **куӈакар горово упчудечэтын, мигдыдечэтын** ребята долго спорили, шумели; **сулакиткан дёлолди мигдыдечэн** лисёнок гремел камнями; **долдынни, авады музыка залду мигдыдерэн?** слышишь, какая музыка гремит в зале?; **олгочо авданна халгарикла мигдыдевки** высохший лист гремит под ногами; **поезд доӈоточолдули рельсалдули мигдыдечэн** поезд грохотал по промёрзшим рельсам; **сэрэптун илгэиӈэчин мигдыдерэн** шмель словно струна гудит; **эрил шкафкар догидалдутын экур-вал мигдыдечэтын** в этих шкафчиках что-то гудело; **моторил куйкивканденэл мигдыдечэтын** оглушительно рокотали моторы; 2) ворчать; **тарты, мучудяӈав! – аминин мигдыдечэн** то-то, вернусь! – ворчал его отец; 3) грянуть; **кэ, пасон мигдычэн** вот грянул выстрел.

мигдыденэ шумно, с шумом, с грохотом; **саӈаргит, эдынмэ эдынмуденэ, тадук мигдыденэ нимӈакады ӈэлигэмэ кулин лопорочан** из пещеры вырвался, поднимая ветер и гром *(букв.: с грохотом)*, чудовищный сказочный змей; **уркэ мигдыденэ сомивчан** дверь с грохотом закрылась.

мигдыдерӣ I грохочущий, шумящий, рокочущий, гудящий.

мигдыдерӣ II *с прит. суф.* грохот, шум, рокот, гудение; **квартирадукин окин-да машинал мигдыдеритын долдывдяӈкин** из его квартиры постоянно было слышно гудение машин; **бултамни икэн эдындук мигдыдеривэн, му эмэдеривэн ичэчилчэн** охотник стал смотреть в гудящее от ветра и надвигающейся воды ущелье *(букв.: ...стал смотреть в сторону гула ветра и прибывания воды...)*.

мигдыл- 1) зашуметь, загудеть, затарахтеть, затрещать, взреветь; **эр момал коӈковур мигдылчэтын** вот затрещали деревянные трещотки; **ирэктэл он-мал хуӈтут мигдылчэтын** лиственницы зашумели как-то по-особому; **бирая, аги мигдылденэтын** зашумят речка, тайга; **умнэт хэргидэклэтын дуниэ дыргилчэн, мигдылчэн** вдруг земля под ними задрожала, загудела; **бэйӈэл, дэгил мигдыллэ** зашумели звери и птицы; **оёклон дэктылэл мигдыллэ, кургинэллэ** над ним зажужжали, загудели крылья; **мотоцикл сомамат мигдылчэн, сурумэлчэчэн** мотоцикл взревел и умчался; **мотоцикл мигдылчэн, хурганалчан, тадук химат ӈэнэлчэн** мотоцикл затарахтел, заурчал и умчался; 2) заработать *(о радио)*; **эдувэр радио мигдылчэн** тут заработало радио.

мигдылин шум; **мигдылин, кусин нуӈанман сэривчэтын** шум и драка его разбудили; **му бурудерин мигдылиндин дылганин эчэн долдывра** сквозь шум водопада не было слышно её голоса.

мигдымэ 1) шумный; **тар чипича мигдымэлвэ бираялвэ эвки аяврэ** та птица не любит шумных речек; 2) оглушительный; **комнатаду сомама мигдымэ мигдын очан** в комнате поднялся оглушительный грохот.

мигдымэт шумно; **улукиткэр мигдымэт угиски туктыӈкитын** бельчата шумно поднимались вверх.

мигдын гул, шум, гам, гвалт, урчание, грохот; **нуӈан мигдынмэ эчэн ора** он не стал поднимать шума; **сугидыт мигдынди дюр мотыл дыӈнилэннэл илтэчэтын** с ураганным шумом промчалась пара сохатых; **булгамнива умнэт авады-вал мигдын долчачивкалчан** вдруг внимание охотника привлёк какой-то шум; **чонкокомоду икэнду мигдын этэвдечэн** грохот в ущелье затихал; **эр игвэ, мигдынмэ лупумнэк дылгурал, чегимал икэр долдывдячатын** сквозь весь этот шум и грохот были слышны голосистые, звонкие песни; **мигдын долдывулчан** раздался гул; **угиривдери лифт мигдынин долдывчан** послышался гул поднимающегося лифта; **механик генераторва ичэтчэн, нуӈан мигдынмэн долчутчан** механик посмотрел на генератор и прислушался к его урчанию; **ӈэливсипчу мигдын, тэпкэн угиривувчэн** поднялся страшный гам и крик; **нуӈартын сомамава мигдынмэ угирчэтын** они подняли ужасный гвалт; **мигдынэ ачинди** бесшумно; **дявив мигдынэ ачинди бира дяпкадун агрэн** моя лодка бесшумно пристала к берегу; **мигдынэ ачин** бесшумный; **дэгил агиду миг-**

дынэ ачир индэвэр савкал птицы в тайге умеют жить бесшумно *(букв.: ...умеют жить бесшумными)*.

мигдын- шуметь, греметь, урчать, гудеть; **эвкил доңоторо бирал мигдындевкил** шумят незамерзающие реки; **город тулигулин дяпкалин лукул, ханячил садыл мигдындеңкитын** по окраинам города шумели густые, тенистые сады; **хэргилэ му мигдындечэн** внизу гремела вода; **машина догидадун экун-мал мигдындечэн** внутри машины что-то урчало.

мигдындерӣ грохочущий, гремящий, шумящий; **гугда мигдындери угэ хомотыва эенмудечэн** высокая грохочущая волна несла медведя.

мигдынди шумно, с шумом; **мигдынди эмэдери му нуңанман упкатва ичэчивкэлчэн** с шумом прибывающая вода приковывала к себе его внимание.

мигдынил- зашуметь, загреметь; **пэктырур тургаптыки упкат олдосолдук мигдыниллэ** выстрелы в упор загремели сразу со всех сторон.

мигдынэ шумно, с шумом, с гулом; **бригадир турэрвэн мигдынэл кэнечэтын** слова бригадира покрыл гул одобрения *(букв.: слова бригадира шумно одобрили)*.

мигдысин- раздаться *(о шуме)*, прошуметь, зашуметь.

мигдысō- 1) послышаться *(о шуме, гуле)*; 2) ахнуть *(о выстреле, взрыве и т.п.)*, бухнуть; **пэхэн мигдысоран** ахнул выстрел; **умнэт мигдысоран** вдруг глухо бухнуло; 3) хрюкнуть; **бэйнэ мигдысочан, туги-дэ супирэлду сокоривчан** зверь хрюкнул и пропал в кустах.

мигдысōкнан *с прит. суф.* с треском, с шумом; **нуңан шоколад плиткаван мигдысокнанин дуликлан капутчан** он с треском переломил плитку шоколада пополам.

мигдысōн взрыв, грохот; **умнэт сиңилгэнды мигдысон долдывран** вдруг послышался снежный взрыв.

микāв- дать осечку *(о ружье)*.

микāт-/ч- давать осечку *(о ружье)*.

микроб микроб.

микроскоп микроскоп.

микрофон микрофон; **диктор микрофондула дагамачан** диктор подошёл к микрофону.

микстура микстура.

миктэ рябина *(ягоды)*.

миктэмкурэ рябина *(дерево)*.

микчāксэ прыжок; **Клава адыли-вал микчаксэлдули дивэмэвэ диктэмкурэвэ исчан** Клава в несколько прыжков оказалась у странного куста голубики.

микчāктэ прыжок, скачок; **дяпканңадук чалбандула улукиңидыл дуннэли нисимал микчактэл туңа дярдук угутмарил эркэл биси** от опушки до берёзы было не меньше полусотни беличьих мелких скачков по земле; **иландули микчактэлдули сулаки хелаки дагадун бичэн** в три прыжка лиса была около куропатки.

микчāл- 1) запрыгать, начать прыгать; 2) перепрыгивать.

микчāлāн прыгун, прыгунья, мастер прыгать; **би улуки бисим – сэктэлдули микчалан** я белка – по веткам прыгунья.

микчāлли- прыгать, скакать; **хуркэкэр химат тэмудук микчаллира** парни быстро спрыгнули с плота.

микчāллу- прыгать, скакать.

микчāллувкӣ кузнечик.

микчāмул- приготовиться, собраться прыгнуть; **качикан усуки сэгдэниэлэн микчамуллан** щенок приготовился прыгнуть на спину выпи.

микчāмэлчэ- 1) быстро прыгнуть; **качикан микчамэлчэрэ!** щенок – прыг!; 2) вскочить; **амака микчамэлчэчэн** медведь вскочил.

микчāн I кабарга; **би микчанмэ вам** я убил кабаргу; **муннукан микчанмэ гуллэн** заяц стал спрашивать кабаргу.

микчāн II 1) прыжок; **эр иманнали немумэлди, эсилди долдывра микчардиви дягдала коңномо бэйңэкэн хуктычэн** вот по снегу мягкими, неслышными прыжками подбежал к сосне тёмный зверёк; 2) прыгун.

микчāн- 1) прыгать, скакать, подпрыгивать, подскакивать; **тугэрэкин багдаргачал муннукар микчандевкил, удярасалва онал** когда наступает зима, побелевшие зайцы скачут, делая тропки; **улуки микчанэн** белка прискакала; **кошкаткан тэгэмкиндулэ микчанчан** котёнок скакнул на стул; **секалан модук мотыла микчанчан** рысь прыгнула на лося с дерева; **чукали сивсикур микчандяра** в траве кузнечики прыгают; **сивсикун угиски гугдат микчанэн** кузнечик подскочил высоко в воздух; 2) спрыгнуть, соскочить; выпрыгнуть, выскочить; сорвать-

ся, броситься; **хелаки бидектукви микчанэн, тартыки дэгилчэн** куропатка сорвалась с места и полетела туда; **упкат хелакиткар умуктук микчанчатын** все птенцы куропатки выпрыгнули из гнезда; **нуңан тэтыгэруктук дуннэлэ микчанчан** он спрыгнул с багажника на землю; **кошкаткан тулиски микчанчан** котёнок выскочил на двор; **муннукан хоктокондула микчанэн** заяц выскочил на тропочку; **куница модук хэргиски микчанчан** куница бросилась с дерева вниз; **торгор нирул кэтэрэ мудук микчаниңкитын** жадные хариусы часто выпрыгивали из воды; **орон дяпкала микчанчан** олень выскочил на берег; **делэки саңардули дявавундула микчанивки** горностай спрыгивает в ловушку через отверстие; **нуңан суңникэндук микчанэн** он соскочил с кочки; **дылитви хэргиски мулэ микчанкэл** бросайся в воду вниз головой; 3) перепрыгнуть, перескочить; **сулаки амакава микчача** лисица перепрыгнула через медведя; **сулаки упкачилва чивалвэ, капкарвэ микчанивки** лисица через все верёвочки и капканы перепрыгивает; **муннукан супирэвэ микчанэн** заяц через куст перескочил; **Игорь сивчэвэ гулувунма микчанчан** Игорь перепрыгнул через потухший костёр; **бирава дагимнак би эденэ микчанэ бисим** через речку мне не перескочить; 4) допрыгнуть, доскакать; **улукиткэн чалбандук дяпканңала эденэ микчанэ бичэн** бельчонок не мог допрыгнуть до опушки с берёзы; **куница бурбукилэ этэн микчанэ** куница до тетерева не допрыгнет; 5) вскочить, броситься, прыснуть, взвиться; **асаткан аминми никимналан микчанчан** девочка бросилась на шею отца; **упкат бикичилдуквэр микчанчатын** все вскочили со своих мест; **сулаки суручэлэн, муннукан гарал хэргидэдуктын микчанэн** когда лиса ушла, заяц как прыснет из-под хвороста; **кошкаткан муннукаткандук химат печулэ микчачан** котёнок от зайчонка на печку взвился; **худен тумкиндулэн хомоты микчанчан** на ступеньку терраски вскочил медведь; **нэрэнңэри манакардиви микчанэн, дэгиллэн** жаворонок вскочил на лапки и улетел; **дариски микчанми** отскочить; **Стас аран дариски микчанэн** Стас едва успел отскочить.

микчāндекӣт/ч- место для состязания в прыжках.

микчāнкӣт/ч- прыжок; **тунңа минутал илтэнэктын, микчанкитвасун исчаңат** через пять минут настанет время для вашего прыжка.

микчāнмукāн- заставлять прыгать; **би нуңанман адыра-да мулэ микчанмукандечав** несколько раз подряд я заставлял её прыгать в воду.

микчāнмэлчэ- быстро соскочить, спрыгнуть; **нуңартын машинадук микчанмэлчэрэ** они быстро соскочили с машины.

микчāннэ I рывком, броском; **орон халгардуви умнэт микчаннэ илчан** олень вдруг рывком поднялся на ноги.

микчāннэ II *с прит. суф.* прыжок; **бэйңэкэн микчаннэн элэли дёкича бичэн** прыжок зверька был точно рассчитан; **муннукан микчанналин албикакур, манакарин бурудекилдутын дёкивки** прыжки у зайца широкие – лапки к лапкам.

микчасу- 1) прыгать, скакать, подпрыгивать; **си хэгдыт балдыча бисинни, эми-вал микчасудави эчэс энэлдерэ** уже большой вырос, а прыгать не ленишься; **аманничал улукил микчасудячатын** прыгали запоздавшие белки; **хомоты дёлодук дёлоло микчасудячан** медведь прыгал с камня на камень; **угили, сэктэлдули куница дяпканңатки микчасудяран** поверху, по веткам, куница скачет к опушке; **ңи-вэл чукали синэрэкэндулэ микчасудячан** кто-то скакал по траве прямо на мышонка; **бадялакил мулэ микчасучатын** лягушки попрыгали в воду; **агили тогокор микчасулла** по лесу запрыгали язычки огня; 2) вскакивать; **упкат хелакиткар халгакардивар микчасулчатын** все птенцы куропатки начали вскакивать на ножки; 3) выскакивать.

микчāсудяна вприпрыжку; **Лёня микчасудяна дюлави туксасинчан** Лёня вприпрыжку побежал домой.

микчāсумāт-/ч- скакать; **муннукар тэпкэдерэ, хуктыдерэ, оёлдуливар микчасуматчэрэ** зайцы кричат, бегут, один через другого скачут.

микчасуна *с прит. суф.* прыжок; **муннукар дыримэт хокторотчол: эдувэр онтыкир микчасуналтын** густо наследили зайцы – тут у них всякие прыжки.

мил- отдаваться эхом по земле *(о топоте)*.

милдянан эхо *(по земле)*.

милиционер милиционер; **нуңан милиционерилва омолгиливи ханңуктадячан** она спрашивала у милиционеров о своём сыне; **милиционер аңңидадун олдондун пистолет кобураду локучадячан** на правом боку у милиционера висел пистолет в кобуре.

милиция милиция; **су милицияла тэдэвувденэ** надо немедленно сообщить в милицию; **милицияду гунчэтын бэеткэн сокоривналин эласа-да вокзалду гунмувденэ бинэлин** в мили-

ции ответили, что нужно было заявить о пропаже мальчика ещё на вокзале.

миллиард миллиард.

миллиметр миллиметр.

миллион миллион; **дылача дуннэду миллионилва аннанилва ҥэринмэ, нямава будерэн** миллионы лет солнце даёт земле свет и тепло; **эрил-кэ машинал-ка миллионма газеталва умукэнду тыманиду печатадавэр аминдяҥан-ҥу?** разве эти машины успели бы напечатать миллион газет за одно утро?

миллионер миллионер; **колхозтын – миллионер;** их колхоз миллионер.

мими- 1) поджать губы; 2) прищуриться; **нуҥан, аят мимиденэ, гунэн...** он, добродушно прищурившись, сказал...

мимидерӣ *с прит. суф.* прищур; прищуривание; **эсилэ нуҥан хуҥтувэ дялдарэн: артист мимидеривэн дёнчадави** теперь у него возникла новая идея: запомнить манеру щуриться у артиста *(букв.: ...запомнить прищур (прищуривание) артиста).*

мимирэ̄н- 1) поджать губы; 2) прищуриться.

мина *воен.* мина; **хадылду дуннэлду асиктал гаралдитын дасивчал минал штабелилтын илитчачатын** в некоторых местах стояли штабеля мин, укрытые ветками елей.

миначӣ минный; **миначи кэвэр** минное поле.

минерал минерал.

минимум минимум.

министерскэй министерский.

министерство министерство.

министр министр; **тэгэмэр министрилин илмакта советтывэ властьвэ хуски ҥорчалчатын** царские министры ополчились против молодой Советской власти; **Министрил Советтын** Совет Министров.

миннӈӣ мой; **эда си миннӈиду ханҥувундув эчэс гунэ?** почему ты не ответил на мой вопрос?; **миннӈи ҥинакинми бучэ уйдектун** моя собака погибла там, где была привязана; **миннӈи акинми – алагумни** мой старший брат – учитель; **тар авун – миннӈи** та шапка моя; **миннӈи илан орор биси** у меня три оленя *(букв.: три мои оленя имеются)*; **миннӈи пэктырэвум ачин** у меня нет ружья *(букв.: моё ружьё отсутствует).*

миномёт миномёт; **тар поездаду дюр дярду вагонилду миномётылва ҥэнэвмэчир** в том поезде в двадцати вагонах должны везти миномёты.

миномётчик миномётчик.

минус минус; **эр примерду плюс бимнэдун минусва дукукал** в этом примере вместо плюса поставь минус; **дяндук дюрвэ халгэми дяпкун одяҥан** десять минус два будет восемь; **эси тырга дюр дяр минусчи иҥин** сегодня минус двадцать градусов.

минута минута; **умукэн-дюр минутали сиҥилгэчиду агланду тэдемэ дэгиды туюнмэчин олчан** через минуту-другую на заснеженной поляне начался настоящий птичий пир; **того минутатыкинду часки химат горолдёчон** огонь поминутно *(букв.: каждую минуту)* захватывал новые пространства; **минутаматыва эдеҥэ алачивра бичэн** нельзя было медлить ни минуты; **дяндули минуталдули нуҥан элэ эмэмэрденэн** минут через десять он будет здесь обязательно; **часыдув эсикэкэн дян тунна часил, дюр дяр дыгин минутал** на моих часах сейчас пятнадцать часов, двадцать четыре минуты; **поезд сурумэчин егинду часилду тунна дяр илан минуталду** отправление поезда в девять часов пятьдесят три минуты; **дюр дярдули минуталдули нуҥан квартирави уркэдун эласа-да коҥалбудячан** через двадцать минут он уже звонил у дверей своей квартиры.

мӣнэ̄- 1) резать, разрезать, нарезать; **нуҥан колобово минэлчэн** она принялась резать хлеб; **ники халганин мувэ пуртагачин минэдевки** нога утки воду как ножом режет; **бултамни хомоты ирэксэвэн пуртат минэчэн** охотник разрезал ножом медвежью шкуру; **картошкава минэрэ, имуксэду ирирэ** картошку порезали и поджарили на сале; 2) вырезать, выкроить; 3) обрезать, порезать *(пораниться)*; 4) *перен.* чувствовать рези *(в животе).*

мӣнэ̄вчэ̄ разрезной; порезанный; **нуктэ минэвчэлди авданналдиви качуталчан** рябина зашелестела своими разрезными листьями.

мӣнэ̄кӯт-/ч- подрезать; **чаҥитыл илилватын минэкутчэтын** они подрезали тетивы луков разбойников.

мӣнэ̄н 1) разрезание, вскрытие, операция; 2) рези *(в животе).*

мӣнэ̄син-, мӣнэ̄с- отрезать; **нуҥан груша мокандукин гарава минэсчэн** он отрезал ветку от стволика груши.

мӣнэ̄ты- разрезать что-л. для еды.

миҥнӣ- 1) ныть *(о суставах)*; 2) сжаться *(о сердце).*

миҥнэн олень дикий *(бык до года).*

мир мир; **мирдули ӈорчан** борьба за мир; **мирдули ӈорчами** бороться за мир; **мирдули ӈорчадярил** борцы за мир; **мир упкачин нуӈанман хуски бичэн** весь мир был против него.

мира- 1) кряхтеть; 2) тужиться.

мирки колено *(у ползущего)*.

мирки- 1) ползти *(на коленях)*; 2) ходить на четвереньках.

миркиктэ- ползать на коленях.

миркиктэлгэ *мера длины (расстояние от конца большого пальца до конца указательного)*.

миркиктэнчэ- стоять на коленях.

миркинэ ползком.

мировой мировой; **мировой война одянасинин, нуӈан Краковду арестуивча бичэн** когда была мировая война, он был арестован в Кракове.

мӣрэ 1) плечо; **орон хуркэкэн мирэдун багдама оӈокточива дылви аракукан нэчэн** олень легонько положил на плечо мальчика свою белоносую голову; **нуӈан сукэ хэсиндын ӈонимичива моканмэ мирэдукви лукчан** он снял с плеча обрезок дерева длиной с топорище; **алагумни нуӈан мирэлдукин гачан** учитель взял его за плечи; **мирэлин албитмар, маннитмар очал бичэтын** его плечи стали шире, окрепли; 2) плечевая или лопаточная кость *(у оленя)*; 3) декабрь – февраль; **мирэду бегаду иргичилвэ вадевкил** в феврале охотятся на волков.

мӣрэ- вскинуть, взять на плечи; **бултамни бэеткэндук ургэпчувэ хутаканман гачан, мирэлдуви мирэдечэн** охотник взял у мальчика его тяжёлый мешок и вскинул его на свои плечи.

мӣрэктурӭ широкоплечий, плечистый.

мӣрэкӭ 1) нашивка *(на плече одежды в виде полосок из разноцветной ткани или из бисера, параллельных плечевому шву)*; 2) лямка *(в упряжи оленя)*; 3) погон.

мӣрэкӭ- положить на плечо.

мӣрэкӭн январь – февраль.

мирэкэптын 1) нашивка *(на плече одежды в виде полосок из разноцветной ткани или из бисера, параллельных плечевому шву)*; 2) лямка *(в упряжи оленя)*; 3) погон.

мӣрэлӭ- нести на плече.

мирэлӭн одежда *(мужская весенняя)*.

мӣрэмӭ- ранить в плечо.

мирэмэктэ 1) молодуха *(недавно вышедшая замуж)*; 2) невеста.

мирэн замужество.

мирӭн- выйти замуж; **тадук би мирэнэм хэрэкэду бэеду** потом я вышла замуж за другого человека; **нуӈан мирэчэ бинэн?** она, наверно, вышла замуж?

мирӭнмукӭн- выдать замуж.

мӣрэптун 1) нашивка *(на плече одежды в виде полосок из разноцветной ткани или из бисера, параллельных плечевому шву)*; 2) лямка *(в упряжи оленя)*; 3) погон.

мӣрэчӣ: албин мирэчи широкоплечий, плечистый.

мӣсиктэ 1) кусок, ломоть, краюха; **атыркан колобо мисиктэвэн огонидуви дычэн** старуха сунула за пазуху краюху хлеба; **асаткан мисиктэмэтъе эчэн деврэ** девочка ни кусочка не съела; **бэеткэн мэнэкэн варенъет хэгдывэ мисиктэвэ пшеничнайва колобово липачан** мальчик сам намазал вареньем большой кусок пшеничного хлеба; **Лариса столдуви бакаӈкин колобо мисиктэен бумагаду** иногда Лариса находила на своём столе ломоть серого хлеба в бумаге; **аминми имуксэ мисиктэвэн эмэвчэн** мой отец привёз кусок сала; 2) отрез *(ткани)*; 3) клочок *(бумаги)*; **следователь хулукукэнду бумага мисиктэдун булэсэл организациятын планмэтын игрaдечан** на небольшом клочке бумаги следователь набрасывал план вражеской организации; 4) порез; 5) обрезка; **профессор мол мисиктэлдулитын ханӈуктадячан** профессор спрашивал про обрезку деревьев.

мӣсин отрезание, ампутация.

мӣсин- 1) резать, отрезать, разрезать; **экупка пуртас, эчэ мисинэ** что у тебя за нож, не режет; **си хиӈчэ коӈномодук колободук мисиксэ, кэтэт турумнэ, девкэл** ты отрежь ломоть ржаного хлеба, посоли покруче и съешь; 2) порезаться; **нуӈан, хэлинчэденэ, мисинчэ** он второпях порезался.

мисинчӭ порез.

миска миска; **нуӈан глинамадук мискадук хэгдывэ уллэвэ гачан** он взял из глиняной миски большой кусок мяса.

мисӧ- 1) скрыться, исчезнуть; **аси тар веке мисоран, голкам** женщина та совсем исчезла; **моты, илэ уӈувэн тэвэмнэ, сигикагду мисоран** лось, уловив запах человека, скрылся в тайге; **олломимнил тыгдэду, тамнаксаду мисора** рыбаки исчезли в дожде и тумане; **ав-**

томобиль мисоран, дегдэчэ бензин уннун хунаттулэ эдынмуврэн автомобиль, обдав девушку бензиновой гарью, исчез; 2) убежать, удрать; **Паша гиркилин тармакла мисочатын** друзья Паши тем временем уже удрали.

мисэв- 1) увезти, унести *(с собой)*; 2) удалиться, скрыться из виду.

мит I мы *(с вами, с ними)*; **мит нуңандукин дикилдяңалты** мы от него спрячемся; **эва-ка мит олдяңат?** как же нам быть? *(букв.: что же мы станем делать?)*; **мэнңивэр бикитвэр мит эденэл эмэнэ бисип** нельзя нам покинуть свой край *(букв.: мы не можем покинуть свой край)*; **эду мит ачиндут эрэгэрит эру одяңан** совсем тут без нас плохо будет; **нуңартын митвэ тэдеденэтын?** они нам поверят? **мит природа упкатван эңэсилвэн мит дярит хаваливканиңнап** мы заставляем служить себе все силы природы; **тэде-дэ, митту тугэни тала бисидук тугэнидук иңиндымэр** зима у нас и правда суровее, чем там; **эр аңңаниду миттули эрувэ гундерэ** плохое в этом году про нас говорят; **сагдыл митнун эденэл бирэ** взрослым сейчас не до нас *(букв.: взрослые сейчас не могут быть с нами)*; **этыркэн митыт нулгисинэн** старик отправился кочевать с нами; **тарил туксул тартыки, нямапчутки миттук сурудерэ** уходят те облака от нас туда, где тепло.

мит II *перед именем в прит. форме* наш; **мит дюдуквэр сурунэдукит илан тырганил илтэнэ** с того времени как мы уехали из дома, прошло три года *(букв.: со времени нашего отъезда из дома прошло три года)*.

миткӣ наш; **нуңартын миткили дуннэңдулит героилди бучэтын** они погибли героями за нашу Родину; **кэтэду миткилду заводылдут онтанэлэ машинала овкил** на многих наших заводах производят всевозможные машины; **митки мудыгиңилты болониду асактамал одяра** наши утки осенью улетят.

миткидӭ наша сторона, наша местность.

миткэчин как мы, подобно нам.

митңӣ наш; **эр упкачин митңилди ңалэлдит овувча** всё это сделано нашими руками; **амакан митңи автобусит одяңан?** скоро наш автобус?; **улуки митңидук агиңдукит хунтулдулэ бикичилдулэ суручэ** ушла белка из нашей тайги в другие места; **эрил митңил гиркилты** это наши друзья; **хоктол эду хэгдыл, митңидын бирандынты албичил** дороги здесь большие, шириной с нашу реку; **булэн митңивэ дуннэңмэт тагдысмумардяран** враг хочет во что бы то ни стало завоевать нашу землю; **митңиду клубтут нян сэвдепчу одяңан** опять будет весело в нашем клубе.

митчӑн дикий олень.

мичи- I 1) ползти *(на коленях)*; 2) ходить на четвереньках.

мичи- II 1) мести; **эдын сомат эдындерэн: туги мичидяран** а ветер-то как разгулялся: так и метёт; 2) подмести, прибрать; **Аркадий гулэви мичичан** Аркадий прибрал свою избушку.

мичивун метла; **трубава чистимни трубали дычэн гирэвэ мичивучива** трубочист спустил в трубу гирю с метлой.

мия- 1) заблудиться; 2) потеряться, пропасть; 3) растеряться, смутиться, прийти в замешательство; обомлеть; **Тимур акан-да миячан** даже дядя Тимура растерялся; **боецыл миярэ** бойцы растерялись; **би миям** я растерялся; 4) заметаться; **дарасэн упкачин миячан, дюлэски тысантын асуканди туринмувчэн** весь ряд заметался, их движение (плавание) вперёд на мгновение задержалось.

миявсипчу растерянный; обомлевший.

миявсипчут растерянно; **нуңан миявсипчут серви ңалэтви тэсичэн** он растерянно потёр уши руками.

миякэт-/ч- блуждать.

миян растерянность, замешательство, смятение.

мияна *с прит. суф.* растерянность, смятение, замешательство; **аси Гриша миянаван мэдэчэн** женщина заметила смятение Гриши.

миянат *с прит. суф.* в растерянности, в замешательстве, растерянно; **хуркэкэн миянатви илчан** мальчик в растерянности остановился.

миянди растерянно; **Гена эсалдиви миянди саримилчан** Гена растерянно заморгал глазами.

миячӑ заблудившийся.

мӯ 1) дерево; **тала мол сагдыл, гугдал, митңилгэчир ирэктэлгэчир** деревья там старые и высокие, как наши лиственницы; **элэ мол оговчол бичэтын хуктывуктэкичил хоктол бисидутын** деревья вырублены только там, где нужны были проезжие дороги; **бултамни момакла гирачан** охотник шагнул к самому дереву; 2) жердь, палка; **бултамни тэгэтчэрин моңилин капургадяра, нуңан модук бурудерэн** жерди, на которых сидел охотник, ломаются, и он летит с дерева; **пэктырэвун-дэ, молда мунду ачир бичэтын** ни ружья, ни палок у нас с собой не было; **упкат туксамалчара**

моңласэл все побежали со своими палками; **нуңартын гиркивэр ипкэрэ молва эмэвдэн** они приказали товарищу принести жерди; 3) полено, чурбан; **Дима печуду адыва-вал молва иларан** Дима подкинул в печку несколько чурбанов; **дегдэдери мо** головёшка; **дегдэдерил мол мигдыденэл угиски дэгдечэтын** головёшки со свистом взлетают вверх; 4) бревно, столб; **сивимни дегдэдерилвэ молва эптыдячан** пожарный засыпал пылавшие брёвна; 5) хворост; **куңакар, эвимнэкил, молва тавра** дети, играя, собирали хворост; 6) ствол *(дерева)*; **асаткан моканди мова коңколчон** девочка принялась колотить палкой по стволу; 7) лес *(сплавной)*; 8) пасть *(ловушка на медведя)*.

мӣ- 1) загораживать жердями, палками; 2) ставить пасти *(ловушки на медведя)*.

мӣвалды- 1) стёсывать дерево; 2) делать помост для костей медведя.

мӣгды 1) огниво; 2) трубка *(курительная деревянная)*; **эр саңандула тэдедерил илэл могдыва дыдевкил** в эту дырочку верующие вставляли табачную трубку; **Сидор сивчэвэ могдыви дявучадячан** Сидор держал потухшую трубку.

мод, мод *оклик при выравнивании каравана оленей во время переездов по тайге.*

мӣдан 1) излучина, извилина *(речная)*; 2) обод, обруч *(у торсука)*.

модё- холостить *(оленя)*.

модель модель; **куңакар самолётыл моделилватын дявучадянал илитчачатын** ребята стояли с моделями самолётов; **би куңакар онаватын самолёт модельван школаду ичэчэв** в школе я увидел модель самолёта, сделанную детьми.

моднай модный.

моду *возглас, которым окликают оленей, заходящих за близстоящие деревья.*

модӯ- 1) разбегаться, скрываться *(об оленях во время переездов)*; 2) окрикивать оленей *(во время переездов)*; 3) зацепиться недоуздком за дерево *(об оленях в караване)*.

мӣдуги барбарис.

мӣды древесный; **нуңартын мугдэкэчэнду хэгдывэ эрувэ модыва дэгиннэктэвэ ичэчэтын** они увидели на пне большой уродливый древесный гриб.

мӣдыкӑ медведь-муравьед.

мозаика мозаика; **хуркэкэн оёклови мозаикава ичэчэн – картинава, авадытыкин цветычи стекло халдукин нэчивчэвэ** мальчик увидел над собой мозаику – картину, выложенную из кусочков разноцветного стекла; **умукэнду гулэду – мозаика авадытыкир цветычилдук кирпичилдук бичэн** на одном из домов была мозаика из разноцветных кирпичей; **мозаика гиллэнэдечэн** мозаика засверкала.

мозаичнай мозаичный; **мозаичнайва полва осими** оцарапать мозаичный пол.

мӣйгу ленок *(вид форели)*.

мӣйка, мӣйкачӑн дикий олень *(годовалый)*.

мӣкӑн 1) палка, пестик, жердь; **асаткан моканди мова коңколчон** девочка принялась колотить палкой по стволу; **бултамнил адыкандук мокардук гулувунма илачатын** охотники развели костёр из нескольких палок; **хуркэкэн, моканмэ огодолоксо, дюлави суручэн** мальчик, зажав пестик под мышкой, направился домой; 2) посох *(при помощи которого вскакивают на оленя)*; 3) деревцо *(сухое)*.

мӣкӑн- ставить сеть с берега *(при помощи длинной жерди)*.

мӣкив- расстилаться *(о лугах)*.

мӣкогды трубка *(курительная деревянная)*.

мокоӣ- подбирать ноги под себя.

мококли утка-моклок.

моколдывун закваска *(для оленьего молока – кусочек сушёного мяса)*.

моколо- I прижать, обнять.

моколо- II дойти *(преодолев препятствия в пути)*.

моколочӣ летучая мышь.

мӣкомӗ кривое дерево.

мӣкчакӑ *название рыбы (из сиговых)*.

мокчоро- забиться; **синэрэкэн ңэлэликтэтви онңанду мокчорочон** со страху мышь забилась в уголок.

мӣл 1) деревья; 2) топливо, дрова; **нуңан килтырэлвэ молва тавчан** он набрал сухих дров; **эр эвкил илэчэврэ моңилтын бичэтын** это был их неприкосновенный запас дров; **мол илэңил бичэтын** дрова были сухие; **синду молли ачир** у тебя ведь нет дров; **бу мо дярин эявал дялдатчэңавун** а с дровами мы что-нибудь придумаем.

мӣла- 1) заготавливать дрова; **нуңан моя моланкин** она заготавливала дрова; 2) носить дрова; **молакэл тогоёвор!** принеси дров для кост-

ра!; **элэкэс би моладячав, гулувурвэ иладячав** сначала я носил дрова, разжигал костёр; 3) колоть, рубить дрова; **экиндымэр каларудявки, молатын моладявки** старшая сестра готовит обед, дрова для них рубит; **би молалчав** я начал колоть дрова.

мōлā- идти за дровами; **би тыгдэкэкунду молам** я в ливень шёл за дровами; **моя молакал** иди за дровами.

мōлāдяк 1) место заготовки дров *(в лесу)*; 2) заготовка дров.

мōлāкит/ч- 1) место заготовки дров *(вблизи жилища)*; 2) заготовка дров, леса; **тугэ упкат молакитту хавалдячал** зимой все работали на заготовке леса.

мōлāмнī дровонос *(тот, кто носит дрова)*.

мōлāн вооружённый палкой, с палкой.

мōлāңкī I колун.

мōлāңкī II паук.

мōлāсин- отправиться за дровами; **би моласиним** я отправился за дровами; **бэел сукэтэил урэлэ моласина** люди с топорами отправились в тайгу за дровами.

мōлдā- 1) вырубить доски; 2) обжечь дерево; 3) плотничать.

мōлдāмнī плотник, столяр.

мōлдāн плотничная работа, плотничество; **нунардутын хаваливуна гэлэвудевки алдын, молдан дяритын** им нужен инструмент для плотничных и столярных работ.

мōлдāчимнī столяр, плотник.

мōлī- заготавливать дрова.

моли- 1) молиться; **христианин, унэ тымнатнэ меликса, молитвава таңдяна моливки** христианин, просыпаясь рано утром, молится, читая молитву; 2) креститься; **илтэнденэ церковьва, нунан моливки** проходя мимо церкви, он крестится.

мōлīмнī лесоруб, дровосек.

молитва молитва.

молоко молоко; **аси молоково сулакилду сирдявки** женщина доит молоко для лисиц.

мōлчат-/ч- обижать.

мōлчаттан обида.

мольберт мольберт; **онёлон ургэпчувэ мольбертва иручан** художник перевёз тяжёлый мольберт; **нунан мольбертва иливран** он установил мольберт.

мōма деревянный; **Наташа станция момава гулэвэң илтэмнэк химат суручэн** Наташа быстро прошла мимо деревянного здания станции.

мōманя 1) толстая кишка; 2) желудок; 3) содержимое кишечника.

момбо- 1) скатать шар; 2) скатать что-л. в трубку.

момбокī заяц *(белый)*.

момбоко- поджать хвост; **упкатмаюл ңинакир, иргилвэр момбококсол, дариски хуктылчэтын** почти все собаки, поджав хвост, убегали прочь.

момбокосин-, момбокос- поджать хвост; **качикан чиңэрисчэн, иргиви момбокосчон** взвизгнул щенок, хвост поджал.

момбокто I 1) комок, шарик; **умнэт модук коңномо иңнакта момбоктон буручэн** вдруг упал с дерева чёрный комок шерсти; 2) что-л., свёрнутое в трубку, свиток.

момбокто II шарообразный.

момболī вокруг.

момболō- 1) извиваться; **коңкиду кулин момболодячан** в дупле змея извивается; **чипича сэгдэннэлин кулиңачин лэпурэлин момболодерэ** по спине у птицы змейкой извивается полоска чёрных перьев; 2) кружить.

мōмку- пахнуть внутренностями.

мōмна утка-каменушка.

мōмнал- I 1) заколоть оленя на мясо; 2) скоблить.

мōмнал- II ворошить волосы.

момондай *название этнической группы, вошедшей в состав эвенков.*

мōмурā 1) утка-гоголь; 2) селезень.

монго- 1) скатать шар; 2) скатать что-л. в трубку.

монета монета; **нунан Галяду нюңунмэ монеталва бучэн** он дал Гале шесть монеток; **эду элэ мэнумэл монетал дёкивкил** сюда годятся только серебряные монеты; **тунңа дяра копейкала мэнумэлэ монетала дыми – билетъяви гадяңас** опустишь на пятьдесят копеек мелочи *(монет)* – получишь билет.

мони- мять, раздавливать *(ягоду)*.

монин ягоды *(раздавленные и залитые оленьим молоком)*.

монӈӣ- мять, разминать; помять; **Павел газета хаван каситчан, тадук умэкэчэрдуви монӈичан** Павел оторвал кусочек газеты, помял его в пальцах; **хомоты овёсва элэ эӈкин девмэррэ, нуӈанман сотмарит монӈиӈкин, хэкимнэӈкин** медведь не столько съест овса, сколько помнёт его и потопчет; **мунӈи ӈинакинмун дэги лэпурэлвэн-дэ энэ монӈира, хуӈиви ӈалэдун аливуӈкин** наша собака, не помяв ни пёрышка у птицы, подавала её в руки хозяина; **мит коколлолво монӈидяп** мы рукавицы разомнём; **хуркэкэн авунми ӈалэлдуви монӈидяран** парень фуражку свою в руках мнёт.

монон клён.

мончика сало.

моӈго лодка *(морская)*.

моӈгоды монгольский.

моӈгоко 1) ком, комок, шарик, клубок; **нэктэрду хемурипчу дуннэ моӈгоколин сигдылэдутын нэрэннэри мелчан** в поле между комьями холодной земли проснулся жаворонок; **машинал сэлэмэлди игдывургачирди-нэктэвурди хуклэдечэлвэ моӈгоколво капудячатын** машины стальными зубьями-рыхлителями разбивали слежавшиеся комья; **чалбан багдама сэктэдун игдяма моӈгоко сомнасинчан** рыжий комочек на белой ветке берёзы зашевелился; **иннактал муӈумал моӈгоколтын кэтэтмэрил одяӈкитын** всё больше становилось круглых комков шерсти; **нуӈартын эӈкитын тыллэ эр моӈгокоду хулукукэн мурумэ умук овча бисивэн** им и в голову не приходило, что в этом клубке было уютное круглое гнездо; 2) ячейка; **чопкокэ хэрэдун болдол игдямал воскмал моӈгокол ичэвулчэтын** на дне ямки показались крупные ячейки серого воска; **синэрэкэн омакталва мёдыл моӈгоколвотын унячилва бакаӈкин** мышонок находил всё новые ячейки с мёдом, с личинками.

мӧӈгокол- покоробиться, свернуться в трубку.

моӈгокто комок, шарик; **бэткэн эсалдун хулукукэр багдамал моӈгоктолтын ичэвулчэтын** в глазах мальчика отразились маленькие белые комочки облаков.

мӧӈи древесный; **улдакса хэргидэдукин моӈи куликан ӈонимкакун гургактачи юрэн** вылез из-под коры древесный жук с предлинными усами.

моӈку желудок *(оленя)*.

моӈнокӧт-/ч- 1) шалить, дурачиться, беситься; **эчэ, моӈнокотчэнни!** нет, шалишь!; 2) шутить; **кэ, си моӈнокотчэнни!** да ты шутишь!; 3) взбеситься; **нуӈан моӈнонилча** он совсем взбесился; 4) сойти с ума; ◊ **упкат моӈнокочилчал** все с ума посходили.

моӈнокочин 1) шалость, баловство, озорство; **ая биӈкин ичэтчэми нуӈанӈилван моӈнокочирван** приятно было наблюдать за его шалостями; 2) шутка; **авады моӈнокочин!** какие тут шутки!

моӈнол- 1) поглупеть; 2) пошалить.

моӈномо I шаловливый.

моӈномо II шалун.

моӈнон I 1) озорной, шаловливый; 2) глупый; **нуӈан моӈнон бэткэн бисин** он глупый мальчик; 3) сумасшедший; **муннукар моӈнорготчир агила дыӈнилэсинчэтын** зайцы кинулись в лес, как сумасшедшие.

моӈнон II 1) глупец, дурак; **экун моӈнонду ая ирги оча** красивый хвост дураку достался; **нуӈартын моӈнор эчэл биси, нуӈартын коммунистыл биси** они не дураки, они – коммунисты; **Ивул, моӈнон бинэ, имурэндерэн** Ивул, глупец, топит сало; **моӈнон, – эниннми инектэлчэн** дурачок, – засмеялась моя мама; **экун си моӈнонис!** какой ты глупец!; 2) шалун, баловник, озорник; **ах, су моӈнор!** ах вы, озорники!; 3) чудак; **моӈнон, маркалдули иты эчэ биси!** чудак, не в марках дело!; 4) забияка, задира; **милиционер аят моӈнонмо ичэтчэн** милиционер зорко поглядел на забияку; **Зиновий аят моӈнонмо дуктэчэн** Зиновий хорошо потрепал забияку.

моӈнонды 1) глупый; **эр-кэ сома моӈнонды икэн бисин** ведь это ужасно глупая песня; 2) озорной, шаловливый.

моӈнондыт 1) глупо; 2) озорно, шаловливо; **петух окно хэргидэдун ненненидыт моӈнондыт тэпкэлчэн** по-весеннему озорно под окном закричал петух.

моӈносинчӑ придурковатый.

моӈо I плавник, валежник, вынесенный течением в устье реки; залом *(завал, затор на реке из плавника)*.

моӈо II монгол.

моӈог плавник, валежник, вынесенный течением в устье реки; залом *(завал, затор на реке из плавника)*.

моӈоконкӣ рашпиль.

моңокто I плавник, валежник, вынесенный течением в устье реки; залом *(завал, затор на реке из плавника)*.

моңокто II 1) комок, шарик; 2) что-л., свёрнутое в трубку, свиток.

моңокто III шарообразный, круглый.

моңокто IV шкурка *(с шеи и головы птицы)*.

моңолō- надеть что-л. на шею.

моңолōптун 1) шарф; 2) галстук; 3) ожерелье, бусы; 4) ошейник *(для оленя)*.

моңон 1) шея; 2) горло; **нёрагумни моңондукин дявача** вожак схватил его за горло; **бадялакил епкэкэду моңорвор курбэгиңкитын, моңортын аямамал ңэрипчу-чутумамал ичэдэчил бичэтын** лягушки в канаве только горлышки раздували, а горлышки у них были красивого светло-голубого цвета; 3) воротник.

моңонмукāн 1) плашка *(которую подвязывают оленю на шею, чтобы он не мог далеко убежать)*; 2) путы *(для лошади)*.

моңоптукāн, моңоптӯн 1) шарф; 2) галстук; **асаткан даригидалин чипича коңномо моңоптучикан хуктыдечэн** мимо девочки бежала птичка с чёрным галстуком на шее.

мопкокō холм; холмистая местность.

мōпты- заложить берлогу жердями *(во время охоты)*.

мōптын 1) дерево *(вырубленное для загораживания берлоги)*; 2) колышки вокруг берлоги.

мōптыр подстилка *(из растений)*.

мōра море.

мōрая большое море, океан.

мōрда осока.

морж морж; **элэкэс вавча морж уллэн боричивувки дян туңңалди урэтэмэгилди халди** мясо первого убитого моржа делится на пятнадцать равных частей.

морӣ- 1) присборить, собрать в сборки; 2) сделать складки *(в шитье)*; 3) стянуть шов *(при шитье)*; 4) стянуть вздёржки котомки, сумки.

морӣв- быть собранным в сборки, в складки.

морӣвчā I собранный в сборки.

морӣвчā II 1) сборка, складка; 2) морщина *(на лице)*.

морӣвчā III выпукло.

морика 1) складка, сборка; **умукэн-дэ, морика-да, умукэн-дэ сигдылэ-дэ ачин бичэн** не было ни одной складки, ни одного разрыва; 2) морщина.

морикта морщина *(на лице)*.

мōримāт-/ч- бороться друг с другом, мериться силами.

мориңā хвощ.

морӣр сборки, складки.

морковка морковка; **тыкин эвэнкил антыптыкинма дептылэвэ балдыдявкил: картошкалва, морковкалва** теперь эвенки выращивают различные продукты: картошку, морковку; **тыматнэ муннуканду имэкинэ морковкая эмэвдеңэв** утром я принесу зайцу свежей морковки.

мормӯкāн рога оленя *(вытянутые вперёд, без отростков)*.

моро- реветь, рычать *(о звере)*.

мороженай, мороженое мороженое; **калакан догидадун со ая мороженое очан** внутри ведёрка получилось сказочное мороженое; **си экуна сотмарит аявуңнанни? – Мороженайва** ты что больше всего любишь? – Мороженое.

морокō 1) залив *(на реке, озере)*; 2) излучина, извилина реки.

мороңо морошка *(ягода)*.

мōрча- бороться.

моряк моряк; **моряк омакталва дуңнэлвэ ичэчэн** моряк увидел новые страны.

мōса, мōсаг лес; **сулаки мосаду сепочан** лиса в лесу скрылась; **хомоты мосатки хуктылчэн** медведь убежал в лес; **мосагит дылбимэ луңур эмэчэн** из лесу наплыли густые сумерки; **нуңардутын тала мосал-да, урэгэрдэ бивкил** у них там леса, горы; **хуркэкэн дялдаңкин, агия ачин, лукуе мосая ачин илэду буливсипчу индэн биденэлин** мальчик думал, что без тайги, без густого леса человеку будет жить скучно; **ңяңня мудасалдиви лукулдула мосагилдула тургучадячан** небо краями упирается в густые заросли леса; **мосаг чагидадукин хулукукэн туксукэн ючэн** из-за леса выплыло небольшое облачко; **Захар элэ иланма сарилви молва мосагду ичэчэн** Захар видел в лесу только три знакомых дерева; **мурэли мосаг бичэн** кругом был лес; **нисима мосаг** мелколесье; **нисимаду мосагду хулуку-**

кэн чипича уңкилдыдечэн в мелколесье жаловалась маленькая пичужка.

мōсагкāн лесок, перелесок; **мосагкар чагидадутын нян нэктэрил очатын** за перелесками снова открылись поля; **хадун сэлэмэлэ хоктоло дапкалдынди лукул мосагкар дагаманқитын** иногда вплотную к полотну железной дороги подступали густые перелески.

мōсады лесной; **мосадыл юктэл кэтэрэтын олгочотын** пересохли многие лесные ключи; **болдол мосадыл цветыл, илитчанал, асинчал бичэтын** стоя заснули крупные лесные цветы; **агива этэечимни нэрипчулэ мосадыла бираяла ючэн** лесник вышел к светлой лесной речке.

мōсакāн лесок, лесочек; **хулукукэр мосакар ичэвулчэтын** появились небольшие лесочки.

мōсачӣ лесистый, поросший лесом; **дяпкал, лукул мосачил, бирава силимкунңиңкитын** густо поросшие лесом берега сжимали реку; **бира мочилдули урэлдули эендечэн** река катилась в лесистых горах.

мōсик 1) чехол *(для ружья)*; 2) колчан.

мōта- 1) жечь дрова; отапливать; 2) городить изгородь.

мотоко женский половой орган.

мотон даже, прямо; **иңирдук мотон эсалду инамуктал доңотоңкитын** от мороза даже слёзы в глазах замерзали; **таргачин симума бичэн – мотон серду энупчу очан** тишина такая – прямо в ушах больно.

мотор мотор; **шофёр моторва этэвкэнэн хаваливкандеми** шофёр выключил мотор; **шофёр эва-вал моторду дявунадяран** шофёр ковыряется в моторе; **моторил куйкивканденэл мигдыдечэтын** оглушительно рокотали моторы; **нуңан моторва хаваливкандерэн** он заводит мотор.

моторист моторист; **коңаттувун мунңи – иланңа, моторист – дыгитын** в нашей лодке нас трое, моторист – четвёртый.

моторичӣ моторный; **би сунду омактава коңатви моторичива ичэвкэнденэв** я покажу вам свою новую моторную лодку; **нуңартын мэнэкэр дяввар моторичивар айдяңал** они сами смогут починить свою моторную лодку.

моторнай моторный; **трамвайвэ нэнэвумни моторнайдук управлениедук ключва гачан** вагоновожатый взял ключ от моторного управления.

мотоцикл мотоцикл; **тулигидэду Анатолий мотоциклави эруктадячан** на дворе Анатолий налаживал свой мотоцикл; **кэ, мотоциклас хавалдяран?** ну что, работает твой мотоцикл?; **нуңан премиява бунэдитын мотоциклава униемэктэ бичэн** он только недавно купил мотоцикл на премию; **мотоцикл тулигидэдук аракукан суручэн** мотоцикл осторожно выехал со двора.

мотоциклист мотоциклист; **мотоциклист учивунма учисинчан** мотоциклист повернул ручку; **мотоциклист педальвэ тырэчэн** мотоциклист нажал педаль.

мōтыӣ 1) лось; **улумимни мотыва асилгача** охотник приметил лося; **си, амака, бидекэл, мотыңмавун девдекэл, алатчэкэл** а ты, дед, оставайся, ешь нашего лося и жди; **агидук хэгдымэмэ иечи моты лопорочон** из тайги вылетел огромный рогатый лось; 2) *название звезды.*

мōтыӣкса 1) лосиная шкура; 2) лосиное мясо, лосятина; **амакатын уллэңилин бидерэн, мотыксалин хутэлин эмэннэтын девдедэн** их дед их мясом жил, лосятиной, которую внуки оставили, чтобы он питался.

мōтыӣлāсин- отправиться охотиться на лося; **тыманнэ мотыласина** утром отправились охотиться на лося.

мōтыӣмā- пойти добыть, убить лося.

мōтыӣмӣ- охотиться на лося.

мōчи с палкой, вооружённый палкой; **дырам мочи** широкоствольный; **аги хэергэчэн, дырам мочи очан** лес расступился, стал широкоствольным.

мрамор мрамор; **колоннал мраморит куптувчал бичэтын** колонны были облицованы мрамором.

мраморнай мраморный; **лаборантнун даран авадытыкир приборичи хэгдымэмэ мраморнай доска илитчачан** рядом с лаборантом стояла большая мраморная доска с приборами.

мӯ 1) вода; **урэдыл мул хемурипчул** горные воды холодны; **егастук нисимал му энэнтылин дэгдечэтын** из ведра летели мелкие брызги воды; **сиңилгэн мут чукчирадячан** снег пропитывался водой; **тар чипича элэ тыгдэ мувэн умивки** та птица пьёт только дождевую воду; **мосады, гиллэмэ эт-та эчэ сикивра, му саңун алапчу бичэн** лесная, светлая, ничем не замутнённая, вода была прохладна и вкусна; **Миша амңадуви мугэчинмэ дявучадячан** Миша словно воды в рот набрал; 2) жид-

кость; **би моңилви хэрэкэт мут уңкучиңнэм** я свои деревья особой жидкостью опрыскиваю; 3) струя, струйка; **бутун качиканмэ идарипчут мугэчинди "пэктырэчэн"** жук "пальнул" в щенка едкой струйкой; **кит селурдукви дюнмэнди мувэ уңкуллэн** кит выпустил из ноздрей две струи; ◊ **хуючэ му** кипяток; **нуңан тыматнэла, хуючэвэ мувэ умдяна, дукудячан** до утра он пил кипяток и писал; **муе ачин** пустой; **Володя муе ачинди соковунди каңкимамат туксадечан** Володя быстро мчался с пустой лейкой; **мувэ ңэнэвуңкӣ** водопровод; **му ңэнэривэн омни** водопроводчик; **чэпкэкэду му ңэнэривэн омнил хавалдячатын** в канаве работали водопроводчики; **суңта му** глубокое место; **суңталду мулду ая** в глубоких местах хорошо.

мӯ- 1) просочиться *(о воде)*; 2) протечь *(о лодке)*; **би дяввас гам, тариңис мудерэн** я взял твою лодку, она течёт.

мугдалу- путать следы *(о звере)*.

мугдиктэ круглый, шарообразный.

мугдилбу- покачать головой.

мугдиливкэ̄н- катать *(напр., бревно, шар)*.

мугдилисин- покатиться *(о чём-л.)*.

мӯгды I 1) глубокий; 2) текучий, жидкий.

мӯгды II дух предка, дух покойника.

мӯгды- извиваться *(о змее, реке)*.

мугдыримэ перистый *(об облаках)*.

мугдырин 1) извилистый; 2) неровный, волнистый; 3) рябой.

мугдэкэ̄н, мугдэкэ̄чэ̄н пень; **эен капчивкивэ авадыла-вэл мугдэкэчэндулэ тургавкачан** струя ткнула рака в какой-то пень; **аси сунми мугдэкэчэнду тэтыврэн, тэгэтчэксэн бидэви** женщина надела своё пальто на пенёк, будто она сидит; **элэкэс эвэнкил эчэтын сарэ мугдэкэрвэ гаткитва** сначала эвенки не знали, как корчевать пни.

мугдюмэ круглый, шарообразный.

мудавсин выпускной, последний; **университеттулэ илденэ, школали мудавсинма экзаменма упкаттули предметылдули бувкэ** для поступления в университет надо было сдать выпускной экзамен по всем предметам за школу; **Олег гимназияду мудавсинма экзаменма бучэн** Олег сдал выпускной экзамен в гимназии.

мудавсипты конечный, последний; **дюрду мудавсиптылду тырганилду президент, онёлон онёдёнмон, умутэлди часилди тэгэтчэн** два последних дня президент позировал художнику по часу; **турэн мудавсиптын игин** последний звук слова.

мудагу последний, крайний; **мудагу башня** крайняя башня; **мудагудук гулэдук булгамни ючэн** из крайней избы вышел охотник.

мудака- окончить, довести до конца что-л.; ◊ **нуңан туги-дэ мэңниви ипкэнми мудакара эчэн** он так и не договорил своего приказания; **нуңан мудакара эчэ гунэ** он не договорил.

мудан 1) конец, предел, край; **нуңан гулэсэг мудандун бидечэн** он жил на краю деревни; **орон аглан мудандукин мудандулан адыра-да хуктыктэчэн** олень перебежал несколько раз с конца в конец поляну; **дюгани мудандулан горо** до конца лета ещё далеко; **дялдавдена бичэн, няңня мудасалдиви мосагилдула, гугдалдула урэлдулэ тургучадяригачинин** казалось, что краями небо опирается на крутые, поросшие деревьями горы; **илитын урок мудандун Витя окноли ичэтчэн** в конце третьего урока Витя загляделся в окно; **синэрэкэн коридор мудамаклан хуктычэн** мышь добежала до конца коридора; **умнэт чукаду кот иргин муданин сомналчан** вдруг в траве кончик хвоста у кота зашевелился; **мудандук чагорокаллу!** отойдите от края!; **аси ируктавун мудандун илитчачан** женщина стояла на краю тележки; **нуңан оңоктови муданман осичан** он почесал кончик носа; **эр-тэ, Степан, инни муданин оран!** ну вот, Степан, настал твой конец *(конец твоей жизни)*!; 2) тупик; **элгэктэвунмэ тепловозва хокто мудандулан ңэнэвкэллу** маневровый тепловоз отведите в тупик; 3) наконечник; **телефонистка, энэ ичэттэ, уси муданман гэлэвдерилэ саңардула дычэн** телефонистка, не глядя, вставила наконечник шнура в нужное отверстие; **нуңан мудачива усивэ гачан** он взял шнур с наконечником; ◊ **мудана ачин** бесконечный, беспредельный, необъятный, бескрайний, сплошной; **мудана ачин сома бунин долдывдячан** слышался сплошной дикий вой; **мудана ачирду дуннэңилдувун антыптыкин кэтэмэмэ бэйңэл биси** на наших беспредельных угодьях очень много всякого зверя; **мудана ачир нэктэрил дуннэл** бескрайние полевые просторы; **мудана ачин аги** необъятная тайга; **тэсивчэли окошколи мудана ачир рудачил нюневчэл сиңилгэнду поездыл ичэвдечэтын** в протёртое окошко были видны запорошенные снегом бесконечные составы с рудой; **мудана ачинди ~ мудана ачин** бесконечно, беспрерывно, не отрываясь, неотрывно, без конца; **бу пэктыруллэв мудана ачинди, упкатвар патросалвар манадалавэр** мы стали беспрерывно стрелять, пока не кончились патроны; **нуңан аминми дулумнувэ дэрэвэн муда-**

на ачинди ичэтчэчэн не отрываясь он смотрел на спокойное лицо отца; **мудана ачинди дэги иргикэндиви дэңкеродявки** птица без конца хвостиком дёргает; **чипичал чуллидяра, икэдерэ мудана ачир** птицы без конца щебечут, заливаются; **нуңан мудана ачин нулгиктэдерэн** он беспрерывно кочует.

мудан- кончиться, прийти к концу, истощиться.

мудандукин: тар мудандукин наконец; **тар мудандукин дюр самолётыл дэгчэтын** наконец прилетели два самолёта.

мудандӯн наконец, в конце концов, в заключение; **эми-вал, мудандун, ягодалва алапчулва овканчан** и всё-таки в конце концов ему удалось сделать ягоды сладкими; **эр-ты, мудандун, нуңан дивэмэвэ садтула эмэчэн** но вот наконец он попал действительно в необыкновенный сад; **си элдули-вал сэктэнни,** – **профессор мудандун гунчэн** ты кое в чём понапутал, – в заключение сказал профессор.

мудандыгу конечный, последний.

муданта- кончиться, прийти к концу, иссякнуть; **дюктэ удял нэптэкэ дулиндун мудантавкил** оба следа кончаются посреди поля; **эр брусокту телеграфнай провод мудантадячан** в этом брусочке кончался телеграфный провод.

мудантадярӣ *с прит. суф.* окраина, конец, окончание; **телефонист-аси аямамат сачан экумаду саңарду вокзал экуман комнатан проводан мудантадяриван** телефонистка отлично знала, в каком именно отверстии конец провода каждой комнаты вокзала; **он-да эдеңэ тыливрэ бичэн иду город мудантадяриван** никак нельзя было понять, где же окраина города.

муду- 1) грызть, глодать *(о животном)*; 2) рвать зубами.

мудурӭ- обхитрить, перехитрить; **сулаки ёжва мудурэчэн** лиса ежа обхитрила.

мудурӭн I хитрость; **этэечимни муннукарңил итылватын тадук мудурэрватыт сомат аят сачан** сторож отлично знал все заячьи повадки и хитрости; **муннукачан экун таргачин мудурэнин!** какой хитрый зайчишка *(букв.: какова заячья хитрость)*!; **илмакта бултамни сулаки эр мудурэнмэн тылчэн** молодой охотник понял эту хитрость лисы; **эр омакта муннуканни мудурэнин бичэн** это новая заячья хитрость; **директор алагувумнил мудурэрвэтын эчэ учикадяра** директор не стал распутывать хитрости учеников.

мудурӭн II 1) хитрый, лукавый; **мудурэр сулакил дэрэлтын** хитрые лисьи мордочки; **дылбирин сулаки, инңактави аймуми, сомама мудурэн бимэчинин бичэн** чёрной лисице надо было быть очень хитрой, чтобы спасти свою шкуру; **би хуңтулдулэ хелакилдула, эчэлдулэ эргэчир мудурэсэл биси, сурунэктэ** я за другими куропатками пойду, которые не такие хитрые; **си мудурэнмэ дявавунма дялдача бисинни** ты придумала хитрую ловушку; **сулаки мудурэнмэмэ-мудурэнмэмэ бичэн** лиса была хитрая-прехитрая; **мудурэн инен** лукавая усмешка; 2) уклончивый.

мудурӭнди 1) хитро, лукаво; **Ивул бултамнилва мудурэнди ичэтчэн** Ивул хитро посмотрел на охотников; **этыркэн силимкурвэ эсалви мудурэнди нимңисинчэн** старик хитро прищурил узкие глаза; **аямамал эсалин гилбэтэдечэтын-дэ, сивдечэтын-дэ мудурэнди** её прекрасные глаза то лукаво вспыхивали, то погасали; 2) уклончиво; **Костя дялданэлви этыркэнду мудурэнди улгучэчэн** Костя уклончиво высказал свои мысли старику.

мудурӭнңи- перехитрить.

мудурӭнңинэ хитрость; **нуңан тылчэн сулакил бултамнива он-мал мудурэнңинэвэтын** он понял, что лисы как-то сумели перехитрить охотника *(букв.: он понял какую-то хитрость лис по отношению к охотнику)*.

мудурӭнэй хитрый; **тар аси со мудурэнэй** та женщина очень хитрая; **экун мудурэнэй аси!** какая хитрая женщина!

мудурӭт-/ч- хитрить; обхитрить, перехитрить; **нуңартын мудурэчиллэ** они пошли на хитрость *(букв.: начали хитрить)*; **бэйңэкэн хитэнмэ мудурэтчэрэн** напрасно зверёк хитрит.

мудурӭтты *с прит. суф.* хитрость, ухищрение; **би нуңандукин салчав эр он нуңан мудурэттывэн** всё-таки я у него выпытал, как это он ухитряется *(букв.: ...выпытал, какие у него ухищрения)*.

мӯды водный, водяной; **муды угэ** водный вал; **эр чёмга-хурлэн – эргэчин муды дэги** это чёмга-нырец – такая водяная птица; **муды синэрэкэн** водяная крыса; **чипича дёлокон хэргидэдукин мудывэ кумикэнмэ урисинчан** птица вытащила из-под камешка водяного жука; **таду муды туктывун бисин** там есть водяная лестница.

мӯдыгӣ утка; **нуңартын тала мудыгилвэ, татыкарвэ, ичэтын** там они увидели уток ручных; **неңне амуткарду сулаки мудыгилэ тыгитчэвки** весной на маленьких озерках лиса подкарауливает уток.

мӯдыгӣмӣ- охотиться на уток.

мӯдыгӣткӑн утёнок; **мудыгиткаңив уюктадерэн** утёнок мой плавает.

мӯдэ- 1) прибывать, подниматься *(о воде в реках)*; **тыгдэллэкин, бираңит сот мудэвки** во время дождей наша река очень поднимается; 2) затопить, выйти из берегов, разлиться *(о реке)*; **тыматнэ амутканду му угиривчэн, сот мудэчэн** к утру вода в пруду поднялась, вышла из берегов; **удуллакин адыллаявар, бира мудэден** если дождь будет идти несколько дней, то река выйдет из берегов.

мӯдэв- быть затопленным, залитым водой.

мӯдэгӣ утка; **симумаду туңгукэду сагды мудэги хивипчут эңтэчэн** на тихой заводи встревоженно крякнула старая утка; **сагды мудэги хутэлви эмэвдерэн** старая утка ведёт свой выводок.

мӯдэгӣткэ̄н утёнок; **мудэги амардукин кэтэ мудэгиткэр дэгилчэтын** вслед за уткой вспорхнул целый выводок утят; **мудэгиткэн муллирэн уюктадями** плавать утёнок не умел.

мӯдэ̄н наводнение, половодье.

муе 1) край, окраина, конец; **би нуңаннунин моса муедун, гулэкэнду индечэв** я жил с ней на самом краю леса, в маленьком домишке; **машинавун муеду бидерилвэ гулэлвэ илтэндерэн** наша машина уже мчится мимо крайних домов *(букв.: ...мимо домов, находящихся на краю)*; 2) рубеж, граница.

муӗ- 1) обижать; притеснять; 2) ненавидеть.

муег крайний, последний.

муелӣ вокруг.

мӯӗллэ 1) подшейный волос *(оленя, лося)*; 2) баки.

мӯӗллэптун подшейный волос *(оленя, лося)*; **илтэнденэл таргачирва бикичилвэ нулгиктэдерил семьялтын эксэривэ тэдечэдерил нэвкил тар бикичилду хутаканду орон муеллэптунин** проезжая мимо таких мест, семьи кочующих, верующие в бога, кладут в те места подшейный волос оленя в кожаной сумочке.

мӯӗллэчӣ бородатый *(об олене, лосе)*.

муӗн 1) обида; притеснение; 2) ненависть.

муӗт-/ч- 1) обижать; притеснять; 2) ненавидеть.

музей музей; **куңакар музеилду бивэнчэтын** ребята побывали в музеях; **тыкин эр гулэду музей, Булгаков гэрбидин гэрбивчэ, овча** теперь в этом доме устроен музей имени Булгакова.

музейды музейный.

музыка музыка; **музыка паркту мигдыдерэн** в парке гремит музыка; **музыкава-ка упкат аявувкил** музыку ведь все любят; **умнэ тырга нуңан аямамава музыкава долдычан** однажды днём он услышал красивую музыку; **нуңан музыкава дагат сомамат долчатмулчан** ему очень захотелось услышать музыку поближе; **долдынин, дялдалэнин музыкаду аял бичэтын** слух и способности к музыке у него были хорошие; **музыкат эвилэн** музыкант; **нуңан музыкат эвилэн бичэн, музыкава аят сачан** он был хорошим музыкантом, хорошо знал музыку.

музыкады музыкальный.

музыкант музыкант; **эр хуңтэды музыкант идук эмэчэн?** откуда взялся этот чужой музыкант?; **музыкава долчатчана, дялдавдена, упкат дэгил икэлэр, музыкантыл балдыдуквар биси** слушая музыку, можно подумать, что все птицы родились на свет певцами и музыкантами.

мӯӣ- 1) идти по следам; 2) обойти местность *(в поисках зверя или вокруг оленьего стада)*.

мӯӣктэ- 1) ходить по следам, разыскивать зверя; 2) обходить; **этэечимни упкатва ороррво муиктэливки** пастух всех оленей обходит.

мӯӣкэ̄т-/ч- блуждать, бродить.

муйңэлуктэ- веселиться.

муйңэлуктэдерӣ развеселившийся; **Дима, муйңэлуктэдеригэчин эңнэкэннэчин, микчасудяна дюлави туксасинчан** Дима, как развеселившийся оленёнок, вприпрыжку побежал домой.

мӯк зев.

мука шкура *(с шеи оленя)*.

мукӑ одежда *(меховая женская)*, доха.

мукӑк шалаш *(крытый травой – для ночёвки охотников)*.

мукӑн болезнь желудка.

мукӑн- страдать болезнью желудка.

мӯкӣнэ̄- отойти водам *(при отёле)*.

муктукӣ I 1) тупой; **хуркэкэн мокан муктукит мудандин сиңилгэнду суңталва чопкоколво улэлчэн** парень тупым концом деревянного пестика начал делать в снегу глубокие лунки; 2) тупо обрубленный, торцованный *(о бревне)*.

муктукӣ II слепая кишка.

мӯктэ I 1) влага; **дялдавдена бинкин, эмукир ңинтэл эрил муктэлэ торгорво молва эденэгэчинтын элэкинди умивканэ** казалось, что одни корни не в силах напоить эти жадные к влаге деревья; **мол мэрдуквэр элэнэнмэ муктэвэ хэмулгэсчэтын** деревья стряхнули с себя последнюю влагу; **мол-да муктэ абулитчариван мэдэтчэчэтын** недостаток влаги чувствовали и деревья; 2) сырость; **муктэ ңодяридун сулакиткан дёлолво элэдэнди суллудячан** в том месте, где ещё пахло сыростью, лисёнок старательно выворачивал камни; 3) сырое гнильё, сырая гнилушка.

мӯктэ II влажный, сырой; **муктэлду бикичилду асиктал сэктэлвэр дуннэлэ нэңиринчэл бичэтын** на влажных местах опустили к земле свои ветки ели.

мӯктэ- отсыреть, пропитаться водой.

муку I 1) кабарга; 2) кабарговая струя, мускус.

муку II чехол *(для колыбели)*.

мӯку- 1) набрать в рот жидкости; 2) проглотить; 3) положить, сунуть, вложить *(в рот)*; **хуркэкэн дюрвэ умэкэчэрви амңадуви мукучан** парень вложил в рот два пальца; **атыркан сахарва мукучан, тадук чаит умилчан** старуха положила сахар в рот и стала запивать чаем; **этэечимни амңалави эва-вал мукуран** сторож сунул себе что-то в рот; 4) закрыть рот.

муку- 1) затупиться; 2) сломаться *(о ноже)*.

мӯкултэ впитывающий влагу *(о стружках, бумаге)*.

мукурга- 1) затупиться; 2) сломаться *(о ноже)*.

мукургавчӑ тупой, затупленный; **эду дяпка авадылди-вал сэрэмэлди супирэлди, дивэлди мукургавчалди сэктэчилди, балдынагачинин бичэн** казалось, что берег здесь порос какими-то серыми кустами со странными тупыми ветками.

мукутӹ I 1) тупой *(об острие, лезвии)*; 2) тупо обрубленный, торцованный *(о бревне)*; 3) деревянный, бревенчатый.

мукутӹ II 1) отёсанное дерево.

мукутӹ- 1) затупить *(нож, пилу)*; 2) затупиться; 3) сломаться *(о ноже)*.

мукутэ 1) тупой *(об острие, лезвии чего-л.)*; 2) тупо обрубленный, торцованный *(о бревне)*.

мукчикӑ долг.

мукчикӑт-/ч- 1) взять в долг; 2) взыскать долг.

мукчипчу вонючий.

мукчукэ одежда *(меховая, мужская, охотничья)*.

мукчукэлэ- ходить в охотничьей одежде.

мукчэ- катать, скатывать *(шар, ком)*.

мукчэв- принять форму шара.

мукчэктэ круглый, шарообразный.

мукчэкэ шар, ком, клубок.

мукчэмэ круглый, шарообразный.

мукчэңэ пчела.

мукчэрӣн круглый, шарообразный.

мукчэс: мукчэс тыкми мелькнуть, промелькнуть.

мукэ I горбатый.

мукэ II горб.

мукэ- остудить, охладить.

мукэ- I испортить воздух.

мукэ- II сгорбиться, согнуться.

мукэвкӣ 1) росомаха *(портящая воздух при преследовании её собаками)*; 2) кабарга.

мӯкэг кочка.

мӯкэгичӣ кочковатый.

мукэкӣ- ехать верхом *(пригибаясь)*.

мукэмук 1) зад, ягодицы, круп; 2) анальное отверстие.

мукэн вонь.

мукэрдэ- покатиться *(о бревне)*.

мукэрӣ I 1) чурка; бревно; **эчэлдук алдывра мукэрилдук овувча уркэ тумнинин хэргидэдун бидери деммукин ңинакин долбол бунидевки** под крыльцом из неотёсанных брёвен воет по ночам голодная собака; 2) слега *(на нарте)*.

мукэрӣ II бревенчатый.

мукэтэ 1) зад, ягодицы, круп; 2) анальное отверстие.

мула жаль!

мулӑн- 1) пожалеть кого-л.; приласкать; 2) сожалеть; **су этэрэс эр гиркуктачиндули мулаңэ** вы не пожалеете об этой прогулке *(букв.: вы не будете сожалеть...)*; 3) щадить; **иңтыл-**

гур ңивэ-дэ эңкитын муланэ совы никому не давали пощады *(букв.: ...никого не щадили)*.

мулāни жаль, досадно; **мулани-кэ бичэн: никил эвирвэтын нян ичэнэт бичэн** очень досадно было: посмотреть бы ещё на игры уток.

мулāнигды добрый; сердобольный.

мулāнипчу жаль; **муланипчу, энэс татыра!** жаль, что ты не привыкла!

мулгӣт-/ч- хитрить.

мӯлдывэн выдра.

мули мысль, дума.

мули- думать.

мӯлӣ- носить воду.

мӯливун, мӯлиңки 1) туес для воды; 2) ведро; 3) ушат.

мулкāн олень *(холощёный, полутора-двух лет)*.

мулкачāн 1) олень-бык *(двух-трёх лет)*; 2) дикий олень *(годовалый)*; 3) изюбр *(двух-трёх лет)*.

мулкука I калека *(без рук)*.

мулкука II 1) изуродованный, искалеченный; 2) *перен.* безрукий, неумелый.

мӯлкэл- навернуться слезам.

мӯлкэлчӘ помутневший от слёз *(о глазах)*.

мулли 1) неумелый, неспособный; 2) неловкий, неуклюжий.

мулли- не уметь, не мочь; **хуюкундуви би муллим пэктырэндеми** в детстве я не умел стрелять из ружья; **мудэгиткэн уюктадями муллирэн** утёнок не умел плавать; **куңакан ңэнэдеми муллиран** ребёнок не может ходить; **аси ирэксэвэ удями муллиран** женщина не умела выделать шкуру; **би-кэ муллиңнам тандями** я ведь не умею читать; **синэрэкэн муллиңкин мэндуви дептылэеви-дэ гэлэктэдэви, булэсэлдук-тэ дикиликаттави-да** мышонок не умел ни пищу себе разыскивать, ни прятаться от врагов.

мулливкӣ 1) неумелый, неспособный; 2) неловкий, неуклюжий.

мулликā- не уметь, не мочь.

мулликāн неумелый, неспособный, неопытный; **мулликар моламнил эрут иду-таду молва хогничатын** неопытные лесорубы вырубили деревья как попало; **мулликан бими** не уметь; **си хуркала тулэдэви мулликан бисинни** ставить петли ты не умеешь; **нуңан таңдави мулликан бичэн** он не умел читать; **би хэркэвурэ учидави мулликан бисим** я не умею вить верёвки; **нуңан иламатыла таңдави мулликан бичэн** она не умела считать даже до трёх; **нуңан дялдадави мулликан бичэн** она не умела рассуждать; **нуңан мэнин кусими мулликан бичэн** сам он драться не умел.

мулликāнди неумело, неловко.

мулликāт-/ч- не уметь, не мочь; **си мулликачинни аят инивдэви оронмо** ты не умеешь хорошо навьючивать оленя; **нэкунми мулликаттан минду бэлэми** младший брат не смог мне помочь; **би мулликачим аят онёми гэрбиви** я не сумела хорошо расписаться.

мулта 1) стадо, табун *(диких оленей)*; 2) дикий олень; 3) отряд *(лучников, мечников)*.

мулта- ловить диких оленей.

мултакāн 1) дикий олень *(двухгодовалый)*; 2) олень-самец *(двух-трёх лет)*.

мултакса шкура дикого оленя *(двухгодовалого)*.

мултӧрӧ- податься, сдвинуться; **тэму дюлэски мулторочан** плот подался вперёд.

мӯлтӯ- 1) наполнить водой; 2) растопить лёд, снег.

мултув- 1) отпустить, выпустить *(из рук, лап)*; **нуңан буруденэ, мултувран муннуканмэ** падая, он выпустил зайчонка; **ңинакинми куликанмэ халганман дяваран, тарит куликан минэ мултувран** моя собака схватила медведя за ногу, потому медведь меня отпустил; 2) выскользнуть *(из рук)*.

мултул- выпрягать.

мӯлтулӘ- растопить лёд.

мултургэ- выскользнуть *(из рук)*.

мӯлтурэ ливень.

мӯлтыӣ- 1) растопить лёд, снег; 2) наполнить водой.

мултэ- 1) наполниться водой *(о русле)*; 2) покрыться шугой *(о реке)*.

мулӘ жаль!

мӯлэ- принести воды; **аси хэгдывэ чучунмава чайниква гачан, мулэчэн** женщина взяла большой медный чайник и принесла воды; **су муе мулэкэллу** принесите воды.

мӯлӘ- пойти за водой; **си умдав эңкис мулэрэ** ты не ходила за водой, чтобы мне попить; **акинми мола токтодёносин, би мулэ-**

дечэв пока мой старший брат рубил дрова, я ходил за водой; **нуңан хутэви, асатканмэ, мулэдэн уңиэн** она послала своего ребёнка, девочку, за водой *(букв.: ...послала принести воды)*.

мӯлэвун 1) туес для воды; 2) ведро; 3) ушат.

мӯлэкйт/ч- 1) прорубь; **нуңартын мулэкитвэ, эвэнки оллолво олломотновон, бакачатын** они нашли прорубь, в которой эвенк ловил рыбу; **дюлэлэ мулэкит бичэн** впереди была прорубь; **мулэкит дяпкалин багдама хикэчи чипича микчасудячан** по краю проруби прыгала белогрудая птичка; **сарилви мулэкичилвэ илтэниксэ, би улуктала туктыксэ, бирава дюптыки суручэв** миновав знакомые проруби, я взобрался на обрывистый берег и пошёл вдоль реки; 2) колодец; **мулэкит колесон качусинан** заскрипело колесо колодца; 3) место, где берут воду.

мулӭңки 1) туес для воды; 2) ведро; 3) ушат.

мӯлӭсин- отправиться за водой; **гиркив мулэсинэн** мой товарищ отправился за водой; **нуңан мулэсинчэн** он отправился за водой; **асаткан мулэсинэн, бирала туксасинан** девочка побежала за водой к реке *(букв.: девочка отправилась за водой, побежала к реке)*.

мумбумэ I круглый, шарообразный.

мумбумэ II 1) шар; 2) клубень; **синэрэкэн чукал мумбумэлвэтын девуңкин** мышонок ел клубни растений.

мумна- 1) мучить; 2) теребить зверька *(о собаке)*; 3) износиться, истрепаться.

мумнэсил пряди волос *(на лбу, у висков)*, чёлка.

мӯмэ водный, водяной; **бадялакил сервар чагидадун мумэлвэ чумбуктэлвэ очатын** лягушки надули водяные пузыри за ушами; **атаки адылитыкинин хулукумэмэлди мумэлди гиллэкэлди мэринэдечэн** каждая паутинка была унизана крошечными водяными жемчужинами.

мундир мундир.

мундыкӑ гибкий.

мундӭ 1) сообразительность, находчивость, изобретательность; 2) порядок, обычай; 3) обсуждение, рассмотрение.

мундӭ- 1) сообразить, проявить находчивость; 2) обсудить, рассмотреть.

мунӣ- 1) гноить, портить *(продукты, пищу)*; 2) квасить.

муннили- всматриваться, вглядываться.

муннукӑды заячий; **дегиптыки супирэ хэргидэклэн муннукады удя поповулдячан** налево под кустом начинается заячий след; **иргэчи ңинакин муннукадыва хокторонмо лупумнэк эчэн ңэнэмудерэ** умная собака не хотела пересекать заячью тропу.

муннукӑксэ 1) заячья шкурка, заячий мех; **эх, атыркандув нямапчу муннукаксэ сун одяңан** эх, тёплая заячья шуба *(букв.: шуба из заячьей шкуры)* будет у моей старухи; **бултамни муннукаксэвэ авуними тэтчэн** охотник нахлобучил шапку из заячьего меха; 2) заячье мясо.

муннукӑн заяц; **муннукан секта улдаксаван илэчэн** надрал заяц тальниковой коры; **муннукар ачир, эми-вал тугэ эмэдеңэл** зайцев нет, но могут прийти зимой; **агили муннукан хуктыдерэн, хамалдыдяран, чивидяран** бежит по лесу заяц, притопывает, верещит.

муннуканды, муннукандыма заячий; **муннукандыма дю** заячий дом; **бу муннукандыва лазаретва нидерэв** мы откроем заячий лазарет.

муннукӑнңӣ заячий; **мо муннуканңива дюван яңучан** дерево раздавило заячий домик; **муннуканңи удян нэптэкэли мурукэчэ бичэн** заячий след дал круг по полю.

муннукӑткӑн зайчонок; **муннукадыт дян дыгин тырганичи муннукаткан "сагдыт" таңивувки** по-заячьи двухнедельный зайчонок уже "большим" считается; **муннукаткан дюлэгулин иктэлин – онимил, эмэрил, сэктэлвэ кэңивкил** зубы у зайчонка длинные, острые, ветки перегрызают.

муннукса 1) заячья шкурка; 2) заячье мясо.

муннума- охотиться на зайцев.

мунняк собрание, сходка; **эвэнкил мунняктулавэр эмэчэтын** эвенки пришли на собрание.

мунңӣ наш; **мунңи городвун упкат илэлин синдули эласа-да садерэ** про тебя уже знают все люди нашего города; **Джим – тар мунңи ңинакинмун** Джим – это наша собака; **мунңил оорвун бургумэмэл** наши олени очень жирные; **мунңилду дуннэлдувун со ая** в наших местах очень хорошо.

мунңи красный *(как кровь)*.

мунңигэчин как наш, подобный нашему; **гекчан мунңигэчин гуткэнңигэчинмун** ястреб, он вроде нашей щуки.

мунңикса сгусток крови.

мунңиңсэ сгусток; **мунңиңсэл** сгустки; хлопья; **моты амңадукин сэрэвчэ човикса мун-**

ңиңсэлтын дуннэлэ бурудечэтын изо рта лося на землю падали хлопья окровавленной пены.

мунңэчин как мы, подобно нам.

муну I 1) гниль; **коңкигит улапкунди, мунут нуңартыкитын ңолчан** из дупла на них повеяло сыростью и гнилью; 2) гнилушка.

муну II гнилой, протухший; **мунувэ мова бу хувундис хучавун** гнилое дерево мы спилили твоей пилой.

муну- 1) гнить, тухнуть, портиться; **гулэ оён городу мунучэ** крыша на избушке давно прогнила; **картошка тугэнивэ упкатван бидевки иңаду, эвки мунудерэ** картошка лежит всю зиму в песке и не портится; **дептылэвун калтакан мунучэ** половина наших продуктов испортилась; 2) преть, подопревать; **умнэ тугэниду Петренкоду тыгдэлдук, унюксалдук пшеница мунулчэн** в одну из зим у Петренко подопрела от дождей и оттепели пшеница.

мунудерӣ 1) гниющий, портящийся; 2) преющий, прелый; **аги булэлдукин, мунудерилди авданналди дасивчалдук, тамнакса угиривдечэн** с лесных топей, покрытых прелыми листьями, поднимался туман.

мунукэ̄ крупный *(о ягодах)*; **городтук эмэврэ чиктылвэ, мунукэлвэ диктэдысэлвэ** из города привезли бисер, крупный, как голубика *(букв..: ...бисер, как крупная голубика)*.

мунумупчу гнилой, дурно пахнущий.

мунучэ̄ 1) гнилой, тухлый, испорченный; **муннукандук окин-да мунучэт уллэт эңкин ңора** от зайца никогда не пахло тухлым мясом; **амутканду му мунучэ, ңолча бичэн** вода в пруду была гнилая, затхлая; **чипичал коңкичива мунучэвэ мова ичэчэтын** птицы увидели гнилое дерево с дуплом; 2) прелый; **агиду мунучэлди авданналди ңодячан** в тайге пахло прелыми листьями.

мунчукэ̄ бусы.

мунэксэ шкурка *(камыс, мех с ног оленя, подбитый под лыжи)*.

муняга- снимать шкуру *(с медведя)*.

муңгука комок, шарик, пук; **кот лэпурэл, укчэ муңгукаватын умуктук урисинчан** кот выволок из гнезда пук перьев и пуха; **умук ичэврит коңномот муңгукат улгуктаду локучавдячан** гнездо приметным тёмным шариком висело на тростнике; **улукиткэн нэлэликтэтви муңгукат чакиливусчан** бельчонок от страха весь сжался в комок.

муңгулбу- покатать; покатить; **кэ, си муңгумэкэн бисикис, синэвэ муңгулбувдяңа** ну, раз ты теперь шарик, надо тебя покатать; **сулаки манатви аракукан дуннэли муңгумэкэнмэ муңгулбусчан** лиса осторожно, лапой, покатила шарик по земле; **эр-кэ си мэңиви эвивунмэ машинави тала муңгулбучас?** так это ты свою игрушечную машину туда покатил?

муңгума круглый, шарообразный; **солдат хусивчат муңгумат дылитви он-мал эчэгэчин тэдечэрэ чимбулбучан** солдат как-то неопределенно качнул стриженой круглой головой; **юктэдук муңгумал, хивэвчэл дёлол иду-таду лорголодечотын** из ключа повсюду торчали круглые, обточенные камни; **эр онадин эюмкун, муңгума дюкан овчан** в конце концов у него получился лёгкий круглый домик; **муңгума дыличи** круглоголовый; **нуңан муңгума дыличи бэе бичэн** он был круглоголовый мужчина; **муңгума дыличи манни хуркэкэн** круглоголовый крепыш.

муңгумэкэн шарик, клубок; **ёж муңгумэкэн очан** ёж шариком стал; **иңтылгур хэргигит дялдадеңкитын албинду асиктаңилду сэктэлдун муңгумэт сэктэкэр учивулдыналитын** совам казалось снизу, что на широкой еловой лапе перепутались в клубок мелкие веточки.

муңгэ̄- смолить *(лодку)*; **си таргачинма коңатвэ аятмарит муңгэмэчин бичэс** ты должен был засмолить такую лодку получше; **бу коңатвэ муңгэдерэв** мы смолим лодку.

муңгэ̄вун 1) посуда *(для варки смолы)*; 2) паяльник.

муңи 1) сухожилие *(на конце мышцы)*, жилка; **хулама муңичил упкатва самудярил, аят ичэтчэрил эсалин** у него глаза с красными жилками, любопытные, внимательные; 2) мышца, мускул.

муңив- биться, ударяться обо что-л.

муңиктура жилистый.

муңичӣ устойчивый на ногах.

муңка невод.

муңкалā- неводить.

муңкаңāт материал для изготовления невода.

муңкилэмнэн ~ муңкилэмнэр блестящие, как живая вода *(о глазах)*.

муңкиргэсэмнэ блестящие, ясные *(о глазах)*.

муңку вечный; ◊ **муңку му** живая вода.

муңнā- 1) мучить; 2) мучиться; **нуңартын, муңнадянал, биденкитын** они, мучаясь, жили.

муӈне меткий.

мӯӈнен плёс.

муӈтэ влага; **муӈтэт курбэденэл, туксул ургэпчул одячатын** набухая влагой, тяжелели тучи.

муӈулмэ беззубый.

муӈэ 1) сухожилие *(на конце мышцы)*; 2) мышца, мускул.

муӈэ̄ наши, свои *(люди)*.

мур ~ мӯр 1) самец *(собаки, лисицы, соболя)*, кобель; 2) песец.

мурбу 1) куча; 2) холм.

мурбука- 1) сгрудиться, нагромоздиться; 2) наполниться.

мурбулма полным-полно.

мургу 1) здравствуй *(приветствие и ответ на приветствие)*; **амаскӣ эвэнки лучава бакаракин, гундевки: "Нирув, мургу!"** раньше, когда эвенк встречал русского, то говорил: "Здравствуй, мой друг!"; **луча нян гундевки: "Мургу, бэе!"** русский тоже говорил: "Здравствуй друг!"; 2) привет! **мургу, мургу, амакаей!** привет, привет, дедушка!

мургу- 1) кланяться, приветствовать; 2) жаловаться *(в суд)*; 3) молиться; 4) жалеть.

мургукӣт-/ч- судиться.

мурда *деревянное изображение коня (прежде возлагалось на могилу)*.

мурда̄- ехать на лошади.

мурда̄кӣт/ч- конная дорога.

мурду- 1) горбиться; 2) сгибаться, наклоняться.

мурдук 1) жердь; 2) изгородь; 3) огороженное место.

мурдукӣ сутулый.

мурдукэ̄ кабан *(дикий)*.

мурдул- заколоть *(оленя)*.

мурдулэ- 1) горбиться; 2) сгибаться, наклоняться.

мурдумэ 1) сутулый; 2) горбатый; **мурдумэ оӈокточи** горбоносый; **моты мурдумэ оӈокточива дэрэви угириӈкин** лось поднимал горбоносую морду.

мурдун наклон, нагибание.

мурдунэ- I 1) собирать грибы, ягоды; 2) копошиться; **ӈи-вэл тала мурдунэдечэн** кто-то копошился там.

мурдунэ- II ободрать *(кору)*.

мурдургэ- сгорбиться, согнуться, нагнуться, наклониться; **аичимни куӈаканмэ аятмарит ичэдэви мурдургэчэн** врач наклонился, чтобы получше рассмотреть ребёнка.

мурдурӯ-, мурдурэ̄- 1) нагнуться, наклониться, пригнуться, склониться; **мачтал мурдурэӈкитын** мачты наклонялись; **пограничник мурдурэчэн, тадук дюлэски гиранчан** пограничник пригнулся и шагнул вперёд; **Света нэкунтыкиви мурдурэрэн** Света наклонилась к младшему брату; **Борис нуӈантыкин мурдурэрэн** Борис склонился к нему; **Нина мурдурэрэн, тадук калошалви аят тэтчэн** Нина нагнулась и надела наконец галоши; 2) опускать, склонять *(голову)*; **журналист бумагалтыки эӈэни мурдурэдечэн** журналист слишком низко опускал голову над бумагами.

мурдурэ̄ 1) горб; 2) сутулость.

мурдурэ̄ты 1) горбатый; 2) сутулый.

мурды конный; **церковь чагидаклан мурды батарея илитчаран** за церковью стоит конная батарея.

мурдэргэ- сгорбиться, согнуться.

мурекӯ ~ мурекэ лодка *(обтянутая лосиной шкурой)*.

мури орёл.

муриды конный; **покосту муридылду граблялду хавалдяра** на покосе работают на конных граблях.

мурикӣ горный хребет.

мурикса I конская шкура; **би мурикса муллим удями** я не умею выделывать конскую шкуру.

мурикса II конский; **тар долбониду мэнӈидуви чукалдук, мурикса̄дук нюриктэдук, лэпурэлдук овчаду немумэду, нямапчуду сэктэвундуви дэручэ сиӈэрэкэн аямамат адечан** сладко спалось в ту ночь усталому мышонку у себя на мягкой постельке из травинок, конского волоса и перьев.

мурилкӣан лошадный, имеющий лошадь, коня.

мурин I лошадь, конь; **таргачинду муринду гороло хуктывувденэ-гу?** разве на таком коне далеко ускачешь?; **мурин хуктыдерэн, эчэн лэгэйбурэ** бежит конь, не трясёт; **мурир чалбугду хуктыктэдерэ** кони в роще скачут; **омолги мурин никимнадукин мавутларэн** юноша накинул аркан на шею лошади; **мурин уллэн** конина; **девкитту мурин уллэ-**

дукин сербавэ-вэл, мурин уллэвэн-мэл картошканун бурэктын, хэгдыт праздникит таңичаңкитын большими праздниками считали те дни, когда в столовой подавали суп с кониной или рагу из конины; **хуктылэн-мурин** рысак.

мурин II *сорт беличьего меха (созревший, но не чёрный, пестрохвостка).*

муринды конский; **чипичал элэ муриндыва нюриктэвэ, инңактава, лэпурэлвэ дюгулчэтын** сюда птицы принялись таскать конский волос, пух и перья.

муринчикāн жеребёнок.

муричӣ лошадный, имеющий лошадь, коня.

мурлā- ехать верхом на лошади.

мурлāн всадник, верховой; **мурласэл коңномол ханяртын ичэвуллэ** показались чёрные силуэты всадников; **нуңан омолгиду мурланду сарви бурэн** он дал парню на лошади *(всаднику)* табаку; **мурласэл тыдылэнтыки дагамачал бичэтын** всадники приблизились к мосту.

мурлāңэ возчик.

мурлāсэл конница, кавалерия.

муртай конный, с конём; **угучамни муртай дуннэлэ бурурэн** всадник с конём рухнул на землю.

муру- 1) обходить вокруг; 2) повернуться вполоборота *(о человеке).*

мурувун ~ муругун обувь *(унты высокие меховые).*

муруй- промахнуться.

мӯрук бочка для воды.

мурукӣ круглый *(о плоскости).*

муруктэ I 1) оспина; 2) протока между двумя озёрами.

муруктэ II коробка *(берестяная, круглая, для мелочей).*

муруктэ- 1) обойти вокруг чего-л.; 2) разломить, разрезать; 3) вырезать круг.

муруку ~ мурукӣ 1) круг, кружок, петля; **сэсин гороли мурукэли дэгчэн** стая сделала большой круг; **умнэт мурукэтын дулиндулан эмэр оңокточикан дэги тысачан** вдруг выплывает в середину их круга остроносенькая птица; **нуңан элэ авады-вал багдамава мурукэвэ ичэдечэн** он видел только какой-то белый круг; **сулаки мурукэвэ упкатван удячан** всю петлю выследила лиса; 2) колесо; 3) шарик; **эвиллэкин, тарил нуңандун солдаткар, снарядыл, мячикил, хуңтул эвир мурукэчил биңкитын** когда он играл, они ему и вместо солдатиков служили, и вместо снарядов, мячиков, и для игр, где нужны были шарики.

мурукэ- ~ мурукӣ- 1) бродить вокруг чего-л.; колесить, обходить, объезжать, давать круг, выкруживать, обтекать; **нуңан киоскава мурукэчэн** он обошёл киоск; **куңакар садвэ мурукэрэ** ребята обошли сад; **хадун бира кэтэ сэчи оңкин, тар му сэлдулин чуламалва бурилвэ мурукэдеңкин** иногда река разбивалась на несколько рукавов и её вода по этим руслам обтекала зелёные острова; **упкатва самудяри хуркэкэн Кремлива гегидалин даригидалин мурукэдеңэң** любопытный мальчик мог обойти Кремль с другой стороны; **велика дюлэски дэгиксэ, мурукэрэн** стриж вперёд пронёсся, круг дал; **муннукан гороли мурукэчэн** заяц выкружил большую петлю; **милиционер умнэ, гевран поездава мурукэрэн** раз и другой милиционер прошёл вдоль поезда *(букв: ...обошёл поезд)*; 2) окружить, обступить, обложить; **упкат классил алагувмнилтын нуңанман мурукэчэтын** его обступили ученики всех классов; **Раява дыримэт мурукэчэнди мурукэчэтын** Раю окружили плотным кольцом; **эду упкат чивилчатын, капитанмэ мурукэчэтын** тут все загалдели и окружили капитана; **булэсэл городва мурукэчэтын** враги обложили город; 3) вырезать круг.

мурукэвкӣн- обвести; **следователь хулукукэнмэ тупакава мурэли карандашит тыливгэнди мурукэвкӣчӣн** следователь чётко обвёл карандашом кружок вокруг маленькой точки.

мурукэвчӣ окружённый, обнесённый, осаждённый; **дюга тар гулэсэг эденэлди нэнэврэ лэвэрэлди мурукэвчэ биңнэрэн** летом то селение окружено непроходимыми болотами; **албин сад решёткат мурукэвчэ бичэн** обширный сад был окружён решёткой; **мурукэвчэду городту демму бичэн** в осаждённом городе было голодно.

мурукэктэ круг; **чипича хулукукэнмэ мурукэктэвэ очан** птица сделала небольшой круг.

мурукӣктэ- 1) обойти, обследовать; **бултамнил дюрвэ булгакичилва аямамат мурукэктэчэтын** охотники тщательно обследовали два промысловых участка; 2) кружить; **сэрэптун чукагду цветоква мурэли мурукэктэдерэн** шмель кружит на лужку вокруг цветка.

мурукӣмэ кругообразный, круглый *(о плоскости).*

мурукэ̄н круг.

мурукэ̄нди вокруг, кругом; **нуңан ңалэтви мурукэнди ичэвкэчэн** он показал рукой вокруг.

мурукэ̄нэ I кругом, вокруг; **би упкатва булгакичилва мурукэнэ ичэтчэм** я обследую все участки промысла *(букв.: ...кругом осмотрю)*.

мурукэ̄нэ II *с прит. суф.* кружение; **сулаки эчэн тагрэ муннукан мурукэнэвэн** лиса не догадалась, что заяц петлю сделал *(букв.: ...не разглядела кружение (петляние) зайца)*.

мурукэ̄син-, мурукэ̄с- 1) начать обходить; **умнэ этыркэн вотарви мурукэсинэн** однажды старик стал обходить свою изгородь; 2) окружить; **нэктэрдыл хелакиткар сэсинтын нуңанман мурукэсчэн** целое стадо цыплят полевых куропаток окружило его.

мурукэ̄синчэвнэ вокруг; **пленду гавчал гулэсэгдулэ суручэтын, дянди-вэл хэгдылди суксилурди бэелди мурукэсинчэвнэл** пленные отправились к селу с десятком рослых лыжников вокруг.

мурукэ̄синчэдерӣ окружающий, окаймляющий; **Нина куңакарвэ садтули, площадькит Кремлива мурукэсинчэдерили, сурувчэн** Нина повела ребят через сад, окаймляющий Кремль со стороны площади.

мурукэ̄чэ̄н кольцо; **асатканмэ куңакар дыримэт мурукэчэнди мурукэчэтын** ребята обступили девочку плотным кольцом.

мурулӣ вокруг, кругом; **мурули хактыра одан** вокруг стало темно.

мурулэңми вокруг себя.

мурумнэк I вокруг, кругом; **дэручэл илэл тогово мурумнэк тэгэрэ** усталые люди сели вокруг огня; **куңакар мурумнэк туксактадяра** кругом бегают дети; **гэлэктэденни мурумнэк** ты ищешь вокруг; **школава мурумнэк гугдамал дягдал, ирэктэл балдыдяра** вокруг школы растут очень высокие сосны и лиственницы; **эбэй эвэнкивэ асакталлан дюван мурумнэк** медведь стал гонять эвенка вокруг дома.

мурумнэк II целый, круглый.

мурумэ 1) круглый; **хелаки ичэлэр мурумэл эсалин тала кэтэвэ диктэлвэ бакачатын** зоркие круглые глаза куропатки обнаружили там много ягод; **хуркэкэн ичэтчэчэн хомоты хулукукэрвэ мурумэлвэ эсалван** мальчик смотрел на маленькие круглые глаза медведя; **сэрэптун мурумэви хукитэви манакандиви осичан** шмель почесал лапкой круглое брюшко; **мурумэ дыличи** круглоголовый; 2) круговой; **би мурумэли удярандули капкарэ, бэркэрэ тулэтчэңэв** я расставлю капканы и самострелы по круговой тропе.

мурумэптыкин полукруглый; **мурумэптыкин потолок эду упкачин хутамалди лампалди дялум бичэн** полукруглый потолок здесь был весь усеян яркими лампами.

мурумэптыкинди полукругом; **машинал мурумэптыкинди илитчачатын** машины стояли полукругом; **нуңан мурумэптыкинди илитчарилва куңакарвэ колболичан** он оглядел стоявших полукругом ребят.

мурумэт 1) по кругу; 2) полукругом; **хелакиткар, эниндивэр ичэчивденэл, хэргилэ мурумэт илчатын** цыплята куропатки под присмотром матери разместились внизу полукругом.

мурун конский волос *(служащий для починки сетей)*.

мурупчӑнэ сверло.

мурургэ- округлиться; **хунат нэлэлнэдукин эсалин мурургэчэтын** глаза у девушки округлились от страха.

мурэк ободок *(круглой рукодельной коробки)*.

мурэкэ 1) самка дикого оленя; 2) корова.

мурэкэ̄ 1) круг; 2) колесо; 3) кружок *(на веретене)*.

мурэкэ̄- 1) бродить вокруг чего-л.; колесить, обходить, объезжать; 2) окружать.

мурэкэ̄птын 1) пяточный лыжный ремень; 2) обшивка, затяжка у верхнего края обуви.

мурэлӣ 1) кругом, по сторонам, вокруг, во все стороны, со всех сторон; **мурэли синилгэн одяңан** снег кругом будет; **мурэли упкачин багдама бичэн** всё кругом было бело; **чипича хитэнмэ дюлэски коңкидук ювутчэчэн, мурэли колболидячан** напрасно птичка старалась подальше высунуть голову из дупла, озиралась по сторонам; **умук мурэли гугдат улгуктат, дыримэт арнат дяявча бичэн** гнездо со всех сторон было скрыто высоким тростником и густой осокой; **алагумни бэеткэнмэ мурэли ичэтчэн** учитель осмотрел мальчика со всех сторон; **асаткан мурэли ичэттэн** девочка посмотрела кругом; **мурэли элэ ина, дёлокор бичэтын** кругом были только песок да галька; **чипича, гараду дочадяна, мурэли ичэтчэчэн** птица сидела на ветке и смотрела по сторонам; **чипичал оловсипчут мурэли колболидяңки-**

тын птицы пугливо озирались по сторонам; **хокторон силимкун бичэн, дариски мурэли тыпара бичэн** тропа была узкая, а по сторонам – грязь; **никимнави сунӈикса, мурэли дыливи хоролбудяна, улукиткэн горово колболидячан** вытянув шею и повёртывая голову во все стороны, бельчонок долго осматривался; **нуӈан мурэли мурукэвчэ эвкилди ичэврэ, эӈэсимэмэлди аялди, эрулди мусурди** он со всех сторон окружён невидимыми, могущественными добрыми и злыми духами; 2) у; вокруг чего-л.; **сэрэнтуи чукагду цветоква мурэли мурукэктэдерэн** вокруг цветка на лужку кружит шмель; **нуӈан мэнми мурэли этэсинчэн** он глянул вокруг себя; **сэлэмэвэ печувэ мурэли тэгэтчэнэл, давладечатын красноармейцыл** у железной печки сидели красноармейцы и пели.

мурэлӣ- *с прит. суф.* кругом, вокруг чего-л, кого-л.; **мурэлин пулял кикэритчэрэ** вокруг него свистят пули; **мунӈи гулэсэгвун мурэлин хэгдымэмэл урэл, яӈил биси** вокруг нашего посёлка очень высокие горы и сопки.

мӯрэ̄н наледь.

мӯрэ̄н- образоваться наледи.

мурэнтык "баран" *(горизонтальная дуга на передке нарты).*

мӯрэсин- растопить снег, лёд.

мусāмнэ 1) ремни *(у лыж)*; 2) пряжка *(у лыжного ремня).*

мусня кисет; **этыркэн мусняви урисинчан, муснядукви спичкалви урисинчан** старик достал кисет, из кисета он вынул спички.

муссэ- 1) возражать, противоречить; **орон нопон гиркиви эр угнадин эчэн муссэрэ** на первых порах олень не возражал против катания своего приятеля; **куӈакардук ӈи-дэ эчэн муссэрэ** никто из ребят не стал возражать; **Лариса муссэмусчэчэн, эми-вал тэлиӈнэ симургачан** сначала Лариса пробовала возразить, но тотчас замолкла; 2) выражать недовольство; 3) сопротивляться; **эденэ муссэдеврэ бичэн** сопротивляться было бесполезно; 4) стоять на своём; **эми-вал Марина муссэдечэн** однако Марина стояла на своём.

муссэлдӣ- спорить, препираться.

муссэмэ̄т-/ч- спорить, препираться; **дюр бэел муссэмэтчэрэ** два человека поспорили.

муссэмэ̄чин спор.

муссэн I противоречащий, сопротивляющийся, строптивый, упрямый; **нуӈан этыркэн муссэн** он старик строптивый; **таргачин нуӈан муссэн бичэн!** уж такая она была упрямая!; **муссэнэ ачин** забитый, беззащитный.

муссэн II 1) упрямство; **би муссэндиви эчэв сурудерэ** я не уходил уже из упрямства; 2) упрямец; 3) смутьян; **си муссэнмэ урэнни** ты похож на смутьяна; 4) спор, ссора.

муссэнди 1) упрямо; **моты муссэнди мова гуядячан** лось упрямо бодал дерево; 2) дерзко.

мӯсу 1) лужи на болоте; 2) болото травяное.

мусун 1) сила движения *(в явлениях природы)*; 2) дух-хозяин явлений природы; **илэ мурэли мурукэвчэ эвкилди ичэврэ, эӈэсимэмэлди аялди, эрулди мусурди** человек со всех сторон окружён невидимыми, могущественными добрыми и злыми духами; **илэ таӈучадяӈкин: эрилдук мусурдук упкачин аят бинин, инин, бурин камавдячан** человек полагал, что от этих духов зависит его благополучие, его жизнь и смерть; 3) настроение; 4) одарённость; 5) дар слова.

мусунды духовный; **мусунды эӈэси** духовная сила.

мусучӣ 1) одарённый; 2) имеющий духа-хозяина.

мӯсэ 1) лужи на болоте; 2) болото травяное.

мут I мы *(с вами, с ними)*; **ады илэл ӈэӈдерэ мутиун?** сколько людей поедет с нами?; **мут аявдерэп мэӈивэр армиявар, нуӈан мутвэ булэсэлдук элбэтчэрэн** мы любим свою армию, она защищает нас от врагов.

мут II *перед причастием в прит. форме* наш.

мӯтā- пить воду.

муткӣ наш; **иду-вэл эси муткил гиркилты?** где-то сейчас наши друзья?; **асур бурдукаӈит мутки хэлэрэн?** сколько муки у нас осталось? *(букв.: сколько нашей муки осталось?)*

мутӈӣ наш.

мӯчӣ наполненный водой, с водой; **мучиду епкэкэлду бадялакил игдыт тэпкэдечэтын** в канавах с водой громко кричали лягушки; **би коколлови ведроду мучиду эим** я уронил свою рукавицу в ведро с водой; **кэтэ мучи** многоводный, полноводный; **гиллэмэл мул каӈкимамат хэргиски эендечэтын, иду-вэл хэгдынун кэтэ мучинун Алданнун умунуптэвэр** светлые воды стремительно неслись вниз, чтобы где-то влиться в большой многоводный Алдан; **дялум мучи** полноводный; **дялум мучи каӈки бира кургиндечэн** грохотала полноводная стремительная река.

мучу- 1) зеленеть *(о лиственнице)*; 2) драть лыко.

мучӯ- вернуться, возвратиться; **би тэлиңэ мучудяңав!** я мигом вернусь!; **Катя, си мучумардяңас?** Катя, ты обязательно вернёшься?; **нуңан агидук амакан мучудяңан** он скоро вернётся из тайги; **бултамнил, урунчэденэл, амаски мучудячатын** охотники радостные возвращались обратно; **Вера эетнэлин площадьва чэңнимнэк мучудячатын** по просьбе Веры они возвращались через площадь; **ичэткэл, хактыралдалан мучудави** да смотри, чтобы до сумерек вернулся; **Алёша дян минуталдули мучумачин бичэн** Алёша должен был вернуться через десять минут; **элэкин мучудат** пора нам возвращаться.

мучӯв- вернуть, возвратить; **тыманнэ упкатва книгалва библиотекаду мучувувка** завтра все эти книги необходимо вернуть в библиотеку; **миндук ганави книгава минду мэндув мучувдави** взятую у меня книгу возврати мне самому; **нуңартын поездава Новосибирсктула эчэтын эмэвкэнэ, Омсктула мучувчатын** они не приняли поезд в Новосибирск, вернули в Омск.

мучӯвкӑн- вернуть кого-л.; заставить вернуться.

мучӯгин олень, возвращающийся к прежней стоянке.

мучӯдярӣ I возвращающийся.

мучӯдярӣ II *с прит. суф.* возвращение; **хунат ичэдечэн, делэкилвэ вача бинэ мучудяриви** девушка видела, как она возвращается с добытым горностаем *(букв.: девушка видела своё возвращение с добытым горностаем)*; **бу ичэрэв урэдук бэел мучудяриватын** мы увидели, что люди возвращаются с гор *(букв.: ...увидели возвращение людей...)*.

мучуктэ хвоя *(лиственницы)*; **ирэктэл лукулду чуламалду мучуктэлдутын элэкэсипты мэргэвсипчу олан хуларгалча бичэн** в густой зелёной хвое лиственниц пробилась первая скорбная желтизна; **ирэктэл олачалвэ мучуктэлвэр кэтэт буридечэтын** лиственницы обильно теряли порыжевшую хвою; **чипичал чие мучуктэлдукин умукъявар очатын** птицы сделали гнездо из хвои.

мучуктэвчӯ осыпанный лиственничной хвоей; **дылилвун мучуктэвчэл бичэтын** наши головы были осыпаны лиственничной хвоей.

мучуктэчӣ хвойный.

мучӯмакта только что вернувшийся; **нуңан мучумактанун омолгинунми улгучэмэтчэчэн** она разговаривала с только что вернувшимся сыном.

мучумачин возвращение; **аминин амакан мучумачинми гунчэн** отец его обещал скоро вернуться *(букв.: отец его сказал о своём скором возвращении)*; **нуңартын хата-да тэдечэдечэтын омолгивэр мучумачиндулин** они всё ещё надеялись, что их сын вернётся *(букв.: они всё ещё надеялись на возвращение своего сына)*.

мучӯмук возвращение.

мучун период зеленения лиственниц *(июнь – июль)*.

мучӯн возвращение.

мучӯна *с прит. суф.* возвращение; **кэ, дюлави нуңан мучунадукин илан тырганил илтэчэл** и вот уже три года, как он вернулся домой *(букв.: минуло три года после его возвращения в свой дом)*.

мучӯнкат-/ч- делать петли на снегу, чтобы запутать охотника *(о звере; букв.: нарочно возвращаться)*.

мучӯсин- повернуть назад, отправиться обратно; возвратиться, вернуться; **би мучусинэм толгокиви дяядяктулатын** я отправился обратно на то место, где спрятал санки; **долболтоноло дюлавэр мучускаллу** к вечеру возвращайтесь домой; **бу гиркунал дюлавэр мучустав** мы вернулись домой пешком.

мучэрӣ олень *(шести лет)*.

мую, муюкин ровесник; **нуңан синнун мую** он с тобою ровесник.

муӯллэ подшейный волос оленя.

муӯллэчӣ бородатый *(об олене, лосе)*.

мыло мыло; **авкал ңалэви мылот** вымой руки с мылом.

мылоды мыльный.

мылодэ- мылить.

мылорук мыльница.

мэгдыкӯн горка.

мэгдыӣн 1) берег *(террасовый, покрытый древесной растительностью)*, пойма; 2) часть острова *(на реке, между заливной и каменистой частью берега, покрытая древесной растительностью)*.

мэгдэкэ кусок *(хлеба)*.

мэгэ- торопиться, спешить.

мэдӯчэ- 1) чувствовать, ощущать, чуять; **кэ, си он мэнми мэдучэденни, омолги?** ну, как ты себя чувствуешь, парень?; **умнэт мэдучэм меванми сот сомнадяриван** вдруг я почувствовал, что сердце моё сильно забилось; 2) предчувствовать.

мэдэ- 1) почувствовать, ощутить, почуять; **багдакэ булгамнива городу мэдэчэ бичэн** олень давно почуял охотника; **нуңан эниндыт мевандиви мэдэчэн омолгин индулэ гирандави аят итыгавдярилин** она материнским сердцем почувствовала, что её сын хорошо готовится шагнуть в жизнь; **Марина бадечан бокивдями, мэдэчэ-дэ бинэ, инектэрдиви сомат горолчо бинэви** Марина не унималась, хотя и почувствовала, что зашла в своих насмешках слишком далеко; **энинин хуркэкэн ичэтчэривэн мэдэчэн** мать почувствовала взгляд мальчика; 2) заметить, узнать, обнаружить, увидеть, приметить, обратить внимание; **ңивэ-дэ, аят хавалдярива, мэдэдеңэтын** всякого, кто хорошо трудится, заметят; **нуңан гиркилви этэчэн мэдэдеми** он стал невнимателен к друзьям *(букв.: он перестал замечать друзей)*; **Эдуард луху мэдэдечэн Борис авады-вал хуңту одяриван** Эдуард всё время замечал, что Борис становится каким-то другим; **Дмитрий эчэн мэдэрэ: ңонимил, гугдал эсил саврэ гулэл идук-вэл ичэвулнэвэтын** Дмитрий не заметил, как откуда-то показались длинные и высокие незнакомые дома; **Надя суптывнави мэдэксэ, сомат эчэн хивинилла** обнаружив, что отстала, Надя не проявила особого беспокойства; **нуңан мэдэчэн нимэкилтын нуңанман милиционерду тэдэвнэвэтын** он видел, что соседи уже выдали его милиционеру; **горогит ичэлэмэмэ эса чукамава умуква эдеңэ мэдэрэ бичэн** издали самый зоркий глаз не мог бы приметить травяное гнёздышко; **ңинакир нуңанман эчэтын мэдэмэтырэ** собаки его даже не заметили; **этыркэнңил эсалин эрут ичэдечэтын, сулакива ичэтчэридин чипканмэ эчэтын мэдэдерэ** стариковские глаза плохо видели и из-за лисы не замечали утку; **эда-кэ би эрэ амаски угукунди мэдэңкив?** почему же я так мало замечал это раньше?; **би, тэде-дэ, аят эчэв мэдэрэ** я, по правде говоря, не обратил внимания; 3) догадываться, подозревать; **нуңан эласа-да мэдэчэн эмэмэчиндулэви энэви эмэрэ** он давно уже догадался, что попал не туда, куда ему нужно; **нуңан тэли эчэн мэдэдерэ илмакта матан одяңан тэдемэвэ садоводство наукаван** он и не подозревал в то далёкое время, что его молодой гость создаст настоящую науку садоводства; 4) прийти в себя, оправиться; **нуңан ңэлэлңэдукви мэнми эчин мэдэрэ бичэн** она ещё не могла оправиться от страха; 5) чувствовать; **илэл таргачин горо хуңңэ бичэлэн эрут мэрвэр мэдэдевкил** люди плохо себя чувствуют после такой долгой метели; **чаңиткакур адекуттэ, эчэкэкур мэдэдерэ** разбойники крепко спят, совсем ничего не чувствуют.

мэдэв- 1) сообщить, рассказать; 2) быть уведомлённым о чём-л.; 3) быть замеченным, узнанным; 4) чувствоваться; **ичигил хэрмиптырвэтын бурбэмнэк дёлол дылачат хэкулнэтын мэдэвуңкитын** сквозь подошву ичигов чувствовалось, как накалены солнцем камни.

мэдэвкӣ 1) чуткий; 2) зоркий.

мэдэвкӯ 1) сообщение, известие; **Вера тар ургэпчувэ мэдэвкэвэ нёгутмарит долдычан** Вера первой услышала это тяжёлое известие; 2) молва; **Эдуард аракилин мэдэвкэ институт упкаттулин ңэнэмэлчэчэн** молва о вине Эдуарда пошла по всему институту; **мэдэвкэл** сведения; **минду итыв: элэ ичэчивчэлвэ мэдэвкэлвэ будэви** у меня правило: давать только проверенные сведения.

мэдэвкӯн- 1) дать почувствовать; 2) дать знать, сообщить, выдать; **чипича хомотыду бултанман упкатван сукчачан, нуңанман мэдэвкэчэн** птичка всю охоту испортила медведю, выдала его с головой; **ңэлигэе-дэ мэдэмил, дэгил мэрңивэр бидеривэр эт-та эдэвэр мэдэвкэнэ элэдэдевкил** даже чуя опасность, птицы стараются ничем не выдать своего присутствия.

мэдэврӣ заметный.

мэдэврӣт заметно; **этыркэн мэдэврит тыкулчан** старик заметно рассердился.

мэдэвутмэ ощутимо, заметно.

мэдэгэ 1) чувство, ощущение; 2) чуткость; 3) совесть; **синду мэдэгэс ачин** у тебя нет совести; **мэдэгэтви одями** поступать по совести; **мэдэгэе ачин, тадук халдяна ачин илэ** человек без стыда и совести.

мэдэдерӣ I чувствительный, чуткий; **таду аят мэдэдери барометр бичэн** там был чувствительный барометр.

мэдэдерӣ II *с прит. суф.* наблюдательность; **эр-ты ая си упкатван мэдэдерилис** это хорошо, что ты всё замечаешь *(букв.: твоя наблюдательность всего – это хорошо)*.

мэдэлӯн чуткий; **нуңан мэдэлэн бичэн** он был чуток.

мэдӯн I 1) чувство; 2) чуткость.

мэдӯн II чуткий.

мэдэрӯ- прийти в себя.

мэдэрэт-/ч- хитрить, обманывать, быть хитрым.

мэдэт-/ч- чувствовать, ощущать; **нуңан умнэмэт мэнми аңадяканди эчэн мэдэттэ** он ни разу не почувствовал своего сиротства; **молда муктэ абулитчариван мэдэтчэчэтын** недостаток влаги чувствовали и деревья; **упкат мэрвэр мэдэчилчэтын урэду туктыдериду телегаду тэгэтчэрилгэчир** все почувствовали себя так, как будто сидели в телеге, взбирающейся на гору.

мэдэчин предчувствие; **меванин экумадук-вал делумдыдук мэдэчиндук сомнасинчан** сердце её сжалось от какого-то тайного предчувствия.

мэдэчэ- ощущать, чувствовать, чуять; **нуңан окин-да мэдэчэдеңкин институт нуңаңцин хэгды семьядин оналин** он постоянно ощущал, что институт превратился как бы в его большую семью; **Ира упкат хавалимнил мэнduливи хивиндяриватын мэдэчэдеңкин** Ира чувствовала заботу всех сотрудников о ней; **нуңан Москваду мэнми мэдэчэңкин мата гулэду бивкэгэчинин** он чувствовал себя в Москве, как в доме бывалый гость; **муннукан кэсэ эчэ мэдэчэрэ бичэн** заяц беды не чуял.

мэивчэ- развеваться, колыхаться.

мэй- 1) качаться, колыхаться, покачиваться; **ирэктэл, чалбар мэйдечэтын** лиственницы и берёзы покачивались; 2) изгибаться *(о деревьях)*.

мэйкэ- раскачиваться, покачиваться *(о деревьях)*; **долбони эдындун ирэктэл мэйкэдерэ** при ночном ветре раскачиваются лиственницы.

мэйкэвун качели.

мэйкэт-/ч- качаться.

мэйкэчивун качели.

мэйнэ- 1) качаться, колыхаться; 2) гнуться, качаться *(о деревьях)*.

мэккэн упрямый; **дылкэн сома мэккон бичэн, нуңанман он-да эдең эрэсиврэ бичэн** муха такая упрямая, никак её не прогонишь.

мэккус- спорить, противоречить.

мэккуссэмэт-/ч- ссориться, спорить.

мэку- отложить в сторону.

мэкчиргэ сова.

мэкчэлэ- согнуться под тяжестью.

мэкчэмэ I горб.

мэкчэмэ II 1) горбатый; 2) сгорбившийся; 3) приземистый.

мэкчэргэ- 1) сгорбиться, согнуться; 2) изогнуться.

мэкчэрэ смерть *(человека)*.

мэкчэрэ- умереть *(о человеке)*; **егиду аңаңидув энинми мэкчэрэрэн** на девятом году моей жизни моя мать умерла; **мэнин Казаков мэкчэрэчэн тырганит нёчан арестуивдяңави** сам Казаков умер за день до своего ареста.

мэкчэрэн смертность; **илэл мэкчэрэнтын сомат адыкун оча, куңакар мэкчэрэнтын сот адыкундымарит оча** смертность, особенно детская, уменьшилась.

мэкчэрэчэ умерший, покойный; **нуңартын дялдутын, мэкчэрэчэ илэ эр ороруду тала, геду мирду хуктыктэвулденэн** по их мнению, на этих оленях покойник *(букв.: умерший человек)* сможет ездить в другом мире; **нонон тавгийцал мэкчэрэчэ бэе тукаланdун орорнун туги-дэ аявриван асиван ваңкитын** раньше тавгийцы вместе с оленями закалывали на могиле умершего его любимую жену; **мэкчэрэчэ Николай тар цинакинма эңкин аяврэ** покойный Николай не любил ту собаку.

мэкэ карась.

мэкэмэ широкоплечий.

мэкэпчу ~ мэкэпчэ, мэкэпчэкэн пёстрый, пятнистый *(с белыми пятнами – о масти животных)*.

мэкэпчэң- сделать пёстрым.

мэлбикэ весло *(короткое маленькое однолопастное, для бесшумной гребли на челнокеаморочке во время охоты на зверя, дичь)*.

мэлдер пятна *(под глазами собаки)*.

мэлдэргэ- 1) осыпаться; **чопкокол дяпкалтын нуңнэл биденэңитын, эдэтын мэлдэргэрэ** нужно, чтобы края лунок были прямые и не осыпались; 2) проломиться; **дюкэ иктэнэклэв аракукан мэлдэргэчэн** лёд легко проломился под моим ударом.

мэлкун ~ мэлкэн дух *(злой лесной)*.

мэлкэт-/ч- чудиться, мерещиться.

мэлтылэ-, мэлтырэ- 1) спрятаться, съёжиться; 2) уйти в себя.

мэлэгэ- 1) резать что-л. кольцами; 2) разрезать на куски.

мэлэптэ- 1) сделать пласт; 2) отрезать, отрубить кусок; **букэл пуртави, эрит колобое мэлэптэдем** дай мне свой нож, я им отрежу хлеба.

мэлэргэ- 1) порезаться; 2) лопнуть *(о верёвке)*.

мэмбэ- 1) поджать *(губы)*; **Майя хэдюрви тыкупчут мэмбэрэчэн** Майя презрительно поджала губы; 2) надуть *(губы)*; **хунадин хэдюрви мэмбэрэчэн, соңосинчан** его дочь надула губы, всхлипнула.

мэ̄мбэ- 1) встревожиться; 2) смутиться, растеряться.

мэ̄мбэл- оторопеть; **Настя, ичэсиниксэ, мэмбэллэн** Настя вскинула глаза и оторопела.

мэмбэң- замедлить; **гиранирви энэ мэмбэндерэ, этыркэн ңэнэдечэн** старик шёл, не замедляя шага.

мэ̄мбэчэ̄ смущённый, растерянный.

мэ̄мӯ- чувствовать себя.

мэ̄мурэ утка-гоголь.

мэмчирэ̄в- оттопырить *(нижнюю губу)*.

мэ̄мэ̄гил- *с пад. и возвр. суф.* друг друга; **ңипакир, итмэтчэнэл, сиңилгэнду мэмэгилвэр элэдэденэл хукэлкэчивкэндечэтын** собаки, урча, старательно катали друг друга в снегу; **кэ, мэмэгилдувэр тоңнолво турэрвэ бумэткэт** давай дадим друг другу честное слово; **хавампил кирпичилвэ мэмэгилдутын оёлтот нэдеңкитын** рабочие укладывали кирпичи один к другому; **хуркэкэн чопкоколво даран эчэн одяра, мэмэгилдуктын городилди одячан** мальчик делал лунки не рядом, а на большом расстоянии друг от друга; **ңи тар? – илэл мэмэгилдуквэр ханңуктадячатын** кто это? – спрашивали люди друг друга; **нуңартын мэмэгилтыкивэр сэгдэнэлтыкивэр тогочотын** они спиной к спине сели *(букв.: ...друг другу в спину...)*; **нуңартын эрдэлэн мэмэгилдуливэр окинда эчэтын долдыра** они до этого времени никогда не слышали друг о друге; **упкат бэйңэл хуктылчэтын мэмэгилнунмэр тукалава бориснасчатын** все звери помчались делить между собой землю *(букв.: ...помчались делить друг с другом...)*; **туги нуңартын мэмэгиликлэвэр тэгэтчэчэтын** так они сидели друг перед другом.

мэ̄мэ̄рӧ- 1) сжаться; 2) уйти в себя.

мэ̄н (*мн.* **мэ̄р**) **I** *с личн. прит. суф.* сам; **би мэнми эниндуливи буливсилча бисим** я сам уже соскучился по маме; **би-кэ мэнмидэ ичэдем** я и сама вижу; **си эр упкатван мэнни дялданни** всё это ты придумал сам; **мэнни мэндуви дюяви аяврияви гэлэктэкэл** поищи себе дом сама, какой тебе нравится; **нуңан эсикэкэн мэнин упкаттулин улгучэлдеңэн** он сейчас сам обо всём расскажет; **ңи мэнми мэнин кэнедерэн – рут одяран** кто сам себя хвалит, делает плохо; **энинин мэнин аямамат улумидеңкин** его мать сама отлично охотится; **мит мэрты толгокиканмэ одяңат** мы сами будем делать нарточку; **задача ургэпчудэ бисикин, бу мэрвун одяңавун** хотя задача трудная мы сами решим её; **су мэррун ичэдерэс митңи странат эт баян бисидин** вы сами видите, чем богата наша страна; **аямамат ичэткэллу, тэли су мэррун тылдеңэсун тар туги бисивэн** глядите внимательно, и вы сами поймёте, что это так; **аяткул булгамнил агиду дюга мэртын бимудечэтын** лучшие охотники сами хотели побывать летом в тайге; **аги дегдэдеңэн, мит-тэ мэрты дегдэдеңэлты** тайга сгорит, и мы сами сгорим; **великал мэртын иңаду мэрдувэр авдукарвар улэдевкил** ласточки сами копают себе норки в песке; **мит мэңңидут школадут упкатва мэрты одячат** мы в своей школе всё делали сами; **дюрвэ аңңанил бэеткэр учитта мэрвэр мэртын, мэрдувэр** в течение двух лет юноши учили сами себя и друг друга; **кэ, аичимпидук мэндукин ханңуктагат** давай лучше у самого врача спросим; **нуңанман мэнмэн Алдандула уңдэвэр кэдерэ** его самого хотят послать в Алдан; **мэндув компьютер бисин** у меня самого есть компьютер; **мунду мэрдувун кэтэ аяврил книгал биси** у нас самих есть много любимых книг; **куңакар синэ мэнмэс гэлэктэдечэтын** дети искали тебя самого; **миндук ганави книгава минду мэндув мучувдави** взятую у меня книгу возврати мне самому; **кэ, демутвэр мэрты эделивэр бурэ, дэгилгэт** летим, пока мы сами не умерли с голоду; **би мэнми мэндуви билетъяви гадяңав** я сам возьму себе билет; **коколлови мэнни саңанэкэл** свои рукавицы почини сам; **нуңандун мэндун эли гукэл** скажи об этом ему самому; **мунду мэрдувун билетыл ачир** у нас самих нет билетов; **хунат мэнин мэндиви ая** девушка сама по себе хороша; **ңинакин мэндун уркэмэмэду хуклэсинчэн** собака легла у самой двери.

мэ̄н (*мн.* **мэ̄р**) **II** *с пад. и возвр. суф.* себя; **каңалил бэйңэл нуңанман ичэксэл, гетыкин мэклэвэр дялдалла** увидели его дикие звери и думают каждый про себя; **бу мэтыкин мэрвэр дысуттэвэр савкал бисивун! – нуңартын мэклэвэр дялдадерэ** мы все за себя постоять умеем! – думают они про себя; **хисэлэкэн эласа-да дёло хэргидэдун тоготчочон, мэндуви омактая иргиеви балдывкандечан** ящерка давно под камнем сидит, новый хвост себе отращивает; **хунат асиду мэндуви аңңэткитъяви гэлэктэнэви улгучэнчэн** девушка рассказала женщине, как она искала себе ночлег; **нуңартын минэвэ мэрнунмэр эридечэтын** они звали меня с собой; **тулгувунма мэннунми да-**

ран урэнӈикэл приготовь рядом с собой шест; **асаткан бираяканду мэнми ичэрэн** девочка увидела себя в ручье; **упкат су элэ овчалэ аявдевкил, – мэннуннэчинми турэтчэнэ, садовод гундечэн** все вы до готового охотники, – продолжал садовод, разговаривая как бы сам с собою; **си элэ мэндуливи дялданни** ты только о себе думаешь; **алагумни Димава уксэдукин мэитыкиви тачан** учитель притянул Диму за рукав к себе; **дэручэл гарал авданнава мэрдувэр этэчэл дявучадями** усталые ветви отказались держать листок у себя; **бу-кэ он мэрдуливэр гундерэн?** а как же мы скажем про себя?; **эдындук бу мэрвэр хуллат даста̄в** от ветра мы закрыли себя одеялом; **нуӈартын мэрдувэр сурувукил литовкала, граблила** они везут с собой литовки, грабли; **сагдыл колхозникил мэрвэр улгучэнэ** старые колхозники рассказали о себе; **бу нуӈарватын мэрдулэвэр эричэвун** мы позвали их к себе.

мэ̄н (*мн.* **мэ̄р**) **III** *перед именем с возвр. суф.* свой.

мэндекэ̄- согнуть, придавить тяжестью.

мэнденэ- сгибаться *(под тяжестью)*.

мэ̄ндыкэ̄ I 1) свой, собственный, личный; **эвэнкил мэндыкэлтын оро̄ртын** личные олени эвенков; **мэндыкэл идэгэл** личные вещи; **эр нуӈанӈитын мэндыкэтын газетатын** это их собственная газета; **нуӈарӈилтын-ка хуӈтул-кэ, мэндыкэлтын гэрбилтын биси: хурлэсэл, тара эми некэрэ, чомгал** ведь у них есть и другое имя, собственное: нырец или чёмга; 2) родной; **хэргилэ бира эндерэн, тар мэндыкэн, бикичин бирая бичэн** внизу река течёт – своя река, родная; **нуӈанӈии мэндыкэн гулэн аран ичэвдерэн** его родной дом чуть виден; **тала мэндыкэн дюн бидечэн** там его дом родной; **нуӈан эчэ мэндыкэт омолгит биси** он не родной наш сын.

мэ̄ндыкэ̄ II собственность; **помещикил мэндыкэтын** собственность помещиков.

мэ̄ндыкэ̄- присвоить, приписать; **илэ эр упкатван мэндуви, мэнӈитви оландиви мэндыкэдерэкин, элэ эру бивки** плохо только, если человек всё это себе, своим талантам припишет.

мэ̄ндыкэ̄дэ- 1) присвоить, использовать; **халдун хуӈтул нёгул-икэлэр икэвурдувэр Ульяна икэвурдукин кэтэвэ мэндыкэдэӈкитын** нередко другие запевалы в своих песнях использовали многое из песен Ульяны; **Катя "дялданэван" школадыду-да сочинениеду ӈи-дэ эчэн мэндыкэдэмудерэ** никто не хотел использовать Катину "выдумку" даже в школьном сочинении; 2) признать своим; **ӈинакин муннукатканмэ эчэн илэчэрэ: мэндыкэдэчэн** собака не тронула зайчонка: своим признала.

мэ̄ндыкэ̄ӈ- усыновить; **су нуӈарватын мэндыкэӈдэвэр дялдадерэс?** неужели вы хотите их усыновить.

мэндэ̄лэ̄- опешить; стоять ничего не понимая, хлопать глазами.

мэндэ̄рйн тупица, тугодум.

мэнив- торопить.

мэнкут-/ч- отставать; **си, Маша, энэ горотки гиркура, дялдукви энэ мэнкуттэ, энэ кэйе** ты, Маша, далеко не ходи, от подруг не отставай, не заблудись.

мэнкэ- привести.

мэ̄нли- раздаваться вширь.

мэ̄нмэлэ̄- идти к своим, близким.

мэ̄ннӈй 1) сухожилие *(на конце мышцы)*; 2) мышца, мускул.

мэ̄ннӈй- I мять, разминать.

мэ̄ннӈй- II (*мн.* **мэ̄рӈй-**) 1) *с возвр. суф.* свой, родной; **илэтыкин мэнӈидытви тэпкэллэн** каждый закричал по-своему; **Симонов-ка он-да бадечан сурудеми, мэнэкэн мэнӈидуви дуннэндуви эрут-тэ биденэ** но Симонов решительно отказывался уезжать, хоть и плохо ему жилось в родном краю; **нуӈан мэнӈидукви дюдукви суручэн** он уехал из родного дома; **эмэмэктэл бригададыла гулэкэндулэ мэнӈилдивэр орордивар суручэтын** приезжие направили своих оленей к бригадной избушке; **нуӈан дялдуви мэнми, тадук мэнӈиви дявавунми ичэдечэн** в мыслях она видела себя и свою ловушку; **асаткан мэнӈитви дявавундиви урунчэдечэн** девочка радовалась своей ловушке; **долболтоно сэсин мэнӈилдулэви нэктэрилдулэви мучучан** к вечеру стая вернулась в родные поля; **нэрэнӈэри икэдечэн мэнӈилдулэви бикичилдулэ нян дэгимэчиндулэви** жаворонок пел про то, как он снова прилетит в родные поля; **илэл ороконмо мэнӈилдувэр гулувурдувар хуличивканденкитын** люди грели оленёнка у своих очагов; **куӈакадыду садту куӈакар ичэвкэнденэтын сунду мэнӈилвэр онерилвар** в детском саду дети покажут вам свои рисунки; **ӈэлигэе-дэ мэдэмил, дэгил мэрӈивэр бидеривэр эт-та эдэвэр мэдэвкэнэ элэдэвкил** даже чуя опасность, птицы стараются ничем не выдать своего присутствия; **нуӈартын мэрӈивэр гулэсэгвэр сомамат аявдерэ** они очень любят свой посёлок; **бу мэрӈилдивэр орордивар нулгиктэдеӈкивун** мы перекочевали на своих оленях; **бу мэрӈилэвэр укилэвэр нулгичэвун** мы откочевали к своим рыболов-

ным снастям; **боло этэечимнил мэрӈинунмэр сэсиннунмэр агила, хойдула нулгисиӈнэрэ** осенью пастухи со своим стадом укочёвывают в лес и тундру; 2) *с личн. прит. суф.* собственный; родной, свой; **нуӈардутын мэнӈилтын итылтын биси** у них свои дела; **элэкэсиптыт мэнӈив странав илэлдун омактала гулэлэ одям** для людей моей родной страны в первую очередь строю я новые дома; **сунду мэнӈисун дептылэсун бисин** у вас своя пища; **школаду мэнӈитын машинатын ачин бичэн** в школе у них своей машины не было; **куктыӈи-дэ мэнӈин хаван бичэн** а у кукушки была своя работа; **сунӈил мэнӈиллун кэтэмэмэл** у вас и своих то очень много; **эсилэ нуӈандун мэнӈин кэргэнин бичэн** теперь на руках у него была уже собственная семья; **агиду минӈи мэнӈив муӈуканӈив индерэн** в лесу мой собственный заяц живёт; **минӈи мэнӈив аминми станция начальникин бисин** у меня самой *(букв.: мой собственный)* папа начальник станции; **тарил ӈинакир мэнӈивун** эти собаки наши собственные; **нуӈартын хуски ӈорчадячатын дукукит эдэн мэнӈидутын турэндутын** они восстали против введения письменности на родном языке; **огородту минӈи мэнӈив грядкав бисин** в огороде у меня своя грядка; **бу мэнӈидувун дюдувун инисэлду няма бивки** в нашем собственном доме в холода бывает тепло; **мунӈи мэнӈивун огородтывун бисин** у нас свой огород; **тарил мэнӈилдутын оӈкочолдутын сурусинэ** те на своих собственных лодках отправились; **би мэнӈивэв пэктырэвунмэв нэкундуви бум** я отдал своё собственное ружьё младшему брату.

мэ̄нӈӣв- быть измятым *(о коже, сухожилии)*.

мэ̄нӈӣвчэ̄ мятый, измятый; **синэрэкэн дюкандукви юми уркэвэ сомиӈкин мэнӈивчэлди бумагалди** когда мышонок выходил из своего домика, он закрывал дверь мятыми бумажками.

мэ̄нӈӣдытвӣ (*мн.* **мэ̄нӈӣдытвэр**) по-своему.

мэ̄нӈирэ̄-, мэ̄нӈирэ̄-, мэ̄нӈитэ̄- завладеть, присвоить.

мэ̄нӈӣчӣ свой; **бэйӈэл породатыкинтын мэнӈичи уӈучи** у каждой породы зверей свой запах; **мэнӈичи-нун садычи окса, нуӈан адыкарвэ мокарвэ таду балдывгачилчан** как только он завёл свой собственный сад, он посадил в нём несколько деревец; **чипичатыкин мэнӈичи гэрбичи бивки** у каждой птицы своё имя.

мэ̄нтыӣ- есть мятую ягоду.

мэнтэкэ̄н росомаха.

мэнэ ~ мэ̄нэ мало, чуть-чуть, едва.

мэ̄нэ̄ оседлый.

мэ̄нэ̄- 1) жить оседло; 2) стоять стойбищем *(на одном месте продолжительное время)*.

мэ̄нэ̄дэ̄к постоянное стойбище *(охотников, рыбаков)*.

мэ̄нэ̄дерӣ оседлый.

мэнэкӣ личинка *(оленьего овода)*.

мэ̄нэкэ̄н I сам; **би мэнэкэн чукава балдыгачав** я сам вырастил траву; **си мэнэкэн дюяви онни?** ты сам чум поставил?; **хутэлвэр мэнэкэр улумичэлэтын бу аямамат иниллэв** после того как наши дети стали сами охотиться, мы очень хорошо зажили; **бу эчэвун мэнэкэр ӈэнэдерэ, нуӈан мунэ ӈэнэврэн** мы шли не сами, нас привёл он; **тынивэ нуӈартын мэнэкэр эду бичэтын** вчера они сами здесь были.

мэ̄нэкэ̄н II 1) самостоятельно; **нуӈан математикава гимназия курсэвэн мэнэкэн алагучан** он прошёл гимназический курс математики самостоятельно; **нуӈан, дялдалэн бинэ, мэнэкэн бэлэгэе ачинди мэнӈиви образованиеви гачан** он был настолько способным, что сумел самостоятельно, без всякой посторонней помощи, получить образование; 2) лично; **эрэ директор, мэнэкэн гирки Петров, ипкэчэн** это приказал директор, лично товарищ Петров.

мэ̄нэкэ̄ннӣ *с прит. суф.* самый; **тала упкат книгалин ичэвкэнмувчэл, мэнэкэнӈиндэ дукумни портретын локовчо** там показаны все его книги и вывешен портрет самого писателя.

мэнэткэ̄н немножечко.

мэӈгэ̄лэ яма; углубление; ров; овраг; канава.

мэӈкӣ *иносказат.* нож *(для охоты на медведя)*.

мэӈкуму- нюхать.

мэӈты, мэӈтыкэ̄н светло-серый; коричневый; пятнистый *(о масти оленя, лося)*.

мэӈулкэ̄н- посеребрить.

мэӈумэ серебряный; **му догидадун блесна мэӈумэгэчин оллотконӈочин гиллэдечэн** в воде блесна блестела как серебряная рыбка; **овёсты нэптэкэ умнэт мэӈумэгэчин амуткачин гиллэнэлчэн** овсяное поле сразу заблестело словно серебряное озеро; **эду элэ мэӈумэ монета**

дёкивки сюда подходят только серебряные монеты.

мэӈун 1) серебро; **мол нэмкундук мэӈундук тавичивчалгэчир бичэтын** деревья как бы выкованы из тонкого серебра; 2) золото; 3) монета; 4) доход.

мэӈундэвчэ̄ посеребрённый; **радио хэгдыдук мэӈундэвчэдук трубадукин диктор дылгура дылганин долдывчан** из большой посеребрённой трубы послышался усиленный голос диктора.

мэӈур деньги, средства; **нямикан калим суркалин мэӈурвэ ганалдивар нуӈартын зечэ пэктырэвун бимнэдун омактава пэктырэвунмэ униечэтын** на деньги, полученные за клыки моржихи, они купили себе новую винтовку вместо утонувшей; **нуӈан упкатви мэӈунми манадяӈкин научнаилва опытылва одядави** он все свои средства *(весь свой доход)* тратил на научные опыты.

мэ̄ӈэет-/ч- посадить с собой на оленя *(ребёнка)*.

мэӈэр загривок.

мэӈэту 1) олень *(дикий)*; 2) лось; 3) олень *(коричневой масти)*.

мэпкэкэ̄ холм, холмистая местность.

мэпэ ~ мэ̄пэ̄ желудок *(белки)*.

мэпэ̄лгэ- потрошить белку.

мэрбэмэ гладкий *(без деревьев, без кочек – о местности)*.

мэргэ печаль; **эр мэргэ-ты!** вот печаль-то!

мэргэ- 1) думать; **амэ, си экэл мэргэрэ – минду эчэ эру биси!** отец, ты не думай – мне не плохо!; 2) печалиться, горевать, унывать, грустить; **э, си экэл мэргэрэ!** ладно, ты не печалься!; **эда си мэргэденни?** почему ты печалишься?; **эливэр город упкачин мэргэдечэн** об этом печалился весь город; **хуркэкэн мосалди балдычалду урэлду тыетви индиви мэргэдечэн** мальчик печалился из-за своей тесной жизни в заросших лесом горах; **нуӈардутын эласа-да мэргэврэ, дялдаврэ эденэ бичэн** им некогда было горевать и раздумывать; **нуӈартын мэргэчэтын-мэргэчэтын хутэкэрдуливэр, эми-вал эя-да эденэ овра бичэн** они погоревали-погоревали о своих птенцах, но делать нечего; **упкат симуладяра, мэргэдерэ** все молчат, горюют; **эду-дэ булгамни эчэн мэргэрэ** и тут не приуныл охотник; **нуӈан бучэли гиркиливи мэргэдечэн** он грустил о погибшем друге.

мэргэвкэ̄н- 1) трогать *(волновать)*; **эчэ тыливгэн биси икэн мэргэвкэндечэн** непонятная песня трогала; 2) огорчать; **каравил дэгритын нуӈанман сомат мэргэвкэниӈкин** больше всего её огорчал перелёт журавлей.

мэргэвсӣ грусть, печаль.

мэргэвсӣпчу 1) печальный, тоскливый, унылый, скучный, грустный; **энинин дэрэн мэргэвсипчу очан** лицо его матери стало печальным; **Семён оревун мэргэвсипчу икэнмэн сот долчатчачан** Семён упоённо слушал грустную песенку дудочки; 2) жалобный; **умнэт хактырапчугит сигикаггит мэргэвсипчу дылган долдывчан** вдруг из чёрной чащи раздался жалобный голос.

мэргэвсӣпчут 1) грустно, с грустью, печально; **дэгил мэргэвсипчут тэпкэденэл дэгдевкил** птицы летят с печальным криком *(букв.: ...печально крича)*; **агива этэечимниду мэргэвсипчу очан** леснику стало грустно; 2) сокрушённо, тяжело, огорчённо; **тыливгэн, – Гена мэргэвсипчут гунчэн** ясно, – сокрушённо согласился Гена; **этыркэн дылви мэргэвсипчут чимбулбучан** старик сокрушённо покачал головой; **хомоты мэргэвсипчут эксинэн** медведь тяжело вздохнул; **Ольга андагилви мэргэвсипчут ичэтчэн** Ольга сокрушённо посмотрела на своих друзей; **эчэ, эчэв ичэрэ, – швейцар мэргэвсипчут гунэн** нет, я не видел, – огорчённо сказал швейцар; 3) жалобно; **чипича мэргэвсипчут кикэритчэчэн, умукван эдэв илэчэрэ эетчэригэчин** птица жалобно посвистывала, словно умоляла не трогать её гнезда; 4) задумчиво; **алагумни дукувунма ӈалэдуви мэргэвсипчут хоролбудячан** учитель задумчиво вертел в руках письмо.

мэргэденэ 1) огорчённо, с огорчением; **агроном мэргэденэ ичэчэн илмакталду молду хулукукэр эрумэмэл яблокол балдыдяриватын** агроном с огорчением увидел, что на молодых деревьях вызревали мелкие и некрасивые яблоки; 2) тоскливо, с тоской; **минэ сомамат колтомчо, тадук тыниммен, – Паша мэргэденэ дялдатчэчан** хоть бы он дал мне хорошего тумака да отпустил наконец, – с тоской думал Паша.

мэргэдерӣ I пригорюнившийся; тоскующий; **мэргэдери асаткан** пригорюнившаяся девочка.

мэргэдерӣ II *с прит. суф.* горе; отчаяние; печаль; **нуӈан эӈкин тыллэ асиви мэргэдеривэн** он не понимал горя своей жены; **нуӈан сомат маӈичадяӈа бичэн хутэдуви эдэви ичэвкэнэ мэргэдериви** ей нужно было собрать все свои силы, чтобы не выдать дочери своего отчаяния.

мэргэл- 1) огорчиться, расстроиться; **нуңан хивинилдян, мэргэлден – туги хитэнмэ хивинилдян** она разволнуется, расстроится – и всё зря; **хунат мэргэллэн** девушка огорчилась; 2) загрустить; **чипичал сукчавчаду умукту мэргэлчэтын** птицы загрустили у разорённого гнезда; **бэйнэл, дэгил мэргэллэ** загрустили звери и птицы.

мэргэн I 1) горе; печаль, скорбь, тоска; **нуңан меванин суңтат мэргэнди дялупчан** его сердце наполнилось глубокой печалью; **нуңартын симумат мэргэнди школадук ючэтын** в тихой печали они вышли из дома; **идарипчу мэргэн меванман кэтэт хивинңидявки** горькая печаль часто тревожила его сердце; **нуңандун хуңтудывэ мэргэнмэ ичэттэн ургэпчу бичэн** ему было трудно смотреть на чужую печаль; **нуңан горомомово, эсалдуви мэргэчи бинэ, атырканмэ ичэтчэчэн** он долго с тоской в глазах рассматривал старуху; **Олег хэргиски уңкерочан, мэргэнмэ тэгэви эрит ичэвкэнденэ** Олег низко поклонился, выражая этим скорбь своего народа; **эбэй, экун мэргэн оран!** ах, горе какое!; 2) волнение; **нуңан мэргэндукви эсаптурви лукчан** он в волнении снял очки.

мэргэн II печальный, тоскливый.

мэргэнэ *с прит. суф.* отчаяние; **улукиткэн мэргэнэтви микчанэн** бельчонок прыгнул с отчаяния.

мэргэпчу грустный, печальный, тоскливый; **нуңан, мэргэпчу бинэ, сэсинмэ боконносинчан** грустный, полетел он догонять стаю.

мэргэпчумэмэт очень грустно; **нуңан гунэн мэргэпчумэмэт** она сказала очень грустно.

мэргэрӣ I *с прит. суф.* печаль, тоска; **си мэргэриви хулукуңңикэл** умерь ты свою печаль.

мэргэрӣ II печальный, тоскливый.

мэргэчӣ скорбный; **мэргэчилди эсалдиви комиссар ичэтчэчэн атыркан касимчалвэ тэтыгэлвэн** скорбными глазами комиссар смотрел на лохмотья старухи.

мэргэчин стебель; **умук оёклон элбэлэнэчинди илмакта рожь мэргэчирдин куптувча бичэн** над гнездом зелёным шатром нависали стебли молодой ржи; **тар дюкан оноктодук, мэргэчирдук аямамат умукиңивча бичэн** домик тот был очень затейливо свит из пеньки и стебельков; **маңа забрало хэргидэдукин дюрду нэмкукэрду мэргэчирду капчивкиңи дюр эвкил сомнара эсалин ичэвдечэтын** из-под твёрдого забрала на тоненьких стебельках высовывались два неподвижных рачьих глаза.

мэргэчӯ расстройство; **хунат ичэдечэн нуңан сомат мэргэчэвэн** девушка видела, что он очень расстроен *(букв.: ...видела его сильнорасстройство)*.

мэрдэн наклон, нагибание.

мэрдэргэ- сгорбиться, согнуться.

мэрдэрэ- нагнуться, поклониться.

мэрӣв- вспучить *(живот)*.

мэрӣвкӣ бурундук.

мэрӣвчӯ выпукло.

мэриктыкӯн мёд *(осиный)*.

мэрӣктэ 1) пёстрый, пегий, пятнистый *(о масти)*; 2) полосатый.

мэрӣктэ- рябить в глазах.

мэрӣкэ полоска; **хомоты осикталин дылдукин иргимэклэн туңнава мэрикэңилвэн каситта** медвежьи когти от головы до самого хвоста пять полосок выдрали; **элэ ичэдеңэс: туңна мэрикэл сэгдэнңэдун дерисовкил** только и увидишь: пять полосок мелькнут на её спине.

мэрӣкэпчӯ 1) пёстрый, пегий, пятнистый *(о масти)*; 2) полосатый.

мэрикӯт-/ч- играть в жмурки.

мэрӣлдыӣ- рябить в глазах.

мэрӣлкӯн пёстрый *(об олене)*.

мэрӣлэ- мелькать, бежать; **дарискитанэ суксилур суксиллалтын удялтын мэрилэдечэтын** во все стороны бежали дорожки лыжных следов.

мэрӣмэ 1) пёстрый, пегий, пятнистый; **нуңартын дэрэклэтын мэримэ картина ичэвулчэн** перед их взором оживала пёстрая картина; **кирэктэ мэримэ дэгчэн** прилетел пёстрый дятел; **авадытыкин мэримэ** разноцветный; **авадытыкир мэримэл лэрэкчэр дочадячатын** сидели разноцветные бабочки; 2) полосатый; **мэримэ дорокон эркитчэчэн** полосатый барсук дремал; **амутту кэтэ мэримэл некэчэр бичэтын** в озере было много полосатых окуней.

мэрӣн 1) пёстрый *(о белке с неровным окрасом шерсти)*; 2) серый.

мэрӣн-, мэрӣнэ- пестреть, переливаться; **аги упкачин авадытыкирди сэвдепчулди осиктакарди мэринэдечэн** весь лес переливался разноцветными весёлыми звёздочками; **ата-**

ки адылитыкинин хулукумэмэлди мумэлди гиллэкэлди мэриндечэн каждая паутинка переливалась крошечными водяными жемчужинами.

мэрӣрин морщинка, складка.

мэрӣчӯ 1) пёстрый, пегий, пятнистый *(о масти)*; 2) полосатый.

мэрсэрэ- морщить лицо.

мэрэ- реветь, рычать, мычать; **синни мачалэс мэрэдерэн** твоя корова мычит.

мэсучэ- препятствовать войне, вести борьбу за мир.

мэсучэкэ- готовиться.

мэтӯчэ- 1) быть осмотрительным; 2) опасаться.

мӭтыкин каждый; **бу мэтыкин мэрвэр дысуттэвэр савкал бисивун** мы каждый сам за себя постоять умеем.

мэтэв- предупредить, сообщить.

мэтэвкэ сообщение, известие.

мэтэвкӭн- дать знать.

мэчӭлэ- 1) лежать вверх животом *(о стельных важенках)*; 2) *перен.* бездельничать.

мягкий мягкий; **би мягкийва знаквэ эчэ дукура бисим** я пропустил мягкий знак.

мятнай мятный; **бэеткэн дюрвэ хэгдылвэ мятнаилва пряникилва униечэн** мальчик купил два больших мятных пряника.

мяука- мяукать; **Тим кошкагачин мяукачан** Тим мяукал по-кошачьи.

мяч мяч; **Людатки мячвэ химат нодаичэкэл** быстро брось мяч Люде; **футболист даңамат хувувчэвэ футболдыва мячвэ ңалэлдуви дявучадячан** футболист держал в руках тугого накачанный футбольный мяч; **муиңукан-сокачикта мячиккачин угиски микчачан** заяц-хвастун подпрыгнул кверху, точно мячик.

Н

на- махать крыльями.

нӑ- 1) попасть *(в цель)*; **бэркэн гарпачан, луки булгамни халганман начан** самострел выстрелил, и стрела попала в ногу охотника; **пулэ ңалэвэн лупумнэк ңэнэрэн, тыңэнду нарэн** пуля прошла сквозь руку и попала в грудь; **эркэ урэт эчие чупачи тыгэду асилганави идук сэкэсиндэви нами!** ведь это всё равно что в горшке с кашей в намеченную крупинку попасть; 2) удариться обо что-л.; 3) наткнуться на что-л., ткнуться во что-л.; 4) упасть *(о лучах солнца)*; 5) деться куда-л.; 6) встретиться.

нӑбӯн циркуль *(для вычерчивания кружков в орнаменте на кости)*.

нӑв- I 1) попасть под выстрел *(о звере)*; 2) ранить *(пулей)*; 3) заразиться, заболеть *(букв.: попасть в руки болезни)*.

нӑв- II овдоветь.

навага водоплавающая птица.

нӑвкӑлӭн меткий; **навкалэн хуркэкэн** меткий парнишка.

нӑвкӑн- 1) попасть *(при выстреле, при ударе)*; **туги пэктырэнми, элэ тар гулэвэ, штаб бидеридун, навканми** нужно выстрелить так, чтобы попасть только в дом, где находится штаб; **хуркэкэн гудейвэ тармива чокондечэн, эми-вал никиканмэ навкачан** мальчик целился в красивого селезня, а попал в уточку; **нуңан дэгилвэ дэгдерилвэ-дэ навканиңкин** он попадал в птиц даже на лету; **би нуңанман эчэв навканэ** я в него не попал; **омолгичан нюритви гарпаран, гекчан никимнаван навканэн** молодец стрелу выпустил, попал в шею ястреба; **асаткан аннутви халгандиви дегиннулэ калошала навкатчэчан** девочка попадала правой ногой в левую калошу; 2) задеть; **умңэты дэктылэви мудандин парусва навкачан** чайка концом крыла задела парус.

нӑвкӑннэ *с прит. суф.* попадание; **хуркэкэн аминдулави улгучэлчэн никиканмэ навканнэливи** мальчик стал рассказывать отцу о том, как он попал в уточку *(букв.: ...о своём попадании в уточку)*.

нӑвкӣ 1) меткий *(о человеке)*; 2) хорошо бьющий, меткий *(о ружье)*.

нӑвун I постоянная мишень для стрельбы.

нӑвун II вдовец, вдова; **таду атыркан индечэн, навун** там старуха жила, вдова; **кэ, си, иңтылгукан-навун, минэвэ кэсэдук айкал** уж ты, совушка-вдовушка, меня из беды выручай; **навун оми** овдоветь.

навуска 1) покрышка *(на что-л.)*; 2) крышка *(сосуда)*; 3) крыша *(дома)*.

нāвчā подшибленный; **хелаки сулакидук навчагэчин дэгичилчэн** куропатка полетела от лисы, притворяясь подшибленной.

нагайка нагайка; **нуңан ңинакинми нагайкатви иктувки** он бьёт свою собаку нагайкой.

наган наган; **ңалэдуви наганичи, доколотчоно, нуңан нян дюлэски туксадячан** с наганом в руке, прихрамывая, он опять бежал вперёд; **нуңартын умнэт наганилвэр ювмэлчэрэ** они мигом выхватили наганы; **сержант наганми ичуликсэ, вагондук хактырала нёгут микчанэн** сержант проверил наган и первым выпрыгнул из вагона в темноту.

нагдыму- пахнуть пригорелым *(о пище)*.

награда награда; **кэтэ хавалимнил аяли хаваливар правительственнаилди наградалди наградивчал** многие сотрудники награждены за хорошую работу правительственными наградами.

награди- наградить; **правительство минэ наградичан митңи Родинат гражданинин хэгдыгут наградадин, Ленин ордендин наградичан** правительство наградило меня высшей для гражданина нашей Родины наградой, орденом Ленина.

надагда только семь.

надалла семь дней, семеро суток, неделя; **би надалладу дюрэ хавалдям** я работаю два раза в неделю; **нуңан садтуви иланма надаллалва амаски муннукатканмэ дявачан** он в саду три недели назад поймал зайчонка; **нуңартын надаллава хавалдячатын** они трудились целую неделю; **надалла эделин ора, чипича умукту элэкэсиптывэ умуктава нэчэн** не прошло и недели, как птичка положила в гнездо первое яичко.

надалла- пробыть где-л. семь дней.

надаллапты семидневный, недельный.

надан I семь; **нуңан надандули улукиткэрдули улгучэчэн** он рассказал о семерых бельчатах; **надан классичи школа** семилетняя школа *(букв.: семиклассная школа)*; **надан анңаниңичи** семилетний; **надан анңаниңичи бэткэн** семилетний мальчик; **надан дяр** семьдесят; **би Москваду надан дяр наданма анңанилва бидем** я живу в Москве семьдесят семь лет; **нуңан дяр анңаниңичи** семидесятилетний; **нуңан надан дяр анңаниңичи бичэн** ему было семьдесят лет *(букв.: он семидесятилетний был)*.

надан II семёрка.

наданделэкэ семнадцать.

наданӣ I семеро.

наданӣ II всемером.

наданмāн 1) семирядный, семислойный; 2) семикратный.

наданмāнди в семь рядов, в семь слоёв, всемеро.

наданмуса семь мест; семь направлений.

наданну семь юрт, хозяйств *(в одном месте)*; **наданнува тулэрэ** семь чумов поставили; **наданнуду савкал илэл тэгэтчэрэ** в семи чумах опытные люди сидят.

надаңна 1) семеро животных, стадо из семи диких копытных зверей; 2) семеро; **бэел эмэрэ улумикиттуквар, надаңна, демукир** мужчины пришли с охоты, семеро, голодные.

надарā 1) семь раз; 2) на седьмой раз.

надарагда только семь; **надарагда орор хойду бичэтын** на болоте было только семь оленей.

надарга 1) семь предметов *(в одном месте)*; 2) семёрка *(в картах)*.

надатал по семь; **надатала, дяпкутала, дятэлэ-дэ, дян дютэлэ-дэ анңанила алачивдяңа бичэн, няңтакардук хэгдыл, омактал мол балдыдатын** по семь, по восемь, а то даже по десять и по двенадцать лет нужно было ждать, пока вырастут из семечек взрослые новые деревья.

надачӣ 1) семилетний; **нуңартын куңаканмэ сокорро, тардынма надачи анңаничива** они потеряли ребёнка, вот такого, семилетнего; **би надачи бичэв, энинми, аминми ачир ора** я был семилетним, когда у меня не стало отца и матери; **минду надачил, дяпкучил анңаничил куңакар бичэтын** у меня были семилетние и восьмилетние дети; 2) седьмой; **тала троллейбусил ңэнэвкил: надачи, дян надачи, тадук дюр дяр надачи** туда ходят троллейбусы: седьмой, семнадцатый и двадцать седьмой.

надыӣ *с прит. суф.* седьмой; **надыдутын тырганиду умук оёклон оңонё-до, ирги-дэ эчэтын лорголодерэ** на седьмой день не торчали над гнездом ни клювик, ни хвост; **надыдутын тырганиду си гулэсэгдулэ исчаңас** на седьмой день ты доедешь до посёлка.

нады- 1) отрицать, отпираться; не соглашаться; 2) не давать ответа; 3) быть под подозрением; 4) думать, подозревать, предполагать, догадываться.

нāды- упереться плечами.

надыкчи- сомневаться.

надыт-/ч- 1) отрицать, отпираться; не соглашаться; 2) не давать ответа; 3) быть под подозрением; 4) думать, подозревать, предполагать, догадываться; надеяться; **сулакиткан дёлол хэргидэдутын асуматъе муктэе надытчачан бакадави, тадук умдави** лисёнок надеялся найти под камнями хотя бы немного влаги и утолить жажду; 5) сомневаться; **нонон нуңан надычилчан** сначала он засомневался.

надытна подозрительно, опасливо, с опаской; **воробей гекчарвэ, туракилвэ надытна ичэтчэн** воробей с опаской поглядел на соколов и галок.

надытты *с прит. суф.* предположение; **следователь надыттыви гунчэн** следователь высказал своё предположение.

надыча- думать, подозревать, предполагать; надеяться; **нуңан эр делуммэ мэнин тагдави надычадячан** он сам надеялся разгадать эту тайну; **нуңартын Москваду кэтэе ичэдэвэр надычадячатын** они многое надеялись увидеть в Москве.

надычавдяңā надёжный; **надычавдяңамэмэлвэ илэлвэ тала уңчэтын** самых надёжных людей туда послали.

надычин 1) сомнение; **надычин тэде бичэн: сулаки хулама иргин багдама мудаканин супирэдук сигисинчан, тара улукиткэн ичэчэн** сомнений быть не могло: белый кончик рыжего лисьего хвоста высунулся из куста, и бельчонок его заметил; 2) намёк; **алагумни угукурдули надычиндули война ңэнэдерилин бикиттули тагичиңкин** учитель по немногим намёкам догадывался о месте боёв.

надычинди подозрительно; **дэгил нонон сиңилгэнду тарбавэ кэтэвэ диктэлвэ надычинди киндыратчачатын** сначала птицы подозрительно косились на такое обилие ягод на снегу.

нāдэ надо, нужно, необходимо; **таргачирду илэлду премиява надэ будеми** таким людям нужно давать премию; **минду омактава пэктырэвунмэ надэ** мне нужно новое ружьё; **дюгани бисикин, тугэни бисикин, надэ таливунни бидэн** хоть летом, хоть зимой необходимо, чтобы у тебя была береста; **синду асунма бурдукава надэ?** сколько тебе муки надо?; **надэ эвэнкил бадаралдук мэмэңилвэр дунңэңилвэр этэелдэтын** надо, чтобы эвенки охраняли от пожара свои угодья; **надэя ачин** ненужный.

нāдэ- быть нужным, необходимым; **тар книга минду надэрэн** та книга мне нужна.

нāдэт-/ч- 1) иметь в чём-л. надобность; 2) желать, хотеть чего-л.; мечтать о чём-л.

назначи- назначить.

назначивчā назначенный; **дялдуливи, механикаду оландуливи нуңан станция хэгдыгун бэлэмнидин назначивча бичэн** за развитость, ум и способность к механике он был назначен помощником начальника станции; **би эсикэкэн-нун назначивча бисим** я только что назначен.

назначидерӣ назначение.

назначикӣт/ч- место назначения.

най, наи 1) шест *(длинный, тонкий, оструганный, на который насаживается острога)*, древко *(остроги)*; 2) удилище; 3) шест *(для загона рыбы в сеть, для отталкивания при езде в лодке)*.

накāлиска 1) чехол для ружья; 2) мешок, котомка.

накарват кровать.

накāчэтки чулки из собачьего меха.

накита, накӣтā 1) шкура медведя; **амаски, амиканэ вами, накитаян купечилду буңкитын** раньше, если убивали медведя, шкуру его отдавали купцам; **заготпунктту накитала аливкил** на заготпункте принимают медвежьи шкуры; 2) медведь; 3) *название притока Подкаменной Тунгуски.*

накитакса шкура медведя.

нāксāн солнцепёк.

нактарин бледный.

нāкэлдывӯн папоротник.

нāл- I 1) держать, нести что-л. в руках, на руках; 2) дать, подать.

нāл- II наводить, прицеливаться; **нуңан ургэпчувэ пушкавэ крепостьтыки амңадин наллэн** он стал наводить тяжёлую пушку на крепость.

наламāт-/ч- удить через лунку.

налан 1) довольно! достаточно!; 2) ну, хорошо.

нāлан I меткий стрелок.

нāлан II меткий.

налба 1) морда-ловушка *(сплетённая из тонких очищенных прутьев)*; 2) плетёнка для речного запора *(из тальника)*; 3) удочка *(для зимнего лова через лунку)*.

налба- опустить плетёнку для речного запора в воду.

налбурагар в щепки; **нуңан мова налбурагар иктэрэн** он ударил дерево так, что оно рассыпалось в щепки.

нāлга место, освещённое солнцем.

нāлдӣ- 1) впадать в реку *(о притоке)*; 2) сойтись, встретиться; 3) столкнуться; 4) бороться, обороняться; **он-ка би амаканун авундиви-гу налдыдяңав?** что же мне шапкой с медведем бороться?; **эт-та эдеңэ налдывра бичэн** обороняться было нечем.

нāлдӣн 1) место слияния двух рек или дорог; 2) приток; 3) встреча; 4) столкновение, место столкновения; 5) перекрёсток; 6) переулок.

нāлдӣна- 1) идти, ехать к притоку реки; 2) сойтись и отправиться вместе; 3) сойтись, слиться *(о реках)*.

налимпе пелядь *(рыба рода сигов)*.

налпаку громкоголосый.

нама 1) вьюк, ноша; **орор мэрдувэр ургэпчулвэ намалва инидечэтын** олени несли на себе тяжёлую ношу; **эр нама тавар бэеду гавча бичэн** этот вьюк был взят вот тем человеком; **эрил намалва орордун намадавэр** эти вьюки навьючьте на его оленей; **эр намава нями эдеңэ дэгдэрэ, гилгэду намакал** этот вьюк важенка не сможет поднять, навьючь его на оленя; 2) седло с вьюком; 3) сумка *(вьючная маленькая женская, для расширения верхового седла)*.

нама- I 1) навьючить, погрузить *(на оленя)*; **упкатва улукиксэлвэ оронду намаран** он все беличьи шкурки погрузил на оленя; **авгува оронмо си намачас?** которого оленя ты навьючил?; **асал инмэкилвэ намара** женщиңы навьючили торсуки; 2) привязать к седлу.

нама- II 1) сложить, свернуть *(постель, одежду, палатку для упаковки во вьюк)*; сложить, уложить *(бельё)*; 2) сложить в несколько слоёв.

намав- быть навьюченным.

намавун 1) олень *(грузовой)*; 2) вьюк *(небольшой под седока)*.

намавчā 1) навьюченный; 2) привязанный *(о вьюке)*.

намакāн 1) вьюк *(небольшой)*; 2) покрышка *(на седло с вьюком)*.

намалā- 1) прилипнуть; 2) зацепиться; 3) воткнуться.

намалӣ- охватить *(крепко)*.

наманқӣ 1) вьюк; 2) седло *(вьючное, расширенное лёгким вьюком, – для верховой езды старых женщин)*.

намарā- I 1) прилипнуть, пристать, приклеиться; **авданнал тэму голодун намараңкитын** листья прилипали к бревну плота; 2) прижаться к чему-л., к кому-л.; приникнуть, припасть, прислониться; **бэеткэн аминми хэвэмэтки ңалэткин анчандиви намарачан** мальчик прижался щекой к шершавой руке отца; **куңакар прилавоктыки намарачатын** ребята приникли к прилавку; **удод дуннэтки намараран** удод припал к земле; **Таня гугдала омкотолон хэдюрдиви намарамучан** Таня хотела прижаться губами к его высокому лбу; **нуңан гулэ стенаткин сэгдэннэтви намараран** он прислонился спиной к стене дома; 3) быть привязанным *(к вьюку)*; 4) застрять; 5) прирасти; **би ңэлэтчэм – гудейлэсун эмугдэтви намарадям** я боюсь, что прирасту душой к вашей красоте; ◊ **намарана балдыми** срастись; **халганин капургача, тар би халганман хэркэчэв, гирамналин намараналбалдыдатын** у него лапка сломана, вот я и завязал её, чтобы косточки срослись.

намарā- II согнуть.

намарāвкан- прилепить, приклеить.

намарāвкāнму- 1) быть прилепленным, приклеенным; 2) быть соединённым.

намарāк 1) липкий; 2) *перен.* ласковый, приветливый.

намарал- 1) прилипнуть; 2) прижаться; 3) *перен.* привязаться, привыкнуть к кому-л., к чему-л.; 4) *перен.* стать привязчивым, назойливым.

намарāлдӣ- 1) прижаться друг к другу; 2) срастись *(о костях при переломе)*; 3) слипнуться.

намарāн- 1) прилепить, приклеить; 2) соединить; 3) прижать, приложить; **нуңан апчала анчандулави авданнава намарачан** она приложила лист к обветренной щеке; **станция начальникин трубкава сендуви намарачан** начальник станции приложил трубку к уху; 4) держать; **цемент экумардук-та камнундук аятмарит намаранивки** цемент держит лучше всякого клея; 5) привязать *(к вьюку)*; 6) прикрепить, закрепить.

намарāт-/ч- 1) липнуть, прилипать, приклеиваться; 2) прижиматься; **илмактал мокар дуннэлэ намаратчачатын** молодые деревца прижимались к земле; **би дуннэтки сомат намарачилиңнам** я крепко прижимаюсь к земле; **нуңан окно стеклоткин оңоктотви намаратчачан** он прижался носом к оконному стеклу.

намарӯ- 1) составлять, складывать вместе; 2) лепить; **чипичал умукилвар намарудячатын** птицы лепили гнёзда.

намарук олень, перевозящий мелкие вьюки.

намаруптат бок о бок; **никил даран намаруптат тысадяра** утки плывут бок о бок.

намасин- починить, заштопать, наложить заплату.

намачӣ навьюченный *(об олене)*.

нāмкин цель *(для стрельбы)*.

нāмнэ 1) сор, мусор; **гарпанди намнэтыкин синилгэнду ичэвдерэн** при свете каждая соринка видна на снегу; **иду-дэ намнэ-дэ, хулэптын-дэ ачин – дучама!** нигде ни соринки, ни пылинки – чистота!; 2) пыль; **намнэ тадук санӈян штаб бидектун илитчачан** столб пыли и дыма стоял в той стороне, где был штаб; **намнэду санӈяӈначинду бу нуӈардуктын кэлтэр сурурэв** в пыли, как в дыму, мы уносимся от них прочь; **намнэ эдынди угиривчэ стеклолва коӈкодёрон** поднявшаяся вихрем пыль стучит в стёкла; 3) ил.

нāмнэ- 1) насорить; 2) напылить.

нāмнэв- 1) засориться; 2) запылиться.

нāмнэвчā 1) засорённый; 2) запылённый; 3) пыльный.

нāмнэрā- 1) насорить; 2) напылить.

нāмнэрāв- 1) засориться; 2) запылиться.

нāмнэрāвчā 1) засорённый; 2) запылённый; 3) пыльный.

нāмнэчӣ пыльный.

намрā- согнуть.

намӯ- 1) сложить, свернуть *(постель, одежду, палатку для упаковки во вьюк)*; сложить, уложить *(бельё)*; 2) сложить в несколько слоёв.

намӯв- 1) уложить вещи, собраться в дорогу; 2) смяться *(о ткани)*.

намӯвчā 1) собранный, уложенный во вьюк; 2) смятый, измятый *(о материи)*.

намӯр, намӯсикта складка *(на материале, на платье)*.

намӯсин- 1) сложить, свернуть во вьюки; 2) сложить, свернуть что-л.; 3) изогнуть, загнуть.

намусла ливер *(горло, лёгкое, сердце убойных животных)*.

нāн- стрелять в мишень.

нāна *с прит. суф.* попадание; **тармн буручэ бичэн дылдулин умукэн бургивка нанадин** селезень упал потому, что ему в голову попала одна дробинка *(букв.: ...упал из-за попадания одной дробинки в голову)*.

нанаимӈу нанайка.

нанай нанаец, гольд.

нанна шкура, кожа *(животного)*; **стенаду амкинми оёклон тар наннава локодёӈос** повесишь ту шкуру над своей кроватью на стену; **улуки наннаван аямамат ивкэ** шкуру белки необходимо хорошо очищать от мездры; **орон улапкун оӈоктон багдама наннан хивипчут бэгиндечэн** белая кожа влажного носа оленя тревожно вздрагивала.

наннама кожаный.

наннамагда нож *(узкий длинный, для резания кожи)*.

наннибги пяло для растяжки шкурок.

нанӈӣвун пяло для растяжки шкурок.

нāӈтэ 1) пихта; 2) побег *(молодой пихты)*; 3) ель; 4) кедр; 5) кора пихты.

напарā подседельник.

напол, наполу пол *(в помещении)*; **би укумникэнэ нуӈандун эдувэр, наполду окинда нэӈиэдеӈэв** а молочко я буду ставить ему вот сюда, на пол; **никил муду, наполугачинду, упкачитвар гугдатвар илчатын** утки стали на воду, как на пол, во весь рост.

напта I низина, равнина.

напта II 1) расстилаться, тянуться *(о равнине)*; 2) прижиматься к земле.

наптакā I равнина; поляна; луг; поле.

наптакā II 1) шлепок; 2) хлопок *(в ладоши)*.

наптакā III блюдце.

наптакā- I 1) расстилаться, тянуться *(о равнине)*; 2) прижиматься к земле.

наптакā- II 1) шлёпать; 2) хлопать *(в ладоши)*.

наптакāн 1) низкий *(о местности)*; 2) плоский, гладкий, ровный *(о земле)*.

напталā- 1) лежать ровно; 2) лежать плашмя; 3) лежать раскинувшись; 4) быть распластанным *(о шкуре)*.

напталама) низкий *(о местности)*; 2) плоский, гладкий, ровный *(о земле)*.

наптама 1) низкий *(о местности)*; 2) плоский, гладкий, ровный; **наптамал латылин тынэнмэн, сэгдэннэвэн куптувкил бичэтын** гладкие латы охватывали его грудь и спину; **хомоты дюлэклэн наптама нэптэкэ нэптэнмучэдечэн** перед медведем лежит гладкая долина; **хоктол митту наптамал биси** дороги у нас гладкие; **албисал булэл бидектутын наптамал улицал овчал** на месте обширных болот ровные улицы возникли; ◊ **наптама оңокточи** курносый; **адекэл, хулукукэн минңи наптама оңокточи** спи, малышка мой курносый.

наптана- расплющиться.

наптар 1) низкий *(о местности)*; 2) плоский, гладкий, ровный *(о земле)*.

наптарā- 1) упасть ничком, плашмя; 2) прижаться к земле, распластаться, вжаться, притаиться *(распластавшись)*; **чуламал сивсикур чуламаду чукаду наптарачал** зелёные кузнечики притаились в зелёной траве; **хомоты лалбукаду наптарачан** медведь вжался в мох.

наптарāн- положить ровно, расстелить.

наптарга- стать плоским, сплющиться; расплющиться.

наптаргал- оседать.

нāпэлка 1) полка; 2) пол *(в помещении)*; 3) полка *(у ружья)*.

нāрā 1) олень-бык *(кастрированный)*; 2) олень-бык *(недохолощённый)*.

нарбāлэ 1) рога *(оленя, лося, широко расставленные, с отростками)*; 2) *кличка оленя.*

нāрбэ клин.

народнай народный.

нарōт народ, люди; **Нирумнял сагдаңилтын наротва гундевкил** старшие Нирумняли говорят народу; **нарот гунчэдерэ: "Эва тар бэевэ эчэвун сарэ?"** люди думают: "Почему мы не знаем этого человека?"

нартэ 1) нарта, сани; 2) нарта-волокуша *(ручная, охотничья, корытообразная)*.

насалдыī- 1) поднять руки вверх; 2) махнуть рукой.

насана- 1) махать *(рукой, руками, крыльями)*.

насанасин-, насанты- 1) махнуть, взмахнуть *(рукой, руками, крыльями)*; 2) развести *(руками)*; **аминин мирэлви сомнабусинан, ңалэлдиви насанасинан, эми-вал хутэви долчачиллан** отец его пожал плечами, развёл руками, но решил послушаться сына.

насарга- разжаться; **нямикан калим маналин насаргачатын** ласты моржихи разжались.

насарē отстань!; **букэл минду авунмас! – Насаре! Этэм бурэ!** дай мне твою шапку! – Отстань! Не дам!

насас: насас ō- махнуть *(рукой, руками)*.

насасин- махнуть, взмахнуть *(рукой, руками, крыльями)*.

насасō- 1) взмахнуть; **бултамни тулгувунди насасора эделимэтын хэгдымэмэ бэюн, дюлэгулви халгарви мудук ювчэн** не успел охотник взмахнуть шестом, как огромный олень вырвал из воды передние ноги; 2) всплеснуть *(руками)*; **асаткан ңалэлдиви насасочан** девочка всплеснула руками; 3) развести *(руками)*; **этыркэн сиглэндулэ исчалави, элэ ңалэлдиви насасочан** когда добежал старик до полыньи, то только развёл руками.

наски носки.

насмодя- обижать кого-л.

насōра- вытянуть руки в стороны.

настол стол; **настолил додутын, тадук оитын хукулэдечэтын книгал, хэркэвчэл бумагал** в столах и на столах лежали книги, связки бумаг; **настолил оитын журналил, газетал биси** на столах лежат журналы и газеты.

наступление наступление; **хэгдые наступлениее булэсэлдулэ овка бичэн** предстояло большое наступление на врага.

натруска 1) патронташ; 2) мешочек для патронов; 3) ремень *(с подвешенными мелкими охотничьими принадлежностями, надеваемый через плечо)*.

натрўскалā- надеть патронташ.

наука наука; **гимназист биңэсиви, Сима естественнаилди наукалди одяңатэдеңкин** Сима занималась естественными науками ещё будучи гимназисткой; **турэрду, общественнаилду наукалду нуңаннилин дялдалэсэлин аямал эчэтын биси** его способности к языкам и общественным наукам были далеко не блестящими; **наукаңи бэеңин бинэ, нуңан дивэмэвэ гибридвэ научнаит, латинскаит гэрбит гэрбичэн** как человек науки, он назвал этот удивительный гибрид по-научному, латинским именем; **би биологическаил наукал докторитын очав** я стал доктором биологических наук; **гэлэрилин Яковлев Наукал Академиядутын аспирант очан, научнайдула хавала итыгавдави** по его ходатайству Яковлев был зачислен

аспирантом в Академию наук для подготовки к научной деятельности.

наукады научный; **аничмнил упкачитвар энэситвэр дамга тандеривэн хуски наукадыва пропагандава Север тэгэлдун тырганитыкин нэнэвнэтытын** врачи должны изо всех сил проводить повседневную научную пропаганду против курения.

наулет на воле *(свободно, вне ограды, без привязи – о содержании оленей)*.

наурэ I жестокий *(о человеке)*.

наурэ II жестоко.

научнай научный; **институтын хэгдыт научнаит бикичит очан** его институт стал могучим очагом науки *(букв.: ...научным местом стал)*; **Сокуров аядыва-вал дукувурва научнаилдула хавамнилдула дукучан** Сокуров написал несколько писем научным сотрудникам.

наушник наушник; **телефонист-аси дылдун обруч долчачивучи наушникичи коңномо трубкачи тэтывувчэ бичэн** на голове у телефонистки был обруч со слуховыми наушниками и чёрной трубкой.

национализм национализм; **национализм тадук национальнай булэнмэткит окинда, иду-дэ упкачин мир упкаттун эрут манавувкил** национализм и национальная рознь всегда и везде, у всех народов земного шара, заканчиваются плохо.

национальнай национальный; **Эвэды национальнай округ** Эвенкийский национальный округ; **национальнай булэнмэткит эсикэткэн ачин одяран** сейчас национальная рознь исчезает.

национальность национальность; **национальнаилду таткичилду Горотку Север упкат национальностилин дяр тысячал хутэлтын турэндувэр татчаңкитын** в национальных школах обучались на своём родном языке десятки тысяч детей всех национальностей Крайнего Севера; **национальностин – эвэнки** его национальность – эвенк.

нация нация; **лучади нация** русская нация.

нацияды национальный; **мэнңилтын нациядыл эксэрилтын эсиктын бэлэрэ, тэли нуңартын эечилиңкитын русскайдук эксэридук** если им не помогали собственные национальные боги, то они обращались к русскому богу.

начальник начальник; **отдел начальникин** начальник отдела; **станция начальникван упкат сачатын** начальника станции все знали; **нуңан станция начальникван иливкачан** он остановил начальника станции; **эр эсикэкэн кабинеттукви начальниксун юмэлчэдеңэн** вот сейчас выбежит из своего кабинета ваш начальник; **дяпкадук чагорокаллу! – умнэт хунат начальниктыт тэпкэсинчэн** отойдите от края! – вдруг по-начальнически *(букв.: точно начальник)* крикнула девушка.

начальство начальство; **начальствот энэдун овканэ собраниеду нуңан участвуйчан** он принял участие в неразрешённом начальством собрании.

нāчэ- 1) удариться, стукнуться обо что-л.; 2) натолкнуться на что-л.

нāчэвкāн- 1) ударить, стукнуть; 2) натолкнуть на что-л.; 3) посадить на мель.

наю хвастун; **Утыская наюва сурувкэнэ** Утыска и его родственники выгнали хвастуна.

наякса ровдуга *(лосиная)*, шкура; **он аси наяксалва чиридиливки?** как женщина обрабатывает шкуры?; **тар наякса дулинин саңагдэ бичэн** середина той шкуры была дырявая; **амаски, мотыя вами, наяксаван купечилду бунңкитын** раньше, если убивали лося, шкуру его отдавали купцам.

наяксама, наяма ровдужный, из лосиной ровдуги; **мит дювар наямалди эллурди элбэрэп** свой чум мы покрываем сохатиными покрышками *(букв.: ...ровдужными покрышками)*.

нē- потеть; вспотеть.

нē̄- опередить, обогнать; **бэюр тэмувэ нēчатын** олени опередили плот.

невод невод; **аки Степан Иваннун неводва ирудяран** дядя Степан с Иваном тянет невод; **олломимни неводва тулэрэн** рыбак поставил невод.

неводыт-/ч- ловить неводом рыбу.

невтэ родник, ключ, источник.

нēвӯ I 1) передовой, первый; 2) передний; ◊ **нёву геван** рассвет.

нēвӯ II 1) передовой олень *(в упряжке)*; 2) ремень, вожжа *(оленя-передовика в упряжке)*; 3) посох *(женский, для верховой езды)*; 4) передняя лапа, нога животного; 5) нарта *(передовая)*.

нēвӯсик 1) олень-вожак *(в стаде)*; 2) передовой олень *(в упряжке)*.

нēвӯт раньше, впереди кого-л., чего-л.; **дялтын нёвут мундук баңгарачатын дявраставэр** их друзья раньше нас приготовились отплыть.

нёгаркāн 1) олень-бык *(трёх-четырёх лет)*; 2) лось *(трёхлетний, три "пальца" на рогах)*; 3) лошадь *(трёх-четырёх лет)*.

негдэ 1) позвонок, позвонки *(грудные)*; 2) филе *(с грудных позвонков)*; 3) пятый позвонок из поясничных; 4) плечо.

нēгī передняя нога, лапа животного; **орон нёгиван аятмарит чулупкинэн** он передние ноги оленя хорошенько спутал.

нēгӯ I 1) передовой, первый, ведущий; **эр нёгу хороки-бурбуки дэгчэн** это слетел первый тетерев-косач; **нуңан нёгу одан** он оказался первым; **машинист – нёгумама профессия бисин** машинист – ведущая профессия; 2) передний; ◊ **нёгу геван** рассвет.

нēгӯ II 1) передовой олень *(в упряжке)*; 2) ремень, вожжа *(оленя-передовика в упряжке)*; 3) посох *(женский, для верховой езды)*; 4) передняя нога, лапа животного; 5) нарта *(передовая)*.

негӯр волк.

негуркī крупный.

нēгӯсик 1) олень-вожак *(в стаде)*; 2) передовой олень *(в упряжке)*.

нēгӯт 1) впереди, раньше, перед кем-л., чем-л.; **этыркэн гилдук нёгут эмэрэн** старик пришёл раньше других; **нуңартын мундук нёгут дявраставэр баңгарачатын** они раньше нас приготовились отплыть; 2) сперва, сначала, вначале; в первую очередь, прежде всего; **Он-ка! Нуңанман нёгут эриденэт** Ну как же! Его в первую очередь позовём; 3) раньше, прежде; 4) первым *(что-л. делать)*; **нуңан нёгут икэлчэн** он первый запел; **нуңан нёгут эмэчэн** он первым пришёл; **нуңартын нёгут салчатын** они первыми узнали; **би нёгут ичэм!** я первый увидел!

нēгӯтмарит в первую очередь, первый, раньше, прежде всего; **Алла упкаттук нёгутмарит тэтчэн** Алла оделась первой; **нуңандун нёгутмарит дептылэ гэлэвдерэн** ему прежде всего корм нужен; **упчунтын эргэчин бичэн: тыматнэ дылача гарпаван ңи нёгутмарит ичэден?** а спор у них был такой: кто первый утром солнечный луч увидит?; **илэл, туктывундули нёгутмарит туктычэл, эласа-да суручэл бичэтын** люди, которые поднимались по лестнице раньше, уже ушли; **асаткан нёгутмарит эчэн маңничара** девочка первая не выдержала; **нуңан упкаттук нёгутмарит уллэе гавки** он получает мясо в первую очередь.

неделя неделя; **эргэчинмэ дептылэлвэ би неделявэ одячав** вот столько еды я неделю готовила.

неделятыкин еженедельно.

недрус шкура оленя *(после линьки, с новой короткой шерстью)*.

недрус- линять *(об олене)*.

нейтральнай нейтральный; **школа директорин алагумнитки нейтральнай эденэ биси** директор школы не может быть нейтральным по отношению к учителям.

нек I 1) ветошь; 2) трава *(прошлогодняя)*.

нек II жеребец.

неки- грызть, разгрызать.

нēкнэн *с прит. суф.* до пота, пока пот не прошиб; **нуңан упкачин некнэнми химат туксадячан** он бежал, пока его пот не прошиб.

нёко- сползти, сдвинуться, съехать *(вперёд, на шею оленя – о вьюке при спуске с горы)*.

нēксэ, нёксэн пот; **аминин дэрэви купэмэдук анчандукин нексэви дэручэт тэсичэн** его отец устало отёр пот со скуластого лица.

нёкта 1) туча *(грозовая)*; 2) ливень.

нёкта- лить ливню.

нēктэ I облако *(перистое)*.

нēктэ II пасмурно.

нēктэ- затянуться облаками *(перистыми)*; **нектэрэн** небо затянулось перистыми облаками.

нёкчомо 1) сутулый; **хулэптэн атыркан нёкчомоло сэгдэннэлэн аракукан бурудечэн** пепел медленно падал на сутулую спину старухи; 2) горбатый.

нёкчорго- согнуться, сгорбиться, находиться в согнутом состоянии.

нёкчоргочō согнувшийся, сгорбившийся, сгорбленный, согбенный; **нуңан ичэтчэчэн этыркэн нёкчоргочово сэгдэннэвэн** он смотрел на согбенную спину старика.

нёкчоро сутулый, сутуловатый; **нуңартын хэгды яблоня хэргидэдун тэгэңкиду чолко, нёкчоро этыркэчэн тэгэтчэривэн ичэрэ** они увидели, что сидит под большой яблоней на скамейке седой сутуловатый старик.

нёкчорōкī 1) сутулый; 2) горбатый.

нёкчорōчō согнувшийся, сгорбившийся, сгорбленный..

некчэ горб.

некчэкӣ- согнуться, сгорбиться, находиться в согнутом состоянии.

некчэкӣн 1) сутулый; 2) горбатый.

некчэлӣ- согнуться, сгорбиться, находиться в согнутом состоянии.

некчӣлэмэ 1) сутулый; 2) горбатый.

некчэргэ- согнуться, сгорбиться, находиться в согнутом состоянии.

некчэргэчӣ согнувшийся, сгорбившийся, сгорбленный.

некчэрӣн 1) сутулый; 2) горбатый.

некчэрӣ- согнуться, сгорбиться, находиться в согнутом состоянии.

некчэрӣв- быть согнувшимся, сгорбленным.

некчэрӣкӣ 1) сутулый; 2) горбатый.

некчэрӣчӣ согнувшийся, сгорбившийся, сгорбленный.

некэ I крыло *(плечевая часть)*.

некэ II огниво, кресало.

нӣкӣ соболь.

некӣ 1) след зверя, лежбище зверя; 2) место, утоптанное зверем *(след от пребывания копытного зверя)*; 3) берлога *(медвежья)*; 4) место, где спал зверь.

нӣкэ окунь.

некэ- I сползти, сдвинуться, съехать *(вперёд, на шею оленя – о вьюке при спуске с горы)*.

некэ- II 1) заниматься чем-л., действовать, поступать; 2) приниматься за дело; 3) ходить, идти; **чаңитыл гуллэ: куңакачаял некэдерэ** бродяги заговорили: просто ребятишки идут; **би гунэм: "Оки бэел", асал гунэ: "Илан бэел некэдерэ"** я спросил: "Сколько человек", женщины ответили: "Три человека идут"; **дюктэ некэгэт!** пойдём вдвоём!; 4) *в знач. вспом. гл.* стать; намереваться, собираться, пробовать, пытаться что-л. делать; **дюлавэр эмэми, бу асиниммер некэрэв** придя домой, мы сразу легли спать; **икэем гулэлэ, сот дэруксэн бидэви некэрэн** войдя в дом, он сделал вид, что очень устал; **этыркэн, того дагадун ганчави танденэ, асинимнен некэрэн** старик, куря трубку у костра, заснул; **мунэ ичэкэнмил, сурумнер некэрэ** они, увидев нас, сразу ушли; **гулэсэгдулэ исми, хусчилимнер некэс** дойдя до селения, вы сразу разошлись в разные стороны; **бу некэдечэвун сурулдэвэр энтылдулэвэр** мы собрались уезжать к родителям; **нуңан дюяви некэрэн одави** он собрался поставить себе чум; **тэтыкэим, нуңан сурумнен некэрэн тулиски** одевшись, он сразу вышел на улицу; **эмэми дюлави, би книгава таңдави некэм** придя домой, я стал читать книгу; **оронмов сулаки тыксэдеми некэдерэн** моего оленя хочет отнять лиса; **амия синэ сурувдэвэр некэдерэ** отец и другие родственники собираются тебя увезти; **тынивэ би сурулдэви некэчэв** вчера я собрался уехать; **эду хоктово олдавэр некэдерэв** здесь мы собираемся сделать дорогу; **акинин мэнин асиладави некэдерэн** его брат сам хочет жениться; **этыркэр сунэ собраниела эрилдэвэр некэдерэ** старики намереваются позвать вас на собрание; 5) делать; **экэл некэрэ эсилэ туги!** не делай так больше!; **этэкэл туги некэлми** перестань так делать; **мит тысэлвэ мэрты некэдеп** мы сами делаем икру; **он бурдукая некэдерэс?** как вы делаете муку?; 6) говорить; **тавар аси хитэсэлвэ некэдерэн** та женщина говорит пустяки; **хитэсэлвэ некэдерэн** говорит сущие пустяки; 7) дать; **куңакарду антыкинма некэчэтын** детям дали всякую всячину; ◊ **тара эми некэрэ** или; **тарил часилду школаду улликитту, тара эми некэрэ, онёкиту алагудяңкитын** в эти часы в школе обучали рукоделию или рисованию; **тар икэнду икэлэн улгучэндевки эва ичэнэви, тара эми некэрэ, эва ичэдериви** в той песне певец рассказывает о том, что он видел или видит; **саңар догидалан дегдэчэлвэ лэпурэлвэ, тара эми некэрэ, ңопчуя уллэе нодувкил** в дыру бросали жжёные перья или вонючее мясо; **туги некэнэ** таким образом; **туги некэнэ, Володяду, дян надан аннаниңилин бинэсин, школьнай алагувунин этэвчэн** таким образом, школьная учёба закончилась для Володи в семнадцать лет.

некэбду 1) молния; 2) зарница.

некэбду- сверкнуть *(о молнии, о зарнице)*.

некэв-, некэвдӣ- высечь огонь.

некэдэлӣ *с прит. суф.* между тем, тем временем, в то время.

некӣксэ соболья шкурка.

некӣмӣ- охотиться на соболя, соболевать.

некӣмӣ- отправиться на охоту за соболями.

нӣкэмэг удочка на окуня.

некӣмӣкӣт/ч- место охоты на соболя.

некӣн олень *(у которого вьюк скатывается к шее)*.

некӣнивкӣн- собрать оленей вместе *(чтобы утаптывать снег весной для более быст-*

рого его таяния на том месте, где должен произойти отёл); **таду упкатван сэсинмэ ороррвор некэнивкэнивкил** там всё стадо оленей собирают вместе.

нэкэндэ ~ нэкэңнэ окунёвый *(о реке, озере, богатых окунями)*.

некэтчэрэ олень с выгнутой, горбатой спиной.

нэкэтыы- есть окуня.

некэтэ 1) ветошь; 2) трава *(прошлогодняя)*.

некэчи место, где водятся соболи.

некэчэ- собираться что-л. делать.

нэкэчэн окунь; **амутгу кэтэ некэчэр бичэтын, тарит тар амут гэрбичивулчэн амут Некэчэңнэ** в озере было много окуней, отсюда оно и получило название Окунёвое озеро; **хиннадукив некэчэн сучаран** у меня с удочки окунь сорвался.

нэкэчэңнэ окунёвый *(о реке, озере, богатых окунями)*.

нэл крупный.

нэл- вспотеть; **Семён нелиллэн** Семёна потом прошибло *(букв.: Семён сразу вспотел)*.

нэлара- прижать уши *(о животных)*.

нэларав- 1) быть прижатым, опуститься *(об ушах животного)*; 2) пригладить волосы; 3) льстить, подхалимничать.

нэларавча прижатый *(об ушах животных)*.

нелбиракли форель-пеструшка.

нелбирэчэ обвисший; **му хомотыңи ңонимдук нелбирэчэдук инңактадукин эендечэн** с длинной обвисшей шерсти медведя сбегала вода.

нелбулэ- 1) шевелить ушами *(о животном)*; 2) шевелить усами *(о человеке)*.

нэлбус на виду, на глазах.

нэлбусэ- 1) промелькнуть; 2) шевельнуться.

нэливси I 1) страх, испуг, ужас; **со нелившси! – яблоня тэливчэ, яблокоё ачин илитчаран** о ужас! – обобрана яблоня, стоит пустая; 2) опасность, угроза.

нэливси II 1) страшный, ужасный; 2) грозный; 3) жестокий; 4) лютый *(о звере)*; 5) опасный.

нэливси- 1) сильно бояться, ужасаться; 2) пригрозить, устрашить.

нэливсипчу I страшный.

нэливсипчу II 1) страшно, ужасно; 2) опасно; 3) жестоко.

нэливсипчут 1) страшно, ужасно; 2) жестоко; 3) грозно; 4) опасно.

нелик, нелики 1) сухостой; дерево, высохшее на корню; 2) гнездо *(беличье)*.

нэлисин- 1) вылинять *(об олене)*; 2) сбросить кожу *(о змее)*; 3) слезть *(о коже при ожоге, отмораживании)*.

нелтумэ 1) увёртливый; 2) остроумный.

нэлуги- прыгать *(через верёвку – вид состязания)*.

нэлчэ вспотевший, потный; **хунат авунин хэргидэдукин нелчэл нюриктэлин ичэвулчэтын** у девушки из-под шапки выбилась прядка потных волос.

нэма I скорость.

нэма II скорый, проворный, быстрый.

нэма III скоро, быстро.

нэмат 1) скоро; 2) скорей.

нэмдон- 1) состязаться в беге, бежать наперегонки; 2) соревноваться в работе.

немец немец; **этыркэн немецилва лэвэрэлэ ңэнэвчэн** старик завёл немцев в болото.

немецкай немецкий; **нуңан немецкайва турэнмэ аят сачан** она хорошо знала немецкий язык.

немецты немецкий; **Иванду немецты пуля нарэн** в Ивана попала немецкая пуля.

нэмирэ след *(старый)*.

нэмңа лабаз *(походный – торсуки, поставленные около чума в ряд на две жерди для предохранения их от сырости)*.

немумэ I 1) мягкий, нежный; **нуңартын немумэду лалбукаду дэрумкичэлчэтын** они расположились на отдых на мягком мху; **немумэ инен** мягкая улыбка; **тыкин нуңанман немумэт дептылэт уливдеңэ бичэн** теперь его надо было кормить нежной пищей; **эр иманнали немумэлди, эсилди долдывра микчардиви дягдала коңномо ңоним бэйнэкэн хуктычэн** вот по снегу мягкими, неслышными прыжками подбежал к сосне тёмный длинный зверёк; **куңакар немумэлду кожамалду креслолду тэгэчэтын** ребята уселись в мягкие кожаные кресла; **вишнял молтын улдаксалтын немумэл, тадук алавсипчул бивкил** кора вишнёвых деревьев такая нежная и вкусная; 2) рыхлый; **омактаду**

немумэду синилгэнду элэ имэкмэмэл, тыманил, вэйнэл удялтын савганди самэлкивувкил только самые свежие, утренние следы зверей чётко отпечатывались в новеньком рыхлом снегу; 3) гибкий.

немумэ II мягко; **сунду хуклэдеми немумэ бичэн** на тулупе было лежать мягко.

немумэң- рыхлить, делать мягким; **илэл тукалава немумэндечэтын** люди разрыхляли землю.

немумэт мягко; **моты никимнадукин синама ала дуннэлэ немумэт буручэн** с шеи лося мягко шлёпнулся на землю жёлтый хомут; **немумэт сомнасиникса, машина шоссела ючэн** мягко качнувшись, машина вырвалась на шоссе.

немургэ мягкость.

немургэ- 1) становиться мягким, нежным *(на ощупь)*; размякать *(о коже, ткани)*; 2) набухать *(о наледи, снеге при таянии)*; **бираду дюкэ немургэливки** лёд на реке начинает набухать.

немурмэ мягкий *(на ощупь)*.

нёмутма слабый *(о здоровье)*.

немэгй- покраснеть, опалиться *(о шерсти от жара)*.

нен- добить, прикончить *(зверя)*.

ненекэ 1) бабушка; 2) *эвф.* медведь.

ненец ненец; **дюр нэкунэсэл ненецил калимилва пэктырудэвэр дяврасинэ** два брата ненца поехали на лодке стрелять моржей; **ненецил толгокиду ororvo илаталди алагивкил** ненцы запрягают в нарты по три оленя.

нёня 1) помёт *(оленя)*; 2) помёт *(собачий)*; 3) содержимое кишок.

нең- добить, прикончить *(зверя)*.

неңдэлэ I 1) ясный, чистый, безоблачный *(о небе в мороз)*; 2) морозный, холодный; ◊ **неңдэлэ сувгиксэ** иней; **неңдэлэ сувгиксэлдукин чалбар тадук хулал олачатын** от инея пожелтели берёзки и покраснели осины.

неңдэлэ II 1) ясный, морозный день, хорошая погода *(зимой)*; 2) иней *(утренний)*; 3) заморозки, сильный мороз; **неңдэлэ олчан** начались заморозки; **долбордук сомама неңдэлэ очан** с ночи завернул сильный мороз; **кэтэрэ тыманил неңдэлэл бичэтын** был уже целый ряд холодных утренников *(букв.: много раз по утрам заморозки были)*; 4) наст; **неңдэлэду нинаким гоголлон** во время охоты по насту залаяла моя собака; **би неңдэлэду нулгидечэв** я кочевал по насту.

неңдэлэ- 1) проясниться *(о небе зимой)*, наступить хорошей погоде; 2) похолодать *(о погоде)*, быть заморозкам.

неңдэлэкйт-/ч- предвещать хорошую погоду.

неңдэлэл заморозки; **неңдэлэл олчатын** начались заморозки.

неңдэлэл- начаться заморозкам; **тыманил неңдэлэлчэл** утренние заморозки начались.

неңдэлэчэ ясный день, хорошая погода *(осенью, зимой)*.

неңй- 1) наклониться, нагнуть, наклонить голову, пригнуться; 2) искать что-л. *(наклонив голову)*, рыться в чём-л.; 3) искать *(глазами)*; 4) жаловаться *(в суд, в местный совет)*; 5) молиться; 6) божиться, клясться; 7) завидовать; 8) поклониться.

неңикэл- надуть *(напр., ветром в уши)*.

неңйн- 1) всматриваться, искать *(взглядом)*; 2) посмотреть *(внимательно, пристально, в упор)*.

неңйнэт-/ч- 1) выглядывать откуда-л. *(наклонив голову)*; 2) заглядывать куда-л. *(наклонив голову)*.

неңйпчу завидно; **хадун нуңандун неңипчу оңкин акнилин, экнилин дэгилдэвэр сэвдепчут итыгадяридитын** ей иногда делалось завидно, что её братья и сёстры так весело собираются к отлёту.

неңйт-/ч- 1) осмотреть *(внутренность чума, палатки, просунув голову в дверь)*; 2) смотреть *(сверху вниз, несколько наклонясь)*; **нуңан ексадук неңитчэрэн** он со скалы смотрит внимательно; 3) завидовать.

неңйтчэ- 1) всматриваться, искать взглядом; 2) смотреть *(пристально, в упор)*.

неңмэтлэсэ время охоты на изюбра.

неңне I весна *(вторая половина, после появления зелени)*.

неңне II весной *(во второй половине, в мае)*; **эсалин неңне албиндымарил очал** её глаза весной стали шире; **неңне олил умукилва сукчадяңкитын** вороны весной разоряли гнёзда; **неңне аси-иңтылгун коңки кучучиду хэрэдун дыгинмэ умукталва хутэңчэн** весной неясыть-самка снесла прямо на трухлявое дно дупла четыре яйца.

неңне III весенний; **ичэтчэн: неңне тыргани, сэвдепчу бичэн** смотрит: день весенний, весёлый.

неӈне- 1) наступить *(о второй половине весны)*; **неӈнерэн** весна наступила; 2) жить где-л. поздней весной.

неӈнедек, неӈнедекӣт/ч- стоянка *(весенняя, майская)*.

неӈнедэлэ̄ до весны, до наступления весны; **би тара неӈнедэлэ дявучалдяӈав** я буду держать её до весны.

неӈнеден- жить где-л. на одном месте весной.

неӈнедесин- начать жить весной.

неӈнекэ̄ медведь *(вышедший весной из берлоги; сезонное название)*.

неӈненӣ I весна *(вторая половина)*; **упкат дэгилвэ омактаду неӈнениду энэл маӈичара алачилдяӈатын** все будут с нетерпением ждать птиц новой весной; **неӈнени эмэдеӈэн** – **нян упкат миттулэ мучудяӈатын** придёт весна – все снова вернутся к нам; **неӈнени очан** пришла весна; **неӈнени эсит саврэ дюгани одячан** весна незаметно переходила в лето; **неӈнени дуӈнэндулэтын удана эмэӈкин, эми-вал умпэт неӈнени олиӈкин** весна к ним приходит поздно, но дружно.

неӈненӣ II весенний; **неӈнени улумикичин этэврэн** весенняя охота на белку закончилась; **неӈнени иг упкатту олгапчу оча бинэн** наверное, всем надоел весенний гам.

неӈненӣдыӈ весенний; **неӈненидылдули гиркуктаналдулитын дёнтумачир олчатын** начались воспоминания о весенних походах.

неӈненӣдыт по-весеннему; **бира неӈненидыт кургиндечэн** по-весеннему бушевала река.

неӈнер I весенний; **нуӈан неӈнерит воздухит эримудечэн** ему хотелось подышать весенним воздухом; **неӈнер путэкит** весенний сев.

неӈнер II весна; **неӈнердук колхоз агила бултамнилва унчэн** ещё с весны колхоз послал в тайгу охотников.

неӈнерды весенний.

неӈнескӣт/ч- 1) стойбище *(весеннее)*; 2) *название реки.*

неӈты ~ неӈтэ снег *(мокрый с ветром)*; слякоть.

неӈты- 1) таять *(о снеге, льде)*; 2) проваливаться *(в снег, на льду)*.

нёӈты тёплая ночь.

нёӈты- настать тёплой ночи.

неӈчэ̄н олень-самец *(дикий; сезонное название зимой и весной)*.

непкэкэ̄ 1) русло *(реки, ручья)*; 2) низкое место; 3) яма; овраг; падь; распадок; **бултамни Чуламаду непкэкэду ичэтнэлви дукулчан** охотник принялся записывать наблюдения, сделанные в Зелёной пади; **нуӈартын суӈтали эллэнӈидыли непкэкэли агдыва арчаптыки суручэтын** они двинулись по глубокому боковому распадку навстречу грому; 4) омут; 5) ямка *(сухая)*.

непкэн плач *(по умершим родителям)*.

непкэптын водяной зверь *(выдра, бобёр, крыса)*.

непкэргэ- образоваться яме, провалу, оврагу.

нептун стружка *(ивовая – для обтирания рук, посуды)*.

нёр 1) рододендрон *(горное растение)*; 2) *название реки.*

нёрā I кунджа.

нёрā II 1) передовой, ведущий олень *(в упряжке)*; 2) олень-вожак *(знающий и быстро находящий дорогу)*.

нёрā- III 1) идти впереди *(ведя за собой других)*; **дюлэдутын хэгдыгутын, ӈалэлдиви савканденэ, нёрадечан** впереди их – старший, который вёл, указывая путь руками; 4) запевать.

нёрави 1) мужчина *(молодой)*; 2) муж, хозяин, мужчина из своей семьи *(преимущественно молодой)*.

нёрāвумнӣ передовик *(идущий впереди в выполнении работы)*.

нёрāвусин- 1) взяться за какое-л. дело первым; 2) начать что-л. делать; 3) заводить песню.

нёрāгумнӣ вожак; **нёрагумни моӈондукин дявача, хуркэкэн ӈалэлдукви пэктырэвунми буричэ** мёртвой хваткой схватил вожак за горло, выронил парнишка ружьё из рук.

нёрāдерӣ I 1) идущий впереди каравана и ведущий за собой; 2) передовой *(человек)*.

нёрāдерӣ II новатор.

нёрāмнӣ 1) вождь; 2) вожак *(знающий дорогу и прокладывающий путь другим)*; **эр хелаки хэгды сэсин нёрамнин одяӈан** эта куропатка станет вожаком большой стаи; **иргэчил нёрамнил хэрэкэлвэ дэгилвэ алагудяӈкитын** умные вожаки обучали отдельные партии птиц; 3) передовой, передовик *(человек, идущий впе-*

реди в выполнении работы, плана); 4) запевала; **ёхоръё – упкатты хэкин, ёхоръёду элэ бэел нёрамнил – икэлэр бисиктын-дэ, нуңан ёхоръёду нёгу икэлэн бичэн** она часто бывала запевала в ёхоре – коллективном танце, хотя это являлось привилегией мужчин.

нёрāмнӣта- сделать вожаком, вождём.

нёрāсин- пойти, поехать впереди *(прокладывая дорогу)*.

нербэкэ 1) холм *(голый, с вырубленным бором)*; 2) голец *(безлесная вершина горы)*; 3) *название селения Ербогачен.*

нёрӣ 1) посох *(женский, для верховой езды)*; 2) крюк *(у женского посоха, которым поправляют сползающие вьюки на олене и при подъёмах в гору зацепляются за деревья)*; 3) крюк *(верхний у лыжной палки, которым зацепляются при подъёмах и раскапывают снег)*.

нёридā- прижечь, обжечь *(о накалённом или очень охлаждённом железе)*.

нерун 1) железа; 2) опухоль железы.

нёсин- вспотеть.

нёсинчӭ вспотевший, потный.

нёссэм- ничего не добыть.

нёсэни, нёсэң пот.

нёткэ маленькая вошь.

нетың 1) завалинка *(в чуме, из жердей)*; 2) палка *(поперечная на земле внутри чума)*.

нефтиды нефтяной; **гороло нефтидыл вышкал коңномодёро** вдали чернеют нефтяные вышки.

нефть нефть; **дылача гарпалдукин дуннэду нефть, дёломо элла овчатын** от лучей солнца в земле образовались нефть и каменный уголь; **бензинма нефтидук овкил, нефтива дуннэ догидадукин гавкил** бензин из нефти вырабатывают, а нефть добывают из-под земли; **гороло нефтывэ гакичил ичэвдерэ** вдали видны нефтепромыслы; **авады-вал булэн нефтывэ гакитва ачиңимудянан** какой-то злодей решил уничтожить добытую нефть; **того чолилин эдынди эдынмувдерил кэтэтмэрит нефть бикитвэн гадяра** языки огня прогибаются по ветру, всё больше захватывают месторождения нефти.

нефтыты нефтяной.

нёчака- линять *(о рогах оленя)*.

нёчам-, нёчарга раздавиться, смяться *(о ягодах)*.

нечӣ завалинка *(из снега вокруг чума)*.

нечу- бить.

нечӯ- 1) дымить шкуру; 2) снимать, соскабливать *(волос со шкуры при её обработке)*.

нечӯв- коптить.

нечӯксэ 1) ровдуга, замша *(оленья, дымлёная)*; **аси тумнэн нечуксэвэ дюнмэнди** женщина сложила ровдугу вдвое; 2) шкура *(дымлёная)*; **гиркидув орон нечуксэвэн анира** моему другу подарили шкуру оленя; **нуңан нечуксэңдуви угдусинэн, асиниллэн** он залез в свою шкуру и стал засыпать.

нечӯксэмэ 1) ровдужный, замшевый, сделанный из выделанной шкуры; 2) кожаный; **сулаки нечуксэмэвэ хутаканмэ касичан** лиса разодрала кожаный мешок; **нуңартын нечуксэмэлвэ хутакарвэр мирэлдувэр угадалачатын** они накинули на плечи кожаные мешки; **этыркэн идэгэлвэ тэмулэ силимкурди нечуксэмэлди усилди уйчэ бичэн** старик привязал вещи к плоту узкими кожаными ремешками.

нечӯмэ I 1) дымлёный *(о шкуре, ровдуге)*; 2) выделанный *(о шкуре)*.

нечӯмэ II 1) шкура *(выделанная, без шерсти)*; 2) ровдуга.

нёчэ- потеть.

нечэллэ- линять, сбрасывать старую шерсть *(о животных)*.

ни морошка.

нӣ I кто *(к известному лицу, к личным местоимениям)*.

нӣ II 1) какой, что за, как *(в связи с именем собственным)*; 2) чей.

нӣ- 1) открыть, отворить, раскрыть; **бу дюктэ уркэвэ нимучэвун, туги-дэ албачавун нидеми** мы вдвоём пробовали открыть дверь, да и то не открыли; **уркэлвэ он-да этэнни нирэ** ты двери ни за что не откроешь; **би эсалви аран ничэв** я с трудом открыл глаза; **капчивки дяваңкилви ниңкин, тадук иргитви чикиталиңкин** рак раскрывал клешни и щёлкал хвоывэ **ничэн** ученик открыл одну из тетрадей; **нуңан конвертава ничэн** он открыл конверт; **аси лукул нюриктэлин, амаски итдывчал, омкотовон нидечэтын** густые волосы женщины, зачёсанные назад, открывали её лоб; **бу тэлиңэ куңакадыя эвикитъе нидеңэвун** мы сейчас же откроем детскую площадку; **тала бу мэниллдувэр хутэлдувэр таткитъя нидеңэвун** мы откроем там для наших детей школу; **Тимур пуртаканми ничэн, сэктэвэ согичилчан** Тимур раскрыл ножичек и стал резать ветку; 2) приоткрыть; **кот эчэн сомнасматтэ, элэ эсави ничэн**

кот даже не шевельнулся, только приоткрыл один глаз; 3) вскрыть, откупорить; **Марина тымбакавча укумни банкаван ничэн** Марина вскрыла банку сгущённого молока; 4) отпереть; **нуңан ключитви уркэвэ ничэн** он отпер дверь своим ключом; **Коля, никэл** Коля, отопри; **Коля нидэви туксасинчан** Коля побежал отпирать.

нӣв- 1) быть открытым, отворённым; 2) быть приоткрытым; 3) быть вскрытым, откупоренным; 4) открыться, отвориться, раствориться, поддаться; **уркэ нивчэн** дверь открылась; **вагонил уркэлтын нивчэтын** двери вагонов растворились; **уркэ эчэн нивдерэ** дверь не поддавалась; **школаду элэ гочин нюңи класс нивмэчин бичэн** только с будущего года в школе откроется шестой класс; **хэргилэ дыримэ чулака нивдечэн** внизу открывалась густая синь; **чипичаткан эсалин нивчэтын** глаза у птенца открылись; **тыматнэ нэптэду булгамни эсалдун симума багдама сиңилгэн нивувки** утром глазам охотника открывается мёртвая белая пелена; **дариски нивми** раздвинуться; **вагонил уркэлтын игъе ачинди дарискил нивчэтын** двери вагонов бесшумно раздвинулись; 5) приоткрыться; **орон хэгдыл эсалин арамакан нивчэтын** большие глаза оленя чуть приоткрылись; 6) вскрыться, откупориться; 7) приотвориться; **уркэ нивувки** дверь приотворяется; 8) прорезаться; **дюр дяр умукэн тырганичи качиканңи элэ эсалин нивдевкил** у щенка, которому двадцать один день, ещё только глаза прорезаются; 9) быть свободным *(о пути, дороге)*; **троллейбус дюлэклэн хокто нивчэн** дорога перед троллейбусом оказалась свободной.

нӣвмэчин открытие.

нӣвучэденэ открыто; **чалбаннун даран нивучэденэ балдыдячан хулукун дыличи, гугда багдама халгачи дэгиннэктэ** рядом с берёзой открыто рос малоголовый гриб на высокой белой ножке.

нӣвчӭ открытый; **эмңэт нивчэлдук куңакан эсалдукин болдол инамуктал энэл этэврэ уңкулбулчэтын** крупные слёзы неудержимо полились из широко открытых детских глаз; **куңакар дяритын интернат нивчэ бичэн** для ребят был открыт интернат.

нӣвчӭ- быть открытым; **эсакартын-да нивчэдерэ** у них даже глазки открыты.

нивӭк, нивӭктэ 1) тальник *(мелкий)*; заросли кустарника; 2) берёза *(карликовая, растущая на марях)*.

нӣ-вэл кто-то, кто-либо, кто-нибудь.

нигирӣ подорожник *(дикорастущая луговая трава)*.

нӣдур- 1) уменьшить; 2) уменьшиться.

нидурмэрит меньше.

нӣдыгӯ младший, меньшой.

нӣдымэр I 1) меньший *(по размеру)*; 2) младший *(по возрасту)*.

нӣдымэр II 1) меньше; 2) младше.

нӣ-дӭ 1) кто-то; кто бы то ни было, всякий; 2) *при отриц.* никто.

нӣдя- линять *(о рогах)*.

нӣё *мн.* кто.

нийра ноябрь.

никӑ I младший, меньшой.

никӑ II малыш, малышка, сынок *(обращение к младшему)*; **су эва, никал, энэлдерэс?** вы что же, малыши, лентяйничаете?; **эр времяду нуңан никава, амакави хэнңэндулэн сомамат туктымудеривэ, урэчэн** в это время он был похож на малыша, которому очень хочется взобраться на колени к деду; **кэ-кэ, экэл ңэлэттэ, ника!** ну-ну, не бойся, малыш!; **ника, си саннии аңия аяя лавиктая?** сынок, ты знаешь, какой хороший мох?

никӑей ~ никэ малыш, малышка *(обращение к младшему)*.

никӑкӣ мизинец.

никӑткӯ *с прит. суф. 3-го л. мн. ч.* 1) самый маленький; 2) самый младший.

никӑтмар младший; **никатмар омолги бэйңэ угигувэн хэдюнмэн угирчэн** его младший сынишка поднял верхнюю губу зверя.

никель никель.

никельдэвчӭ никелированный; **ңалэдун никельдэвчэ пистолет гилбэнэдечэн** в руке у него поблескивал никелированный пистолет.

нӣкӣ 1) утка; **дяпкаду никил сэсинтын бидерэн** целая стая уток у берега; **долбо элэ никил уливуңкитын** ночью здесь кормились утки; 2) уточка, утёнок; **сулаки никивэ никимнадукин дяваран** лиса схватила уточку за шею; **эсикэкэн минни никиңив одяңан, миндук илэдэ этэн сурурэ** ну, теперь уточка моя, никуда от меня не денется; 3) *общее название водоплавающей птицы*; 4) утятина; **кэ, доңоточово никивэ девнэктэ** пойду-ка, мёрзлой утятинкой полакомлюсь.

нӣкӣкӑн уточка; **никикан супирэ дагадун илитчаран** уточка стоит под самым кустом.

никимна 1) шея; **хулама ңоним никимнан суңта хоникачи бичэн** его красная длинная шея была в глубоких морщинах; **би-кэ никимнави толтытчам** я ведь себе шею сломаю; **никимнадук дявами** схватить за шиворот; **хомоты улгуки никимнадукин дяваран** медведь схватил бурундука за шиворот; 2) загривок; **никимнадув угкал** садись ко мне на загривок; 3) затылок; **этыркэн мэнин никимнави осидяран** старик в затылке скребёт; 4) позвонки *(шейные)*; 5) горло.

нйкймэ- отправиться на охоту за утками, поохотиться на уток.

нйкймэт- ходить охотиться на уток.

никин, никинма 1) шея; 2) позвонки *(шейные)*; 3) горло.

нйкйткэн утёнок.

нйкйты- есть утку.

нйкйчикан 1) утёнок; 2) утятина; **кэ, бираяла ңэнэктэ – никичиканэ ванакта** дай-ка схожу на речку – раздобуду утятину.

никрикаг чаща.

никсимэ черника.

нй-кэ кто же.

нйл *мн.* кто.

нил- I 1) линять, сбрасывать старую шерсть, панцирь *(о животных)*; лезть *(о шерсти, мехе)*; **капчивки нилдячан** рак линял; **муннукан иңнактан нилилчан** шерсть на зайце начала линять; **ңинакин нилдяран** собака линяет; 2) сбрасывать шкурку *(о рогах оленя)*; 3) опадать *(о листьях)*.

нил- II ощущать что-л. *(при прикосновении)*.

нйларга- 1) выпадать *(о шерсти у животных)*; 2) облезть *(о шкуре)*.

нилбира- размякнуть *(от сырости – о коже, об опавших листьях)*.

нйлбира- окоченеть *(о руках, ногах)*.

нйлбу- 1) провести рукой по траве; 2) раздвинуть *(ветки, кусты)*.

нйлбув- раздвинуться *(о ветках, кустах)*; **игъе ачинди супирэл нилбувчэтын** бесшумно раздвинулись кусты.

нйлбума гибкий; **Эдик нилбумалва нуктэлвэ элэкэс ичэчэн** Эдик впервые видел гибкие рябины.

нйлбумнэк напролом.

нйлбурэн- раздвинуть; **бултамни лукулвэ супирэлвэ игъе ачинди нилбурэнэн** охотник бесшумно раздвинул густые кусты.

нилбэ 1) полотнище, закрывающее вход в палатку; 2) внутренняя стенка палатки; 3) сени.

нилбэн мясо молодого животного.

нилги- 1) шуметь *(о море)*; 2) греметь *(о громе)*.

нилгы I пустой, свободный, безо всего; **инмэкилтын нилгул** торсуки их пустые.

нилгы II 1) олень без вьюка в караване; 2) пустота; 3) ямка.

нилгыдэ- ехать верхом без седла.

нилгымэн- ~ нилгымэн- ничего не добыть, вернуться ни с чем.

нилгыт порожняком, ни с чем.

нилгэ I пустой, свободный, безо всего.

нилгэ II 1) олень без вьюка в караване; 2) пустота; 3) ямка.

нилдут-/ч- разгромить *(врага)*.

нилдяк 1) место, где сбрасывает шерсть дикий олень; 2) плешь *(на шкуре оленя во время линьки)*.

нилдярй вылезший *(о шкуре)*.

нили- очищать *(кость от мяса)*, чистить, скоблить *(кость)*.

нилисин- 1) вылинять *(об олене)*; 2) сбросить кожу *(о змее)*; 3) слезть *(о коже при ожоге, отмораживании)*.

нилли 1) слизь *(на рыбе)*; 2) чешуя *(рыбья)*.

ниллила-, ниллира- 1) запачкаться *(рыбьей слизью, чешуёй)*; 2) прилипнуть *(о рыбьей чешуе)*.

нилталбукй 1) утка-нырок; утка-луток; 2) утка-плехан *(род дикой чёрной утки с белой головой)*.

нилтама низина *(безлесная)*.

нилтул- царапнуть.

нилтэ- 1) ободрать *(кожу, лыко)*; 2) оцарапать *(о пуле)*.

нилчарин низкий *(о местности)*.

ним- сварить похлёбку из крови оленя.

нӣмакӑн самка дикого оленя *(весной и летом – сезонное название)*.

нимӑн- угощаться мясом *(коллективно)*.

нимӑт 1) доля, пай *(дарственный, от охоты, промысла, обычно половина шкуры убитого зверя)*; 2) передача части шкуры убитого зверя охотнику-пайщику или гостю *(обряд)*; 3) охотник-пайщик *(в тех случаях, когда два охотника убили одного зверя)*; 4) *традиционное кушанье из рубленого варёного медвежьего мяса, проваренного в медвежьем сале*; 5) пай охотника *(при дележе убитого зверя)*.

нимӑт- 1) передавать тушу убитого зверя *(обычно дяде для дележа между охотниками)*; 2) дать кому-л. часть своей добычи; 3) дать шкуру убитого зверя охотнику-пайщику или гостю *(обряд)*; 4) дать что-л. в подарок.

ниматкӣ- передать тушу убитого медведя члену другого рода для свежевания.

ниматкӣн обдирание шкуры, свежевание туши медведя.

нимгэт 1) голодом; 2) от голода.

нӣмдэн жир *(на поверхности бульона, ухи)*.

нимӣн, нимӣчӣ 1) похлёбка *(из взбитой крови оленя)*; 2) суп, уха.

нимнаӈ тугодум; человек, медленно соображающий.

нимнӑрэ- намазать содержимым кишок.

нимнукӑн 1) лиственница *(сухая, тонкая)*, сухостой; 2) жердь, жердинка, шест; 3) дрова; 4) палка.

нимнэ 1) желудок *(животного)*; 2) содержимое кишечника *(оленя)*; 3) селезёнка; 4) брюшина.

нимӈӑкӑ- рассказывать сказку.

нимӈӑкӑды 1) сказочный; **асаткан мэндуви дялдачилчан дуннэ догидадун нимӈакадыду бикитту бидексэ бисиливи** девочка стала представлять себе, будто она в сказочном подземелье; **таргит эдынмэ эдынмуденэ, тадук мигдыденэ, нимӈакады ӈэлигэмэ кулин лопорочан** оттуда вырвался, поднимая ветер и гром, чудовищный сказочный змей; 2) старинный.

нимӈӑкӑн 1) сказка, сказание, предание, миф; **амака, нимӈаканэ улгучэкэл!** дедушка, расскажите сказку!; **ая, би синду нимӈаканмэ улгучэндем** хорошо, я расскажу тебе сказку; **нуӈан аят садечан химат нимӈакан-нун гунмувдеривэн** он хорошо знал, что скоро только сказка сказывается; 2) старина; 3) тёплая сказочная страна.

нимӈӑкӑнды сказочный; **Таня учэлэптывэ нимӈакандыва русскайдыва городва ичэчэн** Таня увидела древний сказочный русский город.

нимӈӑкӑт-/ч- 1) рассказывать, сказывать, повествовать, петь *(сказания)*; 2) говорить не то, что следует; заговариваться *(о старых людях)*; 3) шаманить.

нимӈӑкӑчилчӑ забывающий, заговаривающийся *(о старом человеке)*.

нимӈӑмӑ- прийти шаманить, камлать.

нимӈӑмӑсин- отправиться, пойти помогать шаману камлать.

нимӈӑмӑт-/ч- помогать шаману камлать.

нимӈӑн- петь, шаманить, камлать *(о шамане)*.

нимӈӑнивкӑ камлание.

нимӈӑӈкӣ бубен *(шаманский, яйцевидной формы)*.

нимӈӣ- 1) сомкнуть, закрыть, зажмурить *(глаза)*; зажмуриться; **орон эсалви нимӈичэн** олень закрыл глаза; **эдувэр би долбонива упкатван эсалви этэм нимӈирэ** тут я всю ночь глаз не сомкну; **нуӈартын тэгэтчэрэ, симуладяра, эсалвар эчэл нимӈидерэ** сидят они, молчат, глаз не смыкают; **бу эсалвар нимӈичэвун** мы зажмурили глаза; **бэеткэн ӈэлэлпэдукви эсалви нимӈичэн** мальчик зажмурил глаза от страха; 2) прищурить *(глаза)*; прищуриться; **илэл дылачадук эсалвар нимӈидечэтын** люди щурились от солнца; **нуӈан аямамат нимӈидечэн** он добродушно прищурился.

нимӈӣв- закрыться *(о глазах)*; **эсалин мэртын нимӈивчэтын** его глаза сами закрылись.

нимӈӣдерӣ *с прит. суф.* закрывание, прикрывание, зажмуривание *(о глазах)*; **нуӈан ичэтчэчэн хелакиткар эсалвар нимӈидеривэтын** он видел, как цыплята куропатки закрывали глазки *(букв.: он видел закрывание глаз цыплят...)*.

нимӈӣнчэ- 1) сомкнуть, закрыть, зажмурить *(глаза)*; зажмуриться; 2) прищурить *(глаза)*; прищуриться.

нимӈӣрэ- прищурить *(глаза)*; **этыркэн эсалви нимӈирэчэн** старик прищурил глаза.

нимӈӣсин- прищурить *(глаза)*; **этыркэн силимкурвэ эсалви мудурэнди нимӈисинчэн** старик хитро прищурил узкие глаза.

нимӈӣт-/ч- слипаться *(о глазах)*; **эсалин нимӈитчэчэтын** глаза его слипались.

НИМҢЙЧЭ- зажмуриваться; **куңакар адексэр бидэвэр, нимҢичэдерэ** дети зажмуриваются, будто спят.

НИМҢЭ обжора.

НИМҢЭ- 1) проглотить, заглотить; **нуңанман гуткэн нимҢэгин!** чтоб его щука проглотила!; **амака эрисиннэ – нимҢэчэн нямадива ңанмактална** медведь как дохнул – проглотил целую сотню комаров; **ниру тэлиннэ илбинма нимҢэңкин** хариус вмиг заглатывал наживу; **чипича дылкэрвэ асасинивки, дявавки, тадук умнэт нимҢэвки** птица мух догоняет, ловит и глотает; **долбо дэгдем, синэ дявадяңав, умнэт нимҢэденэв** ночью прилечу, тебя схвачу, сразу проглочу; 2) глодать кость.

НИМҢЭВ- быть проглоченным.

НИМҢЭН глоток.

НИМҢЭҢКӢ 1) глотка, пищевод; 2) горло; **нимҢэңкидув упкачин олгорон** в горле у меня всё пересохло; **тэпкэн бимнэдун нимҢэңкидукин ембу нинңун долдывчан** вместо крика из его горла вырвался слабый стон; **нимҢэңкин олгочон** в горле у него пересохло; **нимҢэңкидукин эририн кикэдечэн** дыхание со свистом вылетало у него из горла; 3) горлышко посуды; 4) носик чайника.

НИМҢЭСИН- глотнуть.

НИМҢЭТ-/Ч- 1) глотать; 2) глодать кость.

НИМТЫРЭЛ- перезреть *(о ягодах)*.

НИМТЫРЭЛЧӢ перезрелый *(о ягодах)*.

НИМУ- смазать жиром.

НИМУРӗ щекотно.

НИМУРЙ- 1) щекотать; **эдувэр эда-вэл умнэт Сима нимҢэңкидун нимурилчан-нимурилчан, эсалин улапкур очатын** тут у Симы почему-то защекотало в горле, глаза её стали мокрые; 2) болеть *(о детях)*.

НИМУРЙВКӢН- щекотать; **хороки хэргидэклэв сомнадячан, нимуривкандечан** глухарь подо мной ворочается, щекочет; **дылача гарпан асаткан эсалван, оңоктовон нимуривкачан** луч солнца защекотал глаза и нос девочки.

НИМУРЙПЧУ щекотно; **нуңандун нимҢэңкидун нян нимурипчу очан** у него опять защекотало в горле *(букв.: опять у него в горле щекотно стало)*.

НИМЭ глухарь *(самец)*; **нимэ дягдакӢтЫ** глухарь *(сосновый, красный)*; **нимэ ирэктэкэты** глухарь *(лиственный, чёрный)*; **нимэ мэримэкли** глухарь *(пёстрый)*; **нимэ халивки** глухарь *(белоносый)*.

НИМЭ-, НИМЭВ- прийти в гости *(к соседям)*; гостить.

НИМЭВЎ- ходить в гости *(к соседям)*; гостить.

НИМЭВЎДЕ, НИМЭГ 1) гость; 2) сосед *(пришедший в гости)*; 3) человек из другого рода.

НИМЭГ-, НИМЭГЙ- 1) побывать в гостях, погостить; 2) прийти в гости; **окир-вал-да бу сундулэ нимэгдерэв** когда-нибудь мы придём к вам в гости.

НИМЭГЙСИН- пойти, отправиться в гости.

НИМЭИКТЭ- ходить в гости, ходить по гостям.

НИМЭК 1) гость; 2) сосед; **нимэкил почёт Доскадун очал** соседи на Доске почёта; **мит нимэкилвэр эрэсчэп** мы выгоним соседей; **таду нимэкин бидечэн** там жил его сосед; **нуңан омҢочо бичэн нимэкин асичиван** он совсем забыл, что сосед его женат.

НИМЭКТЫ соседский; **нимэктыл ңинакир упкат нуңандукин нэлэтчэңкитын** соседские собаки все его боялись.

НЙМЭКТЭ кожица, пушистая шкурка на молодых рогах оленя, лося; **боло, сентябрьду, орон нимэктэлви иркинэн мотки** осенью, в сентябре, олень обдирает летнюю шкурку с рогов о дерево.

НЙМЭКТЭТЫ- есть кожицу с рогов оленя, лося.

НЙМЭКТЭЧЙ олень, лось с молодой шкуркой на рогах.

НЙМЭКӢН самка дикого оленя *(весной и летом – сезонное название)*.

НИМӢКӢТ-/Ч- жить по соседству.

НИМЭЛ 1) олень *(кастрированный)*; 2) мифологический олень-людоед.

НИМӢН человек, который любит ходить в гости.

НИМЭР (*мн.* **нимэсэл**) 1) гость; 2) сосед.

НИН- 1) линять, терять шкуру *(о рогах оленя, лося)*; 3) отпасть *(о рогах оленя)*; 4) сбросить рога *(об олене)*.

НИНА 1) чашка *(из бересты или долблёная)*; 2) чашка, стакан; 3) овальный кусок бересты *(для сидения в лодке-долблёнке)*; 4) доска *(для кройки шкур)*.

нина̄ 1) лосёнок *(годовалый)*; 2) изюбр-телёнок *(до года)*.

нина̄- спать.

нинака̄н 1) чашка *(из бересты или долблёная)*; 2) чашка, стакан; 3) овальный кусок бересты *(для сидения в лодке-долблёнке)*; 4) доска *(для кройки шкур)*.

нина̄н- найти след лосёнка.

нина̄на̄н лосиха с лосёнком.

нина̄ча̄н 1) лосёнок *(годовалый)*; 2) изюбр-телёнок *(до года)*.

ниннука̄г 1) сухостой; 2) гарь с подлеском *(с молодой порослью)*.

ниннука̄н 1) лиственница *(сухая, тонкая)*, сухостой; 2) жердь, жердинка, шест; 3) дрова; 4) палка.

ниннӯн 1) лиственница *(сухая, тонкая)*; 2) жердь *(лиственничная)*; 3) подлесок *(молодая поросль лиственниц)*.

ниннӯ- 1) стонать, охать *(от боли)*; **нуңан дялъя ачин бичэн, аран долдыврит ниннудечэн** он был в забытьи и едва слышно стонал; 2) кряхтеть; **Амака Иңин ниннучэн, эмэчэн** Дед Мороз покряхтел, пришёл; **амака ниннудерэн** дед кряхтит.

ниннӯн 1) стон, оханье *(от боли)*; **нимнэңкидукин ембу ниннун долдывчан** из его горла вырвался слабый стон; 2) кряхтение.

ниннӯсин- 1) простонать, вскрикнуть, охнуть *(от боли)*; 2) крякнуть *(о человеке)*.

нӣ-нун хоть кто-нибудь, каждый.

нӣңӣ чей.

ниңӣ- проклясть.

ниңӣт-/ч- 1) проклинать; ругать, бранить; 2) предвещать что-л. плохое.

ниңӣчэ покойник.

ниңнака̄н людоед.

нӣңты 1) пятка; 2) часть подошвы под пяткой.

нӣңтыдӯ- ударить, пнуть ногой, пяткой.

ниңтыптун каблук.

нӣңтэ 1) корень, корни *(растения)*, корешок, корешки; **човомол ниңтэл** цепкие корни; **ёж урумкукэрди халгардиви ниңтэлдули токсиндяран** ёж короткими ножками по корешкам постукивает; **хомоты дуннэдук авадылвавал ниңтэлвэ улэрэн** медведь из земли какие-то корешки выкопал; **ниңтэл алапчул-ты биңэрэ** корешки, наверно, сладкие; 2) *грам.* корень.

ниңулту 1) шаман; 2) чёрный шаман.

нӣңчӣн дикий олень *(зимнее сезонное название)*.

нипкуча закол, запор, заездок *(для ловли рыбы на реке)*.

нипкэн- заставить оленей утаптывать снег *(на том месте, где должен произойти отёл)*.

ниптэ I 1) подстилка *(из ветвей или бересты, подкладываемая под тушу зверя при свежевании)*; **куликан талува ниптэеви углаллан** медведь стал драть бересту для своей подстилки; 2) посуда; 3) блюдце.

ниптэ II 1) сумка, мешок *(из рыбьих шкурок, в частности из шкурок тайменя)*; 2) кисет.

ниптэ- 1) подстелить *(ветки или бересту под тушу зверя)*; 2) подставить.

ниптэгэн сошка *(подставка для ружья при стрельбе с упора)*.

ниптэкӣн кисет *(из бересты, ткани или ровдуги)*; **ниптэкэндун сар урун бичэн** в его кисете была горсть табака.

ниптэрӣн- обтереть, вытереть.

нипчик колчан.

ниравӣ 1) мужчина *(молодой)*; 2) муж, хозяин, мужчина из своей семьи *(преимущественно молодой)*.

ниргал гарь, горелый лес.

нирги звук, шум *(от полёта птицы)*.

нирги- 1) греметь; 2) шуметь; 3) раздаваться, слышаться *(о звуке, шуме при полёте)*.

ниргит-/ч- 1) издавать громкий звук, грохотать; 2) звучать, слышаться.

ниргӣг заросли черноголовки.

ниргэгӣ- 1) линять *(об олене)*; 2) менять шкуру на рогах *(об олене)*.

ниргӣктэ 1) черноголовка *(растение, растёт на кочках)*; 2) травка *(молодая)*.

ниргӣктэтыӣ- есть черноголовку *(об олене)*.

нири 1) позвонок, позвонки; 2) позвоночник, хребет *(спинной)*; 3) филейная часть туши.

нирил- падать.

нирку I шерсть *(короткая, новая – у оленя)*.

нирку II малошёрстный, редкошёрстный, короткошёрстный.

ниркукэн редковатый, жидковатый *(о шерсти)*.

нирпага- царапать *(о колючих растениях)*.

ниру ~ нирӯ I ямка, впадина.

ниру ~ нирӯ II хариус *(пресноводная рыба сем. лососёвых)*; **хуркэкэн бирала эмэктэнкин, орар каңкидутын чутумаптыкир нирул сэсирвэтын ичэттэви** мальчик приходил к реке любоваться на быстрине перекатов стайками синеватых хариусов; **бу нирулва олломоттов** мы уже хариусов наловили; **Качумдекту нирул бивкил** в реке Качумдек водятся хариусы.

нирӯ III *обращ.* друг, дружок, товарищ; **амаски, эвэнки, лучава бакаракин, лучава гундевки: "Минӈи нирув, мургу!"** раньше, когда эвенк встречал русского, то говорил ему: "Мой друг, здравствуй!"; **тадук купец гуллэн нируяви: "Улукие минду букэл, би будем виноя"** потом купец стал говорить своему товарищу: "Дай мне белок, я дам вино".

нирула- I мяукать.

нирула- II добыть хариусов.

нируӈна ~ нирӯӈна I хариусовый *(о реке, озере, богатых хариусами)*.

нируӈна ~ нирӯӈна II *название рек, озёр, богатых хариусами.*

нирӯчан хариус *(пресноводная рыба сем. лососёвых)*.

нисиː 1) шить мелкими стежками; 2) писать мелким почерком.

нисилин щёлканье, цоканье *(копыт оленя)*.

нисима 1) мелкий, тонкий *(о почерке, шве)*; 2) мелкий; **егастук нисимал му эпэптылин дэгдечэтын** из ведра летели мелкие брызги воды; **авадытыкир нисимал бэйӈэл иду-таду черӈалдяӈатын, чивилдяӈатын** повсюду запищат и завозятся разные мелкие звери; **ирэктэ улапкун чиен нисималва чургисикталва буритчэчэн** мокрая хвоя лиственницы ещё роняла мелкие капли; ◊ **нисимал чиктыл** бисер.

нисимат мелко; **тыгдэ тыгдэдечэн, эмивал нисимат, аракукан** дождь ещё шёл, но уже мелкий и редкий *(букв.: ...мелко и редко)*; **энекэв сот нисимат дукувчавэ книгава эдеӈ таӈна бичэн** моя бабушка не может читать мелко написанные книги.

нисимкӯн 1) мелкий, тонкий *(о почерке, шве)*; 2) мелкий.

нисин щёлканье, цоканье *(копыт оленя)*.

нисина- щёлкать, цокать *(о копытах оленя)*.

нисинты- пощёлкивать, постукивать *(о копытцах оленя)*.

нисириты- закрыть рот.

нису- доставить добычу с места промысла, притащить, привезти тушу убитого зверя.

нисуктэ- возить мясо.

нисусин- отправиться за добычей к месту промысла; **би нисусинам** я пошёл за медвежьей тушей.

нисэл- 1) разобрать чум; 2) снять и свернуть покрышку с чума, обнажив остов; 3) снять и свернуть палатку; 4) приготовить остов чума, поставить чум.

нит 1) плоскогорье; 2) берег *(ровный, плоский)*.

нӣт-/ч- 1) пытаться открыть, отворить; 2) приоткрыть; 3) вскрыть, откупорить.

ниткӯкӯчэн малюсенький.

ниткӯкэн I 1) очень маленький, малюсенький; 2) низенький.

ниткӯкэн II очень мало.

ниткӯн маленький.

ниты нить, нитки; **нуӈартын оноди асакидукин нитыва уйе, дявучадяра** они привязали нить за крыло кедровки, держат её; **хунат инмэвэ, нитылвэ улливуэви эмэврэн** девушка принесла иглу и нитки для шитья.

нича сорога *(рыба сем. карповых)*.

нӣчэв- быть открытым, быть распахнутым.

нӣчэвдерӣ открытый; **сунӈи умуксун ничэвдериду биниду эмэнмудеӈэн** ваше гнездо останется на открытом месте.

нӣчэврӣ открытый.

нӣчэдерӣ открытый, раскрытый; **ничэдерили окноли бира дяпкан ичэвдечэн** из раскрытого окна виден берег реки.

нӯда- 1) бросить, кинуть, швырнуть, отбросить, сбросить, подбросить, подкинуть; **геолог дамгатыксави, тара эми некэрэ, эчэвэ сиврэ**

спичкава олгокиндула лалбукала нодаркэ может быть, геолог бросил в сухой мох окурок или непогашенную спичку; **асаткан авданнава угиски нодачан** девочка подбросила лист вверх; **этыркэн гулувуннун даран сукэвэ дэручэт нодачан** старик устало бросил рядом с костром топор; **тала дуннэлэ ӈи-дэ этэн нодарэ** там никто тебя на землю не сбросит; **матаӈа тукалава маналдиви улэденэ, тукалава амаски нодадечэн** крот землю лапами роет и назад её отбрасывает; **би иргитви мувэ иктэрэкив, туги-дэ минэвэ нодавки** я как шлёпну хвостом по воде, так меня и подбросит; **нуӈан мэндукви дегдэчэлвэ, улапкурва тэтыгэлви лукна, нодарэн** он сбросил с себя обгоревшую мокрую одежду; **Игорь эделимэтыви нулла папиросаӈми нодарэн** Игорь швырнул незакуренную папиросу; **нуӈан бомбая нодадеӈан** он может сбросить бомбу; **нуӈан капчивкивэ кастрюляла нодачан** он кинул рака в кастрюлю; **сэктэл эюмкунмэ иллэвэн угиски нодачатын** ветки слегка подкинули её лёгкое тельце; **нуӈартын усэлвэр нодаллэ** они стали швырять оружие; 2) выбросить, выкинуть, забросить, закинуть; **эр умукта оёвоп илэ-вэл часки умуктук нодакэл** закинь скорлупки от яйца куда-нибудь подальше от гнезда; **эсикэн эчэл алапчул биси яблокол, кикисчаӈас, нодаммен** сейчас яблоки ещё невкусные, откусил да выбросил; **кэ, нуӈанман умуктук нодагат!** давай выкинем его из гнезда!; **ламу китва воздухтыки угиски нодарэн** море выкинуло кита высоко в воздух; **китва-калива ламу лурсаннагачинма угиски нодачан** кита-великана море, как щепку, выкинуло вверх; **би бираяла нуӈанман нодадеӈав** я его в речку заброшу; **нуӈан чэмэ тэпкувэн нодаӈкин** шелуху от семечек он выбрасывал; **эр нодантэвэ нодакэл!** выброси этот хлам!; 3) покинуть, оставить; **упкаттун муданин оран: чипича умукви нодачан** всё кончено: птица покинула гнёздо; **дэгил балдыдякилвар бикичилвэ нодачатын** птицы покинули родные места; 4) оставить *(ненужное)*; 5) повалить кого-л. *(в борьбе)*; 6) потерять; 7) сбросить, свергнуть; **помещикил, капиталистал властиватын нодавка** нужно сбросить власть помещиков и капиталистов.

нӧдӑв- 1) быть брошенным; 2) быть выброшенным; 3) быть покинутым; 4) быть оставленным *(о ненужном)*; 5) быть потерянным; 6) быть поваленным, побеждённым *(в борьбе)*; 7) быть свергнутым; 8) валяться; **суксиллалин тэгэмкин хэргидэдун нодавчал бичэтын** лыжи валялись под лавкой.

нӧдӑвчӑ 1) брошенный; 2) выброшенный; 3) покинутый; **нопон би дялдачав – холоктол, тара эми некэрэ, нодавчал умукил бисилитын** я сначала думала, что гнёзда старые или покинутые; 4) оставленный *(о ненужном)*; 5) потерянный; 6) поваленный, побеждённый *(в борьбе)*; 7) свергнутый.

нӧдӑдеӈа *с прит. суф.* бросание; **ӈинакин багдакэды ирдери уллэ унӈувэн мэдэдечэн, нуӈандун нюӈэн нодадеӈаван гирамнава ичэдечэн** собака уже чувствовала запах жареной оленины, видела кость, которую бросит ей хозяин *(букв.: ...видела бросание кости хозяином)*.

нӧдӑмэлчэ- быстро, немедленно выкинуть; **аминми минэ ипкэчэн туракива нодамэлчэдав** отец велел мне немедленно выкинуть ворону.

нӧдӑнӑ- пойти бросить.

нӧдӑнта ~ нӧдӑнтэ I 1) выброшенный, сброшенный; 2) ненужный.

нӧдӑнта ~ нӧдӑнтэ II 1) мусор, отбросы; 2) подкидыш; **ноданта иргиӈэт очан** подкидыш стал приёмышем.

нӧдӑнчэ- 1) броситься на кого-л.; 2) бросать, швырять, запускать что-л.; **бэеткэн, тэлиннэ мокана-вал, дёлоё-вол гамалчакса, умнэт миттулэ нодачэдеӈан** мальчишка сейчас же схватит палку или камень и швырнёт в нас; **Людатки мячвэ химат нодачэкэл!** быстро брось мяч Люде!; **нуӈан ургэпчувэ дёлово гачан, тарит нуӈарватын нодачэчан** он ухватил тяжёлый камень и запустил им в них.

нӧдӑнэ I выброшенный.

нӧдӑнэ II *с прит. суф.* бросание, швыряние; **ӈи нуӈанман коӈки хэрэдун нодаӈэван синэрэкэткэн эласа-да эӈкин тылиттэ** кто бросил его на дно дупла, мышонок так никогда и не узнал *(букв.: ...не узнал чьё бросание...)*.

нӧдӑсэмнэ отбросы.

нӧдӯ- 1) разбросать, раскидать, бросить, кинуть, швырнуть, сбросить, побросать; накидать; **асаткан мурэли доӈоточолво диктэлвэ нодучан** девочка разбросала кругом мёрзлые ягоды; **нуӈан ӈэнэдуви лургидеривэ чукава нодудячан** он на ходу разбрасывал горящую траву; **би синду хутаканмэюе цветокила нодудям** я тебе мешок цветов накидаю; **угэл корабликва ила-тала нодудячатын** волны кидали кораблик туда-сюда; **бултамнил пэктырэвурвэр нодучатын, молдула туктычэтын** охотники побросали ружья – и на деревья; **хомоты гарал чурбукаватын упкатван тэлиннэ нодучан** медведь вмиг раскидал всю кучу хвороста; **би гулувунма нодучав** я раскидал костёр; **пэктырэвурвэр нодукаллу!** бросьте оружие!;

нонон разведчикил идэгэлвэр нодура сначала разведчики сбросили свои вещи; **эдын дегдэдерилвэ молва тыкупчут горотки дариски нодудячан** ветер зло швыряет головёшки далеко по сторонам; 2) выбросить, выкинуть; **нуңан упкатва лэпурэлвэ нодучан, омакталва сэктэчэн** он выкинул весь пух и постелил новый; **хелаки халгардиви, оңонётви капувчалвэ умуктал тэпкулвэтын умуктук нодучан** куропатка повыкидывала ногами и клювом всю битую скорлупу из гнезда; 3) закидать чем-л.; 4) подбросить, подкинуть; **улукиткэн дуннэли дэгинңэктэлэ микчасудячан, инемупчут амарви нодудяна** бельчонок уже прыгал к грибу по земле, смешно подкидывая зад.

нӧдӯв- 1) быть разбросанным, раскиданным; 2) быть выброшенным; 3) быть покинутым.

нӧдӯвāт-/ч- бросать *(всё время)*.

нӧдӯвчā разбросанный, набросанный, накиданный; **элэ тыпара умуктула нодувча бичэн** только тина была набросана в гнездо; **сектакачар гаралду онтыкир нодувчал бичэтын** прутики на ветки как попало набросаны; **ичэткэл, тулгидэли кэтэ чэмэл, хумтэл нодувчал** гляди, сколько разбросано по двору зерна и крошек; **онтыкир нодувчалдули дёлолдули ңэнэвкэ бичэн** идти приходилось по кое-как накиданным камням.

нӧдӯгāтмāт-/ч- бросаться *(камнями и т.п.)*; **бэел, асал суксилур сиңилгэнди нодугатматчэчэтын** лыжники и лыжницы бросались снежками.

нӧдӯдярӣ *с прит. суф.* выбрасывание, вышвыривание; **чипича эду-дэ эчэн тыллэ хутэлвэн коңкидук имагачан-чипичаткан нодудяриван** птица и тут не поняла, что выбрасывает её птенцов из гнезда птенец-урод *(букв.: ...не поняла выбрасывания её птенцов...)*.

нӧдӯмалча- разбросать *(быстро)*; **нуңартын листовкалвар нодумалчара** они разбросали листовки.

нӧдӯнчи- бросить.

нӧдӯнчу- бросаться *(камнями и т.п.)*.

нӧдӯрӣ *с прит. суф.* забрасывание; **омолгив эласа-да садечан муннукан хуктыденэ ңонимилва дюлэгулви халгарви дюлэски нодуриван** мой сын уже знает, что заяц на бегу заносит длинные задние ноги вперёд передних *(букв.: ...знает о забрасывании длинных задних ног...)*.

нӧды I красивый.

нӧды II цветок.

нӧдыпчу 1) красивый; 2) цветистый *(о ткани)*.

нӧдыпчут красиво; **си нодыпчут ңуниэт ңэнэвунни** ты красиво напрямик подвёз.

нокомот крепко, туго, плотно; **нуңан шкаф уркэвэн нокомот сомчан** он плотно затворил дверь шкафа.

нокчо- очищать, чистить.

нолдын выкуп за невесту *(обычно олени)*.

ноль ноль; **дян тунңа ноль-ноль часил** пятнадцать ноль-ноль; **термометр нольва градусва ичэвкэтчэчэн** термометр показывал ноль градусов; **градусник тулилэ нольдук угидэкэндулэн ичэвкэтчэчэн** градусник за окном показывал чуть больше ноля.

номер *в разн. знач.* номер; **гулэ дян-нюңун номерчи** дом номер шестнадцать; **бэел, асал суксилур хикэрдувэр номеричил урэдук сирунчэңкитын** лыжники и лыжницы с номерами на груди скатывались с горы; **тарил цифрал ичэвкэтчэчэтын троллейбусил авадыл номерилтын эдувэр иливкиватын** те цифры обозначали, какие номера троллейбусов здесь останавливаются; **гукэл би эетиэлив тэлиннэ печатадатын тымар газета "Московскай железнодорожник" номердун печатамардатын** скажите, что я прошу немедленно набрать и включить в завтрашний номер газеты "Московский железнодорожник"; **дюр тырганили школаду стенады газета омакта номерин ючэн** через два дня в школе вышел новый номер стенной газеты; **гостиницаду эчэл гавра номерал биси** в гостинице есть свободные номера; **упкат куңакар физкультурнаилду номералду эвиливкил** все дети участвуют в физкультурных номерах; **программа аятку номерин** лучший номер программы; **цирк номерилин** цирковые номера.

номеркāкӯн номер!; **эр-кэ номеркакун!** – **Костя дялдаттэн** вот так номер, – подумал Костя.

номор пуговицы-украшения *(на узде)*.

номорйң- смастерить пуговицы-украшения *(для узды)*.

нонно рысь; **Улундай, сиңилгэндули ңэнэденэ, ичэтчэрэн нонноңил удялватын** Улундай, идя по снегу, смотрит на следы рыси.

нонноксо шкура рыси.

нонномō- охотиться на рысь.

ноно *обращ.* бабушка.

ноно- 1) начать что-л. делать, положить начало; 2) опередить кого-л., что-л.

нонов- начаться, возникнуть, появиться.

нонокӯ начинатель, зачинщик, заводила *(в каком-л. деле)*.

нонорӣ I начавшийся.

нонорӣ II *с прит. суф.* начало, возникновение, появление, происхождение.

нонувчӑ начатый; **Семён нонувчавэ улгучэмэчинмэ часки гундечэн** Семён продолжал начатый разговор.

нонувул- начаться; **тугэниды булган нонувулчан** начался сезон зимней охоты; **тар хокто городук агидук нонувулчан** та дорога началась в далёкой тайге; **гочипты алагувкит нонувулдяӈан** скоро начнётся следующий учебный год.

нонувупты начальный; **нонувупты школа** начальная школа.

ноногӯ первый, начальный.

нонол- 1) приступить к какому-л. делу, начать; **советъя эделин бурэ умукумэтъе хавае эвкил нонолло** без его совета ни одного дела не начинают; **хуркэкэн улгурви эвлэвсэнди нонолчон** юноша уверенно начал свой рассказ; **би синдук эетчэм,** – **нуӈан нонолчон** у меня к вам просьба, – начала она; **нонон нонолгот** давай начнём сначала; **куӈакар хугинанмар эделимэтытын аяӈуста, ге нонолчон: "Ге взвод разведкан рапортуйдяран"** ребята ещё не успели перевести дух, как один из них начал: "Рапортует разведка второго взвода"; **кэ, ӈи нонолдён? Мит-ли нонолдёт, эвэнкилли нонолдёро?** ну, кто начнёт? Мы начнём, или эвенки начнут?; 2) начаться; **неӈнени элэ нонолчон** весна началась ещё так недавно; **дюгани нонолло** лето нӑчалось; **алагур нонолчотын** начались занятия.

нонолдёвун 1) начало; **итытыкинма нонолдёвундуви окин-да дялдаӈнэкэл** перед началом каждого дела всегда думай; **кэсэ бэркэ** – **тар нонолдёвун** лиха беда – начало; 2) инициатива; **аямамава ӈонолдёвунма нонолнолин нуӈанман кэнедечэтын** за проявленную инициативу его хвалили.

нонолӣ, нономо сперва, сначала, вначале, прежде, раньше.

нономомо первым делом, прежде всего, сперва, сначала; **машинист нономомо кранмэ хоролбувки** машинист первым делом поворачивает кран.

нонон I сперва, сначала, вначале, прежде, первым делом, прежде всего, раньше, давно, на первых порах, на первый взгляд; **нуӈанман нонон умӈэтыл ичэчэтын** первые *(букв.: сперва)* его заметили чайки; **нонон нуӈан онкучакту мэдэчэн сиӈэрэкэр сомамат ӈодяриватын** первое, что он заметил в подполье, был сильный запах мышей *(букв.: сначала он заметил)*; **нонон мэндуви дюяви одави – нуӈан туги дялдачан** он рассудил, что сперва надо выстроить себе дом; **би нонон дялдачав – холоктол** я сперва думала, что старые; **нуӈан нонон мэндуви дюяви олчан** первым делом он принялся строить себе дом; **нуӈан нонон балчан эсалви хэркэвкэндеми** он начал было *(букв.: сперва он начал)* отказываться завязывать свои глаза; **нонон эвэнкил турукэе эчэтын дептэ** раньше эвенки соли не ели; **нонон эвэнкил лучадылдук купецилдук гавкил улукилди бурдукала** давно эвенки брали у русских купцов за белок муку; **орон хэгдыл эсалин арамакан нивчэтын: нонон умукэн, тадук ге** большие глаза оленя чуть приоткрылись: сначала один, потом другой; **нонон, нуӈан, хулукукэн эӈнэкэн биӈсиви, агиду бидечэн** вначале, когда он был ещё маленьким оленёнком, то жил в лесу; **орон нонон гиркиви эр угнадин эчэн муссэрэ** олень на первых порах не возражал против катания своего друга; **Марк нонон Захардула туксачан** прежде Марк забежал к Захару; **нуӈан нонон экуна-да эчэн ичэдерэ** вначале он ничего не замечал; **нонон ичэчивдеӈэгин книгалдули савувдярива** прежде всего ему нужно посмотреть то, что уже знакомо по книгам; **хэгды площадь куӈакарду нонон сома тыегэчин бичэн** большая площадь на первый взгляд показалась ребятам очень тесной.

нонон II начало, возникновение.

нононӈочин по-прежнему, как и раньше; **Матвеев нононӈочин наукава аявдечан** Матвеева по-прежнему влекла к себе наука.

нонопты I 1) первый, начальный, первоначальный; **би улуминэдукви нонопты хомотыва вачав** я, с тех пор как охочусь на белку, убил первого медведя; **дыгиллэли нуӈан нонопты дукувунма эмэвчэн** через четыре дня он принёс первое письмо; **нонопты поездава аятку машинист эмэвмэчин** первый поезд поведёт самый лучший машинист; **Гороткуду Северду кэтэмэ нонопты, дулугул таткичил овчал** на Крайнем Севере выросла громадная сеть начальных и средних школ; 2) прежний, древний, старый; **нонопты Россия гэлэдеӈкин мит дялъя ачир машиналгачир бидэп** старая Россия старалась нас всех превратить в бездушные машины; ◊ **нонопты турэн** предисловие.

нонопты II начало, начинание.

ноноптыгачин по-прежнему; **ноноптыгачин вагон эмучивдеригэчин сомнадяна, мигдыдечэн** по-прежнему раскачивался и гремел вагон.

ноноптыдук издавна, исстари.

нонордон дуло *(ружья)*.

ноң- 1) долить; 2) прибавить.

нӧңкӗ- прислониться; **нуңан мотки сэгдэннэтви ноңкерочан** он прислонился к дереву спиной.

ноңоро- покрыться льдом, замёрзнуть *(о реке)*, оледенеть.

норӣлӣкӑн 1) пёстрый; 2) полосатый.

нӧрма норма; **тырганикса норма** дневная норма; **нуңан иланма нормалва дялупкиран** он выполнил три нормы; **колхоз чиялдули нормава дюрэ кэтэтмэрит дялупкиран** колхоз в два раза перевыполнил норму по заготовке пушнины.

нормасин- поехать за продуктами.

носилки носилки; **красноармейцыл носилкива эмэвчэтын** красноармейцы принесли носилки.

носиптон санные отводы *(дуги с боков саней, укреплённые в копыльях и скрепляющие боковины саней с их корпусом)*.

ноябрь ноябрь; **ноябрьду хэгдымэсэл бирал туги-дэ дюкэливкил** в ноябре реки, которые побольше, тоже покрываются льдом.

ноябрьды ноябрьский.

нув- I продымиться *(о шкуре)*.

нув- II 1) запретить делать что-л.; 2) уговорить *(ребёнка)*; 3) отговорить; 4) задержать *(зверя)*.

нувкӑкӣт/ч- запрещение.

нувча- 1) запрещать что-л.; 2) предупреждать о чём-л.; 3) задерживать.

нувчӭ шкура, ровдуга *(дымлёная)*.

нуга *бот.* лук.

нугдурга- сломаться, переломиться *(о хребте оленя)*.

нугдус- фыркнуть; **качикан нугдусчэн** щенок фыркнул.

нугды̄ 1) поясница; 2) поясница *(оленя)*; 3) позвонок выше крестца; 4) позвонок *(поясничный – у оленя)*; 5) лонная кость.

нугдымӣ- есть мясо-филей.

нугу ум.

нугул яд, отрава.

нугуличӣ ядовитый.

нугулла- отравить.

нуӣ I помешанный.

нуӣ II дурак.

нуил- сойти с ума.

нуксэ сажа *(налёт от дыма при копчении)*; **нуңан бираяла суручэн мэндукви нуксэвэ силкидави** он пошёл к речке смыть с себя сажу.

нуксэчӣ I продымлённый *(о ровдуге, камысах)*.

нуксэчӣ II ровдуга *(продымлённая)*.

нуктуптын 1) украшение *(хвостики из меха по краям одежды, ковриков для покрывания вьюков)*; 2) орнамент *(из меховых квадратиков на одежде)*.

нуктуруна украшение *(полосы белого меха на одежде, обуви)*.

нуктэ 1) рябина *(дерево)*; **нуңан нилбумалва нуктэлвэ элэкэс ичэчэн** он впервые видел гибкие рябины; **нуктэ чуларгадячан** цвела рябина; **дэгил нуктэлду оңкодёңкитын** птицы кормились на рябинах; **чипича дэгилчэн хэгдылэ коңкичила нуктэлэ** птица помчалась к большой рябине с дуплом; 2) пихта; **улукил геду аннаниду – дягдаңилва-вал, нуктэңилвэвэл чунмилвэ девдевкил** белки на другой год питаются семенами сосны или пихты; **нуктэл дугэлтын чагидалгидитын адыл-вал урэл ичэвдечэтын** из-за верхушек пихт можно разглядеть несколько гор.

нуктэг заросли рябины, рябинник.

нуктэды 1) пихтовый; **нуңан ичэчэн эрдэлэн эчэ ичэврэ луку нуктэды аги гиллэнэдеривэн** он заметил, как засеребрились ранее невидимые густые заросли пихтового леса; 2) рябиновый.

нуктэмкурэ рябина *(дерево)*; **мурэли нуктэмкурэ чулалэдечэн** зелёным шатром раскидывалась рябина.

нуку- улучшать.

нукэн олень *(который пасётся один)*.

нул- 1) высечь огонь, зажечь, поджечь; **нуңан чукава нулчан** он поджёг траву; **чукал инңирвэтын гакал, тадук упкатван нулдякал**

бери пучки травы и поджигай всё; **этыркэн нэнздуви болгикта супирэлвэн нулдячан** старик поджигал на своём пути кусты стланика; **би дюктэвэ фонарилва нулчав** я зажёг оба фонаря; **иксэ церковьдулэ, нуңан свечавэ униевки, тадук тарава нуливки икона-эксэри дагадун** заходя в церковь, он покупает свечку, зажигает её перед иконой-богом; 2) зажечь, чиркнуть спичкой; **ңи-вэл тала спичкалва нулдячан, турэтчэчэн** кто-то чиркал спичками и ругался; **Дима адыва-да спичкалва умнэт нуллан** Дима зажёг сразу несколько спичек; 3) прикурить, закурить, раскурить; **этыркэн ганчави аракукан нулчан** старик раскурил потихоньку трубку; **нуңан спичкалви урисинан, папиросави нулдави, нулдяна, ичэрэн геду этажту бисидук окошкодук ңи-вэл атыркандула хулаптэнмэ ноданэван** он вынул спички, чтобы закурить папиросу, и, закуривая, увидел, как из окна второго этажа кто-то высыпал на старуху пепел.

нулгӣ 1) кочёвка, перекочёвка *(однодневная)*; расстояние между кочевьями, переход *(караваном – около 10 км)*; **бэе умукэнмэ нулгивэ нулгирэн** человек откочевал на расстояние одной кочёвки; **бэе нулгивэ таравэ нулгирэн, тадук аннэттэн** человек кочёвку ту откочевал, потом заночевал; 2) женщина, хозяйка *(ведущая караван)*, проводница; жена кочевника; **тарил эвэнкил Лоңкое нулгилвэтын ичэрэ** те эвенки увидели женщин из рода Лонко.

нулгӣ- 1) откочевать, перекочевать, переехать, перейти; **тар оңкокитту орор лавиктая манара, тадук пастухил хэрэкэлэ дуннэлэ нулгиллэ** на том пастбище олени съели мох, и пастухи стали переходить на другое место; **эсикэкэн экун-мал Вайсер антынун-мал учрежденуен элэ нулгичэн** сюда недавно переехал какой-то Вайсер с каким-то учреждением; **нуңартын омакталдула бэюмэткичилэ нулгичэтын** они переехали на новые промысловые участки; **бэйңэ хуңтулдулэ бикичилдулэ нулгичэ** зверь откочевал в другие места; **ячмеңвэ хусчарактын, бу пшеницала нулгиденэвун** когда уберут ячмень, мы перейдем в пшеницу; **тыманнэ бу нулгирэв** утром мы откочевали; **нулгивэт хэрэкэлэ улумикиттулэ** давайте откочуем на другое место промысла белки; 2) переселиться, переехать; **бултамнил амакан бирала нулгичэтын** вскоре охотники переселились на реку; **тала семья упкачин нулгиңкин** туда переселилась вся семья; **семья нюңэн сэксэви уңкунэлэн – тала дуннэлэ индэвэр гил нулгивкил** где пролилась кровь главы семьи – туда переезжают жить остальные; **нуңартын омакталдула гуяэлдулэ нулгидечэтын** они переезжали в новые дома; 3) ехать; доехать; **олломимнил дюлатын нулгирэн** он доехал до чума рыбаков; **эвэнкил нулгидерэ, сабэл-тэ нулгидерэ** эвенки едут, и правда едут.

нулгӣвкӣ кочующий; **нулгивкилдулэ эвэнкилдулэ лучал эмэчэтын** к кочующим эвенкам пришли русские.

нулгӣвун: нулгивун дуннэ кочевье.

нулгӣдевкӣ кочующий; **нулгидевкилдулэ эвэнкилдулэ лучал эмэчэтын** к кочующим эвенкам пришли русские.

нулгӣдек 1) кочевье *(место, где проехали караваном)*; 2) место стоянки *(прежнее)*, стоянка *(оставленная)*.

нулгӣдерӣ I 1) кочующий; 2) идущий, едущий; **би хуркэкэнмэ энинэнмэ нулгидерилвэ гороло ичэм** я увидел идущих вдалеке мальчика с матерью.

нулгӣдерӣ II кочевник.

нулгӣдечӘ кочевавший; **воробеил агили нулгидечэл хуңтул чипичал сэсиндулэтын эмэчэтын** воробьи пристали к стайке других птиц, кочевавших по лесу.

нулгӣды кочевой, вьючный; **колхозтула дюга элэ нулгидыл хоктокор исчачатын** летом к колхозу вели только вьючные тропы.

нулгӣктэ- 1) кочевать *(постоянно)*, перекочёвывать, переходить, переезжать *(неоднократно)*; разъезжать; **ороро этэечимнил орорнунмар нулгиктэлчэтын** пастухи начали кочевать с оленями; **нуңартын бикиттук бикиттулэ нулгиктэденкитын** они то и дело переходили с места на место; **нуңан эниндиви нулгиктэдерэн** он кочует со своей матерью; **бу мэрңилдивэр ороридивар нулгиктэденкивун** мы на своих оленях перекочёвывали; **амаски бу ороридивар гиркудяңкивун, нулгиктэденкивун** раньше мы бродили, кочевали на своих оленях повсюду; **нуңан автомобильду нулгиктэдерэн, хивина ачин** он разъезжает в автомобиле и ему горя мало; 2) вселяться, занимать *(жильё)*; **нуңан ңэнэктэдерэн, гулэлдулэ нулгиктэдерэн** он ездит и занимает дома; 3) находиться в состоянии кочевания.

нулгӣктэкӣт/ч- местность, где кочуют, кочевье.

нулгӣктэмӘ- 1) кочевать *(постоянно)*, перекочёвывать, переезжать *(неоднократно)*; 2) находиться в состоянии кочевания.

нулгӣмэ I кочевой образ жизни.

нулгӣмэ II кочевой.

нулгӣмӘ- 1) вести кочевой образ жизни; 2) отправиться в кочёвку.

нулгӣсин-, нулгӣс- отправиться кочевать, откочевать, уехать; **этыркэн хунадиңитви нулгисинэн** старик отправился кочевать со своей дочерью; **таркандула нулгисичэл** вот туда откочевали; **улумэткитту би окир-да нулгисиниңнэм аминнунми горотки агила** во время охоты на белку я всегда уезжаю с отцом далеко в тайгу; **нуңартын мэниңилдивэр орордивар хэрэкэлдулэ дуннэлдулэ нулгисинэ** они отправились на своих оленях на другие угодья; **эвэнки долбококун нулгисчэ** эвенк откочевал поздно ночью; **халтын асал нулгисинивкил, эдэлтын улумэсинэктын** некоторые женщины отправляются кочевать, когда мужья их едут на промысел.

нӯли дым.

нӯли- дымить.

нулив- прикурить, закурить.

нуливун 1) спичка; 2) кремень; зажигалка.

нулиден дымление (*шкуры*); **экинми ирэксэлвэ нулиденмэн, бу суннун эдэңэл сурурэ бисив** пока моя старшая сестра будет дымить шкуры, мы с вами не уйдём (*букв.: мы с вами не уйдём при дымлении шкур моей старшей сестрой*).

нуликаг полоски из белого меха (*украшение на одежде, обуви*).

нуличӣ дымный, задымлённый; **нуңартын нуличилду дюлмилду биденкитын** они жили в дымных юртах.

нулка- долить.

нулна *с прит. суф.* поджог; **этыркэн нулнаван даран бадара бадараддяриван ңэливсипчут ичэтчэчэн** он с ужасом смотрел на разгорающийся рядом пожар, который учинил старик (*букв.: ...смотрел на поджог старика...*).

нулты- сжечь, поджечь.

нулчилэ- коптить (*о лампе*).

нуль нуль; **градусник нульдук угидэкэндулэн ичэвкэтчэчэн** градусник за окном показывал чуть-чуть выше нуля.

нуми- маячить.

нуму 1) тихий; 2) тихий (*о погоде*).

нуму- притихнуть.

нӯнил- задымить (*о дымокуре*).

нӯнипча- окуриваться (*у дымокура*).

нуңакӑкӯн он (*в значении зрелый, настоящий человек*).

нуңан I он, она, оно; **нуңан толгокилдула дагамачан** он подошёл к нартам; **илэл нуңандулин сот хивиндяңкитын** люди много заботились о ней; **дюгани сурунэн нуңанман сомат болговкондёчон** уход лета немало его огорчал.

нуңан II *перед именем в прит. форме* его, её; **нуңан гургактан ачин бичэн** у него не было бороды (*букв.: его бороды не было*); **ңи-дэ нуңан черңанман эденэ долдыра** никто его писка не слышит; **Кеша нуңан ирэксэмэ сунин уксэдукин дявучалчан** Кеша придержал её за рукав её пыжиковой шубы; **нуңан меванин суңтат мэргэнди дялупчан** его сердце наполнилось глубокой печалью; **нуңан эмэнэн Володя омудяриван уркучан** её приход спутал намерения Володи.

нуңаннӣн ему, ей принадлежащий, его, её; **нуңаннӣн урунчэнин элэкин эчэн биси** его радость была неполной; **нуңаннилин икэрин горово дёнчавдяңкитын** её песни запоминались надолго.

нуңаннитын им принадлежащий, их.

нуңарнӣтын им принадлежащий, их; **нуңарнитын ирэксэтын упкаттук гилдук иннакталдук тамуратмар бивкил** их шкура стоит дороже всех других мехов.

нуңартын I они; **нуңартын окин-да аракукан дэгдевкил** летят они всегда медленно; **нуңардутын эвкэ эмэнмуврэ** им нельзя оставаться; **илэтыкин нуңариклатын сот хавалмудячан** каждому очень хотелось поработать за них.

нуңартын II *перед именем в прит. форме* их; **эси эр комната нуңартын класситын бичэн** теперь эта комната была их классом.

нуңдэ- вернуться, возвратиться.

нуңӣн ствол; стебель.

нуңнӣ 1) русло реки; 2) остов; стержень; 3) ствол; стебель.

нуңнӣ- 1) указать, показать, кивнуть; **депутат газета дулиндулан нуңничэн** депутат указал на середину газеты; **сэктэ аги дяпканңаткин нуңнидеңкин** ветка указывала прямо на опушку леса; **инженер-технолог нуңнидеңкин станокил он иличивдатын** инженер-технолог указывал, как расставлять станки; **мунду нуңнидеңкитын диктэл грядалватын, таду бу "оңкодёңкивун"** нам указывали грядки с ягодами и мы там "паслись"; **онёлон онёръе ачинтыки торгатки нуңничэн** художник кивнул на совершенно чистое полотно; 2) показать рукой на что-л.; 3) давать указания, управлять, руководить,

инструктировать; **уллинди нуңниденкин Света энинин** пошивом руководила мать Светы; **тар бэе дептылэлвэ итывувридин эденэ нуңнидерэ** тот человек не может руководить заготовкой продуктов; **амакан Горшковду илэлди нуңнидэн ургэ очан** вскоре Горшкову стало трудно руководить людьми; **Леонов заводва савкат нуңнидерэн** Леонов умело управляет заводом; 4) возглавлять; **эси Осипов нуңнидерэн институтвэ, Воронкин ачин оракин, эмэнмувчэвэ** сейчас Осипов возглавляет институт, оставшийся после смерти Воронкина.

нуңнӣв-) быть направленным, направляться; 2) руководствоваться; 3) быть управляемым.

нуңнӣвуды *грам.* направительно-местный падеж.

нуңнӣвун 1) управление, правление (*учреждение*); 2) руководство (*действие*); 3) администрация.

нуңнӣвчэ указанный; **улицава элэ нуңнивчэли даккал** переходи улицу там, где указано.

нуңнӣгэ указание, наставление, руководство, инструкция; **эр хава Кулешов нуңнигэдин овча** эта работа выполнена под руководством Кулешова; **правительство нуңнигэдун, министрил нуңнигэдутын страна экономикаван химат аюсчатын** под руководством правительства и министров быстро восстановили экономику страны.

нуңнӣгэн, нуңнӣгэр указание, наставление, руководство, инструкция; **директор тадук мэнэкэн министр Сазонов нуңнигэртын упкачин энэлңэвэ хуски хава тэгэрдун нэвденэл** указания директора и лично министра Сазонова должны быть положены в основу всей работы против тунеядства; **Кирилл хавамнилду нуңнигэрилэ будечэн** Кирилл давал указания рабочим.

нуңнӣгэтэ- руководствоваться указанием, инструкцией.

нуңнӣдерӣ I указывающий, направляющий, руководящий.

нуңнӣдерӣ II 1) руководитель; 2) *с прит. суф.* руководство, указание, наставление, инструкция; **тренер нуңнидеридин давдычан** под руководством тренера он победил; **асаткан ичэтчэн Иван нуңантыкин нуңнидериткин** девочка посмотрела туда, куда Иван ей показывает (*букв.: ...посмотрела в сторону указания Ивана*).

нуңнӣмнӣ I указывающий.

нуңнӣмнӣ II 1) руководитель, организатор; **нуңан митңил сэлэмэл хоктолты такусивдяритын нуңнӣмни очан** он стал организатором восстановления наших железных дорог; **тар комиссия нуңнимнидин Марченкова иливчатын** руководителем комиссии был назначен Марченко; **нуңан вамудячал хэгдыгудитын нуңнимнидитын таңивча бичэн** он был признан одним из главных руководителей покушения; 2) инструктор; **би садоводству областьты нуңнимни Осип Горшков бисим** я областной инструктор по садоводству – Осип Горшков; 3) администратор; 4) вожак, коновод; **Паша садтула туксадявкил куңакар нуңнимнитын бичэн** Паша был коноводом ребячьих набегов на сад.

нуңнӣн управление, руководство; **Олег Сергеевич упкачилва питомникилва нуңнинду нуңаңңин "анңу ңалэн" очан** Олег Сергеевич стал его "правой рукой" по управлению всеми питомниками; **нуңан нуңниндулис хавалдяңан** он будет работать под твоим руководством.

нуңнӣнэ *с прит. суф.* указание, руководство; **Маша, Вася нуңниңэлитын митту дюгули ңэнэдевкэ** нам надо идти по пути, который указали Маша и Вася (*букв.: ...идти по указанию Маши и Васи*); **тадук хутэлин суруръэ, энинмэр гэлэктэллэ, амакавэр нуңниңэвэн** и его внуки пошли мать свою искать по указанию деда.

нуңнӣпчэ- руководствоваться указанием, инструкцией.

нуңнӣт-/ч- 1) указывать, показывать; **нуңан энэ мэдэврэ эчэвэ саврэ илэвэ нуңнитчэчэн** он незаметно показывал на незнакомого человека; **хэгды стрелка цифрава "12" нуңнитчэчэн** большая стрелка указывала на цифру "12"; **аминин окнотки нуңничилчэн** его папа стал указывать в окно; 2) показать рукой на что-л.; 3) давать указания, управлять, руководить, инструктировать; **хэгдымэмэт, албинңивдярит авдут нуңнитчэдэви сагдыдяриду учёнайду ургэтмэр одяңкин** управлять большим, всё расширяющимся хозяйством уже стареющему учёному становилось всё труднее.

нуңэемэ предводитель, вожак, атаман.

нуңэмэт-/ч- судиться.

нупкивчэ копчёный; **нупкивчэ олло** копчёная рыба.

нупку- 1) сосать, всасывать; 2) затягиваться (*при курении трубки*); 3) вытягивать (*жидкость*), выпивать, съедать; 4) вытягивать (*гной – о пластыре*); 5) поджать губы.

нупкуптын 1) сосок; 2) соска.

нупкусиктэ затяжка (*трубкой*).

нупкусин- 1) съесть, всосать; 2) пососать (*трубку*).

нупкусит-/ч- засасывать; **лэвэрэчи хэрэ нуңанман нупкусичилча** илистое дно стало засасывать его.

нупту орнамент *(зубчатый, сделанный из полосок или кусочков меха)*.

нуптэ курение.

нӯпчэ̄ I копчёный, закопчённый, продымлённый, прокоптелый; **тар вокзал тэлипты, няңнячи, нупчэ, тумнивча бичэн** это был вокзал тех лет – грязный, прокоптелый, заплёванный.

нӯпчэ̄ II шкурка (*дымлёная*).

нур 1) самец (*собаки, лисицы, соболя*), кобель; 2) песец.

нурав- лаять (*на зверя на ходу, не давая охотнику его догнать, – о собаке*).

нуравдясин- отогнать (*зверя с лаем – о собаке*).

нурги- хрюкать, похрюкивать; **хомоты ниңтэлвэ седяран, алапчудин нургидерэн** медведь корешки жуёт, похрюкивает от удовольствия.

нури 1) самец (*собаки, лисицы, соболя*), кобель; 2) песец.

нусма̄лды̄вун пластинка (*костяная с зубчиками – для обучения оленя езде в упряжке*).

нучӣ- 1) дымить, коптить (*шкуру при её обработке*); 2) закоптить что-л.

нучӣв- продымиться (*о шкуре*).

нучӣвчэ̄ 1) дымлёный, продымлённый (*о шкуре, ровдуге*); 2) копчёный; **авадыт-вал нучивчэт таргит ңодячан** оттуда пахло чем-то копчёным; **долболтоно хуркэкэн нучивчэ, ңопчува уллэкэн хиннадуви тэтывуңкин** с вечера мальчик насаживал пахучий кусочек копчёной ветчины на крючок.

нучӣксэ шкура (*продымлённая*).

нӯчӣнэ̄к дымильня, коптильня (*специальное устройство для дымления шкур*).

нучӣчэ- 1) дымить (*шкуры*); 2) коптить (*рыбу*); 3) дымиться, коптиться (*о шкуре*).

нучэ̄мэ дымлёный (*о шкуре, ровдуге*).

нэ̄- 1) поместить, положить, поставить, расставить, установить; **эду мит мурирва нэдеп?** где мы поместим лошадей?; **нэкэл чайниква печуду** поставь чайник на печь; **болониду ororво вотар догидадун нэвкил** осенью оленей помещают в загон; **таду мит орудиевэ нэдет** там мы установим орудие; **орон хуркэкэн мирэдун багдама оңокточива дылви аракукан нэчэн** олень легонько положил на плечо мальчика свою белоносую голову; **би калан догидадун дегдэчэлвэ лэпурэлвэ нэчэв** я клала в котёл жжёные перья; **нэкунин синэрэкэнмэ дявавунма комната дулиндун нэчэн** его сестра поставила посреди комнаты мышеловку; **бултамни хэңнэрви сигдылэдутын пэктырэвунми нэчэн** охотник поставил между коленями ружьё; 2) прислонить, приставить, приложить; **Игорь бинокльвэ эсалдулави нэрэн** Игорь приложил бинокль к глазам; **нуңан бэрви мотки нэрэн** он прислонил свой лук к дереву; **гулэ олдонтыки куктывунмэ нэвкил** к стене дома приставляют лестницу; **нуңан рычагтук телефоннайва трубкава гачан, тадук сендулави нэчэн** он взял с рычага телефонную трубку и приложил к уху; **Марк ханңави сентыкиви нэчэн** Марк приложил ладонь к уху; 3) уложить, подложить, подкинуть; **этыркэн сулакива оллонун даран нэчэн** старик уложил лису рядом с рыбой; **ңи упкаттук аятмарит умукъя одян, тала мэнңиви умуктави нэденэв** кто лучше всех гнездо выстроит, тому и подкину своё яйцо; **би умуктави великаду этэм нэрэ** я не подкину своего яйца ласточке; **нуңан дялдачан ңинакинду муннукатканмэ качикар бимнэдутын нэдэви** он надумал зайчонка собаке вместо щенят подложить; **хавамнил кирпичилвэ мэмэгилдутын оёлтот нэденкитын** рабочие укладывали кирпичи один на другой; 4) заложить, вставить, вложить; **дюрвэ пудэлва порохва саңардули нэрэ** в отверстие заложили два пуда пороха; **хавалимни строчкалва гачан, тадук тавувча мэңумэ олдоксо свободнайду бикиттун нэчэн** работник взял строчки и вставил их в свободное место собранной серебряной доски; **рамава мэңумэлди тавуричива машинала нэчэтын** раму с серебряным набором вложили в машину; 5) оставить где-л.; **сеңан бира сувулэн хутэлви нэрэн, кочотыкинду** налим по всей реке детей своих оставил, в каждой излучине; **сёңан, си хутэлви кочотыкинду нэчэ бисинни?** налим, ты в каждой излучине реки оставил своих детей?; **асаткан синэрэкэнмэ дявавунма полду нэчэн** девочка оставила мышеловку на полу; 6) вскинуть, надвинуть; **атыркан эсаптурви омкототкиви нэчэн** старуха вскинула очки на лоб; **нуңан эсаптурви оңоктолови нэчэн** он надвинул на нос очки; **бултамни пэктырэвунми мирэлэви нэчэн** охотник вскинул ружьё к плечу; 7) разложить; **эним, столду книгала нэми, дукудяран** моя мать,

разложив книги на столе, пишет; 8) посчитать, принять за кого-л., что-л.; **эбэй умукэн аннанива умукэн тырганива нэрэн** медведь один год за один день посчитал; **нуңан умукэнмэ бегава умукэнду тырганиду нэрэн** он один месяц посчитал за один день; 9) назначить; **минэ бригадирду нэвкил** меня назначили бригадиром; 10) опустить, уткнуть, спустить; **ңинакин, хулиңмэ удуруви дуннэтки нэксэ, чуламаду сигикагду сокоривчан** уткнув свою острую морду в землю, собака исчезла в густой зелёной чаще; **бултамни пэктырэвунми мирэдукви хэргиски нэчэн** охотник опустил ружьё (*букв.: ...опустил с плеча вниз*); **бэеткэн тэгэмкиндук халганми хэргиски нэчэн** мальчик спустил ноги со скамейки; **нуңан егасту оллово нэңкин** он опускал рыб в ведро; 11) подобрать, поджать; **воробей халгарви хэргискиви нэңкин, туги адеңкин** воробей подберёт под себя ноги да и спит; **бутун амаргулви дырамилва халгарви хэргидэлэви нэчэн** жук подобрал под себя толстые задние ноги; 12) сложить, заложить; **энинин ңалэлви хикэндуви нэчэн** его мать сложила руки на груди; **дягда сэктэн эдэн гидалура, нуңартын тара чакилнал нэчэтын** они сложили сосновую ветку так, чтобы она не кололась; **нуңан ңалэлви дылви чагидалан нэчэн** он заложил руки за голову; 13) передвинуть, откинуть, занести *(отвести в сторону)*, сбить; **никил дылилвар амаски нэчэтын** утки головы назад откинули; **би суксиллави дарискаки нэчэв** я занёс лыжи немного вбок; **хавамнил тавувчалвэ буквалва раматайва колесолду бисилэ столиктула нэчэтын** рабочие передвинули раму с набором на столик на колёсах; **Захар тыевэ авунми омкотолови нэдечэн** Захар сбивал тесную шапку на лоб; 14) переложить; **аминин мавутва умукэндук ңалэдукви гела ңалэлави нэчэн** его отец переложил аркан из одной руки в другую; **аси капчивкивэ кастрюлядук ламбат тыгэлэ нэчэн** женщина переложила рака ложкой из кастрюли на блюдо; 15) отложить; **хуркэкэн кэңуктэвэ дариски нэчэн** мальчик отложил дудочку в сторону; **тар амардукин нуңан газетава дариски нэчэн** наконец он отложил газету; 16) посадить; **нэлкирэкин, нуңан тарил няңтакарвэ дуннэду нэчэн** весной он посадил эти семечки в землю; **нуңан иланма бадялакилва тэлиннэ дявачан, нуңартын авундуви нэчэн** он живо поймал трёх лягушек и посадил их в кепку; 17) прокладывать; **хавамнил кирпичил сигдылэлдутын цементэвэ нэдеңкитын** рабочие прокладывали между кирпичами цемент; 18) снести, отложить, положить *(яйцо)*; **чипича умукту элэкэсиптыңэ умуктава нэчэн** птица положила в гнездо первое яичко; **аси-чипича умукталва нэчэн** самка-воробьиха отложила яйца; 19) девать; **илэ-кэ нэдеңэс тарбавэ ванэлви?** куда будешь девать свою добычу?; 20) накладывать; **нуңан сиңилгэнмэ каланду химат нэдечэн** он быстро накладывал на котёл снег; 21) подставить; **Кира нямапчутки аланчэдеритки дылачатки албинма дэрэви нэчэн** Кира подставила тёплому ласковому солнцу широкое лицо; 22) хоронить; **бунивэ тукаландун нэдевкил** покойника хоронят; **нуңартын эмэчэтын гиркивэр нэдэвэр тукаландун** они пришли хоронить своего товарища.

нэв- вскрыться, освободиться ото льда (*о море*).

нӘв- быть назначенным; **школалавун дюр алагумнил эмэрэ, омакта директор нэврэн** в нашу школу приехали два учителя, назначен новый директор.

нэвкӘкӣ омут.

нӘвкӘн- сложить (*на хранение*).

нӘвувчӘ уложенный, сложенный; **нуңан лукул коңномол нюриктэлин, хоронтыкин аямамат нэвувчэл игдывувчал, тадук силимкукэр саримикталин Якутияду эмэнмучэлдук хунилдук нуңанман хуңтутмэриндечэтын** затейливо уложенные на темени густые чёрные волосы и узенькие брови делали её отличной от девушек, оставшихся в Якутске.

нӘвчӘ 1) сложенный, уложенный; 2) поставленный, приставленный; **гулэкэндулэ силимкукэн туктывун нэвчэ бичэн** к домику была приставлена узенькая лестница.

нӘвэкӘ пятнистый, пегий (*о масти животных*).

нӘвэкӘриктэ, нӘвэкӘчӣ 1) рябой, пёстрый (*о масти животных, об оперении птиц*); 2) рябой (*о человеке*).

нэгды важенка (*самка домашнего оленя*).

нэгды- I 1) пахнуть гарью; 2) пригореть (*о пище*).

нэгды- II разорвать.

нэгдылӣткӘн оленёнок.

нэгдыргэ- разорваться.

нӘдерӣ складывающий, кладущий, укладывающий; **нуңан ичэчэн хавамнилва кирпичилва нэдерилвэ** он увидел рабочих, укладывающих кирпичи.

нэек, нэекӘн 1) сумочка (*женская*); мешочек; 2) коробочка (*женская, рукодельная*).

нэйкэ вошь (*мелкая*), вошка.

нэктурнэ серый в яблоках *(о масти лошади)*.

нэкты- пропалывать.

нэктэ I 1) низкий; **нэктэ дуннэ** низменность; 2) низкорослый.

нэктэ II 1) низина; 2) поле; **нэктэ баргидадун дяпканңаду дюлакир чалбар дугэлдутын хорокил дочадячатын** на другой опушке, через поле, на вершинах голых берёз сидели тетерева; **сиңилгэнмэ нэктэ нэридечэн** снежное поле мерцало; 3) пашня, вспаханное поле; 4) пахота.

нэктэ- I 1) вспахать, вскопать, перекопать, взрыхлить; **илидутын аңаниду эр тукалава нэктэвкил** на третий год эту землю пашут; **колхозникил коңгилмалва нэктэрилвэ эласа-да нэктэчэл бичэтын** колхозники давно вспахали пустые поля; 2) выровнять *(землю)*; 3) полоть; корчевать; **мит дуннэвэ нэктэдеп** мы будем корчевать землю; 4) рыть *(землю, снег носом – о собаке, олене)*.

нэктэ- II 1) скатиться вниз *(о предмете)*; 2) сбросить, столкнуть.

нэктэв- 1) быть вспаханным, вскопанным, взрыхлённым; **сомамат кусидечэтын: иманна нэктэвдечэн** жарко дерутся: снег под ними взрыхлён; 2) быть выровненным *(о земле)*.

нэктэвкӣ пахарь.

нэктэвун плуг.

нэктэвчэ̄ 1) вспаханный, взрыхлённый; **илэл болонидук нэктэвчэвэ дуннэвэ путэгэрдулэ урэнңинэсчэтын** люди выехали приготовить к посеву вспаханную с осени землю; **дюга гугда рожь качундянадун нэктэвчэл улапкур нэктэрил коңнолодечэтын** взрыхлённые мокрые пашни чернели там, где летом шумела высокая рожь; 2) выровненный *(о земле)*.

нэктэгэ- вырвать; **хомоты кэтэвэ молва нэктэгэчэн, кэтэвэ дёлолва чуптугачан!** медведь сколько деревьев вырвал, сколько камней выворотил!

нэктэды полевой; **эр синэрэкэн, – акинин тыливкэчэн, – нэктэды** этот мышонок, – объяснил ее брат, – полевой; **нэктэдыл бэйнэл, дэгил адерэ** спят ещё полевые звери и птицы.

нэктэкӣт/ч- хлебное поле, пашня; **колхозил нэктэкичилдутын аямамал пшеницал** на колхозных полях очень хорошая пшеница.

нэктэкӯн невысокий, низкий.

нэктэл- I 1) распахать *(землю)*; 2) начать выравнивать землю *(для установки чума)*.

нэктэл- II 1) опуститься; 2) покатиться вниз.

нэктэли- выворотить; **амака чалбанма ниңтэтэйвэ нэктэличэн** медведь выворотил берёзу вместе с корнем.

нэктэмнӣ пахарь.

нэктэмэктэ 1) пашня *(новая)*, впервые вспаханная земля; 2) вновь разровненное место *(напр., для чума)*.

нэктэнэ̄син-, нэктэнэ̄с- выехать, отправиться пахать; **иманна хилэкэрэкин-нун, илэл тракторит нэктэрвэ нэктэнэсчэтын** как только сошёл снег, люди выехали на тракторе пахать поле.

нэктэр 1) пашня, вспаханное поле; **коңомол самэлкил – нэктэрил биси** чёрные пятна – пашни; 2) поле; **нуңартын нэктэрду умукэнду хавалдяңкитын** они вместе трудились в поле; **мурэли чуларгадярил нэктэрил сэктэвдечэтын** кругом расстилались зеленеющие поля; **нэктэрилду силимкур хоктол сокоривдячатын** в полях терялись узкие дороги; **албимама чулама нэктэр умнэт ноновулчан** сразу началось обширное зелёное поле; **би чукагил, нэктэсэл оёклотын дэгиктэдем** я ношусь над полями и лугами; 3) грядка, гряда; **картофельдыли нэктэрдули халгардиви эденэ микчасура бисим** не с моими ногами по картофельным грядам прыгать.

нэктэргэ- I 1) развернуться; 2) расстелиться *(о равнине)*; 3) разгладиться *(о складках, морщинах)*; 4) подняться *(от ветра)*; натянуться *(о покрышке чума, о палатке)*; 5) раскрыться *(о зонте, парашюте)*; 6) раскрыться *(о пакете)*.

нэктэргэ- II разорваться.

нэктэргэнэ *с прит. суф.* разрыв; **урэл нэктэргэнэгэчинтын овувчал эчэл албир биси вороталгачир давакит бичэн** перевал представлял собой неширокие ворота, образовавшиеся как бы в разорванной горной цепи *(букв.: ...образовавшиеся как бы в разрыве горной цепи)*.

нэктэрды полевой; **нуңан эсикэкэн упкатва гилвэ нэктэрдылвэ дэгилвэ, бэйнэлвэ, тадук упкатва илэлвэ сэривденэңин!** ведь ему надо скорей разбудить всех других полевых птиц, зверей и всех людей!

нэктэрэгэр гладко.

нэктэ̄чи- 1) вырвать, выкорчевать; 2) разбить.

нэктэ̄чивчэ̄ разбитый; **умнэкэн хигинди нэктэчивчэ мо буручэн** как-то упало разбитое бурей дерево.

нэкӯ *обращ.* 1) брат, братец, браток, сестра, сестрица, сестричка (*при обращении к младшим родственникам*); **нэкнил! гиркил! Су паркэла нэнэдерэс-ку?** братцы! товарищи! Вы не едете в парк?; **си, нэку, хэргилэ тыгиткэл** ты, братец, постереги внизу; 2) внучек, внучка; 3) голубчик; 4) малыш.

нӘку 1) лабаз (*настил на сваях с амбарчиком*); **эру, бэе дылин коӈгилмагачин нэкугэчин бисикин** плохо, когда голова, как пустой лабаз, ничем не занята; **дянтаки нэкувэт сукчачан** росомаха сломала наш лабаз; **халдутын тар анилвар нэдевкил сулмавчалду молду, хадун – тар дярин овчалду нэкулду** в одних случаях эти жертвоприношения помещают на деревьях причудливой формы, в других – в специальные жертвенные лабазы; 2) амбар, склад, кладовая, чулан; **эр воздухты чаӈитӈи нэкун бичэн** тут была воздушная кладовая разбойника; **нуӈан мэндуви нэкуеви очан, тадук демулви девуӈнэдэви дептылэеви нэкулчэн** он устроил себе кладовую и собирал в неё запасы продовольствия; **иӈтылгун синэрэкэнмэ нэкулэви коӈкила нодачан** сова кинула мышонка в дупло, в свою кладовую; **нуӈан нэкулэ эмэчэн** он очутился в чулане; **нэку стеналдулин нэкчэӈкил овчал бичэтын** по стенам чулана были полки; **нэкулэ игдяма болдо синэрэкэн ичэн** в чулан выскочила крупная серая мышь; **нэкуду бичэтын: куӈакан сунин коколлолголи тадук истанил унталгали биси** в амбаре были: детское пальто вместе с рукавицами и штаны вместе с унтами; 3) имущество (*временно оставленное*).

нӘку- 1) оставлять про запас, класть (*в лабаз, в амбар*), запасать; **нуӈан мэндуви дептылэеви эчэви нэкурэ бисикин нуӈандун эру бичэ бимчэ** плохо пришлось бы ему, если бы он не запас себе пищи; **иӈтылгун синэрэкэнмэ нэкудэви дялдачан** сова решила оставить мышонка про запас; 2) сделать лабаз, амбар, склад, кладовую, чулан.

нӘкулӣ- хранить (*в лабазе, амбаре*).

нӘкумӣ самый младший по возрасту.

нэкӯмӘн любящий младшего брата или младшую сестру.

нэкӯн (*мн.* **нэкнӣл ~ нэӈнӣл**) 1) младший родственник; 2) брат, сестра (*младшие*); **эсикэкэн чипичаткан коӈкиду эмэнмучэлдук умукэн нэкунми хэргидэлин амаритви угдусинчэн** сейчас же птенец задом подкопался под одного из оставшихся в дупле братишек; **эртыки! – нуӈан нэкунтыки тэпкэсчэн** сюда! – крикнул он сестре; **бэйӈэкэрду эси эрупчу, – дялдачэнди нэкунин-асаткан гунэн** плохо сейчас зверюшкам, – задумчиво сказала его сестрёнка; **тыманитыкин нэкунин акинми ханӈуктадяӈкин** каждое утро сестрёнка спрашивала у брата; **нуӈартын бучэлдук нэкнилдуквэр умукэн нэкунмэр авунман тагчатын** они узнали шапку одного из своих погибших братьев; **дюр нэкунэсэл ненецил калимилва пэктырудэвэр дяврасинэ** два брата-ненца поехали на лодке стрелять моржей; **акинин улиндячан, нэкунин дяв оӈодун илитчачан** старший брат грёб, а младший стоял на носу лодки; **Кирэнэе нэкунэн тар тэгэвэ ичэнэсинэ** Киренго вместе с братом отправились посмотреть на тот народ; **нэӈнилин оронмо ванэвэл хигдерэ** младшие братья его свежуют убитого ими оленя; **нэкнилив алагувдяӈатын омактаду школаду** мои младшие сёстры будут учиться в новой школе; **минӈи комнатав иланнун нэкнилнунми гулэ гедун мудандун, гели туктывундули бичэн** моя и троих моих младших братьев и сестёр комната была в другом конце дома, по другой лестнице; **алаткэл! – умукэнди дылганди дюр нэкунэсэл олоптыкир черӈалчатын** постой! – запищали в один голос два брата-кулика; **нэкнилин, эӈситмэр биситвэр, нуӈанман мэрдуквэр эрэсчэтын** сёстры её прогнали её от себя, потому что были сильней; 3) внук, внучка; **амакан нэкунми эвэнкил туреэндутын татыгачан** дед научил внучку языку эвенов; 4) ребёнок; 5) малыш; 6) брат, сестра; **дюгутын нэкунтын бӑллэн хитэнду будеми чипкаӈилви** их средний брат не захотел зря отдавать своих соболей; ◊ **нэкӯн-асӑ-ткӑн** племянница; **нэкӯн-бэеткӘн** племянник.

нэкӯндыгу I младший (*о брате, сестре*).

нэкӯндыгу II брат, сестра (*младшие*); **нэкундыгу торгамилдук парусила одяӈкин** сестрёнка прилаживала паруса из тряпочек; **нэкундыгу нуӈантыкин туксасинчан** сестрёнка бросилась к нему; **акиндыгу гэрбин Торганэй бичэн, нэкундыгу Чэникэй бичэн, акиндыгу бэюмэсинивки, нэкундыгу дюдуви эмэнмувки** имя старшего брата было Торганэй, младшего брата – Чэникэй, старший брат охотился, младший брат оставался дома; **нэкундыгу Митя, илан-тунӈа анианиӈичи бичэн** младший брат Митя был в возрасте трёх-пяти лет.

нэкӯндымэр (*мн.* **нэкӯндымэсэл**) младше (*тот, который младше*).

нэкӯнэды братский; **город илэлин нэкунэдыли билгэли аявнэл ичэтчэчэтын** горожане с любовью заботились о братской могиле.

нэкӯнэсэл 1) братья, сёстры (*младшие*); 2) братья (*в широком значении*).

нэкӯнэсэлгэчир I подобно братьям, по-братски.

нэкӯнэсэлгэчир II братские (*напр., о странах*).

нэкӯнэсэлгэчирди по-братски.

нэкӯрӭн родственник (*младший*) во втором колене (*троюродный*).

нӭкут-/ч- сохранить, сберечь (*в лабазе, в амбаре*).

нӭкутчэ 1) хранить (*долго*); 2) лежать на хранении (*в лабазе, в амбаре*).

нӭкчи-, нӭкчэ- 1) сохранить, сберечь; 2) пасти; **пастухил аяду лавиктаду ороррор нэкчэдерэ** пастухи пасут оленей на хорошем мху; 3) держать, хранить; **тарил молва нуңартын окинда шалаш дасиптынин хэргидэдун нэкчэдеңкитын** те дрова они всегда держали под крышей шалаша; **нуңан ханңуктадячан он плодылва нэкчэвңэт** он спрашивал о том, как следует хранить плоды.

нӭкчэвдерӣ *с прит. суф.* хранение; **бэеткэн кармандулави, рубль нэкчэвдерилэн, ңалэви дычэн** мальчик сунул руку в карман, где у него хранился рубль (*букв.: мальчик сунул руку в карман, место хранения рубля*).

нӭкчэгэр I запас; **сулаки тугэни упкаттун нэкчэгэръе очан** лиса на всю зиму запас сделала; **тар дярин илэңил мол хулукунди нэкчэгэрит овувчал бичэтын** для этого они сделали небольшой запас сухих дров; **даран илэңил мол хулукунмэ нэкчэгэрвэтын нэчэтын** рядом сложили небольшой запас дров; **су мэндувэр нэкчэгэръевэр эвкил ора бисис** вы себе не создаёте запас; **нуңан дептылэеви нэкчэгэръеви тавулчан** он стал собирать запас продовольствия; **синэрэкэр нэкчэгэрилвэр девуливкил** мыши принимаются за свои запасы; **каирил упкатван нэкчэгэрилвэн девчэтын** козы съели все его запасы; **электрокар электричество нэкчэгэрвэн мэндуви ируктадявки** электрокар запас электричества возит с собой; **тэдедэ, шоколад нэкчэгэрду нуңандун бичэн** правда, шоколад в запасе у него был.

нӭкчэгэр II запасной; **этыркэн нэкчэгэрилвэ унталви саңаңэдечан** старик чинил запасные унты; **тар нэкчэгэр туктывун бичэн** то была запасная лестница; **савка суксилун кармандун окин-да нэкчэгэр шоколад биденэңин** у опытного лыжника всегда должен быть в кармане запас шоколада (*букв.: ...запасной шоколад*).

нӭкчэкӣт/ч- хранилище, склад, амбар, кладовая, чулан; **Третьяковскай галерея – савril онёмнил оналватын сомама нэкчэкит** Третьяковская галерея – величайшее хранилище творений знаменитых художников; **минду авдукандув нэкчэкичив бисин** у меня в норке моя кладовая есть; **нуңанман нэкчэкитту тэгэвкэнчэтын, тыңнаптынди сомна** его посадили под замок в чулан.

нӭкчэңкӣ 1) место, где хранятся запасы пищи; 2) полка; **нэку стеналдулин нэкчэңкил овчал бичэтын** по стенкам чулана были полки; **нуңан окошко дагадун нэкчэңкидук листоква гачан** он взял с полочки у окошка листок.

нӭкчэңэ 1) припасы, запасы (*продуктов*); 2) гостинец.

нэкӭ брат, братец, браток, сестра, сестрица, сестричка (*при обращении к младшим родственникам*); **эр, нэкэ, сома ая, иргэс хунтулду индэтын бэлэдерэкин** а это, брат, очень приятно, когда твой ум другим жить помогает; **си мунду эмэнмукэл, нэкэ!** ты у нас оставайся, сестрица!; **кэ, прощай, нэкэ!** ну, прощай, брат!

нэкэ гора; **бу уринэрэв нэкэ хэргин, эллэнңэ хэргин** мы остановились стойбищем у подножья горы.

нэкэ- 1) драться; 2) сражаться, воевать.

нэкӭе 1) голубчик (*при обращении к младшему родственнику*); 2) *иносказат.* медведь.

нэкэмукӭн крепкий.

нэл 1) нагрудник, передник (*общее название*); 2) нагрудник, передник (*женский, широкий, меховой, надевался на рубаху под верхнюю одежду, полы которой не заходили друг за друга*).

нэлби ~ нӭлби ~ нэлбин (*мн.* **нэлбисэл**) 1) кисточка (*из узких полосок ровдуги – украшение нагрудников, ровдужных кафтанов, шаманского костюма, упряжи, сумок, коробок и т.п.*); 2) подвеска (*на груди передника*); 3) бахрома (*из узких полосок ровдуги – украшение на одежде*).

нӭлби 1) полотнище, закрывающее вход в палатку; 2) внутренняя стенка палатки; 3) сени.

нэлбигӭ летучая мышь.

нэлбувлэн бахрома (*из узких полосок ровдуги*).

нэлгэ I 1) коряга, кокора, дерево, вывороченное с корнями; колода; **хомоты холокто асикта нэлгэдун токорочон** забился медведь под старую вывороченную с корнями ель; **дягиду-**

тын тырганиду нуңан авады-вал нэлгэ хэргидэлэн исчан на десятый день он забрался под какую-то корягу; **нэлгэт, нэлгэт айкаллу минэ!** коряжиной, коряжиной спасите меня!; **эеденэсиви, нэлгэдук сот дявавна, аивчав** начав тонуть, я, крепко схватившись за коряжину, спасся; 2) корень (*вывороченный*); **таду, бирая баргигит нэлгэвэ бакара, илэңмэмэвэ** там, на той стороне реки, они нашли корень, очень сухой; **ңйңтэчй нэлгэ** коряга с корнями.

нэлгэ II вывороченный *(о пне, дереве)*.

нэлгэ- вывернуть с корнями (*пень, дерево*).

нэлгэдэн жердь (*по которой шаман заставляет проходить больного во время камлания*).

нэлгэкэ̄г 1) деревья, вывороченные с корнями; бурелом, валежник; **халдун буручэл нэлгэкэгил бисидитын олгочол юктэл эендектулитын ңэнэвуңкитын** иногда из-за наваленного по сторонам бурелома приходилось идти по высохшему руслу ключа; **нэлгэкэг чагидадун бэйңэвэ тэпуми ая бичэ** и добить бы зверя за вывороченными корнями; 2) непроходимое место в тайге.

нэлды̄- дуть (*слегка – о ветре*), веять; **сануң эдыкэн нэлдыдечэн** веял свежий ветерок.

нэли 1) нагрудник, передник (*общее название*); 2) нагрудник, передник (*женский, широкий, меховой, надевался на рубаху под верхнюю одежду, полы которой не заходили друг за друга*).

нэлик ~ нэликэ 1) сухостой, дерево, высохшее на корню; 2) гнездо (*беличье*).

нэлки I 1) весна (*ранняя, в марте*); 2) оттепель.

нэлки II весной (*ранней, в марте*); **нэлки нуңартын орор хутэтэлкиттулэтын тасисинивкил** весной они гонят оленей к месту их отёла; **нэлки, дылача сиңилгэнмэ унилляскин, куңакар сиңилгэрди эвидевкил** весной, когда солнце начинает растапливать снег, дети играют в снежки; **нэлки митңи странат эмңэлдун аят ңодяри багдама сиңилгэнңэчин иннэмкурэ гудеит цветычи одявки** красиво цветёт весной на просторах нашей страны душистая белоснежная черёмуха.

нэлки- 1) настать ранней весне; 2) провести, прожить весну.

нэлкигидэ̄ под весну, к весне.

нэлкй̄дэ̄к место весенней стоянки.

нэлкй̄кй̄т-/ч- место, где проводят весну.

нэлкй̄лэсэ весной (*ранней, в марте*), в период таяния снега.

нэлкинй̄ 1) весна (*ранняя, в марте*); **нямапчу дылачар нэлкини очан** наступила тёплая солнечная весна; **нуңан яблокол няңтакарвэтын омакта нэлкини одалан одёдёчон** он сберёг семечки яблок до новой весны; 2) время первых оттепелей.

нэлкинй̄пты весенний; **гудей-вэл багдама нэлкиниптыинңэмкурэ бисикин, инңэмкурэ ягодалин эвкил алапчул биси** хотя и красив белый весенний цвет черёмухи, но ягоды её невкусны.

нэлкинмэ̄н в эту весну; этой весной.

нэлкир весенний; **нэлкир мудэ** весеннее половодье.

нэлкэ I 1) весна (*ранняя, в марте*); 2) оттепель.

нэлкэ II весной (*ранней, в марте*).

нэлли 1) нагрудник, передник (*общее название*); 2) нагрудник, передник (*женский, широкий, меховой, надевался на рубаху под верхнюю одежду, полы которой не заходили друг за друга*).

нэллирэн широкая белая меховая полоска (*на подоле*).

нэлмй̄ 1) нагрудник, передник (*общее название*); 2) нагрудник, передник (*женский, широкий, меховой, надевался на рубаху под верхнюю одежду, полы которой не заходили друг за друга*).

нэлмэкэ̄н кафтан (*женский*), одежда (*верхняя, женская*).

нэлтурэ̄- 1) сломать; 2) сломаться.

нэмдымэр тоньше.

нэ̄мй̄ самка (*дикого оленя*).

нэ̄мкй̄ 1) лук *(оружие);* 2) оружие.

нэ̄мкй̄- спустить стрелу, выстрелить (*из лука*).

нэ̄мкй̄кӯт-/ч- беспрерывно стрелять (*из лука*).

нэ̄мкй̄т-/ч- стрелять (*из лука*).

нэмкитмо̄т-/ч- стрелять стрелами друг в друга, перестреливаться.

нэмкӯкэн I 1) очень тонкий, тоненький; **нэмкукэн, нэмкукэн черңан долдывран** послышался тонкий-тонкий писк; 2) маленький.

нэмкӯкэ̄н II поясница.

нэмкӯкэ̄нди потоньше, очень тонко; **картошка оёвон нэмкукэнди согра** кожуру картошки срезали очень тонко.

нэмкӯл- 1) стать тонким, утончиться; 2) похудеть, осунуться.

нэмкӯмэмэ 1) очень тоненький; **усуки угиски лэрбэргэчэ – нэмкумэмэ-нэмкумэмэ оча** выпь вытянулась – тонкая-тонкая стала.

нэмкӯн тонкий; **букачан калтакадун нэмкур окталал супирэлтын балдычал бичэтын** одна половина холмика поросла редкими кустиками тонкоствольной ивы; **нэмкун тамнаксакан тэлинӈэ угэлэчэн** тонкий туман быстро поднялся; **мол нэмкур дагачартын аят ичэвдечэтын** хорошо были заметны тонкие стволы деревьев; **илкал! – нэмкундиви дылгандиви красноармеец тэпкэсинэн** стой! – крикнул красноармеец тонким голосом; **нуӈарватын нэюмкун хунат арчачан** их встретила тонкая девушка; **эр бичэн асаткан нэмкун никимначи, силимкун косичкачи, нэмкур ӈалэчи, тадук нэмкур халгачи** это была девочка с тонкой шеей, тоненькой косичкой и тонкими руками и ногами; **нэмкун бумага** тонкая бумага; **нэмкун карандаш** тонкий карандаш; **нэмкур умукэчэр** тонкие пальцы; 2) хрупкий; **долбол му нэмкунди дюкэт доӈотонкин** по ночам вода подёргивалась хрупким льдом; 3) низкий; **хелаки нэмкун чукачиду букачанду тэгэтчэчэн** куропатка сидела среди низкой травы на кочке.

нэмкӯнды тонкие кишки.

нэмкӯр- сделать тоньше.

нэмкэ̄н 1) низкий (*о высоте, росте*); 2) короткий (*день*).

нэ̄му- принести, доставить.

нэ̄мэ 1) седло (*верховое оленье*); 2) седло (*с вьюком*); 3) сумка (*вьючная, маленькая, женская*).

нэмэ- I покрыть, набросить (*какую-л. одежду поверх одеяла для тепла*).

нэмэ- II чинить, латать, штопать, накладывать заплату.

нэмэв- покрыться чем-л.

нэмэлийчэ̄ протёртый (*об одежде*).

нэ̄мэлэ̄- 1) оседлать (*верхового оленя*); 2) вьючить, навьючивать.

нэ̄мэнӈэ̄- сделать, изготовить седло.

нэ̄мэнӈэ̄т материал для седла.

нэ̄мэр недоуздок (*оленьего оленя с двумя поперечными ремешками*).

нэмэсин-, нэмэс- починить, заштопать, наложить заплатку.

нэмэсиптын кусок ровдуги или материала для заплаты; заплата, заплатка.

нэ̄нӣ оставленный (*в лабазе, в амбаре*).

нэнмэкчин тарбаган (*четырёх лет*).

нэ̄нэ *с прит. суф.* подбрасывание, подкладывание; **кукты сомат урунчэдечэн хутэви аяду бикитту нэнэливи** кукушка была очень рада, что подбросила своего птенца в надёжное место (*букв.: ...была рада из-за подбрасывания своего птенца...*).

нэ̄нэ̄- 1) загадать (*загадку*); 2) отгадать (*загадку*).

нэ̄нэ̄вкэ̄ загадка; **алагумни нуӈардутын нэнэвкэвэ нэнэвкэнмудерэн** учитель хочет загадать им загадку.

нэ̄нэ̄вкэ̄-, нэ̄нэ̄вкэ̄н- загадать (*загадку*); заставить отгадать.

нэ̄нэ̄лэ̄н догадливый.

нэӈӣ- 1) наклониться, нагнуть, наклонить голову, пригнуться; 2) искать что-л. (*наклонив голову*), рыться в чём-л.; 3) искать (*глазами*); 4) жаловаться (*в суд, в местный совет*); 5) молиться; 6) божиться, клясться; 7) завидовать; 8) поклониться.

нэӈӣву- быть наклоненным.

нэӈӣнэ̄с- отправиться на поиски чего-л. (*наклонившись и смотря себе под ноги*).

нэӈирӣ- 1) наклониться, склониться (*о дереве*); опуститься *(о ветвях)*; **ирэктэл лукул сэктэлтын хэргиски нэӈиричэтын** густые ветви лиственниц опустились вниз; **му дяпкамаклан дялуптакин, авданна аракукан нэӈиринкин** когда вода доходила до самых краёв, лист медленно склонялся; **сектал дэручэт нэӈиричэтын** тальники устало склонились; 2) прислониться; **булгамни асиктала нэӈиричэн** охотник прислонился к стволу ели; 3) навалиться; **чалбан ханты тэгэтчэнэлэн асиктала нэӈиричэн** берёза навалилась на ель, на которой сидел ханты.

нэӈирӣ I дерево, растущее наклонно.

нэӈирӣ II наклонный (*о дереве*); **булгамни нэӈирилэ асиктала туктычэн** охотник забрался на наклонную ель.

нэӈирӣвкэ̄н- наклонить; **нуӈартын гарава дяпкаду иливчатын, мутки нэӈиривкэн-**

нэл они поставили ветку у берега, наклонив её к воде.

нэӈӣрӣӈ- склонить, опустить; **асиктал сэктэлвэр дуннэлэ нэӈиринчэл** ели опустили к земле свои ветви.

нэӈӣт-/ч- 1) осмотреть (*внутренность чума, палатки, просунув голову в дверь*); 2) смотреть (*сверху вниз, несколько наклонясь*).

нэӈӣттэн зависть.

нэӈрӣвчӭ наклонный, наклоненный; **нуӈан эр бумагава нэӈривчэду столканду нэчэн** он положил эту бумагу на наклонный столик.

нэӈӯчэ наклоненный.

нэӈӯчэ- 1) быть в наклонном положении; 2) наклонить голову.

нэӈэ- 1) наклониться, нагнуть, наклонить голову, пригнуться; 2) искать что-л. (*наклонив голову*), рыться в чём-л.; 3) искать (*глазами*); 4) жаловаться (*в суд, в местный совет*); 5) молиться; 6) божиться, клясться; 7) завидовать; 8) поклониться.

нэӈэвкӭн- наклонить, пригнуть.

нэӈэву- быть наклоненным.

нэӈэл- хранить.

нэӈэлдӣ- жаловаться.

нэӈэлдӣн жалоба.

нэӈэлӣ- жаловаться.

нэӈэмэчин, нэӈэн жалоба.

нэӈэрӣ жалующийся; **нэӈэри бэе** истец.

нэнэсин- 1) наклонить голову, наклониться, пригнуться; 2) помолиться; 3) пожаловаться; 4) заглянуть (*в чум*); 5) спрыгнуть вниз.

нэптылӭ подстилка (*под оленье седло*).

нэптэ 1) равнина; поляна; луг; поле; **тыматиэ нэптэдук оӈкодёнодукви муннукан нэнэдерэн** идёт утром заяц с поля, где кормился; 2) ровное место (*в горах*); 3) пашня.

нэптэ- 1) развернуть, раскрыть, разложить, расстелить, распластать; 2) выпрямить, выровнять, расправить, разгладить (*руками*); 3) сровнять (*поверхность земли*), выровнять (*площадку*).

нэптэв- 1) быть развёрнутым, раскрытым, разложенным, разостланным, распластанным; развернуться, раскрыться, расстелиться, распластаться; 2) быть выровненным, разглаженным; выровняться, разгладиться; 3) быть выровненным (*о поверхности земли*).

нэптэвчӭ 1) развёрнутый, раскрытый, разложенный, разостланный, распластанный; 2) выровненный, разглаженный; 3) выровненный (*о поверхности земли*).

нэптэкӯн низкий (*о местности*).

нэптэкӭ 1) равнина; поляна; луг; поле; **нуӈан гиркилнунми нэптэкэли туксактамулчан** он захотел побегать по поляне со своим другом; **мит-кэ нэптэкэду эчэлты индерэ** ведь мы же не в поле живём; **халдун бикичилдутын хэгдылди нэптэкэлди сиӈилгэн багдалэдечан** местами большими полянами лежал снег; **хокто нэнэдечэн Сибирь нэптэкэлвэн чэӈнимнэк** дорога шла через равнины Сибири; **асаткан хэгдывэ багдамава нэптэкэвэ ичэвкэчэн, тар нэптэкэвэ мурэли нэюмкур дылбимэл дягдал илитчачатын** девочка показала на большую белую поляну, вокруг поляны стояли невысокие тёмные сосны; 2) низина, долина; **нефть нэптэкэли амутмактула бирагачин эесинэн** нефть разлилась потоком по низине до самого озера; **хомоты дюлэклэн нантама нэптэкэ нэптэнмучэдечэн** перед медведем лежит гладкая долина; 3) подоконник; **хуркэкэн албин окно багдама нэптэкэлэн энэ барэ туктычэн** мальчик охотно влез на белый подоконник широкого окна; 4) ровное место, площадка; **самолет овчаду нэптэкэду кэтэрэ доӈкин** самолёт уже не раз садился на приготовленную площадку; **асал хутэтэил дэгкиттулэ нэптэкэлэ суруденкитын** женщины с детьми уходили на лётную площадку.

нэптэкӭ- 1) развернуть, раскрыть, разложить, расстелить, распластать; 2) выпрямить, выровнять, расправить, разгладить (*руками*); 3) сравнять (*поверхность земли*), выровнять (*площадку*).

нэптэкӭв- 1) быть развёрнутым, ракрытым, разложенным, разостланным, распластанным; развернуться, раскрыться, расстелиться, распластаться; 2) быть выровненным, разглаженным; выровняться, разгладиться; 3) быть выровненным (*о поверхности земли*).

нэптэкӭвчӭ 1) развёрнутый, раскрытый, разложенный, разостланный, распластанный; 2) выровненный, разглаженный; 3) выровненный (*о поверхности земли*).

нэптэлӣ- 1) развернуть, разложить; 2) расправить; 3) раздвинуть.

нэптэлэ- расстилаться; **тыгдэлэн хэргидэклэн багдама, сиӈилгэнди дасивча бира нэптэлэдечэн** под мостом расстилалась белая, покрытая снегом река; **нуӈан дэрэклэн хатыпчу сиӈилгэмэ нэптэкэ нэптэлэдечэн** перед ним расстилалось ослепительное снежное поле.

нэптэмэ I 1) ровный, гладкий, выровненный; **дуннэ мурэли нэптэмэ** место кругом ровное; **нуңартын нэптэмэлэ хоктоло ючэтын** они вышли на гладкую дорожку; **электрокар нэптэмэли полдули ңэнэдевки** электрокар ездит по гладкому полу; 2) плоский; **тэгэмкинду нэптэмэ корзина илитчачан** на табуретке стояла плоская корзина.

нэптэмэ II долина.

нэптэмэ III 1) ровно, гладко; **э, сунду эду нэптэмэ** да, ровно у вас тут; **мурэли багдама-да, нэптэмэ-дэ очан** стало кругом бело да ровно; 2) плоско.

нэптӭн- 1) развернуть, разложить; **нуңан эмэвувчэлвэ ирэксэлвэ нэптэнэн** она разложила принесённые шкурки; **дюр аямамат чакиливчал сахар токтосомнолин бумагаватын нэптэнэн** он развернул бумагу, в которой аккуратно были завёрнуты два кусочка сахару; 2) открыть настежь (*дверь*); 3) распахнуть (*одежду*).

нэптӭнму- раскрыться, развернуться; **чакилир бурурэн, нэптэнмурэн** свёрток упал и раскрылся.

нэптӭнмучэ- расстилаться, простираться, лежать; **хомоты дюлэклэн наптама нэптэкэ нэптэнмучэдечэн** перед медведем лежит гладкая долина.

нэптэр поле; **си нэптэрдулэ дэгилкэл** ты лети в поле.

нэптэргэ- 1) развернуться; **ёж нэптэргэрэн** ёж развернулся; 2) расстелиться (*о равнине*); 3) разгладиться (*о складках, морщинах*); 4) подняться (*от ветра*); натянуться (*о покрышке чума, о палатке*); 5) раскрыться (*о зонте, парашюте*); 6) раскрыться (*о пакете*).

нэптэрин 1) широкий; 2) плоский.

нэптэрӯ- 1) развёртывать, раскрывать, раскладывать, расстилать ровно; 2) расправлять, разглаживать; 3) выпрямлять.

нэптэрӭ- I 1) развернуться, раскрыться, расстелиться; 2) расправиться, разгладиться.

нэптэрӭ- II 1) лопнуть (*о ткани*); 2) треснуть (*о дереве*); 3) сломаться, развалиться.

нэптэрэв- 1) развернуться; 2) расстелиться (*о равнине*); 3) разгладиться (*о складках, морщинах*); 4) подняться (*от ветра*); натянуться (*о покрышке чума, о палатке*); 5) раскрыться (*о зонте, парашюте*); 6) раскрыться (*о пакете*).

нэптэрэгэр 1) настежь; 2) во всю ширину (*развернуть*).

нэптэрӭн- 1) развернуть, раскрыть, разложить, расстелить, вскинуть (*развернув*); **нуңан Машакла адыва-вал мэнңилви онёвурви нэптэрэчэн** он развернул перед Машей несколько своих рисунков; **куңакар сулакиксалва ңалэлдувар нэптэрэчэтын** ребята вскинули на руках лисьи меха; 2) расправить; 3) растопырить; **ника умукэчэрви нэптэрэнэн** малыш растопырил пальцы.

нэриву- зарядить (*ружьё*).

нэригӭ хариус (*рыба сем. лососёвых*).

нэрэңңэ- 1) порхать; 2) махать (*крыльями*).

нэрэңңэрӭ жаворонок; **нэрэңэри эр-эр дэгилдерэн, тадук икэлдерэн** жаворонок вот-вот вспорхнёт и зальётся.

нэсумкӯн лёгкий (*на вес*).

нӭт-/ч- 1) сложить, разложить, уложить, положить; **машина бумагава хэрэкэлди газетнаилди листэлди хогнидячан, листэлвэ мэнин чакилна нэтчэчэн** машина резала бумагу на отдельные листы, сама складывала; **би диптымэт потаду тэтылвэ нэчим** я плотно уложила одежду в сумку; **тар тэмулду ороктолво нэчивкил** на те плоты складывают сено; **би урэлди яблоколо, грушала столилду нэтчэңэв** я грудами на столы яблоки, груши положу; **нуңан албинду тэгэчимкинду осалва савкат нэтчэн** она ловко разложила камысы на широкой лавке; **Антон книгалви нэчилчэн** Антон стал укладывать книги; 2) разместить, поставить, вставить, подложить; **би каланма дюла окин-да эвкиду ивуврэ коколлоду нэтчэв** я ставила котёл в рукавицах, которые никогда не заносят в дом; **Миша эр упкатва худенду нэтчэн** Миша разместил всё это на терраске; **нуңан объявление оёклон болдолво буквалва амарултат нэчилчэн** он начал вставлять над объявлением одну за другой крупные буквы; **тар плитаду кэтэлэ кастрюляла нэчивденэ бичэн** на ту плиту можно было ставить очень много кастрюль; **нуңартын гаралва колесол хэргидэлин нэчиллэ** они стали подкладывать ветки под колёса; **сорталдули нэтми** сортировать; **нуңан ханңуктадячан он плодылва сорталдули нэчивңэт** он спрашивал про то, как сортировать плоды; 3) отложить; 4) приложить.

нэты смерть.

нӭчивчӭ 1) сложенный, разложенный, выложенный, положенный; **машинадук урэңивчэл нэчивчэл газетал тутуденэл юденкитын** из машины выползали готовые сложенные газеты; **бэткэн оёклови мозаикава ичэчэн – картинава, авадытыкин цветычи стекло халдукин нэчивчэвэ** мальчик увидел над собой мозаику – картину, выложенную из кусочков разноцветного стекла; **упкат умуктал нэчивчэл яй-**

ца все положены; 2) расположенный, размещённый; **туги-ты нэчивчэл проводал** так уж расположены провода.

нэчэ- лежать, быть положенным где-л.

нэюмдымэр ниже, меньше (*о росте, высоте*); **манни хуркэкэн, элэ хэгдытви нэюмдымэр Гриша нэнэкитвэн далчан** крепыш, только немного меньше ростом, заступил дорогу Грише.

нэюмкӯн I 1) низкий, невысокий; **нэюмкур супирэл оёклотын иел дериндечэтын** над невысокими кустами проплыли рога; **давакит нэюмкунди, угукунди чукат балдыча бичэн** перевал порос низкой редкой травой; **аги чагидадун хатыпчу, нэюмкун тугэр холаңа хуталэдечан** за лесом горит яркая и низкая зимняя заря; **нэптэкэвэ мурэли нэюмкур дылбимэл дягдал илитчачатын** вокруг поляны стояли невысокие тёмные сосны; 2) низкорослый; **нуңан гугдатви нэюмкун бичэн** он был низкорослый.

нэюмкӯн II 1) узкий; тонкий; **метрополитен поездан нэюмкуңит тоннельгит дюлэдуви воздухва асадячан** поезд метрополитена гнал перед собой воздух из узкого тоннеля; 2) нежный, мягкий (*на ощупь*).

нэюмкӯн III лёгкий (*на вес*).

нэюмкӯн IV низко.

нэюмкӯнди низко; **туксу хэрэлгэн оёклон нэюмкунди локучалчан** туча низко повисла над долиной; **чалбар сэктэлтын дюкэвчэл, дуннэмэклэ нэюмкунди матавчал** у берёз ветви обледенели и низко свисают до земли.

нюгдукэчэн зверь (*вообще*).

нюкӑ- 1) поцеловать; **нуңан омолгиви нюкачан, тадук вагондук микчанчан** он поцеловал сына и выскочил из вагона; 2) приложиться носом (*ласкаясь*).

нюкӑлдыӣ- 1) целоваться; 2) прикладываться носом (*ласкаясь*).

нюкӑмӑт-/ч- расцеловаться; **нуңан симулачан, тадук энинунми нюкаматчан** он промолчал и расцеловался с мамой.

нюкӑн поцелуй; **элэкэсипты нюкан** первый поцелуй.

нюкӑн-, нюкӑни- 1) целовать; **Катя нуңанман горово нюканидячан** Катя долго его целовала; **инектэденэ, соңодёно, нуңан хутэви куңлэрэн, нюкаңэн** смеясь и плача, она обнимала и целовала своего сына; **куңакан анчанман нюкандеми** целовать ребёнка в щёку; **нэкунми нюканми** поцеловать сестру; 2) прикладываться носом (*ласкаясь*).

нюкӑнимӑт-/ч- 1) целоваться; **никил мэртыкивэр оңоктомокилдулавэр тысачатын – нюканимачилчатын** утки сплылись нос к носу – целуются; **бакалдыми, Ниная гиркинэн нюканиматтэ** встретившись, Нина с подругой расцеловались; **арчалдыми нюкаматми** поцеловаться при встрече; 2) прикладываться носом (*ласкаясь*).

нюкӑнна- пойти поцеловать; **долболтоно хунадин долбониду нюканнаракин, нуңан хунаттыкиви гунэн** вечером, когда дочь пришла поцеловать его на ночь, он сказал ей.

нюксэ I сажа.

нюксэ II муха.

нюксэн 1) сок (*берёзовый*); 2) натёк (*берёзовый, серого цвета, употребляется как чай*).

нюксэчӣ в саже, вымазанный сажей; **воробей трубадук, упкачин нюксэчи бинэ, лопорочан** воробей выскочил из трубы весь в саже.

нюкчукӣ 1) сутулый; 2) горбатый; **гулэсэгдулэ дагатмарит гилдук нюкчуки Бираяды гэрбичи урэ бидечэн** ближе других стоит к деревне горбатая Ручьевая гора.

нюкчукэ-, нюкчулэ-, нюкчургэ- согнуться, сгорбиться, находиться в согнутом состоянии.

нюкчургэчэ сгорбленный; **нуңан чолко, нюкчургэчэ, нюркун ноним ңалэчи бичэн** он был седой, сгорбленный, худой, с длинными руками; **аги дяпканңадун нюкчургэчэ этыркэчэн-бултамни илитчачан** на опушке леса стоял сгорбленный старичок-охотник.

нюкчурэ- 1) согнуться, сгорбиться; находиться в согнутом состоянии; **нуңартын нюкчурэңкитын урэгэн оёгидун, содыдун ңевурдыдун** они сгибались в три погибели на верхней, самой крутой части горы; 2) наклониться; **Володя, мутки нюкчурэксэ, канаваду буручэн** наклонившись над водой, Володя свалился в канаву; 3) потупиться; **нуңартын нюкчурэксэл, хэлинди уркэлэ илтэниңкитын** потупившись, они торопливо проходили в дверь.

нюкчурэв- быть согнувшимся, сгорбленным.

нюкчурэкӣ 1) сутулый; 2) горбатый.

нюкчурэпчэ, нюкчурэчэ согнувшийся, сгорбившийся, сгорбленный.

нюкчурэ̄т-/ч- 1) согнуться, сгорбиться; находиться в согнутом состоянии; 2) наклониться; 3) потупиться.

нюкэктэ ландыш.

нюкэмэ трубка (*курительная, деревянная, с отверстием в чубуке*).

нюкэтэ зад ребёнка.

нюӈл- скоблить (*мездру, остатки шерсти с вымоченной шкуры оленя, лося*).

нюӈливун 1) скребок (*железный, без зубцов, для соскабливания со шкуры мездры, остатков шерсти*); 2) палка (*деревянная длиной в полтора метра, диаметром десять сантиметров, которой соскабливают мездру*); 3) бревно (*на котором соскабливают шерсть*); 4) кожемялка (*деревянная*).

нюму 1) недомогание; 2) слабость, истома.

нюму- 1) недомогать; 2) ослабеть, онеметь (*о руках, ногах*); 3) отечь (о *руках, ногах*).

нюмувчэ̄ 1) ослабленный; 2) слабый, бессильный.

нюмука̄- 1) щекотать; 2) бояться щекотки.

нюмука̄син- 1) ткнуть (*неожиданно*); 2) пощекотать.

нюмума, нюмӯра̄ 1) ослабевший (о *руках, ногах*); 2) отёкший (о *руках, ногах*).

нюмура̄- отечь (о *руках, ногах*).

нюмурэ̄! I восклицание, выражающее недомогание, состояние вялости; **нюмуре, нюмуре одан!** ох, как мне неможется!

нюмурэ̄! II щекотно!

нюмурӣ- 1) чувствовать недомогание; 2) болеть (*о детях*).

нюмурӣн- 1) щекотать; 2) бояться щекотки.

нюмурӣпчу I щекочущий, щекотный.

нюмурӣпчу II щекотно.

нюмурэ̄ тина.

нюмутча- 1) быть ослабевшим, обмякшим; 2) испытывать недомогание.

нюмуча̄, нюмучэ̄ 1) ослабевший (о *руках, ногах*); 2) отёкший (о *руках, ногах*).

нӯне I 1) мокрый снег, снег с дождём; 2) слякоть; 3) первый снег, пороша; **немумэ сиӈилгэн бурулчэн, таравэр булгамнил "нюнет" гэрбичивкил** начал падать мягкий снежок, который у охотников называется порошей; **донотодёрива дуннэвэ нюне дасчачан** начинающую промерзать землю порошило молодым снежком.

нӯне II 1) снежный; 2) мокрый (*от мокрого снега*).

нӯне- 1) идти мокрому снегу; 2) выпасть первому снегу; выпасть пороше; **тыргакакундук нюнелчэн** с обеда пошёл снег; **сиӈилгэн тыргани дулинман, тадук долбонива упкатван нюнедечэн** снег шёл остаток дня и ночь; **тыргалдяракин, сиӈилгэн нюнечэ бичэн** перед рассветом выпала пороша.

нӯневчэ̄ 1) заваленный, запорошенный, покрытый (*снегом*); **бензиничил цистернал столица дярин, нюневчэл бинэл, илитчачатын** заваленные снегом, стояли цистерны с бензином для столицы; **нуӈан нюневчэлдули хоктолдули гиркудячан** он ходил по путям, покрытым снегом; 2) заиндевевший; **нюневчэл электровозил ичэвдечэтын** виднелись заиндевевшие электровозы.

нӯнечӣ слякотный, мокрый; **нюнечи болони** мокрая осень.

нюнялдыӈвун 1) *название растения* (*"льняное волокно"*); 2) волокно (*льняное*); **лёндук нюнялдывуна овкил, нюнялдывундук томково овкил** изо льна волокно делают, а из волокна пряжу.

нюӈӣ I 1) голень; 2) бедро; 3) локтевая кость; 4) мышцы (*рук и ног*); 5) мозг (*костный*).

нюӈӣ II шестой; **школаду элэ гочин нюӈи класс нивмэчин бичэн** только с будущего года в школе открывался шестой класс; **муннукар окин-да тунӈидутын, тара эми некэрэ, нюӈидутын аннаниду бидеклэвэр эмэвкил** зайцы всегда на пятый или шестой год на прежнее место приходят; **тунӈа чипичаткар нямапчукар инӈактачил бичэтын, нюӈитын дюлакин бичэн** пятеро птенцов были в тёплом пушку, а шестой ещё совсем голый; **квартира № 68 нюӈиду этажту бисин** квартира № 68 на шестом этаже.

нюӈӣв- в шестой раз (*что-л. делать*).

нюӈӣма̄- попасть в голень зверя.

нюӈӣтыӣ- кушать, есть голень (*домашнего или дикого животного*).

нюӈӣӣ шестеро, вшестером.

нюӈӣӣ- 1) указать; 2) показать рукой на что-л.; 3) давать указания, управлять, руководить, инструктировать.

нюңнӣгӭ указание, наставление, руководство, инструкция.

нюңнӣн указ, указание.

нюңнякӣ гусь (*дикий*); **гугдат няңняду нюңнякил сэсинтын дэгдечэн** высоко в небе летела стая диких гусей; **амакан нуңартын нюңнякилва бэюсчэрилвэ иста** вскоре они дошли до охотящихся на гусей; **нюңняки аси, нюңняки энин** гусыня.

нюңнякӣды гусиный.

нюңнякӣмӑ- охотиться на гусей.

нюңнякӣмӑдякӣт/ч- охота на гусей.

нюңнякӣңда место посадки гусей (*озеро или река*).

нюңнякӣткӑн гусёнок.

нюңнякӣтыӣ- есть, кушать гуся.

нюңнякса 1) гусиный пух; 2) гусиное мясо.

нюңнямӑдякӣт/ч- охота на гусей.

нюңнямӣ- охотиться на гусей.

нюңрӭ шесть раз.

нюңуллэ шесть дней, шесть суток, шестидневка; **бу нюңуллэвэ солоров** шесть дней мы плыли вверх по реке.

нюңуллэ- прожить, проехать шесть дней, шесть суток.

нюңуллэнэ в течение шести дней.

нюңуллэпты шестидневный.

нюңун 1) шесть; **термометр ичэвкэтчэчэн иңин нюңун градусван** термометр показывал шесть градусов мороза; **хуңтуду бикитту бултамни нюңунмэ хулукукэрвэ сулакиткарвэ** дёлолду **ичэчэн** в другом месте охотник набрёл в камнях на выводок в шесть маленьких лисят; 2) шестеро; **бу суручэвун эеки Подкаменнайдула дявилди, нюңун бинэл** мы, шестеро, поехали на лодках вниз по течению Подкаменной; **нюңун дяр** шестьдесят; **иңир бивкил нюңун дярдук градусилдук кэтэтмэрил** морозы бывают выше шестидесяти градусов; **нуңан эмэдэлэн аракукан дяра нюңун дярмакла таңивдяңа бичэн** до его прихода нужно было десять раз медленно сосчитать до шестидесяти; **би нюңун дярэ километрила часту хуктывуңнэм** я развиваю шестьдесят километров в час; **нюңун дягӣ** шестидесятый; **нюңун нямади, нюңун нямадил** шестьсот; **дян нюңун** шестнадцать; **нюңун киручи** шестигранный; **нюңун дяр аңңаничи** шестидесятилетний.

нюңунделэкэ, нюңундялэкэ шестнадцать.

нюңунделэкэгӣ шестнадцатый.

нюңунӣ шестеро, вшестером.

нюңунмусэ шесть мест; шесть направлений.

нюңунмэн в шесть рядов, шестирядный; шестикратный.

нюңунмэнди в шесть рядов, вшестеро (*сложить*).

нюңуннуну шесть чумов, шесть хозяйств (*в одном месте*); **амут чагидин нюңуннува дюл ичэрэв** за озером мы увидели шесть чумов.

нюңуңнэ шесть животных, шесть предметов (*вместе*).

нюңурӭ I шесть раз.

нюңурӭ II шесть предметов (*вместе*); **клуб дагадун нюңурэ толгокил бидерэ** у клуба шесть нарт.

нюңурэгдӭ 1) шесть предметов (*в одном месте*); 2) шестёрка (*в картах*).

нюңутэл по шесть раз, по шести.

нюңучӣ шестилетний.

нюңчӑн олень-бык (*дикий, в песнях – символ вдовца*).

нюңэ 1) хозяин, глава семьи; **нюңэ эси эчэн бултанасина** нынче хозяин не ушёл на промысел; **си автомобиль нюңэн бисинни?** ты хозяин автомобиля?; **семья нюңэн сэксэви уңкунэлэн дуннэлэ, семья упкачин нулгиңкин** где пролилась кровь главы семьи, туда переселялась вся семья; **си упкачикла бэйнэликлэ нюңэ бисинни** ты хозяин над всеми зверьми; **нюңэ дюви дагадун ачин бичэн** хозяина около дома не было; **би билетылду эчэв нюңэ биси** я билетами не распоряжаюсь (*букв.: я не хозяин билетов*); 2) владелец; **тар сад нюңэн помещик бичэн** владельцем этого сада был помещик; 3) господство; **дуннэ ңалэдутын очан усэт манниңдави нуңаңниватын нюңэт бидеривэтын** земля в их руках стала орудием для укрепления их господства.

нюңэ- просить что-л. сделать.

нюңэв- руководить хозяйством.

нюңэгу весёлый.

нюңэды хозяйский (*имеющий отношение к хозяйству*).

нюңэлӭ-, нюңэрӯ- советовать, учить, подсказывать.

нюр 1) стрела; **Кирэңэ наданма нюрил гадан** Киренго взял семь стрел; **хуркэкэн ачин нюрин, элэ эрупчу нюрилин оноди удурудын** у мальчика нет стрелы, были стрелы только очень плохие, величиной с клюв кедровки; **кирэктэмэт нюритви гарпакал** стреляй своей стрелой, сделанной из клюва дятла; **микчанденэ, сувулвэ нюрилви делкэнмуканэн** прыгая, он растерял все свои стрелы.

нюрарйка̄н 1) бодрый; 2) проворный.

нюргу- хрюкать, похрюкивать; **ёж агили ңэнэдерэн, нюргудерэн** ёж идёт по лесу, похрюкивает.

нюрй проволока (*для прочистки курительной трубки*).

нюригды I нюргский, из рода Нюри (*эвенков, живущих на побережье Байкала*).

нюригды II волосатый.

нюригды III плаун (*травянистое растение*).

нюрида̄вӯн щипцы (*для углей*).

нюриктэ 1) волос, волосы; **нуңан омолгиви лукулвэ нюриктэлвэн булчэн** он погладил густые волосы сына; **нелчэл нюриктэл** потные волосы; **хан нюриктэн оңкотолон буручэ бичэн** прядь волос у неё сбилась на лоб; **муринды нюриктэ** конский волос; **нюриктэлвэ хусивун машинакан** машинка для стрижки волос; 2) грива (*лошади*); 3) перо (*птицы*); 4) щетина.

нюриктэчӣ с волосами, имеющий волосы; **коңномо нюриктэчи асаткан** черноволосая девочка *(букв.: с черными волосами...)*; **багдама нюриктэчи бэеткэн** светловолосый мальчик; **луку нюриктэчи хунат** девушка с пышными кудрями *(букв.: волосами)*; **тар бэеткэн игдярин ларчамал нюриктэчи бичэн** тот мальчик был со спутанными светлыми кудрями.

нюрин I ёмкий.

нюрин II размах.

нюриндя̄ стрела (*большая*).

нюриңй- притащить.

нюркалӯ- 1) скатываться, скользить; 2) течь, капать.

нюрку- 1) споткнуться; 2) споткнуться и упасть (*лицом вниз, плашмя, ничком*); 3) споткнуться и упасть (*на четвереньки*); 4) провалиться, ввалиться (*в яму*); 5) упасть (*вниз головой*).

нюркӯн 1) худой, тощий, замороженный; **эр гугда, нюркун ңоним никимначи хуркэкэн, мэнин-дэ эсаптучи бичэн** это был высокий, тощий, длинноногий парень, к тому же и сам в очках; **этыркэн чолко, нюкчургэчэ, нюркун, ңоним ңалэчи бичэн** старик был седой, сгорбленный, худой, с длинными руками; **муннуканңи уллэн неңне нюркун бивки** мясо у зайца весной тощее; 2) жилистый; **нуңан упкачин нюркун, имага бичэн** весь он был жилистый, нескладный; 3) тонкий (*о дереве*).

нюркӯн- I 1) похудеть, отощать; **синэрэкэр горово адеритвар нюркунивкил** мыши от долгого сна худеют; **ңинакин хаялэ нюркучан** собака совсем отощала; 2) ослабеть.

нюркӯн- II 1) споткнуться; **нуңан нюркунан, чакилириңми бурирэн** он споткнулся и уронил свёрток; 2) споткнуться и упасть (*лицом вниз, плашмя, ничком*); 3) споткнуться и упасть (*на четвереньки*); 4) провалиться, ввалиться (*в яму*); 5) упасть (*вниз головой*).

нюркӯнча- 1) лежать (*плашмя, ничком, споткнувшись*); 2) споткнуться; 3) пригнуться.

нюркӯнчана кувырком.

нюркурэ̄ сиг *(рыба сем. лососёвых)*.

нюркучу эпилепсия.

нюрма 1) стрела; 2) стрела (*с железным наконечником*); 3) стрела (*длинная деревянная*); 4) полоска (*на меховой обуви, посередине – от носка до верха голенища*).

нюрма- 1) подкрадываться, красться; скрадывать; **качикан аракукан хисэлэкэндулэ нюрмачан** щенок тихонько подкрался к ящерице; **сулаки супирэдук нюрмаран** лиса подкралась из-за куста; **сулаки эсит долдывра аракукан нюрмадяран** лиса неслышно тихонько крадётся; **этыркэн асиктагит нюрмачан** старик подкрался из-за ёлочки; **вамэчинми нюрмамуми, хуг дикиликатчэңа** хищник должен прятаться, если хочет подкрасться к добыче; **хэгды хомоты агили игъе ачин нюрмадячан** большой медведь бесшумно крался по лесу; **сулаки хоңнивчали чукагдули хелакилва нюрмадечан** лиса кралась по скошенному лугу к куропаткам; **улумимнил, дюр бинэл, мотыва нюрмалла** охотники вдвоём стали скрадывать лося.

нюрмакта- подкрадываться.

нюрмасин- 1) начать подкрадываться; **бултамни нян арамакан нюрмасинчан** охотник опять стал медленно подкрадываться; 2) отправиться выслеживать зверя.

нюрумня *название эвенкийского рода.*

нюрэ краска (*из коры ольхи*).

нюрэ- 1) накалиться, раскалиться; **печу хуларгакнанми нюрэчэн** печка раскалилась докрасна; 2) стать горячим, нагреться; 3) быть в жару; **тармалду тырганиду би хуклэсчэв сомамат нюрэденэ** в тот же день я слёг в сильном жару.

нюрэгӣ- 1) накалить, раскалить *(металл)*; 2) закалить (*металл*); 3) отточить.

нюрэгӣвчэ 1) накалённый, раскалённый *(о металле)*; закалённый (*о металле*); 3) жареный; **митту энинты базарду кэтэе нюрэгивчэлэ чэмэлэ униеденэн** нам мама много жареных семечек на базаре купит.

нюрэгӣкӣт/ч- горн.

нюрэдэ- красить (*краской из коры ольхи*).

нюрэкӣ- накаливать; **инженер нуңнидеңкин он, тадук окин нюрэкилми изделиелва** инженер указывал, как и когда накаливать изделия.

нюрэкин раскалённый, горячий (*о металле*).

нюрэллэн закалённость (*металла*).

нюрэрук колчан.

нюрэчэ раскалённый; **нюрэчэт примусит ңодячан** пахло раскалённым примусом; **электрическайду печуду нюрэчэл проводакар аракукан мигдыдечэтын** раскалённые спирали в электрической печи потихоньку гудели.

нютэ 1) смола (*лиственничная*); **кирэктэчэн дэгдесинэн, нютэе гэлэктэденэ** дятел полетел, разыскивая смолу; 2) сера (*древесная*).

нютэ- смолить (*лодку*).

нютэгды смоляной, смолистый.

нютэлэсин- отправится в лес за смолой.

нютэмэ розовый.

нютэчӣ смолистый (*содержащий смолу*); **ирэктэл нютэчил босоктолтыл алапчут ңолчатын** сладко запахли смолистые почки лиственниц.

нючакāнчā *название большой жёлтой бабочки с чёрными и красными крапинками.*

нючакин голый.

нючӣ- 1) дымить, коптить (*шкуру при её обработке*); 2) закоптить что-л.

нючӣвун костёр-дымокур (*обставленный шестами, покрытый шкурами для дымления*).

нючӣвчэ 1) дымлёный, продымлённый (*о шкуре, ровдуге*); 2) копчёный.

нючӣчэ- 1) дымить (*шкуры*); 2) коптить (*рыбу*); 3) дымиться, коптиться (*о шкуре*).

нючуксэ ровдужная шкура; **дювар элбэрэп наямалди эллурди, угили элбэрэп ородылди нючуксэлди** свой чум мы покрываем сохатиными покрышками, сверху покрываем оленьими ровдужными шкурами; **дептылэлвэ ородылди нючуксэлди даста** продукты они накрыли оленьими ровдужными шкурами.

нябēрō- ~ нябэрō- мелькнуть.

нявдэ 1) впереди *(двигаться)*; 2) вперёд (*двигаться*).

нявдэ- идти (*впереди, вперёд*).

нядев- купить или дать оленя.

нядел родня (*кровная*).

нядема- 1) купить оленя (*у родни*); 2) подарить; 3) подарить или получить в подарок оленя.

нядемасин- отправиться в гости (*к родным*).

няди- прийти в гости.

нядимā- 1) пойти или поехать в гости (*к родным*); 2) погостить (*у родных*).

нядыды 1) мшистое место (*в районе пастбища*); 2) корм (*оленей*); 3) гарь; недогоревшее пастбище.

нядю 1) родственник (*кровный*), сородич; 2) люди одного рода, сородичи; 3) родня (*кровная*); 4) родня (*по мужу: отец мужа, старший брат мужа – так называют их женщины*); 5) старшие (*сестра, брат*).

нядюмӣ- 1) гостить (*у кровных родственников*); 2) гостить (*у родни мужа*).

няка 1) довольно хорошо, ничего; 2) хорошо, ладно.

няки- обжечься.

някэ 1) гной; 2) нарыв.

някэ- 1) гноиться, воспаляться; 2) гнить.

някэлгэ- очищать от гноя.

някэчӣ гнойный.

нялакин зажиточный.

нялбакта травка (*молодая на лесных гарях – хорошее пастбище для оленей*).

нялбӯлā- 1) лежать на чём-л. мягком; 2) лежать во мху; 3) лежать неподвижно.

нялбума 1) мягкий (*на ощупь*); 2) эластичный; 3) пушистый, пухлый, пышный; **куңакар немумэлвэ, нялбумалва сулакиксалва ңалэлдувар татыганди нэптэрэчэтын** ребята привычно вскинули на руках мягкие, пышные лисьи меха; 4) пышный, великолепный; **эр упкачин горогит омакта аннани ёлкан нялбума удынэвэн урэденкин** всё это издали было похоже на пышное украшение новогодней ёлки.

нялбурга- 1) стать мягким; 2) стать пушистым.

нялбӯрин 1) мягкий (*на ощупь*); 2) эластичный; 3) пушистый, пухлый, пышный.

няликин 1) сырой (*о дереве*); 2) влажный, невысохший (*о шкуре, коже*).

няликта 1) багульник *(кустарник)*; 2) азалия *(кустарник)*.

няликса тина; **этыркэн ламудук адылви няликсатайва танэн** старик из моря вытащил свои сети с тиной.

нялма- замучить.

нялмав- замучиться.

нялмавчā замученный.

нялчурга- обрушиться (*разрушаясь, упасть*).

нялэт палка (*для загона рыбы в сеть, для проталкивания сети подо льдом*).

няма I тёплый; **эрил диктэл дэгиду дёнмувкачатын нямали болонили** эти ягоды напомнили птице о тёплой осени; **умнэт сомал нямал тырганил оңкитын** сразу устанавливаются очень тёплые дни.

няма II 1) тепло, теплота; **митңиду странадут умукэн-дэ хуркэкэн окин-да нямая-да, аланчэнэ-да ачин этэн эмэнмурэ** в нашей стране ни один мальчик никогда не останется без тепла и ласки; **хула хэлинди угиски балдыдярка, асикта авданналин нуңан авданналдукин нэринмэ, тадук дылачадыва нямава эдэн тырэ** видимо, осина торопливо тянулась вверх, чтобы крона ели не отняла у её листьев света и солнечного тепла; **нуңан эда тугэ нямаду эвки дикиликаттэ?** почему он зимой в тепле не прячется?; **дюлэлэ иду-вэл дептылэвэл, няма-вал бинэн-мэл** впереди где-нибудь есть, может быть, пища и тепло; 2) жар; 3) восток.

няма III тепло; **тала тугэни-дэ дулиндун няма бивки** там даже в середине зимы тепло; **няма, симума бичэн** было тепло и тихо; **эр эсилэ нямама** вот теперь очень тепло; **синилгэн догидадун бивкилду няматмар бичэн** тем, кто живёт под снегом, было потеплее; **нямакакун оран** стало тепло.

нямā сто, сотня.

няма- теплеть.

нямав- согреться.

нямавкāн- греть; **хомотыңи нямапчу тэтын, тар-да эвки нямавканэ** тёплая у медведя шуба, а и та не греет.

нямагдан 1) подстилка (*в люльке*); пелёнка; 2) одеяльце (*для новорожденного*); 3) одежда (*зимняя мужская*).

нямагды I жар.

нямагды II тёплый.

нямāдӣ сто, сотня; **нямадилва километралва мурэли умукэмэт илэ ачин бичэн** кругом на сотни километров не было ни одного человека; **нуңан хунмиктэлвэ умнэт нямадилва дяваксивки** он мошкару ловит сразу сотнями; **амарила нямадил илэл ичэдэвэр алатчэрэ** сзади сотни людей ожидают, чтобы посмотреть; **девдэвун нямадилду тугэнилду элэкинденэн** нам хватит еды на сто зим; **дюр нямāдӣ** двести; **хикэндун номер дюр нямади дюр дяр дыгин** на её груди номер двести двадцать четыре; **давакит дюр нямадилдук метралдук албиндымар эчэн биси** перевал был не шире двухсот метров; **егин нямāдӣ** девятьсот; **тысяча егин нямади дюр дяр дяпкунду аннаниду нуңан хавалилчан председательду кочевой советту** в тысяча девятьсот двадцать восьмом году он стал работать председателем кочевого совета; **би егинмэ нямадил вам улукилвэ** я убил девятьсот белок; **илан нямāдӣ** триста; **тар болониду би илан нямади надан дяр туннава улукилвэ вачав** в ту осень я убила триста семьдесят пять белок; **нямади дулинин** полсотни; **нуңартын упкачитын илан, казакил-ка нямади дулинин** их всего трое, а казаков полсотни.

нямāдӣрā сто раз; **би-кэ нуңардутын хавамни-гу бисим нямадира дяпкадук дяпкала дяврактадядави?** что я им нанялся сто раз с берега на берег ездить?

нямаке тепло, солнышко *(о погоде)*.

нямал- 1) потеплеть, настать теплу; **самолётту нямалчан** в самолёте потеплело; **амакан нямалдяңан** скоро потеплеет; 2) пригреть, согреть (*о солнце*); **дылачакан, нэримэмэ гарпалдяна, нямалдяран** солнышко ярко светит, пригревает; **дылачакан нэрикэттэн, гарпалдиви нямалдяна** солнышко ярко светит, своими лучами согревает; 3) греться, согреваться, нагреваться; **туксактадяңав – нямалдяңав** побе-

гаю – и согреюсь; **нуӈан амакан нямалчан** он быстро согрелся; **си того дагадун тэгэтчэрэкис-вэл, ӈалэлли эчэл нямалдяра** хоть ты и сидишь около огня, руки у тебя не согрелись; **улапкундук зерно нямаливки** от влаги зерно нагревается.

нямалгӣ- согревать, обогревать, греть; **би тара дюлави ӈэнэвдеӈэв, нямалгидяӈав, улиӈеӈэв** я отнесу ее домой, обогрею, накормлю; **дылача дуннэвэ нямалгивки** солнце греет землю; **боло дылача дуннэвэ эрут нямалгивки** осенью солнце плохо греет землю; **нямалдави Ксюша умукэнди халгандиви микчасудячан, доӈоточолво ӈалэкарви эриксэтви хувденэ нямалгидячан** чтобы согреться, Ксюша попрыгала на одной ноге, грела дыханием окоченевшие ручонки.

нямалгӣдярӣ *с прит. суф.* нагревание, согревание; **тырганитыкин дылача сэвдепчут, хэкупчут нямалгидяриван нуӈан ичэӈкин** он видел, как с каждым днём веселее и жарче греет солнце (*букв.: ...видел нагревание солнцем...*).

нямалгӣт-/ч- 1) греть, обогревать; **эимкун дуннэӈи няман илмакталва мокарвэ нямалгичивки** лёгкое тепло земли обогревает молодые деревца; 2) держать в тепле; 3) греться, согреваться; **нуӈартын мэрвэр нямалгитчачэтын ӈалэлдуливэр иктуденэл** они грелись, поколачивая рука об руку.

нямалгӣтчарӣ нагревание, согревание; **наука гороло салчан дуннэ аннанива упкатван – нэлкиниду-дэ, дюганиду-да, болонидуда нямалгитчариван, тугэниду хулитмэрит, эми-вал нямалгитчавки** наука давно уже установила, что земля греет круглый год – и весной, и летом, и осенью, зимой – меньше, но всётаки греет (*букв.: ...установила земельное нагревание...*).

нямаливкӑн- согреть; **дептылэ сиӈэрэкэткэнмэ аивувкачан, нямаливкачан** пища подкрепила мышонка и согрела его.

нямалиӈна- теплеть.

нямалла I тайный.

нямалла II тайно.

нямалчӑ потеплевший; **нуӈан хэгдыду дылачадук нямалчаду дёлоду аят тэгэтчэчэн** он надёжно устроился на большом потеплевшем на солнце камне.

нямӑӈ- довести до ста.

нямапчу I тёплый; **орон нуӈантыкин нямапчут эриксэт игдыт эричэн** олень шумно обдал его тёплым дыханием; **боло июӈнякил нямапчула дюганила сурувкил** осенью гуси отправляются в тёплую страну; **хомотыӈи нямапчу тэтын, тар-да эвки нямавканэ** тёплая у медведя шуба, а и та не греет.

нямапчу II тепло; **бэткэнду аминин аланчэндукин нямапчу очан** мальчику стало тепло от отцовской ласки; **хулукунди-дэ деврэкис, эми-вал нямапчу** хоть и мало поест, зато тепло; **таргачинду дюду нямапчу-да, илэӈ-дэ биӈкин** в таком доме и тепло, и сухо.

нямапчу III тепло, теплота; **би нямапчут урунчэм, дылачат урунчэм** я рад теплу и солнцу; **чипичаткан иллэви нямапчудин энинми умукталван хэкулгитчэчэн** птенец теплотой своего тельца грел яички своей матери; **тала нуӈан нямапчуду упкатван тугэнивэ бичэн** там он провёл в тепле всю зиму.

нямапчуӈ- утеплить.

нямапчут тепло; **би нямапчут тэтым** я оделся тепло; **нямапчут тэттэн нуӈандун гукэл** скажи ему, чтобы он оделся потеплее.

нямӑрӑ сто раз, сотый раз.

нямаси тепло; **хелаки нуӈанман амаски нямасила ивуӈкин** куропатка загоняла его назад, в тепло.

нямат тепло.

нямӑчӣ столетний.

нями быстрина.

нямӣ, нямӣкӑн I 1) важенка (*самка домашнего и дикого оленя*); **нуӈартын нямива дюричива сокорро** они потеряли двухгодовалую важенку; **нями хавалилми, нуӈан эӈнэкэнэ сукувки** если важенка работает, она портит телёнка; **апрельдук майдула нямил хутэтэвкил** с апреля до мая важенки телятся; **нямади нямисалдук надан дяра эӈнэкэрэ гавмачин** необходимо получить от ста важенок по семьдесят телят; 2) самка (*трёх лет*).

нямӣкӑн II самка; **хомотыл нямикардухомотылду ипкэчэтын иргилвэ кикнал согиӈнадатын** медведи приказали медведицам отгрызать хвосты; **булгамнил амакан дюкэ дяпкадун нямиканмэ калимма хутэчивэ ичэчэтын** скоро охотники увидели на краю ледяного берега моржиху с моржонком; **нямикан калим адечан** моржиха спала; **тар-ты нямиканхелаки биркэ** это, наверное, самочка-куропатка была.

нямӣмӣ важенка (*старая, малопригодная в хозяйстве*).

нямӣчӑн 1) самка (*дикого оленя*); **багдакэ-нямичан эӈнэкэчи, – чукаду хэгдыл тадук**

хулукур кокчар удялватын ичэтчэнэ, Егор дялдадечан матка с телёнком, – думал Егор, разглядывая в траве следы больших и маленьких копыт; 2) важенка (*самка домашнего оленя*); **тырганиду бэел нямичарэ дявавкил, уючэвкил, укумние сирдавэр** днём люди ловят важенок, привязывают, чтобы надоить молока; **нуңан асаткамэ дагупчустан, тадук нямичаннунма дагивран** он стал переправлять девочку и переправил вместе с важенкой.

нямнӣкта тальник (*гибкий, тонкий, растущий на горах*).

нямня- ехать рысью (*на олене*).

нямңал- 1) проясниться (*о небе*); проясснеть; **няңня нямңаллан** небо стало проясняться; 2) установиться (*о погоде*).

нямңалтӑн I 1) небо (*ясное, безоблачное*); 2) день (*ясный*); 3) погода (*тихая, хорошая*); **нямңалтан бисикин, би нуңанман сэрипчэдэви биратки суруңкив** в хорошую погоду я отправлялся на реку следить за ней; 4) воздух (*прозрачный – после дождя*); 5) радуга.

нямңалтӑн II яркий, ясный, хороший, погожий, безоблачный, тихий (*о дне, погоде, небе, воздухе*); **нуңан мелчалан, нямңалтан тымани бичэн** когда он проснулся, уже было яркое утро; **нямңалтан дюганиды тыргани бичэн** стоял яркий летний день; **би окошколи нямңалтанма чуламава няңнява ичэчэв** я увидел в окошко ясное голубое небо; **тымани иңинипчу, нямңалтан бичэн** утро было морозное, ясное; **Москваду унюлча бичэн, аямама, нямңалтан тыргани бичэн** в Москве была оттепель, стоял ясный, погожий день.

нямңалтӑн III ясно (*о безоблачной погоде*).

нямңалтӑн- 1) проясниться (*о небе*); проясснеть; 2) установиться (*о погоде*).

нямңалтӑнэ I 1) небо (*ясное, безоблачное*); 2) день (*ясный*); 3) погода (*тихая, хорошая*); 4) воздух (*прозрачный – после дождя*); 5) радуга.

нямңалтӑнэ II ясно (*о безоблачной погоде*).

нямукӑ- 1) щекотать; 2) бояться щекотки.

нямӯкӑн 1) важенка (*до года*), тёлка; **нямилва, сирулва, гилгэлвэ, нямукарвэ, суюкэрвэ, мултакарвэ, сачарилва таңивкил** важенок, быков-порозов, грузовых оленей, телят-важенок, телят-бычков, прошлогодних телят важенок и бычков считают; 2) самка; **нямукан гивчэн ичэвдечэн** показалась самка кабарги; **сагдыл муннукар умунупчэтын, хулукукэр муннукаткар хуктычэтын, сагдыл нямукар муннукар эмэчэтын** собрались старые зайцы, сбежались маленькие зайчата, приплелись старые зайчихи.

нямӯкӑң- отелиться тёлочкой.

нямӯкӑңӣлӑн важенка (*ежегодно приносящая тёлочку*).

нямукта слеза.

нямулла кукушкин лён (*лиственный мох*).

нямчӯ- 1) разбить, сломать; 2) раздавить, расплющить.

нямчӯрагар вдребезги.

нӣн I 1) опять, снова; **алагумни нян дылитви уңкерочан** учитель снова качнул головой; **митңиду агиндут нян сэвдепчу одяңан** опять весело будет в нашей тайге; 2) ещё, ещё раз; **ами эмэрэкин, бу нян хуңтутмэръе одяңавун** вот вернётся отец – мы ещё не то сделаем; **арамакан ңэнэксэ, нуңан нян илара дылгурат кикэтчэн** пройдя немного, он резко просвистел ещё три раза; **нян букэл** дай ещё.

нӣн II тоже; **эр гулэвэ би нян одячав** этот дом я тоже строил.

нӣн-дӑ, нӣн-дӑт 1) опять же; 2) ещё раз; **нуңан нян-да асаткантыки ичэтчэн** он ещё раз взглянул на девочку.

нӣн-мэл опять-таки.

няня няня; **амарила дырамиптыкин аси, нянява урэри, илитчачан** сзади стояла полноватая женщина, похожая на няню; **нуңан дялдачан таргачин хэгды бэеткэн няня ңалэдун тэгэтчэридин сома халдявсипчулин** он подумал, что очень стыдно такому большому мальчику сидеть на руках у няни.

няңня I грязь; **нуңан упкачин няңнят эпэрувчэ бичэн** он был весь забрызган грязью; **окин-да няңняя ачин бивки сулакиңи оңокто няңнят тыпавча бичэн** всегда аккуратный лисий нос был выпачкан грязью; **ичэткэл, кэтэвэ няңнява си мунду эмэнинни** смотри, какую ты нам грязь тут развёл; **няңняя ачин** чистый; аккуратный; **муннуканмэ няңняя ачинди бэйңэт таңиңкитын** зайца считали аккуратным зверем; **асаткан няңняя ачинма платокви урисинчан** девочка достала чистый платок; **нуңартын ичэдечэтын ңэрипчулвэ, няңняя ачирва гилбэнэдерил стеклочилва гулэлвэ** они видели светлые и чистые здания со сверкающими стёклами.

няңня II грязный.

няӈня III грязно; **городту няӈня, тукалагда, деммун бичэн** в городе было грязно, пыльно и голодно.

няӈня IV 1) небо, небосвод; **нуӈан чутумава няӈнява луху ичэтчэчэн** он неотрывно смотрел в синее небо; **няӈняли илэ-вэл горотки туксул дэгдечэтын** по небу бежали куда-то вдаль облака; **нуӈан туксучива няӈнява аямамат ичэтчэн** он посмотрел на облачное небо; 2) воздух, облака, высь, вышина; **тыманитыкин, эделиви няӈняла угириврэ, нэрэиӈэри аямамат рожьва ичэчиӈкин** каждое утро теперь, прежде чем подняться в облака, жаворонок внимательно осматривал рожь; **умнэкэн тыматиэ дэгиктэмни угиски няӈнятки дэгилчэн** раз утром, лётчик поднялся в вышину; **няӈня дулинин** зенит.

няӈня- загрязнить, запачкать, замарать.

няӈняв- запачкаться, замараться.

няӈнявчā загрязнённый, запачканный, выпачканный грязью; **нуӈан сэрэвчэ бичэн, тукалат няӈнявча, сот вавча** он был в крови, выпачкан в пыли и очень сильно ушиблен.

няӈнягда I грязный, неопрятный; **тэпурэкэн, тэпурэкэн, эда оӈоктос няӈнягда?** мышонок, мышонок, отчего у тебя нос грязный?

няӈнягда II грязь.

няӈнягӣ- пачкать.

няӈняды I грязный, мутный (*о воде*).

няӈняды II небесный.

няӈняла грязно; **комнатаду няӈняла** в комнате грязно.

няӈняма грязный.

няӈняпчу грязно; **комнатаду няӈняпчу** в комнате грязно.

няӈнячӣ грязный, мутный, с грязью; **ичэденни, анчарин авадыл няӈнячил, оӈоктондо няӈнячи** видишь, какие у неё щёки грязные, и нос грязный; **этэкэл книгалва няӈнячиду столду нэрэ** не клади книги на грязный стол.

няӈта 1) шишка (*кедровая*); **угигит минду няӈта буручэ** сверху на меня упала кедровая шишка; 2) орех (*кедровый*); **тактыканду няӈта эчэ балдыра** орех на стланике не уродился; **тала угилэ чунмил-дэ, няӈтал-да ачир бичэтын** там наверху не было ни шишек, ни орехов.

няӈтады *в разн. знач.* ореховый; **кэ, няӈтадыдук мебельдук эвкэл!** а ну, слазь с ореховой мебели; **нуӈан няӈтадыла мебельдулэ туктывэндечэн** он лазил на ореховую мебель.

няӈтакакӣт/ч- место, где шелушат кедровые орехи.

няӈтакāн 1) ядрышко, зёрнышко (*кедрового ореха*); 2) семя.

няӈтакāр семена, семечки; **нуӈан садечан яблокол додутын няӈтакар бисивэтын** он знал, что внутри яблок есть семена; **няӈтакардук нэмкукэр чуламал чулакар балдыӈкитын** из семечек прорастали тоненькие зелёные всходы; **нуӈан яблоня няӈтакардукин кэтэвэ илмакталва молва балдыгатчэчан** он из семян яблони выращивал много молодых деревец.

няӈтаки- раскусить орех.

няӈталӣ- собирать (*кедровые орехи*).

няӈталӣкӣт /ч- место сбора орехов.

няӈтамā- отправиться, пойти за орехами.

няӈтамāн любящий орехи (*о человеке, о животном*).

няӈтаӈā- шелушить (*кедровые орехи*), выбивать (*орехи из кедровых шишек*).

няӈтаӈāт почка кедрового стланика.

няӈтатӣ- есть орехи, питаться орехами.

няӈтатыкӣт/ч- место, где шелушат кедровые орехи.

няӈу 1) печаль; 2) дума.

няпчӯ- 1) разбить, сломать; 2) раздавить, расплющить.

няпчурга- 1) разбиться, сломаться; 2) раздавиться, расплющиться; 3) сломаться, развалиться.

нярāлэ- спать (*развалившись*).

нярaткан солонец.

нярбакин 1) голый, непокрытый, обнажённый (*о человеке*); 2) босой; **омолгил нярбакир, унтая ачир бичэтын** юноши были босые, без унтов.

нярбаты 1) лысый; 2) голый.

няргучāн лось-самец (*двухлетний*).

нярига ~ няринā черкан (*ловушка на мелких зверей*).

нярмакāн 1) одежда (*верхняя, женская, летняя*), кафтан (*женский*); 2) *иносказат.* шкура медведя.

нярмāл- стрелять (*пробовать, учиться*).

нярорго- разлечься.

нярōс 1) кабарга-самка; 2) детёныш кабарги.

няросты- убить и съесть кабаргу-самку.

нӣру 1) озеро (*небольшое, заболоченное*); 2) болото (*топкое*), трясина; **кутал, нярул доңоточолотын, кутадыл тадук нярудыл дэгил дюлэгутмэрит нэнусинчэтын** первыми тронулись болотные птицы, потому что болота уже начали замерзать; 3) поляна (*болотистая в лесу*); проталина (*в прибрежных зарослях*).

няруга грязный, неопрятный (*о человеке*).

няруды болотный.

нярупчу болотистый.

нӣрут (*мн.* **нярудял**) 1) озеро (*небольшое, заболоченное*); 2) болото (*топкое*), трясина; 3) поляна (*болотистая в лесу*); проталина (*в прибрежных зарослях*).

нӣруткāкӯн озерко; **хулудяран нярутка-кун** растаяло озерко.

нӣрутми озерко; **нярутмиду нуңан бэфгитчэвки** он промышляет на озерке.

нясō- спать (*крепко*).

нӣты 1) родственница (*о женщине, девушке*); дочь, сестра (*так называют их женщины*); 2) родственник (*кровный – брат, сестра, дети*).

нячакӣ цапля (*серая*).

Ң

ңавӯн- 1) броситься (*напр., в воду*); 2) наброситься (*рассвирепев – о звере*); 3) ощетиниться.

ңавунча- привести (*кого-л.*).

ңавучан лучок, маленький лук (*оружие*).

ңагалиска чехол (*для ружья*); 2) мешок, котомка.

ңāды- звать.

ңāдэ лук (*оружие*).

ңāлды- 1) впадать в реку (*о притоке*); 2) сойтись, встретиться; 3) столкнуться; 4) схватиться в борьбе.

ңāлдын 1) место слияния двух рек или дорог; 2) приток; 3) встреча; 4) столкновение, место столкновения; 5) перекрёсток; 6) переулок.

ңāлӣ- 1) держать, нести что-л. в руках, на руках; **нуңан асатканмэ ңалэдуви ңаличан** он нёс девочку на руках; **би дюлави аминдулави туксачав, бучэвэ туракива ңалидяна** я прибежал домой, к отцу, с мёртвой вороной в руках (*букв.: ...прибежал, держа мёртвую ворону*); **бинокль сомама ургэпчу бичэн, аранаран ңаливдяңа бичэн** бинокль был очень тяжёлый, едва-едва можно было удержать в руках; **си Таняңилва суксиллалван ңалидячас** ты нёс Танины лыжи; **аси оллолво ңалидячан** женщина держала в руках рыбу; **би пэктырэвунмэ итыгакса, иланма патросалва ңалим** я, приготовив ружьё, держал в руке три патрона; 2) дать, подать.

ңāлӣктэ- 1) брать в руки; 2) держать, носить в руках.

ңāлӣсин- унести, понести в руках, на руках; **нуңан аракукан бэеткэнмэ ңалисинан стена саңартыкин** он бережно понёс мальчика к пролому в стене.

ңāлки- поманить рукой.

ңāлэ рука; **нуңан куңакарвэ ңалэтви дариски чагоровкачан** он отодвинул рукой ребят; **си-кэ нуңарватын ңалэриктат эчэс дявара?** не голыми же руками ты их поймал?; **Светлана Константиновна упкачилва секторилва нуңинду Петровңи "аинну ңалэн" очан** Светлана Константиновна стала "правой рукой" Петрова по руководству всеми секторами; **Север асалин хавалкирал ңалэлтын минутаматыду энэл хавалла эчэтын бидерэ** рабочие руки женщин Севера ни минуты не лежали праздно; **нуңан ңалэт дукувчалвэ русскаилва дукувурва окин-да эңкин таңна** он ещё никогда не читал рукописных русских текстов (*букв.: ...написанных рукой...*); **ңалэе ачин** безрукий; **ңалэе ачин албаран испискава нулла** безрукий не смог зажечь спичку; **калтака ңалэ** одна рука; однорукий.

ңāлэдā- 1) схватить руками; 2) захватить в свои руки; 3) присвоить; 4) вытаскивать плод руками (*при родах*).

ңāлэды ручной; **ротадуви Антон ңалэды пулемет наводчикин оран** в своей роте Антон стал наводчиком ручного пулемёта.

ӈāлэм болезнь рук.

ӈāлэӈэ человек с больной рукой.

ӈāлэркāнэ с больной рукой.

ӈāлэрэгдэ большерукий.

ӈāмэн- сманить, соблазнить.

ӈамэнди 1) медведь; 2) дух предков; 3) злой дух; 4) *название древней группы, вошедшей в состав эвенков во время пребывания их в бассейне Ангары.*

ӈанāкин бесштанный, без штанов.

ӈанāктэ 1) пульс; 2) вена.

ӈанинӈачин как раз, точь-в-точь.

ӈанмакта 1) комар; **этыркэн ӈанмактава арпулисчан** старик отмахнулся от комара; **элэкэсипты ӈанмакта кандаринчут кургинэлчэн** назойливо зазвенел первый комар; **велика ӈанмакталва дяваттан** стриж комаров переловил; **би синэ нэнэвдем аяла бикиттулэ, ӈанмактая ачиндула** я тебя отведу на хорошее место, без комаров; 2) период комаров (*июнь*); **ӈанмактаду орор эвкил аивра** в период комаров олени не наедаются.

ӈанмактаг период комаров и мошки.

ӈанмактарбу- появиться комарам.

ӈанмаласанӣ, ӈанманӣ период комаров и мошки.

ӈанманӣл- начаться периоду комаров и мошки; **ӈанманиллан, орордук халганмукалватын лукитта** наступил сезон комаров, снимают колодки с передних ног оленей.

ӈāӈтэ пихта; 2) побег (*молодой пихты*); 3) ель; 4) кедр; 5) кора пихты.

ӈāӈтэг 1) заросли пихты, пихтач; 2) ельник; 3) кедровник.

ӈāт-/ч- 1) поманить рукой, позвать; 2) подзывать (*оленя, собаку*).

ӈāчиктэ- звать (*оленей*); 2) давать слово, предлагать сказать.

ӈāчирдус- взяться за руки.

ӈāчисин- подозвать, окликнуть (*оленя, собаку*).

ӈēв- 1) лечь ниже по склону; 2) лечь ближе к очагу, к костру; 3) лечь с краю.

ӈēви 1) покойник; 2) дух умершего предка.

ӈēвӯ 1) нижний, расположенный ниже по склону; 2) береговой, прибрежный; 3) крайний (*находящийся ближе к очагу*).

ӈēвун I 1) подножие горы; 2) склон.

ӈēвун II 1) пологий; 2) крутой; **тарил урэгэрдук толгокикарди элэкэс сирункэтчэми ӈэливсипчу бичэн, таргачир хэргискимэ ӈевур бичэтын** с этих гор кататься на санках было сначала жутко – такие они были крутые.

ӈēвур, ӈēвури 1) откос, косогор; 2) горка (*на берегу*); 3) подножие горы; **ӈуӈартын гороё-гороё ӈевуртыки илитчанал сирунчэдевкил** они долго-долго катятся по склону во весь рост (*букв.: ...катятся к подножию горы*).

ӈēвурды 1) крутой; 2) пологий; **ӈуӈартын нюкчурэӈкитын, урэгэн оёгидун, содыдун ӈевурдыдун** они согнулись в три погибели на верхней, самой крутой части горы.

ӈēган береговой житель.

ӈēгар береговые жители (*так называют себя эвенки Подкаменной Тунгуски в отличие от эвенков Нижней Тунгуски, которых они называют дыгэр*).

ӈēгидā 1) нижняя часть склона у берега, прибрежное пространство; **эдук суруми урэл ӈегидадутын би аннэтчав** уйдя отсюда, я переночевал у подножия гор; 2) место у очага, костра; 3) запад; 4) негидалец.

ӈēгидāмӈу негидалка.

ӈēгит 1) снизу по склону; из-под горы; 2) с берега, от берега; 3) от края; 4) с моря; 5) с запада.

ӈēгӯ 1) нижний, расположенный ниже по склону; 2) береговой, прибрежный; 3) крайний (*находящийся ближе к очагу*).

ӈēгун I 1) подножие горы; 2) склон, спуск; **сад чагидадукин бира ӈегун олиӈкин** за садом начинался крутой спуск к реке; 3) гора **си ӈегунма хэргиски суруденэ бисинни** придётся тебе идти под гору; **ӈинакин муннукарвэ ӈегун хэргидэдутын дяваксидави аявуӈкин** ловить зайцев под горой было для собаки большим удовольствием; **муннукар гулэсэгдулэ бира баргигидин эмэӈкитын тадук ӈегунма туктыӈкитын** зайцы, чтобы попасть в деревню, прибегали из-за реки и поднимались на гору; **амаски ӈегунма эвденэл биӈкитын** обратный путь для них уже шёл под гору; **савдерэн, муннукан ӈегунма угиски каӈкит хуктыривэн** известно, что заяц лихо бежит в гору; **муннукан ӈегунма хэргиски, ӈэлигэ оракин, каӈкит хукэлнэ эвувки** заяц под гору, в случае опасности, скатывается кубарем; **ӈинакин ӈегун хэргидэдун дикилиӈкин** собака пряталась под горой; **Борис ӈегундук бирала эвусинчэн** Борис начал спускаться с горы к реке;

Вася ӈегунма туктысинчэн Вася пошёл в гору; **ӈегун оёдукин упкачин ичэвдечэн** с горы было всё видно.

ӈēгуптыкӣ под горку, вниз по склону; **моторъя ачинди улицая упкатван ӈэнэвувдеӈэ, улица арамакан негуптыки бисикин** можно проехать целую улицу без мотора, если улица немного под горку.

ӈēгӯр- пододвинуть, поставить что-л. ближе к костру, к печной трубе.

ӈēгурӣ 1) откос, косогор; 2) горка (*на берегу*).

ӈēгуркӣ крутой (*о склоне*).

ӈēй линия горизонта (*на море*).

ӈēктар 1) мир мёртвых, мир нерождённых душ; 2) подвески из материи на шаманском плаще.

ӈēлā 1) внизу, на нижней части склона; **эвэнкилду ургэпчу бичэн, индерэктын ӈела Ангарала** эвенкам трудно было, когда жили внизу на Ангаре; 2) вниз, под гору; 3) на берегу; **этыркэн ӈела капкандувн сулакива бакачан** старик на берегу в капкане нашёл лисицу; 4) на берег, к берегу, к воде; 5) на краю; 6) к краю; 7) у очага, у костра; 8) к очагу, к костру; 9) в море.

ӈēлā- I 1) обтёсывать, очищать (*от сучьев, коры – жерди для устройства чума*).

ӈēлā- II 1) обшивать каймой (*одежду, коврик*), окаймлять, оторачивать; 2) выровнять, обрезать (*неровный край высохшей кожи*).

ӈēлāвчā I обтёсанный, очищенный (*от сучьев, коры – о жерди*).

ӈēлāвчā II окаймлённый, отороченный.

ӈēлāптын I стружка (*от обтёсывания жердей*).

ӈēлāптын II 1) кайма, обшивка, оторочка (*меховая, на кафтане, кумалане – коврике для покрывания вьюков*); 2) опушка (*чёрные и белые меховые полоски по краю одежды*); 3) оборка (*на платье*); 4) белая середина кумалана (*коврика для покрывания вьюков*).

ӈēлāсин- 1) срубить, заготовить (*жерди для чума*); 2) обтесать, очистить (*жерди для чума*); 3) отрубить; 4) отправиться за жердями.

ӈēлӣ 1) по низу, по нижней части склона; внизу, под горой; 2) по берегу, вдоль берега; **амака гунчэ: "Дыли би актэ", "Би ӈели",** – **сулаки гунчэ** медведь сказал: "Я лягу спать к стороне горы", "Я – к берегу", – сказала лисица; 3) по краю; 4) около очага, костра.

ӈēлла опушка (*из козьего или бараньего меха, по подолу одежды, по краям кумалана*).

ӈēн I 1) низ, нижняя часть склона, подножие горы; 2) склон горы; 3) берег.

ӈēн II находящийся на нижней части склона.

ӈēскāкӣ, ӈēскӣ вниз по склону, под гору; **Кирилл ӈески ичэсинчэн** Кирилл взглянул вниз; **Саша ӈески туктывундули туксасинчан** Саша пустился бежать вниз по лестнице; **упкат туксамалчара ӈески** все бросились бежать вниз по склону; 2) к берегу, к воде; **Кэлэвул ӈески суручэн** Калевул спустился к берегу; 3) к краю; 4) к очагу, к костру; 5) к морю.

ӈӣ I кто (*к известному лицу, к личным местоимениям*); **эӈнэнни сарэ ӈи ӈивэ суптынаван** неизвестно, кто кого обогнал; **би эчэв саматыра ӈилэ ирэмэдериви** я даже не знаю, к кому иду в гости; **ӈиду савдеӈа агиду ады синэрэкэр бисивэтын?** кому нужно знать, сколько в тайге мышей?; **си-кэ ӈи бисинни?** а ты кто?; **су-кэ ӈил бисис?** а вы кто?; **ӈи эмэрэн?** кто приехал?; **ӈие эмэрэ?** кто приехал? (*о многих*); **ӈие истадэла сурудерэ?** кто поедет к оленьему стаду?; **ӈйе эмэллэ: Нюрговул-гу, хэрэкэл-гу?** кто подходит: Нюрговули или кто другие?; **ӈил тар хулукукэр илэл синнун долбо этэечилдыдерил?** а что это были за люди маленького роста, с которыми вы по ночам дежурите?

ӈӣ II какой, чей, что за, как (*в связи с именем собственным*); **синӈи ӈи гэрбис? ~ си ӈи гэрбис?** как тебя зовут? (*букв.: твоё имя какое?*); **часки дукувча бичэн, ӈи гэрбин эр бэеткэн, ӈи-вэл нуӈанман ичэми, авадылдули телефонилдули коӈалбуӈнадатын** а дальше было написано, как зовут этого мальчика и по каким телефонам нужно звонить, если кто-нибудь его увидит; **"Аминду тэдет тоӈнот улгучэкэл...", "Ӈи аминдун?"** – **алагумни эчэ тыллэ** "Скажите отцу прямо и честно..." – "Какому отцу?" – не понял учитель; **эр-кэ ӈи хавалкираван гамучами!** вот чьей работоспособности можно позавидовать!

ӈӣ-вэл I кто-то, кто-либо, кто-нибудь; **ӈивэл дырамма струнава аракукан илэчэдечэн** кто-то осторожно трогал толстую струну; **нуӈан асилдяна ӈинун-мэл эли-тали улгучэмэтмучэн** ему захотелось поболтать с кем-нибудь перед сном о том, о сём; **бэеткэн, си-кэ ӈинун-мэл ӈэнэлдыдечэс-ку?** мальчик, ты что, ехал с кем-нибудь?; **су-кэ эр чукава ӈиду-вэл балдыдяктун тырганидун анимудянарэс?** вы, наверное, хотите подарить эту траву кому-нибудь на день рождения?; **аичимни ӈивэ-вэл эричэн**

врач кого-то позвал; **ӈи-вэл оревунди эвидечэн, ӈи-вэл балалайкат эвидечэн** кто играл на дудочке, кто на балалайке; **ӈивэ-вэл эрикэл!** позови кого-нибудь!; **ӈи-вэл-дэ ачиндув сунэ улиден?** кто-то покормит вас без меня?; **ӈивэл-дэ синэ дёндяӈан ачиндув?** кто же вспомнит о тебе без меня?; **ӈиду-вэл сар бисин?** есть у кого-нибудь табак?; **ӈи-вэл-кэ виноградвэв балдыгатмулдяӈан, таду би гаралва будеӈэв** если же кто-нибудь пожелает разводить мой виноград, тем я буду давать черенки; **упкат сачатын Елена Павловна окин-да ӈиливэл хивиндяриван, ӈивэ-вэл улидериван, ӈидэ эсилнун сарэ илэлнун горомомово улгучэмэтчэӈкивэн** все знали, что Елена Павловна постоянно о ком-то заботилась, кого-нибудь кормила, подолгу разговаривала с неизвестными никому людьми.

ӈӣ-вэл II 1) чей-то, чей-либо, чей-нибудь; **атыркачан урэду ӈи-вэл авунман бакаран** старушка нашла на сопке чью-то шапку; **ӈи-вэл хима дылганин долдывчан** послышался чей-то отрывистый возглас; **ӈи-вэл маннил ӈалэлин нуӈанман эмэгэндукин ювчэтын** чьи-то крепкие руки стащили его с седла; 2) какой-то, какой-либо, какой-нибудь; **нуӈантыкин ӈивэл омакта, хэгды оча, албин дэрэчи ичэтчэчэн** на него смотрело какое-то новое, возмужалое, широкое лицо.

ӈӣ-дэ̄ 1) кто-то, кое-кто; всякий, кто бы ни был; **ӈи-дэ бикэл, ӈие вадем** кто бы ни был, того и убью; **ӈивэ-дэ аят хавалдярива мэдэдеӈэтын** всякого, кто хорошо трудится, заметят; **ӈи-дэ минэ тагрэн** кое-кто меня узнал; **ӈи-дэ саран** всякий знает; **ӈи-дэ гунэн, си амакан суруденни** кто-то сказал, что ты скоро уедешь; **нуӈартын со химат ӈэнэдерэ, ӈи-дэ асактадяригачинин** они так быстро идут, как будто их кто-то преследует; **ӈиду-дэ бивкил абулитчариӈилин** у всякого есть свои недостатки; 2) *при отриц.* никто; **эр анӈаниду Комбагирья семьядуктын ӈи-дэ этэн бултанасина** в этом году никто в семье Комбагир не поедет на промысел; **Марина урок этэвукнэнин дукувундули ӈиду-дэ эчэн гунэ** до конца уроков Марина никому не сказала о письме; **тыкин ӈи-дэ этыркэнду этэн гунэ нуӈандун дяпкун дяр анӈаниӈилин бисилитын** никто теперь не скажет старику, что ему уже восемьдесят лет; **амарила ӈи-дэ ачин бичэн** сзади никого не было; **си хэргигит ӈивэ-дэ этэнни тагрэ** снизу ты никого не узнаешь; **нуӈан ӈидук-тэ эӈкин ӈэлэттэ** он никого не боялся; **ӈие-дэ хоктоду энэл бакара, бу эӈкивун сарэ, он сурудерэв часки** не встретив никого на дороге, мы не знали как идти дальше; **ӈие-дэ деньгия эӈкитын бурэ** никто не дал денег; **ӈитки-дэ амака абдунман баканави эчэн гунэ** он никому не сказал, что нашёл берлогу медведя; **ӈил-дэ эя-да эчэтын сарэ** никто ничего не знал; **нуӈан ӈивэ-дэ эӈкин кэнерэ** он никого не хвалил; **нуӈан ӈитки-дэ согдоновви эӈкин матара** он ни перед кем спину не сгибал.

ӈинагӣ- выпустить, отпустить, пустить собаку.

ӈинаглӑ- захотеть иметь собаку, купить собаку.

ӈинакин собака; **ӈинакир гогодёчотын** лаяли собаки; **би ӈинакина ачин бисим** я без собаки; **ӈинакир сиӈэрэкэткэнмэ эчэтын мэдэмэтырэ** собаки мышонка даже не заметили; **ӈинакин серин лэрбэрэчэл – долчутчаран** у собаки уши подняты – прислушивается; **ӈинакинмун упкатту сарилду илэлду арчалдыми иргитви химат арпулдявки** наша собака всем знакомым людям при встрече часто-часто машет хвостом.

ӈинакинды собачий; **нуӈан ӈинакиндыдук буниндук дивэчэн** он удивился собачьему вою.

ӈинакиннаса противная собака; **ӈинакиннаса, нян уллэе дёроморан!** противная собака, опять украла мясо!

ӈинаккӑн 1) собачонка; 2) щенок.

ӈинаккӑр (*мн.*) барашки, серёжки (*соцветия ивы, тальника, вербы*); **чукал бира угулин балдыллактын, ӈинаккар сектал мудардутын ора** когда на берегу реки вырастут травы, на тальниках появятся серёжки.

ӈинакмӑн, ӈинакмӑр драчливая собака.

ӈинакса 1) собачья шкура; 2) собачье мясо.

ӈинаксама из собачьей шкуры; **нуӈан ӈинаксамат сунди тэтывуксэ, толгокиду тэгэтчэчэн** он, одевшись в собачью шубу, сидел на нарте.

ӈинактай с собакой, обладающий собакой; **бултамни ӈинактай эмэдеӈэн** охотник придёт с собакой; **хуркэкэнду упкаттук аятмар бичэн илэ-пограничник ӈинактай** больше всего мальчику понравился пограничник с собакой.

ӈинакты собачий; **бэйнэкэн ӈинактыт унӈут ӈодячан** зверёк пахнет собачьим запахом; **ӈинакин иргинэви эчэн татыгарэ ӈинактылва дептылэлви девуӈиндэн** собака не научила своего приёмыша есть её собачью пищу.

ңинактыт по-собачьи; **ңинакинмун ңинактыт инемудевки** наша собака по-собачьи улыбается.

ңинамӯ- пахнуть псиной.

ңинаңӣ собачий.

ңинаткӑн собачка, щенок.

ңинӣ- спустить собаку (*на крупного зверя во время охоты*).

ңӣ-нун хоть кто-нибудь; всякий, каждый; **ңи-нун гадан кэтэлвэ дептылэлвэ** каждый взял много продуктов.

ңӣңӣ чей; **си ңиңи бисинни?** ты чья?; **ңиңил эр халгарин** чьи это ноги?; **эсикэкун Егор нэптэкэду удява ичэчэн ңиңи биркэ** недавно видел Егор на поляне след – неизвестно чей; **ханңуктакал, ңиңи тар пэктырэвунин** спроси, чьё это ружьё; **ңиңилду гулэлдутын эмэчэлвэ ипивкэпивкил?** в чьих это домах поселили приехавших?

ңӣңӣ-вэл чей-то; **умнэт нуңан ңиңи-вэл сариви дылганман долдычан** вдруг до него донёсся чей-то знакомый голос; **дуннэли ңиңивэл дюлакир халгарин эмэдерэ** ковыляют по земле чьи-то голые ноги; **ңиңил-вэл дю ичэвдерэн** чей-то чум виднеется; **суңникэр сигдылэлдулитын ңиңил-вэл хэгдыл сиңамал чиячил халгарин дагамадяра** чьи-то большие жёлтые меховые ноги приближаются между кочками.

ңӣңӣ-дӘ 1) чей-то; **ңиңил-дэ коколлол толгокидув бидерэ** чьи-то рукавицы на моих санях; 2) ничей; **ңинакин ңиңи-дэ бинэн** собака, наверно, ничья.

ңӣңты 1) пятка; 2) часть подошвы под пяткой.

ңӣңтыдӯ- ударить, пнуть ногой, пяткой.

ңӣңтыптун каблук; **нэюмкун ңиңтыптун** низкий каблук; **ңиңтыптучил туфлил** туфли на каблуках.

ңӣңтэ 1) корень, корни (*растения*), корешки; **ңиңтэл эрил молва эденэтын элэкинди умивканэ** корни не в силах напоить эти деревья; **дылача гарпалин авданнава лупумнэк ңиңтэлдулэ кэтэт бурбэлиңкитын** солнечные лучи щедрыми потоками проникали сквозь листву к корням; **элэдэдерил ңиңтэл элэтвэр эңэситвэр мол дяритын муктэвэ тавдячатын** старательные корни с великим трудом добывали для деревьев влагу; **хэгдыл мол ңиңтэлдуливэр ңиңтэвдерэ** большие деревья вырываются с корнями; **сэктэкэн дуннэлэ мэнңилви ңиңтэлви тынчэн** веточка пустила в землю свои собственые корешки; 2) *грам.* корень.

ңӣңтэв- быть вырванным с корнем.

ңӣңтэлӘ- пойти за корнями.

ңӣңтэчӣ с корнями; **ңиңтэчи нэлгэ** корягa с корнями.

ңӣ-ңэн кто же.

ңисин- стучать; **орор кокчартын сомамат ңисиндяра** сильно стучат копыта оленей.

ңисӯ- доставить добычу с места промысла, притащить, привезти тушу убитого зверя.

ңисӯде перевозчик добычи с места промысла.

ңисӯсин- отправиться за добычей к месту промысла.

ңисӘ-, ңисӘл- 1) разобрать чум; **нуңартын онидянматын ороровор, бу дювар ңисэллэв** пока они искали своих оленей, мы разобрали свой чум; 2) снять и свернуть покрышку с чума, обнажить остов чума.

ңӣтыкин каждый, всякий; **эр-кэ адрестули нуңарватын ңитыкин бакадяңаңин** уж по этому адресу их может разыскать всякий; **ңитыкин экун тала бисивэн ичэттэви туктыденэн** всякий полезет посмотреть, что там находится; **куңакар гороли илитчара, аракукан ңитыкинмэ анутчанал** ребята стоят поодаль и толкают тихонько друг друга *(букв.: ...каждый каждого)*; **эду ңитыкир бивкил** здесь бывают всякие люди.

ңӘ запах, аромат.

ңӘ- I 1) распространять запах, пахнуть; **оллолдук улапкун дёло уннудин ңодяңкин** от рыб пахло сырым камнем; **каландукин аги упкаттулин илэт ңодяран** от его котла на всю тайгу пахнет человеком; **ирэктэл нютэчил босоктолтын алапчут ңолчатын** сладко запахли смолистые почки лиственниц; **хулат сомат ңодячан** сильно пахло тополем; **цветокиңилли эвкил ңора** твои цветы не пахнут; 2) доноситься, идти, стоять *(о запахе, аромате)*; **таргит алапчул уннул ңодячатын** оттуда доносились замечательные вкусные запахи; **ивичэ имуксэ алапчу уннун коридордули упкаттулин ңодячан** от жареного сала по коридору шёл вкусный запах; **воздухту чукал аямама уннутын ңодячан** в воздухе стоял чудный аромат трав.

ңӘ- II пилить, распиливать.

ңӘвлӣ чёрная смородина; **эргит бирава балдыдявки кэтэ игэликтэл тадук ңовлил** на этой стороне реки много красной и чёрной смородины.

ӈōгды 1) пахучий, душистый; 2) вонючий; 3) удушливый.

ӈōглӣ чёрная смородина.

ӈōдярӣ I душистый, ароматный; пахнущий; **дуннэлэ сот аят ӈодяри цветок пыльцан бурувки** на землю осыпается душистая цветочная пыльца; **машинист, эмэденэ, хуркэкэнду аят ӈодяри игдяма колобо хэгды хинчэвэн бучэн** машинист дал в дороге мальчику большой ломоть ароматного серого хлеба.

ӈōдярӣ II *с прит. суф.* запах, аромат; **делэки илбиндула, дагадун иллэ уннун ӈодярилан, этэн дагамара** горностай не подойдёт к приманке, возле которой пахнет человеком (*букв.: ...не подойдёт туда, где запах человека*); **муктэ ӈодяридун, сулакиткан дёлово элэдэнди суллудячан** в том месте, где ещё пахло сыростью, лисёнок старательно выворачивал камни (*букв.: на месте запаха сырости...*); **нонон асаткан оӈкучакту мэдэчэн синэрэкэр сомамат ӈодяриватын** первое, что девочка почуствовала в подполье, был сильный запах мышей (*букв.: ...почуствовала сильно запах мышей...*).

ӈōкē 1) ой, пахнет!; 2) ах, как хорошо пахнет!; 3) фу, какая вонь!

ӈōклӣ 1) чёрная смородина; **эсалин хэгдылвэ ӈоклилвэ урэдерэ** её глаза похожи на большие смородины; 2) подынь; 3) пихта.

ӈōклӣмкура куст смородины; **садтуви ӈоклимкура тэгэрдун нуӈан муннукатканмэ дявачан** у себя в саду под кустом смородины он поймал зайчонка.

ӈōкловкӣ чирок-клоктун (*птица сем. утиных*).

ӈōкта- нюхать, обонять; чуствовать запах, чуять.

ӈōктан обоняние, нюх.

ӈōктӯ- 1) обнюхивать; 2) нюхать (*ребёнка в знак ласки*).

ӈōкӯт- / ч- сильно вонять.

ӈōл-, ӈōли- запáхнуть, повеять (*запахом*); **коӈкигит улапкуниди, мунут нуӈартыкитын ӈолчан** из дупла на них повеяло сыростью и гнилью; **пыль ӈосудин ӈолчан** запахло пылью.

ӈōливкā рябина.

ӈōлчā затхлый, вонючий; **амутканду му ӈолча бичэн** в пруду была затхлая вода.

ӈондокӣ лохмотья.

ӈонды копытце (*маленького оленя*).

ӈōнигды I 1) длинный; 2) долгий.

ӈōнигды II далеко.

ӈōним I 1) длинный; **орон серин сомамал ӈонимил очатын** уши у оленя стали непомерно длинными; **аминин ӈонимма мавутва ӈалэлдуви дявучадячан** его отец держал в руках непомерно длинный аркан; **ӈонимит икэнди урэл чутуратчачатын** длинной грядой синели горы; **гакаллу ӈонимитмасалва уливурва** возьми вёсла подлиннее; **ӈоним лэпурэчи** длиннокрылый; **хуркэкэн болдолди ӈономилди лэпурэчилди дылкэрди илбичит хулукукэнди хиннат кэтэвэ оллолво вадечан** мальчик ловко ловил рыб на маленький крючок, наживлённый крупными длиннокрылыми мухами; **ӈоним сечи** длинноухий; **мосалду ӈонимил сечил муннукар бивкил** в лесах водятся длинноухие зайцы; 2) долгий, длительный, большой, великий, длинный, продолжительный; **ӈоним иг долдывчан** послышался долгий звук; **тыргани ӈоним** день велик; **тыргани ӈоним, нэнэмэчинты ӈонимдымар** день большой, а дорога наша ещё больше; **эр-кэ ӈоним тэру** это – долгий срок; **гимназияды курс эӈэни ӈоним** гимназический курс слишком длинен; 3) высокий; **нуӈан ӈонимилва гурумилви тэтчэн** он обул высокие камусы.

ӈōним II *с прит. суф.* 1) длина; **амут ӈонимин дюр дяр километрил бисин** длина озера двадцать километров; **нуӈан линейкат дардячан асун машинал ӈонимитын** он измерял линейкой, какова длина машин; **манан эчэ хэгды биси, эми-вал осикталин тоӈориктадын ӈонимитын** лапа у него не велика, а вот когти с вершок длиной; 2) длительность.

ӈōнимдыл- 1) удлиниться, стать длиннее; 2) быть длинным, удлинённым; 3) длиться; продлиться.

ӈōнимикин вдоль, по длине (*какого-л. предмета*).

ӈōнимӣл- 1) удлиниться, стать длиннее; 2) быть длинным, удлинённым; 3) длиться; продлиться.

ӈōнимиптыкӣ вдоль; **мурин эдыӈэчин агива ӈонимиптыки хуктысинэн** конь, как ветер, промчался вдоль леса.

ӈōнимит 1) длинно; **суксилур взводытын ӈонимит улбургэчэн** взвод лыжников вытянулся в длинную цепочку (*букв.: ...взвод лыжников длинно вытянулся*); **туги ӈониммамат гунденэ, нуӈан книгави хэгдымэмэлвэ листэлвэн хукусидечэн** во время всей этой длинной речи он перевёртывал огромные листы своей книги (*букв.: так очень длинно говоря...*);

окошкола ӈониммамат илэл улбулэдечэтын к окошку тянулась длинная очередь людей (*букв.: ...к окошку длинно тянулись люди*); 2) долго, протяжно; **ӈонимит гудокил ёколло** протяжно застонали гудки; **ӈонимит улгучэндереэн** он долго рассказывает.

ӈōнимичӣ длиной, имеющий длину; **нуӈан сукэ хэсиндын ӈонимичива моканмэ мирэдукви лукчан** он снял с плеча обрезок дерева длиной с топорище; **нуӈартын багдамава торгавэ, метр ӈонимичива, аничатын** они подарили метр белой ткани (*букв.: они подарили белую ткань, имеющую длину метр*).

ӈōнимкāкӯн очень длинный.

ӈōнимкурā длинный, протяжный; **би нуӈандун ӈонимкуравэ гудоква ом** я ему длинный гудок дал; **ӈонимкура коӈактэ киӈгилиӈкин** раздался протяжный звонок.

ӈōнимкурāкāн продолговатый; **нуӈан ӈонимкуракан, арамакан дапчума оӈокточи бичэн** у неё был продолговатый, чуть приплюснутый нос.

ӈōнимкурāт протяжно; **эдын ӈонимкурат эдылчэн** протяжно завыл ветер; **горогит мо ӈонимкурат чикилинин долдывчан** издали пронёсся протяжный скрип дерева (*букв.: издали протяжно скрип дерева послышался*).

ӈōнимӈӣ- удлинить; **нуӈартын тырганива ӈонимӈимудяра** они хотят удлинить день.

ӈōнимтыкӣ, ӈōниптыкӣ вдоль, в длину; **Даша поездылва ӈониптыки нэнэдечэнэнэдечэн** Даша шла и шла вдоль состава.

ӈōнча- идти по следам (*оленя*).

ӈōнчи- 1) подкрасться (*к зверю*); 2) выследить (*зверя*).

ӈончиӈна- подкрадываться.

ӈōпчу 1) с сильным запахом, пахучий; **долболтоно хуркэкэн нучивчэ, ӈопчува уллэкэн хиннадуви тэтывуӈкин** с вечера мальчик насаживал пахучий кусочек копчёной ветчины на крючок; 2) душный; **дылин, хутакачаӈачинди ӈопчут шинельди хакупчан** голова его, точно в мешке, очутилась под душной шинелью; 3) удушливый; 4) душистый; **моӈгокол ӈопчут сиӈамат мёдыт дялумил бичэтын** ячейки были полны душистым, жёлтым мёдом; 5) вонючий; **саӈар догидалан ӈопчуя уллэе нодувкил** в дыру бросали вонючее мясо.

ӈōрча- 1) *в разн. знач.* бороться; **бадаранун ӈорчавдяӈа** с пожаром надо бороться; **тырганива-да, долбонива-да илэл эдыннун ӈорчадячатын** день и ночь люди боролись с ветром; **Саша тыкумалчаринунми ӈорчалчан** Саша стал бороться со своей вспыльчивостью; **Дубасов, хуркэкэн бинэ, хавамнил класситын итылин тэгэмэр правительствован хуски ӈорчалчан** Дубасов ещё юношей стал бороться с царским правительством за дело рабочего класса; **амакав илмактадукви хавалдярил кутучили бинилитын ӈорчалчан** мой дедушка с молодых лет начал бороться за счастливую жизнь трудящихся; 2) противиться; **таравэ хуски нуӈартын элэмэтвэр ӈорчадячатын** они всячески противились этому; 3) восстать; **Чукотскайду национальнайду округту нуӈартын хуски ӈорчадячатын дукукит эдэн мэнӈидутын турэндутын овра** в Чукотском национальном округе они восстали против введения письменности на родном языке; 4) ополчиться; **тэгэмэр министрилин илмактава Советтывэ властьвэ хуски ӈорчалчатын** царские министры ополчились против молодой Советской власти; 5) обрушиться; **би упкачитви эӈэситви ӈунарватын хуски ӈорчам** я со всей силой обрушился на них.

ӈōрчадярӣ I борющийся; **куӈакар букитвэн хуски ӈорчадяри общество** общество борьбы с детской смертностью (*букв.: против детской смертности борющееся общество*).

ӈōрчадярӣ II борец; **хавамнил итытын дяритын ӈорчадярил отрядтын** отряд борцов за рабочее дело.

ӈōрчамāт-/ч- бороться друг с другом, мериться силами.

ӈōрчамнӣ борец; **Диванов – хавалдярил тэгэл кутулитын аяткумама ӈорчамни бичэн** Диванов был замечательный борец за счастье трудового народа.

ӈōрчан *в разн. знач.* борьба; **нуӈан кутули ӈорчанду тэгэ омудяриван одяран** он выполняет волю народа в борьбе за счастье; **ӈорчан эчин этэврэ** борьба ещё не кончилась; **нуӈан кэтэрэ дялдадеӈкин акинин ӈорчан тэдевэ-гу дюгувэн синманалин-ӈу** он часто задумывался над тем, правильный ли путь борьбы избрал его старший брат; **эр ӈорчан эчэн этэврэ, нуӈан нэнэдерэн, дюлэски-дэ нэнэвувденэн** эта борьба ещё не закончена, она продолжается и будет продолжаться.

ӈōсикта- 1) нюхать, обнюхивать; **багдакэ долчачилчан, воздухва ӈосикталчан** олень прислушивался, нюхая воздух; **ӈинакин супирэлвэ тадук чукава ӈосиктадячан, чоливи ювучэденэ** собака обнюхивала кусты и траву с высунутым языком; **ӈинакин адыра-да муннуканмэ ӈосиктаӈкин, тадук дариски оӈкин** собака несколько раз обнюхивала зайца и отходила; 2) чуять запах; 3) нюхать (*табак*).

ҥо̄су запах; **пыль ҥосудин ҥолчан** запахло пылью (*букв.: запахом пыли запахло*).

ҥо̄су- понюхать, обнюхать; **мурир кэтэрэ дылилвар угириҥкитын, эдынмэ ҥосуҥкитын** кони часто поднимали головы, нюхали ветер.

ҥо̄сувка̄н- 1) дать понюхать; 2) бросить в огонь жертву духам (*букв.: дать понюхать*).

ҥо̄сукта плохо пахнущий, вонючий.

ҥо̄сукта- 1) нюхать, обнюхивать; принюхиваться; **орон хивипчут воздухва ҥосуктачан** олень тревожно нюхал воздух; **сулаки ҥосуктаран – имэкин удя!** лиса принюхалась – след свежий!; **илэл комнаталдуквар юксэл, воздухва ҥосуктадяра** люди выходили из своих комнат и нюхали воздух; **ҥинакин тара ирэксэвэ ҥосактамуҥкин, тадук чивмуҥкин** собака пробовала нюхать и лизать шкуру оленя; 2) чуять запах; 3) нюхать (*табак*).

ҥо̄суктавка̄н- давать, заставлять нюхать.

ҥо̄сун обоняние, нюх, чутьё.

ҥуви подпруга.

ҥука смола.

ҥуктэ 1) рябина (*дерево*); 2) пихта.

ҥуктэг заросли рябины, рябинник.

ҥуҥи место охоты (*на дикого оленя летом*).

ҥуҥнурэ- приехать вслед.

ҥӯҥнэ I 1) прямой (*в разн. знач.*), ровный, стройный; **чопкокол дяпкалтын ҥуҥнэл, гурумал биденэҥитын** края лунок должны быть прямые и ровные; **Марина ҥуҥнэ бичэн, турэнди сома эмэр аси бичэн** Марина была прямая, острая на слово женщина; **газета дукувна гэрбин ҥуҥнэлди буквалди дукувча биҥкин** заголовок газеты был написан прямыми буквами; **ҥуҥнэл, албир улицал** прямые широкие улицы; **ҥуҥнэвэ хоктово улбулэ столбал илитчачатын** вдоль ровной дороги стояли столбы; **ҥуҥнэл башнял няҥнятки туктыдечэтын** стройные башни устремлялись в небо; 2) правильный; 3) меткий, попадающий в цель.

ҥӯҥнэ II 1) прямизна; 2) плёс.

ҥуҥнэ- 1) выпрямиться, распрямиться; 2) вытянуться; 3) исправиться.

ҥуҥнэвкэ̄вун линейка.

ҥуҥнэгӣ- 1) выпрямить, выправить, выровнять, распрямить, расправить; **бекас лэпурэлви ҥуҥнэгирэн** бекас выпрямил крылышки; **бутун халгарви ҥуҥнэгирэн** жук распрямил ноги; **сивсикун халгарви умнэт ҥуҥнэгирэн** кузнечик разом выпрямил ноги; **сэрэптун дэктылэлви ҥуҥнэгичэн** шмель расправил крылья; 2) разжиматься, выпрямляться; **капчивки ургин ҥуҥнэгиҥкин-да, кетараниҥкин-да** хвост у рака то разжимался, то сжимался.

ҥуҥнэгӣкӣт/ч- выпрямление.

ҥуҥнэды *грам.* прямой; **ҥуҥнэды турэн** прямая речь.

ҥуҥнэҥ- выровнять.

ҥуҥнэҥэ̄ прямой, честный.

ҥуҥнэргэ- выпрямиться; **сэктэ ҥуҥнэргэчэн** ветка выпрямилась.

ҥуҥнэро̄- выпрямиться (*быстро*).

ҥуҥнэсин- выпрямить.

ҥуҥнэсэкӯн плёс (*прямой, длинный*).

ҥуҥнэт 1) прямо, круто; напрямик; **хуркэкэн лоргоктон чивувчагачин омкотоклон угиски ҥуҥнэт балдыдячан** вихор надо лбом у мальчика круто рос вверх, будто зализанный; **пингвинил илэлгэчир ҥуҥнэт гиркувкил** пингвины ходят прямо, как люди; **гекчан эчэн ҥуҥнэт дэгдерэ, илэ-тала дарискаки одяна,** дэгдечэн ястреб летел не прямо, а зигзагами; **нуҥан ҥуҥнэт ҥэнэчэн** он поехал напрямик; 2) в упор; **следователь нуҥанман тыкупчут, энэ аяврэ, ҥуҥнэт ичэтчэчэн** следователь гневно смотрел на него в упор; 3) смирно; **Васяду булив-сипчу ҥуҥнэт тэгэтчэдэн** Васе надоело сидеть смирно; 4) ровно.

ҥуҥнэчэ̄ распрямившийся, выпрямившийся; **ҥуҥнэчэ сэктэ саврит игит чигинаҥкин** распрямившаяся ветка издавала знакомый звук.

ҥур 1) самец (*собаки, лисицы, соболя*), кобель; 2) песец.

ҥусамнэ 1) ремни (*у лыж*); 2) пряжка (*у лыжного ремня*).

ҥэв- унести.

ҥэ̄влӣ 1) чёрная смородина; 2) полынь; 3) пихта.

ҥэ̄ды след (*зверя, незамёрзший*).

ҥэды- договориться, согласиться.

ҥэ̄клӣ 1) чёрная смородина; 2) полынь; 3) пихта.

ҥэксурэ- наклониться.

ҥэку 1) гора (*высокая, отдельно стоящая на берегу реки, озера*); **муҥумэкэн, сирунчэкэл ҥэкудук** катись, шарик, с горки; 2) берег (*высокий, безлесный*); 3) обнажение из песчаника.

ӈэкут-/ч- сохранить, сберечь (*в лабазе, в амбаре*).

ӈэкэ 1) гора (*высокая, отдельно стоящая на берегу реки, озера*); утёс; **бира баргидадуи гугдамама ӈэкэ бичэн** за рекой поднималась очень высокая гора; **сулаки ёжва ӈэкэлэ сирунмучэн** лиса вкатила ежа на гору; **амака, асилдяп ӈэкэду** дедушка, давай ляжем спать на утёсе; 2) берег (*высокий, безлесный*); 3) обнажение песчаника.

ӈэкэлдывун *название растения (трава наподобие папоротника, растущая среди камней).*

ӈэкэчи 1) гористый (*о береге*); 2) с обнажениями песчаника.

ӈэлдукэчин опасение; **Гриша мэнӈилви ӈэлдукэчирви гунчэн** Гриша высказал свои опасения.

ӈэлдусэ- быть в нерешительности; **квартира уркэклэн нуӈартын илчатын ӈэлдусэнэл** перед дверью квартиры они остановились в нерешительности.

ӈэлдусэлэн осторожный; **делэки – бэйӈэ амталан, тадук ӈэлдусэлэн** горностай – зверь чуткий и осторожный.

ӈэлдут-/ч- опасаться, остерегаться, беречься.

ӈэлдучин опасность, угроза.

ӈэлдучэ- беречься, остерегаться; **ӈэлдучэкэл, Катя, нуӈан нян эмэдеӈэн** берегись, Катя, она опять придёт; **ӈэкнил, ӈэлдучэкэллу!** братцы, берегитесь!; **дюлэски ӈэлдучэӈнэкэл!** впредь будь осторожнее *(букв.: впредь остерегайся)*!

ӈэливкэн- вспугнуть, напугать; **куктыл иӈтылгунма ӈэливкэнэ эдеӈэл бичэтын** кукши не могли напугать сову; **нуӈартын Соня эниимэн ӈэливкэчэтын** они напугали маму Сони; **ах, си минэ сомат ӈэливкэнинни, дулбун!** ах, как ты меня напугала, глупая!; 2) шугнуть; **би гумнолдули мурукэдем тадук синтыки мунукарвэ ӈэливкэндем** я пойду по гумнам, да и шугну зайцев на тебя.

ӈэливкэт-/ч- 1) пугать; **эрил дэгил агилду бисилвэ бэйӈэлвэ игдылди, ӈэливсипчулди дылгардивар ӈэливкэттэвэр аявувкил** эти птицы любят пугать обитателей тайги громкими, зловещими криками; 2) грозить; пригрозить; **тагдыдави ӈэливкэткэл – упкатван одяӈан** пригрози отнять – всё сделает; **си, Фрося, ичэткэл, Андрюшава экэл ӈэливкэттэ, умэкэчэндиви ӈэлэвкэтчэнэ** ты, Фрося, смотри, не пугай Андрюшу, грозя пальцем.

ӈэливси I 1) страх, испуг, ужас; 2) опасность, угроза.

ӈэливси II 1) страшный, ужасный; 2) грозный; 3) жестокий; 4) лютый (*о звере*); 5) опасный.

ӈэливсипчу I 1) страшный, ужасный, зловещий; **хомоты агиду ӈэливсипчумэмэ бэйӈэ бисин** медведь самый страшный зверь в лесу; **эрил дэгил, дюрилди дэгиктэденэл, агилду бисилвэ бэйӈэлвэ игдылди, ӈэливсипчулди дылгардивар ӈэливкэттэвэр аявувкил** обычно эти птицы, летая парами, любят пугать обитателей тайги громкими зловещими криками; **булгамнилду ӈэливсипчу ичэдэн ичэвулчэн** охотникам представилась страшная картина; **нуӈан телефондули омолгиливи эя-вал ӈэливсипчумэмэе салден** она узнает по телефону о сыне что-то ужасное; 2) грозный; **дявалган оёклон ӈэливсипчу объявление** локучадяран над рукояткой висело грозное объявление; 3) опасный; **аннанива упкатван ургэпчу, ӈэливсипчу булгады хава ӈэнэдевки** круглый год стоит тяжёлая и часто опасная промысловая работа; 4) лютый; **булэн ӈэливсипчу бидечэн** враг оказался лютым; 5) роковой; **ӈэливсипчу тыргани эмэчэн** наступил роковой день.

ӈэливсипчу II 1) жутко, страшно; **сома ӈэливсипчу бичэн!** очень страшно было!; **ӈэливсипчу-ты** да ведь страшно; **этыркэнду долболтоно ӈэливсипчу очан** старику сделалось даже жутко, когда наступил вечер; 2) опасно; **хомотыл дялдачатын ӈэливсипчу бисилин хэгдывэ иргивэ дявучами** медведи решили, что опасно большой хвост иметь; **бадарат ӈэлэлчэл мотыл дюгудутын оми ӈэливсипчу** опасно оказаться на пути испуганных пожаром лосей.

ӈэливсипчу III 1) страшилище; **ичэткэл, уркэду экун тар ӈэливсипчу** смотри, какое страшилище там, у дверей; 2) ужас; **ах, экунка ӈэливсипчун!** ах, какой ужас!

ӈэлигэ 1) страх, боязнь; **нуӈан ӈэлигэли мэнӈилви амаскиптылви турэрви дёнмукачан** он напомнил свои прежние слова о страхе; **хексаду иктэвдеӈэӈин, эенденэӈин ӈэлигэн сотмар очан** её боязнь разбиться о скалы и утонуть оказалась сильнее; **муннукан ӈэлигэви омӈочо** заяц совсем страх потерял; 2) опасность; **муннукан ӈегунма хэргиски, ӈэлигэ оракин, каӈкит хукэлнэ эвувки** заяц под гору, в случае опасности, скатывается кубарем; **ӈэлигэе-дэ мэдэмил, дэгил мэрӈивэр бидеривэр эт-та эдэвэр мэдэвкэнэ элэдэдевкил** даже чуя опасность, птицы стараются ничем не выдать своего присутствия; **нуӈан он-мал ӈэлигэли омӈочо бичэн** он как-то совсем забыл

про опасность; 3) чудовище; **тар дуннэ догидадун ҥэлигэ дяваналин илитчачатын** в том подземелье стояли пленники чудовища; **дэктылэчи ҥэлигэ муннуканмэ дуннэдук угиривки, тадук оҥонётви воздухту иктэксэ, умнэт вавки** крылатое чудовище отрывает зайца от земли и ударом клюва приканчивает в воздухе; **ҥуҥардутын долборды ҥэлигэ ҥэлэвсипчу инектэн долдывчан** им послышался страшный хохот ночного чудовища.

ҢЭЛИГЭМЭ чудовищный; **саҥаргит нимҥакады ҥэлигэмэ кулин лопорочан** из пещеры вырвался чудовищный сказочный змей.

ҢЭЛИГЭТ робко; **куҥакар Варятки ҥэлигэт дагаматчачатын** ребята робко жались ближе к Варе.

ҢЭЛИЛ- испугаться; **би сомат ҥэлилим** я очень испугался.

ҢЭЛИТ-/Ч- опасаться, остерегаться, беречься.

ҢЭЛИТНЭ *с прит. суф.* страх, боязнь, опасение; **ҥэлитнэвэр давдыкаллу** победите свой страх.

ҢЭЛЛӮ̄Т-/Ч- опасаться, остерегаться, беречься.

ҢЭЛЛУТЧЭРӢГЭЧИН опасливо, с опаской; робко; **дялин ҥуҥантыкин ҥэллутчэрилгэчир ичэсиҥнэдечэтын** товарищи поглядывали на него с опаской.

ҢЭЛЛӮ̄ЧИН 1) опасность, угроза, тревога; **зяблик черҥалча – ҥэллучин оча!** зяблик закричал – значит тревога!; **нимэкилтын ҥуҥардутын ҥэллучиндули тэдэвчэтын** соседи предупредили их об опасности; **ҥуҥартын ҥэллучинмэ арчадавэр итыгалдычатын** они приготовились встретить опасность; 2) опасение; **тарил ҥэллучир хэлэкэл очал** опасения эти оказались излишними.

ҢЭЛЛӮ̄ЧЭ- беречься, остерегаться; **эрэ ҥэллучэкэл** берегись этого.

ҢЭЛЛӮ̄ЧЭН I осторожность; **ҥэллучэнмэ омҥоксо, сулакиткан дёлолди мигдыдечэн** забыв про осторожность, лисёнок гремел камнями.

ҢЭЛЛӮ̄ЧЭН II осторожный; **карав – ҥэллучэн дэги** журавль – осторожная птица; **сагды бултамни ҥэллучэн бичэн** старый охотник был осторожен.

ҢЭЛЛӮ̄ЧЭНДИ осторожно; **моты аракукан нэнэдечэн, дюимэнмэ кокчарви ҥэллучэнди дуннэлэ тудеҥэ** лось шёл тихо, осторожно опуская на землю свои раздвоенные копыта.

ҢЭЛЛӮ̄ЧЭНЭ робко, осторожно; **ҥуҥан ҥэллучэнэ гунчэн** он робко сказал; **асаткан уркэмэмэду ҥэллучэнэ тэгэчэн** девочка робко села у самой двери; **сулакил дёлолдук ҥэллучэнэ сигилудячатын** лисы осторожно выглядывали из-за камней; **атыркан икит тумкиндун ҥэллучэнэ тэгэчэн** старуха осторожно присела на ступеньку крыльца.

ҢЭЛУМ I 1) грех; 2) запрет, табу.

ҢЭЛУМ II запретный.

ҢЭЛУМ III 1) грешно; 2) запрещено, нельзя.

ҢЭЛУМУПЧУГЭЧИН как на грех; **ҥэлумупчугэчин вокзал дагадун такси ачин биси** такси, как на грех, возле вокзала не было.

ҢЭЛУМЭ I 1) грех; 2) запрет, табу.

ҢЭЛУМЭ II запретный.

ҢЭЛУМЭ III 1) грешно; 2) запрещено, нельзя.

ҢЭЛУТ-/Ч- 1) бояться, пугаться, трусить, робеть; 2) опасаться, остерегаться.

ҢЭЛУТМЭ трусливый; робкий.

ҢЭЛЭ страх, боязнь.

ҢЭЛЭ- бояться.

ҢЭЛЭВКӢ I пугливый.

ҢЭЛЭВКӢ II *иносказат.* волк.

ҢЭЛЭВКЭВУН чучело; **экун ҥэлэвкэвунин эмэрэн?** это что за чучело пришло?

ҢЭЛЭВКЭН- 1) испугать, напугать; **эр-дэ бэйҥэткэрвэ эчэн ҥэлэвкэнэ** но это не напугало зверьков; **би ҥуҥанман ҥэлэвкэндем** я его напугаю; **он-ка ҥуҥан минэ ҥэлэвкэнэн!** как она меня напугала!; **ҥэлэвкэнденни ҥуҥарватын!** напугаешь их!; 2) спугнуть, вспугнуть; **би куктывэ ҥэлэвкэниктэ, си ҥуҥанман дявакал** я вспугну кукушку, а ты лови её; 3) пригрозить; грозить, угрожать; **ҥуҥанман ҥи-дэ эчэн ҥэлэвкэндерэ** ему никто не угрожал; 4) распугать; **ҥуҥарватын ҥэлэвкэндеп, ҥуҥартын долбо этэрэ эмэрэ** распугаем их сейчас, они ночью не придут.

ҢЭЛЭВКЭНДЭ *с прит. суф.* для острастки; **милиционер чаҥитва ҥэлэвкэндэви угиски пэктырынэн** милиционер для острастки бандита выстрелил вверх.

ҢЭЛЭВКЭННЭ *с прит. суф.* испуг; **асаткар инектэдечэтын муннукар ҥэлэвкэннэдуктын** девочки смеялись испугу зайцев.

ӈӘлэвкӘт-/ч- 1) пугать; **экукун, тар ӈэлэвкэтчэрэ!** ишь, чем пугать вздумала!; **си ӈивэвэл ӈэлэвкэтчэнни-гу?** ты кого-то напугать хочешь?; **эр-ты капитан ӈуӈанман ӈэлэвкэтчэрэн-ӈу?** неужели это капитан его пугает?; 2) спугивать; 3) угрожать, грозить; пригрозить; **капчивки дяваӈкилдиви ӈэлэвкэтчэрэн** рак грозит клешнёй; **ӈи-кэ садтулан ирэкин, би тар упкатван эвтылэлвэн капудяӈав, – ӈуӈан ӈэлэвкэтчэн** а кто посмеет к нему в сад забраться, я тому все рёбра переломаю, – пригрозил он.

ӈӘлэвкӘчивун запугивание; **эр дярин чиновникил дялдадевкил авадытыкира ӈэлэвкэчивурэ** для этого чиновники придумали целую систему запугивания.

ӈӘлэвси I 1) страх, испуг, ужас; **кэ, ӈэлэвси!** вот ужас!; **ӈэлэвси-кэ! – ӈуӈан кармандуви тэде-дэ эсаптурук эсаптучива тэмиктэчэн** о ужас! – в кармане он и правда нащупал футляр с очками; 2) опасность, угроза.

ӈӘлэвси II 1) страшный, ужасный; **“ӈэлэвси гиркун” ӈуӈандун гэлэври бичэн** “страшная прогулка” пошла ему на пользу; 2) грозный; 3) жестокий; 4) лютый (*о звере*); 5) опасный.

ӈӘлэвси- сильно бояться, ужасаться.

ӈӘлэвсипчу I 1) страшный, ужасный, опасный; уродливый; **тэгэмэр вамнилин Денисов ӈуӈартын дяритын ӈэлэвсипчу бисивэн тэлиӈэ-нун тылчэтын** царские палачи быстро поняли, как опасен для них Денисов; **эрулду, няӈнячилду вагон стеналдун ӈэлэвсипчул ханяр бичэтын** по ободранным грязным стенам вагона прыгали уродливые тени; **ӈуӈартын страна булэсэлдун ӈэлэвсипчул бичэтын** они стали грозой для врагов страны (*букв.: ...они стали страшными для врагов страны*); **сома ӈэлэвсипчу дэги гекчан бичэн** очень страшной птицей ястреб был; **ӈи-вэл ӈэлэвсипчумэмэ ӈуӈардулатын дагамадячан** к ним приближался кто-то очень страшный; **ичэдэнин ӈэлэвсипчумэмэ бичэн** вид у него был ужасный; 2) грозный; **ӈуӈарӈилтын ичэдэтын ӈэлэвсипчу бичэн** вид у них был очень грозный; 3) злой; **куӈакар ӈуӈаннунин ӈэлэвсипчувэ эвинмэ очатын** ребята сыграли с ним злую шутку.

ӈӘлэвсипчу II 1) жутко, страшно; **хулукукэнду асатканду ӈэлэвсипчу очан** жутко стало маленькой девочке; **эдувэр сома ӈэлэвсипчу!** здесь очень страшно!; 2) опасно; **умукту эмэнмуми ӈэлэвсипчу** в гнезде оставаться опасно.

ӈӘлэвсипчу III ужас; **Сергей ӈуӈанман бокитчачан, авадытыкирди ӈэлэвсипчулди ӈэлэвкэтчэнэ** Сергей не пускал её, пугая всякими ужасами.

ӈӘлэвсипчут 1) грозно, страшно; **кулин ӈэлэвсипчут сигинадяран** змея страшно шипит; **иӈтылгун ӈэлэвсипчут оӈонётви дисиндяран** неясыть грозно щёлкает клювом; 2) с ужасом; **Федор ӈэлэвсипчут тэпкэсинэн** Фёдор с ужасом воскликнул.

ӈӘлэгӘ 1) страх; **ӈуӈан иӈиндук, ӈэлэгэдук силгиндечэн** он дрожал от холода и страха; **муннукан ӈэлэгэдукви дулбун оча** заяц совсем ополоумел со страху; 2) опасность; **сиӈэрэкэн ӈэлэгэвэ тылчэн, гекчан умнэт бидектукви буктучэлэн** мышь поняла опасность, только когда ястреб разом ринулся с места; **тэдедэ, ӈэлэгэ дагаду бичэн** действительно, опасность была рядом; 3) *перен.* гроза; **чаӈитыл ӈэлэгэтын эмэчэн** явился гроза бандитов; 4) преступник.

ӈӘлэгӘт испуганно; **орор, ӈэлэгэт хугинадянал, дыӈнилэндечэтын** испуганно хрипя, неслись олени.

ӈӘлэе ӑчин бесстрашный, безбоязненный.

ӈӘлэе ӑчинди бесстрашно.

ӈӘлэкӣ I 1) трус; 2) *иносказат.* волк.

ӈӘлэкӣ II трусливый, боязливый, пугливый.

ӈӘлэкэс I трус, трусиха; **асаткан ӈэлэкэс эчэн биси** девочка не была трусихой; **ӈуӈан сунду эчэ ӈэлэкэс бисин** он у вас не трус; **долчаткаллу су, ӈэлэкэсил!** послушайте вы, трусы!; 2) трусость; **эми ӈэлэкэс биси, дуннэду индеӈэ-дэ бимчэв** можно было бы мне жить на земле, если бы не трусость; 3) *иносказат.* волк.

ӈӘлэкэс II трусливый, боязливый, пугливый; робкий; **учэлэ куӈакар ӈэлэкэсил, хитавкил биӈкитын** раньше дети были робкими, несмелыми; **бэеткэн городук муннукандиӈэлэкэсит бэйӈэт дивэдечэн** издавна мальчик удивлялся на зайца – робкого зверя; **эда муннукан таргачин ӈэлэкэс?** почему заяц такой трусливый?; **иргичил мэртын ӈэлэкэсил бивкил** волки и сами трусливы.

ӈӘлэл- 1) испугаться, натерпеться страху, перепугаться, струсить, сдрейфить, напугаться; оробеть; **хомоты ӈэлэлчэн эрэгэрит эду эмэнмудеӈэливи** медведь испугался, что совсем здесь останется; **сулаки куницанун сомамат ӈэлэлчэтын** лисица и куница очень испугались; **бу-кэ сомамат ӈэлэлчэвун** а мы-то страху натерпелись; **хомоты сомамат ӈэлэлчэн** медведь очень перепугался; **би ӈэлэлим** я сдрейфил; **би-кэ асуматыт эчэв ӈэлэллэ** я, конечно, нисколько не струсил; **ӈуӈартын туги со-**

мат ӈэлэлчэл они так напугались; 2) всполошиться, переполошиться; **колемтэкар ӈэлэлчэтын** карасики всполошились; 3) остолбенеть; **этыркэн ӈэлэлчэн** старик остолбенел.

ӈӘЛЭЛИВКӘН- вспугнуть.

ӈӘЛЭЛИКТЭ *с прит. суф.* испуг, страх, ужас; **муннукан ӈэлэликтэтви дялдачан нуӈан дюдун ӈи-вэл билнэлин** заяц с испуга думал, что в его доме кто-то поселился; **ӈэлэликтэтви синэрэкэн онӈанду мокчорочан** со страху мышь забилась в уголок; **эр би мягкийва знак-вэ эчэ дукура бисим, – нуӈан ӈэлэликтэтви сивутачан** это я пропустил мягкий знак, – в ужасе прошептал он.

ӈӘЛЭЛНЭ I *с прит. суф.* страх, испуг; **хунат эсалин ӈэлэлнэдукин мурургэчэтын** глаза у девушки округлились от страха; **бэеткэн меванин ӈэлэлнэдукин сомамат сомналчан** сердце мальчика от страха упало камнем; **гил дэгил ӈэлэлнэтвэр дарискитанэ дэгилчэтын** остальные птицы с перепугу разлетелись в разные стороны; **ӈэлэлнэн илтэчэлэн, нуӈан трубкава бимнэдун нэчэн** после того как она оправилась от испуга, она положила трубку на место.

ӈӘЛЭЛНЭ II в смятении, в страхе; **чипичаткар дарискитанэ ӈэлэлнэл дэгилитчэтын** птицы в страшном смятении бросились куда попало.

ӈӘЛЭЛЧӘ испуганный, перепуганный, напуганный; **ӈэлэлчэл оллол адыра-да егасту хуктыктэлиӈкитын** перепуганные рыбы каждый раз поднимали в воде возню; **нуӈан ӈэлэлчэт, симумат дылгандиви ханӈуктачан** она спросила испуганным, тихим голосом; **кот сомат ӈэлэлчэ бичэн** кот был очень напуган; **нуӈаннунин даран ӈэлэлчэ Света тэгэтчэчэн** рядом с ней сидела перепуганная Света.

ӈӘЛЭЛЧӘТ испуганно; **агива этэечимни ӈэлэлчэт илмалчачан** лесник испуганно вскочил.

ӈӘЛЭМУ I 1) грех; 2) запрет, табу.

ӈӘЛЭМУ II запретный.

ӈӘЛЭМУ III 1) грешно; 2) запрещено, нельзя.

ӈӘЛЭМУВКӢ I запрет.

ӈӘЛЭМУВКӢ II запретный.

ӈӘЛЭМУК плохая примета.

ӈӘЛЭМУПЧУ I испытывающий страх, страшащийся.

ӈӘЛЭМУПЧУ II 1) страшно; 2) грешно, запретно.

ӈӘЛЭМӘ 1) грех! грешно!; 2) запрещено, нельзя!; 3) страшно! боязно!

ӈӘЛЭН I 1) трус; 2) страх; **Павел ӈэлэндукви силгиндечэн-нун, чугиндячан-нун** Павел продолжал дрожать и сопеть от страха.

ӈӘЛЭН II 1) трусливый; 2) неуверенный.

ӈӘЛЭН III 1) боязливо, трусливо; 2) неуверенно.

ӈӘЛЭНЭ *с прит. суф.* страх, боязнь; **би ӈэлэнэлвэс хинукилвас бэюссэм** я отправляюсь промышлять рябчиков, которых ты боишься (*букв.: ...рябчиков твоих страхов*).

ӈӘЛЭӇӘ страх; **синэрэкэн ӈэлэӇэдук силгинденэ, коронду ви доски дикилитчаран** мышонок, дрожа от страха, забивается поглубже в норку.

ӈӘЛЭПЧУ I страшный.

ӈӘЛЭПЧУ II страшно.

ӈӘЛЭПЧУКӘКӮН очень страшно, жутко.

ӈӘЛЭСИН- 1) испугаться, вздрогнуть; 2) насторожиться.

ӈӘЛЭТ-/Ч- 1) бояться, пугаться, трусить, остерегаться, страшиться; робеть; **иргичил илэлдук ӈэлэчивкил** волки боятся людей; **нуӈан сомнасиндави ӈэлэтчэчэн** он боялся пошевельнуться; **Тамара хуркэкэрдук ӈидук-тэ эӈкин ӈэлэттэ** Тамара никого из мальчиков не боялась; **эвэнки иӈиндук эчэ ӈэлэтчэрэ** эвенк мороза не боиться; **су экэллу ӈэлэттэ** вы не бойтесь; **элэ энэлӈэл хавадук ӈэлэчивкил** только лентяи работы страшатся; **умнэ ӈэлэтчэӈэс – тадук синэрэкэн писканаридукин ӈэлэчилдеӈэс** раз струсишь – потом мышиного писка бояться станешь; **си экэл ӈэлэттэ** ты не робей; **Катя мучудави ӈэлэтчэчэн** Катя боялась вернуться; **нуӈан омолгиливи ӈэлэтчэчэн** она боялась за сына; **нуӈан юдэви сомат ӈэлэтчэчэн** он нос высунуть боится; **нуӈан илэлдук ӈэлэчиӈкин** людей он остерегался; **кэ, тэли инспектордук ӈэлэткэл!** вот тогда берегись инспектора!; **си нуӈандукин ӈэлэчиӈнэкэл** ты берегись её; 2) сторониться; **эда си илэлдук ӈэлэтчэӈнэнни?** почему ты людей сторонишься?; 3) трепетать; **нуӈан сомат ӈэлэтчэчэн сиглэӈин эр-эр доӈотодёӈолин** она трепетала при одной мысли, что её полынья вот-вот замёрзнет; 4) не решаться; **сомамал-да дэмэрилдэ хуркэкэр асатканмэ илэчэдэвэр ӈэлэчиӈкитын** даже самые озорные мальчишки не решались трогать её; ◊ **этэми ӈэлэтчэми** оправиться от страха; **нуӈан тэлиннэ этэӈкин ӈэлэтчэми** она быстро оправилась от страха; **Егор ӈэлэтчэчэн – э, аминин этэн тынэ!** у Егора дух заняло – ой, не пустит отец!

ӈӘЛЭТКӢТ/Ч- осторожность; **гил хелакил, авадыва-да ӈэлэткитвэр омӈоксол, туги-дэ амакан тыелду сиӈилгэнду чопкоколду тагачатын** остальные куропатки потеряли всякую осторожность и также вскоре попали в узкие снежные лунки.

ӈӘЛЭТКЭ трусливый; робкий; **дялдадерэсгу, упкат муннукар ӈэлэткэл-гу бинэрэ?** думаете все зайцы трусливые?

ӈӘЛЭТМЭ трусливый; робкий.

ӈӘЛЭТНЭ I робко; испуганно, трусливо; **он-ка си нуӈанман умукинмэ тынчэс? – энинин сомат ӈэлэтнэ сивучатан** как же ты отпустил его одного? – прошептала его мама очень испуганно; **бадялакиткан, ӈэлэтнэ, синэрэкэнмэ ичэтчэчэн** лягушонок испуганно уставился на мышонка; **бэеткэн ӈэлэтнэ бидектуви хэкчэчэн** мальчик робко топтался на месте.

ӈӘЛЭТНЭ II *с прит. суф.* страх, боязнь; **нуӈан эчэн ичэвкэмудерэ ӈэлэтнэви** он не мог показать, что струсил (*букв.: он не хотел показать свой страх*).

ӈӘЛЭТЧЭВКӢ робкий; трусливый; забитый; **нуӈан упкаттук ӈэлэтчэвки илэ бичэн** он был забитый человек.

ӈӘЛЭТЧЭНЭ 1) робко, испуганно, с ужасом; со страху; **бира упкачин доӈотодёӈонну? – нуӈан ӈэлэтчэнэ дялданкин** неужели вся река замёрзнет? – думала она с ужасом; **би ӈэлэтчэнэ луху силгиндеӈнэм** я постоянно дрожу со страху; 2) осторожно, настороженно, опасливо.

ӈӘЛЭТЧЭРӢ *с прит. суф.* страх, боязнь; **нуӈан асидуви эчэн ичэвкэмудерэ ӈэлэтчэриви** он не хотел показать жене свой страх; **чипича ӈэлэтчэридин игдытмэрит-игдытмэрит кикэчилчэн** от страха птичка свистела всё громче и громче; **эсалдун ӈэлэтчэрин эчэн ичэврэ** в глазах его не было страха.

ӈӘЛЭТЫТ испуганно; **Костя ӈэлэтыт алтысочан** Костя испуганно отпрянул.

ӈӘЛЭЧИВКӢ робкий; трусливый, боязливый; **нуӈан сот ӈэлэчивки** она очень боязливая.

ӈӘЛЭЧИВКЭН- пугать; **су нуӈарватын экэллу ӈэлэчивкэнэ** вы их не пугайте.

ӈӘЛЭЧИЛ- растеряться; **хунат ӈэлэчилчэн** девушка растерялась.

ӈӘЛЭЧИН 1) опасность, угроза; 2) робость; **бэеткэн авадыва-да ӈэлэчинмэ омӈочон** мальчик позабыл всякую робость.

ӈӘЛЭЧИНДИ робко; **эдук суругэт, – нуӈан ӈэлэчинди эетчэн** уйдём отсюда, – попросил он робко.

ӈЭМТЭКЭ просвет (*кусочек голубого неба, видимый в облачный день*).

ӈЭМТӘЛӢ, ӈЭМТЭЛӘМЭ светлый, ясный, прозрачный (*о воздухе, воде, небе и т.д.*).

ӈЭМТЭРГЭ- 1) посветлеть, стать прозрачным (*о воздухе, воде и т.д.*); 2) становиться ясным (*о погоде*).

ӈЭМТӘРӢН светлый, ясный, прозрачный (*о воздухе, воде, небе и т.д.*).

ӈЭМӮЛӢ I тишина.

ӈЭМӮЛӢ II тихо.

ӈЭМӮЛӘ- молчать, сидеть молча.

ӈЭМӮРГЭ- затихнуть, притихнуть, стихнуть.

ӈЭН 1) мастер; 2) швея-мастерица.

ӈЭНТЫРӘ- вонзиться, воткнуться.

ӈЭНӮ I перелётная птица; **ӈэнул эмэллэ элэ нямапчулдук дуннэлдук** перелётные птицы начинают прибывать сюда из тёплых стран.

ӈЭНӮ II перелётный; **боло хунтулнун ӈэнулнун дэгилнун горолдула дуннэлдулэ ӈэнусинчэн** осенью с другими перелётными птицами она улетела в далёкие страны; **кэтэ ӈэнул дэгил чагулдула дуннэлдулэ ӈэнусин-дэвэр итыгадячатын** многие перелётные птицы готовились улетать в далёкие края.

ӈЭНӮ III путь, дорога, перелёт, путешествие; **гагил, нюӈнякил ӈэнулэ итыгадячатын** лебеди и гуси собирались в путь; **нуӈан хунтул ӈэнулэ итыгадяриватын ичэчиӈкин** она смотрела на сборы других в дорогу.

ӈЭНӮ- 1) пойти куда-л. с возвращением; 2) идти, ехать, лететь, плыть, двигаться обратно, возвращаться; **илдэхэ дагалин югтыки дэгил ӈэнудеӈкитын** мимо липы пролетали на юг птицы.

ӈЭНУВУДЫ *грам.* направительно-продольный падеж.

ӈЭНӮДЕРӢ перелётный; **кэтэвэ тырганилва угили лупумнэк ӈэнудерил дэгил дэгдечэтын** который уже день неслись мимо перелётные птицы.

ӈЭНӮКӢТ/Ч- дорога, путь; **мит дэгилдеӈэт дюгули, неӈне боло-до дэгил ӈэнукиттулитын** мы полетим по дороге, по которой весной и осенью летят птицы.

ҷэнӯлдыӣ- лететь с кем-л.; **дэгилнун кукты-дэ ҷэнулдыдечэн** вместе с птицами летела и кукушка.

ҷэнӯмэчин поход.

ҷэнӯмэчинды походный.

ҷэнӯмэчиндыт по-походному; **генерал ҷэнӯмэчиндыт, унэ мелчан** генерал проснулся рано, по-походному.

ҷэнун уклон; **метроду ҷэнунтыкин бэлэвки, поезд ҷэнэнчэрин бэлэвки** на метро каждый уклон используется, разбег поезда используется.

ҷэнӯн перелёт; **дэгил хутэлвэр городула ҷэнурдулэ гугдалдула дэгмэчирдулэ алагудяҥкитын** птицы приучали своих детей к долгим перелётам, к высоким полётам.

ҷэнӯрӣ *с прит. суф.* путь, дорога; **би дэгил ҷэнурилитын дэгдечэв** я летел дорогой птиц.

ҷэнӯсин-, ҷэнӯс- повернуть обратно, отправиться в обратный путь, улететь, тронуться, понестись; возвращаться; **кутадыл тадук нярудыл дэгил дюлэгутмэрит ҷэнусинчэтын** первыми тронулись болотные птицы; **ҷэнусинмувдеҥэ, тэру эмэчэ!** нужно отправляться, пора!; **дэгил анҥанитыкин ҷэнусинивки** птицы улетают каждый год; **чипичал югтыки ҷэнусиндэвэр умунупчэл бичэтын** птицы собрались, чтобы лететь на юг; **нуҷартын югтыки ҷэнусчэтын** они понеслись на юг; **иҥтылгун югтыки ҷэнусмэчинин бичэн** сове пора было лететь на юг; **туги-дэ нэрэнҷэри упкат ивдерилин ҷэнусмудечэтын** собирались улететь и все родственники жаворонка; **городула, нямапчулдула дуниэлдулэ нэрэнҷэри ҷэнусмэчинин очан** настала пора жаворонка улетать в далёкие тёплые страны; **би дюлави долболтоно ҷэнусиним** вечером я отправился обратно домой; **нуҷан городтук ҷэнусчэчэн** он возвращался из города; **чипичакур ҷэнусчэрэ** улетают птички.

ҷэнчи- наступать, нападать (*на кого-л. в драке*).

ҷэнэ̄ I 1) движение, передвижение; 2) ход, скорость; **машина ҷэнэви химавдяна, городтыки тактанилчан** машина набирая скорость, покатила в город; **поезд суручэн, ҷэнэви химавдяна** поезд тронулся, развивая скорость; **шофер химавувчавэ ҷэнэвэ урэтыҥдечэн** шофёр выравнивал сбавленный было ход; 3) путь, дорога; **упкат самудярилду хуркэкэрду ҷэнэду интерестымэрилэ ичэвкэндэвэр элэдэдеҥкитын** все в дороге старались показать любознательным мальчикам как можно больше интересного; **нуҷан хэлинчэденэ ҷэнэдукви кэиркэ** впопыхах он, возможно, сбился с пути; **коҥкитки ҷэнэ туксанчэдерилди дасивча бичэн** путь к дуплу был отрезан нападающими; **олил иҥтылгун ҷэнэвэн эвунки дэгилчэтын** вороны понеслись наперерез сове (*букв.: ...наперерез пути совы*); **бу-вэл нуҷандун ҷэнэе осчаҷал бичэвун, тара эми некэрэ, нуҷан-мал ҷэнэевун осчаҷа бичэн** или мы ей дорогу должны были уступить, или она нам; **амакан ҷэнэвэв хулукун бираякан далчан** скоро путь мне преградила маленькая речка; **ҷэнэвэ станциядук Измайловъя гулэлэтын бисивэ, нуҷан садерэн** дорогу от станции до дачи Измайловых он знает; **сунҷи ҷэнэсун кутучи бигин!** счастливого пути вам!; **Саша Маринава ҷэнэ дулиндун бокочон** Саша догнал Марину уже на половине пути; **ҷэнэду хэкупчул странал биси** по дороге лежат жаркие страны; **этыркэн ҷэнэду хуркэкэнду тэдэвчэн, нуҷан ичэлэн бидэн** по дороге старик предупредил мальчика, чтобы он был внимательнее; **нуҷан чукава ҷэнэдуви нулдячан** он поджигал на своём пути траву; **нуҷарватын тыгдэкэкун ҷэнэдутын аминирка** наверное, ливень застал их в пути; **ҷэнэ горо** путь далёк; **никил ҷэнэлэ дэгнэсмудерэ** утки засобирались в путь; **Борис ҷэнэви дулинман ҷэнэчэн** Борис прошёл половину дороги; 4) путешествие; **асаткан эчэн сарэ авадыва ургэпчувэ ҷэнэвэ ҷэнэнэвэн** девочка не знала, какое трудное путешествие он совершил; 5) линия *(железнодорожная)*; **эр ҷэнэлду пассажирил кэтэрэлтын сэлэмэли хоктоли окин-да эҥкитын ҷэнэрэ** большинство самых частых пассажиров на этих линиях никогда не ездили по железной дороге; 6) путник, ходок, пассажир; **ҷэнэл ҷэнэдечэтын часки-да, часки-да** путники шли всё дальше и дальше; **сурумудерил умунду бэркэду ҷэнэду дукувукил** желающие ехать записываются у одного из предприимчивых пассажиров; 7) отлёт, перелёт; **дэгил хэгдылэ ҷэнэлэ дэгивкил, элэ тэдел сомал кэсэл орактын** птицы совершают большие перелёты только во время настоящих бедствий; **никил ҷэнэлэ дэгнэсмудерэ** утки в отлёт собрались; 8) расстояние; **нуҷан, дягдала ҷэнэ дулинман энэ исматыра, буручэн** он упал, не пролетев и половины расстояния до сосны.

ҷэнэ̄ II 1) прохожий, проезжий; **нуҷартын ҷэнэлвэ илэлвэ илэчэдеҷнэрэ** они пристают к прохожим; 2) отъезжающий, отбывающий, уходящий.

ҷэнэ- 1) двигаться, идти *(в разн. знач.)*, ехать, лететь, плыть, ступать, сновать; **эвэнки хоктоли ҷэнэдерэн** по дороге эвенк едет; **нуҷан Москвала ҷэнэдечэн** он ехал в Москву; **тар**

хокто ҥэнэдечэн каҥкилва биралва чэҥнимнэк та дорога шла через бурные реки; **ҥэнэктэ хисэлэкэнэ дяванадави** пойду-ка поймаю ящерицу; **ҥэнэдектын-ты** а пускай идут; **разведка аят ҥэнэдечэн** разведка шла полным ходом; **ҥэнэдекэл-ты!** ступай уж!; **ҥинакинин дюлэдун ҥэнэдечэн** его собака сновала перед ним; **машинал асфальтэли эюмкумэмэт ҥэнэдечэтын** машины двигались по асфальту очень легко; **машина химамэт ҥэнэдечэн** машина ехала очень быстро; **поезд химатмэрит, химатмэрит ҥэнэдечэн** поезд шёл всё быстрее и быстрее; **би-кэ энекэлэви Киевдула ҥэнэдем** я еду к бабушке в Киев; **дюлэлэ поезд ҥэнэдерэн** впереди идёт поезд; **бу колободыла заводтула ҥэнэдерэв** мы едем на хлебозавод; **Володя химат ҥэнэдекэл** поезжай, Володя, быстрее; **му трубалдули квартиратыкиндула ҥэнэдевки** вода по трубам идёт в каждую квартиру; **Измайловъя холоктоло будкала ҥэнэденэҥитын** Измайловым нужно идти к старой будке; **би Революция площадьтулан ҥэнэденэҥив** мне нужно на площадь Революции (*букв.: я должен ехать до площади Революции*); **аран-аран ҥэнэденэ, ҥуҥан долбо гулэсэгвэ истан** едва-едва двигаясь, он ночью дошёл до посёлка; **би эли сурудем, си горотмоконди ҥэнэкэл** я пойду здесь, а ты немного поодаль иди; **би энинду лэви ҥэнэктэ** схожу я к своей матери; **тургачиндули дюгули эвкэ ҥэнэврэ** не таким путём надо идти (*букв.: таким путём идти не надо*); **президиум комнатадун заседание ҥэнэдечэн** в комнате президиума шло заседание; **дёлово аят ҥэнэвдеҥэ бичэн** к камню легко можно было пройти; **даран ҥинакин долдычана ҥэнэдечэн** рядом покорно шла собака; **городу война ҥэнэдерэн** уже давно идёт война; **ҥуҥан хоктоли аракукан ҥэнэдечэн** он тихо шёл по дороге; **ҥуҥардутын тыкин тырганитыкин кусир ҥэнэдерэ** у них теперь каждый день идут бои; **Сергей Никитанун ҥэнэдектын** пусть идут Сергей и Никита; **неҥне нэптэкэлэ ҥэнэдекэл** весной ступай в поле; **химатмэрит ҥэнэкэл** прибавь-ка ходу (*букв.: поезжай быстрее*); 2) продолжаться, стоять, сохраняться; **ҥорчан ҥэнэдерэн, дюлэски-дэ ҥэнэвувдеҥэн** борьба продолжается и будет продолжаться; **эр ҥорчантын илэ бэйҥэнун долболтономокло ҥэнэдечэн** эта борьба человека с животным продолжалась до самого вечера **аннанива упкатван ургэпчу, ҥэливсипчу хава ҥэнэдевки** круглый год стоит тяжёлая и часто опасная работа; **элэ агиду ин ҥэнэдечэн** жизнь сохранялась только в лесу; 3) длиться, тянуться; **время сомамат удаипчут ҥэнэдечэн** время тянулось ужасно медленно; **аннани горово ҥэнэдерэн** год долго тянется; 4) удаваться, спориться; **хава сомат ҥэнэдечэн** работа спорилась; **хава эчэн умнэт аят ҥэнэрэ** работа не удавалась сразу; 5) пронестись; **давдын! – тэпкэн ҥуҥардулитын ҥэнэрэн** победа! – пронёсся крик среди них; 6) пройти *(в разн. знач.)*, проехать, подвинуться, податься; пройтись; приехать; **ҥуҥан адыва-вал гиракталва ҥэнэчэн** он прошёл несколько шагов; **эр карав ҥэнэчэн** это прошёл журавль; **муннукан дагава дюлэски ҥэнэчэн** заяц прошёл немного вперёд; **бу километрава ҥэнэрэв** мы прошли километр; **асун время ҥэнэрэн эмэндукисун элэ?** сколько времени прошло с тех пор, как вы приехали?; **ҥуҥан олдондиви ҥэнэссэдечэн, энэ ичэттэ мунтыки** он старался пройти боком, не глядя на нас; **си-кэ ҥэнэссэкэл!** а ты попробуй пройти!; **дёлово аят ҥэнэвдеҥэ бичэн** к камню легко можно было пройти; **ҥуҥартын аглакан упкатван октала л нэмкур супирэлдулэтын элкэнчэнэл ҥэнэчэтын** они осторожно прошли всю полянку к тонким кустикам ивняка; **ҥуҥан илэ-дэ часки эчэ ҥэнэрэ** он дальше никуда не прошёл; **элэ тар амардукин мол хэргидэлдулитын ҥэнэвдеҥэ бичэн** только после этого можно пройти под деревьями; **ҥуҥан кабинеттулави ҥэнэрэн** он прошёл к себе в кабинет; **дюлэски ҥэнэкэллу** проходите вперёд; **эси самоходкал бира сувулин ҥэнэдевкил** теперь самоходки проходят по всей реке; **тырганил ҥэнэдечэтын** день проходил за днём; **газопровод дуннэ догидалин ҥэнэдерэн** газопровод проходит под землёй; **ҥуҥартын бикичил аямамалва гулэлвэтын илтэмнэк ҥэнэдечэтын** они проезжали мимо красивых жилых домов; **си умукэнэ илкитъя ҥэнэденэс, тала юкэл** ты проедешь одну остановку, там слезай; **ҥуҥан иланма илкичилва ҥэнэчэн, тадук ючэн** он проехал три остановки и вышел; **булгамни ҥинакин амардукин ҥэнэдечэн** охотник подвигался за собакой; **ҥинакин дюлэски ҥэнэчэн** пёс подался вперёд; **алагумни парталва дюптыки симумат ҥэнэчэн** учитель молча прошёлся вдоль парт; 7) пробраться, продраться, пролезть; проскочить; **он-мал умнэкэн би супирэли ҥэнэдечэв** как-то раз я пробирался сквозь кустарник; **ҥуҥан иланма долбонилва ҥэнэдечэн** он пробирался три ночи подряд; **мол стенагачин дыримэт очал – этэнни ҥэнэрэ** деревья плотной стеной – не продерёшься; **он ҥэнэми?** как проскочить? **би матавчали моли ҥэнэм** я пролез под согнувшимся деревом; 8) отправиться, сходить; **меликса, оҥкучакилдулави ҥэнэҥкин** проснувшись, он отправлялся в погреба; **ҥуҥартын дялдачатын мэртын директордула ҥэнэдэвэр** они сами решили сходить за директором; 9) *в разн. знач.* перейти; **аким туҥила класстула ҥэнэчэ** мой старший брат перешёл в пятый класс; **право саманди бидэви аминдуктын хутэлдулэтын ҥэ-**

нэвки право быть шаманом переходит от отцов к детям; 10) попасть *(к кому-л., куда-л.);* **нуңан директордула салдымачинди ңэнэчэн** она попала к директору по знакомству; **би-ка нуңандулан ңэнэдэви сомат гэлэдем** ведь я должен попасть к нему; 11) ездить; **дюга оронду угучадянал ңэнэдевкил** летом ездят верхом на оленях; 12) кататься; проехаться; **нуңартын аминан, лифтэду эчэл ңэнэрэ бими, эласа-да дюдувар бидемчэл** они с папой давно были бы дома, если бы не катались на лифте; **упкатту ая бичэн эскалаторду ңэнэми** всем было приятно проехаться на эскалаторе; 13) гулять; **куңакар сигэлэсэ дягданңали ңэнэдерэ** осенью дети гуляли в сосняке; 14) забрести; **нуңан умнэ булитчана агила ңэнэчэн** раз со скуки она забрела в лес; ◊ **угигит ңэнэми** наехать; **вагон суручэн, тадук хавамни оёлон угигит ңэнэчэн** вагон двинулся и наехал на рабочего сверху; **химат ңэнэдеми** мчаться; **поезд химатмэрит, химатмэрит ңэнэдечэн** поезд мчался всё быстрей и быстрей; **дариски ңэнэми** отойти; **би умуктава умукталдун нэксэ, дариски ңэнэчэв** я положил яичко к её яичкам и отошёл; **эңэситви ңэнэми** мчать; **машина эңэситви ңэнэдерэн** машина мчит на предельной скорости.

ҢЭНЭВ- 1) везти, перевезти, подвезти, отвезти; **су минэ ңэнэвдерэс-вэл?** может быть, вы меня подвезёте?; **си дукувунма этэнни-гу ңэнэврэ?** не отвезёшь ли ты записку?; **си-кэ мэнэкэн дукувунма ңэнэвкэл** ты уж сам отвези записку; **нуңанман ңэнэвкэл нуңан гундылэн** отвези его туда, куда он скажет; **би синэ энинкэндулэс ңэнэвдеңэв** я отвезу тебя к мамочке; **бивуды илэл эңкитын ңэнэвмурэ энундерилвэ аиткиттула** местные жители не хотели везти больных в больницу; **синэ ңэнэвдем?** отвезти тебя?; **лён чурбукалватын гумнотки ңэнэвчэтын** снопы льна перевезли на гумно; **машина тарбавэ-кэ ңэнэвдечэн** машина везла столько много; **ируктавун багдама хэлбилэчивэ асива ңэнэвдечэн** тележка везла женщину в белом фартуке; **кэ, тэгэкэл, дюлас ңэнэвдем** ну садись, подвезу до твоего дома; 2) *в разн. знач.* вести, отвести, перевести, повести, довести, провести; сводить; водить; провожать; **нуңарватын штабтула ңэнэвкэллу** отведите их в штаб; **майор биноклива кэлтэр ңэнэвчэн** майор перевёл бинокль; **нуңан асатканмэ этэеткиттулэ ңэнэвчэн** она провела девочку в сторожку; **нуңан умукэчэнди страницали ңэнэвчэн тадук таңчан** он поводил по странице пальцем и прочёл; **асаткан сунэ школала ңэнэвмэчин бичэн** девочка должна была довести вас до школы; **би синэ ңэнэвдем** я тебя проведу; **эелду амим тэмувэ ңэнэвувки** на быстринах плот ведёт мой отец; **атомнаилва ичулирвэ хуски пропагандава ңэнэвдеми** проводить пропаганду против атомных испытаний; **эр би-кэ сулакива муңңидук умуктуквун часки ңэнэвдечэв** да ведь это я отводил лису от нашего гнезда; **илэ машинава ңэнэвдечэн** человек управлял машиной *(букв.: ... вёл машину)*; **нуңан бэеткэнмэ адыва-вал комналва лупумнэк ңэнэвчэн** он провёл мальчика через несколько комнат; **элгэктэвунмэ тепловозва хокто мудандулан ңэнэвкэллу** маневровый тепловоз отведите в тупик; **ңи элетричествое, радиоё ңэнэвден?** кто проведёт элетричество и радио?; **ңэнэмурэкис, би синэвэ тала ңэнэвдем?** хочешь, я провожу тебя туда?; **нуңартын иңинипчувэ тугэнивэ сэвденчут ңэнэвдечэтын** они весело проводили зиму; **удя илэ-дэ эчэ ңэнэвдерэ** след никуда не ведёт; **суругэт, би синэ ңэнэвдем** пойдем, я тебя провожу; **Марфа гугдалва гулэлвэ илтэмнэк куңакарвэ ңэнэвдечэн** Марфа вела ребят мимо высоких домов; **Маша куңакарвэ пушнойдула отделдула ңэнэвчэн** Маша проводила ребят в пушной отдел; **Зина куңакарвэ машинал эдеңэлэтын анара бикиттулэ ңэнэвчэн** Зина отвела ребят от машин в безопасное место (*букв.: ...отвела в место, где машины не толкнут*); **Валя хатада куңакарвэ университеттулави ңэнэвчэн** Валя всё-таки сводила ребят в свой университет; 3) *в разн. знач.* нести, принести, разнести, отнести, перенести; носить; тащить; **радио-угэл дарискитанэ музыкава ңэнэвдерэ** радиоволны разносят музыку во все стороны; **нуңан куңакарвэ диктэлвэ ңэнэвдэтын ипкэрэн** он заставил детей принести ягод; **этыркэн куңаканмэ баняла дюрэ ңэнэвуңкин** старик дважды носил ребёнка в баню; **идук ганалавар, нуңанман тала ңэнэвкэллу** тащите его туда, откуда взяли; **бу муннуканмэ Сережала ңэнэвчэвун** мы отнесли зайца Сереже; **эдын пыльцава цветоктук цветоктула ңэнэвдеңэн** ветер разнесёт пыльцу с цветка на цветок; **дюлав минэвэ ңэнэвкэл** отнеси меня домой; **си мэнни дёлово ңэнэвуңнзденин** ты сама будешь переносить камни; **си муннуканмэ акила Пашала-гу ңэнэвденни?** значит, ты зайца несёшь дяде Паше?; **му эендеритви гивчэнмэ часки ңэнэвдечэн** вода своим течением несла кабаргу дальше; **каңкимама эе тэмувэ каңкит ңэнэвдечэн** стремительное течение несло плот; **илиткал эду, би оллолво ңэнэвуктэ** постой здесь, я рыбу отнесу; **дукувуна алагумнила ңэнэвмэрдэви** обязательно отнеси письмо учителю; **Марк тара дариски ңэнэвуңкин** Марк относил его в сторону; **нуңан сулакива амаргула толгокила ңэнэвчэн** он отнёс лису на задние нарты; **олломимни упкатва гугдамамала бикиттулэ ңэнэвчэн** рыбак перенёс всё на самое высокое место; 4) доставить; **би синэ тала ңэнэвдем, тадук амаски эмэвдем** я вас

доставлю туда и обратно; 5) загнать; **хулукунду станцияду вагонма хэлэкэлэ хоктоло ӈэнэврэ** на маленькой станции вагон загнали в тупик; 6) откладывать; **Афанасийду муннукарвэ бултакичин время очан, эми-вал нуӈан бултакитва тэрува дюлэски ӈэнэвдеӈкин** для Афанасия наступило время охоты на зайцев, но он всё откладывал (*букв.: ...переносил срок*); 7) подать; **аси тыгэвэ капчивкичивэ укропит онёчон, тадук столдула ӈэнэвчэн** хозяйка украсила блюдо с раками укропом и подала на стол; 8) свернуть; **элэкэсипты чопкоко гела ӈэнэвчэн** первая канава свернула во вторую; 9) продолжать дело.

ӈӘнэвдерӣ I 1) везущий, перевозящий; **ӈэнэвдери машина** автомобиль; **площадьту илэлвэ ӈэнэвдерил автомобилил илитчачатын** на площади стояли легковые автомобили (*букв.: ...перевозящие людей автомобили*); 2) несущий; 3) ведущий.

ӈӘнэвдерӣ II *с прит. суф.* привод; **алагумни нонон саденэ эчэн гунэ илэ куӈакарвэ ӈэнэвдериливи** учитель сознательно не сказал вначале, куда ведёт ребят (*букв.:. ..не сказал о приводе ребят куда*).

ӈэнэвкӣ I 1) идущий; **бэткэн таргачирва мэртын ӈэнэвкилвэ ируктавурва эрдэлэн окин-да эчэн ичэрэ** мальчик раньше никогда не видел таких самоходных тележек (*букв.: ...таких самоидущих тележек*); 2) везущий; 3) несущий.

ӈэнэвкӣ II *с прит. суф.* хождение, передвижение; **нуӈан аят сачан электричество проводалдули ӈэнэвкивэн** он твёрдо знал, что электричество идёт по проводам *(букв.: он знал о передвижении электричества...)*.

ӈэнэвкӣт/ч- проведение; **мунду тыргантикин ӈэнэвкит дамгава тандеривэн хуски хава эчэ гэлэвдерэ** у нас нет особой необходимости проведения повседневной работы против курения.

ӈэнэвкӘн- 1) заставить двигаться, привести в движение; разрешить пойти; **энинми минэвэ бирала ӈэнэвкэндерэн** мать заставляет меня идти на речку; **нуӈан тэмувэ химат ӈэнэвкэндечэн** он прибавил плоту скорость (*букв.: он заставил плот двигаться быстрее*); **ама, агила ӈэнэвкэкэл: хелакилва пэктырунэктэ!** папа, разреши сходить в лес: я хочу сходить пострелять куропаток; 2) пустить, пропустить; **му минэ хэрэтки эвки ӈэнэвкэнэ** вода не пускает меня ко дну; **он-ка би ӈэнэссэдем, эдэнэвэтын ӈэнэвкэнэ саденэ!** зачем же мне пробовать пройти, зная, что не пропустят!; **тар бэткэнмэ бадечатын ӈэнэвкэндеми** того мальчика не пропускали; **аси ируктавунма управляйдечан, ӈэнэвкэндечэн** женщина управляла тележкой и пускала её в ход; **минэ-кэ этэрэ ӈэнэвкэнэ** меня же не пустят; 3) водить, управлять; **би автомобильва ӈэнэвкэниӈнэм, муринма-ка дупчэнэв-гу?** я ведь автомобиль вожу, а тут с конём не справлюсь?; 4) отправить; отпустить; 5) завести, запустить мотор, привести в движение механизм.

ӈӘнэвкӘт-/ч- 1) заставлять двигаться, приводить в движение; 2) отправлять; отпускать; 3) заводить мотор, приводить в движение механизм.

ӈэнэвкӘчивун двигатель.

ӈэнэвмэчин проезд, проход, продвижение; **нуӈан ханӈуктадян колхоз правлениелан он ӈэнэвмэчиндулин** он спросит, как пройти в правление колхоза (*букв.: ...спросит о проходе в правление...*).

ӈэнэвнэ *с прит. суф.* проведение; **хулукун разведчик немецилва лэвэрэлэ ӈэнэвнэви командирду улгучэнчэн** маленький разведчик рассказал командиру, что он завёл немцев в болото (*букв.: ...рассказал о проведении немцев в болото*).

ӈэнэвув- 1) быть проведённым, переведённым, перевезённым, перенесённым, доставленным куда-л.; 2) быть проведённым (*о занятии и т.п.*); **Думала синмасал Конституция тэгэрдун ӈэнэвувчэл** выборы в Думу проведены на основе Конституции; 3) переноситься, перевозиться; 4) проводиться, вестись; **сукчадяри хаватын савкат ӈэнэвувдевки** их разрушительная работа проводится умело; **нуӈартын ӈорчантын хуски наукава эчэн элэ учэлэ ӈэнэвувдерэ, туги-дэ эсикэкэн ӈэнэвувдерэн авадытыкирди усэлди** их борьба против науки велась не только в прошлом, но проводится и в настоящее время самыми разнообразными способами; 5) попадать; **пыльца цветоктук цветоктула эчэ ӈэнэвувдерэ** пыльца не попадает с цветка на цветок; 6) подходить; **упкат московскаил телефонил проводалтын автоматическайдула телефоннайдула станцияла ӈэнэвувчэл** провода всех московских телефонов подходят к автоматической телефонной станции.

ӈэнэвувкӘ поездка; **ӈунарватын Москвала ӈэнэвувкэт премируйчэтын** их премировали поездкой в Москву.

ӈэнэвувкӘн- завести, привести в движение механизм; **шофёр моторва, учивунди учина, ӈэнэвувкэчэн** шофёр завёл ручкой мотор.

ӈэнэвувӮн способ сообщения, передвижения, связи; **самолетал тэдетмэрилди ӈэнэвувурди биӈкитын** самолёты были самым на-

дёжным способом связи; **этыркэн упкаттук таңналдукин ҥнэвувурдук нуңандун автобус № 1 дёкидячан** из всех перечисленных стариком способов сообщения больше всего ему подходил автобус №1.

ҥнэвуды *грам.* продольный падеж.

ҥнэвукӣт-/ч- дорога, путь.

ҥнэвуктэ- 1) возить, перевозить; 2) водить, таскать; **нуңан командава упкатван ҥнэвуктэдеңкин** он водил за собой всю команду; **эва куңаканмэ долбо милициялдули ҥнэвуктэвдеден?** зачем ребёнка ночью по милициям таскать?; 3) кататься; **Вова таргачинду автобусту сомат ҥнэвуктэмулчэн** Вове очень хотелось покататься на таком автобусе.

ҥнэвуктэвун транспорт, средство перевозки; **нуңан колхозникилдули, тыливгэнди ҥнэвуктэвунди телегагэчинди эвкилдули хуктывуктэрэ, сомава эрувэ дялдамчэ** она могла очень плохо подумать о колхозниках, которые не пользуются даже таким простым средством, как телега; **телега – ҥнэвуктэвун бисин** телега – транспортное средство.

ҥнэвуктэмнӣ 1) возчик, перевозчик, ямщик; 2) проводник; **аси-ҥнэвуктэмни сэктэвунмэ эмэвчэн** проводница внесла постель; **коңномо эсачи хунат-ҥнэвуктэмни сомава кэтэвэ садеңа бичэн** очень много нужно было знать черноглазой проводнице; 3) предводитель, вожак; **эдувэр хуркэкэрдук умукэн дюлэски ючэн, нуңан ҥнэвуктэмнитын биркэ** тут выступил вперёд один из ребят, видимо, их предводитель.

ҥнэвуктэн перевозка, переноска, доставка; **нуңанман ҥнэвуктэн начальникин комнаталан идэн эетчэрэ** её просят зайти в комнату начальника перевозок; **ҥнэвуктэн начальникин комнатадун дюр илэл тэгэтчэчэтын** в комнате начальника перевозок сидели два человека.

ҥнэвумнӣ 1) водитель, вожатый; **мотор оёклон машинава ҥнэвумни тэгэтчэрэн** на моторе сидит водитель; **троллейбусва ҥнэвумни** водитель троллейбуса; **троллейбусва ҥнэвумни энивундук дявачан** водитель троллейбуса взялся за руль; **электровозва ҥнэвумни** машинист электровоза; **электровозва ҥнэвумни эмэксэ, гунэн часки хокто ачиндулин** вошёл машинист электровоза и сказал, что дальше пути нет; **муринма ҥнэвумни** кучер; **муринма ҥнэвумнидук би бачав, би мэнми синэ ҥнэвденэв** от кучера я отказался, я сам повезу тебя; **трамвайвэ ҥнэвумни** вагоновожатый, трамвайный вожатый; **трамвайвэ ҥнэвумниду театрала билет бичэн** у вагоновожатого был билет в театр; **трамвайвэ ҥнэвумни моторнайдук управлениедук ключва гачан** трамвайный вожатый взял ключ от моторного управления; 2) проводник; **ҥнэвумни эденэ гэлэврэ** проводник не понадобится; **Маша асинун-ҥнэвумнинун горово улгучэмэтчэчэн** Маша долго беседовала с проводницей; 3) предводитель, главарь, коновод, вожак; **Вася упкат тысумнил соткудитын ҥнэвумниди-тын бичэн** Вася был главным предводителем всех разведчиков; **Витя упкатва эвирвэ ҥнэвумни биңкин** Витя был коноводом всех игр.

ҥнэвун I 1) переноска, перевозка, доставка; 2) переезд; 3) ход; **нуңан оңкучакилва дуннэ хэрэлин ҥнэвунди бакалдывканчан** он соединил погреба подземным ходом.

ҥнэвун II перевозящий, носящий, доставляющий; **бирава солоки ҥнэвур коңачил ҥнэрэ** вверх по реке прошли лодки для перевозки грузов *(букв.: ...лодки, перевозящие грузы)*.

ҥнэвуңкӣ переносящий, перевозящий, доставляющий; **мувэ ҥнэвуңки** 1) водопровод; 2) насос.

ҥнэвусин- 1) повести, **шофер машинава рожытыла ҥэктэрдулэ ҥнэвусинчэн** шофёр повёл машину в ржаное поле; 2) понести.

ҥнэгэлэдӯ на ходу; **ҥнэгэлэду эвкэ иврэ** садиться на ходу нельзя; **нуңан ҥнэгэлэду автобустула микчасудяран** он прыгает в автобус на ходу.

ҥнэдӗк 1) место, где прошли, проехали; 2) место, где проходил зверь.

ҥнэденэ I по дороге; на ходу; **он-ка си эчэс дялдарэ, нуңандун ҥнэденэ пирожокматыя униедэви** и как это тебе не пришло в голову купить ему по дороге хотя бы пирожок; **ҥнэденэ, нуңан дукурилва тандячан** он читал вывески на ходу.

ҥнэденэ II *с прит. суф.* 1) езда; **Виктор ҥнэденэн поезд Москвала элэли эмэкиттуви тэруду эмэчэн** поезд, на котором ехал Виктор, прибыл в Москву точно по расписанию (*букв.: поезд езды Виктора прибыл в Москву точно по расписанию*); 2) ходьба; **нуңан ҥнэденэн хокторон кулинңачин токчорот урэткн туктыдечэн** тропинка, по которой он шёл, змейкой взбиралась на гору (*букв.: тропинка его ходьбы змейкой взбиралась на гору*).

ҥнэндерӣ I движущийся, идущий, проходящий, едущий; **илтэмнэк ҥнэндери пассажир гунэн** проходивший мимо пассажир сказал; **поезд, амаски ҥнэндери, сурумэктэ би-**

чэн поезд в противоположную сторону только что ушёл (*букв.: поезд, едущий назад, только что ушёл*); **ңэнэдерили туктывундули туктыкэл** поднимайся по движущейся лестнице.

ңэнэдерӣ II *с прит. суф.* движение, ход, ходьба, хождение, езда, поездка; путь; продвижение, протекание; **тар бираякан урэдук каңкит эендечэн, тадук би ңэнэдеридукив угудуквив даптун хэгдылэ бирала очан** речка быстро неслась с горки и круто обрывалась с берега, по которому я шёл, в большую реку (*букв.: ...обрывалась с берега моей ходьбы*); **часылвар ңэнэдеривэтын умунтэгинди нэгэт** давайте сверим часы (*букв.: давайте поставим одинаково ход часов*); **ңуңан он-да албадячан ичэдеми ңэнэдеридутын дягдал бисил дугэлвэтын** он никак не мог посмотреть на верхушки сосен, под которыми они шли (*букв.: ...не мог посмотреть при их ходьбе на верхушки сосен*); **умнэт ичэвдечэн ңуңан садериван илэ ңэнэдериви** сразу было видно, что он знает, куда едет (*букв.: сразу было видно его знание своей езды куда*); **бригадир ичэрэн хававэвун аят ңэнэдеривэн** бригадир увидел, что наша работа идёт хорошо (*букв.: бригадир увидел продвижение хорошо нашей работы*); **упкат биноклилдули кусин ңэнэдеривэн ичэтчэчэтын** все следили в бинокли за ходом сражения; **Наташа туксул югтыки хэлинди ңэнэдеривэтын сипкитчачан** Наташа следила, как торопливо уплывают на юг облака (*букв.: ...следила за движением быстро облаков на юг*); **алагумни угукурдули надычиндули война ңэнэдерилин бикиттули тагичиңкин** учитель по немногим намёкам догадывался о месте боёв (*букв.:...догадывался о месте протекания войны*); **ңуңан гуниңкин солдат ңэнэдерилин** он говорил о пути солдата; **ңэнэдерис город тугидэ упкатмаюн омакта** город, в который ты едешь, тоже почти весь новый (*букв.: город твоей поездки почти весь новый*); **илэл, би илэ ңэнэдеривэв саденэл, миңдивэ ңэнэвэв урумкунди, эюмкунди очатын** люди, зная, куда я еду, сделали мой путь коротким и лёгким (*букв.: люди, зная куда моя поездка...*); **си тагиткал ңи ңэнэдеривэн** отгадай, кто идёт (*букв.: отгадай, чья ходьба*); **нян, мэнин энэ сарэ илэ ңэнэдериви, ңуңан агили угдусидяна гиранидячан** и опять, уже сам не зная куда, шагал, продирался по лесу (*букв.: ...сам не зная свой путь...*).

ңэнэкӣт/ч- 1) дорога, путь; **гугда старшина капитан ңэнэкитвэн эвунки илчан** высокий старшина встал поперёк дороги капитану; **метродук институттулэ ңэнэми горотмор, троллейбустук ңэнэкиттук** путь от метро до института подальше чем, от троллейбуса; **тали ңуңан ңэнэкичин хавалави бичэн** там была его дорога к себе на работу; **Сергей Саша ңэнэкитвэн далчан** Сергей заступил дорогу Саше; **Новосибирсктула кэтэ ңэнэкичил эмэдерэ, ңэнэкиттыкиндули Новосибирсктула илэл дэгдерэ, тадук поездалди, машиналди, пароходылди ирэмэдэвэр ңэнэдерэ** много к Новосибирску дорог идёт, и по каждой дороге летят и едут к нему в гости поездами, машинами, пароходами; **ңуңан упкатту ңэнэдэтын ңэнэкитъе осиңкин** он всем уступал дорогу; **ңэнэкиттун мугдэкэчэн илитчаран** на его пути стоит пень; **ңуңан халгандиви коңактэ кнопкаван тырэтчэчэн, ңэнэкиттукин илэл остатын** она нажимала ногой кнопку звонка, чтобы ей уступали дорогу; **дюлэгидэдуви ңэнэкитви упкатван ичэчивденэ** можно видеть перед собой весь путь; 2) ход, проход; **тала ңэнэкит бисин** там есть проход; **синэрэкэн дюктэлэ оңкучакилдулави дуннэ догидалин ңэнэкитъе улэчэн** мышонок в оба своих погреба прорыл под землёй ход; **Ларисаду сома ая бичэн таргачин сома илэ служебнайдули ңэнэкиттули ңуңанман ңэнэвнэдин** Ларисе было приятно, что такой важный человек провёл её через служебный проход; 3) переход; **городтук гулусэгдулэ ңэнэкит ургэпчу бичэн** переход от города до посёлка был трудным; 4) тротуар; **чакилир, гиркумал илэл ңэнэкиттутын, кетарат бурурэн** свёрток косо упал на тротуар.

ңэнэктэ- 1) двигаться, ходить, ездить, пробираться, идти; **Москва упкатван мурэли электричкал ңэнэктэлдеңэтын** вокруг всей Москвы пойдут электрички; **ңуңан хадун окиттула ңэнэктэдеңкин** иногда он ходил на стройку; **Катя таксиду ңэнэктэдэви аявуңкин** Катя любила ездить на такси; **тала электропоездал ңэнэктэдевкил** там ходят электропоезда; **тала поездал амакан эвкил ңэнэктэрэ** туда так редко ходят поезда (*букв.: поезда туда скоро не ходят*); **амакан тала-да электричка ңэнэктэлденэн** скоро и туда пойдёт электричка; **дэтылду бидерил чукчал ороди ңэнэктэдевкил** чукчи, живущие в тундре, ездят на оленях; **би эси-тырга эскалаторду ңэнэктэдечэв** я сегодня ездил на эскалаторе; **ңуңартын ороди хоктокордули ңэнэктэденэтын** они будут пробираться на оленях по тропинкам; **троллейбусва эвунки автомобилил антыки-да, дегинтыкидэ ңэнэктэлчэтын** наперерез троллейбусу пошли вправо и влево автомобили; **машинал химамэт ңэнэктэдечэтын** машины шли очень быстро; **бу эси тыманива упкатван тынивэптытвэр одёновор ңэнэктэдерэв** мы сегодня всё утро на вчерашней экономии ездим; 2) плавать (*о рыбе*).

ңэнэктэвкэ: **ңэнэктэвкэ кино** кинопередвижка; **тала ңэнэктэвкэ кино-да амакан эң-**

кин биси туда редко заезжала даже кинопередвижка.

ҥэнэктэвкӯн- 1) водить; **Владимир Николаевич куҥакарвэ хитэклэ эсин ҥэнэктэвкэнэ** Владимир Николаевич зря детей водить не станет; 2) двигать.

ҥэнэктэвун средство передвижения, транспорт.

ҥэнэктэмнӣ путник, пешеход; **сот горогит эмэчэл ҥэнэктэмнил ичэдэнмэтын нуҥартын урэчэтын** у них был вид путников, шедших очень издалека.

ҥэнэктэнэ *с прит. суф.* прогулка, гуляние, ходьба; **нуҥан дёнчадяран аминнунми ҥэнэктэнэлви** он помнит свои прогулки с папой.

ҥэнэктэрӣ *с прит. суф.* езда, хождение; **троллейбусил ҥэнэктэрилэтын шоссела мотоцикл ючэн** мотоцикл вышел на шоссе, по которому ходили троллейбусы (*букв.: мотоцикл вышел на шоссе езды троллейбусов*); **Иван Петрович бригадал ҥэнэктэритын дюгулдулин правление дялдатчэрилин улгучэчэн** Иван Петрович высказал мнение правления о намеченных для бригад маршрутах (*букв.: ...мнение правления о направлениях хождения бригад*).

ҥэнэл- отправиться, пойти, поехать; **нуҥан мэҥиливи дуннэндуливи ҥэнэлчэн** он отправился по родному краю; **химат ҥэнэлми** помчаться; **мотоцикл химат ҥэнэлчэн, туги бинэ, амакан сепочан** мотоцикл помчался так быстро, что вскоре скрылся из глаз.

ҥэнэлдыӣ- идти, ехать вместе с кем-л.; **бэеткэн, си-кэ ҥинун-мэл ҥэнэлдыдечэс-ку?** мальчик, ты что, ехал с кем-нибудь?; **бу школала ҥэнэлдыллэв** мы пошли в школу вместе.

ҥэнэлдыӣдерӣ спутник, попутчик; **этыркэн хулукукэнмэ ҥэнэлдыдериҥми бэрэвкэнмудечэн** старик хотел успокоить своего маленького спутника; **Валентин Никандрович ҥэнэлдыдерилдуви гунэн** Валентин Никандрович сказал своим попутчикам.

ҥэнэлдыӣмнӣ попутчик, спутник.

ҥэнэлтӯн- подойти близко, приблизиться.

ҥэнэмнин на ходу; **нуҥан ҥэнэмнин каҥкит турэнди гундечэн** он скороговоркой на ходу говорил.

ҥэнэмнэк попутно, мимоходом; **Стас городту бисилду андагилдуви ҥэнэмнэк бимудечэн** Стас попутно хотел побывать у друзей в городе; **ҥэнэмнэк дюлин, би ичэчэв пэктырэвунми айдяриван** идя мимо его дома, я видел, что он чистит своё ружьё.

ҥэнэмнэк- пройти мимо; миновать; **би ороровосун ҥэнэмнэким** я прошла мимо ваших оленей.

ҥэнэму- 1) желать, хотеть ехать, идти; **би тала ҥэнэмудем** я туда хочу поехать; 2) нужно ехать; **тарил автомобилил ҥэнэмудерэ** тем автомобилям нужно ехать.

ҥэнэмурӣ *с прит. суф.* желание идти, ехать; **илэ-дэ ҥэнэмуриткиви химат ҥэнэвденэ бичэн** можно было нестись куда хочешь (*букв.: можно было быстро ехать куда-либо по своему желанию ехать*).

ҥэнэмэктэ- только что пройти, проехать, походить; **куҥакар балдыдяктуливар агили ҥэнэмэктэчэтын** ребята только что походили по родной тайге.

ҥэнэмэлчэ- быстро идти, ехать; ринуться, распространиться, разнестись; **кранмэ хоролисинмуракис – воздух трубалдули ҥэнэмэлчэвки** если повернёшь кран – воздух ринется по трубам; **садовод виноградгулин мэдэвкэ Россия упкаттулин ҥэнэмэлчэчэн** молва о винограде садовода разнеслась по всей России.

ҥэнэмэчин 1) путь, дорога; **дылача няҥняду ҥэнэмэчинми кэтэдывэн ҥэнэчэ бичэн** солнце уже проделало на небе большую часть пути; **бултамнил хоктови тыгдэ эделин ора ҥэнэмэчинтын бичэн** охотники должны пройти свой путь до дождя; **тыргани ҥоним, ҥэнэмэчинты ҥонимдымар** день большой, а дорога наша – ещё больше; **синду эсикэкэн-дэ ҥэнэмэчинни эчэ дага биси** у тебя и сейчас путь неблизкий; 2) маршрут; **колхоз правлиен бултамнидыл бригадал ҥэнэмэчирвэтын дюгулвэтын итывчан** правление колхоза составило маршруты для охотничьих бригад; 3) движение, отход; **амакакан эмэденэ электропоезд наданду часилду ҥэнэмэчин** ближайший электропоезд шёл в семь (*букв.: отход ближайшего электропоезда в семь часов*); **нуҥан Москвала поезд ҥэнэмэчинмэн тэдэвчэн** он сообщил о том, что поезд пойдёт в Москву (*букв.: он сообщил о движении поезда в Москву*).

ҥэнэн 1) движение, передвижение, езда, хождение; **машина хима ҥэнэндукви микчасудяран** машина подпрыгивает из-за быстрой езды; 2) путь; **бэеткэн вагондула ичэн, тадук илкиттук илкиттула ҥэнэнмэ упкатван дялдадечан** мальчик вошёл в вагон и целую остановку думал (*букв.: ...и от остановки до остановки путь весь думал*).

ҥэнэнчэ- напасть, броситься *(на кого-л.)*.

ҥэнэнчэрӣ *с прит. суф.* разбег; **метроду поезд ҥэнэнчэрин бэлэвки** на метро разбег поезда используется.

ҢЭНЭНЭ *с прит. суф.* 1) прохождение, передвижение; **нуңан самэлкиңкин, аминин западтыки ңэнэденэ, адыва кэтэвэ верстальвэ ңэнэнэвэн** он отмечал, как много вёрст пройдено отцом по пути на запад (*букв.: он отмечал прохождение скольких многих вёрст отцом по пути на запад*); **сулаки умнэт тылчэн синэрэкэткэн эдувэр эсинңэ ңэнэнэвэн** лиса сразу поняла, что мышонок пробежал тут только что (*букв.: лиса сразу поняла прохождение здесь мышонка только что*); **булгамнил время химат ңэнэнэвэн эчэтын мэдэрэ** охотники не заметили, как быстро пролетело время (*букв.: охотники не заметили быстропрохождение времени*); 2) путь, дорога; **счётчик ичэвкэнчэн ңэнэнэливэр адыя тамадатын** счётчик показал, сколько им платить за дорогу; **нуңан ңэнэнэви иргэдуви дялдачилчан** он стал мысленно представлять себе проделанный им путь.

ҢЭНЭРӢ *с прит. суф.* ходьба, езда; **би садем эда троллейбус ңэнэривэн** я знаю, отчего ходит троллейбус (*букв.: я знаю, отчего езда троллейбуса*); **эду сокорновор химат ңэнэритвэр бокондёңовун** что потеряли здесь, то наверстаем быстрой ездой; **му ңэнэривэн омни** водопроводчик; **суңтаду чэпкэкэду му ңэнэривэн омнил хавалдячатын** в глубокой канаве работали водопроводчики.

ҢЭНЭСИН- двинуться, отправиться в путь, начать движение, пойти, поехать; **ңэнэвуктэмни микчаннэ дюлэски ңэнэсинэн** предводитель рывками двинулся вперёд; **урэлэ ңэнэсинми** пойти в тайгу; **эдыс илэ ңэнэсинэн?** куда пошёл твой муж?; **тынивэ нуңан улумэкичилдулэ ңэнэсинэн** вчера он отправился на места промысла; **нуңартын толгокит доңоточоли бирали ңэнэсинэ** они поехали на нарте по замёрзшей реке; **Байкиттула нямапчуду дылачамниду тырганиду ңэнэсинэв** в Байкит мы отправились в тёплый солнечный день.

ҢЭНЭСМУЛ- задумать пойти, собраться.

ҢЭНЭССЭ- пытаться пойти, двинуться; рваться; **эр биракакун часки-нун севертыки ңэнэссэдерэн** эта огромная река рвётся всё дальше и дальше на север.

ҢЭНЭТ-/Ч- идти, быть в движении; **мурин аран-аран ңэнэтчэчэн** конь едва плёлся.

ҢЭНЭТМЭР путешественник; **ңэнэтмэр урунчэн** путешественник обрадовался.

ҢЭНЭТЫ- уйти друг за другом.

ҢЭНЭТЭКЭ̄Н- постоять и пойти дальше.

ҢЭНЭЧЭ̄ 1) прошедший; 2) прошлый.

ҢЭПЭ мешочек с икрой (*у рыб*).

ҢЭ̄РӢ I 1) свет, освещение; **гороло ңэри ичэвуллэн** вдали показался свет; **ңэрие ачин, воздухъе ачин яблоко эмчэ иррэ** без света и воздуха яблоко не созрело бы; 2) просвет; **бултамни эмэрил эсалин ңэрие, туксуе ачина няңняя эчэтын бакара** зоркие глаза охотника не нашли в небе просвета.

ҢЭ̄РӢ II светлый; **упкат дяритын ңэривэ, кутучивэ инмэ овувдяңа** нужно устроить для всех жизнь светлую и счастливую.

ҢЭ̄РӢ- 1) светить, освещать, проникать (*о свете, об огне*); **икэндулэ тырганиды ңэрин аран ңэриңкин** в ущелье с трудом проникал дневной свет; **бега ңэридечэн** светила луна; **электрическаил лампал ңэридеми этэчэтын** электрические лампы перестали светить; **комнатаду дылача сомамат ңэридечэн** в комнате очень сильно светило солнце; 2) играть (*о солнечных лучах*); **тыманиңи дылача сот силкивча самовар гиллималду оллордун ңэридечэн** утреннее солнце играло на ярких боках начищенного самовара; 3) светать; **ңэридерэн** светает; 4) светиться, гореть; мерцать; **потолок ңэридечэн** потолок светился; **окноду того ңэридечэн** в окошке светился огонь; **сиңилгэнмэ нэктэ ңэридечэн** снежное поле мерцало; **иду-вэл горотолди электрическаил фонарил ңэридечэтын** кое-где горели электрические фонари.

ҢЭ̄РӢВ- 1) освещать *(напр., лампой)*; 2) быть освещённым.

ҢЭ̄РӢВДЕРӢ освещённый; **мо хатыпчут ңэривдериду дагачандун улукиткэр эвидечэтын** на ярко освещённом стволе дерева играли бельчата; **ңэривдериду стекломаду гробницаду вождь иллэн чэрулэдечэн** в освещённой стеклянной гробнице покоилось тело вождя.

ҢЭ̄РӢВКЭ̄Н- светить, освещать, направлять свет; **дылача агива упкатван хатыпчут ңэривкэндечэн** солнце ярко освещало всю тайгу; **того дэрэвэн хатыпчут ңэривкэчэн** в лицо его ярко светил костер; **би дылгантыкин ңэривкэним** я направляю струю света на его голос; **угилэ бидери бега хутанадярит ңэриндиви упкатва ңэривкэндечэн** высокий месяц обливал всё своим трепетным светом; **хатыпчул гарпал баргила бисивэ яң дугэвэн ңэривкэлчэтын** яркие лучи осветили вершину противоположной сопки.

ҢЭ̄РӢВКЭ̄НМУВЧЭ̄ освещённый; **клавишил ңэривкэнмувчэл бичэтын** клавиши были освещены; **эр он-мал дивэт ңэривкэнмувчэ хэгды комната бичэн** это была большая комната, освещённая как-то странно.

ҢЭ̄РӢВСӢ I рассвет.

ӈэрӣвсӣ II светлый.

ӈэрӣвсӣпчу I светлый, яркий; **нуӈартын эмӈэлэ ӈэривсипчулэ залдула ичэтын** они вошли в просторный светлый зал.

ӈэрӣвсӣпчу II светло, ярко; **букачанду тырганигачин ӈэривсипчу очан** на холмике стало светло, как днём.

ӈэрӣвсӣпчут ярко, светло; **дюганиды дылача горогулва урэлвэ ӈэривсипчут гарпадечан** летнее солнце ярко освещало далёкие горы.

ӈэрӣвув- освещаться; **московскаил улицал долбол ӈэривувдевкил** московские улицы по ночам освещаются.

ӈэрӣвувчӭ освещённый; **линотипист лампочкат ӈэривчэду столканду бумагава нэчэн** линотипист положил листок на столик, освещённый лампочкой.

ӈэрӣвчӭ освещённый.

ӈэрӣденэ: **ӈэрӣденэ бидекэл!** будь здоров! (*букв.: светя живи*).

ӈэрӣдерӣ I светящийся, сияющий, горящий; **телефонист-аси ӈэридеривэ лампочкава ичэчэн** телефонистка увидела горящую лампочку; **тар цифра ӈэридерилдук точкалдук овувча бичэн** та цифра состояла из светящихся точек; **хэгдымэмэл гулэл ӈэридерил окночил волшебнаилгачир замокилгачир бичэтын** громадные дома с сияющими окнами казались волшебными замками.

ӈэрӣдерӣ II *с прит. суф.* освещение, свечение; **би садем электрическайду лампочкатыкинду дылача хаканин ӈэридеривэн** я знаю, что в каждой электрической ломпочке светит капелька солнца (*букв.: я знаю о свечении солнца...*).

ӈэрӣкэт-/ч- ярко светить; **дылачакан ӈэрикэттэн** ярко светит солнышко.

ӈэрӣл- 1) засветиться, озариться, загореться, засветить; **долболтоно Москва упкачин электричествот ӈэриллэн** вечером вся Москва озаряется светом; **кабинакандула ирэкиснун – умнэт электричество мэнин ӈэриливки** только войдёшь в кабинку – сразу сам собой загорается свет; 2) светить; **дылача агикла ӈэриллэн** над лесом светило солнце; **тар гарпал хатыпчутмарит ӈэриливкил** те лучи светят ярче; 3) проясняться; **дэрэн немумэт, куӈакадыт иненди ӈэрилиӈкин** его лицо прояснилось мягкой ребяческой улыбкой; 4) начать светать, светлеть, светить; **эр ӈэриллэн, ичэвун оллан** стало светать, развиднелось; **хэрэлгэн оёклон няӈня ӈэрилдерэн** небо над долиной светлеет; **ӈэрилдечэн** начинало светать; уже светало.

ӈэрӣлгӣ- освещать (*лампой, свечой, лучиной*).

ӈэрӣлгӣвчӭ освещённый.

ӈэрӣлдерӣ осветительный; **умнэт ӈэрилдери ракета угиски дэгрэн, агива лупурэгэр ӈэриливкэнэ** вдруг вверх взлетела осветительная ракета, насквозь осветившая лес.

ӈэрӣлдэлэ̄н до рассвета.

ӈэрӣливкэ̄н- засветить, осветить, зажечь (*свет, свечу*).

ӈэрӣмэ I 1) светлый; **эюмкун эдыкэн хуркэкэн дылдун ӈэримэл нюриктэлин урумкукэнмэ лоргоковон аран-аран угиривэндечэн** лёгкий ветерок чуть-чуть приподнимал на голове мальчика коротенький хохолок светлых волос; 2) яркий; **упкатту вагонилду ӈэримэмэл электрическаил лампал дегдэдечэтын** во всех вагонах горели яркие электрические лампы.

ӈэрӣмэ II 1) светло; **мурэли ӈэримэмэ бивки** вокруг бывает очень светло; 2) ярко; **дылачакан, ӈэримэмэ гарпалдяна, нямалдяран** солнышко, ярко светя, начало греть.

ӈэрин I 1) свет; освещение; **куӈакар ӈэринмэ далчал бичэтын** ребята загородили свет; **эр ӈэрин элэкинивки** этого света достаточно; **хула хэлинди угиски балдыдячан, асикта авданналин нуӈан авданналдукин ӈэринмэ, тадук дылачадыва нямава эдэн тырэ** осина торопливо тянулась вверх, чтобы крона ели не отняла у её листьев света и солнечного тепла; **би ӈэринмэ, имэкинмэ воздухва аявуӈнам** я люблю свет и чистый воздух; **икэндулэ тырганиды ӈэрин аран ӈэриӈкин** в ущелье с трудом пробивался дневной свет; **хуркэкэнмэ сомамат ӈэринди, сомамат хэкусит хутаран** мальчика обдало светом и жаром; **Москва ӈэринин** освещение Москвы; 2) просвет; **кэ, дюлэлэ ӈэрин ичэвулчэн** наконец впереди показался просвет.

ӈэрӣн II светлый; **эр ӈэрин зал упкачин багдамадук мрамордук бичэн** это был светлый зал, весь из белого мрамора.

ӈэрӣн III светло.

ӈэрӣпчу I 1) светлый, прозрачный; **орон ӈэрипчувэ хемурипчува мувэ сот умдячан** олень жадно пил светлую прохладную воду; **ӈэрипчул момал гулэл** светлые рубленые дома; **эмӈэ ӈэрипчу комната** просторная светлая комната; **саӈунду-дэ му ӈэрипчу бичэн** даже в тени вода была прозрачна; 2) яркий; **сомамат ӈэ-**

рипчумэмэт ӈэринди хатыранмувча бинэ, хороки буручэн иманнаду ослеплённый нестерпимо ярким светом, тетерев упал на снег.

ӈэрӣпчу II светло, ярко; **бикитту тырга албинду улицагачинду ӈэрипчу бичэн** в помещении было светло, как днём на широкой улице.

ӈэрӣпчукэ̄кун I очень светлый.

ӈэрӣпчукэ̄кун II очень светло.

ӈэрӣпчукэ̄кун III сильный свет.

ӈэрӣпчукэ̄н I слабый свет.

ӈэрӣпчукэ̄н II недостаточно светло.

ӈэрӣргэл- осветиться, озариться.

ӈэрӣтмэр светлее; **аги ӈэритмэр очан** тайга просветлела *(букв.: ...стала светлее)*.

ӈэрӣсин 1) просвет (*между деревьями, горами*); 2) отверстие, щель в стене.

ӈэрӣчэ- светать.

ӈэсӈэр черкан (*ловушка на мелкого зверя*).

ӈэсэ- укрепить, прикрепить, закрепить.

О

О- 1) сделать, изготовить, создать, выработать, сотворить, произвести, смастерить; совершить; **си эва-ка эду одянни?** что ты тут делаешь?; **эя-да нуӈарнунтын эни оврa?** и ничего с ними нельзя сделать?; **экун-ка, тэде, овдяӈа?** что же всё-таки делать?; **би упкатван туги очав, тэли онагачинмар** я всё сделал так же, как тогда; **эрэвэр сиӈэрэкэнмэ би синду аничав, нуӈанман эва омуми, одякал** этого мышонка я тебе подарил, делай с ним что хочешь; **ичэчинни, одяӈавэ одяривав: томково одям** видишь, дело делаю: пряжу пряду; **кэтэмэ синӈилэ дявавурас овувдяӈа** можно изготовить много твоих ловушек; **мит туги-ты огат** мы так и сделаем; **би эя-вал туги аят эчэв ора?** может быть, я сделал что-нибудь не так?; **си экунма таргачинма онни?** что ты такое сделал?; **би садвэ кэтэли анӈанилдули мэнӈидуви тэгэдуви одячав** я создавал сад на протяжении многих лет для родного народа; **авадыва аямамава памятниква нуӈан мэндуви очан!** какой прекрасный памятник он себе создал!; **бензинма нефтидук овкил** бензин вырабатывают из нефти; **Аркадий мэнин мэндуви сова хавалкирави оча** Аркадий сам выработал в себе исключительную трудоспособность; **филология Институттун хавалдяна, нуӈан омактамамава наукава очан** работая в Институте филологии, он сотворил совершенно новую науку; **эсикэкэн би маневрилва одям** я сейчас произведу манёвры; **нуӈан ёлкаду авадытыкирва эвикэрвэ одяӈкин** он мастерил разные игрушки на ёлку; **этыркэн асалду коромыслала оӈкин** старик мастерил бабам коромысла; **нуӈартын революциява наукаду очатын** они совершили революцию в науке; 2) сочинить, сложить; **нуӈан асиливи, мэндуливи давланмэ очан** он сложил песенку в честь своей жены и себя самого; **эр бирали окин-да эчэл ичэрэ илэл мэнӈилвэр икэвурвэ одяӈкитын** об этой реке сочиняли свои песни даже те, кто её никогда не видел; 3) строить, сооружать, возводить, проводить, прокладывать, воздвигать; устраивать, ставить; **би авдуканави одячав** я строил норку; **илэл эр машинава дялдачал, тадук очал** люди изобрели и построили эту машину; **мит иду-кэ умукъявар одяп?** где же мы устроим себе гнездо?; **мэрдувэр омактая умукъявар, иду омумил, одякаллу** устраивайте себе новое гнездо, где хотите; **илэл хоктолво очатын** люди проложили дороги; **би дюяви ом** я поставил себе чум; **нуӈан мэндуви аямамала дюкарэви оӈкин** он возводил для себя очень хорошие домики; 4) свить; **соловей, славка-да умукилавэр супирэлду одячатын** соловей и славка свили свои гнёзда в кустах; 5) приладить; **нэкундыгу торгамилдук парусила одяӈкин** сестрёнка прилаживала паруса из тряпочек; **би мэнин он-мал сунэ ачин окта** я уж сам без вас как-нибудь прилажу; 6) образовать, организовать; **нуӈартын фирмава ора** они образовали фирму; **нуӈан дэтылду хавави аят очан** он хорошо организовал работу в тундре; 7) исполнять, выполнять, осуществлять; **капитан инкэнэвэв элэли одяран** капитан в точности исполняет мой приказ; **одякаллу! одяӈавун!** исполняйте! будет исполнено! (мы выполним!); 8) назначать; **би мэнӈиеви элэкэсиптыеви бэлэмниеви ӈэнэвуктэмнивэсун одям** я назначаю своим первым помощником вашего предводителя; 9) предпринимать; **эми-вал би-кэ ая одям?** ну а мне-то что предпринять? 10) действовать; **упкатва химат оӈнакал** действуй быстро; 11) поступать; **туги-ты солдатыл одяӈаӈитын** так и должны поступать солдаты; **мит туги-ты огат** мы так и поступим; 12) натворить, наделать; **эва си одячас?** что ты наделал?; **нуӈартын мэртын эла-вал овкил, та-**

дук би ом гунивкил они сами что-нибудь натворят, а потом на меня свалят; 13) доставлять, создавать; **тарил туксар садоводту кэтэлвэ хивирва оңкитын** много огорчений доставляли садоводу те набеги; 14) оказаться, стать, очутиться, превратиться, сделаться, обратиться *(во что-л.)*, получиться, попасть; настать; становиться; **войнал, сукчан биңситын кэтэ куңакар дюла ачир аңадякар очатын** во время войн и разрухи много детей оказались беспризорными; **тыкин мит садерэп, тарил ңэллучир хэлэкэл очал** теперь мы знаем, что опасения эти оказались излишними; **нуңан сигикагду агиду умукин оча** она очутилась совсем одна в дремучем лесу; **чипичал супирэлдукнун дэгилми, сэвдепчу чулама бира дяпкадун очатын** только воробьи вылетели из кустов, как очутились на берегу весёлой голубой реки; **тар илэ он-мал Америкаду очан** тот человек какими-то путями попал в Америку; **умнэт таңми аятмар очан** сразу стало удобно читать; **эр-кэ окин одяңан...** это ещё когда будет (*настанет*)...; **экун-ка тыматнэ одян?** но что будет завтра?; **эсикэкэн миңни никиңив одяңан** ну теперь уточка моя будет *(станет)*; **иг игдытмэр одячан** звук становился слышнее; **амакан бэе одяңас** скоро мужчиной станешь; **упкачидин ичэтми, тыргани ая одяңан** судя по всему, день добрый будет; **мокар маннитмарил одяңкитын** деревца делались всё крепче; **бумага мудана ачирди газеталди одячан** бумага обращалась в бесконечную ленту газет; **нуңан нян улуки очан** она опять превратилась в белку; **чипичалду концертмаю оңкин** у птиц получался настоящий концерт; 15) сбыться, осуществиться; **конструктор дялданэлин очан** наконец сбылось то, что задумал конструктор; 16) случиться, произойти, получиться, выйти; **экун оран?** что случилось?; **экун оран институтту?** что произошло в институте?; **университетту студенческаил беспорядкал очатын** в университете произошли студенческие беспорядки; **экун-да этэн ора** ничего не выйдет; **экун синду оран?** что с тобой случилось?; **эниндун экун очан?** что случилось с мамой?; **туги газетнай страница очан** так получилась газетная страница; **митту эр дюганиду булгат эру оран** неважно у нас в это лето с промыслом вышло; **си аямама, хэривчэлэн, ая бэюмимни, тадук ая ororво этэечимни одяңас** из тебя зоркий, хороший охотник и добрый оленевод выйдет; **туги-ты эр очан** так оно и вышло; 17) возникнуть, наступить, начаться, прийти, настать, пойти, разыграться (*о ветре*), ударить, затрещать (*о морозе*), подняться; **туги очатын, балдычатын мир упкачин дуннэңилин тэгэңилин авадытыкир религиялтын** так возникли и сложились все религии у всех народов во всех странах мира; **тар сома эдын оран** вон какой ветер разыгрался; **болони очан** наступила осень; **неңнени очан** пришла весна; **инисэл одяра** уже холода наступают; **кэ, тар амардукин, иңтылгун тар бикиттук дэгилдэн тыргани очан** и вот наконец настал день, когда сова улетела с этого места; **ламули угэл ора** пошли по морю волны; **нян супирэл очатын** опять начались кусты; **кэ, февральдыл иңир очатын** но вот ударили февральские морозы; **тугэни мудандун февральдыдук иңинипчутмэрил иңир очатын** в конце зимы затрещали морозы, ещё крепче февральских; **сомама хунңэ очан** поднялась сильная метель; **долбо хигин очан** ночью поднялась буря; 18) исполниться, минуть; **нуңан дяпкун дяр аңңаниңин очан** ему минуло восемьдесят лет; **тэру очан** срок минул; **миңни дюр дяр аңңаниңилви ора** мне минуло двадцать лет; **гочипты алагувкит ноновуллакин, сундук халдусун дян дыгин аңңанилтыкин одяңатын** к началу следующего учебного года некоторым из вас исполнится четырнадцать лет; **нуңаңңин дян аңңаниңилин ора** ему исполнилось десять лет; 19) остаться; **тариптыдук эр гэрбин будэлэн очан** с тех пор эта кличка его осталась до конца его жизни; **корзинаду яблокол адытмарил одячатын** в корзине оставалось всё меньше яблок; 20) *в сочетании с прилагательными обладания с суф. -чи, -тай*: **бу машиначил омардяңавун** мы обязательно обзаведёмся машинами (*букв.: мы обязательно станем машинными*); **иңтылгуткар лэпурэчил очатын** совята покрылись перьями (*букв.: совята стали пернатыми*); **аги дырам мочи очан** лес пошёл широкоствольный; **ачин оми** умереть; **Фёдор Петрович ачин очан** Фёдор Петрович умер; **дялдуви оми** очнуться, прийти в себя; **би дялдуви ом** я пришёл в сознание; **ая оми** поправиться; **би ая ом** я поправился; **аят оми** угодить; **упкатту аят эдеңэ ора бисинни** на всех не угодишь; **мевува эвинмэ оми** сыграть злую шутку; **куңакар асатканнун мевува эвинмэ очатын** ребята сыграли с девочкой злую шутку; **дялум оми** наполниться; **аги нуңарңилдитын кикэрдитын, чивирдитын, икэрдитын дялум оңкин** лес наполнился их свистом, писком и песнями; **кэтэтмэр оми** расти, увеличиваться; **багдамаду тыгэду хуламал капчивкил кэтэтмэр одячатын** на белом блюде росла гора красных раков; **хэгды оми** стать большим, вырасти; **муннуканңи дюканин хэгды одяран** растёт заячий дом; **бэеткэн дюганиду хэгды очан** мальчик вырос за лето; **туги одярак-** *с прит. суф.* в это время; **туги одяракин, девкиттук эва-вал нуңантыкин тэпкэсинчэтын** в это время (*букв.: когда она так делала*) ей что-то крикнули из кухни.

обдо- испортиться (*о мясе загнанного преследованием зверя*).

обед обед; **обед этэвчэлэн Кеша тумкинду нэкчэгэрилвэ унталви саңанэдечан** после обеда Кеша чинил на крыльце запасные унты; **обедая, дяпкала энэл агрэ, эси тэмуду овувдяңа бичэн** обед теперь можно будет готовить на плоту, не причаливая к берегу; **си обедала исчаңас** ты успеешь к обеду; **эси обедту эва девчэс?** что ты ел на обед?; **нуңан авадытыкирва чипичалвэ колобо тымнэлдин, эмэнмурдин обедтук чупат-та улидечэн** он кормил разных птиц крошками хлеба да остатками каши от обеда; **мит дюктэ обедая ачир эмэнмурэп** оба мы с тобой остались без обеда; **эр колобо нуңанңин упкачин обедан бичэн** этот хлеб и был весь его обед; **эси обедту картошка имуксэчи бичэн** сегодня на обед была картошка с салом.

обеда- обедать; **мит минду обедадяңалтын** мы пообедаем у меня; **би-кэ сундулэ обедадави эчэв нэнэдерэ, би дюдуви обедачав** я ведь не обедать шёл к вам, я дома пообедал; **бу обедадавэр этэрэв эмэрэ** мы обедать не придём.

обедана- прийти пообедать; **нуңартын обеданачатын** они пришли пообедать.

обеданасин- отправляться, идти обедать; **нуңартын капитандула обеданасиндавэр дялдачатын** они решили идти обедать к капитану.

обедты обеденный; **обедтыду дэрумкичэнду Аня школа гота чагидалан ючэн** в обеденную перемену Аня вышла за ограду школы.

обезьяна обезьяна; **бу зоопаркту кусидевкилвэ обезьяналва ичэчэв** в зоопарке мы видели дерущихся обезьян; **муннукаткан ңинакинма обезьянагачин элэли дяраденкин** зайчонок во всём собаке, как обезьяна, подражал; **будкадук обезьянагачин туктывундули экума-вал хуркэкэн сирунчэчэн** из будки по лесенке скатился, словно обезьяна, какой-то мальчик.

обелиск обелиск; **обелиск хэргидэдун – хэгды билгэ** у подножия обелиска – большая могила; **эдын обелискаду тыгдэдук, эдындуктэ апчавэ флагвэ лэндурэндечэн** ветер развёртывал на обелиске уже выцветший от дождей и ветра флаг; **эдын багдамала дёломоло обелисктула дэгдечэн** ветер летел к белому каменному обелиску.

обеспечение обеспечение; **садван государственнайдула обеспечениелэн гачатын** сад его приняли на государственное обеспечение.

обеспечи- обеспечить.

областной областной; **би областной комитет хавалимнин бисим** я работница областного комитета; **машина нюңэн – комсомол областной комитетын** хозяин машины – областной комитет комсомола.

область область; **автономнай область** автономная область.

областьты областной; **областьты спортты таткит** областная спортивная школа.

облигация облигация.

обмотка обмотка; **илмактал хавамнил эмэңкитын, эру дядаң тэтыгэчил: умун обмоткалан, ге хэгдылвэ, тэтывчэлвэ ботинокилва тэтычэнэ** приходили молодые рабочие, плохо и бедно одетые: кто в обмотках, кто в огромных разношенных ботинках.

обмундирование обмундирование.

обоби гадание (*на палочках*).

обоби- гадать (*на палочках*).

оборона оборона; **би Москва обороналин медаличи бисим** у меня есть медаль за оборону Москвы.

обороннай оборонный.

обороноспособность обороноспособность.

оборудование оборудование.

оборудуй- оборудовать.

образование образование *(совокупность знаний, полученных в результате обучения)*; **би образованиетви – капитан Калашников алагувумнин бисим** по образованию – я ученик капитана Калашникова; **унэ амина ачин окса, элэ акинми бэлэгдин образованиеви гачан** рано лишившись отца, он лишь при помощи старшего брата получил образование; **нуңан, дялдалэн бинэ, мэнэкэн бэлэгэе ачинди мэнңиви образованиеви гачан** он был настолько способным, что сумел самостоятельно, безо всякой посторонней помощи, получить образование; **нонопты образование** начальное образование; **дулугу образование** среднее образование; **хэдытку образование** высшее образование.

образованнай образованный, получивший образование.

обруч обруч; **дылдун обруч долчачивун наушникичи тэтувывчэ бичэн** на голове у неё был обруч со слуховыми наушниками.

обряд обряд; **самандыл обрядыл Север тэгэлдун хунтумэлчэ** шаманские обряды у раз-

ных народов Севера различны; **самандыл обрядыл илэлвэ балдынадукин будэлэн овдявкил** шаманские обряды сопровождают человека начиная от его рождения до самой его смерти; **эрил обрядыл эвкил гэлэрэ мэнин саман бидэн** эти обряды не требуют участия в них шамана; **тэдечэдерил илэл самандылва обрядылва тырганитыкин упкаттун мэнӈидувэр индувэр одявкил** верующие обычно совершают шаманские обряды повседневно, во всех случаях жизни.

обстоятельство *грам.* обстоятельство.

обсуди- обсудить; **председатель дялдачан, тэлиннэ тар вопросва обсудими** председатель решил немедленно обсудить этот вопрос.

общежитие общежитие; **студентыл общежитиетын** студенческое общежитие; **общежитиеду бидеми** жить в общежитии.

общественнай общественный; **турэрду, общественнаилду наукалду дялдалэсэлин эчэтын аямамал биси** способности у него к языкам и общественным наукам были далеко не блестящими; **илэл упкаттын историятын ӈэнэдуӈ илэл общественнай интын хуӈтувчэрэкин религия-да хуӈтувдечэн** на протяжении всей истории человечества религия развивалась и видоизменялась в соответствии с ходом общественного развития человечества.

общественник общественник.

общественность общественность.

общество общество; **куӈакар букитвэтын хуски ӈорчадяри общество** общество борьбы с детской смертностью; **упкат студентыл обществолтын, упкат организациялтын ачиӈивчал бичэтын** были закрыты все студенческие общества, все их организации.

обществоды общественный; **Север тэгэлин обществоды, культурады угиринтын** общественное и культурное развитие народов Севера; **обществоды дял** общественное мнение; **обществоды иты** общественный строй.

обществоӈи общественный; **обществоӈи дялин** общественное мнение; **обществоӈи собственностин** общественная собственность.

объективнай объективный.

объявление объявление; **куӈакады комната уркэдуӈ объявление локучадячан** на дверях детской комнаты висело объявление; **ӈивэл объявлениева таӈмардяӈан** кто-нибудь обязательно прочтёт это объявление.

обязательнэй обязательный.

ōв- 1) быть сделанным, выполненным; **хава овча** работа сделана; **план овча** план выполнен; 2) производиться, вырабатываться, делаться, изготавливаться, образовываться, получаться; **портрет аямамат овдяран** портрет получается отличный **эр онадин эюмкун, муӈгума дюкан овчан** в конце концов у него получился лёгкий круглый домик; **нуӈан аят садечан химат нимӈакан-нун гунмувдеривэн, хава-кэ эвки химат овра** он хорошо знал, что скоро только сказка сказывается, а дело делается не так скоро; **тала дола электричество овдячан** там внутри вырабатывалось электричество; **дылача гарпалдукин дуннэду торф овчан** от лучей солнца в земле образовался торф; **линотипту строчкал унӈивчэдук металлдук овувкил** на линотипе строчки делаются из расплавленного металла; **машинал заводылду овдявкил** машины изготавливаются на заводе; **пыльца цветок додун овувки** пыльца образуется внутри цветка; 3) быть построенным, воздвигнутым; строиться, воздвигаться; **город овча** город построен; **памятник овча** памятник воздвигнут; **э, автомобилил-да туги-дэ илэлди-да овчал бичэтын** но ведь и автомобили были построены людьми; **тыкин эр гулэду музей овча** теперь в этом доме построен музей; 4) быть созданным, образованным; создаваться, образовываться; **таткичил овчал** созданы школы; 5) быть составленным; составляться; 6) быть решённым; решаться; **задача овча** задача решена; 7) сбываться; **Яблоков гуннэлин овра** предсказание Яблокова сбылось; **дялданэлви овдяра** мои мечты сбываются; 8) выйти, получиться; **акит аямама овчан** спаленка вышла на славу; **туги овдяран, нуӈан илэлвэ улэккирэн** выходит, он обманул людей; 9) идти, осуществляться; **хавав эрумэмэт овдяран** работа у меня идёт отвратительно; 10) произойти, случиться; **эр упкачин умукэнду минутаду овчан** всё это произошло в одну минуту; 11) даваться; **Андрейду упкачин со эюмкунди овдяран, нуӈаннин хавалкиран этэн овра** Андрею всё слишком легко даётся, у него не выработается трудоспособность; 12) быть восстановленным; **упкачин гулэ, упкачитын комнатал, идэгэл, Петров куӈакандун бинэгэчиртын овчал** весь дом, все комнаты, мебель восстановлены такими, какими они были в детстве Петрова.

ōва- тащить (*на себе*), нести (*на спине, на плече*), нести вдвоём на палке.

ōвāдытэмӣ тесто.

ōвасин- потащить груз (*на спине, на плече*).

ōваскӣ воспитанник.

ōвда- 1) покрыться пеной (*о крае берега у самой воды*); 2) "свариться" (*от пота – об олене при быстром беге*).

ōвдярӣ I 1) делающийся, выполняющийся; 2) происходящий, творящийся, случающийся; **тала овдяри сомама эру** это безобразие, что там происходит (*букв.: там происходящее – очень плохо*); 3) строящийся, создающийся.

ōвдярӣ II *с прит. суф.* 1) стройка; 2) строительство; **нуңан улгучэндечэн таткичил овдярилитын** он рассказывал о строительстве школ; 3) положение дел, ситуация; **бу эчэвун сарэ булгакичилду дюга экун овдяриван** мы не знаем, какова ситуация на участках охоты летом; **нуңан эчэн ичэдерэ нуңанман мурэли экун овдяриван** он не видел, каково положение дел вокруг него.

овёс овёс; **хомоты овёсва девнэдэви татычан** повадился медведь овёс ходить есть; **хомоты овёсва элэ эңкин девмэррэ, нуңанман сотмарит монңиңкин, хэкимнэңкин** медведь не столько съедал овса, сколько мял и топтал; **хомоты овёсту качусоран** медведь в овсе зашелестел; **лён амардукин колхозникил овёсва путэчэтын** после льна колхозники посеяли овёс; **овёсва путэчэтын нуңандин мурирва улиңнэдэвэр** овёс посеяли, чтобы кормить им лошадей.

овёсты овсяный; **овёсты нэптэкэ мэнумэгэчин амуткачин гиллэнэлчэн** овсяное поле заблестело серебряным озером; **хомоты алапчува овёстыва укумнивэ укудерэн** медведь сосёт сладкое овсяное молочко.

овӣкта- гоняться за зверем на лыжах по весеннему насту.

овӣласа весной, в период последнего наста (*в период таяния снега, в марте – апреле*).

овӣласа- наступать весне, периоду последнего наста (*период таяния снега, март – апрель*).

овӣн 1) наст весенний последний; 2) охота в период весеннего последнего наста на лося.

овкāвун принуждение; **дамгатыдяри эвкэ эңэситвэр овкавурди, ңорчавка тыливкэвурди** бороться с курением надо не принуждением, а убеждением.

ōвкāн- 1) заставить сделать, создать; предложить сделать, велеть сделать; позволить сделать; **эрэвэр мунду ңи-дэ эчэн овканэ** этого нам никто не велел делать; **капитан нуңардутын эрэвэр эчэн овканэ** капитан не позволил им делать этого; **энинин окин-да эва-да эвки овканэ** мама никогда ничего не позволяет делать; 2) дать задание; 3) сделать заказ; 4) превратить; **нуңан хулукун плодычидук яблонядук овканчан аямамалва молва, алапчулва яблоколво эмэвдерилвэ** простенькую мелкоплодную яблоню она превратила в чудесные деревья, приносящие очень вкусные яблоки.

ōвкāт-/ч- 1) заставлять делать, создавать; 2) давать задание; 3) делать заказ; 4) превращать.

ōвкāтнэ 1) задание план; 2) заказ.

ōвкӣт/ч- строительство; **Иван Иванович бододуви, тадук государстводыду овкитту иргэчивэ дисциплинава, одёнмо дявучалан бичэн** Иван Иванович проявлял разумную дисциплину и бережливость в своей личной жизни и в государственном строительстве.

ōвмачин дело; **упкат бэйңэл иргилтын овмачин дярин биси** у всех зверей хвост для дела.

ōвна *с прит. суф.* 1) осуществление, достижение; **Кеша ванэлин саденэл, нуңартын эчэтын сарэ он тар овнаван** зная о Кешиной добыче, они не знали, каким путём она достигнута (*букв.: ...не знали, как её осуществление*); 2) устройство; **Тима коңактэ он овнаван ичэтчэчэн** Тима смотрел, как устроен звонок (*букв.: смотрел устройство звонка*); **гугдат угилэ стенаду часы овнаткин дегинтыки нуңан ичэсинчэн** он взглянул налево, где высоко на стене были вделаны часы *(букв.: ...на место устройства часов)*.

ōвңāт материал (*для изделия*), сырьё.

овощи овощи; **боло огородтукви аямалва овощилва тавулим** осенью я собрал со своего огорода хорошие овощи; **райондувун хэрэкэлвэ овощилва балдывкаңнэрэ** в нашем районе выращивают различные овощи.

овощнай овощной; **овощнаил дептылэл сулакил лупчурил дептылэвэтын аяңиңнара** овощные продукты улучшают пищу чёрно-серебристых лисиц.

ōврӣ 1) устройство; 2) строительство; **окида омактал гулэл овритын этэвдерэн** заканчивается строительство нескольких новых домов.

овсянкэ овсянка.

овсянкэмэ овсяный; **овёсва путэчэтын нуңаңңидукин чэмэдукин куңакарду овсянкэмэе чупая ириңнэдэвэр** овёс посеяли, чтобы из его семян варить детям овсяную кашу.

ōвув- 1) быть устроенным, сделанным, построенным, выстроенным, созданным; **тэдэ-ты, ротор, статор, э, машина упкачитын овувчал сомат, тадук иргэчит** конечно, ротор и статор, да и вся машина устроены очень сложно и умно; **омактал, аямамал лабораториял овувчатын** были выстроены новые прекрасные лаборатории; **эвуна тар упкат овувча?** для чего это всё сделано?; 2) быть готовым, приготовленным; **сун овувча** пальто готово; 3) делаться; **экуна тар упкат овувдяран?** для чего всё это делается?; **эр адыра-да туги овувчан** это повторялось *(делалось)* несколько раз.

ōвувкāн- дать возможность, позволить *(сделать)*; **эчэ, гороё туги бидэн эдеңэ овувканэ** нет, нельзя допустить, чтобы так тянулось долго.

ōвуврӣ 1) строительство, постройка; **дю овуврин** постройка дома; **Катя эду элэкэс ичэчэн момал гулэл оёлтот овувриватын** здесь Катя впервые увидела строительство деревянных двухэтажных домов; 2) ситуация, положение дел; 3) *в разн. знач.* обстановка; **Тимур сомат ичэтмудечэн гулэл догидадутын экун овувдяриван** Тимуру очень хотелось посмотреть, какова обстановка внутри домов.

ōвувун инструмент; **таду авадытыкир аят овчал садоваил овувур, прививкала, мисиктэлэ одави, бичэтын** там были разные хитроумные садовые инструменты для прививок и обрезок.

ōвуды *грам.* винительный падеж.

ōвун 1) орудие, инструмент; 2) постройка, строительство; **тарил бэел дюга гулэлвэ овунду хаваливкил** те люди летом работали на строительстве домов; **ңиңгэлэ гэннэкэл дявъяв овунав** принеси корней для строительства лодки; 3) приготовление.

овур I ступка.

овур II 1) пазуха; 2) грудь.

овца овца; **гил гулэл овецилгачир бирая дяпкалин улбургэчэл** остальные дома разбрелись по берегу, как овцы; **овца иңнактадукин нямапчулва коколлово, тэтылвэ овкил** из шерсти овцы делают тёплые рукавицы и одежду.

ōвчā 1) сделанный, изготовленный, произведённый, построенный, выстроенный; **гулэсэг эсикэн овча бичэн** посёлок построен недавно; **дырамду гараду чапэ овча бичэн** на толстом суку выстроено гнездо; 2) готовый, приготовленный; **умукис овча?** готово твоё гнездо?; **нуңан тарилва гаралва ңиңгэтэйвэ улэчэн, тадук садту овчалдула чопкокордула тэгэвчэн** те черенки вместе с корнями он выкопал и пересадил в приготовленные ямки; 3) устроенный, образованный, организованный; 4) составленный.

овчарка овчарка; **ңинакин-овчарка гогосинан** гавкнула овчарка.

ōга- ловить (*мелких животных*).

ōгат крючок (*на верхнем конце лыжной палки*).

огдому вдова, вдовец.

огēңā злой дух; **огеңа олдокин** ночная бабочка.

огивун шомпол.

огинкакта *название растения.*

оглобли оглобли; **аси амардун оглобликарвэ урэрил дюр дявалгар бичэтын** позади женщины были две ручки вроде маленьких оглобель.

ого 1) бедро, ляжка; 2) круп (*оленя*); 3) окорок (*олений*); 4) лопатка (*животного, птицы*).

ого- I зализывать (*о ране*).

ого- II бросить, отбросить.

ого- III свалить, срубить дерево; **Артём упкатнун умунду токтодёчон, огодёчон вышкалва** Артём вместе со всеми рубил и валил вышки; **бэе хэкупчу дегдэдевкивэ мова огорон** он свалил жарко горящее дерево; **таргачирва молва огодеколлу** такие деревья рубите; **ңэнэденэл, бу чалбанмэ эвтылэнэтылвэр огоров** по пути мы срубили берёзу на рёбра для лодки.

огов- быть сваленным, срубленным (*о дереве*).

оговчō сваленный, срубленный (*о дереве*); **болдол мол оговчол бичэтын** крупный лес был вырублен.

огодёк вырубка.

огодёрӣ место вырубки, порубки; **хавамнил мол огодёрилатын сурурэ** рабочие ушли к месту порубки деревьев.

огодō- нести под мышкой.

огодоло- 1) зажать под мышкой; **нуңан книгави огодолочон, дюлави суручэн** он зажал книгу под мышкой и отправился домой; 2) взять в охапку; **хунат суксиллалва огодолочон – тадук поездала туксасинчан** девушка взяла лыжи в охапку и побежала на поезд.

оголит-/ч- разорвать, разодрать, растерзать в клочья.

огомо- попасть пулей в бедро.

огонӣ 1) подмышка; **нуңан бэеткэнмэ огонилдукин гачан, гутдат угиски ңалэлдиви угирчэн** он взял мальчика под мышки, высоко поднял на руках; 2) пазуха; **этыркэн ңалэви огонилави хэлинди дычэн** старик торопливо полез за пазуху; **нуңан колобо мисиктэвэн огонидуви дычэн** он сунул за пазуху краюху хлеба; **нуңартын химамэмэт тарил листовкалва огонидувар дымэлчэрэ, тадук унталдулавэр дычэл** они быстро засунули листовки за пазуху и в сапоги; **нуңан огонидукви урисинчан адыва-вал морковкалва** он достал из-за пазухи несколько морковок; **этыркэчэн никимняканмэ сиглэндук дявачан, тадук огонидуви нэчэн** старичок добыл уточку из полыньи и положил за пазуху; 3) ластовица (*вставка под мышками в мужской верхней рубахе или в женском верхнем платье при особом покрое рукава*).

огоңномо упавшее дерево.

огӧр изгородь (*для пасти-ловушки*).

огород огород; **сивсикун туги огородва чэңдымнэк куремэклэ микчасуран** кузнечик так через весь огород до самого забора доскакал; **бу тырганива упкатван огородту хавалдярав** весь день мы работали в огороде; **мунӈи мэнӈивун огородывун бисин** у нас свой огород.

ограда ограда; **Котов умунду командармнун тадук нуңан штабнунин урэгэчэн оёдун, сукчавча дёломо ограда чагидалин, илитчачан** Котов вместе с командармом и его штабом стоял на пригорке за развалившейся каменной оградой.

огур болезнь кишечника (*у оленя*).

огурец огурец; **би имэкирэ огурецила эечимчэв** я бы попросил свежих огурцов; **асаткан огурецилва тавукса, дюлави суручэн** девочка, собрав огурцы, ушла домой; **огородту кэтэ огурцыл балдывкил** в огороде растёт много огурцов; **хэгдыл, гудеил яблокол, дуннэлэ дагаткулдук сэктэлдук локучавдянал, огурцыл-гачир дуннэмэмэёду хуклэдечэтын** огромные красивые яблоки лежали прямо на земле, как огурцы, свисая с прилегающих к земле ветвей.

ӧгус бык; **огускачин авгара** здоровый, как бык; **огус ореран** бык заревел.

ӧгъян тарбаган.

ӧгъянды 1) тарбаганья шкурка; 2) доха из тарбаганьих шкурок.

ӧгъя-пуня как же; **огъя-пуня уллидем? Би-кэ ирэмэдем!** как же я буду шить? Я ведь ухожу в гости!; **огъя-пуня нимңамадем? Тыбдякива эдылэдем** как же я буду шаманить? Ведь я вышла замуж за рысь; **огъя-пуня дюдуви эмэнмудем? Упкат гиркилви клубтулэ сурудерэ** как же я останусь дома? Ведь мои товарищи пойдут в клуб.

ӧгъяткӓн детёныш тарбагана.

од- кончить, прекратить, перестать.

ӧдалӓ- *с прит. суф.* до, перед, накануне; **нуңан институтту хавалдячан эр эру иты одалан** он работал в институте до этой проклятой истории; **тар революция одалан бичэн** дело было до революции; **долболтоно, хэгды кусин одалан, Котов автомобилит фронтава хуктывуктэдечэн** вечером, накануне большого боя, Котов на автомобиле объезжал фронт; **нуңан няңтакарвэ, омакта нэлкини одалан, одёдёчон** он сберёг семена до новой весны.

одё I наклонный.

одё II 1) бережливость; 2) хранилище; 3) запрет, табу; 4) грех.

одё- 1) беречь, хранить, экономить; **энинми одёкол** береги мать; **сониң воин булэндыдук пулядук мэнми эчэн одёро** храбрый воин не уберёг себя от вражеской пули; **тар хуркэкэнмэ колхозит упкачидин одёдёро** этого мальчика берегут всем колхозом; **эрил шахматылва аминмун сомат одёдёңкин** эти шахматы наш отец очень берёг; **нуңан чэмэлвэ, омакта нэлкини одалан, одёдёчон** он сберёг семена до новой весны; **тар тетрадилва би школаду одёчов** эти тетради я сэкономила в школе; **туги Прохор времява одёмудячан** так Прохор хотел сэкономить время; **бу тарит бензинма одёдеңнэрэв институттут тар бензин сомама кэтэ гэлэвдеридин** мы потому и экономим бензин, что очень много его нашему институту нужно; 2) щадить, жалеть; **би мэнми окинда эңнэм одёро** я не щажу себя никогда; **иңтылгун этыркэнмэ одёчон** пожалела сова старика; ◊ **инми энэ одёро** рискуя жизнью; **солдат инми энэ одёро, граница сукчамниван арестуйчан** солдат, рискуя жизнью, арестовал нарушителя границы; **эңэсилви энэ одёро** не жалея сил, не щадя сил; **нуңартын, эңэсилвэр энэл одёро, городвар удыдерэ** они, не жалея сил, украшают свой город; **хавамни, эңэсилви энэ одёро, хавалдячан** рабочий трудился, не щадя сил.

одёдёно бережно, осторожно, бережливо; **этыркэн-курьер картошкава, пэсиргэдеңэгэчинмэ динамиткачинма-вал, тамурагачинма идэгэгэчинмэ одёдёно суруврэн** старик-курьер понёс картошку так бережно, будто это бы-

ла не картошка, а драгоценность или динамит, который может взорваться.

одёкӣт/ч- 1) бережливость; 2) хранилище; 3) запрет, табу; 4) грех.

одёко мешочек с шерстью оленя, заменяющий их души.

одёлōн 1) бережливый; 2) соблюдающий запреты.

одён 1) сбережение, хранение; 2) соблюдение запретов, табу; 3) экономия; **дегдэвкивэ одёндули мунӈи бригадавун дюлэгумэмэ бисин** наша бригада на первом месте по экономии горючего; 4) пощада; **нуӈан одёно эечилчэн** она запросила пощады.

одёна 1) сбережения; 2) экономия; **бу эси тыманива упкатван тынивэптытвэр одёнотвор нэнэктэдерэв** мы сегодня всё утро на вчерашней экономии ездим.

одёӈ- наклонить, сделать наклонным.

одёт 1) наклонно, покато; 2) косо, вкось, криво.

одёчонди бережно, аккуратно; **Варя дукуӈкиви книжкави одёчонди дяячан** Варя бережно спрятала свою записную книжку.

ōдиӈā мелкая пошивочная работа.

оду чудо, диво.

одуванчик одуванчик; **Настя этытчэн, тадук Костяду сиӈамава одуванчиква аливчан** Настя сорвала и подала Косте жёлтый одуванчик.

одувкāн- 1) удивляться; 2) всматриваться.

одукāкин чудный, удивительный.

одула- 1) рассматривать, всматриваться; 2) любоваться; 3) смотреть косо.

оды- прислушиваться.

одынна шкура (*оленя, летняя*).

одынна- 1) линять (*о шерсти животных*); 2) выцветать (*о ткани*).

одыннавчā 1) полинявший (*о шерсти животных*); 2) выцветший; **эмэӈкитын солдатыл бичэл хэкупчуду дылачаду одыннавчал гимнастеркаласэл** приходили бывшие солдаты в гимнастёрках, выцветших под жарким солнцем.

одыннадярӣ I линяющий (*о животном*).

одыннадярӣ II линька (*о шерсти животных*).

одыннамакта новая шерсть на олене.

одыннача плешина (*место с вытершейся шерстью на шкуре оленя при линьке*).

одюркай корень берёзы (*для изготовления курительных трубок*).

ōдявкӣ *с прит. суф.* 1) действие, деятельность; **би туги эсидэлэ эчэв сарэ долбо гулувунду хелакил эва одявкиватын** так до сих пор я и не знаю, что делают куропатки ночью у костра (*букв.: ...не знаю о действиях...*); 2) становление; **су упкат садерэс, нэлки митӈи странат эмӈэлдун аят ӈодяри багдама сиӈилгэнӈэчин инӈэмкурэ аят ӈодяри цветычи одявкиван** все вы знаете, как красиво цветёт весной на просторах нашей страны душистая белоснежная черёмуха (*букв.: ...вы знаете о становлении с цветами...черёмухи...*).

ōдяна *с прит. суф.* 1) выполнение, исполнение, изготовление; **эсикэчэн илэтыкин война зделин ора одянадукви кэтэтмэръе одяӈан** сейчас каждый должен делать больше, чем делал до войны (*букв.: ..должен делать больше изготовления до войны*); **умукэн-дэ эчэн дукура нуӈан агиду авадыва итыва хавава одяналин** ни один не написал, какое дело он выполнял в тайге (*букв.: ...ни один не написал про выполнение...*); 2) строительство; **нуӈан омӈочо бичэн чипича тунӈаллава коӈкиду умукви одянаван** он совсем забыл, что птица уже пятый день мастерит гнездо в дупле (*букв.: он забыл о строительстве...*).

ōдяӈā *с прит. суф.* грядущее, будущее, грядущая ситуация; **нуӈан маӈичадяна алачилчан экун часки одяӈаван** он стал терпеливо ждать, что будет дальше (*букв.: ...стал ждать, какое дальше грядущее*); **упкат симуладячатын, ичэдечэтын тар упкачин одяӈаван** все молчали и представляли себе это будущее; **ӈи-вэл таткичил одяӈалдулитын улгучэмэтмуссэчэн** кто-то пытался продолжить разговор о будущем школ; 2) возможное; возможность; **нуӈартын эва одяӈаевэр упкатван очатын** они сделали всё, что могли (*букв.: ...сделали всё возможное*); **нуӈан тылчэн улгучэмэчин горово одяӈалин** он понял, что разговор будет долгим (*букв.: ...понял возможность долгого разговора*).

ōдяӈāтэ- заниматься; **гимназист биӈэсиви, Иван естественнаилди наукалди одяӈатэдеӈкин** Иван занимался естественными науками ещё будучи гимназистом; **дюга нуӈан исследованиелди одяӈатэдеӈкин** в летнее время он занимался исследованиями.

ōдяӈāтэдерӣ *с прит. суф.* занятие, ремесло, мастерство; **би авадыя-вал одяӈатэдеривэн би эчэв дёнчара** я не помню его за каким-либо ремеслом.

ōдярӣ I 1) делающий, изготовляющий, строящий, производящий; 2) становящийся, делающийся, происходящий; **булгамнил хэгды одярива мувэ симумат сэрипчэдечэл** охотники молча следили за прибывающей водой (*букв.: ...следили за делающейся большой водой*); **Ира игдытмэр одярива мигдынмэ долчачиңкин** Ира слушала нарастающий шум (*букв.: ...слушала становящийся более громким шум*).

ōдярӣ II 1) производитель; 2) *с прит. суф.* производство, действие, исполнение, изготовление, возведение, строительство; **эр туги одяритын хуркэкэнмэ мэнми турувлатмарит, аятмарит, элэдэлэнди бивкэниңкин** это заставляло мальчика быть сдержаннее, аккуратнее и старательнее (*букв.: такое их действие заставляло...*); **булгамни тэдечэдеңкин тар нуңан баканалван умукилва чомга улэккинди одярилин** охотник был уверен, что чомга делает ложные гнёзда, которые и удавалось ему найти (*букв.: охотник был уверен в возведении чомгой...*); **би луху дялдадеңав су тала эва одярилисун** я всё время буду думать о том, что вы там делаете (*букв.: я всё время буду думать о ваших действиях...*); **Антон хэгдывэ хавалкираван мэнңиви хавави аямамат одяриван Ваня окин-да мэниклэви ичэтчэңкин** Ваня постоянно видел перед собой пример внимательного исполнения заданного, большой трудоспособности Антона; 3) дело, работа, занятие; **нуңан упкатту нуңартын хивиндярилитын аят одяритви тамамачинин бичэн** он был обязан платить добрыми делами всем за их заботу; **нуңартын гулувунду эва одяриватын ичэттэлэвэр, пэктырэвундули омңокол** пока не посмотрим, чем они у костра занимаются, о ружье забудь (*букв.: пока не посмотрим их занятие...*); 4) становление; **Кирилл мэдэдечэн Лёня авады-вал хуңту, омакта одяриван** Кирилл замечал, что Лёня становится какой-то другой, новый (*букв.: Кирилл замечал становление Лёни...*); 5) ситуация, положение; **нуңанман мурэли хактыраду экун одяриван Трофим эвки сарэ** Трофим не знает, что вокруг него в темноте творится (*букв.: ...не знает ситуацию...*).

оё I 1) поверхность, гладь; **акчудяри илбин му оёлон эделин исматыра, ниру тэлиннэ илбинма нимңэңкин** едва успевала трепетавшая нажива коснуться поверхности воды, как хариус вмиг заглатывал её; **ургэпчул чургисиктал му симума оёвон борилканивкачатын** тяжёлые капли покрыли рябью тихую гладь воды; **му оёдун хула илан олачал авданналин тысактадячатын** на поверхности воды плавали три пожелтевших листка тополя; **тукала оёвон дёлолди куптучатын** поверхность земли они прикрыли камнями; 2) верхняя часть чего-л.; **урэ оён** вершина горы; **тар урэ оён ларгима чолко бичэн** вершина той горы была седой и лохматой; **нэкэ оён** вершина обрыва; **нэкэ оён хэргидэкэндун кэтэмэмэл санарил, авдукар ичэвдечэтын** под самой вершиной обрыва виднелось множество дырок и норок; **яңил дёлосог оёмоклотын, угиски туктыденэл, ирэктэл балдычал бичэтын** взбираясь всё выше, до самых каменистых вершин сопок, разрослись лиственницы; **урэл дёлочилду оёлдутын экунда эчэн балдыдяра** на каменистых вершинах гор ничего не росло; **нэгун оёдукин упкачин ичэвдечэн** с вершины горы было всё видно; 3) крыша; **вагонил оёлдутын илэл дюптымэмэт хукулэдечэтын** на крышах вагонов люди лежали вплотную, тело к телу; **гулэл оёлдуктын чургисиктал чургидячатын** с крыш капало; **гулэ оён городу мунучэ** крыша на избушке давно прогнила; 4) потолок; **дюн оён белдургача бичэн** потолок у его дома обвалился; 5) корка; **этыркэн коңномо колобо оёвон седячан** старик жевал корку чёрного хлеба; 6) скорлупа; **эр умукта оёвон илэ-вэл часки умуктук нодакэл** закинь куда-нибудь подальше от гнезда скорлупки от яйца; **гулэдук умун оён эмэнмувки, догидадун-ка экун-да эвки эмэнмурэ** от дома остаётся одна скорлупа, а там внутри него ничего нет; 7) шелуха, кожура; **картошка оёвон нэмкукэнди хогра** картофельную кожуру они срезали потоньше; 8) конец (*палки, дерева, пальца*); **яблоняңи цветокин дулиндулин умукэчэнди тэмиктэми, умукэчэн оёдун синама, розовай удя эмэнмувки** если ткнуть в середину яблоневого цветка пальцем, то на кончике пальца останется жёлтый или розовый налёт; ◊ **укумни оён** сметана; **колобо-до, уллэ-дэ, укумни оён-до ачинман эвки тыллэ;** он не понимает, что ни хлеба, ни мяса, ни сметаны нет.

оёгидā *с прит. суф.* верхняя сторона чего-л.; верхняя часть чего-л.; **куңакар нонон нюкчурэңкитын урэгэн оёгидадун, содыдун ңевурдыдун, тадук аракукан ңуңнэсэлиңкитын** ребята сначала сгибались в три погибели на верхней, самой крутой части горы, а потом постепенно выпрямлялись.

оёгит сверху; **оёгит экун-мал бурурэн** сверху что-то упало.

оёгӯ I верхний; **оёгу этаж** верхний этаж.

оёгӯ II 1) верхняя одежда; 2) нащепы (*продольные бруски, набитые на санные копылья*).

оёдӯ *с прит. суф.* 1) на (*чём-л., ком-л.,*); **нуңан дёло оёдун тэгэтчэчэн** он сидел на камне; 2) над (*чем-л., кем-л. находиться*); **самолёт**

оёдув очан самолёт оказался надо мною; **дю оёдуи цанмактал дэгиктэдерэ** над чумом вьются комары.

оёдук *с прит. суф.* с (*чего-л.*); **урэ оёдукин упкачин ичэвдечэн** с горы всё видно; **стол оёдукин колобо буручэн** со стола упал хлеб; **би урэ оёдукин эвум я** спустился с горы.

оёки вверх, на поверхность.

оёклō *с прит. суф.* над (*чем-л., кем-л. находиться*); **самолёт оёклон дыримэл туксул локучадячатын** над самолётом висели плотные тучи; **бира оёклон тамнакса дыримэт сэктэвдечэн** над рекой густо стелился туман; **тыматнэ бира оёклон угиривчэ нэмкун тамнаксакан тэлиннэ угэлэчэн** поднявшийся к утру над речкой, тонкий туман быстро всплыл вверх; **дюр гулэл бирая оёклон илитчара** две юрты стоят над самой речкой.

оёкочōн холмик.

оёлго I верхний (*находящийся над чем-л.*); **оёлгол гарал** верхние ветки.

оёлго II верх чего-л.

оёлдёс- 1) понять; 2) вспомнить.

оёли *с прит. суф.* 1) над (*чем-л., кем-л.*); поверх (*чего-л., кого-л.*); через (*кого-л., что-л..*); **нирул мудук микчанинкитын, му оёлин дэгиктэдерилвэ кумикэрвэ дявамудянал** харисусы выпрыгивали из воды, старались поймать пролетающих над водой насекомых; **халгар нэрэннэри оёлин гираниксал, сокоривра** перешагнули ноги через жаворонка и исчезли; **нэнэденэ, бэеткэн коңгилмал тыпкэнивчэл магазинил оёлдулитын бисилвэ дукурилва таңдячан** мальчик на ходу читал вывески над пустыми заколоченными магазинами; **хокто оёлин сот хуннэдечэн** над дорогой бушевала метель; **улукил дёлол оёлдулитын микчасудячатын** белки прыгали через камни; **чипичал туксул оёлитын горово дэгдечэтын** птицы долго летели над облаками; **авунин оёлин плат уичэвдечэн** поверх его шапки был повязан платок; **куңакар школала эмэңкитын ирэксэмэл авурвар оёлитын нямапчулди платокилди хэркучэвденэл** дети приходили в школу повязанные поверх меховых шапок тёплыми платками; **гугдал урэл оёлдулитын дэгивденэ бичэн** нужно было перелететь через высокие горы; 2) старше; **Инэ би оёлив бичэн** Ино была старше меня.

оёлто 1) столбик, кипа чего-л.; 2) этаж; **бэеткэн гулэл оёлтолвотын хэлинди таңдячан** мальчик торопливо считал этажи домов; **нэкул илан оёлточи гулэлгэчир гугдал бичэтын** горы были как трёхэтажные дома; **нуңан эрдэлэн дялдадячан ады-да оёлточил гулэл элэ дёломол бивкилитын** до этого он считал, что в несколько этажей дома бывают только каменные; **Ира эду элэкэс ичэчэн момал гулэл оёлтот овувриватын** здесь Ира впервые увидела, что деревянные дома можно строить и двухэтажными (*букв.: один на один*).

оёлтоно столбиком, один над одним.

оёлтот один к другому, столбиком, один на другой; **хавамнил кирпичилвэ мэмэгилдутын оёлтот нэдеңкитын** рабочие укладывали кирпичи один к другому.

оёмно- залезать (*на верх чего-л.*).

оён *с прит. суф.* 1) поверхность чего-л.; 2) медведь *(одного года).*

оёргӯма 1) самый верхний; 2) самый главный.

оёро- ехать на вершине хребта.

озимай озимый; **умнэ тугэниду нуңандун тыгдэлдук, унюксалдук озимай пшеница мунулчэн** в одну из зим у него подопрела от дождей и оттепели озимая пшеница; **нэлкини эмэрэкин озимай пшеница балдыливки, тадук колосичи оливки** с наступлением весны озимая пшеница начинает расти и колоситься; **озимай пшеница болониду балдыливки, тугэни иңинипчу, сиңилгэчи бисикин, озимай пшеница сиңилгэн хэргидэдун туги-дэ бивки** озимая пшеница даёт ростки ещё осенью, и если зима холодная, снежная, то так и зимует озимая пшеница под снегом.

ōй: ой! ой! ой! ой! ой! ой! (*возглас, которым окрикивают телят оленей при кочёвке, чтобы они не отставали от каравана*).

ой I верхний (*находящийся над чем-л.*).

ой II верхняя одежда.

ок стрела (*с копьеобразным наконечником*).

океан океан; **тар оллово олломимнил Тихийду океанду дявачал** эту рыбу рыбаки выловили в Тихом океане.

океанды океанский.

ōкӣ сколько; **оки омолгил эмэдерэ?** сколько приедет юношей?; **окива чипкарвэ тыңаринңа вачас?** сколько ты убил соболей в прошлом году?; **окива метрэлвэ сатинма си ганни?** сколько метров сатина ты взяла?; **оки километрил Учамила?** сколько километров до Учами?; **окива ороrво бакарас?** сколько оленей вы нашли?; **окива чипкарвэ эмэвденни?** сколько соболей ты принёс?

ōкӣ-вал несколько, сколько-то; **амуттула оки-вал километрил биси** до озера несколько километров; **дядаң кэргэнин окива-вал анӈанилва элэли одячан саман элэврэн** семья бедняка добросовестно выполняла волю шамана на протяжении нескольких лет; **оки-вал семьялдуктын кетыл оллолво олломидяри элэкэсипты артель овчан** из нескольких семей кетов была организована первая рыбопромысловая артель; **окива-вал книгал тынивэ эмэвчэн** сколько-то книг он принёс вчера.

ōкӣ-дā 1) несколько; **дюктэ группал депутатыл окива-да тырганилва булэнмэткитвэ мэмэгилдувэр овкил** депутаты обеих групп разжигают ненависть друг к другу уже на протяжении нескольких дней; **оки-да омактал гулэл овритын этэвдерэн** заканчивается строительство нескольких домов; **оки-да дяр илэл энуниксэдечэтын, симкитчэчэтын** несколько десятков людей чихало и кашляло; **асин окивада анӈанилва симкитчэчэн** жена его несколько лет кашляла; **Горотку Север районилдун оки-да аиткичил бикичил овчал** в районах Крайнего Севера было создано несколько врачебных пунктов; 2) *при отриц.* нисколько (*о количестве*).

ōкӣдалā сколько, до каких пор; **окидала су эду хавалдяс?** до каких пор вы будете здесь работать?

ōкӣдӯ 1) скольким (*дать*); 2) за сколько (*купить*).

ōкӣкāн 1) мало, немножко; 2) сколько.

ōкӣ-кат *при отриц.* нисколько.

окикта плавник (*рыбы*).

окӣкта камыс (*верхняя часть – место среза шкуры с ног лося, оленя*).

ōкӣлā-дā во всякое время.

ōкӣлла сколько дней, как долго; **окиллали элэ эмэрэс?** за сколько дней вы дошли сюда?

ōкӣлла-вал 1) несколько дней, сколько-то дней; 2) недолго, временно.

ōкӣмакā навеки.

ōкин когда, в какое время; **Анатолий самучан книгалдули нуӈан сарилан городтула окин дэгмэчиндулитын** Анатолию захотелось узнать, когда они прилетят в этот уже известный ему по книгам город; **окин юнэвэн ӈидэ эчэн мэдэрэ** когда она вышла, никто и не заметил; **окин-ка дэгрэкив ая?** когда же мне можно прилететь?; **окин Москвала поезд сурумэчин?** когда идёт поезд в Москву?; **окинка эмэдем?** когда же мне прийти?

ōкин-дā 1) постоянно, систематически, всё время, всегда, обычно, непрерывно, всякий раз, каждый раз, повседневно; **нуӈан окин-да эливи дялдадечан** он постоянно думал об этом; **упкат сачатын Дмитрий Яковлевич окин-да ӈили-вэл хивиндяриван** все знали, что Дмитрий Яковлевич постоянно о ком-то заботился; **кабинетту окошкол окин-да аӈачэвдеӈкитын** окна в кабинете постоянно держали открытыми; **алагумни окин-да картаду аминин ӈэнэвэн самэлкиӈкин** учитель систематически отмечал на карте путь его отца; **нуӈан окин-да деммудерэн** он всё время хочет кушать; **ородыл-да бригадал окин-да аяткулвар пэктырулэнӈилвэр булгадатын уӈиӈкитын** даже оленеводческие бригады всегда выделяли на промысел лучших стрелков; **асаткан дукувун дярин столиклави окин-да умунтэгинди тэгэтчэнӈкин** девочка сидела за своим письменным столом всегда в одной и той же позе; **окинда гевувдяӈкитын – аял гунмувчэл, аял отметкал алагувналин** обычно повторялось одно и то же – удачные ответы, хорошие отметки за учёбу; **хуркэкэн окин-да аминнунми суруллыӈкин** мальчик обычно провожал отца; **дылача окин-да дылачадяӈкин** солнце непрерывно светило; **хуркэкэн татыча бичэн элэкэс арчалдынду таргачир минутал окин-да авады-вал мудурэчил бисилитын** мальчик уже привык к тому, что при первой встрече такие минуты всегда связаны с какой-нибудь хитростью; **окинда дамгатыдярива хуски сот ӈорчадявка** нужно повседневно бороться с курением; 2) уже, давно; **упкачин окин-да итыгавча** всё давно уже готово; **Степан ичэчэн столду нуӈанман окин-да обед алатчэриван** Степан увидел, что на столе его уже ожидает обед; **яблонял молтын окин-да чуларгачал бичэтын** яблони уже давно отцвели; **асаткан окин-да сачан нуӈан агиндун чука югту балдыридукин химатмэрит балдыриван** девочка уже знала, что трава в её тайге растёт быстрее, чем на юге; **эт-ка садерэ, окин-да дэгнэлив?** откуда они знают, что я уже прилетел?; **нуӈардутын эр окин-да бисин** у них давно это есть; **этыркэн окинда сивчэвэ ганчави коӈконо уӈкучэн** старик выколотил давно прогоревшую трубку; 3) *при отриц.* никогда, ни разу, совсем; не всегда; **би мэнми окин-да эӈнэм одёро** я не щажу себя никогда; **би окин-да эӈнэм улэкиттэ** я никогда не кривлю душой; **хэгдысэчэлэн бу нуӈан тыкулмалчариван окин-да эӈкивун ичэрэ** в его более зрелые годы мы совсем не замечали в нём вспыльчивости; **иргэчил дялил окинда эӈнэрэ эмэрэ элэ сагдымамалду, дяличимамалду илэлду** умные мысли не всегда при-

ходят только самым старым да мудрым; **Ира куңакандукви умнэмэт эчэе тэде биси окинда эчэн гунэ** Ира с детства ни разу не сказала неправды; **би синэ окин-да этэм омңоро** век *(букв.: никогда)* я тебя не забуду; **эрил дэгил Севердула окин-да эвкил дэгрэ** эти птицы никогда не прилетают на Север; **Наташа окин-да эчэн дялдарэ хуңтул нуңандукин дулбутмасал бисилитын** Наташа никогда не думала, что другие глупее её.

ōкӣндӯ 1) когда, в какое время; 2) как долго.

ōкӣндӯ-вал когда-то.

ōкӣндӯ-дā навсегда, насовсем, навек, навеки; **тармалду тырганиду воробеил сарайдук окинду-да дэгилчэтын** в тот же день воробьи навсегда покинули свой сарай; **таргачир илэл индук окинду-да эвкил сурурэ** такие люди не уходят навсегда из жизни.

ōкӣнма 1) когда; 2) сколько времени, как долго.

ōкӣн-мал когда-нибудь, когда-то, когда-либо; **тар ңинакин окин-мал бултамниду бидечэн** та собака когда-то жила у охотника; **окинмал тар икэндули юктэ эендечэн бичэ** когда-то по тому ущелью протекал ключ; **окинмал хоктолво дюптыки лучадыл гулэсэгил илитчачал** когда-то вдоль дорог стояли русские деревни; **си окин-мал аминнунми миндулэ эмэдэви** приезжай ко мне когда-нибудь с папой.

ōкӣнмāнди в разное время.

ōкӣпты давнишний; прежний; **окипты эңнэкэн?** когда родился телёнок? (*букв.: давнишний ли телёнок?*).

ōкӣптыгачин I обычный; прежний.

ōкӣптыгачин II как всегда; **окиптыгачин улгуритын тыливгэнмэмэ, простой бичэн** их разговор был точный, ясный и простой, как всегда.

ōкӣптыдӯ в каком, в котором; **нуңартын окиптыду аңңаниду мучудяңал бидерэ?** в каком году они должны вернуться?

ōкӣптыду-вал в каком-то; **горово, окиптыду аңңаниду бучэн** она давно когда-то умерла (*букв.: она давно, в каком-то году умерла*).

ōкӣптыдук с каких пор; **окиптыдук долбонилду чипичал коңкодёвкил, улукил чапэлдулатын аңнэттавэр эетчэвкил?** с каких это пор птахи по ночам стучат, ночевать просятся к белкам в гнездо?

ōкӣр 1) давно, когда-то; 2) когда; **окир-ка орор осалвар улапкичатын?** когда же олени промачивали свои камысы?; **окир книгавав эмэвденни?** когда ты принесёшь мою книгу?; **бу аят сарэв, окир су эмэчэсун** мы прекрасно знаем, когда вы приехали; **би сарэв, окир нуңан эмэденэн** я не знаю, когда он придёт.

ōкӣра сколько; **окира аңңанилва иду-дэ бидекэним, эмалинни?** сколько лет где-то прожив, зачем ты вернулся?

ōкӣрā сколько раз.

ōкӣрā-дā несколько раз, неоднократно; **ңинакин ңэгунма хэргиски баденэ эвдечэн, окира-да нюңэви этэлуңкин** собака пошла под гору неохотно, несколько раз оглядывалась на хозяина; **балдыдяри аси эдын окира-да сурумудечэн дагаткула урикиттулэ эридэви фельдшерва** муж роженицы неоднократно пытался выехать в соседнее стойбище за фельдшером; **этыркэн окира-да гарпаттан, он-да эвки тымирэ** старик стрелял несколько раз, никак не попадает.

ōкӣр-вал-дā когда-нибудь; **окир-вал-да су нуңанман долдыдяңасун** когда-нибудь вы услышите о нём; **окир-вал-да бу сундулэ нимэгдерэв** когда-нибудь мы придём к вам в гости.

ōкӣр-дā 1) всегда; **куңакар тар амуттула окир-да элбэскэтчэрэ** дети всегда купаются в том озере; **улумэткитту би окир-да нулгисиниңнэм аминнунми горотки харгидула** во время охоты на белку я всегда уезжаю с отцом далеко в тайгу; **эр омолги окир-да аманнидявки** этот юноша всегда опаздывает; 2) когда-то, когда-либо; **окир-да су эду бичэсун?** вы когда-либо здесь были?; 3) *при отриц.* никогда; **эенденэл эр бирали, амаски бу окир-да эңкивун илла аңңэттавэр тар гулэмиду** плывя по этой реке, раньше мы никогда не останавливались в этом старом заброшенном домишке.

ōкӣт как (*на сколько*); **окит бидерэс?** как поживаете?

ōкӣт/ч- 1) стройка (*место действия*); **окитту ады илэл хавалдянаватын нуңан албачан тандями** сколько людей работало на стройке, он не сумел сосчитать; **энинин нуңаннунин окиттула ңэнэктэдэви ңэлэчиңкин** его мама боялась ходить с ним на стройку; 2) строительство, стройка (*действие*); **акинми окиттула сурумэчинин** мой брат должен поехать на стройку; **нуңан завод окиттулан сурумэчинин** он должен ехать на строительство завода.

ōккāкӯн очень давно, давно уже, давненько.

оккупируй- оккупировать.

ōкмāкī 1) когда же; 2) до каких пор.

ōкмат вечно, всегда.

ōкмат-вал *при отриц.* никогда.

окно окно; **нуңан окно чагидадутын бисилвэ сиңилгэндывчэлвэ, багдамалва молва эчэн ичэдерэ** она не видела за окном заснеженных белых деревьев; **окнотки ичэтчэнэ, дялдаденэ, нуңан сиңамалва окнодылва рамалва эчэн ичэдерэ** глядя в окно и задумавшись, она не видела жёлтых оконных рам.

окноды оконный; **окноды стекло** оконное стекло.

око- иметь половые сношения.

окол изгородь (*для охоты на гусей в тундре*).

окон помёт (*оленей*).

окон- ~ окони- испражняться (*об олене*).

окоп окоп; **окопъяви оми** окопаться.

окот- ягниться (*об овце*).

окошко окно, окошко; **вагон окошколин удунмувдячатын** в окна вагона стучал дождь; **дылкэн окошколи дэгилчэн** муха вылетела в окошко; **илэл окошколдула эмэңкитын, тадук билетылэ ганкитын** люди подходили к окошкам и брали билеты.

окошкоптун 1) занавеска; 2) ставня.

округ округ; **Эвэдыду округту кэтэ урэл, яңил** в Эвенкийском округе много гор и сопок; **Москвадук суручэлэвэр бу Эвэдыду автономнайду округту бичэвун** после отъезда из Москвы мы жили в Эвенкийском автономном округе; **депутат округвун упкатван нэнэчэн** депутат объехал весь наш округ.

ōкса- обидеться; рассердиться.

оксо- I обидеться; рассердиться.

оксо- II одуматься, передумать.

ōкта красная смородина.

ōктаг ~ ōктāк 1) березняк (*заросли горной полярной берёзы*); 2) заросли тальника.

ōктамкурā 1) берёза (*полярная, горная*); 2) тальник (*растущий в заболоченных горных долинах*); 3) куст, кустарник.

ōктан 1) берёза (*полярная, горная*); 2) тальник (*растущий в заболоченных горных долинах*); 3) куст; кустарник.

окты- разгрести, сгрести (*снег*).

октыкāн 1) палка (*которой подымают медведя из берлоги во время охоты*); 2) стяг (*которым заламывают берлогу*).

октябрь октябрь; **октябрь-бегаду колхозникил улуминэсинивкил** в октябре колхозники уходят охотиться на белку; **октябрь-бегаду ливгэрэн** в октябре выпал снег.

октябрьды октябрьский.

октябрьскай: Великай Октябрьскай социалистическай революция Великая Октябрьская социалистическая революция.

ол- разорвать, разодрать, растерзать в клочья.

ōл- 1) начать делать, действовать; приняться, взяться за дело; **туги олдяңас?** будешь так делать?; **мит тэмуе олдяңат** мы будем делать плот; **упкат нян мэнңилвэр омачирвар олчатын** все опять за свои дела принялись; **нуңан нонон мэндуви дюяви олчан** первым делом он принялся строить себе дом; **нуңан итыва савкат олчан** он взялся за дело умело; **Михаил тар ургэпчувэ хававэ энэ ңэлэттэ олчан** Михаил смело взялся за это трудное дело; **мит нуңаннунин эя олдяң?** что мы с ним будем делать?; 2) наступать, начинаться, близиться; **август бега олдячан** наступал август; **декабрь-бега олча** начался декабрь; **долбони олча** а уж ночь наступает; **Иван Васильевич дяпкун дяр анңаничи олчан** близилось восьмидесятилетие Ивана Васильевича; **сад чагидадукин бира ңэгун олиңкин** за садом начинался крутой речной спуск; 3) становиться; **демупчу олчан, уллэли дялдавдена очан** становилось голодно, надо было подумать о мясе.

ōлавуптын кафтан (*домашний*).

ōлаласа I листопад.

ōлаласа II во время листопада.

ōлан I 1) листопад; 2) сентябрь.

ōлан II 1) мастер своего дела; **Улгэриккэн – ая хунат, химамамэ ая олан** Улгэрик – хорошая девушка, быстрая, умелая мастерица; 2) строитель; **тар хунат эр тырганиду олан бичэн** эта девушка в этот день строителем была; 3) способность, умение; **дялдуливи, механикаду олан-дуливи нуңан станция хэгдыгун бэлэмнидин назначивча бичэн** за развитость, ум и способность к механике он был назначен помощником начальника станции.

ōлан- 1) опадать, облетать (*о листьях*); **упкат супирэл олачал** все кусты облетели; **су-**

пирэл, мол оланчатын облетели кусты и деревья; **чалбан авданналин олана** листья берёзы опали; 2) вянуть, желтеть, краснеть (*о листьях, траве*); **нендэлэ сувгиксэлдукин чалбар тадук хулал олачатын** от инея пожелтели берёзы и покраснели осины; **мол оланиливкил** деревья желтеют; **чука олачан** трава пожелтела; **ирэктэл мучуктэлтын оланивкил** хвоя лиственниц пожелтела; **боло мол авданналтын оланивкил** осенью листья деревьев вянут; **упкаттук молдук ирэктэ унэтмэрит оланивки** раньше всех деревьев желтеет лиственница.

ӧланчӑ увядший, пожелтевший (*о траве, листьях*).

ӧлачӑ увядший, пожелтевший, побуревший, порыжевший, жёлтый (*о траве, листьях*); **олачал супирэл** побуревшие кусты; **ирэктэл олачал мучуктэлтын** порыжевшая хвоя лиственниц; **му оёдун хула илан олачал авданналин тысактадячатын** на поверхности воды плавали три пожелтевших листка тополя; **эдын дуннэдук олачалвэ авданналва угирдечэн** ветер поднимал с земли жёлтые листья.

ӧлбидӑ- окаймлять.

ӧлбидӑптын кайма (*по подолу и бортам одежды*).

олбон-, олбончо- 1) скучать; 2) остаться дома (*не имея возможности выйти*).

ӧлга- 1) отвлечь; **туги гундерэкин, ӈи-вэл энинмэвун олгаран** в это время кто-то отвлёк нашу маму; 2) помешать; 3) задержать; 4) занять; успокоить; **аминмун, Денисвэ олгадави, хадун дэрумкичэденэ, нуӈаннунин шахматылди эвидеӈкин** наш отец, чтобы занять Дениса, иногда, во время досуга, играл с ним в шахматы.

ӧлгавут- заняться; утешиться, отвлечься; **куӈакан эвивундиви олгавутчаӈкин** ребёнок игрушкой утешался; **Иван Николаевич семьядуви дэрумкичэдэви аявуӈкин, хутэлнунми олгавутчачан** Иван Николаевич любил проводить досуг в семье, занимался с детьми.

ӧлган 1) отвлечение; 2) помеха; 3) задержка; 4) забава, утеха.

ӧлгапчу надоедливый; **олгапчу оми** надоесть; **неӈнени иг упкатту олгапчу оча бинэн** наверное, всем надоел весенний гам.

ӧлгат-/ч- 1) отвлекать; **дягдакакун гаракандун инӈылгучан, додяна бэкэкун дарилан ханӈукталлан, олгатчана** на ветке высокой сосны совёнок, сидя недалеко от человека, отвлекает его вопросами; 2) мешать; **хавадукви хуӈтулвэ ичэнэлви минду элэ олгатчаӈатын** моей работе посторонние впечатления будут только мешать; **долчаттав экэллу олгатта** не мешайте мне слушать; **нуӈан дариски очан, вагонилдук юдерилду илэлду эдэви олгатта** он отошёл немного в сторону, чтобы не мешать людям выходить из вагона; **омолгилин дялил нуӈандун хавалдан олгатчачатын** мысли о сыне мешали ему работать; **нуӈан аракукан, эдэви олгатта, ючэн** он тихонько, чтобы не мешать, вышел; 3) задерживать, тормозить; **би эду хавалдярилва илэлвэ олгатчам** я тут задерживаю занятых людей; **чиновникил Северду культура угиривнэвэн олгатчадяра** чиновники тормозят рост культуры на Севере; **си хавалдяриван олгатчэнни** ты задерживаешь его работу; 4) занимать, успокаивать (*ребёнка*); 5) не давать что-л. делать; **Валя алагувдав олгатчаран** Валя не даёт нам заниматься; 5) перебивать; **си экэл олгатта** ты не перебивай; **Настя нуӈандун олгатчан** Настя его перебила; 6) нарушать, прерывать; **алагумни куӈакар урунчэнмэтын эдэви олгара ӈэлэтчэчэн** учитель боялся нарушить радость ребят; **чэрукэвэ секретарь, телефон кэӈгилбурин олгачиӈкитын** тишину нарушали только секретарь да телефонные звонки.

ӧлгатты *с прит. суф.* помеха; **куӈакар нуӈанман олгаттыдукин нуӈан эвки ӈэлэттэ очан** он больше не боялся помех со стороны ребят.

ӧлгачин помеха, препятствие; **тамнакса – эчэ олгачин биси** туман не помеха; **тала хоктоду олгачир ачин** препятствий по дороге там нет.

олгӣ- I обещать, сулить.

олгӣ- II 1) сушить, высушивать; **гулувун шалашту улапкупма аят олгидячан** костёр хорошо сушил сырость в шалаше; **дылача тыниивэптывэ тыгдэвэ эчин олгира бичэн** солнце ещё не высушило вчерашнего дождя; **аденмэтын атыркан улапкурва тэтылвэтын, унталватын тоголо олгиран** во время их сна старуха высушила у огня их мокрую одежду и обувь; **улукил нанналватын того дагадун эвкэ олгичивра** беличьи шкуры нельзя сушить возле огня; 2) погреть, согреть; **дылача гарпалин улапкунмэ куктыткэнмэ олгичатын** лучи солнца согрели мокрого кукушонка; **эсикэкэн би арамакан нянатви нуӈарватын олгидям** сейчас я немного погрею их своим теплом; 3) вялить.

олгӣвун вешала (*для вяления мяса, рыбы*).

олгӣвчӑ 1) сушёный, просушенный, подсушенный; **эрут олгивчал унталин шалаштуда доӈоточол бичэтын** плохо просушенные

унты даже в шалаше застыли; **нучивчэт-тэ, олгивчат-та тадук авадыт-вал алапчут уннут таргит ӈодячан** оттуда пахло и копчёным, и сушёным, и ещё чем-то очень сладким; 2) согретый; 3) вяленый.

олгӣмӑ- задержаться в пути (*со встречным*).

олгӣсик последний (*о ребёнке*).

олгӣчӑ I 1) высушенный; 2) высохший.

олгӣчӑ II хворост.

олго- обсохнуть, высохнуть, пересохнуть, засохнуть, застыть; **чукал амакан олгодёӈотын** травы скоро обсохнут; **мосадыл юктэл кэтэрэтын олгочотын** пересохли многие лесные ключи; **нимӈэӈкидув упкачин олгорон** у меня всё в горле пересохло; **эсикэкэн тар юктэ олгочо** сейчас ключ высох; **инӈактан амакан олгочон** его шёрстка скоро высохла; **цемент олгочон** цемент застыл; **умнэт асаткан эсалин олгочотын** у девочки сразу высохли слёзы; **унталис амакан олгоӈотытын** скорей бы высохли твои унты.

олговкӧн- заставить высушить; **нуӈан хутэви унталван олговконон** она заставила сына высушить унты.

олговун вешала (*для вяления мяса, рыбы*).

олгодёрӣ подсыхающий, высыхающий; **бултамнил элэ олгодёрива тыпарава ичэчэтын** охотники увидели только подсыхающий ил.

олгокин сухой; **орон инӈактан, наннан олгокир биӈкитын** шерсть и кожа у оленя были сухие; **бултамни дамгатыксави, тара эми некэрэ, эчэвэ сиврэ спичкава олгокиндула лалбукала нодаркэ** возможно, что охотник бросил в сухой мох окурок или непогашенную спичку; **тамнал олгокира гаракарэ, бу гулувунма илалиӈкивун** собрав сухие ветки, мы собирались зажечь костёр.

олгомно высохший (*об озере, рукаве реки*).

олгон вяленое мясо.

олгорӣ засуха.

олгорилӑн ревнивый.

олгорин ревность.

олгорит-/ч- ревновать.

олгочӧ высохший, пересохший, подсохший, сухой; **эси юктэл упкат олгочол бичэтын** сейчас ключи все пересохли *(букв.: ...высохшими стали)*; **юктэл олгочолтыки эннэткитын сектал дэручэт нэӈиричэтын** тальники устало склонились к пересохшему руслу ключа; **олгочоду юктэ эенкиттун бэйнэ хоролдёчон** на пересохшем русле ключа крутился зверь; **олгочо чука** высохшая трава; **халдун олгочол юктэл эендектулитын ӈэнэвуӈкитын** иногда им приходилось идти по высохшему руслу ключей; **хунат, нэмкукэнди чолитви олгочолво хэдюрви чивусинан** девушка облизнула сухие губы тонким языком; **чипича тырга олгочо тукала моӈгоколин сигдылэлтын чопкокодутын асинилчан** птичка стала укладываться спать в ямке между комочками подсохшей за день земли.

олдакса кора (*хвойных деревьев*).

олдо- I тощать (*о лесной дичи*).

олдо- II идти сбоку; **нуӈандин олдоколлу** идите сбоку от него.

олдокӗ ~ олдокӣ бабочка.

олдоксо доска; **дегдэдерил мол тадук куктэл олдоксол, мигдыденэл, угиски дэгдечэтын** головёшки, целые куски горящих досок со свистом взлетали вверх; **идук си олдоксоло гадянни?** где ты возьмёшь доски?; **олдоксоли, бираявэ баргимнак такэланӈэчин нэвчэли, ӈэнэвчэ бичэн** идти приходилось по доске, проложенной, как прокладывают кладку над речкой.

олдоксокӧн дощечка; **би олдоксоконмэ гачав, тадук эрилвэ дыгинмэ буквалва дасчав** я взял дощечку и прикрыл эти четыре буквы; **хоктокон силимкурдук момакардук, тудямал мудачилдук олдоксокордук овча бичэн** дорожка была сделана из узких деревянных дощечек с медными наконечниками.

олдоксолӧ- пойти за деревом (*для изготовления из него основы лодки-берестянки*).

олдоксомо дощатый; **чалбуг чагидадун олдоксомо сараичи дючан илитчачан** за рощей стоял домик с дощатым сараем.

олдӧн 1) бок, сторона; **халганми олдондин хоролисинмуканэкин – халганин мувэ пуртагачин минэдевки** как повернёт ногу боком – она воду как ножом режет; **чэпэдэр манакардиви олдордуливи мэнми сикидерэн** саранча трёт себя ножками по бокам; **бекас, олдондукви олдондулави хоролдёно, хэргиски химат дэгиллэн** бекас, переворачиваясь с боку на бок, понёсся вниз; **ах, тар-ты иты... – олдондукви олдондулави хоролкотчоно, этыркэн дялдадечан** ах ты, оказия, – думал старик, ворочаясь с боку на бок; **ириктэчэн бутун манни олдондулин туктысинэн** полез муравьишка по жёсткому жучьему боку; **машина дегиӈдуди ол-**

дондун илэ, тэгэтчэнэ, машинава ңэнэвдечэн на левой стороне машины сидел человек и вёл машину; **омолги орон олдонтыкин уливунма тургавканэн** парень упёр весло в бок оленя; **нуңан олдордулин дюр суксилур ңэнэдечэтын** по бокам его шли двое лыжников; **нуңан аннидадун олдондун пистолет кобураду локучадяран** на его правом боку висел пистолет в кобуре; **урэ эвурдулин мома туктывун олдордуливи дявалгачи бичэн** по склону горы была проложена деревянная лестница с перилами по бокам; **тар автомобиль олдорин багдамалди, коңномолди шашкакарди онёвчол, улбукэт мурэли булэсэдэвчэл бичэтын** бока того автомобиля были опоясаны полосой из белых и чёрных шашечек; **умукэн олдондукин генерал Покровский казакилнун эмэдечэн, гедук – генерал Толстой эмэдечэн** с одной стороны наступал с казаками генерал Покровский, с другой – генерал Толстой; **нуңартын упкаттук олдосолдук эмэдерэ** они наступают со всех сторон; **эду-кэ умнэт упкат город олдосолдукин "ура-а-а", – долдывуллан** и тут вдруг со всех сторон из города послышалось "ура-а-а"; **чипичал урумкукэр иргилтын сэктэ олдордулин лорголодечэтын** короткие хвостики птиц торчали по обеим сторонам ветки; **муннукады удя гегидалин олдоңдулин нян удя бичэн** по другую сторону заячьего следа был ещё след; 3) бедро; 4) пола (*халата*); 5) рёбра (*основа лодки-берестянки*); 6) шов (*боковой в шубе*); 7) олень (*левый в упряжке*); 8) стена, стенка; **гулэ олдонтыкин туктывунмэ нэвкил** к стене дома приставили лестницу; **буквал олдортын хулудячатын** стенки букв подтаивали; 9) борт; **хавамнил платформа аңавукива олдонмон сэлэмэлди болталди сомдячатын** рабочие закрывали железными болтами откидной борт платформы.

олдо̄нди- *с возвр. прит. суф.* боком; на боку; на бок; **толгоки олдондиви кумтэвчэн** нарты опрокинулись на бок; **нуңан уркэлэ олдондиви ирэн** он вошёл в дверь боком; **суксилур урэвэ олдондивар туктыдеңкитын** лыжники поднимались на гору боком.

олдо̄ндӯ сбоку; **тар рельс олдонду бидерэн** тот рельс помещается сбоку.

олдо̄ндулӣ *с прит. суф.* мимо *(кого-л., чего-л.)*, вдоль *(кого-л., чего-л.)*, **телеграфнаил столбал паровоз олдондулин илтэмнэк дериндевкил** телеграфные столбы бегут мимо поезда; **куңакар тумкирдули хэргиски илэл олдордулитын туксадячатын** ребята бежали по ступенькам вдоль всей очереди людей вниз.

олдониптын продольные тонкие дощечки в лодке-берестянке.

олдо̄нңи боковой.

олдо̄нңида боковая сторона.

олдо̄нңидадӯ сбоку; **нуңан олдонңидаду ургэпчувэ хугинарва долдычан** он услышал сбоку тяжёлое сопенье.

олдо̄нңиди *с прит. суф.* сбоку от *(кого-л., чего-л.)*; **синэрэкэткэн дюви олдонңидин имкинмэ очан** сбоку своего жилища мышонок сделал вход.

олдо̄нңит со стороны, сбоку (*подойти*).

олдо̄нтыка̄кӣ, олдо̄нтыкӣ в сторону, вбок.

олдо̄нчо̄- находиться рядом, сбоку.

олдо̄птыкӣ 1) на боку (*лежать*); 2) набок; **бэеткэн дылин олдоптыки буручэн, эсалин мэртын нимңивчэтын** голова мальчика свалилась набок, глаза сами закрылись.

олдо̄рон клин (*боковой у одежды*).

олдорӯ- делать лыжи-голицы (*без меха*).

олдосивун боковая продольная дощечка в лодке-берестянке.

олдо̄чӣ: багдама олдочи турачан белобокая сорока.

о̄лды- трудиться (*совместно с кем-л.*), участвовать (*в какой-л. работе*); **нуңан российскай промышленность элэкэсиптылвэ хэгдымэмэлвэ заводилван олдычан** он участвовал в строительстве первых огромных заводов российской промышленности.

о̄лдылды- возиться *(медленно и кропотливо делать что-л.)*, терять рабочее время.

оленевод оленевод; **амакан минэ Байкиттула эрирэ, оленеводаду учиттав** скоро меня вызвали в Байкит учиться на оленевода; **колхоз аялду хавамнилду-оленеводалду премиява бурэн** колхоз выдал хорошим работникам-оленеводам премию.

олес труба (*звуком которой приманивают изюбра*).

о̄лӣ 1) ворон (*зимующий*); **хуркэкэн химат дэгдерилвэ коңномолво олилва ичэчэн** мальчик увидел быстро летящих чёрных воронов; **аги упкаттун иңтылгун элэ коңномолво олилва эңкин илэчэрэ** во всём лесу сова не трогала только чёрных воронов; 2) ворона; **сектакла олил хороликтадячатын** над ивняком кружились вороны; **иргичи олива гунэн** волк сказал вороне.

олига- разорвать, разодрать, растерзать в клочья.

олигавчā разорванный, разодранный, растерзанный.

олилга- разорваться, лопнуть.

ōлйпчāнэ большущий ворон.

олира 1) рваный; 2) лохматый.

олирга- разорваться, лопнуть.

олиргачā разорванный, лопнувший; **ңинакинми гогонин мотыва эрупчу одан, чолин олиргача дулиндукви, тадук куйки одан** лай моей собаки на лося плохим стал, язык её разорван пополам, и глухая стала.

олит-/ч- разорвать, разодрать, растерзать в клочья.

ōллӣ *с прит. суф.* работа; **су бу эва олливавун ичэтчэңэсун** вы должны смотреть, что мы делаем (*букв.: вы должны смотреть на нашу работу*).

олло 1) рыба; **нуңан оллоё хиннаттави бираяла туксактадяңкин** он бегал удить рыбу на речку; **эр олло: турумивчэ, нупкивчэ, индери-дэ** вот рыба: солёная, копчёная и даже живая; **илиткал эду, би оллолво ңэнэвуктэ** стой здесь, я рыбу отнесу; 2) улов; **бу тыматнэ тэгэрэв, оллоңилвар ороpди гэннэсинэв** мы утром встали, отправились за своим уловом на оленях.

олло- спрыгнуть, соскочить.

олловун крюк (*для подвешивания чайника, котла над огнём*).

оллоды рыбий, рыбный; **би чупава оллодынун имурэннун умукэнду хуювчэв** я варила кашу вместе с рыбьим жиром.

олломй- ловить рыбу, рыбачить; **си мэнни олломидави илкэкэл** ты попробуй сам наловить рыбы; **он-ка си оңоктотви оллолво олломилдяңас?** как ты своим носом будешь ловить рыбу?; **асаткан аминан олломидяңнара** девочка обычно рыбачила с отцом.

олломйвун рыболовный; **нуңартын оллолво олломивурди саводалди вадевкил** они добывают рыбу рыболовными снастями.

олломйдярй рыбачащий, ловящий рыбу; **оллолво олломидяри артель** рыбопромысловая артель; **таду оки-вал семьялдуктын кетыл оллолво олломидяри артель овча** там из нескольких семей кетов была организована первая рыбопромысловая артель.

олломймнй рыбак; **олломимнил, дюлавэр эмэми, оллолво инмэкту турукэдэлиңнэрэ** рыбаки, придя домой, начинают засаливать рыбу в торсуке; **тар оллолво олломимнил Каспийскайду ламуду дявачал** эту рыбу ловили рыбаки на Каспийском море.

олломймнйды рыбацкий; **эми-вал план исивран, олломимниды бригада оллоло хэлэкэт вадерэ** хотя план выполнен, рыбацкая бригада добывает рыбу сверх плана.

олломō- 1) идти ловить рыбу, рыбачить; 2) ловить рыбу, рыбачить; **бирава исчатын, тадук олломодячатын таду** они дошли до реки, потом рыбачили там; **бираду Юктэкэнду дютадянал, таду олломодёвкил** в то время, когда стояли чумами на реке Юктуконе, рыбачили там.

олломōвун снасть (*рыболовная*).

олломōкйт/ч- 1) место, где ловят рыбу; **олломокит дага бичэн** место рыбной ловли было близко; 2) рыбная ловля, рыбалка, рыболовство, рыбный промысел; **Ивана Кимнун олломокиттула суручэтын** Иван с Кимом ушли на рыбалку; **кэтэл бэел олломокитва аявдевкил** многие мужчины любят рыбную ловлю; **эси тырга колхозникил олломокитту этэчэтын хавалдями** сегодня колхозники кончили работать на рыбном промысле; **би ева-вал-да олломокитту тыличэдем** кое-что я понимаю в рыбной ловле.

олломōлдывун орёл-рыболов.

олломōмнй рыбак.

олломōн любитель рыбной ловли; **бу бира дагадун олломоннун арчалдычавун** около реки мы встретились с любителем рыбной ловли.

олломōсин-, олломōс- отправиться ловить рыбу, пойти рыбачить; **нуңан илаллали олломосинденэн** через три дня он отправится рыбачить; **тыманнэ би олломосиндяңав** завтра я отправлюсь рыбачить; **акинми олломосинэн аннэт** мой брат отправился на рыбалку с ночёвкой; **тыманнэ-дэк олломосчарэс?** наверное, утром вы пойдёте рыбачить?; **олломоснотысун муннун тыманнэ** хоть бы вы пошли завтра с нами рыбачить.

олломōт-/ч- 1) рыбачить, ловить рыбу; **куңакардук ңи-вэл нуңарватын эричэн, дагаду мут дялувувчаду хэгдыду канаваду олломочилдавэр, таду колемтэл аят олломочивувкил, гуниксэ** предложил им кто-то из ребят ловить рыбу в большой, наполненной водой канаве поблизости, сказав, что там хорошо ловятся караси; **дюр бригадал эсикэкэн олломочилдяңал** две бригады уже сейчас могут начать ловить рыбу; **эр эду-ты би олломотчоңном** вот здесь я и ловлю рыбу.

олломōткӣт/ч- 1) место рыболовного промысла; **нуңартын инструкторва нуңаннунин пароходту олломоткиттула сурудэвэр алатчэчатын** они ожидали инструктора, чтобы вместе с ним отправиться на пароходе к месту промысла; 2) рыболовный промысел; **саман влияйдечан упкаттун олломоткитту гэлэритви** шаман влиял на весь ход рыболовного промысла так, как захочет; **бучэ илэ тукалаңин дагадун эмэнивкил лукивэн, бэрвэн тадук хунтулвэ бэюмэткит, олломоткит дяритын саводалва** возле могилы оставляют лук, стрелы и другие предметы охотничьего и рыболовного промысла.

олломōтно *с прит. суф.* 1) улов; **би эва олломотновосун дюду ичэтчэңэв** я посмотрю дома на ваш улов; **эвэн икэрвэ икэдерэ тугэ олломотноливи** эвен поёт песню про свой зимний улов; 2) место ловли рыбы; **нуңартын мулэкитвэ, эвэн оллолво олломотновон бакачатын** они нашли прорубь, место ловли эвеном рыбы.

олломōтнōсин-, олломōтнōс- отправиться на промысел рыбы; **эр артель дюкэл илтэнэктын пароходту бира Енисей эекин олломотносмочин бичэн** эта артель с наступлением навигации должна была отправиться на пароходе в низовья реки Енисея для промысла рыбы.

олломōтчорӣ рыбак, рыболов; **упкачин эр овдявки олломотчорил аяңдядатын инмэр** всё это делается для того, чтобы рыболовы улучшали свою жизнь; **олломотчорил куңакарвэ ханңуктална: "Ңиңи тар коңат?"** рыбаки стали спрашивать детей: "Чья та лодка?"

олломōчимнӣ рыболов; **олломочимни, ичэткэл – хиннави буричэ бисинни** рыболов, гляди – удочку упустил.

олломōчин рыбалка, промысел рыбы; **эси тырга этыркэн олломочинду горово олломотчочан** сегодня старик задержался на рыбалке; **колхозтувун олломочиндула аят итыгавувчал** в нашем колхозе хорошо подготовились к промыслу рыбы.

оллому- пахнуть рыбой; **он-ка уллэ олломудяран?** как же это мясо пахнет рыбой?

оллон крюк (*для подвешивания чайника, котла над огнём*).

оллон- подвесить над огнём (*чайник, котёл*); **си тогово иладави, каланду муе сокодови, тогоду оллондови** разожги огонь, зачерпни в котёл воды и повесь над огнём.

оллоңно *название реки (богатой рыбой).*

оллорӯк тара, посуда для хранения рыбы.

оллōрук сумка (*для крюков*).

оллоткōн рыбка, рыбная мелочь, малёк.

оллотыӣ 1) любитель поесть рыбы; 2) чайка; 3) орёл; 4) скопа; **тэли амаргит хэгды хуг дэги-оллоты дэгчэн** в это время сзади подлетела крупная хищная птица – рыболов-скопа.

оллотыӣ- есть рыбу, питаться рыбой; **тарил илэл оллотывкил** те люди всё время питаются рыбой; **би уллэтым, нуңан оллотыран** я съел мясо, а он – рыбу.

оллотыӣгин утка, питающаяся рыбой.

оллочӣ рыбный (*имеющий рыбу*), с рыбой; **олломимнил горово ңэнэдечэтын бира оллочи окнанин** рыбаки шли долго, пока не дошли до рыбных мест; **бу агрэв оллочи бираканугулэн** мы причалили к берегу речки, в которой водится много рыбы; **оллочи пирог** пирог с рыбой.

олмин грива.

оло- I 1) перейти, переправиться вброд; 2) заходить в воду, идти по воде; **нуңан мули олодови колочан, хэнңэмэклэви олоңкин, часки ңэливсипчу оңкин** он пробовал заходить в воду, по колено зайдёт, а дальше страшно делается; 3) брести по снегу, песку, грязи и т. п.

оло- II 1) испугаться, вздрогнуть (*от неожиданного шума, крика*), встрепенуться, всполошиться; **сэсин олорон, дэгиллэн** стая испугалась и взлетела; **экун, олонни? – ңи-вэл нуңанман умнэт ханңуктачан?** что испугался? – неожиданно спросил его кто-то; **орон мотон эчэн оломотыра** олень даже не вздрогнул; **чипичал олочотын, тадук мелчатын** птички вздрогнули и проснулись; **хелакил дэгиллэктын эласа-да олодёңос** при взлёте куропаток каждый раз вздрагиваешь; **бэеткэн олочон, тадук дылви угирчэн** мальчик вздрогнул и поднял голову; **нуңан телефоннай коңактэтыкин игдукин олодёңкин** она вздрагивала от каждого телефонного звонка; **велика олочон, долчачилчан** ласточка встрепенулась и стала прислушиваться; **асаткан илмудяригачин олочон** девочка встрепенулась, словно хотела встать; **сэсин олорон, туги-дэ дэгиллэн** стая всполошилась и улетела; 2) менерячить (*страдать нервной болезнью*); 3) ахнуть (*от неожиданности*) **бу туги-дэ олоров** мы так и ахнули.

олов- 1) перевести, перевезти вброд; **эвака си гучэс, оловдов оронмо баргиски бирава?** зачем же ты сказал мне, чтобы я перевёл

вброд оленей на другую сторону реки?; 2) перебраться вброд верхом на олене, лошади.

оловкӣ пугливый; **эдуквэр хэгдыл мотыл, тадук оловкил орор бирала умнадергура** отсюда, наверное, приходят к реке на водопой грузные лоси и пугливые олени.

оловкӣт/ч- брод, переправа.

оловкӯн- пугать, вспугивать; **иӈтылгун, коӈкидук юксэ, чукагдула, синэрэкэрэ оловкоттэви, дэгилчэн** сова вылезла из дупла, полетела на луг мышей пугать; **хуркэкэн упкатван синэрэкэндывэ кэргэнмэ оловконэн** мальчик вспугнул всё мышиное семейство; **эдувэр Вася турачарвэ оловконирка** тут Вася, видимо, спугнул сорок.

оловсӣ пугливый.

оловсӣпчу I неожиданный, внезапный; **Марк ханӈуктанан Захарду умнэт оловсипчу бичэн** вопрос Марка застал Захара врасплох (*букв.: вопрос Марка был неожиданным для Захара*).

оловсӣпчу II неожиданно, внезапно.

оловсӣпчу III *с прит. суф.* неожиданность.

оловсӣпчут 1) неожиданно, внезапно; 2) пугливо, испуганно; **хомоты, олгочово амарви оловсипчут токиратчана, хэргиски эвчэн** медведь, пугливо поджимая уже успевший высохнуть зад, спустился вниз; **ӈуӈан тармалду оловсипчут амаскиви амасиклачан** в то же мгновение он испуганно отшатнулся назад; **ӈуӈартын оловсипчут мурэли колболидяӈкитын** они пугливо озирались по сторонам; **багдакэ-нямичан аги дяпкадун илитчачан, оловсипчут бултамнива ичэтчэчэн** олень-самка стоял на опушке леса и пугливо смотрел прямо на охотника.

оловсэк я тебя! (*угроза*).

олодёнэ вброд; **дялин тар мотыва асасинал, бирава олодёнэл** товарищи его погнались за лосем вброд по реке.

олок I нарта, сани.

олок II 1) жилище (*постоянное*); 2) жительство, жизнь (*оседлая*); 3) гнездо.

олокӣт/ч- брод, переправа.

олокот-/ч- купаться; **бираду олокотми аямама** купаться в реке очень хорошо; **би олокоттови урунӈнэм** я рада купаться.

олоксуй- 1) поселиться, устроиться (*на постоянное жительство*); 2) гнездиться (*о птицах*); 3) привиться (*о растениях*).

олӯкто- 1) искать брода; 2) бродить по воде; 3) брести по снегу, песку, грязи; 4) купаться; **авгаралва ororbo очав ваннэвэ олоктодотын, эдэтын бумуллэ** здоровым оленям мы сделали ванну, чтобы они выкупались и не болели.

олон- I перейти, переправиться вброд; **куӈакар эли дагимнак олонивкил** дети здесь переходят реку вброд.

олон- II испугаться, вздрогнуть (*от неожиданного шума, крика*).

олонмот-/ч- пугаться, вздрагивать (*об оленях*).

олонму- быть вспугнутым, испугаться неожиданного звука (*об оленях*).

олонмуки кулик.

олоно I вброд.

олоно II испуганно.

олоно III *с прит. суф.* испуг, перепуг; **ӈуӈан мэӈитви олонотви арамакан халдятчачан** он слегка смутился своего испуга; **мунукаткан олонотви хуктылчэн** зайчонок с перепугу убежал.

олонӈи- 1) испугать, распугать (*животных*); **багдакэлвэ хуӈтул бултамнил олонӈиркал** вероятно, оленей испугали другие охотники; 2) гнать; **гумнолва мурукэксэ, бултамни мунукарвэ олонӈилчан** обойдя гумно, охотник начал гон зайцев (*букв.: ...начал гнать зайцев*).

олонӈит-/ч- пугать (*животное*).

олонӈӯ брод, переправа.

олоӈ подпруга.

олоӈко сказание; **ӈуӈан энинин аямамалдули чэмэлдули икэнмэ-олоӈково дёнчан** он вспомнил песню-сказание матери о чудесных семенах.

олоӈколӯ- сказывать, повествовать.

олоптыкӣ, олоптыкин кулик, вальдшнеп; бекас; **алаткэл! – умукэнди дылганди дюр олоптыкир черӈалчатын** постой! – запищали в один голос два кулика; **онёмни агидыва олоптыкинма краскалди онёмудячан** художнику хотелось написать красками лесного кулика; **би олоптыкинма колобо хиӈчэлдин улидем** я бекаса накормлю крошками; **асаткан олоптыкинма эриллэн: "Олоптыкин, минэ дагапчукал!"** девочка стала звать кулика: "Кулик, переправь меня на другой берег!"; **ӈуӈан эӈкин ичэрэ олоптыкин игдямама лэпурэн мосал чулакадутын кориван** он не

видел, как вспыхивает в зелени деревьев перо вальдшнепа; **олоптыкин халгарин хэргидэдуктын дэгилчэн** вальдшнеп вспорхнул у него из-под ног.

олӧсин- отправиться вброд; **дюр олосинчал** двое отправились вброд.

олосинча- выдаваться, выступать в реку (*о мысе, утёсе*).

олӧт 1) унты (*короткие, рабочие, мужские, ровдужные*); 2) туфли.

олӧтлӧ- надеть унты (**олӧт**).

олӧтлӧн обутый в унты (**олӧт**).

олӧчӣӈ- сшить унты (**олӧт**).

ӧлтаган пища.

ӧлтан неряха.

олтов- оставлять, бросать.

ӧлук 1) горло; 2) вырез, ворот рубахи.

олук щепка.

ӧлукма- ударить в грудь.

ӧлчаргу- 1) накрениться; 2) искривиться (*о лице*).

ӧмакта I новый, свежий, вновь сделанный; **нуӈан омактала гулэкэндулэ туксасинчан** он побежал к новой избушке; **упкат дэгилвэ омактаду неӈнениду алачилдяӈатын** все будут ждать птиц новой весной; **экун дярин мунду омактал газетал ачир?** почему у нас нет свежих газет?; **гева Омактава аннянива алатчэми сома горо** дожидаться следующего Нового года очень-очень долго; **эр упкачин горогит Омакта аннӈани ёлкан нялбума удынэвэн урэдеӈкин** всё это издали походило на пышное украшение новогодней ёлки; **булэн омактала отрядыла одяран** враг составляет свежие отряды; **газета омакта номерин ючэн** вышел новый номер газеты; **омактал эӈэсил** подкрепление; **нуӈартын, нян омактала эӈэсилэвэр ганал, элэ эмэливкил** они с подкреплением снова идут сюда.

ӧмакта II новинка; **эсилэ нуӈан омакталва алачилчан** теперь он стал ждать новинок.

ӧмактадӯн вначале.

ӧмакталивчӑ обновлённый; **омакталивча гулэ** обновлённый дом.

ӧмактат 1) снова, заново; **тэгэ упкатван омактат очан** народ всё заново построил; 2) по-новому; **нуӈан амакан булэрдук омактат дикиликаттӑви татычан** скоро он научился по-новому прятаться от врагов.

омал- разойтись, расторгнуть (*о браке*).

ӧмалча- 1) быстро сделать; 2) сразу стать; **Иван Иванович тармакла илмакта властигидадун омалчачан** Иван Иванович сразу стал на сторону молодой власти.

ӧмардяӈӑгин долг, обязанность.

ӧмачин 1) действие, мероприятие; **тар-да, ге-да эва часки омачинмар эчэтын сарэ** ни тот, ни другой не знали, что делать дальше (*букв.: ни тот, ни другой не знали о своих дальнейших действиях*); **нуӈан тэлиннэ тылчэн букиттук айдави эя омачинми** он быстро понял, что надо сделать, чтобы спастись от смерти (*букв.: он быстро понял о необходимых мероприятиях для спасения от смерти*); **нуӈартын элэдэдевкил эр омачирва иду-дэ он-мал сукчадавэр** они всячески пытаются сорвать эти мероприятия, где и как только возможно; 2) задача, задание; **бу эр омачинмасун одярав** мы выполним это ваше задание; **эр омачинма Гриша сот аямамат очан** с этой задачей Гриша справился очень хорошо; **бу омачинма гачавун** мы получили задание; **нуӈан эр омачинма дялдачан** он решил эту задачу; 3) дело, упражнение; **сулаки агитки омачирдулави суручэн** лиса ушла в лес по своим делам; **мит омачинмар орап** мы своё упражнение выполнили; **упкат нян омачирвар олчатын** все опять за свои дела принялись; 4) наступление, приход; **нуӈартын илэлду хунту аннӈани хан амакан омачиндулин улгучэнмудеригэчир бичэтын** кажется, они хотят рассказать людям о том, что скоро наступит другая пора года (*букв.: ...рассказать людям о скором неизбежном приходе другой поры года*); **нуӈан садечан, олил нуӈанман бокококтын, нуӈандун эру омачиндулин** она знала, что ей не сдобровать, если вороны догонят её (*букв.: она знала о наступлении плохого для неё, если вороны догонят её*); 5) выполнение, осуществление; **упкат тугидэ тэдедечэтын Рита туги омачиндулин** все верили тоже, что Рита так и сделает (*букв.: все верили в такое выполнение Ритой*).

омгавун шест (*который подкладывают под вьюки на стойбище*).

ӧмӣ 1) душа; **муннукандуӈ мэнӈин муннукады омичи бинэн-мэл, туги, эрупчуликэн омичи бинэн** и у зайца, вероятно, своя заячья душонка тоже есть, так, плохонькая совсем душонка; 2) изображение человека (*из камня и глины*).

ӧмӣ- ~ омӣ- вилять хвостом, ласкаться (*о собаке*).

омӣкин I голодный; **омикин сулаки сигили хуктыдерэн** голодная лиса по чаще бе-

жит; **нуңан кэтэрэ омикин биңкин** он часто был голодным; **омикин оми** проголодаться.

омйкин II голод; **нуңан иларамаю бусэви маннитмарит тандечан – хукитэн туги-дэ омикин бисидин танмудечэн** он уже три раза потуже подтягивал ремешок из-за голода.

омйкитна с голоду; **э, таргачин амңачи бинэ, омикитна этэнни бурэ** да, с такой пастью с голоду не пропадёшь.

омйн-, омйнча- проголодаться.

омйт-/ч- голодать; **страна омитчачан, куңакар-да омитчачатын** страна голодала, голодали и дети; **бу омитчарав** мы голодуем.

ōмит-/ч- вилять хвостом, ласкаться (*о собаке*); **ниңакин иргитви омитчачан** пёс завилял хвостом.

омйтчарй I голодающий; **омитчари Петроград дярин девтылэлвэ эмэвчэвэ поездава нуңартын Петроградтула эчэтын эмэвкэнэ** этот поезд с продовольствием для голодающего Петрограда они не приняли в Петрограде; **омитчарил илэл** голодающие люди.

омйтчарй II *с прит. суф.* голодание; **дырам-да бисикин, дэрэн ичэдэлин нуңан эвкин аивра, омитчарин тыливгэн бичэн** цвет её лица, несмотря на полноту, говорил о том, что она не просто недоедает, а голодает (*букв.: ...ясно было её недоедание и голодание...*).

ōмка- пробовать (*что-л. делать*); **бу сивчэвэ гулувунма микчандавэр омкачавун** мы попробовали перепрыгнуть через потухший костёр.

омкото лоб; **Захар тыевэ авунми омкотолови нэдечэн** Захар нахлобучивал на лоб тесную шапку; **хуркэкэн, орокон омкотолин иктэксэ, элэтви эңэситви туксасинчан** мальчик, шлёпнув по лбу оленёнка, изо всех сил бросился бежать.

омкотогда, омкотомигда лобастый, большелобый.

омкоточй лобастый, большелобый; **хулукун авун албинду, хэгды омкоточиду дылдун аран тэтычэвдечэн** небольшая фуражка чудом держалась на его широкой, лобастой голове; **тар ңинакин бичэн гугда халгачи, албин омкоточи, хулиң удуручи, хэгдыл эсачи** та собака была высоконога, лобаста, с острой мордой и большими глазами.

омкочо лоб; **дылкэн илэ омкочодун дочан, нуңан омкочови иктэчэн** муха на лоб человеку села, он себя по лбу стукнул; **нуңан омкочови ханңатви буллан** он потёр лоб ладонью; **гугда омкочон хоникачи бичэн** высокий его лоб был в морщинах.

омкочō лодка.

омкур ремень (*для брюк*).

ōмнй строитель; **гулэсэгду бу омнилва сукэлэрвэ, хувулэрвэ бакалдырав** в посёлке мы встретили строителей с топорами и пилами; **би, институтту этэми татчами, гулэлвэ омни одяңав** я, закончив институт, буду строителем; **деломово гулэвэ омни** каменщик; **дёломово гулэвэ омнил гугдалду стеналду хавалдячатын** на высоких стенах работали каменщики.

омңйт-/ч- заставлять забыть; стараться, чтобы забыли.

омңо- 1) забывать, упускать из виду; **дялданэви турэчиими нуңан омңорон** приготовленную речь он совсем забыл; **би, нуңантыкин ичэтчэнэ, оллоңилви омңом** заглядевшись на него, я забыл совсем про свой улов; **си минэ омңочо бинэнни** ты, вероятно, меня уже забыл; **нуңартын нуңандулин туги-дэ омңоро** они совсем о нём забыли; 2) потерять; **муннукан ңэлигэви омңочо** заяц совсем страх потерял; 3) перепутать; **бултамни эва-да эчэн омңоро** охотник ничего не перепутал.

омңовкй забывчивый; рассеянный.

омңовкōн- заставить забыть.

омңовчō забытый.

омңодёңо *с прит. суф.* забывчивость; **эр эчэ гэлэвдерэ этыркэн омңодёңодин** это нужно не из-за забывчивости старика.

омңоту забывчивый; рассеянный.

омолгй 1) юноша, молодой человек, парень; **би-кэ синду илмакта омолги, гундем, нуңандулан ңэнэссэкэл** мой вам совет, юноша, попытайтесь попасть к нему; **омолги мурин никимнадукин мавутларэн** юноша накинул аркан на шею лошади; **си, омолги, экэл ңэлэттэ!** ты, парень, не робей!; **би-дэ мэнңиви омолгиви куңадукин авадытыкирва удялва ичэчиңнэдэн татыгадем** я тоже своего парнишку с молодых ногтей приучаю к разным следам присматриваться; **нуңан омолгиду мурланду сарви бурэн** он дал парню на лошади табаку; **си эва, омолги, элдяңас тарил дискеталди?** ты что же это, молодой человек, с дискетами делать собираешься?; 2) жених; 3) сын; **амакан нуңандун омолгин Николай балдычан** вскоре у него появился сын Николай; **нуңан омолгилави дагамачан** она подошла к сыну; **нуңан эчэ мэндыкэт омолгит биси** он не родной

наш сын; **нуңан омолгилдуви гунэн** он сказал своим сыновьям; **сагдагин омолгин бэйңэвэ ичэтчэн** его старший сын поглядел на зверя; **дулугин омолгин бэйңэ осикталван ичэтчэн** его средний сын поглядел на когти зверя; **никатмар омолгин бэйңэ угигувэн хэдюнмэн угирчэн** его младший сынишка поднял верхнюю губу зверя; **Степан семьядувар сагдагу омолги эмэнмучэн** Степан остался старшим сыном в семье; **омолги хутэн ~ омолги омолгин** внук; **тар гулэду индерэн сагды бултамни омолгиви хулукукэн омолгинунин** в той избушке живёт старый охотник со своим маленьким внуком; **этыркэн омолгиви хутэвэн умукинмэ эмэндэви сиңниндечэн** старик жалел бросить внука одного; **би муннуканмэ омолгилви хутэлдулэтын сурувдем** я зайца внукам отнесу; **омолгилви хутэлтын чипкандук сомат урунденэтын** внуки мои уточке очень обрадуются; **омолгил** ребята; **уркэвэ аңарэкин, омолгилин – упкат илани печуду тэгэтчэчэтын** открывает дверь, а ребята его – все трое – на печке сидят; **албара, миярэ, омолгил!** не выдержали, осрамились ребята!

омолгӣлā- усыновить.

омолгӣмāн любящий сына.

омолгӣнан молодёжь.

омолгӣң- родить мальчика.

омолгӣсал молодёжь.

омолгӣчāн мальчик, парнишка; **дян дюрвэл аңаничи омолгичан багдамалва торгамалва супирэкэрду уивчэлвэ хутакарвэ ичэтчэрэн** мальчик лет двенадцати осматривает белые марлевые мешочки, навязанные на ветвях.

омоң сало, жир (*подкожный, с задней части туши оленя*).

ōму колчан (*расшитый конским волосом*).

ōму- 1) хотеть, желать; **би упкачин научнаит бидэн омудям** я хочу, чтобы всё было по-научному; **нуңан эя-да аятмаръя эңкин омура** он ничего лучшего и не желал; **бэеткэн омучан, энинин аланчэдерил ңалэлин никимнадун горотморъё бидэтын** мальчик хотел, чтобы ласковые руки матери подольше задержались на его шее; **нуңан омудячан, нуңартын иду бидеривэр мэртын тагдатын** она хотела, чтобы они сами догадались, где находятся; **ичэткэл, эва омудяшни!** ишь, чего ты захотел!; 2) позавидовать; **нуңартын тэдеденэтын, тугидэ миткэчир омудяңатын** они нам поверят и даже позавидуют; 3) хотеть, намереваться сделать, поступить; **би туги омудям** вот как я хочу поступить; **си эва омудяшни?** что ты хочешь сделать?; **бу куклава омудячавун аят турэчивки одан** мы хотели сделать, чтобы кукла разговаривала как следует; **агиду эя омудяран унэ эргэчинду?** что он намерен делать в тайге в такой ранний час?; 4) обещать; **алагумни минду экуна-да аяя эчэн омудяра** учитель не обещал мне ничего хорошего.

ōмудярӣ *с прит. суф.* намерение, желание; **гиркин эмэнэн асаткан омудяриван уркучан** приход друга спутал намерения девочки; **энинин куңакадыва омудяриван тагрэн** мать разгадала его ребячье желание; **ңи-вэл эрил булгамнилдук, хомотыва ичэсинми, хомоты ңэливсипчувэ омудяриван эңкин мэдэрэ** когда кто-либо из охотников оглядывался на медведя, то не замечал за ним никаких опасных намерений; **нуңан тылчэн омолгиви омудяриван** он понял намерение сына.

омук род, племя.

ōмулāн решительность; **нуңан омуландиви, элэдэндиви энинduви аминми** дёнмувкандечан своей решительностью и упорством он напоминал матери своего отца.

ōмуна *с прит. суф.* цель; **нуңартын омунавар очатын** они достигли своей цели.

ōмуңāт добровольно, по своему желанию.

ōн I действие, поступок.

ōн II как, каким образом; **эмэчэвэ кэсэвэ он улэккими!** как перехитрить нависшую беду?; **одякал он саритви** делай, как знаешь; **нуңан эчэн долдыра он урок этэвнэвэн, он алагумни класстук юпэвэн** он не слышал, как закончился урок, как вышел учитель.

ōна *с прит. суф.* 1) результат действия, дело, поступок, изобретение, наследие; **тар икэнду икэлэн улгучэндевки эва онави, эсикэкэн одяриви** в той песне певец рассказывает о своих совершённых поступках и о делах, которые делает сейчас; **хунат мэңниви онатыкинми аямамат сипкитчаңкин** девушка внимательно следила за каждым своим поступком; **генерал аямамат, юрунди улгучэндеңкин он овдяңаван, он-ка онаватын** спокойно и серьёзно генерал говорил о нужных действиях и завершённых делах; **ичэттэви дялупкинаватын, онаватын-да ичэттэви** проследи за исполнением, проверь результат их действия; **эва онализ синэ арестуйдями?** за что же тебя арестовывать? (*букв.: за какой твой поступок тебя арестовывать?*); **би эрэ онатви примерва будем** этим своим поступком я подаю пример; **акинин Андрей онализ Васяду со аял бичэтын** поступки его брата Андрея были полезны для Васи; **нуңартын учёнай хэгдывэ онализ салдавэр гул-**

дычэтын они решили познакомиться с огромным наследием учёного; **омолги онави элбэтчэчэн** юноша защищал своё изобретение; **сукчакал онал, эрул онал** происки; **нуңан булэсэлви омакталва сукчакалва оналватын салчан** он узнал о новых происках своих врагов; 2) превращение; **хуркэкэн окин-да мэдэчэдеңкин школа нуңаңдин хэгды семьядин оналин** мальчик постоянно ощущал, что школа превратилась в его большую семью (*букв.: ...ощущал превращение школы...*); **нуңан дукудячан правительство институтвэн хэгдыт научнаит бикичит онаван** он писал, что правительство превратило его институт в могучий очаг науки (*букв.: ...писал о превращении его института в...*); 3) случай, приключение; **муннукан эчэн тыллэ нуңандун экун онаван** заяц не понял, что с ним случилось (*букв.: заяц не понял, что у него за случай*); **таду упкачин дукучавдяран долбо Игорьнун экун оналин** там записано всё, что с Игорем приключилось ночью (*букв.: там записано о приключениях Игоря*); **эчэв сарэ экундук тар онаван** я не знаю, отчего это случилось (*букв.: я не знаю, отчего этот его случай*); 4) изготовление, строительство; **тыркэн тэгэтчэрэн – дюви ичэтчэрэн, ңалэлдиви онави** старик сидит – любуется домом, что своими руками сделал (*букв.: ...любуется домом своего изготовления своими руками*); **нуңартын самоварвэ эсикэн заводту онаватын саллэ** они выяснили, что самовар выпущен заводом совсем недавно (*букв.:...выяснили об изготовлении самовара...*); ◊ **ачин она** смерть; **кэтэ аңнанил илтэнчэтын Михаил Петрович ачин онадукин** прошло уже немало лет после смерти Михаила Петровича; **нуңан урумкукэнди аминми ачин оналин улгучэчэн** он коротко рассказал о смерти своего отца.

ōнā- пойти что-либо делать.

ōнакӣ росомаха.

ōнакӣкса шкура росомахи.

ōнāсин- отправиться, пойти что-л. выполнять, делать; **хуркэкэн сагды бултамни ипкэнэвэн онасинчан** юноша пошёл выполнять задание старого охотника.

ōн-дā 1) как-либо, как-нибудь, как бы ни, как-никак, сколько ни, всячески; **он-да бегали мундулэ онёгин** как-нибудь через месяц пусть он нам напишет; **он-да хэлинчэдеми, эду-дэ нуңан илдяңан** как бы ни торопился, а здесь он остановится; **бу он-да орочил одяңавун** как-никак, а станем оленеводами; **ады-да нуңартын бирэктын, мит нуңарватын он-да бирэкин давдыңатыт!** сколько бы их ни было, мы разгромим их во что бы то ни стало!; **умукту умуктал ачир бичэтын, он-да аят гэлэктэми эмчэ бакара** яиц в гнезде не было, сколько он ни искал, ничего не нашёл; **су минэ этэрэс улэккирэ, он-да кэтэт хуктыктэдемил** вы меня не обманете, сколько ни бегайте; **нуңартын окит итыван он-да сукчадячатын** они всячески вредили делу строительства; 2) *при отриц.* никак, совершенно, категорически, наотрез, всё равно не; **эси-тырга нуңан дялилви он-да албадячан умивдями** сегодня он никак не мог сосредоточиться; **нуңанман он-да эңи ювуврэ** его вынести совершенно невозможно; **он-да эңи-гу?** значит, никак нельзя?; **нуңан он-да албачан гуссэдеми эр турэнмэ** он никак не мог выговорить это слово; **бира сот мудэрэкин, он-да эңи дагивра** когда в реке сильно поднимается вода, через неё совершенно невозможно переправиться; **нуңан он-да эчэн урэрэ** он наотрез отказался; **Маша он-да бадечан сурудеми** Маша категорически отказывалась ехать; **би он-да албаңнам аивукнан девутчэми** я никак не мог досыта наесться; **правительство учёнаилду он-да эңкин бэлэрэ** правительство никак не помогало учёным; **аятмарья он-да эдеңэ овра!** лучше всё равно не придумаешь; **он-да эми ламу хэрэдукин тукалая этэнни гара** всё равно ты не достанешь земли со дна моря; ◊ **он-да кэнэ ~ он-да кэми** всё равно; **он-да кэнэл, сунэ упкатва локодёңотын** всё равно вас всех повесят; **омактая гулэе, он-да кэми, ңи-дэ эдеңэн ора** новый дом всё равно никто не построит; **алагумни он-да энэтви гунэ куңакартыки гунчэн** учитель так, как ещё никогда не говорил детям, сказал.

ондатра ондатра; **хэгды ондатра капкандув тагачан** в мой капкан попала большая ондатра; **ондатра – тар бэйңэ** ондатра – это пушной зверь.

ондатракса шкура ондатры.

ондо- спрятаться за оленем; **нуңан оронди ондорон** он спрятался за своим оленем.

ондōгдо олень-манщик (*домашний олень, обученный для охоты на дикого оленя*).

онё 1) рисунок, узор; 2) вышивка.

онё- 1) рисовать, писать, набрасывать; **бэеткэн дюрвэ хулукурвэ кэпэмэлвэ туксукэрвэ онёчон** мальчик нарисовал два пухлых облачка; **нуңан агива тэлиңэ-дэ, аят-та онёчон** он быстро и хорошо нарисовал лес; **би нуңанман онёлдеңэв, би нуңанман онёкичив, би нуңанман эдеңэв биси энэ онёрэ** я его буду рисовать, я должен его рисовать, я не могу его не рисовать; **фотографиялдук нуңанман эңи онёвро** его невозможно рисовать по фотографиям; **би нуңаңниван портретван онёңотыв** я дол-

жен написать его портрет; **эр тыманиду онёлон торгаду эллат онёссолчон портретван** в это утро художник стал углем набрасывать на холсте его портрет; **си ноноптыгачин эсилэ онёденни** ты всё рисуешь, как и тогда; **хуркэкэн дукудями этэңкин, онёлиңкин** мальчик бросал писать и принимался рисовать; **дюдуви онёмни тэлиннэ картинава онёлчон** дома художник сейчас же принялся писать картину; 2) украшать; **аси тыгэвэ капчивкичивэ укропит онёчон** хозяйка украсила блюдо с раками укропом; **энинми унталвав онёмочин** мама должна украсить мои унты; 3) раскрашивать; **нуңан нэмкумэмэвэ игуравунма гачан, тадук картинадуви олоптыкин лэпурэлвэн сомат аят онёчон** он взял самую тонкую кисточку и раскрасил на своей картине перья вальдшнепа очень красиво; 4) вышивать; 5) писать, расписываться; **он-да бегали мундулэ онёгин** как-нибудь через месяц пусть он нам напишет; **кэ, хутэв, онёкол!** ну, сынок, пиши!; **би мулликачим аят гэрбиви онёми** я не сумела хорошо расписаться; **би онёлдови баңгарам** я приготовился писать.

онёв- вырисовываться, выходить; **олоптыкин эрут онёвдечэн** вальдшнеп не выходил; **портрет аямамат онёвдерэн** портрет выходит отличный.

онёвувчā крашеный, подкрашенный, раскрашенный; **нуңан мэнэкэн, нуңаңҥин-да семьян кэтэрэ девтылэе ачинди биденкитын, коңномо килтырэ колобо, эюмкунди чаит онёвувча му-дэ бичэн** он сам и семья его часто оставались без еды и имели для питания только чёрствый чёрный хлеб да воду, подкрашенную дешёвым чаем.

онёвун 1) рисунок, картина, набросок, эскиз; **ичэвкэкэл онёвурви** покажи свои эскизы; **нуңан Настякла адыва-вал мэнңилви онёвурви нэптэрэчэн** он развернул перед Настей несколько своих набросков; **алагумни онёвурван аямамат ичэтчэн** учитель внимательно посмотрел на его рисунки; **вокзал догидин стенал онёвурди онёвувчал** стены внутри вокзала украшены картинами; **мит дюктэ сагдандяп-вал – си онёвунма онёдёно, би-кэ столиклави тэгэтчэнэ** мы вместе состаримся – вы за картиной, а я за своим столом; 2) вышивка, украшение; **хулукундуви нуңан ёлкаду авадытыкирва эвикэрвэ, онёвурва миткэчин упкаткачин камнундадяңкин, одяңкин** в детстве она клеила и мастерила, как и все мы, разные игрушки и украшения на ёлку; 3) тетрадь; 4) письмо; 5) нитки для вышивания; 6) рисование; **гакал карандашилва онёвунави** купи карандаши для рисования.

онёвчō I 1) нарисованный, изображённый, разрисованный, раскрашенный, испещрённый, узорный; **хуркэкэн блокноттун иктэчилгэчир стенал онёвчол** в блокноте мальчика нарисованы зубчатые стены; **бултамнил тыпарава бэйңэл кэтэмэмэ удялдитын онёвчово ичэчэтын** охотники увидели ил, испещрённый многочисленными следами зверей; **усуки упкачин синамалди онёвурди онёвчо** выпь вся в жёлтые полосочки раскрашена; **балконилду онёвчолво решеткалва иливчатын** на балконах поставили узорные решётки; **машинал халдутын аял картинал онёвчол бичэтын** на некоторых машинах были нарисованы красивые картины; 2) украшенный; **гулэ дасиптынин хэргидэклэн онёвчово албинма багдамава карнизва очатын** под самой крышей дома сделали украшенный широкий белый карниз; 3) вышитый.

онёвчō II вышивка, орнамент.

онёдерӣ I 1) рисующий; 2) пишущий; 3) раскрашивающий; 4) вышивающий.

онёдерӣ II 1) рисование; 2) письмо, писание; **алагумни ичэчиллэн хуркэкэр онёдеривáтын** учитель стал смотреть, как мальчики пишут (*букв.: ...стал смотреть на писание мальчиков*).

онёкӣт/ч- рисование; **школаду тарил часилду онёкитту алагудяңкитын** в школе в те часы учили рисованию.

онёко осётр.

онёкул резьба, резной орнамент.

онёлло I 1) нарисованный, разрисованный; 2) вышитый; 3) украшенный.

онёлло II орнамент, вышивка.

онёлōн художник; **гиркилин онёлонмо алтатчачатын дялданэви эдэн ора** друзья отговаривали художника от его затеи.

онёмни художник; **саврил онёмнил** знаменитые художники; **онёмни, олоптыкинма угириксэ, аямамалва лэпурэлвэн ичэчилчэн** художник поднял вальдшнепа и стал любоваться его красивым оперением; **онёмни картинава краскалди онёмулчан** художнику захотелось написать картину в красках.

онёму- хотеть рисовать.

онёмудярӣ *с прит. суф.* желание рисовать; **аминдуви онёмудяриви нуңанман тэдет, тоңнот улгучэкэл** скажи своему отцу прямо и честно о своём желании рисовать его.

онёно *с прит. суф.* 1) рисунок, зарисовка; **гиркилин хуркэкэнмэ онёноливи дялдат-**

чэрива бакачатын друзья нашли мальчика задумавшимся над рисунком; **куңакар учёнай книгалван ичэрэ, ңалэтви дукуналван сочинениелван, плодылдук, молдук онёполвон ичэттэ** ребята увидели книги учёного, посмотрели рукописи его сочинений и зарисовки с плодов деревьев; 2) рисование; **тыпивэ кэтэвэ онёновос би ичэдем** я вижу – вы много порисовали вчера (*букв.: я вижу ваше большое рисование вчера*); **онёлон нуңандукин хаңнуктаран, ңивэл нуңанман онёнолин** художник спросил у него, рисовал ли его кто-нибудь (*букв.: художник спросил его о рисовании его кем-нибудь*).

онёптын нитки (*разноцветные для вышивания*); лоскутки (*цветные, используемые для вышивок*).

онёптыр середина кумалана (*коврика из шкур оленя, лося для покрывания вьюка*).

онёр 1) орнамент; 2) рисунок, картинка; **асаткан онёрвон упкат аявулчатын** всем понравился рисунок девочки; **упкат онёрил бумагаду печатавчатын** все рисунки отпечатались на бумаге; **бэеткэн книгава онёричива ичэчиллэн** мальчик стал рассматривать книгу с картинками; **алагумни нунан партадукин онёричилва адыва-вал бумагалва гачан** учитель забрал с его парты несколько клочков бумаги с рисунками; **эрил онёрилди упкатван ичэвиэвэн дёнмувдяңа бичэн** по этим рисункам можно вспомнить всё, что он видел; **онёрил эласа-да саңэлин бичэтын** картинки были давно ей известны; **куңакадыду садту куңакар онёрилвар ичэвкэнденэтын** в детском саду дети покажут вам свои рисунки; **Маша Васядук эттчэн эр онёрво нуңандун эвкэт омңовро анидан** Маша попросила, чтобы Вася подарил ей этот рисунок на память; **эда синду онёр?** зачем тебе рисунок?

онёрӣ рисование; **этыркэн онёрива ургэпчут итыт таңдяңкин** рисование старик считал сложным делом; ◊ **улбумэт онёричи** полосатый; **Дарья дюр сагдыл бэел, албир улбумэт онёричил халатычил, амардуктын куңакарвэ иливканчан** Дарья поставила ребят вслед за двумя пожилыми мужчинами в широких полосатых халатах.

онёчӣ вышитый (*бисером, шёлком*).

онёчон 1) тетёрка; 2) глухарь; 3) бурундук.

о̄ни как, каким образом.

онӣ- 1) искать, собирать (*оленей*); **болониду ororvo onivkил, вотар догидадун нэвкил** осенью оленей собирают и помещают в загоны; **вотарвэ этэми, пастухил ororvor onivikил** закончив делать ограды, пастухи начинают собирать оленей; **пастухил, бега нэнэркин, ororvo oniливкил** когда проходит месяц, пастухи идут искать оленей; **аси кэтэмэмэвэ хавалвэ хавалиңкин: моя-вал молаңкин, ororo онидяңкин** женщина очень много работ делала: дрова заготовляла, оленей собирала; 2) найти (*оленей*); **хунат ororvi онидями дуптэн** девушка не смогла найти оленей; **бу, асал дюлватын оксал, ororvotын оnирав** мы нашли их оленей, когда женщины поставили юрты; 3) содержать, пасти (*оленей*).

онӣга I ищущий (*затерявшихся оленей*).

онӣга II работник.

онӣдян *с прит. суф.* поиск (*оленей*); **нуңартын онидяныатын ororvor, бу дювар ңисоллэв** во время их поиска своих оленей мы сняли свой чум и сложили вещи.

ониe жердь (*в палатке, шатре*).

онӣмнӣ пастух-оленевод.

онӣн *с прит. суф.* поиск (*оленей*); **ororvor онинмавун асаткар тэвлидечэтын** во время нашего поиска оленей девочки собирали ягоды.

онӣсин- отправляться, идти искать оленей; **орор абуллактын, пастухил халтын онисинивкил, халтын ororvo этэетчэвкил** если оленей не хватает, одни пастухи идут их искать, другие стерегут оленей; **орор халтын этэми эмэрэ, пастухил онисинивкил** если некоторые олени не приходят, пастухи отправляются их искать.

о̄н-ка как же, что же это, что же, ещё бы; **он-ка мит тадук делэкилвэ боричилдяңалты?** как же мы потом будем делить горностаев?; **он-ка туги?** как же так?; **он-ка би кэлдем?** но что же мне делать?; **он-ка би нэпэссэдем, эденэвэтын ңэнэвкэнэ саденэ!** что же мне пробовать пойти, зная, что они не пустят!; **он-ка минду эңиэни тэврэ?** что же ты не собираешь мне поесть?; **он-ка: эр-кэ дуңиэңин бичэн** ещё бы: ведь это была его родина; **он-ка си элэ мэндуливи дялданни?** что же это ты только о себе подумала?; **балдыдякилдукви бикичилдук он-ка суруми?** как же можно уйти из родных мест?

о̄нка̄кӯн каково же, как же так.

о̄нка̄р-вэл по возможности, всячески, как мог; **бэюмэкиттулэ итыгадяңаситын, бу нуңардутын онкар-вэл бэлэденкивун** во время их подготовки к охоте, мы помогали им как могли.

о̄н-кат 1) как-либо, как-нибудь; 2) *при отриц.* никак.

онкини- обнимать.

ōн-мал 1) как-нибудь, как-то, что-то, каким-то путём, как только возможно, как бы; **нуңанман сагдыгачинма Татьяна Романовнат гэрбичилдеңэтын, тара эми некэрэ, он-мал хуңтут** её станут называть как взрослую Татьяной Романовной, или как-нибудь ещё; **синду он-мал бэлэвдеңэ** как-нибудь тебе можно будет помочь; **он-мал, гудепчу хунаткан, тугдеңэс** как-нибудь, милая дочка, перезимуешь; **он-мал минутаматыла эмэктэчэ бимчэ** ведь мог бы как-нибудь забежать на минутку; **ирэктэл он-мал хуңтут мигдылчэтын** лиственницы стали шуметь как-то по особому; **аси он-мал энэ нэллучэрэ сомнасинчан** женщина как-то неосторожно шевельнулась; **аичимпи дылитви он-мал эчэгэчин тэдечэрэ чимбулбучан** врач как-то неопределённо качнул головой; **он-мал долболтоно Иван Иванович садтулави ючэн** вышел как-то вечерком Иван Иванович в свой сад; **нуңан ханңалдиви таптакалиңкин тадук дэручэгэчин муриңначин он-мал коңтырилиңкин** он хлопал в ладоши и как-то особенно, как загнанная лошадь, фыркал; **он-мал дивэмэ** чудно что-то; **тар бэе он-мал Америкаду очан** тот человек каким-то путём попал в Америку; **он-мал бу Иван Ивановичнун салдымчавун** как бы нам познакомиться с Иваном Ивановичем; **он-мал умпэкэн би супирэлдули нэпэдечэв** как-то раз я пробирался сквозь кустарник; 2) *при отриц.* никак, ни в чём; **экинми он-мал эпиндуви эңкин бэлэдерэ** моя старшая сестра ни в чём не помогала матери.

ōниёр так себе.

онни- показывать (*друг другу*).

оннодӯ *с прит. суф.* вместо кого-л., чего-л.; **оннодуви** вместо себя; **би оннодув хавалкал** работай вместо меня.

ōниңāкāн уголок, краешек; **аги чагидаклан дылача оннаканман ичэдем** за лесом я вижу красшек солнца.

ōниңāн 1) угол; **тэму ониңардун човиксал багдамалгачир гагиткаргэчир кэтэ олчатын** по углам плота запенились белые бурунчики; **этыркэн тэму эмэрит ониңандин тысадярилтыки бэюртыки нэчэн** старик поставил плот острым углом к плывущим оленям; **синэрэкэн нэлэликтэтви ониңанду мокчорочон** мышь от страху забилась в уголок; **хавалимпи рама ониңанилдун бисилвэ винтэлэвэ маннитмарит учичан** работник покрепче подвернул винты на углах рамы; **бэеткэн кабина ониңандун маничадяна алатчэчан** мальчик терпеливо дожидался в углу кабины; **нуңан кабинеттуви онңандукин ониңандулан гиркункатчэчан** он расхаживал по своему кабинету из угла в угол; **нуңан гулэ ониңанин чагидадун дыкэнэн** он спрятался за угол дома; **алагумни окин-да нуңарватын гулэ ониңандун эңкин илливканэ** учитель никогда не ставил их в угол; 2) окраина, отдалённый пункт, глухомань; **торгуйдярил организациял Север ургэпчулдун условиялдун элэдэдевкил нэпэвдевкил товарилва дэтыл, мосагил гороткулдулатын ониңардулатын** торгующие организации в тяжёлых условиях Севера стараются продвигать товары в самые отдалённые окраины тундры и тайги; ◊ **индери ониңан** живой уголок; **Коля индериду ониңаңидуви хавалдячан** Коля работал в своём живом уголке; **Коляңи сома дивэмэ индери ониңан бичэн** у Коли был очень интересный живой уголок.

ōниңāңңуды угловой; **Инна Кремль ониңаңңудывэн башняван ичэтчэчэн** Инна загляделась на угловую башню Кремля.

ониңаӯн палка (*подставка, которую подкладывают под вьюки*).

ōниңāчӣ 1) имеющий углы, с углами; 2) **илан ониңачи** треугольный; **кэтэ ониңачи** многоугольный; **тунңа ониңачи** пятиконечный; **дукувун солдатты, илан ониңачит чакиливча эчэн биси** письмо было не обычное, солдатское, сложенное треугольником; **кэтэ ониңачи мудагу башня дугэдун флаг бимпэдун хэгдывэ тунңа ониңачива звездава онёчон** многоугольная крайняя башня оказалась увенчанной вместо флага большой пятиконечной звездой.

ониңӣ- согнуть, сломать палку (*так, чтобы получился угол*); изогнуть доску (*для лыж*).

ониңӣвун рама (*станок – для изгибания досок или лыж*).

ониңӣвчā изогнутый (*о палке, доске*).

ониңӣлкāкӯн слёзный уголок (*глаза*).

ониңӣчā изогнутый (*о палке, доске*).

оно- идти искать (*оленей*); искать (*оленей*); **кэ, Ника, ororво оногот!** ну, Ника, давай искать оленей!; **амака Никанун горококунма ororво оноро** дедушка с Никой очень долго искали оленей.

онодё идущий искать (*оленей*).

оноди кедровка; **нунартын оноди асакидукин нитыва уйе, дявучадяра** они привязали нить за крыло кедровки, держат её; **хуркэкэн ачин пюрин, элэ эрупчу пюрилин оноди удурудын** у мальчика не было стрелы, были стрелы только очень плохие, величиной с клюв кедровки.

ОНОКТО 1) конопля; 2) волокно, нитка (*из конопли*); 3) верёвка; **лёнма путэчэтын, амаргут нуңаңңидукин ороктодукин оноктоло, холстъя, полотноя одавэр** лён посеяли, чтобы потом делать из его стеблей верёвки, холст и полотно; 4) ткань, материя, холст, полотно, тряпка; **нуңнэвэ хоктово улбулэ, сэрэмэт доңкомот оноктот танмувчагачинди, гетыкинду дюр багдамал шаричил сэлэмэл столбал илитчачатын** вдоль прямой дороги, как бы затянутые серым жёстким холстом, стояли железные столбы с двумя белыми шарами на каждом; **томкодук оноктово торгандевкил** из пряжи холст ткут; 5) пенька; **дюкан оноктодук, мэргэчирдук, инңакталдук аямамат умукиңивча бичэн** домик был затейливо свит из пеньки и стебельков, волосков и шерстинок.

ОНОКТОМО I 1) нитяной; 2) холщовый, полотняный.

ОНОКТОМО II сеть (*из ниток*).

ӧНОЛИННИ что с тобой?!

ОНОМО I нитяной.

ОНОМО II сеть (*из ниток*).

ОНОПТУН копьё (*для охоты на медведя*).

ОНОСИН-, ОНОС- отправляться, идти искать (*оленей*); искать *(оленей)*; **Юргини нэкуннуни оррвор оносинан** Юргини со своим братом отправился искать оленей; **эгдаван сириливдяңалвэ нямасалва оносчон** как долго он ищет важенок, которых следует доить; **би Ванянун оррво оносиним** я пошёл с Ваней искать оленей; **этэечимни оррви оносинан** пастух пошёл искать своих оленей.

ӧНТӓНЭ I всякий, всевозможный; **тугэ амакав улумэдевки, энекэв дюдуви онтанэвэ хавае одявки** зимой мой дедушка охотится на белку, бабушка выполняет всевозможную работу дома; **кэтэду миткилду заводылдут онтанэлэ машинала овкил** на многих наших заводах производят всевозможные машины.

ӧНТӓНЭ II всячески.

ӧНТЫКИР различно, различными способами, всячески; как попало, без всякого порядка; **сектакачар гаралду онтыкир нодувчал бичэтын** прутики на ветки накиданы как попало; **нуңан мэңңилви эвикэрви онтыкир нодучан** он как попало разбросал свои игрушки; **эдувэр муннукар онтыкир микчасуналтын** тут заячьи следы без всякого порядка; **авадылдули-вал чопкоколдули, кирпичтули, онтыкир нодувчалдули дёлолдули ңэнэвкэ бичэн** идти приходилось по каким-то ямам, по кирпичу, по камням, накиданным без всякого порядка.

ОНӯТУ- получить вознаграждение.

ОНЫӣНМУ- перевернуть тушу (*на спину при свежевании*).

ӧҢӓТ 1) долг, обязанность; **нуңан дялдатчэчэн оңаттуливи илэл инмэтын дысутчаңаливи** он думал о своём долге защищать жизнь людей; **дукулан портретван онёдов – эр минни оңатыв** писать портрет писателя – это мой долг; 2) задание; 3) договор.

ӧҢган сосна (*мелкая, растущая на заливных берегах*).

ОҢГУН табуированный олень (*отпущенный духу – хозяину тайги; обычно белой масти*).

ӧҢКӓН- 1) упасть, опрокинуться навзничь; 2) откинуться; **лейтенант тэгэңкиви амартыкин оңканнэ, ңалэлви дылви чагидалан нэнэ, дялдадерэн** лейтенант откинулся на стуле, заложил руки за голову, задумался.

ӧҢКӓНЧЭ- лежать навзничь, лежать на спине; **нинакиникла сиңилгэнду илмактакан мунукакан оңканчэдечан** перед собакой на снегу лежал на спине молоденький зайчик.

ӧҢКӓПТЫКИ навзничь.

ӧҢКӣ кубарем.

ОҢКО 1) корм (*подножный*); **би улуки оңковон ичэтнэдем** я иду глядеть беличий корм; **чукая мурир, коровал-да оңкоётын балдыгавкил** траву выращивают на корм скоту; 2) пастбище, ягельник; **бу оррвор аялдули оңколдули тасикталдяңавун** мы своих оленей по лучшим пастбищам будем пасти; **гил этэечимнил оңколду бичэтын** остальные пастухи были на пастбищах; **би аямамава оңково сам** я знаю очень хорошее пастбище; **эр оңкоду орор эргурэ аивра** на этом пастбище олени, наверное, не наедаются; 3) ягода.

ОҢКО- кормиться, находиться на подножном корму, есть (*подножный корм*), пастись; **бэйнэкэрду агиду оңкодотын ургэпчу очан** трудно стало зверушкам в лесу кормиться; **дэгил иду умукилавар овкил – тала дагаду оңкодёвкил** птицы где гнездятся – там вблизи и кормятся; **мудэгил муду доңкитын, тадук оңкодёңкитын** утки садились на воду и кормились; **дэгил калиноваилду супирэлду, тадук нуктэлду оңкодёңкитын** птицы кормились на калиновых кустах и рябине; **муннукан бикиттукви лопорочан оңкодови** заяц выскочил из своего логова, чтобы покормиться; **орор вотар дагадун оңкодёчотын** олени паслись вблизи ог-

рады; **орорвун дылэ оңкодёвкил** наши олени пасутся на горе; **бэюн часиптыкаки оңкодёрон** вдали пасётся дикий олень; **орон сот бумудеми, эвки оңкодёро** олень, если сильно заболеет, не ест; **тугэ орон, сиңилгэнмэ кокчардиви тукаденэ, хэргидэдукин лавиктава оңкодёвки** зимой олень, раскапывая копытами снег, ест находящийся под снегом мох.

оңков- 1) пасти (*оленей*); **эду орорво оңковдёс** здесь будете пасти оленей; 2) накормить, прокормить; **тар дуннэду аңнанитыкинду кэтэе улукилэ улумивденэ, кэтэе ороро оңковувдяна** на тех угодьях каждый год можно добыть много белки и прокормить много оленей.

оңковукӣт/ч- выпас.

оңковутча- пасти (*оленей*).

оңкодёно *с прит. суф.* выпас, место кормёжки; **тыматиэ нэптэкэдук оңкодёнодукви муннукан нэнэрэкин удялин умнэт дэвунмуңкитын** пойдёт утром заяц с поля, с места кормёжки, его следы сразу припудриваются.

оңкой- пастись (*о гусях*).

оңкокӣт/ч- 1) корм (*подножный*); **орор маначал оңкокитвар, этэечимнил хэрэкэлдулэ дуннэлдулэ нулгивкил** олени съедают свой корм, и пастухи откочевывают на другие места; 2) пастбище, ягельник, место кормёжки; **оңкокичилду кэтэ лавиктал очатын** на пастбищах появился богатый ягель; **булгамни муннукар оңкокичилдулатын гумнола долболтонол юдэви колоңкин** охотник пробовал выходить по вечерам на гумна, места, где кормились зайцы; **дюрдули тырганил бу орорво оңкокичилва истав** за два дня мы дошли до пастбищ своих оленей; **оңкокитту орор манара лавиктая** на пастбище олени съели мох; **холоктоду оңкокитту орорвун буслэдеңкитын** на старом пастбище наши олени болели; 3) ягода.

оңкокто- пастись.

оңкоктодёк пастбище (*прежнее*); **пуңартын ороррвор оңкоктодёктула нян эмэрэ** они снова пришли на то место, где раньше паслись их олени.

оңкоктура пастбище (*хорошее*); место, изобилующее ягелем.

оңколӣ- 1) пастись; 2) есть ягоды с куста.

оңкоми старое пастбище.

оңкосин- 1) пастись, щипать траву; **эси муннукар секталду бокотолво девдерэ тадук хилэкэлду чуламава чукава оңкосиндяра** теперь зайцы тальниковые почки едят, а на проталинках зелёную травку щиплют; 2) отправиться пастись, кормиться; **улуки чапэдукви оңкосинэн** белка из гнезда отправилась кормиться.

оңкото лоб; **хан нюриктэлин оңкотолон буручэ бичэн** прядь его волос сбилась на лоб.

оңкочӣ имеющий ягель.

оңкочо̄ I наевшийся (*об олене*).

оңкочо̄ II лодка; **пуңартын мэнңилдутын оңкочолдутын сурусинэ** они на собственных лодках отправились; **Демэнде хулидун оңкочол угэвдерэ, оңкочол долатын оллолди тэвувдерэ** у берега реки Демэнде лодки покачиваются, рыбой загружаются.

оңкучак 1) яма, впадина, рытвина; 2) канава, окоп; 3) погреб, подполье; **синэрэкэн элэ оңкучаккачиндула чэмэлвэ дюгудеңкин** сюда мышь таскала зёрна, как в погреб; **нуңан даран гева оңкучаква улэчэн, тадук оңкучакилва дуннэ хэрэлин нэпэвунди бакалдывканчан** он вырыл рядом другой погреб и соединил погреба подземным ходом; **синэрэкэн оңкучактыки угдусинчан** мышь шмыгнула в подполье.

оңнё речка, высыхающая летом.

оңнё- высыхать (*летом – о речке*).

о̄ңнӣ- перевернуться.

оңо 1) нос (*лодки*); **акинин улиндячан, нэкунин дяв оңодун илитчачан** старший брат грёб, а младший стоял на носу лодки; 2) рога (*передние отростки*).

оңо- 1) рыть снег носом (*об олене, собаке*); 2) лизать лёд, снег (*об олене, собаке*); 3) тереть рогами о ствол дерева (*чтобы содрать с них кожицу*).

оңовчо̄ долблёный; **кунакар оңовчоду судномиканду синэрэкэнмэ тэгэвкэчэтын** ребята посадили мышонка в долблёное судёнышко.

оңодё- сбрасывать рога (*об олене*).

оңоди кедровка; **иргичи оңодиво гунэн: "Минэ, оңоди, сувкал"** волк сказал кедровке: "Развяжи меня, кедровка".

оңоды кормовой; **этыркэн суңтат оңодыва уливунма муду эичэн** старик глубоко зарыл в воду кормовое весло.

оңокто 1) нос; **орон улапкун оңоктон багдама наннан хивипчут бэгинэдечэн** белая кожа влажного носа оленя тревожно вздрагивала; **дылкэн илэ оңоктодун дочан** муха села человеку на нос; **кирэктэ гарали оңоктотви**

чоңкиллан дятел начал стучать носом по суку; **эда оңоктос няңнягда?** отчего у тебя нос грязный?; **багдакэткан оңоктодукин луху хуктылиңкин** оленёнок каждый раз убегал у него из-под носу; 2) ноздря; 3) переносица; 4) клюв; **ники оңоктодун сэксэдук розовай чумбуктэкэн** на клюве у утки розовый от крови пузырик; 5) носок, передок унтов.

оңоктомӧ- попасть в нос, ударить в нос.

оңокточй I унты с носком, передком.

оңокточй II 1) хорошо чуящий запах (*о собаке*); 2) с каким-л. носом; **мурдумэ оңокточи** горбоносый; **ңоним оңокточи** длинноносый; **каптама оңокточи** курносый; **дырам оңокточи** толстоносый; **моты мурдумэ оңокточива дэрэви угиринкин** лось поднимал свою горбоносую морду; **ңоним оңокточи бекас икэлчэн** длинноносый бекас запел; **адекэл, хулукукэн миңи каптама оңокточи никав** спи, малышка мой курносый.

оңоло 1) кедровка; **хуркэкэн оңоло дылгандин дюрэ игдыт тэпкэчэн** парень дважды громко прокричал кедровкой; 2) дятел.

оңонё 1) клюв; **удод оңопёви угиски угиррэн** удод клюв вверх поднял; **велика оңонётви чапэ стенакаңмэн коңкочон** ласточка постучала клювом в стенку гнезда; 2) нос (*у птиц*); 3) рот (*у птиц*); **умнэты оңопёдун = олло** во рту у чайки рыба; **куктыткэн оңонёви аңамэлчэксэ, тэпкэлчэн** кукушонок сейчас же открыл рот и закричал.

оңонёчй: дырам оңонёчи зяблик толстоклювый зяблик.

оңониды носовой (*находящийся на носу лодки и т.п.*); **тарил амаргуды, оңониды-да уливур бичэтын** это были вёсла – кормовое и носовое.

оңоптӯ- надеть намордник (*на собаку*).

оңоптӯн намордник.

оңсо нарта (*орокская ездовая*).

оп- спрятать, скрыть.

оперативнай оперативный; **оперативнай машинаракта дярин бензин бисин** бензин есть только для оперативной машины.

оперативность оперативность.

операционнай операционный.

операция *в разн. знач.* операция.

опитӧ мужской половой орган.

опки- повесить.

опкоро дерево (*сухостойное*).

опкорог сухостой.

опот баран (*горизонтальная дуга у оленьих нарт*).

оппозиционнай оппозиционный.

оппозиция оппозиция.

оппортунизм оппортунизм.

оппортунист оппортунист.

оправдай оправдать.

определение *грам.* определение.

опты- 1) сгребать; 2) засыпать; **нуңан упкатнун умунду тукалава дюгувурди дюгудеңэ, дегдэдерилвэ молва оптыдячан** он вместе со всеми таскал землю на носилках и засыпал пылавшие брёвна; 3) разгребать.

оптывун лопата для разгребания снега.

оптыл- набрать снегу, нагрести снегу.

оптын 1) шерсть (*оленья осенняя*); 2) кайма (*меховая узкая белая на подоле женского кафтана*).

опыли- опылять; **садовод пыльцава тавуңкин, тадук хулукур ягодачилва гаралва хэгдыл ягодачил алапчул гарал пыльцадитын опылиңкин** садовод собирал пыльцу и опылял мелкоягодные лозы пыльцой с крупноягодных и сладких лоз.

опыливун опыление; **экзаменду алагумни искусственнайдули опыливундули ханңуктадячан** на экзамене учитель спрашивал про искусственное опыление.

опыт опыт (*эксперимент*); **Иван тар яблонява сот аявдечан, тадук авадытыкирва опыталва одячан** Иван очень ценил эту яблоню и производил с ней разные опыты; **туги-туги-дэ, Михаил таргачирва опытылва, хунтулвэ растениелвэ умунупкиденэ, дюлэски олчан** и, конечно, Михаил стал продолжать такие опыты по скрещиванию разных растений; **нуңан упкатви мэңунми манадяңкин научнаилва опытылва одядави** весь свой скромный доход он тратил на научные опыты.

опытнай опытный **опытнай станция** опытная станция.

бран 1) порог, перекат; **бирандувун кэтэ орасал** на нашей реке много порогов; **дяввун, орантыки эендеми, таду сукчавумча биденэн** если наша лодка поплывёт к порогу, то она может сломаться; **хуркэкэн бирала эмэктэңкин, орар каңкидутын чутумаптыкир нирул**

сэсирвэтын ичэттэви мальчик приходил к реке любоваться на быстрине перекатов стайками синеватых хариусов; **оллол, оран эдигидэдун умунупиксэл, вавмэчина алатчэчатын** рыбы, собравшись под перекатом, поджидали добычу; 2) водопад; **чипича бурудери му орандун сокоривмалчачан** птичка исчезла в стремительной струе водопада.

ōрандярӣ бушующий (*о воде*); **хомоты хулукэрди мурумэлди эсалдиви орандярива мувэ энэ этэрэ ичэтчэчэн** медведь не отрываясь смотрел маленькими круглыми глазами на бушующую воду.

оранжевай оранжевый; **хелакил анчартын, нимнэңкилтын оранжеваил бичэтын** щёки и горлышки куропаток были оранжевыми.

оранжерея оранжерея; **Олег Семенович, нуңартыкитын юксэ, хэгдыкэкурвэ оранжереялва ичэвкэнэн** вышедший к ним Олег Семёнович показал им гигантские оранжереи.

ōранмукӣ чирок.

ōрачӣ порожистый; **бира эду сома эру, кэтэ орачи** река здесь капризная, порожистая; **орачи бира булгамнилва удавкачан** порожистая река задержала охотников.

орган *в разн. знач.* орган; **культурады-просветительнай орган** культурно-просветительный орган; **городты власть органилин** городские органы власти.

организационнай организационный; **нуңартын хэгдывэ организационнайва хававэ ңэнэвдерэ** они проводят большую организационную работу.

организация *в разн. знач.* организация; **школаду мэнңитын профсоюзты организациятын ачин бичэн** в школе не было своей профсоюзной организации; **нуңан хулукукэнду бумага мисиктэдун булэсэл организациятын планмэтын иградячан** на небольшом клочке бумаги он набрасывал план вражеской организации; **куңакады организация дярин аямама гэрби!** хорошее название для детской организации!; **нуңан упкат алагувкичитын организациятын планмэн дукуллан** он начал набрасывать план организации всеобщего обучения.

организм организм.

организованнай организованный.

организуй- организовать.

орголӣ- 1) ревновать; 2) завидовать.

орголӣңкӣ ревнивый.

орден орден; **нуңан орденди наградивчан** он был награждён орденом; **этэечимниду аят орорво иргитнэлин орденма бучэтын** пастуху за хорошее выращивание оленей дали орден.

орденичӣ I орденоносный.

орденичӣ II орденоносец.

ордер ордер.

ординарец ординарец; **ординарец мурирва усилдуктын дявучадячан** ординарец держал на поводу коней; **генерал приказвэ будэви ординарецылтыки хоролисинчэн** генерал повернулся к ординарцам, чтобы отдать приказ; **ординарецыл алатчэнэл гэрэнэл илитчачатын** ординарцы навытяжку стояли в ожидании.

орӗ- 1) кричать, вопить, орать (*о животных*); **би улэкитчэм? – иргичи оредячан** я вру? – орал волк; **су-кэ, воробеил, элэ хитэнмэ оредяс** а вы, воробьи, орёте только напрасно; **упкат ңанмактал мигдыдерэ, оредяра, хактанчэдерэ** все комары шумят, орут, хохочут; **эчэ, би нуңандун ичэвкэндем! – воробей оредячан, тыкулнадукви ханумудяна** нет, я ему покажу! – орал воробей, задыхаясь от ярости; 2) реветь; **огус ореран** бык заревел; **хомоты энундук, болгондук-та дылгандиви эчэт биси орелчан** заревел не своим голосом медведь от боли и обиды; **амака энундук орелчан** заревел медведь от боли; **амака мола туктымэлчэчэн, дыраммамаду гараду тэгэчэн тадук орелчан** медведь на дерево вскарабкался, засел на самый толстый сук и ревёт; 3) трубить (*подражать крику зверя*); **булгамни оревунди бэйңэдыт дылганди оречан** охотник затрубил в трубу звериным голосом; **булгамни нян оречан** охотник опять затрубил.

орӗвун 1) труба (*для охоты на изюбра*); 2) дудочка, труба (*музыкальная*); **ни-вэл оревунди эвидечэн** кто-то играл на дудочке; **оревун дылганин чегима, мэргэвсипчу бичэн** голос у дудочки был тонкий и жалобный; **оревунди хуркэкэн эвидечэн** на трубе играл мальчик.

орӗн рёв, рычание (*животных*); **амакады орен гороло долдывдячан** далеко был слышен медвежий рёв.

орӗнмӧт-/ч- трубить (*при охоте на изюбра*).

ōрӣ *с прит. суф.* повадка, поведение, поступок, действие; **нимңакарду бэйңэл оривагын гунмудевкил** в сказках говорится о повадках зверей; **Наташа Лиза упкатва ориван одяңкин** Наташа делала всё, что делала Лиза (*букв.:*

Наташа все поступки Лизы делала); **Настя упкатван ориван элэли одиӈкин** Настя подражала ей во всём (*букв.: Настя все её поступки в точности делала*); **упкачин Саша орин Володяду ая биӈкин** подражание во всём Саше было для Володи полезно (*букв.: все поступки Саши были для Володи полезны*); **нуӈан акинми упкатван ориван дяритчадячан** она подражала всем поступкам своего старшего брата; **ичэткэл, экун часки ориван** смотри, что дальше будет (*букв.: смотри на его поступки в дальнейшем*); 2) случай; **экун-ка саден экунмал ориван** кто его знает, что может случиться (*букв.: кто его знает о каком-либо случае*); 3) появление; **урэ оёлон оридув умнэт хактыраллан, агдыллан** когда я оказался на вершине горы, вдруг потемнело и загремел гром (*букв.: при моём появлении на вершине горы вдруг потемнело и загремел гром*); ◊ **ачин ори** *с прит. суф.* смерть; **нуӈан Родинави свободан дярин гатактэл ачин оридитын очан** смертью храбрых погиб он за свободу своей Родины.

орик 1) сычуг (*один из отделов желудка жвачных животных*); 2) продолговатый мозг оленя.

о̄рикта помёт (*испражнения*) (*оленей*).

о̄рина- испражняться (*об оленях*).

оркестр оркестр; **тар маршвэ полк оркестрин окин-да эвиденкин** тот марш обычно играл полковой оркестр; **струннай оркестр** струнный оркестр.

орлувар непрерывно, всё время.

орнитолог орнитолог; **орнитолог – тар дэгилдули савка** орнитолог – это специалист по птицам.

ороды 1) олений; **бу ородыя укунмие умнав тадук асинав** мы выпили оленьего молока и легли спать; **хуркэкэн эсикэкэн гева бегава хуклэдечэн албинду момаду тэгэмкинду, нямапчут ородыт урэксэт куптувдяна** мальчик лежал теперь второй месяц на широкой деревянной лавке под тёплой оленьей шкурой; 2) оленеводческий; **угучакту ороды ферма заведующаин угучадячан** на верховом олене сидел заведующий оленеводческой фермой; **ородыл бригадал** оленеводческие бригады.

орокомкура багульник.

орокӧн I 1) оленёнок; **орокон балдычан** оленёнок вырос; 2) олень-игрушка.

орокӧн II ключица.

орокӧр сентябрь (*период спаривания оленей*).

орокӧт-/ч- играть в оленей.

ороксо шкура (*оленья*); **дылдувн нямапчува ороксово авунма тэтчэ бичэн** на голове его была тёплая шапка из оленьей шкуры; **нуӈан тугэнивэ тадук дюганива ороксово авунми тэтычэдеӈкин** и зиму и лето он ходил в своей оленьей шапке.

орӧкто 1) трава (*старая, высохшая*); сено, солома; **нуӈан ороктодук, лалбукадук овчавэ чипичаӈи шалашван сомат аявчан** ей очень понравился шалашик птички из сухой травы и мха; **чипичал лэпурэкэрвэ, лалбукалва, ороктолво дюгудечэтын** птицы таскали пёрышки, мох, траву; **скворец коӈкила ороктово дюгучэн** скворец натаскал в дупло сена; **сапогилтын саӈарилтын бурдука ороктодин дасивчал биӈкитын** их сапоги были заткнуты соломой; **эдыкэн игдямалва ороктово урэрилвэ нюриктэлвэн эдынмудерэн** ветерок раздувает его светлые, соломенного оттенка кудри (*букв.: ветерок раздувает его светлые, похожие на солому кудри*); **угувэ дюптыки тэмул ороктоӈлосол эендечэтын** вдоль берега плыли плоты с сеном; **нуӈартын ороктоӈлон гулэсэгдулэ эмэрэ** они с сеном приехали в посёлок; **Марковъя ороктоӈилвор косинасина** Марковы поехали косить своё сено; 2) стебель; **умукэмэт орокто эчэ сомнасина** ни один стебелёк не шелохнулся; **лёнма путэчэтын, амаргут ороктодукин оноктоло, холстъя, полотноя одавэр** лён сеяли, чтобы потом делать из его стеблей верёвки, холст и полотно; 3) луг; **упкат куӈакар ороктотки туксасина** все ребята помчались на луг.

орӧктомо травяной; соломенный; **синэрэкэткэн ороктомо дюн хэргиски матавча бичэн** травяной домик мышонка опустился.

орӧктомӧ- 1) идти на сенокос; 2) ехать за сеном.

орӧктомодё косец, косарь.

оролды̄- взяться за что-л.

оролӧ- ехать за оленями.

оролӧн I 1) с оленем; 2) на олене.

оролӧн II пастух.

оромо травяной; соломенный.

оромочин собака (*пастушья, сгоняющая оленей*).

орон олень (*домашний*); **дяпкагит мулэ илмакта орон аракукан эвчэн** с берега к воде

спустился молодой олень; **нуңан аминнунми умукэнду ороро этэетчэчэн** вместе с отцом он пас оленей; **Люда аминин ороро этэечимнил бригадиритын бичэн** отец Люды был бригадиром пастухов оленей; **ороро этэечимнил дежурнайнунтын илэ ороро таставэр умукэнду гулдыдэви, нуңан тыматнэ, дылача юдерэкин, урэтки горогула орор сэсиндулэтын суручэн** ещё на заре он ушёл в горы к дальнему оленьему стаду, чтобы вместе с дежурным пастухом решить, куда перегнать стадо; **ороро этэечимни** оленевод; **ороро иргитчэри** оленевод, пастух оленей; **си ая ороро этэечимни одяңас** ты станешь хорошим оленеводом; **ороро этэечимнил ороруңмар нулгиктэлчэтын** пастухи кочевали с оленями; **упкачин эр одявки ороро иргитчэрил, бэюмэтчэрил, олломотчорил аяңдядатын инмэр** всё это делается для того, чтобы оленеводы, охотники, рыболовы улучшали свою жизнь; **эвэнкил-ороро этэечимнил тугэнивэ, дюганива харгиду хавалдявкил** эвенки-оленеводы зиму и лето работают в тайге; **ороро иргидери бригада** оленеводческая бригада; **би ороро иргидериду бригададу хавалилчав** я стал работать в оленеводческой бригаде; **ороро иргичин** оленеводство; **ороро иргичи бригада** оленеводческая бригада; **Тыргавул, сот ороро аявденэ, дюганитыкин ороро иргичиду бригададу хавалдечан** Тыргавул, очень любя оленей, каждое лето работал в оленеводческой бригаде.

ороңдō- ехать на олене.

ороңды олений; **ороңды толгоки** оленья нарта; **самолёт хэргидэдун умунтэгинди сэрэмэл ороңдыл ирэксэлгэчир туксул бидечэтын** под самолётом ровным слоем, точно серые оленьи шкуры, лежали облака; **ороңдыт умурэнди улидеми** угощать оленьим жиром.

орономī жук-рогоносец.

орончикāн оленёнок; **орончикан эсалдун хулукукэр туксул ичэвдечэтын** маленькие облака отражались в глазах оленёнка.

ороңāт медведица (*трёх лет*).

ороты медведь, поедающий оленей.

оротыī оленёнок, родившийся поздно.

оротыī- заколоть оленя на мясо.

орочī I 1) имеющий оленей, оленный; **чукчал, орочил бинэл, нулгиктэдевкил** чукчи, будучи оленными, кочуют; 2) оленеводческий; **эргэчир фактыл бичэтын хавадун Пенжинскай орочи совхоз бираду Шайбовемду** подобные факты имели место в работе Пенжинского оленеводческого совхоза, в районе реки Шайбовема.

орочī II оленевод; **мунду упкат бултамнил, тадук орочил биси** у нас все охотники да оленеводы.

орудие орудие; **мит шхунаду орудиевэ нэдет** мы установим орудие на шхуну; **орудие хэргидэлин момая тыруе овдан гэлэвдерэн** под орудие нужно сделать деревянную подушку.

оружейнэй оружейный; **нямади-вал аннанил амаски, Тульскэй оружейнэй заводту пэктырэвурвэ эруктамни, служитчэми этэчэ военнай семьядун хэгдытку русскэй ученай балдычан** великий русский учёный родился около ста лет тому назад в семье отставного военного – приёмщика ружей на Тульском оружейном заводе.

оружие оружие; **упкат оружиечил?** оружие у всех есть?

орумна- вспыхнуть (*о пламени*).

орумначā горелый.

ōруңīт- брезговать; **бэлэмнилви экэл оруңиттэ – авадыл биси** уж не брезгай подручными – какие есть.

ōс- 1) отступить, посторониться, отойти, уступить (*дорогу, место*), раздвинуться; **нуңан упкатту нэнэдэтын нэнэкитъе осиңкин** он всем уступал дорогу; **бу-вэл нуңандун нэнэе осчаңал бичэвун, нуңан-мал нэнэевун осчаңа бичэн** или мы должны были уступить ему дорогу, или он нам; **нуңан халгандиви коңактэ хэгды кнопкаван сомат тырэтчэчэн, нэнэкиттукин илэл остатын** ногой она настойчиво нажимала большую кнопку звонка, чтобы ей уступали дорогу; **куңакар осчатын тадук дюлэски хунатвэ ювкэчэтын** ребята раздвинулись и пустили вперёд девушку; **кэ, хоктодук оскал!** ну-ка, уступи дорогу!; **гирки, часкикан окал, гургалан тумкин хадукин остан** подвинься, друг, – бородач уступил часть ступеньки; 2) расчищать (*дорогу, тропу от бурелома*), срубать (*ветки в пути*), просекать тропу в чаще; 3) очищать (*в тайге*) место для чума, палатки.

ōса камыс (*шкура с ног оленя, лося*); **гурумила уллидэви, кэтэ осаңичи бинэ, энинин ичэн** вошла его мать с ворохом заготовок для пошивки камысов; **нуңан албинду тэгэчимкинду осалва савкат нэтчэн** она ловко разложила камысы на широкой лавке; **он-ка ороро осалватын этэм хигрэ?** как же я не стану сдирать камысы с оленей?; **окир-ка орор осалвар улапкичатын?** когда же олени промачивали свои камысы?

ōсагды унты *(зимние, праздничные, орнаментированные).*

ōсама I сделанный из камыса.

ōсама II унты *(из камысов).*

осӣ- 1) царапать, скрести; **амака манатви туксанчэвки, нян эвки дявара, элэ удуруви ханэликнанин осичан** хватит медведь лапой и опять ничего не поймает, только всю морду себе в кровь исцарапал; **ңинакин осикталдиви полва осидяран** собака когтями пол царапает; **этыркэн никимнави осидяран** старик в затылке скребёт; 2) скрестись; **ңи-вэл чопкоколэ осидяран** в яме кто-то скребётся; 3) чесать; теребить; **моты, молдула эмэксэ, никимнави осичан** подойдя к деревьям, лось почесал шею; **сэрэптун мурумэвэ хукитэви манакандиви осичан** шмель почесал лапкой круглое брюшко; **амака илчан, энудериви ондонми осичан** медведь поднялся, почесал ушибленный бок; **станция начальникин оңоктови муданман осичан** начальник станции почесал кончик носа; **Паша багдамава саримиктави осичан** Паша потеребил светлую бровь.

осӣвкā чесотка.

осӣвчā I исцарапанный.

осӣвчā II царапина; **агива этэечимни удяяда, осивчая-да эңкин илтэнмурэ** лесник не пропускал ни следа, ни царапины.

осӣдярӣ царапающий; **би хороки осидярилдук маналдукин дявам** я схватил тетерева за царапающие лапы.

осӣкакта царапина.

ōсӣкākта звезда.

ōсӣкālā- 1) вонзить когти, вцепиться когтями, уцепиться; **кот авдукан деендукин манатви осикалачан** кот зацепился лапой за край норки; 2) сгрести; **тарил осиктачил манал синэвэ эделитын осикалара сурурэкис – ая бимчэ** будет лучше, если ты уберёшься, пока не сгребли тебя эти когтистые лапы.

ōсӣкālālэн когтистый; **коңкиду иңтылгун – сомама осикалалэн бидечэн** в дупле жила сова, очень когтистая.

осӣкāт-/ч- 1) царапаться; 2) чесаться.

осӣкта ноготь; коготь; **Марк осиктатви маркава копколитчачан** Марк стал поддевать ногтём марку; **няңнячил капумчал осиктачил ңалэлтын** руки у них грязные, с обломанными ногтями; **тармалду иңтылгун нуңарватын човоргочолди осикталдиви туксанчэчан** в тот же миг сова бросилась на них с растопыренными когтями; **манал умукэчэрдутын хэвчэл осикталин бичэтын** на пальцах их ног были тупые когти; **улукиткэр осикталдивар моли коңкодёчотын** бельчата стучали по дереву коготками.

ōсӣкта звезда; **няңняду эчэл хутамал биси элэкэсиптыл осиктал гиллэнэлчэтын** на небе высеребрились ещё не яркие первые звёзды; **осиктал сокоривчатын** звёзды исчезли; **сэктэлвэ лупумнэк осиктал гиллэнэдечэтын** сквозь ветви поблёскивали звёзды; **хактыраду няңняду таңуя ачир осиктал ода** в тёмном небе появились бесчисленные звёзды; **башнялду хуламал осиктал дегдэдечэтын** на башнях горели красные звёзды.

осӣктачӣ 1) когтистый; **элэ эсикэкэн нуңартын ичэчэтын иңтылгун осиктачилва маналван** только сейчас они заметили когтистые лапы совы; 2) с ногтями.

ōсӣктачӣ звёздный; **экунма нуңан дялдатчэчан эр осиктачи, иңипчу август долбонидун?** о чём она думала в эту звёздную холодную августовскую ночь?; **туксуе ачир, осиктачил долбонил упкаттук ңэливсипчутмэрил биңкитын** всего опаснее были ясные, звёздные ночи.

осӣл- 1) болеть чесоткой; 2) чесаться; **амака дылви осиллан** дед под шапку полез (*букв.: ...стал свою голову чесать*).

осин *название утки* (*белой, большой*).

ōсин искра; **умукэндук осиндук аги лургиливки** от одной искры начала полыхать тайга; **угилэ электрическаил осир паскандячатын** вверху вспыхивали электрические искры; **калошалдулас осин ирэкин, тэли калошалвас бумагагачирва каситчаңан** если попадёт в твои калоши искра, то разорвёт их как бумажные.

ōсин- лететь (*об искрах*).

ōсисин- царапнуть.

оскомо гвоздь.

осогōн дерево, растущее наклонно.

осонңōр бурелом.

осоңōн дерево, растущее наклонно; **суксиллан осоңондули дыврэн** его лыжа застряла под деревом; **би осоңордули аракукан ңэнэм** я осторожно прошёл под наклонёнными деревьями.

осоңōн- нагнуть дерево; **куликан, буруденэ, мола осоңонан** медведь при падении нагнул деревья.

осорай *название пляски.*

остымир верёвка (*соединяющая середину дуги с передком нарты*).

ось ось; **ротор осьтуви хоролдёвки** ротор вертится на своей оси.

ōта волна, вал.

ответ ответ; **нуңан тылчэн нуңартын таргачина ответъя энэлитын алаттэ** он понял, что они ждали не такого ответа; **ответва эделиви долдыматыра, нуңан вокзалдула суруръэн** не дослушав ответа, он пошёл на вокзал; **ответ эдеңэт тыливрэ дукувча бичэн** ответ был написан непонятно; **факстули ответ эмэмэчин бичэн** ответ должен был прийти по факсу.

ответственнай ответственный; **хаван эчэ со ответственнай биси** работа у него не особенно ответственная.

ōтда- стрелять (*из ружья*).

отдел отдел; **отдел начальникин – илмакта омолги** начальник отдела – молодой парень; **директор отделил начальникилнунтын улгучэмэчиңкин** директор разговаривал с начальниками отделов.

отделение отделение; **газеталва почтовалдула отделениелдула дюгувкил** газеты развозят в почтовые отделения.

отечественнай отечественный; **Великай Отечественнай война** Великая Отечественная война.

отечество отечество.

откӣ I утка-крохаль.

откӣ II декабрь (*период больших морозов*).

отметка отметка *(оценка)*; **гимназия директорин окин-да нуңан хавалван кэнеденкин, нуңандун аяткулва отметкалва алагувуналин иливдяңкин** директор гимназии постоянно хвалил его работы, ставил ему за учёбу лучшие отметки.

отношение отношение; **эрил хунтупир овдячатын класстылди, хунтут гунми, экономикадылди илэл отношениелдитын, одярилди эрилвэ хунтупирвэ** эти видоизменения определялись классовыми, то есть экономическими отношениями людей, совершавших эти изменения.

отог шалаш (*из травы, корья*).

отой олень (*трёх лет*).

отомо гроб (*висячий*).

отор лодка-долблёнка (*грузовая*).

отпейкэ отвёртка.

отрасль отрасль; **ламу дагадун бидерилду чукчалду ламудылва бэйңэлвэ бэюмэткит хозяйствотын соткун отраслин бисин** у приморских чукчей морской зверобойный промысел – основная отрасль их хозяйства.

отряд отряд; **этэетчэчэл отрядыл атакала сурурэ** отряды из засад бросились в атаку; **кусиды отряд** боевой отряд; **булэн иду-нун отрядылдула тургадяран** враг всюду натыкается на отряды.

отты, оттын крохаль-бегун; **нуңан гевран оттыва-хававэ пэктырэнэн** он дважды выстрелил в крохаля-бегуна.

отутка- кричать.

отчёт отчёт; **депутат отчётва синмадярилдуви оран** депутат сделал отчёт перед своими избирателями.

офицер офицер; **тар времяду Краснайду Армияду халин командирилин холоктол тэгэмэрдыл офицерил бичэтын** в то время в Красной армии часть командиров была из бывших царских офицеров.

офицерскай офицерский; **энэси офицерскай часть винтовкатаил чопкокодук юмэлчэрэн** сильная офицерская часть с винтовками выскочила из овражка.

официальнэй официальный; **секретарь дылганин симума, умунтэгин, официальнэй бичэн** голос у секретаря был тихий, ровный, официальный.

очередь очередь; **будкаду авадытыкир автомобилил очередьту улбулэ илитчачатын** у будки стояла очередь разных автомобилей; **автобус бензиндыла колонкала очередъя ачин эмэчэн** автобус подкатил к бензиновой колонке вне очереди.

очокӣ I выпь.

очокӣ II менструация.

очоки- менструировать.

ошибка ошибка; **бэеткэн ошибкави аяңдави дялдачан** мальчику захотелось исправить свою ошибку; **Даша ошибкави тыллэн** Даша поняла свою ошибку; **эду-кэ синду ошибка, таравэ аяңкал** а здесь у тебя ошибка, её нужно исправить; **ошибкая ачин** безошибочный; **ошибкая ачинди** безошибочно; **этыркэн ошибкая ачинди упкатва биракарвэ гэрбисинчэ** старик безошибочно назвал все маленькие речки.

П

па фу! (*возглас при отвращении, презрении).*

паг щека.

паглук заяц.

падарга *название игры (натягивание шнура между пальцами).*

падеж *грам.* падеж.

пāдэрӣ нырок; крохаль *(птицы сем. утиных).*

пай пай; **пайвэ гами** получить пай; **пайвэ гадяри** пайщик.

пайчӣ пайщик.

пакси- 1) бродить, шлёпать *(по воде);* 2) бурлить (*о речке, ручейке*); 3) покрываться рябью (*о воде*).

палатка палатка; **колхозты палатка** колхозная палатка; **геологил дяпканӈаду багдарирва палаткалвар иливканэ** геологи поставили на опушке леса свои белые палатки; **долбо, илэл палаткаду адерэктын, эдын палаткаватын бурирэн** ночью, когда люди спали в палатке, ветер свалил её.

палвāнэ язь.

пали вьюга, буря; **сиӈилгэчи пали очан** разыгралась снежная буря.

палӣ- вьюжить.

паликāкӯн вьюга, буря.

палиту дужка (*котла*).

пāлка- 1) бить кого-л. (*палкой*); 2) бросаться палкой.

палкил- качать головой (*в знак отрицания*).

пāлкэс- ударить; **нуӈан тыкуллан, пэктырэвунми мотки палкэстэн** он рассердился и ударил своё ружьё о дерево; **нуӈан эр гевунди палкэстэн** он ударил этим веслом.

паллакир японец.

палник тетерев-пальник.

пальто пальто; **пассажирил пальтолвар тэтчэчэтын** пассажиры надевали пальто; **асуна сукно гамча минду пальтоя овдан?** сколько нужно сукна, чтобы сшить мне пальто?

памā- растеряться, смутиться.

памāкса смущённо.

паматкāн растерянный, смущённый.

памятник памятник; **билгэ оёклон тыкиннамятник илитчаран** над могилой теперь стоит памятник; **Ломоносов памятниктун Аркадий туринчэн** у памятника Ломоносову Аркадий остановился.

пан пан; **пан гулэлин бадарадячатын** горела усадьба пана.

панāгэ поняга (*заплечная доска для переноски груза*).

панасса- вывалять что-л.; **илэл сиӈилгэнду тэтылвэр панассара** люди вываляли в снегу свою одежду.

пануя стерлядь.

панчара камыш; **панчараду усуки умукэнду халгандуви муду хэннэмэклэви илитчаран** стоит у камыша выпь на одной ноге по колено в воде; **эдын панчаравэ эдынмудерэн, панчара эдынмувдерэн** ветер камыш колышет, камыш качается.

пāнэ сарана (*луковичное растение*).

паӈā I плешь.

паӈā II плешивый.

паӈā- лысеть.

паӈāмэ плешивый, лысый; **паӈамэ оми** лысеть; **бэел нуӈанман кэтэрэ Паӈамэт гэрбитчэӈкитын** мужики часто звали его Лысый.

паӈара, паӈараты плешивый, лысый.

паӈи толковый, дельный.

папаха папаха; **умнэт эмэрэн наганичи, папахалан, гранатачи старшина мэнин** вдруг пришёл сам старшина со своим наганом, в папахе и с гранатами.

папироса, папироска папироса, папироска; **нуӈан папироскава училчан** он стал свёртывать папироску; **этэечимни папироскава тандечан** сторож курил папироску; **председатель спичкалви урисинан, папироскави нулдави** председатель вынул спички, чтобы закурить папиросу; **нуӈан эделимэтыви нулла папиросаӈми нодарэн** он швырнул незакуренную папиросу; **эмэмэктэ папиросава гадави барэн, мэнӈиви дамгатыллан** новичок от папиросы отказался, закурил свою.

папироснай папиросный; **папироснай бумага** папиросная бумага.

папка папка; **бумагал дяритын папка** папка для бумаг.

папоротник папоротник; **дылача сэрэмэвэ лалбукава тадук папоротник албинма авданнаван котыраниқкин** солнце обжигало желтоватый мох и широкий лист папоротника.

парад парад; **военнай парад** военный парад; **площадьту воздушнай парад ноновуллан** на площади начался воздушный парад.

параднэй парадный; **параднэй тэтэгэ** парадная одежда.

паракāт горелки (*игра*).

паракāт-/ч- играть в горелки.

паралич паралич.

параллельнэй параллельный; **параллельнэил игракар** параллельные линии.

парашют парашют; **нонон разведчикил идэгэлвэр нодура, тадук-ка мэртын, парашютласал бинэл, чинмэсуттэ** сначала разведчики сбросили своё снаряжение, затем сами спрыгнули с парашютами.

парашютист парашютист; **парашютистал донадуктын гулэсэгдулэ илан километрил, сэлэмэлэ хоктоло дян дюр километрил бичэтын** от места, где сели парашютисты, до деревни три километра, до железной дороги двенадцать километров; **тыматнэ парашютистал дюрдулэ агидылдула амуткардула эмэчэтын** утром парашютисты подошли к двум лесным озеркам.

парашютнай парашютный; **парашютнай шёлк** парашютный шёлк.

парикмахерская парикмахерская; **хунатту парикмахерскаяду игдынмэ очатын** девушке сделали в парикмахерской причёску.

парк парк; **умнэ би Культура тадук дэрумкикит парктун оллолво хиннатчачан** както я удил рыбу в Парке культуры и отдыха; **городни паркин** городской парк.

парламент парламент; **парламент депутатылин** депутаты парламента.

парник парник; **аминми парниква очан** мой отец сделал парник; **нунан парникту огурецилва путэчэн** в парнике он посеял огурцы.

паровоз паровоз; **паровоз, энэ купира, станциядук вагонилва аракукан ирусинчан** паровоз без гудка, тихо потянул со станции вагоны; **паровозва нэнэвумни** машинист; **паровозва нэнэвумни, эмэксэ, гунэн часки хокто ачиндулин** вошёл машинист и сказал, что дальше пути нет.

паровозни паровозный; **паровозни трубан** паровозная труба.

паровозты паровозный; **паровозтыду окошкоду илэ ичэвулчэн** в паровозном окошке показался человек.

паровой паровой; **мунду паровой турбина хавалдяран** у нас работает паровая турбина.

паром паром; **паромду илэлвэ, идэгэлвэ дагивувкил** на пароме переправляют через реку людей и вещи.

пароход пароход; **пароходту дюганиду гулэсэгдулэ семьявун упкачин сурудэви умунупчэн** вся наша семья собралась на пароходе, чтобы ехать на лето в деревню; **Москвала илэл дэгдерэ, тадук поездалди, машиналди, пароходылди ирэмэдэвэр нэнэдерэ** в Москву люди летят и едут в гости на поездах, машинах и пароходах.

парта парта; **алагумни нунан партадукин онёричилва адыва-вал бумагалва гачан** учитель забрал у него на парте несколько клочков бумаги с рисунками; **асаткан элэкэс ичэвулчэду партаду тэгэчэн** девочка села за первую попавшуюся парту.

партизан партизан; **удякталан-бултамни войнаду окин-да аяткумама партизан бивки** следопыт-охотник на войне всегда лучший партизан; **тарил пэктырэвулэр, гранаталар бэел партизанил бичэтын** те мужчины с винтовками и гранатами были партизаны.

партийнай партийный; **партийнай собрание** партийное собрание; **партийнай сэручин** партийное поручение; **россияды власть бивудыл органилин тадук бивудыл партийнаил организациял** местные органы российской власти и местные партийные организации.

партия партия; **партия членин** член партии; **би партия членин бисим, си-кэ нян партия членин бисинни** я член партии, ты тоже член партии.

партияды партийный; **партияды дисциплина** партийная дисциплина.

парус парус; **нэкунин торгамилдук парусила одяқкин** его сестра прилаживала паруса из тряпочек; **нунан кораблива тэлэвчэ парусичива ичэчэн** он увидел корабль с раздутыми парусами.

парусина парусина.

парусинама парусиновый.

парусичи парусный; **парусичи корабль** парусный корабль.

парфюмерия парфюмерия.

пасека пасека.

паска хлопок; **хэрэкэл паскал долдывчатын** послышались отдельные хлопки.

паскал календарь.

паскāн скрип; **дылган эчэ имуврэ уркэ паскаңмэн урэчэн** голос напоминал скрип несмазанной двери.

паскана 1) искра; **тогодук мурэли паскаңал паскаңадячатын** от огня кругом летали искры; **троллейбус хинналин мудардутын чутумаптыкир электрическаил паскаңал паскаңадячатын** на концах удочек троллейбуса летали электрические искры; 2) взрыв; **паскаңал долдывулчатын** послышались взрывы; **мотоцикл мотордун сотмарит паскаңал паскаңалчатын** в моторе мотоцикла всё чаще стали раздаваться взрывы; 3) треск; **тулилэ сомамал коңкор, паскаңал долдывулчатын** во дворе раздался стук и треск.

паскана- 1) трещать; **сомамат дегдэдерил мол паскаңадяра** оглушительно трещат горящие брёвна; 2) лететь (*об искрах*), вспыхивать; **троллейбус хинналин мудардутын чутумаптыкир электрическаил паскаңал паскаңадячатын** на концах удочек троллейбуса летали электрические искры; **угилэ электрическаил осир паскаңадячатын** вверху вспыхивали электрические искры.

паскаңан 1) треск; **тулигит сомама мигдын, паскаңан долдывчатын** со двора донёсся шум и треск; 2) цокот; **маниил, сэлэдэвчэлгэчир кокчар паскаңартын долдывчан** раздался цокот крепких, будто кованых, копыт.

пасō- лопаться; **хуламал чумбуктэкэр хэтэкудерэ, игъе ачинди пасодяра** красные пузырьки из воды выскакивают, лопаются без шума.

пасōн выстрел; **кэ, пасон мигдычэн, орон лукигэчин дюлэски дыңнилэсинчэн** вот грянул выстрел, и олень, как стрела, понёсся вперёд; **пасондук саңнянмэ лупумнэк булгамни ичэчэн дюкэду экун-мал дерисонаван** сквозь дым от выстрела охотник видел, как что-то метнулось на льду.

пасōнди с треском; **экун-мал коңномо мигдымэт, пасонди-да увгадук лопорочон** что-то чёрное с шумом и треском вырвалось из лунки.

пасōрга- лопаться; **хэгдыл чумбуктэл мудук ювкил, тадук игдыт пасоргавкил** из воды выскакивают большие пузыри и с треском лопаются.

паспорт паспорт; **акинми паспортава гаран** мой старший брат получил паспорт; **паспортви ичэвкэнми** предъявить паспорт.

пассажир пассажир; **хутэчил пассажирил, тадук инвалидыл дяритын тэгэткичил** места для пассажиров с детьми и инвалидов; **Москвадук дэгчэлвэ пассажирилва ңэнэвуктэн начальникин комнаталан идэтын эетчэрэ** пассажиров, прилетевших из Москвы, просят зайти в комнату начальника перевозок; **пилот пассажирви ңунардутын гэрбичэн** пилот представил им своего пассажира; **пассажирил – бэел, тадук асал хутэтэил – аракукан идэгэлвэр гаңкитын** пассажиры – мужчины и женщины с детьми – спокойно забирали свои вещи.

пастух пастух; **пастухил самэлкичиңнэрэ эңнэкэрвэ, тадук вотарвэ олиңнара** пастухи метят телят, затем делают для них загородки; **неңнерэн, пастухил бикитту олла** настала весна – в посёлке появились пастухи; **дюга би пастухилва бэлэңнэм** летом я помогаю пастухам.

пастухит- пасти.

пат! пат! *звукоподражание выстрелу.*

патефон патефон; **ңуңанман аяли хавали патефонди премироватчатын** его за хорошую работу премировали патефоном.

патриот патриот; **Родина аяткун патриотын** пламенный патриот Родины; **патриотва, учёнайва, сот преданайва странадуви, Россияду, эденэ алтачивра бичэн** соблазнить патриота-учёного, до глубины сердца преданного родной стране, России, было невозможно; **сомама патриот** пламенный патриот.

патриотизм патриотизм; **тэгэ патриотизмин** патриотизм народа.

патриотическай патриотический; **аичимни патриотическай онан** патриотический поступок врача.

патрон патрон; **булгамни патрорва тэвдечэн** охотник набивал патроны; **би, пэктырэвунмэ итыгакса, иланма патросалва ңалим** я, приготовив ружьё, держал в руке три патрона; **ңуңан патронилви, пэктырэвунми-да гачан** он взял патроны и ружьё; **ңуңарңилтын войсколтын ая дептылэчил бичэтын, кэтэ пэктырэвучил тадук патроничил бичэтын** у их войск была сытная еда, было много винтовок и патронов; **бу мудана ачинди пэктыруллэв, упкатвар патросалвар манадалавэр** мы стали беспрерывно стрелять, пока не кончили все патроны.

патрорук патронташ.

патруль патруль; **нуңарватын патруль иливкачан** их остановил патруль.

пача лук (*оружие*).

пачāңэ мутовка.

пачка пачка; **тала бичэтын дюр пачкал папиросал** там было две пачки папирос.

педагог педагог.

педагогика педагогика.

педагогикады педагогический; **педагогикады институт** педагогический институт.

педагогическай педагогический; **педагогическай факультет** педагогический факультет.

пенсионер пенсионер; **би эласа-да пенсионер бисим** я уже давно пенсионер.

пенсия пенсия; **би мэнми эласа-да пенсият индем** я сам уже давно на пенсии; **этыркэрду, атыркарду государство пенсиява бувки** старикам и старухам государство выдаёт пенсию; **упкачин мунңи семьявун эни пенсиядин, тадук, ами ачин очалан, эмэнмувчэлди энярқарди индечэн** вся наша семья жила лишь на пенсию матери да на то, что проживалось понемногу из оставшегося после смерти отца.

пēнту 1) панты (*молодые, мягкие рога изюбра, оленя*); 2) изюбр.

пēнтулэсэ пантовка (*охота на изюбра для получения пантов*).

пеня пеня.

пеңатыī крот.

перевод перевод *(текст)*; **редактор переводыла аюсиңкин** редактор исправлял переводы.

переводи- переводить *(на другой язык)*; **нуңан гимназияла час-калтакадин унэтмэрит эмэңкин, гиркилдуви ургэпчуе эвздыдук переводидави** он приходил в гимназию на полчаса раньше, чтобы перевести для товарищей трудное место из эвенкийского.

переводимнī переводчик.

передā кожа-юфть.

передача передача *(по радио, телевидению)*; **радиостанция передачалва икэдылди коңактэкарди нонолдерэн** радиостанция начинает передачу певучими колокольчиками; **куңакар дяритын передача** передача для детей; **музыкальнэйвэ передачава радиоли долчатчэми** слушать музыкальную передачу по радио.

перепись перепись; **городтыл илэл переписьтын** перепись городского населения.

переплёт переплёт; **переплётычи книга** книга в переплёте.

перловай перловый; **ячменьма путэчэтын нуңандукин силэе перловай крупэчие иринңэдэвэр** ячмень посеяли, чтобы из него варить суп с перловой крупой.

перо перо (*писчее*); **аминин умнэт перови нэчэн** его отец вдруг отложил перо; **электричество дукувунма перова лентатки тырэңкин-дэ, тыниңкин-дэ** электричество то прижимало письменное перо к ленте, то отпускало; **перот дукувкил** пером пишут.

перочиннай перочинный; **кармандун гирамнама хэсичи хулукукэн перочиннай пуртакан бичэн** у него в кармане был маленький перочинный ножичек с костяной ручкой.

перпуки перепёлка (*с шумом вспорхнувшая*); **перпукил рожьту тэпкэдечэтын: "Аскэллу! Аскэллу!"** перепёлки во ржи кричали: "Спать пора! Спать пора!"

переулок переулок; **нуңартын авадытыкирдули улицакардули, переулокилдули горово нэнэдечэтын** шли они довольно долго по разным улочкам и переулкам; **нуңан эр переулокту индерэн** он живёт в этом переулке.

перрон перрон; **аси куңакарди дялупчавэ перронма ичэвкэчэн** женщина показала на заполненный ребятами перрон; **перрон эмэчэлди пассажирилди дялупчан** перрон наполнился приехавшими пассажирами; **нуңан упкатпун умунду перрондула аракукан эмэрэн** медленно, вместе с толпой он вышел на перрон.

пескокочō 1) пёстрый *(о ткани)*; 2) в клетку (*о ткани*).

петух петух; **хуңту петух мэримэ сэгдэннэн дерисочан** мелькнула пёстренькая спинка чужого петуха; **бу-кэ петухил бисив** мы ведь петухи; **нуңан моңнон петух бисин** он глупый петух; **тулилэ унэ петух тэпкэрэн** на улице рано утром запел петух.

пēтэму ~ пēтэмэ поляна; луг.

пехота пехота; **би элэ хоктокондула-нун очалам, дюлэдувун дагамамат пехота ичэвуллэн** только свернул я на просёлок, а впереди нас, совсем близко – пехота.

печата- печатать; **бу типографиядувар сэлэмэ хокто хавалимнилин дяритын хулукукэнмэ газетава печатаңнарэв** мы печатаем в своей типографии маленькую газету для же-

лезнодорожников; **эрил строчкалва бумагаду печатавкил** эти строчки печатают на бумаге; **гукэл би этнэлив тымар газета номердун печатамардатын** скажите, что я прошу немедленно напечатать в завтрашнем номере газеты.

печатав- печататься; **газета печатавдяран** газета печатается; **хэгды газета эр цехту эчэн печатавдяра** большая газета не печаталась в этом цехе; **багдамаду бумагаду умнэт угигит, хэргигит-тэ газетнаил страницал печатавдячатын** на белой бумаге одновременно отпечатывались газетные страницы; **долбол газетал печатавдяра** газеты печатаются по ночам; **упкат буквал бумагаду печатавчатын** все буквы отпечатывались на бумаге.

печатавдярӣ I печатающийся.

печатавдярӣ II *с прит. суф.* печатание; **би мэнми ичэтчэм книга печатавдяриван** я сам слежу за печатанием книги.

печатавкӣ печатающий; **нуңартын буквалва печатавкилдула аппаратылдула татычал** они привыкли к буквопечатающим аппаратам; **буквалва печатавкил телеграфнэил аппаратыл бичэтын** существовали телеграфные аппараты, печатающие буквы.

печатавна *с прит. суф.* текст; **лентаду экун печатавнаван илэтыкин эюмкунди таңдяңан** каждый может легко прочесть, что за текст на ленте.

печатавувкӣ *с прит. суф.* печатание; **Роман сачан газета долбо печатавувкиван** Роман знал о печатании газеты ночью.

печатавчӑ напечатанный; **редактор печатавчавэ газетава мэклэви нэчэн** редактор положил перед собой напечатанную газету.

печатаив- 1) печататься; **эвэдыл книгал Ленинградту печатаивувкил** эвенкийские книги печатаются в Ленинграде; 2) быть напечатанным; **Комбагир умукэн фотографиян журналду печатаивчан** одна фотография Комбагира была напечатана в журнале.

печатаивчӑ напечатанный, печатный.

печатаин печатание, печать.

печатай- печатать; **эвэдылвэ книгалва печатайми** напечатать эвенкийские книги.

печатнай печатный; **омолгив хулукун, нуңан элэ печатнайва таңивки** сын у меня маленький, только печатное читает; **би иманнаду печатнаилди буквалди дукучав** я написал на снегу печатными буквами; **дюр хавамнил тавувчалвэ буквалва раматайва печатнайдула машинала сурувчэтын** двое рабочих повезли раму с набором к печатной машине.

печать *в разн. знач.* печать; **печатытук юми** выйти из печати; **печатыту заявлениевэ оми** выступить с заявлением в печати; **партийнай печать** партийная печать; **центральнэй печать** центральная печать; **мурумэ печать** круглая печать; **печатывэ иливми** поставить печать; **усикэн печатит тырэвчэ бичэн** шнурок был запечатан печатью.

печевун приманка (*на рыболовном крючке*).

печер 1) удочка; 2) крючок (*рыболовный*).

печера ловушка.

печу 1) печка, печь; **нуңартын печу дагадун амаргулду тэгэмкирду тэгэңкитын** они усаживались на задних скамейках у самой печи; **тугэрңиду долболтонониду куңакар печуклэ тэгэтчэчэтын** зимним вечером ребята сидели у печки; **калан хэргидэклэн илакит бисин-печу** под котлом топка-печь; **сэлэмэвэ печувэ мурэли тэгэтчэнэл, давладечатын солдатыл** у железной печки сидели солдаты и пели; 2) буржуйка; **Тимофей хуларгача печу дагадун хуличтави тэгэрэн** Тимофей сел отогреваться к раскалённой буржуйке.

пӗю сорога, красноглазка *(рыба сем. карповых плотва)*.

пӗю- покраснеть (*о глазах*).

пӗючэкэн плотвичка; **пеютчэкэр, соңодёнол, аңадякар эмэнмурэ** плотвички, плача, сиротами остались.

пӗючӑн сорога, красноглазка *(рыба сем. карповых плотва)*; **пеючан хутэлин соңодёчотын, эсалтын хуларгакнантын** дети сороги так плакали, что глаза их покраснели.

пиво пиво.

пиджак пиджак; **нуңаңңин омакта чутума пиджакин хэгдылду мирэлдун касиргамудячан** его новый синий пиджак готов был разорваться на его могучих плечах; **нуңан пиджакви кармандукин онёвувунма блокнотва урисинчан** он достал из кармана пиджака блокнот для рисования.

пиджаклӑн в пиджаке, одетый в пиджак; **нуңандулан илмактал хавамнил эмэңкитын, эру, дядаң тэтыгэчил: умун пиджаклан, ге сатиновай рубашкалан** к нему приходили молодые рабочие, плохо и бедно одетые: кто в пиджаке, кто в сатиновой рубашке.

пикачӑн пищуха *(птица отр. воробьиных)*.

пила гной *(в ушах)*.

пила- гноиться *(об ушах)*.

пилалбу- вильнуть; **инакин нюңэви иргиви аракукан пилалбучан** собака в ответ хозяину слегка вильнула хвостом.

пилалды- I заскулить; **хомоты аракукан, ңинакинңачин, пилалдычан** медведь тихо, по-собачьи заскулил.

пилалды- II вилять; **сулакиткан ңинакинңачин урувсипчут иргитви пилалдылчан** лисёнок радостно по-собачьи завилял хвостом.

пилана- повилять; **ңинакин иргитви пиланачан тадук аракукан гулэсэгдулэ суручэн** собака повиляла хвостом и медленно пошла к селению.

пилот пилот; **пилот самолётва довканнасинчан** пилот повёл самолёт на посадку; **пилот бэеткэнмэ окно дагадун тэгэвкэчэн** пилот усадил мальчика около окна; **пилот этэн алатчэрэ – упкачин окин-да итыгавча** пилоту не придётся ждать – все сборы давно уже закончены.

пингвин пингвин; **пингвинил гиркутмасал, эвкил дэгрэ, эми-вал аят тысактавкил** пингвины пешие, не летают, но зато хорошо плавают.

пинка булавка.

пионер пионер; **туги-ты пионерил одяңңитын** так и должны поступать пионеры; **Пионерил дворецтын** Дворец пионеров.

пионервожатай пионервожатый; **пионервожатай куңакарвэ гунэн: "Биратки сурурэп!"** пионервожатый сказал детям: "Пошли на реку!"

пионерды пионерский; **дюгадянман хутэлвун пионерды лагерьду дэрумкитчэвкил** летом наши дети отдыхают в пионерском лагере; **мунңи пионерды лагерьвун Кумара бира баргидадун бисин** наш пионерский лагерь находится на той стороне реки Кумары; **хутэвэв пионердылэ лагерьдула, Артектула, уннэ** моего сына послали в пионерский лагерь, в Артек.

пионерка пионерка; **дяпкадун конномо нюриктэчи пионерка онёвчо бичэн** с края нарисована тёмноволосая пионерка; **тар-да бинэ, пионерка бисинни!** а ещё пионерка!

пионерскай пионерский; **кэ, пионерскайду звенотыкинду илаталди дявавурди огат** давайте сделаем по три ловушки на каждое пионерское звено.

пирадина верёвка *(у невода)*.

пирог пирог; **энинмун дептылэвэ ирикитту, пирогъя яблокочит иридэви, яблоколво тэсидечэн** наша мама чистила в кухне яблоки для пирога.

пирожок пирожок; **он-ка си эчэс дялдарэ, нуңандун нэнэденэ пирожокматыя униедэви** и как это тебе не пришло в голову купить ему по дороге хоть пирожок; **би оллочива пирожоква девдэви ңэнэдем** я иду есть пирожок с рыбой.

писатель писатель; **нуңан советскай писатель Горький инмэн аят улгучэңдечэн** он хорошо рассказывал о жизни советского писателя Горького.

писиңа язычок *(спускной в самострелe)*.

пискӑ- страдать поносом.

пискӑна- 1) пищать, визжать, кричать *(о животных)*; **синэрэкэн, хуламава амңаканми аңаксэ, писканачан** мышонок, открыв розовый ротик, пискнул; 2) фыркать, всхрапывать *(о животных)*; **мурир писканадяра** кони всхрапывают; **амака амаргулдуви маналдуви тэгэчэн, писканачан** присел медведь на задние лапы, фыркнул; **сулаки писканачан, тадук агитки омачирдулави суручэн** лиса фыркнула и ушла в лес по своим делам.

пискӑнарӣ *с прит. суф.* писк; **умнэ ңэлэтчэңэс – тадук синэрэкэн писканаридукин ңэлэчилдеңэс** раз струсишь – потом мышиного писка бояться станешь.

пискарӣ оса.

пискарӣт-/ч- чихать.

пискӑрэн пистон.

пискӭ прииск.

пистолет пистолет; **нуңартын пистолетылдук пэктырудеңкитын** они стреляли из пистолетов; **нуңан аңидануң олдондун пистолет кобураду локучадячан** на его правом боку висел пистолет в кобуре; **аси ңалэдун никельдэвчэ пистолет гилбэнэдечэн** в руке у женщины поблескивал никелированный пистолет; **милиционер бэе пистолетычилин ңалэлин колторон** милиционер ударил мужчину по руке с пистолетом; **пистолет воздухту пэктырэнэн, бурурэн** пистолет выстрелил в воздух и упал.

пистон пистон.

пистэлгэвӯн инструмент для выбивания пистонов.

письмо письмо; **энэл омӈоро письмовав уӈдэвэр** смотрите не забудьте отправить моё письмо.

писэдэ скала.

пит крепко; **пит асинми** крепко заснуть.

питомник питомник; **Олег Сергеевич упкачилва питомникилва нуӈнинду нуӈаӈӈин "анӈу ӈалэн" очан** Олег Сергеевич стал его "правой рукой" по управлению всеми питомниками; **гулэ гороли садыл питомникил угилитын ичэвдечэн** здание возвышалось в отдалении над садами и питомниками.

пича- свистеть, пищать (*при помощи берестяной пищалки во время охоты на кабаргу*), подманивать кабаргу.

пичавун пищалка (*берестяная, для подманивания самки кабарги во время охоты*).

пиян сумасшедший, бешеный.

пиянил пьяный.

пиянил- 1) сойти с ума; 2) опьянеть.

плакат плакат; **клуб гулэн дюлэгидэдун плакат локовчо** на передней стороне здания клуба вывешен плакат; **си-кэ автобусва ӈэнэвумни стеклодун бисивэ дукувчавэ плакатвэ танча бимчэс** вы бы прочли плакат у водителя автобуса на стекле.

план план; **колхоз планми эчэ дялупкира** колхоз не выполнил свой план; **ӈэнэденэл, би нуӈандун планми улгучэндечэв** по дороге я рассказывал ему свой план; **нуӈан хулукукэнду бумага мисиктэдун булэсэл организациятын планмэтын иградячан** на небольшом клочке бумаги он набрасывал план вражеской организации; **тар тэдемэ, кэтэрэ дялдачивча иргэчит, аят овча план бичэн** это был точный, не раз продуманный план, остроумный и блестящий; **гулэсэгду гулэл авады-да плана ачинди овувчал, ӈи он омунагачинин** избы в посёлке выстроены без всякого плана, как кто хотел; **олломимнил планмэр абулитчара** рыбаки не выполяют свой план; **дюрду тунӈа анӈаничилду планилду торговля Северду хэгдыл давдычи оча** за две пятилетки торговля на Севере достигла больших успехов (*букв.: за два пятилетних плана...*).

планды плановый; **планды комиссия** плановая комиссия.

планер планер; **хулиӈ оӈокточи, моторья ачин дэгивки, планер ичэвчэн** был виден остроносый планер, летающий без мотора; **ая биденэн, самолет дэктэннэлдиви воздухтули планергачин тактанакин** это будет хорошо, если самолёту удастся соскользнуть на крыльях по воздуху, как планеру.

планета планета.

пластинка пластинка; **пластинкава долчатчами** слушать пластинку.

плат платок; **авунин оёлин плат уичэвдечэн** поверх шапки он был повязан платком.

платкан платочек; **би хутэкэрдуви багдамат иргитви платканӈачинди арпулиӈам: элэ, элэ хуктыкэллу!** я своим деткам белым хвостиком машу, как платочком: сюда бегите, сюда!; **иливун платок** носовой платок.

платлан в платке, повязанный платком; **платлан аси симуладячан** женщина в платке молчала.

платок платок; **энинин платокви мирэлдулэви хэргэровкачан** его мать опустила на плечи платок; **алагумни куӈакан дэрэвэн платокитви тэсичэн** учитель вытер лицо ребёнку своим платком.

платформа *в разн. знач.* платформа; **Петя эниннунми платформала, электропоезд илкиттулан, суручэн** Петя с мамой пошёл на платформу, где была остановка электропоезда; **хавамнил тэвуды машина платформадун кэтэвэ бурдукачилва хутакарва тэвчэл бичэтын** рабочие уложили на платформу (в кузов) грузовика много мешков с мукой; **хавамнил платформа аӈавувкива олдонмон сэлэмэлди болталди сомдячатын** рабочие закрывали железными болтами откидной борт платформы грузовика.

платычи в платке, покрытый платком; **нуӈан ичэтчэчэн атыркан касимча игдяма платычива силгиндеривэн дылван** он смотрел на трясущуюся голову старухи, покрытую рваным серым платком.

платье платье; **асаткар омакталва платьелва тэтычэдечэтын** девочки были в новых платьях; **экумадук торгадук платьес овча?** из какой материи сшито твоё платье?; **эр торга дюнмэн: платьедус умун метр элэкинденэн** эта ткань двойная – тебе хватит на платье одного метра; **асаткан синама тугэр платьен багдама саган гугда дегтыкин тургучадячан** белый воротничок коричневого зимнего платья девочки подпирал её крутой подбородок.

плацкарта плацкарта; **плацкартачива билетвэ гами** взять билеты с плацкартой.

плащ плащ; **плащви тэтми** надеть плащ; **плащви лукми** снять плащ.

плен плен; **эр илэвэ пленду гакаллу** этого человека возьмите в плен; **синэ пленду га-**

дяра тебя берут в плен; **пленду дявавми (бувми)** сдаться в плен; **пленду дявавми** попасть в плен; **пленду гавчал** пленные.

пленарнэй пленарный; **пленарнэй заседание** пленарное заседание.

пленнай пленный; **пленнаил холоктоло сарайдула суручэтын** пленные отправились к старому сараю; **би дян дюрвэ пленнаилва эмэвдем** я веду двенадцать пленных; **пленнайва гакал – суругэт** забирай пленного и пошли.

пленум пленум; **партия пленумин** пленум партии.

плита плита *(печь)*; **плитаду кастрюля илитчачан** на плите стояла кастрюля; **нуңандун таргачин электрическай плита бичэн, тар плитаду кэтэлэ сковородкала, кастрюляла нэчивденэ бичэн** у него была такая электрическая плита, что на неё можно было поставить сразу сколько угодно сковородок и кастрюль.

плитка *в разн. знач.* плитка; **нуңан хутакачандукви шоколад плитка ван урисинчан** он достал из своей сумки плитку шоколада.

плод плод *(растений)*; **молдук плодылва тавдякал** собирай плоды с деревьев; **тар супирэлвэ иливчатын, боло дэгил плодылва эдэтын девдерэ** те кусты посадили для того, чтобы осенью птицы не поедали плоды; **молду плодылтын эчэтын алапчул-да биси, хулукурдэ бичэтын** плоды на деревьях вызревали не очень вкусные, да к тому же мелкие; **эматаналвэ плодылва ученай туги-дэ аяңиңкин** таким способом учёный улучшал любые плоды; **девунты плод** съедобный плод.

плодовай плодовый; **таду нуңаңңин хулукун плодовай садын бичэн** там у него был небольшой плодовый сад; **эр садту хулукун Антон аминдукви алагувдячан, плодоваилва молва тэгэвкэндэви, балдывкандави** в этом саду маленький Антон учился у отца искусству сажать и выращивать плодовые деревья; **эси дярил тысячалду гектарилду Сибирьду дуннэли сэктэвдерил плодоваил садыл биси** сейчас уже десятки тысяч гектаров занято в Сибири стелющимися плодовыми садами.

плодоводство плодоводство; **нуңан илтэнчэлдули аңңанилдули сельскохозяйственнайва институтвэ этэдэви, тадук плодоводство агрономин одави амилтача** он успел за прошедшие годы окончить сельскохозяйственный институт и стать агрономом по плодоводству; **правительство городту хэгдывэ плодоводство Институтвэн очан** правительство создало в городе большой Институт плодоводства.

плодороднай плодородный; **плодороднай тукала** плодородная почва.

плодычи плодовый; **дэгил плодычилва молва эчэтын илэчэдерэ** птицы плодовые деревья не трогали; **хулукукэн плодычи** мелкоплодный; **хэгды плодычи** крупноплодный; **агроном хулукукэн плодычидук яблонядук балдывканэн таргачирва плодылва, авадыла нуңан мэнэкэн дялдачан** агроном заставил мелкоплодную яблоню принести такие плоды, какие задумал он сам; **аяткумат яблонят тарил садылду тандяңкитын хэгды плодычива антоновкава** самой лучшей яблоней в тех садах считают крупноплодную антоновку.

пломба пломба; **этэечимни хадун дыликлави фонарьви угирденэ маннивңат мочилду вагонилду пломбалва ичулидечэн** сторож порою поднимал фонарь над головой и проверял пломбы на вагонах с крепёжным лесом.

площадка площадка; **поезд тамбурилдун, тормозил площадкадутын, буферилду илэл илитчачатын** в тамбурах, на тормозных площадках, на буферах поезда стояли люди; **асаткан дюлэгулэ площадкала, куңакар тэгэткиттулэтын нэнэчэн** девочка прошла к передней площадке, туда, где места для детей; **вагон площадкадун чолко аси-нэнэвумни илитчачан** на площадке вагона стояла седая проводница.

площадь *в разн. знач.* площадь; **алагивчал орор гулэлдук площадьтула суручэтын** оленьи упряжки от домов двинулись на площадь; **хунат куңакарвэ площадькит сурувчэн** девушка повела ребят от площади; **губернатор нуңандун хэгдывэ сот гэлэвдеривэ хававэ бучэн, омакталва сорталва, упкаттун дуннэ площадилдун тэгэвдедэн** губернатор поручил ему большое важное дело: засаживать новыми сортами все площади земли; **Краснэй площадь** Красная площадь; **илан онначи площадин** площадь треугольника; **гулэ площадин дюр нямади тунңа дяр квадраттыл метрал** площадь дома двести пятьдесят квадратных метра.

плуг плуг.

плюс плюс; **дюр плюс илан** два плюс три.

пляж пляж.

плясāтлāн плясун.

плясāтчэ- плясать.

плясивун пляска.

плясилдыдярӣ I танцующий.

плясилдыдярӣ II *с прит. суф.* пляска, танец; **ичэвгэн очан колонка стекломалдун чонтоколдун бензин плясилдыдяриван, тадук кэпэтчэривэн** стало видно, как в стеклянных стаканах колонки танцует и пузырится бензин (*букв.: ...стало видно пляску и пузырение бензина*).

пляшивун пляска; **амакадыл пляшивур** медвежьи пляски.

поведение поведение; **эру поведение** плохое поведение.

повестка *в разн. знач.* повестка; **минду повесткава эмэврэ** мне принесли повестку; **заседание повесткан** повестка заседания.

повесть повесть; **эр повесть упкачин ӈинакин эрэгэрит аран энэлин сокоривра** вот и вся повесть о том, как собака чуть не потерялась; **эр повестиду упкачин тэде** в этой повести всё правда; **Маша дярин эр повестива дукудям** эту повесть я посвящаю Маше.

погӯ- грохнуть; **пэктырур погочатын** грохнули выстрелы.

погода погода; **урэлду погода эру одян** в горах может испортиться погода; **погода хуӈтувуврэн** погода изменилась.

погон погон; **офицерскаил погонил** офицерские погоны.

погӯн выстрел; **ӈинакин сигикагду хукляэдечэн, погона алатчэнэ, эчэн эридерэ** собака лежала в чаще и, не смея дохнуть, дожидалась выстрела; **пэктырэвудыл погор долдывулчатын** захлопали ружейные выстрелы.

погончӣ с погонами, в погонах; **хунат погончивэ шинельва тэтычэдечэн** девушка была одета в шинель с погонами.

пограничнай пограничный; **пограничнай гулэсэг** пограничный посёлок.

пограничник пограничник; **пограничникил Родинат границалван этэетчэвкил** пограничники стерегут границы нашей Родины; **Андрейду упкаттук аятмар бичэн пограничник ӈинактай** больше всего Андрею понравился пограничник с собакой.

пӯдӑ, пӯдӑгӯ 1) утка-турпан; 2) утка-чернеть.

подкладка подкладка (*одежды*).

подлежащее подлежащее.

подпал подпалина (*о шерсти белки*).

подпал- выгореть на солнце (*о шерсти животного*).

подпалчӑ белка (*с выгоревшей летом на солнце шерстью*).

подпольнай подпольный; **подпольнай хава** подпольная работа.

подснежник подснежник; **си подснежникилва тавнамчас** ты бы сходил набрать подснежников.

подсолнух подсолнух; **минӈи подсолнухив ирчэн** мой подсолнух поспел; **улгуки эчэн сарэ эр митӈи подсолнухит бисивэн** бурундук не знал, что это наш подсолнух; **таӈдяна, нуӈан подсолнух чэмэлвэн кэӈидэдэви аявуӈкин** во время чтения он любил грызть подсолнечные семечки.

подшефнай подшефный; **подшефнай школа** подшефная школа.

поезд поезд, состав; **нуӈартын поездая окин-да эчэтын ичэрэ** они никогда не видели поезда; **эр химат ӈэнэдери поезд бичэн** это был скорый поезд; **умнэкэн илэлвэ ӈэнэвдери поезд эду илчан** как-то здесь остановился пассажирский поезд; **энэдекэл, поездылва уӈилкэл** идите и отправляйте поезда; **поездасун эласа-да суручэн** ваш поезд давно ушёл; **би поездаду хуктывдечэв** я ехал на поезде; **поезд ӈэнэви аракуӈӈилчан** поезд стал замедлять ход; **эсикэкэн поезд эмэденэн, тэли мит сурудеп** сейчас придёт поезд и мы поедем; **окин Москвала поезд сурумэчин?** когда идёт поезд в Москву?; **нуӈан антыла-вэл гороткуду хоктоду илитчарила поездтула истан** он добрался до какого-то стоявшего на дальних путях состава; **эр маннивӈат мочи поезд** вот состав с крепёжным лесом; **асунма эрил поездал эду илитчара?** сколько времени стоят здесь эти составы?

пожалуйста пожалуйста; **си минэ экэл лэгирэ, пожалуйста** извините, пожалуйста; **эр книга гавдяӈа? – Пожалуйста** можно взять эту книгу? – Пожалуйста; **пожалуйста, станцияла Сеятельдулэ минду билетъя букэл** дайте мне, пожалуйста, билет до станции Сеятель; **пожалуйста, минду таӈкал** прочтите мне, пожалуйста; **сурукэл, пожалуйста, би синнун эчэв улгучэмэтмудерэ** уходи, пожалуйста, я совсем не хочу с тобой разговаривать.

пожарнай I пожарный; **пожарнаил машинал – умукэн, дюр тадук упкачин...** пожарных машин – раз, два и всё...

пожарнай II пожарный, пожарник; **нуӈан умунду хавамнилнун тадук пожарнаилнун бак дагамамадун хавалдячан** он вместе с рабочими и пожарными работал у самого бака.

поздрави- поздравить; **тугэни оналин синэ поздравидям!** поздравляю тебя с наступлением зимы!

поздравляй- поздравить; **Аникинма давдындин поздравляйдекэллу!** поздравляйте Аникина с удачей!; **нуңанман тыргани балдыдякидин поздравляйдеми экэл омңоро** не забудь поздравить его с днём рождения.

поколение поколение; **поколениедук поколениела илэл татычал тэдечэдедэвэр эр хавувурва** из поколения в поколение люди привыкали верить этим вымыслам.

покос покос; **колхознаил коровал дяритын ороктово покостук эмэвувкил** для колхозных коров сено доставляют с покоса; **чоролин дулиндук колхозникилвун покостула сурусинивкил** с середины июля наши колхозники отправляются на покос.

пол пол *(настил)*; **куңакар полтыки халгалдивар коңкодёчотын** дети стучали о пол ногами; **пол овдан олдоксол гэлэвдерэ** для полов нужны доски; **эсилэ он аят куңакарвэ иргитчэм, классилду мотон полил ачирдутын** и вот теперь как я буду хорошо воспитывать детей, когда в классах даже полов нет; **полва авдями** мыть пол; **полва тыпадеми** красить пол; **полдула бурими** уронить на пол.

полевой полевой *(походный)*; **нуңан дюрвэ суксилурва, полевоилва хутакачарва мирэлдувэр тэтычэдерилвэ, ичэчэн** он увидел двух лыжников с полевыми сумками через плечо; **капитан полевой хутакачанми кармакандукин кикэвунмэ урисинчан** капитан вынул из кармашка своей полевой сумки свисток; **нуңан полевойва бинокliва гачан, хуркэкэнмэ бинокlит гэлэктэчэн** он взял полевой бинокль и разыскал мальчика.

полезнай полезный; **би окин-да гундеңкив город чагидалан гиркуктами полезнай бисилин** я всегда говорил, что загородные прогулки полезны; **гукэл экунди синду полезнаил биденэвун** скажите, чем мы можем быть вам полезны!; **агиду илэл полезнайва дялданмэ кэнедэвэр савкал бивкил** люди в тайге умеют ценить полезную выдумку.

поликлиника поликлиника; **дыгин дяр номеричи поликлиника** поликлиника номер сорок; **Горотку Север районилдун поликлиникил овчал** в районах Крайнего Севера созданы поликлиники; **городты поликлиника** городская поликлиника; **поликлиникаду аичивдями** лечиться в поликлинике.

политика политика; **россияды национальнай политика** российская национальная политика; **догу политика** внутренняя политика; **внешняй политика** внешняя политика.

политикады политический; **политикадыл партиял** политические партии; **политикады умунупин** политическое единство; **нуңартын хэгдывэ массово-политикадыва хававэ нэнэвдерэ** они проводят большую массово-политическую работу.

политическай политический; **политическай отдел** политический отдел (политотдел).

полихин постукивание, пощёлкивание (*оленьих копытцев – при ходьбе, беге*).

полихин- постукивать, пощёлкивать (*копытцами – об оленях при ходьбе, беге*).

полиция полиция; **нуңан бэеви, полициява гэнэдэн, уңчэн** он послал своего человека за полицией; **эр дюду полиция хэгдыгун бидерэн** в этом доме живёт начальник полиции.

полицияңи полицейский; **тыматнэ полицияңи пристав эмэмэчин бичэн** утром должен был приехать полицейский пристав.

полк полк; **запасту элэ умукэнмэ кавалерийскайва полква эмэнчэтын** в запасе они оставили только кавалерийский полк; **эр маршвэ окин-да полк оркестрин эвидечэн** этот марш постоянно играл полковой оркестр *(букв.: ...оркестр полка)*.

полкңи полковой; **полкңи знамян** полковое знамя.

полковник полковник.

полководец полководец.

полкты полковой; **полкты ирикит** полковая кухня.

поллакā поляна (*ровное, открытое, чистое, безлесное место*).

пōлни- выполнить; **мунңи омачинмун бисин, эдэвэр сокорро ороврвор, планмэр полнидавэр** наша задача состоит в том, чтобы не терять оленей и выполнить свой план.

полномочнай полномочный.

полноправнэй полноправный.

положение *в разн. знач.* положение; **имущественнай положение** имущественное положение; **географическай положение** географическое положение; **халгар положениевэтын хунтуңми** изменить положение ног; **эру положение** неудобное положение; **горизонтальнэй положение** горизонтальное положение.

полотно полотно; **лёнма путэчэтын, амаргут нуңанңидукин ороктодукин полотноя**

одавэр лён посеяли для того, чтобы потом сделать из его стеблей полотно; **багдама бумагама полотно машинаду халиңкин** белое бумажное полотно исчезало в машине; **дылдун багдама фетровай шляпа бичэн, полотнодук овча эмнэ албимама пиджаклан** на голове у него была светлая фетровая шляпа, а одет он был в просторный пиджак из полотна.

полотномо полотняный.

полпомо проворный, ловкий.

полуостров полуостров; **тайгивцыл Таймырскайду полуостровту мэкчэрэчэ бэе тукаландун орорнун туги-дэ аявриван асиван ваңкитын** тавгийцы Таймырского полуострова закалывали на могиле умершего вместе с оленями его любимую жену.

польза польза; **колхозту хэгды польза одяңан** колхозу будет большая польза; **упкат дяритын эдук польза бинэн** польза от этого, наверное, для всех; **синңил дуннэли сэктэвдерил яблонялли хэгдывэ пользава илэлду эмэвденэтын** ваши стелющиеся яблони большую пользу принесут народу.

пользачй полезный; **алагун синду пользачи бичэн** учёба была для тебя полезной; **обществоду пользачи бими** быть полезным обществу; **пользачи балдыга** полезное растение.

пользуй- пользоваться.

полюс полюс; **Северды полюс** Северный полюс; **Югты полюс** Южный полюс; **куңакар улгурилвэн долчатчаңкитын дивэлдули, Южнаймамаду полюсту бидерилдули, пингвинилдули** ребята слушали его рассказы об удивительных птицах, живущих у самого Южного полюса, о пингвинах.

поляк поляк.

полякты польский.

полярнай полярный; **эду аңнани дулинмаюван полярнай долбони бивки** здесь полярная ночь бывает почти полгода; **полярнай ламу** полярное море.

помещение помещение *(здание, комната)*; **куңакар догула помещениела ичэтын** ребята вошли во внутреннее помещение.

помещик помещик; **омолги эчэн тыкунма маңичара, хэргидэлэви помещиква тырэчэн** юноша не стерпел такой обиды, подмял помещика под себя; **си, господин помещик, иргичивэ дявавкива цинакинма урэнни** вы, господин помещик, похожи на волкодава; **помещикил крестьянил хавадитын байдяра** помещики наживаются на труде крестьян; **революция овчалан помещикил илмактава Советтывэ властьвэ хуски ңорчалчатын** после революции помещики ополчились против молодой Советской власти.

помещикңи помещичий; **си муссэнмэ, помещикңи булэнмэн урэнни** ты на смутьяна похож, на помещичьего врага.

помидор помидор; **август бегадун помидорил хуларгалла** в августе стали краснеть помидоры; **помидорилва балдыгачилми** посадить помидоры.

помпо голова.

помпорок ласка *(хищный зверёк сем. куньих)*.

понедельник понедельник; **тыматнэ понедельникту упкат классил алагувумнилтын нуңанман мурукэчэтын** в понедельник утром его обступили ученики всех классов; **тыматнэ понедельник** завтра понедельник; **газетатын понедельникилду бидевки** их газета выходит по понедельникам; **понедельникту бу ороло-солдула сурулдерэв** в понедельник мы уезжаем к оленеводам; **понедельникилду нуңан библиотекаду хавалдявки** по понедельникам он работает в библиотеке.

поп поп; **городту кэтэ учэлэптыл рыбопромышленникил, попил, торговецыл, нуңартын хутэлтын тадук приказчикилтын эмэнмучэл бичэтын** в городе ещё оставалось много прежних рыбопромышленников, попов, торговцев, их сынков да приказчиков.

попугай попугай.

порак порох.

порака, пораты вершина *(горы, плоская, без леса)*.

пордоскӧкй толстый, пузатый.

порода 1) порода *(животных)*; **бэйңэл породатыкинтын мэңичи уннучи бивки** у каждой породы зверей свой запах; **цинакир породатын** порода собак; 2) порода *(минерал)*; **урэды порода** горная порода; **маңапчу порода** твёрдая порода.

порок порох; **дюрвэ пудэлва пороква саңардула нэрэ** в отверстие заложили два пуда пороха.

поросай до свидания, прощай; **суруденэ городтула, аким минэ гунэн: "Поросай!"** уезжая в город, мой брат сказал мне: "Прощай!"

поростила- прощаться *(с кем-л., чем-л.)*.

поростит- прощаться; **энтылви сурудерэктын Полигустула, аким ачин бичэн Учамиду, тарит нуңартын эчэтын пороститчара** в то время, когда мои родители уезжали в Полигус, моего старшего брата не было в Учами, поэтому они не простились.

порох порох; **порох саңнянин илтэчэлэн, иргичил ачир бичэтын** когда разошёлся пороховой дым *(букв.: ...дым пороха)*, волков уже не было.

порӧшка нюхательный табак.

порошка- нюхать табак.

порт порт; **портала Тиксилэ дэгдэвэр итыгавувка!** приготовиться к посадке в порту Тикси; **нуңандулан штабтула хавамнил порттук эмэмэлчэрэ** к нему в штаб прибежали рабочие из порта; **ламудыду порттy хавалдями-** работать в морском порту.

портрет портрет; **ичэвкэн дярин синңи портретыс сот гэлэвдерэн** ваш портрет необходим для выставки; **портрет аямамат овдяран** портрет получается отличный; **нуңан, онёлон, дукумни портретван онёмудяран** он, художник, хочет писать портрет писателя; **бу аминни фотографиядукин портретъя одяңавун** мы сделаем с фотографии твоего отца портрет; **стенаду А.С. Пушкин портретын локучадяран** на стене висит портрет А.С. Пушкина; **онёмни савувун ученай портретван онёрон** художник написал портрет известного учёного.

портты портовый; **портты город** портовый город.

портфель портфель; **долчаткаллу, куңакар, – нуңан гунэн, мэнңидуви нечуксэмэду портфельдуви ичэчиксэ, тадук авадыва-вал бумагава урисиникса** вот что, ребята, – сказал он, порывшись в своём портфеле и достав оттуда какую-то бумажку; **алаткэл, – умнэт илэ, портфельва дявучадяри, гунэн** позвольте, – сказал вдруг человек с портфелем в руках; **книгалви портфельду нэкэл** положи свои книги в портфель.

поршень поршень; **сувгиксэ поршенилдула эмэвки** пар попадает в поршни; **сувгиксэ умукэнмэ-дэ, гева-да поршеньма ануччиливки** пар выталкивает то один поршень, то другой; **поршенил колесолнул бакалдычадявкил тарит поршенил колесолва хоролбудявки** поршни соединены с колёсами и вертят колёса.

посел медведь.

пӧсичин- сделать отверстие.

посӧ- 1) брызнуть, забить фонтаном; 2) взорваться; **мотор догидадун бензиндыл сувгиксэл посодявкил** внутри мотора взрываются бензиновые пары.

постанови- постановить; **бэйңэл постановичатын: ламу хэрэдукин асуканэ тукалая гадавэр** звери постановили: достать со дна моря щепотку земли; **собрание, бэюмимнил дюр бригадалтын одатын, постановичан** собрание постановило организовать две бригады охотников.

постановка постановка.

постановление постановление; **упкатты собрание постановлениен** постановление общего собрания; **постановлениева дукуми** вынести постановление; **Народнаил Комиссарил Советытын Ленин гуннэлин постановлениева гачан ВЧКа-вэ – Всероссийскайва Чрезвычайнайва Комиссиява одавэр** Совет Народных Комиссаров по предложению Ленина принял постановление о создании ВЧК – Всероссийской Чрезвычайной Комиссии.

посылка посылка; **эрил садылдук бу уңиңнэрэв нямадилва тысячалва посылкалва Россия мударду-лан** из этих садов мы отправляем сотни тысяч посылок во все концы России.

пӧта 1) сума *(вьючная, мягкая, из камысов – шкурок с ног оленя)*; 2) сумка; **бурдука пота саңардукин пургидяран-да, пургидяранда** мука из дыры сумки сыплется и сыплется; **бу доя ачинма потава хокто дагадун бакарав** мы нашли возле дороги пустую сумку.

пӧтакӑн сумка, сумочка *(из камысов)*.

пӧтаң- делать сумки *(из камысов)*.

потолок потолок; **потолок эчэн ичэврэ** потолка не было видно; **потолокмаю хэргидэклэн ңонимил форточкал аңавуссачал бичэтын** почти под самым потолком были приоткрыты длинные форточки; **улбумэл гугдал колоннал потолоква тургучадячатын** потолок подпирали ряды высоких колонн; **потолок ңэридечэн** потолок светился; **полдук потолоктула суңңин илан метрил** расстояние от пола до потолка три метра.

почерк почерк; **Артём химат дукудяңкин эми-вэл эр ая почеркаван эңкин такира** Артём писал быстро, но это не портило его красивого почерка.

почёт почёт; **матаду почётъя овңат!** надо оказать гостю почёт!; **нимэкил Почёт доскадун очал** соседи на Доске почёта.

почётнай почётный; **кэтэлэ аннанила илчатын почётнайгачинду, эдэҥэт буврэ караулгачинду Иван Владимирович мэнҥидуви аяду индуви балдывканнэлин аяврилин мокарин** на многие годы встали как бы в почётный бессменный караул любимые деревья Ивана Владимировича, созданные им во время его славной жизни; **аят хавалдярила илэлэ почётнайду Доскаду Кочевойҥиду Советту нэвкил** имена хорошо работающих людей помещают на Доске почёта *(букв.: почётной Доске)* в Кочевом Совете; **почётнай мата** почётный гость; **почётнай оҥат** почётная обязанность; **почётнай звание** почётное звание.

почта почта; **аминми почтадук газеталва, журналилва эмэврэн** мой отец принёс с почты газеты и журналы; **почтала эмэрэкис, би синду газеталва будеҥэв** когда придёшь на почту, я отдам тебе газеты.

почтады почтовый.

почтальон почтальон; **илтэндечэ почтальон илчан** проходивший мимо почтальон остановился; **почтальон каптургачала хутакандулави ҥалэви дычэн** почтальон полез в отощавшую сумку.

почтовай почтовый; **Москваду газеталва почтоваилдула отделениелдула дюгувкил** в Москве газеты развозят в почтовые отделения; **радист мунэ силбачан почтовай катер эмэдеривэн** радист сообщил нам, что идёт почтовый катер.

поэма поэма; **Алексей Салаткин дукучан поэмава "Гегдаллукун, Улгэриккэн" гэрбичивэ** Алексей Салаткин написал поэму под названием "Гегдаллукун и Улгэриккэн"; **эр книгадун поэма-да, стихил-да биси** в этой его книге поэма и стихи.

поэт поэт; **поэтыл ҥуҥардулитын кэтэвэ дукучатын** о них писали много поэты; **аятку поэт** лучший поэт; **Алексей Салаткин – эвэды поэт** Алексей Салаткин – эвенкийский поэт; **долболтоно интернаттувун поэт стихилвэ эвэдыт тандячан** вечером поэт в нашем интернате читал стихи на эвенкийском языке.

правило правило; **эр упкат Надеин правилолдулин ҥуҥаннивав хавааван часки ҥэнэвдерилдин, алагувумнилдин овувча бичэн** всё это было создано по правилам Надеина его последователями и учениками; **си правилолва сачас?** ты правила знал?; **грамматика правилолин** правила грамматики; **улицады ҥэнэн правилолин** правила уличного движения; **эвэды турэн правилолин** правила эвенкийского языка.

правительственнай правительственный; **кэтэ колхозникил аяли хаваливар правительственнаилди наградалди наградивчал** многие колхозники награждены за свою хорошую работу правительственными наградами.

правительство правительство; **тэгэмэрды правительство ҥуҥандун эҥкин бэлэрэ** царское правительство ему не помогало; **правительство минэ наградичан митҥи Родинат гражданинин хэгдыгут наградадин** правительство наградило меня высшей для гражданина нашей Родины наградой; **правительство ученаилдули эҥкин хивинчадяра** правительство не заботилось об учёных; **правительство городту Новосибирскту филология Институтвэн очан** правительство создало в городе Новосибирске Институт филологии; **эдави сунҥи правительствосун эвки элэкирэ деньгилас бурэ?** почему ваше правительство не даёт вам достаточно денег? **ҥуҥан, хуркэкэн бинэ, хавамнил класситын итылин тэгэмэр правительствован хуски ҥорчалчан** ещё юношей он вступил на путь борьбы с царским правительством за дело рабочего класса.

правительственный правительственный; **правительственный постановление** правительственное постановление.

правление правление; **колхоз правлиен эмҥэду ҥэрипчуду комнатадун элэ умукин председатель бичэн** в просторном и светлом помещении правления колхоза оказался только один председатель; **идывуду гулэду колхоз правлиен бисин?** в котором доме находится правление колхоза?

право *в разн. знач.* право; **экумали таргачиндули праволи су эчэлдулэ кусимудерэ илэлдулэ эмэнчэдерэс?** по какому такому праву вы нападаете на мирных людей?; **правочи-гу бисинни?** какое ты имеешь право?; **ҥуҥан официальнайвэ образованиеви гачан, юридическай факультет этэлдевурвэ экзаменилван буксэ, ҥуҥандун тар право бувчэ бинэсин** он получил официальное образование, сдав, когда ему было наконец дано это право, выпускные экзамены по юридическому факультету; **хавамнил праволдуливар ҥорчалчал бичэтын** рабочие начали бороться за свои права; **Россия Конституциядин бувчэ синмавуды право упкатту гражданилду** Конституцией России предоставляются избирательные права всем гражданам; **элэ дялъя ачир илэл, тадук синмадяри праволвэтын судыт ачиҥивчал илэл синманду правое ачир** только умалишённые и лица, осужденные судом с лишением избирательных прав, не имеют право на участие в выборах; **право саманди бидэви аминдуктын**

хутэлэн нэнэвки право быть шаманом переходит по наследству; **ир эҥэсичи, правоен, ир хуюкун эҥэсичи эчэ правое** кто сильный, тот прав *(букв.: право имеет)*, кто малосильный, тот не прав; **депутат праволин тадук оҥатылин** права и обязанности депутата; **си миннун туги улгучэмэттэви правоя ачин бисинни** ты не имеешь права так разговаривать со мной; **урэчилду праволду** на равных правах.

праздник праздник; **колхозту бултанакит праздникит биҥкин** выезд на промысел был праздником в колхозе; **эду эси тырга праздник бинэн** тут сегодня, наверное, праздник; **си экумала-вэл праздниктула эмэнни** ты на какой-то праздник попал; **токарь, авады-вал хэгды праздник дюлэдун, дюрвэ сменал умнэт хавалчан** токарь в канун большого праздника отработал две смены подряд; **праздниктy аямамат дэрумкичэкэл** на праздник отдохни как следует.

праздникты праздничный; **Москва окинда таргачин праздникты бивки** Москва всегда такая праздничная.

праздничнай праздничный; **праздничнай бинитын горово бидечэн** праздничное настроение у них держалось ещё долго; **праздничнай тыргани** праздничный день.

празднуй- праздновать; **страна итыгадячан мэнниви учёнайви юбилейвэн торжественнэит празднуйдави** страна готовилась торжественно отпраздновать юбилей своего учёного; **балдыдяк тыргани праздниудеми** праздновать день рождения; **Омактава аннанива праздниудеми** праздновать Новый год.

практика практика; **студентыл производству практикатын** производственная практика студентов; **теория-да, практика-да** теория и практика.

практикады практический; **практикады хава** практическая деятельность; **практикадыл алагур** практические занятия.

предисловие предисловие; **предисловиечи книга** книга с предисловием.

предлог *грам.* предлог.

предложение I *грам.* предложение; **предложение мудандун эридеривэ самэлкивэ дукукал** в конце предложения пиши восклицательный знак; **простой предложение** простое предложение; **сложнай предложение** сложное предложение.

предложение II предложение; **упкат тылдечэтын хавамнил предложениетын сома аяван** все понимали большую пользу предложения рабочих; **амакан гулдымэлчэксэл, тар предложениевэ упкат гачатын** после короткого обмена мнениями это предложение приняли единодушно; **нуҥан Родинави сот аявдери илэ, американскаилва предложениелвэ эчэн аявулла** он, как человек искренне любящий свою Родину, не соблазнился американскими предложениями.

предмет предмет *(дисциплина, тема)*; **школаду предметыл хуҥтутыкир биҥкитын** предметы в школе были разные; **университеттулэ илденэ, гимназияли мудавсинма экзаменма упкаттули предметылдули бувкэ** для поступления в университет надо было сдать выпускной экзамен за гимназию, сдать по всем предметам; **ургэпчу предмет** трудный предмет; **аяври предмет** любимый предмет; **упчун предметын** предмет спора.

предписание предписание.

предприятие предприятие.

предрассудок предрассудок; **эксэривэ тэдечэдерил илэл, бидерил дэтылду, мосагилду предрассудкалвар эчэтын ачиннцира** суеверные жители тундр и лесов далеко ещё не избавились от предрассудков.

председатель председатель; **колхоз председателин, тадук ферма заведующаин, кэтэвэ энэл турэттэ, простиматчатын** председатель колхоза и заведующий фермой немногословно распрощались; **би суннун улгучэмэттэви эмэм,** – **Иван Иванович председательтыки гунэн** я пришёл поговорить с вами, – сказал Иван Иванович председателю; **председатель Иван Ивановичтула тэгэҥкивэ аявдеритви дагамавран** председатель с уважением подвинул стул Ивану Ивановичу; **совет председателин Иван Ивановичтула дагамаран** председатель совета подошёл к Ивану Ивановичу; **председатель бими** председательствовать.

председательды председательский; **нуҥан председательдыдуви бикиттуви тэгэчэн** он занял своё председательское место.

представитель представитель; **нуҥан Москваду якутскайды представителит хавалдяран** он работает якутским представителем в Москве; **эр родыл представителилтын собраниеду турэтмэтчэнэдуктын тыливденэ бичэн, эр группал учэлэптыдук мэмэгилнунмэр булэндечэл бичэл** из обмена мнениями на собрании между представителями этих родов можно было сделать вывод, что эти группы давно враждуют между собой.

президент президент; **президент синмарин** выборы президента; **Россия Наукал ака-**

демиятын президентын президент Академии наук России.

президиум президиум; **городскойдула советтула эмэрэкин, президиум комнатаван бакаракин, таду заседание нэнэдечэн** когда он пришёл в городской совет и отыскал комнату президиума, там шло заседание; **хуркэкэн президиуммэ энэ нэлэттэ ичэтчэн** юноша смело посмотрел на президиум; **собрание президиумин** президиум собрания.

премируй- премировать; **куңакарвэ премируйчэтын Москвала нэнэвувкэт** ребят премировали поездкой в Москву; **алагувумнива Москвала эскурсият бегаду уңинивувкэт премируйдавэр решичатын** ученика решили премировать месячной командировкой на экскурсию в Москву.

премия премия; **нуңан самолетва такусналиви туңава фунтылва бурдуква премияяви гачан** он за ремонт самолёта премию, пять фунтов муки, получил; **Михаил премиява буңэдитын компьютервэ униемэктэ бичэн** Михаил только недавно купил компьютер на полученную премию; **минду гиркилнундув премиява бурэ** мне вместе с моими товарищами дали премию.

прибор *в разн. знач.* прибор; **учэлэ малахиттук аямамалва дукувдылва приборилва оңкитын** раньше из малахита делали прекрасные письменные приборы; **нуңартын аявденэл ичэттэ приборилва, тарилва Иван Иванович мэнэкэн одяңкин** полюбовались они и приборами, которые Иван Иванович изготавливал своими руками.

привет привет; **нуңандулан Иван Иванович эмэрэн, Москвадук приветвэн Лилия Михайловнадук эмэвденэ** к нему приехал Иван Иванович с личным приветом из Москвы от Лилии Михайловны; **тэдемэ привет** искренний привет; **гиркилэмэ привет** дружеский привет; **приветви уңдеми** передавать привет; **гирки приветвэн эмэвми** приехать с приветом от друга.

приветствуй- приветствовать; **Клава нуңанман аямамат приветствуйчан** Клава вежливо приветствовала его; **заседаниеду тэгэтчэрил турэрвэн, ңалэлдивар таптадянал, приветствуйдячатын** участники заседания приветствовали его слова аплодисментами.

приви- *в разн. знач.* привить; **хунат садечан, аракун балдыдяриду моду супирэкэнэ химат балдыдяридук модук привими, аракун балдыдяри мо химатмэрит балдыливкиван** девушка знала, что если к медленно растущему деревцу привить веточку от быстро растущего, то ускорится и рост медленно растущего деревца.

прививка *в разн. знач.* прививка; **туги тэгэвми гаракарвэ, босоктокорво-гу умундук растениедук гела садоводыл прививкат гэрбивкил** такое пересаживание веточки или почки с одного растения на другое садоводы называют прививкой; **нуңан урундун сэктэкэнпрививка дуннэлэ ңинтэлви тынчэн** к его радости, веточка-прививка пустила в землю свои собственные корни.

прививок прививок; **грушаңи моканин эда-вэл токчорголчон, яблоняңива прививокван, сэктэкэнмэн, намаравчадук эсакандук балдычавэ айдави, садовод тар сэктэкэнмэ дуннэлэ марканчан** грушевый стволик почему-то начал хиреть, и садовод, чтобы спасти яблоневый прививок, то есть веточку, отросшую из привитого глазка, пригнул эту веточку к земле; **амакан прививок гурургачан, мэнэкэн-дэ балдычан** вскоре прививок выпрямился и стал расти самостоятельно.

приговор приговор; **приговорво буми** вынести приговор; **приговорво оми** привести приговор в исполнение.

приговори- приговорить.

приговоривча приговорённый; **нуңан вамудячал хэгдыгудитын нуңнимнидитын таңивча бичэн, вавка-да приговоривча бичэн** он был признан одним из главных руководителей покушения и приговорён к смертной казни.

приём приём; **си приёмдула аичимнила нэнэдэви дукувкал** ты запишись к врачу на приём.

приёмник приёмник; **нуңан орондиви приёмниква гаран** он за своего оленя приёмник взял; **алагувумнил кружокту мэртын приёмниква очатын** ученики в кружке сами собрали приёмник; **би приёмниква турэчивкэним** я включил приёмник; **нуңан, приёмник эдэн долдывувра, учисиниңкин** она выключила приёмник.

признак признак.

призывник призывник.

прииск прииск; **амим приискту хавалилчан** отец мой стал работать на прииске.

приисковай приисковый; **приисковай гулэсэг** приисковый посёлок.

приказ приказ; **булэсэлвэ ачиңними приказ бичэн** был приказ уничтожить врага; ге-

нерал туги-дэ мэнӈиви приказви мудакара эчэн генерал так и не договорил свой приказ; **генерал приказвэ будэви, ординарецилтыки хоролисинчэн** генерал повернулся к ординарцам, чтобы отдать приказ.

приключение приключение; **куӈакар нуӈардутын Славаӈил упкаттулин приключениелдулин улгучэндечэтын** дети рассказали им обо всех приключениях Славы; **учёнай Россияли гиркудяракин, авадытыкир приключениелин биӈкитын** немало было у учёного приключений во время его путешествия по России; **приключениедули книгалва нуӈан таӈдядави эӈкин аяврэ** он не любил читать книги о приключениях.

прилавок прилавок; **униечимни прилавок чагидадун илитчаран** продавец стоит за прилавком; **куӈакар фруктычилэ прилавоктула нонон хэлинчэлчэтын** ребята поспешили прежде всего к прилавку с фруктами; **униечимни, умукэндук прилавоктук гела прилавоктула куӈакарвэ нэнэвденэ, тыливкэнчэн** продавец, проводя ребят от одного прилавка к другому, разъясняла; **нуӈартын прилавоктыки намарачатын** они приникли к прилавку; **аси-униечимни прилавоктула адыва-вал лэпимэлвэ ирэксэкэрвэ нодачан** продавщица бросила на прилавок несколько пушистых шкурок.

прилагательное *грам.* прилагательное; **прилагательноел склонениетын** склонение прилагательных.

пример *в разн. знач.* пример; **военнай бэе аямама биӈнэгин, эсилду военнаил биси илэлду примеръе буденӈин** военный человек должен быть вежливым и должен подавать пример гражданскому населению; **ичэвкэнмэт адыканэ примерила** приведём несколько примеров; **тыливкэнигэт эрэвэр примерду** поясним это на ряде примеров; **би эрэ онатви примерва будем** этим своим поступком я подаю пример; **эдувэр нуӈан примерилва улгучэлчэн** тут он перешёл к примерам; **примерду гами** например; **вельботту дян тунӈа бэюмэчимнил, нуӈардуктын дюр-илан илэл биденэл умукэндук кэргэндук – примерду гами, аминтын тадук хэгдыл омолгилин** на вельботе находится пятнадцать промышленников, среди которых могут оказаться два-три человека из одной и той же семьи, например отец и его взрослые сыновья.

примус примус; **ирикитту нюрэчэт примусит нодячан** в кухне пахло раскалённым примусом.

принцип принцип; **маннил принципил** твёрдые принципы; **биологическаил принципил техникаду** биологические принципы в технике; **куӈакарвэ иргикит сомамал принципилин** строгие принципы воспитания детей; **механика принципилин** принципы механики.

принципиальнай принципиальный; **нуӈан дярин сома принципиальнай вопрос бичэн** для него этот вопрос был очень принципиальный.

принципчй принципиальный; **принципчи илэ** принципиальный человек.

природа природа; **элэкэсипты илэ природа энэсилдукин ӈэлэтчэӈкин** первобытный человек боялся сил природы; **упкачин природа нуӈандун индерит таӈачавуӈкин** вся природа казалась ему одушевлённой; **этыркэн природа умукэнмэ законман сачан** старик знал один закон природы; **мит природа упкатван энэсилвэн мит дярит хаваливканиӈнап** мы заставляем служить себе все силы природы; **нонон би куӈакарду гадяӈкив дюрвэ журналилва: "Природа и люди", "Мир приключений"** раньше я выписывал для детей два журнала: "Природа и люди" и "Мир приключений"; **природа итылин** законы природы; **природави аявдеми** любить природу.

природнай природный; **природнай газ** природный газ; **природнаил баил** природные богатства.

присяга присяга; **присягава буми** давать присягу.

притяжательнэй *грам.* притяжательный (*о суффиксе*); **лично-притяжательнэй** личностно-притяжательный; **возвратно-притяжательнэй** возвратно-притяжательный.

причастие *грам.* причастие.

причина причина; **собраниева одяриду илэду эр булэнтын причиналин эчэтын саврэ** организатору собрания причины этой их вражды не были известны; **причиная ачин алагувумнил таргачир этэрэ биси?** но ведь без причины ученики не будут такими?; **упчумэчин причинан** причина ссоры; **энумук причинан эси тыливрэ биси** причина болезни непонятна; **нуӈан содук причинадук эчэн эмэрэ** он не пришёл по важной причине.

пробка пробка; **шофер бак саӈарин чучунмава пробкаван учина аӈачан** шофёр отвинтил медную пробку бака; **бутунмэ пробкагачинма угиски угирчэн** жука, как пробку, выкинуло вверх.

проблема проблема; **сотку проблема** важная проблема; **иргивун проблемалин** проблемы воспитания.

провинция провинция; **шахматыт эвинин гулэсэгду, провинцияду, амаргутмарит ссылкаду, тадук эмиграцияду бимэривкэвэ инмэн сэвденңиңкин** игра в шахматы часто скрашивала для него вынужденную жизнь в деревне, в провинции, а после – в ссылке и в эмиграции.

провод провод; **столбал ургэпчулвэ электрическаилва проводалва угиричэдечэтын** столбы поднимали тяжёлые электрические провода; **стеналдули дырамил игдямал проводал тутудечэтын** по стенам ползли толстые серые провода.

проводакāн *техн.* спираль; **электрическайду печуду нюрэчэл проводакар аракукан мигдыдечэтын** раскалённые спирали потихонечку гудели в электрической печи.

проводник проводник; **вагон проводникин тэсивчэвэ самоварвэ, чоңтоколво эмэврэн** проводник вагона принёс начищенный самовар и стаканы.

провокатор провокатор.

провокация провокация.

проволока проволока; **проволокали электрическай ток сурулчэн** по проволоке побежал электрический ток.

проволокакāн проволочка; **синэрэкэнмэ дявавунду умукэн проволокакан арамакан матавча бичэн** одна проволочка в мышеловке была немного отогнута.

проволокама проволочный; **умукэнди налэтви проволокамаду клеткаду бисивэ лампава дявучадячан** в одной руке у него была лампа в проволочной клетке.

проволочнай проволочный; **бира геду дяпкадун албин сад проволочнаит решеткат-сеткат мурукэвчэ бичэн** на другой стороне реки раскинулся обширный сад, обнесённый проволочной решёткой-сеткой.

программа программа; **лучадыли турэндули программа** программа по русскому языку; **концерт программан** программа концерта.

прогресс прогресс; **наука прогрессин** прогресс науки; **прогресс хоктолин нэнэдеми** идти по пути прогресса.

прогрессивнай прогрессивный; **прогрессивнаил дялданэл** прогрессивные идеи; **прогрессивнай нёрамни** прогрессивный деятель.

прогулка прогулка; **су эр прогулкали этэрэс муланэ** вы не пожалеете об этой прогулке.

продуктивнай продуктивный; **продуктивнай хава** продуктивная работа.

проект проект; **тыгдэлэн проектын** проект моста; **проектвэ одями** работать над проектом; **закон проектын** проект закона.

проектируй- проектировать.

проза проза; **художественнэй проза** художественная проза; **прозава дукудями** писать прозу.

произведение произведение; **литературады произведение** литературное произведение; **А.С. Пушкин произведениелин (дукуналин)** произведения А.С. Пушкина; **искусство произведениен** произведение искусства.

производительнай производительный.

производительность производительность; **хава производительностин** производительность труда; **завод производительностин** производительность завода.

производственнай производственный; **простейшаил производственнаил умунупир тадук севернаил солипчал артелил балдыдяра, маннисадяра** растут и крепнут простейшие производственные объединения и северные смешанные артели.

производство производство; **товарды производство** товарное производство.

производственный производственный; **производственный омачин** производственный план.

происхождение происхождение; **социальнай происхождение** социальное происхождение.

прокуратура прокуратура.

прокурор прокурор.

пролетариат пролетариат; **нуңан ВЧКавэ гэрбичэн эвкит арэ революция этэчимнидин, пролетариат итыгавчадин усэдин** он назвал ВЧК неусыпным стражем революции, обнажённым мечом пролетариата; **пролетариат диктатуран** диктатура пролетариата.

пролетарий пролетарий; **упкат дуннэл пролетариялтын, умунупчэкэллу!** пролетарии всех стран, соединяйтесь!

пролетарийды пролетарский; **пролетарийды революция** пролетарская революция.

пролетарскэй пролетарский; **пролетарскэй государство** пролетарское государство.

промтоварнай промтоварный; **Даша куңакарвэ эдук даран бисилэ промтоварнайду-**

ла магазиндула сурувчэн отсюда Даша провела ребят в соседний промтоварный магазин.

промышленнай промышленный; **промышленнай район** промышленный район; **промышленнаил товарил** промышленные товары.

промышленность промышленность; **нуңан социалистическай промышленность элэкэсиптылвэ хэгдымэмэлвэ заводилван олдычан** он участвовал в закладке первых гигантов социалистической промышленнсти; **ургэпчу промышленность** тяжёлая промышленность; **эимкун промышленность** лёгкая промышленность; **эимкунмэ промышленностьва хэгдыңдеми** развивать лёгкую промышленность.

пропаганда пропаганда; **тырганитыкин ңэнэвувдерин, гэлэвдерин аракиманмэ хуски пропаганда эденэ муссэврэ** важность и необходимость повседневной пропаганды против пьянства неоспоримы.

пропагандируй- пропагандировать; **научнаилва савурвэ пропагандируйдями** пропагандировать научные знания.

пропагандист пропагандист.

пропеллер пропеллер.

прописнай прописной; **прописнай буква** прописная буква.

пропуск пропуск; **эсилэ дежурнай онёлонмо эрирэн, пропусква бурэн** наконец дежурный вызвал художника и протянул ему пропуск.

просветительнай просветительный; **культурады-просветительнаил органил** культурно-просветительные органы; **нуңартын таткичил, татыгамнил бэлэгдитын хэгдывэ культурно-просветительнайва хававэ ңэнэвдерэ** с помощью школ и учителей они проводят большую культурно-просветительную работу; **кэтэмэмэлдули биралдули, орор хоктолдулитын упкатту округилду, районилду культурно-просветительнаил учрежденией ңэнэдерэ** по многочисленным речкам, по оленным дорогам во всех округах и районах движутся культурно-просветительные учреждения.

просвещение просвещение; **тэгэ политикады просвещениен** политическое просвещение масс; **Просвещение министерствон** Министерство просвещения.

проспект проспект; **Гагарин проспектын** проспект Гагарина; **нуңан Морскойду проспектаду индерэн** он живёт на Морском проспекте.

прости- простить.

простилса- прощаться; **асаткан, сонодёно, аминнунми простилсадячан** девочка с плачем прощалась с отцом; **нуңартын простилсадавэр эчэтын амина** попрощаться они не успели; **нуңан эчэн простилсаматыра** он даже не простился.

простимāт-/ч- ~ простымат-/ч- 1) распрощаться, проститься; **колхоз председателин, тадук ферма заведующаин, кэтэвэ энэл турэттэ, простиматчатын** председатель колхоза и заведующий фермой немногословно распрощались; **нуңартын простыматтавэр эмэчэл** они пришли проститься; **куңакар пилотнун простыматчатын** ребята распрощались с пилотом; 2) пожать *(руку при прощании)*; **нуңан Андрей ңалэдин простыматчан** он пожал Андрею руку.

простоит просто, скромно; **нуңан сомат простоит гунэн** он сказал очень просто; **нуңанман арчадяри алагумни простоит тэтывчэ бичэн** вышедший к нему навстречу учитель был одет очень просто.

простой простой; **нуңан икэрду простоилдули итылдули аямамат улгучэнденкин** о самых простых событиях она рассказывала в песнях очень задушевно; **энинин театрдула эксэктэрин бинокль сома простой бичэн** мамин бинокль, с которым она ходила в театр, был очень простой; **нуңан гугда дэтты сапогилан, простой солдатскай тэтыгэлэн бичэн** на нём были высокие болотные сапоги и простое солдатское обмундирование; **ширма чагидадун амкин простоит солдатскаит хуллат дасивча** за ширмой кровать, покрытая простым солдатским одеялом; **ңалэлви простойдули солдатскайдули бусэливи дычэдечэн** руки он держал засунутыми за простой солдатский ремень; **аминин простой званиечидук бичэн** его отец был простого звания.

простымāтчэнэ прощально, на прощанье; **самолет дэктэннэлдиви простыматчэнэ лэгэибуксэ, бирава дагчалан, колхозникил дюлтыкивар хуетлилчэтын** когда самолёт, прощально качнув крыльями, перелетел реку, колхозники начали расходиться.

простыня простыня; **суксиливур тэтыгэл оёлитын куңакарду багдамал простынял тэтывувчэл бичэтын** поверх лыжных костюмов на ребятах были надеты белые простыни.

протез протез.

протест протест; **протест демонстрациян** демонстрация протеста; **хавамнил протестатын** протест рабочих.

протестуй- протестовать.

противник противник; **эңэси противник** сильный противник.

противогаз противогаз.

протокол протокол.

профбилет профбилет.

профессиональнай профессиональный; **профессиональнай союз** профессиональный союз.

профессия профессия; **университетвэ этэнэливи гавча диплом нуңандун профессиява будечэн** полученный им диплом об окончании университета давал ему профессию; **минңи профессияв – алагумни** моя профессия – учитель; **хуңтэмэл профессиячил илэл** люди различных профессий.

профессияды профессиональный; **профессиядыл энумукил** профессиональные болезни.

профессор профессор; **профессор Тан-Богораз Север тэгэлин бинивэтын салдечан** профессор Тан-Богораз изучал быт народов Севера; **дёнчанни, би, синду гуннэвэв, компьютервэ бакадас тар профессор дярин** помните, я говорил вам, чтобы вы отыскали компьютер для этого профессора.

профилактическай профилактический; **бу, орорвун эдэтын бумурэ, профилактическаилва мералва одярав** мы применяем профилактические меры, чтобы наши олени не болели.

профсоюз профсоюз; **профсоюз членин** член профсоюза; **профсоюзтула ими** вступить в профсоюз; **Профсоюзил Всемирнай Федерациятын** Всемирная Федерация профсоюзов.

профсоюзнай профсоюзный; **профсоюзнай собрание** профсоюзное собрание.

процент процент; **очередьту дукудяри билет тамандукин туңнава процентылва гавки** тот, кто записывает в очередь, получает пять процентов от стоимости билета; **Гороткуду Северду 78 процентылтын хавалдярил умунукивчэл бичэтын элэкэсиптылду товариществолду** в первичных товариществах на Крайнем Севере было объединено 78 процентов трудящихся; **нуңартын планмэр нямади дюр дярди процентылди дялупкичатын** они выполнили план на сто двадцать процентов.

процентты процентный; **процентты хавуптын** процентная надбавка.

процесс процесс; **производстводы процесс** производственный процесс.

прощай прощай(те); **прощай, дюлэски этэрэп ичэлдырэ** прощай, больше не увидимся; **прощай, аяврил андагилви** прощайте, мои дорогие друзья.

прощай- попрощаться; **нуңан гиркинунми прощайчан** он попрощался со своим другом.

прощальнай прощальный; **прощальнай тыргани** прощальный день.

прощание прощание; **прощаниеду** на прощание; **прощаниеду дукумни онёлонду турэнмэ бучэн, амаргут он-мал эмэдэви** на прощание писатель дал слово художнику зайти как-нибудь потом; **асаткан энинтыкиви ңалэтви прощаниеду арпулдячан** девочка помахивала своей маме на прощание рукой.

прощение прощение; **прощениева-да нуңандукин эетчэкэл, – таргачин хэгдыкэчин ңинакин** хоть прощения у него проси, – вот какой гордый пёс.

пружина пружина; **хунатвэ тытыгэрук немумэлду пружиналдун аракукан хэтэвкэндечэн** девушку слегка подбрасывало на мягких пружинах багажника.

пружинагачин пружинисто, как пружина; **орон пружинагачин умнэт халгардуви илчан** олень пружинисто, одним махом, поднялся на ноги.

пряник пряник; **бэеткэн дюрвэ хэгдылвэ мятнаилва пряникилва униечэн** мальчик купил два больших мятных пряника; **нуңан пряникилди этэн улиллэ** не станет он угощать пряниками.

публикуй- публиковать; **законма публикуйми** опубликовать закон; **стихилвэ публикуйдеми** публиковать стихи.

пуд пуд; **тар организация пудылвэ дылкэдерилвэ веществолва умивдячан** та организация пудами хранила взрывчатые вещества; **нуңан пудэвэ маслэвэ гадяңан** он возьмёт пуд масла; **дюрвэ пудэлва порохва саңардула нэрэ** в отверстие заложили два пуда пороха.

пулат платок, шаль; **аси нямапчува пулатва дылдуви кумулэнэн** женщина набросила на голову тёплый платок.

пулаткāн 1) платок (*шейный*); 2) носовой платок.

пулвāнэ язь; **нуңартын пулванэвэ девдевкил** они едят язя.

пулемёт пулемёт; **Сергей ротадуви ӈалэды пулемет наводчикин оран** в своей роте Сергей стал наводчиком ручного пулемёта; **Сергей пулемёттыки мурдурэнэ булэсэлвэ энэ ураръ пулемётыт пэктырудечэн** Сергей, пригнувшись к щитку пулемёта, без промаха бил из пулемёта по врагам.

пулемётӈи пулемётный; **пулемётӈи лентан** пулемётная лента.

пулемётчик пулемётчик; **улицалду элэ митӈи пулемётчикилты пэктырудечэтын** на улицах строчили только наши пулемётчики.

пулки, пуля, пӯлэ пуля; **пулки бэйнэ иен хаван капутчан** пуля отломила зверю кусок рога; **багдакэлэ пулки эдеӈ иста бичэн** до оленя пулей было не достать; **булэсэдылдук пулкилдук эпурисинригэчин илэӈ тукала угиски дэгдечэн** от вражеских пуль повсюду струйками взлетала сухая земля; **сониӈ воин булэндыдук пулядук мэнми эчэн одёро** храбрый воин сам не уберёгся от вражеской пули; **пуля дылин оёклон дэгрэн** пуля просвистела над его головой; **лейтенант дегиӈула флангтула пулялдули хуктывусинэн** лейтенант помчался верхом под пулями на левый фланг; **упкатви пулялви манакса, би дэгимэткиттук мучудячав** израсходовав все свои пули, я возвратился с утиного промысла.

пулкигэчин пулей, как пуля; **бутун дэгдерэн, пулкигэчин воздухва пурулдяран** несётся жук, буравит воздух, как пуля.

пулкирук мешочек для пуль, патронташ.

пулпэкӣ торбаса (*высокая меховая обувь*).

пулпэлӭ- вытаптываться, быть утоптанным (*табуном оленей – о земле*).

пулпэлэмэ 1) утоптанный, вытоптанный; 2) ровный, гладкий (*о земле*).

пӯлэ пуля.

пӯлэрук мешочек для пули.

пуне жук.

пункт пункт; **постановление элэкэсиптывэ пунктаван хуӈтуӈми** изменить первый пункт постановления.

пуннну гольян (*мелкая рыба для наживки*).

пуннунэпчу- покачивать головой.

пунчушка I толстый, полный.

пунчушка II толстяк.

пуӈа клоп.

пуӈкӭлӭмэ пухлый; **куӈакан пуӈкэлэмэ дэрэчи** у ребёнка пухлое лицо.

пура- идти по свежему следу.

пуракта- ходить, бегать, искать по следу.

пурасин- отправиться по свежему следу, броситься бежать по следу; **бу амака удялин пурасинав** мы побежали по следу медведя.

пурги- сыпаться; **бурдука пота саӈардукин пургидяран** из дыры сумки сыплется мука.

пӯрӣ лабаз (*помост на сваях, крытый или открытый*).

пурта нож; **нуӈан дюрвэ бултамнидылва пурталва хивэчэн** он наточил два охотничьих ножа; **хуркэкэн эмэрит дяламат пуртат сектава хогчан** парень острым складным ножом срезал талинку; **би-кэ пуртаматыви эдеӈ урисина бисим** а я даже ножа достать не могу; **бултамни хомоты ирэксэвэн пуртат минэчэн** охотник разрезал ножом медвежью шкуру; **бултамни хэннэклэви валенкадуви пуртави дычэн** охотник сунул за голенище валенок свой нож; **экун-ка пуртас, эчэ мисина** что за нож у тебя, не режет.

пуртакӑн I 1) ножичек; 2) перочинный нож; **бэеткэн, кармандукви пуртаканмэ урисинан** мальчик достал из кармана перочинный нож.

пуртакӑн II утка-тяглок.

пуртуяк маленький глухарь.

пурул- 1) сверлить, буравить; **инженер нуӈниденкин станокил, машинал он иличивдатын, окин тавитми, окин пурулми** инженер указывал, как расставлять станки и машины, когда ковать, когда сверлить; **бутун дэгдерэн, пулкигэчин воздухва пурулдяран** жук несётся, буравит воздух, как пуля; 2) бодать.

пуруливун сверло.

пурупчан- сверлить, буравить.

пурупчӑнэ сверло, коловорот.

пурча 1) мука (*рыбная, из сушёной рыбы*); 2) вяленая рыба.

пурчаӈ- измельчить сушёную рыбу, приготовить рыбную муку.

пурчаӈӑ 1) мука (*рыбная, из сушёной рыбы*); 2) вяленая рыба.

пусти-, пусты- пустить, отпустить, выпустить; **синэвэ би илэ-дэ мэндукви этэм пустырэ** я тебя никуда от себя не пущу; **Иван**

Иванович Пашава пустырэн Иван Иванович отпустил Пашу; **би ниӈун илэл пустыдем, умукэнмэ хакудям** я шесть человек выпущу, а одного заблокирую; **пустикэл минэ, пустикэл энинду-лэви** отпусти меня, отпусти к своей матери; **нуӈан мэнӈитви дялитви ороро ачинди вотаръе пустирэн** он самовольно выпустил оленей из загона; **тавар меву аси ӈинакинма дюлави пустидеми бадерэн** вот та злая женщина не хочет пускать собаку в свой дом.

пустыня пустыня; **алагумни пустынялдули кэтэе улгучэнденэ биӈкин** учитель мог многое рассказать о пустынях.

путав- запрягать; **ороро тугэ толгокилди путавувкил** оленей зимой в нарты запрягают.

путавувчā запряжённый; **тулигидэду нуӈанман путавувчал орор эчэтын алатчэрэ** снаружи его не ждали запряжённые олени; **путавувчал орор амардуктын ӈинакир гогодёнол хуктылчэтын** вслед за упряжками оленей *(букв.: за запряжёнными оленями)* кинулись с лаем собаки.

путёвка путёвка; **санаторийдула путевкат сурусинми** отправиться по путёвке в санаторий.

путукӣ водоворот.

путэ I 1) утка-тяглок; 2) тетерев-пальник, глухарь; **путэ-энэчэн чалбандук сивутадерэн** косач-тетерев с берёзы бормочет; **бурбуки-путэ ячменьду бинэн** наверное, тетерев-косач в ячмене; **тадук аӈе путэ сурумудевки нюӈнякилду эдэви доӈототчоро** затем тот глухарь хочет уйти к гусям, чтобы не замёрзнуть.

путэ II болото (*топкое*).

путэ- 1) просеивать; протирать; 2) сеять, садить; **юг тэгэлин тарил чэмэлвэ путэчэтын – тарилдук аямамал садыл балдычатын** посеяли те семена народы юга – и выросли из них чудесные сады; **колобово сунду эвкил путэрэ?** у вас хлеб не сеют?; **таду элэ картофельва, тадук капустава путэвкил** там только картофель и капусту сажают; **би подсолнухва путэчэв** я посадил подсолнух; **колхозникил путэдеми этэчэтын** колхозники кончили сеять; **ӈи дягдал чэмэлвэтын путэчэн?** кто посеял семена сосен?; 3) лечить; **бумудерилвэ путэтчэми** лечить больных; **би иктэлви путэтчэӈнэм** я лечу зубы.

путэв- 1) сеяться, сыпаться; **хэгдымэмэдук путэвунӈэчиндук болдол, ларбимал синилгэчир путэвдечэтын** словно из гигантского сита, сеялись крупные, пушистые хлопья снега; 2) лечиться.

путэвун 1) сито; 2) лекарство.

путэгӭкӣт/ч- аптека; **путэгэкитту путэвурвэ тэрутми** заказать в аптеке лекарства.

путэгӭн 1) лекарство; **путэгэнмэ умдями** принимать лекарство; **путэгэнмэ буми** дать лекарство; **энундери аичивдяча амбулаторияду аичимниду тадук умдяча путэгэрвэ аннанливар энунилчэн** больной, лечившийся амбулаторно у врача и принимавший лекарства, через год заболел; 2) порошок; **иктэды путэгэн** зубной порошок; **силкивун путэгэн** стиральный порошок.

путэгӭр 1) посев, сев; **илэл болонидук нэктэвчэвэ дуннэвэ путэгэрдулэ урэнӈинэсчэтын** люди выехали приготовить к посеву вспаханную с осени землю; 2) посев *(посеянные растения)* **нуӈан ичэчэн упкатту нэктэрилду путэгэрил хэгдыл онаватын** он увидел, что уже на всех полях поднялись посевы; **нэктэрдыл бэйӈэл путэгэрилдук юдерэ** выходят из посевов полевые звери.

путэгӭррук медицинская сумка, сумка с лекарствами; **путэгэрруктун хулама крест бисин** на её сумке с лекарствами красный крест; **хунат путэгэрруктукви яптуптынма урисинан, гоёвунман аракукан яптуллан** девушка вытащила из сумки бинт и стала потихоньку бинтовать его рану.

путэденэ *с прит. суф.* сев, посев; **эда нунартын картошкава путэденэвэтын упкат савкил** для чего они садили картошку, все знали (*букв.: все знали, зачем им сев картошки*).

путэдерӣ сеющий; **Архип садечан илэл бисилвэтын, хлебва путэдерилвэ** Архип знал, что есть люди, которые сеют хлеб *(букв.: ...люди, сеющие хлеб)*.

путэкӣт/ч- 1) сев, сеяние; 2) лечение.

путэл- посадить, посеять; **нунартын картошкава путэлчэтын** они посадили картошку.

путэн сев; **кэ, эр путэн муданин оран** ну, вот и конец севу.

путэнэ *с прит суф.* сев, сеяние; **нуӈан дялдадечан илэл пшеницава путэнэлитын хелакилду дептылэтын дярин чэмэл бимэчирдулитын** он думал, что люди сеют пшеницу, чтобы были зёрна для питания куропаток (*букв.: он думал о севе людьми пшеницы...*).

путэрӣ сев, посев, сеяние; **нуӈан алачилчан илэл путэривэтын, этэривэтын путэдеми** он принялся ждать, когда люди начнут и кончат сеять (*букв.: он ждал сеяния и окончания людьми сеять*).

путэт-/ч- лечить; **ветеринар мурин халганман путэчиллэн** ветеринар стал лечить ногу лошади; **ветфельдшер ororbo эсикин путэтчэрэ, колхоз ororин халгэвчэл бимчэл** если бы ветфельдшер не лечил оленей, число колхозных оленей уменьшилось бы; **аичимнил энундерилвэ ичэчивкил, путэчивкил** врачи осматривают и лечат больных.

путэчив- лечиться; **бумуллэкин, нуңанман санаторийдула путэчивдедэн уңнэ** когда он заболел, его послали в санаторий лечиться; **чукалди путэчивдеми** лечиться травами.

путэчимни врач; **акинни одакин путэчимни, бу упкат урундерэв** если твой брат станет врачом, мы все будем рады.

пучи нарост (*на стволе лиственницы*).

пушка пушка; **артиллерист ипкэрэн пушкавэ тэвдэтын тадук ургэпчувэ пушкавэ крепостьтыки амңадин наллэн** артиллерист приказал заложить снаряд и стал наводить жерло тяжёлой пушки на крепость; **пушкал-кэ эвунан?** а пушки на что?; **пушкалдук пэктырунэтыт!** нам надо стрелять из пушек!; **булэсэл пушкалди городва пэктыруденкитын** враги стреляли по городу из пушек.

пушник пушник (*приёмщик пушнины*); **аямамалва, лупчумэлэ дярэ чипкарэ чипкамасимни варэкин, пушник кэтэмэмэе деньгилэ: тунңа нямадила-вал, нюңун нямадила-вал рублила тамадян** если охотник на соболя добудет десять очень хороших черноватых соболей, то пушник заплатит очень много денег: пятьсот или шестьсот рублей.

пушнина пушнина; **хэгдыду газетадыду статьяду улгучэнмувдечэн колхоз пушнина умивуврин планмэн дюрэ кэтэтмэрит дюпкэкиңнэлин** в большой газетной статье рассказывалось о том, что колхоз в два раза перевыполнил план заготовок пушнины; **улукиксэл, чипкаксал – тар пушнина** шкурки белки и соболя – это пушнина.

пушной пушной; **Катя куңакарвэ пушнойдула отделдула нэнэвчэн** Катя провела ребят в пушной отдел.

пшеница пшеница; **нуңан ичэчэн колхозникилва, машинат золотомово пшеницава хусчарилва** он увидел колхозников, убирающих машиной золотистую пшеницу; **пшеницава путэчэтын нуңандукин багдамая бурдукая оңнадавэр** пшеницу посеяли, чтобы делать из неё белую муку; **качундяри пшеница** шумящая пшеница; **тэли митту пшеница балдыдяңан** к тому времени у нас будет расти пшеница; **тарил чэмэлвэ Сибирьду бидерил илэл путэчэтын – тала золотомо пшеница балдычан** посеяли те семена жители Сибири – и выросла там золотая пшеница; **пшеница балдыгатнэн** урожай пшеницы.

пшеницама пшеничный; **пшеницама колобо** пшеничный хлеб.

пшеничнай пшеничный; **аси вишневаит, гирамнала ачинди, вареньет хэгдывэ мисиктэвэ пшеничнайва колобово липачан** женщина намазала вишнёвым, без косточек, вареньем большой кусок пшеничного хлеба.

пшено пшено.

пыжик пыж; **иманнаду дегдэчэ пыжик бидечэн** на снегу обгорелый пыж.

пыль пыль; **пыль ңосудин ңолчан** запахло пылью.

пыльца пыльца; **упкат су сарэс цветокилду пыльца бисивэн** все вы знаете, что у цветов имеется пыльца; **пыльца цветок додун овувки, цветок эделин аңаврэ** пыльца образуется ещё в бутоне, пока цветок не раскрылся; **бумага оёдун цветоква гивэми, бумагала сот аят ңодяри цветок пыльцан бурувки** если потрясти цветок над бумагой, то на бумагу осыплется душистая цветочная пыльца.

пьеса пьеса; **энинмун нуңандун элэкэсиптылвэ эвирвэ ичэвкэчэн, адыкарвэ эюмкукэрвэ куңакадылва икэвурвэ, пьесалва эвивкэндэн** наша мама показала ему начальные упражнения, дала ему разыграть несколько простеньких детских песенок и пьес; **праздникилду упкат куңакар пьесалду, тансалду, физкультурнаилду номералду эвиливкил** во время праздников все дети участвуют в пьесах, танцах и физкультурных номерах.

пэг бах! бух!; **ге аси уллэвэ каланду – пэг!** вторая женщина мясо в котёл – бух!

пэгсиргэ- онеметь, оцепенеть.

пэгэ- разорвать, порвать.

пэгэргэ- 1) разорвать, порвать; 2) лопнуть.

пэдэнӭ- метить (*оленя, надрезая ухо*).

пэк бах! бух!

пэкӧн выстрел (*из ружья*).

пэксин- 1) журчать, бурлить; 2) шлёпать по воде, бродить; 3) покрываться рябью (*о воде*).

пэктырӯ- стрелять, палить, строчить, бить (*из огнестрельного оружия*); **амасиклакэллу, пэктырулделим** все назад, стрелять буду!; **би**

упкатва пэктырудем, мэнми-дэ пэктырэндем! я всех перестреляю и сам застрелюсь!; **нуңан мулликан бинэн пэктырудэви** она вряд ли умеет стрелять; **бу муннукарвэ пэктырудерэв** мы зайцев стреляем; **улицалду митңи пулеметчикилты пэктырудечэтын** на улице строчили наши пулемётчики; **пулемет пэктыруллэн** застрекотал пулемёт; **белаил машинали пушкалдук пэктырудечэтын** белые били по машине из пушек; **булэсэл пушкалди городва пэктырудеңкитын** белые палили по городу из пушек.

пэктырӯвлӭ- плохо, неважно стрелять; **нуңан пэктырувлэдерэн** стреляет он неважно.

пэктырӯкӣт/ч- 1) стрельба *(из огнестрельного оружия)*; **би мэнми пэктырукитту алагувдячав** стрельбе я научился сам; 2) стрельбище; **пэктырэвучил омолгил пэктырукиттула суручэтын** парни с ружьями ушли на стрельбище.

пэктырӯктэ выстрел *(из огнестрельного оружия)*; **Москаваду Хомяков иланди пэктыруктэлди сот, будеңэ-вэл окнанми гоёвунңивча** в Москве тремя выстрелами тяжело, может быть смертельно, ранен Хомяков.

пэктырӯлӭн 1) хороший стрелок, снайпер, меткий стрелок; **ородыл-да бригадал окин-да мэиңилвэр аяткулвар пэктырулэнңилвэр бултадатын уңиңкитын** даже оленеводческие бригады всегда выделяли на промысел своих лучших стрелков; **икэнду эвэдылдули пэктырулэсэлдули гунмувдечэн** в песне рассказывалось о метких эвенкийских снайперах; 2) хорошая, меткая стрельба; **экун пэктырулэнин!** какой он хороший стрелок! (*букв.: какая у него хорошая стрельба*).

пэктырӯн выстрел *(из огнестрельного оружия)*; **хэрэкэл пэктырур, паскал долдывчатын** послышались отдельные выстрелы и хлопки; **пэктырур тургаптыки упкат олдосолдук мигдынэллэ** выстрелы в упор загремели сразу со всех сторон; **дюлэски! – упкаттулин кусин линиялин пэктырур мигдындулитын эсикэн-кэ ултанэн** вперёд! – сейчас же разнеслось в треске выстрелов по всей линии боя; **нуңан эсилэ бира баргидадун-да, амут чагидадун-да кэтэрэ игдылвэ пэктырурвэ долдыңкин** частенько теперь он слышал громкие выстрелы то за рекой, то за озером.

пэктырӯнэ *с прит. суф.*1) добыча (*зверь, птица, убитые из ружья*); 2) выстрел *(из огнестрельного оружия)*; **агива этэечимни омолгиви пэктырунэн долдывнаткин туннусинчан** лесник побежал на лыжах туда, откуда донёсся выстрел сына.

пэктырӯнӭ- пойти пострелять; **ама, агила ңэнэвкэкэл: хелакилва пэктырунэктэ** папа, пусти в лес: пойти пострелять куропаток.

пэктырӯнӭсин- отправиться, поехать стрелять; **э, эр-ты бултамнил муңукарвэ пэктырунэсинчэл!** да ведь это охотники поехали стрелять зайцев!

пэктырӯр стрельба, пальба, выстрелы; **сомамат дегдэдерил мол пасканадяра, пэктырур ңэнэригэчинтын пэхэргэчин** оглушительно трещат горящие брёвна, точно пальба идёт; **гулэсэггит пэктырур долдывра** со стороны посёлка послышалась стрельба; **умнэт амаргидадуквун пэктырур долдывра** вдруг сзади нас послышалась пальба; **нуңан бирава баргигит долдывдярилва пэктырурвэ долчатчачан** он прислушивался к стрельбе, доносившейся с того берега.

пэктырӯсин- стрельнуть; начать стрелять.

пэктырӭвлӭн с ружьём, вооружённый; **пэктырэвлэн бэе эмэрэн** пришёл человек с ружьём.

пэктырӭвуды 1) ружейный; **пэктырэвудыл погор долдывулчатын** захлопали ружейные выстрелы; 2) боевой, стрелковый.

пэктырӭвулӭн вооружённый, с ружьём; **би харги дяпкадун бэелвэ пэктырэвулэсэлвэ бакам** на опушке леса я встретил вооружённых людей.

пэктырӭвун ружьё, винтовка; **пэктырэвунмэр тэвкэллу** зарядите свои ружья; **пэктырэвунни тэвувчэ?** ружьё-то у тебя заряжено?; **ңалэдун дюр дулэчи бэюмилдывун пэктырэвун бичэн** в руках у него было охотничье двуствольное ружьё; **нуңан пэктырэвунмэ дявучадячан** в руках у него была винтовка; **бултамнил пэктырэвурвэр гиллэнэкнэртын тэсичэтын** охотники до блеска начистили ружья.

пэктырӭвур оружие; **пэктырэвурвэр нодукаллу!** бросайте оружие!; **мунду пэктырэвурвун ачир** оружия у нас нет.

пэктырӭвучӣ вооружённый, с ружьём; **пэктырэвучи бэе** вооружённый человек; **Егорка, дян дыгин аннаниңичи-да хуркэкэн бинэ, мэнңичи пэктырэвучи бичэн** у Егорки своё ружьё, хотя ему только четырнадцать лет.

пэктырӭкӣт/ч- выстрел *(из огнестрельного оружия)*; **сулаки мэндулэви пэктырэкиттулэ ңивэ-дэ эңкин дагамавканэ** лиса никого к себе на выстрел не подпускала.

пэктырӭктэ выстрел *(из огнестрельного оружия)*; **хорокил молду дочадярактын, нуңар-**

дулатын пэктырэктэлэ эвкэ дагамавра к тетеревам, когда они сидят на деревьях, на выстрел не подойдёшь.

пэктырэ̄ктэй с ружьём, вооружённый; **пэктырэктэй улумимни ӈэнэдерэн** идёт охотник с ружьём.

пэктырэ̄лэ̄н 1) меткий стрелок, снайпер; **эвэнки бултамни-пэктырэлэн** эвенк меткий охотник-стрелок; **гукэл-кэ, пэктырэлэн, си-кэ авадыва бэйӈэвэ гоёвунӈичас?** а скажи-ка, стрелок, что за зверя ты подшиб?; 2) меткий выстрел, меткая стрельба; **бултамнитыкин пэктырэлэндиви кэневдэви дялдадечан** каждый охотник мечтал прославиться метким выстрелом.

пэктырэ̄муссэ- попытаться выстрелить; **Костя, кутуду, хелакил сэсинмэтын пэктырэмуссэчэн** Костя пытался даже на счастье пальнуть в стадо куропаток.

пэктырэ̄н выстрел (*из огнестрельного оружия*); **ӈинакин сигикагду хуклэдечэн, пэктырэнэ алатчэнэ, эчэн эридерэ** собака лежала в чаще, не смея дохнуть в ожидании выстрела; **пэктырэндук сердун киӈгидячан** у него в ушах звенело от выстрела.

пэктырэ̄н- 1) выстрелить, пальнуть, выпалить, хлопнуть (*из огнестрельного оружия*); **эсилэ милиционер-да нуӈанман ӈэлэвкэндэви угиски пэктырэнэн** теперь и милиционер выстрелил вверх для острастки мужчины; **нуӈан нян дюрэ пэктырэнэн** он выстрелил ещё два раза; **би огоролин тозовкатви пэктырэним** я выстрелил из тозовки прямо ему в сердце; **бултамни умнэт дюктэт дулолди пэктырэчэн** охотник выстрелил сразу из двух стволов; **бултамни, улэккивнэ, тыкуликтатви буруилкан ачинма дэгивэ пэктырэнивки, пэктырэнивки, тадук нодавки** охотник, обманувшись, с досады хлопнет ни в чём не повинную птицу, застрелит и бросит; **эду эвкэ пэктырэниврэ** здесь нельзя стрелять; **нуӈан нямиканкалим дылдулин пэктырэчэн** он пальнул моржихе в голову; **би илара куликанмэ пэктырэним** я три раза выстрелил в медведя; **би амакачива пэктырэним, урам, тадук акинми пэктырэнэн, халганман хуенӈирэн** я выстрелил в медведя, промахнулся, потом выстрелил мой брат, в ногу его ранил; *перен.* **бутун качиканмэ идарипчут мугэчинди пэктырэчэн** жук пальнул в щенка летучей едкой жидкостью; **иманнагит экунди-вал коӈномот пэктырэчэн** из-под снега чем-то чёрным пальнуло; 2) застрелить; **пэктырэнми-кэ?** застрелить его?

пэктырэ̄нмучэ̄ подстреленный, застреленный; **ӈинакинмун пэктырэнмучэвэ дэгивэ хуиӈиви ӈалэдун аливуӈкин** наш пёс подстреленную дичь подавал в руки хозяина.

пэктырэ̄ннэ *с прит. суф.* выстрел; **умнэт би эчэв тагрэ би мэнми пэктырэннэви** я не сразу даже сообразил, что сам же и выстрелил (*букв.: я не сообразил о своём самовыстреле*); **эр аят пэктырэннэн нуӈан амаски бултамнидыва кэневривэн нян гороло оран** этот удачный выстрел вернул и снова надолго закрепил его былую охотничью славу; **би иланма тырганилва алатчэчав хелакил Кузьма пэктырэннэвэн омӈодотын** я три дня выжидал, чтобы куропатки забыли, как Кузьма выстрелил (*букв.: ...ожидал, чтобы куропатки забыли выстрел Кузьмы*).

пэктырэ̄ӈэ̄т материал для изготовления ружья.

пэктырэ̄рӯк чехол для ружья.

пэкэрэ̄- прыгать (*по льду – о птицах*); **иӈтэ, иӈтэ, суругэт-тэ, эвинэскэт биратки! Доӈотоли пэкэрэгэт!** сова, сова! Пойдём поиграем на речке! На льду попрыгаем!

пэлпэлэмэ ловкий, удалой; **тар хуркэкэн пэлпэлэмэ** тот паренёк ловкий.

пэлпэмнэк через; **тугэ бу таткиттула эр бирава пэлпэмнэк гиркудяӈкивун** зимой мы ходили в школу через эту речку.

пэлпэргэ- быть пронзённым стрелой.

пэлпэрэ̄н- отсечь что-л.

пэлпэрэт- пронзить.

пэлпэт пронзив (*стрелой*).

пэлэлэ̄- возвышаться, подниматься (*над окружающей местностью*).

пэнӈипкэ̄вун варган (*губной музыкальный инструмент*).

пэнӈипкэ̄т-/ч- играть на варгане.

пэнту 1) панты (*молодые мягкие рога изюбра, оленя*); 2) изюбр.

пэӈ *звукоподражательное слово, обозначающее звук варгана.*

пэӈилгэ- оторваться (*о верёвке*).

пэӈэлӣ- оторвать.

пэпукэ̄н чашка (*выдолбленная из берёзового наплыва*).

пэ̄пчи- плеснуть (*водой*).

пэрӣ- 1) вращаться, вертеться вокруг оси; 2) вращаться (*о воде*).

пэрӣвун 1) дрель (*для сверления*); 2) веретено (*для витья верёвок*).

пэрикэ̄- сучить верёвки.

пэрикэ̄вун веретено.

пэрикэ̄н юла, волчок.

пэрпэгэрэ- 1) выскакивать (из норки), 2) выпархивать (*из гнезда*).

пэрэ̄- выпархивать, с шумом вылетать (*о птице*).

пэрэкэ̄н веретено.

пэрэ̄лэ̄мэ̄ безлесный, гладкий, ровный (*о местности*).

пэсивчэ̄: пэсивчэ̄ умукта яичница; **сковородкаду пэсивчэ умукта сосискалнун ирдечэн** на сковородке жарилась яичница с сосисками.

пэсигэ- 1) разрубить; срубить; нарубить; **моя пэсигэгэт!** давай нарубим дров!; 2) расщепить; **синӈэрэкэн улгуктал мударватып иктэлдиви пэсигэчэн** мышонок расщепил концы тростника зубами; 3) разорвать.

пэсикэ 1) дыра; 2) трещина, расщелина.

пэсим- растрескаться (*о дереве*).

пэсимук протока.

пэсиргэ- 1) разорваться, лопнуть, разлететься; **капчивки тэпкун хукитэдун пэсиргэчэн** панцирь у рака лопнул на животе; **дяв чапчэкалди пэсиргэчэн** лодка разлетелась в щепки; 2) треснуть; **чагамкура дуликлави пэсиргэчэн** дуб треснул пополам; **холокто илдэхэ тэгэрдукви дугэмэклэви пэсиргэлтэк бичэн** старая лиственница вот-вот готова была треснуть от корня до самой макушки.

пэсиргэвкӣ разрывной; **би пэктырэвунми пэсиргэвкит пулкит тэвчэв** я зарядил ружьё разрывной пулей.

пэсиргэдеӈэ̄ взрывной, могущий взорваться; **этыркэн-курьер картошкава, пэсиргэдеӈэгэчинмэ динамиткачинма-вал, тамурагачинма идэгэчинмэ-вэл одёденэ суруврэн** старик-курьер понёс картошку так бережно, будто это была драгоценность или динамит, который может взорваться.

пэсиргэдерӣ I разрывающийся, лопающийся.

пэсиргэдерӣ II *с прит. суф.* разрыв; **би эдеӈэ ичэттэ бисим синӈи золотомо меванни пэсиргэдеривэн** я не могу видеть, как разрывается твоё золотое сердце (*букв.: я не могу видеть разрыв твоего золотого сердца*).

пэсит-/ч- порвать, разорвать; оторвать.

пэситчин- сделать отверстие.

пэситчэ̄ рваный.

пэсэ̄- 1) грянуть, раздаться (*о выстреле*); 2) выстрелить непроизвольно (*о ружье*).

пэсэ̄н 1) выстрел, звук выстрела; **пэсон долдывчан** раздался выстрел; **дёлол пэсондук угилэ суллургалдяӈатын** от выстрела сверху начнут срываться камни; 2) вспышка пороха.

пэсэ̄рга- 1) прорвать; 2) прорваться; **туксулэ пэсоргачатын дуннэлэ дыримэт тыргэт уӈкулбулчэтын** тучи прорвались и пролились на землю частым дождём.

пэстыгэ̄- 1) оторвать, сорвать; 2) оторваться; разорваться.

пэстыргэ- 1) лопнуть, порваться (*о верёвке*); 2) оторваться (*от чего-л.*).

пэстыт-/ч- оторваться; разорваться.

пэтыри верёвка (*из лыка*).

пэтэрэ- надымить; **ӈиӈтэ дегдэденэ пэтэрэрэн** корень при горении надымил.

пэ̄тэс подкладка.

пэх бах! бух!

пэхэ̄- раздаться (*о выстреле*).

пэхэ̄н 1) выстрел, взрыв; звук выстрела, взрыва; **нуӈартын бомба пэхонмэн пушка пэхонин гуннэл, атакала сурурэ** видимо, они взрыв бомбы приняли за пушечный выстрел и пошли в атаку; **ая, – этыркэн гунэн тадук пэхон мигдэсоран** готово, – сказал старик, и ахнул выстрел; **эр-кэ пэхон!** вот это выстрел!; 2) вспышка пороха.

пэхэ̄р пальба, стрельба; **сомамат дегдэдерил мол пасканадяра, пэктырур ӈэнэдеригэчинтын пэхоргэчин** оглушительно трещат горящие брёвна, точно пальба идёт.

пятилетка пятилетка; **пятилеткава дыгинду аннанилду дялупкими** выполнить пятилетку за четыре года.

пятница пятница; **би кинола пятницалду гиркуктадяӈнам** я хожу в кино по пятницам.

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие 5

О построении словаря 9

Список условных сокращений 11

Эвенкийский алфавит 12

А 13

Б 56

В 94

Г 101

Д 135

Е 218

Ж 220

З 221

И 223

К 273

Л 320

М 339

Н 378

Ң 422

О 444

П 478

Научно-справочное издание

Борис Васильевич **Болдырев**

ЭВЕНКИЙСКО-РУССКИЙ СЛОВАРЬ

Часть 1

Редактор *Т.В. Романенко*

Художник *В.И. Шумаков*

Оператор электронной верстки *Е.Н. Зимина*

ЛР № 020909 от 01.09.99. Подписано в печать 20.11.00. Формат 70×108 1/16. Гарнитура Таймс.
Печать офсетная. Усл. печ. л. 44,0. Уч.-изд. л. 59. Тираж 500 экз. Заказ № 214

Издательство СО РАН 630090 Новосибирск. Морской проспект, 2.
Филиал «Гео». 630090 Новосибирск, проспект Академика В.А. Коптюга, 3.

Отпечатано в СП «Наука».
630077, г. Новосибирск, 77, ул. Станиславского, 25.